*S
J
103
H632
1924/25
v. 6
pt. 2

DOMINION DU CANADA

RAPPORTS ANNUELS DES MINISTÈRES

1924-25

VOL. VI

OTTAWA
J. O. PATENAUDE
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1925

DOMINION DU CANADA

RAPPORTS ANNUELS DES MINISTÈRES

1924-25

VOL. VI

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1927

DOMINION DU CANADA

RAPPORTS ANNUELS DES MINISTÈRES

1924-25

VOL. VI

OTTAWA
J. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

NOTE

L'édition actuelle des rapports annuels des ministères du gouvernement du Dominion du Canada est destinée à rencontrer les besoins des institutions, principalement des bibliothèques des législatures et des universités qui reçurent durant les années antérieures, des exemplaires de ces rapports sous le titre de «Documents parlementaires» et qui comprenaient plusieurs volumes de grosseur approximativement égale, le nombre de rapports par volume étant déterminé par l'épaisseur des rapports respectifs. En 1925, la Chambre des Communes cessa d'ordonner l'impression des rapports annuels des ministères comme «Documents parlementaires», et, en conséquence, les rapports annuels de 1923-24 sont les derniers qui apparaissent sous ce titre. Dans l'édition actuelle, on a conservé aux rapports la même forme et la même apparence qui leur étaient données lorsqu'ils étaient publiés comme «Documents parlementaires». L'édition en est limitée, et l'on peut obtenir de l'Imprimeur du Roi, Ottawa, les détails voulus quant aux prix de vente de la série de ces volumes.

RAPPORTS ANNUELS DES MINISTÈRES

VOLUME I

Auditeur général, pour l'année terminée le 31 mars 1925—Vol. I, parties "a" à "d" et Vol. II, parties A à N.

VOLUME II

Auditeur général, pour l'année terminée le 31 mars 1925—Vol. III, parties O à ZZ.

VOLUME III

Comptes publics, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Douanes et Accise, ministère des, contenant les états des revenus avec relevés concernant les importations, exportations et accises du Dominion du Canada, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Rapport de la Navigation (Douanes et Accise), contenant la statistique de la navigation intérieure et maritime pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Commerce; ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Service d'inspection des poids et mesures, de l'électricité et du gaz (Commerce), pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Commissaire des brevets, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Statisticien du Dominion (Commerce), pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Intérieur; ministère de l', pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Immigration et Colonisation; ministère de l', pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Affaires Indiennes; département des, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

VOLUME IV

Commerce du Canada (Importations pour consommation et exportations), pour l'année terminée le 31 mars 1925.

VOLUME V

Mines; ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Agriculture; ministère de l', pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Défense nationale; ministère de la, (**Services de la milice et de l'aviation**), pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Défense nationale; ministère de la, (**Service naval**), pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Rétablissement des soldats dans la vie civile; ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Santé; ministère de la, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Surintendant des pénitenciers, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Royale Gendarmerie à cheval du Canada, pour l'année terminée le 30 septembre 1925.

Secrétaire d'Etat, ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

VOLUME VI

Commission du Service Civil, pour l'année terminée le 31 décembre 1925.

Affaires étrangères; ministère du Secrétaire d'État pour les, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Travail; ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Impressions et papeterie publiques; département des, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Marine et Pêcheries (**Marine**); **ministère de la,** pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Marine et Pêcheries (**Pêcheries**); **ministère de la,** pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Postes; ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Travaux publics; ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

VOLUME VII

Chemins de fer et Canaux; ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1925.

Commission des Chemins de fer du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1925.

Directeur général des élections (**Quinzième élection générale**), **1925.**

DIX-SEPTIÈME RAPPORT ANNUEL

DE LA

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

POUR L'ANNÉE 1925

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1927

À son Excellence le très honorable général Lord Bing de Vimy, G.C.B., G.C.M.G., M.V.O., Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence:

Le soussigné a l'honneur de transmettre respectueusement à Votre Excellence le rapport ci-joint de la Commission du Service civil du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1925.

Respectueusement soumis,

ERNEST LAPOINTE,
Secrétaire d'État.

Ottawa, le 11 mai 1926.

Le 11 mai 1926.

Â l'Honorable Ernest Lapointe, LL.B., C.R.,
Secrétaire d'Etat du Canada.

Monsieur.—En conformité de l'article 36 de la Loi du Service civil, 1918 (modifiée par le chapitre 10 du Statut de 1919, deuxième session), j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les actes de la Commission du Service civil du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1925.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WILLIAM FORAN,
Secrétaire.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Rapports des Commissaires	v
Remerciements (liste de noms de ceux qui ont agi à titre d'examinateurs aux concours spéciaux)	xii

ANNEXE

B. Tableaux—

1. Nominations permanentes	3
2. Maîtres de poste	48
3. Nombre de nominations aux emplois permanents, temporaires et de saison	53
4. Promotions	54
5. Transferts	91

RAPPORT DES COMMISSAIRES

En conformité des dispositions de l'article 36 de la Loi du service civil, les Commissaires du service civil soumettent leur dix-septième rapport annuel couvrant les travaux de la Commission pour l'année 1925.

Examens

Au cours de l'année la Commission a examiné les qualités de plus de 18,000 personnes, une augmentation d'environ 4,000 candidats sur l'année précédente. Mille neuf cent différents examens furent tenus.

Nominations, promotions et permutations

La Commission du service civil est tenue de répondre aux demandes des ministères pour nominations, promotions et permutations, et toutes les nominations, promotions et permutations sont le résultat direct de demandes reçues à ce sujet de la part des ministères.

Les tableaux à l'annexe "A" indiquent qu'au cours de l'année il y a eu 2,379 nominations d'un caractère permanent, y compris 307 maîtres de poste ruraux; 174 nominations d'employés de saison; 36 nominations permanentes sous le décret du Conseil 2,958 et 2,928 nominations à titre temporaire. Les tableaux 1 et 2 indiquent les ministères auxquels les nominations furent faites, les classes et les échelles de traitements, les personnes nommées ayant fait du service actif outre-mer, les mutilés de guerre et les veuves de vétérans ayant droit à la préférence sous l'article 39 (3) de la Loi du service civil. D'autres tableaux donnent des renseignements sur les promotions et les permutations faites au cours de la même période; 1,437 certificats de promotion ont été émis et 243 certificats de permutation.

Il est bon de remarquer ici que bien que l'on entende fréquemment affirmer le contraire nulle nomination n'est faite et nulle personne n'est nommée à une position quelconque dans un ministère sans une demande spécifique du sous-ministre. De plus, les promotions sont basées principalement sur les notes comparatives accordées aux candidats par les ministères.

Décret du Conseil C.P. 2958, tel qu'amendé

Depuis le 16 décembre 1920, date de l'adoption du décret du Conseil C.P. 2958, décret recommandé par les sous-ministres et les Commissaires du service civil et qui approuvait la nomination à titre permanent de certains employés du service public dont la nomination n'était appuyée sur aucune autorité statutaire, deux autres décrets du Conseil ont été adoptés en amendement: celui du 3 octobre 1921 (C.P. 3560) et celui du 22 octobre 1921 (C.P. 3895).

Le décret original fut adopté sous l'autorité de l'article 11 de la Loi du service civil, principalement dans le but de rendre permanents un certain nombre d'employés temporaires qui avaient été employés continuellement pendant une longue période de temps dans des positions d'un caractère permanent et qui avaient acquis une expérience précieuse pour le service. En plus des personnes engagées sans examen dans les divers ministères à Ottawa au cours de la guerre et qui étaient devenues des employés expérimentés et compétents, il y avait des employés dans ce que l'on avait appelé jusqu'ici le service extérieur, qui avaient été nommés par autorité ministérielle et avaient conservé leurs positions pendant plusieurs années—quelques-uns pendant vingt ans et plus—mais pour la nomination desquels il n'y avait aucune autorité statutaire.

Afin de régulariser ces nominations et de fixer le cadre permanent des divers ministères avec le moins de confusion possible dans le personnel, les sous-ministres et les Commissaires du service civil crurent bon de pourvoir, par des règlements sous l'autorité de l'article 11 de la Loi du service civil, à la nomination permanente, sans l'examen usuel, de ces employés temporaires occupant des positions d'une nature permanente, à qui les ministères donneraient un certificat de services satisfaisants, s'ils avaient été nommés à leurs positions avant le 10 novembre 1919, la nomination devant être sujette aux stipulations du décret du Conseil du 16 décembre 1920. Il était possible d'obtenir un statut permanent de cette façon, mais sur recommandation du sous-ministre et du ministre du ministère intéressé et avec l'approbation de Son Excellence le Gouverneur général en Conseil.

Les deux amendements adoptés plus tard modifièrent les règlements de sorte qu'il devint possible de rendre permanents ces employés qui, bien que n'occupant pas la même position depuis le 10 novembre 1919, avaient occupé des positions d'une nature permanente. Aussi, avec certaines restrictions, le décret original du Conseil fut rendu applicable à tous les services à l'exception du bureau de la Taxe sur le revenu, qui est exempté de la Loi du service civil. Comme résultat de l'application de ces décrets du Conseil, 4,179 employés ont été faits permanents, comme suit: vétérans ayant servi outre-mer, 1,216; hommes civils, 1,669; femmes, 1,294.

Comme ce décret du Conseil a maintenant été en vigueur plus de six ans, et comme en 1925 il n'a été invoqué que dans trente-six cas seulement, les Commissaires ne doutent pas que le but auquel visait son adoption a été pleinement atteint. Comme les employés, pour bénéficier de ce décret, doivent avoir occupé des positions de nature permanente depuis le 10 novembre 1919, on remarquera que les ministères ont eu tout le temps voulu pour recommander leur nomination à titre permanent s'ils l'avaient désiré. Les Commissaires étant de cette opinion crurent qu'il valait mieux faire annuler ce décret du Conseil. Une recommandation à cet effet fut transmise au Conseil en août 1924, mais jusqu'à date on n'y a pas donné suite.

Départs du service

Au cours de l'année, 1,481 personnes ont quitté le service public. Sur ce nombre, 1,088 occupaient des positions permanentes, 86 des positions de saison, et 307 des positions de maître de poste. En 1924, 1,444 personnes quittèrent le service, mais de plus 995 employés furent mis à leur retraite sous la Loi de mise à la retraite du service public, une mesure spéciale qui permit de libérer le service de ses vieux employés épuisés qui ne tombaient sous aucune loi de mise à la retraite. Les chiffres ci-dessus indiquent que le courant ordinaire des départs du service s'est continué, puisqu'ils sont à peu près les mêmes pour les deux dernières années.

Mise à la retraite

Sous la Loi de mise à la retraite du service civil, 1924, article 9 (1), la Commission du service civil est tenue de faire rapport concernant l'opportunité d'accorder ou non dans l'intérêt public une certaine pension ou allocation de mise à la retraite. Entre le 19 juillet 1924, date à laquelle la loi est entrée en vigueur, et le 31 décembre 1925, la Commission du service civil a approuvé la mise à la retraite avec annuités dans 157 cas.

Employés des bureaux de poste ruraux

Le chapitre 36, 15-16 George V, une Loi amendant la Loi du service civil, 1918, concernant certains employés des Postes, adoptée par le Parlement à la dernière session, a remédié à une situation anormale touchant ces employés

postaux dans un bureau de poste rural qui étaient placés sous la Loi du service civil, mais il y a encore une difficulté en ce qui concerne la promotion des assistants maîtres de poste dans les bureaux à revenu. S'il plaît au Parlement, la Loi du service civil pourrait être amendée de façon à autoriser, dans l'intérêt public, la promotion d'assistants maîtres de poste bien qualifiés et compétents dans les bureaux à revenu à la position de maître de poste.

Classification

La Commission s'est efforcée de réduire le nombre des enquêtes sur les devoirs de positions individuelles et de consacrer plus de temps aux relevés d'ensemble de services et de divisions, afin d'assurer une classification plus uniforme et d'obtenir des renseignements exacts sur chaque position dans le groupe pour servir de guide dans les évaluations futures. La Commission est heureuse de dire qu'elle a reçu, dans ses efforts à cette fin, une large mesure de coopération de la part des ministères; néanmoins, le nombre de cas que soumettent certains ministères pour considération individuelle est encore beaucoup trop élevé. Sans vouloir en mentionner en particulier, les Commissaires sont forcés de dire que certains ministères leur soumettent presque toute demande d'un employé quelque peu fondée qu'elle soit. Trente pour cent au moins de ces demandes devraient être refusées au ministère même. Comme chaque cas, quels que soient ses mérites, doit passer par la même routine à la Commission du service civil, la perte de temps qui en résulte devient un problème de plus en plus sérieux. Le personnel d'investigateurs de la Commission, bien qu'un peu réduit dans l'intérêt de l'économie, peut expédier rapidement le volume normal de travail de classification réellement nécessaire et entreprendre en plus un certain montant de réorganisation, mais l'avalanche de demandes injustifiables de considération de cas individuels occasionne des retards inutiles, et dans l'intérêt du travail nécessaire il faut que cet état de choses disparaisse.

Comme exemple on peut citer le cas suivant. Sur trente positions soumises par un certain ministère pour réévaluation, cinq seulement furent classifiées plus haut après enquête, et le sous-ministre ne s'est opposé au rejet de la demande que pour une seule des positions. Cet exemple fait voir aussi l'économie qui résulte de l'étude soigneuse que fait la Commission de toutes les demandes, soit pour la nouvelle classification d'anciennes positions, soit pour la classification de nouveaux emplois.

Les Commissaires croient que le remède au mésusage que l'on tente de faire de la classification est de créer un cadre fixe de personnel pour chaque département du service. Si les devoirs de toutes les positions étaient clairement définis, il y aurait moins de danger de demandes injustifiables.

La Commission a continué à réduire et à combiner les classes. Lors de la révision des traitements des commis une soixantaine de classes ont été remplacées par quatre grades généraux. Le nombre total des classes a été réduit de 2,536 à 1,935, et d'autres réductions seront faites quand l'occasion s'en présentera.

Un Livre de classification fut publié au cours de l'année, donnant les classes de positions et les échelles de traitement pour chaque classe, revues au 1er juillet 1925.

Revision des traitements

Par décret du Conseil du 29 mars 1924 (C. P. 530), la Commission reçut instructions d'entreprendre une révision des traitements du service civil. Au mois de décembre suivant, les échelles des services extérieurs du ministère des Postes et du ministère des Douanes et de l'Accise furent approuvées et mises en vigueur. Au commencement de 1925 la révision fut complétée et les recommandations de la Commission approuvées et mises en vigueur par décret du Conseil du 6 mai. Les stipulations du décret furent appliquées à toutes les positions concernées, excepté dans quelques cas isolés. Le point essentiel de la révision a été l'absorption du boni de vie chère accordé aux classes les moins payées, ce que la Commission croit être juste.

On a profité de cette occasion pour faire certains changements que l'expérience des derniers cinq ans avait montré nécessaires dans les classes générales et les classes de sténographes.

Le décret du Conseil C.P. 1644 fut adopté le 14 septembre 1925, lequel décret se lit comme suit:—

"Le Comité du Conseil Privé a considéré un rapport, daté du 11 septembre 1925, de l'honorable Charles Murphy, ministre des Postes, soumettant, au nom du sous-comité du Conseil qui avait rencontré les représentants des employés des postes le 4 juin 1925, et avait entendu leurs objections aux échelles de traitements telles que revisées finalement par la Commission du service civil, un rapport exact de ce qui s'est passé à l'entrevue mentionnée.

"Le ministre recommande que le dit rapport soit envoyé à la Commission du service civil pour qu'elle rehausse les traitements en question à la lumière des représentations faites par les représentants des employés des postes à la dite entrevue, et conformément au sommaire ci-joint, qui reflète l'opinion et confirme le jugement du ministère des Postes tel qu'indiqué dans les échelles de traitements soumises à la Commission du service civil en 1924.

"Le ministre représente que, comme les échelles de traitements pour tout le service civil sont coordonnées, il s'en suivra naturellement que les représentations faites au nom du service des commis aux écritures par l'Association du service civil d'Ottawa, qui ont été reçues depuis la date de l'entrevue mentionnée ci-dessus, seront considérées par la Commission du service civil conjointement à ce que la Commission décidera concernant les traitements des employés des postes.

"Le ministre recommande de plus que ces représentations additionnelles soient aussi envoyées à la Commission du service civil, afin qu'une décision compréhensive qui s'appliquera à tout le service civil puisse être prise le plus tôt possible.

"Le Comité approuve ce qui précède et le soumet à l'approbation de Votre Excellence."

La Commission prépare actuellement un rapport sur une autre révision des traitements.

Organisation

Des relevés d'un certain nombre de services de ministère ont été faits soit au cours de la réorganisation, soit dans le but d'établir un cadre fixe de personnel. Comme il est dit plus haut, l'un des grands avantages qu'offre un cadre de personnel est qu'il peut servir de base pour toutes les révisions futures dans la classification et l'organisation. Avec un cadre fixe de personnel où les devoirs de chaque position sont clairement définis on peut découvrir facilement tout changement qu'on y fait, et il a été constaté que là où de tels cadres existent le travail relatif au personnel s'en est trouvé notablement réduit et simplifié, tant au ministère qu'à la Commission.

En plus de plusieurs autres petits services, des cadres de personnel ont été établis pour les services suivants:—

Postes:
- *(a)* Division du revenu, service des Finances.
- *(b)* Division des mandats de poste, service des Finances.
- *(c)* Division de la banque d'épargne, service des Finances.

Douanes et Accise:
- *(a)* Service de l'inspection.
- *(b)* Quartiers généraux.

Intérieur:
- *(a)* Levés topographiques.
- *(b)* Service des Parcs du Dominion.

Immigration et Colonisation:
- *(a)* Bureaux dans le Royaume-Uni et en Europe.
- *(b)* Division de l'ouest.
- *(c)* Service de l'immigration des enfants.
- *(d)* Groupe des sténographes.
- *(e)* Division de l'est, personnel des quartiers généraux.
- *(f)* Division des femmes.

Affaires des Sauvages:
(*a*) Bureau du Commissaire des sauvages à Régina.

Défense nationale:
(*a*) Gardiens, ingénieurs stationnaires (révision).
(*b*) Service du chef de personnel, section de l'histoire.

Le tableau ci-dessous indique quelques-unes des réductions que la réorganisation a apportées dans le personnel et dans les listes de paie. Dans la plupart des cas ces réorganisations furent faites en coopération avec les officiers autorisés des ministères:—

(*a*) Nombre de positions avant la réorganisation.
(*b*) Nombre de positions sur le nouveau cadre.
(*c*) Nombre de positions éliminées.
(*d*) Epargne annuelle approximative.

Ministère	Branche ou division	(*a*)	(*b*)	(*c*)	(*d*)
Postes	Bons de poste	64	48	16	13,050
	Banque d'épargnes	43	34	9	9,330
Douanes et Accise	Quartiers généraux	439	431	8	10,000
Intérieur	Levés topographiques	284	202	82	198,000
	Parcs du Dominion	97	82	15	18,000
Immigration et Colonisation	Royaume-Uni et Europe	184	150	34	37,690

Organisation future

La Commission du service civil n'a pas cessé de recommander un programme énergique de réorganisations générales pour le Service civil du Canada. Le désir de certains départements et de leurs services de s'établir comme entités complètement séparées a eu pour résultat de multiplier les positions administratives hautement payées avec complément de spécialistes et duplication d'installations coûteuses.

En 1924, la Commission, dans son rapport au Comité spécial du Sénat nommé pour enquêter sur le Service civil, soumit un certain nombre de suggestions qui furent l'objet de commentaires favorables.

Il est certain que si la Commission pouvait recevoir la mesure nécessaire de support, il serait possible d'effectuer de fortes économies, tout en améliorant les conditions générales du service.

Observance de la loi du service civil et des règlements

L'article 4 (b) de la Loi du service civil fait un devoir à la Commission d'attirer l'attention" sur la violation de toute stipulation de cette Loi, ou de tout règlement fait sous l'autorité de cette Loi" Les Commissaires sont heureux de pouvoir dire qu'il y a eu amélioration constante dans l'observance de la loi et des règlements et une amélioration sensible dans l'esprit de coopération qui existe entre la Commission et les divers ministères. Toutefois, la Commission croit qu'il est de son devoir d'attirer l'attention sur les cas suivants où, de l'avis des Commissaires, on ne s'est pas conformé autant qu'on aurait pu le faire à l'esprit et au principe de la Loi du service civil.

Délais dans la mise en fonctions de personnes nommées.

En certains cas, les personnes choisies et nommées par la Commission en conformité des stipulations de la Loi relativement aux nominations aux positions vacantes n'ont pas été mises en fonctions dans ces positions par les ministères

sans ce que les Commissaires considèrent être des délais injustifiables. En quelques cas, on n'a encore pris aucune mesure pour mettre en fonctions les candidats en faveur de qui des certificats ont été émis il y a des mois et on a maintenu en fonctions des personnes engagées par un ministère sans qu'il y ait d'autorité légale pour leur emploi. Bien que dans des circonstances exceptionnelles les conditions dans un ministère puissent être telles qu'il ne soit pas bon d'agir immédiatement, les Commissaires sont d'avis que quand une latitude raisonnable à ce sujet a été accordée, les personnes choisies et en faveur de qui des certificats ont été émis en vertu de l'article 43 de la Loi du service civil devraient être mises en fonctions par les ministères intéressés sans plus de délais.

Nominations intérimaires.

Les Commissaires ont trouvé, sur réception de demandes de remplir certaines positions tant par promotion dans le service que par concours général ouvert au public, que les positions en question ont été occupées, parfois depuis des mois, par des titulaires mis en fonctions à titre intérimaire par le ministère. Subséquemment, ce titulaire temporaire a un avantage injuste sur les autres concurrents pour promotion ou nomination permanente. Pour faire disparaître ce favoritisme les demandes de remplir les vacances devraient être envoyées à la Commission dès qu'il devient apparent qu'une position dans un ministère devra bientôt être remplie, afin qu'au départ de l'employé le nouveau titulaire soit prêt à entrer en fonctions.

Délais dans les promotions.

Les Commissaires ont reçu plusieurs plaintes de la part d'employés civils et autres personnes concernant les délais dans les concours de promotion en certains ministères. Dans la grande majorité de ces cas on a trouvé que le retard provient du fait que le ministère intéressé n'envoie pas à la Commission, dans un délai raisonnable, les rapports nécessaires sur les aptitudes et la compétence des candidats au concours. Les promotions sont basées principalement sur les rapports des ministères touchant les aptitudes des candidats et les Commissaires croient que si les ministères fournissaient ces rapports dans le plus court délai possible il en résulterait un meilleur esprit parmi les employés et une amélioration générale dans le service public.

La Commission ne veut mentionner aucun ministère en particulier dans le présent rapport, mais si la façon d'agir expliquée ci-dessus se continuait il deviendrait nécessaire de donner les noms des ministères en faute.

Personnes rejetées.

L'article 13 de la Loi stipule que les personnes nommées seront sujettes à un stage au cours duquel le ministère intéressé pourra renvoyer le titulaire si ses services ne sont pas jugés satisfaisants. Cette stipulation de la Loi a été appliquée en général avec modération et justice, mais en certains cas, de l'avis des Commissaires, on n'a pas accordé aux personnes nommées l'occasion de démontrer leurs aptitudes pour les positions en question. Il est à remarquer que sur 2,379 personnes nommées à des positions permanentes au cours de l'année, moins de 1.5 pour cent furent rejetées sous cet article de la Loi—preuve que les personnes choisies et nommées par la Commission du service civil étaient bien qualifiées pour leurs postes.

Autorité ministérielle et départementale.

Certaines remarques dans les journaux et ailleurs prouvent que bien des gens sont sous l'impression que la Loi du service civil a fait disparaître l'autorité ministérielle et départementale qui est nécessaire au bon contrôle et à la discipline du personnel. Pour cette raison il semble à propos de citer les articles suivants de la Loi du service civil:—

"Article 28 (1). Subordonnément aux dispositions de l'article trois de la présente loi, rien dans les présentes ne doit amoindrir le pouvoir que possède le Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, fonctionnaire, commis ou employé; mais nul pareil sous-chef, fonctionnaire, commis ou employé, dont la nomination est d'une nature permanente, ne doit être destitué, sauf par autorité du Gouverneur en conseil."

"Article 29 (1). Le chef d'un département, et, en son absence, le sous-chef, peuvent—

(*a*) suspendre de l'exercice de ses fonctions tout fonctionnaire, commis ou employé coupable d'inconduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs;

(*b*) faire cesser cette suspension."

"Article 42 (1). Les classes d'emplois, y compris les différents taux d'appointements dans la classification du Service civil du Canada, signés par la Commission et datés du premier jour d'octobre mil neuf cent dix-neuf, et soumis au Parlement, sont par les présentes ratifiés et confirmés, et le Service civil doit, autant que faire se peut, être classifié en conséquence. Toutefois, l'énoncé des fonctions donné dans la définition de la classe dans ladite classification ne doit pas porter atteinte aux pouvoirs ou fonctions d'un employé en vertu d'un statut quelconque, ni au pouvoir d'un chef ou sous-chef de ministère, de surveiller et diriger le travail de tout employé soumis à l'autorité de ce chef ou sous-chef."

La loi du service civil accorde donc pleine autorité ministérielle et départementale pour le contrôle du personnel du service. Il est bon aussi de rappeler le fait qu'il ne peut être fait d'addition au personnel du service, ou de changement dans le statut d'un employé, qu'à la demande du ministère intéressé.

Réduction du personnel de la commission

Au cours de l'année., il y a eu une réduction de dix dans le personnel de la Commission, qui comprend à présent cent quinze employés permanents.

Comme dans les années passées la Commission a bénéficié dans ses examens des services d'hommes de science, de profession et d'affaires non employés au gouvernement, ainsi que de ceux des officiers des ministères. A ces personnes dont les noms sont donnés à la page xii, la Commission offre ses remerciements. Dans la majorité des cas, ils ont servi comme membres de bureaux d'examen sans rémunération aucune, et grâce à l'intérêt actif dont ils ont fait preuve le système du mérite a été mieux appliqué.

Le tout respectueusement soumis.

W. J. ROCHE,
Président.

M. G. LAROCHELLE,
CLARENCE JAMESON,
Commissaires.

REMERCIEMENTS

La Commission du Service civil désire offrir ses remerciements aux personnes mentionnées ci-dessous qui ont bien voulu, et souvent non sans sacrifices de leur part, lui accorder leur précieux concours en faisant partie du bureau d'examinateurs dans un certain nombre de concours spéciaux tenus sous l'autorité de la Commission.

A. J. Ames, directeur-gérant, "Instruments Limited", Ottawa.
R. M. Anderson, division de la biologie, département des Mines, Ottawa.
L'Honorable Juge Audette, Juge de la Cour de l'Echiquier du Canada, Ottawa.
J. A. Baillie, agent, machines linotypes Mergenthaler, Ottawa.
G. D. Barrowman, gardien et ajusteur d'instruments d'arpentage, division des levés géologiques, département des Mines, Ottawa.
A. F. Barss, professeur adjoint d'horticulture, université de la Colombie-Britannique, Vancouver, C.-B.
Dr. J. S. Bates, Ingénieur en chimie, "Bathurst Company, Limited", Bathurst, N.-B.
J. C. Bérard, ancien préposé de linotype, Imprimerie nationale, Ottawa.
Colonel O. M. Biggar, C.R., agent électoral en chef, Ottawa.
G. L. Blatch, comptable licencié, Ottawa.
Elie Bourbeau, inspecteur général des fabriques de fromage et de beurre, ministère de l'Agriculture de la province de Québec, Saint-Hyacinthe, P.Q.
J. W. Brant, comptable, régistres nationaux des bestiaux, ministère de l'Agriculture, Ottawa.
O. F. Bryant, compagnie Laurentide, Grand-Mère, P.Q.
K. M. Cameron, ingénieur en chef, ministère des Travaux publics, Ottawa.
P. G. C. Campbell, professeur de langues romanes, université Queen, Kingston, Ont.
S. G. Carlyle, commissaire des bestiaux, ministère de l'Agriculture de l'Alberta, Edmonton, Alta.
John M. Casey, statisticien, département des Mines, Ottawa.
H. R. Christie, département de la sylviculture, université de la Colombie-Britannique, Vancouver, C.-B.
Dr. D. A. Clark, sous-ministre adjoint de la Santé, Ottawa.
H. H. Claudet, ingénieur-conseil des mines, Ottawa.
W. Davey, sous-gérant, "Mortimer Company, Limited", Ottawa.
N. B. Davis, Géologue, "M. J. O'Brien, Limited", Ottawa.
G. J. Desbarats, sous-ministre de la Défense nationale, Ottawa.
A. Dickison, surveillant des dessinateurs, département des Mines, Ottawa.
S. O. Dumaresq, architecte, Halifax, N.-E.
Commandant C. P. Edwards, directeur du radio, ministère de la Marine et des Pêcheries, Ottawa.
Georges Edwards, comptable licencié, Toronto, Ont.
R. B. Faith, éditeur, "Ottawa Valley Journal", Ottawa.
E. M. Finn, photographe, division de la publicité, ministère du Commerce et de l'Industrie, Ottawa.
G. A. Gaudry, cartographe en chef, ministère de l'Intérieur, Ottawa.
R. E. Gilmore, surintendant du laboratoire d'essai des combustibles, département des Mines, Ottawa.
R. Harcourt, professeur de chimie, collège agricole d'Ontario, Guelph, Ont.
Angus Hay, représentant de district du ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique, Cranbrook, C.-B.
Dr. J. J. Heagerty, chef, division des maladies vénériennes, ministère de la Santé, Ottawa.
R. K. Hicks, professeur adjoint de français, université Queen, Kingston, Ont.
Clifton D. Howe, doyen de la faculté de sylviculture, université de Toronto, Ont.
Dr. D. Jenness, ethnologiste, département des Mines, Ottawa.
F. M. G. Johnson, professeur de chimie, université McGill, Montréal, P.Q.
A. B. Lambe, ingénieur, bureau des forces hydrauliques du Dominion, ministère de l'Intérieur, Ottawa.
H. M. Lancaster, analyste en chef, ministère de la Santé, Ottawa.
C. Leavitt, chef, inspection du feu, commission des Chemins de fer, Ottawa.
Révérend Père Léopold, directeur, Institut agricole d'Oka, Oka, P.Q.
F. C. C. Lynch, surintendant, division des renseignements sur les ressources naturelles, ministère de l'Intérieur, Ottawa.
D. A. MacKay, "Ottawa Collegiate Institute", Ottawa.
A. C. Mackenzie, ingénieur du matériel d'exploitation, chemin de fer Canadien du Pacifique, Montréal, P.Q.
George Maheux, entomologiste, ministère de l'Agriculture de la province de Québec, Québec, P.Q.

Dr. M. O. Malte, botaniste en chef, herbiers nationaux, département des Mines, Ottawa.
P. Marchand, contrôleur financier, division des comptes, ministère de l'Intérieur, Ottawa.
N. Marr, division des forces hydrauliques du Dominion, ministère de l'Intérieur, Ottawa.
H. Martin, "The Lowe-Martin Company", Ottawa.
M. T. Mason, Ingénieur en chef adjoint, chemin de fer Canadien National, Montréal, P.Q.
J. Moreland, Windermere, C.-B.
B. E. Parry, architecte, ministère de la Santé, Ottawa.
E. J. Pearce, ancien pressier et contremaître adjoint, Imprimerie nationale, Ottawa.
John Powis, photographe, Ottawa.
Dr. J. W. Robertson, ancien commissaire de l'Agriculture et des produits laitiers du Canada, Ottawa.
J. P. Sackville, professeur d'industrie animale, université du Manitoba, Winnipeg, Man.
Dr. D. C. Scott, surintendant général adjoint des Affaires des sauvages, Ottawa.
Fred. C. Smith, ingénieur de ponts et structures d'acier, ministère des Travaux publics, Ottawa.
I. R. Strome, ingénieur adjoint senior, division des forces hydrauliques du Dominion, ministère de l'Intérieur, Ottawa.
Dr. J. M. Swaine, chef, division des insectes des forêts, service de l'entomologie, ministère de l'Agriculture, Ottawa.
P. A. Taverner, ornithologiste, département des Mines, Ottawa.
Wade Toole, collège agricole d'Ontario, Guelph, Ont.
John M. Trueman, professeur d'agriculture et d'industrie animale, collège agricole, Truro, N.-E.
J. A. Webster, président de l'Association canadienne des éleveurs de renards argentés, Summerside, I. P.-E.
G. W. Wood, professeur d'industrie animale, université du Manitoba, Winnipeg, Man.
L. A. Zufelt, surintendant, école laitière de l'est, Kingston, Ont.

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

ANNEXE "B"

TABLEAUX

1. Nominations permanentes.
2. Maîtres de postes.
3. Nombre de nominations aux emplois permanents et temporaires.
4. Promotions.
5. Transferts.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil

S.A.O.— «Service actif outre-mer »,—service actif outre-mer dans l'armée ou la marine de Sa Majesté ou des alliés de Sa Majesté, au cours de la Grande Guerre.

§Préférence pour incapacité physique.

**Préférence pour S.A.O., accordée aux veuves en vertu des dispositions de l'article 39 (3) de la Loi du Service civil de 1918, telle qu'amendée par le chapitre 22 des statuts de 1921.

†Position exempte, au point de vue du principe du concours pour nomination, de l'application de la Loi du Service civil (8-9 George V, chapitre 12, article 38b, tel que modifié.

*Position de saison.

AGRICULTURE

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Trudeau, Mary M.	Commis-sténographe junior	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Ardouin, M. I. Germaine A.	"	600	1- 1-25	"
Moffit, Russel James §S.A.O.	Insp. non prof. (établ. de salaison)	1,140	5- 1-25	Toronto, Ont.
Millar, Ruth	Commis-sténographe junior	600	17-11-24	Sherbrooke, Qué.
Taylor, Garnet Stickney S.A.O.	Inspecteur de fruits	1,500	*10-11-24	Wellington, Ont.
Stewart, Amy Mildred	Commis-sténographe junior	600	16-11-24	Charlottetown, I.P.-E.
Ellah, Joseph N. S.A.O.	Inspecteur vétérin.	1,800	4-12-24	Toronto, Ont.
Forward, Lorna McRae	Commis-sténographe	960	8- 2-25	Ottawa, Ont.
Craig, Clarence Marquis	Insp. des fruits et des légumes	1,500	*14- 1-25	Toronto, Ont.
Bogart, Edna M.	Commis-sténographe	960	13-12-24	Ottawa, Ont.
Hutton, Hazel Mary F.	"	960	1-12-24	Calgary, Alta.
Goudie, Elton Blake	Inspecteur des fruits et des légumes	1,500	* 5- 1-25	Kitchener, Ont.
Clark, Mary Isabella	Commis-sténographe junior	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Ferns, Stanley J.	Inspec. des volailles	1,440	1- 3-25	Calgary, Alta.
Cheeseman, Frederick William, §S.A.O.	Insp. des wagons à bestiaux	1,080	6-12-24	Toronto, Ont.
Nagle, Mme Margaret M.	Commis junior	600	13- 1-25	Ottawa, Ont.
Young, Mary Jane	Commis-sténographe junior	600	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Lamb, Mary Agnes	"	600	1- 3-25	Ottawa, Ont.
Scott, Gordon Alexander S.A.O.	Phytopathologiste adjoint	1,920	1- 2-25	Saskatoon, Sask.
Smith, George Ennis	Spéc. en nutri. et génétique anim.	2,220 et allocation	1- 4-25	Ile du Pr.-Edouard
Stewart, Sheila I.	Biblioth. adjoint	960	11- 4-25	Ottawa, Ont.
Brissette, Emerilda	Commis-sténographe junior	600	8 4-25	Lennoxville, P.Q.
Newman, Arthur	Adjoint de régisseur, ferme expérim.	1,500		
Hyde, John Alexander S.A.O.	Insp. de wagons à bestiaux	1,080 et allocation	10- 3-25 5- 3-25	Lethbridge, Alta. "
Barrack, Anna	Commis-sténographe	960	1- 4-25	Toronto, Ont.
Goulden, Cyril H.	Spéc. en céréales	2,400	8- 5-25	Prov. des Prairies.
Lockhart, Charles J.	Contrem. de ferme	1,200 et allocation	7- 4-25 1- 1-25	Kentville, N.-E. Winnipeg, Man.
Kloot, Mme Isabella P. L.	Dactylograp., gr. 2	960		
Chabot, Honorius	Adjoint de régisseur, ferme expérim.	1,500 et allocation	4- 5-25	Cap Rouge, P.Q.
Yelle, Simon	Contrôleur des vac. laitières	1,080	1-11-24	Québec, P.Q.
Clark, Victor Glen	Invest. des mal. des plantes et des ins. nuisibles	1,080	*19- 5-25	Edmonton, Alta.
Brown, Archibald M. S.A.O.	"	1,080	*18- 5-25	Manitoba.
Charron, Alphonse T.	Sous-ministre adj.	4,500	11- 5-25	Ottawa, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

AGRICULTURE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Petrie, Carlisle R.	Commis, gr. 1	720	6- 5-25	Ottawa, Ont.
Williamson, Alice	Sténographe, gr. 2	960	1- 4-25	Brandon, Man.
Blackmer, Lilly Grace	Commis, gr. 2	960	1- 6-25	Fredericton, N.-B.
Droeske, Ena	Sténographe, gr. 1	720	6- 5-25	Ottawa, Ont.
Walker, John S.A.O.	Adjoint de régisseur, ferme expérimentale	1,500 et allocation	8- 6-25	Indian Head, Sask.
Rainey, Winnifred E.	Sténographe, gr. 1	720	28- 5-25	Ottawa, Ont.
Rankin, John Alex.	Aviculteur	1,080 et allocation	1- 4-25	Fredericton, N.-B.
Dionne, Raoul	Prop. en élevage des moutons	1,560	1- 8-24	Québec.
Roach, Lewis H. §S.A.O.	Ins. de w. à bestiaux.	1,140	15- 6-25	Moose Jaw, Sask.
MacKenzie, Charles F.	Prop. de district en industrie animale.	1,920	6- 7-25	Ontario.
Bourbonnais, Joseph	Contrôleur des vaches laitières	1,140	8- 7-25	"
O'Keefe, Rose Mary Violet	Sténographe, gr. 2	960	18- 5-25	Winnipeg, Man.
Elliott, Revillow	Classif. de produits laitiers	2,400	23- 6-25	Toronto, Ont.
Bourgeau, Yvonne J.	Sténographe, gr. 1	720	4- 6-25	Ottawa, Ont.
Spicer, Annetta	"	720	8- 6-25	"
Webber, Alfred Edward §S.A.O.	Ins. non prof. (établ. de salaison)	1,200	8- 7-25	Toronto, Ont.
Russell, Ralph Clifford	Phytopathologiste adjoint	1,920	27- 7-25	Saskatoon, Sask.
Castner, John Brooks	Inspecteur de fruits et de légumes	1,500	* Saison 1925	Vernon, C.B.
Alexander, William S.A.O.	Prép. de basse-cour	960	1- 8-25	Invermere, C.B.
Welsh, John Nicholas	Céréaliste	1,920	6- 8-25	Winnipeg, Man.
MacDougall, W. G.	Adj. de régisseur, ferme expérim.	1,500 et allocation	1- 8-25	Lennoxville, P.Q.
McManus, James A.	Classif. des produits laitiers	2,400	15- 6-25	Winnipeg, Man.
Pépin, Joseph Auguste	Analyste surveillant	2,520	21- 1-25	Québec, Qué.
Hartley, Oscar B. S.A.O.	Classif. de produits laitiers	2,400	9- 7-25	Montréal, P.Q.
Buffam, Alfred	Inspec. de produits laitiers	1,500	20- 6-25	Vancouver, C.B.
Paterson, James Sharp	Premier vacher	1,200	29- 6-25	Kapuskasing, Ont.
White, Oliver Henry J.	Classif. adjoint de produits laitiers	1,680	26- 6-25	Montréal, P.Q.
Rouse, Gilbert S.A.O.	Contrem. de ferme	1,200	1- 6-25	Brandon, Man.
Bacon, Marie L. Flore	Sténographe, gr. 1	720	2- 7-25	Cap-Rouge, P.Q.
Turner, Lilian G.	Sténographe, gr. 2	960	1- 7-25	Kentville, N.-E.
Roper, Frank H.	Vacher	960	1- 8-25	Charlottetown, I.P.E.
Haslam, Robert J.	Inspecteur du tabac.	1,680	11- 8-25	Ontario.
Crossgrove, Robert F.	Inves. des mal. des plantes et des insc. nuisibles	1,200	* Saison 1925	"
Chester, Herbert S.A.O.	Adjoint de régisseur, ferme expérim.	1,500 et allocation	15- 8-25	Invermere, C.B.
Fleming, William Melvin	"	1,500 et allocation	1- 8-25	Summerland, C.B.
Henderson, Arthur E. S.A.O.	Inspecteur de fruits et de légumes	1,500	*20- 7-25	Okanagan Centre Winfield, district d'Oyama, C.B.
Taillefer, J. L. Omer	Sténographe, gr. 3	1,260	1- 8-25	Ottawa, Ont.
Bailey, Winnifred M.	Sténographe, gr. 2	960	28- 7-25	Edmonton, Alta.
Newton, Margaret	Phytopathologiste	2,400	24- 8-25	Saskatoon, Sask.
Jutras, Lucien	Vacher	960	1- 5-25	LaFerme, P.Q.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la loi du Service civil—Suite

AGRICULTURE—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Pringle, Frank S.....§S.A.O.	Ins. non profes. (éta. de salaison).....	1,200	8- 7-25	Toronto, Ont.
Richardson, Lila V.....	Sténographe, gr. 2...	960	15- 9-25	Ottawa, Ont.
Barnett, Harry.....§S.A.O.	Inspecteur de produits laitiers.....	1,440	20- 1-25	London, Ont.
Sweeney, Joseph Roy.....	Classif. de produits laitiers.....	2,400	1- 5-25	Winnipeg, Man.
O'Neill, John A.....§S.A.O.	Messager.....	720	14- 5-25	Ottawa, Ont.
Culham, Muriel.....	Analyste de semence	1,080	*21- 9-25	Toronto, Ont.
Fleet, William T.....S.A.O.	Inspecteur de fruits et de légumes.....	1,500	* 1- 8-25	Grand Forks, C.B.
James, Elizabeth A.....	Sténographe, gr. 1...	720	10- 8-25	Ottawa, Ont.
Watson, Edith Jean.....	Analyste de semenc.	1,080	*21- 9-25	Toronto, Ont.
Haw, Bessie.....	Commis, gr. 1.....	720	1-10-25	Ottawa, Ont.
Overholt, Percy M.....	Ins. des gr. de sem. et des pr. alimen..	5 jrs	* 2- 7-25	Harriston, Ont.
Graham, Walter L.....	Surv. du contrôle des vac. laitières..	1,920	11- 9-25	Ottawa, Ont.
Johnson, Thorvaldur.....	Phytopathologiste adjoint.....	1,920	8- 9-25	Winnipeg, Man.
Hurlbert, Gladys B.....	Commis, gr. 1.....	720	1-11-25	Ottawa, Ont.
Craigie, John Hubert.....S.A.O.	Phytopathologiste..	2,400	18- 9-25	Winnipeg, Man.
Sanford, Guthrie B.....	" ..	2,400	23- 9-25	"
Allaway, C. Marjorie.....	Anal. des semences..	1,080	*21- 9-25	Toronto, Ont.
Lawrence, Mary Louisa.....	" ..	1,080	*21- 9-25	"
Richards, Albert Edward...S.A.O.	Surv. de stations de démonstrations...	1,680	1-10-25	Col. Britannique.
Buckingham, Ernest H.....§S.A.O.	Ins. de gr. de sem. et de pr. alimen...	1,800	* Saison 1925	Calgary, Alta.
Palmer, John Lemuel.....S.A.O.	Inspecteur de fruits et de légumes.....	1,500	* 5-10-25	Ile du Pr.-Edouard.
Bond, Eric Warren.....S.A.O.	Insp. vétérinaire....	1,800	24- 9-25	Toronto, Ont.
Edge, Garth Alexander.....	"	1,800	29- 9-25	"
Schurman, David C.....	Adjoint de régisseur, ferme expérim....	1,500 et allocation	22-10-25	Charlottetown, I.P.E.
Heisler, Eva May.....	Sténographe, gr. 1 .	720	24- 9-25	Ottawa, Ont.
Gordon, William L.....	Phytopathologiste adjoint.....	1,920	8-10-25	Winnipeg, Man.
Andrews, Robert Percy.....	Inspecteur de fruits et de légumes.....	1,500	* 1-10-25	Regina, Sask.
Walker, Alma Martha.....	Analyste de semen..	1,080	* 1-10-25	Calgary, Alta.
Homer-ham, Arthur S.....S.A.O.	Apiculteur.....	960	2-11-25	Rosthern, Sask.
Kesten, Samuel Harris.....S.A.O.	Insp. vétérinaire....	1,800	23- 9-25	Winnipeg, Man.
Donaldson, Marion E.....	Sténographe, gr. 1...	720	28- 9-25	Toronto, Ont.
Brault, J. T. Lucien.....	Sténographe, gr. 2...	960	1-10-25	Ottawa, Ont.
Turner, William Henry...§S.A.O.	Concierge.....	1,080	1-11-25	Toronto, Ont.
Mallet, Edward W.....	Ins. sen. des œufs....	1,800	1- 9-25	Winnipeg, Man.
Malloy, Norah Catherine.....	Sténographe, gr. 1...	720	19-10-25	Ottawa, Ont.
Stevenson, Clarence T.....	Inspecteur de fruits et de légumes.....	1,500	*16- 9-25	Wellington, Ont.
Cossitt, Jean Marion.....	Sténographe, gr. 1...	720	21-10-25	Ottawa, Ont.
Woods, John Jex Jr.....S.A.O.	Adjoint de régisseur, ferme expérimen..	1,500 et allocation	12-10-25	Agassiz, C.B.
Lefebvre, John Gordon.....S.A.O.	Classif. j. de porcs...	1,680	10-10-25	Ontario.
Tobin, Mary.....	Sténographe, gr. 1...	720	1-10-25	Ottawa, Ont.
Thomas, Phyllis E.....	Analyste de semen..	1,080	*12-10-25	Winnipeg, Man.
Leaver, Katherine L.....	Sténographe, gr. 2...	960	16-11-25	Ottawa, Ont.
Childs, Thomas.....S.A.O.	Insp. vétérinaire....	1,800	28- 9-25	Winnipeg, Man.
Thomson, William George.....	"	1,800	1-10-25	Winnipeg, Man.
Renaud, Regina.....	Commis, gr. 2.....	960	2-12-25	Ottawa, Ont.
Carter, Mary Christina.....	Sténographe, gr 2...	960	17-11-25	Vancouver, C.B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

ARCHIVES PUBLIQUES

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Hamilton, George.....S.A.O.	Archiviste conjoint..	1,800	25- 3-25	Ottawa, Ont.
deCathelineau, Emmanuel..S.A.O.	Archiviste adjoint..	1,080	1- 4-25	Paris, France.

AUDITEUR GÉNÉRAL

Thicke, Mabel V.....	Commis-dactylographe junior.....	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Bond, Wilfred Stanley.....S.A.O.	Commis-vérific...	960	1- 4-25	"
Simpson, William.....S.A.O.	" ..	960	1- 4-25	"
Howard, William Victor.....	Commis, grade 2....	960	1- 8-25	"
Curry, Phyllis N.....	Commis-vérificateur junior.....	600	1- 5-25	"
Lefebvre, M. C. Jeanne.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 4-25	"
Bookey, William J. B.....S.A.O.	Commis-vérificat...	960	1- 4-25	"
Powers, Arthur D. J.....S.A.O.	" ..	960	1- 4-25	"
McIntosh, A. J. A.....	Commis, gr. 4.....	1,500	29- 6-25	"
Adamson, Albert O.....S.A.O.	Commis-vérificateur principal.....	1,800	8- 6-25	"
Morrison, Maye.....	Commis, gr. 1.....	720	1-10-25	"
Paquin, Marie Laurenza.....	"	720	1-10-25	"
LeCain, Dorothy L.....	"	720	1-10-25	"
Roberts, Sydney V.....S.A.O.	Comptable-vérificateur, gr. 4.....	3,600	2-11-25	"
Middleton, Norah E.....	Commis, gr. 1.....	720	1-10-25	"

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

Johnston, Ella Gertrude.....	Commis-dactylographe junior.....	600	1-12-24	Ottawa, Ont.
McElroy, Martha Charlotte.....	" ..	600	1- 1-25	"
Rochon, Mme Valentine G. C.....	Com.-sténographe...	960	1- 3-25	"
Sharp, James Gordon C.....	Garçon de bureau...	420	1- 4-25	"
Hanratty, M. Gertrude.....	Dactylog, gr 1.....	720	1- 4-25	"
Rainboth, Marie.....	Commis, gr. 1.....	720	1- 8-25	"

DOUANES ET ACCISE

Herrington, Cecil Edward..S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-11-24	St. John, N.B.
Bastien, Louis Philippe.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1-12-24	Montréal, P.Q.
Hale, Edward R.....S.A.O.	Com. de fournitures.	960	16-12-24	Ottawa, Ont.
Waddell, Edith.....	Com.-sténographe...	960	1-12-24	"
Jamieson, Gertrude Violet.....	" ..	960	1-12 24	"
Link, Robert L.....S.A.O.	Examin de douane et d'accise.....	1,200	25-11-24	Vancouver, C.B.
Laird, George.....§S.A.O.	Commis-messager..	600	18-12-24	Toronto, Ont.
Kelso, Robert.....S.A.O.	Commis junior.....	600	18-11-24	Vancouver, C.B.
Tingle, Alfred.....	Anal. se. des semen.	2,580	12- 1-25	Ottawa, Ont.
Bélanger, Joseph J.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 1-25	Montréal, P.Q.
Malins, William.....S.A.O.	" ..	1,200	1-10-24	Vancouver, C.B.
St. Jean, J. Albert.....S.A.O.	" ..	1,200	1- 2-25	Montréal, P.Q.
Tétrault, Wiltrid.....§S.A.O.	Messager senior.....	960	13- 1-25	"
St. Thomas, James Peter..§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 1-25	Cornwall, Ont.
McDaniel, Matthew George.S.A.O	Commis junior.....	600	1- 4-24	Vancouver, C.B.
Gauthier, Armand.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 2-25	Montréal, P.Q.
Sinclair, Alexander G.....S.A.O.	"	1,200	1-12-24	Vancouver, C.B.
London, Lemuel Allen.....S.A.O.	Sous-perc. de douane et d'acc., avant-port, serv. limité.	600	10 12-24	Centreville, N.-B.
McKee, Horace George.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 1-25	St. John, N.-B.
Donovan, John E.....	" ..	1,200	12-12-24	Ottawa, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Hanson, Samuel Albert.....S.A.O.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, cl. 1..	1,260	3- 2-25	Meaford, Ont.
Ferguson, Allan C.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	19- 1-25	Bridgeburg, Ont.
Wright, Arthur Edmund...§S.A.O.	" ..	1,200	5- 2-25	Hamilton, Ont.
Stewart, George P.....S.A.O.	Agent spécial de d., cl. 1.....	1,320	2- 2-25	Chatham, N.B.
Pilon, Joseph Emilio.....	Commis junior.....	600	2- 9-24	Montréal, P.Q.
Sullivan, James B.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	29-12-24	Newcastle, N.-B.
Fillion-Payoux, Emile.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1-11-24	Montréal, P.Q.
Paul, Charles M.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 1-25	Sarnia, Ont.
Garceau, Raphael.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	15- 1-25	Montréal, P.Q.
McLean, Andrew John.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise, avant-port, cl. 1.....	1,200	1- 4-25	Kamloops, C.B.
Lynch, Lionel Turner.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	23- 3-25	Hamilton, Ont.
Mitchell, A. Judson.....	Agent-surv. de d. et d'accise.....	550	1- 3-25	Wilson's Beach, N.-B.
Blake, Violet E.....	Com.-sténographe...	960	1- 2-25	Ottawa, Ont.
Sanders, William B.....§S.A.O.	Com.-messager.....	600	27- 1-25	Toronto, Ont.
Varcoe, Marion Francis.....	Com.-sténographe...	960	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Abrahart, William Arthur..S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 3-25	Hamilton, Ont.
McGill, Robert Vincent.....S.A.O.	Com.-messager.....	600	1- 2-25	Ottawa, Ont.
Wright, James Ernest.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	9- 2-25	Picton, Ont.
Duffield, John Ernest.....S.A.O.	" ..	1,200	6- 2-25	Owen Sound, Ont.
Delude, Simone.....	Com.-sténographe...	960	6- 2-25	Sherbrooke, P.Q.
Kitts, Gerald J.....S.A.O.	" ..	960	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Young, Charles V.....S.A.O.	Camionneur de d...	1,080	1- 2-25	London, Ont.
Boland, Aileen Mary S.....	Com.-sténographe...	960	1- 2-25	Toronto, Ont.
Henderson, Hubert M.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 2-25	Bridgeburg, Ont.
McIntyre, Duncan.....§S.A.O.	Percepteur de douane et d'accise, avant-port, cl. 1....	1,560 et $120 comme greffier-maritime.....	9- 2-25	Collingwood, Ont.
Gauthier, Georges E.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	7- 2-25	Montréal, P.Q.
Gillis, Daniel.....S.A.O.	Camion. de douane.	1,080	1- 9-24	Vancouver, C.B.
Hopper, Allen George.....§S.A.O.	Sous-percepteur de douane, avant-port service limité.....	900	17- 2-25	Cartwright, Man.
Harraway, Ernest V.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 3-25	Huntingdon, C.B.
Racette, Joseph L. P.....S.A.O.	Com. des fournit...	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Curran, John.....§S.A.O.	Commis junior... ..	600	19- 1-25	Vancouver, C.B.
Deacon, Thomas.....S.A.O.	Camion. de douane	1,080	23- 2-25	Edmonton, Alta.
Cheverie, William Joseph...S.A.O.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, service limité.....	750	11- 3-25	Souris, I.P.-E.
Gibson, Helen Cameron.....	Com.-sténographe...	960	16- 2-25	Regina, Sask.
Simmons, James Aubrey....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200 et allocation	2- 3-25	Skagway, Alaska.
Prown, George V.....§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	16- 1-25	Vancouver, C.B.
Cash, Marion Luella.....	Com.-sténographe ..	960	16- 2-25	Toronto, Ont.
Hunter, Arthur R.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 2-25	Prince-Albert, C.B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Poirier, Joseph D.	Agent-surv. de d. et d'accise	1,200	16- 3-25	Montréal, P.Q.
Urquhart, Mary C.	Com.-sténographe	960	1- 1-25	Toronto, Ont.
Wright, Joseph R. §S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Hales, Wilfred §S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	2- 3-25	Kenora, Ont.
Lalonde, Joseph F. L.	Agent-surv. de d. et d'accise	1,200	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Hooser, George Arthur §S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 2-25	Pacific highway, C.B.
Mingay, Frederick M. S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 4-25	Hamilton, Ont.
Tanguay, Romeo M. S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Watson, Thomas S.A.O.	Com.-messager	600	1- 4-25	Victoria, C.B.
Goyns, Bertram Francis §	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Vancouver, C.B.
Jameson, George Henry §S.A.O.	Concierge	960	1- 4-25	Pacific highway, C.B.
Adams, James S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Walkerville, Ont.
Keatinge, Claude Francis S.A.O.	"	1,200	1- 4-25	Windsor, Ont.
Stitt, Harry Birks §S.A.O.	Sous-perc. de d. et d'acc., avant-port, classe 1	1,260	4- 5-25	Chippewa, Ont.
Allaire, Joseph L. J. S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 4-25	Montréal, P.Q.
MacNeil, Edward R.	Sous-percepteur de d. et d'acc., avant-port, service limité	350	1- 4-25	Grand Narrows, N.-E.
O'Neil, John Valentine	Commis-messager	600	1- 4-25	Halifax, N.-E.
Nadon, J. Edgar	"	600	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Beckman, William Conrad S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 4-25	Regina, Sask.
Quick, Arthur S. S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Belleville, Ont.
Brosseau, Joseph G. P. Lionel	"	1,200	1- 4-25	Lacolle, P.-Q.
Bertin, A. Leon S.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Boutilier, John Jacob S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Halifax, N.-E.
Girardin, Emma Rosalie	Com.-sténographe	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
McKibbon, James Edwin §S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	23- 2-25	Trenton, Ont.
Martineau, Georges	Commis junior	600	3- 3-25	Montréal, P.Q.
Pitt, Lindsay J. §S.A.O.	Sous-perc. de d. et d'acc., avant-port, service limité	1,200	4- 3-25	Iroquois, Ont.
Wallace, Andrew George S.A.O.	Agent spéc. de d., classe 1	1,320	13- 4-25	Dalhousie, N.-B.
Leduc, Sylvio S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Brisebois, J. D. Emmanuel	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 4-25	"
Gendreau, Adalbert S.A.O.	"	1,200	9- 3-25	"
Murphy, Nicholas §S.A.O.	"	1,200	9- 4-25	Charlottetown, I.P.-E.
Sherren, George Edward §S.A.O.	"	1,200	14- 4-25	"
Angus, Jack Ironside §S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	14- 5-25	Victoria, C.B.
Laidman, George H. R. S.A.O.	"	1,200	5- 5-25	Queenston bridge, Ont.
Ryerson, William E. S.A.O.	Camion. de douane.	1,080	6- 4-25	Hamilton, Ont.
Dunbar, Gordon A. S.A.O.	Exam. de douane et d'acc., avant-port, classe 1	1,200	6- 5-25	Edmundston, N.-B.
Mailhot, Edmond	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Trois-Rivières, P.Q.
Stewart, Graham S.A.O.	Gardien de douane.	1,080	30- 3-25	Vancouver, C.B.
Cave, Edward Norman S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	29- 4-25	Niagara Falls, Ont.
DesRosiers, Idelphonse Usmar S.A.O.	"	1,200	1- 4-25	Québec, P.Q.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Aubin, Alfred John	Agent spécial de d., classe 1	1,320	5- 5-25	Gaspé, P.Q., et district.
Donogh, Kathleen Enid	Examinateur spécial de douane	1,140	1- 4-25	Victoria, C.B.
Rush, Fred Charles S.A.O.	Gardien de douane	1,080	9- 4-25	Vancouver, C.B.
Clin, John §S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	1- 4-25	Québec, P.Q.
Samson, J. Adelard	Com. de d. et d'acc.	960	1- 9-22	Lévis, P.Q.
Ingersoll, Bessie	Commis, gr. 2	960	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Mercil, Lucien	Agent spécial de d., cl. 1	1,320	14- 4-25	Montréal, P.Q.
Ste. Marie, Lucien S.A.O.	Agent surveillant de douane et d'accise.	1,200	16- 3-25	"
Tuer, Milton Roy S.A.O.	Exam de d. et d'acc.	1,200	6- 4-25	Port Arthur, Ont.
Moxley, Keith §S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	17- 4-25	Brockville, Ont.
Séguin, Conrad	Commis, gr .1	720	22- 4-25	Montréal, P.Q.
Low, Fred Matthew S.A.O.	Examinat. de d. et d'accise	1,200	20- 5-25	Coutts, Alta.
Coulter, Kenneth Charles R. S.A.O.	Agent surveillant de douane et d'accise.	1,200	2- 6-25	Emerson, Man.
Langlois, Lionel S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 6-25	Québec, P.Q.
Mayer, Joseph Arthur S.A.O.	Commis, gr. 2	960	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Boutet, Antonio	Messager	720	15- 5-25	Québec, P.Q.
Beaudet, Hector S.A.O.	Sous-per. de douane et d'acc., avant-port, cl. 1	1,260	1- 7-25	Victoriaville, P.Q.
Menzie, Marjorie M.	Sténographe, gr. 2	960	15- 6-25	Toronto, Ont.
Daunais, Joseph Omer	Exam. de d. et d'acc.	1,200	27- 5-25	Montréal, P.Q.
Menzies, William	Exam. de d. et d'acc. avant-port, cl. 1	1,200	16- 5-25	Weyburn, Sask.
Parent, Joseph A.	Agent surveillant de douane et accise	960	25- 6-25	Covey Hill, P.Q.
Bonetto, Jean D.	"	1,200	10- 3-25	Montréal, P.Q.
Dingwall, George C. §S.A.O.	Gardien de douane	1,080	4- 5-25	Victoria, C.B.
Campeau, A. Norbert	Commis junior	600	16- 3-25	Montréal, P.Q.
Coady, Peter W.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, service limité	600	27- 6-25	New Waterford, N.-E.
Ellis, John Edward S.A.O.	Sous-percepteur de douane et d'accise (Yukon)	1,440 et allocation	8- 4-25	Forty Mile, T.Y.
McAngus, George S.A.O.	Commis, gr. 3	1,260	1- 8-25	Ottawa, Ont.
Attfield, Frederick C. S.A.O.	Commis, gr. 2	960	16- 7-25	Ottawa, Ont.
Lecourt, John Joseph	"	960	14- 7-25	"
Brulotte, Joseph Albert	Exam. de d. et d'acc	1,200	2- 7-25	Lac-Mégantic, P.Q.
Brais, Oswald	Sténographe, gr. 2	960	27- 7-25	Montréal, P.Q.
Bureau, Joseph Emile	Exa. de d. et d'acc.	1,200	1- 6-25	Québec, P.Q.
Tucker, John Henry D. S.A.O.	"	1,200	1- 7-25	Pacific highway, C.B.
Harvey, Russell M. S.A.O.	"	1,200	1- 7-25	Bridgeburg, Ont.
Fournier, J. E. Aurélien	"	1,200	1- 4-25	Rouse's Point, N.Y., E.-U.A.
Pegg, Ruby E. E.	Sténographe, gr. 2	960	13- 7-25	Sherbrooke, P.Q.
Wright, Harry S. S.A.O.	Exa. de d. et d'acc. avant-port, cl. 1	1,200	1- 7-25	Aldergrove, C.B.
Foreman, Albert S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 7-25	Calgary, Alta.
Smith, William James §S.A.O.	Messager	720	24- 7-25	"
Hoare, Douglas §S.A.O.	Exam. de douane et d'accise	1,200	27-12-24	Vancouver, C.B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Edwards, John Raymond...S.A.O.	Camionneur de d...	1,080	1- 7-25	Montréal, P.Q.
Wilson, John.....§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 7-25	Calgary, Alta.
Scott, Harry G.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	18- 7-25	Gretna, Man.
Hill, John Thomas.....S.A.O.	Messager.....	720	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Hanson, Reginald E.....§S.A.O.	Sous-per. de d. et d'acc., avant-port, cl. 1.....	1,260	29- 7-25	Drumheller, Alta.
Watkins, Charles George....S.A.O.	Commis, gr. 3.....	1,260	13- 7-25	Ottawa, Ont.
Howes, Walter E.....S.A.O.	Gardien de douane..	1,080	22- 4-25	Vancouver, C.B.
Pearsall, Allan D.....	Sous-percepteur de douane et d'accise, cl. 1.....	1,260	15- 7-25	Kingsville, Ont.
Paquet, François A.....§S.A.O.	Camionneur de d...	1,080	20- 7-25	Québec, P.Q.
Heighton, Alvin D.....S.A.O.	Commis, gr. 3.....	1,260	7- 8-25	Ottawa, Ont.
Ramey, Mme Lillie S.....	Sténographe, gr. 2...	960	6- 7-25	Bridgeburg, Ont.
Clarke, Roland.....S.A.O.	" ..	960	15- 6-25	London, Ont.
Gaul, Howard Walter.....S.A.O.	Commis, gr. 2.....	960	1- 8-25	Ottawa, Ont.
McLeod, Robert S.....S.A.O.	" ..	960	10- 8-25	"
Macdonald, Douglas K.....S.A.O.	Exam. de douane et d'acc., avant-port, cl. 1.....	1,200	1- 5-25	Point Edward, Ont.
Hébert, Paul Albert.....	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 4-25	St-Jean, P.Q.
Marett, Frederick D.....S.A.O.	Examin. de douane et d'accise.....	1,200	18- 5-25	Montréal, P.Q.
Giroux, Joseph Ludger Gaudiose...	Com.-sténographe...	960	1- 3-25	"
Hodgins, George Fuller....§S.A.O.	Examin. de douane et d'accise.....	1,200	27- 7-25	London, Ont.
Lacoste, Joseph P.....S.A.O.	Messager.....	720	1- 9-25	Ottawa, Ont.
Howatt, Edgar Ross.....	Examin. de douane et d'accise.....	1,200	18- 7-25	Regina, Sask.
Lober, Joseph.....	Commis, gr. 1.....	720	17- 8-25	Montréal, P.Q.
Macaulay, Mary M.....	Sténographe, gr. 3...	960	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Guernon, M. J. E. Roméo.....	Messager.....	720	1- 9-25	Montréal, P.Q.
Gallant, Daniel Edmund....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,260	1- 9-25	Charlottetown, I.P.-E.
Graham, James Hunter.....S.A.O.	" ..	1,200	1- 2-25	Bridgeburg, Ont.
Brown, Richard.....§S.A.O.	Examin. de douane et d'accise.....	1,200	4- 2-25	Guelph, Ont.
Dixon, Alfred Gabriel.....S.A.O.	" ..	1,200	26- 1-25	Cobalt, Ont.
Dorey, Frederick Thomas..S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1- 2-25	St. Stephen, N.-B.
Giroux, Laurent Joseph.....S.A.O.	Examin. de douane et d'accise.....	1,200	1- 2-25	Montréal, P.Q.
McDonald, Joseph A.....§S.A.O.	Agent surveillant de douane et d'accise.	960	6- 3-25	Lingan, N.-E.
Leclair, Horace.....	Exa. de d. et d'acc., avant-port, cl. 1...	1,200	12- 2-25	Lachute, P.Q.
Chiasson, Arthur.....S.A.O.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, service limité.....	600	16- 3-25	New Waterford, N.-E.
Richardson, Robena H.....	Com.-sténographe...	960	13- 5-25	Sarnia, Ont.
White, Leigh S.....	Examin de douane et d'accise.....	1,200	19- 5-25	Coutts, Alta.
Hill, William John.....§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	9- 2-25	Orillia, Ont.
James, Charles A.....S.A.O.	Agent-surveillant de douane et d'accise.	1,200	27- 7-25	Morden, Man.
Edwards, John Ray.....	Examin. de douane et d'accise.....	1,200	1- 8-25	Bridgeburg, Ont.
MacDonald, Clayton Harold.S.A.O.	" ..	1,200	1- 7-25	Niagara Falls, Ont.
Kingsley, Edward R.....S.A.O.	" ..	1,200	1- 7-25	Bridgeburg, Ont.
Grant, Kenneth Allen.....	" ..	1,200	1- 7-25	"
Desrochers, Adolphe.....	Commis junior.....	600	5-12-24	Montréal, P.Q.
McKay, Frederick N.....S.A.O.	Commis, gr. 2.....	960	1- 8-25	Ottawa, Ont.
Halford, William Frederick.....	Messager.....	720	18- 8-25	Toronto, Ont.
Niles, Cecil Victor.....S.A.O.	Agent-surveillant de douane et d'accise.	1,200	1- 9-25	Cobourg, Ont.
Macgillivray, Ronald A....§S.A.O.	Camion. de douane..	1,080	24- 8-25	Halifax, N.-E.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Johnston, Arthur.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Prescott, Ont.
Goddard, Victor Edwin Llewellyn.	Exam. de douane et d'accise, avant-p., classe 1.....	1,200	1-10-25	Sidney, C.B.
Moran, Arthur Joseph.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	16- 7-25	Timmins, Ont.
Williamson, James.....S.A.O.	Messager.....	720	14- 9-25	Halifax, N.-E.
Coles, Vera L. V.....	Sténographe, gr. 2..	960	20- 7-25	Winnipeg, Man.
Coulter, Frederick C.....S.A.O.	Sous-percepteur de douane et d'acc., avant-port, serv. limité.....	1,100	10- 9-25	Haskett, Man.
Freeman, Frank G.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 8-25	Calgary, Alta.
Homewood, Percy W. F....S.A.O.	Sous-perc. de d. et d'acc., avant-port classe 1.....	1,260	23- 9-25	Prince George, C.B.
Mundle, Wilfrid A.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Prescott, Ont.
Lewis, Claude Harrison.....S.A.O.	" ..	1,200	1-10-25	Sarnia, Ont.
Dupont, Emile.....	Exam. de douane et d'acc., avant-port, classe 1.....	1,200	5- 9-25	Farnham, P.Q.
Ross, Colin Spry.....S.A.O.	" ..	1,200	14- 9-25	Leamington, Ont.
Carre, Francis James.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1- 7-25	Belleville, Ont.
Shoobert, Henry Arthur....S.A.O.	" ..	1,200	8- 9-25	Lethbridge, Alta.
Ward, Gordon Hyland.....S.A.O.	" ..	1,200	21- 9-25	London, Ont.
Bailey, John P.....§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	21- 9-25	Edmonton, Alta.
Doyle, Michael Hulbert.....	Commis, grade 3....	1,260	15- 9-25	Ottawa, Ont.
Fleming, Hugh.....§S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Sarnia, Ont.
Whitehead, Descombe B...§S.A.O.	Messager.....	720	22- 9-25	Winnipeg, Man.
Turner, Harold Shipley.....S.A.O.	Sous-perc. de d. et d'acc., avant-port, classe 1.....	1,260	1-10-25	Clinton, Ont.
Hale, Maxwell Matthew.....	Chimiste adjoint....	2,100	1- 9-25	Ottawa, Ont.
MacCoubrey, John Leslie...§S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	St. John, N.-B.
Butler, James Joseph.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1-10-25	"
Gagnon, Louis Lorenzo.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	11- 5-25	Montréal, P.Q.
Ritzel, Edith.....	Sténographe, gr. 2...	960	9-10-25	Sault Ste-Marie, Ont.
Deschênes, Joseph T.....	Com. de d. at d'acc.	1,200	18- 6-25	Shawinigan-Falls, Qué.
Hadden, James H.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Mills, Frederick Charles....S.A.O.	Gardien de douane.	1,080	1-10-25	Vancouver, C.B.
Holden, Norman.....§S.A.O.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, cl. 1..	1,260 et $120 comme greffier maritime.....	12-10-25	Port Dover, Ont.
McPhee, Wilfrid Laurier...§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	14- 9-25	St. John, N.-B.
Bain, John William.....S.A.O.	Commis, gr. 3.....	1,260	20- 8-25	Ottawa, Ont.
Grenier, Théophile.....	Commis, gr. 1.....	720	6- 7-25	Montréal, P.Q.
Anderson, Robert Elliott....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1-10-25	St. John, N.-B.
Leighton, Donald A.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	17- 7-25	Regina, Sask.
Clutterbuck, Samuel A.....S.A.O.	" ..	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Burns, Charles Russell.....	" ..	1,200	1-10-25	"
Grignon, Raoul.....§S.A.O.	Gardien.....	900	24- 9-25	Montréal, P.Q.
Orrell, Samuel.....§S.A.O.	Com. de d. at d'acc.	1,200	15-10-25	"
Manseau, Charles F.....§S.A.O.	" ..	1,200	1- 8-25	"
Brown, Neil D.....S.A.O.	" ..	1,200	2-11-25	Walkerville, Ont.
Bennett, Lillie Hattie.....	Sténographe, gr. 2...	960	1-11-25	Ottawa, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DOUANES ET ACCISE—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Stokes, Gordon Hubert.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Butler, Robert Wilson.....S.A.O.	" ..	1,200	1-10-25	"
Fletcher, Wilfrid Ernest.....S.A.O.	" ..	1,200	1-10-25	"
Cole, Walter Leon.....S.A.O.	Camion. de douane.	1,080	15-11-25	Saskatoon, Sask.
McLeod, Matthew M.....	Agent-surv. de d. et d'accise.....	300	20-10-25	Murray River, I.P.-E.
Warren, Henry N. W.....S.A.O.	Exam. de douane et d'acc., avant-port, classe 1.....	1,200	3- 8-25	Powell River, C.B.
Wilson, John.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Wheeler, Sydney E.....§S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	15-10-25	Montréal, P.Q.
Williams, John K.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-11-25	Belleville, Ont.
Allison, Walter.....S.A.O.	Gardien de douane..	1,080	13- 8-25	Vancouver, C.B.
Montgomery, Hugh Gordon.S.A.O.	" ..	1,080	18- 5-25	"
Baxter, John Sanborn.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Sénécal, Lucien René.....	" ..	1,200	1-10-25	"
Logan, George M.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	2-11-25	Walkerville, Ont.
Gagné, Alyre.....S.A.O.	Sous-perc. de douane et d'acc., avant-port, classe 1	1,080	19-11-25	St-Anselme, P.Q.
Oattes, Hazel M.....	Sténographe, gr. 2...	960	12-10-25	Toronto, Ont.
Wilcox, George Fraser.....S.A.O.	Com. de d. et d'acc.	1,200	1-11-25	Montréal, P.Q.
Cripps, Ernest Albert.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Gauthier, Solange V. H.....	Sténographe, gr. 2...	1,260 Aug. spéciale comprise	1-10-25	Ottawa, Ont.
March, Cecil Sinclair.....§S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	St. John, N.-B.
Teal, Groves Milton.....	Examinateur de fret (Etats-Unis).....	1,380	1-12-25	Niagara Falls, Ont.
Sheedy, John Joseph.....	"	1,380	1-12-25	"
Croshaw, Anna Beatrice.....	Sténographe, gr. 2...	960	1-11-25	Ottawa, Ont.
Conlon, A. Ethel.....	" ..	960	1-10-25	"
Holland, William.....	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-10-25	Windsor, Ont.
Lyall, Alexander Reid.....	" ..	1,200	1-10-25	North Portal, Sask.
Blanchet, Joseph A. E.....	" ..	1,200	1-10-25	Lévis, P.Q.
McArthur, James J.....S.A.O.	" ..	1,200	1-10-25	Ingersoll, Ont.
Browne, Leslie Owen.....S.A.O.	" ..	1,200	1- 9-25	Fort William, Ont.
Carnie, Christina T. R.....	Sténographe, gr. 2...	960	3-12-25	Niagara Falls, Ont.
Fiddick, Cecil Clarence.....	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, serv. limité.....	1,260	10-12-25	Brighton, Ont.
Borton, Lionel S.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	1-12-25	St. Thomas, Ont.
Yates, Reginald Spencer...S.A.O.	Agent surveillant de d. et d'accise.....	1,200	24-11-25	Wild Horse, Alta.
Dickson, Ivan L.....	Examinateur de fret (Etats-Unis).....	1,380	1-12-25	Niagara Falls, Ont.
Cyr, James Edward.....	Exam. de douane et d'acc., avant-port, classe 1.....	1,200	1-10-25	St. Leonard, N.-B.
Stinson, Lewis George.....S.A.O.	Exam. de douane et d'accise.....	1,200	7-12-25	London, Ont.
Lamarche, J. A. Léopold.....	" ..	1,200	1-11-25	Berthierville, P.Q.
Hornby, John Harrison....§S.A.O.	Messager.....	720	4-12-25	Winnipeg, Man.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Désy, Jean	Conseiller	4,200	16- 7-25	Ottawa, Ont.

FINANCES

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
Livingston, Stanley Lyman. S.A.O.	Com. des comptes	960	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Effemy, George D. S.A.O.	"	960	1- 1-25	"
Perkins, Sidney John. S.A.O.	Commis senior	1,320	8-10-24	"
Webber, John Henry. S.A.O.	Commis	960	1- 1-25	Halifax, N.-E.
Hickson, Martin J.	Imprimeur, Ministère des Finances	1,680	1- 3-25	Ottawa, Ont.
Rowe, Freeman	Fab. de pâte à papier	1,440	1- 3-25	"
Casey, Mary Evelyn	Sténographe, gr. 1	720	1- 5-25	"
McMillan, Francis C.	Commis, gr. 2	960	1- 4-25	Toronto, Ont.
McGinnis, L. J. S.A.O.	"	960	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Schryer, Alvin Robert. S.A.O.	"	960	1- 8-25	"
Harper, Peter S. S.A.O.	Aide-fab. de pâte à papier	960	1- 3-25	"
Ficking, May Eliza W.	Sténographe, gr. 1	720	1- 7-25	Regina, Sask.
Bates, Nora Darlington	"	720	11-10-25	Victoria, C.B.
Turner, Jessica	" 2	960	1- 8-25	Ottawa, Ont.
Walmsley, Harry. S.A.O.	Commis, gr. 2	1,260 aug. spéciale comprise	1-10-25	"
Wilson, Elizabeth J.	Sténographe, gr. 1	720	27-10-25	Calgary, Alta.
Shane, Mary Alma	" 2	960	9-12-25	Ottawa, Ont.
McElary, Victor D. S.A.O.	Commis, gr. 2	1,260 aug. spéciale comprise	1-12-25	"
Ray, Roy Byron	Commis, gr. 2	1,260 aug. spéciale comprise	1-12-25	Ottawa, Ont.

SANTÉ

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
Parney, Fred. S. S.A.O.	Médecin, gr. 2	2,880	1-10-24	Angleterre et le continent européen.
Kirby, Frederick Arthur. S.A.O.	Ins. de pr. alimen. de drogues et d'engrais chimiques	1,200	12- 2-25	Regina, Sask.
Holland, John Charles. §S.A.O.	Gardien d'hôpital	660 et allocation	18- 3-25	Halifax, N.-E.
Beaulieu, Stella	Gard.-mal. diplômée	900	*21- 5-25	Québec, P.Q.
Sauvé, Joseph Adélard	Garçon de bureau		1-10-25	Ottawa, Ont.
Horswill, Alfred S. §S.A.O.	Ins. de produits ali. et de drogues	420 1,320	15- 5-25	Nelson, C.B.
Holman, John. S.A.O.	Aide de laboratoire	720	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Hardy, Charles. S.A.O.	Concierge	1,080	1- 7-25	Halifax, N.E.
Pears, Guy Crow. S.A.O.	Infirmerie (leproserie)	1,080 et allocation	1- 9-25	Station de Quarantaine William Head Victoria, C.B.
Clancy, Catherine Mary	Sténographe, gr. 1	720	1-12-25	Ottawa, Ont.
Brouse, Marjorie	"	720	1-12-25	"
Beaulieu, Lucien. §S.A.O.	Gardien d'hôpital	900 et allocation	* 1-10-25	Québec, P.Q.

CHAMBRE DES COMMUNES

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
Dewar, Howard Douglas. S.A.O.	Commis de comité	1,800	12- 2-25	Ottawa, Ont.
Little, Thomas	Rapporteur adjoint du parlement	2,040	5- 2-25	"
Olivier, Paul Maurice. S.A.O.	Com. légis. adjoint	3,480	19- 5-25	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la loi du Service civil—Suite

IMMIGRATION ET COLONISATION

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Clark, George J. D.	Commis-messager	600	1-11-24	Ottawa, Ont.
Pautz, John August S.A.O.	Commis	960	1- 1-25	"
Desarmeau, Clifford William, S.A.O.	Com.-sténographe	960	1- 1-25	"
Clavin, John Brown S.A.O.	Commis-classeur	960	22- 1-25	"
Hodge, Thomas Henry §S.A.O.	Concierge	960	19- 2-25	Victoria, C.B.
Delorme, Louis Alfred	Agent d'émigration, gr. 2	1,920 et allocation	17- 2-25	Woonsocket, R.I. E.-U.A.
Middleton, Agnes M.	Inspecteur (enfants britanniques immigrants)	1,320	26- 2-25	Ottawa, Ont.
Bartle, Thomas S.A.O.	Garde d'immigrat.	660	11- 2-25	Halifax, N.-E.
Buchanan, Gerald A. B. S.A.O.	†Agent d'émigration gr. 2	1,920	1- 1-25	La Hague, Hollande
Pennock, Orange Carman	Commis	960	1- 2-25	Winnipeg. Man.
Trépanier, Jean-Baptiste Edgar	Garçon de bureau	300	1-12-24	Ottawa, Ont.
Glenn, William G. F. §S.A.O.	Officier de déportat.	900	24- 3-25	Toronto, Ont.
Drew, William Groves	Garçon de bureau	300	1- 2-25	Ottawa, Ont.
Peele, John	Officer de déportat.	900	1-11-24	Winnipeg, Man.
Ferguson, James S.	Com.-sténographe	960	1-10-24	Vancouver, C.B.
Westman, Astrid Elizabeth	Commis-sténographe junior	600	1- 3-25	Winnipeg, Man.
Gosselin, Adjutor	Garde d'immigrat.	660	22-12-24	Québec, P.Q.
Petersen, Asgar Oyvin S.A.O.	Agent d'émigration, gr. 2	1,920 et allocation	1- 1-25	Anvers, Belgique.
Hébert, Nérée Calixte	Inspecteur d'immigration	1,200	1- 3-25	Lacolle, P.Q.
Lavigne, Dora O.	Dactylographe, gr. 1	720	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Gray, Francis John §S.A.O.	Inspecteur d'immigration	1,200	1- 3-25	Niagara Falls, Ont.
Gillingham, Henry Job §S.A.O.	Garde d'immigrat.	900	1- 5-25	Montréal, P.Q.
Robitaille, Joseph C. S.A.O.	"	660	16- 1-25	Québec, P.Q.
MacDonald, Anne	†Agent d'émigrat., gr. 2	1,920 et allocation	1- 3-25	Inverness, Ecosse.
Wilson, May	Sténographe, gr. 1	720	1- 6-25	Ottawa, Ont.
MacCharles, Malcolm D. S.A.O.	Agent d'émigration, gr. 1	1,560 et allocation	28- 3-25	Glasgow, Ecosse.
Coward, George Stanley S.A.O.	"	1,560 et allocation	16- 3-25	Londres, Angleterre,
Fraser, William John S.A.O.	"	1,560 et allocation	6- 4-25	Great Falls, Mont., E.-U.A.
Brooks, George Francis S.A.O.	"	1,560 et allocation	14- 4-25	Des Moines, Iowa, E.-U.A.
Cotsworth, Frank B. S.A.O.	"	1,560 et allocation	1- 4-25	Birmingham, Anglet.
Johnston, Loral Geraldine	Sténographe, gr. 1	720	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Leigh, Kathleen Ethel	Sténographe, gr. 2	960	1- 7-25	"
Perdue, John G. §S.A.O.	Agent d'émigration, gr. 1	1,560 et allocation	16- 3-25	Cambridge, Anglet.
Tuffin, James John	Garde d'immigrat.	900	1- 6-25	Halifax, N.-E.
deBlois, Wilhelmina R.	Commis, gr. 2	960	1- 8-25	Ottawa, Ont.
Stuart, James W. A. S.A.O.	"	960	1- 7-25	"
Breckon, William D. S.A.O.	Agent d'émigration, gr. 1	1,560 et allocation	6- 4-25	St. Paul, Minn, E.-U.A.
Scobie, Melville J. §S.A.O.	Inspecteur (enfants britanniques immigrants)	1,320	1- 8-25	Ottawa, Ont.
McDonell, Donald N. §S.A.O.	Agent d'émigration, gr. 1	1,560 et allocation	14- 4-25	Fargo, D.N., E.-U.A.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

IMMIGRATION ET COLONISATION—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Norris, Walter.....S.A.O.	Dactylographe, gr.2	960	1- 8-25	Ottawa, Ont.
Ryan, Henry.....S.A.O.	Garde d'immig.....	900	1- 6-25	Halifax, N.-E.
Riordon, J. Barry.....	Agent d'émigration grade 2.....	1,920 et allocation	24- 2-25	États de la Nouvelle-Angleterre, (Portland, Maine),
Smith, Charles Edward S..S.A.O.	Agent d'émigration, grade 1.....	1,560 et allocation	15- 4-25	Kansas City, Mo., E.-U.A.
Charette, Guillaume J.....§S.A.O.	Agent d'émigration, grade 2.....	1,920 et allocation	24- 2-25	États de la Nouvelle Angleterre, (Fall River, Mass.)
Faux, Edward Roy.....§S.A.O.	Agent d'émigration, grade 1.....	1,560 et allocation	6- 4-25	Bristol, Angleterre.
Grain, Dorothy E.....	Sténographe, gr. 1...	720	18- 9-25	Winnipeg, Man.
Beatty, Walter Murray.....S.A.O.	Agent d'émigration, grade 1.....	1,560 et allocation	4- 8-25	Belfast, Irlande.
O'Connell, Maurice J.....§S.A.O.	Messager.....	720	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Ostiguy, Vincent.....	Offic. de déportat...	1,080	1- 7-25	Montréal, P.Q.
Rivest, Irène.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 5-25	Ottawa, Ont.
McNairn, Maude.....	Conductrice.....	1,200	8- 5-25	Ports de l'Atlantique
Gervais, Joseph Ovide Eudore.....	Garçon de bureau...	420	1- 9-25	Ottawa, Ont.
Lothian, Marjory M. L.....	Sténographe, gr. 2...	960	1-10-25	"
Black, Arthur Morley.....S.A.O.	Agent d'émigration, grade 1.....	1,560 et allocation	21- 7-25	Birmingham, Anglet.
Murphy, Laurie Margaret.....	Dactylo. gr. 1.....	720	1- 9-25	Ottawa, Ont
Boyd, Mabel.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 9-25	"
McLauchlin, Louise A.....	Dactylog., gr. 1.....	720	1- 9-25	"
Roger, Frances Beatrice.....	Sténographe, gr. 2...	1,260 Aug. spéciale comprise....	1-10-25	"
Scott, James Gondie.....S.A.O.	Commis, gr. 2.....	960	1-11-25	"
Hannum, Marion N.....	Sténographe, gr. 2...	960	1-10-25	"
Leonard, Grenville B.....	Commis, gr. 2.....	960	1-11-25	"
McCarthy, J. Frederick.....	"	1,260 Aug. spéciale comprise....	1-11-25	"
Powell, George Fidelis.....S.A.O.	"	960	1-11-25	"
Bowman, Samuel.....S.A.O.	Inspecteur d'imm...	1,440 Aug. spéciale comprise....	1-11-25	Emerson, Man.
Elliott, William.....S.A.O.	" ..	1,380	1-11-25	Pigeon river, Ont.
Bernhardt, William EdwardS.A.O.	" ..	1,380	1-12-25	Windsor, Ont.
Vannan, Donald.....S.A.O.	" ..	1,380	1-12-25	"
Johnston, Vera K.....	Sténographe, gr. 2...	960	1-10-25	Winnipeg, Man.
Malcolm, James Lyall.....	Agent d'émigration, grade 1.....	1,560 et allocation	23-11-25	Glasgow, Écosse.

AFFAIRES INDIENNES

Smith, Arthur G.....S.A.O.	Instruct. agric. des rés. des sauv.....	720 et allocation	6-10-24	Réserve Waywaysee-cappos, agence Birtle, Man.
Grégoire, Laurent.....S.A.O.	Ag. des sauv., gr. 3	720 et allocation	4-12-24	Agence Christian Island, Ont.
Murdock, David.....S.A.O.	Com.-ten. de livres.	1,020 et allocation	10-12-24	Kenora, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

AFFAIRES INDIENNES—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Goodson, James, ...S.A.O.	Inst. agric. des rés. des sauvages.....	720 et allocation	1- 1-25	Réserve Beardy, Agence Duck Lake, Sask.
Bleecker, George H.....	Méd., serv. intermit.	750	1- 1-25	Agence Queen Charlotte, C.B.
Johnstone, Walter Richardson.....	Inst. agric. des rés. des sauvages.....	720 et allocation	12-12-24	Réserve Muscowequan, Agence Touchwood Hills, Sask.
Bavis, Walter Emerson.....	Méd., serv. intermit.	400	11-10-24	Port Renfrew, C.B.
Marengère, Joseph Félix.....	Garçon de bureau...	300	1- 2-25	Ottawa, Ont.
Hamman, Harold A.....	Méd. serv. intermit.	700	28- 8-24	Fort Vermilion, Alta.
Street, John A.....	" ..	350	5- 1-25	Agence Kwawkewlth, C.B.
Brock, Lois M.....	Com.-sténographe junior.....	600	1- 1-25	Brantford, Ont.
Coster, Ruth Smith.....	Com.-sténographe	960	20-12-24	Regina, Sask.
Turner, Mlle Louie.....	Commis-junior.....	600	1- 2-25	Agence Onion Lake, Sask.
Shabb, Alex.....	Constable (rés. des sauv.) serv. iterm.	240	5-12-24	Agence Fort William, Ont.
McAulay, Daniel Angus.....S.A.O.	Méd. serv. intermit.	325	25- 4-25	Réserve Middle River, N.-E.
Campbell, Gordon L.....S.A.O.	" ..	500	1- 2-25	Mission Duck Lake et réserve Westbank, Agence Okanagan, C.B.
Gibson, Richard.....S.A.O.	" ..	550	1- 5-25	Agence Kamloops, C.B.
Kelly, Patrick Joseph.....	Garçon de bureau...	420	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Bell, Gordon L.....S.A.O.	Méd. (paiement des traités).....	10 jo..	*21- 6-25	District Traité 9.
Coleman, James.....S.A.O.	Com.-sténographe...	960	1- 2-25	Vernon, C.B.
Hamilton, Foster C.....	Médecin.....	2,100	26- 3-25	Réserve Six Nations, Ohsweken, Ont.
Minielly, Edmund G.....	Inst. agric. des rés. des sauvages.....	720 et allocation	4- 5-25	Réserve Swan Lake, agence Portage-la-Prairie, Man.
Cameron, Henry George....S.A.O.	Méd. (paiement des traités).....	10 jo..	*14- 6-25	District Traité 10
Horne, Winifred A.....	Sténographe, gr. 2...	960	15- 6-25	Ottawa, Ont.
Stevenson, Lillian V.....	Sténographe, gr. 1...	720	30- 6-25	"
Nettleton, John M.....S.A.O.	Méd. serv. intermit.	500	10- 7-25	Agence Christian Island, Ont.
Moore, Richard H.....S.A.O.	Ag. des sauv., gr. 5.	1,980 et allocation	5- 7-25	Agence Stuart Lake, C.B.
Caza, Zotique.....	Ag. des sauv., gr. 3.	720 et allocation	17- 8-25	Temiskaming nord, P.Q.
Jardine, Hugh M.....S.A.O.	Méd. serv. intermit.	300	25- 7-25	Rexton, N.-B.
Déchênes, Louis.....	Constable (rés. des sauv.), service intermittent.....	600	3-12-24	Agence Bersimis, P.Q.
McArthur, William C.....	Ag. des sauv., gr. 3.	720 et allocation	25- 8-25	St-Regis, P.Q.
Kirkpatrick, Charles G.....	Méd. serv. intermit.	800 et allocation	15- 9-25	Agence Rama, Ont.
L'Heureux, Napoléon.....S.A.O.	Inst. agric. des rés. des sauvages.....	840 et allocation	1-10-25	Agence Battleford, Sask.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

AFFAIRES INDIENNES—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Thomas, Peter	Constable (réserves des sauv.), service intermittent	360	1- 9-25	Réserve indienne Tobique, N.-B.
McNab, Fredrick A.	Inst. agric. des réser. des sauvages et constable	840 et allocation	22- 6-25	Agence Babine, C.B.
Charter, George Arthur	Médecin, serv. inter.	700	1-10-25	Williams Lake, C.B.
Mancor, Claude A. S.A.O.	Inst. agric. des réser. des sauvages et constable	840 et allocation	1- 9-25	Agence New Westminster, C.B.
Diggle, Ella	Sténographe, gr. 2	960	1-11-25	Regina, Sask.
Digout, Joseph Henri	Médecin, serv. inter.	300	23-10-25	Comté Richmond et Chapel Island, N.-E.
Stephenson, Ernest William	Commis, gr. 2	960 et allocation	17-11-25	Agence Edmonton, Alberta.
Isabelle, Jean J.	Garçon de bureau	420	18-11-25	Ottawa, Ont.
Baldwin, Sidney George S.A.O.	Médecin, serv. inter.	600	23-11-25	Agence Okanagan C.B.

ASSURANCE

Weaver, Gerald Travers S.A.O.	Commis	960	27-12-24	Ottawa. Ont.
Aylwin, Douglas C.	Commis statisticien junior	600	6- 2-25	"
Bradley, Mary E. Rubina	Commis, gr. 1	720	1-10-25	"

INTÉRIEUR

Hines, Lucy E.	Com.-sténographe	960	1-11-24	Indian Head, Sask.
Burrows, Charles Edward	"	960	20- 9-24	Jasper Park, Alta.
Pearce, Joseph A. S.A.O.	Astronome adjoint	1,800 et allocation	28-11-24	Victoria, C.B.
Giles, John Herbert S.A.O.	Garde-forestier adjoint	1,020 et allocation	5-12-24	Réserve Nisbet Pines, District Prince-Albert, Sask.
Case, Frank Walter §S.A.O.	Commis	960	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Johnston, Reta Evelyn	Com.-sténographe	960	1-10-24	Calgary, Alberta.
Morrison, Lester	Adjoint de laboratoire	900	19- 1-25	Montréal, P.Q.
Farr, Mme Margaret Maxwell	Téléphoniste	780	1- 1-25	Banff, Alta.
Fensom, Kenneth G.	Ess. de bois de const	1,440	13- 1-25	Montréal, P.Q.
Gates, Harold L.	Garçon de bureau	300	29-12-24	Ottawa, Ont.
Wells, Frank Leslie S.A.O.	Gardien de parc	1,200	26-10-24	Jasper, Alta.
Latimer, William Rogers S.A.O.	Commis senior	1,320	1- 3-25	Ottawa, Ont.
Mitchell, Jesse Hunter	Ingénieur adjoint	2,100	* 1- 4-25	Banff, Alta.
May, Arthur William S.A.O.	Garde-feu forestier	Taux en cours	*10- 4-25	Prince Albert, Sask.
Fritz, Clara Winifred	Pathol. en b.de cons.	2,040	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Wright, Edith Altass	Commis-sténographe junior	600	27- 4-25	Prince Albert, Sask.
Reader, Lawrence Hedley	Garde forestier	1,200 et allocation	* 1- 5-25	Entrance, Alta.
Adams, Thomas Henry	Garde-forestier adjoint	1,020	*13- 4-25	Prince Albert, Sask.
Gentles, Margaret C. W.	Commis-sténographe junior	600	1- 1-25	Moose Jaw, Sask.
Fultz, Winnifred F.	Com.-sténographe	960	1- 2-25	Winnipeg, Man.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

INTÉRIEUR—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Jones, Grattan Sheen.....S.A.O.	Commis.....	960	1- 1-25	Moose Jaw, Sask.
Pickering, William John.....	Commis, gr. 1.....	720	1- 4-25	Prince Albert, Sask.
Querney, Arthur Henry.....	Fabricant d'instruments, gr. 2.....	1,620	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Connell, Charles.....S.A.O.	Photographe.....	1,200	1- 4-25	"
Tupper, James Joseph.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020	*21- 4-25	Kamloops, C.B.
MacFarlane, John D. B.....S.A.O.	Adj. en sylviculture.	1,320	11- 5-25	Winnipeg, Man.
Bessette, J. T. Lucien.....	Garçon de bureau...	420	1- 5-25	Ottawa, Ont.
Gingras, Joseph Elias.....S.A.O.	Adj. de laboratoire..	900	27- 4-25	Montréal, P.Q.
Boivin, J. A. Lucien.....	Garçon de bureau...	420	12- 5-25	Ottawa, Ont.
Avery, Henry George L.....S.A.O.	Servant de presse lithographique....	1,200	1- 4-25	"
McCardell, William H.....S.A.O.	Sténographe-teneur de livres.....	1,020	8- 4-25	Réserve Brazeau, Coalspur, Alta.
Falconer, Joanna.....	" ..	1,020	* 1- 4-25	Kamloops, C.B.
Martin, W. J.....S.A.O.	Commis.....	960	8-12-24	Montréal, P.Q.
Davidson, William W.....§S.A.O.	Essayeur adjoint de bois de construct..	900	13- 5-25	Vancouver, C.B.
MacNamara, John W.....	Adjoint en arpentage des forêts.....	Taux en cours	*20- 5-25	Manitoba.
Sutherland, Mary I.....	Com.-sténographe...	960	22- 1-25	Lethbridge, Alta.
Earl, Harold Eugene.....S.A.O.	Sténographe-teneur de livres.....	1,020	1- 2-25	Rocky Mountain House, Alta.
Hardy, Enid Hood.....	Sténographe, gr. 1...	720	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Frost, Charles.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*15- 6-25	Winnipeg, Man.
Bedell, George.....	Adjoint en arpentage des forêts.....	"	* 2- 6-25	Ontario.
Snowdy, Clifford L.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020	* 1- 5-25	Greenbush, Sask.
Adamson, William.....S.A.O.	" ..	1,020 et allocation	* 2- 5-25	Coalspur, Alta.
Sigurdson, Gunnar.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*20- 5-25	Winnipeg, Man.
Best, Hugh.....S.A.O.	" ..	"	* 1- 5-25	New Westminster, C.B.
Liersch, John Edward.....	Adjoint en arpentage de forêts.....	"	*26- 5-25	Alberta.
Falconer, Joseph G.....	" ..	"	*26- 5-25	"
Colbran, Basil S.....	Garde-chasse adj., oiseaux migrateurs	1,080	1- 4-25	Provinces Maritimes.
St. Amand, Joseph.....	Garçon de bureau...	420	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Bird, John Charles.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020	* 2- 4-25	Calgary, Alta.
Damer, John Warnett.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*18- 5-25	Winnipeg, Man.
Johns, Sol Dee.....S.A.O.	" ..	"	* 5- 5-25	"
Shaw, Philip.....S.A.O.	Ingénieur junior.....	1,680	*16- 4-25	Banff, Alta.
Alexander, Brian R.....	Adjoint en arpentage des forêts.....	Taux en cours	*13- 6-25	Nouveau-Brunswick.
Sweeney, Michael L.....	Garçon de bureau...	420	27- 5-25	Ottawa, Ont.
Douglas, John S.....§S.A.O.	Garde-feu forestier adjoint.....	Taux en cours	*11- 5-25	New Westminster, C.B.
Bell, Douglas E.....	Adjoint en arpentage des forêts.....	"	*26- 5-25	Alberta.
Phillips, Wilfred John.....S.A.O.	" ..	"	*26- 5-25	"
Black, Machell H.....§S.A.O.	Mesureur de bois de construction.	1,800	1- 5-25	New Westminster, C.B.
Jenkins, John Henry.....S.A.O.	Ingénieur des essais de bois de constr.	2,100	19- 5-25	Vancouver, C.B.
Lees, Laurence, jr.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	* 5- 5-25	Winnipeg, Man.
Gawley, William Charles...S.A.O.	"	"	* 1- 5-25	Manitoba (District sud).

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

INTÉRIEUR—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Bell, John Edward.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020 et allocation	*14- 4-25	Calgary, Alta.
Flowers, William E.....	"	1,020 et allocation	*16- 4-25	Réserve Clearwater, Rocky Mountain House, Alta.
Groves, Tom Douglas.....	Adjoint en arpent. des forêts.....	Taux en cours	*29- 6-25	Alberta.
Turner, Joseph Edward.....S.A.O.	Garde-forestier adj.	1,020	*10- 4-25	Prince Albert, Sask.
Vernon, Arthur John.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*12- 5-25	Kamloops, C.B.
Sweet, Reginald L.....S.A.O.	Garde-forestier adj.	1,020	* 1- 5-25	"
Burwash, Lachlin T.....S.A.O.	Ingén. d'exploration	2,760	10- 7-25	Territoires du Nord-Ouest et Yukon.
Montgomery, Charles.....	Garde-feu forestier.	Taux en cours	* 6- 5-25	New Westminster, C.B.
Howie, Eugene Lee.....	Adj. en arpent. des forêts.....	Taux en cours	*21- 5-25	Nouveau-Brunswick.
Wroe, Percy.....S.A.O.	Garde-forestier.....	1,200 et allocation	* 1- 5-25	Entrance, Alta.
Bell, William M.....S.A.O.	Garde-forestier adj.	1,020 et allocation	* 1- 5-25	Rocky Mountain House, Alta.
Abrahamson, J. Albert.....	Garde-feu forestier..	Taux en cours	* 1- 5-25	Revelstoke, C.B.
Johnson, James Albert.....S.A.O.	Garde-forestier adj.	1,020	* 1- 5-25	Kamloops, C.B.
Birchard, Walter H.....S.A.O.	Chimiste adjoint....	2,100	17- 7-25	Montréal, P.Q.
VanWyk, Symen.....	Garde-forestier adj.	1,020 et allocation	* 4- 5-25	Rocky Mountain House, Alta.
McHugh, Edgar.....	Gardien de parc.....	1,200	1- 7-25	Nemiskam, Alta.
Patterson, David.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*15- 4-25	Prince-Albert, Sask.
Harrison, Thomas Dudley.....	Gardien de parc....	1,200	15- 7-25	Kootenay, C.B.
Kemp, Alexander B.....S.A.O.	Garde-feu forest. adj	Taux en cours	* 4- 5-25	Salmon Arm, C.B.
Bennett, Frederick C.....S.A.O.	Garde-chasse sen...	960	1- 4-25	Fort Smith, T N.-O.
Bryant, Franklyn A.....S.A.O.	Gardien de parc....	1,200	3-11-24	Jasper, Alta.
Spence, William Gray.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*20- 5-25	Le Pas, Man.
Hole, George.....	" ..	"	* 1- 6-25	Norway House, Man.
Ranger, Cecile.....	Sténographe, gr. 1..	720	6- 8-25	Ottawa, Ont.
Fowler, Eric George.....	Adj. en arpentage des forêts.....	Taux en cours	* 1- 6-25	Ontario.
Newlove, Harry.....S.A.O.	Garde-forestier adj.	"	*15- 5-25	New Westminster, C.B.
Haight, Harold Joseph.....S.A.O.	Garde-forestier.....	1,200 et allocation	*29- 4-25	Slave Lake, Alta.
Heaney, Harold D.....	Adj. en arpentage des forêts.....	Taux en cours	*16- 6-25	Manitoba.
Dunfield, Colin M.....S.A.O.	Garde-feu forestier..	"	*13- 4-25	Spruce Lake, Sask.
Blain, Wilfred M.....S.A.O.	Garde-forestier adj.	1,020	* 1- 5-25	Kamloops, C.B.
Elgood, John Roger.....S.A.O.	Garde-feu forest. adj	Taux en cours	*18- 5-25	Salmon Arm, C.B.
Foster, Charles Edwin.....§S.A.O.	Garde-forestier adj.	1,020	*15- 5-25	Kamloops, C.B.
Innes-Taylor, Ian.....	Garde-feu forestier..	Taux en cours	*25- 4-25	Winnipeg, Man.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

INTÉRIEUR—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Jones, William.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020 et allocation	* 1- 9-25	Annette, Sask.
Hirtle, Bordon.....S.A.O.	" ..	1,020 et allocation	* 1- 5-25	"
Bergeron, Aurore.....	Sténographe, gr. 1..	720	1- 9-25	Ottawa, Ont.
McKenzie, G. Susan.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 8-25	Moose Jaw, Sask.
Duckworth, Frank.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020 et allocation	* 9- 4-25	Calgary, Alta.
Somerville, Robert.....S.A.O.	Garde-feu forestier.	Taux en cours	* 1- 5-25	Kamloops, C.B.
McElligott, Arnold E.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020 et allocation	1- 9-25	Dauphin, Man.
Beverley, John L.....S.A.O.	Commis, grade 2....	960	14- 9-25	Montréal, P.Q.
Mallory, George D.....S.A.O.	Ingénieur adj. des recherches.....	1,920	1- 9-25	Ottawa, Ont.
Hall, Margaret Jean.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 7-25	Kamloops, C.B.
Martell, James.....	Garde-forestier.....	1,200 et allocation	* 1- 5-25	Entrance, Alta.
Freeborn, Frederick J.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020 et allocation	*20- 5-25	Slave Lake, Alta.
Locke, Mme May Sarah.....	Téléphoniste.....	720	1- 9-25	Banff, Alta.
Ardouin, Germaine.....	Sténographe, gr. 1...	720	23- 9-25	Ottawa, Ont.
Williams, Alice L.....	Téléphoniste.....	780	1- 1-25	Banff, Alta.
Manuel, David Marshall..§S.A.O.	Commis, grade 2....	960	7-10-25	Prince-Albert, Sask.
Brennan, Helena M.....	Sténographe, gr. 1...	720	1-10-25	Ottawa, Ont.
Bird, Arthur.....S.A.O.	Fabricant d'instru. grade 2.....	1,680	1-10-25	"
Kerrigan, Celestine.....	Sténographe, gr. 1...	720	1-10-25	"
Rhodes, Arthur.....	Photographe.....	1,320	14- 9-25	Montréal, P.Q.
Atkin, Gilbert McI.....S.A.O.	Médecin, service intermittent.....	600	17- 8-25	Banff, Alta.
Best, Thomas Dodd.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020 et allocation	*11- 5-25	Pincher Creek, Alta.
Allen, Herbert Alfred.....S.A.O.	"	1,020	*15- 4-25	Calgary, Alta.
Simpson, Daintry E.....	Sténographe, gr. 1...	720	1-10-25	Ottawa, Ont.
Dransfield, Edward G.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	1,020	*1- 5-25	Greenbush, Sask.
Francis, Lionel George.....S.A.O.	Cartographe junior..	1,020	10-11-25	Ottawa, Ont.
Robertson, Elizabeth Morris.....	Sténographe, gr. 1...	720	1-10-25	Ottawa, Ont.
Mugridge, George H.....S.A.O.	Garde-forestier adjoint.....	Taux en cours	*16- 5-25	Salmon Arm, C.B.
Creed, Deana Riecker.....	Sténographe, gr. 1...	720	1-10-25	Prince-Albert, Sask.
Brennan, Marjorie K.....	" ..	720	1-10-25	Ottawa, Ont.
Blandy, Geoffrey W.....§S.A.O.	Mesureur de bois....	1,800	1- 9-25	New Westminster, C.B.
Morison, Murray B.....	Forestier adjoint....	1,320 et allocation	5-11-25	Swan River, Man.

JUSTICE

LeBlanc, Ferrain P.....S.A.O.	Garde de prison, gr. B.....	960	1- 1-25	Dorchester, N.-B.
Bertin, William.....S.A.O.	Gardien de prison..	960	1-10-24	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Cochrane, David.....S.A.O.	Mécanic. d'us. de f. motrice à vap.....	1,740	1- 1-25	Dorchester, N.-B.
Walsh, Teresa.....	Com.-sténographe...	960	1-10-24	Ottawa, Ont.
Joinette, Joseph.....S.A.O.	Gardien de prison...	960	1-10-24	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Lachaîne, J. Aldège R.....	Commis-messager..	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

JUSTICE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Hallé, Joseph F. X.....§S.A.O.	Com. sen. des compt.	1,320	1- 8-24	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Potvin, Edmond.....S.A.O.	Gardien de prison...	960	6-10-24	"
O'Neill, Edward James.....	" ..	960	28- 1-25	Kingston, Ont.
Tanner, John William.....	Gardien de prison, gr. B.....	960	12- 2-25	Prince-Albert, Sask.
Lecompte, Joseph Donat....S.A.O.	Gardien de prison...	960	18- 8-24	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Wardrop, John Patrick.....	Gardien-instructeur maçon.....	1,080	2- 2-25	New Westminster, C.B.
Birchenough, John Albert...S.A.O.	Commis-teneur de livres de prison...	1,260	1-12-24	Stony Mountain, Man.
Heaps, John William.....S.A.O.	Gardien de prison...	960	1-10-24	"
Belanger, Joseph C. A.....	Mécanicien adjoint d'usine de force motrice à vapeur..	1,260	14- 1-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
McElroy, David Cardin.....S.A.O.	Gardien-instructeur forgeron.....	1,080	2- 4-25	Kingston, Ont.
Marchand, Philias H.....	Gardien-instructeur tailleur.....	1,080	29- 1-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Low, George.....§S.A.O.	Gardien de prison...	960	10- 2-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Lamb, John George.....	"	960	1- 3-25	Kingston, Ont.
Hubbell, Ada Isabella.....	Com.-sténographe...	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Ribbens, Arthur William....S.A.O.	Gardien de prison...	960	1- 3-25	Kingston, Ont.
Savignac, Romeo.....	"	960	10- 2-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Starratt, William B.....S.A.O.	"	960	1-12-24	Dorchester, N.-B.
Smith, George M.....§S.A.O.	Com. sen. de magas.	1,320	15- 4-25	"
Arnold, Sidney William.....S.A.O.	Gardien de prison...	960	1- 4-25	Kingston, Ont.
Hanaghan, Francis P.....S.A.O.	"	960	1- 4-25	"
Kerfoot, William Donald....S.A.O.	Gardien-instructeur cultivateur.....	1,080	20-12-24	New Westminster, C.B.
Price, Griffith.....S.A.O.	Gardien de prison...	1,080	1- 4-25	Prince-Albert, Sask.
Archibald, Rankin.....S.A.O.	" ...	1,080	12- 2-25	New Westminster, C.B.
Pelletier, G. Henri.....S.A.O.	" ...	960	10- 2-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Rapin, Almeo.....S.A.O.	" ...	960	1-10-24	"
Woods, Henry George.....S.A.O.	Gardien-instructeur maçon.....	1,200	1- 6-25	Stony Mountain, Man.
Moles, George Fred.....S.A.O.	Gardien de prison chauffeur	960	8- 6-25	New Westminster, C.B.
Wood, Clifford R.....S.A.O.	Gardien de prison ..	1,080	1- 6-25	Prince-Albert, Sask.
Laing, Henry MacL.....S.A.O.	" ...	1,080	1- 6-25	"
Farrell, Russell E.....§S.A.O.	" ...	1,080	1- 2-25	New Westminster, C.B.
Sigouin, Alfred.....	Gardien de prison...	1,080	1- 7-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Newman, John G.....S.A.O.	" ...	1,080	1- 6-25	Kingston, Ont.
Lamoureux, Joachim.....	" ...	1,080	1- 7-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Sylvestre, Lucien.....	" ...	1,080	13- 6-25	"
Field, Herbert.....S.A.O.	" ...	1,080	1- 6-25	New Westminster, C.B.
Markland, Frederick J.....S.A.O.	" ...	1,080	1- 7-25	Kingston, Ont.
Wood, Sidney Charles.....S.A.O.	Économe adjoint de prison.....	1,200	23- 6-25	New Westminster, C.B
Shewell, George Harold.....	Gardien de prison...	1,080	1- 7-25	Kingston, Ont.
Smith, Charles Edward.....S.A.O.	" ...	1,080	1- 6-25	"
Hancock, John William.....S.A.O.	" ...	1,080	1- 7-25	Stony Mountain, Man.
Hanson, Oscar Eugene.....	" ...	1,080	1- 7-25	Kingston, Ont.
Babcock, Russell H.....	" ...	1,080	1- 7-25	Dorchester, N.-B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

JUSTICE—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Potvin, David	Gardien de prison	1,080	1- 7-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Torrents, Henry Neil S.A.O.	Gardien-instructeur forgeron	1,200	24- 8-25	Kingston, Ont.
Jackson, Edward R.	Inspecteur de pénitenciers	2,820	4- 5-25	Ottawa, Ont.
Vinet, Henry S.A.O.	Gardien de prison	1,080	1- 9-25	Stony Mountain, Man.
Goulet, Joseph Robert S.A.O.	"	1,080	1- 7-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Burns, Victor §S.A.O.	"	1,080	1- 7-25	Stony Mountain, Man.
Coyles, Henry S.A.O.	Dessinateur senior	1,680	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Cobb, Thomas Adam S.A.O.	Commis, gra. 2	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Rose, Herbert Cecil S.A.O.	Gardien-instructeur cultivateur	1,200	1- 9-25	Stony Mountain, Man.
Foster, Arthur §S.A.O.	Messager	720	1- 9-25	Ottawa, Ont.
Canfield, George Wm	Gardien de prison	1,080	19- 8-25	Prince-Albert, Sask.
McClure, Archie Cameron S.A.O.	"	1,080	19- 8-25	"
Fraser, Peter Stewart S.A.O.	"	1,080	1- 9-25	Kingston, Ont.
Leclaire, Albert	Commis, grade 3 (commis de prison)	1,260	13- 7-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Locat, Henri S.A.O.	Gardien de prison chauffeur	1,080	17- 9-25	"
Topping, Frederick Wills S.A.O.	Gardien de prison	1,080	1- 9-25	Prince-Albert, Sask.
Davis, Patrick S.A.O.	Messager	720	1-11-25	Ottawa, Ont.
Hill, Edwin John S.A.O.	Gardien de prison	1,080	1-10-25	Stony Mountain, Man.
Duchaine, Albert S.A.O.	"	1,080	2- 6-25	St-Vincent-de-Paul, P.Q.
Shearman, Fred J. W S.A.O.	Dessinateur senior	1,680	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Harraway, Victor James S.A.O.	Commis, gr. 3 (commis de prison)	1,260	16- 9-25	New Westminster, C.B.

TRAVAIL

Mitchell, Ethel B	Com.-sténographe	960	1- 1-25	Vancouver, C.B.
McQuarrie, Clifton H S.A.O.	"	960	1- 1-25	Toronto, Ont.
Greig, Robert S.A.O.	Commis junior expériment. en indus	1,380	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Kelly, Donald C S.A.O.	Commis, gr. 2	960	1- 7-25	"
McGuire, Kathleen	Prép. de machines de bur., cl. 2	900	24- 8-25	"

MARINE ET PÊCHERIES

Davey, Edward	Radiotélégraphiste junior	660	1-11-24	Où assigné.
Jardine, Frank Russel S.A.O.	Concierge	960	23- 9-24	Toronto, Ont.
McFarlane, Ernest	Garçon de bureau	300	1- 1-25	Charlottetown, I.P.-E.
Robertson, Alfred	Gardien de phare, gr. 4, cl. 15	150	1-10-24	Annandale, I.P.-E.
Webb, Joseph Keay S.A.O.	" gr. 4, cl. 11	420	10-10-24	Havre Boucher, N.-E.
Pierce, Frank §S.A.O.	Patron de chaloupe (service de sauvet.)	540 et allocation	1-11-24	Long Point, Ont.
Raven, Charles S.A.O.	Adj. de piscifacture	1,080 et allocation	1- 1-25	Skeena river, C.B.
Chartier, Oscar	Gardien de phare, gr. 5, cl. 15	150	23- 1-25	Champlain, P.Q.
Gough, Hugh Ernest S.A.O.	Adj. de piscifacture	1,080	27-11-24	Anderson Lake, C.B.
Murray, A. Bernadette	Commis-sténographe junior	600	1-12-24	Parry Sound, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

MARINE ET PÊCHERIES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Spinney, Frank K.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 8.....	750 et 36 pour trompe de brouillard	13-12-24	Bliss Island, N.-B.
Racine, Joseph.....	" gr. 4, cl. 15....	150	15- 5-23	Rivière St-François, P.Q.
Rains, Harold V.....	" gr. 4, cl. 15...	150	1- 2-25	Sailors' Encampment, Ont.
Richardson, Aylmer.....S.A.O.	Com.-sténographe...	960	1- 1-25	Parry Sound, Ont.
Bisson, Louis.....	Gardien de phare, gr. 4, cl. 14.....	180 et 36 pour trompe de brouillard...	20- 1-25	Grand River, P.Q.
Atkins, James Leonard.....S.A.O.	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	8-12-24	Où assigné.
Symns, Bernard Herbert....S.A.O.	Adj. de piscifacture.	1,080	14-12-24	Lac Kennedy, C.B.
Cox, Henry Maurice.....	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1-11-24	Côte est
Perry, Horace Greeley.....	Observateur de courant, gr. 3.....	400	1- 1-25	Wolfville, N.-E.
Riddell, John Melville.....	Com. jun. de mag.	600	29- 1-25	Parry Sound, Ont.
McLean, Donald Stewart.....	Gardien de phare, gr. 2, cl. 3.....	1,560	28-11-24	Guion Island, N.-E.
Shaw, Charles Arthur.....S.A.O.	Gardien de quai....	720	3- 2-25	Dartmouth, N.-E.
Moisan, Joseph C. Roger.....	Com.-sténographe junior.....	600	1- 1-25	Québec, P.Q.
Clark, Clarence.....	Gardien de phare, gr. 4, cl. 15....	150	1- 8-24	Havre Grande Entrée, Iles de la Madeleine, P.Q.
Hardy, Ernest Arthur.....	" "	150	1- 2-25	Little channel, I.P.-E.
Thorn, William Albert.....S.A.O.	Pronostiqueur adj., serv. météorolog..	1,800	19- 1-25	Toronto, Ont.
Bond, Victor John.....	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	7-11-24	Où assigné.
Oliver, Sigurdur.....S.A.O.	Surv. des pêcheries.	1,020 et allocation	1- 2-25	Lac Winnipegosis, Man.
Caton, William Archibald.....	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1-11-24	Où assigné.
Seguin, Oscar Jules.....	Gardien de phare, gr. 4, cl. 14.....	180	1- 5-22	Rivière Rigaud, P.Q.
Ross, Alfred Inkerman.....S.A.O.	Inspecteur de vap. (général).....	2,700	6- 4-25	Halifax, N.-E.
Spicer, Leslie T.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 4, cl. 15.....	150 et 36 pour trompe de brouillard	7- 2-25	Spencer's Island, N.-E.
Young, Archibald Aitkin.....	Inspecteur des vapeurs (coques et appareils).....	2,400	16- 3-25	Toronto, Ont.
Sutherland, William M.....	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1- 2-25	Côte est.
Bisaillon, Arthur.....	Gardien de phare, gr. 4, cl. 14....	180	1- 7-23	Lacolle, P.Q.
Robillard, Simion.....	" gr. 4, cl. 15....	150	27- 3-25	St-Sulpice, P.Q.
Perron, Achille.....	" gr. 3, cl. 10....	570	26- 3-25	Cap aux Oies, P.Q.
Cooper, George Percival....S.A.O.	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1- 2-25	Côte est.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la loi du Service civil—Suite

MARINE ET PÊCHERIES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Maynard, Ernest H.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 9.....	660 et 36 pour trompe de brouillard...	1-10-24	Lucy Island, C.B.
Spinks, Robert.....S.A.O.	Gardien de quai....	720	29-12-24	Prince Rupert, C.B.
Mitchell, Alexander.....	Gardien de phare, gr. 2, cl. 3.....	1,560	1- 4-25	Ile Parisienne, Ont.
Cripps, Alfred W.....S.A.O.	" gr. 3, cl. 6.....	960	1- 4-25	Burlington bay, Ont.
Robertson, George W.....	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1- 2-25	Où assigné.
Graham, Reginald.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 7.....	840 et 36 pour trompe de brouillard...	18- 2-25	Fiddle reef, C.B.
Lawton, Alphonsus T.....S.A.O.	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1- 3-25	Où assigné.
Hargrove, Frederick E.....	Commis junior.....	600	*10- 3-25	St. Jean, N.-B.
Chilcott, Ernest Baldwin.....	Pronostiqueur adj. serv. météorolog.	1,800	25- 2-25	Toronto, Ont.
Waugh, James Nicol.....§S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 7.....	840 et 36 pour trompe de brouillard...	1- 4-25	Portlock Point. Prevost Island, C.B.
Hamilton, Ellsworth A.....	" gr. 2, cl. 3.....	1,560	1- 3-25	Seal Island, N.-E.
Johnson, Lyle Hiram.....	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	1- 2-25	Côte est.
Rajotte, Lionel.....	Com.-sténographe junior.....	600	1- 4-25	Montréal, P.Q.
Spence, Roderick E.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 9.....	660	1- 4-25	Red river, lac Winnipeg, Man.
Carnrite, Ross.....	" gr. 2, cl. 4.....	918.36	1- 4-25	Presqu'île, Ont.
Savoir, Joseph Elzéar.....	" gr. 4, cl. 13....	210	1- 4-25	Tracadie sud, N.-B.
McIsaac, Benjamin.....§S.A.O.	" gr. 3, cl. 10....	570	15- 4-25	Pointe ouest, I.P.-E.
Martin, Joseph.....§S.A.O.	" gr. 3, cl. 10....	570 et 36 pour trompe de brouillard...	3- 4-25	Giant's Tomb, Ont.
Thordarson, Ingolfur.....S.A.O.	" gr. 3, cl. 9....	660 et 36 pour trompe de brouillard...	1- 5-25	George Island, Man.
Filion, M. Bernadette J.....	Sténographe, gr. 1...	720	1- 6-25	Montréal, P.Q.
Scott, Robert John C.....S.A.O.	Radiotélégraphiste junior.....	1,320 et allocation	1- 5-25	Côte est.
Moffat, John J.....	Inspecteur de vap., (en général).....	2,700	16- 6-25	Toronto, Ont.
Williams, Harry Percy.....S.A.O.	Préposé des données hydrométriques..	1,440	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Axcell, Arthur E.....	Radiotélégraphiste junior.....	1,320 et allocation	1- 4-25	Où assigné.
O'Hanley, Charles John.....	Insp. de la prép. et du pacq. du poiss.	1,380	* Saison 1925	Comté Yarmouth, N.-E.
Mosher, Donald Willard.....	" ..	1,380	*15- 7-25	Comté Lunenburg, N.-E.
Legere, Frederic L.....	" ..	1,380	* 1- 6-25	Comté de Restigouche, Gloucester, Northumberland et Kent, N.-B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

MARINE ET PÊCHERIES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Walsh, Harold Edgar.....S.A.O.	Ingénieur radioélectricien junior.....	1,680	29- 5-25	Ottawa, Ont.
Marks, Robert Byron.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 7.....	840 et 36 pour trompe de brouillard	10- 7-24	Nootka, C.B.
Thomas, Caroline L.....	Com.-sténographe...	960	20-11-24	Victoria, C.B.
Delaney, Joseph A.....	Insp. de la prép. et du pacquage du poisson.	1,380	*15- 5-25	Île de la Madeleine, P.-Q.
McLeod, Robert W.....S.A.O.	Surv. des pêcheries..	1,020	16- 6-25	District Cariboo, C.B.
Pettingell, Joseph E. Edgar.S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 6.....	960	11-12-24	Phare Sisters, C.B.
Laing, James R.....	Insp. de la prép. et du pacquage du poisson.....	1,380	* Saison 1925	Comté de Guysboro, N.-E.
Paquet, Etienne T.....	Agent des signaux....	720 et 180 pour sémaphore de marée	5- 1-25	St-Nicholas, P.Q.
Binet, Morton S.....S.A.O.	Insp. de la prép. et du pacquage du poisson.	1,380	* 5- 4-25	Comtés de Richmond, Cap Breton et Victoria, N.-E.
Theriault, Vilbon.....	" " ..	1,380	* 5- 4-25	Comtés de Cap Breton et Victoria, N.-E.
Davis, William J.....§S.A.O.	Gardien de phare, gr. 4, cl. 13.....	210	16- 7-25	Ile Aylmer, P.Q.
Beaudoin, Joseph Charles.....	Inspecteur de vapeurs (coques et appareils).....	2,400	10- 3-25	Québec, P.Q.
Vezina, Désiré.....	Gardien de phare, gr. 3, cl. 10.....	720	19- 6-25	Ile Crane, P.Q.
Carter, Jean Elizabeth.....	Sténographe, gr. 1...	720	1- 7-25	Toronto, Ont.
Ringer, Robert A.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 2, cl. 3	1,740	27- 7-25	Lockeport, N.-E.
Tétrault, Joseph Honoré.....	" gr. 4, cl. 14	180	12- 8-22	Contrecœur, Verchères P.Q.
Fricker, Reginald H.....S.A.O.	Radiotélégraphiste junior.....	660 et allocation	13-12-24	Col. Britannique.
Boudreau, Harry T.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 2, cl. 3	1,560	1- 1-25	Green Island, N.-E.
Tapp, Jean Baptiste.....	" gr. 4, cl. 15	150	13-12-24	St. Maurice de l'Echourie, P.Q.
Holmes, C. Hazen.....	" gr. 3, cl. 7	840 et 36 pour trompe de brouillard	29- 1-25	Southwest Wolf Island N.-B.
Covey, Wilfred.....	" gr. 2, cl. 2	2,100	19- 5-25	Louisburg, N.-E.
Vaughan, Wilbert H.....	Insp. de la prép. et du pacquage du poisson.	1,380	*15- 4-25	Comté Lunenburg, N.-E.
Robert, Amede.....S.A.O.	Gardien de phare, gr. 4, cl. 11.....	420	10- 7-25	Caraquet Island, N.-B.
Gerard, Philip E.....	Obs. des mar. et des cour. (serv. inter.)	240	1- 8-25	Pointe St-Pierre, P.Q.
Dancause, Edouard.....	Agent des signaux, service intermit..	300	1- 9-25	Ile Crane, P.Q.
McKenzie, Maurice.....§S.A.O.	Commis, gr. 2.....	960	14- 9-25	Halifax, N.-E.
Warne, Frank.....S.A.O.	Surv. des pêcheries..	1,020	30- 6-25	District de la rivière Naas, C.B.
Nichols, George Murray.....	Gardien de phare, gr. 4, cl. 13	210	2 9-25	Cushing, P.Q.
Curry, Freeman.....	" gr. 2, cl. 2	2,340	26- 8-25	Flint Island, N.-E.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

MARINE ET PÊCHERIES—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Aucoin, Joseph David.....S.A.O.	Insp. de la prép. et du pacquage du p.	1,380	*15- 5-25	Co. d'Inverness, N.-E.
Bell, Lucy Edna R.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 9-25	Newcastle, N.-B.
Irish, Victor William.....	Radiotélégraphiste junior.....	1,320 et allocation	1-10-25	Côte est.
Cournoyer, Pierre.....	Gardien de phare, gr. 4, cl. 11	150	1- 9-22	Ste-Anne de Sorel, P.Q.
Denis, Léo.....	" gr. 4, cl. 13	210	25- 9-25	Ile au Milien, P.Q.
Moore, John Stuart.....S.A.O.	Dactylograp., gr. 1..	720	1- 8-25	Charlottetown, I.P.-E.
Bald, Andrew Jardine.....§S.A.O.	Gardien de phare, gr. 3, cl. 10	720	1-12-25	Whiskey Island, Ont.
Boyle, Howard.....S.A.O.	" gr. 2, cl. 3	1,740	13-11-25	Cabot Head, Ont.

MINES

Slack, M. Marion K.....	Com.-sténographe...	960	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Dyer, William Spafford.....S.A.O.	Géologue adjoint....	2,100	1- 3-25	"
Saint-Laurent, Germaine.....	Commis-sténographe junior.....	600	1- 4-25	"
Roberts, William George....S.A.O.	Commis-messager..	600	1- 4-25	"
McClelland, W. Raymond.....	Ing., division des mines, gr. 1.....	1,680	1- 6-25	"
Way, Ernest George O.....	Garçon de bureau...	420	17- 6-25	"
Steeves, Samuel Merritt.....	Ingénieur-topographe junior	1,680	21- 5-25	"
Johnston. John D.....§S.A.O.	Chimiste junior.....	1,680	1- 9-25	"
Malcolm, Margaret Ross.....	Biblioth. adjoint....	960	1- 9-25	"
Butler, Joseph Clivis.....	Garçon de bureau...	420	5- 9-25	"
Delaney, Ann Margaret.....	Sténographe, gr. 2...	960	17-12-25	"
Weeks, Ludlow Jackson.....S.A.O.	Géologue adjoint....	2,100	1-12-25	"

DÉFENSE NATIONALE

Simard, Joseph M.....S.A.O.	Emballeur et aide...	780	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Roberts, Robert.....S.A.O.	Com.-sténographe...	960	1-10-24	Esquimalt, C.B.
Bates, Patrick Augustine...§S.A.O.	Gardien.....	720	5-11-24	Halifax, N.-E.
Sims, Sidney Colin.....S.A.O.	Concierge.....	960	1- 1-25	Esquimalt, C.B.
Young, Florence.....	Commis-sténographe junior.....	600	26- 1-25	Ottawa, Ont.
Mathieu, Cécile Diane.....	Com.-sténographe...	960	1- 1-25	Québec, P.Q.
Steenson, Myrtle Matilde.....	" ..	960	1- 1-25	Esquimalt, C.B.
Low, William.....S.A.O.	Com. jun. des mag..	600	4- 2-25	"
LeBlanc, Hervé T.....	Maître d'école, école navale.....	1,680	26-11-24	Halifax, N.-E.
Campbell, Edith S.....	Com.-sténographe...	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Glaude, Alexandre.....	Garçon de bureau...	300	1- 2-25	"
Emond, Henri Paul.....	Inst. en français.....	2,340	16- 2-25	Kingston, Ont.
Withers, George F. S.....§S.A.O.	Com.-sténographe...	960	1- 3-25	Regina, Sask.
Jennings, Thomas J.....§S.A.O.	Concierge.....	960	1- 2-25	Halifax, N.-E.
Goodwin, Alfred.....	"	960	17- 3-25	Esquimalt, C.B.
Putt, Walter John.....S.A.O.	"	960	17- 3-25	"
Betts, Horace Hector.....	Garçon de bureau...	420	1- 4-25	Halifax, N.-E.
Comerford, James J.....	Com.-sténographe...	960	26- 2-25	Esquimalt, C.B.
Gent, Harold Edward.....S.A.O	Com. j. de magasins.	600	26- 1-25	Esquimalt, C.B.
Geddes, Alexander.....S.A.O.	" ..	600	7- 3-25	"
McGillicuddy, Arthur J.....S.A.O.	Commis des compt.	960	1- 4-25	Quebec, P.Q.
Turner, Kingsley.....	Garçon de bureau...	300	26- 1-25	Ottawa, Ont.
Groulx, Julien.....	" ..	300	4- 2-25	"
Fortier, François.....	Com. j. de magasins.	600	15- 4-25	Québec, P.Q.
Maingot, Albert J.....S.A.O.	Commis, gr. 4.....	1,500	5- 6-25	Ottawa, Ont.
Stevens, Erna Merle.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 5-25	Halifax, N.-E.
Groulx, Julien.....	Garçon de bureau...	420	1- 6-25	Ottawa, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

DÉFENSE NATIONALE—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
McIvor, Mary I.	Com.-sténographe	960	1- 5-25	Calgary, Alta.
Pollack, Pearl	Sténographe, gr. 1	960	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Scott, Lucy	Sténographe, gr. 1	720	4- 6-25	"
Todd, Gwytha	Com.-sténographe junior	600	26- 2-25	"
Cassidy, Thomas Wilbert	Garçon de bureau	300	1- 1-25	"
Thomas, Alexander Joseph	"	420	1-10-25	"
Chabot, Charles A.	Professeur conjoint de français	2,940	1-10-25	Kingston, Ont.
Woollett, Archibald P.	Garçon de bureau	420	13-10-25	Esquimalt, C.B.
Hill, Dorothy Ermyn	Sténographe, gr. 2	960	12-12-25	Ottawa, Ont.
Wheeler, George Alex.	Garçon de bureau	420	1-12-25	"

POSTES

(Pour nominations de maîtres de poste, voyez le tableau n° 2)

Brown, Frank Joseph S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-24	St. John, N.-B.
Shaw, Charles Ernest §S.A.O.	Facteur	1,080	1- 1-25	Windsor, Ont.
Tyler, Sydney C.	"	1,080	1- 1-25	"
Craig, Crawford W. J. S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Wheelock, Jesse Hayes S.A.O.	"	1,020	29-10-24	Edmonton, Alta.
Bering, Charles Hubert §	"	1,020	1- 1-25	Regina, Sask.
Rayner, George S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Lemmon, Herbert H.	Facteur	1,080	1- 1-25	Windsor, Ont.
Gamble, William Henry §S.A.O.	"	1,080	1- 1-25	"
Dungg, Arlington M.	"	1,080	1- 1-25	"
Lane, George Frederick S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-11-24	Moose Jaw, Sask.
Andrews, Thomas §S.A.O.	"	1,020	1-10-24	Ottawa, Ont.
Love, Edward Albert §S.A.O.	"	1,020	22-11-24	Edmonton, Alta.
Egan, James Michael S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	Windsor, Ont.
Turner, Muriel	Préposé de machines de bur., gr. 2	840	1-10-24	Ottawa, Ont.
Daugherty, George Edwin	Facteur	1,080	1- 1-25	Windsor, Ont.
Pick, Austin Lawrence S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 7-24	Ottawa, Ont.
Droppo, Murray S.A.O.	"	1,020	1-11-24	Moose Jaw, Sask.
Morrison, James S.A.O.	"	1,020	1-10-24	Port Arthur, Ont.
Harvie, George Hume S.A.O.	"	1,020	7-11-24	Edmonton, Alta.
McCann, Mary L.	Préposé de machines de bur., gr. 2	840	1-10-24	Ottawa, Ont.
Ryan, Patrick S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Findlay, Hugh G.	"	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Brecknell, Percy Thomas S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Davis, German Campbell S.A.O.	"	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Lawson, William Edward S.A.O.	"	1,020	1-10-24	Port-Arthur, Ont.
Proulx, Marie Cécile	Préposé de machines de bur., cl. 2	840	1-10-24	Ottawa, Ont.
Brownie, William	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Basing, Henry Frederick S.A.O.	"	1,020	1-11-24	Moose Jaw, Sask.
Legault, Leo S.A.O.	Facteur	1,080	13-10-24	Hull, Qué.
Foster, Andrew S. §S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Niagara Falls, Ont.
Burns, William Urret Gladstone S.A.O.	Emballeur et aide	780	1- 1-25	Ottawa, Ont.
McFadden, Harold E. S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Windsor, Ont.
Long, Albert S.A.O.	"	1,020	5- 5-24	Niagara Falls, Ont.
Cruse, Harold Bertram S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Manning, Percy Cecil S.A.O.	"	1,020	1-10-24	Port-Arthur, Ont.
MacFaul, Edith A.	Com.-sténographe	960	1-12-24	Ottawa, Ont.
Lawford, Earl L. §S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-12-24	"
Barker, Albert Spencer S.A.O.	"	1,020	12-10-24	Calgary, Alta.
Prance, Edward Herbert	"	1,020	1- 1-25	Regina, Sask.
Smith, George §S.A.O.	Facteur	1,080	1- 1-25	Windsor, Ont.
McDonald, Norman	Auxiliaire des postes	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Spiers, Richard	"	1,020	1- 1-25	"
Tease, Samuel H.	"	1,020	1-12-24	"
Laird, John S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Robinson, James.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Regina, Sask.
Gardner, George.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Laurin, Melita Helen.....	Com.-sténographe...	960	1- 1-25	Québec, P.-Q.
Heath, Lewis Henry.....§S.A.O.	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	840	20- 1-25	Ottawa, Ont.
Hancock, Noel Henry.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Smith, Peter M.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Regina, Sask.
Marston, William.....§S.A.O.	Commis des postes..	1,080	17- 9-24	Vancouver, C.B.
Cook, William.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	7-12-24	"
Peterson, Joel.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Winnipeg, Man.
Ferguson, Dominic J. L.....	" ..	1,020	1- 7-24	Ottawa, Ont.
Bédard, Louise.....	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	840	1-10-24	"
Smith, Eggar Edwin.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Hillyard, Frank Joseph.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Clayson, Charles W.....S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Foster, George.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Niagara Falls, Ont.
Hewlett, George.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Welsh, James.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-24	Brantford, Ont.
Quinn, Joseph Felix.....S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1-10-24	Prince Rupert, C.B.
Horne, Charles Henry.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Port Arthur, Ont.
Atto, Artha J.....	" ..	1,020	1- 1-25	Sherbrooke, P.Q.
Edmondson, Margaret.....	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	840	1-10-24	Ottawa, Ont.
Breton, J. Napoléon, jr.....	Auxiliaire des postes	1,020	7- 2-25	Sherbrooke, P.Q.
Edwards, George.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 8-24	Brantford, Ont.
Deshaies, Louis.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 9-24	Sherbrooke, P.Q.
McNair, James.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Kiloh, Andrew D.....S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Unthank, William Arthur...S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Craig, Robert Frederick....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Watson, Abram.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Cook, David Waters.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 7-24	Brantford, Ont.
Corin, Daniel H.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Smerdon, Albert V.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Jones, Robert Ernest.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Lowdell, Sydney.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Vancouver, C.B.
Duck, Sydney W.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Crossley, Henry Reginald..§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Fulton, Robert.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Hughes, Gordon W.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Cronin, Thomas Patrick....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Sarnia, Ont.
McLeod, Annie.....	" ..	1,020	1-10-24	Prince Rupert, C.B.
Freeman, Mareus Roland....S.A.O.	" ..	1,020	1-11-24	Moose Jaw, Sask.
Achielzer, Elias Leo.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Winnipeg, Man.
Turner, Fred James.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Hume, William James.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Walker, Robert L. Macdonald, §S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Burley, Edward K.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Palmer, Edward George C.....	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Donohoe, John Willard.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Vancouver, C.B.
Lawrenson, Robert.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Windsor, Ont.
McIntosh, John James.....	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Galliene, Walter Henry.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
MacKintosh, John Henry.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Styres, Alfred.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
David, Percy Roy.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Markham, Harold Wm.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 7-24	"
Bryan, Denis Dewar.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Blair, James McLaren.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Elliott, William Henry.....	" ..	600	2- 3-25	North Bay, Ont.
Holmes, George Percy.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Stuart, John Charles.....S.A.O.	Commis-messager..	1,020	1- 1-25	"
Huntley, William A.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	"
Harding, Cecil.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Gale, Edward Maurice.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Timleck, Lee Sanford.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Phillips, Harold Hackett....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
James, Walter John.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Richardson, George Emerson.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Cooper, Frederick Robert...S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Munden, Joseph John.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
McFayden, Gilbert G.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Wood, William.....S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Wright, George Edward.....	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Chinn, Charles.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Hewitt, Ernest Charles.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Paterson, John Granville...§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Weir, John James.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bell, Alured S.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Penfound, Victor Fred.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Stevens, Edgar G. Wm.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Munro, Arthur.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bishop, Albert.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Moran, Charles James.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
MacLennan, Kenneth.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
McBride, Henry A.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Johnston, Thomas Theodore.....	Commis des postes..	1,080	1- 1-25	North-Bay, Ont.
Carson, Lawrence B.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 5-24	Moncton, N.-B.
Davis, William Mactaggart.S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Whithouse, Frederick Wm..S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Coleman, Frank Cyril.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Boland, James Patrick.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Levick, Charles Leo.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Welch, Rolfe B.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Stoddart, Baldwin H. W.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Sangster, Albert Stanley.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Dance, James William.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Pallister, John Eric.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Sutherland, Angus George...S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Fairbairn, Thomas G.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Dungey, Arthur William.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Willatt, Arthur.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
McBride, Lawrence Oscar.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Hughes, Herbert Ross.....S.A.O.	" " "	1,020	1-10-24	"
Edwards, William.....S.A.O.	" " "	1,020	1-10-24	"
Bruce, George Nicol.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Martin, Maurice.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Kirk, Samuel Russell.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Evans, George Frederick.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Fleeton, Charles.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Southorn, Alan Sydney.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
McFadyen, Donald Malcolm.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Ward, Bertram.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Seager, Thomas James.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Hayes, David Bernard.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Nimmo, Thomas Victor.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Mathieu, Joseph Arthur.....	Chargeur des postes.	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Dumontier, J. André A.....	" " ..	1,080	1- 7-24	"
DeVeault, Oswald Lester.....	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	"
Alarie, Joseph Louis A.....S.A.O.	" " ..	1,080	1- 7-24	"
Lajoie, Alcide Gérin.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 7-24	"
Prud'homme, Louis.....	Facteur.....	1,080	1- 7-24	"
Labrosse, Oscar.....S.A.O.	"	1,080	1- 7-24	"
Arland, Chester Blair.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Craig, John Nelson.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Irons, James.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Cockburn, David Leslie....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Daniels, William Henry....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Strathdee, Donald.....	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Sullivan, Ernest Arthur.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Cutting, George.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Stevens, Walter Alfred.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Simpson, Helen Stewart.....	Com.-sténographe...	960	11- 2-25	Saskatoon, Sask.
Smith, Frances Winnifred.....	" " ..	960	1- 3-25	Winnipeg, Man.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Long, Georgina Dean.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Hill, Gerald.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	North-Bay, Ont.
Lloyd, Oliver Gordon.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 2-25	Windsor, Ont.
Stainton, Mary Helen J.....	Com.-sténographe...	960	1- 1-25	Toronto, Ont.
Redmond, John.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Quinn, Charles.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Dale, Leslie Lee.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Chapman, Wilfred L.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bowsher, Howard K.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Moody, Clifford.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Melville, Charles B. M.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Gossling, Guy.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
White, Arthur Douglas.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Lowes, Albert James.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Curran, Alexander J.....	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Elliott, David L.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Donoghue, William Patrick.S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Dennis, Albert B. C.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Westall, John Thomas.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Townsley, Leonard.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Sutcliffe, Bruce Albert.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Rees, Lewis Charles.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Armstrong, George William.S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Darg, Leonard.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
McMaster, Wilfred Andrew..S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Porter, Benjamin.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Hunter. Charles A.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Brazeau, Joseph Harold.....	Préposé des machin. de bureau, gr. 2...	840	1-12-24	Ottawa, Ont.
Laporte, Wilfrid S.....	Auxiliaire des postes	1,020	1- 7-24	Montréal, P.-Q.
Hawes, Frederick A.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Hillen, George Victor.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Gibson, Norman Arthur.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Corlett, John Maurice.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Sussams, George A.....	" " ..	1,020	1-11-24	"
Dawson, Walter.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Hambly, Ernest.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Cope, Richard.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Upshall, Horace George.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Wade, George William.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Latham, Ernest Edward....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Sydney, N.-E.
Howell, George.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Belcher, William F. J.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Miller, Donald.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Blais, George.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Smith, Harry.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Johnston, David B.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Archambault, P. Gérard A.....	Facteur.....	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Provost, J. Hermas.....	"	1,080	1- 7-24	"
Betts, Mabel W.....	Commis-sténographe junior.....	600	9- 3-25	Ottawa, Ont.
Grant, John Mackenzie.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
Cook, Ernest.....§S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1-12-24	Peterborough, Ont.
Archambault, J. Georges A.....	Auxiliaire des postes	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Marentette, J. Ernest.....	" " ..	1,020	5- 1-24	Windsor, Ont.
Morgan, John Palmer.....S.A.O.	" " ..	1,020	14-10-24	Winnipeg, Man.
Baisley, John R.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-12-24	"
Baldwin, Thomas.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-12-24	"
Bourrie, Joseph N.....	Commis des postes..	1,080	14- 5-24	Collingwood, Ont.
Ouellette, J. L. Rosaire.....	" " ..	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Normoyle, Margaret M.....	Prép. des mach. de bureau, gr. 2.....	840	3-12-14	Ottawa, Ont.
Lee, Reuben.....§S.A.O.	Commis junior.....	600	12- 3-25	"
Johnston, Andrew G. A.....S.A.O.	Cour. sur ch. de fer..	1,080	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Murphy, Albert Edward...§S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Deneau, J. Ernest P.....S.A.O.	" " ..	1,080	1- 7-24	"
Bourret, J. O. O.....	" " ..	1,080	1- 7-24	"
Ethier, J. Henri.....	" " ..	1,080	1- 7-24	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Bastien, Joseph Arthur	Auxiliaire des postes	1,020	1- 7-24	Montréal, P.-Q.
Brine, Frederick George....S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Knight, John Henry.....S.A.O.	" ..	1,020	21- 2-25	Guelph, Ont.
Kingwell, Albert.....S.A.O.	Courrier sur ch. de f.	1,080	9- 1-25	Moose Jaw, Sask.
Joyce, Thomas Patrick.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Saville, Edwin.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Seberry, Dalton Richard.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Wright, Albert Dudley.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Rickard, Percy Enoch.....S.A.O.	.. ..	1,020	1-10-24	"
Boyce, Alfred George Kearn, §S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Oliphant, Roi Bruce E. G.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Crapper, Harold William.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Krawchuck, Phillip.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Wellard, Albert.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Armstrong, William S.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Baylis, Edward George.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Jones, John G. H. L.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Hozack, Robert James.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Hickman, Arthur Edwin....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Gray, Oliver.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Ross, Ernest Brown.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Wilson, Archibald Sharp....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Culver, George A.....	" ..	1,020	1- 7-24	"
Wratten, Edward Price.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Mackie, William.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Hutchinson, Frederick.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Hodges, Rowvres F.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Tobe, Andrew Teddie.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Parton, Alfred Earl.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Quarrier, John Arnott.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Parkinson, William J.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Keeping, Weston Kimball.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Morris, Johnston Eric.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Gossman, Vincent.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Robinson, Benjamin A.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Crough, Joseph Francis.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Kerry, Arthur Ernest.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Shuker, Thomas Daniel....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Campbell, John.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Byrne, John Fraser.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Burke, William Travers.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
Bridge, William.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Symon, Gerald Alexander...S.A.O.	" ..	1,020	1- 2-25	Belleville, Ont.
Bendle, Ernest Clifford.....S.A.O.	Chargeur des postes	1,080	2- 4-25	London, Ont.
Johnston, George Ford.....	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Saunders, Fred.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Dresser, William Henry.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Mackay, John Robert.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Latchford, Frank Robert, jr.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Bennie, David.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Murray, Patrick.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Day, Cecil John Louis.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Hallett, George Ashfield...S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Hunting, Guy.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 7-24	"
Tress, George P.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Brownridge, William Earl..§.SA.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Bell, John.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Pearson, Everett R.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Heckler, Bernard Alfred.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Pugh, Harold Annis.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Bailey, Ray O.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Hillis, James Richard.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Grass, Clark Howard.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Paine, George Fred.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Davey, Edward Emmanuel§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Dent, Robert Everett.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Hunter, Robert Trueman...S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Whiteside, William.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Bescoby, John Edward.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Twaddle, William Muir.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Amyst, J. Eugène A.....	" ..	1,020	1-10-24	Québec, P.Q.
Marier, J. A. Alexandre.....	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.-Q.
Hatch, James Wesley.....S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Bradwell, Joseph.....S.A.O.	" ..	1,020	18-11-24	Nanaimo, C.B.
deLadurantaye, J. E. Aimé.....	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Bedford, Isaac.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Dunning, Fern I.....	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	840	30- 3-25	Ottawa, Ont.
Emery, Henry John.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	18-12-24	Windsor, Ont.
McDonald, Norman T.....§S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
DuBroy, Jennings G.....	" ..	1,020	1- 1-25	"
Arnold, Albert E. C.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Greenfield, William John...§S.A.O.	" ..	1,020	1- 7-24	"
Clark, Leon A.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Small, Jack Hurrell.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Wellman, William G.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Cosentino, Michael V.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Gagnon, Irénée.....	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Shardlow, Cecil Francis.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Levin, Walter Borne.....S.A.O.	" ..	1,020	1-12-24	Winnipeg, Man.
Manning, Charles W.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
Chicoine, Joseph.....	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Bastien, Joseph Armand.....	" ..	1,020	1- 7-24	"
Bélanger, Joseph Godefroid.....	" ..	1,020	1- 7-24	"
Viens, J. L. Hermann.....	" ..	1,020	1- 7-24	"
Roy, Philippe Luc.....	" ..	1,020	1- 7-24	"
Rivard, Joseph Jules O.....	" ..	1,020	1- 7-24	"
Pleitch, James.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Mitchell, Clarence Bert.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Rousseau, Lucien A.....	" ..	1,020	1-11-24	Québec, P.Q.
McDonald, Archibald H....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Papineau, J. E. A. Romeo.....	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Cox, Vernon.....	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Boulay, Marie Fleurange.....	Préposé de machines de bur., grade 2...	840	3-12-24	Ottawa, Ont.
Robbins, Roy Russell.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
Martin, Cecil James.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Creighton, Stewart Austin.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Browne, Robert.....S.A.O.	" ..	1,020	9- 2-25	Vancouver, C.B.
Huggins, Harry.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Bouneville, Louis Montézuma S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Calgary, Alta.
VanHorne, Burton Charles..S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
McGregor, Kenneth John....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Clark, Walter.....S.A.O.	Courrier de ch. de f.	1,080	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Laprise, Henry Wilfred.....S.A.O	" ..	1,080	1-11-24	Montréal, P.Q.
Johnson, James F.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	27- 2-25	Hamilton, Ont.
Hunt, Henrietta.....	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	840	22-11-24	Ottawa, Ont.
Gagnon, Albert D.....	Commis des postes.	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Holtom, Herbert.....S.A.O.	Courrier sur ch. de f.	1,080	30- 4-25	Winnipeg, Man.
Sones, William Ernest.....	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Regina, Sask.
Birrell, Paul Cecil.....	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Clarke, Albert E.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Gittins, John Richard.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Burns, George Walton.....S.A.O.	" ..	1,020	24- 2-25	"
O'Connor, Cornelius.....§S.A.O.	" ..	1,020	12- 2-25	"
St. Antoine, J. Hector A.....	Commis des postes.	1,080	1-7- 24	Montréal, P.Q.
Gratton, Henri Victor.....	" ..	1,080	1- 7-24	"
Rignall, Percy E.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Laberge, J. Venceslas.....	Commis des postes.	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Laferrière, Paul C.....	" ..	1,080	1- 7-24	"
Lavallée, Louis Adélard.....	" ..	1,080	1- 7-24	"
Walton, Garnett Britten.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Harrod, Percy.....S.A.O.	Cour. sur ch. de fer..	1,080	30- 4-25	Winnipeg, Man.
Montcalm, Georges H.....	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
MacAulay, Alexander J.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Sydney, N.-E.
Elder, William James.....S.A.O.	Cour. sur ch. de fer..	1,080	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Hughes, George Edward....S.A.O.	" " ..	1,080	1- 1-25	"
Blais, J. E. Rolland.....	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
O'Brien, Lincoln.....	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Lowe, Alfred.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Lyle, Thomas.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Roux, F. Maurice I. H.....	" " ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Dechêne, Emile.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Dunnigan, Julia Irene.....	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	840	1-10-24	Ottawa, Ont.
Sym, James.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 3-25	Port-Arthur, Ont.
Fagan, Marguerite M.....	Com.-sténographe...	960	7- 4-24	Ottawa, Ont.
Edge, Robert.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	2- 3-25	Vancouver, C.B.
Fetherston, John.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Duffy, Bernard Driscoll.....	" " ..	1,020	1- 1-25	Regina, Sask.
Jackson, Robert.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
MacKenzie, Alexander E...§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Wilson, Thomas Alfred.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Hamilton, John F.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Morris, William Arthur.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Binet, Lionel Aubin.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Gash, William R.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Surtees, William E.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Roe, Frank J. H.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Shaw, Earl Brock.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Joly, Armand.....	" " ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Poulin, Arthur.....	" " ..	1,020	1- 7-24	"
Desmarais, Edgar.....	" " ..	1,020	1- 7-24	"
Boyer, Alfred Holland.....	Facteur.....	1,080	1- 7-24	"
Higgins, Frederick William.S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Davies, Thomas Edward..§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bruce, Ernest Alonzo.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Paterson, Ronald.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Burns, Robert.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Davies, George Gilbert H.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Tomlinson, George Ivor.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Brown, Gilman Gerald.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Church, Kenneth V.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Gear, Leslie Thomas.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Burley, Edgar C.....	" " ..	1 020	1-10-24	Toronto, Ont.
Green, Martin R.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Fletcher, John F.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Doran, Harry Wesley.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Williams, Thomas A. E.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 2-25	Brandon, Man.
Millhench, Frank.....S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
Galbraith William TorranceS.A.O.	" " ..	1,020	1- 7-24	London, Ont.
Claude, Philippe Eugène.....	Facteur.....	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Séguin, Donat.....	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	"
Bouthillette, Emile.....	" " ..	1,020	1,10-24	"
Clerk, Douglas Leo.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Delisle, Eugène.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Jolin, Adelard.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Thérien, Victor.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Stacey, Walter Dennis.....	" " ..	1,020	1-10-24	"
Spong, John Henry.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 3-25	Port-Arthur, Ont.
Page, Albert Charles.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Harrison, William.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Lewis, Joseph Forster.....S.A.O.	" " ..	1,020	18- 3-25	"
Webster, Percy George.....S.A.O.	" " ..	1,020	4- 1-25	Calgary, Alta.
Anderson, Hattie Anne.....	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	900	3-12-24	Ottawa, Ont.
Moir, James.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Gilbert, Donald Waite.....S.A.O.	" " ..	1,020	9- 2-25	"
Kenney, John J.....§	" " ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Brière, J. Oscar.....	" " ..	1,020	2- 6-24	Ottawa, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Frederick, Norman N.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Collison, Herbert T. S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1-10-24	Prince Rupert, C.B.
Léveillé, Joseph Arthur	Auxiliaire des postes	1,020	29- 1-25	Regina, Sask.
Rawlins, Ernest William S.A.O.	" " ..	1,020	1- 3-25	Edmonton, Alta.
Maughan, Wilfrid P. S. S.A.O.	" " ..	1,020	25- 2-25	"
Davis, Sidney Walter S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Kitchener, Ont.
Désorcy, Henri	" " ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Lachapelle, Dollard	" " ..	1,020	1- 7-24	"
Giroux, Léonidas	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bissonnette, Paul	" " ..	1,020	1-10-24	"
Boismenu, Wilfrid	" " ..	1,020	1-10-24	"
Cinq-Mars, Maurice	" " ..	1,020	1-10-24	"
Constantin, Armand	" " ..	1,020	1-10-24	"
Daoust, Aldéric	" " ..	1,020	1-10-24	"
Dazé, Charlemagne	" " ..	1,020	1-10-24	"
Desparois, J. Léonidas S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Giguère, Adélard	" " ..	1,020	1-10-24	"
Henault, J. Albert	" " ..	1,020	1-10-24	"
Léveillé, Léonidas	" " ..	1,020	1-10-24	"
Maisonneuve, Donat	" " ..	1,020	1-10-24	"
Marchand, Auguste	" " ..	1,020	1-10-24	"
Rousseau, Ernest	" " ..	1,020	1-10-24	"
Mariotti, Robert	" " ..	1,020	1-10-24	"
Smithers, Victory	" " ..	1,020	1-10-24	"
Stuart, Alexander S.A.O.	Facteur	1,080	1- 4-25	North-Bay, Ont.
Ennis, John Thompson S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Moose Jaw, Sask.
Barry, Edward Joseph S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	North-Bay, Ont.
James, Joseph H.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Rice, Ambrose William S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Davidson, Robert S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Brandwood, George §S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Simmonds, Vincent H. S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Canning, Edward L. §S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Markey, Arthur William S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"
Pawley, Ernest Edward S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Calverley, E. A. S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
MacMillan, Walter A.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Therrien, Elzéar A.	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Turgeon, J. E. Léonidas S.A.O.	" " ..	1,080	1- 7-24	"
Shanks, Alphée S.A.O.	" " ..	1,080	1- 7-24	"
Lauzé, Gédéos Antonio	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	"
West, Philip Harfield S.A.O.	" " ..	1,020	6-11-24	Moose Jaw, Sask.
Young, Archibald S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Vancouver, C.B.
Watts, James Alfred S.A.O.	" " ..	1,020	5- 5-25	"
Humphries, Archibald §S.A.O.	Commis des postes..	1,080	1- 9-24	Chatham, Ont.
Vaillancourt, Louise E.	Com.-sténographe...	960	3- 3-25	Regina, Sask.
Drury, James	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Lavallée, Robert	" " ..	1,020	1-10-24	"
Gauvin, J. A. René	" " ..	1,020	1-10-24	"
Dansereau, Gustave S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Crothers, George Edward S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Morin, Paul Henri	" " ..	1,020	1-10-24	"
Olivier, Joseph L.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Pion, J. J. Rodrigue	" " ..	1,020	1-10-24	"
Robitaille, Paul Hector	" " ..	1,020	1-10-24	"
Olivier, Paul Emile	" " ..	1,020	1-10-24	"
Pelletier, Lionel	" " ..	1,020	1-10-24	"
Geoffroy, J. E. Honorius S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Garceau, J. Albert	" " ..	1,020	1-10-24	"
Séguin, Roland	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bernier, Robert	" " ..	1,020	1-10-24	"
Cofsky, Paul Emile	" " ..	1,020	1-10-24	"
Magnan, Duguesclin	" " ..	1,020	1-10-24	"
Champagne, J. A. Lionel	" " "	1,020	1-10-24	"
L'Espérance, Joseph Camille	" " ..	1,020	1-10-24	"
Ménard, Fernand	" " ..	1,020	1-10-24	"
Lattinville, Eugène H.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Lefebvre, Hilaire	" " ..	1,020	1-10-24	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Ethier, Henri	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Guimond, J. Napoleon.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Taylor, Bernard	" ..	1,020	1-10-24	"
Robitaille, Lucien R	" ..	1,020	1-10-24	"
Bernier, Antoine	" ..	1,020	1-10-24	"
Chevrier, Antonio	" ..	1,020	1-10-24	"
Fournelle, Lucien	" ..	1,020	1-10-24	"
Laparé, Arthur	" ..	1,020	1-10-24	"
Lamoureux, J. Lucien	" ..	1,020	1-10-24	"
Kiely, Daniel	" ..	1,020	1-10-24	"
Denis, Joseph Arsène	" ..	1,020	1-10-24	"
LaRochelle, René G	" ..	1,020	1-10-24	"
Desjardins, Léo	" ..	1,020	1-10-24	"
Duckett, Philip Henry	" ..	1,020	1-10-24	"
Dèpatie, Etienne	" ..	1,020	1-10-24	"
Demers, Armand	" ..	1,020	1-10-24	"
Aubin, Azarie	" ..	1,020	1-10-24	"
Caty, Rosaire	" ..	1,020	1-10-24	"
Muten, William Fred.....S.A.O.	Courrier sur ch. de f.	1,080	30- 4-25	Winnipeg, Man.
Haley, Percy.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-24	Fort-William, Ont.
Stokes, Percy Harold.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Winnipeg, Man.
Crierie, Athol Fraser	" ..	1,020	11- 4-25	Vancouver, C.B.
Ryder, Louis.....S.A.O.	Courrier sur ch. de f.	1,080	30- 4-25	Winnipeg, Man.
MacLean, Muriel	Com.-sténographe junior	600	23—4-25	Ottawa, Ont.
Woodhead, Wilson	Chargeur des postes	1,080	1- 4-25	Saskatoon, Sask.
Skene, Albert	" ..	1,080	1- 4-25	"
Bourque, Alexandre.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Parrott, Francis S.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Shearman, Percival J.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Marshall, John Bruce	Facteur	1,080	1- 4-25	North-Bay, Ont.
Goddard, Geoffrey T.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	26- 3-25	Vancouver, C.B.
Barbeau, Lucien	" ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Laurin, J. Arthur	" ..	1,020	1-10-24	"
Séguin, Omer	" ..	1,020	1-10-24	"
Ménard, Lionel	" ..	1,020	1-10-24	"
Nantel, Paul	" ..	1,020	1-10-24	"
Maillet, Lucien	" ..	1,020	1-10-24	"
Cloutier, Adrien	" ..	1,020	1-10-24	"
Gravel, Albert Louis	" ..	1,020	1-10-24	"
Choquet, Paul Emile	" ..	1,020	1-10-24	"
Groves, Vaughan.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Horn, Harry James	" ..	1,020	1- 5-25	Windsor, Ont.
Martel, Charles Auguste	" ..	1,020	1-11-24	Québec, P.Q.
Robinson, Harry M.....S.A.O.	" ..	1,020	15-10-24	Vancouver, C.B.
Kelsall, William Albert.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Huxley, Mme Effie D	Com.-sténographe..	960	3-11-24	Calgary, Alta.
Archibald, Ambrose A	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Bowles, Sidney Harold.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	"
Allcock, Sydney Charles...§S.A.O.	" ..	1,020	1- 1-25	"
Wylie, Stanley D. D	" ..	1,020	1-10-24	"
Davidson, Norman G	Commis	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Buchan, Robert Ritchie.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Gravel, Eustache	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Bérard, Pierre Antoine	" ..	1,020	1-10-24	"
Moreau, Paul	" ..	1,020	1-10-24	"
Ross, Arthur	" ..	1,020	27- 4-25	Regina, Sask.
Hanson, John Alex	" ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Desjarlais, Robert Yvon	" ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Constantin, Paul	" ..	1,020	1-10-24	"
Gratton, Ovide	" ..	1,020	1-10-24	"
Comtois, J. P. Elzéar	Commis des postes.	1,080	1- 7-24	
Fyfe, Louis Ramon.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 8-24	Fort-William, Ont.
Marquis, John	" ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Charron, Adrien	" ..	1,020	1-10-24	"
Hunter, George Daniel.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Hamilton, Ont.
Grenier, Georges	" ..	1,020	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Villemaire, J. C. Antoine	" ..	1,020	1- 7-24	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Rouleau, Raoul A.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Robert, Emmanuel	"	1,020	1-10-24	"
Eldred, Douglas John S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Peterborough, Ont.
Johnson, William Harry S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Luettge, Frank T S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	"
Silversides, Guy S.A.O.	"	1,020	1- 3-25	Vancouver, C.B.
Widdowson, Gilbert John S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Staley, Reginald	"	1,020	27- 4-25	Regina, Sask.
Campbell, Thomas S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Hunter, John	"	1,020	1- 4-25	"
Davidson, Myrtle M.	Préposé de machines de bur., gr. 2	900	1- 5-25	Ottawa, Ont.
L'Ecuyer, J. C. Arthur	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Taillefer, Rodolphe	"	1,020	1-10-24	"
Pontbriand, Franchère	"	1,020	1-10-24	"
Cameron, Herbert James	Commis	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Taylor, Herbert Hamnett §S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Lavalée, Lucien	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Gray, Ernest Edward S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Savage, Marcel	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Archambault, Albert	"	1,020	1-10-24	"
Mitchell, Walter Brice S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Gibeault, J. Oscar S.A.O.	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Leader, John Robert S.A.O.	Préposé de machines de bur., gr. 2	900	1- 5-25	Ottawa, Ont.
Dubreuil, Hubert	Commis des postes	1,080	1- 7-24	Montréal, P.Q.
Boivin, Oscar §S.A.O.	Messager	720	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Horsman, Frank Vincent S.A.O.	Chargeur des postes	1,080	1- 4-25	Moncton, N.-B.
Binks, George Musgrave S.A.O.	Commis	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Moors, John William S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Messier, Rosario	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Bélanger, J. Edouard	Chargeur des postes	1,080	1- 7-24	"
Falardeau, Alex. L. S.A.O.	Commis des postes	1,080	1- 7-24	"
Richard, Isidore	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	"
Prénovost, Benoit	"	1,020	1-10-24	"
Landry, André Charles	"	1,020	1-10-24	"
Jackson, Charles S.A.O.	"	1,020	1- 2-25	London, Ont.
Anderson, James George	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Bernard, Hervé S.A.O.	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Ryder, Martin S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	Edmonton, Alta.
Beckwith, Charles Alan S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	"
Quesnel, Eugene S.A.O.	Préposé de machines de bur., gr. 2	900	1- 5-25	Ottawa, Ont.
Andrew, Robert Alfred S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Brantford, Ont.
Bennin, Cyril A. J. S.A.O.	"	1,020	28- 6-25	Edmonton, Alta.
Monckton, Henry C. S.A.O.	"	1,020	27-6-25	"
Dey, Edward William George, S.A.O.	Commis	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Labelle, Joseph E. Armand	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Mason, Adam S.A.O.	"	1,020	16- 3-25	Edmonton, Alta.
Sparrow, Barrington S.A.O.	"	1,020	1- 5-25	Brandon, Man.
Logan, Edwin James Walter, §S.A.O.	Commis	960	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Descoteaux, Gilles	Auxiliaire des postes	1,020	9- 2-25	Trois-Rivières, P.Q.
Steepe, Earl	"	1,020	1- 2-25	London, Ont.
Westrop, George S.A.O.	"	1,020	1- 5-25	Windsor, Ont.
Larose, Aubert	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Scott, Milton Joseph S.A.O.	"	1,020	1- 6-25	Brandon, Man.
Tatnall, Henry James S.A.O.	"	1,020	8- 7-25	Edmonton, Alta.
Evans, Evan Idris	"	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Denton, William S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Emmerton, Ernest S.A.O.	"	1,020	1- 2-25	London, Ont.
Bernard, Roland	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Crawley, Bertie Frederick S.A.O.	"	1,020	1- 1-25	London, Ont.
Lecompte, Paul Emile	"	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Kilpatrick, William Roy S.A.O.	"	1,020	1- 5-25	Saskatoon, Sask.
Foord, George Alfred	"	1,020	1- 5-25	Brandon, Man.
McLean, Stephen S.A.O.	"	1,020	1- 4-25	New Westminster, C.B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Rouiller, Lionel	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Courchesne, Alfred	" " ..	1,020	1-10-24	"
Dowson, Vernon Robert.....S.A.O.	Chauffeur postier...	1,140	1- 4-25	Toronto, Ont.
Roy, Suzanne	Traducteur junior...	960	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Caron, Louis Thomas	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Mazurette, J. R. G. F.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Paulhus, Joseph A. H.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Wells, Leslie Ernest	" " ..	1,020	1- 5-25	Moose Jaw, Sask.
Benoit, Georges	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Benson, Frederick.....§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	Moose Jaw, Sask.
Whelan, Alfred James.....S.A.O.	Cour. sur ch. de fer.	1,080	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Chapleau, Joseph A.....§	Chargeur des postes.	1,080	1- 4-25	Montréal, P.Q.
MacDonald, Harry	Auxiliaire des postes	1,020	1- 5-25	Saskatoon, Sask.
Noble, Egbert Richard.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	Edmonton, Alta.
Boyd, Byron C.....S.A.O.	Commis des postes..	1,080	16- 8-25	Windsor, Ont.
Martin, Hector James.....S.A.O.	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	900	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Montpetit, Elie	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Page, Paul M	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bigras, Joseph Georges	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	"
Baxter, Law.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 5-25	Moose Jaw, Sask.
Laumiere, Alfred Wilfred..S.A.O.	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	900	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Lowe, Malcolm D.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Dubuc, Hector	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Jauvin, Albert	" " ..	1,020	1-10-24	"
Elsworth, James.....§S.A.O.	" " ..	1,020	6- 5-25	Regina, Sask.
Richardson, Walter Alfred.S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	Winnipeg, Man.
Cruse, Edward George.....S.A.O.	" " ..	1,020	16- 8-25	Chatham, Ont.
Herst, John Stanley.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Benoit, Joseph Willie	" " ..	1,020	9- 2-25	Trois-Rivières, P.Q.
Gosselin, Paul Emile	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Anderson, William J.....§S.A.O.	Messager	720	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Dasey, Alfred Allen.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Stoat, Walter Harold.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Munro, John.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Santier, Armand.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Gristwood, Robert W.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Ledger, Percy Albert	" " ..	1,020	1- 5-25	"
Opie, Harold J.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 6-25	"
Chittick, William P.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Todd, Samuel G.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Johnston, Thomas Law.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Hope, Edward Walter.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Parkin, James.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Laurence, Arthur	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Chevalier, Alfred	" " ..	1,020	1-10-24	"
MacDonald, James B.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Moncton, N.B.
Rowse, Percival Fred.....S.A.O.	" " "	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Graziadei, Carmelia	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	900	1- 6-25	Ottawa, Ont.
Carter, Elwin Earl.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Truro, N.-E.
Lapointe, Zacharie	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Mulhall, Mona F.	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	900	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Moir, George William.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
McRae, William Francis M.§S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Wilson, Robert Hardie.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	Moose Jaw, Sask.
Addy, Edward R. N.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Rance, Ernest.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Heron, William.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Westwater, William.....S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Bécotte, Paul Auguste	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Lussier, Aimé	" " ..	1,020	1-10-24	"
Desmarais, Isaie	" " ..	1,020	1- 7-24	"
O'Brien, Anna	Prép. de mach. de bureau, gr. 2.....	900	1- 7-25	Ottawa, Ont.
George, Charles John.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Verville, Napoléon	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Papillon, Philippe	" " ..	1,020	1-10-24	"
Pickup, Randolph S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Dufresne, Sinai S.A.O.	" " ..	1,020	1- 6-25	St. Hyacinthe, P.Q.
Watson, James S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Harris, Albert George S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	"
Murphy, Fred S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	"
Harrington, Francis S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Truelove, Ambrose S S.A.O.	" " ..	1,020	1- 6-25	"
Byron, Russell E	" " ..	1,020	1- 7-25	St. Catharines, Ont.
Dodd, John Joseph S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Borland, Albert Edmond S.A.O.	" " ..	1,020	11- 5-25	Peterborough, Ont.
Smith, John S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Lithgow, Walter S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Doris, Patrick Joseph S.A.O.	" " ..	1,020	1- 5-25	"
Carnahan, Kenneth E S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Carpenter, Anthony G §S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Tudor, George S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
White, Wilford Edwin	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Roy, Patrick	Commis des postes..	1,080	16- 8-25	Windsor, Ont.
Wight, Stella	Prép. de mach. de bureau, gr. 2	900	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Sutton, Charles S §S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Saskatoon, Sask.
Morin, Lucienne	Préposé de machines de bureau, gr. 2	900	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Cambridge, Thomas S §S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Gingras, Roméo	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Hétu, Arthur	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bouthillier, Gérard	" " ..	1,020	1-10-24	"
Bourque, Camille S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Amesse, Joseph P	Commis des postes..	1,080	1- 7-24	"
Nielsen, Charles A	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Hogue, Jean Marie	" " ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Tedford, Donald Clive S.A.O.	Chargeur des postes.	1,080	1- 4-25	Truro, N.-E.
Sutton, Stephen Edward S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Hodgkinson, Stanley V S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Dodds, Leo J S.A.O.	" " ..	1,020	16- 8-25	Sarnia, Ont.
Chapman, James S.A.O.	Commis des postes..	1,080	16- 8-25	Windsor, Ont.
Mangin, Ernest J	" " ..	1,080	16- 8-25	"
Marshall, Harold James S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 5-25	London, Ont.
McCracken, Fred. William §S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Kearns, Edward S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Carrick, Hugh §S.A.O.	Facteur	1,080	16- 8-25	Windsor, Ont.
Gorman, Matthew E S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	26- 5-25	Ottawa, Ont.
Skilleter, Arthur Edward S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Draper, William Henry S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Forrest, Thomas S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Eadie, James S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Clarke, Albert S.A.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Murphy, Patrick §.SA.O.	" " ..	1,020	1- 4-25	"
Murphy, Mary Edna	Prép. de machines de bureau, gr. 2	900	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Thériault, Gérard	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Lanciault, Hormisdas	" " ..	1,020	1-10-24	"
Brown, John Henry S.A.O.	Messager	720	24- 8-25	Ottawa, Ont.
Constantin, Arthur	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Webster, Florence Morris	Com.-sténographe	960	1- 1-25	North-Bay, Ont.
Cadieux, Uldéric Emile S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	St-Hyacinthe, P.Q.
Lamb, Jesse A S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Adams, Percy William	" " ..	1,020	1-10-24	"
Russell, Albert S.A.O.	" " ..	1,020	1-10-24	"
Brown, Luke William S.A.O.	" " ..	1,020	3- 1-25	Calgary, Alta.
Mullen, William John S.A.O.	Chargeur des postes	1,080	19-11-24	Ottawa, Ont.
Johnson, William LeRoy S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-12-24	Truro, N.-E.
Lowe, Charles George	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Kendall, Alfred Charles S.A.O.	" " ..	1,020	12-12-24	Windsor, Ont.
Graham, Allan Elmer	" " ..	1,020	1-10-24	Toronto. Ont.
Whatmore, Leonard S.A.O.	" " ..	1,020	1- 1-25	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Fitzpatrick, William.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 1-25	Toronto, Ont.
Léonard, Lucien.....	" ..	1,020	1-10-24	Montreal, P.Q.
Crossley, William.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
McNamara, Thomas M....§S.A.O.	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	900	1- 6-25	Ottawa, Ont.
St. Denis, Roméo.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	900	1- 6-25	"
Horan, Harold.....§S.A.O.	" ..	1,020	6- 5-25	Regina, Sask.
Sumner, Charles A.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Latimer, John M.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	"
Glancy, John.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	"
Kirton, Bert.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	"
Roberts, Oliver Thomas....S.A.O.	Sténographe, gr. 2..	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Furois, Yvette.....	" ..	960	17- 6-25	Quebec, P.Q.
Bourgeau, Francois A.....	Auxiliaire des postes	960	1- 9-25	Ottawa, Ont.
Wood, Harry C.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 8-25	London, Ont.
Hébert, Emile.....	" ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Deschamps, Raoul.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Pilkington, John.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 5-25	Winnipeg, Man.
Herring, John Fred.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 8-25	London, Ont.
Guindon, Ovila.....	" ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Cyr, Lucien.....	" ..	1,020	1-10-24	"
Ormston, Robert W.....	" ..	1,020	1- 9-25	St. Catharines, Ont.
Morin, Jean-Baptiste.....	" ..	1,020	1-10-24	Montréal, P.Q.
Minshall, Harry.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 5-25	London, Ont.
Perrin, Winona Ada.....	Sténographe, gr. 1..	720	18- 9-25	Ottawa, Ont.
Moyer, Thomas Stanley.....	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.
Conkey, Georgina Mildred.....	Sténographe, gr. 2..	960	1- 7-25	Saskatoon, Sask.
Sattler, Flavina.....	" ..	960	22- 9-25	Ottawa, Ont.
Sugarman, Muriel.....	" ..	960	4-11-25	"
Manton, Joseph Herbert.....S.A.O.	Chargeur des postes.	1,080	1- 7-25	"
Totten, Eleanor May.....	Sténographe, gr. 2..	960	1- 7-25	Toronto, Ont.
Thompson, Beatrice A.....	" ..	960	1-11-25	"
Merrithew, Harry Leonard..S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-25	Fredericton, N.-B.
Ball, Walter.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 8-25	Regina, Sask.
Barker, John.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 9-25	Edmonton, Alta.
Carr, Thomas William.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 4-25	Toronto, Ont.
Morris, Edwin.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 9-25	Edmonton, Alta.
Blake, Edward.....§S.A.O.	" ..	1,020	1- 8-25	Brandon, Man.
Adams, John T.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 9-25	Edmonton, Alta.
Armitage, Bruce.....S.A.O.	" ..	1,020	1- 9-25	London, Ont.
Bacon, Laurie Bedford.....§S.A.O.	Commis des postes.	1,080	1- 8-25	Amherst, N.-E.
Amsbary, Vivian.....	" ..	1,080	1- 7-25	Oshawa, Ont.
Thompson, John Andrew.....	" ..	1,520		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Graham, Frederick Ewart.....	" ..	1,310		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Beard, Dorothy.....	" ..	1,080	1- 7-25	"
Brayford, Robert Henry....S.A.O.	" ..	1,310		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Saindon, Arthur.....	Commis, gr. 2.....	960	1-10-25	Ottawa, Ont.
Mills, Dorothy Lucy.....	Préposé de machines de bur., gr. 2.....	900	19- 8-25	"
Ferguson, Charles.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-25	St. Catharines, Ont.
Humble, William Garnett.....	" ..	1,020	1- 5-25	Fort-William, Ont.
Galloway, John.....S.A.O.	Chargeur des postes	1,080	1- 7-25	London, Ont.
McKinnon, Joseph R.....§S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Godbout, Antonio.....	Dactylog., gr. 2....	960	1- 9-25	Montréal, P.Q.
Atkinson, John.....	Auxiliaire des postes	1,020	1- 7-25	Winnipeg, Man.
Golland, Cécile.....	Dactylog., gr. 1....	900 (augmentation spéciale comprise)	20-10-25	Ottawa, Ont.
Gordon, Wilma.....	Maîtresse de poste adjointe, (bureau classe 5).....	2,100		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	Oshawa, Ont.
Marcotte, Amedee.....	Facteur.....	1,080	16- 8-25	Windsor, Ont.
Thorn, Herbert William.....S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	16- 8-25	Sarnia, Ont.
Cowling, Harold Albert.....S.A.O.	" ..	1,020	1-10-24	Toronto, Ont.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

POSTES—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Brennan, Marguerite H	Sténographe, gr. 2	960	1-12-25	Ottawa, Ont.
Lussier, Georges Ernest	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-25	St. Hyacinthe, P. Q.
Sargent, Doris	Commis des postes.	1,080		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	Oshawa, Ont.
Bourne, Lutwidge Edward S.A.O.	Commis, gr. 2	960	22-12-25	Ottawa, Ont.
Bureau, J. Hercule S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-25	"
Anderson, Henry Bielby S.A.O.	"	1,020	1-10-25	Windsor, Ont.
Hill, Edna C	Commis des postes.	1,080		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Phillips, Ernest E	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-25	"
Rose, John E S.A.O.	"	1,020	1-10-25	"
Seymour, Calvin Henry S.A.O.	"	1,020	1-10-25	"
Campbell, Clarence C	Commis des postes.	1,380		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Jeffery, Amos S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 4-25	Winnipeg, Man.
Beggs, Edgar	Commis des postes.	1,440		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	Windsor, Ont.
Martin, Iva Marie	"	1,352		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Kelley, John Clarence	Commis principal des postes	2,100		
		43(5) Loi S.C.	1- 7-25	"
Norris, James S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	24- 8-25	Port-Arthur, Ont.
LeBourdais, Alphonse	"	1,020	1-10-25	Windsor, Ont.
Malone, Frank P	"	1,020	21- 9-25	Regina, Sask.
Dorward, John §S.A.O.	"	1,020	1-10-25	Windsor, Ont.
Walker, James B S.A.O.	"	1,020	1-10-25	"
Elliott, Renwick F S.A.O.	"	1,020	1-11-25	Moncton, N.-B.
Latham, Kenneth A S.A.O.	"	1,020	1-10-25	Ottawa, Ont.
Daglish, Hamilton S.A.O.	Commis des postes, (Dawson)	2,520	3- 9-25	Dawson, T.Y.
Davidson, Mary Isabel	Préposé de machines de bur., gr. 2	900	28-11-25	Ottawa, Ont.
Fotheringham, Margaret T	"	900	17-11-25	"
Brown, Frederick Wm S.A.O.	Facteur	1,080	1- 9-25	Oshawa, Ont.
MacMillan, Edgar W	Com. sen. des postes	1,920		
		43(5) Loi S.C.	1- 6-25	Vancouver, C.B.
Read, Reginald F. J S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1- 9-25	Saskatoon, Sask.
Williams, Fred George S.A.O.	"	1,020	1-11-25	Brantford, Ont.
McAuley, Alex	"	1,020	1-10-25	Hamilton, Ont.
Loft, Henry Charles	"	1,020	1-10-25	Windsor, Ont.
Knott, Charles Joseph S.A.O.	Commis des postes.	1,080	1-10-25	"
Ward, Richard J S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-12-25	Regina, Sask.
Greenslade, Angus M	"	1,020	1-10-25	Saskatoon, Sask.
Langford, Rose E	Commis des postes.	1,080	1- 7-25	Windsor, Ont.
Norman, Albert S.A.O.	Auxiliaire des postes	1,020	1-10-25	"
Skinner, Fred Charles S.A.O.	"	1,020	1- 7-25	Winnipeg, Man.

IMPRESSIONS ET PAPETERIE PUBLIQUES

Dumouchel, Cyprien §S.A.O.	Commis-messager	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Talbot, Anna M	Com.-sténographe	960	30-12-24	"
Emery, Mary	"	960	14- 1-25	"
Sadler, Edgar John S §S.A.O.	Com. des comptes	960	19-12-24	"
Seed, Richard Joseph §S.A.O.	Com.-messager	600	9- 2-25	"
Phelan, Thomas A	Com.-dactylog	960	1- 2-25	"
Wadman, Augustus S.A.O.	Camionneur	780	1- 1-25	"
Catellier, Paul Aimé	Com.-dactylog	960	1- 3-25	"
Whitmarsh Warner	"	960	29- 4-25	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

TRAVAUX PUBLICS

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Powney, William B.....§S.A.O.	Prép. aux ascenseurs.	780	10-12-24	Port-Arthur, Ont.
Saunders, John.....S.A.O.	Concierge.....	960	19-12-24	Charlottetown, I.P.E.
Devlin, Bernard.....§S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	15-12-24	London, Ont.
Ainsworth, Arthur.....§S.A.O.	" ...	720	21-10-24	Vancouver, C.B.
Ashton, William P.....S.A.O.	Concierge.....	960	1- 1-25	Whitby, Ont.
Pagé, H. E. Armand.....	Garçon de bureau...	300	15-12-24	Ottawa, Ont.
Pennock, Edmund E.....	" ..	300	20-11-24	"
Tenbeth, William C.....S.A.O.	Nettoyeur et aide, serv. intermittent.	500	17-12-24	"
Taylor, Frederick.....S.A.O.	Gardien.....	720	15-12-24	Montréal, P.Q.
Randell, William Thomas.§S.A.O.	Concierge.....	960	19- 1-25	Milton, Ont.
Matheson, Colin S.....S.A.O.	Dessinateur.....	1,260	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Kirk, Margaret P.....	Téléphoniste (service des télégraphes)	780		
		Taux en cours	1- 1-25	Merritt, C.B.
Halsall, Joseph E.....S.A.O.	Ingénieur-concierge d'édifice public...	1,200	17-11-24	Calgary, Alta.
Beeching, Charles Percy....S.A.O.	Concierge.....	960	8-12-24	Regina, Sask.
Candler, Russell P.....S.A.O.	"	960	1- 1-25	Bowmanville, Ont.
Barbour, Doris A.....	Commis-sténographe junior.....	600	16- 1-25	St. John, N.-B.
Merritt, Alfred M.....S.A.O.	Nettoyeur et aide, service intermit..	500	31-12-24	Ottawa, Ont.
Wissell, Albert.....§S.A.O.	Gardien.....	720	5-12-24	"
McSweeney, Della.....	Commis-sténographe junior.....	600	1- 2-25	Halifax, N.-E.
Smith, William.....S.A.O.	Concierge.....	960	8- 1-25	Sarnia, Ont.
Lemire, G. Edouard.....§S.A.O.	Prép. aux ascenseurs.	780	3-11-24	Montréal, P.Q.
Trahan, Anna Mary.....	Commis-sténographe junior.....	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Matthewson, Mme Frances Mary...	Téléphoniste (service des télégraphes)	780		
		taux en cours	6-12-24	Princeton, C.B.
Patterson, Robert.....§S.A.O.	Gardien.....	720	27-11-24	Ottawa, Ont.
Ayer, John Edmund.....§S.A.O.	Concierge.....	960	8- 1-25	Sackville, N.-B.
Cooper, William.....S.A.O.	"	960	5- 1-25	Oshawa, Ont.
Steele, Archibald.....§	Téléphoniste.....	780	1-11-24	Ottawa, Ont.
Hurst, William.....S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	11- 3-25	Toronto, Ont.
Porter, James.....S.A.O.	Concierge.....	2,160	9- 2-25	White Horse, T.Y.
Cosgrove, James McA.....S.A.O.	Ingénieur-concierge d'édifice public...	1,200	12- 2-25	Calgary, Alta.
Daye, Luke.....	Co. des travaux, gr. 2.....	1,560	1- 3-25	Halifax, N.-E.
Finnie, Ellen Calder.....	Téléphoniste-agent..	720		
		taux en cours	12—2-25	Vanderhoof, C.B.
Schumann, Mabel A.....	Téléphoniste (service des télégraphes)	780		
		taux en cours	6- 2-25	Keremeos, C.B.
O'Donnell, M. J. Hubert....S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	1—1-25	Ottawa, Ont.
Harris, Walter.....S.A.O.	Nettoyeur et aide (service intermit.)	500	6- 2-25	"
Gagnon, Omer.....§S.A.O.	Concierge.....	960	1- 2-25	Rivière-du-Loup, P.Q.
Séguin, George.....	Concierge, service limité.....	325 et allocation	13- 2-25	Rigaud, P.Q.
Cowan, Henry J.....§S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	23- 2-25	Montréal, P.Q.
Brannon, Thomas P.....§S.A.O.	Gardien.....	720	26- 3-25	Ottawa, Ont.
Duguay, Simon.....§S.A.O.	"	720	1- 4-25	"
Golledge, Joseph Bert.....§S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	12- 2-25	Calgary, Alta.
Brazier, Herbert.....§S.A.O.	Concierge.....	960	14- 4-25	Victoria, C.B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la loi du Service civil—Suite

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
McEwan, Matthew F.....S.A.O.	Télégraphiste (service des télégraphes)	1,560 (taux en cours)	23- 3-25	Vancouver, C.B.
McNeill, George Robertson.....	Messager de télégraphe.	480 (taux en cours)	1-10-24	Vernon, C.B.
Dubois, Alphonse.....S.A.O.	Concierge.....	960	6- 4-25	Nicolet, P.Q.
Fraser, William.....§S.A.O.	Concierge, service limité.....	600	14- 4-25	Hartland, N.-B.
Madore, Maximilian.....S.A.O.	Concierge.....	960	28- 2-25	Souris, I.P.-E.
Lafrance, Joseph.....§S.A.O.	Nettoyeur et aide, service intermit..	500	24- 4-25	Ottawa, Ont.
Vine, Arthur R.....§S.A.O.	Concierge.....	960	1- 5-25	Battleford, Sask.
Casey, Wilfred Pascal.....S.A.O.	"	960	1- 5-25	Shediac, N.-B.
Kay, Archie.....S.A.O.	"	960	5- 5-25	Hampton, N.-B.
MacQuarrie, Daniel H.....	Inspecteur senior des dragues.....	2,100	1- 4-25	St. John, N.-B.
Sheppard, Elsie G.....	Com.-sténographe...	960	6—4-25	Halifax, N.-E.
Heselwood, Robert T.....§S.A.O.	Messager de télégraphe.	480 (taux en cours)	1—4-25	Penticton, C.B.
Dawson, Olive May.....	Télégraphiste (service des télégraphes)	780 (taux en cours)	23- 2-25	"
Vauns, Ernest G.....§S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	7- 5-25	Montréal, P.Q.
Cameron, John Martin.....S.A.O.	Télégraphiste, constructeur de lignes.	1,584 (taux en cours)	12—3-25	Estevan, C.B.
Mailly, Marie Anne.....	Sténographe, gr. 1...	720	2—4-25	Québec, P.Q.
Potter, Sybil A.....	Messager de télégraphe.	480 (taux en cours)	1- 5-25	Kamloops, C.B.
Roberts, David Alford.... §S.A.O.	Concierge.....	1,080	6- 5-25	Saskatoon, Sask.
DeVan, John Francis.....S.A.O.	"	960	1- 6-25	Dartmouth, N.-E.
Anderson, Alan.....	Dessinateur.....	1,380	23- 4-25	Toronto, Ont.
Wallis, Newton James.....S.A.O.	Ingénieur junior.....	1,680	26- 5-25	Winnipeg, Man.
MacRury, Angus John.....§S.A.O.	Concierge.....	960	21- 5-25	Kamloops, C.B.
Oakley, Hazel Margaret.....	Com.-sténographe...	960	1- 6-25	Winnipeg, Man.
Penny, Michael S.....S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	1- 3-25	Halifax, N.-E.
Lawton, William Parker....S.A.O.	Concierge.....	960	15- 3-25	St. John, N.-B.
Barber, Richard B.....S.A.O.	Nettoyeur et aide...	900	6- 5-25	Montréal, P.Q.
Gamache, Amedee.....§S.A.O.	Gardien.....	900	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Dorkin, John David.....S.A.O.	Nettoyeur et aide...	900	11- 5-25	Toronto, Ont.
Dawson, Charles S.....§S.A.O.	Architecte adjoint..	2,100	12- 5-25	Victoria, C.B.
Read, David.....S.A.O.	Nettoyeur et aide...	720	19- 5-25	Toronto, Ont.
Rivett, William.....S.A.O.	" " ..	900	11- 6-25	Saskatoon, Sask.
Hextall, Thomas.....§S.A.O.	" " ..	720	23- 2-25	Montréal, P.Q.
Cunningham, Annie B.....	Téléphoniste.....	780 (taux en cours)	1- 6-25	Princeton, C.B.
Genest, Conrad.....S.A.O.	Dessinateur.....	1,380	26- 6-25	Ottawa, Ont.
Faulkner, Charles F. P.....S.A.O.	Ingénieur junior.....	1,680	13- 8-25	Nelson, C.B.
Weatherly, John S.....	Télégraphiste (service des télégraphes)	900 (taux en cours)	21- 6-25	Kelowna, C.B.
Dickinson, James.....§S.A.O.	Ingénieur junior.....	1,680	6- 8-25	Fort-William, Ont.
Boisvert, M. E. Juliette.....	Sténographe, gr. 2...	960	1- 6-25	Montréal, P.Q.
Hurley, Edwin George W.....	Garçon de bureau...	420	1- 7-25	Ottawa, Ont.
Couture, M. A. B. Léonie.....	Dactylogra., gr. 2...	960	7- 7-25	Rimouski, P.Q.
Donahue, John Joseph.....§S.A.O.	Concierge.....	1,080	1- 8-25	St. John, N.-B.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

TRAVAUX PUBLICS—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Loftus, Kathleen V.	Téléphoniste-agent	780 (taux en cours)	28- 3-25	Notch Hill, C.B.
Hayes, Alex. R. S.A.O.	Télégraphiste (service des télégraphes)	1,440 (taux en cours)	1-6-25	Big Salmon, T.Y.
Worrall, William H. §S.A.O.	Concierge	1,080	16- 7-25	Neepawa, Man.
Leduc, Olive	Sténographe, gr. 2	960	14- 4-25	Montréal, P.Q.
Lazenby, Arthur Wilson S.A.O.	Concierge	960	1- 6-25	Regina, Sask.
Pilkington, Grace May	Téléphoniste	780 (taux en cours)	14- 7-25	Vernon, C.B.
Meikle, George Dale §S.A.O.	Prép. aux ascenseurs	960	2- 9-25	Brantford, Ont.
Wynne, John §S.A.O.	"	960 et allocation	19- 6-25	Montréal, P.Q.
Coughlin, Harry P. S.A.O.	Commis, gr. 2	960	18- 8-25	Ottawa, Ont.
Stone, Charles H.	Messager de télégraphe	1,116 (taux en cours)	1- 9-24	Dawson, T.Y.
McCurdy, Jessie I.	Messager de télégraphe	660 (taux en cours)	1- 7-25	Powell River, C.B.
Stewart, David C. S.A.O.	Concierge	1,080	22- 6-25	Burford, Ont.
Cooper, Edith	Commis, grade 2 avec aptitudes sténographiques)	960	21- 9-25	Toronto, Ont.
Lovett, Violet L.	Sténographe, gr. 2	960	17-10-25	Halifax, N.-E.
Taylor, John Pringle	Garçon de bureau	420	2- 9-25	Ottawa, Ont.
Flowers, Thomas William	Jardinier	960	19-10-25	"
Robotham, Ambrose A. S.A.O.	Nettoyeur et aide	900	23- 9-25	Toronto, Ont.
Soper, Donald	Ingénieur junior	1,680	15-10-25	London, Ont.
Robitaille, Louis Emile	Télégraphiste-agent	960 (taux en cours)	1-10-25	Chicoutimi, P.Q.
Pothier, Raoul	Nettoyeur et aide	900	6-10-25	Trois-Rivières, P.Q.
McIntosh, Angus, jr. S.A.O.	Constr. de lignes	1,320 (taux en cours) et allocation	25- 7-22	Eighth Cabin, C.B.
McCartin, John Joseph	Sténographe, gr. 2	960	15- 1-26	Ottawa, Ont.
Crane, Bert S.A.O.	Prép. aux ascenseurs	960	1-11-25	Winnipeg, Man.
Fawcett, Walter S.A.O.	Commis-messager	720	16-10-25	Ottawa, Ont.
Jenks, John James S.A.O.	Prép. aux ascenseurs	960	16-11-25	St. John, N.-B.
Burton, Roland Charles §S.A.O.	"	780	13-12-24	Regina, Sask.
Clark, George §S.A.O.	Nettoyeur et aide, serv. intermittent	500	15-10-25	Ottawa, Ont.

CHEMINS DE FER ET CANAUX

Labelle, John	Eclusier	720	* Saison 1925	Sault-Ste-Marie, Ont.
Johnston, Elmer Joseph S.A.O.	Maître-éclusier et com. des can. serv. intermittent	840 et 150 respectivement.	19-12-24	Young's Point, Ont.
Innes, John	Maître-éclusier	840	4- 2-25	Greece's Point, P.Q.
Perry, Richard Henry S.A.O.	Com. des comptes	960	2- 2-25	Peterborough, Ont.
Saint-Laurent, Jean	Ingénieur junior	1,680	19- 1-25	Montréal, P.Q.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

CHEMINS DE FER ET CANAUX—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Martin, Louis Alex.	Surveillant de canal, grade 4	2,160	15-12-24	Canal Lachine, P.Q.
Gayder, Fred J. §S.A.O.	Lampiste, éclairage électrique	1,380	3- 2-25	St. Catharines, Ont.
Grant, Donald Horwood. S.A.O.	Maître-éclus. et com. des canaux, serv. intermittent	840 et 400 respectivement.	1- 3-25	Smith's Falls, Ont.
Pollard, David Henry. S.A.O.	Gardien de barrage	600	* Saison 1925	Gooderham, Ont.
Pewtress, John. S.A.O.	Porte-mire	900	25- 3-25	Cornwall, Ont.
Moroughan, Edward Roy. S.A.O.	Eclusier	720	* 1- 4-25	Canal Rideau, Ont.
Todd, John.	"	720	* Saison 1925	Brewers Mills, Ont.
Dalgleish, Chester. §S.A.O.	Surveillant de canal, grade 2	1,440	10- 4-25	Canal Trent, Ont.
Barney, George Allan. S.A.O.	Mécanicien d'écluse.	780	* 1- 4-25	Cornwall, Ont.
St. Louis, John. §S.A.O.	"	780	*14- 4-25	"
Payment, Mose Joseph. S.A.O.	"	780	1- 4-25	"
Andrews, Wesley John. §S.A.O.	Eclusier	720	* 1- 5-25	Campbellford, Ont.
Lowe, Walter. S.A.O.	"	720	* 1- 5-25	"
Clarke, Cynthia L.	Com.-sténographe	960	1- 4-25	St. Catharines, Ont.
Brownson, John Robert.	Eclusier	720	* 9- 3-25	Sault Ste. Marie, Ont.
Willoughby, Walter.	Mécanicien d'écluse.	780	1- 4-25	Cornwall, Ont.
Wannamaker, Harry. S.A.O.	Eclusier	720	* 1- 5-25	Trent canal, Ont.
McIntosh, Charles. S.A.O.	"	720	* 6- 4-25	St. Peter's, N.-E.
Eason, George Gordon. §S.A.O.	Gardien de pont	720	*22- 5-25	Peterborough, Ont.
Kingston, Sidney John. S.A.O.	Commis, gr. 2	960	20- 4-25	Port Dalhousie, Ont.
Heymann, Louis. S.A.O.	Commis-classeur	960	1- 1-25	Montreal, P.Q.
Lynch, Joseph. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse et de pont	870	* Saison 1925	Canal Welland, Ont.
McGrath, John Henry. S.A.O.	Commis, gr. 1	720	*22- 4-25	Port-Dalhousie, Ont.
Williams, Henry William. S.A.O.	Eclusier	840	* Saison 1925	Trenton, Ont.
Weatherhead, Helen M.	Dactylographe	720	14- 5-25	Peterborough, Ont.
Ménard, Joseph X.	Dactylog., gr. 1	960	*16- 6-25	Canal Soulanges, P.Q.
Thompson, Albert W. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse.	780	* Saison 1925	Canal Welland, Ont.
Greer, William. §S.A.O.	" Mécanicien d'écluse et de pont	870	* Saison 1925	"
Bramah, Edward Albert. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse.	960	* 9- 6-25	"
Henry, William I. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse et de pont	870	* 7- 6-25	"
Livesey, Thomas. §S.A.O.	Mécanicien de pont	780	* Saison 1925	"
Smith, William. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse.	780	* "	"
Hatch, James Henry.	Gardien de pont	840	* 1- 7-25	Washago, Ont.
Gillespie, William. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse.	960	* Saison 1925	Canal Cornwall, Ont.
Olmsted, Percy M. §S.A.O.	"	780	* "	Canal Welland, Ont.
Haywood, Archie J. §S.A.O.	Mécanicien de pont.	780	* "	"
Keating, Fred I. S.A.O.	Eclusier	840	*20- 5-25	Frankford, Ont.
Matthews, George William. S.A.O.	"	720	* 1- 5-25	Long Island, Ont.
Blair, Edward. S.A.O.	Mécanicien de pont.	780	* Saison 1925	Cardinal, Ont.
Moody, Charles William. §S.A.O.	Mécanicien d'écluse	780	* "	Welland canal, Ont.
Longtin, Léo-Paul.	Commis senior	1,320	1- 5-25	Cascades Point, P.Q.
Falardeau, Rosaire.	Commis, gr. 2	960	19- 8-25	Montréal, Que.
Watt, Clarence. S.A.O.	Eclusier	840	* 1-10-25	Canal Rideau, Ont.
Haggart, William Donald. S.A.O.	"	840	* 1- 5-25	Canal Grenville et Carillon, P.Q.
Cavanagh, Mary Monica Veronica.	Sténographe, gr. 2	960	1-10-25	Ottawa, Ont.
Chaput, Eugène.	Mécanicien d'écluse.	960	* 1-10-25	Canal Soulanges, P.Q.

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

CHEMINS DE FER ET CANAUX—*Fin*

Nom		Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
			$		
Thornton, William A.	S.A.O.	Commis, gr. 2	1,260 (aug. spéciale comprise)	1-11-25	Ottawa, Ont.
Rondeau, André	S.A.O.	Manœuvre de pont	840	*25-10-25	Canal Lachine, P.Q.
Ginchereau, Cyrille	§S.A.O.	" "	840	*24-10-25	"
Deblois, Alvares	S.A.O.	Mécanicien d'écluse	960	*26-10-25	Écluse de St-Ours, P.Q.
Chartrand, Emile	S.A.O.	" "	960	*24-10-25	Canal Lachine, P.Q.
Densmore, James Gordon	S.A.O.	Éclusier	840	* 1-10-25	Canal Carillon et Grenville, P.Q.
Brisebois, Gustave	S.A.O.	Mécanicien d'écluse	960	*26-10-25	Canal Lachine, P.Q.
Bastien, Adrien	S.A.O.	" "	960	*29 10-25	"
Guy, Léo	S.A.O.	Manœuvre de pont	840	*24-10-25	"
Corbeil, J. A. Georges		Sténographe	1,020 (Art. 18, II (l) C.P. 2/712)	17- 2-25	Carillon, P.Q.
Carty, Edward Godfrey		Vérif. ambulant	2,400	1-11-25	Ottawa, Ont.
Walker, Ruth M.		Sténographe, gr. 2	960	1-11-25	St. Catharines, Ont.
Archibald, William	S.A.O.	Mécanicien d'écluse	960	*23-10-25	Canal Lachine, P.Q.
McMahon, Hugh M.		Gardien	840	* 1-12-25	Canal Murray, Ont.

CHEMINS DE FER ET CANAUX—Commission des chemins de fer

LeSage, Alex.	S.A.O.	Insp. d'exploitation des ch. de fer	2,280	26- 1-25	Winnipeg, Man.
Parks, John Hegan	S.A.O.	Ing. divisionnaire	3,300	14- 4-25	Calgary, Alta.
Hodgins, Thomas F.		Com.-sténographe	960	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Deschamps, M. Juliette		Sténographe, gr. 2	960	27-10-25	"
Wright, Clarence Remshart		Garçon de bureau	420	1- 4-25	"

ROYALE GENDARMERIE À CHEVAL DU CANADA

Cullen, Esther Mary		Sténographe, gr. 2	960	1- 7-25	Toronto, Ont.
Meek, Marjorie		" "	960	24-10-25	Ottawa, Ont.

COMMERCE ET INDUSTRIE

Fowler, Howard F.	S.A.O.	Sous-inspecteur des grains	1,800	1-12-24	Vancouver, C.B.
Leslie, Gwendolyn J.		Com.-statisticien junior	600	1- 1-25	Ottawa, Ont.
Capon, Sydney M.		Maître-peseur des gr.	2,400	*15-12-24	Vancouver, C.B.
Edwards, Gwilym	§S.A.O.	Peseur des grains	1,680	* 1-11-24	Calgary, Alta.
Richmond, Kathleen		Com.-sténographe	960	* 1- 1-25	Fort William, Ont.
Evans, Albert E.		Contrem. échantil. de grains	1,560	*19- 1-25	Edmonton, Alta.
Penfold, Stephen D.		Sous-inspecteur des grains	1,800	1-12-24	Vancouver, C.B.
Jobin, Ernest		Inspecteur de l'électricité et du gaz	1,440	1- 1-25	Montréal, Qué.
Pike, John		Sous-inspecteur des grains	1,800	1- 1-25	Winnipeg, Man.
McBeath, William A.		"	1,800	1-12-24	"
Cryer, Mabel Vera		Com.-dactylographe	960	* 1- 1-25	Fort-William, Ont.
Eddowes, C. G. B.	S.A.O.	Ouv. de la voie, gr.	1,200	*15-11-24	Vancouver, C.B.
Erskine, Thomas	§S.A.O.	Commis des grains	960	* 1- 4-25	Winnipeg, Man.
Smith, Edward P. J.	§S.A.O.	Prép. de machines de bureau, gr. 3	1,080	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Clark, Elizabeth Agnes		Commis-sténographe junior	600	1- 4-25	"
Condy, Mme M.		Commis-statisticien junior	600	2- 4-25	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

COMMERCE ET INDUSTRIE—*Suite*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Corbett, Ruby Victoria	Commis-sténographe junior	600	1- 4-25	Ottawa, Ont.
LaRochelle, May Agnes	Commis-statisticien junior	600	1- 4-25	"
Campeau, Charles S.A.O.	Commis-messager	600	6- 4-25	"
Gourlay, George R. S.A.O.	Commis-classeur	960	1- 4-25	"
Wood, George S.A.O.	Peseur des grains	1,680	* 1- 6-25	Calgary, Alta.
Glaister, Rowland L.	" "	1,680	* 1- 6-25	"
Levéillé, Aurèle	Garçon de bureau	420	1- 4-25	Ottawa, Ont.
Grosvenor, Rita	Commis, gr. 1	720	1- 5-25	"
Skinner, Edward A.	Commis-messager	600	* 1- 4-25	Fort-William, Ont.
Skelly, Maida B.	Sténographe, gr. 1	720	14- 5-25	Ottawa, Ont.
Forbes, Olive Mary	Commis, gr. 1	720	14- 7-25	"
McLeod, Harold S.A.O.	Commis-statisticien principal	1,800	1- 6-25	"
Owen, Floyd A.	Commis, gr. 3	1,260	* 1- 7-25	Fort-William, Ont.
Game, William George S.A.O.	"	1,260	* 1- 7-25	Winnipeg, Man.
Fraser, Frank W. S.A.O.	Commiss. junior du commerce	1,800	10- 8-25	Ottawa, Ont.
Macgillivray, John C. S.A.O.	" "	1,800	10- 8-25	"
Lees, Oliver S.A.O.	Peseur adjoint des grains	1,500	* 1- 7-25	Port-Arthur, Ont.
Wilson, James S.A.O.	Peseur des grains	1,680	* 1- 7-25	"
Morgan, Ethel L.	Sténographe, gr. 2	960	*13- 7-25	Fort-William, Ont.
Millington, P. W. E. S.A.O.	Peseur adjoint des grains	1,500	* 1- 7-25	Port-Arthur, Ont.
Hasell, James	Peseur des grains	1,680	* 1- 7-25	"
Beavis, Bruce §S.A.O.	Inspecteur des poids et mesures	1,380	16- 7-25	Kingston, Ont.
Johnston, Ella T.	Commis, gr. 1	720	19- 7-25	Ottawa, Ont.
Limbrick, Charles B. S.A.O.	Commis, gr. 3	1,260	*17- 8-25	Fort-William, Ont.
Matheson, C. Elder S.A.O.	Peseur des grains	1,680	* 1- 2-25	Vancouver, C.B.
Preston, Annie	Sténographe, gr. 2	960	* 3 9-25	Fort-William, Ont.
Westwood, Hugh S.A.O.	Inspecteur de l'électricité et du gaz	1,560	1-10-25	Regina, Sask.
Bissett, Clifford S. S.A.O.	Commiss. junior du commerce	1,800	15- 9-25	Ottawa, Ont.
Dion, Joseph L. S.A.O.	Inspecteur des poids et mesures	1,380	13- 7-25	"
Thompson, Minnie I.	Commis, gr. 1	720	25-10-25	"
Horwitz, Muriel	Dactylog., gr. 1	720	1-11-25	"
Fancy, Elizabeth F.	Commis, gr. 1	720	5-11-25	"
Robertson, Alex F. S.A.O.	Inspecteur de l'électricité et du gaz	1,560	1-10-25	Winnipeg, Man.
Porteous, Robert E.	Inspecteur des poids et mesures	1,380	21- 9-25	Ottawa, Ont.
Harvey, Gordon William S.A.O.	Commis, gr. 3	1,260	8-10-25	Vancouver, C.B.
Grew, Richard	Commiss. junior du commerce	1,800	5-10-25	Ottawa, Ont.
Lewis, Irene	Commis, gr .1	720	1-12-25	"
Forsyth, James	Sous-insp. des grains	1,800	1-10-25	Winnipeg, Man.
Kirker, Annie Georgina	Dactylog., gr. 2	960	* 6- 8-25	Fort-William, Ont.
Weatherill, Ellen	Sténographe, gr. 2	960	* 2-11-25	Winnipeg, Man.
McIntosh, John L.	Peseur adjoint des grains	1,500	*15-11-25	Prince-Rupert, C.B.
Doucet, Joseph B.	Inspecteur des poids et mesures	1,380	13-11-25	St. John, N.-B.
Murdock, Ada Florence	Sténographe, gr. 2	960	5-11-25	Ottawa, Ont.
Porter, Arthur D.	Sous-cont. d'échan. de grains	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	Winnipeg, Man.
Watkins, Hallen M.	" "	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	"

Tableau No 1—Nominations permanentes de toutes classes faites par la Commission sous les termes de la Loi du Service civil—Suite

COMMERCE ET INDUSTRIE—*Fin*

Nom	Classe	Traitement	Date	Endroit de la nomination
		$		
Timbers, George Henry	Sous-cont. d'échan. de grains	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	Winnigeg, Man.
Taylor, Reginald Robert	" "	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	"
Temple, Henry	Sous-inspecteur des grains	1,800	1-10-25	"
Morden, Hazel Viola	Dactylographe, gr. 2	960	*17- 8-25	Fort-William, Ont.
Santhouse, Herbert B	Sous-cont. d'échan. de grains	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	Winnipeg, Man.
Smith, Arthur J	Contrem. d'échantil de grains	1,560	* 1-10-25	"
Barton, Cecil E S.A.O.	Sous-cont. d'échan. de grains	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	"
Bailey, George	" "	1,620 (aug. spéciale comprise)	* 1-10-25	"
Fenwick, Arthur S.A.O.	" "	1,620 (aug. spéciale comprise)	* 1-11-25	"
Sidders, R. H	" "	1,620 (aug. spéciale comprise)	*14-11-25	"
Nelson, A. E S.A.O.	" "	1,560	* 1- 9-25	"
Fleming, Robert Brown	Commis, gr. 3	1,260	* 1-12-25	Fort-William, Ont.
Chaput, Omer	Traducteur senior	1,800	6-10-25	Ottawa, Ont.
Rosie, Charles	Sous-inspecteur des grains	1,800	1-11-25	Winnipeg, Man.

COMMERCE ET INDUSTRIE—BREVETS ET DROITS D'AUTEURS

Bryson, Elizabeth Ann	Commis, gr. 1	720	1-11-25	Ottawa, Ont.
Hussey, George T §S.A.O.	"	720	14-10-25	"
Rattey, Marie Beatrice	Dactylographe, gr. 1	900 (aug. spéciale comprise)	1-10-25	"
Joss, Mme Margaret L.**	Commis, gr. 1	900 (aug. spéciale comprise)	14-11-25	"
Clarke, Charles F S.A.O.	Commis, gr. 2	1,260 (aug. spéciale comprise)	14-11-25	"

Tableau No 2—Nominations aux fonctions de maître de poste

ALBERTA

Bureau de poste	Titulaire	—
Bruederheim	Bolton, Arthur William	
"	Bolton, Samuel E	S.A.O.
Brulé Mines	Bowyer, George Herbert	
Calgary (sous-bureau nº 5)	Hall, Joseph	
Cassils	Ruckman, Mme Winnifred May	
Chancellor	Foote, Arthur Blair	
Chipman	Davies, Mme Eunice J	
Coalspur	Nielson, Hans Fred	
Cold Lake	McLeod, Fred. Hunter	
Crossfield	Mossop, Frank	§S.A.O.
Dapp	Flint, Mme Agnes Jane	
Duffield	Collingridge, James	§S.A.O.
Empress	Hamilton, J. Sydney	S.A.O.
Forestburg	Smith, Wm., jr	S.A.O.
Forest Lawn	Dalton, George Henry	
Halkirk	Hiles, George	§S.A.O.
High Prairie	Binnie, James	
Jarrow	Ramsey, Percy R	S.A.O.
Kirriemuir	Brocklesby, John Wm	S.A.O.
Magrath	Taylor, Hyde S	S.A.O.
Newcastle Mine	Preston, John	S.A.O.
Pickardville	Measures, Mme Elsie	
Radway Centre	Kunnas, Nestor	
Rosedale Station	Mitchell, Mme Joseph F	
Sangudo	Thibert, Eugene J	§S.A.O.
Standard	Messenger, Francis	
Sylvan Lake	Toye, Walter T	
Three Hills	Quigley, Samuel	S.A.O.
Travers	Clarke, Stanley	
Veteran	Ballentine, James H	S.A.O.

S.A.O.=13; Hommes civils=12; Femmes=5. Total=30.

COLOMBIE BRITANNIQUE

Baynes Lake	Boyington, Mme Isabel Evelyn A	
Bella Bella	McMurray, John D	S.A.O.
Blakeburn	Mackay, Mary	
Blubber Bay	Kearns, Richard	S.A.O.
Bridesville	Johnston, Mme Olive G	
Brighouse	Dear, Albert Edward	
Brilliant	Katasonoff, Peter Alex	
Chilliwack	Kipp, Wilfred H	S.A.O.
Dome Creek	Stewart, Andrew Aitcheson	S.A.O.
Fife	Mazzocchi, Olivo	
Genoa Bay	Wallace, Norman Bernard	
Kildonan	Chambers, Robert Earl	S.A.O.
Koksilah	Henri, Arthur Leonard	
Maillardville	Duplin, Wilfred	
Namu	Hill, Leonard N	S.A.O.
North Bend	Richardson, Mme Annie J	
Princeton	Lavack, Robert W	S.A.O.
Ruskin	Hopkins, Mme Martha Anne	
Spences Bridge	Ellingsen, Carl	
Squamish	Dixon, Herbert C	§S.A.O.
Swanson Bay	Langis, Joseph E. D	
Tofino	Hamilton, Mme Mabel H	
"	Pimlott, James William	
Vancouver (sous-bureau nº 15)	Armson, Hubert Victor	
" (sous-bureau nº 25)	Adams, Fred. Thos	
" (sous-bureau Adela)	Hutchinson, Wm. Hunt	
Ymir	Burgess, Edna Bernice	

S.A.O.=8; Hommes civils=12; Femmes=7. Total=27.

Tableau No 2—Nominations aux fonctions de maître de poste—Suite

MANITOBA

Bureau de poste	Titulaire	—
Birch River	Bowen, Peter	S.A.O.
Camper	Henderson, Mme Harriet	
Chatfield	Fargey, Frank	S.A.O.
Cromer	Scott, Robert Earl	§S.A.O.
Cypress River	Owens, Mme Frances S.	
Decker	Stewart, Harry	S.A.O.
Ethelbert	Skaife, Bertrand	
Fairfax	Dobson, Mme Jane	
Fisher Branch	Bouchard, Ernest	
Glenella	Addis, Walter	S.A.O.
Grande Clairière	Pollard, François T.	
Haskett	Brown, Mme Marie I.	
La Rivière	Keating, Mme Alice J.	
Letellier	Bouchard, Alma	
Mulvihill	Robinson, Wm. Henry	
Rossendale	Crocker, Wm. Harold	
Thornhill	Campbell, Arthur James	
Transcona	Whittaker, Nathaniel F.	§S.A.O.
Whitemouth	Latta, Robert B.	§S.A.O.
Winnipeg (sous-bureau nº 21)	Baird, Charles A.	
" (" nº 22)	Campbell, Isabella	
" (" Kildonan West)	Dack, Adolph	S.A.O.
" (" King Edward)	Rourke, Robert Henry	

S.A.O.=8; Hommes civils=8; Femmes=7. Total=23.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Andover	Kelly, Jessie Alicia	
Canterbury Station	McMullin, Thos. J.	§S.A.O.
Chatham	Stothart, James	
Cody's	Keyes, Mme Lillian C.	
Green River Station	Thériault, Martha	
Hawkshaw	Carson, Wardlow Albert	
Lord's Cove	Smith, Charles V.	
Lower Hainesville	Reynolds, Allison LeR.	
Memramcook Ouest	Leblanc, Mme Marie	
Millville	Estey, Walter C.	
Penobsquis	Secord, Harold Cleveland	S.A.O.
St. John (sous-bureau rue Union)	Fitzgerald, Francis B.	
Tracy	Tracy, Harry Esmond	S.A.O.
Welchpool	Mitchell, Gertrude L.	

S.A.O.=3; Hommes civils=6; Femmes=5. Total=14.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Annapolis Royal	Merriam, K. H.	S.A.O.
Block House	Ernst, Fannie M.	
Boylston	Brown, Mme Anna Belle	
Caledonia Mines	Gallant, Charles F.	S.A.O.
East La Have	Conrad, Caleb Burnett	
Glace Bay	Burchell, Jos. Robert	S.A.O.
Halifax (sous-bureau nº 5)	Gordon, John W.	
Kingston	Walker, Maude Clarke	
Liscomb	McDiarmid, Mme Annie	
Mill Village	Mack, Robie Lester	S.A.O.
Milton	Braine, George Albert	§S.A.O.
New Ross	Boylan, Frank Edwin	
North Lochaber	Manson, Kenneth C.	
Port Greville	Seavey, Mme Elizabeth Howard	
Sydney (sous-bureau Whitney Pier)	Jack, Harvey Kingsley	S.A.O.
Tracadie	MacDonell, Mary	
Tusket	Babin, Alfred Nicholas	
West Gore	Hilchey, Mme Edna E.	
West Pubnico	d'Entremont, Wm. Arthur	

S.A.O.=6; Hommes civils=6; Femmes=7. Total=19.

Tableau No 2—Nominations aux fonctions de maître de poste—Suite

ONTARIO

Bureau de poste	Titulaire	—
Acton	Matthews, James Chester	
Arner	Abbott, Sydney	S.A.O.
Arthur	Buschlen, Walter S	S.A.O.
Atwood	Vallance, Lloyd Duncan	S.A.O.
Ayton	Fisher, Wm. H	
Bellamy's	Hawkins, John H	
Cannington	Brandon, Scott Fred	§S.A.O.
Chelmsford	Gratton, Hugh J	
Chepstow	Boegel, Albert Michael	
Collin's Bay	Langley, Fred. Chas	S.A.O.
Conn	Worthington, Thomas	S.A.O.
Craighurst	Fisher, Francis E	
Cutler	Eitel, Mme Amelia	
Delaware	Laurie, James Tait	
Detlor	Turriff, Mme Alice May	
Easton's Corners	Turkington, Mme Caroline O	
Elsas	Brooks, Ross J	
Embro	Mooney, John Ross	§S.A.O.
Ennismore	Crough, Michael J	
Glanworth	McLachlan, James Archibald	
Glencairn	Stephens, Paul C	S.A.O.
Goudreau	Sarver, Douglas Brian	S.A.O.
Grand Bend	Oliver, William	
Hamilton (sous-bur. Mount Hamilton)	Farrell, Fred. N	
Humber Bay	Runnalls, Joseph	S.A.O.
Humberstone	Glass, Alexander Ronald	
Hymers	Withenshaw, Mark	
Indian River	Dewart, Albert E	
Inkerman	Keyes, Wm. Ralph	S.A.O.
Innerkip	Hotson, Zella M	
Iron Bridge	Arnill, William Alexander	
Kingston (sous-bureau nº 1)	Knight, Alex. Garland	S.A.O.
" (" ")	Warmington, Robert	S.A.O.
London (sous-bureau nº 4)	Heughan, Wm. H	
" (" St. James Park)	Hanlon, Gerald P	
Loring	Kelcey, Edward Holland	
Lynden	Robertson, John B	
Madawaska	Chaddock, Frederick T. H	S.A.O.
Matheson Station	Begley, Mme Laura Ellen	**
Middleville	Barr, Lionel John Clifford	
Milton Heights	Farlow, James Gordon	S.A.O.
Monckland Station	Coulthart, Lawrence H	S.A.O.
Mount Pleasant	Devlin, Edwin John	
Nakina	Collins, Howard	
Newboro	Tracy, George	
Nicholson Siding	Brady, Allen Frederick	S.A.O.
North Gower	Scott, Emma	
Northwood	Chatterson, Edna Amelia	
Norwich	Poldon, George Harold	S.A.O.
Novar	Olan, James B	S.A.O.
Oro Station	Walker, Everard F	
Ottawa (sous-bureau Glebe)	Dawson, John Leonard	S.A.O.
Pakenham	Smith, Nora C	
Port Dalhousie	Hart, Wilfrid Laurier	§S.A.O.
Ridgeville	McClellan, James M. B	S.A.O.
River Valley	Ladouceur, Mme Joseph	
Ruel	Plouffe, Cyprien	
St-George	Forsyth, Julia Etta	
St-Joachim River Ruscom	Beuglet, Leo J	
Scotia	Marshall, Ralph O	S.A.O.
Sellwood	Taylor, Mme Irene	
Sleeman	Ratigan, Charles	
South Woodslee	Keating, John J	
Sunderland	Welsh, George Arthur	S.A.O.
Thamesville	Kenney, Mme C. MacVicar	
Thornbury	Ferguson, Reginald C	S.A.O.
Thornloe	Wakeford, Cecil H	
Toronto (sous-bureau nº 9)	Pearen, Edgerton Ward	
" (" nº 14)	Smith, Mme G. M	
" (" nº 30)	Edwards, George	S.A.O.
" (" nº 36)	Hall, Frederick Wilfred	S.A.O.

Tableau No 2—Nominations aux fonctions de maître de poste—Suite

ONTARIO—*Fin*

* Bureau de poste	Titulaire	—
Toronto (sous-bureau nº 38)	Mackendry, Robert Edgnart	
" (" " 40)	Mirochnick, Mooney S	
" (" " 45)	Boughner, Wm. S	S.A.O.
" (" " 49)	Annis, Charles Milton	
" (" " 51)	Glass, Ed. M	S.A.O.
" (" " 51)	Kirby, William Henry	
" (" " 52)	Kitching, Mme F. E	
" (" " 53)	Brannigan, Wm. Thos	
" (" " 59)	Collins, Cornelius	S.A.O.
" (" " 66)	Toyne, Wm. Henry	§S.A.O.
" (" " 110)	Darlington, Fred. Geo	S.A.O.
" (" " 118)	Dawson, Geo. Harold	
" (" " 140)	Whetstone, Thos	
" (" " 141)	Gibney, Elizabeth	
" (" " 148)	Beedie, Annie	
" (" " 157)	Hall, Ernest Lewis	S.A.O.
" (" ")	Stewart, John	
" (" rue Carlton)	Bailey, Frederick Richard	§
" (" ")	Leslie, Leonard A	S.A.O.
" (" Avenue Lee)	Elliott, James Walton	
" (" Avenue Spadina)	Franks, Arthur	§S.A.O.
Walker's	Munro, Neil Alex	
West Lorne	Scott, James Paul	S.A.O.
Westmeath	Grylls, Mme Eva L	
Whitevale	Parks, Miller Russell	
Windsor (sous-bureau nº 2)	Reycraft, Joseph	
Wolverton	Dawson, Joel, jr	S.A.O.
Worthington	Haigh, John William	
Young's Point	Kearney, Jennie	

S.A.O.=38; Hommes civils=45; Femmes=17. Total=100.

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Kinross	McLeod, Samuel A	
Peake Station	Currie, John Walter	

S.A.O.=0; Hommes civils=2; Femmes=0. Total=2.

QUÉBEC

Actonvale	Lampron, Laurent	S.A.O.
Beloeil Station	Brien, Omer	
Charlemagne	Martel, Maria	
Chemin Taché	Hudon, Mme Ernest	
Douglastown	Trachy, Edward	
Guay	Pelletier, Chas E	
Guigues	Coté, Nestor	
Labelle	St-Jacques, Paul	
Lac-à-la-Tortue	Marchand, Eddy	
Lac-Bouchette Station	Claveau, Mme Laizai G	
Lac-Mégantic	Thibodeau, Irene	
La Malbaie	Dufour, Charles	
Langevin	Rancourt, Arthur	S.A.O.
La Reine	Chabot, Mme Oza	
La Tuque	Bigue, Marie	S.A.O.
Luceville	D'Anjou, Jos. A. E	
Marieville	Gélineau, Samuel Joseph	
Matapédia	Doiron, Regina	
Montréal (sous-bureau nº 39)	Ledoux, Albertina	
" (" " 46)	Valiantes, Andrew	
" (" " 72)	Major, Joseph W	S.A.O.
" (" " 73)	Lanouette, Henri	
" (" " 85)	Chénier, Joseph Arthur	
" (" " 125)	Ladouceur, Arthur	
" (" St-Jean de la Croix)	Gadbois, Emile Armand	
" (" Villeneuve)	Gauthier, Jean Jacques	
Neubois	Genest, Joseph	
Coaticook Nord	Cameron, Joseph	
Notre-Dame-de-Lévis	Morin, Joseph Roméo	
Pont Rouge	Dallaire, Mme Davila Jean	

Tableau No 2—Nominations aux fonctions de maître de poste—Fin

QUÉBEC—*Fin*

Bureau de poste	Titulaire	—
Ste-Adèle	Paret, Denise	
Ste-Angèle de Rimouski	Thibault, Jean	
St-Damien de Buckland	Roy, Joseph Arthur	
St-François de Montmagny	Boulet, Loretta	
St-Georges Est	Moisan, Henri Jules	
St-Jean de Matha	Dugas, Amédée	
St-Joseph d'Alma	Gagné, Yves	
St-Lambert de Lévis	Turgeon, Marie T	
St-Lin	Locas, Henri	
St-Louis de Courville	Latulippe, Mme Nora Dubé	
St-Moïse Station	Vaillancourt, Mme Ludger	
St-Pacôme	Le Brun, H. Miville	S.A.O.
St-Pie	Martin, Mme J. A	
St-Polycarpe	Gareau, Philippe H	
St-Sébastien	Corriveau, Eusèbe	
St-Valérien de Rimouski	Coates, Mme Yvonne Lavoie	
Sault-au-Mouton	Renaud, Joseph Ernest	
Trois-Pistoles	Lindsay, Wm. R	§S.A.O.
Val Barrette	Emard, Sergius	
Van Bruyssel	Lefebvre, Georges H	
Warwick	Kirouac, Alvina	
West Brome	Derby, Minnie Emma	
West Broughton	Lapointe, Joseph A	

S.A.O.=6; Hommes civils=30; Femmes=17. Total=53.

SASKATCHEWAN

Antelope	Aird, Howard	S.A.O.
Arran	Terry, Thomas G	S.A.O.
Avonhurst	McFadden, Thos. C	
Battrum	Battrum, Archie Thomas	§S.A.O.
Carruthers	Kendall, Arthur	S.A.O.
Creelman	Carrothers, Mme Clara M	
Crichton	Gibbs, Abraham	
Darmody	McGhee, James	
Denzil	Tout, George	§S.A.O.
Dubuc	Merrin, Mme Margaret J	
Dumas	Filteau, Arthur	
"	Gagnon, Mme Bessie	
Dunkirk	Ayling, Francis Albert	
Elrose	Cairns, Mme Jessie M	
Englefeld	Morrow, Charles	§
Eston	McPhee, Mme Margaret	
Fenwood	McKenzie, Robert John	S.A.O.
Goodeve	Arbon, Lionel Edward	S.A.O.
Herschel	Mann, George Albert	S.A.O.
Instow	Foord, Albert Wm	§S.A.O.
Keppel	Westwood, Wm. Edward	
Kindersley	Thomson, Wm. B	§S.A.O.
Kisbey	Hughes, Arthur G. W	S.A.O.
Maymont	Coleman, Clement Arthur	S.A.O.
Naicam	Bradley, Mme Isabel	**
Nipawin	Lawrence, Henry Jos	S.A.O.
Norquay	Mathison, Alfred P	
Onion Lake	Hall, Wm. John	
Parry	Donaldson, Mme Lilian T	
Redvers	Rayworth, Arthur G	
Robsart	Caswell, Stephen H	S.A.O.
"	Caswell, Mme Kathleen M	
St. Gregor	Fawcett, Walter Irving	§S.A.O.
Sedley	Kildea, John James	
Senate	Finkle, Hayden Howard	
Stoughton	Wright, Ellis Sheppard	§S.A.O.
Vantage	Crawford, Mme Zella G	
Willow Bunch	Bellefleur, John Frank	
Wordsworth	Stockton, Walter R	

S.A.O.=17; Hommes civils=14; Femmes=8. Total=39.

GRAND TOTAL

S.O.A.=99; Hommes civils=135; Femmes=73. Total=307.

Tableau No 3—Nombre de nominations à des emplois permanents, de saison, et temporaires

Ministère	Permanent				De saison				Temporaire			
	S.A.O.†	Civils hommes*	Femmes*	Total	S.A.O.†	Civils hommes*	Femmes*	Total	S.A.O.†	Civils hommes*	Femmes*	Total
Agriculture	24	37	38	99	6	8	6	20	58	199	111	368
Archives publiques	2	....	....	2	....	....	....	....	1	2	5	8
Auditeur général	6	2	7	15	....	....	....	....	3	7	34	44
Commission du Service civil	....	1	5	6	....	....	....	....	....	13	19	32
Douanes et Accise	171	68	25	264	....	....	....	....	86	67	15	168
Affaires étrangères	....	1	....	1	....	....	....	....	1	5	10	16
Finances	9	4	6	19	....	....	....	....	1	2	3	6
Comité de surveillance des contrats du gouvernement	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	2
Santé	7	1	2	10	1	....	1	2	3	14	3	20
Chambre des Communes	2	1	....	3	....	....	....	....	....	....	....	....
Immigration et Colonisation	35	16	18	69	....	....	....	....	43	41	45	129
Affaires des Sauvages	14	20	6	40	2	....	....	2	8	29	10	47
Assurance	1	1	1	3	....	....	....	....	....	3	3	6
Intérieur	28	15	22	65	40	20	1	61	72	100	54	226
Justice	49	18	2	69	....	....	....	....	39	38	13	90
Travail	3	....	2	5	....	....	....	....	3	1	5	9
Marine et Pêcheries	41	46	5	92	2	8	....	10	27	93	17	137
Mines	4	4	4	12	....	....	....	....	26	98	14	138
Défense Nationale	12	15	10	37	....	....	....	....	47	39	19	105
Bureau de poste	474	334	51	859	....	....	....	....	323	492	114	929
Maîtres de poste (voir tableau n° 2)	99	135	73	307	....	....	....	....	....	....	....	....
Conseil privé	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1
Dépt. des Impressions et de la papeterie	4	3	2	9	....	....	....	....	....	14	3	17
Travaux publics	72	17	21	110	....	....	....	....	89	99	33	221
Chemins de fer et Canaux	10	8	4	22	36	7	....	43	24	48	6	78
Commission des chemins de fer	2	2	1	5	....	....	....	....	....	3	1	4
Royale gendarmerie à cheval du Dominion	....	....	2	2	....	....	....	....	....	....	3	3
Secrétaire d'État	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1
Rétablissement civil des soldats	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Commission des pensions	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	2
Commerce et industrie	13	12	14	39	13	16	7	36	20	28	54	102
Conseil honoraire	....	....	....	....	....	....	....	....	3	....	3	6
Bureau des brevets et des droits d'auteurs	3	....	2	5	....	....	....	....	....	1	12	13
Total	§1085	§§761	323	**2169	§100	59	15	174	§877	§§1437	614	2928

Sommaire: Permanents (y compris les emplois de saison)	2,343
Temporaires	2,928
Total	5,271

*Quand des civils, hommes ou femmes, ont été nommés, c'est qu'il n'y avait pas de vétérans qualifiés pour les positions.

†Y compris 3 (permanents) et 1 (temporaire) veuves (8-9 Geo. 5, Chap. 12, Article 39 (3), amendé.

§Y compris 240 (permanents), 21 (de saison) et 137 (temporaires) S.A.O. qui ont obtenu la préférence pour incapacité physique.

§§Y compris 7 (permanents) et 2 (temporaires) pensionnaires (Canada).

**En plus de ce total de 2,169, il y a eu 36 employés temporaires faits permanents sous l'autorité de l'arrêté en conseil du 22 octobre 1921, C.P. 3895.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée

Ministère et nom	De	A
AGRICULTURE—		
Heath, Joseph	Jardinier	Premier jardinier, Invermere, C.B.
Caswell, Willard Elmer	Commis-dactylographe	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Montreuil, Joseph Elzéar	Surintend., station de tabacs	Surintendant, ferme expérimentale, grade 1, Farnham, Ont.
Chantler, Howard McDougall	Chimiste junior, Mines	Chimiste adjoint, Ottawa, Ont.
Evans, Mary Louise	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Walker, George Parker	Entomologiste junior	Entomologiste adjoint, Fredericton, N.-B.
Walters, Anabel	Commis junior des comptes	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
White, Arthur Henry	Propagandiste senior en industrie laitière	Spécialiste en industrie laitière, Ottawa, Ont.
Fulton, Andrew	Adj. du comm. des fruits	Chef, division de l'extension des marchés, Ottawa, Ont.
Babour, Gavin	Classificateur de porcs, junior	Classificateur de porcs, Ontario.
Denny, Douglas Graham	Préposé de basse-cour	Premier préposé de basse-cour, Summerland, C.B.
Flewellyn, Edna Mabel	Sténographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa.
McLoughry, Robert Archibald	Distributeur du bétail	Propagandiste de district en industrie animale, Manitoba.
Gornall, William Bramwell	Inspecteur des fruits et des légumes (emploi de saison)	Inspecteur des fruits et des légumes (permanent), Calgary, Alberta.
Jackson, Addie B	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Myre, Yvonne	" "	" "
Kendrick, Thomas Joseph	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Twinn, Cecil Raymond	Entomologiste junior	Entomologiste adjoint, Ottawa, Ont.
Dustan, Alan Gordon	Entomologiste adjoint	Entomologiste, Ottawa, Ont.
Reynolds, Dorothy	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Elliott, George Arthur	Inspecteur des graines de semence et des produits alimentaires, Toronto, Ont	Analyste surveillant, division des semences, Ottawa, Ont.
Keenan, William Nicholas	Entomologiste adjoint	Entomologiste, Ottawa, Ont.
Fraser, William Pollock	Phytopathologiste	Phytopathologiste senior, Saskatoon, Sask.
Goold, William Dickson	Préposé de machines de bureau, grade 2	Commis des fournitures, Ottawa, Ont.
Pearsall, Luke Windham	Classificateur de porcs	Classificateur de porcs de district, Ontario.
Buckell, Edward Ronald	Entomologiste adjoint, Ottawa	Entomologiste, Vernon, C.B.
Castonguay, Ernest Napoléon	Commis-sténographe senior	Traducteur senior, Ottawa, Ont.
Crawford, Henry Gordon MacGregor	Entomologiste	Chef, division des insectes des récoltes de grandes cultures, Ottawa, Ont.
Greaney, Francis James	Investigateur des maladies des plantes et des insectes nuisibles Saskatoon, Sask	Phytopathologiste adjoint, Winnipeg, Man.
Winthrop, Winnifred Jean	Analyste des graines de semence	Analyste senior des graines de semence, Ottawa, Ont.
Cameron, Aine Edward	Pathologiste des animaux, Lethbridge, Alberta	Inspecteur vétérinaire en chef, Ottawa, Ont.
Watson, Mme Beulah Bethel Maria	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Paquette, Maria Rose Albertine	Commis junior	Commis, Ottawa, Ont.
Jenkins, Murray Hazelton	Préposé de basse-cour	Premier préposé de basse-cour, Nappan, N.-E.
Youngnusband, Harriet Lilian	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Ensor, Horace Clarence	Commis, grade 4, bureau de l'Auditeur général	Premier commis, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—*Suite*

Ministère et nom	De	A
ARCHIVES PUBLIQUES—		
Audet, Francis J.	Archiviste conjoint	Archiviste, Ottawa, Ont.
Marion, Serephin	Instructeur en français, Défense Nationale, Kingston, Ont.	Premier traducteur, Ottawa, Ont
AUDITEUR GÉNÉRAL—		
Casselman, Robert Lee	Commis, grade 4	Commis principal des comptes, Ottawa, Ont.
Price, Frederick Llewellyn	"	" "
Allan, Charles J	Comptable-vérificateur, grade 2	Comptable-vérificateur, grade 3, Ottawa, Ont.
King, Brock, Rankin	Commis principal des comptes	Comptable-vérificateur, grade 2, Ottawa, Ont.
King, Walter Charles	Comptable-vérificateur, grade 1	" "
Rettie, Samuel	" " 2	Comptable-vérificateur, grade 3, Ottawa, Ont.
Douglas, Charles H	" " 3	Comptable-vérificateur, grade 4, Ottawa, Ont.
Glass, Robert Secord	" " 3	Comptable-vérificateur, grade 4, Ottawa, Ont.
Hamlyn, Rupert Gladstone	Commis-vérificateur principal	Comptable-vérificateur, grade 2, Ottawa, Ont.
Buckle, John Gray	Commis des comptes, Agriculture	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Seddon, Francis Leslie	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Brown, Albert H	Comptable-vérificateur, grade 4	Adjoint administrateur en chef, Ottawa, Ont.
Reid, John Warren	" " 4	Surveillant en chef de la vérification, Ottawa, Ont.
Casselman, William H	" " 1	Comptable-vérificateur, grade 2, Ottawa, Ont.
Bowles, Thomas	Commis-vérificateur	Commis-vérificateur senior, Ottawa, Ont.
Prowse, Walter Hamilton	"	" "
Morrison, David Eldon	"	" "
Stockton, Edmund E	Comptable-vérificateur, grade 4	Vérificateur en chef du revenu et des magasins. Ottawa, Ont.
MacMillan, Herbert S	" " 2	Comptable-vérificateur, grade 3, Ottawa, Ont.
Tribble, John Norman	" " 3	Comptable-vérificateur, grade 4, Ottawa, Ont.
Bond, Wilfred Stanley	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Powers, Arthur Daniel Joseph	"	" "
COMMISSION DU SERVICE CIVIL—		
Barthe, Marguerite	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Battle, Dorothy Winnifred	" 1	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Sharp, James Gordon Campbell	Garçon de bureau	Commis, grade 1, Ottawa, Ont.
Tuttle, William James	"	" "
DOUANES ET ACCISE—		
Baker, Arthur	Camionneur de douane	Commis de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Bennett, Mabel Margaret	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Brown, Percy Harold	Camionneur de douane	Examinateur de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Buckingham, Charles Osborne	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Colter, Frederick Percival	Caissier et commis-calculateur	Estimateur adjoint de douane, Fredericton, N.-B.
Gallop, Reginald Harry	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Glenday, George Walter	Messager	Examinateur de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Holmes, Leslie W	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Mann, Ormond Meville	"	" "
Meara, Thomas V	Messager senior	Commis de douane et d'accise Winnipeg, Man.
Michon, Joseph Arthur	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
O'Heany, Martin	Commis-sténographe	Examinateur de fret (Etats-Unis), Niagara Falls, Ont.
Price, Francis Noel	Commis junior	Commis de douane et d'accise, Winnipeg, Man.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANES ET ACCISE—*Suite*		
Ruel, Alexandre	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Smith, Percy	Camionneur de douane	Commis de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Sparks, John William	" "	" "
Thompson, John	" "	Examinateur de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Tobin, Joseph John	Commis-calculateur	Commis senior de douane et d'accise, Toronto, Ont.
Vaughan, James William	Messager	Commis de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Currie, Allan	Camionneur de douane	Commis de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Hogan, James Joseph	Examinateur de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, Montreal, P.Q.
Milne, William	Commis-sténographe	Commis de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Yeomans, Harold Lloyd	Examinateur de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Saint-Jean, N.-B.
Campeau, Auguste Norbert	Commis junior	Examinateur de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
Dagan, Joseph B	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Sarnia, Ont.
Haley, Michael Francis	" "	Percepteur de douane et d'accise, port classe 1, Chatham, N.-B.
Orr, David	Commis de douane et d'accise	Percepteur de douane et d'accise, port, classe 1, Revelstoke, C.B.
Riddell, Reta Isabelle	" "	Commis, grade 4, Toronto, Ont.
Allingham, Frank	Camionneur de douane	Examinateur de douane et d'accise, Toronto, Ont.
Donaldson, James Munroe	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Calgary, Alta.
Garceau, Ralph	" "	Commis-calculateur, Montréal, P.Q.
Gelly, Aurèle	Examinateur de douane et d'accise	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, classe 2, Lévis, P.Q.
Gill, Maurice William	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Calgary, Alta.
Gibson, Percival Willard	" "	Commis-calculateur, messageries et postes, Victoria, C.B.
Girard, Lucien	Examinateur de douane et d'accise	Commis-calculateur, Montréal, P.Q.
Fillon-Payoux, Emile	Commis de douane et d'accise	" "
Hall, George	Camionneur de douane	Commis de douane et d'accise, Toronto, Ont.
Sinclair, William	Commis-sténographe	" "
Trythall, Roy Willoughby	Commis-calculateur senior	Estimateur de douane (divisionnaire, Vancouver, C.B.
Wynne, John	Sous-percepteur de douane et d'accise, service limité, Stickeen, C.B	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, classe 1, Anyox, C.B.
Hurteau, Joseph Albert	Commis senior de douane et d'accise	Commis principal, Montréal, P.Q.
Gariepy, O	Sous-percepteur du revenu de l'intérieur, grade 2 (surnuméraire)	Examinateur de douane et d'accise, l'Epiphanie, P.Q.
Graham, Herbert Robert	Examinateur de douane et d'accise, avant-port, classe 1	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, classe 1, Kingsgate, C.B.
Tory, Frederick Thomas	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Barr, Henry	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Winnipeg, Man.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANES ET ACCISE—*Suite*		
Duke, John	Commis junior	Camionneur de douane, Winnipeg, Man.
Tierney, Edward Duncan	Caissier et commis-calculateur	Percepteur de douane et d'accise, port classe 2, Fort Frances, Ont
Hays, Howard	Commis de douane et d'accise	Examinateur de douane et d'accise, Walkerville, Ont.
Johnstone, Alexander Grierson	" "	Commis-calculateur, Vancouver, C.B.
Mackell, Mary Edith Elizabeth	Commis-sténographe	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Taylor, Francis Richard	Commis de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, Hamilton, Ont.
Pilon, Joseph Valens	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
York, John Edward	"	" "
Younger, Lloyd Robert	"	" "
Dayboll, Edgar	Sténographe, grade 3 (surnuméraire)	Commis principal, Ottawa, Ont.
McGuirl, Allan Carleton	Commis senior	" "
McLachlan, Robert Alexander	Préposé spécial de l'accise, grade 1	Surintendant des examinateurs de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Rochette, Joseph Marie	Examinateur de douane et d'accise	Commis senior de douane et d'accise, Trois-Rivières, P.Q.
Carmichael, Andrew	Commis-calculateur	Commis senior de douane et d'accise, Edmonton, Alta.
Chisholm, Alexander John	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, classe 1, Kingston, C.B.	Percepteur de douane et d'accise, port classe 2, Cranbrook, C.B.
Thomson, Kathleen	Commis-sténographe junior	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Allen, James Crothers	Estimateur adjoint de douane	Estimateur de douane (divisionnaire), Toronto, Ont.
Aust, George Elliott	Sténographe-teneur de livres	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Bishop, Robert Arthur	Inspecteur adjoint de douane et d'accise	Inspecteur spécial de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Chiasson, M. Zelia	Commis-sténographe	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Code, Gordon Hamilton	Inspecteur adjoint de douane et d'accise	Inspecteur spécial de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Hossack, James	Chimiste junior	Chimiste adjoint, Ottawa, Ont.
Ingall, Cyrus Milo	Inspecteur adjoint de douane et d'accise	Inspecteur spécial de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Jones, George William	Premier commis	" "
Morris, Thomas Henry	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Nauman, Vernon Clifford	Premier commis	Inspecteur spécial de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Richardson, Walter Frederick	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Toronto, Ont.
Smith, John Robert	" "	Caissier et commis-calculateur, Toronto, Ont.
Thornton, Robert William	" "	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Saint-Jean, N.-B.
Tomlinson, George Wright	Caissier de douane, messageries et postes	Caissier de douane et d'accise, port classe 7, Toronto, Ont.
Burt, Florence	Essayeur de sucres	Chimiste junior, Ottawa, Ont.
Cherry, Kate Marie	"	" "
Dalgetty, James	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Calgary, Alta.
Parent, Marie Alvine	Commis-sténographe	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Rocque, Albert Ovide	Traducteur principal	Premier traducteur, Ottawa, Ont.
Watt, Harold Chipman	Commis, grade 4	Investigateur des réclamations de drawback.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANE ET ACCISE—*Suite*		
Capbert, Ernest Joseph	Commis	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Jacob, Martin Octave	"	" "
Kingsbury, Hector Albert	"	" "
Stevens, Edward Vernon	"	" "
Ware, J. A	Examinateur de douane et d'accise, Halifax, N.-E	Examinateur de douane (Etats-Unis), Chicago, Ill., E.-U.A.
Doyle, Samuel Francis	Examinateur de douane et d'accise	Commis senior de douane et d'accise, Charlottetown, I.P.-E.
Goyer, Joseph	Commis-calculateur	Estimateur adjoint de douane, Montréal, P.Q.
Steckley, Percy L	"	Estimateur adjoint de douane, Toronto, Ont.
Campbell, Patrick	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, classe 1, Prince George, C.B	Examinateur de douane et d'accise, Silver Heights, C.B.
Dugal, Joseph Louis Arthur	Camionneur de douane	Examinateur de douane et d'accise, Québec, P.Q.
Hicks, John Henry	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Toronto, Ont.
Neven, Peter James	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, Walkerville, Ont.
O'Neill, John Valentine	Commis-messager	Examinateur de douane et d'accise, Halifax, N.-E.
Reid, Walter Fischer	Estimateur de douane (divisionnaire)	Investigateur des valeurs, Vancouver, C.B.
Richards, George S	Agent surveillant de douane et d'accise, Pigeon River, Ont	Examinateur de douane et d'accise, Kenora, Ont.
Charest, Joseph Albert Roméo	Examinateur de douane et d'accise	Commis-calculateur, Sherbrooke, P.Q.
Dunsmore, Thomas Edward	Sténographe, grade 3	Secrétaire de haut fonctionnaire, Ottawa, Ont.
Murray, John William	Examinateur de douane et d'accise, Vancouver, C.B	Examinateur de douane, (Etats-Unis), Superior, Wis, E.-U.A.
Oakes, William	Examinateur de douane et d'accise, Winnipeg, Man	Examinateur de douane (Etats-Unis), Chicago, Ill., E.-U.A.
Allen, Malcolm Lennox	Examinateur de douane et d'accise, Walkerville, Ont	Caissier et commis-calculateur, Windsor, Ont.
Conney, Patrick John	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
LeBeau, Joseph Alfred	" "	" "
Dennison, Philip Emile	Commis senior de douane et d'accise	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Calgary, Alta.
Johnston, Sutherland	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Sarnia, Ont.
Boutillier, Murdoch Chisholm	Commis de douane et d'accise	Régistrateur adjoint des navires, Halifax, N.-E.
Clarke, Howard Wallace	Agent surveillant de douane et d'accise	Examinateur de douane et d'accise, North Sydney, N.-E.
McCallum, Alexander	Commis-calculateur, messageries et postes	Caissier de douane, messageries et postes, Victoria, C.B.
White, Henry	Percepteur de douane et d'accise, port classe 2, Cranbrook, C.B.	Inspecteur spécial de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Bleakney, Arthur Crawley	Premier commis	Commis en chef, Ottawa, Ont.
Carleton, William Henry	Commis, grade 4	Commis statisticien principal de douane, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANES ET ACCISE—*Suite*		
Chiasson, Arthur	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, service limité, New Waterford, N.-E.	Agent surveillant de douane et d'accise, Lingan, N.-E.
Creelman, John Currie	Estimateur, reviseur de douane	Commis en chef, Ottawa, Ont.
Evans, Richard Henry	Premier commis	Régistrateur de la correspondance, Ottawa, Ont.
Finner, Francis Joseph	Commis senior	Examinateur de réclamations de remboursement, Ottawa, Ont.
Gunby, Charles Enoch	Commis légiste junior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Haw, William Clifford	Commis senior	" "
Hooper, Sidney Charles	Commis-sténographe	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Johnston, James Herbert	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Lessard, Joseph Fortunat	Commis classeur senior	Commis classeur principal, Ottawa Ont.
Lewis, Hugh Bower	Commis-teneur de livres senior	Vérificateur-statisticien de l'accise, Ottawa, Ont.
Peaker, John Moreiy	Premier commis-vérificateur de douane et d'accise	Commis vérificateur en chef de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Perrin, Wesley Ellis	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Slater, Firmus James	Commis-classeur principal	" "
Smith, Rodney Charles	Commis-classeur senior	Commis-classeur principal, Ottawa, Ont.
Smyth, Peter Leo	Commis senior de douane et d'accise	Premier commis, Ottawa, Ont.
Taylor, Walter Edgar	Vérificateur statisticien de l'accise	Commis principal, Ottawa, Ont.
Watson, Clayton Edward	Chimiste adjoint	Chimiste, Ottawa, Ont.
Young, Percy Lorne	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
DeCourcy, Margaret	Commis-sténographe	Commis de douane et d'accise, London, Ont.
Marsh, Edward Alfred	Commis de douane et d'accise	Caissier de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Mason, James	Examinateur de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, Saint-Thomas, Ont.
Pellerin, Raoul	Commis senior de douane et d'accise	Estimateur de douane, port classe 3, Trois-Rivières, P.Q.
MacDonald, Thomas Edward	Commis-statisticien de douane	Commis-vérificateur de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
O'Doherty, H. A	Commis-classeur senior	" "
Roberts, William	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port, service limité, Twin Lakes, Alta	Examinateur de douane et d'accise, Lethbridge, Alta.
Leahy, Norman P	Commis-calculateur	Commis senior de douane et d'accise, Halifax, N.-E.
Weir, Fred	"	Commis senior de douane et d'accise, Walkerville, Ont.
Giroux, Joseph Ludger	Commis-sténographe	Examinateur de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
Cleary, Hilary Andrew	Commis senior	Commis-vérificateur de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Somerton, George Christopher	Examinateur de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, Windsor, Ont.
Buisson, Charles O'Keefe	Commis de douane et d'accise	Percepteur de douane et d'accise, port classe 2, Shawinigan Falls, P.Q.
Cole, W. I	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Belleville, Ont.
Cypihot, Alexandre	Estimateur adjoint de douane	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
Wilson, Walter Leslie	Commis-statisticien de douane	Commis statisticien senior de douane, Ottawa, Ont.
Haggins, Ernest Melville	" "	" "
Falkner, William Francis	" "	" "
Ellement, Ambrose Augustine	" "	" "

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANES ET ACCISE—*Suite*		
Deachman, John Stewart	Commis-statisticien de douane	Commis-vérificateur de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Neighorn, John	Commis-sténographe senior	" "
Hunt, Herbert Garvin	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Vancouver, C.B.
Lumbard, Reginald William	Examinateur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Powell River, C.B	" "
Booth, George	Commis-messager	Commis de douane et d'accise, Calgary, Alta.
Gaudet, Albert	Commis de douane et d'accise	Commis senior de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
Goodwin, Leonard Wilfred	" "	Commis senior de douane et d'accise, Charlottetown, I. P.-E.
Grant, George	Commis-calculateur, messageries et postes	Caissier et commis-calculateur, London, Ont.
Hill, Malcolm Gordon	Commis de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, Welland, Ont.
O'Brien, William Francis	Commis-calculateur, messageries et postes	Commis-calculateur, Toronto, Ont.
Paterson, Robert Gerrie	Commis senior de douane et d'accise	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Winnipeg, Man.
Rousseau, Camille Achille	Examinateur de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, St-Hyacinthe, P.Q.
Samson, Joseph L. T	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 2, Lévis, P.Q	Estimateur de douane (divisionnaire), Québec, P.Q.
Taylor, Stewart Edward Martin	Commis de douane et d'accise	Percepteur de douane et d'accise, port classe 1, Amherstburg, Ont.
Tobin, Michael	Commis-vérificateur de douane et d'accise	Commis-vérificateur senior de douane et d'accise, Ottawa, Ont.
Wood, Henry Livingston	" "	" "
Gariepy, Joseph Philias	Estimateur de douane, grade 3	Percepteur de douane et d'accise, port classe 3, Trois-Rivières, P.Q.
Fraser, John A	Commis de douane et d'accise	Caissier de douane et d'accise, Charlottetown, I.P.-E.
Hayden, R. R	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port service limité, Port Wade, N.-E	Examinateur de douane et d'accise, port service limité, Annapolis Royal, N.-E.
Thériault, Joseph Prosper	Examinateur de douane et d'accise	Agent spécial de douane, grade 2, Montréal, P.Q.
Greenwood, Donald Drummond	Examinateur de douane et d'accise, avant-port classe 1	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Point Edward, Ont.
Mulligan, James Edward Scanlon	Caissier de douane et d'accise	Commis-calculateur, Ottawa, Ont.
Duval, Josaphat Rodolphe	Examinateur de douane et d'accise	Caissier de douane et d'accise, Trois-Rivières, P.Q.
Belton, Frank Sydney	Commis-sténographe senior	Commis-calculateur, Toronto, Ont.
Hardy, William A. G	Examinateur de douane et d'accise	Préposé spécial de l'accise, grade 1, Belleville, Ont.
Veitch, Robert Adam	" "	Caissier et commis-calculateur, Toronto, Ont.
Hassett, Henry Jerome	Commis de douane et d'accise	" "
Lachance, Remi Félix	Commis-calculateur	Estimateur adjoint de douane, Montréal, P.Q.
Kavanagh, John P	"	" "
Everett. Lawrence R	Commis-messager	Gardien de douane, Victoria, C.B.
Relyea, Thomas G	Estimateur adjoint de douane	Estimateur de douane, Toronto, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANE ET ACCISE—*Suite*		
Elsey, Raymond Henry	Caissier et commis-calculateur	Commis-calculateur, Windsor, Ont.
McCallum, William John	" "	Commis-calculateur, Toronto, Ont.
McLenaghan, Frederick Holmes	Examinateur senior de douane et d'accise	Préposé spécial de l'accise, grade 1, Belleville, Ont.
Ward, James	Gardien de douane	Agent spécial de douane, grade 1, Vancouver, C.B.
Noble, William Arthur	Examinateur de douane et d'accise, Silver Heights, C.B.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 2, Ocean Falls, C.B.
Ozard, George Couzens	Caissier de douane, messageries et postes	Caissier de douane et d'accise, Victoria, C.B.
Martin, Joseph Télesphore	Percepteur de douane et d'accise, port grade 2, Shawinigan Falls, P.Q.	Inspecteur de douane et d'accise, Trois-Rivières, P.Q.
Pagé, Joseph Emilien	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Montréal, P.Q.
Gareau, Roméo	" "	" "
Parizeau, Louis D	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
Hughes, Michael	" "	" "
Grenier, Paul Emile	" "	" "
Labonté, François-Xavier	" "	" "
Darby, Edgar L	Caissier de douane et d'accise, grade 7	Estimateur adjoint de douane, Toronto, Ont.
McMahon, Maude Mary	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, messageries et postes, Toronto, Ont.
Brisebois, Joseph Lionel Conrad	Commis-calculateur, messageries et postes	Commis-calculateur, Montréal, P.Q.
Tennant, Ernest Joseph	Gardien de douane	Gardien senior de douane, Vancouver, C.B.
Vermette, Henry	Commis-calculateur, messageries et postes	Caissier de douane, messageries et postes, Montréal, P.Q.
Stewart, Frank Bradford	Nettoyeur et aide, Travaux publics	Camionneur de douane, Halifax, N.-E.
Bordeleau, Joseph Charles Alphonse	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Victoriaville, P.Q.	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Sherbrooke, P.Q.
Hall, Frank	Gardien de douane	Commis de douane et d'accise, Victoria, C.B.
Richards, David Herbert	Examinateur de douane et d'accise	Caissier et commis-calculateur, Calgary, Alta.
Summers, John Alfred	Commis-calculateur, messageries et postes	Caissier de douane, messageries et postes, Calgary, Alta.
Cole, Samuel Arthur	Examinateur senior de douane et d'accise	Percepteur de douane et d'accise, port classe 4, Sarnia, Ont.
Groves, Frank Ernest Benedict Veronica	Examinateur de douane et d'accise	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Saint-Jean, N.-B.
Hooker, Edward Delos	Caissier et commis-calculateur	Percepteur de douane et d'accise, port classe 3, Welland, Ont.
Peake, Ernest deBlois	Caissier de douane et d'accise	Estimateur adjoint de douane, Charlottetown, I.P.-E.
Legg, Herbert	Inspecteur adjoint de douane et d'accise	Inspecteur de douane et d'accise, Calgary, Alta.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANE ET ACCISE—*Suite*		
Weston, Bruce Vernon	Agent spécial de douane et d'accise, grade 1	Examinateur de douane et d'accise, Saint-Jean, N.-B.
Tossell, Carl Archibald	Commis-calculateur	Estimateur adjoint de douane, Vancouver, C.B.
Abbott, Robert Wilfred	"	" "
Skaife, Maurice Edward	Commis des postes, Postes	Examinateur de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Schram, Richard Lewis Henry	Préposé de l'accise, grade 2	Préposé spécial de l'accise, grade 1, St. Catharines, Ont.
Stark, Robert Scott	Commis de douane et d'accise	Commis-calculateur, Vancouver, C.B.
Betts, H. W	" "	Percepteur de douane et d'accise, (Dawson), Dawson, T.Y.
Lamothe, Joseph Dominique Arthur	Caissier et commis-calculateur	Percepteur de douane et d'accise, port classe 2, Saint-Hyacinthe, P.Q.
LaZerte, Curtis James	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port service limité, Iroquois, Ont	Percepteur de douane et d'accise, port classe 1, Morrisburg, Ont.
McKibbon, Robert	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Harrop, Frank Thomas	Commis-calculateur, messageries et postes	Caissier de douane, messageries et postes, Vancouver, C.B.
Armstrong, Bernard Carmile	Examinateur de douane et d'accise	Percepteur de douane et d'accise, port classe 1, Trenton, Ont.
Abbott, Robert Wilfred	Commis-calculateur, messageries et postes	Commis-calculateur, Vancouver, C.B.
Pariseau, Joseph Adolphe	Sous-percepteur du revenu de l'intérieur, division grade 1	Agent surveillant de douane et d'accise, Saint-Jacques, P.Q.
Harris, Charles H	Examinateur de douane et d'accise, avant-port classe 1	Sous-percepteur de douane et d'accise, Saint-Jacques, P.Q.
Schuler, Frederick Charles	Examinateur de douane et d'accise	Commis-calculateur, Brantford, Ont.
Farrell, John J	Caissier et commis-calculateur	Percepteur de douane et d'accise, port classe 2, Saint-Thomas, Ont.
Lydeard, William Edgar	Examinateur de douane et d'accise	Commis-calculateur, Lethbridge, Alta.
Conway, Wilkie Thomas	Commis senior de douane et d'accise	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
Gray, Robert Scott	Préposé de l'accise, classe 2	Examinateur senior de douane et d'accise, New Westminster, C.B.
Robinson, Wallace	Commis-calculateur, messageries et postes	Estimateur adjoint de douane, Toronto, Ont.
Wall, William F	Estimateur adjoint de douane	Estimateur de douane, Montréal, P.Q.
Williams, William Clifford	Commis de douane et d'accise	Caissier et commis calculateur, Fort Frances, Ont.
Brown, Charles Bessett	Commis de douane et d'accise	Caissier de douane, messageries et postes, Toronto, Ont.
Curren, John Joseph	Examinateur de douane et d'accise	Examinateur senior de douane et d'accise, Halifax, N.-E.
More, Elisha Dolliver	Examinateur de douane et d'accise, port service limité	Percepteur de douane et d'accise, port service limité, Liverpool, N.-E.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DOUANE ET ACCISE—*Fin*		
Mossop, George Visser	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
MacMahon, Carmel	"	"
McKinnon, William Graham	Garçon de bureau	Commis, grade 1, Toronto, Ont.
Smith, Mary L. I	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Kendall, C. R	Examinateur de douane et d'accise, avant-port classe 1	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Barrie, Ont.
McKenna, Joseph	Camionneur de douane	Commis de douane et d'accise, Toronto, Ont.
Rutherford, James McGregor	Percepteur de douane et d'accise port, service limité, Canso, N.-E	Commis de douane et d'accise (remplaçant), Halifax, N.-E.
Sabourin, Fabian	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Hazlewood, George Frederick	Concierge, Travaux publics	Examinateur de douane et d'accise, Saint-Jean, N.-B.
Wetmore, Harvey Maurice	Commis, grade 4	Commis principal, Ottawa, Ont.
Clarke, William George	Commis-calculateur, messageries et postes	Commis-calculateur, Toronto, Ont.
Cook, John Edward	Commis de douane et d'accise	Préposé spécial de l'accise, grade 1, Vancouver, C.B.
Darwin, Norbert John	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Devlin, Harry Franklin	Commis-calculateur	Commis-calculateur senior, Vancouver, C.B.
Guibord, Joseph Rodolphe	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Kane, Thomas Leo Aloysius	Commis, grade 4	Commis-statisticien principal, Ottawa, Ont.
Martin, Thomas Robson	"	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Munroe, Harry Reeves	"	" "
Sharkey, Norman	"	" "
Smith, Alexander Hamilton	Caissier de douane, messageries et postes	Commis-calculateur, Toronto, Ont
Yeo, Stanley Dibb	Examinateur de douane et d'accise	Préposé spécial de l'accise, grade 1, Walkerville, Ont.
MacNeill, Colin Campbell	Commis-vérificateur senior de douane	Commis-vérificateur principal de douane, Ottawa, Ont.
Warner, Frederick Alexander	Messager senior	Commis de douane et d'accise, Halifax, N.-E.
Woods, Stanley Gordon	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Port Burwell, Ont	Percepteur de douane et d'accise, port classe 1, Tillsonburg, Ont.
Kelso, Robert	Commis, grade 1	Commis de douane et d'accise, Vancouver, C.B.
Anderson, Alexander	Gardien de vaisseau	Examinateur de douane et d'accise, Saint-Jean, N.-B.
Brouillette, Albert Ernest	Maître de poste, Postes	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port service limité, Mansonville, P.Q.
Gagnon, Joseph Aimé	Commis-calculateur	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Trois-Rivières, P.Q.
McAllister, Robert	Commis-calculateur, messageries et postes	Caissier de douane, messageries et postes, Toronto, Ont.
Buck, Arthur James	Commis, grade 1	Commis de douane et d'accise, Toronto, Ont.
Young, Angus	Agent spécial de douane, grade 2	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, North Sydney, N.-E.
Brecknell, Percy Thomas	Auxiliaire des postes, Postes	Commis de douane et d'accise, Saskatoon, Sask.
O'Donnell, Michael James	Commis	Examinateur de douane et d'accise, Montréal, P.Q.
McCallum, J. S	"	" "
AFFAIRES ÉTRANGÈRES—		
Drysdale, Sara E	Commis-classeur	Commis-classeur senior, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
FINANCES—		
Staden, Sydney A.	Comptable, bureau du Receveur général adjoint, grade 2, Victoria, C.B.	Comptable, bureau du Receveur général adjoint, grade 4, Toronto, Ont.
Congdon, Richard Weldon	Commis	Comptable, bureau du Receveur général adjoint, grade 2, Halifax, N.-E.
Ronson, Walter Clifton	Comptable de ministère, grade 5.	Adjoint du Secrétaire du Bureau de la Trésorerie, Ottawa, Ont.
Viets, Robert B.	Avocat de ministère	Avocat de la Trésorerie, Ottawa, Ont.
McCavour, Samuel Perry	Receveur général adjoint, grade 4, Toronto, Ont.	Contrôleur de la circulation, Ottawa, Ont.
Johnston, A. C.	Comptable, bureau du receveur général adjoint, grade 2	Receveur général adjoint, grade 2, Halifax, N.-E.
Parry, James	Compteur senior du numéraire	Comptable, bureau du receveur général adjoint, grade 2, Halifax, N.-E.
Morton, William	Comptable, bureau du receveur général adjoint, grade 2, Calgary, Alberta	Receveur général adjoint, grade 2, Regina, Sask.
Bury, George Milton	Commis, Winnipeg, Man.	Compteur senior du numéraire, Regina, Sask.
Blyth, Egbert Percy	Commis senior des comptes, Winnipeg, Man.	Comptable, bureau du receveur général adjoint, grade 2, Regina, Sask.
Frederickson, Earl	Comptable, bureau du receveur général adjoint, grade 4	Receveur général adjoint, grade 4, Toronto, Ont.
COMITÉ DE SURVEILLANCE DES CONTRATS DU GOUVERNEMENT—		
Day, Arthur William	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
SANTÉ—		
Smith, Edward	Maître d'hôtel, hôpital de quarantaine ou station, Grosse Isle, P.Q.	Officier préposé à la fumigation, Montréal, P.Q.
Cowan, Francis William	Premier commis	Chef, division des narcotiques, Ottawa, Ont.
Miller, George S.	Infirmier, service intermittent	Infirmier, Lunenburg, N.-E.
Teevens, Lambert Parker	Premier commis	Chef, division des médecines enregistrées ou brevetées, Ottawa, Ont.
Mercier, Léon	Chauffeur	Ingénieur stationnaire (chauffage), grade 2, station de quarantaine, Grosse Isle, P.Q.
Gaumond, Joachim	Ingénieur stationnaire, chauffage, grade 1	Ingénieur stationnaire, chauffage, grade 2, station de quarantaine de Grosse Isle, P.Q.
Jacques, Jean-Baptiste	Ingénieur stationnaire, grade 2	Ingénieur-électricien, Station de quarantaine, Grosse Isle, P.Q.
Lynch, John	Commis, grade 1	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Ross, Arthur Henry Fraser	Garçon de bureau	Commis, grade 1, Ottawa, Ont.
CHAMBRE DES COMMUNES—		
Dun, John T.	Greffier de comité	Greffier senior de comité, Ottawa, Ont.
Cloutier, Victor	Greffier senior de comité	Chef adjoint de la division des comités et des bills privés.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
CHAMBRE DES COMMUNES—*Suite*		
Hugg, Claire	Gardien adjoint de la salle de lecture	Gardien de la salle de lecture, Ottawa, Ont.
Beaubien, Aldéric H	Traducteur principal	Traducteur parlementaire, Ottawa, Ont.
Baril, Joseph Wilfrid	"	" "
IMMIGRATION ET COLONISATION—		
Gelley, Thomas	Commissaire divisionnaire d'immigration, grade 1	Commissaire divisionnaire d'immigration, grade 2, division de l'ouest.
Walker, John Bruce	Surintendant de l'émigration des Etats-Unis, Ottawa, Ont	Directeur de l'émigration européenne, Londres, Angleterre.
Stewart, Edna Mae	Commis-dactylographe junior	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Byers, Jessie Madeline	Commis-classeur	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Johnston, Bertha Ruth	Commis-sténographe	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Morgan, William Howard	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
O'Connor, Leona Margaret M	Commis-sténographe senior	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Westman, Astrid Elizabeth	Commis-sténographe junior	Sténographe, grade 2, Winnipeg, Man.
Rivest, Mary Irene	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Hopkirk, Jessie F	Commis-dactylographe senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Ahern, Ruby Amelia	Commis-sténographe	Commis, grade 3, Montréal, P.Q.
Grant, Hubert Maitland	Inspecteur d'immigration, Ellis Island, N.-Y., E.-U.A	Inspecteur surveillant d'immigration, grade 1, Ottawa, Ont.
Dorsey, Willard Hargrave	Inspecteur d'immigration	Inspecteur surveillant d'immigration, grade 2, North Portal, Sask.
Lecompte, Donat Joseph	Gardien de prison, Justice, pénitencier de Saint-Vincent-Paul, P.Q	Agent-surveillant d'immigration, grade 1, Montréal, P.Q.
Ellis, Amos	Inspecteur d'immigration, Fort Frances, Ont	Inspecteur surveillant d'immigration, grade 1, Kingsgate, C.-B.
Martin, Cyril Alban	Commis-sténographe, Halifax, N.-E	Inspecteur d'immigration, Ellis Island, N.-Y., E.-U.A.
Desarmeau, Clifford William	Commis-sténographe, Ottawa, Ont	Commis sténographe senior, Montréal, P.Q.
Chapdelaine, Jean Aimé	Commis-dactylographe, Ottawa, Ont	Agent d'émigration, grade 1, Anvers, Belgique.
Charlesworth, Mme Clare Maud	Conductrice, ports de l'Atlantique	Agent surveillant d'immigration, grade 1, Toronto, Ont.
O'Kelley, Andrew N	Surintendant d'émigration (Europe continentale), Anvers, Belgique	Directeur adjoint de l'émigration européenne, Londres, Angleterre.
Bélanger, Emile	Agent d'émigration, grade 2	Agent d'émigration, grade 3, Paris, France.
Cormier, Odilon	Agent d'émigration, grade 1, Dantzig, Pologne	Agent d'émigration, grade 2, Hambourg, Allemagne.
Emard, Raoul Hervé	Commis junior	Commis, Ottawa, Ont.
Thomas, Robert Garnet	Messager confidentiel	Commis-classeur, Ottawa, Ont.
Smith, Foster Albert	Inspecteur d'immigration, Niagara Falls, Ont	Commis principal, Ottawa, Ont.
Henderson, Anna M	Commis-sténographe senior	" "
O'Connor, Edith Anne	" "	" "
Rombough, Thomas Harold	Commis senior des comptes	Commis-teneur de livres senior, Ottawa, Ont.
Laing, John	Commis-classeur	Commis-teneur de livres, Ottawa, Ont.
Holmes, Frederick William	Commis-statisticien senior	Commis-teneur de livres senior, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
IMMIGRATION ET COLONISATION—*Fin*		
Fulton, H.	Homme de service, salle d'immigration	Garde d'immigration, Winnipeg, Man.
Johnston, Thomas	" "	" "
Wood, S.	" "	" "
Dalby, Fred	Commis principal, Ottawa, Ont.	Commis en chef, Londres, Angleterre.
Hales, Mlle K.	Commis principal des comptes	Comptable de ministère, grade 2, Londres, Angleterre.
Cardinal, Charles F.	Agent-surveillant d'immigration grade 2, Edmonton, Alta.	Agent-surveillant d'immigration, grade 3, Calgary, Alta.
Johnston, Loral Geraldine	Sténographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
LaFrenière, Joseph Frederic	Inspecteur surveillant d'immigration, grade 1, Coutts, Alberta	Inspecteur surveillant d'immigration, grade 2, Fort Frances, Ont.
Morgan, Elsie Annie	Sténographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Munroe, R. N.	Agent-surveillant d'immigration grade 3	Commissaire divisionnaire adjoint d'immigration, grade 2, Winnipeg, Man.
Powers, Nicholas David	Dactylographe, grade 1	Dactylographe grade 2, Ottawa, Ont.
Tallon, Margaret Veronica	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Wilson, May	" grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Bambrick, William John	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
McFarlane, John Darvill	"	" "
Norris, Walter	Dactylographe, grade 2	" "
Larose, William Stanfield	Agent-surveillant d'immigration grade 1	Agent-surveillant d'immigration, grade 2, Ottawa, Ont.
Skinner, A. E.	Inspecteur divisionnaire d'immigration, grade 1	Commissaire divisionnaire d'immigration, grade 1, Vancouver, C.-B.
Reeder, George Charles	Inspecteur d'immigration, Emerson, Man.	Inspecteur surveillant d'immigration, grade 1, Coutts, Alta.
Robertson, Walter Whiston	Inspecteur d'immigration, Winnipeg, Man.	Agent-surveillant d'immigration, grade 2, Edmonton, Alta.
AFFAIRES DES SAUVAGES—		
Clarke, Frederick James	Instructeur agricole des agences des sauvages	Agent des sauvages, grade 4, agence indienne Griswold.
Ostrander, James Pember Brookbank	Commis, grade 2, Edmonton, agence Alberta	Agent des sauvages, grade 4, agence Saddle Lake.
Pugh, John Edwards	Agent des sauvages, grade 4, agence Saddle Lake	Agent des sauvages, grade 5, agence indienne Crooked Lakes.
Awrey, Herbert Nathaniel	Commis principal des comptes	Comptable de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
MacKenzie, Alexander Ferguson	Premier commis	Commis en chef, Ottawa, Ont.
Arnold Colonel Harry Watson	Maître de poste, Kindersley, Sask.	Agent des sauvages, grade 4, Moose Mountain, Sask.
Pescod, Eva Grace	Commis-dactylographe junior	Commis-classeur, Ottawa, Ont.
Parker Charles Carleton	Inspecteur des agences indiennes, grade 2	Inspecteur des agences indiennes, grade 3, Ottawa, Ont.
ASSURANCES—		
Aylwin, Douglas Courtenay	Commis-statisticien junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
McDonald, William Robert	Examinateur junior de compagnies	Examinateur adjoint de compagnies, Ottawa, Ont.
Booke, Samuel	Commis d'actuaires	Adjoint d'actuaires, Ottawa, Ont.
Harkness, Andrew Edmund	"	" "

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
INTÉRIEUR—		
Gillespie, Alma, Gertrude	Commis junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Renault, Joseph Ferdinand	Traducteur senior	Traducteur principal, Ottawa, Ont.
Rigby, Joseph Arthur	Commis, grade 3	Projectioniste cinématographique, Ottawa, Ont.
Brady, Martin	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Gauthier, Henri E. D	Cartographe	Physicien, service des arpentages.
McCarthy, Joseph Victor	Dessinateur junior	Dessinateur, Ottawa, Ont.
Welsh, Catherine	Commis-sténographe junior	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Appleby, Georgia B	" "	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Johnston, Marjorie	" "	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Somers, James Godfrey	Garde-forestier	Garde-forestier senior, Greenbush, Sask.
Lecourt, Charles Eugène	Cartographe senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
O'Leary, Susan	Commis	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Webb, Christopher Everest	Ingénieur adjoint senior	Ingénieur hydraulicien de district, Vancouver, C.-B.
Bazinet, Odilon Gedeon	Cartographe	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Falconer, Joanna	Sténographe-teneur de livres (emploi de saison)	Sténographe, grade 2 (permanent), Kamloops, C-B.
Fleming, William Gregory	Commis, grade 2	Commis, grade 4, Revelstoke, C.-B.
McKenzie, Jessie Gladys	Sténographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Underwood, Thomas Arthur	Commis, Swift Current, Sask	Estimateur de homestead, Moose Jaw, Sask.
Wadman, Theodore James	Garde-forestier de district	Agent des terres, Revelstoke, C.-B.
Dwyer, Michael	Messager	Gardien, Ottawa, Ont.
MacNeill, William	Adjoint en sylviculture	Forestier, réserve Duck Porcupine, Swan River, Man.
McRae, Dorothy Catherine	Commis-sténographe junior	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Prince, Rose Hamilton Gordon	Bibliothécaire adjoint	Bibliothécaire de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Sills, Orville	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Sinclair, Donald Stewart	Garde-forestier adjoint, réserve forestière Riding Mountain, Dauphin, Man	Garde-forestier, réserve forestière Duck Porcupine, Swan River, Man.
Agnew, Hilary Le Mesurier	Commis senior	Commis principal, Prince-Albert, Sask.
Clough, Irvin	Garde-forestier adjoint (emploi de saison)	Garde-feu forestier, (emploi de saison), Revelstoke, C.-B.
Parker, Henry John	Commis senior	Agent des terres, Kamloops, C.-B.
Paterson, Lorne Crookenden	Commis principal	Agent en chef des terres, Prince-Albert, Sask.
Hutchingame, Thomas Henry	Garçon de bureau	Commis, grade 1, Ottawa, Ont.
Webster, James Robertson	Garde-feu forestier adjoint (emploi de saison)	Garde-feu (emploi de saison) New Westminster, C.-B.
Lafranchise, Marie Louise Yvonne	Commis-sténographe	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Mahon, Edith Maude	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
McGahey, Honora Pearl	Commis-sténographe	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Rigby, Joseph	Commis-classeur	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Burns, Maude May Theresa	Commis-sténographe	Commis senior, Ottawa, Ont.
Akins, James Robert	Chef de brigades (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 6, Ottawa, Ont.
Blanchet, Guy Houghton	" "	Ingénieur, service des arpentages, grade 5, Ottawa, Ont.
Bridgeland, Morrison Parsons	Ingénieur-topographe	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
Christie, William	Chef de brigades, (arpentages généraux)	" "
Colquhoun, George Allan	Ingénieur adjoint de bureau	Ingénieur, service des arpentages, grade 2, Ottawa, Ont.
Cory, Wilfrid Mayfield	Avocat junior de ministère	Avocat adjoint, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
INTÉRIEUR—*Suite*		
Cowper, George Constable	Chef de brigades, (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
Cumming, Austin Louis	" "	" "
Daly, Kenneth Robinson	Avocat de ministère	Avocat, Ottawa, Ont.
Davidson, Robert Douglas	Adjoint d'arpenteur des terres fédérales	Ingénieur, service des arpentages, grade 3, Ottawa, Ont.
Davis, Elmore Alexander	Commis de génie	Commis junior du génie, Ottawa, Ont.
Dodge, George Blanchard	Ingénieur des arpentages spéciaux	Ingénieur, service des arpentages, grade 6, Ottawa, Ont.
Dunlop, Henry Joseph	Magnéticien adjoint	Ingénieur de bureau, Ottawa, Ont.
Elder, Albert James	Ingénieur adjoint de bureau	" "
Fawcett, Sydney Dawson	Chef de brigades, arpentages généraux	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
Fletcher, William Arthur	" "	" "
Fontaine, Louis Elie	Inspecteur des arpentages	Ingénieur, service des arpentages, grade 5, Ottawa, Ont.
Fry, Eric Stanley	Elève stagiaire, Kamloops, C.B.	Ingénieur, service des arpentages, grade 1, Ottawa, Ont.
Gagnon, Josaphat	Servant de presse lithographe	Imprimeur-lithographe, Ottawa, Ont.
Hawkins, Albert Howard	Ingénieur adjoint de bureau	Analyste des sols, levés topographiques, Saskatoon, Sask.
Hollingsworth, Gilbert Stephen	Cartographe	Ingénieur, service des arpentages, Ottawa, Ont.
Hubbell, Ernest Wilson	Inspecteur des arpentages	Ingénieur, service des arpentages, Ottawa, Ont.
Jones, Cyril Eardley	Cartographe junior	Commis, Ottawa, Ont.
Knight, Richard H	Chef de brigades (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
LeBlanc, Pierre Maxime Henri	" "	" "
Linford, Walter James	Physicien, service des arpentages	Physicien, service des arpentages, grade 2, Ottawa, Ont.
Lonergan, Gerald Joseph	Inspecteur des arpentages	Ingénieur, service des arpentages, grade 5, Ottawa, Ont.
MacIlquham, Walter Lloyd	Ingénieur adjoint de bureau	Ingénieur de bureau, Ottawa, Ont.
MacMillan, John P	" "	Ingénieur, service des arpentages, grade 2, Ottawa, Ont.
McClennan, Walter Danesbrook	" "	" "
McKay, Robert Bennie	Chef de brigades (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 5, Ottawa, Ont.
Narraway, Athos Maxwell	Surveillant des arpentages	Directeur adjoint des levés topographiques, Ottawa, Ont.
Nash, Thomas Sanford	Ingénieur de bureau	Ingénieur, service des arpentages, grade 6, Ottawa, Ont.
Palmer, Philip Ebenezer	Chef de brigades (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
Palsen, Gudlangur	Niveleur adjoint, Edmonton, Alberta	Ingénieur, service des arpentages, grade 1, Ottawa, Ont.
Parry, Harry B	Ingénieur adjoint de bureau	Ingénieur de bureau, Ottawa, Ont.
Pierce, John Wesley	Chef de brigades (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
Rinfret, Claude	" "	" "
Ross, Robert Chatfield	Physicien, service des arpentages	Physicien, service des arpentages, grade 2, Ottawa, Ont.
Taggart, Charles Henry	Chef de brigades (arpentages généraux)	Ingénieur, service des arpentages, grade 4, Ottawa, Ont.
Waugh, Bruce Wallace	" "	" "
Wight, Edward James	Ingénieur adjoint de bureau	Ingénieur, service des arpentages, grade 2, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
INTÉRIEUR—*Suite*		
Alberga, Albert Miller	Commis du génie	Commis senior du génie, Ottawa, Ont.
Balmer, Eva	Commis junior	Commis, Ottawa, Ont.
Bateman, Albert Edwin	Commis senior des comptes	Commis principal des comptes, Ottawa, Ont.
Bennett, Mary Lorraine	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Birchall, William Albert	Cartographe principal	Cartographe en chef, Ottawa, Ont.
Burkholder, Edgar Leroy	Commis senior du génie	Commis-classeur principal, Ottawa, Ont.
Calderhead, William Graham	Dessinateur junior	Dessinateur, Ottawa, Ont.
Currie, Peter William	Ingénieur adjoint de bureau	Premier commis, Ottawa, Ont.
de Puyjalon, Louis Henri	Adjoint du service des publications	Commis senior, Ottawa, Ont.
Deslauriers, Joseph Emile	Cartographe adjoint	Ingénieur adjoint de bureau, Ottawa, Ont.
Dorval, Ida	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Dove, Charles Henry	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
Engler, Carl William Bernhardt	Cartographe en chef	Chef, division de la mécanique, Ottawa, Ont.
Field, Reginald Hugh	Physicien, service des arpentages	Surveillant de laboratoire, service des arpentages, Ottawa, Ont.
Gillmore, Edward Theodore Barclay	Commis senior du génie	Ingénieur adjoint de bureau, Ottawa, Ont.
Hand, Selwyn Ewart	Commis-classeur senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Harris, Kenneth Davies	Commis senior du génie	Architecte adjoint, Ottawa, Ont.
Helmer, John Dickie	Cartographe	Cartographe senior, Ottawa, Ont.
Higginson, James Darwin	Commis	Commis du génie, Ottawa, Ont.
Jones, George Samuel	Commis senior du génie	Ingénieur adjoint de bureau, Ottawa, Ont.
Low, William Wilson	Fabricant d'instruments, grade 2	Fabricant d'instruments, grade 3, Ottawa, Ont.
Lytle, William John Alexander	Commis senior du génie	Ingénieur adjoint de bureau, Ottawa, Ont.
Matheson, Donald	Commis du service des publications	Commis senior, Ottawa, Ont.
May, John Ernest	Cartographe principal	Cartographe en chef, Ottawa, Ont.
Metivier, Antonio	Apprenti-imprimeur sur métier	Photographe, Ottawa, Ont.
Milliken, John Bolton	Ingénieur adjoint de bureau	Ingénieur de bureau, Ottawa, Ont.
Mills, Thomas Stanley	Ingénieur adjoint senior	Ingénieur en chef adjoint, parcs fédéraux, Ottawa, Ont.
Miskell, Willoughby Leonard	Photographe adjoint	Commis, Ottawa, Ont.
Murphy, Stephen John	Physicien, service des arpentages	Physicien, service des arpentages, grade 3, Ottawa, Ont.
McDonald, Marion Anna	Commis-dactylographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
McKinly, Emily Margaret	Commis-sténographe	" "
Nagle, Charles Edmond	Commis principal	Adjoint, division des animaux sauvages, Ottawa, Ont.
Ouimet, René Eugene	Cartographe	Fabricant de cartes en relief, Ottawa, Ont.
Pinard, Arthur Achille	Premier commis	Chef, division des sites historiques, Ottawa, Ont.
Rice, Frederick William	Ingénieur adjoint de bureau	Ingénieur de bureau, Ottawa, Ont.
Roberts, Stanley Oxley	Ingénieur géodésique junior	Ingénieur adjoint, Ottawa, Ont.
Rochon, Ernest Calixte	Ingénieur adjoint de bureau	Premier commis, Ottawa, Ont.
Sparks, Nicholas Arthur	Dessinateur	Dessinateur senior, Ottawa, Ont.
Spero, John Ethelbert	Commis légiste	Premier commis, Ottawa, Ont.
Tague, Hector Oswald	Sténographe-teneur de livres	Commis senior, Ottawa, Ont.
Troy, Constance Mary	Commis junior	Commis, Ottawa, Ont.
Villeneuve, Eugene J	Cartographe senior	Cartographe principal, Ottawa, Ont.
Washington, Annie May	Commis-dactylographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
West, Gordon Ogilvie	Commis senior du génie	Physicien, service des arpentages, grade 1, Ottawa, Ont.
Williams, Mabel B	Agent de la publicité	Premier commis, Ottawa, Ont.
Wilson, Clyde Tucker	Commis	Commis du génie, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
INTÉRIEUR—*Suite*		
Craig, Henry Clifford	Commis principal	Comptable de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
Finlayson, Ernest Herbert	Spécialiste en protection des forêts	Directeur de la sylviculture, Ottawa, Ont.
Hogan, Laurence Douglas	Commis-teneur de livres	Commis senior, Ottawa, Ont.
Holland, Victor George	Commis des comptes	Commis-teneur de livres senior, Ottawa, Ont.
LaBrosse, Joseph	Commis senior	Commis senior du génie, Ottawa, Ont.
Leetham, Mildred	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
MacLean, George Ian	Comptable de ministère, grade 4.	Comptable de ministère, grade 5, Ottawa, Ont.
Old, Frank John A	Cartographe	Cartographe senior, Ottawa, Ont.
Phillips, Edmund Morrison	Commis des comptes	Commis senior, Ottawa, Ont.
Richards, James Percival	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Scovil, Stuart Southmayd	Ingénieur-hydraulicien de district	Directeur adjoint des forces hydrauliques et du service des réclamations, Ottawa, Ont.
Tobin, Arthur Joseph	Commis senior	Commis senior du génie, Ottawa, Ont.
Woodill, Cecilia Ruby	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Plaskett, Harry Hemley	Astronome	Astronome, service des recherches, Victoria, C.-B.
Hemphill, Mildred Merribell	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
McElhanney, Thomas Andrew	Adjoint d'arpenteur des terres fédérales, Ottawa, Ont	Surintendant de laboratoire de produits forestiers, Vancouver, C.-B.
Lafleur, Raoul	Commis-messager	Messager confidentiel, Ottawa, Ont.
Macdonald, Redmond Donald	Commis senior du génie	Ingénieur adjoint de bureau, Ottawa, Ont.
Christy, Norman	Garde-forestier (emploi de saison), district Salmon Arm	Garde-forestier, Kamloops, C.-B.
Johnston, John Thomas	Directeur adjoint des forces hydrauliques et du service des réclamations	Directeur des forces hydrauliques et du service des réclamations, Ottawa, Ont.
Miskell, Clifford Saunders	Cartographe junior	Cartographe senior, Ottawa, Ont.
Deslauriers, Joseph Léo	Dessinateur junior	Cartographe, Ottawa, Ont.
Cleary, Katherine Gertrude	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Ewers, Athur Reginald	Garçon de bureau	Commis junior, Ottawa, Ont.
Gibson, James Edward	Commis	Commis-classeur senior, Ottawa, Ont.
Taylor, Lorne Bryson	Commis senior du génie	Ingénieur adjoint de bureau, Ottawa, Ont.
Buck, Donald	Garde-forestier (emploi de saison)	Garde-forestier (permanent), réserve Lesser Slave, Slave Lake, Alta.
Daoust, Paul Joseph Philippe	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Frappier, Irene Ethel	Sténographe grade 1	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Ridgway, Alfred	Garde-forestier	Garde-forestier senior, réserve Bow River.
Lochman, William Patrick	Commis, grade 4	Commis principal, Ottawa, Ont.
Spry, Isobel Rosetta	Sténographe, grade 1	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Tod, John	Commis, grade 4	Agent des bois de la Couronne.
Anderson, Mabel Gladys	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Leslie, George Ernest	Cartographe	Cartographe senior, Ottawa, Ont.
MacFarlane, John Douglas Barron	Adjoint en sylviculture, Winnipeg, Man	Forestier, Dauphin, Man.
McCoy, Arthur Michael	Commis, grade 1	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
INTÉRIEUR—*Fin.*		
McEwan, David	Cartographe	Cartographe senior, Ottawa.
Nicholls, William Leonard	Garde-forestier adjoint	Garde-forestier, Greenbush, Sask.
Botzow, Gottlieb Smidt	Commis, grade 2	Commis, grade 2, Prince-Albert, Sask.
Brault, Marie Germaine	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Joliffe, Edythe Miriam	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Meister, Alfred Ernest	Cartographe	Artiste (publicité), Ottawa, Ont.
O'Regan, James Morton	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Quigley, Anna Pearl	Sténographe, grade 2	" "
JUSTICE—		
Miall, Edward	Avocat-conseil	Avocat conseil senior, Ottawa, Ont.
MacDougall, Sinclair	Concierge de prison	Concierge en chef de prison, pénitencier de Dorchester, N.-B.
Payne, Percy Frank	Gardien de prison	Concierge de prison, pénitencier Saint-Vincent-de-Paul, P.Q.
Archibald, Walter Norman	"	Concierge de prison, Kingston, Ont.
Godwin, Harold Albert	"	Commis de prison, Kingston, Ont.
Burns, Myrtle	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Hora, Hansord	Commis de prison	Commis principal des comptes, Kingston, Ont.
Gray, Charles Herbert	Gardien de prison	Concierge de prison, New Westminster, C.-B.
Léontieff, Ernest	"	Gardien-instructeur-maçon, pénitencier Saint-Vincent-de-Paul, P.Q.
Darby, Charles Sylvester	Gardien-instructeur-maçon	Instructeur en chef, pénitencier de la Saskatchewan, Prince-Albert, Sask.
Goad, George Thomas	Commis senior des magasins	Directeur, pénitencier de Dorchester, N.-B.
Burnside, Netta Irmal	Commis-sténographe	Commis-teneur de livres, Ottawa, Ont.
Jack, Richard	Gardien de prison	Econome de prison, New Westminster, C.-B.
Cummings, Edgar Henry	Concierge en chef de prison	Sous-directeur, pénitencier de Dorchester, N.-B.
Bachand, Louis André	Commis-messager	Huissier audiencier.
Cumming, Alexander Burns	Gardien de prison	Concierge de prison, pénitencier de Dorchester, N.-B.
Dillon, G. A.	Acheteur	Acheteur de ministère.
Black, Kathleen	Sténographe, grade 2, (légiste)	Sténographe, grade 3, (légiste), Ottawa, Ont.
Waldron, Thomas Stephen	Sténographe, grade 3, (légiste)	Commis principal, Ottawa, Ont.
TRAVAIL—		
Cross, Lorena J	Commis-statisticien	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Gouin, Eva	Préposé de machines de bureau, grade 2	Commis-statisticien, Ottawa, Ont.
O'Meara, Mme Lillian G	Commis-statisticien junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Reynolds, Bernice H	Commis-statisticien	Commis senior, Ottawa, Ont.
Cram, Robert McCheyne	Commis-statisticien principal	Statisticien des prix, Ottawa, Ont.
Rooney, Kathleen F	Sténographe, grade 2	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT—		
Monette, Thomas Ernest	Bibliothécaire adjoint, Agriculture	Commis à l'enregistrement et à la mise en rayons.
MacCormac, Michael Connolly	Commis en chef des recommandations	Bibliothécaire adjoint (anglais), Ottawa, Ont.
Tarte, Joseph	Commis des recommandations	Commis en chef des recommandations.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
MARINE ET PÊCHERIES—		
Clawson, Ernest Edward	Ingénieur de district	Agent de la marine, Charlottetown, I.P.-E.
Hurst, William	Nettoyeur et aide, Travaux publics	Concierge, Toronto, Ont.
Nelson, Wilfred Laurie	Radiotélégraphiste junior, Canso, N.-E	Radiotélégraphiste senior, division de l'est.
Hall, George Benson	Acheteur junior	Commis principal, Québec, P.Q.
Brown, Lucy Rhys	Commis-sténographe junior, Intérieur	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Leclerc, Arthur	Gardien de phare, grade 3, cl. 8	Gardien de phare, grade 3, classe 7, Grande Ile, Kamouraska, P.Q.
Anderson, Frederick	Hydrographe	Hydrographe en chef, Ottawa, Ont.
Deacon, Alan Inglis	Radiotélégraphiste junior	Radiotélégraphiste senior, grade 1, division de l'ouest.
Turner, Eric	" "	" "
Daniel, James	Radiotélégraphiste senior, grade 2, Vancouver, C.-B	Radiotélégraphiste en chef, Estevan, C.-B.
Robidoux, Léonide	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Sorel, P.Q.
Harker, James Ernest	Radiotélégraphiste senior, gr. 2.	Radiotélégraphiste en chef, Vancouver, C.-B.
Tee, Harold David	" "	Radiotélégraphiste en chef, Gonzales Hill, C.-B.
Morrison, Ruby	Commis-sténographe junior	Sténographe, grade 2, Saint-Jean, N.-B.
Garland, Walter Andrew	Radiotélégraphiste senior, Halifax, N.-E	Inspecteur radiotélégraphiste, Hamilton, Ont.
Gray, Gifford	Radiotélégraphiste senior, grade 2, Dead Tree Point, C.-B	Inspecteur radiotélégraphiste, Winnipeg, Man.
Lawton, Alphonsus Thomas	Radiotélégraphiste junior	Radiotélégraphiste senior, division de l'est.
Bonneville, Nazaire Louis	Préposé de machines de bureau, grade 2	Préposé de machines de bureau, grade 3, Ottawa, Ont.
DeYoung, Ralph	Commis-classeur	Commis senior de magasins, Halifax, N.-E.
Lafleche, Joseph F. A	Hydrographe assistant	Ingénieur adjoint senior, Ottawa, Ont.
Bowerman, William John	Radiotélégraphiste en chef	Inspecteur-radiotélégraphiste, Vancouver, C.-B.
Hosterman, Charles Henry	Commis-teneur de livres senior	Comptable de ministère, grade 2, Halifax, N.-E.
Matthewman, Arthur Stanford	Préposé aux instruments	Préposé des données hydrométriques, Ottawa, Ont.
McKinnon, Frank A	Garçon de bureau	Commis junior, St-Jean, N.-B.
Theakston, John Clarence	Commis-teneur de livres	Commis-teneur de livres senior, N.-E.
Gray, Andrew Laurence	Radiotélégraphiste en chef, Gonzale Hill, C.-B	Inspecteur-radiotélégraphiste, Victoria, C.-B.
Hamelin, François X	Inspecteur des vapeurs (chaudières et machines)	Inspecteur des vapeurs (général), Sorel, P.Q.
Arden, E. T	Gardien de phare, grade 2, classe 4	Gardien de phare, classe, 3, Sheringham Point, C.-B.
Hassard, Nina May	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, New Westminster, C.-B.
Bergeron, Irma	Commis des comptes	Commis-teneur de livres, Montréal, P.Q.
Birmingham, James	Commis senior des comptes	Commis-teneur de livres senior, Montréal, P.Q.
Maguire, Frank James	Commis-teneur de livres principal	Comptable de ministère, grade 2, Montréal, P.Q.
Cardin, Edward B	Commis senior	Agent de placement, Sorel, P.Q.
Faulkner, Gilberte	Commis-sténographe junior	Commis-dactylographe, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
MARINE ET PÊCHERIES—*Fin*		
Goodwin, James E.	Gardien de phare, grade 4, classe 12	Gardien de phare, grade 3, classe 10, Woods harbour, N.-E.
Adamson, James Kilgour Black	Radiotélégraphiste junior	Radiotélégraphiste senior, grade 1, division de l'est.
Jones, Sydney Phillip	" "	Radiotélégraphiste senior, grade 1, côte ouest.
Ferris, Thomas	Gardien de phare, grade 4, classe 11	Gardien de phare, grade 3, classe 9, Burnt Island, Ont.
Hartnell, George Edward	Acheteur junior	Comptable de ministère, grade 2, Victoria, C.-B.
Moses, Charles Allan	Radiotélégraphiste junior	Radiotélégraphiste senior, grade 1, division de l'ouest.
Roberts, Mary Taylor	Commis des comptes	Commis senior des comptes, Victoria, C.-B.
Jones, Frederick Simeon	Ingénieur junior	Hydrographe adjoint, Ottawa, Ont.
Malouin, Lorenzo	Gardien de phare, grade 2, classe 4	Gardien de phare, grade 2, classe 3, Pointe ouest, Ile Anticosti.
Ogilvie, Freeman Scott	Radiotélégraphiste junior	Radiotélégraphiste senior, division de lest.'
Dubé, Joseph Ulric	Contremaître mécanicien (signaux), grade 1	Contremaître mécanicien (signaux de marine), grade 2, Québec, Qué.
Myers, Milton Lee	Radiotélégraphiste junior	Radiotélégraphiste senior, division de l'est.
Forsythe, William Patrick	Adjoint de piscifacture	Surintendant de piscifacture, grade 3, piscifacture du lac Kennedy, C.-B.
Tingley, Frank Albert	" "	Surintendant de piscifacture, grade 4, piscifacture du lac Babine, C.-B.
MINES—		
Bolton, Launcelot L.	Secrétaire	Sous-ministre adjoint, Ottawa, Ont.
Hotchkiss, Cyrus Percival	Ingénieur, division des mines, grade 4	Secrétaire, bureau des combustibles du Dominion, Ottawa, Ont.
Jenness, Diamond	Ethnologue conjoint	Ethnologue, Ottawa, Ont.
Levesque, Placide Emile	Editeur adjoint	Commis principal, Ottawa, Ont.
Sternberg, Charles M.	Percepteur-préparateur senior	Percepteur-préparateur spécialiste, Ottawa, Ont.
Young, Charles Henry	" "	" "
Wintemberg, William John	" "	Archéologue adjoint, Ottawa, Ont.
James, William Fleming	Géologue adjoint	Géologue conjoint, Ottawa, Ont.
Maddox, David Crisp	Ingénieur junior	Géologue adjoint, Ottawa, Ont.
Picher, Rodolphe Hector	Ingénieur, division des mines, grade 2	Ingénieur, division des mines, grade 3, Ottawa, Ont.
Godard, John Stoddart	Ingénieur, division des mines, grade 1	Ingénieur, division des mines, grade 2, Ottawa, Ont.
Macdonald, John Angus	Ingénieur topographe junior	Ingénieur topographe, Ottawa, Ont.
Spence, James Welton	" "	" "
Laliberté, Joseph Alphonse	Commis-messager	Commis des fournitures, Ottawa, Ont.
Edwards, Edith Mae	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Trudel, Marie Yvonne	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Vincent, Walter Murray	Acheteur junior	Acheteur junior de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
Dolmage, Victor	Géologue conjoint, Vancouver, C.-B.	Géologue, Ottawa, Ont.
Mawdsley, James Buckland	Géologue adjoint	Géologue conjoint, Ottawa, Ont.
Cockfield, William Egbert	Géologue conjoint	Géologue, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
DÉFENSE NATIONALE—		
Pittman, Douglas Graham Lambert	Commis, grade 4	Garde-magasins, arsenal d'Halifax, N.-E.
Smith, John Roberts	Messager	Messager senior, arsenal d'Halifax, N.-E.
Martel, Joseph Emmanuel	Photographe	Photolithograveur adjoint, Ottawa, Ont.
Beatty, F. A	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Belanger, Charles E	"	" "
Conquer, Stanley F	Commis senior des comptes	Commis principal des comptes, Ottawa, Ont.
Robson, Harold Spencer	"	" "
Mossop, James Alstair	Garçon de bureau	Commis, grade 1, Esquimalt, C.-B.
Letourneau, Vincent	Commis junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Bruce, Bower Raney	Commis	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Ashton, Herman	Nettoyeur et aide	Messager senior, Kingston, Ont.
Whelpley, Myrtle A	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Halifax, N.-E.
McColl, Alexander Edwin	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
Phillips, Ernest Cumbers	Commis-teneur de livres	Commis senior des comptes, Ottawa, Ont.
Bowditch, Frederick George	Commis junior des magasins	Commis des magasins, Esquimalt, C.-B.
Beecher, Oliver	" "	" "
LaRochelle, Joseph	Commis senior des comptes	Comptable de ministère, grade 2, Québec, P.Q.
Dubois, Fernand Ludovic	Garçon de bureau	Commis junior, Ottawa, Ont.
Moss, Wilfred	Commis des magasins	Commis senior des magasins, Esquimalt, C.-B.
McMorrow, Irene	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Sheppard, William T	Commis des magasins	Commis senior des magasins, Québec, P.Q.
Foley, Sarah	Commis-sténographe junior	Commis-dactylographe, Ottawa, Ont.
Parisien, Aline	Dactylographe, grade 1	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Burns, Charles	Acheteur	Acheteur de ministère, grade 4, Ottawa, Ont.
Minter, Harry Thomas	Acheteur junior	Acheteur de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Todd, William Robert	Premier commis	Acheteur de ministère, grade 3, Ottawa, Ont.
Harrington, Laura L	Commis, grade 2	Commis, grade 3, arsenal d'Halifax, N.-E.
POSTES—		
Brownie, William	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Winnipeg, Man.
Gibson, Tom	"	Facteur, Vancouver, C.-B.
Crossley, William	"	Chargeur des postes, Winnipeg, Man.
Dickinson, Charles Willett	"	" "
George, Charles John	"	" "
Johnstone, Duncan MacLeod	"	" "
Laird, John	"	" "
Luettge, Frank Theodore	"	" "
Moore, John William	"	" "
Richardson, Walter Alfred	"	" "
Sugden, Walter	"	Facteur, Vancouver, C.-B.
Taylor, Herbert Hamnett	"	Chargeur des postes, Winnipeg, Man.
Titley, John	"	Facteur, Vancouver, C.-B.
Whiteside, William	"	Chargeur des postes, Winnipeg, Man.
Droppo, Murray	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Moose Jaw, Sask.
Dufresne, Sinaï	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Saint-Hyacinthe, P.Q.
McFadden, Harold Ernest	"	Facteur, Windsor, Ont.
Williams, J. H	"	Facteur, Ottawa, Ont.
Gear, Leslie Thomas	"	Commis des postes, Vancouver, C.-B.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Haworth, Reginald Thomas	Commis des postes	Commis senior des postes, Vancouver, C.-B.
Huggins, Harry	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Vancouver, C.B.
Marshall, John Bruce	Facteur	Commis des postes, North Bay, Ont.
Morin, Jean Baptiste	Auxiliaire des postes	Facteur, Montréal, P.Q.
Alexander, Angus Matheson	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, London, Ont.
Allen, William Rennie	Commis des postes, Brantford, Ont.	" "
Grant, Kenneth	Commis des postes	Commis senior des postes, Saskatoon, Sask.
Hadden, Robert Alexander	Commis des postes, Guelph, Ont.	Courrier sur chemins de fer, London, Ont.
Hampton, Thomas	Commis des postes, Windsor, Ont.	" "
Lutton, Thomas Charles	Commis des postes	" "
Richer, Emeriza	Commis-sténographe junior, Agriculture	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Skene, Albert	Chargeur des postes	Courrier sur chemins de fer, Saskatoon, Sask.
Tobin, Elizabeth Jerome	Commis des postes	Commis senior des postes, Sarnia, Ont.
Benjamin, Harry	"	Commis senior des postes, Montréal, P.Q.
Conlon, Bertha Mary	Sténographe, grade 1, Commission du Service civil	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Spong, John Henry	Auxiliaire des postes	Facteur, Port Arthur, Ont.
Tracey, Wilfred James	"	Commis des postes, St. Catharines Ont.
Yandon, John Peter	Facteur	Commis des postes, Ottawa, Ont.
LeBrun, George	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Vancouver, C.-B.
Bayly, Norman	Commis senior des postes	Commis principal des postes, Ottawa, Ont.
Farquhar, Agnes Caroline	Commis-sténographe	Sténographe, grade 3, Winnipeg, Man.
Fournier, Joseph Clément	Auxiliaire des postes	Facteur, Saint-Hyacinthe, P.Q.
Goodwin, Melville Arthur Sherman	Commis des postes	Maître de poste adjoint, grade 4, Amherst, N.-E.
Harding, Herbert Henry	"	Courrier sur chemins de fer, Winnipeg, Man.
Macdonald, Wilfrid	"	" "
Peters, Mary K	Commis-sténographe	Commis des postes, Charlottetown I.P.-E.
Robinson, James	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Regina, Sask.
Anderson, James George	"	Commis des postes, Winnipeg, Man
Aubin, Azarie	"	Facteur, Montréal, P.Q.
Benoit, Georges	"	" "
Bissonnette, Paul	"	" "
Bouthillette, Emile	"	" "
Campbell, Thomas	"	Commis des postes, Winnipeg, Man
Caty, Rosaire	"	Facteur, Montréal, P.Q.
Cauldwell, Thomas	Commis principal des postes	Premier commis des postes, Toronto, Ont.
Constantin, Joseph Alfred Arthur	Auxiliaire des postes	Facteur, Montréal, P.Q.
Courchesne, Alfred	"	" "
Crothers, George Edward	"	" "
Desparois, Joseph Léonidas	Auxiliaire des postes	Facteur, Montréal, P.Q.
Duckett, Philip Henry	"	" "
Falconer, William Campbell	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Fournelle, Lucien	"	Facteur, Montréal, P.Q.
Geoffrey, Joseph Eugene Honorius	"	" "
Gingras, Roméo	"	" "
Gravel, Albert Louis	"	" "
Gray, Ernest Edward	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Groves, Vaughan	"	" "
Hatch, James Wesley	"	" "

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite.*		
Henault, J. Albert	Auxiliaire des postes	Facteur, Montréal, P.Q.
Hogue, Jean Marie	"	"
Hunter, John	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Johnson, William Harry	"	"
Kilpatrick, William Roy	"	Facteur, Saskatoon, Sask.
Lacourcière, Nancy	Dactylographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Laurence, Joseph O. A. L.	Auxiliaire des postes	Facteur, Montréal, P.Q.
Lauzé, Gédéas Antonio	"	"
Marchand, Auguste	"	"
Mariotti, Robert	"	"
Mitchell, Walter Brice	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Nantel, Paul	"	Facteur, Montréal, P.Q.
Nielson, Charles Asgrimur	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Pion, Jean Jacques Rodrique	"	Facteur, Montréal, P.Q.
Richard, Isidore	"	"
Smith, Peter McGuffie	"	Commis des postes, Regina, Sask.
Stokes, Percy Harold	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Sutton, Charles Samuel	"	Facteur, Saskatoon, Sask.
Widdowson, Gilbert John	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Browne, Robert	"	Commis des postes, Vancouver, C.-B.
Clarke, Albert Edmund	"	"
Gittins, John Richard	"	"
Humphrey, Ernest Frederick George	Facteur	Facteur senior, Oshawa, Ont.
Bryson, James Harris	Commis des postes	Commis senior des postes, Truro, N.-E.
Egan, James Michael	Auxiliaire des postes	Facteur, Windsor, Ont.
Emery, Henry John	"	"
Horn, Henry James	"	"
Lawrenson, Robert	"	"
Lloyd, Oliver Gordon	"	"
Westrop, George	"	"
Champagne, Lionel	"	Chargeur des postes, Montréal, P.Q.
Laporte, Wilfrid	"	"
Marquis, John	"	"
McIntyre, Basil James	Commis des postes	Commis senior des postes, Lindsay, Ont.
Robert, Rodolphe	"	Commis senior des postes, Saint-Hyacinthe, P.Q.
Steepe, Earl	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, London, Ont.
Cline, Arthur Roy	Commis des postes	Maître de poste adjoint, bureau, classe 5, St. Catharines, Ont.
Foord, George Alfred	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Brandon, Ont.
Rodger, Jean W	Commis-sténographe junior	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Richardson, Cecil Isaac	Commis des postes	Commis senior des postes, Peterborough, Ont.
Black, Frederick Howard	Commis senior des postes	Maître de poste, bureau, classe 5, St. Catharines, Ont.
Dungy, Arlington McKinley	Facteur	Commis des postes, Windsor, Ont.
Harvie, George Hume	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Edmonton, Alta.
Peck, Henry Brougham	Courrier sur chemins de fer	Commis principal des postes, Saint-Jean, N.-B.
Prance, Edward Herbert	Auxiliaire des postes	Facteur, Regina, Sask.
Shaw, Edwin Ruthvin	Commis des postes	Commis senior des postes, Toronto, Ont.
St-Pierre, Joseph Louis	Surveillant des facteurs	Commis senior des postes, Montréal, P.Q.
Galbraith, Archibald Orton	Commis des postes	Commis senior des postes, Toronto Ont.
Gilbert, Frank	Courrier sur chemins de fer, Calgary, Alta	Commis principal, Ottawa, Ont.
Lafleur, Florence	Commis-dactylographe junior, Rétablissement civil des soldats	Préposé de machines de bureau, classe 2, Ottawa, Ont.
Worrall, Winnett Irwin	Chargeur des postes	Commis des postes, London, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Durocher, Pauline	Commis junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Faribault, Anne	"	" "
Gignac, Margeret	"	" "
Harwood, Marie Florence Albertine	"	" "
Johnston, John Henry	Courrier sur chemin de fer	Maître de poste adjoint, grade 5, (bureau), Sault Ste-Marie, Ont.
Lawford, Earl Lancelot	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Ottawa, Ont.
Milton, Alice Maud	Commis junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Minehan, Bridget	Commis junior (surnuméraire)	" "
Morgan, Owen Lawrence	Commis-messager	" "
O'Neill, Charles	Commis des postes	Commis senior des postes, Moncton, N.-B.
Price, Frances Edith	Commis junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Secor, Richard Joseph	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, North Bay, Ont.
Scanion, Margaret Mary Aileen	Commis junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Spence, George Drummond	Commis-messager	" "
Vallières, Anna	Commis junior	" "
Warner, Frederick Alexander	Commis senior des postes	Maître de poste adjoint, bureau grade 8, Halifax, N.-E.
Provost, Henri	"	Maitre de poste adjoint, bureau grade 4, St-Hyacinthe, P.Q.
Murphy, John Francis	"	Maître de poste adjoint, bureau grade 4, Lindsay, Ont.
Black, George	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Winnipeg, Man.
Cadieux, Joseph A. E.	Auxiliaire des postes	Commis des postes, St-Hyacinthe, P.Q.
Coffey, Jeremiah	Commis des postes	Commis senior des postes, Montréal, P.Q.
Monro, Michael	Auxiliaire des postes	Facteur, Ottawa, Ont.
McCann, Thomas John	Commis senior des postes	Maître de poste adjoint, bureau classe 5, Sarnia, Ont.
Twaddle, William Muir	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Brown, Frank Joseph	"	Chargeur des postes, Saint-Jean, N.-B.
Hubbard, George Alexander William	"	Commis des postes, St. Catharines, Ont.
Joly, Joseph Armand	"	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Rawson, Charles Alfred	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Saskatoon, Sask.
Willett, William Arthur	"	Surveillant de facteurs, Ottawa, Ont.
Stuckey, Adne Harkness	Auxiliaire des postes	Facteur, Brandon, Man.
Willis, Walter	Commis des postes	Examinateur de district du service postal, Vancouver, C.-B.
Fyfe, Louis Ramon	Auxiliaire des postes	Facteur, Fort William, Ont.
Harrison, Leonard	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Winnipeg, Man.
Kelly, James J	Premier commis des postes	Surintendant de la dépêche, Toronto, Ont.
Marentette, Joseph Ernest	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Windsor, Ont.
Naylor, John Smith	Surveillant adjoint des dépêches de villes	Commis des postes principal, Toronto, Ont.
Saunders, Albert Victor	Commis des postes	Commis senior des postes, Charlottetown, I.P.-E.
Chainey, George Edmund	"	Commis senior des postes, Toronto, Ont.
Botel, Henry	"	Courrier sur chemins de fer, Winnipeg, Man.
Falvey, William Patrick	Commis des renseignements postaux	Commis senior des postes, Toronto, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Stuart, John Charles	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Kilgore, Dorothy Florabel	Sténographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Lee, Charles James	Commis des postes	Commis senior des postes, London, Ont.
Mogk, Wilfrid Harold	Commis des postes	Commis senior des postes, Guelph, Ont.
Ritter, Alfred John	"	Courrier sur chemins de fer, London, Ont.
Archambault, Joseph Georges Albert	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Bryan, Denis Dewar	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Charbonneau, William Wallace	Commis vérificateur senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Conroy, Philip Stephen	Comptable de ministère, grade 1.	Commis principal, Ottawa, Ont.
Curran, Alexander J.	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Desmarais, Deus Edgar	"	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Fortune, Hubert John	Commis senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Gorrell, Claude Archibald	Comptable de ministère, grade 1.	Commis principal, Ottawa, Ont.
Gray, Oliver	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Grenier, Georges	"	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Hall, Ralph Edward	Commis senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Hobart, Matthew Thornton	Comptable de ministère, grade 2.	Premier commis, Ottawa, Ont.
Hunter, Charles Alexander	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Irving, Kenneth Henderson	Comptable de ministère, grade 1.	Commis principal, Ottawa, Ont.
Ives, Charles Ritchie	Auxiliaire des postes	Facteur, Vancouver, C.-B.
Léonard, Lucien	"	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Mooney, Albert Ambrose	Commis senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
O'Hagan, Arthur William Sidney	"	" "
O'Halloran, William Henry	Comptable de ministère, grade 2.	Premier commis, Ottawa, Ont.
Owen, James Arthur	Commis principal	Comptable de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
Parker, Thomas Arthur	Commis des postes, Guelph, Ont.	Courrier sur chemins de fer, London, Ont.
Robert, Emmanuel	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Robinson, Harry Marshall	"	Chargeur des postes, Vancouver, C.-B.
Rouleau, Raoul A.	"	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Ryan, James Harvey	Comptable de ministère, grade 1.	Commis principal, Ottawa, Ont.
Shuker, Thomas Daniel	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Stewart, John William	Courrier sur chemins de fer	Examinateur de district, service postal, London, Ont.
Unthank, William Arthur	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Villemarie, Joseph Calixte Antoine	"	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Webb, Vincent	Commis principal des comptes	Comptable de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
Allcock, Sydney Charles	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Arland, Chester Blair	"	" "
Armstrong, George William	"	Facteur, Toronto, Ont.
Belcher, William Frederick James	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Bennie, David	"	" "
Blair, Charles	"	Facteur, Toronto, Ont.
Blair, Isabelle	Commis-dactylographe junior	Commis, Ottawa, Ont.
Boland, James Patrick	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Bolt, William Henry	"	Commis des postes, Brantford, Ont.
Bowles, Sidney Harold	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Brown, Gilman Gerald	"	Facteur, Toronto, Ont.
Bruce, George Nicol	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Burns, Robert	"	Facteur, Toronto, Ont.
Church, Kenneth Vernon	"	" "
Crochetière, Joseph Rosaire	Commis principal des postes	Premier commis des postes, Montréal, P.Q.
Culver, George Alfred	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Daniels, William Henry	"	" "
Darg, Leonard	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Davey, Edward Emmanuel	"	Facteur, Toronto, Ont.
Davies, George Gilbert Hooper	"	" "
Dent, Robert Everett	"	" "

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Duck, Sydney William	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Fitzpatrick, William	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Gibson, Norman Arthur	"	" "
Graham, Henry	Facteur senior	Surveillant de facteurs, Winnipeg, Man.
Gray, F. J.	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Green, Martin Roscoe	"	"
Hallett, George Ashfield	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Harding, Cecil	"	Facteur, Toronto, Ont.
Harrington, Michael Joseph	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
Hillen, George Victor	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Hollebon, Albert Ernest	"	"
Holmes, George Percy	"	"
Hozack, Robert James	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Hunter, Robert Trueman	"	" "
Jeffrey, William Henry	Commis senior des magasins	Commis principal, Ottawa, Ont.
Jones, John G. H. L.	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Joyce, Thomas Patrick	"	Facteur, Toronto, Ont.
Kehoe, Peter	Commis senior des fournitures	Commis principal, Ottawa, Ont.
Krawchuck, Phillip	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Langlois, Alfred	Commis des fournitures	Commis senior, Ottawa, Ont.
Levick, Charles Lee	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Ling, Samuel Myring	Facteur	Commis des postes, Brandon, Man.
Logan, William John	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Lowes, Albert James	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Lowry, E. F.	"	Facteur, Toronto, Ont.
May, Frederick Wiles	Commis senior des magasins	Commis principal, Ottawa, Ont.
Montgomery, Roderick	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Moran, Charles James	"	" "
Mundan, Joseph John	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Mackintosh, John Henry	"	" "
McFayden, Donald Malcolm	"	" "
McMaster, Wilfrid Andrew	"	Facteur, Toronto, Ont.
Organ, J. P.	"	" "
Ormerod, A. G.	"	" "
Paine, George Frederick	"	" "
Parkinson, William James	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Parton, Alfred Earl	"	" "
Pearson, Everett Rowe	"	" "
Pednault, J. Roméo	Commis-dactylographe	Commis senior, Ottawa, Ont.
Phillips, Harold Hackett	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Quarrier, John Arnott	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Quinn, Charles	"	Facteur, Toronto, Ont.
Ross, Roderick Finlayson	Facteur senior	Surveillant de facteurs, Winnipeg, Man.
Saville, Edwin	Auxiliaire des postes	Facteur, Toronto, Ont.
Shearman, James Percival	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Smith, Percy Robson	Commis des postes	Commis senior, Windsor, Ont.
Stoddart, Baldwin Henry Wilson	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Styres, Alfred	"	" "
Tomlinson, George Ivor	"	Facteur, Toronto, Ont.
Townsley, Leonard	"	Chargeur des postes, Toronto, Ont.
Upshall, Horace George	"	" "
Veale, Alfred	Facteur	Commis des postes, Brandon, Man.
Verreault, Annie	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Québec, P.Q.
Whatmore, Leonard	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Brandon, Man.
Williams, Thomas Albert Edward	Commis principal des comptes	Commis des postes, Brandon, Ont.
Butterworth, Ernest Albert Reynolds	Commis principal des comptes	Premier commis, Ottawa, Ont.
Daoust, Lucien	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Droppo, Murray	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Moose Jaw, Sask.
Dumphey, Martin Henry	Commis des postes	Commis senior des postes, Toronto, Ont.
Hill, George Albert Lloyd	Commis-vérificateur	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Miller, Dorothy Helen	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
McElroy, John Thomas	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Ross, David Murray	Chargeur des postes	Chargeur des postes senior, Saskatoon, Sask.
Roux, François Maurice Isidore Horace	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Snowdon, Vivian	Commis-vérificateur	Commis senior, Ottawa, Ont.
Wimperis, Robert Harold	Commis-dactylographe	" "
Baisley, John Rupert L	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Baldwin, Thomas	"	" "
Bering, Charles Hubert	"	Commis des postes, Regina, Sask.
Bescoby, John Edward	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Binet, Lionel Aubin	"	" "
Blair, James McLaren	"	Chauffeur postier, Toronto, Ont.
Brine, Frederick George	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Burley, Edward Kimberley	"	Chauffeur postier, Toronto, Ont.
Donoghue, William Patrick	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Findlay, Hugh Galbraith	"	" "
Gardner, George	"	" "
Gedge, Charles Robert	Chargeur des postes	" "
Gray, Frederick William	Auxiliaire des postes	" "
Hancock, Noel Henry	"	"
Levin, Walter Borne	"	" "
Morgan, John Palmer	"	" "
McDonald, Archibald Harris	"	" "
McDonald, Norman	"	" "
McLaren, John George	Commis des postes	Commis senior des postes, Vancouver, C.B.
Palmer, Edward George Copping	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Palmer, John Charles Nelson	Chargeur des postes	" "
Peterson, Joel	Auxiliaire des postes	" "
Paterson, Ronald	"	Chauffeur postier, Toronto, Ont.
Smerdon, Albert Victor	"	" "
Tease, Samuel Hamilton	"	Commis des postes, Winnipeg, Man.
Wade, George William	"	Chauffeur postier, Toronto, Ont.
Cruse, Harold Bertram	"	Chargeur des postes, Saskatoon, Sask.
McNair, James	"	" "
Cogan, Mary Agnes	Commis des comptes	Commis senior, Ottawa, Ont.
Whitehouse, Frederick William	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Gash, William Rawson	"	" "
Roe, Frank John Hay	"	" "
McCourt, John Thomas	Commis des postes	Commis senior des postes, Toronto, Ont.
Hume, William James	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Small, Jack Hurrell	"	" "
Irons, James	"	" "
Smith, Frank	"	Facteur, Peterborough, Ont.
Campbell, Alexander Duncan	Commis des postes	Commis senior des postes, Edmonton, Alta.
DuBroy, Jennings Gerald	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
James, Walter John	"	" "
Wellman, William George	"	" "
Berridge, Sydney Collington	Commis des postes	Commis senior des postes, Brandon, Man.
Fetherston, John	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Walker, Morley Edwin Beverly	Commis senior des postes	Maître de poste adjoint, grade 5, (bureau), Guelph, Ont.
Allan, Lillian Edith	Commis	Préposé des machines de bureau, grade 3, Ottawa, Ont.
Chicoine, Joseph P. A	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Bastien, Joseph Armand	"	" "
Belanger, Joseph G. A	"	" "
Brownell, William Herbert	Courrier sur chemins de fer	Commis des postes principal, North Bay, Ont.
Hunting, Guy	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
King, Donald Albert	Maître de poste adjoint, bureau, classe 8	Maître de poste, bureau classe 8, Halifax, N.-E.
Marier, Joseph Arthur Alexandre	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Montcalm, Joseph G. H. A	"	" "

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Papineau, Joseph E. A. R.	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Rivard, Joseph Jules Ovila	"	"
Roy, Joseph M. P. L.	"	"
Stuart, Edgar Allan	Commis senior des postes	Commis des postes principal, Toronto, Ont.
Telford, Jessie Margaret	Commis	Préposé de machines de bureau, grade 3, Ottawa, Ont.
Thompson, Alexander	Inspecteur du service postal	Maître de poste, bureau classe 7, Saint-Jean, N.-B.
Gagnon, Marie Joseph V. I.	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Montréal, P.Q.
Viens, Joseph Louis Hermann	"	"
Basing, Henry Frederick	"	Chargeur des postes, Moose Jaw, Sask.
Freeman, Marcus Roland	"	"
Lane, George Frederick	"	"
MacDonald, Norman Thomas	"	Commis des postes, Toronto, Ont.
MacKenzie, Alexander Ernest	"	"
White, Harold Edgar	Commis senior des postes	Maître de poste adjoint, bureau classe 6, Peterborough, Ont.
Andrew, Elmer Allan Grant	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
Barrette, Joseph Thomas Jean	Commis des comptes	"
Bell, Albert S.	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Bell, William James	Commis-vérificateur senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Boyce, Alfred George Kearn	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Brandwood, George	"	"
Broom, Tessie Harriet	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Bruce, Ernest Alonzo	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Canning, Edward Lawrence	"	"
Ashely, George Chaplin	"	Commis des postes, Regina, Sask.
Clayton, John Lawther	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Moose Jaw, Sask.
Danis, Réné Roméo	Commis des comptes	Commis senior, Ottawa, Ont.
Davidson, Robert	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Davis, William Edward	Auditeur des stations postales	Commis principal, Toronto, Ont.
Dawson, George Bernard	Maître de poste adjoint, grade 5 (bureau)	Maître de poste, bureau grade 5, Sarnia, Ont.
Demers, Dora	Commis junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Dewar, Henry Charles	Commis-vérificateur senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Fagan, Patrick	Commis-messager	Messager confidentiel, Ottawa, Ont.
Fulton, Robert	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Hutchinson, Frederick	"	"
Ingham, Francis Frederick	"	Facteur, Vancouver, C.-B.
Johnson, William LeRoy	"	Commis des postes, Truro, N.-E.
Kelsall, William Albert	"	Commis des postes, Toronto, Ont.
Lindsay, Thomas Graham	Commis des comptes	Commis-teneur de livres, Ottawa, Ont.
Long, Georgina Dean	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Mackie, William	"	"
Markey, Arthur William	"	"
Maurault, Hector	Commis des postes	Commis senior des postes, Montréal, P.Q.
McKee, Thomas	Auxiliaire des postes	Facteur, Vancouver, C.-B.
Paterson, John Granville	"	Commis des postes, Toronto, Ont.
Pelletier, Joseph Phillipe Lionel	Commis des comptes	Commis-teneur de livres, Ottawa, Ont.
Penfound, Victor Fred	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Pope, James Alexander	Commis senior des postes	Commis principal des postes, Toronto, Ont.
Pothier, Alphee Simon	Comptable de ministère, grade 1	Premier commis, Ottawa, Ont.
Pretty, Joseph Melville	" "	Commis principal, Toronto, Ont.
Prockter, Colin Arthur	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Regina, Sask.
Ross, Ernest Brown	"	Commis des postes, Toronto, Ont.
Russell, Albert	"	"
Sangster, Beverley T.	Comptable de ministère, grade 1	Premier commis, Toronto, Ont.
Sheldon, Corydon C.	Commis-vérificateur senior	Commis principal, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Simmonds, Vincent Henry	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Stevens, Edgar George William	"	" "
Stevens, Walter Alfred Charles	"	" "
Vermette, Adrien	Commis senior	Comptable de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Welsh, James	Auxiliaire des postes	Facteur, Brantford, Ont.
Wilson, John Alexander	Chargeur des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Wratten, Edward Price	Auxiliaire des postes	" "
Gorman, Gerald Thomas	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
Pheasant, Frederick Walker	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Bolte, Camille	Commis senior des postes	Comptable de ministère, grade 1, Montréal, P.Q.
Boucher, Jules Louis	Maître de poste adjoint, bureau classe 4	Maître de poste, bureau classe 4, St-Hyacinthe, P.Q.
Keetley, Bertie	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Moose Jaw, Sask.
Fish, George Robert	"	" "
Rees, Louis Tregarthen	Commis des postes, Regina, Sask	" "
Thronborough, Oswald Cecil	Commis des postes, Brandon, Man.	" "
Mercer, David Crofton	" "	" "
Hurle, Herbert Norman Seager	Auxiliaire des postes, Brandon, Man.	" "
McBay, Arthur Frederick	Commis des postes	" "
Sefton, Horace Frank	Commis des postes, Brandon, Man.	" "
Foster, Archibald Walker	Maître de poste adjoint, bureau classe 4	Maître de poste, bureau classe 4, Amherst, N.-E.
Arel, Louis Phillippe	Auxiliaire des postes	Facteur, Trois-Rivières, P.Q.
Horne, Charles Henry	"	Facteur, Port-Arthur, Ont.
Lawson, William Edward	"	" "
Manning, Percy Cecil	"	" "
Predergast, Matthew Emery	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Vancouver, C.-B.
Sullican, James Augustine	Maître de poste adjoint, bureau classe 5	Maître de poste, bureau classe 5, Guelph, Ont.
Sullivan, Ernest Arthur	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Toronto, Ont.
Rycroft, W. H	Chargeur des postes	" "
Cockburn, David Leslie	Auxiliaire des postes	" "
Moss, J. B	Facteur	" "
Poole, George F	"	" "
Weir, John James	Auxiliaire des postes	" "
Wilson, James Albert	Facteur	" "
Cowling, Harold Albert	Auxiliaire des postes	" "
Hughes, Gordon William	"	" "
Kernaghan, Hugh David	"	" "
Armstrong, William Stuart	" "	" "
Munro, Arthur	"	" "
Cutting, George	"	" "
Hewitt, Ernest Charles O	"	" "
Bishop, Albert	"	" "
Davis, Frank John	"	" "
Williams, Roy	"	" "
Brown, William Alexander	Chargeur des postes	" "
Spector, Abraham	"	" "
Lane, Edwin	"	" "
Flood, John Dobson	"	" "
Fugard, Robert Douglas	"	" "
Scholes, Francis Edmund	"	" "
Doran, Wallace William	Maître de poste adjoint, bureau classe 5	Maître de poste, bureau classe 5, Sault Ste-Marie, Ont.
Schoenherr, Henry Albert	Commis des postes	Commis senior des postes, Ottawa, Ont.
Sykes, Wilfred Edward	Commis senior des postes	Commis principal des postes, Toronto, Ont.
Gibson, Alexander M	Inspecteur du service postal	Surintendant de district du service postal, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Riddell, William Robert	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Toronto, Ont.
Farrell, Joseph	"	" "
Burton, Arthur Frederick	Auxiliaire des postes	Facteur, Brandon, Man.
Aymong, Roch Amyot	Premier commis des postes	Surintendant, division du Secrétaire, Toronto, Ont.
Walsh, George William	Facteur	Commis des postes, Amherst, N.-E.
Taylor, James	Premier commis, bureau du surintendant en chef des Postes	Surintendant de district du service postal, Montréal, P.Q.
McKeogh, Patrick Ralph	Commis des postes	Commis des renseignements postaux, Montréal, P.Q.
Nadon, Napoléon	"	" "
Forbes, Robert Kincaid	Commis senior des postes	Maître de poste adjoint, bureau classe 6, Brandon, Man.
Hay, George	Auxiliaire des postes	Facteur, Belleville, Ont.
Stokes, Percy	"	Facteur, North Bay, Ont.
Valiquette, Wilfrid L	Surveillant des facteurs	Surveillant des facteurs, Ottawa, Ont.
Goodman, Alfred	Commis	Commis des postes, Calgary, Alta.
Alway, Frederick John	Auxiliaire des postes	Facteur, London, Ont.
Cantwell, William Joseph Patrick	Commis principal des postes	Premier commis, Ottawa, Ont.
Carl, L. C	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Vancouver, C.B.
Carson, Thomas Hamilton	Commis des postes	Commis senior des postes, Toronto, Ont.
Fregeau, Raoul	"	Commis senior des postes, Montréal, P.Q.
Gauthier, Alfred	Surveillant des facteurs	" "
Haynes, Frederick Charles	Auxiliaire des postes	Facteur, London, Ont.
Hurtubise, Joseph E	Commis des postes	Commis senior des postes, Montréal, P.Q.
Morris, William Ernest	Auxiliaire des Postes	Facteur, London, Ont.
Murphy, Augustine	Commis des postes	Commis senior des postes, Toronto, Ont.
Stuart, Archibald	Auxiliaire des postes	Facteur, London, Ont.
Bouvier, Wilfrid	Chargeur des postes	Chargeur des postes senior, Montréal, P.Q.
Brown, Henry Maurice	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, London, Ont.
Muckler, Frederick Hamilton	Chargeur des postes	Chargeur des postes senior, Kingston, Ont.
Munn, William James	Commis senior des postes	Maître de poste, bureau classe 6, Brandon, Man.
Carr, Joseph	Chargeur des postes	Commis des postes, Hamilton, Ont.
Colven, John Alexander	Auxiliaire des postes	Facteur, Saskatoon, Sask.
Peguegnat, Trochow Paul	"	Commis des postes, Kitchener, Ont.
Vallee, Paul E. M	Commis des postes	Comptable de ministère, grade 1, Montréal, P.Q.
Taylor, William Stuart	Chargeur des postes	Commis des postes, Vancouver, C.B.
Bidner, Thomas M	Commis des postes	Commis senior des postes, London, Ont.
Randall, Frederick Arthur	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Winnipeg, Man
Nightingale, Gordon Ernest	Commis des postes	Commis senior des postes, Brantford, Ont.
Cottrell, William Henry	"	Commis senior des postes, Ottawa,
Bruneau, Lucienne	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Québec, P.Q.
Grant, Murdoch Charles	Commis junior	Commis des comptes, Ottawa, Ont.
Choquette, Bernard Richard	"	" "
Proulx, Léon J	Auxiliaire des postes	Facteur, Ottawa, Ont.
LaRose, Albert	Préposé de machines de bureau, classe 2	Commis-classeur, Ottawa, Ont.
Henderson, Joseph Steadman	Maître de poste adjoint, bureau classe 6	Maître de poste adjoint, bureau classe 7, Moncton, N.-B.
Harris, John H	Maître de poste, bureau classe 6.	Maître de poste, bureau classe 7, Moncton, N.-B.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Suite*		
Buck, Alfred	Facteur	Commis des postes, Nanaïmo, C.-B.
Munn, George Douglas	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Regina, Sask.
Borland, Albert Edmond	"	Commis des postes, Peterborough, Ont.
Lynott, Anna Theresa	Commis, grade 1	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
McCluskey, David Harris	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, North Bay, Ont.
O'Leary, Norman Dunne	Commis senior des postes	Commis des postes principal, Toronto, Ont.
Shuttleworth, Mme Ellen	Commis, grade 1	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Beard, Arthur Robert	Commis des postes	Commis senior des postes, St. Catharines, Ont.
Dickson, Thomas	Facteur	Commis des postes, London, Ont.
Handren, Ralph Waldo	Courrier sur chemins de fer	Commis senior des postes, Ottawa, Ont.
Sargent, John William	Chargeur des postes	Commis des postes, London, Ont.
Barry, Edward Joseph	Auxiliaire des postes	Facteur, North Bay, Ont.
Breton, Joseph Napoléon	"	Facteur, Sherbrooke, P.Q.
Buxton, Frank	"	Chargeur des postes, Moncton, N.-B.
Cook, David Waters	"	Commis des postes, Brantford, Ont.
Cooke, Margaret Adelaide	Commis junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Cronin, Thomas Patrick	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Sarnia, Ont.
Emeny, George	"	Commis des postes, Guelph, Ont.
Hazell, Alexander	Chargeur des postes	Commis des postes, Brantford, Ont.
Herring, John Frederick	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, London, Ont.
Shane, Daniel Maurice	Commis des postes	Commis senior des postes, Ottawa, Ont.
Cruse, Harold Bertram	Chargeur des postes	Commis des postes, Saskatoon, Sask.
Cyr, Lucien	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Montréal, P.Q.
Dechêne, Emile	"	Commis des postes, Saskatoon, Sask.
MacDonald, Harry	"	" "
Dingle, Albert Walker	Commis principal des postes	Inspecteur du service postal, Calgary, Alta.
Knight, John Henry	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Guelph, Ont.
Parke, Charles George Alexander	"	Commis des postes, Lethbridge, Alta.
Spence, George Drummond	Préposé de machines de bureau, grade 2	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Stewart, Kenneth Campbell	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, London, Ont.
McQuarrie, Archie	Auxiliaire des postes	Facteur, Sydney, N.-E.
Benoit, Joseph Willie	"	Facteur, Trois-Rivières, P.Q.
Galbraith, William Torrance	"	Chargeur des postes, London, Ont.
Hartney, Kathleen Mary	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
May, Thomas Joseph	Commis des postes	Courrier sur chemins de fer, Toronto, Ont.
McDougall, Allan Laverne	"	Commis senior des postes, Medicine Hat, Alta.
McLaren, Joseph	Auxiliaire des postes	Chargeur des malles, Brantford, Ont.
Latchford, Francis Robert, jr	"	Commis des postes, Toronto, Ont.
Bonner, James Joseph	Commis principal des comptes	Comptable de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
Carroll, Thomas Herbert	Commis senior des postes	Maître de poste adjoint, bureau classe 4, Fort-William, Ont.
Fortin, Philias	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
Fraser, Mary	"	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Griffith, William Frederick	Commis principal des postes	Inspecteur du service postal, Saint-Jean, N.-B.
Leveillé, Joseph Arthur	Auxiliaire des postes	Facteur, Regina, Sask.
Lynch, M. E	Commis	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Robertson, Charles Robert, jr	Commis, grade 4	Commis principal des comptes, Ottawa, Ont.
Robertson, Charles Robert, sr	Comptable de ministère, grade 2	Comptable de ministère, grade 3, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
POSTES—*Fin*		
Robertson, James Joseph	Commis des postes	Commis postal senior, Hamilton, Ont.
Cathcart, Cecil Everett	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Ottawa, Ont.
Dempsey, John William	Auxiliaire des postes	Commis des postes, Ottawa, Ont.
Gervin, Kames Charles	Facteur	" "
Ramsdale, Harry	Auxiliaire des postes	Chargeur des postes, Hamilton, Ont.
IMPRESSION ET PAPATERIE PUBLIQUES—		
Beaudry, Irène	Préposé de machines de bureau, classe 1	Préposé de machines de bureau, classe 2, Ottawa, Ont.
Boyer, Joseph Louis Albert	Commis-dactylographe	Sténographe-teneur de livres senior, Ottawa, Ont.
Brennan, John Joseph	Machiniste sur linotype	Contremaître-machiniste sur linotype, Ottawa, Ont.
Bradley, Grances Gwynneth	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Desjardins, Lucien Elzebert	Sténographe-teneur de livres senior	Editeur adjoint, Ottawa, Ont.
Hains, Louis	Editeur adjoint	Editeur, grade 2, Ottawa, Ont.
Wilson, Mary Ethel	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Fallis, Richard W	Chauffeur	Electricien-chauffeur, Ottawa, Ont.
Wilson, Mary Ethel	Sténographe-teneur de livres senior	Secrétaire de haut fonctionnaire, Ottawa, Ont.
Lajambe, Phileas Napoléon	Commis-messager	Commis, Ottawa, Ont.
Harvey, Charles Prosper	Préparateur adjoint de copie	Préparateur de copie, Ottawa, Ont.
Cousineau, J. Oscar	Commis, grade 2	Commis, grade 3, Ottawa, Ont.
*Higgerty, Henry Iris	Aide-machiniste sur linotype	Machiniste sur linotype, Ottawa, Ont.
*Hewton, Frederick Alva	"	" "
TRAVAUX PUBLICS—		
McIntosh, Angus, jr	Constructeur de lignes, Eighth Cabin, C.-B	Télégraphiste-agent, Sixth Cabin, C.-B.
Pinard, Joseph P. Charles	Commis	Commis principal, Ottawa, Ont.
Pilkington, Grace May	Téléphoniste, service des télégraphes, Vernon, C.-B	Télégraphiste-agent, Keremeos, C.-B.
Dowling, Francis William	Surintendant de district des télégraphes, grade 2	Surintendant de division, service des télégraphes, Kamloops, C.-B.
Krock, Ella A. B	Commis-dactylographe junior	Commis-dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Charlebois, Jeannette Marie	" "	" "
Yarrow, Doris Keeler	Commis-sténographe junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Thorburn, Duncan Lachlan	Commis-classeur senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Pennock, Edmund Earl	Garçon de bureau	Dactylographe, grade 1, Ottawa, Ont.
Hollingsworth, G	Ingénieur stationnaire (chauffage), grade 2	Ingénieur stationnaire (chauffage), grade 3, Ottawa, Ont.
Macdonald, Alexander	Commis-teneur de livres senior	Inspecteur, service des télégraphes, Ottawa, Ont.
Brophy, George Patrick	Ingénieur junior, Port-Arthur, Ont	Ingénieur adjoint, Fort-William, Ont.
Cantin, Joseph Arthur	Dessinateur senior	Dessinateur des estimés, Ottawa, Ont.
Dudley, George Harvey	Commis, grade 1	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Howson, Gertrude C	Télégraphiste, service des télégraphes	Télégraphiste-agent, Kelowna, C.-B.
Burgess, John Hartley	Constructeur de lignes	Télégraphiste-agent, Alert Bay, C.-B.

*Nomination dans le personnel des mécaniciens sous l'autorité de l'arrêté en conseil du 19 novembre 1923, C.P. 9-2333.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*		
Lawrence, John Dorland	Télégraphiste-agent, Anyox, C.-B.	Gérant de bureau de télégraphe, Prince-Rupert, C.-B.
Allum, Fred	Nettoyeur et aide	Préposé d'ascenseur, Toronto, Ont.
Dewhurst, Mme Florence	Téléphoniste, service des télégraphes	Téléphoniste-agent, Princeton, Ont.
McLean, William Lachlan	Commis senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Cunningham, Robert	Ingénieur junior, Winnipeg, Man.	Ingénieur adjoint, New Westminster, C.-B.
Noël, Joseph D	Surintendant de district des télégraphes, grade 2, Battleford, Sask	Surintendant de division, service des télégraphes, Edmonton, Alta.
Pope, Edwin	Surintendant de district des télégraphes, grade 2	Surintendant de division, service des télégraphes, Québec, P.Q., du 1er avril 1924 au 31 octobre 1924.
Richardson, William Augustus	Ingénieur junior	Ingénieur adjoint, Nelson, C.-B.
Valade, Alice	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
Brown, John Graham	Architecte adjoint	Ingénieur adjoint senior, Victoria, C.-B.
Anderson, Alexander Alderson	Ingénieur adjoint, London, Ont.	Ingénieur adjoint senior, Port-Arthur, Ont.
Stewart, Mary Nairn	Commis des estimés	Commis principal, Ottawa, Ont.
Brousseau, Emile J	Dessinateur	Dessinateur senior, Ottawa, Ont.
Kelly, Norma M. H	Messager des télégraphes	Téléphoniste, service des télégraphes, Kamloops, C.-B.
Smith, Gustave E	Dessinateur, Toronto, Ont	Ingénieur junior, Fort-William, Ont.
Barlow, Richard	Nettoyeur et aide	Préposé d'ascenseur, Hamilton, Ont.
Hart, Berton Félix	Commis-teneur de livres senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
Rogers, George Gordon	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Hillier, William L	Constructeur de lignes	Télégraphiste-agent, Coal Harbour, C.-B.
Narraway, Charles Augustus	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Kirkpatrick, Robert Alonzo	Ingénieur adjoint, Nelson, C.-B.	Ingénieur adjoint senior, Winnipeg, Man.
Bouvette, Wilfrid Sifton	Télégraphiste, service des télégraphes	Télégraphiste-agent, Kelowna, C.-B.
O'Brien, William Emmett	Premier commis	Commis des estimés, Ottawa, Ont.
Howson, Gertrude C	Téléphoniste, service des télégraphes, Kamloops, C.-B	Télégraphiste, service des télégraphes, Kelowna, C.-B.
Powell, James Isaac	Nettoyeur et aide	Préposé d'ascenseur, Toronto, Ont.
Smith, William Leo	Architecte junior	Architecte adjoint, Ottawa, Ont.
Burwell, Ernest Victor	Ingénieur mécanicien junior	Ingénieur adjoint, Ottawa, Ont.
Burns, Ernest Arthur	Commis des comptes principal	Comptable de ministère, grade 2, New Westminster, C.-B.
Cayouette, Joseph Fénélon	Sténographe, grade 2	Commis des travaux, grade 1, Québec, P.Q.
Morton, Kenneth William	Ingénieur adjoint	Ingénieur adjoint senior, New Westminster, C.-B.
Cox, Horace Gordon	Commis, grade 3	Ingénieur junior, New Westminster, C.-B.
Potter, Sybil Agnes	Messager de télégraphe, Kamloops, C.-B	Téléphoniste, service des télégraphes, Vernon, C.-B.
Mills, Frederick Oldham	Dessinateur senior	Ingénieur junior, New Westminster, C.-B.
CHEMINS DE FER ET CANAUX—		
Girard, Victor	Eclusier	Mécanicien de pont, canal Chambly, P.Q.
Lemay, Ulric	Mécanicien d'écluse	Maître-éclusier, écluse Saint-Ours, P.Q.
Black, Burt E	Messager	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Lecompte, Rodolphe	Eclusier (emploi de saison)	Maître-éclusier, canal Chambly, P.Q.
Beckstead, Irvin Herbert	Eclusier, canal Williamsburg	Maître-éclusier, Farran's Point, Ont.

Tabeau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
CHEMINS DE FER ET CANAUX—*Suite*		
Wallace, George Henry	Nettoyeur et aide	Concierge, Cornwall, Ont.
Lang, William	Eclusier (emploi de saison)	Eclusier, Merrickville, Ont.
Duplantie, Joseph Armand	Mécanicien d'écluse (emploi de saison)	Maître-éclusier, canal Lachine, P.Q.
Rouleau, Euclide	Mécanicien d'écluse	Maître-éclusier, canal Soulanges, P.Q.
Fournier, Arthur	Mécanicien d'écluse (emploi de saison)	Maître-éclusier (emploi de saison), canal Soulanges, P.Q.
Marleau, Alexis	" "	" "
Montpetit, Adélard	" "	" "
Chartrand, E.	Mécanicien d'écluse	Maître-éclusier, canal Soulanges, P.Q.
Gemme, Joseph Napoléon	Gardien de pont	Mécanicien de pont, canal Chambly, P.Q.
Martin, Zepher	Mécanicien d'écluse (emploi de saison)	Mécanicien d'écluse (permanent), canal Cornwall, Ont.
O'Neill, William Leslie	Mécanicien d'écluse	Maître-éclusier, St. Catharines, Ont.
Garry, Cecil Alfred	Gardien de pont (emploi de saison)	Mécanicien, voie ferrée de construction, division de la construction du canal Trent, Swift Rapids, Ont.
Lemay, Ulric	Eclusier	Mécanicien d'écluse, écluse Saint-Ours, canaux de Québec.
Lamoureux, D.	"	" "
Haynes, E. C.	Mécanicien d'écluse et de pont	Maître-éclusier, canal Welland, Ont.
Hunting, Arthur Seymour	Commis des comptes	Commis senior des comptes, Ottawa, Ont.
Sanders, Ernest	"	" "
Horner, Thomas Samuel	Mécanicien d'écluse (emploi de saison)	Maître-éclusier (emploi de saison), canal Welland, Ont.
Howe, Walter Horace	" "	" "
MacLean, William Archibald	Commis senior	Commis senior des magasins, canal Welland, St. Catharines, Ont.
Reynolds, Thomas Charles	Mécanicien d'écluse (emploi de saison)	Maître-éclusier (emploi de saison), canal Welland, Ont.
Andrews, Albert H.	Mécanicien d'écluse	Maître-éclusier, canal Cornwall, Ont.
Howard, Benjamin	Eclusier	Maître-éclusier, canal Trent, Ont.
Cardinal, Victor	Eclusier (emploi de saison)	Eclusier, Sainte-Anne, canaux de Québec.
Gillian, William	"	Commis-messager, Sault Ste-Marie, Ont.
Powell, George	Commis junior des canaux	Commis des canaux, Port Dalhousie, Ont.
Angell, George	Eclusier (emploi de saison)	Mécanicien d'écluse, écluse Sainte-Anne, canaux de Québec.
Crevier, Regis	Eclusier (emploi de saison)	Mécanicien d'écluse, écluse Sainte-Anne, canaux de Québec.
Hunter, John	Porte-mire	Commis des magasins, Cornwall, Ont.
Louisseize, Joseph	Eclusier (emploi de saison)	Mécanicien d'écluse, écluse Sainte-Anne, canaux de Québec.
Carleton, James	Mécanicien d'écluse (emploi de saison)	Préposé de pont, canal Lachine, P.Q.
Marcotte, Adélard	Manœuvre de pont (emploi de saison)	" "
Daoust, Antoine	Mécanicien de pont (emploi de saison)	" "
Martineau, Joseph	Manœuvre de pont (emploi de saison)	" "
Welsh, James Lucas	Commis des comptes	Commis senior des magasins, canal Trent, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	De	A
CHEMINS DE FER ET CANAUX—*Fin*		
King, Joseph	Manœuvre de pont	Mécanicien de pont, canal Lachine, P.Q.
Laurendeau, Hector	"	" "
Gayman, Samuel C	Commis senior des comptes	Inspecteur des bois de construction, canal Welland, Ont.
Steele, M. E	Maître-éclusier (emploi de saison)	Maître-éclusier (permanent), Port Colborne, Ont.
Cosgrove, Walter M	Acheteur junior	Acheteur de ministère, grade 1, Ottawa, Ont.
Edgett, Charles H	Acheteur adjoint	Acheteur de ministère, grade 3, Ottawa, Ont.
Sanders, Ernest	Commis senior des comptes	Comptable de ministère, grade 1, Cornwall, Ont.
Commarford, John	Surveillant de canal, grade 2	Surveillant de canal, grade 3, canal Welland, Ont.
Milne, Mary Marjorie Urquhart	Sténographe, grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Yuill, Russell	Ingénieur adjoint senior	Ingénieur hydraulicien de district, chenaux du Saint-Laurent, Cornwall, Ont.
Clarke, Harold	Préposé aux aiguilles et aux signaux	Commis, grade 3, canal Welland, Ont.
Filion, Adélard	Préposé de déversoir régulateur (emploi de saison)	Gardien, canal Lachine, P.Q.
Tardif, Henri	Comptable de ministère, grade 1.	Premier commis, canaux de Québec, Montréal, P.Q.
COMMISSION DES CHEMINS DE FER—		
Langelier, Joseph David Israël	Commis-classeur	Commis-classeur senior, Ottawa, Ont.
Martin, J. E	Commis-classeur senior	Commis-classeur principal, Ottawa, Ont.
Lajoie, Joseph Valmore	Commis-dactylographe	Commis-statisticien senior, Ottawa, Ont.
Britton, T. G	Commis-statisticien	Commis senior, Ottawa, Ont.
Chambers, David Howard	Commis-classeur	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Drury, H. A. K	Ingénieur divisionnaire	Ingénieur adjoint en chef, Ottawa, Ont.
Simmons, Thomas Lockwood	Ingénieur en chef adjoint	Ingénieur en chef, Ottawa, Ont.
ROYALE GENDARMERIE À CHEVAL DU CANADA—		
Dean, Emma Dorothy	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Lachance, Henry Vernon Joseph	Commis-classeur principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Doyle, John Clarence	Commis	Commis senior, Ottawa, Ont.
SECRÉTAIRE D'ETAT—		
Emond, Gustave	Premier commis	Greffier de remise, Ottawa, Ont.
Birdwhistle, Matthew John	Comptable de ministère, grade 2.	Comptable de ministère, grade 3, Ottawa, Ont.
Currans, Henry David	Commis-teneur de livres senior	Commis principal, Ottawa, Ont.
O'Connor, Daniel J	Commis senior	Premier commis, Ottawa, Ont.
O'Meara, William Patrick John	Avocat junior de ministère	Avocat de ministère, Ottawa, Ont.
Shibley, Gervase Rea	Premier commis	Commis en chef, Ottawa, Ont.
Cornfoot, Nathan Alexander	Commis, grade 4	Commis principal, Ottawa, Ont.
DeGagné, Germaine	Sténographe, grade 1	Sténographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Godbout, Cecile	Dactylographe, grade 1	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Clift, John A	Commis principal	Premier commis, Ottawa, Ont.
Anderson, Cassie Ann	Commis-dactylographe junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
SÉNAT—		
Gilman, H. D	Commis senior des comptes	Comptable de ministère, grade 2, Ottawa, Ont.
Roy, J. O. A	Commis-sténographe légiste senior	Greffier de comité et greffier des minutes et des journaux, grade 2, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Suite

Ministère et nom	de	A
RÉTABLISSEMENT CIVIL DES SOLDATS—		
Valiquette, Olive	Commis-sténographe	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Plunkett, Ernest C	Préposé de machines de bureau, grade 2	Commis, Ottawa, Ont.
McIntosh, Violet	Commis-dactylographe junior	Commis-dactylographe, Ottawa, Ont.
Wood, William Jeffrey	Commis	Commis senior des comptes, Ottawa, Ont.
Murphy, Anne Irene	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
White, Joseph	Comptable de ministère, grade 2.	Premier commis, Ottawa, Ont.
Compton, Bessie L	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Bishop, Inez Florence	Commis-dactylographe junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Brooks, Murray James	Commis, grade 4	Commis principal, Ottawa, Ont.
Mitchell, Mildred Clara	Commis, grade 1	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Wilson, Clara Beatrice	"	" "
COMMERCE ET INDUSTRIE—		
Clarke, W. McL	Commissaire du commerce, grade 2, Milan, Italie	Directeur du service des renseignements commerciaux, Ottawa, Ont.
McNulty, Ann Ethel	Commis-classeur junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.
Stiver, John Leslie	Surintendant divisionnaire de l'électricité et du gaz	Directeur de l'inspection de l'électricité et du gaz, Ottawa, Ont.
Moreton, Ella J	Commis, grade 1	Préposé des machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Cuddy, James	Sous-inspecteur en chef des grains	Inspecteur en chef adjoint des grains, Winnipeg, Man.
Fraser, James Dale	Inspecteur en chef adjoint des grains	Inspecteur en chef des grains, Winnipeg, Man.
Ludlam, Frederick Sherratt	Sous-inspecteur des grains	Sous-inspecteur en chef des grains, Winnipeg, Man.
White, Henry George	"	" "
Young, Thomas William	Sous-inspecteur en chef des grains, Winnipeg, Man	Inspecteur des grains, grade 2, Calgary, Alta.
Platt, Henry John	Commis, grade 3	Commis, grade 4, Vancouver, C.-B.
Croft, Carman Milward	Commissaire adjoint du commerce	Commissaire du commerce, grade 1, Auckland, Nouvelle-Zélande.
MacRae, Hattie Margaret	Sténographe. grade 2	Sténographe, grade 3, Ottawa, Ont.
Dolighan, Julia Anna Stella	Commis-statisticien junior	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Vallée, Alice	Commis-sténographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Donovan, Mary Magdalene	Commis-statisticien junior	Commis-statisticien, Ottawa, Ont.
O'Reilly, Cecile	"	" "
Chénier, Noëlia	"	" "
Bryan, A. E	Commissaire du commerce, grade 2, Kobé, Japon	Inspecteur des bureaux des commissaires du commerce, Ottawa, Ont.
Jarrett, Harry Victor	Commis-classeur	Commis-classeur senior, Ottawa, Ont.
Hollister, Edith Aileen Lorena	Commis-dactylographe junior	Commis-sténographe, Ottawa, Ont.
Armstrong, Sybil Grace	Commis-sténographe junior	" "
Losee, William Herchmer	Commis-statisticien principal	Statisticien, Ottawa, Ont.
Weber, Louis	Inspecteur de l'électricité et du gaz	Inspecteur de district de l'électricité et du gaz, Regina, Sask.
Withers, S. W	" "	Inspecteur de district de l'électricité et du gaz, Halifax, N.-E.
McDougal, Guy	Sous-inspecteur des grains	Sous-inspecteur en chef des grains, Port-Arthur, Ont.
Falconer, Dorothy Isabel	Commis-sténographe	Secrétaire de haut fonctionnaire, Ottawa, Ont.

Tableau No 4—Promotions faites par la Commission sous l'autorité de l'article 45 de la Loi du Service civil, 1918, tel qu'amendée—Fin

Ministère et nom	De	A
COMMERCE ET INDUSTRIE—*Fin*		
Gillen, Eulalia Lillian	Commis-sténographe	Commis-sténographe senior, Ottawa, Ont.
Campsall, Nettie May	Préposé de machines de bureau, grade 2	Commis-statisticien, Ottawa, Ont.
Hart, Frederick Thomas	Inspecteur des poids et mesures	Inspecteur senior de poids et mesures, Peterborough, Ont.
Lamontagne, Yves	Commissaire adjoint du commerce	Commissaire du commerce, grade 1, Bruxelles, Belgique.
Langley, James Augustine	" "	Commissaire du commerce, Kobé, Japon.
O'Meara, Robert Stewart	Commissaire adjoint du commerce, Calcutta, Indes	Commissaire du commerce, grade 1, Singapore, établissements du détroit.
Miller, Arthur	Sous-inspecteur des grains	Sous-inspecteur en chef des grains, Winnipeg, Man.
Thompson, Stanley	"	Sous-inspecteur en chef des grains, Edmonton, Alta.
Watson, John	Sous-inspecteur des grains, Winnipeg, Man	Sous-inspecteur en chef des grains, Prince Rupert, C.B.
Cudmore, Sedley Anthony	Statisticien senior	Chef, statistiques générales et annuaire du Canada, Ottawa, Ont.
MacLean, Murdoch Campbell	Chef adjoint, statistiques sur l'instruction, bureau des statistiques du Dominion	Statisticien, Ottawa, Ont.
Johnson, Gordon B	Commissaire du commerce, grade 2	Commissaire du commerce, grade 3, Glasgow, Ecosse.
BREVÊTS ET DROITS D'AUTEUR—		
Agius, William	Messager	Préposé de machines de bureau, grade 2, Ottawa, Ont.
Willoughby, Dorothy Yorke	Commis, grade 1	Bibliothécaire adjoint, Ottawa, Ont.
CONSEIL HONORAIRE—		
Brennan, Mary Mildred	Commis-dactylographe junior	Dactylographe, grade 2, Ottawa, Ont.
Richard, Joseph Herménégilde Emile	Commis-classeur junior	Commis, grade 2, Ottawa, Ont.

Tableau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés

Nom	De	A
Adam, Simoi	Chargeur senior des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Chargeur des postes.
Adams, H. M. V.	Investigateur, division de l'organisation, Commission du Service civil, Ottawa, Ont.	Premier commis, Agriculture.
Agnew, Alexander	Chargeur des postes, Postes, Hamilton, Ont.	Facteur.
Alexander, A. M.	Commis des postes, Postes, Toronto, Ont.	London, Ont.
Alexander, J. B.	Adjoint arpenteur des terres fédérales, Intérieur, Calgary, Alta.	Essayeur de bois de construction, Vancouver, C.-B.
Alexander, Mlle K. E.	Commis-sténographe junior, Marine et Pêcheries, Ottawa, Ont.	Toronto, Ont.
Allan, R. M.	Instructeur en chef, Justice, Prince-Albert, Sask.	New-Westminster, C.-B.
Anderson, Ernest	Peseur de grains, Commerce et Industrie, Vancouver, C.-B.	Prince-Rupert, C.-B.
Archibald, Ocenia	Commis senior des postes, Postes, Truro, N.-E.	Commis des postes.
Arsenault, D. E.	Inspecteur non professionnel (établissement de salaison), Agriculture, Edmonton, Alta.	Québec, P.Q.
Axford, F.	Inspecteur non professionnel (établissement de salaison), Agriculture, Toronto, Ont.	Peterborough, Ont.
Babin, Mme G. K.	Commis surnuméraire, Postes, Ottawa, Ont.	Commis, grade 2.
Bealy, J. M.	Courrier sur chemins de fer, Postes, London, Ont.	Toronto, Ont.
Beaulieu, Alice	Traducteur surnuméraire, Intérieur, Ottawa, Ont.	Traducteur.
Bennett, H. E.	Commis des postes, Postes, Regina, Sask.	Chargeur des postes.
Benoit, George	Commis des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Ottawa, Ont.
Bingham, Dorothy	Téléphoniste, Travaux publics, Kamloops, C.-B.	Penticton, C.-B.
Bird, Leonard	Commis des postes, Postes, Vancouver, C.-B.	Facteur.
Bisson, Flory	Commis-dactylographe junior, Commission du Service civil, Ottawa, Ont.	Agriculture.
Bisson, J. L.	Ingénieur adjoint senior, Travaux publics, Port-Arthur, Ont.	Ottawa, Ont.
Bleakney, A. S.	Commissaire du commerce, grade 1, Commerce et Industrie, Bruxelles, Belgique.	Rio de Janiero, Amérique du Sud.
Biss, Stanley	Sous-inspecteur des grains, Commerce et Industrie, Fort-William, Ont.	Vancouver, C.-B.
Boisvert, J. I.	Courrier sur chemins de fer, Postes, district de Québec.	District de Montréal, P.Q.
Bond, William	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Lethbridge, Alta.	Commis de douane et d'accise.
Boughner, J. W.	Ingénieur adjoint, Travaux publics, Fort-William, Ont.	London, Ont.
*Brennan, John Joseph	Machiniste sur linotype, Impressions et papeterie publiques, Ottawa, Ont.	Contremaître-machiniste sur linotype.
Brown, E. G.	Télégraphiste-agent, Travaux publics, Alert Bay, C.-B.	Anyox, C.-B.
Brown, G. D.	Commis-teneur de livres, Travaux publics, Kamloops, C.-B.	Commis-sténographe junior.
Brown, R. M.	Surintendant des réserves forestières, Intérieur, Pincher Creek, Alta.	Kamloops, C.-B.
Breyenton, S. O.	Inspecteur adjoint des douanes et de l'accise, Douanes et Accise, Saint-Jean, N.-B.	Commis de douane et d'accise, Amherst, N.-E.

*Transfert et nomination permanente sous l'autorité de l'arrêté en conseil du 19 novembre 1923, C.P. 9-2333.

Tableau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés—Suite

Nom	De	A
Burrows, J. T.	Commis senior des postes, Postes, Saskatoon, Sask.	Commis des postes.
Cameron, D. R.	Inspecteur forestier de district, Intérieur, Kamloops, C.-B.	Directeur adjoint de la Sylviculture, Ottawa, Ont.
Carsell, Q. L.	Examinateur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Douanes et Accise, Wetaskiwin, Alta.	Camrose, Alta.
Carter, V. W.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Douanes et Accise, Bamfield, C.-B.	Commis de douane et d'accise, Victoria, C.-B.
*Carter, Wm George	Contremaître adjoint de la composition, Impressions et papeterie publiques, Ottawa, Ont.	Contremaître de la composition.
Chabot, A.	Commis des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Chargeur des postes.
Chabot, Mme M. E.	Commis junior surnuméraire, Postes, Ottawa, Ont.	Commis junior.
Chapman, W. A.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Toronto, Ont.	District d'Ottawa, Ont.
Clarke, Harold H.	Commis senior, Rétablissement civil des soldats, Ottawa, Ont.	Intérieur.
Cloutier, E.	Commis, Postes, Montréal, P.Q.	Chargeur des postes.
Cook, G. L.	Chargeur des postes, Postes, Toronto, Ont.	Facteur.
Cook, P. W.	Commissaire du commerce, grade 1, Rio de Janiero, Amérique du Sud.	La Jamaïque, I.O.A.
Cormack, James	Commissaire du Commerce, grade 1, Commerce et Industrie, Jamaïque, I.O.A.	Trinidad, I.O.A.
Couvrette, Roméo	Facteur, Postes, Montréal, P.Q.	Chargeur des postes.
Covey, A.	Gardien de phare, grade 2, classe 2, Marine et Pêcheries, Flint Island, Port Morien	Gardien de phare, grade 2, classe 5, Western Head, N.-E.
Crump, F. J.	Commis des postes, Postes, Toronto, Ont.	Facteur.
Cummerford, R. T.	Maître-éclusier (emploi de saison), Chemins de fer et Canaux, Thorold, Ont.	Préposé de déversoir régulateur.
DeBlois, Joseph	Commis, grade 4, Rétablissement civil des Soldats, Ottawa, Ont.	Bureau de l'Auditeur Général.
Desforges, A.	Commis de douane et d'accise, Douanes et Accise, Saint-Jean, P.Q.	Examinateur de douane et d'accise.
Dickinson, Alfred	Gardien de phare, grade 2, classe 3, Marine et Pêcheries, Quatsino, C.-B.	Gardien de phare, grade 2, classe 4, First Narrows, C.-B.
Doree, Henry	Commis des postes, Postes, Prince-Albert, Sask.	Saskatoon, Sask.
Downing, J. D.	Commis principal des postes surnuméraire, Postes, district de Montréal, P.Q.	Commis principal des postes, district de North Bay, Ont.
Doyle, James	Facteur, Postes, Vancouver, C.-B.	Chargeur des postes.
Dunlop, Mme A. M.	Commis des postes surnuméraire, Postes, Toronto, Ont.	Commis des postes, division des lettres mortes.
Easton, W. D.	Eclusier, Chemins de fer et Canaux, station d'écluse Nicholson	Station d'écluse Merrickville, canal Rideau, Ont.
Ennis, W. T.	Inspecteur non professionnel (établissement de salaison), Agriculture, Peterborough, Ont.	Toronto, Ont.
Ferguson, F. A.	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, White Rock, C.-B.	New-Westminster, C.-B.
Ferguson, Jessie	Commis-sténographe senior, Royale Gendarmerie à Cheval du Dominion, Ottawa, Ont.	Toronto, Ont.

*Transfert et nomination permanente sous l'autorité de l'arrêté en conseil du 19 novembre 1923, C.P. 9-2333.

Tableau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés—Suite

Nom	De	A
Forbes, T. C.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Winnipeg, Man.	Commis des postes.
Forbes-Mitchell, W. J.	Ingénieur adjoint senior, Travaux publics, London, Ont.	St. John, N.-B.
Fournier, Oriana	Sténographe, grade 2, Postes, Ottawa, Ont.	Chemins de fer et Canaux.
Gagné, J. C.	Inspecteur des poids et mesures, Commerce et Industrie, Montréal, P.Q.	Sherbrooke, P.Q.
Galipeau, J. J.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Montréal, P.Q.	Ottawa, Ont.
*Garrison, James W.	Premier compositeur, Impressions et Papeterie publiques, Ottawa, Ont.	Commis-statisticien senior.
Gauthier, Josephat	Commis des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Facteur.
Giguère, Mme M.	Commis junior surnuméraire, Postes, Ottawa, Ont.	Commis junior.
Gill, C. B.	Forestier, Intérieur, Swan River, Man.	Surveillant de forêt.
Glover, T. H.	Inspecteur adjoint de douane et d'accise, Douanes et Accise, Peterborough, Ont.	Estimateur adjoint de douane.
Goodman, F. C.	Facteur, Postes, Calgary Alta	Kitchener, Ont.
Goold, Wm. D.	Commis des fournitures, Agriculture, Ottawa, Ont.	Commis-classeur.
Gregory, A. W.	Ingénieur adjoint, Travaux publics, Ottawa, Ont.	Halifax, N.-E.
Guy, Frank	Commis-teneur de livres, Intérieur, New-Westminster, C.-B.	Kamloops, C.-B.
Hanslay, Robert	Garde-feu forestier, Intérieur, Manitoba, district sud	District Prince-Albert, Sask.
Health, Dr L. M.	Pathologiste des animaux, Agriculture, Hull, P.Q.	Lethbridge, Alta.
Henderson, D. D.	Commis senior des postes, Postes, Edmonton, Alta.	Commis des postes..
Henderson, D. D.	Commis des postes, Postes, Edmonton, Alta.	Toronto, Ont.
Hill, Hazel O.	Commis, grade 2, Agriculture, Ottawa, Ont.	"
Hillhouse, R. F.	Instructeur agricole des réserves des sauvages, Affaires des Sauvages, agence Portage la Prairie	Agence Carleton.
Howard, W.	Inspecteur radiotélégraphiste, Marine et Pêcheries, Victoria, C.-B.	Ottawa, Ont.
Hull, Mlle E. M.	Télégraphiste-agent, Travaux publics, Keremos, C.-B.	Téléphoniste-agent, Nelson, C.-B.
Humble, W. G.	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Prince-Rupert, C.-B.	Vancouver, C.-B.
Hurst, R. R.	Phytopathologiste adjoint, Agriculture, Saskatoon, Sask.	Charlottetown, I.P.-E.
Jackson, L. H.	Facteur, Postes, Calgary, Alta.	Auxiliaire des postes.
James, Ernest R. S.	Commis-classeur, Agriculture, Ottawa, Ont.	Commis des fournitures.
Jardine, G. V.	Facteur, Postes, Kitchener, Ont.	Calgary, Alta.
Jardine, G. V.	Facteur, Postes, Medicine Hat, Alta.	Kitchener, Ont.
Jasienski, A. M.	Commis des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Inspecteur d'immigration, Immigration et Colonisation.
Jepps, J. A.	Agent d'émigration, grade 3, Immigration et Colonisation, Anvers, Belgique	Dantzig, Pologne.
Justason, H. E.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Toronto, Ont.	London, Ont.
Kerkham, A.	Sous-percepteur de douane et d'accise, grade 1, Douanes et Accise, Burdett, Alta.	Taber, Alta.
Kerr, A. T.	Ingénieur divisionnaire, Commission des Chemins de fer, Calgary, Alta.	Winnipeg, Man.
Kerslake, A. W.	Commis des postes, Postes, Vancouver, C.-B.	Saskatoon, Sask.

*Transfert et nomination permanente sous l'autorité de l'arrêté en conseil du 19 novembre 1923, C.P. 9-2333.

Tableau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés—Suite

Nom	De	A
King, B. R.	Commis des comptes principal, Défense Nationale, Ottawa, Ont.	Bureau de l'Auditeur Général.
Klock, W. B.	Commis junior surnuméraire, Postes, Ottawa, Ont.	Commis junior.
Krempeaux, C. S.	Commis de douane et d'accise, Douane et Accise, Portage la Prairie, Man.	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Le Pas, Man.
LaFontaine, W.	Télégraphiste, Marine et Pêcheries, Forty Mile, T.Y.	Dawson, T.Y.
Lallier, Joseph	Inspecteur du service postal, Postes, Montréal, P.Q.	Québec, P.Q.
Lamontagne, J. A. E.	Commis senior des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Commis des postes.
Landriau, R.	Commis surnuméraire, Postes, Ottawa, Ont.	Commis.
Langton, Thos.	Commis des postes, Postes, Toronto, Ont.	Chargeur des postes.
Larue, C. H.	Commis des postes, Postes, division de la livraison de la ville, Montréal, P.Q.	Division des mandats de poste.
Ling, S. M.	Commis des postes, Postes, Brandon, Man.	Facteur.
Little, W. R.	Directeur de l'émigration européenne, Immigration et Colonisation, Londres, Angleterre	Commissaire de la Colonisation au Canada.
Love, Agnès	Téléphoniste, Travaux publics, Penticton, C.-B.	Vernon, C.-B.
Macdonald, D. A.	Adjoint en sylviculture, Intérieur, bureau d'inspection d'Alberta	Réserve Bow River, Calgary, Alta
Mackenzie, G. P.	Commissaire de l'or, Intérieur, division des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon	Préposé à l'exploration et au développement, Arctique canadien.
MacNaughton, Mlle H. V.	Sténographe, grade 3, Postes, Calgary, Alta.	Edmonton, Alta.
MacNeill, J. A.	Commis senior de douane et d'accise, Douanes et Accise, Charlottetown, I.P.-E.	Examinateur de douane et d'accise.
Madore, Joseph	Commis, canaux de Québec, Chemins de fer et Canaux	Gardien, canal Lachine.
Maguire, C. S.	Facteur, Postes, Kitchener, Ont.	Medicine Hat, Alta.
March, A. H.	Commis des postes, Postes, Toronto, Ont.	Chargeur des postes.
Martin, G. E.	Ingénieur adjoint senior, Travaux publics, Saint-Jean, N.-B.	London, Ont.
Mason, J. A.	Commis-teneur de livres, Travaux publics, Battleford, Sask.	Edmonton, Alta.
McBrearty, R.	Agent d'émigration, grade 1, Immigration et Colonisation, Anvers, Belgique	Dantzig, Pologne.
McConkey, Chas. A.	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Pacific highway, C.-B.	White Rock, C.-B.
McCuish, David	Eclusier, Chemins de fer et Canaux, canal Saint-Pierre	Gardien de pont.
McDermid, W. D.	Inspecteur des réclamations de primes sur le pétrole, Commerce et Industrie, Petrolia, Ont.	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Sarnia, Ont.
McGill, H. W.	Examinateur de district du service postal, Postes, London, Ont.	Surveillant des malles, bureau classe 8.
McGovern, Mlle C.	Préposé de machines de bureau, grade 2, Postes, Ottawa, Ont.	Commis, grade 1.
McKay, Angus	Télégraphiste-agent, Travaux publics, Echo Lake, C.-B.	Iskoot, C.-B.
McKay, G. W.	Gérant de bureau de télégraphe, Travaux publics, Prince Rupert, C.-B.	Ashcroft, C.-B.
McKenzie, R. E.	Garde-feu forestier de district, Intérieur, réserve Riding Mountain	Garde-forestier.

Tabeau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés—Suite

Nom	De	A
McKeown, William	Gardien de prison, Justice, pénitencier de Dorchester, N.-B.	Auxiliaire des postes, Postes, Saint-Jean, N.-B.
McLean, Charles	Concierge, Travaux publics, Saskatoon, Sask.	Nettoyeur et aide.
McMaster, A.	Chargeur des postes, Postes, Toronto, Ont.	Facteur.
McNal y, Edward	Préposé spécial de l'accise, grade 3, Douanes et Accise, Saint-Hyacinthe, P.Q.	Montréal, P.Q.
McNulty, J.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Ottawa, Ont.	District de Toronto, Ont.
McPherson, Murdo	Chargeur des postes, Postes, Calgary, Alta.	Auxiliaire des postes, Vancouver, C.-B.
Middlemiss, Fred H.	Examinateur de district du service postal, Postes, Vancouver, C.-B.	Commis principal des postes.
Miller, A. H.	Percepteur de douane et d'accise, grade 1, Douanes et Accise, Highwater, P.Q.	Sutton, P.Q.
Miller, G. G.	Commis des postes, Postes, Toronto, Ont.	Edmonton, Alta.
Mitchell, A. R.	Commis des postes, Postes, Montréal, P.Q.	Chargeur des postes.
Mitchell, J. A.	Agent d'émigration, grade 2, Immigration et Colonisation, Dantzig, Pologne.	Anvers, Belgique.
Moodie, D.	Commis des postes, Postes, Saskatoon, Sask.	Vancouver, C.B.
Moore, W. P.	Commis-teneur de livres, Postes, Ottawa, Ont.	Bureau de l'Auditeur Général.
Moquin, E. C.	Agent d'émigration, grade 3, Immigration et Colonisation, Riga, Latvie.	Agent d'immigration, grade 4, Montréal, P.Q.
Morris, R. M.	Commis des postes, Postes, Saint-Jean, N.-B.	Niagara Falls, Ont.
Mousseau, E. S.	Commis, grade 2, Intérieur, Ottawa.	Agriculture.
Moxon, A. W. R.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Ottawa, Ont.	Montréal, P.Q.
Muddiman, A. B.	Commissaire du commerce, grade 1, Commerce et Industrie, Singapore, E.D.	Rotterdam, Hollande.
Napolitano, Frank	Facteur, Postes, Toronto, Ont.	Chargeur des postes.
Noël, Lionel	Commis junior, Défense Nationale, Ottawa, Ont.	Commis junior des comptes, Royale Gendarmerie à Cheval du Dominion.
Nicholls, R. L.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Toronto, Ont.	London, Ont.
Nicholson, R. H.	Inspecteur de signaux de marine, Marine et Pêcheries, Prince Rupert, C.-B.	Victoria, C.-B.
Nolet, Joseph Harris	Commis des postes, Postes, Ottawa, Ont.	Montréal, P.Q.
O'Meara, Mme L. G.	Commis junior (surnuméraire), Défense Nationale, Ottawa, Ont.	Commis-statisticien junior, Travail.
Palmer, F. H.	Commissaire du commerce, grade 1, Commerce et Industrie, Rotterdam, Hollande.	Milan, Italie.
Parker, T. G.	Commis des postes, Postes, Saskatoon, Sask.	Prince Albert, Sask.
Patterson, F. W.	Premier commis, Agriculture, Ottawa, Ont.	Commis senior.
Patterson, Violet	Sténographe, grade 2, Intérieur, Winnipeg, Man.	Edmonton, Alta.
Pearson, A. F.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Saint-Jean, N.-B.	Commis des postes.

Tableau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés—Suite

Nom	De	A
Perkins, Winnifred	Sténographe, grade 2, bureau du surintendant de district des dragues, Travaux publics, Vancouver, C.-B.	Bureau de l'ingénieur de district, New Westminster, C.-B.
Peterson, A. O.	Agent d'émigration, grade 3, Immigration et Colonisation, Anvers, Belgique	Riga, Russie.
Phelan, Thos. A.	Commis-dactylographe, Impressions et Papeterie publiques, Ottawa, Ont.	Commis des comptes.
Phillips, S. S.	Inspecteur des fruits et des légumes (emploi de saison), Agriculture, Vancouver, C.-B.	Grand Forks, C.-B.
Pouget, Mme M.	Commis junior surnuméraire, Postes, Ottawa, Ont.	Commis junior.
Poussette, H. R.	Commissaire du commerce, grade 3, Commerce et Industrie, Trinidad, I.O.A.	Calcutta, Indes.
Power, Joseph	Commis des postes, Postes, Niagara Falls, Ont.	Saint-Jean, N.-B.
Powers, G. E.	Courrier sur chemins de fer, Postes, district de Toronto, Ont.	Commis des postes, North Bay, Ont.
Proulx, C.	Courrier sur chemins de fer, Postes, district de Montréal, P.Q.	District de Québec, P.Q.
Quartus, L. S.	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Niagara Falls, Ont.	Toronto, Ont.
Rainboth, B.	Commis-messager, Défense Nationale, Ottawa, Ont.	Commis, grade 1.
Rayne, George	Auxiliaire des postes, Postes, Vancouver, C.B.	Calgary, Alta.
Reid, Percy B.	Contrôleur en chef de l'immigration chinoise et commissaire divisionnaire d'immigration (Pacifique), Immigration et Colonisation, Vancouver, C.-B.	Commissaire de l'or, Intérieur, Dawson, T.Y.
Reilly, T. J.	Commis principal des postes, Postes, Saskatoon, Sask.	Edmonton, Alta.
Richardson, A. S.	Commis senior, Rétablissement civil des soldats, Ottawa, Ont.	Bureau de l'Auditeur Général.
Richardson, G. W.	Sous-inspecteur des grains, Commerce et Industrie, Fort-William, Ont.	Vancouver, C.-B.
Rivest, Alice	Commis-sténographe, Commission du Service civil, Ottawa, Ont.	Division des Terres du Dominion, Intérieur.
Robbins, J. W.	Courrier sur chemins de fer, Postes, Toronto, Ont.	London, Ont.
Robertson, Jean	Sténographe, grade 2, Commerce et Industrie, Ottawa, Ont.	Immigration et Colonisation, Toronto, Ont.
Robillard, T. J. M.	Messager, Postes, Ottawa, Ont.	Commis, grade 1.
Rock, E. J.	Facteur, Postes, Hamilton, Ont.	Chargeur des postes.
Rushmere, S. R.	Sténographe, grade 3, Immigration et Colonisation, Toronto, Ont.	Londres, Angleterre.
Russell, Maud C.	Commis, grade 4, bureau de l'Auditeur Général, Ottawa, Ont.	Justice.
St. George, Miss P.	Préposé de machines de bureau, grade 2, Postes, Ottawa, Ont.	Commis, grade 1.
Scobie, Kate	Commis - dactylographe, Rétablissement civil des soldats, Ottawa, Ont.	Commis-sténographe, Archives publiques.
Shaefer, E. H.	Télégraphiste, service des télégraphes, Travaux publics, Big Salmon	Hootalinqua, T.Y.
Sheane, T. W.	Commis des postes, Postes, London, Ont.	Toronto, Ont.
Shillington, K. G.	Adjoint de piscifacture, Marine et Pêcheries, piscifacture de Kell's Pond, I.P.-E.	Piscifacture de Saint-Jean, N.-B.
Simard, J. W. A.	Agent-surveillant de douane et d'accise, Douanes et Accise, Armstrong, P.Q.	Sous-percepteur de douane et d'accise, service limité.

Tableau No 5—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert d'employés—Fin

Nom	De	A
Sinclair, E. G	Commis des postes, Postes, Lethbridge Alta	Facteur.
Sinclair, Walter E	Facteur, Postes, Medicine Hat, Alta	Chargeur des postes.
Slinn, Mlle D. E	Dactylographe, grade 2, Mines, Ottawa, Ont	Commis, grade 1.
Smith, Fred. Howard	Inspecteur des postes, Postes, Calgary, Alta	Maître de poste, bureau classe 8, Edmonton, Alta.
Smith, H. J	Commis des postes, Postes, Saskatoon, Sask	Facteur.
Smith, Percy R	Courrier sur chemins de fer, Postes, London, Ont	Commis des postes, Windsor, Ont.
Spiller, F. A	Courrier sur chemin de fer, Postes, Moose Jaw, Sask	Commis des postes.
Spittle, Samuel	Chauffeur, Travaux publics, Edmonton, Alta	Nettoyeur et aide.
Stafford, John	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Coutts, Alta	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Pinhorn, Alta.
Stokes, Percy H	Commis des postes, Postes, Winnipeg, Man	Examinateur de douane et d'accise.
Strong, Harold W	Sténographe, grade 2, Marine et Pêcheries, New-Westminster, C.-B	Vancouver, C.-B.
Sullivan, W. H	Surintendant adjoint de l'émigration pour le Canada, Immigration et Colonisation, Londres, Angleterre	Agent d'émigration, grade 3, Ellis Island, N.-Y.
Tait, Allison	Adjoint de piscifacture, Marine et Pêcheries, piscifacture de Saint-Jean, N.-B	Piscifacture de Kelly's Pond, I.P.-E.
Teevens, E. M	Sténographe, grade 2, Intérieur, Calgary, Alta	Travail, Vancouver, C.-B.
Tessier, J. N	Commis senior des postes, Postes, Calgary, Alta	Edmonton, Alta.
Thorpe, Cecil M	Commis des postes, Postes, Saskatoon, Sask	Facteur.
Vechsler, Harry	Commis senior des postes, Postes, Montréal, P.Q	Commis des postes.
Walterhouse, A. E	Courrier sur chemins de fer, Postes, London, Ont	Toronto, Ont.
Ward, John	Télégraphiste. Travaux publics, Hootalinqua, T.Y	Stewart River, T.Y.
Warner, Arla B	Commis-sténographe junior, Commission du Service civil, Ottawa, Ont	Marine et Pêcheries.
Watson, H. N	Courrier sur chemins de fer, Postes, London, Ont	Toronto, Ont.
Watson, Wm. George	Commis des postes, Postes, Vancouver, C.-B	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise.
West, Maud	Commis-dactylographe, Commission du Service civil, Ottawa, Ont	Commis-sténographe, Travaux publics.
Whalley, William	Commis de douane et d'accise, Douanes et Accise, Victoria, C.-B	Sous-percepteur de douane et d'accise, avant-port classe 1, Bamfield, C.-B.
Wilkinson, Thomas G	Messager, Travaux publics, Ottawa, Ont	Commis, grade 1.
Withrow, James	Télégraphiste-agent, Travaux publics, Second Cabin, C.-B	Préposé à la construction de lignes, lac Bobtail, C.-B.
Woodill, Mlle P	Préposé de machines de bureau, Postes, Ottawa, Ont	Commis, grade 1.
Woollard, W. J	Examinateur de douane et d'accise, Douanes et Accise, Toronto, Ont	Commis de douane et d'accise.

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

AUX

AFFAIRES EXTÉRIEURES

POUR

L'année financière terminée le 31 mars 1925

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

A Son Excellence le Très Honorable Lord Byng de Vimy, G.C.B., G.C.M.G., M.V.O., etc., etc., Général, Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

MILORD,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du ministère des Affaires extérieures pour l'année financière 1924-1925.

J'ai l'honneur d'être, de Votre Excellence,

l'obéissant serviteur,

W. L. MACKENZIE KING,
Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

OTTAWA, 18 décembre 1925.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Consuls étrangers au Canada, liste alphabétique des	10
Pays, liste alphabétique des pays représentés par des consuls au Canada	15
Sous-secrétaire d'Etat, rapport du	5

RAPPORT DU SOUS-SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

LE TRÈS HONORABLE W. L. MACKENZIE KING, C.M.G., M.P., SECRÉTAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES, OTTAWA.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre, suivant l'usage, la revue annuelle des questions les plus importantes qui ont occupé l'attention du ministère au cours de la dernière année financière.

En premier lieu, mention pourrait être faite des accords suivants qui ont été négociés directement par le Gouvernement canadien:

Convention de Commerce avec les Pays-Bas.—Cette Convention fut signée à Ottawa, le 11 juillet 1924, par l'honorable J.-A. Robb et l'honorable T.-A. Low, comme plénipotentiaires canadiens, et par Monsieur Th. de Meester, Consul Général des Pays-Bas à Montréal, comme plénipotentiaire néerlandais. Ayant été approuvée par le Parlement canadien et les Etats-Généraux des Pays-Bas, elle fut dûment ratifiée et les ratifications échangées à Ottawa le 28 octobre 1925.

Convention Postale Universelle.—La Convention Postale Universelle, telle que révisée et adoptée par la Conférence Postale Internationale tenue à Stockholm en juillet et août 1924, à laquelle le Canada était représenté par Messieurs P.-T. Coolican, W.-J. Glover, Arthur Webster et Henri Fortier, fut signée par les différents plénipotentiaires le 28 août 1924, et ratifiée par le Canada en novembre 1924. Elle entra en vigueur le premier octobre 1925.

Accord Commercial avec l'Australie.—Un Accord Commercial avec l'Australie fut approuvé par une loi du Parlement canadien—15-16 George V, Chapitre 30—et conformément aux dispositions de cette loi, une proclamation fut publiée le premier octobre 1925, accordant aux produits australiens les concessions tarifaires sanctionnées.

TRAITÉS AVEC LES ÉTATS-UNIS

Suppression de la Contrebande et Prévention de Délits prévus par la Loi sur les Narcotiques.—Une Convention pour supprimer la contrebande le long de la frontière internationale et pour empêcher les infractions aux lois concernant les narcotiques, fut signée à Washington le 6 juin 1924 et les ratifications furent échangées au même endroit le 17 juillet 1925.

Extradition des Contrevenants aux Lois des Narcotiques.—Une convention supplémentaire en vue d'assurer l'extradition pour délits d'après les lois relatives à la suppression du trafic des narcotiques, fut signée à Washington le 8 janvier 1925, et l'échange des ratifications eut lieu le 17 juillet 1925.

Les Niveaux du Lac des Bois.—Une convention entre le Canada et les Etats-Unis en vue de régler les niveaux du lac des Bois fut signée à Washington le 24 février 1925, et les ratifications échangées à Washington le 17 juillet 1925.

Démarcation de la Frontière Internationale.—A la même date, à Washington, fut signé un traité pour fixer plus exactement la frontière internationale entre les deux pays et l'échange des ratifications eut lieu à Washington le 17 juillet 1925.

Parmi les traités que le Canada négocia en même temps que d'autres parties de l'Empire se trouvent:

Le Protocole portant modification à l'article 16 du Pacte de la Société des Nations, adopté par la Cinquième Assemblée et signé à Genève au nom du Canada par le sénateur Dandurand en septembre.

Le Protocole pour le Règlement pacifique des Différends internationaux, élaboré lors de la Cinquième Assemblée de la Société des Nations et proposé par la Société à l'acceptation de ses membres et auquel le Canada, le trouvant inacceptable, refusa son adhésion. N'ayant pu réunir suffisamment de suffrages, ce protocole est resté sans effet.

Traités de la Conférence de Washington.—Le dépôt des ratifications sur le traité entre l'Empire britannique, les Etats-Unis, la Belgique, la Chine, la France, l'Italie, etc., du 6 février 1922, relativement aux principes et à la politique à suivre dans les questions concernant la Chine, et sur le traité signé à la même date par les mêmes Puissances, relativement au tarif des douanes chinoises, eut lieu à Washington le 5 août 1925.

Convention concernant la navigation aérienne, 1919

Les ratifications du Roi sur le Protocole du 30 juin 1923, portant modifications à l'article XXXIV de cette Convention, furent déposées à Paris le 20 novembre 1924.

Accord concernant le traitement des Maladies vénériennes.—L'adhésion du Canada à l'accord international concernant le traitement des maladies vénériennes parmi les marins, rédigé par l'Office international d'Hygiène publique, a été notifiée au Gouvernement belge le 21 août 1925.

Conventions Générales d'Arbitrage avec les Pays-Bas, la Norvège, le Portugal et la Suède.—Avec l'assentiment du Canada, la Convention d'Arbitrage avec les Pays-Bas du 15 février 1905, par un échange de notes à Londres le 12 juillet 1925, fut renouvelée pour une autre période de 5 ans à compter de cette date. Une Convention semblable avec le Portugal fut, de même, renouvelée pour deux ans à partir du 16 novembre 1924, par un échange de notes qui eut lieu à Londres le 29 août 1925. La Convention d'Arbitrage avec la Norvège du 11 août 1904 fut renouvelée pour une période de cinq ans à compter du 9 novembre 1924, et celle avec la Suède pour une période semblable à partir de la même date.

Parmi les autres traités que le Canada n'a pas négociés et qui ne l'engagent pas, mais qui, néanmoins, l'intéressent, figurent:

Traité de Commerce Anglo-Finlandais.—Ce Traité conclu, à Helsingfors, le 14 décembre 1923, ne s'applique pas directement au Canada, mais l'article 23 prévoit son application aux produits des dominions qui ne sont pas parties au traité, du même traitement que celui dont jouissent les produits du Royaume-Uni, aussi longtemps que ces dominions accorderont aux produits finlandais un traitement aussi favorable que celui accordé aux produits d'un autre pays étranger quelconque. La loi adoptée au cours de la session de 1925 pour assurer en Canada le traitement de la nation la plus favorisée aux produits de la Finlande, fut mise en vigueur par un arrêté en Conseil conformément à un arrangement réciproque, le premier août 1925, de sorte que les marchandises canadiennes devront jouir des avantages qu'offre le traité à compter de cette date.

Par une convention signée à Paris, le 8 mai 1924, entre les Principales Puissances Alliées et Associées et la Lithuanie, et dont les ratifications furent déposées à Paris le 25 août 1925, le territoire de Memel, cédé par l'Allemagne, fut transféré à la Lithuanie.

Traité de Commerce et de Navigation avec l'Autriche.—Ce traité fut signé à Londres le 22 mai 1924, et les ratifications échangées dans cette cité le 11 février 1925. Les dispositions de ce traité ne s'appliquent pas directement au

Canada, mais les produits du sol ou de l'industrie canadiens devront jouir pleinement et sans condition en Autriche du traitement de la nation la plus favorisée aussi longtemps qu'il sera accordé en Canada un traitement semblable aux produits du sol et de l'industrie autrichiens.

Un protocole fut signé à Paris le 22 novembre 1924, par les six Puissances (y compris la Grande-Bretagne) représentées dans la Commission des Réparations, pour modifier l'alinéa 13 de l'Annexe II de la Partie VIII du Traité de Versailles, du 28 juin 1919, afin que les différends susceptibles de surgir parmi les Délégués sur cette Commission au sujet de l'interprétation de cette partie-là du Traité, puissent être soumis à l'arbitrage.

Accord concernant le Groenland oriental.—Un échange de notes eut lieu avec le Danemark le 23 avril et le 4 juin 1925, par lequel cette Puissance s'engage à accorder aux sujets britanniques, sociétés ou navires au Groenland oriental le traitement de la nation la plus favorisée sous tous rapports. On y fait particulièrement mention d'accès à la côte et aux eaux territoriales avoisinantes, ainsi que de la chasse et de la pêche, du droit d'occuper un site conformément à l'usage et le droit d'établir des stations et des installations pour des fins scientifiques et humanitaires.

Conférences

Société des Nations.—La Cinquième Assemblée plénière de la Société des Nations s'est réunie à Genève le premier septembre 1924. Le Canada y fut représenté par les honorables Raoul Dandurand et E. M. Macdonald.

Le projet de Traité d'Assistance Mutuelle rédigé par la Quatrième Assemblée dans le but de favoriser en Europe la Sécurité internationale, n'a pu réunir d'une manière générale les suffrages des Membres. De nouvelles propositions furent soumises à la suite desquelles le Protocole pour le Règlement pacifique des Différends internationaux a été adopté. Ce protocole qui devait être ratifié par les différentes Puissances contenait des dispositions en vue de réunir à Genève le 15 juin 1925, une conférence internationale pour la Réduction des Armements, sous réserve toutefois de la possibilité d'annulation dans le cas où un certain nombre de ratifications n'auraient pas été déposées à la date du premier mai 1925.

Un amendement au premier paragraphe de l'article 16 du pacte relativement à la mise en vigueur de la sanction économique, fut adopté, de sorte que la rupture de relations commerciales doit s'appliquer aux personnes "résidant" sur les territoires des Puissances intéressées, l'application à leurs "nationaux" étant restée facultative. L'étude de l'amendement proposé au paragraphe 2 du même article fut renvoyée à la prochaine assemblée.

Des résolutions furent aussi adoptées concernant, entre autres choses, les arrangements internationaux pour assistance légale aux pauvres; la nomination d'une commission d'experts pour examiner le règlement, par voie d'accords internationaux, de certaines questions de droit international; l'offre du Gouvernement français de fonder à Paris un Institut international pour faciliter l'œuvre de la Coopération intellectuelle; l'offre du Gouvernement italien de fonder à Rome un Institut pour l'unification ou la simplification et la coordination du Droit privé; la mise en circulation d'un projet de convention concernant le contrôle du trafic des armes et des munitions; l'admission de la République dominicaine comme membre de la Société des Nations.

Il serait peut-être à propos ici de faire allusion à la décision du Gouvernement qui, afin de faire disparaître les inconvénients résultant de la distance qui sépare le Canada du siège de la Société, a créé le poste de Conseiller permanent auprès de la Société des Nations et a nommé, le premier janvier 1925, M. W. A. Riddell, Ph.D., qui fut dûment accrédité auprès des autorités de la Société.

Conférence internationale du Travail.—La sixième Session de la Conférence internationale du Travail eut lieu à Genève du 16 juin au 5 juillet 1924. Le Gouvernement canadien était représenté par M. F. A. Acland, Imprimeur du Roi, et Madame Charles H. Thorburn, Vice-Présidente du Conseil national des Femmes. M. Melville P. White de la compagnie Canadian General Electric, Limited, de Toronto, représentait les patrons du Canada, et M. Tom Moore, Président de la Conférence des Métiers et du Travail du Canada, les ouvriers du Dominion.

La Conférence adopta certaines recommandations qui furent soumises à l'étude des Membres de l'Organisation internationale du Travail en vue de les rendre efficaces, relatives à la préservation des loisirs, au développement des mesures d'hygiène, à la question de l'habitation, aux institutions pour l'utilisation des loisirs, à l'usage libre de ces institutions et à la coordination de leurs efforts.

La Deuxième Conférence de l'Opium.—Cette Conférence fut convoquée à Genève par le Conseil de la Société des Nations le 17 novembre 1924 dans le but de préparer un accord pour limiter le trafic de l'opium et autres drogues nuisibles. Les délégués nommés pour représenter le Canada furent en premier lieu l'honorable H. S. Béland, Ministre de la Santé et Monsieur le docteur J. A. Amyot, Sous-Ministre de la Santé, et plus tard, à la suite d'un ajournement de la Conférence, Monsieur le docteur W. A. Riddell, le représentant canadien auprès de la Société des Nations, fut nommé pour les remplacer aux séances subséquentes.

La Conférence adopta une Convention concernant les drogues nuisibles, ainsi qu'un protocole qui furent signés tous les deux au nom du Canada en septembre 1925.

Conférence du Commerce des Armes.—Sur l'invitation de la Société des Nations, une Conférence internationale fut convoquée à Genève le 24 mai 1925, pour étudier le projet de convention concernant le contrôle du commerce international des armes et munitions et des matériels de guerre, dressé par la Commission Temporaire Mixte. Le Canada prit part à cette conférence à laquelle il était représenté par Monsieur le docteur W.-A. Riddell. La Conférence adopta la convention, ainsi qu'une déclaration touchant le territoire d'Ifni, un Protocole interdisant l'emploi de gaz asphyxiants, et les moyens bactériologiques à la guerre, un Protocole de Signature et un Acte final. De ces actes, le seul signé par le délégué canadien fut le Protocole interdisant l'emploi de gaz asphyxiants et les moyens bactériologiques à la guerre, quoique plus tard des arrangements furent pris pour la signature des autres actes au nom du Canada par Monsieur le sénateur Dandurand lors de son passage à Genève comme Délégué à la Sixième Assemblée de la Société des Nations.

Congrès International d'Agriculture.—Le Douzième Congrès international d'Agriculture fut tenu à Varsovie en juin 1925, et sur l'invitation du Gouvernement polonais, Monsieur le docteur Riddell fut désigné comme le représentant du Canada à ce Congrès.

Conférence du Canada et des Indes Occidentales.—En décembre 1924, une délégation présidée par Monsieur Hance-J. Logan, M.P., fut envoyée pour visiter les différentes colonies britanniques des Indes occidentales, y compris les Bermudes et la Guyane anglaise, dans le but de s'enquérir quant aux moyens à prendre pour améliorer les relations commerciales avec le Dominion et de transmettre une invitation pour assister à une conférence à Ottawa qui s'est réunie le 19 juin 1925. En plus des représentants canadiens et des représentants du Gouvernement britannique, il y avait des délégués des îles Bahama, de la Barbade, des Bermudes, de la Guyane anglaise, de Honduras britannique, de

la Jamaïque, des îles Sous le Vent, de la Trinité et des îles du Vent. Un accord fut conclu et signé le 6 juillet 1925 renfermant des dispositions comportant un traitement tarifaire spécial applicable aux produits des Indes occidentales importés dans le Canada et aux produits canadiens importés dans les colonies des Indes occidentales intéressées, ainsi que l'établissement de deux services maritimes subventionnés entre le Canada et les groupes oriental et occidental de ces colonies, respectivement.

Le chiffre a'affaires du Bureau des Passeports pour l'année financière n'accuse aucune diminution. 26,000 passeports nouveaux ont été émis et 6,000 renouvellements ont été accordés et le revenu qui en est résulté dépassé $142,000. Des changements furent apportés aux règlements visant les demandes de passeports qui sont de nature, espère-t-on, à faciliter leur émission et à simplifier les formalités de la demande.

Il convient de mentionner la démission, donnée à la fin de l'année financière, de Sir Joseph Pope, qui a heureusement rempli les fonctions de Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures depuis la fondation du ministère en 1909, et qui a ainsi terminé dans le service public, une carrière fructueuse et longue de près d'un demi-siècle.

Je suis heureux d'exprimer toute ma satisfaction de la diligence et de l'habileté dont ont fait preuve les membres du personnel dans l'accomplissement de leurs devoirs.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

O. D. SKELTON,
Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

OTTAWA, le 18 décembre 1925.

ANNEXE A

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, au Canada, d'après les derniers renseignements fournis au ministère des Affaires extérieures.

Nom	Titre	Pays	Résidence	Année de la nomination
Alexander, K	Vice-Consul	Etats-Unis	Rivière-du-Loup, P.Q.	1923
Allison, M. A	Consul	Portugal	St-John, N.-B	1903
Allman, H. F	Vice-Consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1925
Anderson, P. M	Vice-Consul	Belgique	Régina, Sask	1924
Andrews, G. B	Vice-Consul	Etats-Unis	Montréal, P.Q	1924
Angwin, J. G	Vice-Consul	Suède	Sydney, N.-E	1906
Antonisen, J	Vice-Consul	Norvège	Port Arthur, Ont	1922
Appleyard, G. S	Vice-Consul	Etats-Unis	Fernie, C.-B	1924
Armstrong, W. W	Consul	Siam	Vancouver, C.-B	1924
Aubert, L. C. M	Consul Général	Norvège	Montréal, P.Q	1917
Barattieri, di San Pietro, Comte G	Agent consulaire	Italie	Winnipeg, Man	1910
Barnaby, A. C	Agent consulaire	Etats-Unis	Bridgewater, N.-E	1920
Barranco, C. A	Consul	Venezuela	Toronto, Ont	1923
Barranco y Fernandez, C.A	Consul	Cuba	Toronto, Ont	1918
Barron, L. M	Consul Général	Mexique	Toronto, Ont	1925
Barry, J. R	Vice-Consul	Etats-Unis	Montréal, P.Q	1919
Beaton, W. J	Vice-Consul intérimaire	Suède	Toronto, Ont	1924
Beebe, H. S	Agent consulaire	Etats-Unis	Beebe Jct., P.Q	1909
Bell, C. N	Consul	Guatemala	Winnipeg, Man	1896
Belovsky, S. A	Vice-Consul	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1924
Benedict, J. S	Consul	Etats-Unis	Windsor, Ont	1923
Bernard, F. W	Vice-Consul	République Argentine	Vancouver, C.-B	1925
Beyer, B. E	Vice-Consul	Norvège	Regina, Sask	1923
Bjorke, C. J	Vice-Consul	Norvège	Vancouver, C.-B	1920
Black, W. A	Consul	Panama	Halifax, N.-E	1910
Blair, F. N	Vice-Consul intérimaire	Portugal	Rimouski, P.Q	1913
Blohm, L. R	Consul	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1925
Boggild, J. E	Consul Général	Danemark	Montréal, P.Q	1924
Bohne, F. A	Vice-Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont	1922
Bonardelli, E	Consul Général pour Ontario	Italie	Ottawa, Ont	1924
Bonet y Leon, P. A	Consul Général	Cuba	Halifax, N.-E	1924
Bouillon, E. A. A	Vice-Consul	Brésil	Paspebiac, P.Q	1918
Bourgouin, J. H	Agent consulaire	France	Winnipeg, Man	1916
Bourinot, J. J	Agent consulaire	Etats-Unis	Port Hawkesbury, N.-E	1923
Boyce, R. F	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1924
Braga, A. R	Consul	Brézil	Montréal, P.Q	1924
Braida, P	Agent consulaire intérimaire	Italie	Niagara Falls, Ont	1923
Brand, N. F	Consul	Etats-Unis	Fernie, C.-B	1918
Branson, C. H	Consul honoraire	Mexique	Victoria, C.-B	1925
Branson, C. L. H	Vice-Consul	République Argentine	Victoria, C.-B	1923
Branson, C. L. H	Consul honoraire	Bolivie	Victoria, C.-B	1923
Brist, G. L	Vice-Consul	Etats-Unis	St. Stephen, N.-B	1925
Brown, W. H	Vice-Consul	Etats-Unis	Halifax, N.-E	1923
Brunswick, W. W	Consul	Etats-Unis	Niagara Falls, Ont	1924
Bucklin, G. A	Consul	Etats-Uins	Victoria, C.-B	1924
Burdon, H. E	Agent consulaire	Etats-Unis	Ocean Falls, C.-B	1920
Cable, D. J	Vice-Consul honoraire	Finlande	Québec et St. John, N.-B	11924
Campbell, G. D	Consul	Cuba	Weymouth, N.-E	1913
Campbell, M. M	Consul	Monaco	Montréal, P.Q	1925
Carlston, H. W	Vice-Consul	Etats-Unis	Sault Ste-Marie, Ont	1924
Carter, E. H	Vice-Consul	Etats-Unis	St. John, N.-B	1919
Carter, K. J	Agent consulaire	Eatst-Unis	Gaspé, P.Q	1922
Carosella, L	Agent consulaire intérimaire	Italie	Fernie, C.-B	1917
Cattin, Paul	Consul intérimaire	Suisse	Winnipeg, Man	1923
Chapman, W. E	Consul	Etats-Unis	Sault-Ste-Marie, Ont	1925
Chilton, T. W	Consul	Etats-Unis	St. Stephen, N.-B	1924
Chow Kuo-Hsien	Consul Général	Chine	Ottawa, Ont	1925

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite*

Nom	Titre	Pays	Résidence	Année de la nomination
Ciceri, G. B	Agent consulaire	Italie	Toronto, Ont	1923
Cicvarek, V	Vice-Consul	Tchécoslavaquie	Montréal, P.Q	1922
Clarholm, M	Consul Général	Suède	Montréal, P.Q	1921
Clark, J. W	Vice-Consul	Etats-Unis	Montréal, P.Q	1924
Clinton, G. W	Agent consulaire	Etats-Unis	Cumberland, C.-B	1918
Collart, T	Agent consulaire	Belgique	Prince Rupert, C.-B	1919
Collis, E. J	Vice-Consul	Etats-Unis	Sault Ste-Marie, Ont	1918
Corriveau, J. E	Vice-Consul	République Argentine	Québec, P.Q	1924
Cox, H	Agent consulaire	Etats-Unis	Edmonton, Alta	1915
Cram, P. H	Consul	Etats-Unis	Regina, Sask	1924
Creaghan, D. S	Vice-Consul	Suède	Chatham, N.-B	1925
Creaghan, D. S	Vice-Consul	Suède	Newcastle, N.-B	1925
Creaghan, J. A	Agent consulaire	Etats-Unis	Newcastle, N.-B	1925
Cressé, L. G. A	Consul honoraire	Guatemala	Montréal, P.Q	1913
Critch, D. W. H	Vice-Consul honoraire	Espagne	Vancouver, C.-B	1923
Crosby, G. E. J	Consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.-E	1922
Culver. H. S	Consul	Etats-Unis	St. John, N.-B	1910
Cummings, E. A	Vice-Consul	Etats-Unis	Moncton, N.-B	1916
Daoust, J	Consul	Haïti	Montréal, P.Q	1925
Davis, C	Consul	Pérou	Vancouver, C.-B	1924
Davis, R. N	Vice-Consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1922
Davison, J. M	Vice-Consul	Suède	Halifax, N.-E	1906
de Angelis, G	Agent consulaire	Italie	Edmonton, Alta	1920
de Burlet, H	Vice-Consul	Belgique	Montréal, P.Q	1922
Defries, R. L	Consul	Honduras	Toronto, Ont	1913
De Jardin, A	Consul	Belgique	Winnipeg, Man	1922
DeLamater, H. I	Vice-Consul	Etats-Unis	Fort William et Port Arthur, Ont	1920
de Lima, F. J	Consul	Chili	Montréal, P.Q	1924
de Meester, Th. H	Consul Général	Pays-Bas	Montréal, P.Q	1923
Deming, J. F	Vice-Consul	Etats-Unis	Montréal, P.Q	1925
Dennison, E. H	Consul	Etats-Unis	Québec, P.Q	1919
de Roussy de Sales, F.	Agent consulaire	France	Calgary, Alta	1923
Déry, A	Consul	Nicaragua	Québec, P.Q	1923
de St-Victor, R	Agent consulaire	France	Québec, P.Q	1913
de Vitrolles, Baron R.	Consul Général	France	Montréal, P.Q	1924
Dick, H. H	Consul	Etats-Unis	Sydney, N.-E	1924
Dickie, F. W	Consul honoraire	Haïti	Halifax, N.-E	1925
Donaldson, D	Vice-Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1921
Duggan, F. M	Vice-Consul	Suède	Québec, P.Q	1910
Dupont, R	Consul	Belgique	Québec, P.Q	1920
Dybhavn, John	Vice-Consul	Norvège	Prince Rupert, C.-B	1918
Eakin, W. R	Consul honoraire	Uruguay	Montréal, P.Q	1924
Eakins, A. W	Consul	Cuba	Yarmouth, N.-E	1907
Edgett, O. B	Agent consulaire	Etats-Unis	Lethbridge, Alta	1919
Edwards, M. B	Vice-Consul	Suède	St. John, N.-B	1913
Emanuels, S. J	Vice-Consul	Brésil	Vancouver, C.-B	1915
Erhardt, J. G	Consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1924
Espaillat de la Mota, F.	Consul Général	République Dominicaine	Montréal, P.Q	1925
Fetherstonhaugh, F. B.	Vice-Consul	République Argentine	Toronto, Ont	1923
Finley, J. G	Vice-Consul	Etats-Unis	Montréal, P.Q	1925
Firth, T. A	Vice-Consul	Suède	Dawson, T. Y	1920
Fisher, N. R	Vice-Consul	Pérou	Vancouver, C.-B	1925
Fitts, H. L	Vice-Consul	Etats-Unis	Calgary, Alta	1922
Fletcher, C. P	Vice-Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont	1924
Forsyth, L. A	Consul honoraire	Mexique	Halifax, N.-E	1923
Foster, J. G	Consul Général	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1903
Francis, A. E	Consul	Lettonie	Montréal, P.Q	1925
Franke, F	Consul honoraire	Autriche	Montréal, P.Q	1924
Futcher, F. A	Vice-Consul	Norvège	Victoria, C.-B	1907
Caboury, E	Agent consulaire	France	Halifax, N.-E	1916
Garrety, W. P	Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1925
Gerbore, P	Vice-Consul	Italie	Montréal, P.Q	1925
Gintzburger, S	Consul	Suisse	Vancouver, C.-B	1913
Godin, E	Consul honoraire	Mexique	Montréal, P.Q	1923
Goosse, M	Vice-Consul	Belgique	Ottawa, Ont	1923
Gordon, J. A	Vice-Consul	République Argentine	Montréal, P.Q	1908
Gotlieb, B	Consul	Etats-Unis	Halifax, N.-E	1924
Grassi, G	Agent consulaire	Italie	Sault Ste-Marie, Ont	1914
Guerin, T. J	Consul honoraire	Grèce	Montréal, P.Q	1923

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom	Titre	Pays	Résidence	Année de la nomination
Guerrero, A. G.	Consul honoraire	Chili	Toronto, Ont.	1921
Gunn, J. A.	Consul	Haïti	Toronto, Ont.	1925
Gunsaulus, E. N. Jr.	Vice-Consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.-E	1924
Hackett, W.	Vice-Consul	Norvège	North Sydney, N.-E.	1910
Hackett, W.	Vice-Consul	Portugal	North Sydney, N.-E.	1910
Halstead, A.	Consul Général	Etats-Unis	Montréal, P.Q.	1920
Hanrahan, E. C.	Vice-Consul	Belgique	Sydney, N.-E.	1921
Hanson, O.	Vice-Consul	Suède	Prince Rupert, C.-B.	1920
Harris, E. L.	Consul Général	Etats-Unis	Vancouver, C.-B.	1925
Harrison, W. H.	Agent consulaire	France	St. John, N.-B.	1924
Hawley, H. F.	Consul	Etats-Unis	Windsor, Ont.	1924
Haydin, A.	Consul Général	Hongrie	Montréal, P.Q.	1925
Hechler, Henry	Consul	Libéria	Halifax, N.-E.	1903
Heintzleman, P.S.	Consul Général	Etats-Unis	Winnipeg, Man.	1925
Hendricks, P. M.	Vice-Consul intérimaire	Norvège	Outlook, Sask.	1917
Herbert, E. E.	Vice-Consul	Etats-Unis	Regina, Sask.	1922
Hickerson, J. D.	Consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1925
Hill, J. M.	Vice-Consul	Etats-Unis	Prince Rupert, C.-B.	1920
Hosmer, C. B.	Cousul	Etats-Unis	Sherbrooke, P.Q.	1925
Ho Tsan	Consul	Chine	Vancouver, C.-B.	1925
Hoyt, E. M.	Vice-Consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1925
Hugill, John W.	Vice-Consul intérimaire	Pays-Bas	Calgary, Alta.	1923
Hugill, John W.	Consul	Suède	Calgary, Alta.	1925
Huot, A.	Agent consulaire	Italie	Québec, P.Q.	1921
Hurtado, E.	Consul	Venezuela	Montréal, P.Q.	1924
Hutchinson, G. A.	Vice-Consul	Suède	Richibucto, N.-B.	1911
Inches, Cyrus F.	Vice-Consul	Uruguay	St. John, N.-B.	1920
Izaquirre, L.	Consul	Mexique	Vancouver, C.-B.	1925
Jackson, W. I.	Vice-Consul	Etats-Unis	Montréal, P.Q.	1923
Jean, S. M.	Agent consulaire intérim.	France	Regina, Sask.	1922
Jenvrin, P. G.	Agent consulaire	France	Edmonton, Alta.	1920
Johnson, A. C.	Consul	Danemark	Winnipeg, Man.	1924
Johnson, F. C.	Vice-Consul	Etats-Unis	Fredericton, N.-B.	1921
Johnson, J. O.	Vice-Consul	Suède	Port Arthur et Fort William, Ont.	1921
Johnson, J. P.	Vice-Consul	Suède	Wetaskiwin, Alta.	1920
Johnson, L. H.	Vice-Consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man.	1925
Johnston, F. S. S.	Consul	Etats-Unis	Kingston, Ont.	1910
Jones, A. N.	Vice-Consul	République Argentine.	Halifax, N.-E.	1923
Jones, A. N.	Consul	Belgique	Halifax, N.-E.	1921
Jones, W. G.	Vice-Consul	Espagne	Halifax, N.-E.	1894
Kelly, M. A.	Vice-Consul	Norvège	Campbellton, N.-B.	1916
Kempff, L.	Consul Général	Allemagne	Montréal, P.Q.	1921
Kerman, W. S.	Vice-Consul	Brésil	Toronto, Ont.	1916
King, John	Vice-Consul	Belgique	Fort William, Ont.	1922
Klein, D. V.	Consul honoraire	Danemark	Toronto, Ont.	1925
Knight, J. T.	Vice-Consul intérimaire	Danemark	St. John, N.-B.	1925
Korte, E. J.	Vice-Consul	Finlande	Port Arthur, Ont.	1920
Kveton, F.	Consul	Tchécoslovaquie	Montréal, P.Q.	1925
Labbie, A. P.	Agent consulaire	Etats-Unis	St. Leonards, N.-B.	1915
Lacroix, Ed.	Agent consulaire	France	North Sydney, N.-E.	1909
Ladner, L.	Consul	Belgique	Vancouver, C.-B.	1920
Lane, C. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lunenburg, N.-E.	1924
Lapierre, L.	Agent consulaire	Brésil	Montréal, P.Q.	1920
La Richelière, E. W.	Vice-Consul	Etats-Unis	Québec, P.Q.	1924
LeBoutillier, C. S.	Vice-Consul	Brésil	Gaspé, P.Q.	1876
LeBoutillier, C. S.	Vice-Consul intérimaire	Portugal	Gaspé Bassin, P.Q.	1895
Ledingham, W. D.	Agent consulaire intérimaire	Italie	St-John, N.-B.	1919
Le Feuvre, E.	Consul honoraire	Panama	Toronto, Ont.	1925
LeGros, P. E.	Agent consulaire	Brésil	Gaspé, P.Q.	1918
Le Quesne, J. C.	Vice-Consul intérimaire	Portugal	Paspebiac, P.Q.	1898
Levasseur, T.	Vice-Consul	Brésil	Québec, P.Q.	1902
Leveson, E. J.	Consul honoraire	Salvador	Vancouver, C.-B.	1925
Lewis, G. D. D.	Vice-Consul intérimaire	Norvège	Louisburg, N.-E.	1921
Lothrop, A. P.	Vice-Consul	Etats-Unis	Kingston, Ont.	1922
Mack, J. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Liverpool, N.-E.	1895
Maher, D. W.	Vice-Consul	Etats-Unis	Prince Rupert, C.-B.	1925
Margotti, G. M. P.	Consul Général	Italie	Montréal, P.Q.	1923
Margueirat, J. C.	Consul Général	République Argentine.	Ottawa, Ont.	1924
Marino, E.	Agent consulaire	Italie	Fort William, Ont.	1912
Martel, A. A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Louisburg, N.-E.	1922

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom	Titre	Pays	Résidence	Année de la nomination
Martin, A. C.	Vice-Consul	Etats-Unis	Vancouver, C.-B.	1925
Martin, H.	Consul	Belgique	Edmonton, Alta	1917
Masi, N.	Agent consulaire	Italie	Hamilton, Ont	1922
Masi, N.	Agent consulaire	Italie	Vancouver, C.-B.	1915
Mason, T. J.	Agent consulaire	Brésil	Toronto, Ont	1918
Mathers, H. I.	Consul	Danemark	Halifax, N.-E.	1906
Mathers, H. I.	Consul	Norvège	Halifax, N.-E.	1906
Matsunaga, N.	Consul Général	Japon	Ottawa, Ont	1923
Mersereau, C. M.	Agent consulaire	Etats Unis	Bathurst, N.-B.	1915
Midence, A. C.	Consul	Honduras	Montréal, P.Q.	1925
Miles, Henry	Consul Général	Paraguay	Montréal, P.Q.	1924
Miller, H. C.	Vice-Consul intérimaire	Grèce	Toronto, Ont	1920
Mills, F. W.	Vice-Consul	Brésil	Montréal, P.Q.	1917
Milner, J. B.	Consul	Etats-Unis	Biagara Falls, Ont	1916
Mitchell, F. N.	Vice-Consul	Etats-Unis	St Stephen, N.-B.	1925
Mitchell, W. A.	Vice-Consul	Mexique	Toronto, Ont	1901
Mitchell, W. M. P.	Consul	Etats-Unis	Rivière du Loup, P.Q.	1924
Monroe, E. L.	Vice-Consul	Etats-Unis	Sherbrooke, P.Q.	1925
Morang, G. N.	Consul	Guatemala	Toronto, Ont	1896
Morissette, J. B.	Agent consulaire	Brésil	Québec, P.Q.	1918
Moore, R. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Kenora, Ont	1918
Morris, H. J.	Consul	Colombie	Vancouver, C.-B.	1925
Morris, M. P.	Consul	Panama	Vancouver, C.-B.	1906
Morris, M. P.	Consul Général	Chili	Vancouver, C.-B.	1892
Mosher, R. B.	Consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B.	1915
Muirhead, D. A.	Agent consulaire	Etats-Unis	White Horse, T.-Y.	1921
Mullin, D.	Consul	Belgique	St. John, N.-B.	1908
MacDonald, M. W.	Vice-Consul intérimaire	Uruguay	Sudney, N.-E.	1923
Maclean, J. B.	Consul honoraire	Portugal	Toronto, Ont	1922
MacMillan, F.	Vice-Consul	Suède	Sheet Harbour, N.-E.	1882
McAndrews, P. J.	Vice-Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1920
McCunn, J. N.	Consul	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E.	1920
McLean, H. H.	Vice-Consul	République Argentine.	St. John, N.-B.	1908
McLean, H. H., Jr.	Vice-Consul	Norvège	St. John, N.-B.	1922
McLennan, A. N.	Vice-Consul	Pays-Bas	Sydney, N.-E.	1921
McOsker, J. A.	Vice-Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1922
Nagel, T.	Vice-Consul	Pays-Bas	St. John, N.-B.	1922
Neale, F. E.	Vice-Consul	Danemark	Chatham, N.-B.	1918
Neale, F. E.	Vice-Consul	Norvège	Chatham, N.-B.	1909
Neville, J.	Vice-Consul	Uraguay	Halifax, N.-E.	1913
Newcomb, R. M.	Vice-Consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B.	1914
Nordbye, Dr F. A.	Vice-Consul	Norvège	Camrose, Alta	1916
Nordheimer, A.	Consul Général pour Ontario	Pays-Bas	Toronto, Ont	1922
Owen, J. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Annapolis, N.-E.	1872
Oxley, H.	Consul	Portugal	Halifax, N.-E.	1916
Pallesen, P.	Vice-Consul	Danemark	Calgary, Alta	1923
Payne, C. E. B.	Vice-Consul	Etats-Unis	London, Ont	1921
Petry, W. H.	Vice-Consul	Danemark	Québec, P.Q.	1911
Pistone, T. D.	Agent consulaire intérimaire	Italie	Sydney, N.-E.	1923
Planta, Z. E.	Vice-Consul	Norvège	Nanaïmo, C.-B.	1907
Ponce, Jorge A. Gonzales	Consul Général	Colombie	Montréal, P.Q.	1924
Ponce, y Martinez, J.R.	Consul	Cuba	St. John, N.-B.	1923
Prescott, J. W.	Agent consulaire	Brézil	Vancouver, C.-B.	1918
Printz, C. J. P.	Vice-Consul	Norvège	Toronto, Ont	1908
Rader, I.	Agent consulaire intérimaire	Italie	Calgary, Alta	1925
Rasmusen, Bertil M.	Consul	Etats-Unis	Moncton, N.-B.	1918
Rauanheimo, A.	Consul	Finlande	Montréal, P.Q.	1923
Reat, Samuel G.	Consul	Etats-Unis	Calgary, Alta	1918
Remès, A.	Consul Général	Belgique	Ottawa, Ont	1925
Restaldi, V. V.	Vice-Consul honoraire	Italie	Montréal, P.Q.	1925
Rickstal, J. Van	Consul	Belgique	Montréal, P.Q.	1925
Roberts, A.	Agent consulaire	Cuba	Bridgewater, N.-E.	1921
Robertson, W. H.	Consul Général	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1923
Rochereau de la Sablière, C. E.	Consul	Belgique	Toronto, Ont	190
Rochereau de la Sablière, C. E.	Agent consulaire	France	Toronto, Ont	1908
Roderick, F. L.	Vice-Consul	Brézil	St. John, N.-B.	1923

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Fin.*

Nom	Titre	Pays	Résidence	Année de la nomination
Ross, T. P.	Vice-Consul	Pays-Bas	Québec, P.Q.	1910
Rouillard, L.	Consul	Haïti	Québec, P.Q.	1920
Routh, F. C.	Consul	Portugal	Montréal, P.Q.	1911
Royer, J. S.	Consul honoraire	Guatemala	Québec, P.Q.	1925
Saarimaki, A.	Vice-Consul honoraire	Finlande	Toronto, Ont.	1924
Sack, Francis M.	Vice-Consul	Etats-Unis	Niagara Falls, Ont.	1921
Sainz de la Pena, A. F.	Consul	Cuba	Montréal, P.Q.	1925
Sanford, H. M.	Vice-Consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1918
Sanguesa, F. H.	Consul honoraire	Pérou	Montréal, P.Q.	1921
Sanguesa, F. H.	Consul	Costa Rica	Montréal, P.Q.	1924
Sauer, E.	Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1925
Schack, Comte E. H.	Vice-Consul	Danemark	Montréal, P.Q.	1925
Schioler, K.	Vice-Consul	Danemark	Winnipeg, Man.	1924
Scott, A. C.	Vice-Consul	Norvège	Québec, P.Q.	1922
Seferovitch, A. V.	Consul pour le Dominion du Canada	Serbes, Croates et Slovènes	Montréal, P.Q.	1918
Seltzer, G. E.	Vice-Consul	Etats-Unis	North Bay, Ont.	1924
Shantz, H.	Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1924
Silver, R. H.	Vice-Consul	Venezuela	Halifax, N.-E.	1924
Simard, Geo. A.	Consul Général honoraire	Roumanie	Montréal, P.Q.	1919
Sinclair, N.	Agent consulaire	Etats-Unis	Summerside, I.P.-E.	1907
Skarin, E. R. T.	Vice-Consul	Suède	Edmonton, Alta.	1920
Slater, F. C.	Consul	Etats-Unis	Sarnia, Ont.	1925
Smith, H. J.	Consul	Suède	Winnipeg, Man.	1904
Steckmest, S.	Vice-Consul	Norvège	Montréal, P.Q.	1920
Spencer, W. B.	Agent consulaire intérimaire	Italie	Halifax, N.-E.	1919
Stahlschmidt, C. B.	Consul	Norvège	Vancouver, C.-B.	1907
Stewart, F. S.	Consul honoraoire	Mexique	St. John, N.-B.	1923
Stewart, W. C.	Vice-Consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.-E	1925
Straszewski, Dr M.	Consul Général avec juridiction sur tout le Dominion du Canada	Pologne	Montréal, P.Q.	1922
Suzor, P. M.	Consul	France	Vancouver, C.-B.	1915
Suque, y Sucona, A.	Consul	Espagne	Montréal, P.Q.	1925
Taggart, G. R.	Consul	Etats-Unis	London, Ont.	1920
Tanguay, E. G.	Vice-Consul	Paraguay	Québec, P.Q.	1914
Tatsuo, Kawai	Consul	Japon	Vancouver, C.-B.	1925
Taylor, T. M.	Consul	Guatemala	Vancouver, C.-B.	1916
Teall, G.	Vice-Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1924
Terry, W. S.	Consul	Belgique	Victoria, C.-B.	1912
Tétrault, N.	Consul	Panama	Montréal, P.Q.	1920
Tewell, H. S.	Consul	Etats-Unis	Vancouver, C.-B.	1925
Thompson, J. Enoch	Consul	Espagne	Toronto, Ont.	1900
Thompson, W. P.	Vice Consul honoraire	Mexique	Winnipeg, Man.	1924
Thrall, R. A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lethbridge, Alta.	1921
Thurnheer, W.	Consul Général	Suisse	Montréal, P.Q.	1925
Tornroos, G. W.	Vice-Consul	Finlande	Vancouver, C.-B.	1924
Vance, M. M.	Consul	Etats-Unis	Fort William et Port Arthur, Ont.	1925
Van Riemsdijk, L. H. F.	Vice-Consul	Pays-Bas	Winnipeg, Man.	1924
Van Houten, A. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Nanaïmo, C.-B.	1918
Van Roggen, M. A.	Consul	Pays-Bas	Vancouver, C.-B.	1921
Viau, Paul	Consul	Nicaragua	Montréal, P.Q.	1923
Villardson, J.	Vice-Consul	Norvège	Winnipeg, Man.	1920
Wakefield, E. A.	Consul	Etats-Unis	Prince Rupert, C.-B.	1918
Ward, W. A.	Consul	Danemark	Vancouver, C.-B.	1923
Warren, F. K.	Vice-Consul honoraire	Pays-Bas	Halifax, N.-E.	1923
Wells, A. D.	Vice-Consul	Etats-Unis	Windsor, Ont.	1925
Whitman, F. C.	Consul	Cuba	Annapolis, N.-E.	1904
Willson, G. R.	Consul	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E.	1924
Winch, R. V.	Vice-Consul	Suède	Vancouver, C.-B.	1906
Woodward, G. C.	Consul	Etats-Unis	Campbellton, N.-B.	1918
Wormuth, R.	Consul	Etats-Unis	St. John, N.-B.	1924
Yeigh, F.	Vice-Consul	Paraguay	Toronto, Ont.	1903
Young, J. A.	Vice-Consul	Norvège	Sydney, N.-E.	1911
Zuerrer, E. R.	Consul	Suisse	Toronto, Ont.	1920

ANNEXE B

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, d'après les derniers renseignements fournis au ministère des Affaires extérieures.

Pays	Résidence	Nom	Titre	Année de la nomination
Allemagne	Montréal, P.Q	Kempff, L	Consul Général	1921
République Argentine	Halifax, N.-E	Jones, A. N	Vice Consul	1923
	Ottawa, Ont	Margueirat, J. C	Consul Général	1924
	Montréal, P.Q	Gordon, J. A	Vice-Consul	1908
	Québec, P.Q	Corriveau, J. E	Vice-Consul	1924
	St. John, N.-B	McLean, H. H	Vice-Consul	1908
	Toronto, Ont	Fetherstonhaugh, F.B.	Vice-Consul	1923
	Vancouver, C.-B	Bernard, F. W	Vice-Consul	1925
	Victoria, C.-B	Branson, C. L. H	Vice-Consul	1923
Autriche	Montréal, P.Q	Franke, F	Consul honoraire	1924
Belgique	Edmonton, Alta	Martin, H	Consul	1917
	Fort William, Ont	King, John	Vice-Consul	1922
	Halifax, N.-E	Jones, A. N	Consul	1921
	Montréal, P.Q	de Burlet, H	Vice-Consul	1922
	Montréal, P.Q	Rickstal, J. Van	Consul	1921
	Ottawa, Ont	Remès, A	Consul Général	1925
	Ottawa, Ont	Goosse, M	Vice-Consul	1923
	Prince Rupert, C.-B	Collart, T	Agent consulaire	1919
	Québec, P.Q	Dupont, R	Consul	1920
	Regina, Sask	Anderson, P. M	Vice-Consul	1924
	St. John, N.-B	Mullin, D	Consul	1908
	Sydney, N.-E	Hanrahan, E. C	Vice-Consul	1921
	Toronto, Ont	Rochereau de la Sablière, C	Consul	1904
	Vancouver, C.-B	Ladner, L	Consul	1920
	Victoria, C.-B	Terry, W. S	Consul	1912
	Winnipeg, Man	de Jardin, A	Consul	1922
Bolivie	Victoria, C.-B	Branson, C. L. H	Consul honoraire	1923
Brésil	Gaspé, P.Q	LeGros, P. E	Agent consulaire	1918
	Gaspé, P.Q	LeBoutillier, C. S	Vice-Consul	1876
	Montréal, P.Q	Braga, A. R	Consul	1924
	Montréal, P.Q	Moretzhon, D	Vice-Consul	1924
	Montréal, P.Q	Mills, F. W	Vice-Consul	1917
	Montréal, P.Q	Lapierre, Lorenzo	Agent consulaire	1920
	Paspebiac, P.Q	Bouillon, E. A. A	Vice-Consul	1918
	Québec, P.Q	Levasseur, T	Vice-Consul	1902
	Québec, P.Q	Morissette, J. B	Agent consulaire	1918
	St. John, N.-B	Roderick, F. L	Vic-Consul	1923
	Toronto, Ont	Kerman, W. S	Vice-Consul	1916
	Toronto, Ont	Mason, T. J	Agent consulaire	1918
	Vancouver, C.-B	Emanuels, S. J	Vice-Consul	1915
	Vancouver, C.-B	Prescott, J. W	Agent consulaire	1918
Chili	Montréal, P.Q	de Lima, F. J	Consul	1924
	Toronto, Ont	Guerrero, A. G	Consul honoraire	1921
	Vancouver, C.-B	Morris, M. P	Consul Général	1892
Chine	Ottawa, Ont	Chow Kuo Hsien	Consul Général	1925
	Vancouver, C.-B	Ho Tsan	Consul	1925
Colombie	Montréal, P.Q	Ponce, Jorge A. Gonzalez	Consul Général	1924
	Vancouver, C.-B	Morris, H. J	Consul	1925
Corée*				
Costa Rica	Montréal, P.Q	Sanguesa, F. H	Vice-Consul	1923
Cuba	Annapolis, N.-E	Whitman, F. C	Consul	1904
	Bridgewater, N.-E	Roberts, A	Agent consulaire	1925
	Halifax, N.-E	Bonet y Leon, P. A	Consul Général	1924
	Montréal, P.Q	Sainz de la Pena, A. F.	Consul	1925
	St. John, N.-B	Ponce y Martinez, J.R.	Consul	1923
	Toronto, Ont	Barranco y Fernandez, C. A	Consul	1918
	Weymouth, N.-E	Campbell, G. D	Consul	1913

*Représentée par les consuls japonais.

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc. —*Suite.*

Pays	Résidence	Nom	Titre	Année de la nomination
Cuba—*Fin.*	Yarmouth, N.-E.	Eakins, A. W.	Consul	1907
Danemark	Calgary, Alta.	Pallesen, P.	Vice-Consul	1923
	Chatham, N.-B.	Neale, F. E.	Vice-Consul	1918
	Halifax, N.-E.	Mathers, H. I.	Consul	1906
	Montréal, P.Q.	Schack, Comte E. H.	Vice-Consul	1925
	Montréal, P.Q.	Boggild, J. E.	Consul Général	1924
	Québec, P.Q.	Petry, W. H.	Vice-Consul	1911
	St. John, N.-B.	Knight, J. T.	Vice-Consul intérimaire	1925
	Toronto, Ont.	Klein, D. V.	Consul honoraire	1925
	Vancouver, C.-B.	Ward, W. A.	Consul	1923
	Winnipeg, Man.	Johnson, A. C.	Consul	1924
	Winnipeg, Man.	Schioler, K.	Vice-Consul	1924
République Dominicaine	Montréal, P.Q.	Espaillat de la Mota, F.	Consul Général	1925
Espagne	Halifax, N.-E.	Jones, W. G.	Vice-Consul	1894
	Montréal, P.Q.	Suque y Sucona	Consul	1925
	Toronto, Ont.	Thompson, J. Enoch	Consul	1900
	Vancouver, C.-B.	Critch, D. W. H.	Vice-Consul honoraire	1923
Etats-Unis	Annapolis, N.-E.	Owen, J. M.	Agent consulaire	1872
	Bathurst, N.-B.	Mersereau, C. M.	Agent consulaire	1915
	Beebe Junction, P.Q.	Beebe, H. S.	Agent consulaire	1909
	Bridgewater, N.-E.	Barnaby, A. C.	Agent consulaire	1920
	Calgary, Alta.	Fitts, H. L.	Vice-Consul	1922
	Calgary, Alta.	Reat, Samuel G.	Consul	1918
	Campbellton, N.-B.	Woodward, G. C.	Consul	1918
	Charlottetown, I.P.-E	Gunsaulus, E. N.	Vice-Consul	1924
	Charlottetown, I.P.-E.	Stewart, W. C.	Vice-Consul	1925
	Cumberland, C.-B.	Clinton, G. W.	Agent consulaire	1918
	Edmonton, Alta.	Cox, H.	Agent consulaire	1915
	Fernie, C.-B.	Appleyard, G. S.	Vice-Consul	1924
	Fernie, C.-B.	Brand, N. F.	Consul	1918
	Fort William, Ont.	De Lamater, H. I.	Vice-Consul	1920
	Fort William, Ont.	Vance, M. M.	Consul	1924
	Fredericton, N.-B.	Johnson, F. C.	Vice-Consul	1921
	Gaspé, P.Q.	Carter, K. J.	Agent consulaire	1922
	Halifax, N.-E.	Robertson, W. H.	Consul Général	1923
	Halifax, N.-E.	Gotlieb, B.	Consul	1924
	Halifax, N.-E.	Brown, W. H.	Vice-Consul	1923
	Hamilton, Ont.	Boyce, R. F.	Consul	1924
	Hamilton, Ont.	Donaldson, D.	Vice-Consul	1921
	Kenora, Ont.	Moore, R. H.	Agent consulaire	1918
	Kingston, Ont.	Johnston, F. S. S.	Consul	1910
	Kingston, Ont.	Lothrop, A. P.	Vice-Consul	1922
	Lethbridge, Alta.	Thrall, R. A.	Agent consulaire	1921
	Liverpool, N.-E.	Mack, J. M.	Agent consulaire	1895
	London, Ont.	Taggart, G. Russell	Consul	1920
	London, Ont.	Payne, C. E. B.	Vice-Consul	1921
	Louisburg, N.-E.	Martel, A. A.	Agent consulaire	1922
	Lunenburg, N.-E.	Lane, C. W.	Agent consulaire	1924
	Moncton, N.-B.	Rasmusen, B. M.	Consul	1918
	Moncton, N.-B.	Cummings, E. A.	Vice-Consul	1916
	Montréal, P.Q.	Halstead, A.	Consul Général	1920
	Montréal, P.Q.	Barry, J. R.	Vice-Consul	1919
	Montréal, P.Q.	Jacksor, W. I.	Consul	1923
	Montréal, P.Q.	Andrews, G. B.	Vice-Consul	1924
	Montréal, P.Q.	Clark, J. W.	Vice-Consul	1924
	Montréal, P.Q.	Finley, J. G.	Vice-Consul	1925
	Montréal, P.Q.	Deming, J. F.	Vice-Consul	1925
	Nanaïmo, C.-B.	Van Houten, A. C.	Agent consulaire	1918
	Newcastle, N.-B.	Creaghan, J. A.	Agent consulaire	1925
	Niagara Falls, Ont.	Brunswick, W. W.	Consul	1924
	Niagara Falls, Ont.	Sack, Francis M.	Vice-Consul	1921
	North Bay, Ont.	Seltzer, G. E.	Vice-Consul	1924
	Ocean Falls, C.-B.	Burdon, H. E.	Agent consulaire	1920
	Ottawa, Ont.	Foster, J. G.	Consul Général	1903
	Ottawa, Ont.	Hickerson, J. D.	Consul	1925
	Ottawa, Ont.	Sandford, H. M.	Vice-Consul	1918
	Ottawa, Ont.	Hoyt, E. M.	Vice-Consul	1925
	Ottawa, Ont.	Allman, H. F.	Vice-Consul	1925
	Port Arthur, Ont.	De Lamater, H. I.	Vice-Consul	1920

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc. —*Suite.*

Pays	Résidence	Nom	Titre	Année de la nomination
Etats-Unis—*Fin.*	Port Arthur, Ont.	Vance, M. M.	Consul	1924
	Port Hawkesbury, N.-E.	Bourinot, J. J.	Agent consulaire	1923
	Prescott, Ont.	Garrety, W. P.	Consul	1925
	Prescott, Ont.	McAndrews, Patrick	Vice-Consul	1920
	Prince Rupert, C.-B.	Wakefield, E. A.	Consul	1918
	Prince Rupert, C.-B.	Maher, D. W.	Vice-Consul	1925
	Québec, P.Q.	Dennison, E. H.	Consul	1919
	Québec, P.Q.	La Richelière, E. W.	Vice-Consul	1924
	Rivière-du-Loup, P.Q.	Mitchell, W. M. P.	Vice-Consul	1924
	Rivière-du-Loup, P.Q.	Alexander, K.	Vice-Consul	1923
	Regina, Sask.	Cram, P. H.	Consul	1924
	Regina, Sask.	Herbert, E. E.	Vice-Consul	1923
	Sarnia, Ont.	Slater, F. C.	Consul	1924
	Sault Ste-Marie, Ont.	Chapman, W. E.	Consul	1925
	Sault Ste-Marie, Ont.	Collis, E. J.	Vice-Consul	1918
	Sault Ste-Marie, Ont.	Carlson, H. W.	Vice-Consul	1924
	Sherbrooke, P.Q.	Hosmer, C. B.	Consul	1925
	Sherbrooke, P.Q.	Monroe, E. L.	Vice-Consul	1925
	Summerside, I. P.-E.	Sinclair, N.	Agent consulaire	1907
	Sydney, N.-E.	Dick, H. H.	Consul	1924
	St. John, N.-B.	Wormuth, R.	Consul	1924
	St. John, N.-B.	Carter, E. H.	Vice-Consul	1919
	St-Leonards, N.-B.	Labbie, A. P.	Agent consulaire	1915
	St-Stephen, N.-B.	Chilton, T. W.	Consul	1924
	St-Stephen, N.-B.	Mitchell, F. N.	Vice-Consul	1925
	St-Stephen, N.-B.	Brist, G. L.	Vice-Consul	1925
	Toronto, Ont.	Shantz, H. M.	Consul	1924
	Toronto, Ont.	Sauer, E.	Consul	1925
	Toronto, Ont.	Bohne, F. A.	Vice-Consul	1922
	Toronto, Ont.	Teall, G.	Vice-Consul	1924
	Toronto, Ont.	Fletcher, C. P.	Vice-Consul	1924
	Vancouver, C.-B.	Harris, E. L.	Consul Général	1925
	Vancouver, C.-B.	Tewell, H. S.	Consul	1925
	Vancouver, C.-B.	Blohm, L. R.	Consul	1925
	Vancouver, C.-B.	Belovsky, S. A.	Vice-Consul	1924
	Vancouver, C.-B.	Martin, A. C.	Vice-Consul	1925
	Victoria, C.-B.	Bucklin, G. A.	Consul	1924
	Victoria, C.-B.	Newcomb, R. M.	Vice-Consul	1914
	White Horse, Yukon	Muirhead, D. A.	Agent consulaire	1921
	Windsor, Ont.	Hawley, H. F.	Consul	1924
	Windsor, Ont.	Wells, A. D.	Vice-Consul	1925
	Winnipeg, Man.	Heintzleman, P.S.	Consul Général	1925
	Winnipeg, Man.	Erhardt, J. G.	Consul	1924
	Winnipeg, Man.	Davis, R. N.	Vice-Consul	1922
	Winnipeg, Man.	Johnson, L. H.	Vice-Consul	1925
	Yarmouth, N.-E.	Willson, G. R.	Consul	1924
Finlande	Montréal, P.Q.	Rauanheimo, A.	Consul	1923
	Québec et St. John, N.-B.	Cable, D. J.	Vice-Consul honoraire	1924
	Toronto, Ont.	Saarimaki, A.	Vice-Consul honoraire	1924
	Vancouver, C.-B.	Tornroos, C. W.	Vice-Consul honoraire	1924
	Port Arthur, Ont.	Korte, E. J.	Vice-Consul	1920
France	Calgary, Alta.	de Roussy de Sales, F.	Agent consulaire	1923
	Edmonton, Alta.	Jenvrin, P. G.	Agent consulaire	1920
	Halifax, N.-E.	Gaboury, E.	Agent consulaire	1916
	Montréal, P.Q.	de Vitrolles, Baron R.	Consul Général	1924
	Québec, P.Q.	de Saint-Victor, R.	Agent consulaire	1913
	Regina, Sask.	Jean, S. M.	Agent consulaire intérimaire	1922
	North Sydney, N.-E.	Lacroix, Ed.	Agent consulaire	1909
	St. John, N.-B.	Harrisor, W. H.	Agent consulaire	1924
	Toronto, Ont.	Rochereau de la Sablière, C. E.	Agent consulaire	1908
	Vancouver, C.-B.	Suzor, P. M.	Consul	1925
	Winnipeg, Man.	Bourgouin, J. H.	Agent consulaire	1916
Grèce	Montréal, P.Q.	Guerin, T. J.	Consul honoraire	1923
	Toronto, Ont.	Miller, H. C.	Vice-Consul honoraire	1920
Guatemala	Montréal, P.Q.	Cressé, L. G. A.	Consul honoraire	1913
	Québec, P.Q.	Royer, J. S.	Consul honoraire	1925

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc. —*Suite.*

Pays	Résidence	Nom	Titre	Année de la nomination
Guatemala—*Fin.*	Toronto, Ont.	Morang, G. N.	Consul	1896
	Vancouver, C.-B.	Taylor, T. M.	Consul	1916
	Winnipeg, Man.	Bell, C. N.	Consul	1896
Haïti	Halifax, N.-E.	Dickie, F. W.	Consul honoraire	1925
	Montréal, P.Q.	Daoust, J.	Consul	1925
	Québec, P.Q.	Rouillard, L.	Consul	1920
	Toronto, Ont.	Gunn, J. A.	Consul honoraire	1925
Honduras	Montréal, P.Q.	Midence, A. C.	Consul	1925
	Toronto, Ont.	Defries, R. L.	Consul	1913
Hongrie	Montréal, P.Q.	Haydin, A.	Consul Général	1925
Italie	Calgary, Alta.	Rader, I.	Agent consulaire intérimaire	1919
	Edmonton, Alta.	de Angelis, G.	Agent consulaire	1920
	Fernie, C.-B.	Carosella, L.	Agent consulaire intérimaire	1917
	Fort-William, Ont.	Marino, E.	Agent consulaire	1912
	Halifax, N.-E.	Spencer, W. B.	Agent consulaire intérimaire	1919
	Hamilton, Ont.	Masi, N.	Agent consulaire	1922
	Montréal, P.Q.	Margotti, G. M. P.	Consul Général pour le Dominion du Canada, Ontario non compris	1924
	Montréal, P.Q.	Gerbore, P.	Vice-Consul	1925
	Montréal, P.Q.	Restaldi, V. V.	Vice-Consul honoraire	1925
	Niagara Falls, Ont.	Braida, P.	Agent consulaire intérimaire	1923
	Ottawa, Ont.	Bonaldelli, E.	Consul Général pour Ontario	1924
	Québec, P.Q.	Huot, A.	Agent consulaire	1921
	St. John, N.-B.	Ledingham, W. D.	Agent consulaire intérimaire	1919
	Sault Ste-Marie, Ont.	Grassi, G.	Agent consulaire	1914
	Sydney, N.-E.	Pistone, T. D.	Agent consulaire intérimaire	1923
	Toronto, Ont.	Ciceri, G. B.	Agent consulaire	1923
	Vancouver, C.-B.	Masi, N.	Agent consulaire	1915
	Winnipeg, Man.	Barattieri di San Pietro, Comte G.	Agent consulaire	1910
Japon	Ottawa, Ont.	Matsunaga, N.	Consul Général	1923
	Vancouver, C.-B.	Tatsuo Kawai	Consul	1925
Lettonie	Montréal, P.Q.	Francis, A. E.	Consul	1925
Libéria	Halifax, N.-E.	Hechler, Henry	Consul	1903
*Luxembourg.				
Mexique	Halifax, N.-E.	Forsyth, L. A.	Consul honoraire	1923
	Montréal, P.Q.	Godin, E.	Consul honoraire	1923
	St. John, N-B.	Stewart, F. S.	Consul honoraire	1923
	Toronto, Ont.	Barron, L. M.	Consul Général	1925
	Toronto, Ont.	Mitchell, W. A.	Vice-Consul	1901
	Vancouver, C.-B.	Izaquirre, L.	Consul	1925
	Victoria, C.-B.	Branson, C. H.	Consul honoraire	1923
	Winnipeg, Man.	Thompson, W. P.	Vice-Consul honoraire	1924
Monaco	Montréal, P.Q.	Campbell, M. M.	Consul	1925
Nicaragua	Montréal, P.Q.	Viau, Paul	Consul	1923
	Québec, P.Q.	Déry, A.	Consul	1923
Norvège	Campbellton, N.-B.	Kelly, M. A.	Vice-Consul	1916
	Camrose, Alta.	Nordbye, Dr F. A.	Vice-Consul	1916
	Chatham, N.-B.	Neale, F. E.	Vice-Consul	1909
	Halifax, N.-E.	Mathers, H. I.	Consul	1906
	Louisburg, N.-E.	Lewis, G. D. D.	Vice-Consul	1921
	Montréal, P.Q.	Aubert, L. C. M.	Consul Général avec juridiction sur tout le Dominion du Canada	1917
	Montréal, P.Q.	Steckmest, S.	Vice-Consul	1920
	Nanaïmo, C.-B.	Planta, A. E.	Vice-Consul	1907
	North Sydney, N.-E.	Hackett, W.	Vice-Consul	1910
	Outlook, Sask.	Hendricks, P. M.	Vice-Consul intérimaire	1917
	Port Arthur, Ont.	Antonisen, J.	Vice-Consul	1922
	Prince Rupert, C.-B.	Dybhavn, John	Vice-Consul	1918
	Québec, P.Q.	Scott, A. C.	Vice-Consul	1922

*Représenté par les consuls belges.

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc. —*Suite.*

Pays	Résidence	Nom	Titre	Année de la nomination
Norvège—*Fin.*	Regina, Sask.	Beyer, B.	Vice-Consul	1923
	St. John, N.-B.	McLean, H. H., Jr.	Vice-Consul	1922
	Sydney, N.-E.	Young, J. A.	Vice-Consul	1911
	Toronto, Ont.	Printz, C. J. P.	Vice-Consul	1908
	Vancouver, C.-B.	Stahlschmidt, C. B.	Consul	1907
	Vancouver, C.-B.	Bjorke, C. J.	Vice-Consul	1920
	Victoria, C.-B.	Futcher, F. A.	Vice-Consul	1907
	Winnipeg, Man.	Villardson, J.	Vice-Consul	1920
Panama	Halifax, N.-E.	Black, W. A.	Consul	1910
	Montréal, P.Q.	Tétrault, N.	Consul	1920
	Toronto, Ont.	Le Feuvre, E.	Consul honoraire	1925
	Vancouver, C.-B.	Morris, M. P.	Consul	1906
Paraguay	Montréal, P.Q.	Miles, Henry	Consul Général	1924
	Québec, P.Q.	Tanguay, E. G.	Vice-Consul	1914
	Toronto, Ont.	Yeigh, F.	Vice-Consul	1903
Pays-Bas	Calgary, Alta.	Hugill, J. W.	Vice-Consul honoraire	1923
	Halifax, N.-E.	Warren, F. K.	Vice-Consul honoraire	1923
	Montréal, P.Q.	de Meester, Th. H.	Consul-Général	1923
	Montréal, P.Q.	Heward, S. B.	Vice-Consul	1879
	Québec, P.Q.	Ross, T. B.	Vice-Consul	1910
	St. John, N.-B.	Nagel, T.	Vice-Consul	1922
	Sydney, N.-E.	McLennan, A. N.	Vice-Consul	1921
	Toronto, Ont.	Nordheimer, A.	Consul Général pour Ontario	1922
	Vancouver, C.-B.	Van Roggan, M. A.	Consul	1921
	Winnipeg, Man.	Van Riemsdijk, L. J. F.	Vice-Consul	1924
Pérou	Montréal, P.Q.	Sanguesa, F. H.	Consul honoraire	1921
	Vancouver, C.-B.	Davis, C.	Consul	1924
	Vancouver, C.-B.	Fisher, N. R.	Vice-Consul	1925
Pologne	Montréal, P.Q.	Straszewski, Dr M.	Consul-Général avec juridiction sur tout le Dominion du Canada	1924
Portugal	Gaspé Bassin, P.Q.	Leboutillier, C. S.	Vice-Consul intérimaire	1895
	Halifax, N.-E.	Oxley, H.	Consul	1916
	Montréal, P.Q.	Routh, F. C.	Consul	1911
	North Sydney, N. E.	Hackett, W.	Vice-Consul	1910
	Paspébiac, P.Q.	Le Quesne, J. C.	Vice-Consul intérimaire	1898
	Rimouski, P.Q.	Blair, F. N.	Vice-Consul intérimaire	1913
	St. John, N.-B.	Allison, M. A.	Consul	1903
	Toronto, Ont.	Maclean, J. B.	Consul honoraire	1922
Roumanie	Montréal, P.Q.	Simard, Geo. A.	Consul Général honoraire	1919
Salvador	Vancouver, C.-B.	Leveson, E. J.	Consul honoraire	1925
Royaume des Serves, Croates et Slovènes	Montréal, P.Q.	Seferovitch, Cap, A.V.	Consul pour le Dominion du Canada	1918
Siam	Vancouver, C.-B.	Armstrong, W. W.	Consul	1924
Suède	Calgary, Alta.	Hugill, J. W.	Consul	1925
	Chatham, N.-B.	Creaghan, D. S.	Vice-Consul	1925
	Dawson, T.-Y.	Firth, T. A.	Vice-Consul	1920
	Edmonton, Alta.	Skarin, E. R. T.	Vice-Consul	1920
	Halifax, N.-E.	Davison, J. M.	Vice-Consul	1906
	Montréal, P.Q.	Clarholm, M.	Consul Général	1921
	Newcastle, N.-B.	Creaghan, D. S.	Vice-Consul	1925
	Port Arthur et Fort William, Ont.	Johnson, J. O.	Vice-Consul	1921
	Prince Rupert, C.-B.	Hanson, O.	Vice-Consul	1924
	Québec, P.Q.	Duggan, F. M.	Vice-Consul	1910
	Richibucto, N.-B.	Hutchinson, G. A.	Vice-Consul	1911
	Sheet Harbour, N.-E.	MacMillan, F.	Vice-Consul	1882
	Sydney, N.-E.	Angwin, J. G.	Vice-Consul	1906
	St. John, N.-B.	Edwards, M. B.	Vice-Consul	1913
	Toronto, Ont.	Beaton, W. J.	Vice-Consul	1924
	Vancouver, C.-B.	Winch, R. V.	Vice-Consul	1906
	Wetaskiwin, Alta.	Johnson, J. P.	Vice-Consul	1920
	Winnipeg, Man.	Smith, H. J.	Consul	1904
Suisse	Montréal, P.Q.	Thurnheer, W.	Consul Général	1925
	Toronto, Ont.	Zuerrer, E. R.	Consul	1920
	Winnipeg, Man.	Cattin, Paul	Consul intérimaire	1923
	Vancouver, C.-B.	Gintzburger, S.	Consul	1913

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc. —*Fin.*

Pays	Résidence	Nom	Titre	Année de la nomination
Tchécoslovaquie	Montréal, P.Q.	Kveton, F.	Consul	1925
	Montréal, P.Q.	Cicvarek, V.	Vice-Consul	1922
Uruguay	Halifax, N.-E.	Neville, J.	Vice-Consul	1913
	Montréal, P.Q.	Eakin, W. R.	Consul honoraire	1924
	St. John, N.-B.	Inches, C. F.	Vice-Consul	1920
	Sydney, N.-E.	Macdonald, M. W.	Vice-Consul honoraire	1923
Venezuela	Halifax, N.-E.	Silver, R. H.	Vice-Consul	1924
	Montréal, P.Q.	Hurtado, E.	Consul	1924
	Toronto, Ont.	Barranco, C. A.	Consul	1923

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU TRAVAIL

POUR

L'exercice financier clos le 31 mars 1925

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

A Son Excellence le Très Honorable Lord Byng de Vimy, G.O.R., G.C.M.G., M.V.O., général, Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

EXCELLENCE,

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport ci-joint du sous-ministre sur les opérations du ministère du Travail du Dominion du Canada pour l'exercice financier clos le 31 mars 1925, le tout respectueusement soumis.

JAMES MURDOCK,
Ministre du Travail.

TABLE DES MATIÈRES

		Page
Introduction		5
I.	Loi des enquêtes en matière de différends industriels	12
II.	Travail de conciliation	33
III.	Justes salaires	36
IV.	Statistiques	45
V.	*Gazette du Travail*	55
VI.	Loi des enquêtes sur les coalitions	57
VII.	Loi de coordination du Service de Placement	62
VIII.	Loi concernant l'enseignement technique	71
IX.	Loi concernant les rentes viagères du gouvernement	125
X.	Organisation internationale du Travail	128

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DU TRAVAIL

POUR

L'EXERCICE FINANCIER CLOS LE 31 MARS 1925

A l'honorable JAMES MURDOCK,
Ministre du Travail.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des opérations du ministère du Travail pour l'exercice financier clos le 31 mars 1925.

A plusieurs points de vue l'exercice financier n'a pas été aussi favorable que la période 1923-24. On a signalé chaque mois plus de chômage que dans les mois correspondants de l'exercice précédent, et le nombre indice de l'emploi a accusé en moyenne un abaissement de près de deux points, indiquant un relâchement dans les industries manufacturières canadiennes. Dans le dernier trimestre, cependant, il se manifesta une légère amélioration de l'emploi qui, tout en n'étant pas prononcée, contrastait avec une tendance descendante observée à la même époque des quatre derniers exercices. Le revenu a souffert d'une diminution des importations, mais les exportations sont restées à un niveau élevé durant tout l'exercice, et une forte balance favorable de commerce, de $284,429,106, fut indiquée pour l'exercice financier. D'après les statistiques des permis de construire délivrés dans 60 villes canadiennes, l'industrie du bâtiment a été un peu moins active qu'en 1923 ou 1922, bien que la situation ait été meilleure qu'en 1921 ou 1920. Un rendement agricole moins considérable en 1924 qu'en 1923 a été contre-balancé par le relèvement des prix, la valeur totale de toutes les récoltes dépassant de $96,009,700 le chiffre de 1923. Le coût de la vie, tel que représenté par les statistiques du ministère, a accusé le chiffre le plus bas depuis 1917, la réduction en comparaison avec l'exercice précédent se produisant dans les aliments et le combustible. Les salaires ont monté légèrement dans pratiquement tous les métiers, à l'exception des chemins de fer, où ils sont demeurés les mêmes, et l'extraction du charbon, où ils ont diminué.

Les différends industriels n'ont pas eu un aussi bon *record* qu'en 1923. Bien qu'il y ait eu moins de différends et que le nombre des employés affectés n'ait pas été tout à fait aussi grand que dans l'une ou l'autre des deux années précédentes, la perte de temps en jours ouvrables a été beaucoup plus considérable qu'en 1923 et presque aussi considérable qu'en 1922. Les grèves de mineurs de charbon ont été en grande partie responsables de cette situation, 87.8 pour cent de la perte de temps totale étant attribuable à l'industrie de l'extraction du charbon, et une seule grève, celle de 7,000 mineurs de charbon de l'Alberta et du sud-est de la Colombie Britannique, ayant causé la perte de plus d'un million de jours ouvrables.

LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS, 1907

De l'établissement de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, le 31 mars 1907, à l'expiration de l'exercice financier 1924-25, 638 différends ont été soumis sous le régime de ses dispositions, et dans chaque cas ceux qui demandaient une commission de conciliation et d'enquête avaient déclaré sous serment qu'ils croyaient une grève ou un lockout imminent et que de nouvelles négociations d'un caractère direct étaient inutiles. Des commissions furent établies dans 450 cas. Dans tous les différends soumis, moins 37, un contrat de travail fut directement conclu ou la situation entre l'employeur et les travailleurs fut modifiée au point de faire disparaître le danger de la grève imminente et il n'y eut aucune cessation des travaux.

Neuf commissions seulement furent établies en 1924-25, sur les 22 cas traités sous le régime de la Loi. Le nombre des commissions établies fut le plus petit pendant la durée du statut, le plus bas chiffre suivant s'étant produit en 1915-16, une période de guerre.

On se rappelle qu'au cours de l'exercice financier 1923-24 la Loi des enquêtes en matière de différends industriels fut l'objet d'une attaque devant les tribunaux de l'Ontario. Une commission de conciliation et d'enquête sous le régime de ses dispositions avait été établie en août 1923, par le ministre du Travail, pour s'occuper d'un différend entre le "Toronto Hydro-Electric System" et ses ouvriers électriciens, membres de l'union locale de Toronto de la "Canadian Electrical Trades Union." L'administration du réseau, les "Toronto Electric Commissioners", avaient soutenu que, le réseau étant contrôlé par une municipalité, les dispositions de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels ne s'appliquaient pas et que le statut empiétait sur les droits provinciaux et était inconstitutionnel. Un bref d'injonction temporaire avait été obtenu de M. le juge Orde, de la division de la Haute Cour de la Cour Suprême de l'Ontario, mais le juge de première instance, M. le juge Mowat, avait donné à entendre qu'il ne partageait pas l'opinion exprimée par M. le juge Orde et avait ordonné que la cause fût entendue par une Cour de Division. L'opinion de la majorité de la première division d'appel de la Cour Suprême de l'Ontario avait maintenu la décision de M. le juge Mowat.

Au commencement du présent exercice financier, les " Toronto Electric Commissioners " obtinrent la permission de porter la cause devant le Comité Judiciaire du Conseil privé, par lequel elle fut entendue au mois de novembre. Le personnel du Comité Judiciaire était composé comme suit: le vicomte Haldane, lord Dunedin, lord Atkinson, lord Wrenbury, et lord Salvesen, et leur jugement, qui fut rendu par le vicomte Haldane le 20 janvier 1925, maintint l'appel des " Toronto Electric Commissioners " et déclara que la mesure était hors de la compétence du gouvernement fédéral. Le principe sur lequel reposait la Loi ne fut pas attaqué, mais seulement le droit du gouvernement du Dominion de légiférer dans un domaine que le Comité Judiciaire déclara appartenir, en vertu des dispositions de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, aux législatures provinciales.

Les décisions des tribunaux de l'Ontario, y compris le jugement de la division d'appel, qui fut rendu le 22 avril 1924, ont été publiés au long dans le dernier rapport annuel. On trouvera au chapitre I du présent rapport le texte du jugement du Comité Judiciaire du Conseil privé dont il est question ci-dessus.

Le ministère a publié en mars 1925, un volume contenant un compte rendu complet des procédures légales en cette cause et comprenant le texte des jugements des divers tribunaux de l'Ontario et du Comité Judiciaire du Conseil privé, l'exposé des faits en faveur des différentes parties présenté au Comité Judiciaire, les plaidoiries devant le Comité Judiciaire, et autres données se rapportant à la cause.

AMENDEMENTS À LA LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRES DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS, 1907

La condamnation de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels fut accueillie avec un sentiment général de regret, et dans plusieurs milieux on insista sur la nécessité de continuer le service que le statut avait rendu, à l'avantage du pays tout entier, pendant dix-huit ans. A la session parlementaire suivante, le ministre du Travail déposa des amendements à la Loi qui affirmaient l'autorité fédérale dans les cas où la juridiction du parlement du Dominion s'applique et excluaient de l'application de la Loi les travaux qui ressortissent exclusivement de la compétence législative des provinces. Les entreprises tombant sous la juridiction fédérale étaient énumérées dans la loi d'amendement comme comprenant les travaux exécutés en rapport avec la navigation et le commerce maritime, lignes de navires à vapeur ou autres, chemins de fer, télégraphes, canaux, traversiers et aux travaux s'étendant au delà des limites d'une province; travaux exécutés par des aubains; travaux déclarés à l'avantage général du Canada et à l'avantage de deux ou plusieurs des provinces; et travaux de toute compagnie constituée en corporation sous l'autorité du parlement du Canada. L'application de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels était aussi définie dans le projet de loi comme s'étendant à tout différend que le Gouverneur en conseil peut, dans un cas d'urgence nationale appréhendé, déclarer sujet aux dispositions de la Loi, et à tout différend tombant sous la juridiction législative exclusive des provinces qu'une province, par voie législative, déclare sujet aux dispositions de la Loi.

Pendant que la loi d'amendement était devant la Chambre des Communes, certaines clauses y furent ajoutées dans le but de rendre plus claire, à certains points de vue, l'intention originale de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels. Ces clauses additionnelles étaient identiques aux changements proposés dans un bill d'amendement à la Loi qui avaient été devant le parlement aux deux sessions précédentes et qui avaient été abandonnés dans chaque cas à cause de modifications apportées par le Sénat et qui étaient inacceptables à la Chambre des Communes.

Le Bill d'amendement, contenant les clausses mentionnées au paragraphe précédent, fut adopté par les deux Chambres du parlement et devint loi le 12 juin 1925. Les procédures préliminaires eurent lieu en grande partie après la clôture de l'exercice financier, mais, en vue de l'importance de la nouvelle législation, un exposé du sujet est inclus dans le chapitre relatif à la loi des enquêtes en matière de différends industriels.

LOI DES ENQUÊTES SUR LES COALITIONS, 1923

L'état annuel des procédures sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions, qui doit être déposé devant le parlement, forme un chapitre du présent rapport. Cette loi, qui fournit un organisme efficace pour l'examen des coalitions, fusions, trusts et monopoles opérant au détriment de l'intérêt public, fut votée à la session parlementaire de 1923 et l'administration générale en fut confiée au ministre du Travail.

Le rapport de l'année dernière contenait un état exposant les représentations et demandes d'informations se rapportant à la Loi qui étaient parvenues au ministère dans les sept premiers mois de son existence. Il y était aussi fait mention d'une enquête d'une nature préliminaire qui avait été instituée en rapport avec une coalition que l'on prétendait exister parmi les spéculateurs, courtiers et autres commerçants de fruits et de légumes de la Colombie Britannique et d'ailleurs, amenant un contrôle des prix au détriment des producteurs et des consommateurs. Au commencement du présent exercice financier, M. Lewis Duncan, de Toronto, fut nommé commissaire, sous le régime des dispositions de la Loi, pour faire enquête sur cette prétendu coalition. Le commissaire fit

une enquête très minutieuse, et son rapport provisoire, portant la date du 15 février 1925, révéla une coalition de maisons de spéculation et de courtage opérant au détriment des intérêts du public canadien, "ce terme comprenant le producteur, le consommateur et l'opposition commerciale." On trouvera à la page 58 les conclusions et recommandations du commissaire. Peu après la clôture de l'exercice financier, les procureurs généraux des provinces intéressées, à savoir: la Colombie Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, offrirent de coopérer avec les autorités fédérales pour poursuivre ceux qui étaient responsables de la coalition illégale.

M. David Campbell, C.R., de Winnipeg, fut nommé en octobre 1924 commissaire pour faire enquête sur une prétendue coalition des marchands de charbon en gros et de détail et de propriétaires de mines de charbon. Cette coalition, prétendait-on, avait acquis le contrôle de l'achat et de la vente du charbon dans la province de Manitoba et ailleurs, au détriment du consommateur. Le commissaire déclara dans son rapport que, tandis que les méthodes de la " Retail Coal Dealers' Association " de Winnipeg pouvaient amener des abus, les prix fixés par elle ne semblaient pas avoir atteint un point où ils puissent être considérés déraisonnables ou injustes, et, en ce qui concerne la " Western Canada Fuel Association," sa conclusion fut que l'association, en essayant de limiter ou empêcher une concurrence injuste, n'avait pas opéré au détriment ou à l'encontre des meilleurs intérêts du public.

Une enquête fut aussi instituée par le registraire, vers la fin de l'exercice, sur une prétendue coalition en vue de la vente de la récolte de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.

LOI DE COORDINATION DES BUREAUX DE PLACEMENT

Soixante-cinq bureaux de placement fonctionnaient, à la fin de l'exercice financier 1924-25, sous le régime de la Loi de coordination des bureaux de placement. Le nombre total des demandes d'emploi inscrites à ces bureaux au cours de l'exercice a été 501,574, et le nombre total des personnes placées dans l'emploi a été 340,819.

Une nouvelle clause se rapportant spécifiquement au travail de placement des vétérans de la Grande Guerre souffrant d'incapacité partielle a été insérée dans les conventions uniformes qui ont été conclues, sous le régime de la Loi de coordination des bureaux de placement, avec toutes les provinces excepté l'Ile du Prince-Edouard. Le travail spécialisé en vue de trouver un emploi convenable pour les anciens soldats employables dont l'incapacité est due à leur service de guerre avait été enlevé, au cours de l'exercice précédent, au ministère du Rétablissement civil des Soldats, et le travail en question était couvert par des conventions supplémentaires; ces conventions, cependant, n'ont été signées que par cinq des provinces. Les conventions fédérales-provinciales pour 1924-25 contenaient le principe de la reconnaissance des bureaux de placement provinciaux comme l'intermédiaire par lequel les vétérans invalidés pourraient obtenir de l'emploi, et les huit provinces coopérantes signèrent la convention et s'engagèrent à faire des efforts spéciaux pour trouver, par l'intermédiaire des bureaux actuels du Service de Placement, de l'emploi pour les anciens soldats qui souffrent d'incapacité partielle par suite de leur service de guerre.

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL

Le Canada a l'honneur d'être un des huit pays de principale importance industrielle faisant partie de la Conférence internationale du Travail et ayant droit à des sièges au Conseil d'Administration, c'est-à-dire au conseil exécutif de la Conférence. Le représentant du gouvernement canadien, l'honorable James Murdock, ministre du Travail, étant incapable, au cours des deux dernières années d'assister en personne aux sessions du Conseil d'Administration, qui ont lieu à des intervalles d'à peu près trois mois, il a fallu, pour chacune des réunions

tenues au cours des deux dernières années, désigner quelqu'un pour agir en qualité de suppléant. Les suppléants suivants ont été nommés au cours de l'exercice financier 1924-25: à la réunion du 8-10 avril 1924, M. Philippe Roy; à la réunion du 12-13 juin 1924, M. F. A. Acland; à la réunion du 9-11 octobre 1924, le professeur O. D. Skelton, et à la réunion du 8-10 janvier 1925, l'honorable H. S. Béland.

En vue de la position désavantageuse dans laquelle le Canada se trouve pour remplir les devoirs qui lui incombent en qualité de membre de la Société des Nations, qui comprennent la représentation officielle par trois délégués à chaque réunion de l'Assemblée de la Société, par deux délégués à chaque réunion annuelle ou spéciale du Bureau international du Travail, et par un représentant aux réunions trimestrielles du Conseil d'Administration ci-dessus mentionnées, le gouvernement du Canada autorisa, au mois de décembre 1924, la nomination d'un Conseiller résidant à Genève (Suisse), le quartier général et lieu ordinaire de réunion de ces organisations. Il fut considéré que la nomination assurerait une plus grande permanence et continuité de représentation aux réunions en question et augmenterait l'efficacité de la représentation du Canada. La position fut remplie par la nomination, le 1er janvier 1925, du Dr W. A. Riddell, ancien sous-ministre du Travail de la province d'Ontario, qui occupait depuis 1920 un poste important dans le personnel du Bureau international du Travail.

La session de 1925 de la Conférence internationale du Travail fut tenue à Genève, les délégués du gouvernement étant M. H. H. Ward, d'Ottawa, sous-ministre du Travail du Canada, et le Dr W. A. Riddell, de Genève (Suisse), Conseiller du Dominion du Canada (Société des Nations). Quatre conventions et quatre recommandations furent adoptées par la Conférence, comme suit:

Conventions et recommandations adoptées provisoirement en 1924 et soumises à un vote final:

(1) Egalité de traitement des travailleurs nationaux et étrangers concernant la réparation des accidents du travail. Convention adoptée par 125 voix contre 0. Recommandation adoptée par 128 voix contre 0.

(2) Travail de nuit dans les boulangeries. Convention adoptée par 81 voix contre 26.

Autres conventions et recommandations:

(3) Réparation des accidents du travail. Convention adoptée, en vote final, par 83 voix contre 8. Deux recommandations adoptées, en vote final, par 79 voix contre 24; par 85 voix contre 18.

(4) Réparation des maladies professionnelles. Convention adoptée, en vote final, par 89 voix contre 6. Recommandation adoptée, en vote final, par 98 voix contre 3.

Un avant-projet de convention pourvoyant à une suspension hebdomadaire du travail dans les verreries à bassins fut adoptée provisoirement en 1924, mais ne reçut pas le vote d'une majorité des deux tiers requis pour son adoption finale à la conférence de cette année, et par conséquent ne fut pas adoptée.

Des résolutions furent en outre adoptées concernant la réparation des maladies professionnelles et les problèmes généraux de l'assurance sociale, ainsi que d'autres questions qui n'étaient pas inscrites à l'ordre du jour officiel.

Quand la construction d'un nouvel édifice destiné à loger le Bureau international du Travail fut décidée à la troisième Assemblée de la Société des nations, l'espoir fut exprimé que chacun des membres de la Société contribuerait à l'édification du bâtiment par le don de matériaux de construction, d'ornements ou d'œuvre d'art, représentant les formes les plus caractéristiques de la production nationale. En vue du fait que les vastes forêts du Canada sont au nombre de ses ressources les plus précieuses et le mettent au premier rang des grands pays du monde produisant du bois, et les industries connexes du travail du bois étant au nombre de ses principales industries manufacturières, le gouvernement du Dominion autorisa, le 23 juin 1924, le don des portes de l'étage principal de l'édifice. Les portes doivent être faites au Canada par des ouvriers canadiens

et avec du bois canadien, conformément aux plans fournis par l'architecte, et une plaque convenable, rappelant le don et mentionnant les matériaux employés dans leur fabrication, sera placée dans le vestibule.

On croit que cette preuve matérielle de la participation du Canada à la grande œuvre de l'Organisation internationale du Travail donnera de l'encouragement à tous ceux qui sont engagés dans cette œuvre et que, quand l'édifice sera terminé, les matériaux et la main-d'œuvre canadiens attireront une attention favorable sur les ressources et les industries du Canada représentées par ces portes.

CONFÉRENCE NATIONALE CONCERNANT L'EMPLOI D'HIVER

Sur l'initiative du gouvernement du Canada, une conférence fut tenue à Ottawa, les 3 et 4 septembre 1924, dans le but de trouver les moyens de régulariser l'emploi industriel, en tenant compte tout particulièrement des travaux du bâtiment et autres travaux de plein air, durant la saison d'hiver. Assistaient à la conférence des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, des principales municipalités, de l'Association des Manufacturiers canadiens, de l'Association des Industries canadiens du Bâtiment et de la Construction, des deux chemins de fer transcontinentaux, du Congrès des métiers et du travail du Canada, et d'importantes organisations des ouvriers du bâtiment.

Un examen compréhensif de la situation fut fait par les délégués présents et plusieurs résolutions réfléchissant leurs opinions furent adoptées à l'unanimité, et l'espoir fut exprimé que cela pourrait amener la coopération systématique de toutes les autorités publiques et autres intéressés dans la création et le maintien d'un volume d'emploi raisonnable durant les mois d'hiver.

La conférence se déclara officiellement opposée à l'assistance sous forme d'argent ou d'aumônes, et en faveur d'encourager des travaux d'une nature quelconque dans toute localité, en prenant en considération spéciale les travaux d'une nature permanente, tels que ceux du bâtiment de la construction, etc.

La conférence exprima aussi l'opinion que certaines classes de travaux, qui dans le passé ont été suspendues durant la saison d'hiver, pourraient être entrepris au Canada en toute sûreté et avec économie.

"GAZETTE DU TRAVAIL" ET PUBLICATIONS SPÉCIALES DU MINISTÈRE

La *Gazette du Travail* a été publiée régulièrement en anglais et en français durant l'exercice, le tirage mensuel moyen étant pour les deux éditions de 7,649 exemplaires.

Des rapports sur: 1) l'Organisation ouvrière, 2) l'Organisation dans l'Industrie, le Commerce et les Professions, et 3) la Législation ouvrière, ont aussi été publiés comme d'habitude, couvrant l'année civile 1924.

Le quatorzième rapport annuel sur l'Organisation ouvrière au Canada, pour l'année civile 1924, contient des renseignements complets sur les organisations auxquelles sont alliés les travailleurs canadiens, et comprend des statistiques complètes du travail syndiqué du Canada. Il y avait, à la fin de 1924, 2,429 unions locales d'organisations ouvrières fonctionnant au Canada et comptant un effectif déclaré et estimé à 260,643 membres.

Le quatrième rapport sur l'Organisation dans l'Industrie, le Commerce et les Professions au Canada donne des renseignements complets sur les organisations d'employeurs et sert de complément au rapport annuel du ministère sur l'Organisation ouvrière. Dans ce volume sont enregistrées 1,325 associations, soit une augmentation de 97 en comparaison avec l'année précédente. Il y a 733 organisations principales comptant 592 unions locales, et l'ensemble de leur effectif déclaré est de 1,033,131, contre 861,933 mentionnés dans le dernier rapport.

Le rapport sur la Législation ouvrière au Canada pour l'année civile 1924 donne le texte des lois affectant le travail édictées au cours de l'année précédente

par le parlement du Dominion et par les législatures des différentes provinces. Cette publication constitue le quatrième supplément annuel au volume intitulée "Législation ouvrière au Canada telle qu'elle existait au 31 décembre 1920", qui contenait une compilation de toutes les lois ouvrières édictées jusqu'à cette date.

Le ministère a aussi publié le septième et le huitième rapports de sa série des Salaires et Heures de Travail, ces deux rapports donnant des chiffres sur les salaires et les heures de travail de diverses classes de métiers et d'occupations au Canada de 1920 à 1924.

Trois bulletins spéciaux traitant de l'organisation et de l'emploi des bibliothèques d'écoles professionnelles ont été préparés par la division de l'Enseignement technique et envoyés aux écoles canadiennes. Une liste de livres traitant de l'enseignement professionnel, pour l'usage des bibliothèques ambulantes, a aussi été compilée en collaboration avec les fonctionnaires provinciaux et distribuée dans toutes les provinces.

A la demande du Conseil national des Femmes, qui embrasse de nombreuses organisations de femmes dans les cités et villes du Canada, le gouvernement du Dominion a aussi publié, sous l'autorité du ministre du Travail, une brochure traitant du "Status légal des Femmes au Canada", tel qu'indiqué par des extraits de lois fédérales et provinciales concernant la naturalisation, le droit de vote, le crime, le mariage, le divorce, la propriété, la dévolution des successions, les mères et les enfants, l'emploi, et autres sujets.

AUTRES BRANCHES D'ACTIVITÉ

Un progrès satisfaisant a été dans tout le Canada, au cours de l'exercice, dans l'avancement de l'enseignement technique. Il y a eu une amélioration remarquable de la qualité du travail accompli dans chaque province, et les inscriptions et la présence ont accusé une augmentation constante du nombre des élèves des écoles de jour. Le montant payé au cours de l'année scolaire, à même l'octroi fédéral, sous l'autorité de la Loi concernant l'enseignement technique, s'est élevé à $830,476.77.

La campagne de publicité en faveur des rentes viagères du gouvernement du Dominion, qui a été maintenue avec un succès remarquable durant la seconde moitié de l'exercice financier 1923-24, a été renouvelée à l'automne de 1924. L'argent destiné à l'achat de rentes viagères reçu au cours de l'exercice financier clos le 31 mars 1925, a atteint le chiffre élevé de $1,606,665.03. Il y avait en vigueur, le 31 mars 1925, 5,862 contrats de rentes viagères, et l'argent destiné à l'achat de rentes viagères reçu depuis la date de l'établissement de la division des Rentes viagères, le 1er septembre 1908, jusqu'au 31 mars 1925 inclusivement, s'est élevé à $9,754,299.42.

Un amendement à la Loi de 1908 concernant les rentes viagères, réduisant de $50 à $10 le minimum de rente viagère achetable sous le régime de la loi, fut adopté à la session de 1925 du parlement. Le but principal de l'amendement est de permettre aux employeurs d'acheter des rentes viagères de $10 ou plus à titre de cadeau ou de prime aux employés à leur service depuis plusieurs années.

Les fonctions régulières du ministère relativement à la préparation et à la publication de statistiques concernant les prix, le coût de la vie, les salaires, les différends industriels et les accidents du travail, ont été continuées durant tout l'exercice.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,

H. H. WARD,
Sous-ministre du Travail et registraire des commissions de conciliation et d'enquête.

MINISTÈRE DU TRAVAIL, OTTAWA.

I. LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS

DIX-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL DES PROCÉDURES, EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1924

NOTE PRÉLIMINAIRE

L'état d'incertitude qui subsistait au cours de l'année relativement au résultat des procédures judiciaires instituées en août 1923 par les Toronto Electric Commissioners relativement à la constitutionnalité de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels a évidemment affecté d'une façon générale les procédures sous la Loi, et le ministère s'est vu entravé jusqu'à un certain point relativement à l'application des dispositions de cette loi. Les Toronto Electric Commissionners avaient mis en doute le droit du parlement fédéral à décréter un tel statut, et la cause avait été entendue par divers tribunaux de l'Ontario, dont les jugements ont paru dans le rapport couvrant l'exercice financier de 1923-24. Le résultat du procès ne fut connu que le 20 janvier 1925, lorsque le Comité judiciaire du Conseil Privé fit connaître son jugement. Ce jugement, qui déclarait que le statut sous sa forme d'alors était *ultra vires* du parlement fédéral, fut reçu avec beaucoup d'inquiétude par ceux qui au Canada s'intéressaient à la conservation de la paix industrielle et à l'amélioration des conditions entre patrons et employés. Les difficultés créées par le jugement du Conseil Privé furent cependant surmontées par l'adoption au cours de la session parlementaire de 1925 d'amendements limitant l'application de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels aux questions hors de la juridiction législative de toute province. Les dispositions du statut peuvent par conséquent s'appliquer aux différends industriels déclarés dans telles entreprises venant clairement sous la juridiction du gouvernement fédéral. Bien que les débats parlementaires aient eu lieu en grande partie après la clôture de l'exercice financier, il nous a semblé opportun, considérant l'importance de la nouvelle législation, d'inclure dans le présent chapitre un bref résumé sur ce point.

La situation la plus difficile créée au cours de l'année en rapport aux procédures sous la Loi s'est présentée dans le cas du différend dans les charbonnages de la Nouvelle-Ecosse. Une commission était en voie d'établissement relativement à ce différend lorsque le jugement défavorable à la validité du statut fut rendu par le Comité judiciaire du Conseil Privé. Bien que la commission se soit rendue au Cap Breton, elle se trouvait néanmoins dans l'impossibilité de fonctionner sauf du consentement mutuel des deux parties au différend et, par conséquent, elle offrit son aide de façon toute amicale. Les mineurs, cependant, ne voulurent pas reconnaître la commission et refusèrent de témoigner ou de négocier et la commission se vit dans l'obligation de déclarer qu'il lui avait été impossible de travailler effectivement au règlement du différend.

On trouvera dans les pages qui suivent les tableaux qui ordinairement accompagnent le présent rapport. Le nombre de demandes d'établissement de commissions de conciliation et d'enquêtes sous la Loi des enquêtes en matière de différends industriels reçues au ministère au cours de l'exercice financier clos le 31 mars 1925 s'est élevé à 19. Trois différends ont été reportés de l'année précédente, ce qui portait à 22 le nombre des différends traités au cours de l'exercice envisagé. Seulement neuf commissions furent établies.

Une grève fut déclarée après référence du différend à une commission de conciliation et d'enquête, à savoir, la grève affectant les mineurs de charbon de la Nouvelle-Ecosse et, tel que déjà mentionné, cette commission avait commencé

ses délibérations après la publication du jugement du Conseil Privé. Il est regrettable que l'occasion d'échapper à cette guerre industrielle, avec les souffrances et les dommages qui l'accompagnent, qui se serait offerte si la commission avait été investie d'une autorité suffisante pour lui permettre de conduire une enquête suivant les formes anciennement suivies, ait été ainsi enlevée.

Quatre des demandes reçues au cours de l'année concernant des différends affectant des travailleurs du service commercial et du service télégraphique de presse. Il fut possible dans un cas d'effectuer un règlement du différend, grâce à l'intermédiaire d'un représentant du ministère du Travail, sans qu'il fut nécessaire pour la commission de procéder plus avant. Trois commissions ont été établies, dont deux pour s'occuper de différends entre les services télégraphiques des chemins de fer National-Canadien et Pacifique-Canadien et leurs employés respectifs, qui étaient des télégraphistes commerciaux. Il y eut règlement dans ces deux cas. Le troisième différend, qui affectait les télégraphistes à l'emploi de la Presse canadienne, offrit certaines difficultés. Le ministre du Travail autorisa l'établissement d'une commission des réception d'une demande de l'employeur à cet effet, mais l'organisation ouvrière dont faisaient partie les télégraphistes avait déclaré la grève pour le lendemain et refusait de révoquer l'ordre donné. La grève dura dix jours, après quoi les grévistes retournèrent au travail sur les instances du ministre du Travail qui obtint d'eux qu'ils portassent leur différend devant la commission de conciliation et d'enquête déjà autorisée à fonctionner. Les employés désignèrent aussi une personne pour les représenter dans la commission. Les décisions de la commission furent observées par la Presse canadienne et il n'y eut pas d'autres difficultés.

TABLEAUX SOMMAIRES RELATIFS AUX PROCÉDURES PRISES EN VERTU DE LA LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUTRIELS, 1907

Les tableaux ici présentés sont disposés en diverses divisions, montrant (i) les procédures par industries intéressées, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925; (ii) les procédures par industries intéressées, du 22 mars 1907 au 31 mars 1925; (iii) montrant pour chaque exercice, de 1907 à 1925, le nombre de différends considérés; (iv) montrant pour chaque année civile, de 1907 à 1925, le nombre de différends considérés, et (v) contenant le sommaire statistique des opérations aux termes de la loi pour l'exercice financier clos le 31 mars 1925.

I. TABLEAU MONTRANT LES PROCÉDURES FAITES PAR INDUSTRIES, DU 1er AVRIL 1924 AU 31 MARS 1925

Industries intéressées	Nombre des requêtes demandant la nomination d'un conseil	Nombre des conseils nommés	Nombre des grèves non évitées ou terminées
I. Différends affectant les mines, le transport, les communications et autres services publics—			
(1) Mines—			
Charbon	3	2	1
(2) Transport et communications—			
(a) Chemins de fer à vapeur	4	2	0
(b) Tramways et chemins de fer électriques	4	0	0
(c) Navigation	1	1	0
(d) Télégraphes	4	3	0
(3) Divers—			
Eclairage et force motrice	3	1	0
II. Différends qui ne tombent pas clairement sur le coup direct de la Loi	3	0	0
Totaux	22*	9	1

*Y compris trois différends reportés de l'année précédente, tel qu'il est dit ci-dessous.

Les procédures en vertu de la Loi durant l'année comprenent trois différends dans lesquels certaines procédures avaient été prises au cours de l'année précédente, à savoir: des différends entre: (1) les Toronto Electric Commissioners et certains de leurs employés, poseurs de fils, " groundmen " et autres employés dans la transmission et la distribution de l'énergie et membres de la Canadian Electrical Trades Union, section de Toronto; (2) les villes de Port Arthur et Fort William et leurs employés du service de tramway, membres de la Division nº 966, Amalgamated Association of Street and Electric Railway Employees of America; et (3) diverses compagnies de navigation faisant affaires dans le port de Montréal, P.Q., et certains de leurs employés, membres des Débardeurs Syndiqués du port de Montréal.

II. TABLEAU MONTRANT LES PROCÉDURES INSTITUÉES PAR INDUSTRIES, DU 22 MARS 1907 AU 31 MARS 1925

Industries intéressées	Nombre des demandes pour des conseils	Nombre des grèves non évitées ou terminées
I. Différends affectant les mines, le transport, les communications et autres services publics et travaux de guerre—		
(1) Mines—		
(a) Houille	71	10
(b) Métaux	20	5
(c) Asbeste	1	0
(2) Transport et communications—		
(a) Chemins de fer	192	7
(b) Tramways	105	7
(c) Messageries	11	1
(d) Navigation	31	0
(e) Télégraphes	21	1
(f) Téléphones	7	0
(3) Divers—		
(a) Eclairage et force motrice	24	3
(b) Elévateurs	1	0
(4) Travaux de guerre	30	1
II. *Différends ne tombant pas clairement sous l'application directe de la Loi	123	2
Totaux	638	37

On pourrait croire que les chiffres contenus dans le tableau ci-dessus accusent des différences avec ceux donnés dans le résumé mensuel. Un examen attentif démontre cependant que les deux états correspondent entre eux. Un état complet des procédures dans une année doit indiquer tous les différends considérés au cours de l'exercice financier. Les chiffres de l'état annuel comprennent en conséquence les différends reportés de l'année précédente et qui sont comptés dans le résumé des procédures de cette année. Le même différend peut ainsi figurer avec raison dans l'état annuel de chacune des années. Dans la récapitulation statistique couvrant plusieurs années, tel qu'indiqué, il faut qu'aucun différend ne soit compté plus, et on tient compte du nombre des demandes reçues dans le courant de l'année et ainsi amenés sous le coup de la loi.

III. TABLEAU MONTRANT, PAR EXERCICES, LE NOMBRE DES DIFFÉRENDS CONSIDÉRÉS

	1907–1908	1908–1909	1909–1910	1910–1911	1911–1912	1912–1913	1913–1914	1914–1915	1915–1916	1916–1917	1917–1918	1918–1919	1919–1920	1920–1921	1921–1922	1922–1923	1923–1924	1924–1925	Total
Nombre des requêtes	34	21	27	24	18	21	16	16	14	36	52	95	72	63	49	39	22	19	638
Nombre de conseils accordés	31	19	25	19	15	17	15	17	11	20	38	60	46	37	31	27	13	9	450
Nombre des différends au sujet desquels la grève n'a pas été évitée ni terminée	1	1	4	4	4	4	0	1	1	1	1	2	3	6	1	2	0	1	37

(La note au bas du tableau II s'applique également aux écarts qui semblent exister entre le sommaire ci-dessus par année et les sommaires annuels des procédures.)

IV. TABLEAU MONTRANT, PAR ANNÉES CIVILES, DE 1907 A 1924, LE NOMBRE DES DIFFÉRENDS CONSIDÉRÉS

—	1907* 9 mois	1908	1909	1910	1911	1912	1913	1914	1915	1916	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923	1924	1925† 3 mois	Total
Nombre des requêtes	25	27	22	28	21	16	18	18	15	29	53	93	70	61	54	42	22	22	2	638
Nombre des conseils accordés	22	25	21	23	16	16	15	18	12	16	37	59	47	41	26	29	17	10	0	450
Nombre des différends au sujet desquels la grève n'a pas été évitée ni terminée	1	1	4	4	4	3	1	1	1	1	1	2	3	5	2	2	0	0	1	37

*La Loi devint en vigueur le 22 mars 1907, de sorte que les procédures ne s'étendent que sur neuf mois de l'année.

†Jusqu'à la fin de l'exercice financier, c'est-à-dire le 31 mars.

(La note au bas du tableau II s'applique également aux écarts qui semblent exister entre le sommaire ci-dessus par année civile et les sommaires annuels des procédures.)

V. Relevé des demandes du bureau de Conciliation et d'enquêtes et les procédures qui en découlent du 1er avril 1924 au 31 mars 1925

1.—*MINES, SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION, AUTRES SERVICES D'UTILITÉ PUBLIQUE*

1. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 1, de la Loi des enquêtes en matières de différends industriels, sur recommandation de la partie intéressée.
2. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 2, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, en l'absence d'une recommandation de la part de la partie intéressée.
3. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 3, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, sur la recommandation collective des deux arbitres nommés en premier lieu.
4. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 4, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, en l'absence d'une recommandation collective des deux arbitres nommés en premier lieu.

(1) INDUSTRIE DES MINES ET DE LA FONTE DES MÉTAUX

MINES DE CHARBON;

Date de la réception de la requête	Parties au différend	Requérants	Localité	Nombre des intéressés	Sujet du différend	Noms des membres du conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*E.*) Employés	Date de la constitution du conseil	Date de la réception du rapport du conseil	Résultat de l'enquête
16 juillet 1924	Divers exploitants, membres de la Northern Alberta Coal Operators' Association, et certains de leurs employés, membres de la Edmonton and District Miners' Federation.	Employés.....	Edmonton, Beverly et Clover-Bar, Alberta.	A peu près 600 dir.; 1,000 durant la saison d'hiver.	Demande de la standardisation des salaires à la journée, comportant une augmentation des salaires dans quelques mines et certains changements dans les conditions de travail.	James Smith, (*Pr.*) 4;29 R. G. Drinnan, (*P.*) 1; Percy John Rowe, (*E.*) 1.	juillet 1924	22 août 1924	La commission fut unanime dans son rapport, qui forma plus tard la base d'un accord entre les divers exploitants et les employés intéressés.
Demande non officielle par dépêche, 29 sept.; 6 oct. 1924	Western Fuel Corporation of Canada, Limited, et ses mineurs du fond (non orgnaisés).	Employés.....	Nanaïmo, C.B.....	900 dir.; 525 indir.	Salaires.....	.....	.....	.....	Peu de temps après qu'une demande non officielle par dépêche eut été reçue au ministère, le différend fut réglé à l'amiable au moyen de négociations directes, et quand la demande officielle fut reçue, les services d'une commission n'étaient plus requis.
Demande non officielle par dépêche 31 déc. 1923; 3 janvier 1924.	Dominion Coal Company, Limited Nova Scotia Steel and Coal Company, Limited, et Acadia Coal Company, Limited, et leurs employés, membres du District N° 26, United Mine Workers of America.	Employés.....	Comtés de Cap Breton, Pictou et Cumberland.	12,500.....	Salaires.....	J. H. Winfiled (*Pr.*) 3;23 W. R. Thompson (*P.*) 1; Dr J. W. Robertson (*E.*) 2.	janvier 1925	12 février 1925	Les employés refusèrent de comparaître devant la commission, qui, en vertu de la décision du Comité judiciaire du Conseil privé déclarant inconstitutionnelle la Loi des enquêtes en matière de différends industriels telle qu'elle existait, ne fit qu'offrir aux deux parties son aide amicale. Les tentatives de médiation de la commission furent infructueuses, et les employés quittèrent l'ouvrage le 6 mars, et la grève était encore en existence à l'expiration de l'exercice financier.

(2) TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

(a) CHEMINS DE FER À VAPEUR

19 mai 1924	La compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay et certains de ses employés, agents de stations, assistants, télégraphistes, conducteurs de trains, mécaniciens de locomotives, chauffeurs, serre-freins et aides sur les chemins de fer à vapeur et électriques, wattmen, nettoyeurs, cheminots, etc., membres du Syndicat National Catholique des employés du chemin de fer Roberval- Saguenay.	Employés.....	Chicoutimi, P.Q....	80.....	Salaires, heures et conditions de travail.	Louis J. Demers, C.R. (*Pr.*) 4; F. X. Gosselin (*P.*) 1; Arthur Frenette (*E.*) 1.	21 juillet 1924	29 déc. 1924	Le rapport fut unanime et contenait des recommandations pour le règlement du différend. Il n'y eut pas de grève.
28 juin 1924	Le chemin de fer National Canadien et certains de ses employés des ateliers de Transcona, machinistes, forgerons, wagonniers, chaudronniers, mouleurs, électriciens,etc., membres de la One Big Union et travailleurs non organisés.	Employés.....	Transcona, Man.....	A peu près 4,000	Prétendu renvoi de deux employés à cause de de certaine affiliation unioniste.	.....	.....	.....	Ce différend ne fut pas considéré comme tombant sous le coup de la L.D.I. et aucune commission ne fut nommée. Il n'y eut pas de grève.
3 juillet 1924	Canadian Pacific Railway Company et certains de ses employés, contremaîtres, contrôleurs, tonneliers, cabrouétiers, etc., employés sur le quai de Montréal, représentés par et membres du Brotherhood of Railway and Steamship ship Clerks, Freight Handlers, Express and Station Employees.	Employés.....	Montréal, P.Q.....	300.....	Augmentation des salaires.	.....	.....	.....	Grâce aux efforts d'un représentant du ministère, les négociations entre les parties au différend furent reprises et un règlement fut effectué sans procédures par une commission. La demande fut retirée par les employés.
22 juillet 1924	Canadian Pacific Railway Company, réseau de l'Ouest, et certains de ses employés, commis, chargeurs de marchandises, préposés aux bagages, magasiniers, etc., membres du Brotherhood of Railway and Steamship Clerks, Freight Handlers, Express and Station Employees.	Employés.....	C.P.R., réseau de l'Ouest.	2,000 dir.; 2,500 indir.	Augmentation des salaires et changements dans les conditions du travail.	L'honorable juge R. M. Dennistoun (*Pr.*) 3; Travers Sweatman (*P.*) 1; David Campbell (*E.*) 1.	3 sept. 1924	7 nov. 1924	Le rapport était signé par les trois membres de la commission, M. Sweatman se séparant cependant de ses collègues sur certains points. La décision fut acceptée par les employés, mais non par la compagnie. De nouvelles négociations amenèrent un règlement à l'amiable.

V. Relevé des demandes de commissions de conciliation et d' enquête et les procédures qui en découlent du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Suite*

(a) Chemins de fer à vapeur—*Fin*

(b) Tramways et chemins de fer électriques

Date de la réception de la requête	Parties au différend	Requérants	Localité	Nombre des intéressés	Sujet du différend	Noms des membres du conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*E.*) Employés	Date de la constitution du conseil	Date de la réception du rapport du conseil	Résultat de l'enquête
17 mars 1924	Villes de Port Arthur et Fort William et leurs employés du service de tramway, membres de la Division N° 966, Amalgamated Association of Street and Electric Railway Employees of America.	Employés.....	Port Arthur et Fort William, Ont	75 dir.; 85 indir.	Augmentation des salaires.	Hugh M. Pepper (*Pr.*) 3; James Prest Jones (*P.*) 1; John Richard Pattison (*E.*) 1.	22 mars 1924	8 avril 1924	La décision, qui fut unanime, prit la forme d'un projet d'accord. Avis fut reçu plus tard que la décision était acceptable aux parties intéressées.
31 mai 1924	Montreal Street Railway Company et certains de ses employés, membres de la Division N° 790, Amalgamated Association of Street and Electric Railway Employees of America.	Employés.....	Montréal, P.Q.....	3,200 dir.; 52,000 indir.	Augmentation des salaires.	.....	.....	.....	Après réception de la demande, un représentant du ministère intervint et, par sa médiation, les négociations entre les parties au différend furent reprises. Une entente fut effectuée et des procédures devant une commission devinrent inutiles.
2 juillet 1924	Nipissing Central Railway et certains de ses employés, wattmen, conducteurs, serre-freins, employés d'ateliers et de garage et poseurs de fils, membres de la Division N° 700, Amalgamated Association of Street and Electric Railway Employees of America.	Employés.....	Cobalt, Ont.....	37.....	Augmentation des salaires.	.....	.....	.....	A la suggestion du ministre, de nouvelles négociations directes eurent lieu, avec le résultat qu'un règlement fut effectué sans procédures devant une commission.

24 sept. 1924	Chemin de fer National Canadien et certains employés, membres de l'International Brotherhood of Electrical Workers, de l'International Association of Machinists, du Brotherhood of Railway Carmen et de l'International Brotherhood of Blacksmiths and Helpers.	Employés.....	St. Catharines et Toronto et leurs district respectifs.	100 dir.; 115 indir.	Demande d'un accord contenant les conditions d'emploi et les taux de salaire. Conflit entre les unions.	.....	.....	.....	Comme la compagnie avait déjà un contrat avec une organisation représentant la classe des employés intéressés et qu'il s'agissait d'un différend entre unions, il n'y avait, au jugement du ministre, aucune raison d'établir une commission.
				(c) NAVIGATION					
31 mars 1924	Diverses compagnies de navigation faisant affaires dans le port de Montréal, P.Q., et certains de leurs employés, membres des Débardeurs Syndiqués du port de Montréal.	Patrons.....	Montréal, P.Q.....	3,000.....	Contre une demande d'augmentation des salaires faites par les employés.	E. McG. Quirk (*Pr.*) 4; Bernard Rose, C.R. (*P.*) 1; C. Bujold (*E.*) 1.	22 avril 1924	5 mai 1924	Le rapport était signé par le président et M. Rose et contenait des recommandations pour le règlement du différend. Avis fut reçu plus tard que ces recommandations étaient acceptables aux ceux parties intéressées. M. Bujold présenta un rapport de la minorité.
				(d) TÉLÉGRAPHES					
4 juillet 1924	Canadian Pacific Railway Company et certains de ses employés dans le service de la télégraphie commerciale, membres de la Commercial Telegraphers' Union of America.	Employés.....	Lignes de télégraphes du C.P.R.	1,000 dir. 4,200 ind.	Augmentation des salaires et révision des règles.	R. Home Smith (*Pr.*) 3; L'hon. F. H. Phippen, C.R. (*P.*) 1; James Simpson (*E.*) 1.	16 sept. 1924	14 janv. 1925	Le président et M. Phippen présentèrent comme leurs conclusions une cédule de règles dont ils recommandaient l'adoption. Leurs raisons respectives étaient exposées dans des déclarations accompagnant le rapport. Un rapport de la minorité fut reçu de M. Simpson. La compagnie se déclara prête à accepter, comme règlement des questions en litige, les recommandations contenues dans le rapport de la majorité, qui furent cependant rejetées par les employés. Une reprise des négociations entre les parties amena un règlement à l'amiable.
4 juillet 1924	Télégraphes du National Canadien et certains employés du service des télégraphes, membres de la Commercial Telegraphers' Union of America.	Employés.....	Lignes de télégraphes du C.N.	1,500 dir.; 4,500 ind.	Augmentation des salaires et révision des règles.	R. Home Smith (*Pr.*) 3; l'hon. F. H. Phippen, C.R. (*P.*) 1; James Simpson (*E.*) 1.	16 sept. 1924	14 janv. 1925	Le président et Phippen présentèrent comme leurs conclusions une cédule de règles dont ils recommandaient l'adoption. Leurs raisons étaient exposées dans des déclarations accompagnant le rapport. Un rapport de la minorité fut reçu de M. Simpson. La com-

V. RELEVÉ des demandes de commissions de conciliation et d' enquête et les procédures qui en découlent du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Suite*

(d) TÉLÉGRAPHES—*Fin*

Date de la réception de la requête	Parties au différend	Requérants	Localité	Nombre des intéressés	Sujet du différend	Noms des membres du conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*E.*) Employés	Date de la constitution du conseil	Date de la réception du rapport du conseil	Résultat de l'enquête
									pagnie se déclara prête à accepter, comme règlement des questions en litige, les recommandations contenues dans le rapport de la majorité, qui furent cependant rejetées par les employés. Une reprise des négociations entre les parties amena un règlement à l'amiable.
10 sept. 1924	The Canadian Press et les télégraphistes de presse à son emploi, membres du Canadian Press System, Division N° 52, Commercial Telegraphers' Union of America.	Patron.....	Dominion du Canada.	77.....	Salaires.....	Colin G. Snider, C.R. (*Pr.*) 3; E. Norman Smith (*P.*) 1; J. G. O'Donoghue, C.R. (*E.*) 1.	29 sept. 1924	27 nov. 1924	Aussitôt la demande reçue, le ministre du Travail autorisa l'établissement d'une commission. Les employés, cependant avaient déjà voté la grève et sortirent le 11 septembre. Le 21 septembre le ministre du Travail persuada aux employés de soumettre le différend à la commission déjà nommée et le travail fut repris le lendemain. Le rapport était signé par les trois membres de la commission, M. O'Donoghue différant cependant sur certains points. Il est entendu que la décision de la commission fut mise en vigueur par la Canadian Press.
17 janvier 1925	Marconi Wireless Telegraph Company of Canada, Limited, et certains de ses employés, télégraphistes sans fils, membres du Canadian Marconi Wireless System, Division N° 59, Commermercial Telegraphers' Union of America.	Employés.....	Louisbourg, N.-E...	350.....	Contre le renvoi d'un employé.	.....	.....	.....	Un représentant du ministère visita la localité et fit une enquête sur la situation. La demande fut subséquemment retirée par les employés.

(3) DIVERS

Eclairage et énergie

25 juin 1925	Toronto Electric Commissioners et certains de leurs employés, poseurs de fils, 'groundmen' et autres intéressés dans le travail de transmission et de distribution de l'énergie, membres de la Canadian Electrical Trades Union, section de Toronto.	Employés.....	Toronto et le voisinage.	412 dir.; 325 inf.	Augmentation des salaires et changements dans les conditions de travail.	Colin G. Snider, C.R. (*Pr.*) 3 ; F. H. McGuigan (*P.*) 2; J. G. O'Donoghue, C.R. (*E.*) 1.	1er août 1923	23 février 1925	La commission se réunit à Toronto en août 1923. Les Toronto Electric Commissioners demandèrent à la Cour Suprême de l'Ontario un bref d'injonction interdisant à la commission de continuer son enquête, alléguant que les dispositions de la L.D.I. ne s'étendaient pas, sous la juridiction fédérale, aux employés municipaux et que le statut était inconstitutionnel. Les procédures de la commission de conciliation furent arrêtées par un bref d'injonction temporaire accordé le 29 août 1923 par M. le juge Orde, de la Division de la Haute Cour. Un bref d'injonction permanent fut cependant refusé le 15 décembre 1923 par le juge de première instance, M. le juge Mowat. Comme il différait d'opinion avec un juge ayant la même autorité, M. le juge Mowat référa la cause à une des divisions d'appel de la Cour Suprême de l'Ontario, par laquelle elle fut renvoyée le 22 avril 1924, la permission d'en appeler au Comité judiciaire du Conseil Privé étant accordée aux Toronto Electric Commissioners. Le jugement des lords du Conseil Privé, rendu le 20 janvier 1925, renversa la décision de la Division d'Appel de l'Ontario et déclara que la L.D.I. n'est pas du ressort du parlement du Dominion aux termes de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord. La commission de conciliation et d'enquête se réunit en février 1925 et prépara un rapport exposant les circonstances qui l'empêchaient de continuer son enquête.
6 juin 1924	La municipalité de Winnipeg et certains de ses employés, poseurs de fils employés dans le service hydro-électrique.	Employés.....	Winnipeg, Man.....	30.....	Demande de l'abolition ou de la modification de l'accord régissant les nominations dans le service de la ville.	.....	.....	.....	Le consentement à l'établissement d'une commission fut refusé par les autorités municipales, et, en vue du fait qu'un procès était pendant relativement à une commission qui avait été constituée pour considérer un différend concernant la Hydro-Electric Commission de la ville de Toronto et ses ouvriers électriciens (voir plus haut), aucune commission ne fut établie dans ce différend.

V. RELEVÉ des demandes de commissions de conciliation et d'enquête et les procédures qui en découlent du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Fin*

3 DIVERS ECLAIRAGE ET ÉNERGIE

Date de la réception de la requête	Parties au différend	Requérants	Localité	Nombre des intéressés	Sujet du différend	Noms des membres du conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*E.*) Employés	Date de la constitution du conseil	Date de la réception du rapport du conseil	Résultat de l'enquête
9 juin 1924	Municipalité de Moose Jaw et certains de ses employés, membres de l'union locale N° 2, Saskatchewan Brotherhood of Steam and Operating Engineers, et de l'union locale N° 102, International Brotherhood of Electrical Workers.	Employés....	Moose Jaw, Sask....	30	Augmentation des salaires.	James Smith (*Pr.*) 4; N. R. Craig (*P.*) 1; William G. Baker (*E.*) 1.	27 juin 1924	15 juillet 1924	Le rapport était signé par le président et M. Baker et contenait des recommandations pour le règlement du différend. M. Craig présenta un rapport de la minorité. Un règlement fut effectué plus tard, basé sur un compromis entre les rapports de la majorité et de la minorité.
II.—DIFFÉRENDS NE TOMBANT PAS CLAIREMENT SOUS LE COUP DE LA LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS, 1907.									
7 mai 1924	Municipalité d'Ottawa et certains de ses employés, pompiers, membres de l'union locale N° 162, International Association of Fire Fighters.	Employés.....	Ottawa, Ont.....	169 dir.; 10 ind.	Augmentation des salaires.	.....	.....	.....	A la suite de la médiation du ministère, les négociations furent reprises entre les parties au différend et un règlement effectués sans recours à une commission. La demande fut retirée par les employés.
17 mai 1924	Kennedy Taxis, Limited, et Bramsons Auto Service, Limited, et certains de leurs employés, conducteurs de taxis et chauffeurs, membres de la Montreal Chauffers' Protective Association.	Employés.....	Montréal, P.Q.....	700 dir.. 1,000 ind.	Augmentation des salaires, changements dans les conditions de travail et reconnaissance de l'union.	.....	.....	.....	Une commission ne pouvait être établie dans cette affaire que de consentement mutuel, et, le consentement des patrons étant refusé, aucune commission ne fut établie.
19 janv. 1925	Ministère fédéral de la Marine et des Pêcheries et certains de ses employés, radio-télégraphistes, membres de la Canadian Radio Division No. 65, Commercial Telegraphers' Union of America.	Employés.....	Côtes maritimes du Canada.	70 dir.; 12 ind.	Augmentation des salaires et changements dans les conditions de travail.	.....	.....	.....	En vue du fait que la Commission du Service Civil est, selon les dispositions de la Loi du Service Civil, autorisée à s'occuper des questions concernant les employés civils (comprenant la classe des employés intéressés ici) et que les points en litige étaient en ce moment étudiés par la Commission, aucune action ne fut prise par le ministère du Travail.

VALIDITÉ DE LA LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS

Tel que mentionné dans le rapport pour l'exercice financier clos le 31 mars 1924, le refus des Toronto Electric Commissioners au cours de cet exercice de reconnaître l'autorité d'une commission de conciliation et d'enquête établie sous les dispositions de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels afin de s'occuper d'un différend entre les commissaires en question et certains de leurs employés, poseurs de fils, " groundmen " et autres employés dans les services de la transmission et de la distribution de l'énergie, membres de la division de Toronto de la Canadian Electrical Trades Union. Le texte des jugements rendus par les différents tribunaux de l'Ontario concernés dans cette cause a été publié dans le rapport annuel du ministère du Travail pour l'exercice financier clos le 31 mars 1924. Les jugements comprennent: (1) le jugement du juge Orde de la Haute Cour de Division de la Cour Suprême de l'Ontario accordant le 29 août 1923 un bref d'injonction intérimaire défendant à la commission de conciliation et d'enquête d'intervenir dans les affaires de la Commission et d'exercer aucun des pouvoirs qui lui étaient conférés sous les articles 30 à 38 de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, limitant ainsi le travail de la commission de conciliation à une enquête conduite volontairement; (2) le jugement rendu le 15 décembre 1923 par le juge Mowat, du même tribunal, refusant d'accorder un bref d'injonction permanent; et (3) le jugement de la Première Division d'Appel de la Cour Suprême de l'Ontario, rendu le 22 avril 1924 par le juge Ferguson et approuvé par le Juge en Chef Mulock et les juges Smith et Magee, ainsi que le jugement dissident du juge Hodgins. La décision de la majorité de la Division d'appel appuya le jugement du juge Mowat et maintint la constitutionnalité de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels.

L'avocat des Toronto Electric Commissioners en appela de la décision de la Première Division d'appel de la Cour Suprême de l'Ontario auprès du Comité judiciaire du Conseil privé, en Angleterre. Ce tribunal entendit la cause en novembre 1924. Le Comité judiciaire se composait du vicomte Haldane, lord Dunedin, lord Atkinson, lord Wrenbury et lord Salvesen. Le jugement des lords du Comité judiciaire, rendu par le vicomte Haldane le 20 janvier 1925, renversa la décision de la majorité des juges de la Division d'appel de l'Ontario et déclara la Loi des enquêtes sur les différends industriels, telle que constituée alors, *ultra vires* du parlement du Dominion en alléguant qu'elle empiétait sur les droits accordés aux provinces sous les dispositions de la Loi de l'Amérique britannique du Nord.

TEXTE DU JUGEMENT DU COMITÉ JUDICIAIRE DU CONSEIL PRIVÉ

On trouvera ci-après le texte du jugement du Comité judiciaire du Conseil Privé:—

The Toronto Electric Commissioners, appelants, v. Colin G. Snyder et autres, intimés, et le procureur général du Canada et le procureur général de l'Ontario, intervenants; appel de la Division d'Appel de la Cour Suprême de l'Ontario.*

Jugement des lords du Comité judiciaire du Conseil privé, rendu le 20 janvier 1925.

Présents à l'audience: le vicomte Haldane, lord Dunedin, lord Atkinson, lord Wrenbury, lord Salvesen.

(Jugement rendu par le vicomte Haldane)

C'est toujours avec répugnance que Leurs Seigneuries en viennent à une conclusion défavorable à la validité constitutionnelle d'un statut canadien qui a été pendant des années devant le public comme ayant été passé validement, mais le devoir qui incombe au Comité Judiciaire, aujourd'hui comme toujours, est simplement d'interpréter l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord et de décider si le statut en question était du ressort du parlement du Dominion aux termes de l'article 91 de cet Acte. Le Comité Judiciaire en est venu à la conclusion, dans le présent cas, qu'il ne l'était pas. Il se sent forcé à en venir à cette conclusion et par la structure et l'article (i) et par l'interprétation de ses termes qui a maintenant été établie par une série d'autorités. Il a eu l'avantage, non

seulement d'entendre tous les arguments portant sur cette question, mais aussi d'avoir devant lui les jugements des cours de l'Ontario dont cet appel au Souverain en Conseil est venu directement. Quelques-uns de ces jugements sont opposés à l'opinion que le comité adopte lui-même, d'autres sont tous en sa faveur, mais portent l'empreinte d'un degré élevé de compétence et d'habileté.

L'exercice particulier du pouvoir législatif dont s'occupent Leurs Seigneuries est contenu dans la loi bien connue, votée par le parlement du Dominion en 1907, et connue sous le nom de Loi des enquêtes en matière de différends industriels. Telle qu'elle existe aujourd'hui, elle a été amendée par des lois subséquentes, mais, pour les fins de la question maintenant soulevée, aucun des amendements qui ont été apportés à la loi n'est en jeu.

*Le but principal de la loi est de permettre une enquête sur les différends industriels entre un employeur du Canada et un ou plusieurs de ses employés, relativement à des "matières ou choses affectant ou concernant du travail fait ou à faire par lui ou par eux, ou aux privilèges, droits et devoirs des employeurs ou des employés (ne comportant pas une contravention à la loi constituant un acte criminel)"; relativement aux salaires ou à la rémunération ou aux heures d'emploi; au sexe, à l'âge ou aux qualifications des employés, et aux modes, termes et conditions de l'emploi; à l'emploi des enfants ou d'une personne ou catégorie particulière de personnes; aux réclamations sur la question de savoir si la préférence d'emploi devrait être donnée à des membres du travail ou à d'autres organisations; aux matériaux fournis ou au dommage fait à l'ouvrage; aux coutumes ou usages, soit généraux, soit en vigueur dans des districts particuliers; et à l'interprétation des accords. L'une ou l'autre partie à tout tel différend était autorisée par la loi à s'adresser au ministre du Travail du Dominion pour demander la nomination d'une commission de conciliation et d'enquête à laquelle le différend pourrait être soumis. La loi permettait au gouverneur en conseil de nommer un registraire de ces commissions, chargé de s'occuper de toutes les demandes de renvoi, de les porter à la connaissance du ministre et de conduire toute la correspondance nécessaire à la constitution des commissions. Le ministre était autorisé à établir une commission quand il le jugerait à propos, et aucune question concernant sa décision ne devait être soulevée devant aucun tribunal. Chaque commission devait se composer de trois membres nommés par le ministre, un à la recommandation de l'employeur, un à la recommandation des employés, et le troisième qui devait être le président de la commission, à la recommandation des membres ainsi choisis. Si l'un d'eux faisait défaut de remplir ce devoir, le ministre devait faire la nomination. Le département du ministre du Travail devait fournir le personnel requis. La demande de l'établissement d'une commission devait être accompagnée d'une déclaration indiquant que, à défaut d'un règlement, il se produirait probablement une grève ou un lockout.

La commission ainsi constituée devait faire une enquête et essayer d'effectuer un règlement. Si les parties en venaient à une entente, la commission devait l'incorporer dans un mémorandum de recommandation, qui, si les parties y avaient adhéré par écrit, devait avoir l'effect d'une décision sur un renvoi à l'arbitrage ou un renvoi fait sur l'ordre d'un tribunal. En pareil cas la recommandation pouvait être constituée comme décision d'un tribunal et rendue exécutoire en conséquence. Si aucun tel règlement n'était effectué, la commission devait alors faire un rapport complet et une recommandation en vue du règlement du différend, adressé au ministre, qui devait le rendre public.

Les commissions établies étaient autorisées à assigner des témoins et à exiger leur comparution, à administrer le serment et à demander la production de livres d'affaires et autres documents, et aussi d'ordonner l'arrestation de personnes ou l'imposition d'une amende en cas de désobéissance ou de refus de se conformer à leurs ordres. La commission était aussi autorisée à pénétrer dans tout local où il se produisait quelque chose qui était le sujet du renvoi, et à l'inspecter. Ce pouvoir avait aussi pour sanction l'imposition d'une amende. Les parties devaient être représentées devant la commission, mais aucun conseil ou avocat ne devait comparaître, excepté du consentement et sous réserve de la sanction de la commission elle-même. Les procédures devaient normalement être conduites en public.

Par l'article 56 de la loi, advenant un renvoi devant une commission, il était déclaré illégal pour un employeur de faire un lockout ou pour les employés de faire la grève au sujet de tout différend avant ou pendant le renvoi, et toute contravention à cette disposition était déclarée punissable d'une amende. Par l'article 57 les employeurs et les employés étaient tenus de donner un préavis d'au moins trente jours de tout changement proposé affectant les conditions de l'emploi relativement aux salaires ou aux heures de travail. Dans le cas où un différend s'élèverait au sujet du changement proposé, à moins que le différend n'eût été réglé définitivement par une commission et un rapport présenté, ni les employeurs ni les employés ne devaient changer les conditions existantes, ni faire un lockout ou une grève, ni suspendre l'emploi ou le travail, et les relations entre l'employeur et les employés devaient continuer sans interruption. Si, au jugement de la commission, l'une ou l'autre partie essayait de se servir de cette disposition ou de toute autre disposition de la loi dans le but de maintenir injustement un état de choses donné au moyen de retards, et la commission devait en faire rapport au ministre, cette partie devait être coupable d'un délit et passible d'amendes.

D'après l'article 63 a), si une grève ou un lockout s'était produit ou était imminent, le ministre était autorisé, bien que ni l'une ni l'autre partie n'en eût fait la demande, à établir une commission. Il pouvait aussi, en vertu du même article, et sans en avoir reçu la demande, instituer une enquête.

Quelque autre effet que puisse avoir cette législation, il est évident que c'est une législation qui aurait pu être votée, en autant qu'une province quelconque était concernée, par la législature provinciale en vertu du pouvoir conféré par l'article 92 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord. Car ses dispositions s'occupaient directement des droits civils et des employeurs et des employés de la province. Elle établissait une commission d'enquête qui pouvait les assigner devant elle, leur administrer le serment, demander la production de leurs papiers et pénétrer dans leurs locaux. Elle ne faisait pas plus qu'une législature provinciale n'aurait pu faire en vertu du paragraphe 15 de l'article 92 quand elle imposait une punition sous forme d'amende en vue de faire observer les nouvelles restrictions apportées aux droits civils. Elle empiétait encore sur les droits civils quand, par l'article 56, elle suspendait la liberté de faire un lockout ou une grève pendant un renvoi devant une commission. Il ne semble pas qu'il y ait dans la loi fédérale quoi que ce soit qui n'aurait pas pu être édicté par la législature de l'Ontario, excepté une disposition. Le champ d'application de la loi était déclaré être tout le Canada.

La législature de la province d'Ontario vota en 1914 une loi des différends industriels qui couvrait substantiellement tout l'ensemble de ces questions, en autant que l'Ontario était concerné, excepté dans quelques détails de peu d'importance. Un de ces détails était l'intervention de la loi du Dominion dans le droit de faire un lockout ou une grève au cours d'une enquête. Cette disposition n'était pas reproduite dans la loi de l'Ontario. Une autre différence était la différence nécessaire que l'application de la loi de l'Ontario était limitée à cette province, au lieu de s'étendre à d'autres parties du Canada. Il était, cela va sans dire, loisible aux législature des autres provinces d'édicter de semblables dispositions, et quelques-unes semblent l'avoir fait.

Sous réserve de variantes comme celles-ci, il y a en substance, dans la loi de l'Ontario, peu de modification des dispositions du statut fédéral. Le lieutenant-gouverneur en conseil, au lieu du ministre du Travail, nomme le registraire. Deux genres différents de conseils statutaires doivent être constitués: un conseil de conciliation, dont les quatre membres doivent être nommés par les parties, et un conseil d'arbitrage, composé de trois membres, dont deux doivent être nommés par le lieutenant-gouverneur de la province à la recommandation des parties, et le troisième, le président, doit être nommé par le lieutenant-gouverneur si les parties ne peuvent s'accorder et faire la nomination. Le maire de toute cité ou ville de la province, sur avis qu'une grève ou un lockout est imminent, peut informer le registraire de ce fait, et un conseil d'arbitrage peut alors être autorisé à s'enquérir et à intervenir. A moins qu'il n'y ait consentement de la part de l'une des parties ou des deux, auquel cas la décision du conseil peut être rendue exécutoire comme dans le cas d'un arbitrage, aucun pouvoir n'est donné de suspendre le droit de faire une grève ou un lockout.

Il est évident que cette disposition était du ressort de la législature d'une province en vertu de l'article 92. Dans le cas actuel, la substance de cette disposition était peut-être du ressort provincial, non seulement sous le titre de la propriété et des droits civils dans la province, mais aussi sous celui des institutions municipales de la province. Car les appelants ont reçu de la province l'existence légale, étant une commission de service public au sens de la définition du chapitre 204 des Statuts refondus de l'Ontario, 1914, relativement à la constitution et à l'exploitation de travaux en vue de la fourniture de services publics par des corporations et compagnies municipales, et sont des employeurs au sens de la loi de l'Ontario sur les différends industriels, déjà mentionnés. Leur fonction est d'administrer les usines municipales de lumière, de chaleur et d'énergie électriques de la ville de Toronto.

Les principaux intimés dans cet appel sont les membres d'une commission de conciliation nommés par le ministre du Travail du Dominion sous le régime de la loi mentionnée en premier lieu. Un différend s'est élevé en 1923 entre les appelants et un certain nombre des hommes qu'ils employaient, lequel différend fut soumis aux premiers intimés, qui se mirent en devoir d'exercer les pouvoirs conférés par la loi fédérale. Les appelants instituèrent alors une action devant la Cour Suprême de l'Ontario, demandant un bref d'injonction restreignant ces procédures et alléguant que la loi fédérale était *ultra vires*. L'action fut notifiée aux procureurs généraux du Canada et de l'Ontario et il y furent fait partie à titre d'intervenants.

La demande d'un bref d'injonction temporaire fut présentée à M. le juge Orde, qui, après avoir entendu les plaidoyers, accorda une injonction jusqu'au procès. L'action fut entendue par M. le juge Mowat, qui donna à entendre qu'il ne partageait pas sur l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord l'opinion de M. le juge Orde, qui avait la même autorité que lui, opinion d'après laquelle la loi du Dominion était *ultra vires*. Il ordonna donc, comme il y était autorisé par la loi provinciale de judicature, que l'action fût entendue par une Cour de Division, et elle fut finalement entendue par la Division d'appel de la Cour Suprême de l'Ontario (juge en chef Mulock, juges adjoints Hodgins, Ferguson et Smith). Le résultat fut que l'action des appelants fut renvoyée par la majorité (le juge Hodgins dissident).

Le motif général du jugement de la majorité, dont il sera fait mention plus loin, était que la loi du Dominion n'était pas une loi se rapportant aux matières sur lesquelles l'article 92 donnait une juridiction exclusive, mais était une loi du ressort du parlement du Dominion, en autant qu'elle visait à la réglementation de l'industrie et du commerce dans tout le Canada et à la protection de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement de la nation, parce que, (*a*) elle limitait un différend qui pouvait s'étendre à toutes les provinces, (*b*) elle renseignait le public du Canada en général de la nature du différend, et (*c*) elle amenait l'opinion publique à influer sur le différend. Le pouvoir du parlement du Dominion de légiférer en matière criminelle, en vertu du paragraphe 27 de l'article 91, était aussi considéré comme s'appliquant.

Avant de mentionner ces motifs du jugement, Leurs Seigneuries, sans répéter au long ce qui a été décidé par elles dans des causes antérieures, désirent faire une brève mention de l'interprétation qui, à leur avis, a été donnée avec autorité aux articles 91 et 92 par les décisions plus récentes du Comité Judiciaire. Le parlement du Dominion, d'après les premiers mots de l'article 91, a un pouvoir général de faire des lois pour le Canada. Mais ces lois ne doivent pas se rapporter aux catégories de sujets assignées aux provinces par l'article 92, à moins que leur adoption ne se rapporte aux sujets spécifiquement assignés au parlement du Dominion par l'énumération de l'article 91. Quand il s'élève un doute sur la question de savoir quelle autorité législative a le pouvoir de passer une loi, la première question doit donc être celle de savoir si le sujet tombe sous l'autorité de l'article 92. Même s'il en est ainsi, il faut répondre à une nouvelle question, qui est celle de savoir s'il tombe sous l'autorité d'un titre énuméré dans l'article 91. S'il en est ainsi, le parlement du Dominion a le pouvoir de légiférer sur ce sujet. Si le sujet ne tombe sous l'autorité d'aucune des deux catégories de sujets énumérés, le Dominion peut avoir le droit de légiférer en vertu des termes généraux du commencement de l'article 91.

En appliquant ce principe, le sujet de la législation discutée tombe-t-il absolument sous l'autorité de l'article 92? Pour les raisons déjà données, Leurs Seigneuries croient qu'il en est certainement ainsi. Dans ce cas, un des pouvoirs souverains spécifiquement exposés dans l'article 91 empiète-t-il sur le pouvoir exclusif conféré *prima facie* à la province? Il a été soutenu dans le plaidoyer, entre autres choses, que la loi fédérale maintenant contestée était autorisée par le titre 27, "la loi criminelle excepté la constitution de tribunaux de juridiction criminelle, mais comprenant la procédure en matière criminelle." Il a aussi été suggéré dans le plaidoyer que le pouvoir ainsi conféré est renforcé par le pouvoir conféré au parlement du Canada d'établir des tribunaux additionnels en vue d'une meilleure administration des lois du Canada.

Mais Leurs Seigneuries sont incapables d'acquiescer à ces prétentions. Elles croient qu'elles ne peuvent pas être soutenues avec succès, en vue d'une série de décisions dans lesquelles ce tribunal a exposé l'interprétation de l'article 91 (27) de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord sur ce point. Dans la plus récente de ces causes, celle des *Reciprocal Insurers* (1924) A.C. 328, page 342, M. le juge Duff a donné définitivement la véritable interprétation, en rendant le jugement du Comité Judiciaire. Résumant l'effet de la série des décisions antérieures portant sur ces points, il dit: —

"Conformément au principe inhérent de ces décisions, Leurs Seigneuries croient qu'il n'est plus permis de contester que le Parlement du Canada ne peut pas, en voulant créer des sanctions pénales sous l'autorité de l'article 91, s'approprier exclusivement un champ de juridiction dans lequel, sans une telle procédure, il ne pourrait exister aucune autorité légale, et que si, examinée dans son ensemble, une législation criminelle dans sa forme se trouve, sous les aspects et pour ds fins exclusivement du ressort provincial, traiter de matières réservées à la province, elle ne peut être déclarée valide."

Dans la cause de la *Commission du Commerce* (1922) A.C. 191, le principe à appliquer a été exposé de la même manière. On a fait observer que le Dominion avait le pouvoir législatif exclusif de créer de nouveaux crimes "là où la matière est telle que, de sa nature même, elle appartient au domaine de la jurisprudence criminelle." Mais, "c'est une toute autre chose que d'essayer d'abord d'intervenir dans une catégorie de sujets réservés exclusivement à la législature provinciale, et de le justifier ensuite en édictant des dispositions accessoires destinées à constituer de nouvelles phases de la loi criminelle fédérale, qui exigent, à la base de leur application, un titre à intervenir ainsi."

Leurs Seigneuries sont d'avis que, d'après les précédents aussi bien qu'en principe, elles sont empêchées aujourd'hui d'accepter le plaidoyer que la loi fédérale contestée peut être justifiée comme étant un exercice de pouvoir fédéral en vertu de l'article 91 en rapport avec la loi criminelle. Ce que la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, que le parlement du Dominion a passée en 1907, cherchait à accomplir était de mettre le gouvernement du Dominion en mesure d'établir n'importe où au Canada une commission de conciliation et d'enquête à laquelle pourrait être soumis le différend entre un employeur et ses employés. La commission devait avoir le pouvoir de contraindre des témoins à comparaître et d'exiger la production de documents. Elle pouvait, sous le régime de la loi, pénétrer dans les locaux, interroger les personnes y employées et inspecter l'ouvrage. Elle déclarait illégal pour un employeur de faire un lockout ou pour un ouvrier de faire la grève au sujet du différend avant ou pendant le renvoi, et imposait aux employés et aux

employeurs l'obligation de donner un avis de trente jours de tout changement projeté affectant les salaires ou les heures de travail. Jusqu'à ce que le renvoi eût été terminé, ni les uns ni les autres ne devaient changer les conditions en rapport avec ces salaires et heures de travail. Il est évident que ces dispositions s'occupent de droits civils, et il n'était pas au pouvoir du parlement du Dominion de le faire autrement en imposant des sanctions purement accessoires. Les sanctions pour infraction à ces restrictions n'en faisaient pas moins du statut, dans son essence et sa substance, un empiétement sur des droits civils. La loi n'est pas une loi visant à faire de la grève, d'une manière générale, un nouveau crime. De plus, l'employeur conserve, en vertu du droit commun, le droit de faire un lockout, droit sur lequel la sanction n'empiète que légèrement. Sur ce point Leurs Seigneuries sont donc d'avis qu la validité de la loi ne peut être maintenue.

Le point a aussi été exposé sous une forme un peu différente. Il a été dit que la loi criminelle du Canada est, dans ses fondements, la loi criminelle de l'Angleterre telle qu'elle existait au 17 septembre 1792; que d'après la loi criminelle de l'Angleterre à cette date, une grève rendait passible d'une mise en accusation à titre de conspiration; que par conséquent les grèves étaient du ressort de la loi criminelle; et que, comme une loi déclarant les grèves illégales de droit commun ou les rendant illégales serait une loi ressortant à juste titre du droit criminel, de même, bien que cela soit plutôt un *non sequitur*, édicteur des dispositions qui auraient pour effet d'empêcher les grèves de prendre naissance ne serait qu'une branche de ce droit.

Il n'est pas nécessaire d'examiner ou de décider si une grève est, *per se*, un crime d'après la loi criminelle de l'Angleterre en 1792. On a beaucoup dit à ce sujet et des opinions opposées ont été exprimées. Supposons qu'il en soit ainsi. Il n'en était certainement ainsi qu'en ce qui concerne le fait de conspiration. Mais il n'y a pas de conspiration en jeu dans un lockout; et le statut discuté traite des lockouts *pari ratione* avec les grèves. Il serait impossible, même si la chose était à désirer, de séparer les dispositions relatives aux grèves de celles relatives aux lockouts de façon à faire tomber les unes sous l'autorité de la loi criminelle tandis que les autres y demeureraient soustraites; et par conséquent, de l'avis de Leurs Seigneuries, cet argument tombe aussi.

Et l'invocation du pouvoir spécifique conféré par l'article 91 de réglementer l'industrie et le commerce n'aide pas la prétention du Dominion. Dans *Citizens' Insurance Company* v. *Parsons* (7. A.C., page 112), il a été décidé que le fait de mettre ce titre (n° 2 de l'article 91) dans les catégories des sujets énumérés comme étant d'intérêt national et général que ce qui était dans l'idée de la législature impériale quand ce pouvoir fut conféré en 1867 était une réglementation se rapportant à l'industrie et au commerce en général. Toute autre interprétation, on l'a fait observer, aurait rendu inutile la mention spécifique de certains autres titres traitant de la banque, des lettres de change et des billets promissoires, dont il a été significativement jugé nécessaire de faire une mention spécifique. Les contrats d'une industrie ou d'une entreprise particulière ne pouvaient donc pas être l'objet d'une législation fédérale de façon à venir en conflit avec les pouvoirs assignés aux provinces sur la propriété et les droits civils en rapport avec la réglementation de l'industrie et du commerce. Le pouvoir du Dominion a un effet réellement défini quand il est appliqué pour venir en aide à ce que le gouvernement du Dominion est spécifiquement autorisé à faire indépendamment de la réglementation générale de l'industrie et du commerce, comme, par exemple, la création de compagnies fédérales ayant le pouvoir de faire affaires dans tout le Canada. Cela a été démontré dans la décision rendue dans *John Deere Plough Company* v. *Wharton* (1915) A.C., page 340. La même chose est vraie de l'exercice d'un pouvoir d'urgence, comme à l'occasion d'une guerre, dans l'intérêt du Canada pris dans son ensemble, un pouvoir qui peut être exercé en dehors des énumérations spécifiques des articles 91 et 92. Et il a été observé dans la cause de l'Alberta, relativement à une tentative de législation fédérale en matière d'assurance, qu'il soit maintenant regardé comme admis que l'autorité de légiférer en vue de la réglementation de l'industrie et du commerce ne s'étend pas à la réglementation, au moyen, par exemple, d'un système de licences, d'un commerce particulier dans lequel les Canadiens seraient autrement libres de s'engager dans les provinces (voir (1916) 1 A.C., page 596). Il est maintenant évident, au jugement de Leurs Seigneuries, que, excepté en autant que le pouvoir puisse être invoqué comme venant en aide à une capacité conférée indépendamment en vertu d'autres termes de l'article 91, le pouvoir de réglementer l'industrie et le commerce ne peut être invoqué comme autorisant le parlement du Dominion à réglementer les droits civils dans les provinces.

Une question plus difficile est soulevée au sujet des premiers mots de l'article 91, qui autorisent le parlement du Canada à faire des lois en vue de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement du Canada sur des matières hors des pouvoirs provinciaux spécifiquement conférés par l'article 92. Car *Russell* v. *The Queen* (7 A.C., 829) était une décision dans laquelle le Comité Judiciaire a dit qu'il était de la compétence du parlement du Dominion d'établir un système uniforme pour l'interdiction du commerce des liqueurs dans tout le Canada, excepté dans certaines conditions restrictives. Ce comité a fait observer subséquemment qu'il est maintenant évident que c'était pour le motif que le sujet était hors du ressort provincial, et non pour le motif qu'il était autorisé à titre de législation en vue de réglementer l'industrie et le commerce, que la Loi de tempérance du Canada fut main-

tenue (voir la cause de l'Alberta (1916) 1 A.C., page 595). Mais même de ce point de vue il est difficile de concilier la décision rendue dans *Russel* v. *The Queen* avec la décision subséquente rendue dans *Hodge* v. *The Queen* (9 A.C., 117); que la loi des licences de l'Ontario, avec les pouvoirs de réglementation qu'elle conférait aux autorités locales de la province, était *ultra vires* de la législature de l'Ontario. Il est encore plus difficile de concilier *Russell* v. *The Queen* avec la décision rendue plus tard par le Comité Judiciaire: que le statut fédéral relatif aux licences, connu sous le nom de Loi McCarthy, qui visait à établir un système local d'autorisation du trafic des liqueurs dans tout le Dominion, était *ultra vires* du parlement du Dominion. Quant à cette dernière décision, il n'est pas sans signification que la commission qui l'a rendue se soit abstenue de donner les raisons de ses conclusions. Elles ne différaient pas dans les termes d'avec les raisons données dans *Russell* v. *The Queen*. La commission a pu croire que cette cause la liait en décidant que la loi particulière de tempérance du Canada de 1886 avait été conclusivement déclarée valide, parce que lors de l'adoption de la loi les circonstances du temps l'exigeaient dans un cas d'urgence affectant le Canada dans son ensemble. La Loi McCarthy, déjà mentionnée, qui fut déclarée *ultra vires* du parlement du Dominion, fut examinée à la fin de 1885. Dix ans plus tard une autre commission puissante décida la cause *Attorney-General for Ontario* v. *Attorney-General for the Dominion and the Distillers' and Brewers' Association* (1896) A.C. 348), lord Herschell et lord Davey, qui avaient été les principaux avocats dans la cause McCarthy, siégeaient dans cette commission, avec lord Halsbury, qui l'avait présidée. En rendant le jugement, lord Watson se servit dans cette dernière cause du langage significatif suivant: —

"Le jugement de cette commission dans la cause Russell v. Regina a épargné à Leurs Seigneuries le devoir difficile d'examiner si la Loi de tempérance du Canada de 1886 se rapporte à la paix, à l'ordre et au bon gouvernement du Canada au sens de mettre ses dispositions sous l'autorité du parlement canadien."

Cette décision, dit-il, doit être acceptée comme faisant autorité aussi loin qu'elle va, c'est-à-dire que

"les dispositions restrictives de la loi de 1886, quand elles auront été dûment mises en vigueur dans un territoire provincial dans le Dominion, devront recevoir leur effet à titre de dispositions valides concernant la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada."

La commission décida que dans ces circonstances elle ne pouvait pas, d'une manière incompatible avec *Russell* v. *The Queen*, déclarer qu'un statut de la législature de l'Ontario établissant l'interdiction du commerce des liqueurs dans la province, était du ressor de la législature provinciale, pourvu que la localité n'eût pas déjà adopté les dispositions de la loi fédérale de 1886.

Il semble à Leurs Seigneuries qu'il ne leur est pas permis aujourd'hui de traiter la cause *Russell* v. *The Queen* comme ayant établi le principe général que le simple fait que la législation fédérale est à l'avantage général du Canada ou est telle qu'elle réponde à un simple besoin qui se fait sentir dans tout le Dominion, la rend compétente si elle ne peut pas être ramenée aux titres spécifiquement énumérés dans l'article 91. A moins qu'il n'en soit ainsi, si la matière tombe sous l'autorité de l'un quelconque des titres énumérés dans l'article 92, cette législation appartient exclusivement à la compétence provinciale. Il peut sans doute se présenter des cas résultant de quelque danger extraordinaire pour la vie nationale du Canada prise dans son ensemble, tels que des cas résultant d'une guerre, où il faut une législation qui passe par-dessus les titres réservés à la compétence provinciale exclusive. De pareils cas peuvent être traités sous l'autorité des termes du commencement de l'article 91, conférant des pouvoirs généraux en rapport avec la paix, l'ordre et le bon gouvernement, simplement parce que de pareils cas ne sont pas autrement prévus. Mais les exemples de pareils cas, comme on l'a fait observer dans le jugement dans la cause de la *Fort Frances Pulp Company* (1923) A.C. 695), sont absolument exceptionnels. Leurs Seigneuries croient que la décision dans *Russell* v. *The Queen* peut être maintenue aujourd'hui, non comme ayant donné une interprétation, comme on l'a parfois prétendu, des termes généraux du commencement de l'article 91, mais seulement d'après la croyance de la commission, adoptée lors de la décision dans *Russell* v. *The Queen*, que le mal de l'intempérance était alors un mal si grand et si général que, du moins à cette époque, il constituait pour la vie nationale du Canada une menace si grave et si pressante que le parlement national était appelé à intervenir pour préserver la nation d'un désastre. Il est concevable qu'une épidémie de peste aurait pu être regardée comme analogue. Il est évident, d'après la décision dans la cause de la *Commission du Commerce*, que le mal du "profitage" aurait pu être ainsi invoqué; car les pouvoirs provinciaux, s'ils avaient été exercés, auraient suffi. Leurs Seigneuries trouvent difficile d'expliquer la décision dans *Russell* v. *The Queen* comme étant une décision de ce genre basée sur des faits considérés comme ayant été établis à cette date, plutôt que sur la loi générale.

Les jugements rendus par les tribunaux inférieurs expriment des vues différentes. M. le juge Orde a accordé un bref d'injonction provisoire interdisant aux premiers intimés d'intervenir dans les affaires des appelants et de pénétrer dans leurs établissements ou d'examiner leurs travaux ou leurs employés, et d'exercer leurs pouvoirs obligatoires à titre de commission de conciliation et d'enquête sous l'autorité de la loi fédérale, et d'intervenir dans les

droits de propriété et les droits civils ou municipaux des appelants. Il décida que la législation fédérale empiétait sur les droits provinciaux en vertu de l'article 92 d'une manière qui ne pouvait être appuyée sur l'autorité d'aucun des titres énumérés dans l'article 91, et par conséquent ne pouvait être maintenue en invoquant les termes généraux par lesquels commence cet article. La décision dans la cause de la *Fort Frances Pulp Company* (*ubi supra*) n'a fourni aucune analogie sur laquelle put être basée une prétention comme celle-ci.

M. le juge Mowat, n'approuvant pas ce raisonnement, renvoya le procès devant une Cour de Division. Il croyait que la législation en question était une affaire d'importance nationale, traitant d'un sujet qui affectait le corps politique du Dominion, comme dans *Russell* v. *The Queen* (*ubi supra*).

En Cour de Division d'Appel, le juge en chef Mulock et les juges Smith et Magee concoururent dans le jugement rendu par le juge Ferguson. Ce savant juge décida que la loi en question n'était pas, " dans son essence et sa substance," une loi se rapportant à des questions purement provinciales tombant sous l'autorité de l'article 92, mais se rapportant à des différends industriels qui pouvaient se transformer en différends affectant non seulement les parties immédiates, mais le bien-être, la paix, l'ordre et la sécurité de la nation. Il cita l'analogie de la loi établissant la constitution australienne, qui, par l'article 51, déclarait de pareils différends du ressort du parlement australien quand ils s'étendraient au delà des limites d'un seul Etat. Il fut d'avis que, même si la législation fédérale empiétait réellement sur les pouvoirs provinciaux, elle pouvait être maintenue si elle était nécessaire dans l'intérêt de la paix et du bon gouvernement du Canada, mais il croyait qu'il n'était pas nécessaire, comme point de principe, d'aller plus loin que de traiter *Russel* v. *The Queen* comme indiquant que, si une condition anormale en cas de grande urgence le demandait, le parlement du Canada pouvait légiférer en pareil cas sans même empiéter sur les pouvoirs assignés aux provinces en vertu de l'article 92. Il croyait aussi que la loi n'était pas une loi visant à contrôler ou réglementer les droits contractuels ou civils, mais que son but était d'autoriser une enquête sur des états de choses ou des différends, et que la prévention de crimes, la protection de la sécurité publique, de la paix et de l'ordre, et la protection de l'industrie et du commerce, étaient de son essence et substance et son but principal. La loi pouvait aussi être maintenue à titre de législation fédérale en vertu des titres exclusifs énumérés dans l'article 91, comme étant une législation se rapportant à la réglementation de l'industrie et du commerce et aussi à la loi criminelle.

Le juge Hodgins différa d'opinion. A son jugement, la lutte industrielle n'est rien de plus que le résultat d'un emploi indésirable du droit civil de cesser le travail dans l'exploitation de diverses entreprises. L'argument à l'appui de la loi était pratiquement une tentative d'inventer un nouveau champ, qui n'était qu'un département d'un de ceux possédés exclusivement par les législatures provinciales. Et le point n'était pas rendu plus fort par la prétention que la loi, examinée à la lumière de la preuve soumise, traitait d'un sujet qui dépassait les limites provinciales et était d'importance fédérale. Il était vrai, sans doute, que, par suite des méthodes hautement organisées du travail moderne, les grèves pourraient se propager et s'étendre à d'autres entreprises. Cela pourrait arriver, et il est concevable que l'état des choses pourrait atteindre un degré où il deviendrait comparable à la guerre, à la famine ou à la rébellion et justifier l'action fédérale. Mais d'après les autres faits prouvés, au jugement du savant juge, cette loi ne pouvait pas être maintenue comme s'occupant d'un cas: (1) d'urgence, (2) d'intérêt et d'importance canadiens généraux, ou (3) d'un pouvoir conféré en vertu de l'un quelconque des titres énumérés dans l'article 91. Il n'a pas établi qu'une grande urgence nationale existait quand le statut fut adopté en 1907 ou s'est présentée depuis, et le statut n'était pas rédigé de façon à n'être mis en vigueur que lorsqu'il se présenterait une pareille urgence. Le statut n'était pas, non plus, rédigé de manière à conférer les pouvoirs extraordinaires qui seraient nécessaires en pareil cas, mais était basé sur le fonctionnement normal de relations industrielles qui exigent souvent du temps et de la patitence, et une certaine restreinte, si on veut éviter une dislocation. Il était essentiellement une mesure relative. Les conditions spéciales et exceptionnelles d'urgence exigées par les jugements dans les causes de la *Commission du Commerce* et de la *Fort Frances Pulp Company* (*ubi supra*) ne lui semblaient pas avoir existé comme question de fait. En autant que l'attente de changements à venir était concernée, le juge Hodgins croyait que la question était de savoir si la réglementation de droits civils ou l'invasion de droits de propriété de la manière prévue par la loi, en vue d'amener une méthode uniforme et désirable de traiter les différends industriels, si admirable que son but puisse être, ne pouvait être valide en vue de l'exercice des pouvoirs donnés aux provinces. Il n'avait aucun doute que les provinces possédaient ces pouvoirs, aussi complets que ceux donnés par cette loi au Dominion. Plusiuers provinces ont dans leurs statuts une législation qui est beaucoup de la même nature. Même en concédant l'importance nationale de la question, le succès entier de cette méthode de la traiter dépendant de la capacité de s'enparer des différends locaux et de leurs conditions et de diriger l'exercice des droits civils en rapport avec eux. La circonstance que le différend pourrait s'étendre à d'autres provinces n'était pas suffisante en elle-même pour justifier l'intervention fédérale, si cette intervention affectait les droits de propriété et les droits civils. La province, dans le présent cas, était simplement la scène d'une action municipale. Comme résultat de son examen des principes posés pour l'interprétation de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, le savant juge fut d'avis que la loi ne pouvait pas être maintenue.

Leurs Seigneuries ont examiné la preuve produite au procès. Elles concourent dans l'opinion exprimée par le juge Hodgins. Elles sont d'avis que cette preuve n'établit aucune urgence mettant la vie nationale du Canada dans un péril imminent comme celui que la commission qui a décidé la cause *Russell* v. *The Queen* peut être considérée comme ayant eu présent à l'esprit.

Comme résultat de leur examen, Leurs Seigneuries en sont venues à la conclusion qu'elles doivent humblement recommander au Souverain que l'appel soit permis et que jugement soit rendu en faveur des appelants pour la déclaration et l'injonction demandées. Il ne devrait pas y avoir de dépens, soit pour cet appel, soit dans les Cours inférieures, et tous les frais payés en vertu du jugement de la Division d'appel de la Cour Suprême devraient être remboursés.

AMENDEMENTS À LA LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS

La Loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907, ayant été déclarée invalide en janvier 1925 par le Comité judiciaire du Conseil Privé qui alléguait qu'elle empiétait sur les droits juridictionnels accordés aux provinces sous la Loi de l'Amérique britannique du Nord, des amendements visant à sa réhabilitation furent déposés le 12 mars 1925 à la Chambre des Communes par le ministre du Travail. L'amendement visait à limiter l'application du statut aux matières dans lesquelles il n'existe pas de doute relativement à la juridiction du Dominion, et contenait une énumération des travaux et entreprises auxquels devaient s'appliquer les dispositions du statut.

Le ministre fournit l'explication suivante relativement à l'objet du projet de loi:—

Cet amendement a pour objet de limiter l'application de la loi aux conflits ne tombant pas sous l'autorité législative des provinces. Il est évident que l'énumération contenue dans l'amendement n'est pas nécessaire, mais on a jugé à propos de la faire pour la commodité et pour rendre le texte plus intelligible aux employés et aux employeurs que cette loi est appelée à servir. Les répétitions que l'on pourra trouver dans l'amendement s'expliquent de la même façon. On espère que la nouvelle rédaction servira à empêcher les malentendus et les disputes au sujet de l'application de la loi à tel ou tel conflit du travail et à mieux définir le champ d'application de la loi que cela ne serait possible, si les dispositions étaient rédigées en termes plus généraux. L'article IV a pour but de permettre à n'importe quelle province de recourir à la loi fédérale, si elle le désire.

Trois clauses furent ajoutées à la loi au cours de l'étude du projet par la Chambre des Communes. L'objet de ces clauses était de rendre plus effectives les dispositions du statut original, les changements contenus dans ces dernières clauses étant identiques à ceux présentés au parlement au cours des deux sessions précédentes et auxquels le Sénat s'était si vigoureusement opposé et avait si radicalement modifié qu'il avait été impossible pour la Chambre des Communes de les approuver. Les articles du statut affectés sont les articles 15, 57 et 58.

L'objet de la modification de l'article 15 était de faciliter la présentation de demandes d'établissement de commissions de conciliation et d'enquête. On cita des cas où dans le passé des communications adressées par l'une des parties à un différend à l'autre partie étaient demeurées sans réponse et, par conséquent, il ne pouvait pas être exactement déclaré que des négociations avaient eu lieu et que tous les efforts tentés en vue d'obtenir un règlement par l'intermédiaire de négociations avaient échoué. L'amendement permet l'établissement d'une commission dans tout cas dans lequel a été faite une déclaration à l'effet qu'il avait été impossible de réunir les parties en conférence ou les amener à négocier entre elles.

Relativement à l'article 57, qui régit les relations entre les parties en attendant le résultat des délibérations de la commission établie, l'amendement place clairement sur la partie qui désire un changement dans les salaires ou les heures la pleine responsabilité pour la demande d'établissement d'une commission, survenant un différend.

L'article 58, un des articles relatifs aux sanctions pénales, a été amendé de façon à le rendre conforme au changement apporté à l'article 57, l'amendement décrétant que tout employeur qui met en vigueur un changement dans les

salaires ou les heures contrairement aux dispositions de la loi est passible d'une amende pour chaque jour ou partie de jour durant lequel ledit changement a été en vigueur. Anciennement, l'article en question ne rendait un employeur passible d'une amende que s'il déclarait ou causait une contre-grève en violation du statut.

Le projet de loi, y compris les clauses additionnelles, fut adopté à la Chambre des Communes et au Sénat sans division et reçut la sanction royale le 12 juin. La loi d'amendement est publiée ci-après. L'article 1 contient des clauses additionnelles. Les changements effectués sous les articles 2, 3 et 4 sont indiqués par des italiques.

LOI AMENDANT LA LOI DES ENQUÊTES EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS

(Sanctionnée le 12 juin 1925)

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes, décrète:—

1. Est modifiée la *Loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907,* par l'insertion, après l'article deux de ladite loi, de l'article suivant:

APPLICATION DE LA LOI

2A. (1) La présente loi ne s'applique qu'aux différends suivants:

(i) Au différend qui se rattache à l'emploi des travaux, entreprises ou affaires, ou y ayant trait, qui relèvent de l'autorité législative du parlement du Canada, y compris, mais sans restreindre la généralité des suivants:

(a) les travaux, entreprises ou affaires exploités ou exécutés pour la navigation et la flotte marchande, ou s'y rattachant, qu'elles soient intérieures ou martimes:

(b) les lignes de bateaux à vapeur ou autres, chemins de fer, canaux, télégraphes et autres travaux et entreprises qui relient une province avec une autre ou avec plusieurs autres, ou qui s'étendent au delà des limites de la province;

(c) les lignes de paquebots entre une province et un pays britannique ou étranger;

(d) les bateaux de passage entre une province et un pays britannique ou étranger, ou entre deux provinces;

(e) les travaux, entreprises ou affaires qui appartiennent à des aubains, qu'ils exécutent ou exploitent, y compris les corporations étrangères qui immigrent au Canada pour y faire le commerce;

(f) les travaux qui, tout en étant situés entièrement dans la province, ont été ou peuvent être déclarés, par le Parlement du Canada, d'utilité publique au Canada, ou d'utilité publique dans deux provinces ou plus;

(g) les travaux, entreprises ou affaires d'une compagnie ou corporation constituée par le Parlement du Canada ou sous son autorité.

(ii) Au différend qu'une législature provinciale n'est pas exclusivement autorisée à régler de la manière prévue par la présente loi.

(iii) Au différend que, par suite d'un malaise national réel ou redouté, le gouverneur en conseil déclare subordonné aux dispositions de la présente loi.

(iv) Au différend qui relève exclusivement de la juridiction législative d'une province et qui, par les lois de la province, est subordonné aux dispositions de la présente loi.

2B. Les dispositions de la présente loi sont interprétées de façon qu'elles ne s'appliquent qu'à la *Loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907,* et non de manière à étendre la signification du mot "patron" tel qu'il est défini à l'alinéa *(c)* de l'article deux de de ladite loi."

2. Est abrogé l'alinéa *(b)* du paragraphe deux de l'article quinze de la *Loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907,* tel qu'édicté par l'article deux du chapitre vingt-neuf du Statut de 1910, et remplacé par le suivant:

"*(b)* d'une déclaration statutaire énonçant, au mieux de la connaissance et croyance de l'auteur de ladite déclaration, si le différend ne se règle ou n'est soumis par le ministre à un conseil, qu'il y aura grève ou contre-grève, selon le cas, et (excepté dans le cas où la demande est faite par un patron en conséquence d'un changement projeté dans les gages ou les heures proposées par ledit patron) que l'autorisation nécessaire pour la déclaration d'une contre-grève ou d'une grève a été obtenue; et dans le cas où le différend met directement en jeu les intérêts des employés dans plus d'une province et que ces employés font partie d'une union ouvrière ayant un comité général autorisé à conduire des négociations dans les différends entre patrons et employés, lequel comité est ainsi reconnu par le patron, une déclaration statutaire faite par le président et par le secrétaire de ce comité énonçant que, au mieux

de la connaissance et croyance des auteurs de la déclaration, si le différend ne se règle pas ou n'est pas soumis par le ministre à un conseil, il y aura grève, que le différend a fait le sujet de négociation entre le comité *des employés* et le patron, *ou qu'il a été impossible d'obtenir une conférence ou d'entrer en négociations,* que tous les efforts tentés dans le but d'obtenir un règlement satisfaisant n'ont pas réussi, et qu'il n'y a aucun espoir raisonnable d'obtenir un règlement au moyen *de nouveaux efforts* ou de nouvelles négociations."

3. Est abrogé l'article cinquante-sept de ladite loi, tel que modifié par l'article cinq du chapitre vingt-neuf du Statut de 1910 et tel que de nouveau modifié par l'article cinq du chapitre vingt-neuf du Statut de 1920, et remplacé par le suivant:

"57. Les patrons et les employés doivent donner préavis d'au moins trente jours d'un projet ou d'un désir de changement affectant les conditions du travail relativement aux salaires ou aux heures de labeur; et dans le cas d'un différend résultant de ce projet *ou de désir* de changement, *il est illicite pour le patron de mettre en vigueur un changement projeté dans les salaires ou les heures ou pour les employés de se mettre en grève,* jusqu'à ce qu'un conseil se soit finalement prononcé sur ce différend et qu'une copie de son rapport ait été remise par l'intermédiaire du directeur des enquêtes aux deux parties affectées; *la demande pour la nomination d'un conseil doit être faite par les patrons ou les employés qui proposent le changement dans les salaires ou les heures,* ni l'une ni l'autre de ces parties ne changeront les conditions du travail au sujet du salaire ou des heures, ni ne feront ni ne contribueront à faire, directement ou indirectement, rien qui soit de la nature d'une contre-grève ou d'une grève, ou qui constitue une suspension ou discontinuation d'emploi ou de travail, et les rapports entre patron et employés doivent continuer ininterrompus par le différend ni par rien qui en découle; mais, si de l'avis du conseil, l'une ou l'autre des parties invoque la présente ou toute autre disposition de la présente loi dans le but de maintenir injustement, au moyen de délais, un état de choses donné, et que le conseil rapporte la chose au ministre, cette partie est coupable d'infraction et passible des mêmes amendes que celles imposées pour violation de l'article qui précède."

4. Est abrogé l'article cinquante-huit de ladite loi et remplacé par le suivant:

"58. Un patron qui déclare ou cause une contre-grève *ou effectue un changement dans les salaires ou les heures,* contrairement aux dispositions de la présente loi, est passible d'une amende d'au moins cent dollars et d'au plus mille dollars pour chaque jour ou partie de journée que dure cette contre-grève ou ce changement."

II. TRAVAIL DE CONCILIATION

A part l'administration de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, les services du ministère du Travail ont été employés au cours de l'exercice à l'ajustement d'un certain nombre de différends ouvriers. Dans le cas de quelques-uns de ces différends, demande avait été faite de l'établissement d'une commission de conciliation et d'enquête, mais il ne fut pas jugé nécessaire de procéder à l'établissement d'une commission, les difficultés ayant été ajustées à l'aide d'un conciliateur. Dans d'autres cas où demande de l'établissement d'une commission avait été faite il fut constaté que le différend ne tombait pas sous le coup des dispositions de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, et le ministère, en nommant un conciliateur, aida à amener un règlement à l'amiable. Dans beaucoup de différends où un règlement fut obtenu au moyen de la conciliation et où il n'y eut pas de grève, il fut jugé à propos de donner à l'affaire le moins de publicité possible. Comme résultat, le meilleur travail accompli en ce sens par le ministère n'est souvent connu que des principaux représentants des parties aux différends.

Le ministre du Travail aida personnellement dans quelques cas, et dans d'autres les bons offices du ministère furent exercés par l'intermédiaire des officiers des justes salaires postés dans différends centres industriels. Les officiers en question sont: M. Théo. Bertrand, posté à Montréal; M. E. N. Compton, posté à Toronto; M. F. E. Harrison, posté à Vancouver. M. E. McG. Quirk, de Montréal, bien que n'étant pas en réalité un fonctionnaire du ministère, agit en diverses circonstances en qualité de représentant spécial et fit du travail de conciliation dans le Québec et les provinces maritimes. M. F. E. Harrison, qui avait été pendant nombre d'années posté à Calgary, fut transféré à Vancouver et, outre qu'il a pris charge des affaires du ministère en Colombie-Britannique, a continué à se tenir au courant des questions ouvrières en Alberta et en Saskatchewan, s'occupant particulièrement des différends qui surgissent de temps à autre dans les charbonnages de l'Alberta et de l'est de la Colombie-Britannique.

Une attention sérieuse a été accordée, comme dans les exercices précédents, aux différends affectant les charbonnages de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de l'Est canadien. Il a été fait mention dans des rapports précédents de la commission du coût de la vie qui fut établie en 1918, à la demande des mineurs de charbon et des exploitants de l'île Vancouver, pour s'occuper des questions se rapportant au coût de la vie et aux salaires dans ce district. Les parties avaient conclu une entente d'après laquelle le boni de vie chère accordé aux mineurs devait être ajusté tous les trois mois selon les changements survenus de temps à autre dans le coût de la vie. Cette entente demeura en vigueur de l'automne de 1918 au mois de novembre 1924, date à laquelle la commission fut abolie à la suite d'une entente conclue avec les mineurs et pourvoyant à un taux de boni stabilisé.

Il a été fait mention dans le dernier rapport d'une grève qui avait été déclarée le 31 mars 1924 dans les charbonnages contrôlés par les membres de la Western Canada Coal Operators' Association. Les ouvriers intéressés dans ce différend étaient les membres du District 18 des United Mine Workers of America. La grève continua durant les mois du printemps et de l'été et l'automne suivant. Vers la fin de septembre une conférence eut lieu, à la demande du ministre du Travail et sous la présidence de M. F. E. Harrison, officier des justes salaires. Après plusieurs séances, les mineurs proposèrent le renouvellement de l'accord relatif aux salaires, avec une réduction d'un dollar par jour pour les mineurs travaillant à la tâche, et de 1/8, ou 12½ pour cent, pour ceux

travaillant à un salaire quotidien. Le comité des mineurs accepta plus tard la suggestion du fonctionnaire du ministère, que le salaire des mineurs travaillant à la même tâche fût réduit de $1.17 par jour, et que celui des mineurs travaillant à temps fixe fût réduit de 1/8, ou 12½ pour cent, l'accord devant durer trois ans. Cette proposition fut rejetée par les exploitants, qui alléguaient principalement la longueur de la durée du contrat. La conférence paritaire ajourna alors à la deuxième semaine d'octobre, date à laquelle on comptait sur la présence du ministre du Travail. Des négociations eurent lieu du 6 au 10 octobre, en présence du ministre du Travail et du premier ministre de l'Alberta. Le 10 octobre fut effectué un règlement, renouvelant jusqu'au 31 mars 1927, le contrat expiré le 31 mars 1924, sujet à avis de six mois donné par l'une ou l'autre partie après le 31 mars 1925, et l'échelle des salaires devant être réduite tel que ci-dessus mentionné. Ce règlement était sujet à ratification par un vote au scrutin des membres de l'union des mineurs, ratification qui eu lieu le 16 octobre.

Les mines du district furent rouvertes à la suite de ce règlement, mais dans quelques cas les exploitants de mines de charbon à vapeur déclarèrent qu'ils ne pouvaient pas obtenir de contrats de vente de charbon en concurrence avec le charbon à bon marché des Etats-Unis et qu'il était impossible d'exploiter les mines à perte. Quelques-unes des mines furent en conséquence fermées pour un temps indéfini. A la suite des négociations qui s'en suivirent, quelques-unes des compagnies exploitantes se retirèrent de la Western Canada Coal Operators' Association et conclurent avec leurs employés des contrats séparés pourvoyant à des échelles de salaires plus basses que celle mentionnée dans le contrat de l'union du district.

M. Harrison réussit au mois de février à obtenir un ajustement des taux des salaires affectant les ouvriers employés à la construction d'un tramway à Edmonton en vertu d'un accord entre la municipalité et le chemin de fer National-Canadien. Le différend avait déjà donné lieu à une grève qui avait duré plusieurs semaines au milieu de l'hiver et avait fait le sujet de discussions prolongées entre les autorités publiques intéressées et les représentants des ouvriers.

M. Harrison fit au cours de l'exercice plusieurs voyages dans son territoire et aida au règlement de différends industriels dans diverses localités.

Le temps de M. E. N. Compton, officier des justes salaires résidant à Toronto, fut consacré en grande partie durant l'exercice à des questions ouvrières résultant des contrats pour la construction du canal maritime Welland et qui sont traitées dans un autre chapitre du présent rapport.

Il y a eu heureusement, durant la période couverte par ce rapport, relativement peu de différends industriels dans le territoire de M. Compton. Il eut cependant de nombreuses conférences avec des employeurs et des ouvriers représentatifs sur des questions relatives aux conditions ouvrières et ses services furent utilisés à divers endroits pour le règlement de difficultés ouvrières.

M. Théo. Bertrand, officier des justes salaires résidant à Montréal, a fait enquête, au cours de l'exercice, sur onze différends industriels affectant 258 patrons et 3,640 employés. Il a aidé autant que possible à conclure des contrats de travail entre les parties intéressées. Dans plusieurs cas la médiation du fonctionnaire du ministère a contribué à empêcher une interruption imminente des travaux.

Il a été parlé longuement, dans le dernier rapport annuel, de la grève de travailleurs de l'acier et de mineurs de charbon qui fut déclarée au Cap Breton dans l'été de 1924 et des efforts par le ministère du Travail pour amener un règlement de cette difficulté. Il a aussi été fait mention du rapport d'une Commission Royale qui fut nommée par le gouvernement, en septembre 1924, pour faire enquête sur le malaise industriel qui s'est manifesté de temps à autre parmi les travailleurs de l'acier à Sydney, N.-E., "créant une situation qui a causé l'appel de la milice pour venir en aide à l'autorité civile et son maintien pendant

un temps considérable dans les régions affectées." Les recommandations faites par cette commission ont été publiées dans le dernier rapport annuel du ministère du Travail.

M. E. McG. Quirk, de Montréal, s'est tenu au courant de la situation ouvrière en Nouvelle-Ecosse au cours de l'exercice écoulé, en qualité de représentant spécial du ministère du Travail.

Il est fait mention, dans une autre partie du présent rapport, du différend affectant 11,000 mineurs de charbon de la Nouvelle-Ecosse qui a abouti à la cessation du travail dans les mines de charbon de cette province le 6 mars.

M. Quirk a aidé au règlement d'un différend affectant 3,000 employés de la compagnie de tramway de Montréal, ainsi qu'au règlement d'un différend affectant les contremaîtres, contrôleurs, tonneliers, cabrouétiers, etc., employés par la Canadian Pacific Railway Company sur les quais de Montréal. Dans ces deux derniers cas l'établissement d'une commission de conciliation et d'enquête avait été demandé, mais les difficultés furent réglées au moyen de négociations directes, M. Quirk agissant en qualité de conciliateur.

Une enquête a été conduite par M. Quirk sur de prétendues distinctions injustes faites par une de ces compagnies de taxis de Montréal contre certains de ses employés à cause de leurs activités unionistes. A la suite de conférences, la compagnie promit de rencontrer un comité de ses employés pour discuter leurs griefs et de ne pas faire de distinctions injustes. Les employés intéressés dans ce différend avaient demandé la nomination d'une commission sous le régime de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, mais les questions en jeu ne furent pas considérées comme tombant sous le coup de la Loi, et pour cette raison il ne fut pas établi de commission.

M. Quirk fut aussi appelé à s'occuper des réclamations de salaires de différentes classes d'ouvriers employés aux travaux de construction dans le port de Montréal. Il aida aussi à amener le règlement d'une grève des employés d'une des principales compagnies de papier des Cantons de l'Est.

III. JUSTES SALAIRES

La politique des justes salaires du gouvernement du Canada est basée sur une résolution de la Chambre des Communes adoptée à la session de 1900 et qui se lit comme suit:—

Il est résolu que tous les contrats du gouvernement devraient contenir des conditions de nature à prévenir les abus qui peuvent résulter du sous-louage de ces contrats, et que tous les efforts possibles devraient être faits pour assurer le paiement des salaires qui sont généralement acceptés comme courants, dans chaque métier, pour des ouvriers compétents, dans le district où les travaux sont exécutés, et que cette Chambre approuve cordialement une semblable politique et croit qu'il est du devoir du gouvernement de prendre des mesures immédiates pour lui donner effet.

Il est par les présentes déclaré que les travaux auxquels s'applique la politique ci-dessus comprennent non seulement les travaux entrepris par le gouvernement lui-même, mais aussi tous les travaux aidés d'un octroi des fonds publics du Dominion.

Une force additionnelle a été donnée à la résolution concernant les justes salaires lors de la révision de la Loi des chemins de fer en 1903, par l'inclusion dans ce statut d'un article exigeant le paiement des taux courants de salaires à tous les ouvriers employés à la construction de lignes de chemins de fer pour lesquelles le parlement du Canada voterait une aide financière. En 1907 fut aussi adopté un arrêté en conseil obligeant les entrepreneurs à afficher leurs cédules de salaires dans un endroit en vue dans les travaux publics en voie de construction et à tenir un registre des paiements faits aux ouvriers à leur emploi, ces registres devant être ouverts pour inspection par les officiers des justes salaires du gouvernement. Conformément à ce qui précède, on a inséré depuis 1900, dans les contrats du gouvernement auxquels s'applique la politique des justes salaires, des conditions exigeant l'observance des taux courants des salaires. On a généralement préparé, à l'occasion de travaux de construction projetés, des cédules exposant le taux minimum de salaire et les heures de travail à observer dans l'exécution du contrat. Dans d'autres cas on a inséré une clause exigeant l'observance des salaires et des heures de travail courants dans le district et déclarant que s'il survient un différend au sujet de ce que sont les salaires ou les heures de travail courants, la question sera déterminée par le ministre du Travail, dont la décision sera finale.

Pour que la politique des justes salaires fût aussi uniforme que possible dans ses termes et son administration, elle fut confirmée en 1922 par un arrêté en conseil (voir Rapport annuel, 1922, pages 44-46.

Cet arrêté en conseil contient deux séries de conditions du travail marquées "A" et "B" respectivement. La première est applicable à "tous les contrats conclus au nom du gouvernement du Canada pour la construction ou la restauration d'édifices publics de toute sorte, chemins de fer, canaux, routes, ponts, écluses, cales sèches, élévateurs, ports, jetées, quais, phares, et autres travaux pour l'amélioration ou la sécurité des transports et de la navigation, champs de tir, fortifications et autres travaux de défense, barrages, travaux hydrauliques, glissoirs, jetées, estacades et autres travaux pour faciliter le transport du bois, et tous les autres travaux et immeubles construits ou restaurés pour le compte du gouvernement du Canada"; les mêmes conditions doivent aussi, autant que possible, être observées par le ou les départements du gouvernement du Canada dans toute convention faite par le gouvernement comportant l'octroi de fonds publics du Dominion sous forme de subvention, avance, prêt ou garantie pour quelqu'une des fins mentionnées. Les conditions marquées "B" doivent être observées par le ou les départements intéressés dans "tous les contrats pour la fabrication et la fourniture au gouvernement du Canada d'aménagements d'édifices publics, harnais, sellerie, vêtements et autres articles d'équipement des forces militaires et navales, de la Royale Gendarmerie canadienne à cheval, des facteurs de la poste, et autres fonctionnaires et employés du gouvernement, de sacs à dépêches, de boîtes aux lettres, de matériel postal, et de tout autre article et chose désigné à l'avenir par le gouverneur en conseil."

Comme résultat de l'expérience acquise dans l'administration de la politique des justes salaires, telle qu'exposée dans l'arrêté en conseil du 7 juin 1922, certains amendements furent apportés aux conditions "A" par l'arrêté en conseil du 9 avril 1924, à la recommendation du ministre du Travail; ces amendements, sans altérer la portée et l'esprit de la politique, sont destinés à rendre son but plus clair et plus défini.

Dans le cas de tous les contrats auxquels s'appliquent les conditions "A", le département du gouvernement intéressé est tenu de communiquer au ministère du Travail la nature du contrat projeté et les classes de main-d'œuvre qui seront probablement requises pour son exécution. Le ministère du Travail est chargé de la préparation de cédules exposant les taux de salaires et les heures de travail généralement acceptés comme courants, pour des ouvriers compétents des diverses classes requises, dans le district dans lesquel les travaux doivent être exécutés. Cette cédule des justes salaires est ensuite insérée dans le contrat. Dans tout cas où le ministère du Travail est incapable de fournir des cédules de justes salaires pour les fins susdites, l'autorité est donnée d'insérer dans le contrat une clause des justes salaires rédigée dans les termes suivants:—

A tous les ouvriers, manœuvres ou autres personnes qui font de l'ouvrage dans l'exécution des travaux pour lesquels le présent contrat est conclu, seront payés les salaires acceptés comme courants, de temps à autre, pendant la durée du contrat, pour des ouvriers compétents dans le district où les travaux sont exécutés, pour le genre ou la classe d'ouvrage dans lequel ils sont respectivement employés, et s'il n'existe pas de taux courants dans ce district, des taux justes et raisonnables, et ils travailleront pendant le nombre d'heures fixé par la coutume du métier dans le district où les travaux seront exécutés, ou, s'il n'existe pas dans le district de coutume du métier concernant les heures de travail, un nombre d'heures juste et raisonnable, à moins que pour la protection de la vie et des biens, ou pour une autre cause valable établie à la satisfaction du ministre, de plus longues heures de service ne soient requises. Le ministre du Travail pourra en tout temps et de temps à autre déterminer, pour les fins de ce contrat, quels sont les taux de salaires courants ou justes et raisonnables et les heures de travail courantes ou justes et raisonnables, et pourra de temps à autre rescinder, révoquer, modifier ou varier toute telle décision, pourvu que sa détermination et toute modification ou variation n'aient pas d'effet avant l'expiration des trois mois suivant immédiatement la date de cette décision. Là où existe des circonstances spéciales qui au jugement du ministre du Travail, rendent à propos qu'il le fasse, il peut, de la manière et sous réserve des dispositions ci-dessus exposées, décider quels sont les taux de salaires courants ou justes et raisonnables pour le travail supplémentaire et quelle est la classification convenable de tout travail pour les fins des salaires et des heures. Sur réception de l'avis d'une décision du ministère du Travail en vertu des présentes, l'entrepreneur devra immédiatement rajuster les salaires et les heures et la classification de l'ouvrage de façon à donner effet à cette décision Dans le cas où l'entrepreneur négligera de le faire ou de payer à un employé ou à des employés, pour tout service rendu ou pour un nombre d'heures de travail les salaires conformes aux taux fixés par le ministre du Travail, le ministre du Travail peut donner pouvoir et ordre au ministre (*) de payer ces salaires aux taux ainsi fixés et d'en déduire le montant de tout argent dû par le gouvernement à l'entrepreneur, et tout tel paiement sera, pour toutes fins entre l'entrepreneur et le gouvernement, censé et considéré un paiement fait à l'entrepreneur, et l'entrepreneur sera lié, pour toutes fins quelconques, par tout tel pouvoir, ordre ou paiement tel que susdit. Les pouvoirs du ministre du Travail en vertu des présentes ne seront pas exercés à l'égard d'un ou de plusieurs employés s'il est établi, à sa satisfaction qu'une convention écrite existe et est en vigueur entre l'entrepreneur et la classe d'employés à la quelle appartiennent ce ou ces employés, ou le représentant autorisé de cette classe d'employés, fixant les taux des salaires, les conditions du travail supplémentaire et les heures de travail.

Le ministère du Travail a préparé, au cours de l'exercice 1924-25, des conditions de justes salaires pour l'exécution de quatre-vingt-cinq contrats: Ces contrats ont été répartis comme suit entre les différents départements du gouvernement: Chemins de fer et Canaux, 9 ; Marine et Pêcheries, 4; Intérieur, 1; Défense nationale, 2; Affaires des Sauvages, 4; Travaux publics, 65.

TRAVAUX POUR LESQUELS DES CONDITIONS DE JUSTES SALAIRES ONT ÉTÉ PRÉPARÉES

Les tableaux suivants donnent des détails sur les conditions de justes salaires préparées par le ministère du Travail au cours de l'exercice financier 1924-25:—

* NOTE.—Le terme "ministre" s'entend en ce cas du ministre du département avec lequel le contrat est conclu.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

Nature des travaux	Localité	Date à laquelle les conditions de justes salaires ont été fournies par le ministère	Montant du contrat	Numéro de la Gazette du Travail dans lequel les conditions de justes salaires ont été publiées	
				Vol.	Page
Construction d'une maison en bois	Station du gouvernement à Canso, N.-E.	23 mai 1924	$4,698		
Construction d'un bâtiment pour les signaux de brume	Sheringham Point, dans le détroit de Juan de Fuca, C.-B.	22 sept. 1924	$4,150		
Construction d'une jetée encoffrée en bois et transport du phare à la nouvelle jetée.	Sydney Southeast Bar, N.-E.	14 juil. 1924	$6,024		
Construction d'une maison en bois	Station du gouvernement à Point Grey, Vancouver, C.-B.	26 fév. 1925	Contrat pas enc. accordé.		

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Réparation de la chaussée	Canaux de Williamsburg	4 juin 1925	Contrat non exécuté		
Fourniture et érection de la superstructure d'un pont en acier.	Ecluse de Merrickville, canal Rideau	28 juin 1924	Prix de l'unité tel qu'exposé dans le contrat.	XXIV	750
Fourniture et érection de la superstructure d'un pont en acier.	Township de Wainfleet, comté de Welland, Ont.	11 juil. 1924	$4,150		
Pavage en béton	Port Dalhousie, Ont	22 juil. 1924	$6,012.50		
Réparation de la jetée ouest	Port Waitland, Ont	25 août 1924			
Réparation de la jetée est	Port Maitland, Ont	26 août 1924			
Construction de la section 7	Canal maritime Welland	25 sept. 1924	$9,284,635	XXV	84
Relèvement de la berge et des murs d'écluse	Cornwall, Ont	21 nov. 1924	$28,789.70	XXV	451
Reconstruction de l'entrée de l'écluse et de la jetée protégeant le pont.	Port Colborne, Ont	9 fév. 1925	Contrat non exécuté		

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Reconstruction d'un quai	Bamfield (est) Comox-Alberni, C.-B	4 avril 1924	$6,654.55	XXIV	750
Réparation du laboratoire de graines de semence	Toronto, Ont	19 mai 1924	$43,834	XXIV	949
Réparation du quai	Cockburn Island, Ont	15 mai 1924	$4,496.58		
Reconstruction de la superstructure du brise-lames de l'est.	Collingwood, Ont	16 mai 1924	$13,503.05	XXIV	846
Quai public	La Reine, P.Q	17 mai 1924	$3,650.10	XXIV	949
Remplacement d'un quai	Hardy Bay, Comox-Alberni, C.-B	21 mai 1924	$18,669.54	XXIV	846
Reconstruction de la jetée de l'est	Port Purwell, Ont	11 juin 1924	$45,609.75	XXIV	1170
Travaux au palais législatif	Ottawa, Ont	13 juin 1924	$35,343		
Construction d'un quai	New Harris, N.-E	25 juin 1924	$6,820.03		

Reconstruction du quai	Lotbinière, P.Q.	25 juin 1924	$10.899.60	XXV	83
Reconstruction du quai	Lamotte, P.Q.	26 juin 1924	$3,190.17		
Réparations au quai	Port Simpson, C.-B.	26 juin 1924	$2,548.40	XXV	83
Réparations au quai et reconstruction des murs de revêtement ouest, sud et est.	Kincardine, Ont.	21 mai 1924	$17,494.67	XXIV	846
Construction d'un mur en béton et autres améliorations au quai.	Roberval, P.Q.	22 mai 1924	$12,693.35	XXIV	1171
Enlèvement de la tête de la jetée nord	Burlington Channel, Ont.	27 mai 1924	$4,491.50	XXIV	750
Réparation du quai	Tofino, Comox-Alberni, C.B.	23 mai 1924	$4,671.21	XXIV	949
Renouvellement et prolongement du quai	Bella Coola, C.B.	11 juin 1924	$6,770.78	XXV	83
Réparation du quai	Sydney, N.-E.	4 juin 1924	$3,671.97		
Réparation du quai	Nootka, C.B.	23 mai 1924	$3,240	XXIV	847
Altérations à l'édifice public	Sydney, N.-E.	18 juil. 1924	$29,000		
Prolongement du quai	Grondines, P.Q.	12 juil. 1924	$38,464.80		
Remplacement du quai	Sayward, C.B.	15 juil. 1924	$9,447.68	XXIV	1171
Réparation du quai	Ste-Croix, P.Q.	16 juil. 1924	$5,702		
Réconstruction d'une partie du quai brise-lames	Rivière Rimouski, P.Q.	18 juil. 1924	$7,775.84	XXIV	1065
Réparation du quai	Denman Island, C.B.	22 juil 1924	$2,897	XXIV	1171
Prolongement du quai	Croos Point, P.Q.	18 juil. 1924	$4,335.75	XXIV	1171
Pavage, colline du parlement	Ottawa, Ont.	23 juil. 1924	$5,999	XXIV	1065
Construction d'un brise-lames	Ashawa, Ont.	29 juil. 1924	$53,550	XXIV	1065
Construction d'un poste de surveillance des pêcheries	Poplar Island, New Westminster, C.B.	7 août 1924	$13,700	XXIV	83
Réparation du brise-lames ouest	Port Colborne, Ont.	29 juill 1924	$9,573.50	XXIV	1171
Construction de quai	Fishermen's Harbour, N.-E.	5 août 1924	$4,420.70	XXV	450
Reconstruction du quai	Lachine, P.Q.	11 août 1924	$19,732.60		
Reconstruction du quai	Sorel, P.Q.	11 août 1924	$18,705	XXIV	1170
Reconstruction du quai	Lavaltrie, P.Q.	11 août 1924	$3,345.50		
Ouvrage de protection de la jetée Stevenson	Rivière Fraser, C.B.	12 août 1924	$17,250	XXIV	1170
Reconstruction du brise-lames	Wedge Point, N.-E.	13 août 1924	En régie		
Reconstruction du marché et des docks du chemin de fer.	Haileybury, Ont.	11 août 1924	En régie		
Prolongement du brise-lames	Yarmouth Bar, N.-E.	13 août 1924	En régie		
Reconstruction du quai	Saint-Marc, P.Q.	22 août 1924	En régie		
Deux caissons flottants en acier pour la cale sèche	Esquimalt, C.B.	23 août 1924	$313,091	XXIV	353
Reconstruction du quai	Repentigny, L'Assomption, P.Q.	25 août 1924	$3,655	XXV	83
Réparation du mur de revêtement	St-Grégoire de Montmorency, P.Q.	27 août 1924	En régie		
Construction d'une passerelle de débarquement et prolongement du quai.	Miguasha, P.Q.	2 sept. 1924	$881.01		
Construction d'un édifice public	Verdun, P.Q.	16 sept. 1924	$37,000		
Construction d'un chaland en acier	District des provinces maritimes	25 sept. 1924	$49,490		
Prolongement du quai brise-lames	Rivière Bonaventure, P.Q.	17 sept. 1924	$13,984.60		
Construction du quai	Amos, P.Q.	25 sept. 1924	$4,005.05		
Construction d'un quai sur pilotis	Hammond, C.B.	25 sept. 1924	$3,042		
Construction d'un édifice public	Edmundston, N.-B.	29 sept. 1924	$55,112	XXV	234
Construction d'un édifice public	Loretteville, P.Q.	1 oct. 1924	$22,000	XXV	234
Construction d'un édifice public	Courtenay, C.B.	27 oct. 1924	$31,500		
Construction d'un édifice public	Revelstoke, C.B.	27 oct. 1924	$41,000		
Construction et outillage d'un transbordeur de grain	St-Jean ouest, N.-B.	2 déc. 1924	Cédule des prix telle qu'exposée dans le contrat.	XXIV	353
Amélioration du port	Port Stanley, Ont.	7 oct. 1924	Le contrat n'est pas encore accordé.		

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—*fin.*

Nature des travaux	Localité	Date à laquelle les conditions de justes salaires ont été fournies par le ministère	Montant du contrat	Numéro de la Gazette du Travail dans lequel les conditions de justes salaires ont été publiées	
				Vol.	Page
Reconstruction partielle des portes d'écluses, caissons et construction d'estacades.	Poupore, P.Q.	20 oct. 1924	$6,985.13	XXV	234
Prolongement du quai	Sheet Harbour, N.-E.	27 oct. 1924	Contribution		
Construction d'un quai	Dauphin Beach, Man.	27 oct. 1924	$5,990	XXV	450
Reconstruction de la jetée est	Cobourg, Ont.	7 nov. 1924	$18,222		
Replacement des soupapes à l'écluse St. Andrews	Winnipeg, Man.	13 nov. 1924	$6,700		
Prolongement du quai ouest	Matane, P.Q.	3 janv. 1925	$20,972.80		
Construction d'un barrage à Woodswards Slough	New Westminster, C.B.	7 janv. 1925	$73,796.50		
Construction de barrages submergés	Deer Rock, rivière Columbia, C.B.	23 fév. 1925	Le contrat n'a pas encore été accordé.		
Construction d'un mur en palplanche	McGregor Creek, Ont.	6 mars 1924	Le contrat n'a pas encore été accordé.		
Reconstruction du brise-lames	Goderich, Ont.	30 mars 1925	Le contrat n'a pas encore été accordé.		
Construction d'un quai	Goderich Harbour, Ont.	30 mars 1925	Le contrat n'a pas encore été accordé.		
MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR					
Construction d'un barrage de contrôle et creusage du chenal.	Lac des Bois, dans le voisinage de Kenora, Ont.	14 juil. 1924	$800,000		
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE					
Construction d'un champ de tir	Prince Albert, Sask.	23 juin 1924	$6,000		
Construction d'un quai	Halifax, N.-E.	19 déc. 1924	Pas de contrat accordé.		
MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES					
Construction d'une école pour les sauvages	MacIntosh, Ont.	28 mai 1924			
Réparation de la factorerie	Saint-Régis, P.Q.	16 oct. 1924			
Construction d'une factorerie	Restigouche, P.Q.	21 fév. 1925			
Construction d'une factorerie	Pointe Bleue, P.Q.	21 fév. 1925			

Département du gouvernement	Ile du Prince-Edouard	Nouvelle-Ecosse	Nouveau-Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Alberta	Colombie Britannique	Saskatchewan	Total
Chemins de fer et canaux					9					9
Travaux publics		7	3	21	16	2		17		65
Intérieur					1					1
Défense nationale		1							1	2
Affaires des sauvages				3	1					4
Marine et Pêcheries		2						2		4
Total		10	3	24	27	2		19	1	85

CONTRATS POSTAUX.—Liste des approvisionnements fournis au ministère des Postes par contrat, ou autrement, aux conditions pour la protection de la main-d'œuvre employée approuvées par le ministère du Travail, 1924-25:—

Nature de la commande	Montant de la commande
	$ c.
Fourniture de pèlerines imperméables	380 00
Fourniture de pèlerines en drap et couvertures imperméables	1,113 00
Fourniture d'enseignes de bureaux de poste en porcelaine émaillée	2,207 00
Fourniture de chapeaux en paille	3,920 00
Fourniture d'essence	2,450 00
Fabrication des boîtes pour les agents du service ambulant	510 00
Fourniture de savon liquide	960 00
Fourniture de boîtes en étain pour encre à canceller	400 00
Fourniture de ratine grise et de molleton bleu et brun	18,510 00
Fournitures de boîtes aux lettres	895 00
Fourniture de boîtes aux lettres	265 00
Fourniture de courroies en cuir	912 00
Fourniture de réceptacles à colis	2,585 00
Fabrication d'habits et de pantalons	34,636 50
Fournitures de viroles	740 00
Fourniture de casquettes et couvertures en drap	775 00
Fourniture de bottes en caoutchouc	1,044 95
Fourniture d'essence	2,300 00
Fourniture de toile de coton	12,156 25
Fourniture de gilets en chamois	1,386 00
Fourniture de pèlerines imperméables	983 13
Fourniture de pèlerines imperméables	64 50
Fabrication de manteaux imperméables	2,089 15
Fabrication de courroies en cuir	1,100 00
Fourniture de barres de fonte malléable	153 00
Fourniture de barres de fonte	153 00
Fourniture d'erseaux en bronze	116 00
Fourniture d'erseaux en bronze	116 00
Fourniture de sacoches grises	420 00
Fourniture de casques en fourrure	525 00
Fourniture d'encre à canceller	1,260 00
Fourniture de serge bleue et brune	18,910 00
Fourniture de caisses de camions de livraison postale	1,873 00
Fourniture de boîtes à encre en étain	110 00
Fourniture de boîtes à encre en étain	110 00
Fourniture de tampons à timbrer en caoutchouc	120 00
Fourniture d'essence	1,900 00
Fourniture de sceaux en plomb	2,750 00
Fourniture de ratine grise	6,400 00
Fourniture de molleton oleu et brun	17,750 00
Fabrication de boutons en bronze	522 75
Fourniture de pèlerines	2,073 70
Fourniture de pèlerines imperméables	4,155 20
Fourniture de casquettes en drap avec couvertures imperméables	2,261 00
Fabrication de chemises en flanelle	11,940 00
Fabrication de vestons et pantalons	70,244 70
Fourniture d'essuie-mains	270 00
Fourniture de réceptacles à colis	2,360 00
Fourniture de boîtes aux lettres	1,297 50
Fourniture d'essence	2,300 00
Fabrication de vestons et pantalons	412 00
Fourniture d'encre à canceller	370 00
Total	243,255 83

PLAINTES RELATIVEMENT AUX JUSTES SALAIRES DANS LES TRAVAUX DU GOUVERNEMENT

On s'est plaint au ministère du Travail à diverses reprises, au cours du dernier exercice, de ce que des entrepreneurs de travaux du gouvernement ne se conformaient pas aux stipulations de leurs contrats relativement aux justes salaires. La plupart de ces plaintes avaient trait au prétendu non-paiement des taux de salaires prévus par le contrat, la stipulation dans chaque cas étant que l'entrepreneur devait payer aux ouvriers les taux de salaires courants dans le district pour les diverses classes de main-d'œuvre employées. Dans quelques cas une enquête était que la réclamation n'était pas justifiée; dans tous les cas où les plaintes étaient fondées, cependant, le ministère du Travail intervint pour faire respecter les droits des ouvriers intéressés.

Comme au cours de l'exercice précédent, un certain nombre des plaintes avaient trait aux contrats pour la construction du canal maritime Welland, qui est la plus grande entreprise publique actuellement en voie d'exécution. La construction de ce canal fut commencée en 1913. Les travaux furent abandonnés vers la fin de la Grande Guerre, mais furent repris plus tard par le ministère des Chemins de fer et Canaux. Des contrats furent subséquemment adjugés pour le parachèvement des sections 1, 2, 3, 4, et 5, ainsi que pour la construction des sections 7 et 8, ne laissant qu'une section, dans le voisinage de Welland, où les travaux de construction ne soient pas encore commencés. Le gouvernement du Dominion a pris dans tous les cas des mesures en vue de l'observance des taux de salaires et des heures de travail généralement acceptés comme courants dans le district pour les différentes classes d'ouvriers employées.

A la suite de différends survenus dans les travaux de construction du canal maritime Welland, le ministre du Travail promulgua, dans le mois de juin 1923, une décision concernant les taux des salaires et les heures de travail des différentes classes d'ouvriers employées. Les taux et les heures sanctionnés par le ministre étaient basés dans l'ensemble sur l'accord qui avait été conclu entre les entrepreneurs et leurs employés.

Les différentes firmes d'entrepreneurs intéressées demandèrent au ministre du Travail, l'hiver dernier, une révision des taux qui, à leur jugement, devait être adoptée. Les taux proposés allaient d'un minimum de 25 sous par heure, pour les manœuvres, en montant. Sur réception de cette demande, le ministre du Travail ordonna d'instituer une enquête spéciale dans le but de connaître les taux de salaires et les heures de travail courants dans le district à l'heure actuelle. Cette enquête fut conduite par un des officiers des justes salaires du ministère des Chemins de fer et Canaux, ce dernier ministère étant chargé de la surveillance des travaux.

Au cours de l'enquête, les fonctionnaires du gouvernement donnèrent aux firmes d'entrepreneurs affectées et aux représentants des ouvriers l'occasion de présenter toutes les informations en leur possession concernant les règles suivies dans l'exécution d'autres travaux et qui étaient applicables à la construction du canal. Avant de prendre action sur le rapport, le ministre convoqua une conférence, à laquelle il assista, des entrepreneurs et des représentants des ouvriers à St. Catharines et l'occasion fut ainsi fournie de discuter la situation à fond sous tous ses aspects. Les efforts faits en ce sens échouèrent cependant, et la décision du ministre fut promulguée quelques jours après. Sur la foi du rapport présenté par les fonctionnaires du gouvernement quant aux taux de salaires existant dans le district, le ministre du Travail sanctionna quelques changements dans la cédule qui avait été jusque là en vigueur. Des changements furent aussi apportés aux heures de travail dans quelques métiers.

Les taux tels que sanctionnés dans la cédule sont sujets à une nouvelle révision de temps à autre, aux termes du contrat, selon qu'il sera nécessaire pour les rendre conformes aux changements qui peuvent subvenir dans les taux des salaires et les heures de travail dans le district.

TABLEAU des plaintes relativement aux justes salaires dans les travaux du gouvernement et leur règlement au cours de l'exercice financier clos le 31 mars 1925

Plainte reçue	Localité et travaux publics	Ministère intéressé	Sujet de l'enquête	Règlement
26 fev. 1925	Verdun, P.Q. Edifice de la poste.	Travaux publics	Il était prétendu que le taux courant des sa-res n'était pas payé aux charpentiers.	Une enquête par un officier des justes salaires du ministère du Travail établit que dans quelques cas des taux plus bas que les salaires courants étaient payés à certains charpentiers. Une décision fut rendue par le ministre du Travail et les entrepreneurs payèrent la différence à tous les charpentiers individuels qui avaient reçu moins que le taux courant en question.
10 fév. 1925	Montréal, P.Q. Edifice public.	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les charpentiers ne recevaient pas le taux de salaire courant.	La plainte fut examinée par le ministère des Chemins de fer et Canaux.
16 fév. 1925	Calgary, Alta. Hangars du chemin de fer National Canadien.	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les manœuvres ne recevaient pas le taux de salaire courant.	La question fut renvoyée à l'administration du chemin de fer National Canadien.
18 nov. 1924	Toronto, Ont. Edifice en acier.	Travaux publics	Plainte contre une réduction des salaires des briqueteurs.	Les ouvriers en question quittèrent l'ouvrage, mais y retournèrent plus tard, acceptant le taux de salaire réduit.
13 fév. 1925	Toronto, Ont. Edifice en acier.	Travaux publics	Il était prétendu que les charpentiers ne recevaient pas le taux courant.	Une enquête par un fonctionnaire du ministère du Travail établit que la réclamation était justifiée. Les entrepreneurs réglèrent la question plus tard.
23 fév. 1925	Prince Rupert, C.B. Fondations d'un élévateur à grain.	Industrie et Commerce.	Il était prétendu que les charpentiers ne recevaient pas le taux de salaire courant.	La question fut examinée par un fonctionnaire du ministère du Travail qui décida que la réclamation était justifiée. Les entrepreneurs s'engagèrent à payer le taux courant, le règlement ayant effet rétroactif depuis le commencement des travaux.
19 déc. 1924	Lachine, P.Q. Quai.	Travaux publics	Il était prétendu que les taux courants de salaires n'étaient pas payés à certains ouvriers.	Une enquête établit que la plainte n'était pas justifiée.
17 avril 1924	Edmonton, Alta. Elévateur du gouvernement.	Industrie et Commerce.	Il était prétendu que la clause des justes salaires n'était pas observée ni quant aux heures de travail ni quant aux salaires.	La question fut examinée par un fonctionnaire du ministère du Travail et réglée à l'amiable.
23 juin 1924	Québec, P.Q. Réfrigérant pour les commissaires du port.	Marine et Pêcheries	Demande de révision des heures de travail et des salaires.	La question fut réglée d'une manière satisfaisante par la médiation d'un fonctionnaire du ministère du Travail.
1er mai 1924	Vancouver, C.B. Second Pont des Narrows.	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les charpentiers et constructeurs de ponts ne recevaient pas les taux de salaires courants.	La question fut examinée par un fonctionnaire du ministère du Travail et les entrepreneurs s'engagèrent à payer les taux de salaires courants et à régler les réclamations pour arrérages de salaire.
12 janv. 1924	Port Colborne, Ont. Elévateur du gouvernement.	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les taux courants des salaires et les heures de travail n'étaient pas observés pour les ouvriers en acier.	La plainte fut examinée par un fonctionnaire du ministère du Travail et un règlement fut effectué avec les ouvriers en question.
31 mai 1924	Hochelaga, P.Q. Elévateur n° 3.	Marine et Pêcheries	Il était prétendu que certains ouvriers employés à l'érection de l'armature en acier ne recevaient pas les taux courants.	La question fut soumise au ministère de la Marine et des Pêcheries et fut aussi examinée par un fonctionnaire du ministère du Travail qui décida que le taux de salaire payé était juste et raisonnable.
3 mars 1924	Esquimalt, C.B. Cale sèche.	Travaux publics	Il était prétendu que le taux courant de salaire n'était pas payé pour le tuyautage.	Une enquête établit que la plainte n'était pas justifiée.
13 juin 1924	Vancouver, C.B. Elévateurs n°s 1 et 2.	Chemins de fer et Canaux.	Prétendue non-observance de conditions de travail convenables.	Une enquête par un officier des justes salaires du ministère du Travail établit que les hommes employés aux élévateurs n°s 1 et 2 recevaient le taux de salaire courant. Les entrepreneurs s'engagèrent aussi à employer plus d'ouvriers à l'élévateur n° 2.
6 août 1924	Vancouver, C.B. Elévateurs n°s 1 et 2.	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les charpentiers ne recevaient pas le taux courant des salaires.	Une enquête par un officier des justes salaires du ministère du Travail établit que la plainte était justifiée et le ministre du Travail rendit une décision rendant effectif le taux plus élevé pour les charpentiers.
1er mars 1924	Canal maritime Welland	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les servants de compresseurs d'air, préposés aux pompes, palefreniers et autres travailleurs faisant partie d'une équipe de 12 heures n'avaient pas une heure fixe pour les repas pendant laquelle ils étaient relevés de leur travail.	Une enquête par un fonctionnaire du ministère du Travail établit que la plainte était justifiée et les entrepreneurs réglèrent les réclamations des ouvriers pour tout le travail fait en sus de la journée de 10 heures.

Plainte reçue	Localité et travaux publics	Ministère intéressé.	Sujet de l'enquête	Règlement
7 mai 1924	Canal maritime Welland..	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les mécaniciens de monte-charge ne recevaient pas le taux de salaire courant.	Une enquête fut faite par un fonctionnaire du ministère du Travail et l'entrepreneur s'engagea à payer le taux de salaire courant pour les mécaniciens de monte-charge et de régler les réclamations des ouvriers qui avaient reçu moins.
9 juin 1924	Canal maritime Welland.	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que des manœuvres étaient employés à l'érection d'une tour en acier et ne recevaient pas le taux de salaire courant.	Une conférence entre des représentants des entrepreneurs et des ouvriers en fer structural fut arrangée par un fonctionnaire du ministère du Travail et il fut convenu que le taux des ouvriers en fer structural devait s'appliquer à ces travaux.
9 juin 1924	Canal maritime Welland..	Chemins de fer et Canaux.	Demande des unions ouvrières que les agents d'affaires fussent autorisés à visiter les membres de leurs métiers respectifs pendant l'heure du lunch.	La question fut discutée avec les divers entrepreneurs et ces derniers accordèrent aux agents d'affaires le privilège de visiter les membres de leurs métiers respectifs pendant l'heure du lunch.
1er oct. 1924	Canal maritime Welland..	Chemins de fer et Canaux.	Il était prétendu que les charpentiers employés à la construction de caissons à Port Maitland pour le brise-lames de Port Colborne ne recevaient pas le taux de salaire courant.	La question fut examinée par un fonctionnaire du ministère du Travail et réglée d'une manière satisfaisante.
.....	Canal maritime Welland..	Chemins de fer et Canaux.	Des ouvriers de différentes classes de main-d'œuvre prétendaient qu'on ne leur payait pas le taux de salaire auquel ils avaient droit.	Une enquête fut faite par un fonctionnaire du ministère du Travail dans chaque cas et, dans tous les cas où les réclamations furent établies, un règlement fut effectué par les entrepreneurs conformément aux conclusions du fonctionnaire du ministère.
1er jan. 1925	Canal maritime Welland..	Chemins de fer et Canaux.	Les entrepreneurs des différentes sections du canal demandaient une révision, par le ministre du Travail, des salaires et des heures de travail établis par ordre du ministre en juin 1923.	Une enquête fut faite par un fonctionnaire du ministère du Travail accompagné d'un représentant du ministère des Chemins de fer et Canaux, en vue de s'assurer des taux des salaires et des heures de travail courants dans le district des diverses classes de main-d'œuvre employées à la construction du canal. Le ministre du Travail convoqua une conférence, à laquelle il assista, des entrepreneurs et des représentants des ouvriers, à laquelle la question entière fut discutée à fond. Une révision de la cédule des taux des salaires et des heures de travail, en vigueur à partir du 1er avril 1925, fut sanctionnée par le ministre du Travail.

IV. STATISTIQUES

Durant l'année des statistiques sur les grèves et les lockouts, les salaires et les heures de travail, les prix et le coût de la vie, l'emploi et les accidents industriels ont été recueillies et publiées régulièrement dans la *Gazette du Travail* ainsi que dans des revues annuelles qui ont paru un peu après la fin de l'année civile. Conformément à la "Loi relative aux Statistiques, 1918" et en vertu d'arrangements conclus avec le statisticien du Dominion, arrangements approuvés par un arrêté en conseil portant la date du 16 octobre 1922, certaines classes de ces statistiques sont recueillies et publiées de concert avec le statisticien du Dominion et en collaboration étroite avec les statistiques relatives aux conditions sociales et économiques générales telles que recueillies au Bureau fédéral de Statistique. La classification des industries et des occupations faite au Bureau est employée dans la compilation des statistiques du travail.

Des statistiques relatives à l'emploi sont données au chapitre VII du présent rapport.

Grèves et lockouts en 1924

Le nombre de grèves et lockouts enregistrés en 1924 a été moins élevé qu'en 1923 ou 1922, au cours desquelles années le nombre le moins considérable de différends industriels enregistré depuis 1915 avait été indiqué. Des 73 différends en cours dans l'année, 10 furent reportés de 1923, ce qui laissait un total de 63 différends déclarés en 1924. Il y avait encore deux différends en cours à la fin de l'année en décembre, dont un affectait des travailleurs de la confection à Montréal, et l'autre, déclaré le 29 décembre, affectait des mineurs de charbon à Drumheller, Alberta. Le nombre de travailleurs affectés et la perte en jours de travail ont été considérablement plus élevés qu'en 1923 et, à cause d'une grève de plus de 7,000 mineurs de charbon de l'Alberta et de la Colombie Britannique en cours d'avril à octobre et causant une perte de plus d'un million de jours ouvrables, pratiquement égaux aux totaux indiqués pour 1923. Une grève d'une durée et d'une importance égales a été enregistrée en 1922.

Les autres différends industriels importants enregistrés au cours de l'année comprenaient une grève d'environ 10,000 mineurs de charbon en cours en janvier et février en Nouvelle-Ecosse, et la grève des imprimeurs en faveur de la semaine de 44 heures, déclarée en 1921 et qui persistait dans six grandes villes du Canada, qui ne fut rappelée que le 30 août 1924. Une grève de travailleurs de camps forestiers de la Colombie Britannique, en cours en janvier et février, a affecté plus de 1,500 travailleurs et a causé une perte de près de 45,000 jours ouvrables.

Les archives ministérielles relatives aux grèves et aux lockouts en Canada ont été inaugurées dès la formation du ministère, c'est-à-dire vers la fin de l'année 1900, et des détails sur les différends industriels ont été donnés chaque mois dans la *Gazette du Travail*. On publie également d'aussi bonne heure que possible chaque année, dans la *Gazette du Travail* également, un état sommaire pour l'année civile précédente, état accompagné d'une analyse statistique. Les chiffres sont donnés pour l'année civile plutôt que pour l'exercice financier, parce que de cette manière on peut plus facilement établir la comparaison entre ces chiffres et les statistiques relatives aux mêmes sujets recueillies dans les autres pays qui s'en tiennent eux aussi à l'année civile. Les chiffres publiés se rapportent à toutes les grèves qui sont portées à la connaissance du ministère, et les méthodes suivies pour recueillir ces renseignements écartent pratiquement toute possibilité de faire des omissions importantes. Quant aux chiffres donnés relativement à la durée des grèves, aux nombres d'employés en cause, etc., il est impossible d'obtenir toujours des renseignements exacts, mais les calculs estimatifs donnés dans ces cas sont le résultat d'un travail laborieux et d'une expérience considérable dans la compilation des statistiques, lesquelles sont indiquées avec une précision raisonnable.

Les chiffres du ministère comprennent des lockouts aussi bien que des grèves, mais un lockout ou un état de choses industriel qui constitue clairement un lockout est rarement signalé. Dans les tableaux statistiques par conséquent les grèves et les lockouts sont indiqués ensemble sous la rubrique "différends industriels."

Une grève ou un lockout, compté comme tel par le ministère du Travail, est une cession de travail impliquant six employés ou plus et durant plus d'une journée ouvrable. Les différends d'une journée ou moins et les différends dans lesquels moins de six employés sont impliqués n'ont pas été inclus dans le passé dans les tableaux publiés, mais un état de ces différends a été tenu séparément au ministère. Pour l'année 1924 cependant tous les différends de ce genre impliquant une perte de temps de dix jours ouvrables ou plus sont compris dans le rapport statistique, ces différends étant au nombre de 5 ayant affecté 26 employés et résulté en une perte de temps de 760 jours ouvrables.

Le diagramme ci-joint faisant voir la perte de temps en journées de travail donnée par groupes d'industries pour chaque année à partir de 1901, indique une perte de temps très élevée dans l'industrie minière pour les années 1903, 1909, 1910, 1911, 1913, 1917, 1919 1922, 1923 et 1924. Dans la métallurgie il n'y a pas eu de grande perte de temps, sauf en 1919 alors que les grèves d'ouvriers métallurgistes qui se déclarèrent dans plusieurs villes ainsi que la grève générale de Winnipeg, grève pour sympathiser avec les ouvriers métallurgistes, occasionnèrent une perte d'à peu près deux millions de journées de travail. En 1918, 1920 et 1923 cependant, la perte de temps dans ces métiers a été plus considérable que dans les autres années. Dans le bâtiment et la construction il est indiqué une grande perte de temps pour les années 1903, 1907, 1911 et 1919. Dans les transports il y a eu une grande perte de temps en 1901 par suite d'une grève de cheminots; en 1908 par suite d'une grève de machinistes d'ateliers de chemins de fer; et en 1918 et 1919 par suite d'un certain nombre de grèves d'ouvriers de chemins de fer, de manutentionneurs de marchandises dans l'industrie du transport local, le camionnage, etc.

TABLEAU DES DIFFÉRENDS INDUSTRIELS POUR CHAQUE ANNÉE, DE 1901 À 1924

Année	Nombre de différends		Différends en existence dans l'année		
	En existence dans l'année	Commencés dans l'année	Patrons impliqués	Employés impliqués	Perte de temps en jours ouvrables
1901	104	104	273	28,086	632,302
1902	121	121	420	12,264	120,940
1903	146	146	925	50,041	1,226,500
1904	99	99	577	16,482	265,004
1905	89	88	437	16,223	217,244
1906	141	141	1,015	26,050	359,797
1907	149	144	825	36,224	621,962
1908	68	65	175	25,293	708,285
1909	69	69	397	17,332	871,845
1910	84	82	1,335	21,280	718,635
1911	99	96	475	30,094	2,046,650
1912	150	148	989	40,511	1,099,208
1913	113	106	1,015	39,536	1,287,678
1914	44	40	205	8,678	430,054
1915	43	38	96	9,140	106,149
1916	75	74	271	21,157	208,277
1917	148	141	714	48,329	1,134,970
1918	196	191	766	68,489	763,341
1919	298	290	1,913	138,988	3,942,189
1920	285	272	1,273	52,150	886,754
1921	145	138	907	22,930	956,461
1922	85	70	569	41,050	1,975,296
1923	91	77	419	32,868	768,474
1924	73	63	415	32,494	1,770,825
Total	2,915*	2,803	16,406*	835,689*	23,118,849

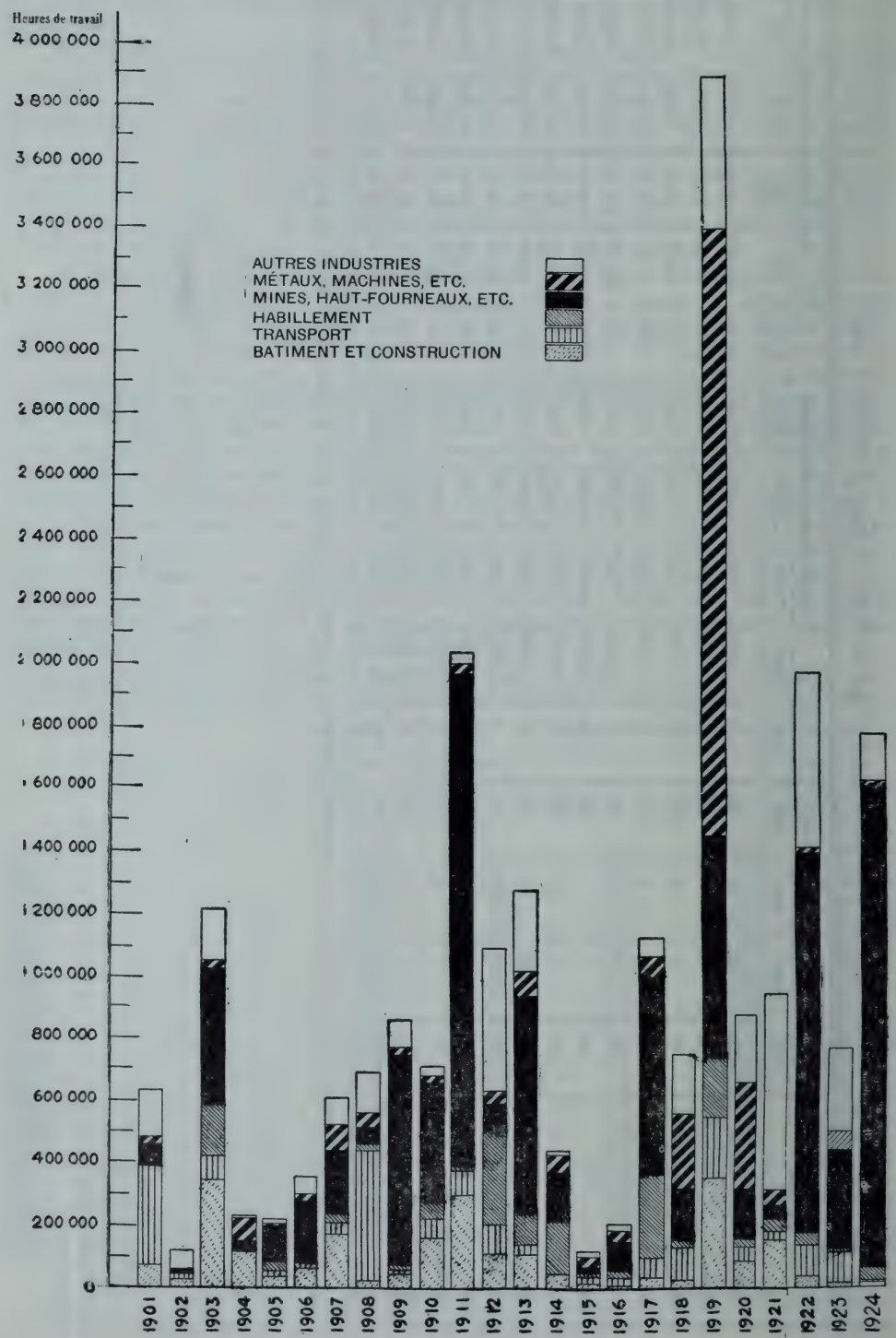
*Dans ces totaux les chiffres relatifs aux différends reportés à l'année suivante sont comptés plus d'une fois.

GRÈVES ET LOCKOUTS, PAR MOIS, EN 1920, 1921, 1922, 1923 ET 1924

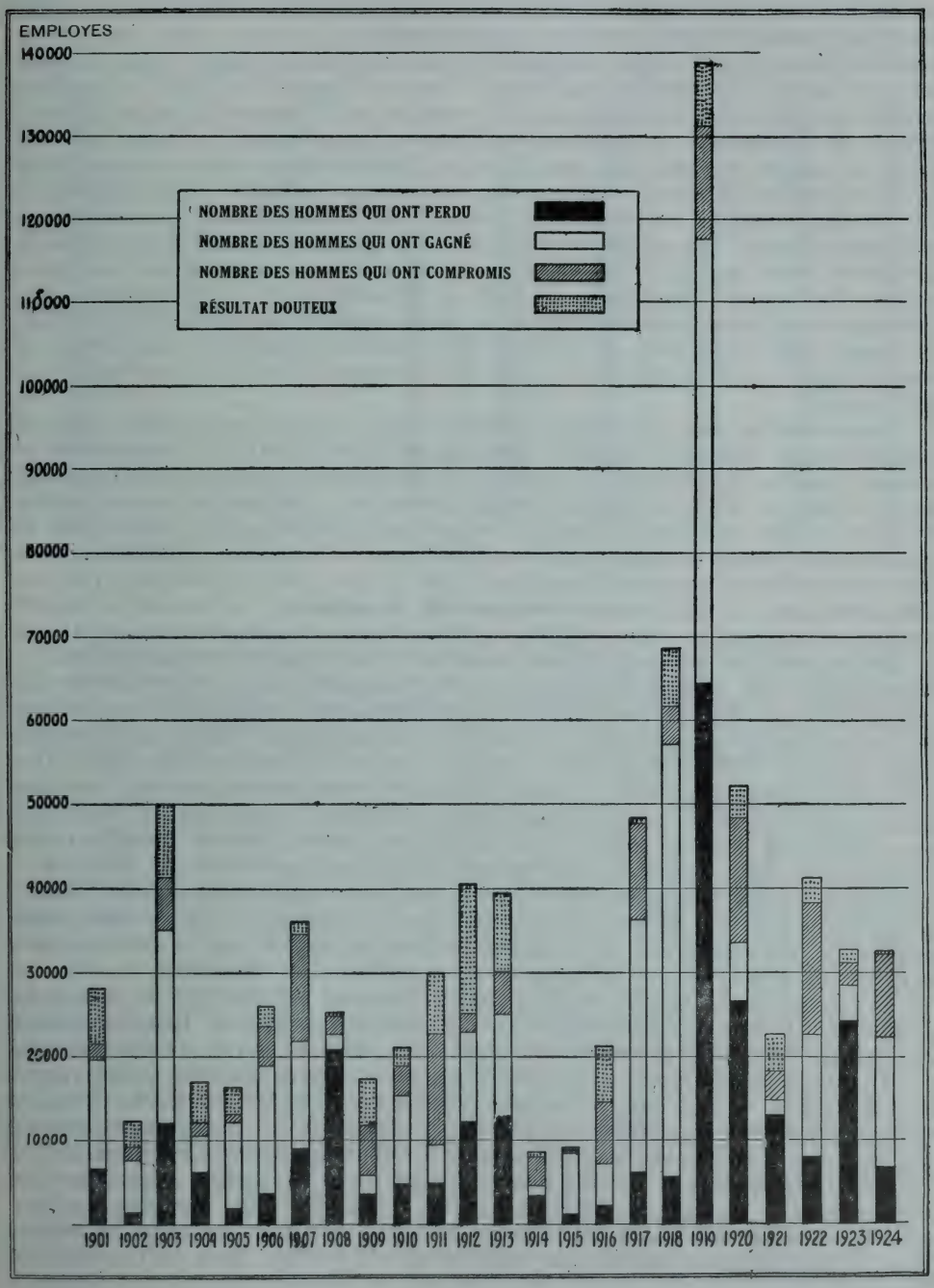
Période	Différends en existence					Nombre des employés affectés					Perte de temps en journées de travail				
	1920	1921	1922	1923	1924	1920	1921	1922	1923	1924	1920	1921	1922	1923	1924
Janvier	35	23	22	18	13	2,800	1,765	3,435	2,852	14,294	35,535	30,646	68,474	53,966	209,834
Février	25	31	24	20	17	2,345	2,906	3,200	3,950	12,933	30,920	36,361	62,935	46,030	197,083
Mars	28	32	20	19	13	4,116	3,468	2,569	1,533	827	39,027	55,502	62,737	33,229	11,087
Avril	48	29	26	27	16	6,899	4,453	13,086	2,561	8,667	75,445	63,480	272,946	34,972	199,968
Mai	79	56	31	39	14	13,856	9,323	13,433	4,767	7,955	159,072	175,889	279,857	53,891	202,710
Juin	66	50	25	28	26	15,793	10,239	11,093	6,268	12,296	185,732	188,020	263,402	42,406	214,790
Juillet	59	41	21	23	19	10,016	9,413	15,553	18,095	8,701	137,841	92,891	255,734	307,433	210,736
Août	30	31	25	20	16	4,840	3,442	25,364	3,651	9,472	74,366	73,273	450,692	30,721	206,118
Septembre	29	26	23	18	9	2,806	3,948	17,736	1,729	7,687	28,330	59,849	99,732	30,773	183,723
Octobre	21	17	18	16	7	6,168	1,897	3,240	2,322	8,023	72,893	46,036	54,758	50,402	127,763
Novembre	14	18	14	15	3	2,295	3,354	2,036	2,237	353	27,269	73,149	48,023	55,978	5,148
Décembre	21	18	15	13	3	1,822	3,759	2,950	2,446	125	20,324	61,365	55,986	28,693	1,865
Année	*285	*145	*85	*91	*73	*52,150	*22,930	*41,050	*32,868	*32,494	886,754	956,461	1,975,276	768,494	1,770,825

*Ces chiffres ne sont relatifs qu'au nombre véritable des différends en existence ainsi qu'à celui des employés impliqués durant l'année. Ils ne sont pas dans chaque cas un sommaire des chiffres annuels.

PERTE DE TEMPS EXPRIMÉE EN JOURS OUVRABLES OCCASIONNÉE PAR LES GRÈVES ET LES LOCKOUTS ET INDIQUÉE PAR GROUPES D'INDUSTRIES POUR CHAQUE ANNÉE, DE 1901 À 1924



RÉSULTATS DES GRÈVES ET DES LOCKOUTS SELON LE NOMBRE DES EMPLOYÉS AFFECTÉS



PRIX ET COÛT DE LA VIE

On a continué à publier dans la *Gazette du Travail* de chaque mois, publication qui est faite depuis l'année 1910, des statistiques relatives aux prix de détail d'aliments de consommation générale, du charbon, du bois, de la kérosene ainsi qu'aux loyers de maisons ouvrières de six pièces dans quelque soixante centres industriels canadiens. Comme depuis l'an 1921, les chiffres relatifs aux prix des aliments ont été obtenus par l'intermédiaire du Bureau fédéral de Statistique de bouchers et d'épiciers représentatifs faisant affaires dans les centres en question ainsi que par l'intermédiaire des correspondants de la *Gazette du Travail* résidant dans les centres indiqués. La compilation d'un budget familial hebdomadaire comprenant l'alimentation le combustible et le loyer dont le but est de faire voir les changements du coût de ces articles de mois en mois laquelle a été continuée et à laquelle on a ajouté des renseignements relatifs aux changements du coût de l'habillement, des chaussures, etc., changements obtenus mi-annuellement, a rendu possible la publication de temps en temps dans la *Gazette du Travail* d'un tableau indiquant, sous forme de pourcentages, les changements du coût des principaux articles consommés par une famille.

Relativement aux statistiques relatives aux prix de gros publiés par ce ministère sous forme de rapports spéciaux de 1910 à 1917 et mensuellement dans la *Gazette du Travail* deuis 1911, on remarquera que par suite d'une entente conclue en 1918, le statisticien du Dominion a préparé un nouvel indice des prix de gros au Canada destiné à remplacer l'indice jusqu'ici publié par le ministère du Travail en tant qu'indice officiel pour le Dominion. L'indice calculé par le ministère et couvrant la période 1890 à date (sur la base des prix en 1890-1899 égaux à 100) a par conséquent été abandonné. Le nouvel indice est pondéré et basé sur les prix, en 1913, de 238 articles, et comporte trois systèmes de groupement, ce qui permet une analyse à trois points de vue différents. Relativement aux années antérieures à 1913, le nouvel indice était basé sur les prix publiés par le ministère du Travail de 1890 à 1913 (1913—100), et n'était pas pondéré pour cette période. Cet indice a été publié par l'Office de la Statistique en 1923. (Voir résumé publié dans la *Gazette du Travail,* juin 1923. Les statistiques se rapportant au principal système de groupement, savoir, "la principale matière constituante", ont maintenant été reportés, par mois, à 1913. Les Les statistiques pour les autres systèmes de groupement ont été calculés mensuellement de 1919 à date. En attendant la publication du nouvel indice, par mois, jusqu'à 1913, le ministère du Travail continua, dans la *Gazette du Travail,* la publication de son indice couvrant 272 articles jusqu'à la fin de 1924, tout en publiant mensuellement les tableaux-résumés du nouvel indice accompagnés de notes sur le mouvement des prix, et cette pratique est continuée.

D'autres indices de prix de gros pour le Canada, calculés par le professeur H. Mitchell, la Banque de Commerce et l'United States Federal Reserve Board, sont donnés sous forme sommaire à chaque trimestre dans la *Gazette du Travail.*

Des statistiques relatives aux mouvements des prix dans les autres pays ont été publiées comme dans les années précédentes dans la *Gazette du Travail,* le développement considérable du travail statistique de ce genre dans presque tous les autres pays ayant accru la somme des renseignements disponibles.

Les statistiques relatives aux prix et au coût de la vie ont été employées très souvent dans la fixation des taux de salaire, tandis que dans quelques cas patrons et employés ont convenu d'ajuster de temps en temps les taux de salaire selon les statistiques relatives au coût de la vie publiés dans la *Gazette du Travail.*

CHANGEMENTS DU COÛT DE LA VIE AU CANADA, DE 1913 À 1924

(Moyenne des prix 1913 = 100)

Date	Aliments	Combustible	Loyer	Habillement	Divers	Tous les item
Déc. 1914	108	98	92	110	100	102
Déc. 1915	111	97	84	125	105	104
Déc. 1916	138	110	86	143	110	119
Déc. 1917	167	134	94	167	145	143
Déc. 1918	186	163	102	198	160	162
Déc. 1919	201	166	117	234	180	179
Juil. 1920	229	191	134	260	190	201
Déc. 1920	202	218	139	235	190	192
Mars 1921	180	208	139	195	188	177
Juin 1921	152	197	143	173	181	163
Sept. 1921	161	189	145	167	170	163
Déc. 1921	150	187	145	158	166	156
Avril 1922	140	181	145	155	164	152
Juil. 1922	140	179	146	155	164	152
Sept. 1922	140	189	146	155	164	152
Déc. 1922	141	186	146	155	164	153
Avril 1923	145	189	146	155	164	154
Juil. 1923	139	182	147	155	164	152
Sept. 1923	142	183	147	155	164	153
Déc. 1923	146	185	146	155	164	154
Avril 1924	139	180	147	155	164	151
Juil. 1924	135	176	147	155	164	150
Sept. 1924	140	176	147	155	164	151
Déc. 1924	144	175	146	155	164	153

SALAIRES ET HEURES DE TRAVAIL

Les statistiques relatives aux taux de salaire et aux heures de travail sont recueillies dans une large mesure en collaboration avec les travaux du ministère sur les grèves et les lockouts, les contrats industriels, les procédures de conciliation et de médiation aux termes de la Loi des Enquêtes en Matière de Différends Industriels, 1907, les cédules de salaires raisonnables et les rapports sur les changements dans les salaires et les heures. Des rapports sont aussi reçus chaque année de patrons représentatifs dans les diverses industries, ainsi que d'associations ouvrières relativement au taux de salaire en vigueur.

La série de bulletins sur les salaires et heures de travail au Canada, dont la publication a commencé en 1921, a été continuée. Le bulletin n° 6, publié comme supplément à la *Gazette du Travail* de janvier 1925, contient des détails relatifs aux taux de salaire dans certains métiers et certaines industries pour les années de 1920 à 1924. Le tableau ci-joint, lequel a été extrait de ce bulletin, fait voir le mouvement des taux de salaire en 1924 comparés à ceux des années précédentes pour les classes indiquées, et ces indices ont pour but de faire voir la tendance des taux de salaire en attendant la compilation et la publication d'un indice plus complet relativement à ces industries. On prendra en note qu'au cours de l'année 1924 les salaires ont accusé une hausse légère dans plusieurs des groupes, mais qu'ils ont baissé dans l'industrie minière. Il a été accusé des hausses dans les métiers du bâtiment, les métiers métallurgiques, les métiers de l'imprimerie, ainsi que dans les métiers de fabriques et l'industrie forestière.

Le Rapport n° 8, publié sous forme de supplément dans le numéro d'avril 1925 de la *Gazette du Travail*, complétait le Rapport n° 7 et traitait des salaires de 1920 à 1924 dans certaines industries manufacturières, les transports, les entrepôts à grain, les buanderies, les employés du service du téléphone et les employés municipaux.

INDICE DES TAUX DE SALAIRE POUR DIVERSES CLASSES DE MAIN-D'ŒUVRE AU CANADA, DE 1901 À 1924

(Taux en 1913=100)

Année	Métiers du bâtiment	Metiers métallurgiques	Métiers de l'imprimerie	Chemins de fer électriques	Chemins de fer à vapeur	Industrie de la houille	Moyenne*	Manœuvres de fabriques	Métiers divers de fabriques	Industrie forestière
1901	60·3	68·6	60·0	64·0	70·8	82·8	**67·8**	.....	.....	.....
1902	64·2	70·2	61·6	68·0	73·6	83·8	**70·2**	.....	.....	.....
1903	67·4	73·3	62·6	71·1	76·7	85·3	**72·7**	.....	.....	.....
1904	69·7	75·9	66·1	73·1	78·6	85·1	**74·8**	.....	.....	.....
1905	73·0	78·6	68·5	73·5	78·9	86·3	**76·5**	.....	.....	.....
1906	76·9	79·8	72·2	75·7	80·2	87·4	**78·7**	.....	.....	.....
1907	80·2	82·4	78·4	81·4	85·5	93·6	**83·6**	.....	.....	.....
1908	81·5	84·7	86·5	81·8	86·7	94·8	**85·0**	.....	.....	.....
1909	83·1	86·2	83·4	81·1	86·7	95·1	**85·9**	.....	.....	.....
1910	86·9	88·8	87·8	85·7	91·2	94·2	**89·1**	.....	.....	.....
1911	90·2	91·0	91·6	88·1	96·4	97·5	**92·5**	94·9	95·4	93·3
1912	96·0	95·3	96·0	92·3	98·3	98·3	**96·0**	98·1	97·1	98·8
1913	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**	**100·0**
1914	100·8	100·5	102·4	101·0	101·7	101·9	**101·4**	101·0	103·2	94·7
1915	101·5	101·5	103·6	97·8	101·7	102·3	**101·4**	101·0	106·2	89·1
1916	102·4	106·9	105·8	102·2	104·9	111·7	**105·7**	110·4	115·1	109·5
1917	109·9	128·0	111·3	114·6	110·1	130·8	**117·5**	129·2	128·0	130·2
1918	125·9	155·2	123·7	142·9	133·2	157·8	**139·8**	152·3	146·8	150·5
1919	148·2	180·1	145·9	163·3	154·2	170·5	**160·4**	180·2	180·2	169·8
1920	180·9	209·4	184·0	194·2	186·6	197·7	**192·1**	215·3	216·8	202·7
1921	170·5	186·8	193·3	192·1	165·3	208·3	**186·1**	190·6	202·0	152·6
1922	162·5	173·7	192·3	184·4	155·1	197·8	**176·8**	183·0	189·1	158·7
1923	166·4	174·0	188·9	186·2	157·4	197·8	**178·4**	181·7	196·1	170·4
1924	169·7	175·5	191·9	186·4	157·4	192·4	**179·3**	183·2	197·6	183·1

*Moyenne simple des six colonnes précédentes.

ACCIDENTS INDUSTRIELS MORTELS ENREGISTRÉS AU CANADA EN 1924

Les accidents industriels mortels, tel qu'indiqué par les rapports reçus au ministère du Travail, se sont élevés à 1,281 en 1924 contre un total de 1,413. Le nombre de personnes employées était cependant moins élevé en 1924 qu'en 1923. Au cours de ces deux années, l'industrie de l'exploitation forestière a indiqué le pourcentage le plus élevé d'accidents mortels eu égard au nombre de travailleurs employés; les arbres abattus, les branches, et., ont causé en 1924 la mort de 90 personnes, les noyades, 39, et les travaux de roulage, d'empilement et de chargement de billots, 25. Le groupe des mines de minéraux non métalliques et des carrières indique le pourcentage d'accidents mortels le plus élevés suivant. La principale cause des accidents dans ce groupe a été l'éboulement de parois de chantiers d'exploitation à ciel ouvert. Dans le groupe de smines, des carrières et des la réduction de métaux les trois principales causes ont été les suivantes: éboulements de roches, 65 morts; explosions, 25; et wagonnets de mines et de carrières, 24. Un total de 139 pertes de vies a été indiqué dans le groupe des chemins de fer à vapeur; 76 dans celui du transport par eau; 39 dans le transport local et la mise en entrepôt; et 45 dans les utilités publiques, y compris le téléphone et le télégraphe. Les industries manufacturières ont indiqué un total de 164 pertes de vies, dont la plupart enregistrées dans les scieries mécaniques, les établissements de rabotage mécanique et le groupe du fer et de l'acier et de leurs produits. Le groupe agricole a indiqué un total de 93 pertes de vies, dont 21 causées par des chevaux et 12 par des machines agricoles.

Le plus grand nombre de pertes de vies dans tous les groupes a été dû à des chutes d'objets, lequel comprend les 90 pertes de vies déjà mentionnées et qui sont dues à des chutes d'arbres, de branches, etc., dans l'industrie de l'exploitation forestière, ainsi que les 65 dues à des éboulements de roches, etc., dans

les mines et carrières, 25 dues à la chute de matériaux d'élévations, charges, etc., et 21 dues à l'effondrement de constructions. Les convois en mouvement, véhicules, etc., sont responsables pour la perte de la vie de 236 employés, dont 22 ont été tués au cours de déraillements et collisions, 106 frappés par ou écrasés sous ou entre des wagons et des locomotives, 24 tués par des wagonnets de mines ou de carrières, 34 tués par des automobiles ou autres véhicules automoteurs, et 12 écrasés par des véhicules trainés par des animaux. On a enregistré 135 pertes de vie par noyades, 83 dues à des chutes à bas d'élévations, telles qu'échaffaudages, ponts, etc., dont 44 enregistrées dans les industries de la construction, 10 dues à des chutes à bas d'échelles; 54 dues à des explosifs, 13 dues à la vapeur, explosions de chaudières, air comprimé, etc., 52 dues à l'électricité, 5 dues à des substances brûlantes, et 5 à des gaz. Les machines en mouvement ont été cause de 46 pertes de vies. Environ 30 personnes sont mortes des suites de l'infection de plaies.

Le tableau ci-après indique le nombre d'accidents industriels enregistrés au cours de 1924, classés par mois, ainsi que la proportion des accidents au nombre d'employés dans certaines industries, basée sur des chiffres indiquant le nombre approximatif de personnes employées dans ces industries en 1923, les chiffres pour 1924 n'étant pas disponibles à la date de la publication de ce rapport.

ACCIDENTS INDUSTRIELS MORTELS DURANT 1924, INDIQUÉS PAR MOIS

Industrie ou Occupation	Jan.	Fév.	Mars.	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Total pour 1924	Pourc. du total	Nombre estimés d'employés en 1924	Pourc. d'accidents en 1924 par 1,000 employés	Nombre total d'accidents en 1923	Pourcentage du total	Pourcentage d'accidents en 1923 par 1,000 employés
Agriculture	**4**	**2**	**7**	**6**	**8**	**7**	**14**	**17**	**6**	**8**	**7**	**7**	**93**	**7·3**	***988,000**	**0·1**	**129**	**9·1**	**·01**
Industrie forestière	**20**	**22**	**15**	**19**	**22**	**15**	**14**	**10**	**12**	**12**	**30**	**24**	**215**	**16·9**	**33,795**	**6·2**	**195**	**13·8**	**5·8**
Pêche et chasse	...	**1**	**3**	**3**	**1**	**2**	**2**	**13**	...	**3**	**3**	**2**	**33**	**2·6**	**53,517**	**0·6**	**29**	**2·1**	**0·5**
Mines, raffinage de métaux non-ferrugineux et carrières	**13**	**17**	**22**	**12**	**17**	**12**	**9**	**19**	**9**	**13**	**10**	**17**	**170**	**13·2**	**66,952**	**2·6**	**187**	**13·3**	**2·8**
Mines métallifères	6	2	4	6	6	3	3	7	2	4	4	3	50	3·8	16,472	3·2	40	2·9	2·4
Mines de houille	4	10	13	4	5	4	2	11	5	5	4	10	77	6·0	32,046	2·4	113	8·0	3·5
Mines non métallifères et carrières																			
Produits de l'argile et matériaux de construction, n.a.s.	2	4	4	2	2	4	2	1	2	4	2	3	32	2·5	7,014	4·6	25	1·8	3·6
	1	1	1	...	4	1	2	...	...	...	...	1	11	·9	11,420	1·1	9	0·6	0·8
Industrie manufacturière	**15**	**15**	**20**	**16**	**13**	**14**	**15**	**13**	**9**	**16**	**4**	**14**	**164**	**12·7**	.....	.....	**198**	**14·0**	.....
Aliments végétaux, liqueurs et tabac	2	...	1	1	...	2	3	...	...	2	...	2	13	1·0	53,569	0·2	14	1·0	0·3
Aliments animaux	1	...	2	...	2	2	...	2	1	...	...	1	11	0·9	34,431	0·3	13	0·9	0·4
Textiles	1	...	1	1	...	...	1	...	...	3	...	...	7	0·5	92,669	0·1	9	0·6	0·1
Cuirs, fourrures et leurs produits	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	....	25,568	.....	4	0·3	0·2
Articles en caoutchouc	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	....	11,809	.....	4	0·3	0·3
Pulpe, papier et produits du papier	3	2	2	3	2	2	3	1	2	...	1	1	22	1·7	.....	.....	24	1·7	
Imprimerie et librairie	...	...	...	1	...	1	...	...	1	...	...	...	3	0·2	†118,462	0·7	2	0·1	
Scieries et moulins à planer	6	4	7	4	2	1	5	2	3	7	...	...	41	3·0	(in 1922)	.....	38	2·7	0·6
Produits du bois	...	2	...	...	2	2	...	1	...	2	1	3	13	1·0		.....	8	0·6	
Fer, acier et leurs produits	2	6	6	5	4	4	4	3	2	2	1	3	42	3·2	88,071	0·5	66	4·7	0·8
Produits minéraux non métallifères	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0·1	16,677	0·1	.....	.....	.....
Produits métallifères non ferrugineux	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	0·1	21,409	0·4	3	0·2	0·1
Produits chimiques et dérivés	...	1	...	1	...	...	...	2	...	...	...	3	7	0·6	15,939	0·4	9	0·6	0·6
Industries diverses	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	1	3	0·2	22,407	0·1	4	0·3	0·2
Construction	**7**	**12**	**9**	**18**	**9**	**23**	**25**	**28**	**19**	**22**	**18**	**8**	**198**	**15·5**	.....	.....	**177**	**12·5**	.....
De maisons	4	3	3	4	2	13	13	11	10	12	7	5	87	6·8	.....	.....	69	4·9	.....
De chemins de fer	...	3	1	6	4	...	3	4	4	1	...	...	26	2·0	.....	.....	31	2·2	.....
Maritime	1	1	...	3	...	1	...	...	...	...	...	...	6	0·5	4,051	1·5	4	0·3	1·0
Diverse	2	5	5	5	3	9	9	13	5	9	11	3	79	6·2	.....	.....	73	5·1	.....
Transport et services publics	**27**	**19**	**19**	**23**	**22**	**29**	**35**	**26**	**25**	**38**	**33**	**16**	**312**	**24·3**	.....	.....	**372**	**26·4**	.....
Chemins de fer à vapeur	6	15	7	9	11	6	18	10	15	17	18	7	139	1·9	178,052	0·8	168	119	0·9
Chemins de fer électrique et tramways	...	...	2	3	...	2	2	3	1	...	...	...	13	1·0	11,346	1·1	13	0·9	1·1
Transport maritime	15	3	7	4	7	11	4	3	6	7	6	3	76	5·9	.....	.....	100	7·1	.....
Transport aérien	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	....	.....	.....	5	0·4	.....
Transport local et entreposage	4	1	3	1	2	4	4	5	1	6	4	4	39	3·0	.....	.....	40	2·8	.....
Télégraphes et téléphones	1	...	...	1	1	...	2	...	2	2	...	...	9	0·7	28,567	0·3	8	0·6	0·3
Services publics n.a.s.	1	...	...	5	1	6	5	5	...	6	5	2	36	2·8	11,094	3·2	38	2·7	3·4
Commerce	**1**	...	**1**	**1**	**2**	**1**	...	**2**	...	**2**	**1**	**2**	**13**	**1·0**	.....	.....	**24**	**1·7**	.....
Gros	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	6	1	3	0·2	.....	.....	7	0·5	.....
Détail	...	...	1	1	2	1	...	2	...	1	1	1	10	0·8	.....	.....	17	1·2	.....
Service	**3**	**1**	...	**6**	...	**3**	**3**	**3**	**3**	**2**	...	**3**	**27**	**2·1**	.....	.....	**61**	**4·3**	.....
Public et municipal	2	...	...	3	...	2	1	3	3	1	...	2	17	1·3	.....	.....	27	1·9	.....
Amusements	...	1	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	3	0·2	.....	.....	5	0·4	.....
Blanchissage et teinture	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0·1	.....	.....	1	0·1	.....
Domestique et personnel	1	...	...	2	...	1	1	...	...	...	...	1	6	0·5	.....	.....	28	1·9	.....
Divers	**8**	**3**	**5**	**6**	**5**	**3**	**7**	**3**	**4**	**5**	...	**7**	**56**	**4·4**	.....	.....	**40**	**2·8**	.....
Totaux	**98**	**92**	**101**	**110**	**99**	**109**	**124**	**134**	**87**	**121**	**106**	**100**	**1,281**	**100.0**	.....	.....	**1,412**	**100**	.....

*Chiffres estimés basés sur une comparaison entre le nombre de fermes en 1921 et en 1921 et le nombre de travailleurs agricoles indiqué par le recensement de 1911. Les statistiques comprennent les exploitants de fermes, travailleurs agricoles et fils de cultivateurs âgés de plus de 14 ans.

†Les statistiques pour les produits du bois et du papier en 1923 ne sont pas encore disponibles.

V. GAZETTE DU TRAVAIL

La *Gazette du Travail* a été publiée mensuelllement en anglais et en français au cours de l'exercice financier clos le 31 mars 1925, qui constituait sa vingt-quatrième année d'existence. La moyenne mensuelle de la circulation payée des deux éditions a été de 7,649, ou 6,581 pour l'édition anglaise et 1,068 pour la française. Un prix nominal d'abonnement de 20 sous par année, ou de trois sous par exemplaire, est exigé, l'idée de ce prix modique étant de maintenir la circulation dans les limites de la demande réelle plutôt que d'aider à défrayer les frais de publication. On remarque sur la liste des abonnés les noms de banques constituées en vertu de chartes, de firmes employant de la main-d'œuvre et d'unions ouvrières qui ont abonné leurs officiers ou leurs membres à cette publication. La *Gazette du Travail*, en sus de sa circulation payante, est envoyée à titre gracieux à un certain nombre d'organisations et institutions publiques, y compris des ministères gouvernementaux, tant fédéraux que provinciaux, à des municipalités, bibliothèques universitaires et publiques, chambres de commerce, organisations ouvrières, journaux et publications commerciales, ainsi qu'à certaines personnes qui de temps à autre fournissent des informations requises par le ministère du Travail. Des exemplaires séparés de cette publication sont souvent envoyés à des personnes qui demandes des renseignements sur des questions traitées dans les numéros en question. La circulation moyenne mensuelle à titre gracieux comprend 3,723 exemplaires anglais et 667 français.

La *Gazette du Travail* contient le rapport officiel de toutes les procédures sous la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907, y compris le texte intégral des rapports de commissions de conciliation et d'enquête établies sous les dispositions de cette loi. Cette publication fournit en outre des informations sur les procédures sous les autres statuts administrés par le ministère du Travail, y compris la Loi de coordination des bureaux de placement, la Loi de l'Enseignement technique, la Loi des rentes viagères du gouvernement, la Loi des enquêtes sur les coalitions, ainsi que les procédures sous l'arrêté ministériel décrétant le paiement de justes salaires dans les contrats accordés par le gouvernement fédéral.

La *Gazette du Travail* constitue le medium ordinaire de publication "de statistiques et autres informations concernant les conditions de travail" que, sous les dispositions de la Loi de Conciliation de 1900, le ministère est requis de recueilllir, trier et publier. Ces registres comprennent une analyse mensuelle des prix, de gros et de détail, au Canada, ainsi que les estimations du coût de la vie, les prix d'articles de consommation générale et les indices du mouvement dans les prix couvrant un certain nombre d'années. Des statistiques semblables tirées de registres d'autres pays sont aussi publiées pour fins de comparaison. Des états et des tableaux périodiques sont aussi publiés aux fins d'indiquer le mouvement de la main-d'œuvre et le volume du chômage au Canada, ainsi que dans les diverses provinces et municipalités. Ces renseignements sont obtenus de trois sources: (1) de rapports obtenus des 63 bureaux du Service de Placement du Canada indiquant le nombre de demandes de travail enregistrées, de vacances inscrites et de solliciteurs placés; (2) de rapports obtenus des trade-unions indiquant le volume de chômage parmi leurs membres; (3) rapports obtenus des employeurs de main-d'œuvre de toutes les parties du Dominion indiquant le nombre d'employés figurant sur leurs bordereaux de paye. Des articles spéciaux publiés de temps à autre donnent des informations statistiques sur les changements dans les salaires et les heures de travail. On y trouve aussi des tableaux mensuels et annuels des différends industriels indiquant la cause, la durée et le résultat des grèves et lockouts au Canada. Des rapports détaillés

sont fournis chaque mois au sujet des accords conclus entre patrons et travailleurs. Des statistiques trimestrielles et annuelles sont aussi fournies au sujet des accidents industriels mortels enregistrés dans les diverses divisions de l'industrie; l'attention est attirée sur les causes de ces accidents aux fins de faire disparaître s'il y a lieu certains des risques offerts par l'industrie. Une série de notes concernant la santé et la sécurité industrielles sont aussi publiées mensuellement aux même fins.

Un aperçu est donné dans la *Gazette du Travail,* à la clôture de chaque session, sur les lois ouvrières adoptées par le gouvernement fédéral et les législatures provinciales, et, en autant que possible, il est tenu compte des activités les plus remarquables dans tout le Dominion sous les statuts ou règlements existants. Ces registres sont d'un grand intérêt, car ils indiquent une tendance vers l'uniformisation dans les divers statuts provinciaux concernant la règlementation des fabriques et des mines, la réparation des accidents de travail, les salaires minimums, les allocations aux mères, ainsi que dans nombre d'autres sphères d'action législative. On trouve de plus dans chaque numéro de la *Gazette du Travail* un résumé d'importantes décisions judiciaires récentes affectant le travail.

Il est fait mention de mois en mois des conventions et autres activités des unions ouvrières, mention particulière étant faite des propositions législatives offertes par ces organisations. Le sujet de l'enseignement technique et de l'entraînement des apprentis est aussi couvert par une série de notes publiées mensuellement.

Une place particulière est réservée dans la *Gazette du Travail* à l'œuvre de l'Organisation internationale du Travail de la Société des Nations; les projets de conventions et les recommendations présentées de temps à autre sont publiés intégralement, et le progrès des ratifications, tant au Canada que dans les autres pays, est suivi avec soin.

Chaque numéro de la *Gazette du Travail,* en sus des articles périodiques réguliers, contient des articles spéciaux traitant de matières mises à jour par suite des activités générales du ministère du Travail, ainsi que des notes sur des questions courantes d'intérêt industriel.

VI. LOI DES ENQUÊTES SUR LES COALITIONS

La Loi des enquêtes en matière de coalitions, 1923, chapitre 9, 13-14 Georges V, laquelle entra en vigueur le 13 juin 1923, a été en vertu de l'arrêté en conseil n° 1483 promulgué le 14 août 1923 confiée aux soins du ministre du Travail quant à ce qui touche son administration. M. Harry Hereford, ingénieur industriel du ministère du Travail fut nommé en vertu d'un arrêté ministériel du 25 août 1925, registraire de la Loi sur les coalitions, 1923.

L'article 2 de la Loi définit comme suit une coalition:—

(*a*) L'expression "coalition" est censée désigner les coalitions définies immédiatement ci-après et qui ont opéré ou sont de nature à opérer au détriment de l'intérêt du public, soit des consommateurs, des producteurs ou autres; et limitée comme susdit, l'expression telle qu'employée dans la présente loi est censée comprendre (1) les syndicats (*mergers*), les trusts et les monopoles proprement dits, et (2) la relation résultant de l'achat, du louage ou d'une autre acquisition par une personne de tout contrôle sur ou inérêt dans latotalité ou partie du commerce de quelque autre personne, et (3) tout contrat, traité, arrangement ou combinaison véritable ou tacite qui a eu ou est destiné à avoir pour effet de (i) limiter les moyens de transport, de production, de fabricaton, d'approvisionnement, d'emmagasinage ou de négoce; ou (ii) d'empêcher, limiter ou diminuer la fabrication ou la production; ou (iii) de fixer un prix commun ou un prix de revente, ou un loyer commun, ou un coût commun d'emmagasinage ou de transport; ou (iv) de hausser le prix, le loyer ou le coût d'un article, le loyer d'emmagasinage ou de transport; ou (v) d'empêcher ou diminuer la concurrence en matière de, ou contrôler véritablement la production, la fabrication, l'achat, l'échange, la vente, l'emmagasinage, le transport, l'assurance ou l'approvisionnement, dans une région particulière ou en général; ou (vi) autrement restreindre ou léser l'industrie ou le commerce.

et l'article 26 decrète comme suit: —

26 (*a*) Quiconque participe personnellement ou sciemment aide à la formation ou exploitation d'une coalition telle que définie dans la présente loi, est coupable d'un acte criminel et passible d'une amende ne dépassant pas dix mille dollars ou d'emprisonnement pour une période de deux ans, ou, s'il s'agit d'une corporation, d'une amende de vingt-cinq mille dollars au plus.

(*b*) Nulle poursuite pour une infraction sous le régime du présent article ne doit être instituée autrement qu'à la demande du Solliciteur général du Canada ou du procureur général d'une province.

ENQUÊTE SUR UNE PRÉTENDUE COALITION DANS LA DISTRIBUTION DE FRUITS ET LÉGUMES

Au nombre des représentations reçues au ministère dans les sept premiers mois écoulés depuis la mise en vigueur de la Loi, tel qu'indiqué dans le rapport annuel du ministère du Travail pour l'exercice clos le 31 mars 1924, on remarquait une plainte au sujet de prétendues conditions qui existaient en rapport à la vente de fruits et de légumes de la Colombie Britannique. Le registraire conduisit une enquête en rapport à cette plainte vers la fin de l'exercice financier 1923-24, et en juillet 1924, une demande d'enquête signée par six résidents de la Colombie Britannique amena la nomination de M. Lewis Duncan, avocat de Toronto, comme commissaire en vertu d'un arrêté ministèriel qui désignait plusieures parties à la prétendue coalition, ces parties étant pour la plupart membres de l'organisation Nash du Canada ou actionnaires de la Growers' Sales Agency, Limited.

Le commissaire présenta au ministre le 18 février 1925, un rapport intérimaire exposant les conditions telles que trouvées dans les provinces de la Colombie Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba.

Les conclusions et recommandations du commissaire sont comme suit:

Les conclusions de votre commissaire sont que la coalition Nash de maisons de spéculation et de courtage est une coalition qui fonctionne et a fonctionné au détriment des intérêts du public canadien, ce terme comprenant le producteur, le consommateur et la concurrence commerciale. Votre commissaire est aussi d'avis que, tandis qu'il existe d'autres coalitions au sens du statut, telles que la coalition défensive des membres de la Growers' Sales Agency, Limited, et les associations locales de spéculateurs qui se réunissent pour discuter les prix et les approvisionnements, cependant la coalition de la Growers' Sales Agency se dissoudrait en ses éléments compétitifs constituants si le rapport entre spéculateurs et courtiers était déclaré illégal; et que les arrangements des associations locales de spéculateurs en vue de la fixation des prix sont rendus plus permanents qu'ils ne le seraient d'ordinaire par les menaces des courtiers et des surveillants de l'organisation Nash de punir tout "coupeur" de prix en le privant de ses approvisionnements.

La coalition Nash est une double coalition. Elle consiste d'abord en une combinaison d'un grand nombre de firmes de spéculateurs, dont il a déjà été fait mention comme constituant la coalition entre spéculateurs; et en second lieu en une association à l'intérieur de l'organisation unique de firmes de courtiers et de spéculateurs, mentionnée comme constituant la coalition des spéculateurs et des courtiers.

Une coalition des spéculateurs et des courtiers n'est pas une coalition "naturelle"; car elle est une tentative d'unir dans l'organisation unique deux facteurs opposés: le courtier, dont l'intérêt devrait être seulement celui du producteur; et le spéculateur, dont l'intérêt est opposé à celui du producteur. Une semblable combinaison est mauvaise en principe et dangereuse, et votre commissaire recommande qu'elle soit déclarée illégale. Il y a une masse de témoignages en faveur d'une telle action, y compris les témoignages, déjà cités, des spéculateurs.

La résolution suivante, adoptée à une réunion des directeurs de la Berry Growers' Co-operative Union of B.C., tenue le 30 janvier 1925, peut être citée ici comme indiquant le sentiment des producteurs:

> "Considérant que la vente de fruits et de légumes dans les provinces des prairies est actuellement faite par des courtiers qui sont payés de leurs services par les expéditeurs de la Colombie Britannique, et que ces courtiers sont en même temps nommés et dirigés par les spéculateurs des provinces des prairies qui achètent des courtiers les produits de la Colombie Britannique, il est résolu que cette Union se déclare officiellement opposée à ce principe, et que le gouvernement du Dominion soit prié de passer une loi déclarant illégales les firmes de courtiers du Canada appartenant aux spéculateurs, et qu'une copie de cette résolution soit envoyée au premier ministre, aux ministres de l'Agriculture et du Travail, au Conseil canadien d'horticulture, et à M. Munroe, député de Fraser Valley au parlement.

Si une action législative est prise en vue de détruire le rapport de spéculateur à courtier entre l'organisation Nash et celle des Growers' Sales, cette dernière organisation se dissoudra en ses éléments constituants et de courtiers indépendants. Mais dans le cas de l'organisation Nash la colalition de courtiers demeurera.

Une semblable organisation a le pouvoir, au moyen d'une action collective, de fonctionner au préjudice des intérêts du public. S'il n'y avait pas d'action collective, mais si chaque courtier membre de l'organisation faisant affaires en concurrence avec les autres membres et avec l'opposition, il ne pourrait être soulevé aucune objection; et le groupe Nash, bien que beaucoup plus considérable, serait dans la même position que les autres groupes de firmes de spéculateurs ayant la même administration, comme la Scott Fruit Co., Ltd., P. Burns & Co., Ltd., et Macdonald's Consolidated, Ltd.

Cependant, l'insistance de la coalition Nash et, dans une mesure moindre, de la Growers' Sales Agency, à vouloir que les ventes leur soient faites par l'intermédiaire de leurs bureaux de courtage (qui ne sont, à cette fin, que des agences de courtage prélevant une taxe sur chaque opération), ferme en réalité une grande partie du marché de l'Ouest canadien aux produits vendus par les autres courtiers. L'Ouest canadien a été divisé par ces organisations en districts de courtage, et la règle a été établie que les courtiers vendant des produits directement aux firmes de spéculateurs doivent payer un droit de courtage au bureau de courtage dans le district duquel la vente a été faite. Ce droit s'élève dans quelques cas à $90 par wagon, et il est exigé pour le privilège d'être admis à vendre à la firme de spéculateurs. Le droit est exigé même quand la compagnie de courtage n'a rien eu à faire dans la vente. Cette coutume restreint la distribution, aide à la création d'un monopole et nuit au producteur, au consommateur et au courtier. Votre commissaire recommande qu'elle soit déclarée illégale.

Le succès phénoménal des intérêts Nash aux dépens du courtier et du spéculateur indépendants met l'Ouest canadien en face de la possibilité d'un monopole dans la distribution des fruits et des légumes. Le monopole ou le contrôle monopolisant efficace une fois atteint, le facteur régulateur et la concurrence disparaît. La seule alternative, au monopole est de rendre possible la continuation d'une concurrence efficace et des courtiers et des spéculateurs.

Aux Etats-Unis, les tribunaux ont été autorisés à ordonner la dissolution de certaines coalitions à la demande de la Commission fédérale du commerce. Votre commissaire suggère l'opportunité d'étudier l'adoption d'une semblable législation applicable aux personnes engagées dans la distribution des produits du sol.

Tout en croyant qu'une action législative d'après ces grandes lignes est nécessaire, votre commissaire est d'avis qu'un grand nombre des maux existants pourraient être éliminés par l'établissement d'une agence nationale de ventes appartenant aux producteurs. Il incomberait à une telle agence d'obtenir les meilleurs prix pour les producteurs, de donner un maximum de distribution sans doublement inutile et de développer une politique d'exportation rationnelle et unifiée. Pourvu que quatre conditions soient observées: pas de trafic, pas de favoritisme, la comptabilité la plus stricte, et l'emploi d'hommes probes, là est le secret du succès.

Le rapport intérimaire du commissaire, conformément à l'article 25 de la Loi, fut remis aux procureurs-généraux des provinces de la Colombie Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba afin de servir à telle action qu'ils pourraient juger à propos de prendre. Après l'expiration de l'exercice financier, et par conséquent en dehors de la période proprement couverte par ce rapport, les procureurs généraux des provinces sus-énumérées offrirent aux autorités fédérales de coopérer avec elles et prièrent celles-ci d'instituer les procédures nécessaires. Le gouvernement fédéral, en réponse, nomma M. J. C. McRuer, procureur de la couronne adjoint, de Toronto, avocat de la couronne.

ENQUÊTE SUR UNE PRÉTENDUE COALITION PARMI LES VENDEURS DE CHARBON DE WINNIPEG

Une demande officielle d'une enquête, signée par six personnes domiciliées à Winnipeg, Manitoba, amena la nomination en octobre 1924 de M. David Campbell, C.R., de Winnipeg, en qualité de commissaire aux fins de conduire une enquête sur une prétendue coalition de marchands de charbon en gros et en détail et de propriétaires de mines de charbon, résultant dans leur acquisition du contrôle de l'achat et de la vente du charbon dans la province du Manitoba et ailleurs, au détriment des consommateurs.

La demande d'une enquête sous la loi présentée au registraire était accompagnée d'une plainte officielle, signée sous serment par six citoyens de Winnipeg, tous plus ou moins en contact avec le commerce de détail du charbon. Une des principales allégations était exposée comme suit par l'un des plaignants:

"Je crois qu'il existe entre les membres de la Winnipeg Retail Coal Dealers' Association une coalition en vue de maintenir les prix de détail du charbon aux niveaux qu'ils maintiennent actuellement entre eux, et en particulier de maintenir à environ $13 par tonne le prix de la houille en cubes de Drumheller. Je crois aussi qu'une des méthodes employées par lesdits membres pour rendre cette coalition efficace consiste à priver d'approvisionnements et à forcer à abandonner le commerce tout marchand de charbon qui ne maintient pas ledit niveau de prix. Je crois, en particulier, que les marchands de charbon qui font partie de cette coalition s'occupent en ce moment de me priver de mes approvisionnements de charbon et de me forcer à abandonner le commerce, et que la seule raison en est mon refus de coopérer avec eux pour maintenir leur échelle de prix et ma persistance à vendre mon charbon à des prix sensiblement plus bas que les leurs."

Le commmissaire fit rapport au ministre le 28 février 1925, et, après avoir énuméré les divers individus prétendus inclus dans la coalition, déclara qu'une forte clause avait été établie *prima facie* par M. Hudson et les autres plaignants. "En résumé, dit-il, ils allèguent qu'il existe une coalition entre quelques-uns des corporations, firmes, associations ou individus susnommés, par laquelle les prix du charbon pour usages domestiques payés par les consommateurs de Winnipeg sont augmentés à raison de $300,000 à $500,000 par année au-dessus de ce qui constitue un coût raisonnable et sont, dans cette mesure, nuisibles et préjudiciables au public.....Le témoignage de M. Hudson établit un grand nombre de faits qui indiquent fortement l'existence d'une coalition et la preuve documentaire produite au début de l'enquête semble corroborer quelques-unes de ses déclarations et appuyer plusieurs de ses prétentions."

Le commissaire, résumant la preuve, mentionna le refus de M. Hudson, un des plaignants, de faire partie de la Winnipeg Retail Coal Dealers' Association ou d'être lié par les prix fixés par elle.

"M. Hudson a déclaré qu'en novembre ou décembre 1923 il fut approché par M. Burns, le secrétaire de la Winnipeg Retail Coal Dealers' Association, qui lui demanda de devenir membre de l'association et de se soumettre à ses prix. Cela, dit-il, se passa quelque temps après qu'il se fut établi dans le commerce à son compte pour cette saison et qu'il eut annoncé son charbon à des prix réduits. Il déclare qu'il refusa de se laisser mener par d'autres dans la question des prix et que Burns lui dit alors que l'Association verrait à ce qu'il fût privé de son approvisionnement de charbon. M. Burns nie avoir eu une conversation de ce genre avec qui que ce soit et dit qu'en toute probabilité il communica avec Hudson dans le but d'obtenir son adhésion, parce qu'il s'occupait alors activement d'établir l'association. M. Burns en dit probablement assez pour faire comprendre à l'esprit prédisposé de M. Hudson que s'il refusait de devenir membre de l'association et réduisait ses prix dans la mesure où il le faisait, on essaierait de l'empêcher d'obtenir un approvisionnement de charbon. Je suis bien convaincu que cette association ne pourrait en aucun temps priver M. Hudson de son approvisionnement de charbon, car tout individu qui se propose de faire le commerce de charbon et a de l'argent pour en acheter peut le faire."

Le commissaire discuta les méthodes de la Winnipeg Retail Coal Dealers' Association et conclua que, bien que ces méthodes puissent mener à des abus, elles ne semblaient pas avoir atteint le point où elles puissent tomber sous le coup de la Loi des enquêtes en matière de coalitions.

"Je suis donc d'avis, dit-il, que la discussion et la fixation des prix est une des fins principales de cette association, mais, tel que déjà indiqué, jusqu'à ce que la chose soit portée au point où les prix sont déraisonnables ou injustes, il n'est pas possible d'y trouver faute. J'ai déjà exprimé l'opinion qu'on ne saurait dire que les prix demandés par les marchands de détail ou fixée par l'association sont déraisonnables ou injustes, même en tenant compte de toutes les circonstances. Et, comprenant l'efficacité de la Loi des enquêtes sur les coalitions, et sa protection étant si facilement accessible aux pauvres tout comme aux riches, on peut être absolument rassuré quant à ce qui peut arriver à l'avenir."

Finalement, le commissaire mentionna les récentes activités de la Western Canada Fuel Association en vue de limiter le commerce de charbon aux marchands soi-disant "légitimes", c'est-à-dire ceux qui ont des hangars où déposer leur charbon et sont engagés dans ce commerce d'une manière permanente:—

"Tenant compte des abus qui ont été une menace réelle pour le commerce de charbon et une perte pour les producteurs depuis plusieurs années, on ne peut guère blâmer les efforts de l'association et d'autres pour supprimer ces activités. Le faible gain réalisé par ceux qui achètent aux prix réduits est plus que contrebalancé par l'impossibilité probable d'obtenir du charbon bien préparé et par le défaut de ces marchands de supporter leur quote-part du fardeau des réserves nécessaires d'approvisionnements, ainsi que par le tort qu'ils causent aux marchands de bonne foi qui ont placé de gros capitaux dans ce commerce.

"Mais supposons que la Western Canada Fuel Association atteigne son but en éliminant définitivement le soi-disant marchand illégitime. Nous nous trouvons immédiatement en face d'un nouveau problème: Quelle serait la chose la plus avantageuse pour les marchands, surtout dans beaucoup de villes et villages de ces provinces; s'unir pour augmenter le prix du charbon de façon à satisfaire leur désir d'un profit ou décider de ne pas supporter le fardeau de réserves de charbon? Nous n'avons cependant qu'à considérer la supposition ci-dessus pour faire l'épreuve des activités actuelles de cette association, examinées à la lumière des conditions actuelles. Pour ce motif, j'en suis venu à la conclusion que, par ses activités en vue de limiter ou d'empêcher cette concurrence injuste, elle n'a pas agi au détriment ou à l'encontre des meilleurs intérêts du public, et je crois que l'avenir peut être et est pleinement sauvegardé par cette loi."

ENQUÊTE SUR UNE PRÉTENDUE COALITION LIMITANT LA COMPÉTITION POUR LA VENTE DES POMMES DE TERRE AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le registraire reçut instruction de conduire une enquête en réponse à une demande officielle reçue en décembre 1924 portant les signatures de six personnes domiciliées au Nouveau-Brunswick. La requête demandait la tenue d'une enquête en rapport à une prétendue coalition tendant à limiter la compétition dans la vente des pommes de terre. L'enquête se poursuivait encore à la fin de l'exercice financier envisagé, mais il convient de déclarer que le registraire fit

rapport au ministre le 9 juin 1925 que, dans son opinion, il existait une coalition. Le rapport du registraire, conformément aux dispositions de la Loi, fut remis au procureur général du Nouveau-Brunswick afin qu'il puisse prendre telles procédures qu'il jugera à propos.

DIVERSES PLAINTES, DEMANDES, ETC., CONSIDÉRÉES

Les enquêtes suivantes ont été commencées par le registraire à la suite de représentations reçues mais non accompagnées d'une requête officielle portant la signature de six personnes:—

Plainte que certains marchands en ameublements de bureaux refusaient de vendre certaines pièces de rechange à moins que tous les accessoires ne fussent achetés d'eux. Résultat: la firme concernée dans la plainte accepta de fournir les pièces nécessaires et le demandeur déclara qu'étant donné l'efficacité de l'intervention du ministère il ne demandait pas que le ministère procède plus avant en cette matière.

Plainte qu'une compagnie de poêles refusait de faire toute livraison de poêles au demandeur pour la raison qu'il ne maintenait pas le prix de revente fixé par elle. Résultat: On se rendit compte que la plainte n'était pas justifiée.

Plainte que certains vendeurs de fruits refusaient de livrer des citrons ou oranges à des marchands de denrées à moins qu'ils n'acceptent en même temps de grandes quantités de pommes, etc. On se rendit compte que la plainte n'était pas justifiée.

Plainte au sujet d'une prétendue coalition en rapport à un règlement municipal nécessitant l'achat de certains articles par l'intermédiaire d'un plombier. Résultat: Le demandeur fut avisé que la preuve soumise de l'existence d'une coalition sous l'interprétation de la Loi n'était pas suffisante. Pas de demande officielle reçue.

Plainte au sujet d'une prétendue coalition en rapport à la distribution de bougies (spark plugs) au Canada. Résultat: Enquête actuellement conduite par registraire.

En sus des enquêtes sus énumérées, des représentations et des demandes ont été reçues, et dûment considérées au moyen d'enquêtes préliminaires, concernant les industries ou articles suivants: épiceries de gros, gravure, huile, charbon, gazoline, raisins, sous-vêtements, textiles, tabac, ciment, quincaillerie, pièces de rechanges pour instruments aratoires, chaudières, distribution de fruits, etc., dans l'Ontario, monopole de la farine et du pain, ainsi que nombre de demandes de marchands, d'avocats et autres pour des renseignements sur les questions qui tombent ou sont considérées comme tombant sous la loi.

VII. LOI DE COORDINATION DES BUREAUX DE PLACEMENT

L'état suivant constitue le septième rapport annuel de la Division du Service de Placement et couvre les activités au cours de l'exercice financier clos le 31 mars 1925.

FONCTIONS DE LA DIVISION

La principale fonction de la division du Service de Placement consiste à administrer la Loi de coordination des bureaux de placement (8-9 Georges V, chapitre 21), laquelle autorise le ministre du Travail:—

(*a*) à aider et à encourager l'organisation et la coordination de bureaux de placement et à assurer l'uniformité des méthodes parmi lesdits bureaux;
(*b*) à établir un bureau ou des bureaux de règlement pour l'échange mutuel de renseignements entre les bureaux de placement concernant le transfert de la main-d'œuvre et autres objets;
(*c*) à compiler et à distribuer les renseignements reçus des bureaux de placement et d'autres sources, concernant les conditions régnant au sujet du travail.

Les bureaux de placement dont on recherche la coordination et l'uniformisation de méthodes sont les bureaux de placement des divers gouvernements provinciaux. La coopération désirée de la part des provinces, coopération de la part des provinces entre-elles et de la part de toutes les provinces avec le ministère du Travail, est obtenue grâce à un système de subventions fédérales prévues sous les dispostions de la loi aux fins des activités dans le service de placement. Etant donné l'étroite coordination d'efforts obtenus, les bureaux de placement des diverses provinces et les bureaux de règlement fédéraux, bien que chaque unité conserve son identité individuelle, sont considérés comme ne formant qu'une seule organisation désignée sous le nom de "Le Service de placement du Canada."

CONVENTIONS CONCLUES AVEC LES PROVINCES

Il est prescrit (en partie) comme suit par l'article 6 de la Loi de coordination des bureaux de placement de 1918:—

"Les paiements ci-devant par les présentes autorisés doivent, en ce qui concerne chaque province, être conditionnels à accord entre le Ministre et le gouvernement de la province, quant aux termes, conditions et objets, suivant l'interprétation de la présente loi, auxquels et pour lesquels les paiements doivent être faits et appliqués. . .

Conformément à ce qui précède, des accords uniformes conclus au cours de l'exercice financier 1924-1925 avec tous les gouvernements provinciaux, sauf avec celui de l'Ile du Prince-Edouard. Le montant mentionné dans la convention comme étant mis à la disposition des provinces par le ministère du Travail était de $150,000. Une subvention additionnelle de $50,000 votée l'année précédente par le parlement ne fut pas renouvelée pour l'année sous étude, et les paiements faits par le gouvernement fédéral étaient limités au montant prescrit sous les dispositions de la loi. Ledit montant de $150,000, après répartition entre les provinces en proportion de leurs déboursés aux fins de l'entretien et du fonctionnement des bureaux de placement, permit un remboursement à ces provinces dans la proportion 34.1 pour 100 de leurs déboursés bruts. Le tableau de la page.... fait voir en détail les montants versés aux diverses provinces, les totaux étant divisés entre les divers item considérés déboursés légitimes aux fins de la loi. De plus, le ministère du Travail fourni aux pro-

vinces les diverses formules dont on se servait dans les bureaux de placement. Les termes et conditions sous lesquels l'argent devait être payé aux provinces, tel que prescrit sous les conventions conclues, n'indiquaient qu'un faible changement en comparaison avec l'année précédente; dans chaque cas un nouvel article, l'article n° 14, fut ajouté concernant d'une façon toute particulière le travail de placement des anciens combattats de la Grande Geurre frappés d'incapacité partielle comme conséquence de leur service militaire; cet article se trouvait ainsi à remplacer les accords supplémentaires de l'année précédente.

LISTE DES BUREAUX DE PLACEMENT

Chaque bureau du Service de Placement offre tant aux femmes qu'aux hommes de toutes occupations qui cherchent du travail ainsi qu'aux patrons qui cherchent de la main-d'œuvre des facilités de remplir leurs fins. Evidemment il n'est ni praticable ni à conseiller d'isoler les diverses fonctions des bureaux à tous les endroits, mais lorsque la somme de travail l'exige, et lorsque la population à desservir est assez considérable, une telle division des fonctions est faite, et des divisions d'hommes et de femmes spécialisés ou non spécialisés, main-d'œuvre agricole, de fabrique, domestique, etc., sont conduites séparément. Dans les prairies lorsque la main-d'œuvre agricole est en grande demande, il est d'usage particulièrement en Saskatchewan de créer des bureaux temporaires. Ces derniers ne sont pas cependant inclus dans la liste ci-dessous.

Au commencement de l'année des bureaux fonctionnaient à 67 endroits, mais à la fin de l'année il n'y en avait plus qu'à 65 endroits. Aucun nouveau bureau ne fut ouvert durant l'année, tandis que ceux de Portage la Prairie, Man., et Fernie, C.-B., furent fermés.

Ci-suit la liste des endroits où des bureaux fonctionnaient le 31 mars 1925:

Nouvelle-Ecosse (trois endroits).—Halifax, New Glasgow, Sydney.

Nouveau-Brunswick (trois endroits).—Chatham, Moncton, St. John.

Québec (cinq endroits).—Hull, Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières.

Ontario (vingt-cinq endroits).—Belleville, Brantford, Chatham, Cobalt, Fort William, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, London, Niagara Falls, North Bay, Oshawa, Ottawa, Pembroke, Peterboro, Port Arthur, Sarnia, Sault Ste-Marie, St. Catharines, St-Thomas, Sudbury, Timmins, Toronto, Windsor.

Manitoba (trois endroits).—Brandon, Dauphin, Winnipeg.

Saskatchewan (neuf endroits).—Estevan, Moose Jaw, North Battleford, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Swift Current, Weyburn, Yorkton.

Alberta (cinq endroits).—Calgary, Drumheller, Edmonton, Lethbride, Medicine Hat.

Colombie Britannique (douze endroits).—Cranbrook, Kamloops, Nanaïmo, Nelson, New Westminster, Penticton, Prince George, Prince Rupert, Revelstoke, Vancouver, Vernon, Victoria.

Dans le but de coordonner les efforts des divers bureaux locaux et de rendre possible le transfert de la main-d'œuvre de toutes sortes des districts où elle est trop considérable à ceux où une pénurie existe, des bureaux de règlement ont été établis à huit endroits au Canada. Les bureaux de règlement provinciaux conduits par les gouvernements provinciaux comme partie du Service de Placement du Canada sont situés aux endroits suivants: Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton, Vancouver. Les bureaux s'occupant de la

liquidation interprovinciale conduits par le ministère du Travail dans les intérêts du Service de Placement du Canada sont les suivants: bureau de règlement de l'est, Ottawa; bureau de règlement de l'ouest, Winnipeg.

PERSONNEL

A la fin de l'exercice précédent le personnel du Service de Placement se chiffrait à 274. Ce nombre était réparti de la manière suivante entre les diverses autorités constituantes: Nouvelle-Ecosse, 10; Nouveau-Brunswick, 7; Québec, 27; Ontario, 96; Manitoba, 30; Saskatchewan, 26; Alberta, 22; Colombie Britannique, 33; gouvernement fédéral à Ottawa, 17; et à Winnipeg, 3.

Le nombre des fonctionnaires des bureaux de placement s'élevait à 278 au 31 mars 1925, dont 32 à l'emploi du gouvernement fédéral et les 246 autres employés par les divers gouvernements provinciaux. Ces fonctionnaires étaient répartis comme suit: Nouvelle-Ecosse, 6; Nouveau-Brunswick, 7; Québec, 29; Ontario, 106; Manitoba, 22; Saskatchewan, 27; Alberta, 20; Colombie Britannique, 29. Les fonctionnaires du gouvernement fédéral étaient répartis comme suit: ministère du Travail, à Ottawa, 17; bureau de règlement de l'ouest, à Winnipeg, 3; bureaux de placement locaux à Halifax, 2; à Ottawa, 1; à Toronto, 3; à Winnipeg, 2; à Vancouver, 3; à Victoria, 1. Les fonctionnaires fédéraux mentionnés en rapport aux bureaux locaux y étaient employés dans le but de fournir des facilités spéciales aux fins de trouver du travail aux mutilés de la guerre.

Le personnel fédéral du Service de Placement a accusé pour l'année une augmentation nette de 12 personnes, cette augmentation étant expliquée par le travail additionnel nécessité par le placement des mutilés de la guerre, tandis que le personnel provincial accusait une réduction nette de 8 personnes.

CONFÉRENCES

Le Conseil du Service de Placement du Canada, un corps consultatif placé auprès du ministre du Travail et qui comprend des représentants des diverses provinces signataires des conventions, ainsi que des représentants des chemins de fer, du travail syndiqué et des employeurs, a tenu sa cinquième réunion annuelle à Ottawa du 2 au 5 septembre 1924. Le conseil exécutif s'assembla le 9 janvier 1925 afin de discuter certaines questions concernant le Service de Placement et communiquer avec le ministre du Travail et se consulter avec lui relativement aux recommandations de la sixième assemblée annuelle du Conseil.

TRAVAIL DE PLACEMENT SPÉCIALISÉ EN FAVEUR DES ANCIENS SOLDATS MUTILÉS

Antérieurement à l'exercice financier 1923-24, tout travail de placement spécialisé affectant des personnes frappées d'incapacités physiques résultant du service fourni au cours de la dernière guerre, était confié au Service du rétablissement civil des soldats. Le Service de Placement du Canada cherchait d'une façon générale à répondre aux besoins de cette classe méritante, mais il était évident que seulement dans deux ou trois centres les fonctions de spécialisation du bureau de placement étaient suffisamment développées pour permettre de donner aux anciens soldats mutilés toute l'attention que sans doute exigeait son cas. La nécessité de centraliser les activités dans le domaine de l'emploi a amené la Commission Ralston des pensions et du rétablissement civil et le Conseil du Service de Placement du Canada à recommander en 1923 que cette œuvre soit confiée au Service de Placement du Canada et que cette organisation fût chargée du placement des travailleurs de cette classe. Le ministre du Travail, conformément à ces recommandations, chercha vers le milieu de 1923 à amener les provinces du Dominion à conclure des accords supplémentaires relativement

à ce travail particulier. Bien que les efforts tentés aient remporté un certain succès, seulement cinq provinces avaient au 1er avril 1924 adhéré au principe que les bureaux de placement provinciaux devraient être reconnus comme les seuls canaux par l'intermédiare desquels les anciens combattants mutilés pouvaient obtenir de l'emploi.

Un nouvel article, l'article n° 14, exprimant le principe contenu dans l'accord supplémentaire de l'année précédente, fut inclus dans les accords fédéral-provinciaux pour l'exercice 1924-25. Il était déclaré que l'objet de cet article 14 "était de fournir des facilités nécessaires et adéquates relativement au placement d'anciens soldats frappés d'incapacité, mais susceptibles d'être employés, et dont l'état d'incapacité est le résultat des services qu'ils ont fournis au cours de la guerre." Tel que déjà mentionné, chacune des huit provinces coopératives signa l'accord et, en conséquence, entreprirent un travail spécial aux fins de trouver de l'emploi aux solliciteurs de cette classe. Le ministère du Travail, sous l'accord supplémentaire de l'année précédente, devait rembourser la totalité des déboursés additionnels dus aux transferts de ce travail, mais cette base fut modifiée sous l'article 14 de façon à établir que le ministère nommera, et paiera en totalité, tout membre additionnel du personnel nécessaire, le reste des déboursés additionnels devant être traité de même que les autres déboursés, c'est-à-dire, que le ministère du Travail ne devra en rembourser qu'une certaine proportion seulement. Cette modification n'est pas d'une importance matérielle en pratique, car quelques mois de pratique ont suffi à démontrer que les appointements du personnel constituaient virtuellement le total additionnel de déboursés nécessaire.

Des relevés de la situation de l'emploi en ce qui concerne les anciens soldats frappés d'incapacité ont été conduites, et il a été démontré que le besoin de ces activités se faisait dans les grandes villes, car c'est là que pour des raisons diverses, demeuraient les personnes ainsi affectées. Les problèmes les plus difficiles se sont présentés dans les villes de Toronto et Vancouver; les problèmes, dans le cas de cette dernière ville, étant dû à l'attraction pour les mutilés d'un climat plus vivifiant. Il fut décidé, après étude, que le personnel additionnel nécessité par l'augmentation du volume de travail devrait consister en deux employés à Halifax, un à Ottawa, trois à Toronto, deux à Winnipeg, trois à Vancouver et un à Victoria. Le ministère du Travail engagea par conséquent les personnes dont les services étaient requis et les mit en fonctions dans les bureaux situés aux endroits susmentionnés. L'ouverture de ce travail de placement spécialisé fut inaugurée à Toronto, le 1er novembre 1924, à Vancouver et Victoria le 1er décembre 1924, et à Ottawa le 1er février 1925. Ce travail avait été inauguré au cours de l'année précédente à Halifax et Winnipeg sous des arrangements quelques peu différents. Outre ces bureaux dans lesquels il fallait augmenter le personnel, le reste des bureaux du Service de Placement commença au cours de l'année à accorder plus d'attention au problème. Le résultat obtenu au cours des mois qui suivirent la prise en mains de ce travail a été très satisfaisant en autant qu'est concerné le placement d'anciens combattants.

STATISTIQUES SUR L'EMPLOI

Des renseignements statistiques relatifs à l'emploi sont publiés chaque mois dans la *Gazette du Travail* et comprennent les rapports quotidiens des bureaux de placement, les rapports mensuels des trade-unions, les rapports mensuels des patrons et les rapports relatifs aux permis de construire, ces deux dernières classes de rapports étant compilés par le Bureau fédéral de Statistique aux termes de la "Loi sur les Statistiques, 1918."

Les rapports quotidiens de tous les bureaux du Service de Placement dans toute l'étendue du Canada indiquent le nombre des offres d'emploi reçues dans chaque industrie, le nombre des demandes d'emploi reçues d'ouvriers sans travail et le nombre des placements faits dans chaque industrie.

Les rapports des trade-unions dans toute l'étendue du pays font voir l'effectif de chaque union et le nombre des membres sans travail ou travaillant à temps réduit, ce qui indique dans une certaine mesure la situation de l'emploi dans les métiers les plus spécialisés. Ces rapports sont reçus mensuellement d'environ 1,500 associations ouvrières ayant un effectif total d'environ 150,000.

RAPPORT STATISTIQUE DES BUREAUX DE PLACEMENT

Les tableaux des pages 67 et 70 indiquent (tableau 2) les demandes, (tableau 3) les vacances, (tableau 4) les placements à demeure et d'occasions, tels que rapportés par les bureaux du Service de Placement dans les différentes provinces, durant l'exercice; un relevé des vacances et des placements par groupes industriels durant la même période est aussi donné (tableau 6).

Tel qu'indiqué par les tableaux, durant l'année 1924-25 le nombre des demandes d'emploi signalées aux bureaux du Service de Placement du Canada a été de 501,574, dont 385,271 originaient d'hommes et 116,303 de femmes. Durant l'exercice précédent les demandes d'emploi s'étaient élevées à 597,783.

Les patrons donnèrent avis au Service de 382,934 offres de placement, dont 286,564 étaient pour des hommes et 96,370 pour des femmes. Le Service avait reçu avis de 545,517 durant l'exercice précédent. Les placements effectués par le Service se sont élevés à 340,819, dont 261,086 pour hommes et 79,733 pour femmes. Considérés sur la base de la durée de l'emploi, ces placements se divisent en placements dits "d'occasion", c'est-à-dire, dont la durée ne doit pas dépasser sept jours, et placements dits "permanents", c'està-dire, dont la durée est de plus de sept jours. Donc, sous ce rapport, les placements d'hommes se répartissent comme suit: d'occasion, 54,031; permanents, 207,055, et pour les femmes, 43,094 placements d'occasion et 36,639 placements permanents. Des statistiques pour l'exercice précédent indiquaient 383,395 placements d'hommes et 85,420 de femmes, soit un total de 468,815 placements.

MOUVEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Bien que les bureaux du Service soient situés aux endroits industriels les plus importants, les facilités fournies sont non seulement utilisées dans la localité même, mais chaque bureau fournit un nombre considérable d'ouvriers aux districts attenants. Sur un total de 340,819 placements, 168,815 ont été faits ailleurs qu'aux endroits où les bureaux étaient situés.

Depuis l'année 1919 les chemins de fer ont accordé aux solliciteurs de bonne foi qui désiraient se rendre à des endroits éloignés où il ne pouvait être trouvé de main-d'œuvre, et qui en faisaient la demande au Service du Placement, une concession impliquant une diminution du passage. Cette concession est exécutoire sur les voies des chemins de fer suivants: Chemins de fer de l'Etat, Canadian Pacific, Dominion Atlantic, Kettle Valley, Michigan Central, Pacific Great Eastern, Québec Central, Temiskaming and Northern Ontario et Wabash. Le taux réduit, qui est de 2.70 sous par mille, comporte un passage de deuxième classe qu'on peut se procurer en exhibant un certificat obtenu du Service de Placement. Le minimum du passage est de quatre dollars, de sorte qu'une personne qui se rend à un endroit éloigné où le taux réduit constitue une somme moins que le minimum ne peut bénéficier des facilités de transport offertes. Le tableau 5 à la page 70 donne des détails relatifs à l'emploi de ce certificat. Comme on le verra par le tableau on a aidé durant l'année 29,985 personnes à se trouver de l'emploi de cette façon.

TABLEAU 1.—Subventions fédérales à chaque province montrant la répartition des paiements relatifs aux divers item de dépenses acceptés comme étant conformes aux termes du contrat.

—	Nouvelle-Ecosse	Nouveau-Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie Britannique	Canada
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Appointements	2,651 64	3,083 83	10,841 76	45,801 44	10,162 73	12,535 26	9,162 91	14,779 31	109,018 88
Déplacements	82 62	34 55	195 34	1,297 20	62 21	480 52	449 43	83 97	2,685 84
Loyer et concierges	841 20	679 01	1,107 75	9,432 59	2,531 04	3,639 60	2,088 78	3,156 25	23,476 22
Chauffage	30 03	16 21	152 55	372 87	30 74	77 43	56 55	50 25	786 63
Eclairage	21 46	20 38	110 44	252 08	132 09	48 55	40 67	77 91	703 58
Service d'eau	.....	2 05	6 14	20 90	4 22	7 81	18 53	.....	59 65
Agencements de bureaux et dépenses	281 41	57 15	436 52	1,333 01	451 91	422 00	350 68	1,037 35	4,370 03
Téléphones	176 81	135 36	218 75	1,841 46	562 42	658 13	923 00	670 70	5,186 63
Télégrammes	26 12	22 18	29 91	347 28	48 96	103 23	96 22	202 32	876 22
Frais de poste, frais de transport et camionnage	37 06	21 24	97 22	505 17	155 93	317 41	131 83	168 16	1,434 02
Publicité	81 36	10 46	53 34	5 70	105 47	464 52	47 44	76 94	845 23
Réparations et changements	.....	.....	.....	170 07	31 87	40 82	265 00	.....	507 76
Prêts non remboursés pour transport	.....	.....	.....	.....	.....	49 31	.....	.....	49 31
Totaux	4,229 71	4,082 42	13,249 72	61,379 77	14,279 59	18,844 59	13,631 04	20,303 16	150,000 00

TABLEAU 2.—Demandes d'emploi telles que signalées par les bureaux du Service de Placement du Canada dans les différentes provinces durant l'année avril 1924-mars 1925 inclusivement.

Province	Hommes	Femmes	Total
Nouvelle-Ecosse	6,352	2,726	9,078
Nouveau-Brunswick	6,831	3,476	10,307
Québec	32,462	7,342	39,804
Ontario	148,218	53,325	201,543
Manitoba	38,531	21,852	60,383
Saskatchewan	44,859	7,229	52,088
Alberta	45,989	9,541	55,530
Columbia Britennique	62,029	10,812	72,841
	385,271	116,303	501,574

TABLEAU 3.—Places vacantes dans les emplois réguliers et d'occasion telles que signalées par les bureaux du Service de Placement du Canada dans les différentes provinces au cours de l'année avril 1924-mars 1925 inclusivement.

Province	Hommes	Femmes	Total
Nouvelle-Ecosse	5,184	2,710	7,894
Nouveau-Brunswick	6,010	3,440	9,450
Québec	9,476	5,889	15,365
Ontario	112,640	39,408	152,048
Manitoba	27,365	18,889	46,254
Saskatchewan	58,543	8,005	66,54'
Alberta	38,689	8,865	47,554
Colombie Britannique	28,657	9,164	37,821
Canada	286,564	96,370	382,934

TABLEAU 6.—Offres d'emploi signalées au Service de Placement durant l'année 1er avril

Industries	Nouvelle-Ecosse			Nouveau-Brunswick			Québec			Ontario		
		Placements			Placements			Placements			Placements	
	Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion
INDUSTRIES MANUFACTURIÈRES	855	485	270	696	489	168	1,045	843	64	13,882	8,587	3,896
Produits animaux comestibles	4	1	3	43	42	1	8	6	.....	582	282	272
La fourrure et ses produits	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
Le cuir et ses produits	6	3	3	2	2	.....	11	8	.....	311	150	121
Le bois et ses produits	287	216	50	288	189	69	160	139	4	2,022	1,298	419
Instruments de musique	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	4	2	24	17	5
Produits de la pulpe et du papier	115	50	22	31	28	2	222	209	35	1,350	776	518
Produits du caoutchouc	.....	.....	.....	.....	.....	.....	42	40	.....	600	492	53
Produits textiles	18	1	5	30	9	21	274	197	17	965	473	198
Produits des plantes comestibles	65	33	23	75	60	12	49	27	.....	1,966	957	722
Distillés de bois	10	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	33	6	.....
Produits chimiques et produits connexes	9	9	.....	12	2	9	10	10	.....	415	240	103
Produits de l'argent, du verre et de la pierre	6	3	3	2	2	.....	21	12	.....	348	247	68
Courant électrique	2	2	.....	4	3	1	.....	.....	.....	243	163	72
Appareils électriques	1	.....	1	6	6	.....	5	5	.....	474	278	169
Produits du fer et de l'acier	297	144	142	123	76	37	72	50	6	3,117	2,250	729
Produits des métaux non ferrugineux	3	3	.....	13	11	2	9	6	.....	273	195	62
Produits minéraux	21	4	17	39	39	.....	80	76	.....	520	337	180
Produits divers	11	10	1	28	20	14	76	54	.....	638	425	205
INDUSTRIE FORESTIÈRE	1,295	1,039	17	2,072	1,426	36	2,883	4,457	10	26,835	17,537	93
PÊCHE	71	21	36	13	7	.....	.....	.....	.....	23	20	1
AGRICULTURE	327	291	3	119	103	11	443	386	9	12,692	11,039	1,211
INDUSTRIE MINIÈRE	34	68	.....	13	8	.....	14	11	.....	1,242	1,146	39
Houille	10	44	.....	12	7	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....
Minerais métallifères	6	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	984	919	27
Minerais non métallifères	18	18	.....	1	1	.....	14	11	.....	258	222	12
COMMUNICATIONS	19	8	12	2	2	.....	.....	.....	.....	143	86	56
TRANSPORT	342	110	221	430	193	152	485	463	.....	4,008	2,200	1,710
Tramways et factage	136	8	124	61	19	41	40	34	.....	1,578	616	934
Chemins de fer	94	23	69	180	83	95	22	20	.....	178	119	54
Navigation et débardage	112	79	28	189	91	16	423	409	.....	2,252	1,465	722
CONSTRUCTION ET ENTRETIEN	802	579	171	896	513	345	3,275	2,986	61	39,633	26,487	11,626
Chemins de fer	36	20	16	194	120	73	530	479	30	13,574	12,229	372
Grandes routes	311	257	38	100	51	42	210	176	3	16,837	7,215	9,548
Bâtiments et autres	455	302	117	602	342	230	2,535	2,331	28	9,222	7,043	1,706
SERVICES	3,401	833	2,188	4,780	1,110	3,478	6,630	5,405	350	49,110	15,138	24,519
Gouvernementaux	62	37	24	54	27	28	13	10	3	2,902	1,708	1,121
Hôtels et restaurants	191	89	72	158	118	40	820	683	5	2,779	1,826	280
Professionnels	190	46	113	272	86	181	336	246	20	2,445	999	1,238
Amusements	80	14	66	97	9	87	17	11	2	797	323	431
Personnel	461	31	432	1,125	79	1,039	487	354	80	7,642	1,539	6,682
Domestique	2,416	615	1,481	3,068	787	2,101	4,955	4,100	240	32,158	8,558	14,766
Agricole	1	1	.....	6	4	2	2	1	.....	387	185	1
COMMERCE	689	91	590	396	173	222	516	374	46	3,792	1,335	2,295
De détail	455	66	379	337	135	200	288	179	40	3,056	1,003	1,898
De gros	234	25	211	59	38	22	228	195	6	736	332	397
FINANCES	59	9	49	33	14	19	74	60	6	688	181	488
TOUTES LES INDUSTRIES	7,894	3,534	3,557	9,450	4,038	4,431	15,365	14,985	546	152,048	83,756	45,934
Hommes	5,184	2,732	2,068	6,010	3,074	2,153	9,476	10,150	306	112,640	70,959	29,085
Femmes	2,710	802	1,489	3,440	964	2,278	5,889	4,835	240	39,408	12,797	16,849

et placements effectués par ce dernier dans chaque industrie
1924 au 31 mars 1925.

Manitoba			Saskatchewan			Alberta			Colombie Britannique			Canada		
	Placements			Placements			Placements			Placements			Placements	
Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion	Vacances	Réguliers	D'occasion
1,295	458	825	822	327	451	1,901	1,143	722	4,514	2,604	1,737	25,010	14,936	8,133
55	14	40	98	43	53	93	42	54	289	119	172	1,172	549	595
23	4	17	25	.....	25	85	8	78	91	7	70	225	20	190
56	15	38	20	4	17	53	17	36	36	7	23	495	206	238
158	122	78	206	125	57	668	579	74	2,169	1,644	427	5,958	4,312	1,178
2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	34	22	10
128	52	71	33	4	28	22	13	9	97	30	68	1,998	1,162	753
12	3	9	7	1	6	8	2	6	42	9	34	711	547	108
162	32	121	7	2	5	24	11	12	86	13	71	1,566	738	450
201	68	129	141	23	114	152	94	59	174	68	82	2,823	1,330	1,141
5	2	1	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	51	15	1
89	17	71	11	2	9	71	25	45	63	13	49	680	318	286
26	19	5	73	54	9	100	76	21	62	25	31	638	438	137
14	11	3	11	4	7	53	34	18	153	146	6	480	363	107
41	8	34	10	1	9	13	6	5	7	4	4	557	308	222
191	54	127	142	59	80	423	157	251	844	234	601	5,209	3,024	1,973
10	1	9	1	.....	1	12	.....	12	266	242	9	587	458	95
19	5	10	19	2	17	78	55	21	54	12	41	830	530	286
103	30	61	18	3	14	43	23	21	79	31	47	996	596	363
913	3,855	1	1,591	1,701	1	2,458	2,427	.....	5,888	5,400	90	43,935	37,842	248
5	9	.....	1	1	.....	5	4	.....	16	14	.....	137	76	37
18,954	16,720	453	48,685	33,164	156	24,678	22,077	122	3,762	8,268	186	109,660	92,048	2,151
23	9	.....	252	253	2	1,125	1,083	17	878	830	27	3,581	3,408	85
.....	.....	.....	249	244	.....	1,062	1,017	17	166	165	.....	1,499	1,482	17
21	8	.....	.....	8	.....	6	9	.....	664	643	2	1,681	1,593	29
2	1	.....	3	1	2	57	57	.....	48	22	25	401	333	39
22	19	4	119	108	13	65	43	13	38	18	20	408	284	118
592	239	335	500	141	348	601	292	323	1,736	363	1,331	8,694	4,001	4,420
344	98	228	435	111	315	457	170	306	783	117	646	3,834	1,173	2,594
238	135	100	65	30	33	144	121	17	73	58	15	994	589	383
10	6	7	.....	.....	.....	.....	1	.....	880	188	670	3,866	2,239	1,443
2,348	1,475	937	4,120	3,405	397	5,355	4,778	518	8,583	5,879	2,349	65,012	46,102	16,404
954	995	6	2,443	2,142	90	2,971	2,909	63	1,779	1,537	111	22,481	20,431	761
132	133	6	418	355	64	718	582	131	2,939	2,262	553	21,665	11,031	10,385
1,262	347	925	1,259	908	243	1,666	1,287	324	3,865	2,080	1,685	20,866	14,640	5,258
20,336	5,087	13,928	9,898	4,591	3,356	10,501	5,369	4,046	11,045	4,160	6,641	115,701	41,693	58,506
80	38	31	88	35	50	135	74	59	889	642	215	4,223	2,571	1,531
1,641	872	752	771	570	47	1,098	929	65	1,065	765	217	8,523	5,852	1,478
390	126	251	1,043	926	62	211	126	67	360	238	101	5,247	2,793	2,033
237	41	183	214	25	187	190	85	98	141	44	94	1,773	552	1,148
1,784	91	1,652	1,106	77	1,020	1,070	197	869	1,928	246	1,668	15,603	2,614	13,442
14,935	3,239	10,826	4,043	1,618	1,973	5,945	2,633	2,886	6,625	1,870	4,268	74,145	23,420	38,541
1,269	680	233	2,633	1,340	17	1,852	1,325	2	37	355	78	6,187	3,891	333
1,689	291	1,348	526	106	406	831	341	480	1,316	273	953	9,755	2,984	6,340
878	199	635	384	79	292	563	253	299	990	202	714	6,951	2,116	4,457
811	92	713	142	27	114	268	88	181	326	71	239	2,804	868	1,883
74	21	49	34	8	23	34	10	23	45	17	26	1,041	320	683
46,254	28,183	17,880	66,548	43,805	5,153	47,554	37,567	6,264	37,821	27,826	13,360	382,934	243,694	97,125
27,365	23,323	5,105	58,543	39,722	3,157	38,689	32,784	3,286	28,657	24,311	8,871	286,564	207,055	54,031
18,889	4,860	12,775	8,005	4,083	1,996	8,865	4,783	2,978	9,164	3,515	4,489	96,370	36,639	43,094

TABLEAU 4.—Placements à demeure et d'occasion tels que signalés par les bureaux du Service de Placement du Canada dans les différentes provinces au cours de l'année avril 1924-mars 1925 inclusivement.

Province	Placements à demeure			Placements d'occasion			Total		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Nouvelle-Ecosse	2,732	802	3,534	2,068	1,489	3,557	4,800	2,291	7,091
Nouveau-Brunswick	3,074	964	4,038	2,153	2,278	4,431	5,227	3,242	8,469
Québec	10,150	4,835	14,985	306	240	546	10,456	5,075	15,531
Ontario	70,959	12,797	83,756	29,085	16,849	45,934	100,044	29,646	129,690
Manitoba	23,323	4,860	28,183	5,105	12,775	17,880	28,428	17,635	46,063
Saskatchewan	39,722	4,083	43,805	3,157	1,996	5,153	42,879	6,079	48,958
Alberta	32,784	4,783	37,567	3,286	2,978	6,264	36,070	7,761	43,831
Colombie Britannique	24,311	3,515	27,826	8,871	4,489	13,360	33,182	8,004	41,186
Canada	207,055	36,639	243,694	54,031	43,094	97,125	261,086	79,733	340,819

TABLEAU 5.—Certificats de taux de transport réduit émis dans chaque province par le Service de Placement du Canada du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.

Province émettante	N.-E.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	C.-B.	Totaux
Nouvelle-Ecosse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Nouveau-Brunswick	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec	.....	.....	290	1,974	.....	.....	.....	.....	2,264
Ontario	2	2	48	5,962	67	9	.....	.....	6,090
Manitoba	.....	.....	.....	2,631	3,992	2,407	94	2	8,126
Saskatchewan	.....	.....	.....	360	217	2,907	23	20	3,527
Alberta	.....	.....	.....	.....	1	508	2,292	34	2,835
Colombie Britannique	.....	.....	.....	1	52	3,513	2,520	1,057	7,143
Total	2	2	338	10,928	4,329	8,344	4,929	1,113	29,985

VIII. LOI CONCERNANT L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

La loi de l'enseignement technique fonctionne actuellement depuis six ans et, comme résultat de l'aide libéralement fournie par le gouvernement fédéral, toutes les provinces ont pris des mesures en vue d'établir l'enseignement technique ou professionnel comme partie intégrale du système éducationnel provincial. Il n'est pas deux provinces qui aient organisé leurs activités sur les mêmes lignes et il a existé un manque d'effort coopératif dans tout le Dominion, mais un progrès satisfaisant a cependant été enregistré en dépit des entraves sérieuses représentées par l'éparpillement de la population, les divisions géographiques et un prolongement de la période de dépression industrielle faisant suite à la guerre. On ne peut prétendre que l'enseignement technique est actuellement compris et apprécié par le public ou même par la majorité ds autorités chargées de l'instruction publique, mais on remarque cependant une demande croissante de ce type d'éducation et les résultats déjà obtenus dans les localités dans lesquelles un essai loyal en a été fait nous assurent d'un grand succès pour l'avenir.

RELATIONS ENTRE LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX

L'enseignement professionnel tel qu'actuellement conduit coûte plus que l'ancien type de travail scolaire et nombre de commissions scolaires locales ne sont pas en mesure d'assumer ces déboursés additionnels lorsque déjà tous les fonds disponibles sont employés pour maintenir leurs présentes activités. Voilà exactement la situation, accompagnée d'un besoin urgent de nouveaux types de programmes scolaires, qui a amené cette disposition relative à l'aide fédérale qui a permis aux gouvernements provinciaux d'accorder aux municipalités des subventions libérales couvrant de 20 à 75 p. 100 des déboursés représentant les appointements de professeurs et les frais d'outillage des classes professionnelles.

Certaines des provinces hésitent à augmenter les déboursés aux fins de l'enseignement professionnel en raison du fait que la Loi de l'Enseignement technique expirait en 1929. Ces provinces craignent d'établir un système éducationnel nécessitant des déboursés très élevés plus tard qu'elles auront à supporter en totalité après 1929. Il n'existe pas de doute que l'œuvre accuserait un progrès plus rapide si on était assuré d'une aide permanente de la part du gouvernement fédéral. D'un autre côté, la crainte de voir cette aide fédérale disparaître après 1929 et le fait que les gouvernements provinciaux doivent contribuer un montant égal à la contribution du gouvernement fédéral ont eu pour effet de prévenir une croisssance trop rapide et sans base solide et de limiter les développements aux voies indiquées par les besoins les plus pressants des conditions dans les provinces.

Les provinces sont responsables du développement de l'instruction et, bien que l'importance nationale de l'œuvre justifie et nécessite même une aide provinciale, on a évité avec soin toute action qui aurait pu donner l'impression d'une intervention ou d'un contrôle de la part des autorités fédérales. L'expérience du passé a cependant démontré qu'il n'était pas de bonne politique d'octroyer des subventions sans exercer un certain contrôle sur la manière dont elles sont employées et sans limiter l'étendue et la nature des activités auxquelles elles s'appliquent. Les subventions octroyées sous la Loi de l'Enseignement technique étaient mises de côté aux fins d'encourager et de développer des types spécifiques de nouvelles activités éducationnelles et, à moins qu'une surveillance rigide ne soit maintenue relativement à l'emploi de ces sommes, il est évident que dans nombre de cas ces subventions seront utilisées pour des activités n'entrant pas sous les dispositions de la Loi de l'Enseignement technique.

La pratique dans certaines provinces d'inclure tout entraînement manuel, les sciences domestiques ou les travaux d'art pratique comme partie du programme d'éducation professionnelle a eu pour effet d'induire en erreur le public relativement à la nature et à l'objet de l'enseignement professionnel et de rendre financièrement impossible le développement adéquat de l'œuvre que les subventions fédérales sont destinées à encourager. On reconnaît que chaque province possède ses problèmes particuliers et qu'il est impossible d'établir des règles déterminées propres à satisfaire toutes les provinces, mais le directeur provincial est convaincu que le seul moyen offert de développer l'enseignement professionnel au Canada est d'insister sur certaines exigences minima avant d'accorder des subventions.

OBJET DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

On doit établir une distinction bien nette entre l'enseignement professionnel et les travaux pratiques ajoutés aux programmes établis pour les écoles supérieures en raison de leur valeur éducationnelle ou "culturale". Il n'est pas octroyé de subventions fédérales dans le cas de certaines matières de classe; l'éligibilité à une subvention est déterminée d'après l'objet et les fins du cours d'études. L'inclusion de la science domestique, de la couture, de la mode, du travail du bois, des métaux, du dessin mécanique, etc., dans les cours organisés dans le but de préparer les élèves à l'immatriculation universitaire ou à l'école normale ne transforme pas ces cours en classe professionnelles et ne donne pas non plus droit à l'école à une subvention fédérale relativement aux appointements des professeurs et à l'outillage requis pour l'enseignement de ces matières spéciales. Les cours d'études des écoles professionnelles de jour, pour avoir droit à une subvention fédérale, doivent être spécialement organisés pour répondre aux besoins éducationnels et professionnels de la jeunesse qui quitte l'école entre les âges de 14 et 18 ans et qui désire continuer à s'instruire tout en travaillant pour gagner leur vie.

On ne doit pas s'attendre à ce que de tels cours produisent des ouvriers expérimentés dans tout métier ou occupation, mais ils devraient cependant permettre aux jeunes garçons et jeunes filles de choisir d'une façon intelligente une occupation convenable et disponible et de débuter dans une occupation ou un apprentissage avec une connaissance pratique des principes ou procédés fondamentaux de leur travail et une conception nette des besoins et des possibilités d'avancement et de développement personnel. Ls écoles doivent partager la responsabilité du placement des jeunes gens dans des positions convenables et devraient fournir des opportunités convenables relativement à la continuation de l'éducation et de l'entraînement de tous les jeunes travailleurs et dans les classes de jour et dans celle du soir.

L'enseignement donné dans ces écoles de continuation de jour et du soir ne devrait pas être une répétition de l'instruction ou de l'entraînement reçu à l'atelier, mais devrait ajouter à cette instruction de telle sorte que l'enseignement en classe se rapporte directement au travail et aux intérêts naturels des élèves. Ceci nécessite une instruction spéciale pour les travailleurs dans différents types d'occupations et, sauf dans le cas des centres très importants, il deviendra nécessaire d'abandonner l'ancien système d'enseignement en classe et d'adopter une forme d'instruction individuelle ou de groupe. Il semblerait que le plan, ou Dalton, ou toute autre forme d'organisation semblable, est spécialement adapté à ce travail, et il semble que dans les quelques endroits dans lesquels on a fait l'essai de ce plan des résultats satisfaisants ont été obtenus.

NÉCESSITÉ DE LA COOPÉRATION

Une étude rapide des rapports reçus des neufs provinces, qui constituent une partie du présent rapport, établira que dans la plupart des cas une division de l'œuvre est négligée ou souffre d'un échec temporaire en raison de difficultés

financières ou de l'échec des efforts déjà tentés. On peut s'attendre à une telle situation étant donné les conditions économiques et industrielles actuelles, particulièrement pour ce qui est d'encourager de nouvelles activités. On ne devrait pas interpréter cette situation comme signifiant une faiblesse inhérente dans l'enseignement professionnel. Les nombreux exemples d'écoles professionnelles prospères de divers types en Grande-Bretagne, en Europe, aux Etats-Unis et dans différentes parties du Canada, et le progrès rapide dont continue de faire preuve cette œuvre dans tout l'univers établissent clairement qu'une nouvelle ère s'est ouverte relativement aux idéaux et méthodes éducationnels et que l'enseignement professionnel a été reconnu comme partie essentielle de tout système éducationnel moderne.

On ne peut s'attendre à ce que les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales changent leurs systèmes dans une période d'un an ou deux, et on ne devrait pas non plus les tenir seuls responsables du succès ou de l'échec des travaux entrepris. Le développement ou la destruction des efforts des fonctionnaires de l'enseignement est entre les mains des parents, employeurs, travailleurs syndiqués et des contribuables en général. A moins que la population de la localité ne possède une conception assez nette de l'objet et de l'étendue de l'œuvre à être entreprise et ne soit disposée à coopérer de toute façon avec la commission locale, il est pratiquement impossible d'organiser des classes professionnelles qui pourront aider à la localité d'une façon adéquate. On doit informer le public des objets et des méthodes des écoles professionnelles et on devrait l'encourager à visiter en tout temps les écoles et à se familiariser avec leur fonctionnement.

IMPORTANCE DE LA PUBLICITÉ PAR LES JOURNAUX

La presse canadienne a fait preuve d'un intérêt louable relativement à l'enseignement professionnel et a accordé à pratiquement toutes les écoles du Canada une publicité nécessaire et très précieuse. Certaines écoles ont été tardives à réaliser l'importance et la valeur de l'annonce par les journaux et de la publicité gratuite au moyen de notes et d'éditoriaux bien rédigés, mais les écoles qui ont plus d'initiative ont recours de plus en plus à ce médium excellent d'atteindre le public. Les écoles professionnelles dans tout le Dominion doivent une dette de reconnaissance aux journaux pour leur coopération sympathique et empressée aux fins d'aider au public à comprendre les objets et les méthodes des écoles techniques et professionnelles.

COOPÉRATION ENTRE LES ÉCOLES ET L'INDUSTRIE

Une des principales faiblesses de ces écoles au Canada est leur inhabileté à coopérer avec l'industrie. Cette critique ne s'applique pas à diverses écoles établies dans les grands centres industriels, car c'est dans ces écoles qui ont établi des relations avec l'industrie que le besoin urgent d'une coopération plus intime dans chaque division de l'œvre est reconnu et recherché.

L'organisation finale et les méthodes de l'enseignement professionnel au Canada dépendent plus sur la nature et l'étendue de cette coopération que sur toute autre phase du travail. Tel que mentionné dans le rapport de l'année passée, le coût d'administration peut être réduit grâce à une action coopérative, et un entraînement professionnel efficace ne peut pas être donné dans toute les divisions de la vie industrielle tant que les écoles et l'industrie ne travailleront pas de concert. Les employeurs et les employés doivent joindre leurs forces pour appuyer les écoles et on doit leur faire une place importante dans l'organisation et le contrôle des programmes scolaires.

Il n'y a pas de doute qu'un très bon travail est fait par les écoles techniques qui n'ont pas établi de relations directes avec les industries locales, mais on a remarqué au cours des deux ou trois dernières années une tendance croissante

de la part de ces écoles à faire ressortir la valeur de leur entraînement académique et à diminuer la période de temps accordée aux études pratiques afin de répondre aux exigences de l'immatriculation universitaire.

Il se peut que la principale cause de ce changement de politique est la fausse conception dans l'esprit de plusieurs relativement à l'objet et à l'importance de l'enseignement professionnel. Un trop grand nombre de parents et d'instituteurs croient que le travail manuel et l'emploi industriel n'exigent pas d'instruction ou un entraînement spécial et que par conséquent ces choses ne sont pas à désirer. Ces personnes considèrent les écoles professionnelles comme des endroits convenant seulement à des élèves arriérés ou souffrant de défectuosités mentales. Cette attitude se reflète dans l'esprit des enfants lorsqu'ils choisissent un cours d'étude et ils recherchent un entraînement qui permettra d'éliminer le travail manuel et leur permettra de ne pas se salir. Les écoles techniques, en cherchant à répondre aux exigences de ces élèves et à conserver le status social des écoles supérieures, sont contraintes d'offrir des cours d'études propres à conduire les élèves à l'université.

LE BESOIN D'OBJECTIF DÉFINI

Là où de tels cours sont reconnus comme étant de plus grande importance que les cours industriels ou commerciaux, les personnes en charge perdent de vue l'objet immédiat de l'enseignement professionnel, qui est de former des élèves en vue d'un emploi convenable. Les écoles supérieures établies pourvoient aux besoins des élèves qui se destinent à l'université. La raison des cours professionnels est le fait qu'une forte majorité des élèves d'écoles supérieures ne vont pas à l'université et ont besoin d'un entraînement professionnel spécial que ne leur offre ni l'industrie ni les cours établis des écoles supérieures et qu'il est impossible de donner en modifiant ces cours de façon à satisfaire les deux types d'élèves.

Le directeur fédéral regrette que certains principaux et instituteurs scolaires qui bénéficient de subventions fédérales manquent d'une connaissance sympathique de l'objet et des fins de l'enseignement professionnel. Ces personnes nuisent au développement de l'œuvre en cherchant à retenir une part aussi considérable que possible de l'ancien système d'école supérieure et en manquant de tout objet ou aspirations bien définis qu'ils pourraient expliquer aux élèves, aux parents ou à leurs associés. Il appert qu'il serait opportun pour les fonctionnaires provinciaux, les directeurs locaux et les membres des commissions scolaires ou de comités professionnels d'examiner fréquemment les objectifs qu'ils se sont choisis, les réviser au jour de l'expérience acquise et d'insister sur une connaissance sympathique de ces objectifs de la part de chaque professeur d'école professionnelle. Ce n'est que par ce moyen qu'on peut espérer développer un système ou des systèmes d'enseignement professionnel propres à apporter une solution au problème de la préparation des jeunes Canadiens à la vie industrielle moderne. Un début des plus satisfaisant a été fait dans cette direction et le travail est fort avancé dans certaines villes, mais, dans l'ensemble, l'enseignement professionnel n'en est qu'à son début au Canada et son avenir dépend de la qualité et du dévouement des professeurs dans toutes les divisions de l'œuvre.

RÉSUMÉ DES DÉVELOPPEMENTS

Il est pratiquement impossible de recueillir et de mettre sous forme de tableaux des statistiques propres à indiquer avec exactitude le développement de l'enseignement professionnel dans tout le Dominion. Nonobstant les efforts de la part du directeur fédéral aux fins de simplifier et standardiser les rapports statistiques de chaque province, il lui est impossible d'offrir des rapports représentant la même chose dans le cas de chaque province. Les différences dans

la nomenclature, l'organisation et l'administration dans les différentes provinces sont telles qu'une comparaison des chiffres fournis ne présente aucune valeur à moins que le lecteur ne soit familier avec les conditions locales dans chaque province.

Les tableaux financiers sont naturellement exacts en autant qu'ils représentent le nombre total des sommes disponibles et déboursées par chaque province, mais ces tableaux ne peuvent pas être disposés en sorte d'indiquer clairement la nature du travail pour lequel l'argent a été dépensé. Les rapports pour l'année écoulée indiquent une faible réduction dans le total des déboursés par les gouvernements fédéral et provinciaux. L'Ontario fut la seule province à utiliser tous les fonds à sa dispostion, mais les provinces d'Alberta, Québec et du Nouveau-Brunswick ont fait reporter la balance non utilisée afin de l'utiliser durant les années qui restent avant l'expiration de la loi. Trente-cinq pour cent de la subvention annuelle a été reporté pour chacune des cinq autres provinces, mais le reste de la partie non gagnée retournait au trésor fédéral ou fonds de revenu consolidé.

Les tableau de l'enregistrement et de la présence scolaire, bien qu'il indiquent la proportion dans laquelle le travail a été conduit et le nombre de personnes affectées, ne représente pas la valeur réelle du travail. Ces tableaux indiquent une augmentation continue dans le nombre des élèves d'écoles de jour, ce qui est très encourageant. L'enseignement dans ces classes au cours des six dernières années a passé de 8,512 élèves à 24,137, soit un gain de 293 pour 100. Le nombre des municipalités conduisant des classes de jour a passé au cours de la même période de 32 classes à 65, un gain de 200 pour 100. L'augmentation dans le nombre de municipalités conduisant des classes du soir a été d'environ 500 pour 100, et le nombre en est actuellement de 156. Une augmentation de 790 pour 100 a été indiqué dans l'enregistrement aux classes par correspondance durant les six années, et l'an dernier, 1,638 élèves recevaient de l'instruction par l'intermédiaire de ces classes. L'entraînement de professeurs, bien que ce soit encore là le besoin le plus pressant de l'enseignement professionnel au Canada, a fait des progrès rapides dans l'Ontario, la Colombie Britannique et le Nouveau-Brunswick.

L'an dernier, 245 professeurs et professeurs en perspective ont reçu un entraînement spécial de professeur dans les méthodes d'enseignement et la procédure à suivre relativement aux écoles professionnelles. Une amélioration très remarquable a été signalée dans la qualité du travail dans le cas de chaque province et la perspective pour l'avenir est très encourageante.

Deux faits importants survenus au cours de l'année passé ont été les conférences tenues à Calgary et à Montréal. Ces assemblées, les premières du genre tenues au Canada, ont révélé un profond désir d'action coopérative de la part des personnes s'occupant d'encourager et de diriger l'enseignement professionnel au Canada. Aucun changement immédiat n'a résulté de la discussion et des recommandations offertes, mais les personnes qui ont assisté à ces conférences ont réalisé la similarité de leurs problèmes respectifs et l'opportunité d'une action coopérative.

A la conférence tenue à Calgary les 17 et 18 avril assistaient des représentants des quatre provinces de l'Ouest. On y discuta les voies et moyens propres à obtenir une action coopérative dans l'Ouest du Canada. On accorda une attention toute particulière aux cours d'écoles du soir et à l'enseignement par correspondance. Le directeur fédéral remplit les fonctions de secrétaire et prépara un bulletin qui fut publié sous forme de bulletin de la Division de l'Enseignement technique du ministère du Travail.

La conférence de Montréal, tenue du 11 au 13 juin, fut convoquée par le Dr A. Frigon, le directeur provincial et réunit les fonctionnaires provinciaux, les principaux et professeurs des diverses écoles techniques, des représentants des patrons et des travailleurs syndiqués et d'autres personnes intéressées dans

le développement de l'enseignement professionnel dans la province de Québec. Le directeur fédéral prit part à cette conférence, et il est convaincu que le grand intérêt et l'esprit de coopération dont ont fait preuve les délégués assurent un avenir très encourageant pour l'œuvre dans la province de Québec.

Les trois principales questions discutées ont été:—

(1) La relation entre l'école primaire et l'école technique;

(2) La relation entre l'apprentissage et l'enseignement technique;

(3) Problèmes se rattachant à l'enseignement et à l'organisation d'écoles techniques.

Une session spéciale des principaux et professeurs d'écoles fut convoquée pour le samedi avant-midi aux fins de discuter la troisième question susénumérée, et nombre de questions importantes affectant les activités dans la province de Québec ont été discutées. On a exprimé l'espoir que cette conférence aura pour résultat la convocation annuelle d'une réunion semblable.

Le directeur provincial publie actuellement un nombre limité d'exemplaires des délibérations de cette conférence, et il est très probable que des extraits des mémoires lus et de la discussion seront publiés sous forme d'un bulletin de la Division de l'Enseignement technique.

Ce bureau a continué de distribuer des bulletins et autres informations d'utilité aux professeurs et autres personnes intéressées à l'œuvre professionnelle au Canada. Trois bulletins spéciaux traitant de l'organisation et de l'emploi des bibliothèques d'écoles professionnelles ont été préparés et distribués aux écoles canadiennes. Si on en juge par les commentaires reçus de part et d'autre, ces bulletins ont répondu à un besoin véritable de sécoles professionnelles. Une liste de publication concernant l'enseignement technique à l'usage des bibliothèques ambulantes a été compilée en coopération avec les fonctionnaires provinciaux et distribuée dans chaque province. Des services spéciaux ont été rendus à deux provinces relativement à des écoles de vacances d'entraînement de professeurs. De nombreuses demandes d'information et d'aide ont été reçues d'organisations, professeurs et élèves de toutes les parties du Dominion, et, quand la chose fut possible, les services demandés furent rendus avec plaisir.

L'état ci-joint obtenu de chaque province indique l'étendue et le développement de l'œuvre dans chaque école.

BREFS RÉSUMÉS DES RAPPORTS PROVINCIAUX

Les résumés succincts ci-après font voir les principaux développements au cours de l'année écoulée.

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

La fermature de l'Ecole technique et d'agriculture à Charlottetown et le transport de certaines des activités de cette institution au Prince of Wales College représente le principal développement enregistré dans la province de l'Ile du Prince-Edouard. Des travaux commerciaux ont été entrepris pour la première fois et des classes du soir ont été ouvertes à Georgetown. En dépit de l'échec sérieux causé par la fermature de l'école à Charlottetown, l'œuvre s'est rétablie au cours de l'année et étendait ses activités à d'autres centres.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Des gains substantiels ont été enregistrés en Nouvelle-Ecosse dans toutes les divisions de l'œuvre, exception faite des écoles de mines de charbon du soir. La réduction enregistrée dans la présence à ces classes était due aux conditions industrielles qui affectaient l'industrie minière toute entière. Le soin des malades à domicile fut ajouté aux cours enseignés dans les écoles techniques du soir.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Le développement au Nouveau-Brunswick a pris la forme d'une activité beaucoup plus considérable dans le bâtiment résultant d'une disposition dans la législation provinciale à l'effet que les subventions accordées relativement au bâtiment cesseraient en 1925. Cinq nouveaux édifices étaient en voie de construction au cours de l'année, ce qui portait à huit le nombre des édifices dans la province possédant des dispositions spéciales concernant l'œuvre professionnelle. Le développement le plus important a été le commencement de la St. John Vocational School, qui sera la seconde école purement professionnelle dans la province.

QUÉBEC

Le principal développement dans cette province a été la tenue de la Première convention générale de l'Enseignement technique, dont il a déjà été fait mention.

L'inauguration de l'Ecole technique de Hull et l'organisation de l'enseignement par correspondance en rapport à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal constituaient les autres développements importants enregistrés au cours de l'année. L'école de Hull a indiqué une année très satisfaisante et, bien qu'il n'y ait pas de statistiques disponibles concernant la division de l'enseignement par correspondance à Montréal, il est entendu que ce travail donne aussi des résultats satisfaisants.

ONTARIO

La fondation du Teach-Training College for Technical Teachers constituait le principal développement enregistré dans l'Ontario, sinon dans le Dominion. Cette école, qui remplace l'école d'entraînement d'été qui a fonctionné durant les quatre dernières années écoulées, offre un programme d'entraînement de professeurs beaucoup plus étendu et répond à un besoin pressant. Le programme du bâtiment fut continué dans l'Ontario sur une large échelle et le rôle d'enregistrement aux écoles de jour indiquait des gains satisfaisants. L'enseignement professionnel est maintenant devenu une partie intégrale du système éducationnel de toutes les municipalités de l'Ontario ayant une population de plus de 5,000 âmes.

MANITOBA

Le paiement de subventions fédérales et provinciales à l'Ecole des Arts de Winnipeg constituait probablement le développement le plus digne de remarque au Manitoba. Cette institution, qui est dirigée par un conseil composé de représentants du gouvernement provincial, du ministère de l'Instruction publique, de l'Université et d'autres organisations intéressées dans le développement de l'enseignement de l'art au Manitoba, a fonctionné pendant nombre d'années sans recevoir d'aide financière de la province, mais elle a été maintenant reconnue comme partie intégrale du système provincial d'enseignement professionnel. Cette institution ressemble au Collège des Arts, de Toronto, aux Ecoles des Beaux Arts à Montréal et à Québec et au Victoria School of Art, à Halifax, qui tous reçoivent des subventions sous la Loi de l'Enseignement technique. Pour la première fois, il est fait mention dans le rapport de classes du soir d'anglais pour adultes conduites dans trois écoles de Winnipeg.

SASKATCHEWAN

Un gain soutenu dans les cours commerciaux a été indiqué dans le cas des quatre grandes villes de la Saskatchewan, tandis que les autres divisions de l'œuvre ont enregistré des pertes de terrain. Le ministère de l'Instruction publique de la Saskatchewan n'a pas encore entrepris l'extension de l enseignement

professionnel aux petits centres au moyen de classes du soir ou de l'enseignement par correspondance.

ALBERTA

L'Alberta a indiqué une croissance ferme et une augmentation d'intérêt relativement à l'enseignement dans toutes ls parties de la province au cours de l'année. L'œuvre indiquait un regain d'activité à Medicine Hat et les perspectives de développement pour l'avenir dans cette province sont encourageantes.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

La Colombie-Britannique a enregistré des gains substantiels relativement aux classes de jour et du soir et une continuation des développements dans toutes les divisions de l'œuvre. On s'efforce actuellement à établir une école de dessin à Vancouver. On exprime l'espoir que le rapport de la commission qui actuellement conduit une enquête sur les conditions de l'instruction publique en Colombie-Britannique contribuera considérablement à stimuler la croissance de l'enseignement professionnel dans toute la province.

TABLEAU I.—ARGENT DISPONIBLE ET ARGENT PAYÉ AUX PROVINCES EN VERTU DE LA LOI DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1925

Province	Octroi annuel	Solde de l'an dernier	Montant disponible	Montant payé à la province	Montant total reporté	Résiliations
	$ cts.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c
Colombie Britannique	70,374 35	75,454 73	145,829 08	40,860 48	93,048 32	11,920 28
Alberta	77,725 40	19,431 35	97,156 75	62,215 61	34,941 14	Nil
Saskatchewan	97,165 78	128,184 62	225,350 40	17,249 37	152,476 06	55,624 97
Manitoba	80,218 72	113,547 26	193,765 98	19,500 37	133,601 94	40,663 67
Ontario	347,636 30	Nil	347,636 30	347,636 30	Nil	Nil
Québec	281,751 31	259,694 22	541,445 53	263,399 70	278,045 83	Nil
Nouveau-Brunswick	54,640 80	86,340 63	140,981 43	43,040 51	97,940 92	Nil
Nouvelle-Ecosse	70,288 60	116,540 37	186,828 97	34,623 67	134,112 52	18,092 78
Ile du Prince-Edouard	20,198 74	37,771 04	57,969 78	1,950 76	42,820 72	13,198 30
Total	1,100,000 00	836,964 22	1,936,964 22	830,476 77	966,987 45	139,500 00

TABLEAU II.—RÉSUMÉ DES DÉBOURSÉS PROVINCIAUX EN FAVEUR DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1925

—	Dépenses pour travaux provinciaux				Octrois aux commissions locales				Total des déboursés provinciaux
	Administration	Formation des professeurs	Enseignement par correspondance	Autres institutions provinciales	Compte du capital	Appointements des professeurs	Entretien, etc.	*Subventions spéciales et autres	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie Britannique	7,227 73	3,357 20	3,557 12	.....	16,226 41	51,352 54	.....	.....	81,721 00
Alberta	6,382 42	.....	9,217 52	73,272 75	11 87	35,546 66	.....	.....	124,431 22
Saskatchewan	3,955 76	.....	.....	.....	2,668 11	27,874 86	.....	.....	34,498 73
Manitoba	4,163 02	179 50	.....	.....	3,600 00	27,295 37	.....	3,762 87	39,000 76
Ontario	22,144 65	2,850 00	.....	.....	339,038 69	357,087 11	.....	45,250 00	766,370 45
Québec	7,522 36	.....	.....	124,877 04	.....	.....	.....	395,000 00	527,399 40
Nouveau-Brunswick	8,551 02	5,172 41	.....	4,319 86	40,911 68	27,126 06	.....	.....	86,081 03
Nouvelle-Ecosse	13,478 76	.....	10,739 14	.....	1,309 93	33,819 89	6,899 63	3,000 00	69,247 35
Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	4,319 16	.....	.....	.....	.....	4,319 16
Totaux	73,425 72	11,559 11	23,513 78	206,788 81	403,766 69	560,102 49	6,899 63	447,012 87	1,733,069 10

*Les subventions spéciales et autres comprennent tous les déboursés des gouvernements provinciaux non spécifiquement employés à une des fins ci-dessus.

TABLEAU III.—ÉCOLES PROFESSIONNELLES, PROFESSEURS ET ÉLÈVES AU CANADA—ANNÉE SCOLAIRE CLOSE LE 30 JUIN 1925

Province	Nombre des municipalités conduisant des classes		Nombre de professeurs				Nombre d'élèves				Formation de professeurs		
	De jour	Du soir	De jour	Du soir	Par correspondance	Total	De jour	Du soir	Par correspondance	Total	Ecoles	Professeurs	Elèves (Professeurs subissant un entraînement
Colombie Britannique..	14	35	126	221	2	349	2,123	7,386	195	9,704	1	2	47
Alberta.....	3	9	70	75	4	149	1,800	2,430	238	4,468	.....	.....	.....
Saskatchewan.....	3	4	54	42	.....	96	938	991	.....	1,929	.....	.....	.....
Manitoba.....	3	1	100	63	.....	163	1,479	3,579	.....	5,058	1	1	25
Ontario.....	25	50	544	1,203	.....	1,747	15,422	35,789	.....	51,211	2	18	143
Québec.....	9	20	106	233	.....	339	1,742	6,963	.....	8,705	.....	.....	.....
Nouveau Brunswick....	6	8	24	64	1	89	312	1,637	677	2,626	1	4	30
*Nouvelle-Ecosse.....	1	28	17	171	21	209	180	3,444	528	4,152	.....	.....	.....
Ile du Prince-Edward...	1	1	16	1	.....	17	141	30	.....	171	.....	.....	.....
Totaux.....	65	156	1,057	2,273	28	3,158	24,137	62,249	1,638	88,024	5	25	245
Totaux, 1924.....	58	156	929	1,970	44	2,943	20,527	57,986	1,316	79,829	4	21	269

*Les chiffres pour la Nouvelle-Ecosse comprennent ceux qui se rattachent au Nova-Scotia College of Art, Halifax, lesquels ne figurent pas dans le rapport provincial ci-joint.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

M. Boulter, secrétaire de l'Agriculture

Les cours suivants, durant l'exercice financier clos le 30 juin 1925, ont été offerts en rapport avec la Loi de l'enseignement technique:

1. Cours abrégés d'économie domestique, comprenant la mode, la couture, le blanchissage, le soin des malades à la maison, l'administration de la maison, la comptabilité et la lecture anglaise.

2. Cours abrégés de mécanique des moteurs, de travail du bois, de travail de forge, de civisme, d'arithmétique commerciale, de lecture anglaise et de dessin.

3. Cours abrégé spécial pour les fabricants de fromage et de beurre, suivi de visites de l'instructeur aux fabriques en vue de donner des leçons, de faire des observations et des démonstrations.

4. Cours commercial de deux années ouvert aux élèves qui ont complété deux années de travail d'école supérieure.

5. Cours d'école du soir pour ceux qui travaillent le jour, afin de les aider à avancer.

INSCRIPTION

Le nombre total des inscriptions durant l'année scolaire a été 171, et le nombre des inscrits par cours a été comme suit:—

Cours 1, 56; Cours 2, 43; Cours 3, 34; dont 13 fréquentaient l'Ecole centrale, les 21 autres recevant l'enseignement dans leurs fabriques; Cours 4, 8; Cours 5, 30.

Le principal développement au cours de l'exercice a été l'établissement du cours commercial en vue de rendre les jeunes gens et jeunes personnes aptes à prendre des positions de responsabilité dans cette branche de travail.

Ce cours est donné au collège Prince of Wales, à Charlottetown, et est ouvert aux élèves qui ont complété deux années de travail d'école supérieure. On se propose de le répartir sur deux années de trente-quatre semaines chacune, avec trente-cinq heures de classe par semaine. Comme le cours n'a été ouvert que tard en janvier, c'est-à-dire au milieu de l'année scolaire, et que les qualités exigées pour l'admission sont assez restrictives, le nombre des inscriptions a été faible, soit sept hommes et une femme, mais très encourageant. Le travail de la première année comprend la sténographie, la dactylographie, la tenue des livres et les formules commerciales, l'anglais, l'histoire, le français, l'arithmétique, les éléments des sciences, la caligraphie, le dessin et les exercices physiques. Plusieurs de ces sujets ont été enseignés dans les classes du cours régulier pour instituteurs établies par le collège et on a ainsi réalisé une économie dans le personnel enseignant. On s'attend cependant à ce que l'année prochaine ce cours soit fréquenté par un grand nombre d'élèves et qu'une unité de classe soit formée pour chaque sujet.

L'école du soir établie à Georgetown a obtenu un grand succès. La classe se composait en grande partie de pêcheurs et de manœuvres, dont quelques-uns ne possédaient relativement aucune instruction. Ils ont profité avidement de cette occasion d'améliorer leur position. Le cours se composait de lecture, écriture, arithmétique commerciale, civisme, géographie et éléments de la navigation, et dessin. Les élèves ont été encouragés à signaler les difficultés qu'ils rencontraient dans leur travail, et cela a fourni des sujets de discussion et de recherches qui ont été à la fois intéressants et instructifs.

De si bons rapports ont été faits du travail accompli dans cette école du soir que l'on s'attend à ce que d'autres villages tentent de suivre cet exemple l'hiver prochain et plusieurs inspecteurs d'écoles ont été sollicités d'aider à procurer des instituteurs convenables pour ce travail.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.—ÉTAT RÉSUMÉ DES ÉLÈVES ET DES PROFESSEURS DANS LES ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

CLASSES DE JOUR

Municipalité et école	Département	Inscription et présence				Total de l'inscription dans toutes les classes			Professeurs				
		A plein temps		A temps partiel									
		Inscription totale	Heures de classe	Inscription totale	Heures de classe	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Femmes	Hommes	Total
Charlottetown.....	Economie domestique.....	.....	.....	56	.....	....	56	....	....	....	....	....	....
	Industriel.....	.....	.....	77	.....	77	....	....	....	....	....	....	....
	Commercial.....	8	7	.....	.....	7	1	141	4	12	9	7	16
	Totaux.....	8	7	133	.....	84	57	141	4	12	9	7	16

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—ÉTAT RÉSUMÉ DES ÉLÈVES ET DES PROFESSEURS DANS LES ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité ou école	Nombre total des sujets	Inscriptions dans toutes les classes	Total des heures de classe	Professeurs		
				Hommes	Femmes	Total
Georgetown.....	7	30	1920	1	.....	1
Totaux.....	7	30	1920	1	.....	1

NOUVELLE-ÉCOSSE

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

F. H. Sexton.

Des gains ont été faits dans l'inscription dans toutes les branches de l'enseignement professionnel secondaire, excepté dans les écoles du soir d'industrie charbonnière et de mécanique. Le nombre total des inscriptions dans toutes les écoles du soir a monté de 3,118 en 1923-24 à 3,378 en 1924-25, même en dépit du fait que le nombre des élèves des écoles du soir d'industrie charbonnière a baissé de 701 à 608. L'étude par correspondance a gagné 356 inscriptions, ce qui porte le total à 1,332 depuis que ce cours fut établi il y a quatre ans. Il est difficile de mettre d'accord les statistiques des élèves des cours par correspondance et celles des élèves qui suivent d'autres cours, parce que les premiers s'inscrivent en tout temps au cours de l'exercice et peuvent prendre plus d'un an pour compléter les cours dans lesquels ils sont inscrits. Ils s'inscrivent souvent immédiatement après avoir terminé un cours et demeurent inscrits pendant plusieurs années. Il est difficile, aussi, de savoir au juste quand rayer les noms des élèves paresseux, parce que, pour des raisons suffisantes ou insuffisantes, ils cessent parfois pendant un temps considérable d'envoyer leurs leçons, puis les reprennent activement, et poursuivent le travail d'une manière satisfaisante jusqu'à ce qu'il soit terminé.

La raison de cette diminution des inscriptions aux écoles du soir d'industrie charbonnière est très probablement l'état de dépression qui existe dans l'industrie. La production de charbon a diminué, les employés sont devenus mécontents des conditions de travail et les chances d'emploi, dans les charbonnages, de fonctionnaires munis de certificats ont diminué considérablement. En face de semblables conditions, l'encouragement à s'améliorer par l'étude a beaucoup diminué et les classes ont accusé des pertes considérables.

NOUVEAUX DÉVELOPPEMENTS

Il n'y a pas eu de changement de politique concernant l'enseignement professionnel et on n'a adopté aucune nouvelle législation affectant cette branche du service de l'enseignement. Les cours déjà établis ont été revisés et renforcés et rendus plus efficaces pour répondre aux besoins des hommes et des femmes qui accourent en foule aux écoles techniques du soir. La valeur éprouvée de ces classes de perfectionnement démontre plus clairement chaque année le besoin d'un entraînement de jour, régulier et à plein temps, pour les adolescents dans diverses branches, afin qu'ils puissent être rendus capables de faire une meilleure entrée dans leur vie pratique dans les nombreuses occupations du commerce et de l'industrie modernes. On espère avec confiance que des écoles tendant à ce but seront établies dans un avenir prochain en Nouvelle-Ecosse, comme il y en a déjà dans plusieurs autres provinces du Dominion. La politique progressive de l'Ontario, dans l'établissement d'un centre compréhensif et efficace pour l'entraînement de professeurs d'entraînement professionnel secondaire, doit produire des résultats fructueux et on espère qu'il sera possible de développer quelque méthode par laquelle certains professeurs de la Nouvelle-Ecosse pourront profiter de pareilles occasions. C'est affaire de trop de dépenses et un plan trop ambiteux pour que cette petitet province entreprenne de fournir, comme l'a fait l'Ontario, une semblable institution destinée à l'entraînement spécial de professeurs.

Dans les écoles techniques du soir le soin des malades à la maison a été ajouté au cours régulier. Durant la Grande Guerre des cours portant sur ce sujet ont été donnés, d'une manière étendue et efficace, par la St. John Ambulance Association et par d'autres organisations. Le réveil de l'intérêt dans le grand programme de santé publique, en ce pays comme en d'autres pays, a provoqué une demande de l'enseignement du soin des malades à la maison. A la suite d'une enquête sérieuse, il fut décidé d'adopter le cours de soin des malades à la maison développé par la Société canadienne de la Croix Rouge, comme étant celui qui convient le mieux aux conditions locales. Il se compose d'une série de douze périodes de deux heures chacune où une partie de chaque session est consacrée à une conférence et le reste à une démonstration. Ls sujets traités sont les suivants:—

1. La santé à la maison.
2. La chambre à coucher en temps de maladie et en temps de santé.
3. Les symptômes de la maladie.
4. Le soin et le confort d'un malade.
5. La nourriture des malades.
6. Traitements.
7. Maladies communicables.
8. Cas d'urgence.
9. Le soin des accouchées.
10. Le soin et la nourriture du bébé.
11. La nourriture des enfants.
12. Revue.

Chaque professeur était une garde-malade enregistrée et les conférences sur les sujets 8, 9 et 10 ont été données par des médecins spécialement qualifiés pour les traiter.

A Halifax, on a obtenu l'excellente coopération du Victorian Order of Nurses, de la Massachusetts-Halifax Relief Commission, du Public School Nursing Service et du Victoria General Hospital. Toutes les facilités de la clinique de la santé publique de l'université Dalhousie ont été mises à la disposition des classes et les cours ont été donnés dans cette institution. Les résultats ont été si encourageants que ce sujet a été ajouté définitivement à ceux offerts dans les écoles techniques du soir.

DIVISION DE L'ÉTUDE PAR CORRESPONDANCE

L'étude par correspondance, qui est le plan le plus récemment développé de la division de l'enseignement technique du ministère de l'Instruction Publique, a grandi constamment dans la faveur du peuple de la province et s'est acquis une position permanente. Après quatre années d'existence, ses facilités sont connues de tous et son utilité pour des études spéciales et pour les élèves habitant les parties reculées de la province est maintenant généralement reconnue.

L'organisation a été standardisée dans une grande mesure, et on a maintenant cette certitude, relativement aux résultats des méthodes employées, qui ne peut venir que de la pratique et de l'expérience. Si le Collège technique avait été obligé de développer de nouveau tous les cours offerts, le coût en aurait été prohibitif. D'autres corps semblables, aux Etats-Unis, cependant, ont supporté les frais de ce travail préparatoire, et une aide généreuse a été accordée par le département de l'Instruction Publique du Massachusetts (division de l'"extension") et par la division correspondante de l'université du Winconsin.

Le dernier exercice a été une période de croissance constante, avec 356 inscriptions aux cours, contre 314 durant l'exercice précédent, et sur ce nombre 254 étaient des inscriptions de nouveaux élèves. Le pourcentage d'inscription par groupes demeure très régulier, bien que cette année il ait accusé une légère augmentation dans les groupes industriels et de la préparation au collège. Voici les chiffres:—

	Pour cent
Groupe industriel	49
Groupe commercial	27
Groupe de la préparation au collège	20
Groupe de l'économie domestique	4

Des détails concernant chaque sujet enseigné sont donnés dans le tableau ci-joint.

Un côté très encourageant de l'entreprise est le nombre des élèves qui terminent leur cours d'une manière satisfaisante. Le nombre total des inscriptions de septembre 1921 jusqu'à ce jour est 1,232, et le nombre des cours complétés 431, soit 35 pour 100, ce qui soutient avantageusement la comparaison avec les chiffres disponibles concernant les institutions enseignant par la méthode de correspondance, et cette comparaison est encore plus favorable si on se rappelle que la plupart des cours non complétés sont des cours "actifs" et seront complétés dans un délai raisonnable.

Une autre cause de satisfaction est la disposition croissante des ouvriers à étudier les mathématiques avant d'essayer de se spécialiser, et de presque tous les élèves à apprécier la possession d'une connaissance de l'anglais leur permettant de s'exprimer avec clarté, avec précision, avec force, d'une façon correcte et selon l'usage accepté.

On améliore constamment les cours au moyen de revisions et de substitutions, et, par suite des nombreuses demandes reçues d'instituteurs et d'autres qui désirent se préparer, par des études spéciales, aux examens provinciaux et d'immatriculation, il a été jugé nécessaire cette année de reviser les cours latins et de récrire les cours de mathématiques. Ces deux cours, comme ceux d'anglais et de français, se conforment strictement aux exigences du Conseil de l'Instruction publique de la Nouvelle-Ecosse, les manuels utilisés étant ceux spécifiés par le Conseil. De nouveaux cours ont été préparés en vue de répondre aux exigences provinciales et aux besoins particuliers de l'étude par correspondance.

Le personnel enseignant continue à donner aux élèves l'attention la plus méticuleuse, et ni le temps ni le trouble n'est épargné pour donner ce qu'il y a de meilleur en fait d'instruction et de service, et les lettres de remerciements et les expressions de bonne volonté reçues des élèves par le personnel attestent que les efforts fait en leur faveur sont appréciés.

CONCLUSIONS

L'exercice qui vient de finir a été très encourageant en ce qu'il y a eu une augmentation sensible des inscriptions et une manifestation plus soutenue d'intérêt dans toutes les classes. Avec le retour de temps meilleurs dans l'industrie, un emploi plus régulier et une augmentation de la puissance de gain et de dépense, il y aura un autre pas en avant dans l'enseignement professionnel. Jusque-là s'impose la tâche de maintenir et d'améliorer les activités et les services déjà établis. La subvention du Dominion à la province pour l'enseignement technique est un facteur nécessaire dans l'accomplissement de ce devoir, et, en dépit du fait que la subvention disponible n'a pas été absorbé entièrement, on peut se demander si l'œuvre n'aurait pas subi un mouvement de recul plus ou moins grave si une aide n'avait pas été reçue du trésor fédéral.

NOUVELLE-ÉCOSSE—ÉTAT RÉSUMÉ DES ÉLÈVES ET DES PROFESSEURS DANS LES ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR

Pour la période du 1er juillet 1924 au 30 juin 1925

Municipalité et école	Département	Inscription et présence — Classes abrégées et spéciales		Total inscriptions dans toutes les classes			Professeurs				
		Total inscriptionse	Heures de classe	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Hommes	Femmes	Total
Nova Scotia Technical College	Division des cours abrégés	33	17,849	33	.....	33	4	8	12	....	12
	Totaux	33	17,819	33	.....	33	4	8	12	....	12

Département de la correspondance.—Nouveaux cours. Inscriptions, 350; professeurs, 21; nouveaux élèves inscrits, 254.

NOUVELLE-ÉCOSSE—ÉTAT RÉSUMÉ DES ÉLÈVES ET DES PROFESSEURS DANS LES ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR POUR LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 AOÛT 1925

Municipalité ou école	Nombre total des sujets	Nombre total des classes	Total des inscriptions, toutes les classes	Total des heures de classe	Nombre d'individus inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Technique—										
Halifax	16	58	1,246	61,111	597	649	1,246	26	18	44
New Glasgow	10	13	217	13,515	94	123	217	5	5	10
Westville	2	3	59	4,672	.....	59	59	.....	3	3
Truro	1	1	21	1,128	.....	21	21	.....	1	1
Amherst	8	12	227	13,221	106	121	227	6	5	11
Springhill	1	1	18	1,618	.....	18	18	.....	1	1
Kentville	1	1	16	890	.....	16	16	.....	1	1
Yarmouth	7	8	158	8,973	47	111	158	5	3	8
North Sydney	1	1	30	1,828	.....	30	30	.....	1	1
Dominion	1	1	19	1,276	.....	19	19	.....	1	1
Windsor	3	4	61	2,870	20	41	61	2	2	4
Sydney Mines	2	4	110	6,421	.....	110	110	.....	4	4
Sydney	13	19	349	23,024	138	211	349	10	8	18
Glace Bay	5	8	158	10,402	22	136	158	2	6	8
Stellarton	3	4	81	5,370	4	77	81	.....	4	4
Industrie charbonnière—										
Sydney Mines	7	7	107	6,738	107	.....	107	6	.....	6
Reserve Mines	2	2	22	1,040	22	.....	22	2	.....	2
New Waterford	3	3	25	1,818	25	.....	25	3	.....	3
Glace Bay	3	4	44	2,660	44	.....	44	3	.....	3
Florence	3	3	33	1,372	33	.....	33	2	.....	2
Dominion	2	2	42	564	30	12	42	1	1	2
Dominion No. 6	2	2	10	2,072	10	.....	10	2	.....	2
Port Morien	2	2	44	2,907	44	.....	44	2	.....	2
Birch Grove	2	2	36	2,112	36	.....	36	2	.....	2
Inverness	2	2	37	3,080	26	10	37	1	1	2
Westville	3	3	31	2,606	31	.....	31	3	.....	3
Stellarton	5	5	59	3,232	59	.....	59	5	.....	5
Springhill	3	3	60	2,866	58	4	60	3	3	6
Joggins Mines	2	2	26	2,658	26	.....	26	2	.....	2
River Hebert	3	3	21	2,490	18	3	21	2	1	3
Maccan	1	1	3	30	3	.....	3	1	.....	1
Thorburn	1	1	3	20	3	.....	3	1	.....	1
Petit Bras d'Or	1	1	5	122	5	.....	5	1	.....	1
Totaux	.....	186	3,378	194,706	1,606	1,771	3,369	98	69	167

NOUVELLE-ÉCOSSE—RÉSUMÉ DES INSCRIPTIONS DANS LES CLASSES PAR CORRESPONDANCE

Sujet	Total des inscriptions	Cours complétés	Cours non complétés
Publicité	22	8	14
Tenue des livres	144	31	113
Comptabilité	41	10	31
Anglais commercial	32	6	26
Correspondance commerciale	19	3	16
Arithmétique commerciale	25	3	22
Paragraphes et ponctuation	3	1	2
Droit commercial	7	1	6
Cuisine	7	2	5
Couture	44	18	26
Mode	14	7	7
Lecture de décalques bleus	34	18	16
Dessin de machines	2	0	2
Dessin architectural	35	12	23
Devis	8	3	5
Evaluation	7	1	6
Anglais élémentaire	34	11	23
Composition anglaise	13	5	8
Immatriculation anglaise	14	3	11

NOUVELLE-ÉCOSSE—RÉSUMÉ DES INSCRIPTIONS DANS LES CLASSES PAR CORRESPONDANCE—*Fin*

Sujet	Total des inscriptions	Cours complétés	Cours non complétés
Pose de fils électriques	7	4	3
Electricité pratique	23	8	15
Electricité avancée	12	5	7
Français	43	12	31
Automobiles à essence	80	40	40
Machines à gaz et à huile	6	6	0
Chauffage et ventilation	10	5	5
Décoration de maison	6	5	1
Latin	55	15	40
Algèbre	21	2	19
Géométrie	16	7	9
Trigonométrie	9	0	9
Arithmétique E. A	35	12	23
Mathématiques P.A	54	31	23
Mathématiques d'atelier	20	4	16
Plomberie	44	33	11
Radiotélégraphie	32	3	29
Art de vendre	45	13	32
Mécanique à vapeur	17	6	11
Sténographie	12	2	10
Ecriture de cartes d'annonce	34	7	27
Arpentage	8	2	6
Téléphonie	138	66	72
	1,232	431	801

Inscriptions d'élèves individuels—	
Du 1er septembre 1921 au 30 juin 1924	727
Du 1er juillet 1924 au 30 juin 1925	254
Total	981
Elèves individuels qui ont complété un ou plusieurs cours:—	
Du 1er septembre 1921 au 30 juin 1924	218
Du 1er juillet 1924 au 30 juin 1925	135
Total	353

NOUVEAU-BRUNSWICK

Rapport du directeur de l'enseignement professionel

F. Peacock.

Bien que le nombre de ceux qui reçoivent l'entraînement professionnel dans le Nouveau-Brunswick ne soit pas encore considérable en comparaison avec celui de quelques autres provinces, on réalise un progrès réel. L'exercice clos le 30 juin 1925 accuse une augmentation dans tous les départements. Deux cent quinze élèves à plein temps se sont inscrits, soit une augmentation de 15 pour cent en comparaison avec l'exercice précédent. Les cours abrégés de jour ont reçu 97 élèves, soit une augmentation de 59 pour cent. Durant cet exercice, 1,637 ont suivi les classes du soir, soit 38 pour cent de plus que durant l'exercice précédent. Six cent soixante-dix-sept ont reçu l'enseignement d'instituteurs ambulants, ce qui représente une augmentation de 166 pour cent. Bien que 30 seulement aient reçu l'instruction d'entraînement d'instituteurs, contre 31 l'année dernière, à la New Brunswick Summer School, il y a une forte augmentation à enregistrer dans le nombre des instituteurs professionnels qui sont allés hors de la province recevoir un entraînement professionnel. Le nombre total de ceux qui ont suivi toutes les classes professionnelles a été 2,656, soit une augmentation de 54 pour cent en comparaison avec l'exercice précédent. Les tableaux ci-joints indiquent la distribution des inscriptions.

DÉVELOPPEMENTS

Tandis que les chiffres ci-dessus indiquent des changements dans le sens du progrès, on obtiendra une meilleure idée de la condition et de perspective d'avenir de l'enseignement professionnel dans le Nouveau Brunswick en jetant un regard sur le programme de construction de la province. Bien qu'aucune école professionnelle n'ait fonctionné avant octobre 1919, les écoles suivantes sont ouvertes ou en voie de construction. En voici le coût approximatif:

École	Date de la construction	Coût total de la construction	Coût du département professionnel	Octroi gouvernemental (moitié fédérale et provinciale)
		$	$	$
École professionnelle du comté de Carleton	1913	50,000	50,000	Aucun (Construite entièrement au moyen de fonds légués par feu L. P. Fisher).
Milltown, "Composite High School"	1922	106,000	20,000	10,000
Edmundston, "Composite High School"	1923	160,000	52,000	26,000
Fredericton, "Composite High School"	1924–5	170,000	96,000	32,000
McAdam, "Composite High School"	1924–5	70,000	30,000	15,000
Newcastle, "Composite High School"	1924–5	70,000	40,000	20,000
Saint-Jean, Ecole professionnelle	1925	400,000	400,000	100,000
Campbellton, "Composite High School"	1925	100,000	75,000	25,000
		.....	763,000	228,000

Trois des huit écoles ci-dessus (celles de Fredericton, McAdam et Newcastle) ont été terminées au cours de l'exercice couvert par ce rapport et recevront des élèves pour la première fois en septembre 1925. Les écoles de Campbellton et Saint-Jean sont encore en voie de construction et seront occupées vers la fin de 1925.

Ainsi, le Nouveau-Brunswick, avec une population de moins de 400,000 habitants, a dépensé plus des trois quarts d'un million de dollars pour loger l'entraînement professionnel, sans compter le coût de l'outillage nécessaire. La plus grande partie de ce développement s'est produite au cours des deux dernières années. Cela signifie que déjà des mesures sont prises pour recevoir 1,500 élèves professionnels de jour à plein temps et deux fois ce nombre d'élèves du soir.

Ces écoles sont bien distribuées et accusent un intérêt croissant dans la cause de l'instruction. Une seule localité ayant une population un peu considé-
monétaire considérable et largement distribué dans l'entraînement professionnel
rable dans la province est maintenant sans facilités professionnelles. Cet intérêt
monétaire considérable et largement distribué dans l'entraînement professionnel
est une des meilleures garanties du succès définitif de cet entraînement. "Là où est leur trésor, là aussi sera leur cœur."

LE TYPE "COMPOSITE" D'ÉCOLES

Six des huit écoles du Nouveau-Brunswick sont du type "composite", c'est-à-dire fournissent à fois des cours académiques et des cours professionnels. L'école d'Edmunston, par exemple, offre quatre voies par lesquelles peuvent passer les élèves en âge de fréquenter l'école supérieure. Ces quatre départements (dont chacun a à sa tête un spécialiste) sont:—

1) le département académique, qui mène à l'immatriculation pour l'admission au collège;

2) le département commercial, qui fournit une instruction générale complète et préparée à l'admission aux positions de sténographe, de teneur de livres, et autres positions commerciales;
3) le département industriel général, qui, en outre d'une bonne instruction générale, donne aux jeunes garçons un aperçu du travail du bois, du travail des métaux et de l'électricité;
4) le département de l'économie domestique, qui donne aux jeunes filles un entraînement large et les spécialise dans l'habillement, l'alimentation et l'hygiène, et les prépare à entreprendre le soin des malades, la diététique et la tenue d'une maison.

Un département industriel junior ou préprofessionnel est aussi établi. Ce type d'école semble bien adapté aux petites villes.

L'ÉCOLE PUREMENT PROFESSIONNELLE

Les écoles de Woodstock (comté de Carleton) et de Saint-Jean s'occupent exclusivement de l'entraînement professionnel. La première fut la première école de la province et a rendu d'excellents services comme chef de file dans le domaine de l'instruction. Elle continue à commander dans une mesure croissante l'appui, le patronage et l'estime de la collectivité.

L'école professionnelle de Saint-Jean, qui s'ouvrira au commencement de 1926, sera moderne à tous les points de vue. Outre l'entraînement professionnel et commercial, elle offrira un enseignement de jour et du soir sur les sujets d'économie domestique, de travail du bois, de travail d'atelier de construction de machines, de mécanique des moteurs, de plomberie, d'électricité, d'imprimerie, de dessein et d'art appliqué.

LA DIVISION DE L'AUTOMOBILE

L'enseignement dans le domaine de l'automobile a été continué et développé. Des cours spéciaux de six semaines ont été donnés cette année à Woodstock, Saint-Jean et Edmunston, sous la direction de M. W. B. Main, du ministère provincial, et de ses assistants. Quatre-vingt-dix-sept employés de garage se sont inscrits à ces cours. L'instructeur ambulant a été actif, durant l'été, dans les districts de pêche et dans les petites collectivités de la province. Ce service devient de plus en plus important, à mesure que le temps passe, pour les ouvriers en automobiles et ceux qui se servent de machines à combustion intérieure.

ENTRAÎNEMENT DE PROFESSEURS

En 1924 des cours d'été furent établis dans la province pour les professeurs dans le seul domaine de l'économie domestique. D'autres professeurs d'écoles professionnelles de jour ont été aidés, comme auparavant, à suivre des cours de perfectionnement professionnel hors du Nouveau-Brunswick. Aucune mesure suffisante pour répondre au besoin toujours croissant d'instituteurs professionnels entraînés n'a encore été adoptée.

NOUVELLE LÉGISLATION

La législature de 1925 a modifié la loi concernant l'enseignement professionnel de façon à rendre les octrois pour la construction applicables aux édifices construits avant la fin de 1925. Il a aussi été pourvu au paiement immédiat de ces octrois. Ces paiements étaient autrefois répartis en versements annuels couvrant une période de vingt années.

PERSONNEL

Mlle Sarah M. Barnett, directrice de l'économie domestique, est retournée à son poste en février, après une absence d'un an et demi consacrée à l'étude. L'effectif actuel du Conseil de l'Enseignement professionnel du Nouveau-Brunswick et du personnel est comme suit:

Nommés par le Conseil de l'Instruction publique:

L'honorable Fred Magee, Port Elgin, président;
M. l'abbé Tessier, collège Saint-Joseph;
M. George H. Maxwell, Saint-Jean;
M. W. H. Miller, Campbellton;
M. R. K. Tracey, membre de l'Assemblée législative, Centreville.

Membres *ex officio:*

Dr W. S. Carter, surintendant en chef de l'Instruction publique, vice-président;
Dr H. V. B. Briggs, principal de l'Ecole normale;
M. Harvey Mitchell, sous-ministre de l'Agriculture.

Personnel administratif:

M. Fletcher Precock, secrétaire et directeur;
Mlle Marguerite L. Taylor, commis comptable;
M. W. B. Mann, surveillant, travail d'automobiles;
Mlle Sarah M. Barnett, B.S., surveillante, division de l'économie domestique.

NOUVEAU-BRUNSWICK—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscriptions et présences			Inscription totale, toutes les classes				Professeurs			
		Classes à plein temps		Classes à temps réduit et spéciales								
		Inscription totale	Présence moyenne	Inscription totale	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Hommes	Femmes	Total
Campbellton High School	Commercial	28	21·7				28	2		1	1	2
Carleton County Vocational School, Woodstock	Commercial	28	26·0									
	Economie domestique	16	14·5									
	Agriculture	10	9·0									
	Mécanique des moteurs			9								
	Soudure			5								
	Electricité			9								
					35	42	77	5	3	5		8
Edmundston Composite High School	Commercial	22	21·4									
	Pré-professionnel	55	49·7									
	Electricité			14								
	Soudure			18	71	38	109	6	2	4	4	8
Fredericton High School	Commercial	39	28·0		17	22	39	2		1	1	2
Milltown High School	Commercial	17	15·9		6	11	17	1			1	1
Saint John	Soudure			10								
	Electricité			32	42		42		3	3		3
Totaux		215	186·2	97	171	113	312	16	8	14	10	24

Classe de formation de professeurs—Inscriptions, 30; Professeurs, 4.
Département ambulant: Inscriptions, 677 Professeur, 1.

NOUVEAU-BRUNSWICK—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité ou école	Nombre total de sujets	Nombre total de classes	Inscription totale, toutes les classes	Total des heures d'étudiants (à l'horloge)	Nombre des individus inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Saint-Jean	2	7	176	10,364	117	59	176	3	4	7
Moncton	8	32	546	18,448	251	295	546	5	11	16
Marysville	5	5	66	1,522	20	46	66	1	4	5
Fredericton	12	27	348	11,580	74	274	348	5	10	15
Edmundston	7	14	219	6,708	65	154	219	2	6	8
Campbellton	9	18	246	7,274	46	200	246	1	9	10
Bathurst	1	1	19	760	.....	19	19	.....	1	1
Milltown	2	2	17	646	.....	17	17	.....	2	2
Total		106	1,637	57,302	573	1,064	1,637	17	47	64

QUÉBEC

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Dr A. Frigon

Le développement le plus important au cours de l'exercice a été l'ouverture de l'Ecole technique de Hull en novembre 1924. L'outillage de l'école sera complète au cours du prochain exercice et comprendra alors un atelier de construction de machines, un atelier de travail du bois, une fonderie, une forge et un atelier de réparation d'automobiles, outre les facilités ordinaires de laboratoires de physique et de chimie. L'école est très bien située dans une partie élevée de la ville et au centre de la section habitée par la classe ouvrière. M. A. Buteau, I.C., B.A.S., autrefois professeur à l'Ecole technique de Québec, a été nommé principal de la nouvelle école et a eu sous sa direction, au cours du dernier exercice, un personnel de cinq professeurs et de deux instructeurs d'atelier.

Comme dans le cas des autres écoles sous le contrôle du gouvernement de la province, le but de l'Ecole technique de Hull n'est pas de desservir un grand nombre d'élèves, mais plutôt de donner un bon d'entraînement technique, à la fois pratique et théorique. Elle s'efforcera de préparer les jeunes gens à devenir des contremaître parfaitement compétents et des ouvriers experts après avoir acquis assez d'expérience. Outre compétence manuelle et pratique, les gradués possèderont une connaissance des fondements de la science appliquée et de la technologie.

Cette nouvelle école a été bien accueillie par la collectivité, et le directeur et le personnel enseignant méritent d'être félicités de la présence très régulière qui s'est maintenue durant tout l'exercice, notamment aux classes du soir.

Les cours industriels de l'Académie du Sacré-Cœur, à Grand-Mère, ont reçu cette année une subvention spéciale de la province. Cette école est dirigée par les Frères du Sacré-Cœur. Elle comprend une école élémentaire et deux cours avancés; un cours commercial et un cours technique. Dans les trois dernières années de leur cours élémentaire, les élèves ont consacré une heure, deux heures et trois heures par semaine, respectivement, à un entraînement manuel. Après avoir passé par l'école primaire, ils peuvent décider de prendre trois années d'études commerciales avancées ou les trois années correspondantes du cours technique. Deux instructeurs qui ont acquis une expérience pratique dans leur métier sont à la tête de l'atelier de travail des métaux et de l'atelier de travail du bois. Les élèves peuvent se prévaloir, pendant toute la durée

de leurs cours, des facilités de couchage offertes par l'école. C'est là un grand avantage pour une institution qui est située dans une petite ville et peut être appelée à enseigner à des jeunes garçons venus des campagnes environnantes.

Toutes les autres écoles de la province ont progressé de façon normale. L'Ecole des Hautes Etudes a organisé un cours par correspondance qui promet d'avoir beaucoup de succès. Il n'y a pas encore de statistiques disponibles, mais les résultats jusqu'ici ont été très satisfaisants.

L'événement le plus important de l'exercice a été indubitablement la tenue d'une conférence générale de tous ceux qui s'intéressent à l'enseignement technique. La réunion eut lieu à l'Ecole technique de Montréal les 11, 12 et 13 juin 1925. Trois questions avaient été proposées à la discussion:—

a) la relation entre l'école primaire et l'école technique.
Cours préparatoires aux écoles techniques.
Orientation professionnelle;

b) la relation entre l'apprentissage et l'enseignement technique:
Quelle devrait être la nature de l'école d'apprentissage?
Quels métiers, dans la province de Québec, ont le plus besoin de cours d'apprentissage?

c) toutes les questions d'intérêt général se rattachant à l'enseignement.
Programme, honoraires, méthodes pédagogiques, coopération entre les écoles, etc.

Le personnel presque au complet de tous les cours techniques de la province et des représentants des grandes firmes industrielles et des trade-unions assistaient à la réunion. Trente-deux mémoires furent présentés et furent discutés à fond au cours des cinq sessions demi-quotidiennes de la convention. Il n'y a aucun doute que cette réunion a contribué puissamment à stimuler l'intérêt dans l'enseignement technique dans cette province. Un grand nombre de questions d'importance fondamentale y furent discutées. Ainsi, à la suite d'une discussion à fond, il fut reconnu qu'il ne faut pas s'attendre à ce que l'école élémentaire prépare spécialement les élèves aux écoles techniques, mais plutôt à ce que ces écoles s'occupent, au besoin de la préparation de leurs propres candidats. Il fut aussi admis que les écoles de métiers et les cours d'apprentissage sont plus que jamais nécessaires en cette province, mais les représentants des métiers furent avertis qu'aucune tentative en ce sens ne serait faite à moins que ceux qui y sont directement intéressés, les trade-unions et les employeurs, manifestent le désir de coopérer et conviennent d'abord entre eux de la nécessité et de la nature du cours.

En ce qui concerne le personnel des écoles, il fut résolu qu'une forme quelconque de caisse des pensions soit organisée et qu'une revue technique soit publiée dans le but de stimuler l'intérêt dans l'enseignement technique en cette province.

La convention, à laquelle assistèrent plus de cent personnes, fut si hautement appréciée qu'il n'y a aucun doute qu'à l'avenir elle deviendra une affaire annuelle.

On peut dire en toute sûreté que l'enseignement technique en cette province entre dans une ère de progrès intensif. Nous croyons certainement avoir réussi à intéresser à notre œuvre les trade-unions et un bon nombre de grandes firmes industrielles, et avec leur aide nous prévoyons un développement important.

QUÉBEC—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES DE JOUR ET DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DU 1er JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscription et présence						Total des heures de classe	Total des heures d'étudiants	Professeurs		
		Classes de jour		Classes du soir		Toutes les classes						
		Commencement de la période	Fin de la période	Commencement de la période	Fin de la période	Commencement de la période	Fin de la période			Jour	Soir	Total
Montréal—												
Ecole technique de Montréal	Industriel	556	419	665	467	1,221	886	22,139	307,387	21	22	43
Institut technique de Montréal	Indust. et économie domestiques.	.....	.....	735	639	735	639	2,802	38,446	.....	32	32
Ecole des Beaux-arts de Montréal	Arts	625	431	396	205	1,021	636	1,476	132,147	11	6	17
Ecole des Hautes Etudes Commerciales	Commercial	131	120	276	189	407	309	4,551	141,915	21	10	31
Société Saint-Jean Baptiste	Com. et indust.	.....	.....	.....	984	.....	984	525	21,421	.....	19	19
Québec—												
Ecole technique de Québec	Industriel	71	49	238	178	309	227	14,984	113,238	11	10	21
Ecole des Beaux-arts de Québec	Arts	150	106	262	200	412	306	1,900	.....	7	5	12
Ecole technique des Trois Rivières	Indust., pâte à papier et papier.	73	44	74	74	147	118	6,399	49,265	8	4	12
Grand'Mère—Académie du Sacré-Cœur	Industriel	11	10	.....	.....	11	10	3,625	12,834	5	.....	5
Berthierville—Ecole des gardes forestiers	Sylviculture	32	31	.....	.....	32	31	1,007	15,758	7	.....	7
Ecole technique de Sherbrooke	Industriel	8	7	32	26	40	33	1,216	9,888	3	1	4
Institut technique de Shawinigan Falls	Industriel	68	52	168	164	236	216	6,452	86,501	6	12	18
Ecole technique de Hull	Industriel	68	46	143	143	211	189	2,974	58,890	5	5	10
Conseil des Arts et Manufactures (14 centres	Ind. et économie domestique.	.....	.....	2,972	3,894	2,972	3,894	4,395	895,086	.....	107	107
Beauceville—Collège du Sacré-Cœur	Industriel	99	91	.....	.....	99	91	432	17,820	1	.....	1
Totaux	.....	1,892	1,406	5,961	7,163	7,853	8,569	.....	.....	106	233	339

ONTARIO

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

F. P. Gavin

RÉSUMÉ DU PROGRÈS

De nouvelles écoles de jour fonctionnant à plein temps et donnant l'enseignement dans un ou plusieurs des départements professionnels ont été ouvertes à Owen Sound, Port Arthur et Welland.

Le nombre total des écoles de jour fonctionnant à plein temps ouvertes durant toute l'année scolaire est maintenant trente-cinq (y compris l'Ontario College of Art). Il y a en outre des écoles de jour ouvertes durant les mois de janvier, février et mars à Kingston, Collingwood et Midland, et qui enseignent la navigation et le génie maritime.

Des écoles du soir ont fonctionné dans cinquante-trois localités.

Le nombre total des inscriptions d'élèves de jour à plein temps a été 11,653, soit une augmentation de 27 pour cent en comparaison avec l'exercice précédent.

Le nombre total des inscriptions d'élèves à temps partiel a été 1,851, soit une augmentation de 40 pour cent.

Le nombre total des inscription d'élèves de classes du soir a été 35,789, soit une diminution de 1.8 pour cent.

Les tableaux suivants indique le progrès des écoles professionnelles:—

RÉSUMÉ DES PRÉSENCES—ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR

—	1920–21	1921–22	1922–23	1923–24	1924–25
Nombre des instituteurs à plein temps	191	212	288·0	379·0	418
Nombre des instituteurs à temps partiel	.....	60	49·0	82·0	126
Nombre des élèves à plein temps inscrits	2,600	5,344	6,958·0	9,153·0	11,653
Moyenne de présence des élèves à plein temps	2,123	4,260	5,454·3	7,148·8	9,287
Nombre des élèves à temps partiel inscrits	907	574	988·0	1,319·0	1,851
Heures d'études des élèves à temps partiel	40,997	37,776	60,972·5	176,673·0	246,998
Nombre des élèves spéciaux inscrits	1,019	1,604	1,456·0	2,347·0	1,918
Heures d'études des élèves spéciaux	223,570	351,214	247,439·5	314,427·0	256,241

RÉSUMÉ DES PRÉSENCES—ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR

—	1920–21	1921–22	1922–23	1923–24	1924–25
Nombre des instituteurs	900	1,075	1,097	1,194	1,203
Nombre total des élèves	27,297	32,545	33,581	36,452	35,789
Heures d'études	1,119,287	1,176,039	1,298,746	1,423,816	1,676,081

RÉSUMÉ DES DÉPENSES FAITES PAR LES MUNICIPALITÉS

—	1919	1920	1921	1922	1923
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Total des dépenses	659,072 82	1,347,905 04	1,585,086 36	1,871,614 21	3,957,136 88
Octrois législatifs	140,294 14	511,021 04	670,758 56	638,217 28	624,558 06

AMENDEMENTS AUX RÈGLEMENTS

En vue d'assurer qu'une proportion convenable du temps des élèves des départements industriel et technique des écoles professionnelles sera consacrée à des sujets pratiques, certains amendements ont été apportés aux règlements concernant les écoles professionnelles. D'après les nouveaux règlements, au moins quarante pour cent du temps, la première et la seconde années, doit être consacrée au travail pratique et au dessin, et la troisième année cette proportion ne doit pas être de moins de trente pour cent, et la quatrième année pas moins de quinze pour cent.

D'après un autre amendement aux règlements, les écoles professionnelles n'ont droit à des octrois annuels que si, entre autres conditions, des mesures satisfaisantes sont prises en vue de l'instruction des adolescents employés qui sont tenus, sous le régime de l'"Adolescent School Attendance Act", de fréquenter l'école une partie du temps.

On a constaté que de temps à autre un centre essaie de mettre à exécution un programme de classes du soir sans qu'il en coûte rien aux autorités scolaires locales, en exigeant des élèves des honoraires assez élevés pour que l'école du soir puisse se maintenir avec ces honoraires et l'octroi du gouvernement. A l'avenir, l'octroi du gouvernement pour les salaires des professeurs des écoles du soir sera basé sur le total des salaires moins le montant des honoraires perçus. Le coût des classes du soir sera ainsi partagé entre les autorités scolaires locales et le ministère de l'Instruction publique.

Il est prévu par les règlements que les commissions peuvent accorder aux professeurs des congés payés pour leur permettre de fréquenter l'"Ontario Training College for Technical Teachers". Un octroi égal à cinquante pour cent des allocations de salaire accordées à ces professeurs sera versé par le ministère de l'Instruction publique aux autorités scolaires locales.

NOUVEAUX DÉVELOPPEMENTS ET TRAVAUX DE CONSTRUCTION

L'année 1923 a été remarquable pour le nombre des édifices construits dans le but de fournir des locaux pour les classes professionnelles. Deux facteurs ont tendu à établir cette année un *record* en matière de construction qui ne sera pas dépasssé de sitôt. D'une part, le programme de fourniture de locaux scolaires de toute sorte, qui avait été retardé pendant la guerre, mit quelque temps à reprendre son activité et n'atteignit son plus grand effort qu'en 1923, et, d'autre part, il a fallu aux autorités scolaires locales deux ou trois années pour déterminer dans quelle mesure et dans quels domaines elles pouvaient fournir un entraînement industriel et technique. Les programmes importants et substantiels d'enseignement professionnel finalement adoptés furent sans doute dus dans une grande mesure aux octrois pour dépenses imputables au capital, provenant de sources provinciales et fédérales, et qui devinrent disponibles en 1919.

Si 1923 doit demeurer une année de record, le programme de construction pour 1924-25 démontre que les autorités scolaires locales continuent leurs efforts pour fournir des facilités d'entraînement professionnel.

Le nouvel édifice de Galt, dont la première pierre fut posée en août 1923 par le Dr Cody, était assez avancé en septembre 1924 pour être accupé par des classes. L'aile affectée aux ateliers s'étend jusqu'à l'arrière du bâtiment et est remarquable pour l'excellent éclairage naturel disponible de trois côtés. Le bâtiment diffère absolument du style ordinaire des écoles modernes, et sa façade a une belle apparence architecturale d'un effet scolaire distinct.

Le nouvel édifice d'Owen-Sound, qui fut commencé en 1923, fut terminé en 1924 et occupé au commencement du terme d'automne. Il fut ouvert officiellement par le lieutenant-gouverneur de la province et le Dr Cody, le 3 décembre 1924. Outre les classes ordinaires, il est pourvu généreusement de locaux pour

le travail d'atelier de construction de machines, le travail du bois et la mécanique des moteurs. Les visiteurs, lors de l'ouverture, louèrent les ateliers commodes et la disposition bien arrangée des machines et de l'outillage. Le caractère distinctif de cette école est l'espace considérable qui a été obtenu pour l'argent dépensé.

A London, l'augmentation du nombre des élèves fut si grande en 1923 qu'il fallut construire pendant l'année une aile contenant six pièces. L'augmentation fut telle à l'automne de 1924 que, même avec le local additionnel, l'écloe était encore congestionnée, et on a construit une nouvelle aile de six pièces, qui sera prête à occuper le 1er septembre 1925.

A Niagara-Falls une aile contenant quatre pièces a été ajoutée à l'école technique dans le courant de l'année afin d'avoir un espace additionnel dont on avait grand besoin.

A St. Thomas, on a commencé la construction d'un nouvel édifice, qui coûtera à peu près $200,000, afin de fournir un local pour l'enseignement professionnel. On espérait que l'édifice sera prêt à occuper au commencement de l'automne de 1925, mais, la chose ayant été trouvée impossible, il a été décidé de remettre à l'année prochaine l'établissement des département industriel et technique. L'enseignement commercial se donne, dans l'intervalle, à l'institut collégial.

Les autorités scolaires de Chatham se sont préoccupées, d'une manière inusitée et intéressante, du problème de fournir un local pour les classes professionnelles. La question d'un local pour les classes professionnelles était devenue une question pressante, non seulement parce que l'arrangement en vertu duquel elles étaient logées à l'Ecole publique centrale n'était pas satisfaisant, mais aussi parce qu'on avait besoin pour les classes de l'école publique des pièces occupées par ces classes. Comme les autorités scolaires ne se croyaient pas en mesure de mettre à exécution pour le présent un programme de construction suffisant, elle achetèrent la propriété de l'hôtel Sanita, faisant face au parc Tecumseh, qui leur était offerte à un prix raisonnable. L'emplacement est excellent, surtout pour des classes du soir. La restauration de l'immeuble fut faite à peu de frais, et il fournit un local, suffisant pour quelques années, qui vaut beaucoup mieux que ce qu'elles avaient auparavant à leur disposition. Le garage de l'hôtel, un bâtiment séparé, a été converti à très peu de frais en un atelier de construction de machines de premier ordre, et l'établissement de bains minéraux autrefois attaché à l'hôtel a été transformé en un bon atelier pour le travail du bois.

A Weston, une des petites localités qui entreprennent de donner l'enseignement technique, le nombre des élèves a augmenté au delà de toute espérance, et les autorités scolaires locales se sont trouvées en 1924 en présence de la question d'un plus grand local. Une aile de six pièces a été construite à l'école professionnelles, et sera prête à occuper en septembre 1925.

La ville de Peterborough a soumis les plans d'un édifice substantiel à construire en arrière de l'institut collégial, afin de loger des classes commerciales. Les plans ont été approuvés par le Comité professionnel consultatif, le conseil de l'instruction publique et le ministre de l'Instruction publique. On estime que l'édifice coûtera $370,000 et pourvoira suffisamment à l'instruction dans les départements industriel et technique, de l'économie domestique et commercial.

CLASSES DU SOIR

L'augmentation du nombre des élèves des classes du soir est due en grande partie à la croissance continue des classes du soir dans les grands centres, et surtout dans les centres qui ont entrepris un programme d'écoles de jour et ont fourni des locaux spéciaux. Dans les villes comme Windsor, St. Catharines, Kitchener et Guelph, les augmentations ont été très remarquables.

Dans les petites localités, l'augmentation des présences aux classes du soir a été plus irrégulière et plus incertaine. Dans quelques endroits elle s'est bien maintenue; dans d'autres il y a eu peu d'augmentation, et dans quelques-uns il y a eu diminution des présences. L'absence d'une augmentation des présence à certains endroits ne peut être due au fait qu'on a répondu à tous les besoins de la partie de la population qui est employée. Dans quelques localités relativement petites où un vigoureux effort d'avancement a été fait par ceux qui en avaient la charge, où des professeurs qui sont enthousiastes et éveillés, et qui sont au courant des besoins des élèves, ont été mis à la tête de l'œuvre, et où des cours d'étude progressifs bien préparés et établis sur des principes définis ont été offerts, les classes du soir ont réussi tout aussi bien que dans les grands centres. L'intérêt des élèves dans leurs études et la quantité de travail faite par eux sont dus en partie à l'enthousiasme du professeur. Dans toute collectivité de trois ou quatre mille âmes ou plus il y a sans doute un certain nombre de jeunes gens qui profiteraient également de la même occasion si elle leur était offerte comme elle devrait l'être.

A Vellore, qui est une très petite localité, une classe de mécanique agricole a été ouverte dans la salle commune, et quarante hommes et jeunes des fermes avoisinantes s'y sont inscrits. Comme il n'y avait absolument aucun outillage disponible, chaque élève apportait ses outils et ses propres matériaux pour travailler. La classe était très enthousiasmée de son travail et maintint pendant tout le cours une moyenne de vingt-trois présences. Bien qu'une grande partie du succès obtenu soit due à l'habileté et à l'intérêt du professeur, le facteur déterminant a cependant été le fort intérêt public local inspiré par Mme H. M. Atkin, une travailleuse du Women's Institute, qui surmonta toutes les difficultés et démontra que même dans la plus petite localité il y a de la place pour une classe du soir.

ACTIVITÉS DANS L'ENTRAÎNEMENT DE PROFESSEURS

Le plan provisoire d'entraînement de professeurs de sujets d'atelier dans les cours d'été, adopté en 1921 pour une période de quatre années, a pris fin en 1924. L'expérience de ce plan a démontré: 1) que la durée du cours (deux sessions d'été de cinq semaines chacune) n'est pas assez longue pour couvrir d'une manière satisfaisante le travail requis, et 2) que, les écoles de jour régulières étant fermées pour les vacances d'été, il n'est pas possible de donner un enseignement pratique dans les conditions actuelles des salles de classe.

En vue de fournir sur une base permanente un plan adéquat et compréhensif pour l'entraînement de professeurs d'atelier, l'"Ontario Training College for Technical Teachers" a été établi à Hamilton. Les salles de classe de l'institut technique de Hamilton sont utilisées pour le travail d'observation et l'enseignement de la pratique. La première session du collège a été ouverte le 20 avril 1925.

Un bâtiment adapté aux besoins du collège sera construit prochainement sur un terrain voisin de l'institut technique de Hamilton.

Le cours est divisé en deux parties. La partie I, qui se compose en grande partie de conférence et de travail théorique, peut être complétée en deux termes d'été de cinq semaines chacun. La partie II, qui se compose en grande partie d'observation et d'enseignement de pratique, peut être suivie au terme d'automne ou du printemps seulement.

Le cours est arrangé de façon à ce que les professeurs de service qui sont tenus de recevoir l'entraînement pourront suivre la moitié du cours durant les vacances d'été et n'auront à obtenir un permis de s'absenter de leur poste que pendant dix semaines, soit durant le terme d'automne, soit durant le terme du printemps.

Les sujets d'étude à donner dans le nouveau cours d'entraînement de professeurs sont les suivants:—

Anglais.
Principes de l'enseignement.
Histoire, principes et problèmes de l'enseignement professionnel.
Administration d'école et de classe et loi scolaire.
Analyse de métiers et cours d'études.
Etude des industries.
Méthodes d'enseignement des sujets industriels.
Enseignement de la pratique.
Orientation professionnelle.
Plans et outillage d'atelier.
Dessin mécanique.
Dessin de costumes.

Les termes sont arrangés de façon à ce qu'il n'y ait pas au collège de professeurs en voie d'entraînement durant les mois d'hiver. Le personnel du collège sera employé durant ces mois à un service de campagne, c'est-à-dire à conduire, dans les centres extérieurs, des cours abrégés intensifs pour les professeurs d'écoles du soir non entraînés, dont un grand nombre ne peuvent ni ne veulent assister aux sessions régulières du collège, à aider les professeurs d'écoles de jour à choisir et organiser la matière de l'enseignement, à organiser et outiller des ateliers, à adopter les méthodes d'enseignements les plus efficaces, ou à les aider de toute autre manière qui puisse contribuer au perfectionnement des professeurs de service.

Les qualités requises pour l'admission au collège d'entraînement sont les suivantes:—

1. Instruction générale:

a) Le candidat à l'admission est requis de passer un examen en matière d'instruction générale. L'examen se compose d'une épreuve écrite sur l'arithmétique, d'une épreuve écrite sur la composition, l'épellation et l'écriture, et d'une épreuve écrite sur la connaissance générale du sujet que le candidat se propose d'enseigner. L'examen sur l'arithmétique comprend les quatre opérations fondamentales, les fractions simples, ordinaires et décimales, et le pourcentage.

b) Si le candidat fournit une preuve satisfaisante qu'il a suivi pendant deux années un cours d'école supérieure ou son équivalent, il peut être exempté de l'examen sur les mathématiques, la composition, l'épellation et l'écriture.

2. Entraînement et expérience du métier:

a) L'entraînement ou l'apprentissage requis est celui généralement exigé d'un ouvrier pour se qualifier dans le métier en question. Il sera tenu compte, en considérant la période d'entraînement, de l'entraînement spécial obtenu dans une école professionnelle de jour.

b) L'expérience requise dépend du métier. L'expérience dans les ateliers approuvés est requise et doit être de nature à démontrer que le candidat est compétent dans le métier et au courant de ses derniers développements.

3. Santé et réputation:—

Les candidats doivent jouir d'une bonne santé et d'une bonne réputation morale et doivent posséder les qualités personnelles nécessaires pour réussir dans l'enseignement.

Quant aux professeurs de service qui peuvent avoir besoin d'obtenir un congé pour assister à un terme d'automne ou de printemps, il est prévu que, si les autorités scolaires locales leur accordent un congé payé, un octroi égal à la moitié du salaire alloué aux professeurs pendant leur période d'entraînement sera payé à la commission.

ONTARIO—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscription et présence						Inscription totale, toutes les classes			Professeurs				
		Classes à plein temps		Classes à temps partiel		Classes abrégées et spéciales									
		Inscription totale	Moyenne de présence	Inscription totale	Heures d'étudiants	Inscription totale	Heures d'étudiants	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Hommes	Femmes	Total
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
Chatham	Industriel et économie domestique	66	38·0			53	1,663	72	152	224	6	2	3	5	8
	Commercial	105	65·0												
Collingwood	Technique					31	5,540	31		31		2	2		2
Guelph	Industrie, technique et économie domestique	112	105·0												
	Commercial	161	127·0					145	128	273	9		4	5	9
Fort William	Industriel, technique et économie domestique	89	74·0												
	Commercial	152	121·0					127	114	241	7	4	7	4	11
Galt	Industriel, technique et économie domestique	113	92·0												
	Commercial	182	153·0					144	151	295	7	5	6	6	12
Haileybury	Technique et économie domestique	56	39·0					31	25	56	3	5	3	5	8
Hamilton	Industriel, art et économie domestiq.	1,042	692·0												
	Technique	194	151·0	749	108,712	336	22,043	1,517	804	2,321	62	3	44	21	65
Kingston	Technique					42	7,020	42		42	1	1	2		2
Kitchener et Waterloo.	Industriel, technique et économie domestique	260	206·01												
	Commercial	252	230·90	166	11,412	29	542	323	384	707	14	9	12	11	23
London	Industriel, technique et économie domestique	467	349·0												
	Commercial	352	261·0	123	15,974	114	54,174	507	549	1,056	30	2	23	9	32
Midland	Technique					44	8,965	44		44		2	2		2
Niagara Falls	Industriel, technique et économie domestique	103	69·5												
	Commercial	99	85·3					91	111	202	7	2	6	3	9
Ontario College of Art.	Art	100	78·78	91	17,424	22	7,920	55	158	213	2	18	12	8	20

Ottawa	Industriel, technique et économie domestique	320	221·0												
	Commercial	272	213·0	52	7,722	436	15,145	379	701	1,080	27	6	19	14	33
Owen Sound	Industriel, technique et économie domestique	78	66·0												
	Commercial	40	35·0					80	38	118	1	12	5	8	13
Port Arthur	Commercial	112	98·0			4	574	35	81	116	3	6	3	6	9
Renfrew	Economie domestique	20	16·0												
	Commercial	50	46·0					22	48	70	4	2	1	5	6
Sarnia	Industriel, technique et économie domestique	145	110·74												
	Commercial	215	180·93					146	214	360	13	5	10	8	18
St. Catharines	Industriel, technique et économie domestique	154	111·0												
	Commercial	233	184·0			92	2,472	151	328	479	14	4	8	10	18
Sault Ste-Marie	Industriel et économie domestique	148	99·94												
	Commercial	123	92·72			74	22,040	191	154	345	11		8	3	11
Stamford	Commercial	71	52·0					8	63	71	2	5	3	4	7
Sudbury	Industriel, technique et économie domestique	80	59·9												
	Commercial	76	62·21			9	552	92	73	165	5	7	5	7	12
Toronto:—															
Technique centrale	Industriel, technique et économie domestique	1,841	1,419·0	591	74,170	513	99,981	1,597	1,348	2,945	73	7	56	24	80
Riverdale	Industriel, technique et économie domestique	680	486·0	58	10,200	14	3,400	539	213	752	26	5	22	9	31
High School of Commerce	Commercial	1,951	1,809·0					596	1,355	1,951	52	1	37	16	53
Weston	Industriel, technique et économie domestique	95	84·3												
	Commercial	168	102·7	21	1,384			113	171	284	10	5	5	10	15
Welland	Commercial	76	63·8					14	62	76	1	3	1	3	4
Windsor-Walkerville	Industriel, technique et économie domestique	326	300·0												
	Commercial	474	436·0			105	4,210	392	513	905	28	3	16	15	31
	Totaux	11,653	9,286·73	1,851	246,998	1,918	256,241	7,484	7,938	15,422	418	126	325	219	544

La présence au collège d'entraînement durant les deux termes déjà complétés a été comme suit:—

—	Hommes	Femmes	Total
Session du printemps	28	14	42
Session d'été	53	48	101

Une partie intéressante du travail accompli à la session d'été est le règlement qui oblige chacun des élèves séniors à faire une étude spéciale d'un des nombreux problèmes de l'enseignement professionnel et à consigner dans une thèse ou un essai les résultats de son étude. Ces essais deviennent partie des ouvrages de référence de la bibliothèque du collège.

CHANGEMENT DE PERSONNEL

M. F. P. Gavin, Directeur de l'Enseignement technique, quittera sa position actuelle, le 1er septembre 1925, pour devenir principal de l'Ontario Training College for Technical Teachers.

M. D. A. Campbell, principal de l'école technique de Sarnia, le remplacera en qualité de Directeur de l'Enseignement technique. M. Campbell, avant d'aller à Sarnia, était Directeur de l'Enseignement technique pour l'Alberta.

M. F. S. Rutherford, organisateur de l'Enseignement technique, deviendra sous-directeur le 1er septembre.

M. M. A. Sorsoleil et Mlle E. I. McKin, organisateurs de l'Enseignement technique, deviendront membres du personnel du collège d'entraînement.

Mlle Alice Hamill, de l'école professionnelle de Kitchener-Waterloo, deviendra organisatrice de la division technique du ministère de l'Instruction publique.

ONTARIO—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS DES ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Nom de l'école	Nombre total des sujets	Nombre total des classes	Inscription totale, toutes les classes	Total des heures d'étudiants	Nombre d'élèves inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Amherstburg	6	3	61	1,246	9	34	43	1	2	3
Barrie	8	6	136	8,820	35	69	104	5	2	7
Belleville	15	18	337	12,814	136	201	337	9	8	17
Brantford	20	21	689	21,264	180	345	525	12	10	22
Brockville	25	17	575	11,027	117	226	343	11	6	17
Burlington	11	9	181	7,180	54	92	146	5	4	9
Chatham	23	17	611	10,280	110	227	337	8	9	17
Collingwood	9	6	103	4,250	16	119	135	2	5	7
Dundas	17	10	315	9,888	67	116	183	7	5	12
Elmira	12	7	140	5,944	24	70	94	4	3	7
Espanola	4	4	82	2,385	24	32	56	1	3	4
Fairbank	8	8	504	8,688	69	92	161	3	4	7
Fort William	19	19	412	13,630	210	196	406	14	7	21
Galt	13	23	554	16,728	230	281	511	8	9	17
Goderich	4	9	132	3,800	2	106	108	1	3	4
Guelph	24	29	1,120	44,093	417	703	1,120	14	22	36
Hamilton	43	58	1,821	73,920	1,066	591	1,657	55	30	85
Hespeler	9	8	146	4,230	19	114	133	2	5	7
Ingersoll	8	7	134	4,521	70	64	134	5	2	7
Iroquois Falls	13	8	120	2,890	39	48	87	3	5	8
Kitchener-Waterloo	30	60	1,294	45,786	623	671	1,294	31	15	46
London	37	55	1,901	51,784	684	521	1,205	33	9	42
Midland	5	6	134	3,165	24	110	134	3	3	6
Niagara Falls	19	18	722	7,820	330	220	550	9	7	16
North Bay	15	11	261	12,476	145	109	254	7	5	12
Ontario College of Art	.....	.....	192	25,000	116	76	192	12	8	20
Oshawa	10	11	331	16,376	166	114	280	6	5	11
Ottawa	36	184	4,681	152,957	1,186	3,495	4,681	32	48	80
Pembroke	10	9	201	7,864	72	129	201	6	4	10
Owen Sound	10	21	499	11,009	132	316	448	5	12	17
Peterborough	14	26	409	13,926	191	218	409	11	6	17
Perth	17	19	211	6,214	70	141	211	7	10	17
Port Arthur	16	18	355	58,137	114	241	355	9	5	14
Preston	14	9	218	13,448	59	159	218	3	7	10
Renfrew	10	14	250	6,116	26	206	232	3	6	9
Sarnia	17	26	385	18,003	235	150	385	13	6	19
Sault Ste. Marie	16	14	345	10,242	146	136	282	11	7	18
Smith's Falls	11	6	127	7,410	64	63	127	4	4	8
St. Catharines	24	41	1,051	33,320	406	514	920	20	14	34
Stratford	14	14	632	22,712	184	282	466	10	6	16
St. Thomas	23	17	694	69,550	191	344	535	8	9	17
South Porcupine	1	1	25	1,258	22	3	25	.....	1	1
Sudbury	18	16	353	12,624	136	202	338	7	9	16
Timmins	18	13	399	8,474	262	43	305	9	5	14
Toronto (Central)	68	318	8,216	288,974	2,730	3,400	6,130	124	48	172
Toronto (R'dale)	41	102	2,643	73,160	1,031	1,010	2,041	44	18	62
Toronto (H.S. Commerce)	17	160	7,245	129,445	1,455	1,619	3,074	57	10	67
Wallaceburg	6	5	92	4,744	36	56	92	3	2	5
Welland	8	10	177	8,840	78	99	177	5	4	9
Weston	11	17	367	11,850	98	220	318	8	8	16
Windsor	31	116	2,914	110,340	1,780	1,134	2,914	45	26	71
Woodstock	22	23	635	2,164	128	221	349	9	6	15
Vellore	2	2	52	1,260	27	.....	27	2	.....	2
Totaux	.....	1,649	46,184	1,676,081	15,841	19,948	35,789	726	477	1,203

MANITOBA

Rapport du directeur de l'enseignement technique

R. B. Vaugh.

L'enseignement professionnel dans le Manitoba tombant sous le coup de la Loi concernant l'enseignement technique a été limité à Winnipeg, Norwood, Teulon et Saint-Laurent. Des cours d'économie domestique seulement ont été donnés à Teulon et Saint-Laurent, tandis qu'un cours commercial a été offert à Norwood. A Winnipeg, des cours d'immatriculation junior et de mécanique, d'arts pratiques et commerciaux pour jeunes filles ont été donnés comme de coutume.

L'enseignement commercial commence à augmenter. Le cours d'arts pratiques pour les jeunes filles se maintient et les classes du soir ont fait un peu de progrès.

Voici une comparaison du travail accompli dans l'exercice financier clos avec juin 1925, avec celui de l'exercice précédent:—

—	1924	1925
Nombre d'écoles de jour	11	11
Nombre d'écoles du soir	3	5
Nombre de professeurs d'écoles de jour	3 (à plein temps)	5
	98 (à temps part.)	91
Nombre de professeurs d'écoles du soir	43	46
Total des présences aux écoles de jour	1,183	1,159
Total des présences aux écoles du soir	1,539	2,937
Présences à la Winnipeg School of Art	..	264
Presences au cours d'entraînement de professeurs	25	25

Les cours suivants ont été offerts dans les écoles du soir:—

Kelvin Technical High School: électricité pratique, première, deuxième et troisième année; mathématiques pour les cours électriques, mécanique des automobiles; travail du bois; travail d'atelier de construction de machines; fabrication de modèles; dessein de machines; couture; modes; cuisine; écriture de cartes d'annonces; dessein; tracé; tenue des livres; dactylographie et sténographie.

St. John's Technical High School: modes; couture; dessein architectural; écriture de cartes d'annonces; travail du bois; cours d'atelier de construction de machines; gymnastique ;anglais commercial; sténographie; dactylographie; tenue des livres; mécanique des automobiles; électricité; radiotéléphonie; et anglais pour les illettrés.

Des cours d'anglais pour les Canadiens adultes d'origine étrangère ont été tenus aux écoles de Maple Leaf, Norquay et Strathcona.

Vingt-cinq professeurs et autres se sont de nouveau inscrits au cours d'entraînement de professeurs. Des classes ont été ouvertes le mercredi soir pendant tout l'hiver.

Quinze jeunes filles ont suivi le cours d'économie domestique pour jeunes ouvert au collège d'agriculture du Manitoba et un certain nombre ont complété le cours préparé pour les élèves de l'école supérieure.

A la suite de la conférence de Calgary, le Manitoba a fait des arrangements en vue d'établir des cours par correspondance en mécanique à vapeur. Les cours préparés par l'institut technique de Calgary ont été examinés avec soin par le bureau des examinateurs et par le département de la mécanique d l'université du Manitoba et ont été acceptés pour le Manitoba; l'institut technique de Cal-

gary a lieu d'être fier des nombreux éloges qu'il a reçu au sujet de ces cours. Les membres du personnel de l'université liront les *devoirs* et dirigeront les élèves dans leurs études. Tout indique que ce cours sera très populaire dans le Manitoba et que les cours par correspondance portant sur d'autres sujets trouveront aussi un groupe considérable d'élèves prêts à s'inscrire.

Une classe commerciale a été conduite à Norwood pendant l'exercice et l'école Norberry, à Saint-Vital, est à faire des arrangements en vue d'offrir un cours commercial l'année prochaine. Il est évident que la tendance du développement dans le Manitoba est vers des cours commerciaux plutôt que vers un travail conduisant aux métiers et industries.

Aucune législation concernant l'enseignement professionnel n'a été adoptée au cours de l'exercice.

LA "WINNIPEG SCHOOL OF ART"

W. Percy Over, secrétaire honoraire.

La session générale de l'école s'est ouverte le 6 octobre 1924 et a pris fin le 15 mai 1925. Un total de 264 élèves se sont inscrits au cours de la session, l'école de jour en comptant 72, celle du soir 98 et l'école du samedi 94. La classe d'été de croquis en plein air a eu un total de 18 élèves . Les inscriptions de la présente année soutiennent avantageusement la comparaison avec celles des années précédentes.

L'exposition annuelle s'est ouverte le 6 avril et a duré cinq semaines. Un grand nombre de personnes l'ont visitée et elle a été l'objet de commentaires favorables de la part du public en général et de la presse. On a pris soin de présenter une exposition compréhensive de tout le travail de chaque classe, en suivant chaque sujet pendant le cours entier de son développement. Les travaux exposés ont été soumis à un procédé rigide d'élimination à la fin de chaque mois, ce qui a stimulé les élèves à faire de plus grands efforts et nous a mis en mesure de présenter les résultats de tout notre cours d'instruction.

Les bourses accordées pour 1925 et 1926 sont 5 bourses d'un terme et 3 bourses d'un mois dans les classes de jour et 3 bourses d'un terme et 3 bourses d'un mois dans les classes du soir, et 3 bourses d'un terme dans les classes du samedi.

On a fait cette année un usage constant de la bibliothèque de l'école et les élèves comprennent de plus en plus la valeur de la lecture d'ouvrages sur les arts. Les livres de G. Claussen et d'autres auteurs de marque ont été lus aux élèves en plusieurs circonstances.

Il a été intéressant de noter dans le progrès de l'école que le côté pratique a été suffisamment mis en évidence pour permettre à un certain nombre d'élèves de s'assurer un début dans le domaine de l'art commercial. La British and Colonial Press a pris dans son personnel permanent un des élèves de jour, et Bridgens of Winnipeg, Limited, en a pris un certain nombre d'autres. Tous ces élèves étudient maintenant à l'école aux heures où cela leur est possible, et la plupart d'entre eux continuent leurs études dans la classe du soir. Un certain nombre d'élèves suivant les diverses classes du soir sont aussi employés dans des occupations où l'étude de l'art n'est pas seulement utile, mais nécessaire à leur avancement dans la ligne de travail qu'ils ont choisie. Beaucoup d'élèves qui ne sont pas employés dans des positions exigeant une connaissance de l'art ont manifesté un désir infini de développer leur talent, leur but final étant de prendre une position dans l'art commercial dès qu'il s'en présentera une.

En faisant rapport sur les activités de l'école, il sera peut-être mieux de discuter les classes séparément.

La classe de dessin d'après nature, qui a été la plus nombreuse dans l'histoire de l'école, a fait des progrès très satisfaisants. L'importance du dessin

d'après nature ne saurait être exagérée, car une vive compréhension de la forme est absolument essentielle, quel que soit le domaine dans lequel l'élève désire se lancer.

L'aspect anatomique du dessin d'après nature a été l'objet d'une très sérieuse considération, chaque élève recevant des diagrammes individuels expliquant sa phase particulière de la pose.

On a employé durant le cours des moyens variés, charbon de bois, crayon, plume et encre, huile, couleur à l'eau, pastel, lavis, et modelage en matière plastique.

Nous nous sommes efforcés de maintenir les élèves "sur leurs orteils" par la variété unique des poses employées, comprenant une grande variété de perspective de la forme et un changement constant de moyens afin de mettre l'élève en mesure de juger par lui-même ce qui est le mieux adapté aux études de draperie. L'élève acquiert ici au début les premiers principes de la forme, de la lumière et de l'ombre, entraînant la main, l'œil et la puissance d'observation. Il n'y a pas eu beaucoup de variété dans ce travail au cours de la dernière session. Nous avons l'intention, l'année prochaine, d'employer le modèle un jour par semaine pour les élèves en dessein d'après l'antique, non seulement pour rompre la monotonie du dessein d'après le moule, mais aussi pour leur donner un meilleur aperçu du but auquel mène le travail. La caractéristique de cette classe sera une action rapide dans la pose, l'introduction de la variété des moyens dans le dessin d'après nature et une étude plus intensive de l'anatomie.

La composition a joué un rôle important dans le cours de cette année. Sa portée sur l'étalage commercial n'a pas besoin d'être mentionnée davantage. La classe a commencé par une série d'esquisses "à l'ongle du pouce" (Thumbnail sketches), remplissant une grande variété de formes dans des compositions simples, acquérant ainsi une base sur laquelle les élèves pouvaient établir des combinaisons de couleurs. Un grand nombre de sujets ont été traités de différentes manières, avec le résultat, comme l'a démontré l'exposition scolaire, que l'élève est maintenant capable de produire un dessin qui est très satisfaisant du point de vue de la composition. La variété ordinaire des moyens a été maintenue dans cette classe, y compris une méthode très intéressante de vignettes en imitation de bois. Des affiches, des dessins de paysages, des compositions de formes de natures diverses ont fait partie des nombreux problèmes de la classe.

Une série de décorations murales données au Children's Hospital a été remarquée parmi les travaux des élèves. Il y a en tout huit panneaux, représentant chacun quelque lac féérique. Leurs dimensions varient de 2 x 4 pieds à 10 x 4 pieds et présentent un problème absolument différent du travail ordinaire de la classe. Les matériaux et la peinture ont été fournis par différentes firmes de la ville.

La perspective, une étude très essentielle, a été l'objet d'une considération très sérieuse et a été enseignée au moyen de l'exécution de dessins de perspective réelle.

Des groupements d'objets simples, des carrés, des cylindres, des cônes, etc., ont figuré parmi les premiers travaux. Les contours seuls en ont été dessinés. Poussant graduellement lélève dans des travaux de lumière et d'ombre, nous avons augmenté la difficulté du sujet et avons donné comme sujets d'études des croquis de différentes parties de l'école.

Quand la température devint favorable, la classe était assez avancée pour faire des croquis du palais législatif, des objets voisins et des cours de chemins de fer et de leurs points d'intérêt relatifs. Nous avons eu en vue de maintenir l'élève attaché à un sujet qui autrement aurait pu paraître ennuyeux, en introduisant dans le cours autant de dessin de perspective de plein air qu'il pouvait en entrer dans une demi-journée par semaine.

Les élèves en dessin ont suivi un cours préparé avec soin, commençant par une simple bordure géométrique et des patrons en blanc et en noir, et montant graduellement à des compositions en couleurs d'une grande variété de dessins.

Une étude très complète des feuilles, des fleurs, des racines, de l'inflorescence et de sujets connexes, a été poursuivie. On a eu recours à des démonstrations au tableau afin de donner à l'élève de meilleurs rudiments de la construction des plantes, après quoi on assignait à la classe un certain nombre de problèmes d'une vie végétale imaginaire.

On a ensuite traité des oiseaux dans leur relation au dessin et des problèmes portant sur des formes imaginaires d'oiseaux furent préparés avec soin et résolus.

Toutes nos classes ont été préparées en vue de donner à l'élève le meilleur fondement possible, un jeu d'outils à l'aide desquels il lui soit possible d'arranger so ncours avancé, une connaissance des premiers principes du dessin sans laquelle on essaierait en vain d'exécuter des travaux commerciaux.

Nous avons essayé de maintenir dans l'antichambre de l'école une exposition de travaux étrangers changeant continuellement, comme, par exemple l'exposition de travaux d'élèves de Chicago, différentes collections d'affiches, et une grande variété de découpures de journaux encadrées d'une manière agréable et traitant du dessin, de la peinture américaine contemporaine, etc. Ces articles ont servi à donner à l'élève un aperçu de ce qui se passe dans le monde de l'art et ont créé beaucoup d'intérêt dans nos classes.

En rapportant les activités de M. Fursman durant son séjour à l'école en qualité d'instructeur inspecteur, sa présence à l'école a été d'un très grand avantage. Il a complété le travail que nous poursuivons constamment. Il nous a été très avantageux de pouvoir référer à ce qu'il a dit dans ses causeries adressées à chaque classe. Il s'adressera à chaque groupe, insistant sur la relation et l'importance de chaque groupe en vue du but ultime de chaque élève, c'est-à-dire faire un succès de son travail dans le domaine commercial.

MANITOBA—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DE SEPTEMBRE 1924 à JUIN 1925

Municipalité ou école	Nombre total des sujets	Nombre total des classes	Nombre total des inscriptions, toutes les classes	Nombre total des heures d'étudiants (horloge)	Nombre total d'individus inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Winnipeg—										
Kelvin	25	42	1,550	32,550	942	608	1,550	17	7	24
St. John	18	26	1,387	26,895	849	538	1,387	14	8	22
School of Art	7	4	139	.....	59	80	139	3	.....	3
Y compris les cours d'anglais pour adultes—										
Maple Leaf										
Norquay	1	14	503	552	.....	.....	503	8	6	14
Strathcona										
Totaux	.....	86	3,579	60,009	1,850	1,226	3,579	42	21	63

MANITOBA—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscription et présence						Inscription totale, toutes les classes			Professeurs				
		Classes à plein temps		Classes à temps partiel		Cours abrégés et spéciaux									
		Inscription totale	Moyenne de présence	Inscription totale	Heures d'étudiants	Inscription totale	Heures d'étudiants	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Hommes	Femmes	Total
St. Laurent	Economie domestique			39	3,114				39	39		1		1	1
Teulon	" "			14	930				14	14		2		2	2
Winnipeg Schools—															
St. Johns	Commercial	102	90·8					37	65						
" "	Economie domestique	181	157·0						181						
"	Mécanique	111	99·0					111		394	1	20	9	12	21
Kelvin	Commercial	102	89·3					37	65						
	Economie domestique	107	94·6						107	209	1	17	4	14	18
Daniel McIntyre	Commercial	312	283·0					121	191						
	Economie domestique	58	54·0						58	370	2	18	8	12	20
Isaac Newton	Commercial	166	149·0					72	94	166	1	5	1	5	6
Lord Roberts	Commercial	31	29·9					11	20	31		10	1	9	5
Machray	Commercial	129	103·0					40	89	129		5	1	4	10
Lord Selkirk	Commercial	44	41·0					24	20						
	Economie domestique	16	15·6						16	60		12	1	11	12
Ecole Taché—Cours abrégé d'école normale provinciale pour jeunes filles						15	250		15	15		1		1	1
Winnipeg—School of Art		35	30·0	17				14	38	52	2	2	3	1	4
Totaux		1,394	1,236·2	70	4,044	15	250	467	1,012	1,479	7	93	28	72	100

Classe de formation de professeurs:—Inscriptions, 25; Professeurs, 1.

SASKATCHEWAN

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

J. H. McKechnie, inspecteur en chef

Le progrès dans cette phase du travail professionnel, au cours de l'année statistique qui vient de finir, a continué d'être important. Il n'y a pas eu de diminution de l'intérêt dans les trois villes de Moose Jaw, Regina et Saskatoon, bien que les conditions financières aient été telles que les syndics ont été incapables, dans certains cas, de procéder à de nouvelles entreprises et dans une ville il y a eu nécessairement une faible diminution des classes industrielles de jour. D'autre part, le nombre des inscriptions aux écoles commerciales a augmenté considérablement. Dans une école, où cent soixante-quinze élèves s'étaient inscrits la première année, soixante-dix-neuf d'entre eux se sont inscrits au cours commercial. Dans les trois villes on a encouragé les élèves à s'inscrire au cours commercial de trois années, et le nombre de ceux qui répondent à cette invitation augmente d'une manière très encourageante.

Le nombre des jeunes filles qui demandent le soit-disant cours professionnel d'économie domestique n'augmente pas d'une manière appréciable. La raison en est en grande partie économique. Pratiquement toute jeune fille de cette province est dans la nécessité de gagner sa vie, du moins pendant quelque temps. Tandis que sans aucun doute elle a en vue la fondation d'un foyer, son cours scolaire doit être orienté, soit vers le travail commercial, soit vers l'enseignement. Elle aimerait bien consacrer beaucoup de temps à l'économie domestique, mais elle est forcée par les circonstances économiques de suivre le cours commercial ou le cours de pédagogie, en vue, non seulement de gagner sa vie, mais aussi, dans un grand nombre de cas, de rembourser à ses parents les fonds avancés pour son instruction. Dans un nouveau pays comme la Saskatchewan, il se passera des années avant que cet état de choses se modifie.

Un aspect très encourageant du travail scolaire dans les trois villes, année qui suivent les classe d'économie domestique, bien que le temps consacré années qui suivent les classs d'économie domestique, bien que le temps consacré à ce travail ne soit peut-être pas aussi long qu'on pourrait le désirer. Dans une école, par exemple, toutes les élèves de première et de deuxième année ont suivi la classe de science domestiques comme une des classes optionnelles, et dans cette école plus de trente pour cent des élèves de troisième année ont fait le même choix. Dans cette même école, tous les jeunes garçons des classes de la première et de la deuxième année se sont inscrits dans les classes d'entraînement manuel et de travail d'atelier. Un état de choses pratiquement semblable a existé dans toutes les autres écoles.

Les classes industrielles de jour pour jeunes garçons et jeunes gens se sont maintenues avec succès à Regina. Moose Jaw n'a pas eu de demande réelle de ce type de travail de jour. A Saskatoon, des classes industrielles de jour ont été établies dans les deux collèges et ont continué jusqu'à juin 1924. A partir du terme d'automne de 1924, ce travail a été discontinué, excepté au Bedford Road Collegiate, où la classe de première année de l'année précédente a été continuée comme classe de deuxième année. La classe contenait treize jeunes garçons, dont dix se proposaient d'entrer dans des positions mécaniques et trois de suivre le cours de mécanique à l'université. Une partie intéressante du travail de cette classe a été la visite d'établissements industriels de la ville et l'enseignement et la discussion qui ont suivi cette visite. L'instructeur s'est tenu en contact intime avec les parents qui appréciaient le travail et l'instruction que leurs fils avaient reçue.

Avant de discontinuer les cours de jour strictement professionnels, la commission étudia sérieusement la question. Les élèves du grade VIII des écoles publiques furent pressentis, comme étant des élèves possibles. La réponse fut assez bonne. Sur un côté de la rivière cinq ou six jeunes garçons seulement manifestèrent le désir de s'instruire dans le travail du bois ou des métaux. Après mûre considération, la commission crut devoir, pour le présent, concentrer dans les classes de jour le travail commercial, les diplômes d'instituteurs et le travail d'immatriculation, conservant cependant les départements de l'économie domestique et de l'entraînement manuel pour ceux qui désiraient opter pour ces classes. Dès qu'il se manifestera dans la ville une demande réelle de classes industrielles, on trouvera la commission prête à répondre à cette demande.

La grande industrie de la Saskatchewan est l'agriculture et le travail de l'entraînement professionnel est divisé entre le collège d'agriculture et le ministère de l'Agriculture. Le collège et le ministère sont tous deux actifs dans toutes les phases de l'enseignement qui rendront le travail du peuple sur la terre non seulement profitable, mais agréable. Le collège d'agriculture, en particulier, se préoccupe de toutes les phases de la vie agricole et des cours abrégés sont offerts sur une grande variété de sujets qui intéressent les membres de la collectivité appartenant aux deux sexes et ces cours sont suivis par un grand nombre. Les diverses compagnies de machines ont en outre des cours abrégés d'hiver où la conduite du tracteur à gaz est enseignée aux jeunes gens et aux hommes de fermes. Ces cours sont donnés dans les cités et les villes importantes. Ils sont préparés efficacement et des centaines d'hommes et de jeunes garçons au-dessus de quinze ans en profitent chaque année. Une partie intéressante de ces cours est la série de causeries faites par des hommes d'affaires et des hommes de professions en outre de l'enseignement technique donné par les experts en machines. Une compagnie fournit un cours complet pour les conducteurs de machines à combustion intérieure qui comprend une série de conférences durant cinq jours et couvre toutes les phases de la conduite et du plan des machines à combustion intérieure, avec application spéciale à la conduite des tracteurs.

A titre d'exemple de l'activité avec laquelle les divers départements du gouvernement fournissent des facilités d'instruction, je puis citer le cours fourni par le ministère de l'Agriculture pour les mécaniciens de machines à vapeur et les cours donnés aux employés du service des téléphones.

Comme les années passées, les classes du soir ont été bien fréquentées dans les trois villes, et le nombre de ceux qui profitent de la grande variété de l'enseignement qui y est donné augmente chaque année. On a cru que la préparation de cours de modes, de couture et d'anglais pour ceux dont la langue maternelle n'est pas l'anglais stimulerait davantage l'intérêt dans ces classes et aiderait à organiser le travail de façon à amener les élève sà s'inscrire pour deux termes ou plus. Des recommandations à cette fin ont été faites au surintendant.

Les classes de jour et du soir ont été visitées, au cours de l'année, par un inspecteur d'école supérieure, ou par l'inspecteur en chef, accompagné dans quelques cas du surintendant. Des problèmes ont été discutés avec les instructeurs et les membres des comités.

Une très intéressante conférence fut tenue à Pâques à Calgary, à laquelle les représentants des provinces de l'Ouest rencontrèrent le Directeur fédéral, M. Crawford, et discutèrent les voies et moyens de coopérer à l'œuvre de l'enseignement professionnel dans les provinces de l'Ouest.

SASKATCHEWAN—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DE SEPTEMBRE 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité ou école	Nombre total des sujets	Nombre total des classes	Inscription totale, toutes les classes	Total des heures d'étudiants (horloge)	Nombre total des individus inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Regina Collegiate Institute	12	14	448	16,354	98	350	448	15	5	20
Saskatoon Nutana Collegiate Institute	3	3	51	702	21	30	51	2	1	3
Bedford Road Collegiate Institute	8	12	354	6,702	123	164	287	6	4	10
Moose Jaw Vocational Building and Central Collegiate Institute	6	15	205	5,554	80	125	205	4	5	9
Totaux	.....	44	1,058	29,319	322	669	991	27	15	42

SASKATCHEWAN—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DURANT LA PÉRIODE DE SEPTEMBRE 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscriptions et présences				Inscription totale, toutes les classes			Professeurs				
		Classes à à plein temps		Cours abrégés et spéciaux									
		Inscription totale	Moyenne de présence	Inscription totale	Heures d'étudiants	Hommes	Femmes	Total	À plein temps	À temps partiel	Hommes	Femmes	Total
Regina Central	Economie domestique	45	32·0	.....	.....	....	45	45	1	7	4	4	8
Collegiate Institute	Industriel	31	22·0	49	38	80	....	80	2	7	6	3	9
Scott Collegiate Institute	Commercial	289	222·6	.....	.....	99	190	289	5	2	3	4	7
Bedford Road Collegiate Institute, Saskatoon	Pré-professionnel	13	12·78	.....	.....	13	....	13	....	5	5	....	5
Bedford Road Collegiate Institute, Saskatoon	Commercial	161	158·41	.....	.....	67	94	171	2	11	9	4	13
Vocational Building and Central C. L., Moose Jaw	Commercial	90	73·0	.....	.....	49	41	90	....	11	7	4	11
	Science domestique	260	220·0	.....	.....	....	260	260	1	....	....	1	1
Totaux	.....	889	740·79	49	38	308	630	938	11	43	34	20	4

ALBERTA

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

W. G. Carpenter

L'année qui vient de s'écouler a été une année tranquille en ce qui concerne le développement de l'enseignement technique dans cette province. Bien qu'il n'y ait pas eu de grand étalage, il a été manifesté une croissance constante et un intérêt dans l'enseignement technique qui est de bon augure. Les parents s'occupent plus sérieusement de la carrière industrielle de leurs fils.

Les jeunes garçons comprennent que la rémunération dans le domaine industriel est, en somme, plus grande que dans le domaine professionnel. Les jeunes femmes s'entraînent également en vue d'activités commerciales, la tendance étant d'obtenir un bon fondement scolaire avant d'aborder un entraînement commercial plus spécifique. Les écoles commerciales signalent en plus grand nombre d'élèves atteignant un grade académique plus élevé que les années passées. Comme question de fait, à Calgary, où le local est limité, ceux qui n'ont atteint que le grade VIII ont de la difficulté à se faire admettre à la Commercial High School. Il y en a un certain nombre qui obtiennent des degrés universitaires avant de se qualifier comme sténographes et secrétaires.

Dans la ville d'Edmonton, la Technical High School a eu une année normale, sans changement important dans le nombre des inscriptions. Le nombre des inscriptions est encore considérable dans les classes préprofessionnelles et d'immatriculation. L'atelier d'imprimerie a été fermé par la commission. Les classes de couture ont été populaires, et il y a eu une classe professionnelle de couture particulièrement bien réussie. L'école a traversé durant l'année une crise, quand elle a eu à faire face à une opposition qui a menacé son existence. Cette critique a renforcé l'école et on est à faire un effort déterminé en vue de donner à son fonctionnement un maximum de valeur pour la collectivité. Il y a eu une augmentation sensible des présence aux classes commerciales, où on fait un travail efficace.

Il y a eu à Calgary une faible diminution du nombre des élèves à la Prevocational School". Cela est attribué au manque d'attention à l'entraînement manuel dans les grades élémentaires, où on ne donne pas aux jeunes gens autant d'occasions qu'auparavant de découvrir leur penchant naturel. Les classes commerciales, tout en n'ayant pas beaucoup plus d'élèves que l'année précédente, à cause du manque de local, sont plus choisies. La moyenne des connaissances académiques des élèves commerciaux est plus élevée que les années précédentes.

Le "Provincial Institute of Technology and Art" a eu une bonne année. Il n'y a pas eu une forte augmentation du nombre des inscriptions, mais il y a eu une amélioration marquée de la qualité des jeunes gens et des jeunes femmes qui sont attirés vers l'institut. La moyenne d'âge des élèves est de 20.04 ans. La moyenne de l'instruction académique dans les divers grades est de 8.8. A peu près 66 pour 100 des élèves inscrits ont donné comme lieu de résidence un autre endroit que Calgary. Il est venu des élèves de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique. Le nombre des heures d'enseignement aux élèves dans tous les départements a été 185,658 pour l'année, ce qui donne 30,282 heures-élèves de plus que l'année précédente et 74,888 de plus qu'en 1922-23. Deux nouveaux cours ont été offerts, à savoir: un cours pour les agents de stations de chemin de fer et un cours de construction de ferme pour les jeunes cultivateurs. Il y a eu une légère diminution du nombre des élèves suivant les cours par correspondance d'industrie minière et de mécanisme à vapeur, à cause des conditions peu stables dans l'industrie minière. Le personnel de l'institut a fait durant l'année une analyse des tâches que les élèves sont tenus d'accomplir pendant leur cours d'instruction. Ce travail a aidé à organiser systématiquement le service de l'enseignement. La perspective pour l'année prochaine est très bonne.

Lethbridge a continué à maintenir un fort département commercial et a aussi conduit des classes du soir bien réussies et hautement appréciées. Ces classes ont rendu de grands services.

Medicine Hat a organisé une vigoureuse classe du soir où on enseigne les sujets commerciaux et les modes pour femmes. C'est le rétablissement d'un service qui avait été suspendu pendant plusieurs années.

Calgary et Edmonton ont maintenu leur programme ordinaire d'enseignement du soir. Dans la première de ces localités le programme de la commission scolaire a été en grande parti académique, les sujets industriels pratiques étant enseignés à l'institut technique. A Edmonton, les écoles du soir ont eu une

tendance beaucoup plus industrielle. Des écoles du soir ont été conduites avec succès à Blairmore, Nordegg, Canmore, Drumheller, et Edison, ce qui représente une augmentation du nombre de ces centres.

A Blairmore il y a eu un développement intéressant. Les mines de charbon de Crow's Nest ont été en grande partie électrifiées au moyen de l'énergie hydraulique, ce qui a amené un emploi minimum de la vapeur. Les conducteurs de machines à vapeur désiraient apprendre assez d'électricité pour se rendre compétents pour conduire les nouvelles machines. Une classe du soir a été organisée et a répondu à ce besoin avec un succès splendide.

Drumheller a eu le malheur de perdre son bâtiment scolaire par suite d'un incendie. La commission scolaire a été fortement invitée à pourvoir à l'enseignement technique dans le bâtiment reconstruit. La commission l'aurait fait avec plaisir si elle avait pu avoir l'aide financière disponible pour son progarmme de construction. Ce fait est intéressant en ce qu'il indique l'appréciation grandissante de l'enseignement technique.

Un événement significatif de l'année a été la conférence de représentants de chacune des quatre provinces de l'Ouest, tenue à Calgary durant la semaine de Pâques. Le but de la réunion était de discuter les voies et moyens de coopérer dans l'organisation de la conduite économiques de cours par correspondance et d'enseignement dans les écoles du soir. Bien que certains plans définis d'études aient été arrêtés, il n'a rien été fait de plus jusqu'ici.

Il n'y a eu aucun changement durant l'année dans la législation régissant l'enseignement technique dans l'Alberta. Il n'y a pas de nouveau développement important en vue, mais un esprit optimiste se développe de nouveau et avec lui grandit une appréciation réelle et saine de l'enseignement technique.

ALBERTA—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscription et présence						Inscription totale, toutes les classes			Professeurs				
		Classes à plein temps		Classes à temps partiel		Classes spéciales et à temps réduit									
		Inscription totale	Moyenne de présence	Inscription totale	Heures d'étudiants	Inscription totale	Heures d'étudiants	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Hommes	Femmes	Total
Calgary S.D. No. 19—															
Preprofessional School	Préprofessionnel	187	142·9					106	81	187	9	2	5	6	11
Commercial High	Commercial	241	213·2					50	191	241	7		4	3	7
Edmonton S.D. N° 7—															
King Edward Commercial	Commercial	89	70·2					19	70	89	2		1	1	2
McDougall Commercial	Commercial	286	243·1					80	206	286	8		4	4	8
Technical High	Préprofessionnel	129	291·3					93	36	129	15	1	11	5	16
	Immatriculation en sciences	137						99	38	137					
	Industriel	89		2	202			91		91					
	Dessin	9						9		9					
	Couture (robes)	20							20	20					
	Couture simple			75	4,304				75	75					
	Infirmières en formation			43	676				43	43					
	Dégraissage et pressage			2	140			2		2					
	Art industriel			2	202			2		2					
Ecole séparée d'Edmonton	Commercial	36	20·3					11	25	36	2		1	1	2
Provincial Institute of Technology and Art	Industriel—														
	Electricité dans l'auto	21	213·6					337	36	373	8	11	18	1	19
	Dessin	10													
	Couture et mode	35													
	Electricité industrielle	95													
	Mécanique agricole	15													
	Industrie minière					1	84								
	Mécanique à vapeur	32													
	Mécanique des moteurs	60													
	Chefs de gares	15													
	Tracteurs	4				85	13,258								
Lethbridge S.D. N° 51	Commercial	80	66·1					24	56	80	2	3	2	3	5
Totaux		1,590	1,260·7	124	5,524	86	13,342	923	877	1,800	53	17	46	24	7

Département de l'enseignement par correspondance; Inscriptions, 238: Professeurs, 4.

ALBERTA—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité ou école	Nombre total des sujets	Nombre total des classes	Inscription totale, toutes les classes	Total des heures d'étudiants (horloge)	Nombre des individus inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Calgary S.D. No. 19:										
Central H.S.	7	6	175	9,109	82	93	175	7	0	7
Commercial H. S.	3	6	266	11,084	103	163	266	5	1	6
McDougall Public School	7	8	259	8,838	60	199	259	4	4	8
Edmonton S.D. No. 7	29	84	1,827	30,418	419	701	1,120	17	11	28
Lethbridge S.D. No. 51	5	6	192	50,638	50	94	144	2	4	6
Medicine Hat S.D. No. 76	2	4	101	7,932	13	88	101	1	2	3
Drumheller S.D. No. 2472	4	4	63	2,496	52	11	63	3	1	4
Canmore S.D. No. 168	2	2	29	1,124	16	13	29	1	1	2
Nordegg S.D. No. 3211	1	1	30	1,040	30	.....	30	1	.....	1
Edson S.D. No. 2298	1	1	24	904	12	12	24	1	1	2
Blairmore S.D. No. 628	1	1	21	954	21	.....	21	1	.....	1
Provincial Institute of Technology and Art, Calgary	7	7	198	6,692	198	.....	198	7	.....	7
Totaux		130	3,185	131,229	1,056	1,374	2,430	50	25	75

COLOMBIE BRITANNIQUE

Rapport de l'organisateur provincial de l'enseignement technique

John Kyle

Des cours techniques enseignés dans les écoles supérieures sont organisés à New-Westminster, Vancouver, Victoria et Trail. On trouve à la T. J. Trapp Technical School, à New-Westminster, quatre divisions, à savoir, académique, économie domestique, technique et commerciale, qui constituent ce qu'en Ontario on appelle une école supérieure composée. Les cours d'études techniques de ces écoles, couvrant une période de trois années d'études, comprennent les matières suivantes:—

Cours techniques pour garçons:—Anglais, civisme et économique, histoire, français ou latin, mathématiques, sciences appliquées, physique, chimie, dessin linéaire et dessin, électricité, culture physique, travaux d'atelier dans le bois et les métaux.

Cours de sciences domestiques pour jeunes filles:—Anglais, civisme et économique, histoire, français ou latin, mathématiques, chimie, physique, physiologie, diététique et cuisine, travaux à l'aiguille (couture et modes), dessin linéaire et dessin, travaux ménagers, chant, culture physique.

Cours commercials:—(a) Travail de bureau, (b) comptabilité—anglais, correspondance commerciale et mise en filière, arithmétique, tenue de livres et comptabilité, géographie commerciale, sténographie, dactylographie, droit commercial.

Des examens pour le certificat d'études techniques, le certificat d'immatriculation junior et le certificat commercial, qui tous sont accordés par le ministère de l'Instruction publique, sont tenus après que ces cours sont terminés.

Le tableau ci-après fait voir le nombre d'élèves qui suivirent les cours techniques, de science domestique et commercial:—

—	Technique	Science domestique	Commercial
New Westminster	104	42	55
Trail	35	.....	.....
Vancouver	554	99	482
Victoria	97	.....	208
Burnaby	.....	.....	52
Kamloops	.....	.....	27
North Vancouver	.....	.....	82
Point Grey	.....	.....	75
Prince George	.....	.....	17
Prince Rupert	.....	.....	18
Revelstoke	.....	.....	22
South Vancouver	.....	.....	102
Surrey	.....	.....	20
West Vancouver	.....	.....	19
	790	141	1,179

Total.....2,110 élèves.

Des représentations ont été faites aux fins de remplacer le certificat d'immatriculation junior par le certificat d'études techniques. Cette demande semble raisonnable si l'on désire pouvoir admettre les élèves au cours des sciences appliquées de l'université. Les matières de l'examen pour le certificat d'études techniques, telles que l'anglais, les mathématiques et la chimie, sont déjà acceptées pour l'immatriculation junior. Les matières du cours technique, telles que la trigonométrie, le dessin linéaire et le dessin, le travail pratique du bois, le travail des métaux et le travail d'établi de l'atelier de machines, ne sont pas exigées pour le certificat d'immatriculation junior, mais l'élève qui aspire à entrer à l'université doit apprendre l'histoire et une langue étrangère.

Si un examen spécial en histoire industrielle et en économique pouvait être tenu au lieu de l'histoire enseignée dans le cours académique, ceci répondrait aux besoins des élèves techniques. Pour faire disparaître la dépense nécessitée par ce changement on pourrait remplacer les trois examens techniques sur l'électricité, la mécanique et la physique par l'examen de physique du cours d'immatriculation ordinaire, qui maintenant comprend la mécanique. Relativement à la question de la langue étrangère, ce sujet pourrait être enseigné dans la première année des études universitaires et traité comme matière supplémentaire.

Bien que je n'aie aucun doute au sujet de la nécessité d'établissement de ce lien avec l'université, néanmoins le principal objet d'un cours technique devrait être de préparer l'entrée directe dans la vie industrielle. Le grand champ d'activités de l'enseignement technique est représenté par les 80 pour 100 de personnes qui n'entrent pas à l'école supérieure et le nombre additionnel de personnes qui abandonnent l'école supérieure durant leur première année d'études, et nous devons diriger ces personnes vers l'entraînement industriel.

Cours d'immatriculation actuel	Certificats actuel d'études techniques	Cours d'immatriculation technique proposé
1. Anglais	1. Anglais	1. Anglais.
2. Histoire et géographie historique	2. Civisme et économique	2. Histoire industrielle et géographie.
3. Mathématiques (algèbre et géométrie).	3. Mathématiques (algèbres, géométrie, trigonométrie).	3. Mathématiques (algèbre, géométrie, trigonométrie.
4. Français, allemand ou latin	4. Mécanique appliquée	4. Français—appris comme matière supplémentaire à l'université.
5. Deux langues sur quatre non déjà choisie ou une langue sur les quatre non déjà choisies et une des matières suivantes—chimie, physique, botanique, agriculture; ou Deux des sciences suivantes—chimie, physique, botanique, agriculture.	5. Physique 6. Electricité 7. Chimie 8. Dessin linéaire et dessin *Matières additionnelles—* Travail du bois, de la tôle et travaux d'atelier de machines.	5. Physique (électricité, mécanique appliquée). 6. Chimie. 7. Dessin linéaire et dessin. *Matières additionnelles—* Travail du bois, de la tôle et travaux d'atelier de machines.

COURS TECHNIQUES

Les cours techniques jouissent toujours d'une faveur croissante dans les villes dans lesquelles ils ont été établis.

Lorsque les commissions scolaires de Burnaby, Point Grey et North Vancouver se décidèrent à enrichir leurs cours d'études en adoptant l'enseignement technique, une école technique régulière et complètement outillée pourra être établie avec succès à Vancouver. L'établissement d'une telle école est des plus désirables, car, comme l'a déclaré le Dr A. N. MacVallum, président du Bureau des Recherches du Canada," ce qui nous manque c'est une population hautement qualifiée ayant à sa disposition tous les procédés scientifiques propres à ajouter de la valeur à la matière première." C'est dans les écoles techniques que l'habileté dans le travail créateur est développée. C'est dans ces écoles que l'on enseigne aux gens à établir des niveaux généraux de bon goût et d'habileté dans la production. L'école technique est la base de la prospérité industrielle et le temps est venu de l'établir. Nombre d'organisations industrielles s'occupent déjà de la question de l'apprentissage; des projets ont déjà été rédigés en vue de l'entraînement systématique des jeunes gens dans les métiers du bâtiment, et dans le contrat d'apprentissage rédigé par les hommes d'affaires et les employeurs de main-d'œuvre on remarque une proposition à l'effet "que l'apprenti reçoive plein salaire durant toute sa période d'apprentissage et qu'il soit autorisé à s'absenter pendant les mois d'hiver au moins un jour par semaine aux fins de suivre les cours de l'école technique ou professionnelle." Nous sommes ainsi témoins de l'avènement de la méthode déjà adoptée dans l'Ontario, aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne et en Allemagne. Nos autorités éducationnelles trouveront ici une idée de la façon la plus favorable de venir en aide à ces personnes qui entrent dans la vie industrielle et deviendront les producteurs de la richesse. Actuellement, le placement le plus avantageux qui pourrait se faire à Vancouver serait l'outillage d'une école qui offrirait toutes les connaissances et l'habileté nécessaires aux fins de permettre une conduite heureuse des métiers producteurs. Lorsque fut construite la grande école technique à Toronto, il y a quelques années, les adversaires du mouvement déclarèrent que ce serait "un éléphant blanc". Cependant, il a depuis été nécessaire de construire deux autres écoles techniques pour répondre aux demandes de la population de cette ville.

On devrait rechercher auprès d'un comité consultatif l'aide nécessaire pour la préparation d'une école technique. Un groupe d'hommes d'affaires choisis avec soin serait en mesure d'apporter une aide et une direction importantes aux

syndics scolaires dans l'achat de l'outillage mécanique. Le conseil consultatif de New Westminster s'est efforcé de toujours aider les syndics scolaires dans leurs nombreux devoirs. Le choix à Vancouver n'a pas été aussi heureux et, sauf deux ou trois exceptions dignes de remarque, la présence aux assemblées a été désappointante.

L'extension de facilités à l'école technique de Vancouver relativement à l'étude de la mécanique de moteurs est d'urgence. Le moteur "à essence" joue un rôle si important dans la vie moderne que l'occasion offerte d'étudier à fond son mécanique constitue une partie excessivement précieuse de l'ensemble des connaissances de tout homme.

L'introduction d'un cours technique de trois ans à l'école supérieure de South Vancouver n'a donné aucun bon résultat, la raison en étant en grande partie due au fait que South Vancouver et Vancouver étaient vraisemblablement pour joindre leurs forces. Il est difficile de se rendre compte quelle différence apporterait à la situation une telle fusion, car même si la population de ces deux endroits était groupés, la meilleure chose que pourrait faire South Vancouver serait d'établir une école supérieure comprenant quatre divisions—académique, technique, commerciale et d'économie domestique. Ce genre d'école constitue certainement le type d'école le plus approprié à un groupement démocratique et celui qui se prêterait le mieux à l'introduction du système d'école supérieure junior.

La ville de Victoria pourrait aussi à son grand avantage considérer sérieusement un tel changement dans son école supérieure. Une école d'arts appliqués et de dessin a été formée à Vancouver aux fins de relever le niveau du bon goût chez les producteurs et d'entraîner des dessinateurs pour l'industrie. Les pays industriels se rendent parfaitement compte de l'importance d'un tel entraînement, car une école de dessin accompagne toujours une école technique. La combination d'un dessin satisfaisant et d'une bonne technique produit une œuvre d'art, c'est-à-dire, "bien faire ce qui doit être fait"; en d'autres termes, l'art est l'habileté raisonnée, et le succès de l'école de Vancouver est assuré.

Un système de "suite" des élèves devrait être établi sans retard. Il est temps que quelque chose soit inauguré non seulement pour guider l'enfant vers la vocation qui lui convient, mais pour se tenir en contact avec lui et se rendre compte de la valeur pratique de son entraînement dans les progrès qu'il fait. Il est possible grâce à un système de "suite" de vérifier le travail de classe et de l'adopter aux besoins réels des gens. Des cartes-registres ont déjà été imprimées aux fins d'une telle vérification systématique et nous entreprendrons bientôt de recueillir des informations qui devront être très intéressantes et utiles et aideront considérablement à prévenir l'attention injustifiée que l'on accorde aux questions de deuxième ordre.

COURS D'ÉCONOMIE DOMESTIQUE DANS LES ÉCOLES SUPÉRIEURES

Comme on pourra s'en rendre compte en consultant le tableau ci-après, seulement deux écoles dans la province offre un cours de trois ans dans les matières susénumérées. Ces deux écoles sont l'école technique T. J. Trapp, de New-Westminster, qui compte un rôle de 42 élèves, et l'école supérieure de King Edward, à Vancouver, qui compte 99 élèves. Les membres de ces classes peuvent passer au Normal School, mais l'Université de la Colombie-Britannique ne reconnaît pas encore leur rang, car les matières de leur examen final ne sont pas reconnues comme équivalent à celle de l'examen d'immatriculation junior. Il semblerait, cependant, que grâce à un très faible changement on pourrait en venir à une base éducationnelle raisonnable qui permettrait que les élèves du cours d'économie domestique ne seraient pas entravés pour l'immatriculation.

universitaire tout en conservant le niveau actuel de leur travail pratique. Les matières suivantes sont opposées les unes aux autres pour fins de comparaison. On remarquera que les changements nécessaires concernant les examens portent sur les mathématiques et la chimie:—

Matières d'immatriculation actuelles	Matières d'immatriculation en économie domestique proposées.
1. Anglais	1. Anglais.
2. Histoire et géographie historique	2. Histoire et géographie historique.
3. Mathématiques (algèbre et géométrie)	3. Mathématiques (arithmétique et algèbre), papier d'examen spécial laissant de côté la géométrie.
4. Français, allemand ou latin	4. Français ou latin.
5. Deux langues sur 4 quarte non déjà choisies, ou une des quatre langues non déjà choisies et une des sciences suivantes—chimie, physique, botanique, agriculture, des sciences suivantes:—chimie, physique, botanique, agriculture.	5. Chimie (insertion de questions concernant l'économie domestique sur le papier ordinaire d'immatriculation). 6. Physique. *Matières additionnelles obligatoires—* Cuisine, couture et modes, physiologie, hygiène et soins médicaux à domicile, dessin linéaire, dessin, chant, culture physique.

La couture et les modes devraient être enseignées dans le cours d'économie domestique en vue de l'efficacité professionnelle. Dans le cours ordinaire de science domestique d'école supérieure, la couture et les modes devraient être enseignées à un point de vue différent. Les professeurs du cours de science domestique devraient attaquer leur travail avec vigueur en ayant toujours à l'esprit des méthodes d'atelier et de pratique. Le dessin de modèles pour vêtements, le dessin de costumes, l'étude de l'arrangement et de l'harmonie des couleurs, etc., sont des matières comprises dans le cours d'études de trois ans. Ces problèmes pratiques, ajoutés à une étude scientifique de la chimie, de la physiologie et de la physique, donnent une grande importance à ce cours d'école supérieure.

COURS COMMERCIAUX

Ces cours sont suivis par 1,179 élèves, et ce nombre continuera à augmenter, car les firmes commerciales suivent encore une marche ascendante. Le remaniement du cours de trois ans a un effet très heureux et nulle part ailleurs on ne peut obtenir un atelier d'entraînement plus complet. On a suggéré que les syndics scolaires établissent un cours intensif abrégé du genre de celui que les gens exigent et obtiennent aux écoles commerciales conduites par des intérêts privés. Le travail intensif est louable non seulement dans les matières commerciales mais également dans toutes les matières. Le point le plus évident dans la vie scolaire est le fait que l'on accorde trente minutes aux élèves pour faire un travail qui ne devrait en prendre que quinze. On devrait considérer très sérieusement le facteur du temps dans le cas de tout entraînement technique, que ce soit sur des lignes comerciales, d'économie domestique ou industrielles.

Les cours comemrciaux sont strictement professionnels. Les élèves de ces cours, contrairement à ceux des classes techniques et d'économie domestique, ne reclament pas un examen qui les admettra à l'université. Les élèves de cours commerciaux trouvent une avenue directe conduisant au travail de bureau et ils semblent s'acquitter d'une façon très satisfaiasante dans leur environnement de travail pratique. Les élèves d'écoles supérieures peuvent tenir leur rang avec les autres candidats dans les concours publics de dactylographie et de sténographie tenus dans la province, et chaque année ils remportent pour leurs écoles une bonne partie des trophées offerts.

ÉCOLE SUPÉRIEURE JUNIOR

Vancouver

Bien que le nom donné à cette école soit impropre, néanmoins c'est une école dans laquelle un travail excellent est accompli. La plupart de ses élèves passent de l'école à la vie industrielle, tandis que quelques-uns entrent dans diverses écoles supérieures. Il est incontestable que les élèves de cette école apprennent à se connaître eux-mêmes et à se rendre compte de leurs aptitudes personnelles. Ils acquièrent une connaissance de la vie active en dehors de l'école par des visites aux fabriques et aux ateliers et en écoutant des conférences données régulièrement par des industriels ayant fait leur chemin dans le monde. Ces élèves, en étant occupés par des travaux manuels du caractère le plus moderne durant 50 pour 100 de leur temps, sont préparés à entrer dans la vie industrielle.

Il n'est pas conduit dans la province aujourd'hui de travail éducationnel commercial plus digne de louanges que celui qu'offre l'école supérieure junior, dont le personnel est choisi avec soin. Le travail accompli par les jeunes filles dans le domaine de l'économie domestique porte la marque de la sincérité et, relativement au travail d'étude du bien-être des enfants, les pensionnaires de l'orphelinat sont visités et tous les travaux quotidiens nécessaires exécutés. Des exercices pratiques du genre de ceux offerts par l'école supérieure junior atteignent la marque d'efficacité maximum dans l'éducation des jeunes filles. "Nous devons fortifier et refortifier l'éducation," déclare H. G. Wells, "Nous devons créer un contre-effort soutenu relativement à la tendance perpétuelle de la part de toutes les organisations éducationnelles vers le classicalisme, les questions secondaires et l'évasion de la vie."

ENTRAÎNEMENT DE PROFESSEURS

L'entraînement de professeurs pour les écoles techniques se poursuit d'une façon assez satisfaisante, et les membres de la classe, au nombre de vingt-cinq, ne comprennent que des ouvriers de métier pratiques qui sont actuellement engagés comme instructeurs manuels ou ont gradué de la classe d'entraînement manuel d'instructeurs et se trouvent ainsi à avoir acquis le point de vue éducationnel.

Le succès de l'enseignement technique dépendra de l'attitude, de l'entraînement, de l'habileté et des connaissances éducationnelles des instructeurs. Jusqu'ici les professeurs de la province dépassent la moyenne reconnue, et l'occasion offerte de suivre les classes organisées tendra à maintenir le niveau général obtenu. Les professeurs trouvent dans ces classes un moyen d'avancement, et ils y retournent années après années afin de poursuivre leurs études. Ils se rendent compte du travail technique sans cesse croissant entrepris par les organismes éducationnels provinciaux et ils sont déterminés à être prêts pour le travail d'enseignement. Nous sommes singulièrement fortunés de posséder des hommes de ce caractère, car cela nous donne confiance pour traiter avec les commissions scolaires qui désirent prendre part à l'avance conduite sur tout le front de l'enseignement technique.

Les brevets de professeurs techniques sont ou intérimaires ou permanents. Le brevet intérimaire, après deux années d'expérience en enseignement subies avec succès, peut être changé en brevet permanent. Le cours d'étude n'est pas si général mais plus spécifique que celui en vue de la préparation au brevet de professeur d'entraînement manuel d'école supérieure. La partie I comprend une étude d'analyse commerciale et une étude de méthodes et de principes d'enseignement, et un cours d'études est préparé durant cette période. La partie II comprend l'enseignement pratique.

Nous avons été avisés par l'Ecole technique d'Hamilton que l'Ontario Training College for Technical Teachers a été ouvert et que le sommaire indique qu'un système d'entraînement excellent est maintenant conduit. Il est cependant peu probable que des professeurs-ouvriers compétents seront attirés vers l'Est, car les appointements n'y sont pas assez élevés pour qu'un homme abandonne une occupation qui représente son gagne-pain pour faire de fortes dépenses afin de suivre les cours du collège.

L'entraînement de professeurs de brevet de première classe comme professeurs commerciaux est aussi conduit par travail en classe et par correspondance. Vingt-deux élèves sont inscrits aux classes de méthodes de sténographie, dactylographie, tenue de livres et d'enseignement. Le travail se fait par l'intermédiaire de classes d'écoles d'été et de leçons par correspondance comme moyen de continuer les études commencées et de relier l'école d'été. La croissance du travail commercial dans les écoles supérieures et la difficulté d'obtenir des professeurs pratiques efficaces ont conduit à l'idée d'entraîner des instructeurs. Il a été déclaré que ce mouvement a remporté un succès complet et les personnes en charge ont droit aux plus grands éloges pour la façon inébranlable dont elles ont marché vers le but qu'elles s'étaient choisies. Cette opportunité d'entraînement devrait être continuée, car le succès des cours commerciaux d'écoles supérieures en dépend entièrement.

Les brevets commerciaux sont de deux grades—intérimaire et permanent. Le brevet intérimaire après deux années d'expérience en enseignement subies avec succès peut être transformé en brevet permanent.

Le montant des déboursés aux fins de l'entraînement de professeurs techniques et commerciaux pour l'année comprise dans la période du 1er octobre 1924 au 30 septembre 1925 s'est élevé à $8,906.62.

ÉCOLES DU SOIR OU ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR

Trente-cinq villes ou municipalités de la province conduisaient des écoles du soir; le nombre des élèves s'élevait à 7,386. Ces élèves n'étaient pas cependant des élèves individuels et il serait préférable l'an prochain de compiler un registre dans les centres urbains aux fins de se rendre compte de l'enregistrement de personnes et la proportion d'hommes et de femmes, car ces renseignements sont exigés par le gouvernement fédéral.

Les matières suivantes sont comprises dans les cours d'écoles du soir: anglais, anglais pour les étrangers, matières pour examens du Service civil, matières pour examens en pharmacie, matières pour examens d'immatriculation junior, civisme et économique, mathématiques mécanique, physique, construction et dessin de machines, fabrication de modèles, forgeage, travail de machiniste, mécanique de machines à vapeur, système d'ignition pour machines automotives, magnétisme et électricité, mécanique électrique, chimie, métallurgie, extraction du charbon, bâtiment, charpenterie menuiserie, dessin architectural, estimation, navigation, sylviculture, fabrication du papier, imprimerie, anglais commercial, dactylographie, sténographie, comptabilité (préliminaire et avancée), langues commerciales, à savoir, l'espagnol, le russe, le japonais, le chinois et le français; la vente, le dessin linéaire et le dessin, modelage, métal repoussé, gravures sur bois, dentelle poterie, poterie chinoise, cartes d'annonces, couture, modes, dessin de costumes, blanchissage, boulangerie, conserves, cuisine, musique (instrumentale et vocale), élocution et l'art de la parole en public.

Le point essentiel pour toute école du soir est de posséder les services d'un instructeur qui est maître de sa science et de ce fait possède la confiance du public. Le second point d'importance capitale est pour cet instructeur de préparer ses leçons pour le cours tout entier. Cette méthode est invariablement suivie dans les classes caractérisées par une présence moyenne élevée d'élèves.

Après que le cours d'études pour la saison est préparé, chaque leçon individuelle devrait être préparée avec soin et une telle façon de procéder aura bientôt son effet sur la classe.

Il serait avantageux pour les commissions scolaires d'étudier les méthodes d'affaires des intérêts privés qui conduisent des écoles du soir. Elles doivent se rappeler que le public doit être renseigné et, par conséquent, la publicité est absolument nécessaire à un enregistrement satisfaisant d'élèves. Chaque élève, garçon ou fille, d'école de jour constitue un medium pour une telle publicité, car chaque élève a un chez-soi et peut très bien y apporter au moins une circulaire ou un exemplaire du programme d'études. Chaque professeur d'école constitue un point de contact avec le public en général. Les journaux et les églises s'objectent rarement à un appel au public. Il n'est pas d'activité qui ait droit à plus de support, car la présence ininterrompue aux écoles du soir à un effet incalculable sur le caractère. L'acquisition de connaissances et l'habitude de suivre les cours de l'école du soir s'acquièrent tout comme l'habitude de la salle de pool ou celle de jouer aux cartes.

Les Women's Institutes sont plus que jamais intéressés dans les écoles du soir, mais elles ne peuvent recevoir directement des subventions. Dix de ces organisations ont conduit des classes sous les auspices de commissions scolaires et ces classes comptaient 330 élèves. Il est souvent nécessaire dans les districts ruraux de conduire les classes dans l'après-midi, et dans les cas de ce genre la réunion est comptée comme classe du soir. Des témoignages non sollicités concernant l'effet avantageux sur l'efficacité et la propagation de connaissances nous sont parvenus de nombres d'endroits. Les gens qui sont allées vivre dans des districts ruraux éloignés ont droit à tout l'encouragement possible visant au groupement en vue de l'assistance mutuelle et de l'amélioration des conditions, et crédit doit être donné au ministère de l'Instruction publique pour être intervenu lorsque le ministère de l'Agriculture abandonna son œuvre éducationnelle chez les femmes.

CLASSES PAR CORRESPONDANCE

Non seulement le travail éducationnel se poursuit chez les adultes, mais de plus, une main secourable est tendue aux enfants vivant dans les endroits les plus inaccessibles de la province où il n'existe pas encore d'écoles. La demeure du colon est envahie par le travail scolaire et les enfants apprennent leurs leçons par l'intermédiaire de la poste. Nous pouvons citer l'exemple d'élèves qui bien qu'ils ne soient pamais allés à l'école ont subi avec succès les examens d'entrée à l'école supérieure.

Le même bureau adresse des leçons aux élèves engagés dans les travaux de l'exploitation minière. Une voie claire et sans détours conduisant graduellement au degré le plus élevé de l'échelle est préparée pour le jeune garçon ambitieux employé dans un district houiller. Un tel jeune garçon peut débuter à l'âge de quinze ans dans ce travail d'études par correspondance et travailler jusqu'à l'âge de vingt-trois ans sur les matières minières fondamentales. Six divisions séparées d'études, à $5 la division, lui permettront d'être amplement préparé lorsqu'il aura atteint l'âge lui permettant de se présenter à l'examen de canonnier. S'il poursuit ses études, il ne lui sera pas difficile d'obtenir son brevet de porion, et après cela il n'y a plus de limites à son avancement.

Il est très évident que sous l'arrangement démocratique permettant à toute personne travaillant de jour d'essayer l'examen d'immatriculation universitaire en quatre parties, il est facile à tout jeune homme intelligent et ambitieux de sortir de sa sphère naturelle afin de se spécialiser dans le travail qui lui permettra de mettre en activité ces dons dont il a été favorisé par la nature.

Il est surprenant qu'il n'y ait pas plus de classes d'enseignement d'école du soir grâce auxquelles les élèves par correspondance pourraient étudier et recevoir une aide individuelle. La combinaison de ces deux facteurs fournirait aux élèves une occasion d'avancement remarquable.

DÉBOURSÉS

Le montant total des déboursés du 1er octobre 1924 au 30 septembre 1925 aux fins des sujets susénumérés, mais à l'exclusion de l'entraînement manuel, la science domestique et le travail par correspondance pour les enfants d'école élémentaire, s'est élevé à $108,249.25, et sur ce montant, le gouvernement fédéral a contribué $54,124.62.

Des extraits du plus récent rapport du directeur fédéral de l'Enseignement technique établissent que la province de la Colombie Britannique occupe le quatrième rang relativement au montant total des déboursés aux fins de l'enseignement technique; le troisième rang sous rapport du nombre d'élèves suivant les cours d'écoles du soir; le quatrième rang sous rapport du nombre d'élèves inscrits aux cours par correspondance, et le deuxième rang quant au nombre d'élèves suivant le cours d'entraînement de professeurs techniques. Considérant que son coût d'administration est en outre un des moins élevés enregistrés pour le Dominion, il semblerait être indiqué que la situation accusée peut être considérée comme satisfaisante.

COLOMBIE BRITANNIQUE—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DU SOIR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité ou école	Nombre total des sujets	Nombre total de classes	Inscription totale, toutes les classes	Total des heures d'étudiants (horloge)	Nombre d'individus inscrits			Professeurs		
					Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Burnaby	12	23	264	.....	.....	.....	264	8	7	15
Britannia Mine	1	1	14	504	.....	.....	14	1	.....	1
Cassidy	3	3	46	3,020	.....	.....	46	3	.....	3
Chilliwack City	9	9	101	2,917	.....	.....	101	5	2	7
Chilliwack Mun.	1	1	9	335	.....	.....	9	.....	1	1
Colwood	1	1	24	480	.....	.....	24	.....	1	1
Esquimalt	2	3	36	308	.....	.....	36	.....	3	3
Fernie	1	2	39	2,340	.....	.....	39	.....	1	1
Granby Bay	6	9	130	8,028	.....	.....	130	5	1	1
Kamloops	5	6	121	3,168	.....	.....	121	3	3	6
Keremeos	2	2	30	1,500	.....	.....	30	.....	2	2
Kelowna	2	3	24	2,960	.....	.....	24	1	1	2
Kimberley	3	3	94	3,917	.....	.....	94	3	.....	3
Langley	1	1	21	840	.....	.....	21	.....	1	1
Maple Ridge	6	6	90	7,200	.....	.....	90	5	1	6
Metchosin	1	1	15	600	.....	.....	15	.....	1	1
Michel and New Michel	1	1	11	880	.....	.....	11	1	.....	1
Malakwa	1	1	15	944	.....	.....	15	.....	1	1
Nanaimo	6	6	101	4,404	.....	.....	101	5	1	6
New Westminster	18	20	339	27,120	.....	.....	339	12	6	18
Nelson	2	2	37	3,300	.....	.....	37	1	.....	1
Ocean Falls	3	3	34	2,710	.....	.....	34	3	.....	3
Penticton	10	13	178	14,140	.....	.....	178	5	5	10
Pitt Meadows	1	1	23	1,740	.....	.....	23	1	.....	1
Port Coquitlam	2	2	34	2,620	.....	.....	34	1	.....	1
Powell River	2	2	51	2,220	.....	.....	51	1	.....	1
Saanich	5	5	109	4,360	.....	.....	109	.....	5	5
Summerland	5	6	67	3,360	.....	.....	67	4	1	5
Surrey	2	2	19	1,520	.....	.....	19	2	.....	2
Sidney	2	2	23	1,740	.....	.....	23	.....	2	2
Trail	4	4	85	5,315	.....	.....	85	4	.....	4
Vancouver South	12	40	716	44,854	.....	.....	716	8	19	27
Vanderhoof	2	2	29	1,160	.....	.....	29	1	1	2
Victoria	20	25	859	57,260	.....	.....	859	14	8	22
Vancouver	37	71	3,598	206,744	.....	.....	3,598	35	14	49
Totaux	.....	282	7,386	425,468	.....	.....	7,386	132	89	221

COLOMBIE BRITANNIQUE—ÉTAT RÉSUMÉ DES PRÉSENCES ET DES PROFESSEURS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE JOUR DURANT LA PÉRIODE DU 1ER JUILLET 1924 AU 30 JUIN 1925

Municipalité et école	Département	Inscriptions et présences				Total des inscriptions, toutes les classes			Professeurs				
		Classes à plein temps		Classes à temps partiel									
		Inscription totale	Moyenne de présence	Inscription totale	Heures d'étude	Hommes	Femmes	Total	A plein temps	A temps partiel	Hommes	Femmes	Total
Burnaby	Commercial	52	48·00					52	1	2	2	1	3
Kamloops	Commercial	27	25·50					27	1	5	3	3	5
New Westminster	Technique	104	92·54										
	Economie domestique	42	37·45										
	Commercial	55	51·66					201	9	1	6	4	10
North Vancouver	Commercial	82	78·96					82	3		2	1	3
Point Grey	Commercial	75	71·00					75	2	5	4	3	7
Prince George	Commercial	17	10·00					17	1	2	1	2	3
Prince Rupert	Commercial	18	16·50					18	1	3	2	2	4
Revelstoke	Commercial	22	19·93					22	1	2		3	3
South Vancouver	Commercial	102	95·43					102	2	3	3	2	5
Surrey	Commercial	20	18·00					20	1	2	1	2	3
Trail	Technique	35	31·46					35	2	2	3	1	4
Vancouver	Technique	373	353·00	13	11,960								
	Economie domestique	99	89·00										
	Commercial	482	426·67										
	Supérieur junior	181	169·50					1,148	39	15	31	23	54
Victoria	Technique	97	89·00										
	Commercial	208	181·00					305	10	9	13	6	19
West Vancouver	Commercial	19	18·00					19	1	1	1	1	2
Totaux		2,110	1,932·60	13	11,960			2,123	74	52	72	54	126

Classes de formation de professeurs.....Inscriptions, 47 Professeurs, 2
Enseignement par correspondance.....Inscriptions, 195 Professeurs, 2

IX—LOI CONCERNANT LES RENTES VIAGÈRES DU GOUVERNEMENT

Il s'est produit, au cours des premières années du 20e siècle, dans tout le monde civilisé, un mouvement distinct en faveur de l'amélioration des conditions de vie des membres de la société les moins favorisés sous le rapport de la fortune. Une forme prise par ce mouvement dans le royaume-Uni a été celle de pensions de vieillesse accordées par l'Etat à titre de don gratuit à ses citoyens les plus pauvres, dont les gains étaient généralement insuffisants pour permettre une marge d'épargne. Au Canada, où les salaires étaient plus élevés et où il existait par conséquent une marge d'épargne, la forme adoptée consista à fournir, au moyen de rentes viagères du gouvernement, un placement absolument sûr de ces épargnes, qui avaient trop souvent été perdues par suite de l'inexpérience de leurs propriétaires, laissant ces derniers en charge à la charité de leurs parents ou du public.

Sous le régime de la Loi des rentes viagères du gouvernement, 1908 (7-8 Edouard VII, c. 5), telle qu'amendée par la loi de 1920, Sa majesté le Roi, représentée par le ministre (aujourd'hui le ministre du Travail), peut vendre aux personnes âgées de plus de cinq ans, domiciliées au Canada ou y résidant, des rentes viagères imédiates ou différées de pas moins de $50 ni de plus de $5,000: 1) pour la vie du rentier; 2) pour un nombre d'années certain, ne dépassant pas vingt ans, ou pour la vie du rentier, selon que l'une ou l'autre période est la plus longue; et 3) une rente viagère immédiate ou différée à deux personnes quelconques domiciliées au Canada, durant leurs vies conjointes, et avec ou sans continuation au survivant. La propriété de tout rentier et son intérêt dans tout contrat pour une rente viagère ne sont ni transportables ni saisissables. L'acheteur peut stipuler que, advenant le décès du rentier avant la date fixée pour le commencement de la rente viagère, tout l'argent versé sera remis à l'acheteur ou à ses représentants légaux avec intérêt au taux de 4 pour cent, calculé annuellement.

La Loi fut amendée au cours de la session de 1924-25 en sorte de réduire de $50 à $10 la rente minimum achetable. On était d'avis que l'effet d'une telle réduction serait d'encourager plus fortement les employeurs à aider leurs employés à se protéger durant leur vieillesse en achetant des rentes cumulatives à prime simple, chaque transaction étant complète en elle-même, et que ce serait aussi un encouragement à acheter pour les personnes qui n'étaient pas en faveur du plan de paiements annuels. Afin de bien faire comprendre ce plan nous dirons donc qu'un homme âgé de 20 ans pour obtenir une rente de $10 payable à l'âge de 65 ans devra payer $7.89 sous le plan B ou $15.10 sous le plan C. Sous ce dernier plan, advenant que l'acheteur d'une rente meurt avant d'avoir atteint l'âge de 65 ans, tous les paiements versés, plus le montant représenté par un taux d'intérêt composé à 4 pour 100 sur ces paiements jusqu'à sa mort, seront remis à ses héritiers. Le taux à l'âge de 21 ans serait de $8.25 sous le plan B, et $15.70 sous le plan A, à l'âge de 22 ans, $8.63 sous le plan B et $16.33 sous le plan A, la prime augmentant à chaque anniversaire de naissance. Une personne peut acheter à chaque anniversaire autant de ces rentes qu'elle le désire, et à mesure qu'elle verra sa rente augmenter, ce sera un encouragement à acheter de nouvelles rentes et d'augmenter son avoir. Le versement d'une rente peut commencer à tout âge—si ce versement se fait avant l'âge de 55 ans le coût en sera plus élevé et, après l'âge de 65 ans, moins élevé. Ce plan offre l'avantage de permettre à une personne qui peut disposer de son argent d'acheter en tout temps, par montant de $10 ou plus, l'accumulation de ces achats lui assurant un revenu spécifique sa vie durant à compter de l'âge convenu.

ÉTAT FINANÇIER

Du 1er septembre 1908, date de l'établissement de la division des rentes viagères, au 31 mars 1925 inclusivement, le nombre total des contrats de rentes viagères émis a été 6,542; 680 des acheteurs de ces contrats avaient été enlevés par la mort, laissant en vigueur, au 31 mars 1925, 5,862 contrats. Le montant total reçu pour l'achat de contrats au cours de la même période a été $9,754,299.42. L'état suivant donne les détails:—

1 sept.	1908,	au 31 mars	1909,	66	contrats	$ 50,391 31
31 "	1909,	" 31 "	1910,	566	"	434,490 89
31 "	1910,	" 31 "	1911,	1,069	"	393,441 40
31 "	1911,	" 31 "	1912,	1,032	"	441,600 60
31 "	1912,	" 31 "	1913,	373	"	417,135 50
31 "	1913,	" 31 "	1914,	318	"	390,886 72
31 "	1914,	" 31 "	1915,	264	"	314,765 29
31 "	1915,	" 31 "	1916,	325	"	441,696 09
31 "	1916,	" 31 "	1917,	285	"	432,272 40
31 "	1917,	" 31 "	1918,	187	"	332,792 61
31 "	1918,	" 31 "	1919,	147	"	322,154 23
31 "	1919,	" 31 "	1920,	204	"	408,718 78
31 "	1920,	" 31 "	1921,	195	"	531,800 45
31 "	1921,	" 31 "	1922,	277	"	748,159 73
31 "	1922,	" 31 "	1923,	339	"	1,028,353 07
31 "	1923,	" 31 "	1923,	409	"	1,458,975 92
31 "	1923,	" 31 "	1925,	409	"	1,606,665 03
	Total			6,542	"	$ 9,754,299 42

Au cours de l'exercice financier clos le 31 mars 1925 il a été acheté 225 rentes viagères immédiates et 261 rentes différées, soit un total de 486, s'élevant dans l'ensemble à $191,693.45; une moyenne d'environ $394 par acheteur.

Le montant du prix d'achat reçu au cours de la même période a été $1,606,03.

Le nombre des rentes viagères en vigueur au 31 mars 1925 était comme suit: immédiates, 1,858; différées, 4,004, soit un total de 5,862, et le montant de ces rentes était $1,725,142.30. Le montant reçu pour l'achat de rentes viagères, du 1er septembre 1908 au 31 mars 1925, moins les sommes remises aux acheteurs, a été $9,754,299.42.

ÉTAT DU FONDS DES RENTES VIAGÈRES DU GOUVERNEMENT AU 31 MARS 1925

ACTIF

En caisse le 31 mars 1294	$ 7,162,971 64	
Recettes 1924–25, moins les paiements	1,305,526 67	
En caisse le 31 mars 1925		$ 8,468,498 31

PASSIF

Valeur actuelle nette de tous les contrats existants	$ 8,445,883 51	
Montant de l'actif sur le passif	22,614 80	
		$ 8,468,498 31

RECETTES

Rentes viagères immédiates	$ 1,263,194 96	
Rentes viagères différées	343,627 07	
Intérêt sur le fonds à 4 pour cent	300,501 58	
Montant transféré par le gouvernement pour maintenir la réserve		
		$ 1,097,323 61

PAIEMENTS

Rentes viagères payées sur contrats immédiats	$ 591,826 67	
Retour de primes avec intérêt	8,802 72	
Retour de primes sans intérêt	1,167 55	
Balance en caisse au 31 mars 1925	1,305,526 67	
		$ 1,907,323 61

ÉVALUATION, AU 31 MARS 1925, DES CONTRATS DE RENTES VIAGÈRES ÉMIS CONFORMÉMENT À LA LOI DES RENTES VIAGÈRES DU GOUVERNEMENT

—	Nombre	Montant des rentes viagères	Valeur totale au 31 mars 1925, des rentes viagère-achetées
		$ c.	$ c.
1. Rentes viagères immédiates	1,198	472,278 44	3,828,313 00
2. Immédiates garanties	470	107,351 85	995,928 00
3. Immédiates, au dernier vivant	190	89,428 46	897,781 00
4. Différées «A»	1,181	275,623 97	759,123 47
5. Différées «A», garanties	2,158	538,667 38	1,134,934 47
6. Différées «A», au dernier vivant	82	37,046 53	167,168 25
7. Différées «B», au dernier vivant	45	21,858 08	64,013 92
8. Différées «B»	538	182,887 59	598,621 38
Totaux	5,862	1,725,142 30	8,445,883 51

X. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

Un chapitre a été consacré dans les rapports annuels précédents du ministère du Travail à l'Organisation internationale du Travail de la Société des Nations, qui fut établie en 1919 sous l'autorité des Traités de Paix. Le but pour lequel l'Organisation internationale du Travail fut formée est exposé dans la Partie XIII des Traités de Paix et est, en résumé, d'encourager l'amélioration des conditions industrielles au moyen d'une action législative et de conventions internationales.

L'Organisation comprend le Bureau international du Travail à Genève (Suisse) et la Conférence internationale du Travail, qui se réunit annuellement et est composée de quatre représentants de chacun des Etats membres, dont deux sont des délégués gouvernementaux et deux représentant les employeurs et les employés, respectivement. Cinquante-sept pays sont membres de l'Organisation internationale du Travail, comprenant tous les pays industriels importants du monde, les Etats-Unis exceptés.

Le Bureau international du Travail est sous la direction d'un Conseil d'Administration composée de vingt-quatre personnes désignées par la Conférence internationale du Travail, dont douze représentent les gouvernements, six représentent les employeurs et six représentent les travailleurs. Outre la direction du Bureau du Travail, le Conseil d'Administration est chargé de la préparation de l'ordre du jour de la conférence annuelle.

Les conclusions arrêtées d'année en année par la Conférence internationale du Travail peuvent prendre la forme de projets de conventions ou de recommandations adressés aux gouvernement nationaux, une majorité des deux tiers étant requise à la conférence pour l'adoption d'un projet de convention ou d'une recommandation. D'après les Traités de Paix, les Etats membres de la Conférence du Travail sont tenus de soumettre les projets de conventions ou les recommandations de la Conférence internationale du Travail à l'autorité ou aux autorités dans la compétence desquelles rentre la matière en vue de la transformer en loi ou de prendre des mesures d'un autre ordre.

La majorité des propositions adoptées aux sessions de la Conférence internationale du Travail depuis son établissement en 1919 a été considérée par les conseillers juridiques de la Couronne comme étant au Canada du ressort des provinces et a été en conséquence soumise aux divers gouvernements provinciaux. Les projets de conventions et recommandations ont aussi été soumis au parlement fédéral.

Au ministère du Travail sont confiées les fonctions résultant des relations du Canada avec l'Organisation internationale du Travail. Ces fonctions ont nécessité une correspondance considérable non seulement avec le Bureau international du Travail, mais aussi avec d'autres départements du gouvernement du Dominion, avec les provinces et avec les organisations d'employeurs et de travailleurs. On a aussi préparé au ministère du Travail des réponses aux différents questionnaires qui ont été communiqués au nom du Bureau international du Travail. L'exercice de ces fonctions a nécessité de la part des fonctionnaires du ministère, une étude attentive des diverses questions techniques qui ont figuré à l'ordre du jour des différentes conférences et aux réunions du Conseil d'Administration, ainsi que des questionnaires qui ont été reçus du Bureau international du Travail.

Un bulletin intitulé "Le Canada et la Conférence internationale du Travail" a été publié en février 1922 par le ministère du Travail en vue de fournir des

informations sur l'Organisation internationale du Travail et sur les sujets qui ont occupé l'attention de cette institution.

Au mois de décembre 1924, en vue de se tenir plus intimement au courant du travail accompli par la Société des Nations et l'Organisation internationale du Travail, le gouvernement du Canada nomma un fonctionnaire consultant résidant à Genève. On croyait que cette nomination assurerait une plus grande permanence et continuité de représentation aux réunions du Conseil d'Administration du Bureau international du Travail et qu'un tel fonctionnaire, agissant en qualité de suppléant du ministre du Travail et sous sa direction, améliorerait le plan actuel de représentation du Canada. Le Dr W. A. Riddell, ancien sous-ministre du Travail de l'Ontario, qui occupait depuis 1920 un poste important dans le personnel du Bureau international du Canada, fut chargé des fonctions de fonctionnaire consultant du Dominion du Canada auprès de la Société des Nations à Genève.

AMENDEMENTS À LA LOI DE LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Une loi amendant la loi de la marine marchande du Canada en vue de donner effet au Canada aux propositions contenues dans quatre projets de conventions de la Conférence internationale du Travail relativement aux conditions de l'emploi des marins, fut passée à la session de 1924 du parlement du Dominion. Cette loi fut déposée par le ministre du Travail et prendra effet à une date à être fixée par proclamation du gouverneur en conseil. Voici les dispositions de cette mesure:—

(1) *Age minimum d'admission des enfants au travail maritime.*—L'emploi d'enfants au-dessous de quatorze ans à bord de vaisseaux engagés dans la navigation maritime est interdit.

(2) *Indemnité de chômage en cas de perte ou de naufrage du navire.*—Il est prévu qu'en cas de perte ou de naufrage de navires engagés dans la navigation maritime, les marins employés sur ces navires continueront à recevoir de leurs employeurs le paiement de leur salaire au taux régulier pendant toute période de chômage résultant de la perte ou du naufrage, pendant pas plus de deux mois.

(3) *Age minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs.*—L'emploi de jeunes gens au-dessous de dix-huit ans en qualité de soutiers ou de chauffeurs à bord de navires engagés dans la navigation maritime est interdit.

(4) *Examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens à bord des bateaux.*—Il est statué que l'emploi de tout enfant ou jeune homme au-dessous de dix-huit ans sur des navires engagés dans la navigation maritime, autres que des navires sur lesquels des membres d'une même famille sont seuls employés, sera sujet à la production d'un certificat médical attestant son aptitude à ce travail signé par un médecin approuvé par l'autorité compétente; il est de plus statué que l'emploi continu de ces personnes à bord de navires sera sujet à la répétition de l'examen médical à intervalles de pas plus d'une année.

LE CANADA ET LA JOURNÉE DE HUIT HEURES

Sur proposition du ministre du Travail, le projet de convention adopté à la première session de la Conférence internationale du Travail, en 1919, limitant la durée du travail dans les entreprises industrielles à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine, fut référé en mai 1924 au comité permanent de la Chambre des Communes sur les relations industrielles et internationales, pour être l'objet d'une étude et d'un rapport relativement à la juridiction du parlement du Dominion et des législatures provinciales sur les sujets en question. Le rapport du comité recommanda de soumettre ces sujets à la Cour Suprême du Canada pour en obtenir un jugement. Cette recommandation fut adoptée par la Chambre des Communes et le référé à la Cour Suprême fut fait en conséquence. Le jugement de la Cour Suprême du Canada fut prononcé le 11 juin 1925, et fut la confirmation de l'opinion déjà exprimée par les avocats-conseils de la Couronne et incorporée dans un arrêté en conseil du gouvernement du Dominion adopté en novembre 1920. La Cour décida que le sujet du projet de

convention est en général du ressort des législatures provinciales, mais que l'autorité conférée à celles-ci ne leur donne pas le pouvoir de donner force de loi à des dispositions qui s'appliqueraient à des employés du gouvernement du Dominion ou de légiférer pour les parties du Canada qui ne sont pas situées dans les limites d'une province.

ACTION LÉGISLATIVE PROVINCIALE

La législature provinciale de la Colombie Britannique adopta à sa session de 1923 une mesure devant entrer en vigueur le 1er janvier 1925 et pourvoyant à l'application de la journée de huit heures dans les entreprises industrielles et autorisant l'établissement d'une commission d'ajustement chargée d'administrer la loi et d'accorder des dérogations à icelle.

La législature de la Nouvelle-Ecosse adopta le 30 avril 1924 une résolution approuvant le principe des projets de conventions de Washington concernant l'âge minimum d'admission des enfants au travail industriel et le travail de nuit des femmes, et les projets de conventions de Genève (1921) concernant l'âge minimum de l'admission des enfants au travail agricole et le droit d'association et de coalition des travailleurs agricoles.

La législature de la Saskatchewan adopta le 19 mars 1924 une résolution approuvant le principe des projets de conventions approuvés par la législature de la Nouvelle-Ecosse.

CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL, 1925

La septième session de la Conférence internationale du Travail fut tenue à Genève (Suisse) du 19 mai au 10 juin 1925. Quarante-six pays y étaient représentés par des délégations comprenant plus de trois cents délégués et conseillers techniques. C'est la représentation la plus complète qui ait assisté jusqu'ici à une conférence annuelle. Voici la liste des pays représentés:—

Afrique du Sud,
Allemagne,
République Argentine,
Australie,
Autriche,
Belgique,
Bolivie,
Brésil,
Empire Britannique,
Bulgarie,
Canada,
Chili,
Chine,
Colombie,
Cuba,
Danemark,
Espagne,
Esthonie,
Finlande,
France,
Grèce,
Haïti,
Honduras,
Hongrie,
Inde,
Etat Libre d'Irlande,
Italie,
Japon,
Lettonie,
Lithuanie,
Luxembourg,
Nicaragua,
Norvège,
Paraguay,
Pays-Bas,
Pérou,
Pologne,
Portugal,
Roumanie,
Etat Serbe-Croate-Slovène,
Siam,
Suède,
Suisse,
Tchécoslovaquie,
Uruguay,
Vénézuéla,

La délégation canadienne qui assistait à la Conférence était composée comme suit:—

Délégués représentant le gouvernement du Canada.—M. H. H. Ward, d'Ottawa, sous-ministre du Travail du Canada; le Dr W. A. Riddell, de Genève (Suisse), conseiller du Dominion du Canada auprès de la Société des Nations, Genève.

Conseillers techniques des délégués gouvernementaux.—l'honorable Dr Forbes Godfrey, de Toronto, Ont., ministre de la Santé et du Travail de la province d'Ontario; l'honorable Lauréat Lapierre, de Québec, membre du Conseil exécutif du Québec; M. Pierre Beaulé, de Québec, P.Q., président de la Confédération des Travailleurs Catholiques.

Délégué représentant les employeurs du Canada.—M. John Lowe, fils, de Valleyfield, P.Q., gérant général de la Montreal Cotton Company, Limited.

Conseiller technique du délégué des employeurs.—M. Hugh Macdonald de Toronto, Ont., secrétaire judiciaire de l'Association des Manufacturiers canadiens.

Délégué représentant les travailleurs du Canada.—M. P. M. Draper, d'Ottawa, Ont., secrétaire trésorier du Congrès des Métiers et du Travail du Canada.

Conseiller technique du délégué des travailleurs.—M. Gustave Francq, de Montréal, P.Q., président du comité exécutif provincial du Québec, Congrès des Métiers et du Travail du Canada.

L'ordre du jour de la conférence comprenait les sujets suivants:—

I. Réparation des accidents du travail.

II. Egalité de traitement aux travailleurs nationaux et étrangers en matière de réparation des accidents de travail (projet de convention et recommandation adoptés par un vote préliminaire de la Conférence à sa sixième session).

III. Suspension hebdomadaire du travail pendant vingt-quatre heures dans les verreries à bassins (projet de convention adopté par un vote préliminaire de la Conférence à sa sixième session).

IV. Le travail de nuit dans les boulangeries (projet de convention adoptée par un vote préliminaire de la Conférence à sa sixième session).

En outre des sujets ci-dessus, il fut donné à entendre qu'un débat général aurait lieu à la Conférence sur les problèmes de l'assurance sociale et que la Conférence réélirait aussi un Conseil d'Administration du Bureau international du Travail pour un terme d'office de trois années.

LISTE DES CONVENTIONS ET RECOMMANDATIONS ADOPTÉES

Quatre des cinq projets de conventions soumis à la Conférence furent adoptés par un vote final à une forte majorité. C'est la première fois depuis 1921 que la liste des conventions a été augmentée. Quatre recommandations furent aussi adoptées. Voici la liste des conventions et recommandations adoptées par la Conférence:—

Conventions et recommandations adoptées provisoirement en 1924 et soumises à un vote final:—

(1) Egalité de traitement aux travailleurs nationaux et étrangers en matière de réparation des accidents du travail.—Convention adoptée par 125 voix contre 0. Recommandation adoptée par 128 voix contre 0.

(2) Le travail de nuit dans les boulangeries.—Convention adoptée par 81 voix contre 26.

Autres conventions et recommandations:

(3) Réparation des accidents du travail.—Convention adoptée, vote final, 83 voix contre 8. Deux recommandations adoptées, vote final, 79 voix contre 28; 85 voix contre 18.

(4) Réparation des maladies professionnelles: Convention adoptée, vote final, 89 voix contre 6. Recommandation adoptée, vote final, 98 voix contre 3.

Un avant-projet de convention pourvoyant à un arrêt hebdomadaire du travail dans les procédés de fabrication du verre où des bassins sont employés fut voté provisoirement en 1924, mais ne reçut pas la majorité des deux tiers des votes nécessaire à son adoption finale à la Conférence de cette année, et par conséquent ne fut pas adopté.

Des résolutions furent en outre adoptées relativement à la réparation des maladies professionnelles et aux problèmes de l'assurance sociale, ainsi qu'à plusieurs autres questions qui n'étaient pas inscrites à l'ordre du jour officiel.

PROJETS DE CONVENTIONS ET RECOMMANDATIONS ADOPTÉS À DES SESSIONS ANTÉRIEURES DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL

Voici une liste des projets de conventions et recommandations qui ont été adoptés aux sessions annuelles de la Conférence internationale du Travail, 1919-1924:—

Les projets de conventions et recommandations adoptés à la première session (1919) sont les suivants:—

Projets de conventions: (1) limitant la durée du travail dans les entreprises industrielles à huit heures par jour et quarante-quatre heures par semaine; (2) concernant le chômage; (3) concernant l'emploi des femmes avant et après l'accouchement: (4) concernant l'emploi des femmes la nuit; (5) fixant l'âge minimum pour l'admission des enfants au travail industriel; (6) concernant le travail de nuit des jeunes personnes employées dans l'industrie.

Recommandations concernant: (1) le chômage; (2) la réciprocité de traitement des travailleurs étrangers; (3) la prévention de l'anthrax; (4) la protection des femmes et des enfants contre le saturnisme; (5) l'établissement de services gouvernementaux d'hygiène; (6) l'application de la convention de Berne de 1906 concernant l'interdiction de l'emploi du phosphore blanc dans la fabrication des allumettes.

L'ordre du jour de la deuxième session (1920) s'occupait exclusivement de questions affectant les marins et les projets de conventions et recommandations adoptés furent les suivants:—

Projets de conventions: (a) fixant l'âge minimum pour l'admission des enfants au travail maritime; (b) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte ou de naufrage du navire; (c) en vue d'établir des facilités pour trouver de l'emploi aux marins.

Recommandations concernant: (a) la limitation de la durée du travail dans l'industrie de la pêche; (b) la limitation de la durée du travail dans la navigation intérieure; (c) l'établissement de codes nationaux des marins; (d) l'assurance-chômage des marins.

A la troisième session (1921) furent adoptés les projets de conventions et recommandations suivants:—

Projet de conventions concernant: (1) l'âge de l'admission des enfants au travail agricole; (2) des droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles; (3) la réparation des accidents du travail dans l'agriculture; (4) l'emploi de la céruse dans la peinture; (5) l'application du repos hebdomadaire dans les entreprises industrielles; (6) fixant l'âge minimum de l'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers et de chauffeurs; (7) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés sur mer.

Recommandations concernant: (a) la prévention du chômage dans l'agriculture; (b) la protection, avant et après l'accouchement des femmes employées dans l'agriculture; (c) le travail de nuit des femmes dans l'agriculture; (d) le travail de nuit des enfants et des jeunes gens dans l'agriculture; (e) le développement de l'enseignement agricole technique; (f) les conditions de vie des travailleurs agricoles; (g) l'assurance sociale dans l'agriculture; (h) l'application du repos hebdomadaire dans les établissements commerciaux.

A la quatrième session (1922) fut adoptée la recommandation suivante:—

Recommandation concernant la communication au Bureau international du Travail d'informations statistiques ou autres concernant l'émigration, l'immigration, le rapatriement et le transit des émigrants.

A la cinquième session (1923) fut adoptée la recommandation suivante:—

Recommandation concernant les principes généraux de l'organisation de systèmes d'inspection en vue d'assurer l'observance des lois et des règlements pour la protection des travailleurs.

A la sixième session (1924) fut adoptée la recommandation suivante:—

Recommandation concernant le développement de facilités pour l'utilisation des loisirs des travailleurs.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL

Quatre réunions du Conseil d'Administration du Bureau international du Travail ont été tenues comme suit au cours du dernier exercice financier: 8-10 avril 1924; 12-13 juin 1924; 9-11 octobre 1924; et 8-10 janvier 1925. Ces réunions ont eu lieu à Genève (Suisse). Le Conseil d'Administration est chargé

de la surveillance générale de la Conférence internationale du Travail et prépare aussi l'ordre du jour de la conférence annuelle. L'honorable James Murdock, ministre du Travail, qui est le représentant du gouvernement canadien dans le Conseil d'Administration, n'a pu assister à aucune des réunions tenues au cours du dernier exercice, mais M. Philippe Roy agit en qualité de suppléant à la réunion d'avril, M. F. A. Acland à la réunion de juin, le professeur O. D. Skelton à la réunion d'octobre, et l'honorable H. S. Béland à la réunion de janvier.

La Conférence internationale du Travail, à sa septième session, réélut le Conseil d'Administration du Bureau international du Travail pour une période de trois années. Le seul changement apporté à sa composition fut la substitution de l'Argentine et de la Norvège au Chili et à la Finlande comme deux des quatre Etats, autres que les huit Etats de principale importance industrielle, siégeant au Conseil d'Administration. Six représentants des employeurs et six des travailleurs furent réélus, y compris M. Tom Moore, président du Congrès des Métiers et du Travail du Canada. D'après les dispositions du Traité de Paix, les huit pays de principale importance industrielle faisant partie de la Conférence internationale du Travail ont droit à des sièges au Conseil d'administration, et quatre autres représentants gouvernementaux sont choisis dans quatre autres Etats membres. Le Canada fut déclaré par le Conseil de la Société des Nations, en 1923, un des Etats de principale importance industrielle, et retient en conséquence son siège au Conseil d'Administration. Les représentants des travailleurs sont choisis dans tous les pays qui sont représentés dans l'Organisation internationale du Travail.

Le Conseil d'Administration est actuellement composé comme suit:—

Représentants gouvernementaux.—Argentine, Belgique, Canada, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Inde, Italie, Japon, Norvège, Pologne et Espagne.

Représentants des employeurs.—Sir James Lithgow (Grande-Bretagne), M. Pinot (France), M. Olivetti (Italie), M. Carlier (Belgique), M. Hodaez (Tchécoslovaquie), et M. Gemmill (Afrique du Sud).

Représentants des travailleurs.—M. Jouhaux (France), M. Poulton (Grande-Bretagne), M. Tom Moore (Canada), M. Muller (Allemagne), M. Oudegast (Pays-Bas) et M. Thorberg (Suède).

ACTION PRISE EN DIFFÉRENTS PAYS

Les chiffres suivants résument les résultats obtenus dans l'exécution des projets de conventions adoptés par la Conférence internationale du Travail jusqu'à la fin de juillet 1925:—

Première Conférence (Washington, 1919):

Ratifications communiquées, 66 (convention concernant les heures de travail, 7, dont deux conditionnelles); chômage, 18; accouchement, 4, travail de nuit des femmes, 14; âge minimum dans l'industrie, 10; travail de nuit des jeunes personnes, 13).

Deuxième Conférence (Gênes, 1920):

Ratifications communiquées, 27 (Age minimum sur mer, 11; indemnité de chômage, 6; emploi des marins, 10).

Troisième Conférence (Genève, 1921):

Ratifications communiquées, 68 (Age minimum dans l'agriculture, 9; droits d'association des travailleurs agricoles, 13; réparation des accidents du travail dans l'agriculture, 8; céruse, 8; repos hebdomadaire dans l'industrie, 10; âge minimum des soutiers et chauffeurs, 10; examen médical des jeunes marins, 10).

Une quarantaine de ratifications ont en outre été autorisées, mais n'ont pas encore été communiquées, et plus de 100 autres ont été recommandées.

DOMINION DU CANADA

DÉPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1925

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

A Son Excellence le général, très honorable Lord Byng de Vimy, G.C.B., G.C.M.G., M.O.V., Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département des Impressions et de la Papeterie publiques pour l'exercice clos le 31 mars 1925.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence,

le très obéissant serviteur,

JAMES MURDOCK,
Ministre du Travail.

AVANT-PROPOS

OTTAWA, 31 août 1925.

L'honorable JAMES MURDOCK,
Ministre du Travail.

MONSIEUR,—J'ai à faire rapport au sujet du travail de ce département pour le dernier exercice financier que celui-ci s'est poursuivi dans des conditions satisfaisantes et sans rencontrer de difficulté sérieuse.

En soumettant le rapport pour l'exercice financier précédent, 1923-24, j'eus l'occasion de référer longuement aux changements importants qui se sont effectués à l'Imprimerie de l'Etat durant la période précédant presque immédiatement les débuts de votre administration, le 21 décembre 1921, et comme résultat desquels l'institution, à la fin de l'année 1920, avait été placée sur ce qui fut considéré comme une base solide d'affaires. Le fardeau de la guerre avait sans doute contribué grandement au surcroît d'employés dans les divers services du département; alors que, d'un autre coté, le matériel d'exploitation s'était vu négligé, conséquence plutôt naturelle due à la guerre. Plusieurs centaines d'employés furent retraités durant la réorganisation, une autorisation spéciale étant accordée dans le but d'obtenir pour eux des gratifications ou autres allocations de retraite proportionnées à l'âge et à la durée du service. De plus, dans plusieurs services le matériel fut considérablement amélioré; dans d'autres cas il fut encore nécessaire, dans les années qui suivirent la réorganisation, de porter graduellement les services au niveau d'efficacité convenable en fait de machinerie moderne. Poursuivant cette ligne de conduite, les facilités de l'Imprimerie Nationale ont été augmentées durant l'année écoulée par des additions dans les services des impressions et de la reliure représentant une dépense en chiffres ronds de $37,500, tel que pourvu dans les estimés de 1924-25; les principaux item de cette dépense furent comme suit: (1) Pour la salle des presses: un alimentateur automatique pour les presses Dexter et deux presses pour les ouvrages de ville. (2) Pour la reliure: une plieuse Chambers-King, une plieuse pour les ouvrages de ville, un alimentateur Frohn, une machine à enveloppes «Smithe No. 8». (3) Pour les chambres d'emmagasinage du papier: Une machine à couper Seybold. (4) Pour les services mécaniques: Un aiguiseur de couteaux à papier et un tour mécanique et ses accessoires.

Comme vous le savez, les taux des gages pour les personnes employées dans les services mécaniques sont déterminés par l'article 18, chapitre 80, S.R.C. (Loi concernant les département des Impressions et de la Papeterie publiques), qui pourvoit en effet que les taux des gages en question ne seront pas plus élevés que ceux «payés pour le même travail dans les cités de Montréal et Toronto». Dans les remarques préliminaires au rapport annuel de l'année dernière, 1923-24, j'ai soumis un état démontrant les taux des gages dans les différents services à compter de la date de l'établissement de l'Imprimerie Nationale, en 1887, à venir à l'année courante; cet état démontrait que les taux des gages alors en cours étaient les taux établis en 1920, et la situation à cet effet n'a pas subi de changement; le nombre d'heures de travail par semaine demeure aussi à 44, tel que déterminé par l'arrêté en Conseil C.P. 1524 du 22 juillet 1922.

Le personnel de l'établissement, vous vous en rappellerez, avait été placé à 705 par les réorganisateurs quand leurs travaux furent complétés à la fin de 1920. Le chiffre en question représente les exigences normales seulement, et ne devait pas, comme je le comprends, s'appliquer aux cas d'urgence qui peuvent naturellement survenir de temps à autre, particulièrement durant une session

du Parlement. La fin de l'exercice financier, le 31 mars, tombe généralement lorsque le Parlement est en session, période à laquelle l'Imprimerie Nationale a atteint son maximum de travail. Un personnel de nuit est extrait du personnel général afin de faire face aux nécessités du Hansard et autres publications parlementaires, et le personnel général est en conséquence affaibli, quoique le personnel de jour ne soit en aucune manière exempté de la pression causée par le travail parlementaire. A la fin de l'exercice financier, le personnel de l'établissement était de 685, de 719 qu'il était à la même date l'année précédente. Les changements effectués durant l'année ont été de 108—37 nominations et 71 éliminations—la majorité de celles-ci prenant lieu dans les services mécaniques. Les éliminations comprenaient les retraites sous la Loi de Retraite du service public (ou Loi Calder), 43; retraites sous l'autorité d'une ordonnance spéciale, 4; démissions, 7; décharges temporaires, 12; positions abandonnées, 1; décès, 2; permutations, 2. La mutation est d'environ 15 pour cent, une proportion plus élevée que d'habitude à cause du nombre d'employés tombant sous les dispositions de la Loi de retraite; une proportion aussi élevée ne se produira peut-être plus.

Il est peut-être utile de se rappeler les variations, durant une certaine période d'années, se rattachant au nombre d'employés sur les bordereaux de paye. Au 31 décembre, le nombre d'employés de toute catégorie était comme suit, pour chacune des années énumérées:

1891	341	1918	1,169
1901	511	1919	1,131
1911	861	1920	703
1915	1,160	1921	730
1916	1,240	1922	665
1917	1,306	1923	688
1924	670		

Il faut prendre note, au sujet de ces chiffres, que pour plusieurs années antérieures à 1920, le nombre comprenait quelque cinquante personnes employées dans le service des femmes ménagères. Les employés de cette catégorie, qui naturellement ne sont que des employés en service partiel, sont maintenant sur les bordereaux de paye du ministère des travaux publics, qui porte le montant de ces gages au compte de l'Imprimerie Nationale.

Les chiffres cotés démontrent que non-seulement l'établissement demeure dans les limites établies lors de la réorganisation, mais qu'une diminution sensible a été effectuée, et ceci malgré le fait, tel qu'il a été démontré l'année dernière, que depuis le transfert à ce département des fonctions du Comité éditorial, deux officiers de ce corps furent incorporés dans le personnel de ce département, et que l'addition de deux employés au service de l'administration devint par le fait même nécessaire.

Cette diminution au-dessous de la limite suggérée par la Commission du service civil et ses agents a sans aucun doute été facilitée par la mise en vigueur de la Loi de retraite du service civil public, qui devint ineffective le 1er novembre 1924. Cette loi, vous vous rappellerez, permit la mise à la retraite, en vertu d'un plan de gratuités ou de pensions, d'employés qui, par raison d'âge ou de santé, ne pouvaient plus rendre de services effectifs. Vu l'absence d'un plan de mise à la retraite affectant les employés de toute catégorie, des sentiments humanitaires auraient peut-être suggéré l'emploi continu, pendant un certain temps, de quelques-unes de ces personnes, mais la loi de mise à la retraite, appelée communément Loi Calder, permettait une procédure qui semblait dépasser de beaucoup la limite des exigences à la fois humanitaires et économiques; le nombre de retraités, dont quatre par un arrêté en Conseil spécial, fut de quarante-sept. Naturellement, il n'était pas praticable en général d'abolir les positions qui avaient été détenues par les personnes retraitées, mais un plus haut degré d'efficacité fut obtenu des fonctionnaires nommés par la Commission du service civil, et dans un certain nombre de cas les circonstances permirent l'abolition des positions vacantes. Par exemple, dans une petite unité de quatre

commis chargés de l'audition de la publicité du gouvernement, les deux fonctionnaires supérieurs furent retraités, le travail placé sous la surveillance d'un fonctionnaire supérieur d'un autre service et les deux positions abolies; une réorganisation du service de la papeterie permit aussi l'abolition de six vacances causées par des retraites.

Vous n'avez sans doute pas manqué d'observer que la loi de la mise à la retraite, décrétée en 1924, ne renfermait aucune disposition au sujet des employés dont les gages sont basés sur le plan des taux en vigueur, condition qui s'étendait aux deux-tiers environ du personnel de l'Imprimerie Nationale. Avec l'abolition, en conséquence, le 31 novembre 1924, de la Loi Calder, les employés des services mécaniques seront de nouveau, comme avant l'établissement de la loi en 1920, forcés, quant à ce qui se rattache aux dispositions concernant les raisons de santé ou de vieil âge, de compter sur leurs propres ressources, quelle que soit la durée de leur service ou quelle que soit l'urgence de leurs besoins. Comme la réorganisation du département est de date récente et les retraites déjà comprises dans des conditions d'âge ou de mauvaise santé ou la perspective de conditions semblables, le manque d'un plan de mise à la retraite pour les employés des services mécaniques n'est peut-être pas un problème d'importance primordiale dans le moment, mais il se développera sûrement, dans les années à venir, des cas qui rendront nécessaire le choix entre l'emploi continu d'hommes et de femmes qui ont perdu leur efficacité et le renvoi d'employés manquant à la fois de santé ou de ressources.

Durant la dernière année ou deux, le service de livraison a subi une réorganisation. A l'époque où vous avez pris charge du département, ce service comprenait un camion automobile léger et dix charretiers. Le système était ancien, dispendieux et inefficace. Une enquête a semblé démontrer que le travail serait plus efficace et pourrait être exécuté d'une manière beaucoup moins dispendieuse par trois ou quatre camions automobiles. Vous décidiez alors que le changement devait se faire et celui-ci est actuellement en cours. A la fin de l'exercice financier les charretiers sous contrat étaient réduits à trois et deux camions étaient en usage. A la fin de la session, ce qui restait des charretiers avait disparu et la livraison se trouvait limitée à un service de camions. Le changement veut dire une économie de douze ou quatorze mille dollars par année.

J'aborderai brièvement le sujet des impressions extérieures. Le genre de travail ainsi classé a été réduit, durant les dernières années, à un point presque minime, et, sauf dans des conditions entièrement exceptionnelles, tout travail qui peut être exécuté avec économie à l'Imprimerie Nationale n'est maintenant confié aux ateliers de commerce. Cet exposé naturellement ne comprend pas les travaux de lithographie, dont la totalité doit être confiée aux établissements privés. Vous savez que l'Imprimerie Nationale, quoique admirablement équipée pour tous travaux se rattachant aux impressions et à la reliure, n'a pas été pourvue de la machinerie, des employés et des facilités nécessaires pour l'exécution de travaux de lithographie, et il a été jusqu'ici jugé plus sage, au point de vue économique, d'employer des établissements extérieurs pour ces travaux. Pour les travaux les plus importants, des cotations sont obtenues et le travail est confié aux plus bas soumissionnaires; pour les travaux de moindre importance, les taux en cours sont payés. Le département transige seulement avec les établissements connus comme étant réellement en position d'exécuter le travail et ne permet pas qu'un contrat soit réparti entre plusieurs établissements. Avec l'augmentation dans le travail d'impression de cartes géographiques du gouvernement et autres travaux qui ne peuvent être exécutés par un établissement d'imprimerie purement ordinaire, la question est de savoir si le temps n'est pas venu d'ajouter à ce département un atelier de lithographie, et la question a été d'importance grandissante par le fait que plusieurs services du gouvernement ont hérité, durant la guerre ou autrement, de petits ateliers de lithographie qui leur permettent d'entreprendre eux-mêmes de petits travaux de cette nature.

Cependant, il est à noter que les procédés de lithographie, particulièrement quant à ce qui se rattache aux points où les procédés s'absorbent avec ceux des impressions ordinaires, sont, dans l'opinion de quelques-uns, à la veille de subir de grands changements, spécialement par le développement de la presse à report et des perfectionnements apportés au système de la phototypographie, et l'on croit que la meilleure ligne de conduite à suivre est encore de s'abstenir d'introduire un outillage nouveau et dispendieux, les probabilités étant qu'avant un an ou deux toute la situation à ce sujet se sera considérablement éclaircie. Dans l'intervalle, les types perfectionnés de machinerie pour les impressions ordinaires qui ont été ajoutés à l'Imprimerie Nationale, principalement par voie de remplacement, ont eu pour effet d'augmenter la production dans différents services et ont rendu moins fréquentes les occasions de requérir les services des établissements extérieurs. La *Gazette du Travail*, par exemple, qui fut durant plusieurs années imprimée par des établissements privés, toujours à des taux fixés par contrat, a été, depuis le début de l'année de calendrier 1924, imprimée à l'Imprimerie Nationale même. Ce changement a le double avantage non seulement d'être une économie directe, depuis que l'Imprimerie Nationale est en position d'exécuter ce travail d'une manière plus économique qu'une firme privée, mais aussi de procurer du travail durant les saisons mortes et d'alléger la fâcheuse nécessité de réduire le personnel.

Il reste les nécessités fortuites quant à l'emploi des firmes privées, comme, par exemple (1) lorsqu'un service du gouvernement, éloigné d'Ottawa, a besoin d'impressions urgentes, ordinairement d'un caractère minime, ou (2) de faire relier un nombre de volumes, alors que les frais de transport, aller et retour, seraient une augmentation sérieuse et déraisonnable du coût de la reliure; ou (3) quand est requis un petit travail d'impressions dans une langue qui demande des caractères d'imprimerie d'un type spécial, tel que l'ukrainien; parfois, aussi, (4) quand un travail requis demande une impression qui se rattache à un autre travail, comme dans le cas d'étiquettes ou d'enveloppes affranchies de grandeurs spéciales, pour la fabrication desquelles différents ateliers de commerce se sont pourvus eux-mêmes d'un outillage spécial qui, s'il était acquis par l'Imprimerie Nationale, resterait inactif durant la plus grande partie de l'année—des articles tels que les timbres, les cartes postales, les bons de poste, etc., ont aussi été considérés jusqu'ici comme tombant dans cette catégorie.

Comme la demande pour des impressions de cette catégorie devient régulière et constante, la question de l'opportunité d'équiper l'Imprimerie Nationale de la machinerie nécessaire pour exécuter ces travaux demandera sûrement une attention soutenue. Cependant, avec cet objet en vue se présente la nécessité des aménagements physiques. L'aménagement de l'édifice actuel est rendu à son maximum et l'emmagasinage nécessaire s'est, durant plusieurs années, déversé dans d'autres édifices, dont deux sous location. Vous avez vous-même étudié le problème quant à savoir si oui ou non les conditions justifieraient l'érection d'un nouvel édifice, les lieux actuels étant peut-être utilisés pour d'autres services du gouvernement, diminuant ainsi le nombre des édifices à Ottawa sous location pour des fins départementales. Après une étude sérieuse, vous avez décidé que la question d'un nouvel édifice pouvait être laissée de côté pour le moment. Par un réarrangement des services et l'utilisation perfectionnée de l'espace existant, un aménagement raisonnable fut trouvé qui permet de faire face aux exigences actuelles, à part les entrepôts d'emmagasinage ci-dessus mentionnés.

J'ai cru désirable de référer en détail à ces circonstances puisqu'elles s'enchaînent toutes plus ou moins à la question de ce qui a généralement été qualifié d'"impressions extérieures", et à cause des témoignages qui sont reçus de temps à autre et qui démontrent la fausse interprétation qui prévaut sur tout ce sujet. A la dernière session du parlement, par exemple, un relevé des circonstances se rattachant à la somme déboursée pour les impressions extérieures, fut ordonné, ce relevé s'étendant à tous les départements, et les renseignements fournis

démontrèrent un montant considérable d'impressions, principalement de lithographie, commandées directement d'établissements privés par d'autres départements, ceux-ci étant parfois situés aux Etats-Unis. Il n'y a pas de doute que les départements en question s'estimaient entièrement justifiables de placer leurs commandes directement, sans en faire mention à l'Imprimeur du Roi; à tout événement, ceci a été la pratique durant plusieurs années, pratique qui existait bien longtemps avant la période couverte par votre administration. De plus, dans le cas des commandes confiées par d'autres départements aux firmes américaines, les impressions étaient en majeure partie distribuées aux Etats-Unis, et comprenaient des cartes géographiques d'un caractère qui, à venir jusqu'à dernièrement, ne pouvaient être produites en Canada. Ce département n'est naturellement pas responsable des transactions auxquelles il n'a pris aucune part, mais vous avez laissé à entendre que vous étiez d'accord avec l'idée qu'il y aurait moins de confusion sur tout le sujet, et en toute probabilité une diminution dans la dépense, s'il était compris que l'Imprimeur du Roi est le seul médium par lequel les impressions, de quelque catégorie qu'elles soient, peuvent être exécutées, que le travail puisse être ou non exécuté à l'Imprimerie Nationale. Je suis au courant du fait que vous êtes à enquêter à ce sujet dans le but d'obtenir, en dernier ressort, la centralisation effective dans ce département des commandes d'impressions de toutes sortes.

Durant la récente discussion de ce sujet en Parlement, vous avez cité le fait des impressions ukrainiennes comme un cas dans lequel l'aide d'un atelier d'impressions commerciales pouvait être employé avec économie, et un député a fait la remarque que les cas de ce genre étaient sans doute rares. Cependant, le cas des impressions ukrainiennes seulement fut cité, comme un exemple de la catégorie d'impressions d'un caractère exceptionnel, et c'est un fait reconnu qu'il y a eu, durant la dernière année ou deux, des demandes pour des impressions en danois, en norvégien, en esquimau, en indien, en allemand et en ukrainien, travaux qui furent exécutés à la satisfaction de tous les intéressés, et ce n'est que dans quelques cas fortuits que les facilités de l'Imprimerie Nationale même ne furent pas à la hauteur de la tâche.

Cependant, une exigence ultérieure, qui devient de moins en moins fréquente et qui demande l'aide de firmes privées pour l'exécution de travaux d'impressions ordinaires, surviendrait à la suite d'une demande péremptoire de faire face à une exigence soudaine de la part d'un service du gouvernement quand l'imprimerie a atteint le maximum de son travail, habituellement durant une session du Parlement. Les facilités de l'Imprimerie Nationale sont considérables et sont, relativement parlant, égales au montant énorme d'impressions, mais des cas d'urgence doivent, dans l'ordre des choses, se produire de temps en temps, et ceux-ci peuvent être envisagés seulement selon que les conditions le requièrent.

Les relevés ci-joints démontrent qu'à part quelques rares exceptions, la production dans les différents services a dépassé celle de l'année dernière. Comme vous le savez, le département opère, en autant que les commandes d'impressions sont concernées, au prix coûtant, quoiqu'il peut se trouver, dans le bilan à la fin de l'année, une légère perte ou un léger gain dû au grand nombre de petits calculs se rattachant aux heures de travail et au matériel employé. Il y eut pour l'année dans le service des impressions, un excédent de revenu sur les dépenses de $88,485, lequel, suivant la pratique de l'Auditeur Général de clore les livres pour l'année, fut transféré au crédit du compte du revenu casuel du gouvernement du Dominion. Cependant, d'après les méthodes suivies à l'imprimerie, alors que les inventaires sont pris en considération, la balance ou le profit pour l'année, sur un bilan total d'environ quatre millions et demi de dollars, se trouve être $47,046.

Dans le cas du service de la papeterie, d'après une coutume de longue durée, un pourcentage minime est ajouté au coût d'achat afin de rencontrer les dépenses générales, et le bilan d'environ deux millions de dollars entraîna un profit de $12,233, lequel, cependant, est aussi appliqué à une diminution des débits

des années précédentes. Dans le cas de la *Gazette du Canada*, les livres témoignent d'un profit de $49,459, contre $37,440 pour l'année 1923-24; les taux d'abonnement et de publicité de la *Gazette du Canada* furent augmentés durant l'année, et les chiffres reflètent l'augmentation. Quant à ce qui concerne la vente des documents officiels, la demande du public s'est maintenue malgré le fait que, par suite des instructions du sous-comité des impressions et de la papeterie du gouvernement, les prix de vente au public ont été en général placés à un niveau un peu plus élevé que le prix coûtant. Le revenu pour l'année a été de $48,117, contre $44,171 pour 1923-24.

Vous avez, en votre qualité de président, depuis sa création, du comité des impressions et de la papeterie du gouvernement, nécessairement porté une attention suivie aux commandes importantes d'impressions et de papeterie reçues des différents ministères, et vous vous êtes ainsi aperçu des mesures qui ont été prises ici, sous les instructions du comité, et qui firent suite aux principes énumérés dans l'arrêté en Conseil 1631, du 17 août 1923, quant à la surveillance effective des requisitions de toutes sortes venant des départements, l'efficacité et l'économie étant l'objectif en vue. La surveillance en premier lieu est du ressort du réviseur des publications officielles, M. Fred Cook, ancien président du comité éditorial, et le réviseur et le soussigné sont en état, par discussion ou correspondance avec les fonctionnaires des différents ministères intéressés, d'en arriver d'habitude à des arrangements satisfaisants sur les questions qui ont été soulevées. Dans un nombre de cas nos suggestions n'ont pas été trouvées convenables et il a été nécessaire d'obtenir la décision de votre comité. Quand les sujets à l'étude étaient d'importance plus qu'ordinaire, les têtes dirigeantes des départements intéressés prirent part aux assemblées pour des fins consultatives. Les membres du comité sont vous-même en qualité de président, l'honorable Ernest Lapointe, ministre de la Justice, et l'honorable A. B. Copp, secrétaire d'Etat, le secrétaire étant le réviseur, M. Fred Cook; l'Imprimeur du Roi était aussi régulièrement présent aux assemblées. Les différents sujets référés au comité furent réglés d'une manière satisfaisante, quoique, dans quelques cas seulement, après une discussion extrêmement animée. Les sujets discutés furent brièvement les suivants:

Commerce du Canada.—La question fut d'obvier à la duplication de la matière tabulaire dans le rapport annuel du département des douanes et de l'Accise, et le rapport annuel relatif au commerce du Canada, publié par le bureau des statistiques. Le rapport cité en premier lieu coûta $6,929 en 1922-23, et celui «Commerce du Canada» coûta $7,568. Il avait été suggéré que les tableaux en double devraient être omis du rapport des douanes, et par une décision du comité, cette économie appréciable fut réalisée et le coût de l'impression du rapport diminua d'une somme évaluée à $7,571; ceci sera l'économie approximative annuelle.

Rapport financier des Douanes et de l'Accise.—Ce rapport, publié depuis quelques années, est un état complet du personnel du département. Les renseignements qu'il renferme apparaissent en grande partie dans le rapport de l'auditeur général. Le nombre d'exemplaires requis est peu élevé, celui de 1923-24 étant de 106, mais la matière étant principalement tabulaire, le coût de l'impression en est élevé; le coût par exemplaire pour 1923-24 fut de $83, soit une somme totale de $2,483. Le volume est destiné à l'usage exclusif des fonctionnaires du département, et sa publication annuelle fut considérée par le réviseur et moi-même comme peu justifiable. D'après une décision de votre comité, ce rapport sera publié tous les deux ans au lieu de chaque année, réalisant ainsi une économie annuelle de $1,200.

Militia List.—Une question importante traitée par le comité fût celle qui se rattache à l'impression de la «Militia List», qui, au lieu d'être le volume massif et coûteux des années antérieures fut, durant l'année 1924, imprimé en deux parties. La partie I comprend les archives de l'Etat-major dans les différents districts militaires, et le personnel des unités de la milice active;

tandis que la partie II renferme la liste des officiers retraités, etc., et n'a pas besoin d'être consultée aussi souvent que la partie I. La recommandation du réviseur fut que la partie I ne soit pas publiée plus que deux fois par an, et que la partie II ne soit publiée seulement qu'à tous les deux ans. L'adjudant général favorisa une publication trimestrielle au moins de la partie I, mais le comité décida en faveur d'une publication semi-annuelle seulement. Il doit être dit de plus que l'adjudant général accepta sans hésitation les suggestions faites par le soussigné et le réviseur quant aux économies typographiques, qui eurent pour résultat additionnel une amélioration dans l'apparence de la publication. Les changements apportés représentent une économie annuelle de plusieurs centaines de dollars.

Atlas Electoral.—La question de l'impression de l'Atlas électoral du Dominion, basé sur la *Loi de la députation de 1924*, est bien entendu une matière du ressort exclusif du gouvernement; cependant, c'est là une question qui demande la considération de ce département puisque, une fois la commande d'impression donnée, l'étude opportune du projet permettrait d'importantes économies. A l'assemblée du comité convoquée par vous pour l'étude du sujet, étaient présents par invitation l'honorable Charles Stewart, ministre de l'Intérieur; le colonel O. M. Biggar, directeur général des élections, et M. F. C. C. Lynch, directeur du service des ressources naturelles. La question à l'étude était de s'assurer si oui ou non les conditions nécessitaient ou justifiaient la publication d'une nouvelle édition de l'Atlas électoral. Il fut rapporté que la demande d'exemplaires de l'Atlas était peu considérable, et que les demandes de cartes électorales avaient jusqu'ici été remplies d'une manière satisfaisante par le service des cartes géographiques du service des ressources naturelles. Il fut démontré que le coût de l'Atlas électoral, publié en 1915, s'éleva à $18,897 pour une édition de 2,111 exemplaires, et qu'une évaluation de l'impression de 1,500 exemplaires pour l'année courante en plaça le coût au chiffre beaucoup plus bas de $7,000, la diminution étant principalement le résultat d'une concurrence plus vive de la part des ateliers de lithographie. Cependant, puisque le plan adopté par le service des ressources naturelles semblait donner entière satisfaction, et que le coût du procédé employé n'atteindrait probablement pas $1,000, le comité décida de recommander la poursuite de cette méthode et de ne pas encourir le coût d'une nouvelle édition de l'Atlas; cette recommandation fut dûment approuvée par le Conseil. Le résultat de cette procédure peut être interpreté comme ayant entraîné une économie directe de $6,000.

History of the Canadian Forces.—Medical Services.—Les données pour l'impression de ce travail par Sir Andrew Macphail furent arrêtées lors d'une consultation avec le colonel A. F. Duguid, directeur de la division historique, ministère de la Défense Nationale. Il fut compris que cette publication était la première d'une série probable de dix volumes. L'auteur distingué avait insisté sur le fait que le volume devait être d'un format plus petit que l'in-octavo royal, la grandeur convenue pour toute la série. Le réviseur et moi-même nous opposâmes à cette idée et combattirent pour la grandeur uniforme de tous les volumes de la série. L'influence de votre comité aida à effectuer cet arrangement sans formes officielles. Le travail lui-même ne fut publié que quelques temps après la fin de l'exercice financier, mais je prends avantage du fait que le rapport actuel n'avait pas dans le temps été confié à la presse pour référer à l'excellence typographique générale du volume, qui fut admis de tous les côtés comme l'une des productions les plus flatteuses de l'Imprimerie Nationale depuis plusieurs années. La distributionn gratuite de ce volume d'après des listes fournies par le colonel Duguid, fut faite par le service de la distribution de l'Imprimerie Nationale, qui est aussi chargé des ventes.

Je suis, monsieur, etc.,

F. A. ACLAND,
Imprimeur du Roi.

MONSIEUR F. A. ACLAND,
Imprimeur du Roi et contrôleur de la Papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport des travaux exécutés par l'Imprimerie de l'Etat et dans les établissements extérieurs de lithographie, gravure et impressions, pour le compte du parlement et des divers ministères pendant l'exercice clos le 31 mars 1925, le tout mis en tableaux dans les états suivants:

1. Rapports annuels.
2. Rapports supplémentaires.
3. Impressions courantes du parlement.
4. Débats de la Chambre des Communes et du Sénat.
5. Statuts.
6. *Gazette du Canada.*
7. Listes des électeurs.
8. Brochures et livres divers pour les ministères.
9. Autres impressions typographiques.
10. Etat des livres reliés.
11. Confection de blocs-notes.
12. Fabrication et estampage d'enveloppes affranchies pour le ministère des Postes.
13. Estampage des en-têtes, billets et enveloppes.
14. Confection de livres à feuilles mobiles.
15. Cartes, plans, chèques et formules lithographiés.
16. Simili, clichés au trait, galvanos et coins.
17. Etat comparé des impressions.

Respectueusement soumis,

P. M. DRAPER,
Directeur et surintendant des impressions.

OTTAWA, le 4 août 1925.

TABELAU N° 1—État des rapports annuels au parlement terminés durant l'année 1924-25

Titre du document	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées	Coût
				$ c.
ANGLAIS				
Agriculture, 1923–24	5,556	114	633,384	641 84
Civil Service Commission, 1923	1,056	88	92,928	508 57
Commissioner of Patents, 1923–24	1,151	34	39,134	120 96
Customs and Excise, 1924	1,385	120	166,200	856 42
Dominion Statistician, 1923–24	995	20	19,900	80 42
Health, 1923–24	1,675	56	93,800	283 62
Immigration and Colonization, 1923–24	1,575	60	94,500	355 01
Indian Affairs, 1923–24	1,401	104	145,704	712 27
Interior, 1923–24	1,150	146	167,900	612 31
Labour, 1923–24	1,480	136	201,280	723 84
Marine and Fisheries (Fisheries Branch), 1923–24	1,006	104	104,624	432 98
Marine and Fisheries (Marine Branch), 1923–24	875	164	143,500	709 41
Mines, 1923–24	4,485	80	358,800	587 21
National Defence (Militia Service), 1923–24	700	106	74,200	474 25
National Defence (Naval Service), 1923–24	650	24	15,600	92 62
Penitentiaries, 1923–24	1,925	48	92,400	258 42
Postmaster General, 1923–24	1,325	120	159,000	850 99
Public Accounts, 1923–24	1,550	202	313,100	1,480 17
Public Archives, 1923	1,616	506	817,696	3,068 52
Public Printing and Stationery, 1923–24	480	92	44,160	530 50
Public Works, 1923–24	925	180	166,500	1,052 16
Railway Commission, 1923	1,000	164	164,000	704 57
Railways and Canals, 1923–24	1,356	112	151,872	508 89
Royal Canadian Mounted Police, 1923–24	1,275	84	107,100	438 87
Secretary of State, 1923–24	668	426	284,568	2,313 63
Secretary of State for External Affairs, 1923–24	590	20	11,800	100 53
Soldiers' Civil Re-Establishment, 1924	1,525	60	91,500	353 55
Trade and Commerce, 1923–24	1,081	42	45,402	217 16
Weights and Measures, Electricity and Gas Inspection Services, 1923–24	1,071	68	72,828	398 14
BILINGUES				
Auditor General—Auditeur général, 1923–24 (Vol. I)	2,160	234	505,440	15,596 20
Auditor General—Auditeur général, 1923–24 (Vol. II et III)	1,910	2,166	4,137,060	
Shipping—Navigation, 1923–24	981	120	117,720	732 17
Trade of Canada—Commerce du Canada, 1922–23	1,921	1,664	3,196,544	10,247 47
Trade of Canada—Commerce du Canada, 1923–24	1,800	1,496	2,692,800	10,931 11
FRANÇAIS				
Affaires Indiennes, 1922–23	312	72	22,464	240 22
Affaires Indiennes, 1923–24	216	104	22,464	366 89
Agriculture, 1922–23	2,000	120	240,000	534 17
Agriculture, 1923–24	1,910	120	229,200	552 31
Chemins de fer et Canaux, 1922–23	341	200	68,200	969 86
Commerce, 1922–23	281	66	18,546	252 84
Commerce, 1923–24	235	44	10,340	204 42
Commissaire des brevets, 1923–24	230	34	7,820	102 89
Commission des chemins de fer du Canada, 1922	351	240	84,240	960 83
Comptes publics, 1923–24	245	202	49,490	905 05
Défense Nationale (Service de la Milice), 1923–24	175	106	18,550	417 83
Défense Nationale (Service Naval), 1923–24	200	24	4,800	82 92
Douanes et de l'Accise, 1922–23	316	708	223,728	2,593 22
Immigration et Colonisation, 1923–24	695	64	44,480	259 35
Impressions et Papeterie publiques, 1923–24	145	96	13,920	296 72
Intérieur, 1922–23	320	170	54,400	590 60
Marine et Pêcheries (Marine), 1923–24	285	178	50,730	739 30
Marine et Pêcheries (direction des Pêcheries), 1923–24	275	114	31,350	449 26
Mines, 1922–23	1,236	68	84,048	308 48
Pénitenciers, 1922–23	371	44	16,324	177 03
Poids et mesures, de l'électricité et du gaz, 1923–24	285	68	19,380	320 67
Postes, 1924	340	120	40,800	350 80
Rétablissement des soldats dans la vie civile, 1923	261	92	24,012	454 48
Royale gendarmerie à cheval du Canada, 1922–23	291	64	18,624	294 47
Santé, 1923–24	550	64	35,200	314 74
Secrétaire d'Etat, 1923–24	185	434	80,290	2,092 40
Secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures, 1923–24	205	20	4,100	96 89
Travaux publics, 1923–24	235	188	44,180	1,037 55
Totaux	62,790	12,984	17,084,624	72,940 97
Totaux (31 mars 1924)	65,521	15,420	20,294,640	81,257 66

TABLEAU N° 2—État des rapports supplémentaires au parlement terminés durant l'année 1924-25

Titre du document	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées	Coût
ANGLAIS				$ c.
Report on Agricultural Credit	1,150	90	103,500	155 95
BILINGUES				
Report of the Chief Electoral Officer, 1924—Rapport du Directeur général des élections, 1924	665	20	13,300	116 16
Totaux	1,815	110	116,800	272 11
Totaux (31 mars 1924)	2,601	666	412,534	2,847 36

TABLEAU N° 3—Relevé des impressions courantes du parlement, année 1924-25

*Dans ce tableau et dans d'autres tableaux qui contiennent une colonne indiquant le nombre total de pages imprimées, les chiffres dans la colonne renfermant le total coïncident, en règle générale, avec ceux qu'on obtient en multipliant le nombre d'exemplaires par le nombre de pages. Dans certains cas, cependant, un travail d'impression comprend différentes divisions ou séries qui varient quant au nombre d'exemplaires et au nombre de pages; en conséquence, les chiffres résultant de la multiplication des deux premières colonnes ne correspondent pas avec les chiffres dans la colonne indiquant le total, mais ils représentent le nombre de pages imprimées. Les cas de ce genre sont indiqués par une astérique (*).

Titre du document	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Votes and Proceedings	†1,475	1,288	1,899,800
Procès-verbaux	†415	1,286	533,690
Orders of the Day	†1,220	2,818	3,437,960
Feuilleton	†286	3,038	868,868
Senate Minutes	1,215	1,092	1,326,780
Procès-verbaux des Séances du Sénat	300	992	297,600
Public Bills	†1,625	1,232	2,002,000
Bills d'intérêt public	†392	1,142	447,604
Private Bills	†1,340	718	962,120
Bills d'intérêt privé	†348	658	228,984
Third Reading Bills (Commons)	†1,000	1,123	1,123,000
Bills en troisième lecture (Communes)	†265	1,131	299,715
Third Reading Bills (Senate)	†1,126	662	745,412
Bills en troisième lecture (Sénat)	†290	534	154,860
Returns (pour distribution ou pour insertion aux documents parlementaires ou pour l'une ou l'autre)	30,422	1,904	*2,338,808
Réponses (pour distribution ou pour insertion aux documents parlementaires ou pour l'une ou l'autre)	5,523	608	*204,416
Causes de divorces	71,400	2,872	*1,220,600
Impressions diverses de comités	51,006	5,634	*2,720,618
House of Commons Journals, 1924	300	752	225,600
Appendix No. 1, 1924	300	604	181,200
Appendix No. 4, 1924	300	100	30,000
Appendix No. 5, 1924	406	332	134,792
Journaux de la Chambre des Communes, 1924	100	732	73,200
Appendice n° 5, 1923	256	1,186	303,616
Appendice n° 5, 1924	106	350	37,100
Senate Journals, 1924	312	616	192,192
Journaux du Sénat, 1924	100	632	63,200
Totaux	171,828	34,036	22,053,735
Totaux (31 mars 1924)	186,810	26,341	18,235,336

† Moyenne d'exemplaires imprimés.

Tableau n° 4—État indiquant le travail exécuté pour les Débats de la Chambre des Communes et du Sénat, année 1924-25

*Dans ce tableau et dans d'autres tableaux qui contiennent une colonne indiquant le nombre total de pages imprimées, les chiffres dans la colonne renfermant le total coïncident, en règle générale, avec ceux qu'on obtient en multipliant le nombre d'exemplaires par le nombre de pages. Dans certains cas, cependant, un travail d'impression comprend différentes divisions ou séries qui varient quant au nombre d'exemplaires et au nombre de pages; en conséquence, les chiffres résultant de la multiplication des deux dernières colonnes ne correspondent pas avec les chiffres dans la colonne indiquant le total, mais ils représentent le nombre de pages imprimées. Les cas de ce genre sont indiqués par un astérique (*).

Titre du document	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées	Coût
				$ c.
Débats de la Chambre des Communes—				
Edition non revisée (anglais)	†5,956	6,614	*37,746,772	33,098 29
Edition non revisée (français)	†812	6,074	*4,525,100	20,947 20
Edition revisée, 1924, 5 vols. (anglais)	600	4,898	2,938,800	10,352 03
Edition revisée, 1924, table des matières	800	248	198,400	
Edition revisée, 1924, 5 vols (français)	147	5,224	767,928	5,550 77
Débats du Sénat—				
Edition non revisée (anglais)	1,475	1,094	1,613,650	3,536 56
Edition non revisée (français)	115	314	36,110	1,054 47
Edition revisée, 1924, (anglais)	350	944	330,400	1,401 37
Edition revisée, 1924, (français)	86	952	81,872	3,264 89
Totaux	10,341	26,362	48,239,032	79,205 58
Totaux (31 mars 1924)	8,625	24,578	33,596,996	61,514 60
Discours: Exemplaires supplémentaires demandés par les députés et par les sénateurs	189,744	1,576	*2,312,164	2,150 02
Discours: (le 31 mars 1924)	148,165	1,536	*2,101,990	1,862 42

† Moyenne d'exemplaires imprimés.

Tableau n° 5—État indiquant le travail pour les Statuts, 1924-25

—	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total des pages imprimées	Coût
Statuts				$ c.
Volumes I–II, 1924 (anglais)	4,550	702	3,194,100	5,867 69
Volumes I–II, 1924 (français)	569	712	405,128	2,235 06
Totaux	5,119	1,414	3,599,228	8,102 75
Totaux (31 mars 1924)	5,165	1,640	4,227,430	8,507 74

Tableau n° 6—État des travaux pour la *Gazette du Canada* au cours de l'exercice 1924-25

—	Nombre total de numéros par année	Nombre de pages du volume
Canada Gazette	101,450	4,376
Suppléments	13,700	54
Extra	21,320	48
Totaux	136,470	4,478
Totaux (31 mars 1924)	193,560	5,324

Tableau n° 7—Listes des électeurs. (Aucune liste imprimée en 1924-25)

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25

*Dans ce tableau et dans d'autres tableaux qui contiennent une colonne indiquant le nombre total de pages inprimées, les chiffres dans la colonne renfermant le total coïncident, en règle générale, avec ceux qu'on obtient en multipliant le nombre d'exemplaires par le nombre de pages. Dans certains cas, cependant, un travail d'impression comprend différentes divisions ou séries qui varient quant au nombre d'exemplaires et au nombre de pages; en conséquence, les chiffres résultant de la multiplication des deux premières colonnes ne correspondent pas avec les chiffres dans la colonne indiquant le total, mais ils représentent le nombre de pages imprimées. Les cas de ce genre sont indiqués par un astérisque (*).

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Agriculture—			
ANGLAIS			
The Strawberry Root Weevil—With Notes on other Insects affecting Strawberries (Pamphlet No. 5—New Series)	2,506	20	50,120
Report of the Veterinary Director General, 1923-24	6,006	52	312,312
Injurious Shade Tree Insects of the Canadian Prairies (Pamphlet No. 47—New Series)	3,006	24	72,144
Bull Loaning Policy (Booklet No. 6)	10,000	28	280,000
Grasshoppers of British Columbia (Bulletin No. 39—New Series)	1,500	48	72,000
Potato Crop Report—With Notes on Markets, November, 1924	5,000	16	80,000
Imperial Fruit Show, 1924 (Apple Supplement No. 38, Commercial Intelligence Journal)	1,400	20	28,000
The Root Vegetables Act, 1922—Acts, Orders and Regulations (No. 3)	5,000	16	80,000
The Seeds Act, 1923—Acts, Orders and Regulations (No. 11), October, 1924	15,050	32	481,600
Fertilizer Analyses, 1923-24 (Pamphlet No. 57—New Series)	2,000	48	96,000
The Canadian Record of Performance for Pure-Bred Dairy Cattle—Regulations, Standards and Records of Cows Qualified for Registration (Report No. 16)	14,106	112	1,579,872
The Agricultural Gazette of Canada—Index to Nos. 1 and 2, Volume XI, 1924	7,500	8	60,000
The Control of the European Apple Sucker, *Psyllia mali* Schmidb. in Nova Scotia (Pamphlet No. 45—New Series)	1,006	16	16,096
The Dairy Produce Act and Regulations	3,000	12	36,000
Fourth Annual Live Stock Market and Meat Trade Review, 1923	4,000	64	256,000
How to Reduce the Meat Bill	20,006	12	240,072
The Finch Dairy Station—A Further Report of Progress (Pamphlet No. 44—New Series)	8,006	8	64,048
The Seeds Act, 1923, with the Regulations made by the Minister of Agriculture	5,006	32	160,192
The Canadian Record of Performance for Pure-Bred Poultry, 1922-23 (Section "A")—Regulations, Standards and Records of Fowls Qualified for Certificates (Report No. 4)	7,872	96	755,712
Fruits and Vegetables—Canning, Drying and Storing	60,006	32	1,920,192
Get of Bull Competition	2,000	22	44,000
Canadian Grown Apples—Delight in every bite	40,406	24	969,744
Fruit Statistics of Canada, 1920-23	3,000	20	60,000
Swine Husbandry in Canada (Bulletin No. 10—New Series)	10,000	68	680,000
The Fruit Act and Regulations—Acts, Orders and Regulations (No. 7)	30,250	24	726,000
The Testing of Milk, Cream and Dairy By-Products by Means of the Babcock Test (Bulletin No. 14—New Series)	5,006	48	240,288
Fodder and Pasture Plants	5,000	144	720,000
Canadian Live Stock and Meat Industries	50,006	40	2,000,240
Canadian Fruit, Vegetables and Honey	55,456	32	1,774,592
Home-made Frozen Desserts (Pamphlet No. 49—New Series)	30,006	8	240,048
Regulations made under the provisions of the Live Stock Products Act, 13-14 George V, Chap. 18, respecting the Grading and Marking of Eggs	50,000	8	400,000
The Origin and Quality of Commercial Live Stock Marketed in Canada in 1893 (Report No. 4)	2,506	56	140,336
Why and How to Use Milk—Revised Edition (Pamphlet No. 36—New Series)	20,100	32	643,200
The Satin Moth in British Columbia (Pamphlet No. 50—New Series)	1,506	16	24,096
The Meat and Canned Foods Act and the Regulations made thereunder Governing the Inspection of Meats—Acts, Orders and Regulations (No. 15)	2,006	52	104,312
À reporter	489,224	1,290	15,407,216

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	489,224	1,290	15,407,216
Agriculture—Suite			
ANGLAIS—*Fin*			
An Act to amend and consolidate the Acts respecting Live Stock	400	8	3,200
Neutralization of Cream for Buttermaking (Pamphlet No. 52—New Series)	4,500	8	36,000
Studies on the Spruce Budworm (Bulletin No. 37—New Series)	1,500	144	216,000
The Feeding Stuffs Act with Amendments and Regulations—Acts, Orders and Regulations (No. 10)	7,000	24	168,000
Fruit and Vegetables—Canning, Drying, Storing	50,000	32	1,600,000
Why and How to Use Cheese (Pamphlet No. 7—New Series)	20,100	16	321,600
Control of the Destructive Spruce Bark Beetle in Eastern Canada (Pamphlet No. 48—New Series)	3,000	32	64,000
Fox Ranching in Canada (Bulletin No. 12—New Series)	5,000	44	220,000
Canadian Grown Apples—Delight in every bite	50,400	24	1,209,600
Hay and Straw Inspection, as amended to January 1, 1925—Acts, Orders and Regulations (No. 16)	7,000	16	112,000
List of Publications, 1925 (Pamphlet No. 53—New Series)	15,000	12	180,000
The Habits and Economic Importance of Wolves in Canada (Bulletin No. 13—New Series)	7,500	24	180,000
Fruit and Vegetable Crop Report	25,330	124	*627,344
Bulletin of the Canadian Tuberculosis Association	120,018	32	*960,192
Seed, Feed and Fertilizer Markets—Eastern Canada Edition	125,806	208	*1,006,448
FRANÇAIS			
Petits réfrigérateurs et laiteries (bulletin n° 16—nouvelle série)	206	20	4,120
Rapport sur la récolte des pommes de terre (et notes sur les marchés), novembre 1924	986	16	15,776
Consommons du lait	15,100	40	604,000
Consommons du fromage (feuillet n° 7—nouvelle série)	10,000	24	240,000
La station laitière de Finch—Progrès de la station—Nouveau rapport (feuillet n° 44—nouvelle série)	5,006	8	40,048
Concours pour la progéniture de taureaux	1,000	22	22,000
Liste des publications, 1924 (feuillet n° 42—nouvelle série)	15,006	8	120,048
Guide des expéditeurs de bétail (feuillet n° 38—nouvelle série)	15,006	8	120,048
Mauvaises herbes	1,009	196	197,764
Rapport du Directeur général vétérinaire, 1921-22	2,000	48	96,000
Le contrôle de la ponte au Canada pour les volailles de race pure, 1922-23 (Section "A")—Rapport n° 4	500	96	48,000
La revue des marchés des semences, des produits alimentaires pour les animaux et des engrais chimiques (édition des provinces de l'est)	1,000	8	8,000
Le porc à bacon et le classement des porcs—Manuel de l'éleveur (feuillet n° 40—nouvelle série)	20,006	24	480,144
Les vers fils de fer et les moyens de les détruire (feuillet n° 33—nouvelle série)	1,000	8	8,000
Le classement et le marquage des œufs	20,000	8	160,000
Desserts gelés faits à la maison (feuillet n° 49—nouvelle série)	10,006	8	80,048
Rapport de l'entomologiste du Dominion, 1919 et 1920	500	44	22,000
La revue des marchés des semences, des produits alimentaires pour les animaux et des engrais chimiques (édition des provinces de l'est)	59,006	184	*472,048
Taureaux de race pure—Conditions auxquelles ils sont prêtés par la division de l'industrie animale (livret n° 6)	5,000	28	140,000
Loi modifiant et codifiant les lois concernant les animaux de ferme	100	8	800
La loi des semences, 1923, et règlements établis par le ministre de l'Agriculture	5,000	36	180,000
La loi des produits alimentaires pour les animaux avec amendements et règlements (n° 10)	3,000	28	84,000
Liste des publications, 1925 (feuillet n° 53—nouvelle série)	5,000	8	40,000
La loi des semences, 1923, et règlements établis par le ministre de l'Agriculture—Lois, arrêtés et règlements (n° 11)	3,006	32	96,192
À reporter	1,130,221	2,948	25,590,636

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	1,130,221	2,948	25,590,636
Agriculture—Fin			
FRANÇAIS—*Fin*			
Rapport sur la récolte des fruits et des légumes	2,898	84	*49,336
Bulletin de l'Association Canadienne Antituberculeuse	12,024	32	*96,192
La Gazette agricole du Canada	1,606	112	179,872
La loi des produits laitiers et règlements—Lois, arrêtés et règlements (n° 6)	2,006	16	32,096
Les larves des racines et les moyens de les détruire (feuillet n° 32—nouvelle série)	3,000	8	24,000
Les pucerons des plantes (feuillet n° 31—nouvelle série)	2,000	8	16,000
Conserve de fruits et légumes—En bocaux, séchés, en cave (bulletin n° 32—nouvelle série)—	15,006	32	480,192
Archives—			
ANGLAIS			
The Voyages of Jacques Cartier	1,499	354	530,646
The Canadian Archives and its Activities	993	114	113,202
Auditeur général—			
BILINGUE			
Auditor General's Report—Rapport de l'Auditeur général, 1923-24 (publié en parties séparées)	50	2,400	120,000
Gazette du Canada—			
ANGLAIS			
Index to the *Canada Gazette*, 1923-24	2,175	80	174,000
Directeur général des élections—			
ANGLAIS			
Dominion Elections Act—Election Instructions for all Election Officers (Book A), August 1, 1924	32,600	248	8,084,800
Dominion Elections Act—Election Instructions for Urban Registrars (Book F), August 1, 1924	3,000	40	120,000
FRANÇAIS			
Loi des élections fédérales—Instructions électorales pour tous les officiers d'élection (cahier A), 1er août 1924	8,556	260	2,224,560
Commission du Service civil—			
ANGLAIS			
Civil Service Examinations—Answer Book	10,000	12	120,000
Civil Service Regulations	500	26	13,000
Douanes et Accise—			
ANGLAIS			
Customs and Excise—List of Forms, April 1, 1924	1,206	32	38,592
List of Ports with Outports, Preventive and Collecting Stations and Licensed Air Harbours (Corrected to April 1, 1924)	2,006	48	96,288
Official List of Licensed Manufacturers and Bonded Warehouses, 1924-25	1,106	80	88,480
The Customs Tariff, 1907, and Amendments, with Index to August 5, 1924	3,000	284	*800,000
The Special War Revenue Act, 1915, and Amendments and Regulations to date (Office Consolidation)	50,100	48	2,404,800
Departmental Regulations and Instructions for the Survey of Malthouses, &c	1,500	16	24,000
À reporter	1,286,052	7,282	41,420,692

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	1,286,052	7,282	41,420,692
Douanes et Accise—Fin			
ANGLAIS—*Fin*			
Petroleum Inspection Act, 1906, and Amendments thereto	3,000	20	60,000
Regulations in respect of Tobacco and Cigars and Tobacco and Cigar Manufactories	5,000	32	160,000
Annual Report of the Topographical Survey of Canada, 1923-24	600	32	19,200
The Excise Act, 1906 (Office Consolidation)	500	116	58,000
Factum	40	24	960
Circular No. 320C	11,000	16	*88,000
Circular No. 236C	1,200	12	14,400
Circular No. 327C	5,000	8	40,000
Memorandum No. 45—Supplement B	17,000	8	136,000
Memorandum No. 45	11,200	16	*89,600
Memorandum No. 50	8,000	8	64,000
FRANÇAIS			
Loi spéciale des revenus de guerre, 1915 (codification officielle)	7,000	48	336,000
Règlements et instructions administratifs pour la surveillance des malteries, etc., 11 novembre 1924	500	16	8,000
Tarif des douanes, 1907, et modifications, avec index jusqu'au 5 août 1924	4,000	240	960,000
Mémoire n° 45—Supplément B	5,000	8	40,000
Mémoire n° 45—Revisé	5,000	16	80,000
Mémoire n° 50	1,500	8	12,000
Fermes expérimentales—			
ANGLAIS			
Experimental Station, Swift Current, Sask.—Report of the Superintendent, 1923	7,500	32	240,000
Experimental Station, Rosthern, Sask.—Report of the Superintendent, 1923	7,006	52	364,312
Experimental Station, Lennoxville, Que.—Report of the Superintendent, 1923	15,006	56	840,336
Experimental Station, Nappan, N.S.—Report of the Superintendent, 1923	7,006	56	392,336
Experimental Station, Charlottetown, P.E.I.—Report of the Superintendent, 1923	8,006	40	320,240
Experimental Station, Scott, Sask.—Report of the Superintendent, 1923	12,066	64	772,224
Experimental Station, Lethbridge, Alta.—Report of the Superintendent, 1923	15,091	48	724,368
Experimental Station, Invermere, B.C.—Report of the Superintendent, 1923	5,206	24	124,944
Experimental Station, Kapuskasing, Ont.—Report of the Superintendent, 1923	9,000	64	576,000
Experimental Station, Cap Rouge, Que.—Report of the Superintendent, 1923	15,100	56	845,600
Experimental Station, Morden, Man.—Report of the Superintendent, 1923	10,000	52	520,000
Experimental Station, Ste. Anne de la Pocatière, Que.—Report of the Superintendent, 1923	3,000	32	96,000
Experimental Station, Sydney, B.C.—Report of the Superintendent, 1923	5,006	48	240,288
Experimental Station, Indian Head, Sask.—Report of the Superintendent, 1921 and 1922	7,000	48	336,000
Experimental Station, Fredericton, N.B.—Report of the Superintendent, 1923	8,000	80	640,000
Experimental Station, La Ferme, Que.—Report of the Superintendent, 1922 and 1923	4,000	68	272,000
Experimental Farm, Brandon, Man.—Report of the Superintendent, 1923	9,006	104	936,624
À reporter	1,519,591	8,834	51,828,124

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	1,519,591	8,834	51,828,124
Fermes expérimentales—Suite			
ANGLAIS—*Fin*			
Experimental Farm, Agassiz, B.C.—Report of the Superintendent, 1923	12,006	48	576,288
Experimental Farm, Indian Head, Sask.—Report of the Superintendent, 1923	7,000	48	336,000
Dominion Experimental Farms—Report of the Director, 1923-24	15,090	96	1,448,640
Dominion Experimental Farms—Tobacco Division—Report of the Officer in Charge, 1923	10,000	48	480,000
Report of the Dominion Apiarist, 1923	7,006	24	168,144
Report of the Dominion Poultry Husbandman, 1923	15,006	48	720,288
Report of the Dominion Chemist, 1922-23	10,006	56	560,336
Report of the Dominion Botanist, 1923-24	8,106	56	453,936
Report of the Dominion Cerealist, 1923	12,006	20	240,120
Report of the Dominion Field Husbandman, 1923	20,000	24	480,000
Report of the Dominion Horticulturist, 1923	15,120	56	846,720
Report of the Chief Supervisor on the Illustration Stations in Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island, 1923	12,056	60	723,360
The Dominion Experimental Farms	25,100	80	*1,004,000
Hay and Pasture Crops in Northwestern Saskatchewan (Bulletin No. 40—New Series)	20,232	16	323,712
The Organization, Achievements and Present Work of the Experimental Farms	5,074	304	1,542,496
Canadian National Egg Laying Contests	10,056	52	522,912
The Illustration Stations in British Columbia, Alberta and Saskatchewan—Report of the Chief Supervisor, 1923	12,006	40	480,240
Division of Economic Fibre Production—Report of the Chief Officer, 1923	7,506	24	180,144
Experiments with Wheat at the Dominion Experimental Farm, Brandon, Man.—A Summary, 1889-1923 (Bulletin No. 42—New Series)	20,000	56	1,120,000
The Prairie Farmer's Vegetable Garden (Bulletin No. 43—New Series)	12,000	36	432,000
Influence of Grain Growing on the Nitrogen and Organic Matter Content of the Western Prairie Soils of Canada (Bulletin No. 44—New Series)	10,000	16	160,000
Plum Culture and District Lists of Plums Suitable for Canada with Descriptions of Varieties (Bulletin No. 45—New Series)	15,000	80	1,200,000
Seasonable Hints	930,568	144	*14,889,088
FRANÇAIS			
Station expérimentale, Morden, Man.—Rapport du régisseur, 1922	1,506	88	132,528
Station expérimentale, Rosthern, Sask.—Rapport du régisseur, 1922	1,000	64	64,000
Station expérimentale de Swift Current, Sask.—Rapport du régisseur, 1922	1,500	24	36,000
Station expérimentale de Swift Current, Sask.—Rapport du régisseur, 1923	1,006	32	32,192
Station expérimentale, Nappan, N.-E.—Rapport du régisseur, 1923	1,006	64	64,384
Station expérimentale, Lennoxville, Qué.—Rapport du régisseur, 1923	6,000	60	360,000
Station expérimentale, Kapuskasing, Ont.—Rapport du régisseur, 1923	3,000	68	204,000
Station expérimentale, Ste-Anne de la Pocatière, Qué.—Rapport du régisseur, 1923	4,000	32	128,000
Sous-stations expérimentales: Beaverlodge, Alta, Fort Vermilion, Alta, Salmon Arm, C.-B., Betsiamites, Qué., Fort Smith, T.N.-O., Fort Résolution, T.N.-O., Fort Providence, T.N.-O., Swede Creek, Yukon—Rapports des expérimentateurs préposés, 1922	2,006	144	288,864
Ferme expérimentale, Brandon, Man.—Rapport du régisseur, 1923	1,000	108	108,000
Fermes expérimentales fédérales—Rapport du directeur, 1923-24	5,000	100	500,000
À reporter	2,757,559	11,050	82,634,516

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	2,757,559	11,050	82,634,516
Fermes expérimentales—Fin			
FRANÇAIS—*Fin*			
Rapport de l'aviculteur du Dominion, 1922	6,006	32	192,192
Rapport du botaniste du Dominion, 1922	2,500	76	190,000
Rapport de l'aviculteur du Dominion, 1923	6,006	52	312,312
Rapport de l'apiculteur du Dominion, 1923	2,006	28	56,168
Rapport du chimiste du Dominion, 1922–23	3,000	64	192,000
Rapport de l'agriculteur du Dominion, 1923—Service de la grande culture	3,000	28	84,000
Services de l'exploitation animale, 1922	5,006	56	280,336
Les plantes médicinales et leur culture au Canada (bulletin n° 36—nouvelle série)	1,006	32	32,192
L'exportation des bœufs canadiens—Comment elle doit être faite (feuillet n° 39—nouvelle série)	506	24	12,144
Service des tabacs—Rapport du chef du service, 1922	6,006	64	384,384
Service de la production des fibres économiques—Rapport du chef de service, 1921 et 1922	1,000	12	12,000
Plantes à foin et à pacage pour le Nord-Ouest de la Saskatchewan (bulletin n° 40—nouvelle série)	506	16	8,096
Concours de ponte national canadien (bulletin n° 38—nouvelle série)	3,006	56	168,336
Les abeilles et la conduite du rucher (bulletin n° 33—nouvelle série)	10,000	64	640,000
Engrais pour plantes maraîchères et notes sur l'emploi des engrais chimiques (bulletin n° 32—deuxième série)	4,000	36	144,000
Conseils pour la saison	82,006	64	*1,312,096
Affaires extérieures—			
ANGLAIS			
Confidential documents	575	466	*11,650
Finances—			
ANGLAIS			
Treaty of Commerce and Navigation between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and Finland	500	8	4,000
Budget Speech, April 10, 1924	10,006	24	240,144
List of Lost, Stolen and Destroyed War Loan, Victory Loan Bonds and Canadian Bonds issued at New York, October 1, 1924	9,112	32	291,584
Superannuations, Judges' Salaries and Pensions	100	44	4,400
List of Lost, Stolen and Destroyed War Loan, Victory Loan Bonds and Canadian Bonds issued at New York, June 1, 1924	9,006	32	288,192
Regulations respecting Bonds of the Dominion of Canada	15,000	16	240,000
Estimates of Canada, Supplementary, 1924–25	300	16	4,800
List of Lost, Stolen and Destroyed War Loan, Victory Bonds and Canadian Bonds Issued at New York, February 10, 1925	5,800	48	278,400
Estimates of Canada, 1925–26	700	104	72,800
Royal Commission to enquire into and report upon affairs of the Home Bank of Canada	8,997	902	*477,498
BILINGUE			
Convention of Commerce between Canada and Economic Union of Belgium and Luxembourg—Convention de commerce entre le Canada et l'union économique Belgo-Luxembourgeoise, 1924	500	16	8,000
Convention of Commerce between Canada and the Netherlands—Convention de commerce entre le Canada et les Pays-Bas, 1924	1,006	12	12,072
FRANÇAIS			
Exposé du budget, 10 avril 1924	4,506	48	*108,144
À reporter	2,959,227	13,522	88,696,456

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	2,959,227	13,522	88,696,456
Santé—			
ANGLAIS			
Regulations made by Order in Council (March 31, 1924) under the Opium and Narcotic Drug Act	5,006	8	40,048
Morphinism	10,006	36	360,216
Regulations under the Food and Drugs Act made by Order in Council, April 8, 1924	10,000	56	560,000
Fourth Annual Canadian Conference on Child Welfare, Winnipeg, 1923—Proceedings and Papers	1,008	240	241,920
How to Build Sound Teeth (Publication No. 30)	50,000	16	800,000
Small-Pox and Vaccination (Publication No. 32)	20,006	32	640,192
Narcotism in Canada (Publication No. 32)	5,006	32	160,192
Immigration Medical Service—Instructions to Medical Officers	3,000	52	156,000
Small-Pox and Vaccination—A Popular Treatise (Publication No. 32)	20,100	32	643,200
Planning of Small Community Hospitals (Publication No. 34)	10,000	100	1,000,000
Regulations concerning Water for Drinking and Culinary Purposes on Vessels Navigating on the Great Lakes and Inland Waters	1,000	8	8,000
Canadian Agencies for the Diagnosis and Treatment of Tuberculosis	3,000	12	36,000
Abstracts of Current Venereal Disease and Social Hygiene Literature—			
Abstract No. 23	8,506	36	306,216
Abstract No. 25	1,506	20	30,120
Abstract No. 26	1,500	16	24,000
Abstract No. 27	1,500	20	30,000
Abstract No. 28	4,300	32	137,600
The Little Blue Books (Mother's Series)—The Canadian Mother's Book (Publication No. 2)	20,050	136	2,726,800
FRANÇAIS			
Règlements établis par arrêté ministériel le 31 mars 1924 sous l'empire des dispositions de la loi de l'opium et des drogues narcotiques	3,000	8	24,000
Le problème universel du jour (publication n° 19)	5,006	120	600,720
Règlements concernant l'eau destinée à des fins potables et culinaires à bord des vaisseaux naviguant sur les grands lacs et dans les eaux intérieures	500	8	4,000
Règlements établis sous l'empire de la loi des aliments et drogues par arrêté ministériel du 8 avril 1924	2,506	64	160,384
Les petits livres bleus (collection domestique)—			
Canadiens, buvez du lait!—Publication n° 12	3,006	12	36,072
Canadiens, buvez du lait!—Publication n° 12	10,000	16	160,000
La cuisine canadienne—Publication n° 13	3,006	52	156,312
La cuisine canadienne—Publication n° 13	10,000	72	720,000
Comment tenir maison au Canada—Publication n° 14	3,006	44	132,264
Les déchets familiers—Publication n° 15	3,006	8	24,048
Les ordures ménagères—Publication n° 15	10,006	12	120,072
Comptabilité domestique au Canada—Publication n° 16	3,006	12	36,072
Les petits livres bleus (collection du foyer)—			
La première étape au Canada—Publication n° 7	3,006	16	48,096
La première étape au Canada—Publication n° 7	10,000	24	240,000
Comment construire une maison canadienne—Publication n° 8	3,000	12	36,000
Comment construire une maison canadienne—Publication n° 8	10,000	20	200,000
Comment fonder un foyer canadien—Publication n° 9	3,000	32	96,000
Les foyers-vedettes au Canada—Publication n° 10	3,006	12	36,072
Accidents et premiers secours—Publication n° 11	3,000	24	72,000
Les petits livres bleus (collection maternelle)—			
Comment prendre soin de bébé—Publication n° 3	3,006	20	60,120
Comment prendre soin de bébé—Publication n° 3	10,006	32	320,192
Comment prendre soin de maman—Publication n° 4	3,006	20	60,120
Comment prendre soin de maman—Publication n° 4	10,100	32	323,200
À reporter	3,251,899	15,078	100,262,704

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	3,251,899	15,078	100,262,704
Santé—Fin			
FRANÇAIS—*Fin*			
Comment élever les enfants—Publication n° 5	3,006	40	120,240
Comment élever les enfants—Publication n° 5	10,000	56	560,000
Comment prendre soin de papa et de la famille—Publication n° 6	3,006	16	48,096
Comment prendre soin de papa et de la famille—Publication n° 6	10,000	40	400,000
Chambre des Communes—			
ANGLAIS			
Commercial Forest Trees of Canada (Circular No. 14)	1,500	8	12,000
Commons Debates, April 10, 1924	500	64	32,000
Press Gallery Chansons and Parliamentary Parodies	600	20	12,000
Candida—House of Commons Debate	600	16	9,600
Report of the Board of Grain Commissioners for Canada, August 31, 1923	106	64	6,784
Select Standing Committees, 1924	600	24	14,400
An Act to provide for the Superannuation of Civil Servants	650	20	13,000
Correspondence between the British and Canadian Governments on Lausanne Conference and Treaty	1,500	16	24,000
Canada Gazette extra	500	8	4,000
Canada and the West Indies—Speech of Mr. H. J. Logan, M.P., advocating Closer Trade Relations and replies by Hon. George P. Graham, M.P., and Hon. T. A. Low, M.P., June 12, 1924	1,000	16	16,000
An Act to amend the Indian Act (reprint)	100	8	800
Estimates of Canada, Supplementary, 1923–24	1,100	16	17,600
Proceedings of the Select Special Committee of the House of Commons to inquire into Agricultural Conditions (Part I–II)	706	2,410	1,701,460
Select Standing Committee on Agriculture and Colonization—Address by Mr. H. T. Güssow, Dominion Botanist, on Wheat Rust (Parliamentary Session 1924)	8,006	32	256,192
Select Standing Committee on Agriculture and Colonization—Address by Mr. H. T. Güssow, Dominion Botanist, on Seed Potato Certification (Parliamentary Session 1924)	8,006	24	192,144
Alphabetical Index to the Sessional Papers of the Parliament of Canada, 1924	3,225	42	135,450
Special Committee appointed to consider questions relating to the Pensions, Insurance and Re-Establishment of Returned Soldiers—Interim and Final Reports (No. 30), July 19, 1924	50	24	1,200
Index to the Sixty-First Volume of the Journals of the House of Commons, 1924	41	84	3,444
Report of the Superintendent of Insurance, 1923 (Vol. I)	206	1,146	236,076
Report of the Superintendent of Insurance, 1923 (Vol. II)	100	960	96,000
Hansard	2,500	32	*32,000
List of Reports and Returns to be made to the House of Commons by Public Officers and Private Corporations—Session of 1925	400	8	3,200
Capitalization for Hansard, January, 1925	200	24	4,800
Report of the Board of Pension Commissioners for Canada,1923–24	225	20	4,500
Report of the Royal Grain Inquiry Commission	425	218	92,650
Standard Forms—For use by Members of the Staff, 1925	100	88	8,800
Estimates of Canada, 1925–26	1,375	104	143,000
BILINGUE			
Annual Report of Criminal Statistics, year ending September 30, 1923—Rapport annuel sur la statistique de la criminalité, année expirée le 30 septembre 1923	175	392	68,600
List of Members of the House of Commons—Liste des membres de la Chambre des Communes, 1924	200	20	4,000
Canal Statistics, 1923—Statistique des canaux, 1923	100	56	5,600
List of Shipping, 1923—Liste des navires, 1923	100	240	24,000
List of Members and Constituencies of the House of Commons (arranged according to Provinces)—Liste des membres et districts électoraux de la Chambre des Communes (d'après chaque province)	506	32	16,192
À reporter	3,313,313	21,463	104,582,532

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	3,313,313	21,466	104,582,532
Chambre des Communes—Fin			
BILINGUE—Fin			
Convention of Commerce between Canada and Economic Union of Belgium and Luxembourg—Convention de commerce entre le Canada et l'union économique Belgo-Luxembourgeoise, 1924	1,500	16	24,000
List of Members of the House of Commons—Liste des membres de la Chambre des Communes, 1925	600	64	38,400
FRANÇAIS			
Débats de la Chambre	500	16	8,000
Rapport de la commission royale sur le bois à pâte, Canada	750	298	223,500
Index alphabétique des documents parlementaires du parlement du Canada, 1924	1,375	42	57,750
Budget du Canada, 1925–26	300	104	31,200
Rapport officiel des témoignages entendus par le comité de la marine et des pêcheries concernant les changements projetés dans les règlements gouvernant la mise en conserve du homard, 29 avril 1924	250	36	9,000
Règlement de la Chambre des Communes du Canada, avec annexe, 1925	100	104	10,400
Loi procurant une pension aux fonctionnaires civils	350	20	7,000
Budget du Canada, supplémentaire, 1923–24	206	16	3,296
Délibérations du comité spécial de la Chambre des Communes chargé de s'enquérir des conditions de l'agriculture (Partie I–II)	260	2,390	621,400
Comité spécial permanent de l'agriculture et de la colonisation, session de 1924—Témoignage rendu par M. H. T. Güssow, botaniste fédéral, sur l'attestation des plants de pommes de terre	2,006	24	48,144
Comité spécial permanent de l'agriculture et de la colonisation, session de 1924—Témoignage de M. H. T. Güssow, botaniste fédéral, concernant la rouille du blé	2,000	28	56,000
Immigration et Colonisation—			
ANGLAIS			
Western Canada—Cheap Railroad Rates for Settlers	10,000	8	80,000
Canada West	363,490	64	*11,631,280
Eastern Canada	82,080	32	2,626,560
Canada—A Call to Women	10,006	48	480,288
The Immigration Act and Regulations	5,006	64	320,384
Farm Opportunities in Canada	114,760	32	3,672,320
Woman's Work in Canada—Duties, Wages, Conditions and Opportunities for Household Workers in the Dominion	101,900	20	2,038,000
Assisted Settlement of Approved British Families on Canadian Government Farms	15,000	32	480,000
Juvenile Immigration, 1923–24	3,000	16	48,000
FRANÇAIS			
Canada—Atlas descriptif	25,000	64	1,600,000
Manuel du citoyen—Le vade-mecum du nouveau canadien	10,000	24	240,000
L'ouest canadien (Canada—Le nouveau chez soi)	25,000	24	600,000
L'est canadien (Canada—Le nouveau chez soi)	25,000	24	600,000
HOLLANDAIS			
Handboek voor den Nieuwen Canadees—Gids tot verkrijging van het burgerrecht	10,000	24	240,000
À reporter	4,123,752	25,100	130,377,454

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	4,123,752	25,100	130,377,454
Affaires indiennes—			
ANGLAIS			
Report by Col. Andrew T. Thompson, B.A., LL.B., Commissioner to Investigate and Enquire into the Affairs of the Six Nations Indians, 1923	206	28	5,768
Assurance—			
ANGLAIS			
Abstract of Statements of Loan and Trust Companies in Canada, 1923	506	24	12,144
List of Insurance Companies Licensed to do Business in Canada under The Insurance Act, 1917, and Amendments	725	16	11,600
List of Insurance Companies Licensed to do Business in Canada under The Insurance Act, 1917, and Amendments	750	16	12,000
Civil Service Insurance Act—Regulations and Table of Premium Rates	5,006	12	60,072
List of Insurance Companies Licensed to do Business in Canada under The Insurance Act, 1917, and Amendments	750	14	10,500
Report of the Superintendent of Insurance, 1923 (Vol. I)	3,800	1,146	4,354,800
Report of the Superintendent of Insurance, 1923 (Vol. II)	4,600	960	4,416,000
Annual Statements required from British and Foreign Companies Licensed to Transact Business other than Life Insurance, in the Dominion of Canada, in Compliance with the Insurance Act, 1917	1,100	28	30,800
Annual Statements required from Canadian Companies Licensed to Transact Business of Insurance other than Life Insurance, in the Dominion of Canada, in Compliance with the Insurance Act, 1917	450	48	21,600
Schedule of the Classification of Fire Insurance Risks, December 31, 1923	500	16	8,000
Census of Indians and Eskimos in Canada, 1924	300	36	10,800
Report of the Superintendent of Insurance of the Dominion of Canada, 1923—Loan and Trust Companies	456	170	77,520
List of Insurance Companies Licensed to do Business in Canada under The Insurance Act, 1917, and Amendments	756	16	12,096
List of Securities held by Insurance, Loan and Trust Companies in Canada, December 31, 1924	756	258	195,048
BILINGUE			
Abstract of Statements of Insurance Companies in Canada, 1923—Relevé des états des compagnies d'assurance au Canada, 1923	8,780	360	3,160,800
Intérieur—			
ANGLAIS			
Canada—Natural Resources and Commerce	27,675	528	*4,930,200
Compact Facts, Canada, 1924 (Third Edition)	50,256	32	1,608,192
Photographic Surveying (Bulletin No. 56)	1,157	56	64,792
Western Hemlock (Tree Pamphlet No. 5)	10,000	8	80,000
Red Pine (Tree Pamphlet No. 6)	10,000	8	80,000
Save the Forest Week—Programme for Schools	10,006	8	80,048
Bench Marks established along certain Meridians, Base Lines and Township Outlines in Alberta (Bulletin No. 53)	481	72	34,632
Regulations governing Placer Mining in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the North-West Territories of Canada	2,000	24	48,000
Natural Resources of Quebec	10,056	144	1,448,064
Report of the Director of Forestry, 1922–23	2,006	36	72,216
Eighteenth Report of the Geographic Board of Canada (Supplement to the Annual Report)—Containing all decisions to March 31, 1924	1,006	390	392,340
Annual Report of the Director of the Geodetic Survey of Canada, 1922–23	1,706	64	109,184
À reporter	4,279,542	29,618	151,724,670

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	4,279,542	29,618	151,724,670
Intérieur—Suite			
ANGLAIS—*Suite*			
Save the Forest Week Competition, 1924 (Prize-Winning Essays)	25,726	32	823,232
The Province of New Brunswick, Canada—Its Development and Opportunities	15,006	80	1,200,480
Wood-Using Industries of Ontario. II (Forestry Branch, Bulletin No. 75)	5,006	112	560,672
The Migratory Birds Convention Act and Federal Regulations for the Protection of Migratory Birds, September 1, 1924	16,106	24	386,544
Annual Report of the Reclamation Service, 1922–23	2,006	96	192,576
Regulations for the Issue of Oil and Gas Permits and Leases in the Northwest Territories of Canada, &c	1,006	16	16,096
Pocket Guide to Banff and District	25,006	16	400,096
The Banff-Windermere Highway	25,206	36	907,416
Success in Prairie Tree Planting (Forestry Branch—Bulletin No. 72)	5,006	36	180,216
Report of the Commissioner of Canadian National Parks, 1922–23	2,006	36	72,216
Through the Heart of the Rockies and Selkirks (Second Edition)	10,650	144	1,533,600
Arctic and Western Hudson Bay Drainage, 1921–22 (Water Resources Paper No. 40)	1,806	280	505,680
Pulping Qualities of Fire-Killed Wood (Bulletin No. 76)	1,006	16	16,096
Geographic Board Decisions (18th Report—Supplement 6)	376	8	3,008
Regulations for the Protection of Game in the North-West Territories	2,500	32	80,000
Publications of the Natural Resources—Intelligence Service	10,606	32	339,392
Regulations for the Disposal of the Petroleum and Natural Gas Rights, &c	2,006	16	32,096
Annual Report of the Director of the Geodetic Survey of Canada, 1923–24	1,716	48	82,368
The Call of Untrodden Ways	10,006	24	240,144
Tree-Planting on the Prairies of Manitoba, Saskatchewan and Alberta (Forestry Branch—Bulletin No. 1)	10,006	64	640,384
Regulations governing Grazing Lands in the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and in the Peace River Tract in the Province of British Columbia	5,000	8	40,000
Forest Fire Protection in Canada (Forestry Topic No. 2)	10,100	20	202,000
Regulations for the Disposal of Quartz Mining Claims on Dominion Lands in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the North-West Territories	2,000	36	72,000
Silviculture in Canada (Forestry Topic No. 3)	10,000	16	160,000
Dominion Lands Hand-Book—For the Information of the Public (Edition of October 1, 1924)	30,350	48	1,456,800
Canada in relation to the World's Timber Supply (Forestry Topic No. 1)	10,000	16	160,000
The Canadian Historical Association—Annual Report, 1924	1,000	122	122,000
St. Lawrence and Southern Hudson Bay Drainage, Ontario, 1922–23 (Water Resources Paper No. 42)	1,800	96	172,800
Report of the Commission appointed to Delimit the Boundary between the Provinces of Alberta and British Columbia (Part II), 1917 to 1921	1,012	178	180,136
Pacific Drainage—British Columbia and Yukon Territory, 1922–23 (Water Resources Paper No. 43)	1,800	170	306,000
An Act respecting Irrigation	500	24	12,000
Forest Research Manual	1,000	96	96,000
Coal Mining Regulations for the Disposal of Coal Mining Rights, the Property of the Crown, in the Provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Yukon Territory, the North-West Territories, the Railway Belt in the Province of British Columbia, &c	2,000	16	32,000
City Mapping Research—Mathematical Statistics of the Geodetic Survey of the City of London, Ont. (Publication No. 12)	310	90	27,900
Regulations governing the Granting and Administration of Grazing Leases on Dominion Lands in the Railway Belt in the Province of British Columbia	5,000	8	40,000
À reporter	4,534,172	31,710	163,016,618

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	4,534,172	31,710	163,016,618
Intérieur—Suite			
ANGLAIS—*Fin*			
Natural Resources of the Prairie Provinces, 1925	1,000	48	48,000
Index to Precise Level Lines of the Geodetic Survey of Canada in the Provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, &c	350	16	5,600
Save the Forest Week, April 19 to April 25, 1925—Programme for Schools	25,000	8	200,000
Jack Pine (Tree Pamphlet No. 7)	10,000	8	80,000
Lodgepole Pine (Tree Pamphlet No. 8)	10,000	8	80,000
Regulations governing the Granting of Yearly Licenses and Permits to Cut Timber on Dominion Lands in Manitoba, Saskatchewan, Alberta, &c	5,100	32	163,200
Precise Levelling—Bulletin N	356	32	11,392
Geographic Board Decisions	376	4	1,504
Publications of the Dominion Astrophysical Observatory	3,412	258	*154,940
Natural Resources, Canada	113,725	48	*454,900
FRANÇAIS			
Le sapin de Douglas (fascicule n° 3)	2,006	8	16,048
La pruche (fascicule n° 4)	2,006	8	16,048
Loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs et règlements fédéraux pour la protection des oiseaux migrateurs—édition du 1er septembre 1924 (pour l'usage des services administratifs seulement)	2,006	24	48,144
Canada—Ressources naturelles et commerce	3,043	256	779,008
Le pin rouge (fascicule n° 6)	2,006	8	16,048
Concours—La semaine de protection des forêts, 1924—Essais primés	15,150	36	545,400
Les ressources naturelles du Québec	12,756	144	1,836,864
Le Tsuga de l'Ouest (fascicule n° 5)	2,000	8	16,000
Service administratif des terres fédérales—Renseignements pour le public, 1er octobre 1924	3,000	60	180,000
Semaine de protection des forêts, 19 au 25 avril 1925—Programme pour les écoles	10,500	16	168,000
Ressources naturelles, Canada	13,980	48	*55,920
Justice—			
ANGLAIS			
Geography and Geology of Lake Melville District, Labrador Peninsula (Memoir 114)	500	112	56,000
Factum	550	436	*21,920
In the Supreme Court of Canada—On Appeal from the Exchequer Court of Canada	100	248	*12,400
Travail—			
ANGLAIS			
Wages and Hours of Labour in Canada, 1920 to 1924—Supplement to the *Labour Gazette*, January, 1925	17,765	64	*568,480
Investigation into Alleged Combine in the Distribution of Fruit and Vegetables—Interim Report of Commissioner, February 18, 1925 (Combines Investigation Act, 1923)	12,050	368	*2,217,200
Industrial Disputes Investigation Act, 1907—Test of Judgment of Judicial Committee of Privy Council in reference to Validity of this Statute	1,300	16	*10,400
Investigation into Alleged Combine amongst Coal Dealers at Winnipeg and Other Places in Western Canada, 1924-25—Report of Commissioner, February 28, 1925	750	48	36,000
Government Intervention in Labour Disputes in Canada—Supplement to the *Labour Gazette*, March, 1925	11,300	48	*271,200
À reporter	4,816,259	34,128	171,087,234

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	4,816,259	34,128	171,087,234
Travail—Fin			
ANGLAIS—*Fin*			
Judicial Proceedings respecting Constitutional Validity of the Industrial Disputes Investigation Act, 1907, and Amendments of 1910, 1918 and 1920	2,000	304	608,000
Fair Wages Policy of the Government of Canada	1,000	8	8,000
Labour Organization in Canada—Thirteenth Annual Report, 1923	5,006	288	1,441,728
Third Report on Organization in Industry, Commerce and the Professions in Canada	1,756	106	186,136
National Conference regarding Winter Employment in Canada, September 3-4, 1924—Official Report of Proceedings and Discussions (Bulletin No. 8—Industrial Relations Series)	2,506	138	345,828
National Conference regarding Winter Employment in Canada	250	8	2,000
Legal Status of Women in Canada	10,006	88	880,528
Sixth Report of the Employment Service Branch of the Department of Labour, Canada, on the Operations under the Employment Offices' Co-ordination Act, 1918, 1923-24	200	12	2,400
Fifth Report of the Technical Education Branch of the Department of Labour, Canada, on the Operations of the Technical Education Act, assented to July 7, 1919, 1923-24	4,500	48	216,000
Index to *Labour Gazette*, Vol. XXIV, 1924	9,400	24	225,600
Seventeenth Report of the Registrar of Boards of Conciliation and Investigation of Proceedings under the Industrial Disputes Investigation Act, 1907, 1923-24	300	40	12,000
Prices in Canada and other Countries, 1924—Supplement to the *Labour Gazette*, January, 1925	17,750	64	*568,000
The *Labour Gazette*, Nos. 4 to 12, Vol. XXIV, and Nos. 1 to 3, Vol. XXV	132,226	1,194	*13,159,100
Vocational Education	9,112	44	*201,064
FRANÇAIS			
Salaires et heures de travail au Canada, de 1920 à 1924—Supplément à la *Gazette du Travail*, janvier 1925	2,275	64	*62,800
Politique des justes salaires du gouvernement du Canada	300	8	2,400
Hygiène (approvisionnement d'eau)—Alimentation en eau potable des maisons isolées et des petits établissements dépourvus d'aqueduc municipal (publication n° 17)	2,506	64	160,384
Législation ouvrière au Canada, 1923	256	76	19,456
Prix au Canada et dans d'autres pays, 1924—Supplément à la *Gazette du Travail*, janvier 1925	2,275	64	*72,800
L'Enseignement Professionnel	618	112	*23,082
La Gazette du Travail, N° 4 à 12, Vol. XXIV, et N° 1 et 2, Vol. XXV	20,017	1,198	*2,175,816
Bibliothèque du Parlement—			
ANGLAIS			
Speech of the Hon. C. P. Beaubien, Senator, on the Canadian Exhibition Train in France and Belgium, delivered in the Senate, July 8, 1924	25	16	400
FRANÇAIS			
Train-exposition canadien—Extrait des Débats du Sénat canadien, séance du 8 juillet 1924	25	24	600
Marine et Pêcheries—			
ANGLAIS			
Regulations respecting the Shipping of Live Stock from Canada, 1909	306	8	2,448
Regulations for the use and management of Government Wharves in Canada, &c	500	24	12,000
À reporter	5,041,374	38,152	191,475,804

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	5,041,374	38,152	191,475,804
Marine et Pêcheries—Suite			
ANGLAIS—*Suite*			
Tide Tables for the Pacific Coast of Canada, 1925	22,206	72	1,598,832
Radio Stations of Canada, January 1, 1924—Supplement No. 2 to Official List	2,006	66	132,396
Abridged Edition to Tide Tables for Quebec and Father Point with Tidal Differences for the St. Lawrence, 1925	5,000	32	160,000
Abridged Edition of Tide Tables for St. John, N.B., with Tidal Differences for the Bay of Fundy, and Time of High Water at Windsor, N.S., 1925	16,000	32	512,000
List of Lights and Fog-Signals on the Atlantic Coast, including the Gulf of St. Lawrence to Head of Ocean Navigation of Canada (Corrected to April 1, 1924)	1,800	330	594,000
List of Lights and Fog-Signals of the Dominion of Canada on the Pacific Coast and the Rivers and Lakes of British Columbia (Corrected to April 1, 1924)	1,100	76	83,600
Abridged Edition of Tide Tables for Vancouver and Sand Heads, B.C., and Slack Water for First Narrows and Active Pass with Tidal Differences for the Strait of Georgia, 1925	10,006	48	480,288
Tide Tables and Information connected with the Ship Channel from Father Point to Montreal, 1924	1,210	96	116,160
Tide Tables for the Eastern Coasts of Canada, 1925	11,106	80	888,480
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913–18 (Vol. VIII: Mollusks, Echinoderms, Coelenterates, &c., Part J)	5,006	8	40,048
List of Broadcasting Stations of Canada and the United States (Corrected to January 31, 1924)—Special Supplement to "Official List of Radio Stations in Canada"	1,006	16	16,096
The Meat and Canned Foods Act and Regulations made thereunder	2,006	16	32,096
Regulations relating to the Issue of Motor Engineer Certificates	500	16	8,000
Report of the Canadian Expedition, 1913–18 (Vol. XIII: Eskimos Folk-Lore, Part B)	5,006	192	961,152
Canadian Rules and Regulations relating to the Examination of Masters and Mates of Coasting and Inland Vessels, 1924	206	24	4,944
Radio Stations of Canada—Supplement No. 3 to Official List	1,006	68	68,408
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913–18 (Vol. IX: Annelids Parasitic Worms, Protozoans, &c., Part J)	5,000	8	40,000
Special Fishery Regulations for the Province of Nova Scotia	2,000	52	104,000
Annual Report on Fish Culture, 1923	606	44	26,664
Special Fishery Regulations for the Province of New Brunswick (Office Consolidation)	2,006	48	96,288
Special Fishery Regulations for the Province of Prince Edward Island	1,006	32	32,192
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913–18 (Vol. XIII: Eskimo Folk-Lore, Part A)	5,000	96	480,000
Index to Notice to Mariners, 1923 (Nos. 1 to 88 inclusive)	300	16	4,800
Special Fishery Regulations for the Province of Ontario (Office Consolidation)	1,500	32	48,000
Liabilities of Carriers by Water	1,006	28	28,168
Special Fishery Regulations for the Province of Quebec (Office Consolidation)	1,000	36	36,000
Special Fishery Regulations for the Province of Manitoba (Office Consolidation)	1,506	32	48,192
Special Fishery Regulations for the Provinces of Saskatchewan and Alberta and the Territories North thereof (Office Consolidation)	1,500	24	36,000
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913–18 (Vol. VIII: Mollusks, Echinoderms, Coelenterates, &c., Part A)—Supplementary Report	5,000	8	40,000
Tide Tables for the Pacific Coast of Canada, 1925	1,500	72	108,000
Notice to Mariners—No. 85 of 1924 (Pacific No. 16)	1,200	48	57,600
Monthly Record of Meteorological Observations—Supplement, 1920	1,200	96	115,200
À reporter	5,157,874	39,996	198,473,408

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	5,157,874	39,996	198,473,408
Marine et Pêcheries—Fin			
ANGLAIS—*Fin*			
Memoranda, Correspondence, &c., bearing on the Validity of Existing Canadian Legislation and the Power of the Canadian Parliament to enact Valid Legislation relating to Merchant Shipping	1,000	36	36,000
List of Lights and Fog-Signals of the Dominion of Canada on the Pacific Coast and the Rivers and Lakes of British Columbia, April 1, 1925	1,000	76	76,000
Abridged Edition of Tide Tables for St. John, N.B., with Tidal Differences for the Bay of Fundy, and Time of High Water at Windsor, N.S.	16,000	32	572,000
List of Lights and Fog-Signals on the Atlantic Coast, including the Gulf of St. Lawrence to Head of Ocean Navigation of the Dominion of Canada, April 1, 1925	1,800	330	594,000
List of Lights and Fog-Signals on the Inland Waters (West of Montreal and East of British Columbia) of the Dominion of Canada, April 1, 1925	1,000	154	154,000
Tide Tables for the Eastern Coasts of Canada, 1926	11,000	80	880,000
Amendments to the Radio Regulations since June 1, 1923	1,750	8	14,000
Monthly Record of Meteorological Observations	15,678	1,086	*1,290,420
Quarterly Bulletin of Sea Fishery Statistics	1,956	48	*31,296
BILINGUE			
List of Shipping, 1923—Liste des navires, 1923	600	240	144,000
Supplement to List of Vessels, 1923—Supplément à la liste des navires, 1923	3,312	104	*26,736
FRANÇAIS			
Règlements concernant l'usage et la question des quais de l'Etat au Canada, etc	500	24	12,000
Règlements canadiens concernant l'examen des capitaines et des seconds des bâtiments de cabotage et de navigation intérieure, 1924 (exemplaire officiel)	156	36	5,616
Loi relative aux viandes et conserves alimentaires et règlement établi sous son empire (codification administrative)	500	20	10,000
Règlements internationaux pour prévenir les abordages	500	20	10,000
Mines—			
ANGLAIS			
Investigations in 1922—Mineral Resources and Technology	1,000	68	68,000
Investigations in 1922—Ore Dressing and Metallurgy	500	128	64,000
Investigations in 1922—Fuels and Fuel Testing	506	40	20,240
Investigations in 1922—Ceramics and Road Materials	506	40	20,240
Arnprior-Quyon and Maniwaki Areas, Ontario and Quebec (Memoir 136)	2,504	156	390,624
Metal Mines in Canada, 1924	3,506	20	70,120
Annual Report of the Explosives Division of the Department of Mines, 1923	2,006	20	40,120
Catalogue of Mines Branch Publications, with Alphabetical Guide	2,006	40	80,240
Price List of Publications	506	8	4,048
The Mineral Industries of Canada (British Empire Exhibition Edition, No. 611)	20,156	138	2,781,528
Report on Tertiary and Quaternary Fossils from the Canadian Arctic Coast	300	12	3,600
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913–18 (Vol. IV: Botany, Part D)	4,506	12	54,072
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913–18 (Vol. XI: Geology and Geography, Part A)	3,806	172	654,632
À reporter	5,256,434	43,144	206,580,940

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	5,256,434	43,144	206,580,940
Mines—Fin			
ANGLAIS—*Fin*			
The Mining Laws of Canada—A Digest of Dominion and Provincial Laws	13,006	52	676,312
Natural Gas in Alberta	1,506	72	*54,216
Non-Metal Mines in Canada, 1924 (List No. 3)	3,006	12	36,072
Canadian Arctic Expedition, 1913-18	1,000	172	172,000
Palæontology of the Silurian Rocks of Arisaig, Nova Scotia (Memoir 137)	2,506	244	611,464
Annotated List of Economic Mineral Deposits in Canada	7,000	64	448,000
Coquihalla Area, British Columbia (Memoir 139)	3,006	196	589,176
An Act to regulate the Manufacture, Testing, Storage and Importation of Explosives	2,000	10	20,000
Bituminous Sands of Northern Alberta	5,006	38	190,228
Report of the Canadian Arctic Expedition, 1913-18 (Vol. V: Botany, Part C)	4,500	86	387,000
Bentonite	4,000	46	184,000
Development of Chemical, Metallurgical, and Allied Industries in Canada in Relation to the Mineral Industry	3,000	384	1,152,000
Development of Chemical, Metallurgical, and Allied Industries in Canada in Relation to the Mineral Industry—Vol. I. Chemical Industries	5,000	236	1,180,000
Development of Chemical, Metallurgical, and Allied Industries in Canada in Relation to the Mineral Industry—Vol. II. Metallurgical and Allied Industries	5,000	156	780,000
Central and District Heating—The Possibilities of Application in Canada	5,270	90	474,300
Publications of the Geological Survey	1,006	12	12,072
Investigations in Ore Dressing and Metallurgy, 1923	4,000	156	624,000
Investigations of Mineral Resources and the Mining Industry, 1923	4,000	76	304,000
Investigations of Fuels and Fuel Testing, 1923	4,000	88	352,000
Physiography of Nova Scotia (Memoir 140)	2,500	188	470,000
Investigations in Ceramics and Road Materials, 1923	4,000	82	328,000
Geography and Geology of Lake Melville District, Labrador Peninsula (Memoir 141)	2,000	112	224,000
The Smoky River Coal District—Examination and Comparison with the Kananaski Area (Dominion Fuel Board, No. 7)	10,032	32	321,024
Colour Printing of Geological Maps (Bulletin No. 39)	1,800	16	28,800
Upper Ordovician Faunas of Ontario and Quebec (Memoir 138)	2,012	358	720,296
Preliminary Report on the Clay and Shale Deposits of Ontario (Memoir 142)	3,500	184	644,000
Summary Report, 1923 (Part A)	3,506	114	399,684
Summary Report, 1923 (Part B)	3,506	128	448,768
Summary Report, 1923 (Part CI)	4,000	172	688,000
Summary Report, 1923 (Part CII)	2,500	48	120,000
FRANÇAIS			
Les îles canadiennes de l'océan Arctique—Journal de l'expédition canadienne de 1922	506	32	16,192
Le maniement des explosifs	5,006	16	80,096
Rapport sur les matériaux de construction le long du fleuve St-Laurent, entre Prescott (Ont.) et Lachine (Québec)	1,006	152	152,912
Rapport annuel de la division des explosifs du ministère des Mines, 1923	1,006	20	20,120
Renseignements sur la tourbe	5,006	48	240,288
Loi concernant la fabrication, l'épreuve, l'emmagasinage et l'importation des explosifs	1,000	10	10,000
Les industries minérales du Canada	1,500	152	228,000
Chauffage central et régional—Possibilité de sa mise en pratique au Canada	1,500	92	138,000
À reporter	5,390,132	47,290	220,105,960

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	5,390,132	47,290	220,105,960
Défense nationale—			
ANGLAIS			
The Militia List of Canada—Part I (Corrected to January 23, 1924)	1,000	720	720,000
The Militia List of Canada—Part II (Corrected to January 23, 1924)	1,000	362	362,000
Memorandum for Camps of Instruction, 1924—Part I. Instructions for Training	5,006	96	480,576
Pay and Allowance Regulations for the Permanent and Non-Permanent Active Militia, 1924	4,016	360	1,445,760
Royal Canadian Naval Reserve Officer's Training Certificate Book	200	24	4,800
Equipment Ledger	2,550	20	51,000
Standing Orders for the Fortress of Halifax, Nova Scotia, 1923	206	64	13,184
The Canadian Navy List for June, 1924 (Corrected to May 20, 1924)	131	32	4,192
Royal Canadian Naval Reserve Men's Certificate	1,500	40	60,000
Index—Appointments, Promotions and Retirements—Canadian Militia (January 4 to December 31, 1923)	2,400	64	153,600
Regulations for Rifle Associations, 1924	30	40	1,200
Priced List of Clothing, Necessaries and Badges, 1924	1,500	40	60,000
Report on Civil Aviation, 1923	1,706	56	95,536
Pay and Allowance Regulations for the Royal Canadian Air Force, Permanent and Non-Permanent, 1924	1,006	128	128,768
Regulations for Rifle Associations, 1924	2,006	36	72,216
Standing Orders for the Royal Canadian Ordnance Corps, 1924	1,000	104	104,000
The C.A.M.C. with the Canadian Corps during the Last Hundred Days of the Great War	1,006	304	305,824
The Royal Militia College of Canada—Standing Orders (Amended to January, 1924)	321	120	38,520
Instructions for the Canadian Officers' Training Corps, 1924	6,006	68	408,408
The King's Regulations and Orders for the Royal Canadian Air Force, 1924	500	394	197,000
Naval Prize Fund	1,000	16	16,000
Index—Pay and Allowance Regulations	1,000	16	16,000
The Militia List of Canada—Part I (January, 1925)	1,000	252	252,000
Royal Canadian Air Force—Sequence of Flying Instruction, 1925	500	12	6,000
Index to General Orders, 1924	2,400	24	57,600
Index to Militia Orders, 1924	2,400	16	38,400
Militia Orders, 1924–25	249,600	536	*1,286,400
Militia General Orders, 1924–25	45,600	256	*614,400
Appointments, Promotions and Retirements, 1924–25	45,600	232	*556,800
FRANÇAIS			
Nouvelle grammaire française, 1924	200	80	16,000
Règlements pour les sociétés de tir, 1924	506	40	20,240
Ordres de la milice, 1924–25	10,600	524	*52,400
Ordres généraux de la milice, 1924–25	2,100	300	*30,000
Nominations, promotions et retraites, 1924–25	2,100	256	*25,600
Galerie Nationale du Canada—			
ANGLAIS			
The National Gallery of Canada—Catalogue, 1924	1,000	218	218,000
Annual Report of the Board of Trustees, 1923–24	1,500	20	30,000
Territoires du Nord-Ouest—			
ANGLAIS			
Northwest Territories, 1922—Local Conditions, MacKenzie District, Canada's Arctic Islands, Canada's Wild Buffalo, Mining Development, MacKenzie District	306	80	24,480
À reporter	5,790,634	53,240	228,072,864

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	5,790,634	53,240	228,072,864
Bureau des brevets et des droits d'auteur—			
ANGLAIS			
Circular of the Patent and Copyright Office containing "The Trade Mark and Design Act" and "The Timber Marking Act"	2,006	36	72,216
The Copyright Act, 1921—Rules and Forms	1,000	16	16,000
The Patent Act	5,000	24	120,000
Patent Office of Canada—Rules and Regulations and Forms, September 1, 1923	5,000	32	160,000
The Copyright Act, 1921—Rules and Forms	500	16	8,000
An Act to amend and consolidate the Law relating to Copyright	500	32	16,000
The Canadian Patent Office Record	53,186	3,942	*3,955,132
FRANÇAIS			
Loi de 1921 concernant le droit d'auteur—Règlements et formules	700	32	*11,200
Postes—			
ANGLAIS			
List of Money Order Offices in Canada, 1924	7,606	112	851,872
Ontario Distribution List, 1924	3,027	152	460,104
Schedule of Mail Trains and Water Services—West of Port Arthur, May, 1924	1,206	136	164,016
Schedule of Mail Trains and Water Services—East of Port Arthur, July 1, 1924	1,706	272	464,032
Schedule of Mail Trains and Water Services—West of Port Arthur, October, 1924	1,200	144	172,800
Schedule of Mail Trains and Water Services—East of Port Arthur, October, 1924	1,700	274	465,800
Canada Official Postal Guide, 1924	13,683	636	8,702,388
Canada Official Postal Guide, 1924 (Part I)	3,715	252	936,180
Instructions to Letter Carriers	1,000	20	20,000
Postal Information, 1924	300,100	16	4,801,600
Sale of Unclaimed Parcels	2,006	64	128,384
Report of Proceedings between Representatives of the Canadian Federation of Postal Employees, Officials of the P. O. Department and the C. S. Commission, &c., September 11, 1924	2,000	108	*74,000
Province of Ontario— Names and Occupations of Householders in Places other than Cities (Vols. 1 and 2)	500	1,194	597,000
Province of Manitoba—Names and Occupations of Householders in Places other than Cities	506	410	207,460
Quebec Distribution List, 1924	1,922	136	261,392
Alberta Distribution List, 1924	1,717	132	226,644
Rural Post Offices in the Maritime Provinces (First Revision)	1,006	40	40,240
Rural Post Offices in the Province of Ontario (First Revision)	2,500	32	80,000
Rural Post Offices in the Western Provinces (First Revision)	2,000	52	104,000
Rural Mail Delivery in Canada	10,000	32	320,000
Canada Official Postal Guide, 1925	13,811	636	8,783,796
Canada Official Postal Guide, 1925—Part I	3,462	248	858,576
Canada Official Postal Guide, 1925—Part II	25	388	9,700
Names of Rural Mail Delivery Boxholders—			
North Bay Postal District (First Revision)	500	8	4,000
Moose Jaw Postal District	506	8	4,048
Quebec Postal District	506	80	40,480
Calgary Postal District	506	24	12,144
Saskatoon Postal District	506	12	6,072
Toronto Postal District	506	196	99,176
Ottawa Postal District (First Revision)	506	144	72,864
Winnipeg Postal District (First Revision)	506	24	12,144
Charlottetown Postal District	506	48	24,288
Halifax Postal District	506	40	20,240
St. John Postal District	506	52	26,312
London Postal District	506	304	153,824
Vancouver Postal District	506	32	16,192
À reporter	6,241,496	63,828	261,653,180

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	6,241,496	63,828	261,653,180
Postes—Fin			
ANGLAIS—*Fin*			
Rural Mail Delivery Routes with Number of Boxes on Each Route—			
London Postal District	2,006	12	24,072
Halifax Postal District	2,006	4	8,024
Toronto Postal District	2,000	8	16,000
Vancouver Postal District	2,000	8	16,000
St. John Postal District	2,000	8	16,000
Winnipeg Postal District	2,000	8	16,000
Calgary Postal District	2,000	8	16,000
Charlottetown Postal District	2,000	4	8,000
Ottawa Postal District	2,000	8	16,000
Saskatoon Postal District	2,000	2	4,000
Report of the Board of Pension Commissioners for Canada, 1923–24	10	20	200
Monthly Supplement to Canadian Official Postal Guide, 1924–25	137,250	96	*1,100,300
Monthly Supplement to Canadian Official Postal Guide and Money Order Information, 1924–25	65,300	224	*1,219,000
Monthly Distribution List, 1924–25	51,868	122	*526,968
BILINGUE			
Table to Enable Postmasters to Calculate the Value of Postal Notes—Table permettant aux maîtres de poste de calculer la valeur des bons de poste	3,000	8	24,000
Province of Quebec. Names and Occupations of Householders in Places other than Cities—Province de Québec. Noms et occupations des chefs de maison dans les endroits autres que les villes (3 Vols.)	500	1,800	*90,000
Rural Post Offices in Quebec Province (First Revision)—Bureaux de poste ruraux dans la province de Québec (première édition revue et corrigée)	2,000	32	64,000
Montreal City Preliminary List, December, 1924—Liste de distribution préliminaire de la ville de Montréal, P.Q., décembre 1924	500	372	186,000
Names of Rural Mail Delivery Boxholders (First Revision)—Noms des abonnés sur les routes du service rural (première édition revue et corrigée)—Montreal Postal District—District postal de Montréal	506	152	76,912
Rural Mail Delivery Routes with Number of Boxes on Each Route—Routes de livraison rurale avec le nombre de boîtes sur chaque route—			
Quebec Postal District—District postal de Québec	2,006	8	16,048
Montreal Postal District—District postal de Montréal	2,000	8	16,000
FRANÇAIS			
Guide officiel du service postal canadien, 1924	2,908	648	1,884,384
Guide officiel du service postal canadien, 1924 (première partie)	726	264	191,664
Renseignements postaux, 1924	75,800	16	1,212,800
Règlements relatifs aux bons de poste pour les maîtres de poste des bureaux non-comptables	256	20	5,120
Achat et installation des boîtes rurales	3,000	8	24,000
Distribution rurale des correspondances au Canada	3,000	32	96,000
Guide officiel du service postal canadien, 1925	3,024	650	1,965,600
Guide officiel du service postal canadien, 1925 (Première partie)	718	264	189,552
Supplément mensuel au guide officiel du service postal canadien, 1924–25	27,615	84	*211,000
Supplément mensuel au guide officiel du service postal canadien et renseignements sur les mandats de poste, 1924–25	15,100	190	*260,850
†*Impressions et papeterie publiques*—			
ANGLAIS			
Report of the Royal Grain Inquiry Commission	9,185	654	*1,502,330
Estimates of Canada, 1925–26	325	104	33,800
À reporter	6,668,105	69,690	272,689,804

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	6,668,105	69,690	272,689,804
†*Impressions et papeterie publiques*—Suite			
ANGLAIS—*Suite*			
Canada Official Postal Guide, 1925	1,800	636	1,144,800
An Act respecting Ordnance and Admiralty Lands	200	20	4,000
An Act respecting the Public Revenue, the raising of Loans authorized by Parliament, and the auditing of the Public Accounts	500	52	26,000
An Act respecting the incorporation of Boards of Trade	300	18	5,400
An Act to incorporate the Montreal, Ottawa and Georgian Bay Canal Company	300	42	12,600
The Canada Grain Act, 1912, with Amendments to date, January 1, 1925	1,000	80	80,000
An Act respecting the Civil Service of Canada	500	36	18,000
The Excise Act, 1906 (Office Consolidation)	500	116	58,000
The Companies Acts and Amending Acts, 1924 (Office Consolidation)	1,500	88	132,000
Report *re* North Atlantic Steamship Combine, December 31, 1924	1,000	32	32,000
The Industrial Disputes Investigation Act, 1907	200	20	4,000
An Act respecting the disposal of the Canteen Funds	200	8	1,600
Judicial Proceedings respecting Constitutional Validity of the Industrial Disputes Investigation Act, 1907, and Amendments of 1910, 1918 and 1920	500	304	152,000
Northwest Territories, 1922—Local Conditions, MacKenzie District, Canada's Arctic Islands, Canada's Wild Buffalo, Mining Development, MacKenzie District	200	80	16,000
An Act to provide for the Establishment of a Medical Council in Canada	200	16	3,200
An Act incorporating The United Church of Canada	500	96	48,000
List of Senators and Members of the House of Commons, 1924	300	56	16,800
Votes and Proceedings of the House of Commons, April 30, 1924	200	16	3,200
An Act to assist Returned Soldiers in Settling upon the Land	300	48	14,400
Report of the Board of Grain Commissioners for Canada, August 31, 1923	225	64	14,400
Eighteenth Report of the Geographic Board of Canada—Containing all Decisions to March 31, 1924	200	390	78,000
Select Standing Committees, 1924	100	24	2,400
An Act respecting Pensions to the Permanent Staff and Officers and Men of the Permanent Militia and for other purposes	400	20	8,000
An Act respecting the Extradition of Fugitive Criminals	200	16	3,200
Report by R. H. M. Temple, on Captain Boyd Complaint, Winnipeg, May 28, 1924	200	104	20,800
Report by R. H. M. Temple, on Purchasing Department at Vancouver, Winnipeg, May 26, 1924	200	36	7,200
An Act respecting the Surveys of the Public Lands of the Dominion and the Surveyors entitled to make such surveys	200	32	6,400
An Act to amend The Insurance Act, 1917	1,000	16	16,000
An Act respecting the Superannuation and Retirement of persons employed in the Civil Service of Canada	200	12	2,400
Estimates of Canada, Supplementary, 1923–24	500	16	8,000
Preparation of Copy for the Printer (Fourth Edition)	500	40	20,000
Royal Commission to enquire into and report upon Affairs of the Home Bank of Canada	5,000	462	*231,000
An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the public service of the Financial Year ending March 31, 1925	500	96	*110,400
Alphabetical List of Employees, July 1, 1924 (Revised to September 1, 1924)	50	40	2,000
Report of the Superintendent of Insurance, 1923 (Vol. I)	25	1,146	28,650
Report of the Superintendent of Insurance, 1923 (Vol. II)	35	960	33,600
The Customs Tariff, 1907, and Amendments, &c	1,500	232	348,000
The Immigration Act and Regulations	500	64	32,000
Iron and Steel and their Products in Canada, 1921 and 1922	200	98	19,600
Stationery Office Stock List	1,000	16	16,000
An Act respecting the inspection of Meats and Canned Foods	200	26	5,200
À reporter	6,691,240	75,348	275,475,054

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	6,691,240	75,348	275,475,054
†*Impressions et papeterie publiques*—Suite			
ANGLAIS—*Fin*			
Report of the Superintendent of Insurance of the Dominion of Canada, 1923—Loan and Trust Companies	150	170	25,500
An Act to amend the Penitentiaries Act, &c.	15,000	8	120,000
Report of the Special Committee on the Civil Service	250	44	11,000
Alphabetical Index to the Sessional Papers of the Parliament of Canada, 1924	25	42	1,050
Price List of Government Publications, July, 1924	1,006	52	52,312
National Conference regarding Winter Employment in Canada—Held at Ottawa, Sept. 3-4, 1924 (Bulletin No. 8—Industrial Relations Series)	5,500	138	759,000
Coal Statistics for Canada, 1923	100	104	10,400
Special War Revenue Act, 1915, and Amendments and Regulations to date (Office Consolidation)	1,000	48	48,000
An Act respecting Quartz Mining in the Yukon Territory	1,000	40	40,000
An Act to authorize the levying of a War Tax upon certain incomes	1,000	52	52,000
An Act to provide to or in respect of Members of the Canadian Naval Military and Air Forces	1,000	52	52,000
Proceedings of the Select Special Committee of the House of Commons to inquire into Agricultural Conditions (Part I-II)	300	2,410	723,000
Réimpression de diverses lois pour la réserve	117,480	2,128	*1,910,216
Impressions des séances de divers comités	3,425	2,714	*264,250
Débats de la Chambre des Communes de différentes dates	1,250	392	*104,000
Monthly Supplement to Canadian Official Postal Guide, 1924-25	21,300	108	*154,800
BILINGUE			
Convention of Commerce between Canada and the Netherlands—Convention de commerce entre le Canada et les Pays-Bas	100	8	800
Canal Statistics, 1923—Statistique des canaux, 1923	106	56	5,936
List of Shipping, 1923—Liste des navires, 1923	106	240	25,440
Statistics of Electric Railways of Canada, 1923—Statistique des tramways électriques du Canada, 1923	100	56	5,600
Sixth Census of Canada (Vol. I. Population)—Sixième recensement du Canada, 1921 (Vol. I. Population)	250	958	239,500
Annual Report of Criminal Statistics, September 30, 1923—Rapport annuel sur la statistique de la criminalité, 30 septembre 1923	50	392	19,600
Statistics of Steam Railways of Canada, 1923—Statistique des chemins de fer du Canada, 1923	100	176	17,600
Auditor General's Report—Rapport de l'Auditeur général, 1923-24—			
Part A—Agriculture Department	35	88	3,080
Part D—Customs and Excise Department	75	156	11,700
Part E—External Affairs Department	20	8	160
Part H—Immigration and Colonization Department	25	102	2,550
Part I—Indian Affairs Department	310	258	79,980
Part K—Interior Department	40	156	6,240
Part M—Labour Department	10	10	100
Part O—Marine and Fisheries Department	60	140	8,400
Part P—Mines Department	20	18	360
Part Q—National Defence Department	50	144	7,200
Part S—Post Office Department	75	182	13,650
Part T—Public Printing and Stationery Department	25	28	700
Part V—Public Works Department	50	240	12,000
Part W—Railways and Canals Department	35	114	3,990
Part X—Royal Canadian Mounted Police	10	28	280
Part GG—Health Department	60	32	1,920
Part YY—Soldiers' Civil Re-Establishment Department	25	94	2,350
Part ZZ—Trade and Commerce Department	20	56	1,120
À reporter	6,862,783	87,590	280,272,838

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	6,862,783	87,590	280,272,838
†*Impressions et papeterie publiques*—Fin			
FRANÇAIS			
Budget du Canada, 1925–26	10	104	1,040
Guide officiel du service postal canadien, 1924	150	648	97,200
Guide officiel du service postal canadien, 1925	150	650	97,500
Loi concernant la forme de l'interprétation des lois	100	48	4,800
Budget du Canada, supplémentaire, 1923–24	110	16	1,760
Délibérations du comité spécial de la Chambre des Communes chargé de s'enquérir des conditions de l'agriculture (Partie I–II)	100	2,390	239,000
Supplément mensuel au guide officiel du service postal, 1924–25	1,400	96	*9,600
Travaux publics—			
ANGLAIS			
Dominion Government Telegraph and Telephone Service, Merritt, B.C. (Exchange), April 1, 1924	350	8	2,800
BILINGUE			
Conditions of Competition for National Commemoration War Monument, Ottawa, Canada—Conditions de concours pour un monument national de la guerre, Ottawa, Canada	1,000	16	16,000
Chemins de fer et Canaux—			
ANGLAIS			
Rules and Regulations for the Guidance and Observance of those Using and Operating the Canals of the Dominion of Canada	3,006	36	108,216
Motor Vehicle—Registrations, Licenses, Revenues, Fees, &c., 1923	2,006	20	40,120
Annual Report of the Commissioner of Highways, 1923–24	2,006	44	88,264
First Report of the Interdepartmental Committee on the St. Lawrence Waterway	106	28	2,968
Second Report of the Interdepartmental Committee on the St. Lawrence Waterway	100	48	4,800
Third Report of the Interdepartmental Committee on the St. Lawrence Waterway	100	8	800
Fourth Report of the Interdepartmental Committee on the St. Lawrence Waterway	100	52	5,200
Fifth Report of the Interdepartmental Committee on the St. Lawrence Waterway	100	64	6,400
Sixth Report of the Interdepartmental Committee on the St. Lawrence Waterway	100	12	1,200
FRANÇAIS			
Progrès réalisés dans les travaux routiers sous la loi des grandes routes du Canada, 1923 (bulletin n° 4)	506	44	22,264
Véhicule à moteur—Enregistrements, licences, revenus, tarifs, etc., et le comptage des touristes venus au Canada pendant l'année 1923 (circulaire n° 5)	306	24	7,344
Commission des chemins de fer—			
ANGLAIS			
Index to Vol. XIII—Judgments, Orders, &c.	606	16	9,696
Judgments, Orders, &c.	19,670	428	*302,876
Conseil consultatif des recherches—			
ANGLAIS			
Nitrogen Fixation (Bulletin No. 11)	1,006	32	32,192
reporter	6,895,871	92,422	281,374,878

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	6,895,871	92,422	281,374,878
Secrétariat d'Etat—			
ANGLAIS			
Office Consolidation of the Treaty of Peace (Germany), Order 1920, and Amendments	506	24	12,144
The Companies Act and Amending Acts, 1924 (Office Consolidation)	1,750	88	154,000
Sénat—			
ANGLAIS			
Royal Commission to Enquire into and Report upon Affairs of the Home Bank of Canada	3,400	894	*178,800
An Act to provide for the Superannuation of Civil Servants	1,000	20	20,000
Report by R. H. M. Temple, on Captain Boyd Complaint, Winnipeg, May 28, 1924	600	104	62,400
Senators of Canada, according to Seniority, February, 1925	300	16	4,800
Report by R. H. M. Temple, on Purchasing Department at Vancouver, Winnipeg, May 26, 1924	600	36	21,600
Report of the Special Committee on the Civil Service	1,500	44	66,000
Parliamentary Memoir of Lieut.-Colonel George Harold Baker, M.P. (Fifth Canadian Mounted Rifles)	1,006	24	24,144
Railway Transportation to Senators of Canada, 1925	125	12	1,500
Senators of Canada, according to Seniority, February, 1925	600	20	1,200
Rétablissement des soldats dans la vie civile—			
ANGLAIS			
Report of the Board of Pension Commissioners for Canada, 1923–24	800	20	16,000
Commission d'établissement des soldats—			
ANGLAIS			
Third Report of the Soldier Settlement Board of Canada, December 31, 1924—Land Settlement	500	20	10,000
FRANÇAIS			
Troisième rapport de la commission de l'établissement des soldats sur les terres au Canada, 31 décembre 1924	200	20	4,000
Cour Suprême—			
ANGLAIS			
Canada Law Report—The Supreme and Exchequer Courts of Canada—			
Part IV—April 30, 1924	6,256	48	300,288
Part V—May 31, 1924	6,256	108	675,648
Part VI—June 30, 1924	6,256	96	600,576
Part VII—September 30, 1924	6,300	140	882,000
Part VIII—October 31, 1924	6,256	122	763,232
Part IX—November 29, 1924	6,256	88	550,528
Part X—December 31, 1924	6,282	188	1,181,016
Part I—January 1, 1925	6,256	114	713,184
Part II—February 28, 1925	6,266	66	413,556
Commerce—			
ANGLAIS			
The Climate and Meteorology of Canada	100	24	2,400
Forestry in Canada	800	32	25,600
The Fisheries of Canada	800	20	16,000
The Manufacturing Industries of Canada	800	48	38,400
À reporter	6,967,642	94,858	288,113,894

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	6,967,642	94,858	288,113,894
Commerce—Suite			
ANGLAIS—*Fin*			
Report of the Board of Grain Commissioners for Canada, August 31, 1923	500	64	32,000
Fruit Statistics of Canada, 1920–23	1,006	20	20,120
Buy in Canada	100,000	16	*800,000
Gasoline Measuring Devices	500	8	4,000
List of Licensed Elevators and Warehouses in the Western Grain Inspection Division, 1923–24	1,006	160	160,960
Chemical and Allied Products in Canada, 1922	1,006	48	48,288
Report on the Grain Trade of Canada, 1923	1,656	192	317,952
Condensed Preliminary Report on the Trade of Canada, 1924	1,606	48	77,088
Preliminary Report of the Mineral Production of Canada, 1923 (Reprint)	5,000	40	200,000
Catalogue of Motion Pictures (Revised to July 1, 1924)	1,506	32	48,192
Prices and Price Indexes, 1913–1923	1,006	128	128,768
Interim Report of the Royal Grain Inquiry Commission, Vancouver, B.C., June 19, 1924	200	32	6,400
Canada Year Book, 1922–23	7,492	1,078	8,333,576
Annual Report of the Mineral Production of Canada, 1922	2,706	228	616,968
Coal Statistics for Canada, 1923	1,356	104	141,024
Report on the Fur Farms of Canada, 1923	2,006	56	112,336
Index to the Commercial Intelligence Journal—Six months ending June 28, 1924 (Commercial Intelligence Journal, Nos. 1040 to 1065)	2,656	16	42,496
Preliminary Report of the Mineral Production of Canada—Six months ending June 30, 1924	2,506	32	80,192
Handbook for the Use of Crop Correspondents with Selection of Annual Agricultural Statistics, 1908–1923	5,000	24	120,000
Registration of Patents and Trade Marks in Brazil	306	8	2,448
Cost of Grain Production in Canada, 1923	500	22	11,000
Report on the Consumption of Mine and Mill Materials by the Canadian Mining Industry, 1923	500	12	6,000
Report on the Sixth Census of Canada, 1921 (Reprint, Introduction to Vol. I)	1,206	44	53,064
Iron and Steel and their Products in Canada, 1921 and 1922	1,706	98	167,188
Manufactures of the Non-Ferrous Metals in Canada, 1923	1,000	36	36,000
Index to the Commercial Intelligence Journal—Six months ending December 27, 1924 (Commercial Intelligence Journal Nos. 1066 to 1091)	2,500	16	40,000
The Canada Grain Act, 1912 with Amendments to date, January 1, 1925 (Office Consolidation)	250	80	20,000
Report of the Royal Grain Inquiry Commission	50	218	10,900
Preliminary Report of the Mineral Production of Canada, 1924	3,012	48	144,576
Forestry in Canada (Reprinted from the Canada Year Book, 1924)	606	36	21,816
List of Publications, including Reports, Bulletins, Press Releases, &c	1,000	8	8,000
List of Licensed Elevators and Warehouses in the Western Grain Inspection Division, 1924–25	1,000	160	160,000
Annual Survey of Education in Canada, 1923	1,700	174	295,800
Monthly Report of Coal Statistics for Canada	12,066	192	*193,056
Commercial Intelligence Journal	140,390	1,300	*3,404,752
Supplement to the Commercial Intelligence Journal	11,718	72	*104,592
Monthly Bulletin of Agricultural Statistics, 1924–25	75,530	360	*2,268,328
Monthly Trade Report, 1924–25	14,116	4,976	*6,398,656
BILINGUE			
Canal Statistics, 1923—Statistique des canaux, 1923	600	56	33,600
Census of Industry, 1922, Central Electric Stations in Canada—Recensement industriel, 1922, usines électriques du Canada	1,806	32	57,792
Census of Industry, 1921 and 1922, The Lumber Industry—Recensement industriel, 1921 et 1922, l'industrie du bois	1,506	104	156,624
À reporter	7,379,424	105,236	312,998,446

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	7,379,424	105,236	312,998,446
Commerce—Fin			
BILINGUE—*Fin*			
Live Stock and Animal Products Statistics. 1923—Statistique du bétail et des produits animaux, 1923	1,906	104	198,224
Statistics of Electric Railways of Canada, 1923—Statistique des tramways électriques du Canada, 1923	406	56	22,736
Statistics of Steam Railways of Canada, 1923—Statistique des chemins de fer du Canada, 1923	856	176	150,656
Fisheries Statistics of Canada, 1923—Statistique des pêcheries, 1923	2,031	200	406,200
Statistics of Dairy Factories, 1923—Statistique de l'industrie laitière, 1923	2,500	84	210,000
Sixth Census of Canada, 1921 (Volume I)—Sixième recensement du du Canada, 1921 (Volume I)	10,000	958	9,580,000
Financial Statistics of Provincial Governments in Canada, 1922—Statistique financière des gouvernements provinciaux du Canada, 1922	1,500	84	126,000
Census of Industry, 1923, Pulp and Paper—Recensement industriel, 1923, pulpe et papier	1,000	82	82,000
Vital Statistics, 1922, Second Annual Report—Statistiques vitales, 1922, second rapport annuel	1,500	490	735,000
Annual Report of Criminal Statistics, September 30, 1923—Rapport annuel sur la statistique de la criminalité, 30 septembre 1923	800	392	313,600
Statement of Civil Service Personnel and Salaries in the month of January, 1912–1924—Etat des fonctionnaires et employés de l'administration fédérale et de leurs appointements au mois de janvier 1912–1924	1,500	36	54,000
Census of Industry, 1923, Central Electric Stations in Canada—Recensement industriel, 1923, usines électriques centrales du Canada	2,000	32	64,000
Sixth Census of Canada—Sixième recensement du Canada—			
Bulletin No. 16	3,500	112	392,000
Bulletin No. 17	3,506	64	224,384
Bulletin No. 18	3,506	96	336,576
Bulletin No. 19	3,506	112	392,672
FRANÇAIS			
Mesurage de la gazoline	100	8	800
Table des matières du Bulletin des renseignements commerciaux—Couvrant les six mois terminés avec juin 1924 (Numéros 1040 à 1065)	706	12	8,472
Annuaire du Canada, 1922–23	1,800	1,088	1,958,400
Bulletin de renseignements commerciaux	38,378	816	*614,048
La Gazette agricole du Canada	550	112	61,600
Bulletin mensuel de la statistique agricole, 1924	12,060	396	*407,992
Totaux	7,473,035	110,746	329,337,806
Totaux (31 mars 1924)	8,570,498	100,917	314,224,259

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Suite*

NON EXÉCUTÉS À L'IMPRIMERIE NATIONALE

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Agriculture—			
ANGLAIS			
Studies on a New Species of Empusa Parasites on the Green Apple Bug in Nova Scotia (Reprint)	500	28	14,000
The Entomological Record for 1923 (Reprint)	250	16	4,000
Farm Weeds	9,037	344	3,108,728
Dusts and Dusting in Crop Pest Control (Reprint)	400	16	6,400
Selection of Lamb Cuts—Directions for Cooking (Pamphlet No. 9—New Series)	10,000	8	80,000
FRANÇAIS			
L'élevage du renard au Canada (bulletin n° 12—nouvelle série)	5,006	44	220,264
Pommes cultivées au Canada—Chaque bouchée est un régal	10,006	32	320,192
Elevage des porcs	5,006	68	340,408
Insectes nuisibles au bétail (bulletin n° 29—nouvelle série)	2,000	34	68,000
La vente coopérative des produits de la basse-cour (bulletin n° 25—nouvelle série)	1,506	20	30,120
Les fermes expérimentales—Ce qu'elles sont, ce qu'elles ont fait, ce qu'elles font	5,000	338	1,690,000
Douanes et Accise—			
ANGLAIS			
Customs and Excise—Financial Report, 1922-23—Showing a List of the Officers on the Inside and Outside Services throughout the Dominion, &c	106	306	32,436
Fermes expérimentales—			
FRANÇAIS			
Station expérimentale, Kentville, N.-E.—Rapport du régisseur, 1923	1,506	88	132,528
Rapport préliminaire de l'horticulteur du Dominion, 1922	7,006	48	336,288
Station expérimentale de Ste-Anne de la Pocatière, Qué.—Rapport du régisseur, 1922	4,006	40	160,240
Fermes expérimentales fédérales—Rapport du directeur, 1922-23	5,006	92	460,552
Les fermes expérimentales—Ce qu'elles sont, ce qu'elles ont fait, ce qu'elles font	2,500	338	845,000
Santé—			
FRANÇAIS			
Pour lire en attendant bébé	10,000	72	720,000
Chambre des Communes—			
FRANÇAIS			
Procès-verbal des délibérations du comité permanent des banques et du commerce de la Chambre des Communes, etc. (revisé)	250	1,098	274,500
Conférence impériale, 1923	250	132	33,000
Conférence économique impériale, 1923—Procès-verbaux et documents	250	500	125,000
Rapport sur le crédit agricole, Ottawa, 4 avril 1924	250	96	24,000
Immigration et Colonisation—			
ANGLAIS			
Canada—The New Home Land	239,500	32	7,664,000
Intérieur—			
ANGLAIS			
Attracting Birds with Food and Water	20,000	16	320,000
Regulations governing the Granting of Yearly Licenses and Permits to Cut Timber on Dominion Lands, &c	10,006	32	320,192
À reporter	349,347	3,838	17,329,848

TABLEAU N° 8—État indiquant les travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1924-25—*Fin*

Description	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages	Nombre total de pages imprimées
Report	349,347	3,838	17,329,848
Intérieur—Fin			
FRANÇAIS			
Conseils aux chasseurs	2,006	20	40,120
Travail—			
ANGLAIS			
Vocational Education	1,200	24	28,800
FRANÇAIS			
L'organisation ouvrière au Canada—Treizième rapport annuel, 1923	856	310	265,360
Marine et Pêcheries—			
FRANÇAIS			
Rapport ayant trait à la mise en conserve du homard, 1923	306	16	4,896
Règlements concernant la radiotélégraphie dans la Puissance du Canada	2,006	20	40,120
†*Impressions et papeterie publiques*—			
FRANÇAIS			
Procès-verbal des délibérations du comité permanent des banques et du commerce de la Chambre des Communes, etc. (revisé)	250	1,098	274,500
Conférence économique impériale, 1923—Procès-verbaux et documents	156	500	78,000
Rapport sur le crédit agricole, Ottawa, 4 avril 1924	150	96	14,400
Totaux	356,277	5,922	18,076,044
Totaux (31 mars 1924)	837,029	3,449	65,811,790

†Pour des fins de vente.

TABLEAU N° 9—Autres impressions pour les ministères pendant l'exercice 1924-25

Ministère	Exécutés par l'Imprimerie Nationale		Non exécutés par l'Imprimerie Nationale	
	Enveloppes	Exemplaires d'autres travaux	Enveloppes	Exemplaires d'autres travaux
Agriculture	2,859,200	6,638,027	.....	7,793,215
Archives	16,000	31,575	.....	.....
Auditeur général	66,875	282,296	.....	.....
Directeur général des élections	88,500	275,250	.....	.....
Commission du Service civil	404,450	927,823	.....	.....
Douanes et Accise	2,229,014	26,826,455	.....	3,000
Cour de l'Echiquier	.....	30	.....	.....
Fermes expérimentales	290,400	1,058,149	39,400	360,000
Affaires extérieures	36,075	396,381	.....	.....
Finances	1,464,266	53,910,226	.....	.....
Comité de surveillance des contrats du gouvernement	10,000	15,000	.....	.....
Secrétaire du Gouverneur général	15,000	14,226	.....	.....
Santé	66,700	459,600	.....	.....
Chambre des Communes	419,075	319,340	.....	.....
Immigration et Colonisation	536,875	4,686,825	10,000	115
Affaires des Sauvages	115,000	627,807	.....	.....
Assurance	20,000	735,155	.....	.....
Intérieur	872,945	4,258,890	.....	69,823
Justice	73,500	154,870	10,000	.....
Travail	199,500	1,714,345	.....	554,225
Bibliothèque du Parlement	5,000	32,008	.....	.....
Marine et Pêcheries	484,430	2,573,988	25,000	2,250
Mines	136,786	377,979	.....	12,512
Défense nationale	1,152,021	4,375,241	.....	64,052
Territoires du Nord-Ouest	1,500	50,375	.....	.....
Bureau des brevets et droits d'auteur	201,050	537,962	.....	.....
Pénitenciers	.....	16,060	.....	.....
Postes	5,647,233	73,458,579	148,035	40,761,410
Conseil privé	1,400	657	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	1,090,650	3,643,080	.....	.....
Travaux publics	887,435	5,573,221	.....	240
Chemins de fer et Canaux	95,700	976,805	.....	15,600
Commission des chemins de fer	52,413	120,215	.....	.....
Conseil consultatif des recherches	11,000	18,300	.....	.....
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	120,000	544,360	.....	.....
Hôtel de la Monnaie	.....	65	.....	.....
Secrétariat d'Etat	108,575	417,840	.....	.....
Sénat	19,300	71,341	.....	7,520
Rétablissement des soldats dans la vie civile	501,000	854,700	.....	17,100
Commission d'établissement des soldats	.....	1,221,772	.....	30,000
Cour Suprême	5,000	35,166	.....	.....
Commerce	616,975	3,776,642	.....	906,500
Totaux	20,920,843	202,008,626	232,435	50,597,562
Totaux (31 mars 1924)	21,722,563	167,810,971	137,850	27,423,117

TABLEAU N° 10—État indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1924-25

Ministère	Exécutés par l'Imprimerie Nationale				Non exécutés par l'Imprimerie Nationale		
	Plein cuir	Demi cuir	Quart de cuir	Toile	Demi cuir	Quart de cuir	Toile
Agriculture	4	72	250	9,762			14,037
Archives		1	1	3			
Auditeur général		8	40	93			
Directeur général des élections		4					
Commission du Service civil		6	1	4			
Douanes et Accise	27	1,524	3,321	14,898			
Cour de l'Echiquier	12	17		1			
Fermes expérimentales	62	142	26	346			
Affaires extérieures		29	13	878			
Finances		48	77	249			
Secrétaire du Gouverneur général	1	1		7			
Santé		1	50	3,178			129
Chambre des Communes	1	100	30	5,538			
Immigration et Colonisation	6	74	42	2,128			
Affaires des Sauvages	1	82	151	2,470			
Assurance	12	105	10	8,077			
Intérieur	201	147	170	10,089		2	
Justice	2	103	9	122			
Travail	24	113	10	277			
Bibliothèque du Parlement	8	628	177	35			
Marine et Pêcheries	104	164	73	18,411			
Mines	52	70	15	1,949	14		
Défense nationale	3	28	27	9,121			
Service naval				996			
Territoires du Nord-Ouest	1			240			
Bureau des brevets et droits d'auteur	48	123	1	394			
Pénitenciers		37	13				
Postes	2	1,011	830	50,160	2		
Conseil privé	6	2		3			
Impressions et papeterie publiques	5	124	225	33,935			
Travaux publics	1	141	101	4,517			
Chemins de fer et Canaux	10	26	58	1,968			
Commission de chemins de fer		7	2	26			
Conseil consultatif des recherches				109			
Royale Gendarmerie à cheval du Canada		92		1,352			
Hôtel de la Monnaie		2		12			
Secrétaire d'Etat	11	81	15				
Sénat	5	11	21	876			
Rétablissement des soldats dans la vie civile		9	4	3,189			
Commission d'établissement des soldats				1,690			
Cour Suprême		4					
Commerce	10	41	30	16,441			
Totaux	619	5,178	5,793	203,544	16	2	14,166
Totaux (31 mars 1924)	697	5,463	4,840	184,763	16		11,230

TABLEAU N° 11—État indiquant le nombre de blocs-notes faits pendant l'exercice 1924-25

Ministère	Exécutés par l'Imprimerie Nationale	Non exécutés par l'Imprimerie Nationale
	Quantité	Quantité
Agriculture	13,229	4,343
Auditeur général	1,120	.....
Commission du Service civil	1,321	.....
Douanes et Accise	17,590	26,571
Fermes expérimentales	1,604	.....
Affaires extérieures	815	.....
Finances	3,202	5,677
Santé	4,030	.....
Chambre des Communes	5,590	.....
Immigration et Colonisation	10,924	.....
Affaires des Sauvages	633	500
Intérieur	8,800	.....
Justice	97	.....
Travail	1,217	.....
Bibliothèque du Parlement	200	.....
Marine et Pêcheries	3,983	5,560
Mines	626	500
Défense nationale	22,356	19,572
Gallerie nationale	105	.....
Bureau des brevets et droits d'auteur	350	.....
Postes	61,760	4,301,460
Conseil privé	120	.....
Impressions et papeterie publiques	82,343	51,186
Travaux publics	36,625	3,262
Chemins de fer et Canaux	6,951	.....
Commission des chemins de fer	1,217	.....
Gendarmerie à cheval du Canada	1,100	.....
Secrétariat d'Etat	150	.....
Sénat	1,362	.....
Rétablissement des soldats dans la vie civile	1,950	.....
Commission d'établissement des soldats	516	.....
Cour Suprême	210	.....
Commerce	17,218	.....
Totaux	309,314	4,418,631
Totaux (31 mars 1924)	377,011	1,408,282

TABLEAU N° 12—État indiquant la fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies durant l'exercice 1924 25

—	Exécutés par l'Imprimerie Nationale	Non exécutés par l'Imprimerie Nationale
	Quantité fabriquée et timbrée	Quantité fabriquée et timbrée
Un cent	2,528,646	1,993,233
Deux cents	1,507,000	524,000
Trois cents	3,115,596	1,084,721
Totaux	7,151,242	3,601,954
Totaux (31 mars 1924)	5,931,300	983,750

TABLEAU N° 13—État des travaux d'estampage d'en-têtes de lettres et d'enveloppes durant l'exercice 1924-25

Ministère	Exécutés par l'Imprimerie Nationale				Non exécutés par l'Imprimerie Nationale
	Papier tellière, demi-tellière, et papier à lettre, demi-papier à lettre	Blocs-notes, grand et petit formats	Enveloppes	Nombre d'impressions	Blocs-notes, grand et petit formats
Agriculture	25,000	.....	1,000	26,000	.....
Archives	3,000	1,500	5,000	9,500	.....
Auditeur général	4,000	.....	2,350	6,350	.....
Commission du Service civil	3,500	.....	4,000	7,500	.....
Douanes et Accise	20,000	750	507,190	527,940	.....
Cour de l'Echiquier	1,000	.....	1,000	2,000	.....
Fermes expérimentales	.....	350	350	700	.....
Affaires extérieures	24,000	500	5,500	30,000	.....
Finances	15,000	1,000	.....	16,000	.....
Secrétaire du Gouverneur général	21,500	26,127	27,500	75,127	5,350
Santé	5,000	1,000	.....	6,000	.....
Chambre des Communes	35,000	31,649	392,724	459,373	.....
Immigration et Colonisation	29,000	.....	26,000	55,000	.....
Affaires des Sauvages	7,000	.....	.....	7,000	.....
Intérieur	40,000	.....	.....	40,000	.....
Justice	21,000	3,000	10,500	34,500	.....
Travail	5,000	406	10,000	15,406	.....
Marine et Pêcheries	9,000	125	9,000	18,125	.....
Mines	10,000	.....	.....	10,000	.....
Défense nationale	20,000	2,000	750	22,750	.....
Galerie nationale	5,000	.....	.....	5,000	.....
Bureau des brevets et droits d'auteur	5,000	.....	5,000	10,000	.....
Postes	49,000	10,000	1,329,000	1,388,000	.....
Conseil privé	26,500	1,650	12,500	40,650	.....
Impressions et papeterie publiques	4,250	.....	5,000	9,250	.....
Travaux publics	31,250	300	216,650	248,200	.....
Chemins de fer et Canaux	14,000	256	5,000	19,256	.....
Commission des chemins de fer	1,000	1,060	6,000	8,060	.....
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	.....	6,000	6,000	12,000	.....
Hôtel de la Monnaie	5,000	.....	.....	5,000	.....
Secrétariat d'Etat	27,000	1,392	300	28,692	.....
Sénat	45,550	30,123	43,550	119,223	.....
Rétablissement des soldats dans la vie civile	18,900	2,000	3,500	24,400	.....
Commission d'établissement des soldats	1,500	.....	.....	1,500	.....
Cour Suprême	7,500	.....	1,000	8,500	.....
Commerce	17,000	400	1,000	18,400	.....
Totaux	556,450	121,588	2,637,364	3,315,402	5,350
Totaux (31 mars 1924)	669,574	287,985	1,363,967	2,321,526	340

TABLEAU N° 14—État indiquant les travaux de feuillets mobiles faits durant l'exercice 1924-25

Ministère	Exécutés par l'Imprimerie Nationale				Non exécutés par l'Imprimerie Nationale			
	Biblo-rhaptes	Feuillets mobiles	Feuilles index	Cartes-index	Biblo-rhaptes	Feuil-lets mobiles	Feuil-les-index	Cartes-index
Agriculture	82	229,837	1,178	700	.....	500	.....	.....
Archives	2	2,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Auditeur général	20	18,450	842	.....	.....	.....	.....	.....
Chemins de fer Nationaux du Canada	59	.....	26	.....	.....	.....	.....	.....
Commission du Service civil	16	6,100	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Douanes et Accise	365	504,457	3,596	3,000	1	2,110	.....	.....
Fermes expérimentales	20	38,800	79	.....	.....	.....	.....	.....
Affaires extérieures	4	58,680	95	.....	.....	.....	.....	.....
Finances	1,157	113,550	338	.....	.....	.....	.....	.....
Secrétaire du Gouverneur général	2	.....	64	.....	.....	.....	.....	.....
Santé	5	10,850	70	.....	.....	.....	.....	.....
Chambre des Communes	8	1,300	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Immigration et Colonisation	13	169,235	145	200	.....	.....	.....	50,000
Affaires des Sauvages	6	31,900	145	.....	.....	.....	.....	.....
Assurance	13	131	348	.....	.....	.....	.....	.....
Intérieur	214	418,151	2,468	78	.....	.....	.....	.....
Justice	11	27,500	639	400	.....	.....	.....	.....
Travail	5	239,460	109	6,000	.....	.....	.....	.....
Marine et Pêcheries	106	94,850	1,537	.....	.....	.....	.....	.....
Mines	18	17,750	56	.....	.....	.....	.....	.....
Défense nationale	133	802,630	12,547	.....	.....	.....	.....	.....
Territoires du Nord-Ouest	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bureau des brevets et droits d'auteur	5	3,000	1,124	.....	.....	.....	.....	.....
Pénitenciers	11	7,525	145	.....	.....	.....	.....	.....
Postes	52	284,875	845	1,250	300	25,300	.....	.....
Conseil privé	.....	.....	.....	15,000	.....	.....	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	86	929,361	2,541	536,000	2	.....	.....	.....
Travaux publics	852	173,325	648	500	.....	.....	.....	.....
Chemins de fer et Canaux	101	196,630	293	25	.....	.....	.....	.....
Commissions des chemins de fer	25	500	48	.....	.....	.....	.....	.....
Conseil consultatif des recherches	.....	.....	162	.....	.....	.....	.....	.....
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	444	309,700	113	.....	.....	.....	.....	.....
Secrétariat d'Etat	12	10,000	156	.....	.....	.....	.....	.....
Rétablissement des soldats dans la vie civile	72	172,350	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Commission d'établissement des soldats	27	63,000	348	.....	.....	.....	.....	.....
Commerce	396	678,864	1,530	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	4,344	5,614,761	32,235	563,153	303	27,910	.....	50,000
Totaux (31 mars 1924)	5,324	5,271,735	34,771	291,827	4	4,150	16	.....

TABLEAU N° 15—État indiquant le nombre de cartes, plans, chèques et formules lithographiés durant l'exercice 1924-25

Ministère	Non exécutés par l'Imprimerie Nationale	
	Cartes et plans	Chèques et formules
Agriculture	10,000	1,811,222
Archives	10,000	11,750
Auditeur général	.....	103,000
Douanes et Accise	.....	198,376
Fermes expérimentales	.....	1,018
Affaires extérieures	.....	26,816
Finances	.....	885,764
Santé	5,000	5,000
Chambre des Communes	.....	578,575
Immigration et Colonisation	332,876	906,021
Affaires des Sauvages	37,500	37,575
Assurance	.....	150
Intérieur	333,561	582,376
Justice	6,917	20,500
Travail	.....	10,000
Bibliothèque du Parlement	.....	700
Marine et Pêcheries	378,283	94,008
Mines	112,941	102,366
Défense nationale	7,042	376,479
Bureau des brevets et droits d'auteur	.....	38,596
Pénitenciers	.....	400,000
Postes	.....	4,740,800
Impressions et papeterie publiques	.....	139,189
Travaux publics	.....	163,300
Chemins de fer et Canaux	1,115	53,500
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	.....	107,271
Secrétariat d'Etat	.....	3,500
Sénat	10,000	6,000
Rétablissement des soldats dans la vie civile	.....	1,159,925
Commission d'établissement des soldats	.....	187,624
Commerce	7,200	971,847
Totaux	1,252,435	13,723,248
Totaux (31 mars 1924)	960,577	6,752,640

TABLEAU N° 16—État indiquant le nombre de photogravures demi-teintes ou au trait, électrotypes et coins d'estampages faits durant l'exercice 1924-25

Ministère	Non exécutés par l'Imprimerie Nationale			
	Photogravures		Electro-types	Coins
	Demi-teintes	Au trait		
Agriculture	129	52	442	4
Archives	34	2	.....	.....
Auditeur général	.....	4	4	.....
Commission du Service civil	.....	.....	8	4
Douanes et Accise	1	.....	70	.....
Fermes expérimentales	192	418	44	.....
Affaires extérieures	.....	1	22	3
Finances	.....	.....	2	1
Secrétaire du Gouverneur général	.....	.....	.....	1
Santé	68	38	16	1
Chambre des Communes	1	22	.....	9
Immigration et Colonisation	115	6	204	.....
Affaires des Sauvages	.....	1	.....	.....
Assurance	.....	.....	2	.....
Intérieur	368	214	47	5
Justice	30	10	6	.....
Travail	.....	69	8	.....
Bibliothèque du Parlement	.....	.....	2	.....
Marine et Pêcheries	6	236	6	.....
Mines	278	263	.....	1
Défense nationale	4	14	2	.....
Galerie nationale	1	.....	.....	.....
Bureau des brevets et droits d'auteur	.....	7,428	.....	.....
Postes	1	15	179	.....
Impressions et papeterie publiques	26	.....	853	.....
Travaux publics	5	1	.....	1
Chemins de fer et Canaux	5	5	.....	2
Commission de chemins de fer	.....	.....	.....	1
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	3	1	.....	.....
Secrétariat d'Etat	.....	.....	.....	1
Sénat	2	.....	.....	.....
Rétablissement des soldats dans la vie civile	.....	3	1	.....
Commerce	.....	360	13	.....
Totaux	1,269	9,163	1,931	34
Totaux (31 mars 1924)	1,181	10,608	1,238	76

TABLEAU N° 17—Tableau comparatif du nombre d'impressions typographiques durant les huit derniers exercices

Années	Impressions exécutées par l'Imprimerie Nationale
1917–18	112,502,835
1918–19	100,522,456
1919–20	111,937,537
1920–21	94,563,860
1921–22	94,482,190
1922–23	98,789,239
1923–24	109,417,386
1924–25	96,879,527

DIVISION DU COMPTABLE

OTTAWA, 1er août 1925.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant des opérations de cette division du département pour l'exercice terminé le 31 mars 1925. Vous trouverez les détails complets des opérations financières du département sous les titres qui suivent:

1. État financier général.
2. Compte des lettres de crédit.
3. Compte des avances à l'imprimeur du Roi.
4. Compte de la division des impressions et états comparatifs.
5. Compte de la division de la papeterie et états comparatifs.
6. Crédits, dépense, détails.
7. La *Gazette du Canada*, état comparatif des recettes et de la dépense.
8. Compte des recettes imprévues.

Respectueusement soumis,

F. G. BRONSKILL,
Comptable en chef.

7474—4½

1. ÉTAT FINANCIER GÉNÉRAL POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1925

Dt. Av.

—		Divisions des impressions		Division de la papeterie		Recettes imprévues	Crédits votés	Total
		Lettres de crédit, recettes	Travail terminé et au compte des ministères	Lettres de crédit, recettes	Marchandises achetées et au compte des ministères			
Compte des avances à l'imprimeur du Roi		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avances au compte de la division des impressions par lettres de crédit	$ 1,937,392 73							
Avances au compte de la division des impressions par chèques sur New-York	1,052 98							
Avances à la division des impressions par lettres de change	533 71	1,938,979 42	.....	.....	.....	.....	.....	1,938,979 42
Avances au compte de la division de la papeterie par lettres de crédit	805,563 65							
Avances à la division de la papeterie par chèques sur New-York	19,597 23							
Avances au compte de la papeterie par lettres de change	14,963 17							
Avances à la division de la papeterie par chèques sur Paris, France	38 60							
Avances à la division de la papeterie par chèques sur Barcelone, Espagne	3 03							
Avances à la division de la papeterie par chèques sur Shanghai, Chine	5 40							
Avances au compte de la division de la papeterie par chèques sur Hollande	1 72							
Avances au compte de la division de la papeterie, par chèques sur Bruxelles, Belgique	2 29							
Avances au compte de la division de la papeterie, par chèques sur Berlin, Allemagne	94 80							
Avances au compte de la division de la papeterie par chèques sur les Indes	29 47	.....	.....	840,299 36	.....	.....	.....	840,299 36
Impressions, reliure, etc., au compte des ministères		.....	1,050,128 08					
Impressions, etc., exécutées dans des imprimeries privées et débitables aux ministères		.....	388,417 46					
Papier employé à cet usage		.....	588,689 07					
Bobines vides vendues au public		.....	61 50					
Galvanos vendus au public		.....	14 35					

Coton vendu au public		0 78					
Rognures d'or en feuille et d'argent vendues au public		153 81					
Total							2,027,465 05
Papeterie, etc., débitables aux ministères				845,749 04			
Dactylographes mis au rancart vendus au public				1,092 50			
Total							846,841 54
Compte des recettes imprévues							
Produit des ventes—							
Publications parlementaires aux ministères					16,480 95		
Publications parlementaires au public					31,636 71		
Gazette du Canada annonces et abonnements					77,423 56		
Papier de rebut, caisses vides, etc., au public					27,874 33		
Excédent du revenu sur les dépenses (impressions)					88,485 63		
Total							241,901 18
Crédits							
Gratifications						522 00	
Appointements du gouvernement civil						72,625 00	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						10,500 00	
Impression, reliure et distribution des Statuts annuels						16,000 00	
Outillage nouveau						37,500 00	
Outillage renouvelé						30,000 00	
Impressions diverses						20,000 00	
Gazette du Canada						45,000 00	
Distribution des documents parlementaires						40,000 00	
Gratification de boni provisoire						29,565 09	
Loi de retraite du service public, 11-12 Geo. V, chap. 49						20,333 98	
Total							322,046 07
Grand total	1,938,979 42	2,027,465 05	840,299 36	846,841 54	241,901 18	322,046 07	6,217,532 62

1. ÉTAT FINANCIER GÉNÉRAL—*Fin*

CR. CR.

—	Divisions des impressions		Division de la papeterie		Dépôts des recettes imprévues	Crédits votés	Total
	Lettres de crédit, dépenses	Recettes provenant des ministères	Lettres de crédit, dépenses	Recettes provenant des ministères			
COMPTE DES AVANCES À L'IMPRIMEUR DU ROI	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dépenses de la division des impressions—							
Salaires	935,862 18						
Matériel d'imprimerie	65,427 35						
Papier	542,193 94						
Impressions à l'extérieur	364,175 72						
Dépenses diverses	18,106 51						
Ménage et matériel de ménage	13,213 72						
Total							1,938,979 42
Dépenses au compte de la division de la papeterie—							
Marchandises, papeterie			726,024 33				
Salaires			86,683 90				
Dépenses diverses			27,591 13				
Total							840,299 36
Dépôts au crédit de l'Etat—							
Ventes d'impressions, etc., aux ministères		2,027,234 61					
" de bobines vides		61 50					
" galvanos		14 35					
" de coton		0 78					
" de rognures d'or en feuille et d'argent		153 81					
Total							2,027,465 05
Vente de papeterie, etc., aux ministères				845,749 04			
" de dactylographes mis au rancart				1,092 50			
Total							846,841 54

REVENU CASUEL							
Dépôts au crédit de l'Etat—							
Vente de publications parlementaires aux ministères					16,480 95		
" publications parlementaires au public					31,636 71		
" la *Gazette du Canada*, annonces et abonnements					77,423 56		
" papier de rebut, caisses vides, etc., au public					27,874 33		
Virement d'écriture—							
Excédent du revenu sur les dépenses au compte de la div. des impressions transporté au crédit du compte des recettes imprévues					88,485 63		
Total							241,901 18
CRÉDITS							
Dépenses—							
Gratifications						522 00	
Appointements du gouvernement civil						71,156 38	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						10,493 96	
Impression, reliure et distribution des Statuts annuels						8,102 75	
Outillage—Nouveau						37,467 80	
" renouvelé						29,599 20	
Impressions diverses						19,997 35	
Gazette du Canada						27,964 48	
Distribution des documents parlementaires						39,997 73	
Gratification provisoire						29,565 09	
Loi de retraite du service civil, 11-12 Geo. V, chap. 49						20,333 98	
Total							295,200 72
Soldes des crédits dépensés—							
Appointements du gouvernement civil						1,468 62	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						6 04	
Impression, reliure et distribution des statuts annuels						7,897 25	
Outillage nouveau						32 20	
Outillage renouvelé						400 80	
Impressions diverses						2 65	
Gazette du Canada						17,035 52	
Distribution des documents parlementaires						2 27	
Total							26,845 35
Grand total	1,938,979 42	2,027,465 05	840,299 36	846,841 54	241,901 18	322,046 07	6,217,532 62

2. COMPTES DES LETTRES DE CRÉDIT

Montant total reçu par lettres de crédit pour l'exercice expiré le 31 mars 1925		$ 2,938,257 50
Montant total reçu par lettres de change		15,496 88
Montant total reçu par chèques sur New-York		41,654 92
Montant total reçu par chèques sur Shanghai, Chine		5 40
Montant total reçu par chèques sur Paris, France		38 60
Montant total reçu par chèques sur Barcelone, Espagne		3 03
Montant total reçu par chèques sur S'Gravenhage, Hollande		1 72
Montant total reçu par chèques sur Bruxelles, Belgique		2 29
Montant total reçu par chèques sur Berlin, Allemagne		94 80
Montant total reçu par chèques sur les Indes		29 47
Total		$ 2,995,584 61
Détail, par comptes, de la dépense nette sur comptes précédents—		
Compte de la division des impressions		$ 1,938,979 42
Compte de la division de la papeterie		840,299 36
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels		8,102 75
Outillage, nouveau		37,467 80
Outillage renouvelé		29,599 20
Gazette du Canada		27,964 48
Impressions diverses		19,997 35
Distribution de documents parlementaires		39,997 73
Gratifications		522 00
Boni		29,565 09
Loi de retraite du service public, 11-12 Geo. V, chap. 49		20,333 98
		$ 2,992,829 16
Remboursements déposés au crédit des comptes respectifs—		
Compte de la division des impressions	$ 2,539 91	
Compte de la division de la papeterie	187 90	
Outillage renouvelé	19 76	
Boni	7 88	
		2,755 45
Total		$ 2,995,584 61

3. COMPTES DES AVANCES À L'IMPRIMEUR DU ROI

Balance au débit reportée de l'exercice 1923–24—Division de la papeterie		$ 83,499 12
Avances faite à l'Imprimeur du Roi pendant l'exercice 1924–25—		
Pour la division des impressions	$ 1,941,519 33	
Pour la division de la papeterie	840,487 26	
		2,782,006 59
Montant reçu pour impressions, etc., en sus du coût		88,485 63
		$ 2,953,991 34
Dépôts chez le Receveur général faits par l'Imprimeur du Roi pour couvrir les avances faites pendant l'exercice 1924–25—		
Montant reçu des ministères et du parlement pour impressions, etc	$ 2,027,234 61	
Montant provenant de la vente de bobines vides	61 50	
Montant provenant de la vente de galvanos	14 35	
Montant provenant de la vente de coton	0 78	
Montant provenant de la vente de rognures d'or en feuille et d'argent	153 81	
		$ 2,027,465 05
Montant des remboursements—Division des impressions		2,539 91
		$ 2,030,004 96
Montant reçu des ministères et du parlement pour papeterie, etc	$ 845,749 04	
Montant provenant de la vente de vieux dactylographes	1,092 50	
	$ 846,841 54	
Remboursement—Division de la papeterie	187 90	
	$ 847,029 44	
Balance au débit, le 31 mars 1925 portée à l'exercice 1925–26—Division de la papeterie	71,265 87	
		918,295 31
		$ 2,948,300 27
Montant de l'augmentation des marchandises en magasin à la papeterie, exercice 1924–25		5,691 07
		$ 2,953,991 34

4. COMPTES DE LA DIVISION DES IMPRESSIONS

Inventaire au 1er avril 1924			$ 355,553 43
Dépenses pour l'exercice 1924-25—			
Salaires		$ 935,862 18	
Fournitures d'imprimerie	$ 65,084 63		
Droits de douane (remboursables)	342 72		
		65,427 35	
Papier en magasin		542,193 94	
Travaux faits à l'extérieur		364,175 72	
Impressions pour le bureau	13,496 29		
Papeterie pour le bureau	2,752 91		
Frais de transport	1,059 56		
Courtage	18 50		
Frais de médecin et d'hôpital	779 25		
		18,106 51	
Ménage et matériel de ménage		13,213 72	
			1,938,979 42
Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice 1924-25 transféré au crédit du compte des recettes casuelles			88,485 63
			$ 2,383,018 48
Recettes pour l'exercice 1024-25—			
Ventes de travaux faits dans l'imprimerie, etc., aux ministères et au parlement		$ 1,712,220 00	
Vente de travaux faits à l'extérieur, aux ministères et au parlement		329,001 09	
			$ 2,027,234 61
Vente de bobines vides		$ 61 50	
Vente de galvanos		14 35	
Vente de coton		0 78	
Vente de rognures d'or en feuille et d'argent		153 81	
			230 44
			$ 2,027,465 05
Balance nette au débit pour l'exercice 1924-25			40,839 56
Inventaire au 31 mars 1925			314,713 87
			$ 2,383,018 48

Détail de l'inventaire de la division des impressions au 31 mars 1925

Travaux en cours (main-d'œuvre et autres frais)—		
Composition à la main	$ 32,400 56	
Composition à la monotype	21,357 80	
Composition à la linotype	12,977 30	
		$ 66,735 69
Clicherie		1,419 48
Atelier des presses		12,318 56
Reliure		15,277 06
Atelier d'estampage		113 63
Atelier de la gravure		530 00
		$ 96,394 42
Fournitures dans les travaux en cours—		
Atelier des presses—encre	$ 392 38	
Reliure	281 92	
Atelier de la gravure	1 44	
Clicherie	0 75	
Papier	49,090 37	
		$ 49,766 86
Fournitures, etc., en magasin dans les divers ateliers—		
Division des fonds de papier	$ 92,757 57	
Division des impressions	56,252 23	
Division des machines	1,618 55	
Division de la composition à la main	30 24	
Division du monotype	2 22	
Division du linotype	1 42	
Division de la clicherie	50 99	
Atelier des presses	1,136 60	
Atelier de la reliure	3,470 41	
Atelier de la gravure	663 24	
		$ 155,983 47
Pour lithographie, impressions, reliure, etc., avances sur travaux en cours à l'extérieur et non encore imputées aux ministères ou au parlement, au 31 mars 1925		12,569 12
		$ 314,713 87

ÉTAT des montants payés par ministères, à des établissements de l'extérieur pour impressions, travaux de lithographie, de reliure, etc., pendant l'exercice terminé le 31 mars 1925.

Ministères	Fret, etc.	Impressions, reliure, travaux de lithographie	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	577 19	32,545 38	33,122 57
Archives	.....	791 89	791 89
Auditeur général	.....	90 20	90 20
Commission du Service civil	.....	42 61	42 61
Douanes et Accise	3,905 48	3,571 02	7,476 50
Cour de l'Echiquier	.....	18 90	18 90
Affaires extérieures	.....	108 17	108 17
Finances	1,957 47	6,016 46	7,973 93
Secrétaire du Gouverneur général	.....	78 41	78 41
Santé	2 80	2,125 13	2,127 93
Chambre des Communes	44 30	7,752 79	7,797 09
Immigration et Colonisation	1,346 95	62,343 46	63,690 41
Affaires des Sauvages	.....	218 81	218 81
Assurances	.....	49 14	49 14
Intérieur	206 94	52,317 80	52,524 74
Justice	6 35	6,484 74	6,491 09
Travail	20 04	4,097 17	4,117 21
Bibliothèque du parlement	.....	21 98	21 98
Marine et Pêcheries	64 95	19,736 35	19,801 30
Mines	200 76	14,058 61	14,259 37
Défense nationale	4 83	2,463 45	2,468 28
Galerie nationale du Canada	.....	6 03	6 03
Bureau des brevets et droits d'auteur	21 60	9,626 16	9,647 76
Postes	486 21	101,592 96	102,079 17
Conseil Privé	.....	17,477 56	17,477 56
Impressions et papeterie publiques	132 60	3,873 52	4,006 12
Travaux publics	.....	559 24	559 24
Chemins de fer et Canaux	0 45	608 17	608 62
Commission des chemins de fer	.....	14 38	14 38
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	.....	348 06	348 06
Secrétariat d'Etat	.....	540 76	540 76
Sénat du Canada	.....	54 82	54 82
Rétablissement des soldats dans la vie civile	.....	1,299 14	1,299 14
Commission de l'établissement des soldats	.....	839 63	839 63
Commerce	74 18	3,349 72	3,423 90
Total	9,053 10	355,122 62	364,175 72

ÉTAT des impressions, travaux de lithographie, etc., et papier fourni aux ministères et au parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 1925

Ministères	Travaux exécutés à l'extérieur	Impressions, reliure, etc., à l'extérieur	Papier	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Comité des Recherches du Canada	.....	861 85	133 89	995 74
Agriculture	52,785 60	72,155 28	55,964 19	180,905 07
Archives	424 63	3,340 64	658 37	4,423 64
Auditeur Général	90 20	13,187 94	2,532 59	15,810 73
Chemins de fer nationaux canadiens	.....	221 71	1 98	223 69
Directeur général des élections	.....	3,484 02	4,228 75	7,712 77
Commission du Service civil	42 61	2,979 11	3,195 62	6,217 34
Douanes et Accise	4,437 73	56,428 03	76,309 03	137,174 79
Cour de l'Echiquier	18 90	171 73	26 95	217 58
Affaires extérieures	71 78	8,706 23	2,582 74	11,360 75
Finances	6,400 04	15,844 09	15,780 54	38,024 67
Comité de surveillance des contrats du gouvernement	.....	43 94	52 11	96 05
Secrétaire du Gouverneur général	78 41	1,099 26	622 71	1,800 38
De la Santé	2,121 84	10,589 50	6,993 79	19,705 13
Chambre des Communes	7,962 27	150,669 05	18,942 78	177,574 10
Immigration et Colonisation	63,628 85	29,141 28	51,005 38	143,775 51
Affaires des Sauvages	218 81	5,714 32	2,919 55	8,852 68
Assurances	49 14	24,926 13	5,323 54	30,298 81
Intérieur	53,132 25	65,500 04	37,204 01	155,836 30
Justice	19,463 38	5,482 03	998 92	25,944 33
Travail	4,117 21	27,175 16	9,711 78	41,004 15
Bibliothèque du Parlement	21 98	7,852 63	181 79	8,056 40
Marine	19,030 45	55,390 95	16,892 00	91,313 40
Mines	14,048 91	43,591 07	17,107 61	74,747 59
Impressions diverses	391 01	16,288 36	8,289 72	24,969 09
Défense nationale	2,573 89	40,038 29	20,574 17	63,186 35
Galerie nationale du Canada	6 03	1,016 89	239 22	1,262 14
Territoires du Nord-Ouest	.....	544 47	162 25	706 72
Bureau des brevets et droits d'auteur	9,722 81	23,391 71	5,182 47	38,296 99
Pénitenciers	120 97	1,696 12	926 87	2,743 96
Postes	115,565 69	133,851 26	114,681 19	364,098 14
Conseil Privé	.....	375 58	270 70	646 28
Impressions et papeterie publiques	4,187 75	66,691 58	44,764 52	115,643 85
Travaux publics	599 12	11,818 70	10,571 52	22,989 34
Chemins de fer et canaux	600 74	9,520 48	4,603 10	14,724 32
Commission des chemins de fer	22 26	3,010 01	706 56	3,738 83
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	348 06	4,776 31	3,980 50	9,104 87
Hôtel de la Monnaie	.....	26 04	50 97	77 01
Secrétaire d'Etat	540 76	6,297 01	2,613 07	9,450 84
Sénat du Canada	.....	8,789 71	353 38	9,143 09
Rétablissement des soldats dans la vie civile	1,370 87	4,950 15	7,062 28	13,383 30
Commission de l'établissement des soldats	862 47	2,418 95	2,300 57	5,581 99
Cour Suprême	.....	4,997 24	3,218 17	8,215 41
Commerce	3,360 04	105,073 23	28,767 22	137,200 49
Total	388,417 46	1,050,128 08	588,689 07	2,027,234 61

ÉTAT comparatif des travaux de lithographie, d'impression, de reliure, etc., et du papier fournis aux ministères et au parlement pendant les cinq derniers exercices, 1920-21, 1921-22, 1922-23, 1923-24 et 1924-25.

Ministère	1920–21	1921–22	1922–23	1923–24	1924–25
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Comité des recherches du Canada	1,422 63	2,813 20	2,903 54	1,088 73	995 74
Agriculture	104,991 09	160,945 90	144,813 89	174,620 70	180,905 07
Commission de l'Air	23,742 92	11,658 92	2,459 90	21 20	.....
Archives	3,211 41	12,502 06	2,325 30	12,604 82	4,423 64
Auditeur général	4,416 74	4,940 46	18,004 39	19,316 92	15,810 73
Commission du commerce	3,783 13	.....	.....	.....	.....
Chemins de fer du gouvernement canadien	6,105 70	3,466 05	3,307 73	2,460 96	223 69
Fonds patriotique canadien	217 49	.....	.....	.....	.....
Directeur général des élections	65,651 76	70,330 09	19,212 85	3,861 10	7,712 77
Commission du Service civil	17,558 10	15,357 04	8,998 61	8,981 23	6,217 34
Commission de la conservation	10,610 16	1,577 65	5 50	.....	.....
Conseil d'économie et d'efficacité	374 74	343 10	.....	.....	.....
Douanes et Accise	98,484 34	155,147 43	100,015 93	107,956 54	137,174 79
Ministères en général	457 23	.....	.....	.....	.....
Comité d'édition	715 92	142 94	153 69	3 15	.....
Cour de l'Echiquier	1,179 07	3,225 60	1,988 70	299 88	217 58
Affaires extérieures	16,754 94	15,023 55	10,557 49	12,912 67	11,360 75
Finances	188,356 61	138,205 37	115,228 81	117,840 68	38,024 67
Comité de surveillance des contrats du gouvernement	.....	.....	.....	190 32	96 05
Secrétaire du Gouverneur général	3,712 16	2,859 50	2,602 81	2,576 59	1,800 38
De la Santé	8,717 22	36,356 21	18,051 75	39,216 05	19,705 13
Chambre des Communes	198,295 64	192,450 14	156,780 74	138,354 05	177,574 10
Immigration et Colonisation	62,076 95	46,827 66	79,383 05	146,373 32	143,775 51
Affaires des Sauvages	6,828 48	7,718 45	5,892 06	8,498 09	8,852 68
Revenu de l'Intérieur	45,731 23	1,213 32	.....	.....	.....
Assurance	23,968 84	31,356 74	37,361 57	34,822 68	30,298 81
Intérieur	125,850 82	166,204 17	133,319 45	125,611 76	155,836 30
Justice	2,947 34	6,000 17	6,624 04	6,252 10	25,944 33
Travail	75,991 69	86,598 32	52,849 63	49,138 77	41,004 15
Bibliothèque du parlement	9,839 27	11,293 90	7,024 40	8,397 66	8,056 40
Marine	53,418 10	71,400 62	85,929 75	109,843 55	91,313 40
Mines	53,891 80	71,731 33	78,547 24	70,294 99	74,747 59
Ministère des forces militaires d'outre-mer	171 60	.....	.....	.....	.....
Impressions diverses	72,723 13	67,133 28	8,422 64	21,010 31	24,969 09
Défense nationale	82,061 89	81,998 75	47,711 28	59,407 66	63,186 35
Galerie nationale du Canada	115 28	261 70	346 02	209 28	1,262 14
Service naval	69,574 25	100,884 21	15,378 49	.....	.....
Territoires du Nord-Ouest	1,166 10	1,455 34	2,328 20	1,880 12	706 72
Bureau des brevets et des droits d'auteur	40,865 43	34,280 66	41,226 57	41,305 84	38,296 99
Pénitenciers	2,505 02	4,328 18	3,365 47	3,093 79	2,743 96
Commission des pensions	19,239 26	4,423 26	.....	.....	.....
Postes	285,699 45	271,523 64	253,725 57	310,095 45	364,098 14
Conseil Privé	505 49	1,035 41	515 05	1,006 12	646 28
Imformation publique	78 60	.....	.....	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	151,451 19	172,357 38	116,217 72	115,720 49	115,643 85
Travaux publics	25,497 24	29,708 94	15,984 76	21,143 78	22,989 34
Commission des achats	.....	2,431 03	1,713 95	211 28	.....
Chemins de fer et Canaux	38,644 15	17,385 86	12,896 05	15,616 80	14,724 32
Commission des chenins de fer	4,277 10	4,669 18	5,167 07	5,324 37	3,738 83
Hôtel de la Monnaie	94 47	48 45	74 22	267 28	77 01
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	14,188 71	14,789 89	7,249 97	7,379 47	9,104 87
Secrétariat d'Etat	16,820 47	20,846 92	11,347 13	13,576 12	9,450 84
Sénat du Canada	14,222 23	12,499 21	7,843 91	11,765 46	9,143 09
Rétablissement des soldats dans la vie civile	36,632 55	32,863 25	20,887 66	18,182 54	13,383 30
Commission de l'établissement des soldats	26,609 15	10,641 46	10,990 36	7,199 21	5,581 99
Cour Suprême	8,488 19	14,866 53	11,416 28	11,071 79	8,215 41
Commerce	164,805 24	199,641 56	159,445 50	174,215 42	137,200 49
Commission des achats de guerre	1,957 33	.....	.....	.....	.....
Total	2,297,697 04	2,427,763 98	1,848,596 69	2,041,221 09	2,027,234 61

5. COMPTE DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE

Balance au débit reportée de l'exercice 1923–24			$ 83,499 12
Inventaire, le 1er avril 1924			155,090 60
Montant des marchandises achetées pendant l'exercice 1924–25—			
Au Canada		$ 691,288 62	
Royaume-Uni		14,962 17	
Aux Etats-Unis		19,597 23	
Autres pays		175 31	
			726,024 33
Montant des autres dépenses durant l'exercice 1924–25—			
Salaires (directs)	$ 86,208 21		
Salaires (indirects)—Réparations et entretien des machines	475 69		
		86,683 90	
Droits de douane taxe de vente sur les objets (remboursables)		3,891 30	
Courtage		133 10	
Impressions pour le bureau	2,087 97		
Papeterie pour le bureau	2,501 56		
		4,589 53	
Fret, etc. (remboursable)	10,014 31		
Fret, etc	3,492 44		
		13,506 75	
Timbres (remboursables)		3,400 00	
Ménage et matériel de ménage		2,054 95	
Divers		15 50	
			114,275 03
			$ 1,078,889 08
Montant des marchandises livrées aux ministères et au parlement au cours de l'exercice 1924–25		$ 845,749 04	
Vente de dactylographes mis au rancart		1,092 50	
			$ 846,841 54
Balance au débit, le 31 mars 1925, porté à l'exercice 1925–26			71,265 87
Inventaire le 31 mars 1925			160,781 67
			$ 1,078,889 08

Au cours de l'exercice on a augmenté de $5,691.07 le fonds des marchandises en magasin.

ÉTAT des marchandises achetées et livrées aux ministères et au parlement, chaque mois, pour l'exercice terminé le 31 mars 1925

Mois	Au Canada	Royaume-Uni	Aux Etats-Unis	Autres Pays	Total	Effets livrés
1924	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril	43,441 39	.....	225 00	1 29	43,667 68	76,150 84
Mai	61,111 43	1,549 06	1,689 90	.....	64,350 39	69,445 96
Juin	56,565 99	.....	2,534 33	.....	59,100 32	77,370 50
Juillet	44,568 52	3,320 02	2,020 07	2 27	49,910 88	54,062 74
Août	43,665 63	.....	179 10	.....	43,844 73	54,880 79
Septembre	77,892 87	1,487 25	1,575 29	.....	80,955 41	70,251 14
Octobre	60,015 72	969 74	161 09	7 63	61,154 18	81,710 99
Novembre	54,325 86	2,962 98	1,854 77	2 78	59,146 39	67,279 35
Décembre	62,413 26	.....	1,427 54	5 33	63,846 13	67,595 86
1925						
Janvier	46,305 38	1,254 08	2,218 69	64 40	49,842 55	75,476 61
Février	57,057 45	2,069 79	3,683 55	40 44	62,851 23	71,326 14
Mars	83,960 04	1,350 25	2,029 70	51 17	87,391 16	80,198 12
	691,323 54	14,963 17	19,599 03	175 31	726,061 05	
Remboursements sur marchandises achetées	34 92	.....	1 80	.....	36 72	
Total des marchandises achetées et des marchandises livrées	691,288 62	14,963 17	19,597 23	175 31	726,024 33	845,749 04

ÉTAT comparatif de la valeur des marchandises livrées aux ministères et au parlement pendant les cinq derniers exercices, 1920-21, 1921-22, 1922-23, 1923-24 et 1924-25.

Ministère	1920–21	1921–22	1922–23	1923–24	1924–25
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Comité consultatif des recherches	1,059 65	2,736 34	1,847 32	1,484 07	1,330 90
Agriculture	61,170 51	59,541 38	55,845 86	63,253 38	61,530 69
Commission de l'Air	28,040 32	22,246 30	3,789 61	.....	.....
Archives	1,282 92	3,181 47	3,953 10	2,670 88	2,870 80
Auditeur général	9,169 35	7,238 54	7,306 63	4,939 64	3,253 64
Commission biologique du Canada	2 12	.....	.....	.....	.....
Commission du Commerce	4,822 30	5 24	.....	.....	.....
Chemins de fer nationaux du Canada	27,406 71	10,370 38	10,910 45	11,356 17	2,621 49
Commission canadienne du Commerce	9 00	.....	.....	.....	.....
Directeur général des élections	12,733 52	11,469 34	3,184 56	207 31	1,022 95
Commission du Service civil	22,624 48	12,514 24	6,209 77	8,937 33	5,747 14
Commission de conservation	2,900 38	347 92	11 25	.....	.....
Conseil d'économie et d'efficacité	1,896 01	512 26	.....	.....	.....
Douanes et Accise	62,998 12	80,171 40	62,010 75	73,520 75	77,638 16
Police fédérale	3 00	.....	.....	.....	.....
Comité d'édition	473 39	363 47	421 38	69 29	.....
Cour de l'Echiquier	276 10	525 01	390 84	582 69	319 34
Affaires extérieures	4,892 37	5,390 20	4,539 22	5,256 41	4,661 95
Finances	94,852 60	78,893 99	53,213 05	42,220 24	19,488 46
Comité de surveillance des contrats du gouvernement	.....	.....	.....	395 15	261 68
Secrétaire du Gouverneur général	1,838 30	2,123 16	2,157 25	3,290 62	1,925 90
De la Santé	16,872 92	10,196 18	9,284 11	9,434 98	7,924 24
Chambre des Communes	22,167 06	11,226 00	10,380 34	8,707 52	12,388 41
Comité ministériel des logements	7 46	.....	.....	.....	.....
Immigration et Colonisation	23,110 10	31,698 76	22,841 99	27,447 35	28,623 70
Affaires des Sauvages	19,850 33	25,776 16	32,180 77	33,735 53	33,251 04
Revenu de l'Intérieur	21,178 14	1,514 30	.....	.....	.....
Assurances	2,536 77	3,097 47	2,688 98	2,961 15	2,375 44
Intérieur	105,471 88	101,847 92	85,786 59	79,340 25	77,971 07
Commission internationale mixte	119 66	106 66	21 45	0 14	20 97
Bureau des concentrations	32 62	.....	.....	.....	.....
Justice	5,742 79	7,640 27	7,557 54	7,506 19	6,038 70
Travail	14,864 03	9,413 31	4,995 59	3,835 93	3,385 17
Bibliothèque du Parlement	597 73	470 43	534 50	837 00	894 73
Marine	22,043 80	33,264 40	43,211 28	46,192 68	34,280 95
Mines	18,005 06	15,998 59	18,015 55	20,320 68	19,423 09
Ministère des Forces militaires d'outre-mer	1,247 45	47 22	.....	.....	.....
Défense nationale	67,775 88	65,385 96	47,933 35	64,440 43	72,718 15
Galerie nationale du Canada	596 28	215 73	172 61	37 58	70 81
Service naval	60,054 98	34,009 40	7,024 48	.....	.....
Territoires du Nord-Ouest	1,818 33	1,615 77	4,414 55	3,417 62	1,797 68
Bureau des brevets et droits d'auteur	4,592 12	5,444 96	4,421 82	3,770 33	8,062 54
Pénitenciers	5,638 51	6,423 88	8,259 05	7,682 06	7,731 48
Commission des pensions	43,754 84	12,760 83	17 40	.....	.....
Postes	205,301 61	160,607 94	136,095 93	179,869 20	115,996 55
Conseil Privé	1,360 02	904 95	924 11	1,707 69	1,129 60
Impressions et papeterie publiques	66,200 54	51,694 31	78,243 78	70,034 99	56,790 20
Travaux publics	39,691 45	39,160 16	28,771 09	34,652 49	32,648 13
Commission des achats	.....	1,646 38	1,292 12	136 93	.....
Chemins de fer et Canaux	23,336 17	18,146 27	22,727 66	21,605 51	24,796 70
Commission des chemins de fer	5.474 58	4,994 29	5,351 53	6,507 51	5,201 39
Hôtel de la Monnaie	390 65	385 82	234 82	204 07	181 94
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	29,579 38	25,079 11	22,243 41	17,373 92	12,315 16
Caisse de secours pour les affamés de Russie	.....	1,335 98	308 59	.....	.....
Secrétariat d'Etat	11,504 00	11,541 65	7,752 75	9,216 57	8,796 02
Sénat du Canada	8,465 15	9,790 25	5,700 97	6,339 30	6,306 99
Rétab. des soldats dans la vie civile	57,320 68	80,297 97	55,076 75	50,211 19	35,948 09
Commission d'établissement des soldats	59,837 68	21,284 09	24,443 30	20,891 60	14,959 82
Cour Cuprême	1,001 54	761 46	992 06	1,104 13	714 84
Commerce	55,078 81	50,132 16	37,221 66	33,553 34	30,332 34
Commission des achats de guerre	945 86	.....	.....	.....	.....
Total	1,362,018 01	1,153,547 63	952,913 52	991,259 79	845,749 04

6. DÉTAILS DE LA DÉPENSE DES CRÉDITS

Gratifications payées d'après l'Acte du Service civil, 1918		$ 522 00
Détails des dépenses, gratifications de décès payées aux veuves ou aux représentants légaux de—		
Camille Lussier, commis des comptes, décédé le 10 juin, 1924	$ 210 00	
Edgerton G. Roy, pressier, décédé le 7 novembre 1924	312 00	
		$ 522 00
Crédit—Appointements du gouvernement civil		$ 72,625 00
Dépenses, détails—		
Salaires payés durant l'année	$ 71,156 38	
Solde non dépensé	1,468 62	
		$ 72,625 00
Crédit—Dépenses imprévues du gouvernement civil		10,500 00
Dépenses, détails—		
Nettoyage des fenêtres	$ 684 00	
Lavage des serviettes de bureau et du linge	225 30	
Impressions pour le bureau	3,522 31	
Papeterie pour le bureau	3,406 66	
Dépenses de voyage	1,398 81	
Téléphone et télégraphe	608 30	
Voitures et billets de tramways	127 85	
Fret	154 00	
Annonces	83 62	
Journaux et revues	241 46	
Divers	41 65	
	$10,493 96	
Solde non dépensé	6 04	
		$ 10,500 00
Crédit—Outillage—Nouveau		$ 37,500 00
Dépense, détails—		
Division de la reliure	$ 12,939 00	
Atelier des enveloppes	2,584 40	
Atelier des presses	9,800 00	
Atelier de l'outillage mécanique	5,326 00	
Division du papier en magasin	3,575 00	
Douane	3,017 04	
Courtage	8 00	
Fret, etc	218 36	
	$ 37,467 80	
Solde non dépensé	32 20	
		$ 37,500 00
Crédit—Outillage—Réfection		$ 30,000 00
Dépense, détails—		
Reliure	$ 2,257 86	
Atelier d'estampage	35 57	
Ateliers en général	1,471 28	
Atelier des enveloppes	588 27	
Atelier de la composition à la main	1,217 96	
Atelier des linotypes	11,895 02	
Atelier de l'outillage mécanique	3,168 08	
Atelier des monotypes	2,210 02	
Bureaux	112 62	
Division du papier en magasin	123 75	
Ateleir des presses	5,045 55	
Division du matériel d'impression en magasin	194 08	
Division de réglage	125 77	
Division de l'expédition	21 84	
Clicherie	138 20	
Atelier de la gravure	5 26	
Douane	742 28	
Courtage	67 02	
Fret	178 77	
	$ 29,599 20	
Solde non dépensé	400 80	
		$ 30,000 00

Crédit—Impressions diverses		$ 20,000 00
Dépense, détails—		
Impressions et papeterie publiques—		
Bills, publics et privés	$ 5,423 73	
Guide postal et suppléments, 1924	323 74	
Rapports annuels	4,181 37	
Exemplaires des débats	7,755 33	
Discours de députés	2,250 97	
Discours de sénateurs	62 81	
	$ 19,997 35	
Solde non dépensé	2 65	
		$ 20,000 00
Crédit—Gazette du Canada		$ 45,000 00
Dépense, détails—		
Impression de la *Gazette du Canada*	$ 21,137 13	
Papier servant à l'impression de la *Gazette*	3,537 35	
Rédaction et traduction	3,290 00	
	$ 27,964 48	
Solde non dépensé	17,035 52	
		$ 45,000 00
Crédit—Distribution des documents parlementaires		$ 40,000 00
Dépense, détails—		
Impressions pour le bureau	$ 1,377 22	
Papeterie pour le bureau	2,635 13	
Machines "Adressograph" et accessoires	9,366 40	
Timbres	2,606 00	
Fret	242 27	
Ménage et matériel de ménage	790 33	
Accessoires d'automobile, réparations, renouvellement, gazoline, huile	1,072 49	
Divers	200 30	
Salaires (directs)	20,792 51	
Salaires (indirects)—Réparations et entretien des machines	915 08	
	39,997 73	
Solde non dépensé	2 27	
		$ 40,000 00
Crédit—Impressions, reliure et distribution des Statuts		$ 16,000 00
Dépense, détails—		
Impression et reliure	$ 8,102 75	
Solde non dépensé	7,897 25	
		$ 16,000 00
Crédit—Gratification provisoire		$ 29,565 09
Dépense, détails—		
Personnel du bureau	$ 29,565 09	
		$ 29,565 09

Crédit—Loi de retraite du service public, 1920 ..... $20,333 98

DÉTAIL DE LA DÉPENSE

Nom	Attributions	Date de la mise à la retraite	Deux mois de gratification en vertu de l'article 3: 1	Gratification en vertu de l'article 3: 3: *a*, *b*, *c*	Double gratification en vertu de l'article 3: 3*c*	Gratification totale	Gratification en vertu de l'article 3: 1 et 2
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Cloutier, Joseph Hercule (Arthur)	Emballeur et aide	1er avril 1924	170 00	85 00	.....	255 00	.....
Dagenais, Marcel	Emballeur et aide	1er avril 1924	170 00	425 00	.....	595 00	.....
Stanley, Henry George	Emballeur et aide	1er avril 1924	170 00	595 00	.....	765 00	.....
Gratton, J. Napoléon	Commis	1er avril 1924	210 00	210 00	210 00	630 00	.....
Smith, Harry	Coupeur de papier	1er mai 1924	303 33	.....	.....	303 33	330 85
Raper, Edward W	Compositeur	1er mai 1924	312 00	.....	.....	312 00	928 68
Daly, W. J	Préposé d'ascenseur	1er mai 1924	160 00	240 00	240 00	640 00	.....
Thomson, William J	Emballeur et aide	1er mai 1924	170 00	510 00	.....	680 00	.....
Cartier, L. A. Donat	Compositeur	16 mai 1924	312 00	.....	.....	312 00	924 07
Lemieux, Joseph A	Margeur sur presse	16 mai 1924	225 34	.....	.....	225 34	615 14
Harris, John J	Electricien-mécanicien	1er juin 1924	270 00	.....	.....	270 00	374 11
Porteous, George H	Correcteur d'épreuves	1er juin 1924	312 00	.....	.....	312 00	496 31
Boyer, Michel A	Linotypiste	1er juin 1924	312 00	.....	.....	312 00	940 65
Grison, Arthur A	Vérificateur junior de comptes d'impressions	1er juin 1924	400 00	.....	.....	400 00	1,138 33
Desjardins, Joseph	Journalier	1er juin 1924	228 80	.....	.....	228 80	465 81
Bart, J. O. Alfred	Fondeur en métaux	1er juin 1924	312 00	.....	.....	312 00	924 21
Bérard, Jean Charles	Compositeur	1er juin 1924	312 00	.....	.....	312 00	747 55
Stroulger, George F	Linotypiste	1er juin 1924	312 00	.....	.....	312 00	933 36
O'Reilly, Mlle Elizabeth	Ouvrière relieuse	1er juin 1924	138 67	.....	.....	138 67	400 88
Caron, L. N. H	Menuisier	1er juin 1924	303 68	1,214 72	1,214 72	2,733 12	.....
Walsh, Chas. E	Contremaître en chef de la reliure	1er juin 1924	420 00	.....	.....	420 00	1,139 17
Walsh, Mlle Elizabeth	Margeur sur presse	16 juin 1924	138 67	.....	.....	138 67	346 09
Sanderson, George F	Plombier et ajusteur de tuyaux	16 juin 1924	312 00	.....	.....	312 00	913 26
McCoy, William J	Commis principal	1er juill. 1924	380 00	.....	.....	380 00	763 00
Pearce, Ernest J	Contremaître pressier	1er juill. 1924	390 00	.....	.....	390 00	1,145 00
Lanthier, Romain	Compositeur	1er sept. 1924	312 00	1,248 00	.....	1,560 00	.....
Driscoll, Patrick	Camionneur	1er oct. 1924	170 00	.....	.....	170 00	306 00
Mulroney, J. Thomas	Journalier	1er oct. 1924	228 80	.....	.....	228 80	568 36
Drapeau, J. A. P	Correcteur d'épreuves	1er oct. 1924	312 00	.....	.....	312 00	936 35
Poirier, Ovila	Contremaître de la composition	1er oct. 1924	390 00	.....	.....	390 00	1,125 00
Farrell, William J	Compositeur	1er oct. 1924	312 00	.....	.....	312 00	933 35
Rowen, Martin B	Compositeur	1er oct. 1924	312 00	.....	.....	312 00	874 24
Hudson, Charles	Mécanicien de linotypes	1er oct. 1924	346 66	.....	.....	346 66	872 06
McEwan, John	Couleur de rouleaux à imprimer	1er oct. 1924	346 66	.....	.....	346 66	758 43
McGovern, John	Pressier	1er oct. 1924	312 00	.....	.....	312 00	780 29
Côté, Alfred	Compositeur	1er oct. 1924	312 00	.....	.....	312 00	936 59
West, Thomas	Aide-machiniste	1er oct. 1924	270 40	.....	.....	270 40	821 80
O'Neill, W. A	Commis messager	1er oct. 1924	150 00	450 00	.....	600 00	.....
McDonald, Mlle Flora J	Commis junior	16 oct. 1924	150 00	.....	.....	150 00	287 22
Cottee, Albert T	Relieur	16 oct. 1924	303 33	.....	.....	303 33	559 41
Dunn, James A	Ouvrier relieur	16 oct. 1924	260 00	.....	.....	260 00	714 13
Earl, John	Journalier	16 oct. 1924	228 80	915 20	915 20	2,059 20	.....
Tison, R. Aimé	Editeur de la *"Gazette du Canada"*	1er nov. 1924	400 00	.....	.....	400 00	775 55
			11,861 14	5,892 92	2,579 92	20,333 98	*24,775 25

*Annuités payées par le ministère des Finances.

7. «GAZETTE DU CANADA»

ÉTAT comparatif des recettes et des déboursés de la *Gazette du Canada* depuis l'année 1874 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1925

Année	Déboursés					Recettes			
	Numéros gratis	Abonnés	Papier	Impression et distribution	Rédaction et traduction	Abonnements	Annonces	Perte	Gain
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1874....	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	242 20	931 43	2,494 59	.....
1875....	1,077	85	1,177 17	2,144 00	135 55	242 80	943 74	2,635 13	.....
1876....	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	.....
1877....	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 75	681 62	2,743 13	.....
1878....	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	.....
1879....	1,115	85	1,195 21	2,293 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	.....
1880....	1,170	70	1,208 48	2,307 72	106 30	243 90	862 38	2,538 09	.....
1881....	1,251	68	1,197 38	2,132 20	137 40	253 65	1,028 04	2,085 29	.....
1882....	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	.....
1883....	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	.....
1884....	1,290	85	1,428 16	2,219 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	.....
1885....	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 44	169 45	289 35	2,363 14	.....
1886....	1,318	77	1,683 88	2,241 65	72 20	299 70	2,020 82	1,576 21	.....
1887....	1,366	84	1,979 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	.....
1888....	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	307 35	2,909 72	2,231 15	.....
1889....	1,367	83	1,883 83	2,859 19	103 60	308 60	4,637 49	.....	99 47
1890....	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	.....
1891....	1,436	84	1,492 62	2,060 45	211 85	324 18	3,309 65	331 70	.....
1892....	1,429	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	.....	11 26
1893....	1,426	84	1,485 71	2,826 07	240 54	306 50	4,612 37	.....	366 55
1894....	1,418	82	1,181 66	2,485 08	265 10	298 73	3,545 87	89 24	.....
1895....	1,425	75	1,153 87	2,704 36	232 50	281 65	4,015 64	.....	206 56
1896....	1,428	72	1,129 52	3,007 00	259 75	276 65	4,678 69	.....	559 07
1897....	1,492	83	1,129 07	3,003 51	245 40	298 55	4,992 94	.....	913 51
1898....	1,438	87	1,450 21	3,803 11	337 10	312 70	5,574 45	.....	296 73
1899....	1,486	89	940 43	3,273 01	255 30	329 95	3,948 65	190 14	.....
1900....	1,529	96	1,092 72	3,640 17	289 50	350 00	4,679 98	.....	7 59
1901....	1,528	97	1,349 79	4,267 81	256 60	329 65	4,370 82	1,173 73	.....
1902....	1,553	97	1,430 89	3,858 22	284 00	361 80	4,451 39	759 92	.....
1903....	1,545	105	1,315 56	3,999 78	253 60	371 85	5,667 65	.....	470 56
1904....	1,559	116	1,427 48	4,368 81	309 80	430 40	4,523 25	1,152 44	.....
1905....	1,573	177	1,684 85	6,125 57	364 80	604 12	6,997 50	573 60	.....
1906....	1,559	191	1,629 58	6,909 57	460 85	750 00	7,644 35	605 65	.....
1907....	1,616	184	1,322 63	4,248 17	329 20	524 27	6,821 20	.....	1,445 47
1908....	1,625	200	1,805 72	7,484 48	709 80	762 15	8,472 51	765 34	.....
1909....	1,665	185	2,053 45	7,319 99	587 60	721 20	8,684 40	555 44	.....
1910....	1,692	208	2,158 56	6,983 10	815 80	775 25	14,219 41	.....	4,037 20
1911....	1,725	250	2,548 44	9,532 19	918 55	949 85	15,844 95	.....	3,795 62
1912....	1,742	258	2,943 28	9,600 27	438 60	979 15	21,077 11	.....	9,074 11
1913....	1,754	271	4,385 03	19,349 44	*3,261 07	1,034 20	30,804 59	.....	4,843 25
1914....	1,791	284	2,720 73	15,477 24	3,842 06	1,090 05	23,062 88	.....	2,112 80
1915....	1,907	293	4,502 28	22,597 68	4,202 56	1,121 45	18,322 04	11,441 02	.....
1916....	1,901	424	3,018 22	14,978 79	2,905 34	1,505 58	28,357 80	.....	8,961 03
1917....	991	484	4,088 93	14,248 76	2,658 00	1,677 20	35,885 58	.....	16,567 09
1918....	1,000	600	6,966 17	28,214 72	3,764 71	2,335 35	29,671 57	6,938 68	.....
1919....	1,303	797	5,249 59	28,743 33	3,007 00	3,071 10	26,342 60	7,586 22	.....
1920....	1,278	722	4,693 32	42,850 34	3,268 00	2,746 00	47,579 26	486 40	.....
1921....	1,259	1,321	11,716 53	28,895 91	2,508 62	5,251 00	55,230 57	.....	17,960 51
1922....	1,037	1,088	8,721 43	31,463 74	3,160 00	4,331 35	73,498 94	.....	34,485 12
1923....	1,086	1,039	5,600 45	29,019 07	3,900 00	4,092 69	78,754 52	.....	44,327 69
1924....	1,122	1,003	4,410 90	26,175 61	4,140 00	3,973 35	68,194 09	.....	37,440 89
1925....	1,006	969	3,537 35	21,137 13	3,290 00	4,522 69	72,900 87	.....	49,459 08

*Le coût de l'édition n'est pas inclus dans les chiffres d'avant l'année 1913.

8. COMPTES DES RECETTES IMPRÉVUES

DÉTAIL du produit des ventes faites durant l'exercice terminé le 31 mars 1925

Ventes de publications parl. aux différents ministères et au parlement	$ 16,480 95	
Ventes de publications parlementaires au public	31,636 71	
		$ 48,117 66
Ventes de la *Gazette du Canada et annonces*	$ 72,900 87	
Abonnements à la *Gazette du Canada*	4,522 69	
		77,423 56
Ventes de papier de rebut	$ 24,000 00	
Ventes de caisses vides	692 00	
Ventes de dactylographes mis au rancart	855 50	
Ventes de ficelle de rebut	170 03	
Ventes de matériel d'imprimerie	2,156 80	
		27,874 33
Impressions pour les ministères et le parlement—		
Excédent de la recette sur les dépenses, exercice 1924–25		88,485 63
Total		$ 241,901 18

DIVISION DE LA PAPETERIE

F. A. Acland, Ecr.,
Imprimeur du Roi,
Ottawa, Ont.

Cher monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre, à titre de renseignement un état de compte général de cette division, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925, comme suit:—

Inventaire—1er avril 1924		$ 155,090 60	
Dépenses brutes—			
Salaires	$ 86,683 90		
Dépenses	27,591 13		
Papeterie en stock	726,024 33		
		$ 840,299 56	$ 995,389 96
Ventes—			
Ministères et Parlement	$ 845,749 04		
Divers—Machines à écrire mises au rancart	1,092 50		
		$ 846,841 54	
Inventaire—31 mars 1925		$ 160,791 67	
			$1,007,623 21
Profit pour l'année 1924–25			$ 12,233 25
Balance débitrice de 1923–24			83,499 12
Balance débitrice reportée à 1925–26			71,265 87

En présentant le rapport financier ci-haut, je dois attirer votre attention sur le fait que, bien que l'inventaire indique une augmentation d'à peu près $4,000, ceci s'explique par le fait que la ficelle employée par le ministère des Postes a été emmagasinée dans une plus large mesure que d'ordinaire, afin de faire face aux demandes de ce ministère. Vous remarquerez aussi que la balance débitrice reportée de l'année précédente est de $83,499.12, mais elle a été réduite de $12,233.25, ce qui laisse une balance débitrice de $71,265.87, à reporter à l'année prochine. On a fait certaines économies pendant l'année. Une réorganisation de la division a permis de réduire le personnel, épargnant ainsi $7,980. en salaires; conformément à certaines suggestions, on a réduit le nombre d'exemplaires de certaines publications annuelles, commandées par les ministères, économisant par là $3,000. On a changé le système au sujet du papier fourni pour le travail de duplication et de copie, économisant ainsi une somme évaluée à $5,000; on a fourni du papier carbon de 8 x 10 au lieu de 8 x 13, épargnant à peu près $575. On évalue à $16,655, la somme totale économisée.

On garde maintenant en magasin environ trente séries de plumes portant la marque "Gouvernement du Canada", ce qui est une réduction considérable sur les 120 variétés, ordinairement en stock. Il y a certaines occasions ou des plumes spéciales sont requises, et c'est l'intention de cette division de répondre à toutes les demandes lorsque celles-ci sont faites en règle.

Les différentes divisions du service gouvernemental ont reçu ordre de retourner à la division de la Papeterie les fournitures de surplus afin qu'elles soient distribuées aux autres ministères et employées lorsque l'occasion se présente. Environ 310 machines à écrire ont été retournées pendant l'année; 179 de ces machines ont été réparées et distribuées aux ministères pour le coût des réparations, et celles qui n'ont pu être réparées ont été vendues au plus haut soumissionnaire, après soumissions et les montants reçus, mis au crédit des recettes diverses, lorsque les ministères n'ont pas reçu de crédit pour les nouvelles machines.

Respectueusement à vous,

E. RYDER,
Surintendant de la Papeterie.

Ci-dessous est un état des publications reçues et distribuées par la division de la distribution durant l'exercice clos le 31 mars 1925.

—	Nombre de copies	
	Anglais	Français
PUBLICATIONS PÉRIODIQUES ET BULLETINS		
Gazette du Canada	100,400	Bilingue
Bulletin des Renseignements Commerciaux	130,000	24,434
Jugements de la Commission des Chemins de fer	14,544	.....
Gazette du Travail	135,000	21,600
Ressources Naturelles	112,500	13,500
Bulletin Mensuel de la Statistique Agricole	76,980	10,800
Canada Law Reports	62,600	.....
Guide Postal	1,800	100
" Suppléments Mensuels	15,600	300
Statuts du Canada, 1923	4,550	565
Venereal Diseases, Bulletin	19,000	.....
Bulletin de l'Association Canadienne Antituberculeuse	116,300	8,500
Annuaire du Canada	2,800	.....
Guide Parlementaire	650	.....
Reçues durant la Session de 1924, du premier avril au dix-neuf juillet 1924, et pour la Session 1925, du 28 février 1925 au 31 mars 1925, les publications suivantes:—		
Sénat, Débats du (42 jours)	61,950	.....
" Minutes du (42 jours)	51,030	12,600
Chambre des Communes, Débats de la (90 jours)	549,000	87,500
Chambre des Communes, Procès-verbaux de la (90 jours)	119,250	36,000
Ordres du jour (90 jours)	97,200	22,500
Bills, 1ère et 3ème lectures (238)	796,900	199,920
Edition Revisée des Débats—		
Sénat, Débats du, 1925	350	86
Chambre des Communes, Débats de la, 1924		
Volume I	477	147
" II	477	147
" III	477	147
" IV	477	147
" V	477	147
Documents Parlementaires—		
Nombre total de volumes reçus	2,800	600
Journaux du Sénat	300	100
" de la Chambre des Communes	306	107
Divers:—		
Actes	249,950	6,500
Comités spéciaux, etc	15,350	550
RAPPORTS ANNUELS		
Agriculture, département de l'	5,302	.....
Archives Publiques, départements de	.....	.....
Auditeur général—		
Vol. I	1,873	Bilingue
Vol. II	1,587	"
Vol. III	1,595	"
Parties détachées—		
Affaires Extérieures	20	"
Finance	.....	"
Intérieur	40	"
Travail	10	"
Marine et Pêcheries	60	"
Immigration et Colonisation	25	"
Affaires des Sauvages	160	"
Agriculture	35	"
Commerce	20	"
Mines	20	"
Douanes et Accise	75	"
Postes	75	"
Impressions et Papeterie Publiques	25	"
Travaux Publics	50	"
Chemins de fer et Canaux	35	"

Publications reçues et distribuées—*Fin*

—	Nombre de copies	
	Anglais	Français
RAPPORTS ANNUELS—*Fin*		
Auditeur général—*Fin*		
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	10	Bilingue
Rétablissement des Soldats dans la vie civile	25	"
Défense Nationale	50	"
Douanes et Accise, département des	1,117	"
Douanes et Accise, département des (Navigation)	656	"
Statistiques du Charbon	100	"
Directeur Général des Elections	346	.....
Statisticien Fédéral	851	Bilingue
Budget	2,409	316
Affaires Extérieures	346	136
Commission de Géographie du Canada	600	.....
Santé, département de	1,433	473
Immigration et Colonisation, Département de l'	1,131	120
Assurances, Départements des Vol. 1—Feu	831	.....
" Département des Vol. II—Vie	741	.....
Affaires des Sauvages	844	139
Intérieur	898	.....
Travail	1,236	.....
Marine et Pêcheries (Marine)	628	208
" " (Pêcheries)	753	198
Mines	4,241	.....
Défense Nationale (Service de la Milice)	453	101
" " (Service Naval)	406	131
" " (Aviation Civile)	.....	.....
Commissaire des Brevets	650	161
Pénitenciers, Rapport du Surintendant des	1,623	.....
Postes, ministère des	953	269
Comptes Publics	1,298	169
Impressions et Papeterie Publiques	232	70
Travaux Publics	674	166
Chemins de fer et Canaux	1,102	.....
Commission des Chemins de fer	643	.....
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	1,023	.....
Secrétaire d'Etat	412	116
Rétablissement des Soldats dans la vie civile	1,273	.....
Commerce, Ministère du	831	158
Poids et Mesures	819	216
Totaux	2,898,040	446,997

Notes

Ventes totales.—Ci-dessous est le détail des ventes faites par cette division durant l'exercice clos le 31 mars 1925, indiquant le montant des ventes faites aux départements et au public chaque mois:—

Mois	Statuts du Canada		*Gazette du Canada*	
	Départements	Public	Départements	Public
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril	13 50	32 46	390 10	654 90
Mai	.....	4 50	23 75	184 22
Juin	9 25	34 00	126 25	77 00
Juillet	89 90	1,342 30	1,532 90	172 00
Août	5 00	845 13	49 35	87 70
Septembre	434 00	4,814 10	59 36	86 90
Octobre	49 50	151 77	64 05	116 42
Novembre	54 72	97 32	8 30	174 90
Décembre	14 00	62 63	78 45	304 70
Janvier	210 00	102 25	20 45	159 75
Février	68 80	200 00	5 00	113 30
Mars	144 00	60 00	5 10	168 35
	1,092 67	7,746 46	2,363 06	2,300 14

	Railway Judgments		Divers	
	Départements	Public	Départements	Public
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril	1 20	331 40	1,057 80	1,375 73
Mai	0 40	75 70	768 70	1,442 94
Juin	0 80	68 60	670 14	874 92
Juillet	.....	37 60	1,272 15	1,226 32
Août	.....	13 20	1,052 55	788 94
Septembre	.....	34 20	755 00	1,428 17
Octobre	0 20	40 45	574 75	1,317 40
Novembre	5 20	77 60	421 45	828 75
Décembre	4 80	121 55	815 95	1,689 04
Janvier	6 00	39 80	2,994 26	3,025 06
Février	.....	69 00	4,290 75	4,274 60
Mars	3 00	307 05	815 74	4,346 07
	21 60	1,216 15	15,489 24	22,617 94

Le rapport ci-haut mentionné indique une augmentation sensible de $1,310.16 sur les recettes de l'année fiscale précédente.

Il y a eu durant la dernière année fiscale une augmentation marquée dans le nombre de souscripteurs aux journaux parlementaires publiés durant la session; le nombre de souscripteurs à l'édition non revisée des Débats de la Chambre des Communes, qui était approximativement de 825 pour la session de 1924, était d'environ 1,300 à la fin de la dernière année fiscale.

Statuts du Canada.—1924.—Le coût total de l'impression et de la reliure des Statuts, en Anglais et en Français, pour la session 1924 a été de $8,102.75. La distribution annuelle officielle de 2,196 exemplaires a été faite, et 2,075 exemplaires ont été vendus rapportant un revenu de $8,068.50, laissant une balance de 493 exemplaires pour les ventes futures.

Durant l'année des arrangements ont été faits avec le Ministère du Commerce, y compris le Bureau des Statistiques, pour que la distribution et la vente de toutes leurs publications, ainsi que les abonnements aux bulletins et revues périodiques soient contrôlés par ce Département.

Avec l'installation durant l'année de machines tout à fait modernes, il nous a été possible d'exécuter en entier l'ouvrage qui était accompli au ministère du Commerce sans aucune augmentation du nombre des employés du service, et nous espérons, dans un avenir rapproché, pouvoir entreprendre la distribution des publications qui sont distribuées actuellement par d'autres départements, sans toutefois augmenter les dépenses de ce service.

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 14-15 George V, deuxième session quatorzième Parlement, 1925. (Reliure de toile)

RELIURE DE TOILE

Destinataires	Anglais	Français
PARLEMENT CANADIEN		
Ministres du cabinet	19	4
Sénateurs	74	19
Députés de la Chambre des Communes	179	56
Fonctionnaires du Sénat	9	.....
Fonctionnaires de la Chambre des Communes	13	5
	294	84
MINISTÈRES ET SERVICES JUDICIAIRES DU GOUVERNEMENT		
Juges, cour Suprême	5	2
Juges, cour de l'Echiquier	2	1
Bibliothèque, cour Suprême	6	3
Bibliothèque du Parlement	20	10
Bibliothèque du Parlement (pour échange)	48	.....
Sous-ministres et ministères	100	10
Ministère de la Justice (pour ses agents)	75	.....
	256	26
PROVINCE D'ALBERTA		
Gouvernement provincial	14	
Juges	23	
Greffiers, cour Suprême	7	
Bibliothèques	12	
Journaux	6	
Magistrats stipendiaires	27	
Magistrats de police	7	
	96	
PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE		
Gouvernement provincial	16	
Juges	24	
Greffiers, cours de comté	9	
Registrateur, cour Suprême	2	
Registrateur, cour de comté	1	
Magistrats stipendiaires	61	
Shérifs	7	
Bibliothèques	20	
Journaux	10	
Magistrats de police	3	
	153	
PROVINCE DU MANITOBA		
Gouvernement provincial	11	
Juges	21	
Greffiers, cours de comté	55	
Magistrats de police	2	
Shérifs	7	
Protonotaires	1	
Magistrats stipendiaires	65	
Bibliothèques	13	
Journaux	4	
Commissaire de police	2	
	181	

Distribution des Statuts du Canada—*Suite*

Destinataires	Anglais	Français
Province du Nouveau-Brunswick		
Gouvernement provincial	11	
Juges	14	
Greffiers, cours de comté	14	
Greffiers, cours de circuit	9	
Sous-greffier préposé aux modifications à la loi	1	
Greffier, cour Suprême	1	
Shérifs	14	
Magistrats stipendiaires	27	
Journaux	6	
Greffier de la Couronne	1	
Bibliothèques	1	
Magistrats de police	4	
	103	
Province de la Nouvelle-Ecosse		
Gouvernement provincial	10	
Juges	14	
Société des avocats du Nouveau-Brunswick	1	
Shérifs	18	
Greffiers, cours de comtés	26	
Magistrats stipendiaires	30	
Journaux	8	
Bibliothèques	1	
Greffier, cour de l'Amirauté	1	
	109	
Province d'Ontario		
Gouvernement provincial	21	1
Juges	92	1
Fonctionnaires d'Osgoode Gall	8	
Magistrats de police	204	
Shérifs	41	
Greffiers	45	
Greffiers, cours de comté	44	
Procureurs de la Couronne, pour les comtés	51	
Associations légales	41	
Commissaire de police	1	
Journaux	38	1
Bibliothèques	5	1
Consuls	6	1
	596	5
Province de l'Ile du Prince-Edouard		
Gouvernement provincial	7	
Juges	5	
Magistrats stipendiaires	2	
Protonotaires	3	
Shérifs	3	
Magistrats de police	6	
Gerffier de la Couronne	1	
Société légale	2	
Journaux	3	
	32	

Distribution des Statuts du Canada—*Suite*

Destinataires	Anglais	Français
Province de Québec		
Gouvernement provincial	13	15
Juges	20	38
Greffiers, cours de l'Amirauté	1	.....
Cabinets de juges	9	8
Bibliothèques d'avocats	9	3
Greffiers, termes des cours de paix	2	3
Recorders	5	8
Shérifs	4	17
Protonotaires	10	25
Greffiers des cours de paix	5	22
Greffiers des cours de circuit	16	74
Greffiers des cours de district	11	.....
Greffiers de la Couronne	3	3
Magistrats de district	.....	13
Journaux	6	10
Bibliothèques	4	13
Magistrats de police	1	4
Association du Barreau	9	.....
	128	256
Province de la Saskatchewan		
Gouvernement provincial	11	
Juges	31	
Greffiers, cour Suprême	5	
Shérifs	4	
Bibliothèques	16	
Journaux	5	
Magistrats stipendiaires	8	
Greffier, cour de district	1	
Chef de cabinet	1	
	82	
Territoire du Yukon		
Le commissaire	2	
Fonctionnaires	7	
Magistrat de police	1	
Bibliothèques	3	
Juge	1	
Journaux	1	
	15	
Autres pays		
Haut Commissaire pour le Canada, Londres	2	
Haut Commissaire canadien à Paris	.....	1
Fonctionnaires et bibliothèques du Royaume-Uni	20	
Colonies autonomes britanniques d'outre-mer	67	
Fonctionnaires des Etats-Unis	4	
Ministère de l'Agriculture et du Commerce, Paris	.....	3
Ministère des Affaires Etrangères, Paris	1	1
Institut international d'agriculture, Italie	1	
Total	95	5
Divers		
Consuls généraux au Canada	5	2
Ventes aux ministères	101	11
Ventes au public	1,954	60
Total	2,060	73

DISTRIBUTION des Statuts du Canada—*Fin*

Destinataires	Anglais	Français
RÉCAPITULATION		
Livraison spéciale aux membres du Cabinet	19	
Parlement canadien	294	84
Liste ministérielle	238	26
Province d'Ontario	596	5
" de Québec	128	229
" du Manitoba	181	
" d'Alberta	96	
" de la Saskatchewan	82	
" de la Colombie-Britannique	153	
" Territoire du Yukon	15	
" de la Nouvelle-Ecosse	109	
" du Nouveau-Brunswick	103	
" de l'Ile du Prince-Edouard	32	
Autres pays	100	7
Solde en main	294	126
Divers	2,060	73
Nombre de copies imprimées	4,500	550
RELIURE EN DEMI-CHAGRIN		
Ministres du cabinet	19	4
Ventes effectuées aux ministères d'après des réquisitions	2	2
Ventes effectuées au public	3	.....
Solde en main	26	9
Nombre de copies imprimées	50	15

L. NORMANDIN,
Commis en charge.

RAPPORT DU SURINTENDANT DES FOURNITURES

EXERCICE 1924-25

M. F. A. ACLAND,
Imprimeur du Roi,
Ottawa, Ont.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport de la division des achats pour l'exercice 1924-25. La somme totale des achats faits par les trois services de cette division est de $1,695,972.28:—

—	Canada	Angleterre et Colonies	Etats-Unis	Etranger	Total du matériel acheté	Douanes	Fret et messagerie	Grand total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Papeterie et papier.....	1,146,683 71	14,963 17	19,597 23	175 31	1,181,419 42	4,024 40	14,045 93	1,199,489 75
Matériel d'imprimerie.....	104,349 94	533 71	22,058 82	.....	126,942 47	4,204 56	1,159 78	132,306 81
Lithographie, imprimerie, reliure et gravure.....	355,105 55	.....	17 07	.....	355,122 62	.....	9,053 10	364,175 72
Totaux....	1,606,139 20	15,496 88	41,673 12	175 31	1,663,484 51	8,228,96	24,258 81	1,695,972 28

Relativement aux achats mentionnés on a ouvert 1,118 comptes personnels pour les achats de papeterie et de papier; 267 pour le matériel de l'Imprimerie et 88 pour les achats de lithographie et de gravures. On a reçu, contrôlé et certifié 26,049 factures et l'on a émis 22,069 commandes personnelles. Nous avons préparé 1,491 formes de soumissions spéciales. La vente du matériel et des machines mises au rancart a produit un total de $3,249.00. La vente des clavigraphes usagés a rapporté $586.25. 24,665 livres de scories métalliques d'une valeur de $1,281.42 ont été échangées pour du métal vierge. Inscriptions pour exportations et importations, 269; nombre des feuillets de messagerie et de fret vérifiés et certifiés pour paiement, 2,263.

La division de lithographie et de gravure a accompli les travaux suivants: chèques lithographiés, 3,520,468, cartes lithographiées 1,597,311; plaques de cuivre pour impressions, 8,412; galvanos, 1,847; clichés au trait, 7,950; demi-tons, 926; livrets de mandats-postes lithographiés, 126,929; cartes et étiquettes, 24,294,370; affiches etc., 2,185,800; certificats et formules, 1,831,300; Entêtes de lettres et étiquettes lithographiées, 5,878,053.

Outre ce qui précède notre division a surveillé les travaux, distribué les épreuves et expédié la correspondance du service de lithographie; en voici les détails: Gravure de chèques, cartes, coins, 76; poinçons pour chèques, moules, 179; ébauches de chèques, cartes, coins et diagrammes, 74; cartes imprimées, 55,687; épreuves de photogravures sur zinc, 165; gravures préparées sur zinc, 38; épreuves pour cartes et transfers, 1,505; gravures préparées sur acier, 30.

ANNONCES DANS LES JOURNAUX

Le montant total des comptes vérifiés et autorisés pour payement par ce département durant l'exercice clos le 31 mars 1925, pour impressions d'annonces dont l'état de compte est détaillé sur la page suivante, a été de $77,434.09. Comme ces comptes ont été payés par les différents départements auxquels furent destinés ces impressions, le montant n'a pas été inclus dans l'état des dépenses de ce département.

Le nombre des comptes d'annonces vérifiés est de 3,285 et nous avons accordé 3,013 contrats dont 2,968 furent de courte durée et 45 sur contrat interligne.

ANNONCES dans les journaux au cours de l'exercice clos le 31 mars 1925

Ministère	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Ecosse	Ile du Prince-Edouard	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Autres pays	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	1,444 17	81 86	38 80	10 00	30 00	50 00	94 71	80 00	40 16	2,693 78	4,563 48
Commission du Service Civil	460 85	202 22	13 66	69 17	3 88	34 92	23 10	43 65	35 92	21 71	909 03
Douanes et Accise	517 40	395 60	137 01	86 30	.....	202 10	31 10	21 67	166 87	.....	1,558 05
Finances	37 80	123 48	.....	.....	.....	.....	111 78	.....	.....	.....	273 06
Comité de surveillance des contrats du gouvernement	29 40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	29 40
Secrétaire du gouverneur général	581 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	581 00
Chambre des Communes	6 00	39 60	12 75	17 00	8 50	18 00	15 52	16 40	8 00	.....	141 77
Immigration et Colonisation	18 00	106 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	124 50
Affaires des Sauvages	95 81	74 43	10 15	.....	.....	77 80	74 85	51 83	285 18	.....	670 05
Intérieur	484 25	6 70	.....	25 40	.....	1,255 31	205 40	601 23	728 19	6 00	3,306 48
Justice	6 90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6 90
Travail	19,908 68	.....	.....	.....	.....	.....	20 46	.....	.....	.....	19,929 14
Marine et Pêcheries	297 36	875 69	83 96	128 71	15 53	37 08	22 46	29 89	552 64	.....	2,043 32
Mines	.....	454 23	.....	35 00	.....	.....	.....	.....	25 00	.....	514 23
Défense nationale	328 81	63 05	.....	184 14	13 14	23 40	76 79	4 93	103 70	.....	797 96
Postes	110 48	3,135 93	4 55	885 35	400 40	101 11	325 02	999 34	231 52	.....	6,193 70
Impressions et Papeterie publiques	80 20	.....	750 53	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	830 73
Travaux Publics	10,437 32	5,749 44	76 46	1,038 68	15 10	270 19	124 92	122 51	2,464 70	172 95	21,272 27
Chemins de fer et Canaux	2,175 16	1,607 70	107 64	90 00	.....	83 87	25 10	84 04	186 16	.....	4,359 67
Royale Gendarmerie à cheval du Canada	.....	.....	.....	.....	.....	6 80	33 32	6 00	28 15	.....	68 27
Rétablissement des soldats dans la vie civile	1,977 50	1,166 50	.....	.....	.....	581 25	100 00	.....	30 60	36 50	3,892 35
Commission d'établissement des soldats	216 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11 20	50 40	.....	277 60
Commerce	3,210 38	305 70	17 25	30 30	.....	881 65	109 93	190 97	344 90	.....	5,091 03
	42,423 47	14,382 63	2,052 76	2,600 05	486 55	3,617 48	1,394 46	2,263 66	5,282 09	2,930 94	77,434 00

Suit un état du montant total des comptes d'annonces vérifiés par ce département de l'année 1876 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1925 inclusivement.

Année		Exercice	
1876	$ 12,529 27	1898–1899	$ 27,699 72
1877	12,751 56	1899–1900	46,317 74
1878	20,583 77	1900–1901	50,790 40
1879	39,676 60	1901–1902	53,850 75
1880	63,092 50	1902–1903	41,078 02
1881	30,015 44	1903–1904	57,898 72
1882	50,604 71	1904–1905	102,848 11
1883	30,149 31	1905.1906	107,812 56
1884	39,401 48	1906 1907	89,329 77
1885	33,782 53	(31 mars)	
1886	25,102 83	1907–1908	141,200 45
1887	48,596 03	1908–1909	156,673 50
1888	44,520 30	1909–1910	102,841 15
1889	35,939 47	1910–1911	144,081 66
1890	26,102 48	1911–1912	166,224 26
1891	27,519 59	1912–1913	204,762 87
1892	24,819 54	1913–1914	247,477 61
1893	26,704 27	1914.1915	300,441 19
1894	26,423 72	1915–1916	210,818 48
1895	27,424 68	1916–1917	295,694 98
1896	30,760 76	1917–1918	496,645 77
1897	35,138 54	*1918–1919	622,197 21
1898 (6 mois au 30 juin 1898)	16,312 58	1919–1920	235,663 93
		1920–1921	183,656 65
		1921–1922	98,663 02
		1922–1923	224,885 07
		1923–1924	129,611 43
		1924–1925	77,434 09

* Y compris le montant de $184,064.59, pour annonces des Bons de la Victoire, 1918, accordés par contrat à l'Association de la Presse Canadienne.

J. O. PATENAUDE,
Surintendant des Fournitures.

DOMINION DU CANADA

CINQUANTE-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR

L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1924-25

MARINE

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

A Son Excellence le Général et Très Honorable, Lord Byng de Vimy, G.C.B., G.C.M.G., M.O.V., Gouverneur général de la Puissance du Canada, et Commandant en chef de ses forces militaires.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Que, pour sa gouverne et pour celle du Parlement du Canada, j'aie l'honneur de lui soumettre le cinquante-huitième rapport annuel, ci-joint, du ministère de la Marine et des Pêcheries, direction de la marine marchande.

J'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

P. J. ARTHUR CARDIN,
Ministre de la Marine et des Pêcheries.

Ministère de la Marine,
Ottawa, 1925.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Rapport du sous-ministre	1
Navires du commerce désarmés en juillet 1924	1
Diminution du tonnage de long cours de la marine mondiale en 1924	2
Construction de navires du commerce en 1924	2
Tableau donnant le nombre et le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et en Irlande durant les deux années 1923 et 1924	3
Tableau donnant le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et en Irlande en 1924	3
Tableau mentionnant les pays pour lesquels des navires marchands one été construits en Grande-Bretagne et en Irlande et que l'on a lancés en 1924	4
Jauge et types des navires	4
Navires à turbines	5
Navires pourvus de machines à combustion interne	5
Du rendement des principaux chantiers de construction de navires	5
Allemagne	5
Etats-Unis, Italie, France et Japon	6
Hollande, Pays Scandinaves et Dominions Britanniques	7
Exposé comparatif du tonnage des navires marchands construits en 1923 et en 1924	7
Tableau donnant le tonnage total des navires marchands lancés dans le monde entier en 1924	8
Tonnage en construction à la fin de l'année 1924	8
Situation relative des principales nations où l'on construisit des navires marchands en 1923 et 1924	8
Statistiques générales	9
Tableau comparatif faisant connaître l'importance des équipages, et le montant mensuel du coût des salaires sur un navire (8,800 tonnes, p.m. brûlant du charbon) appartenant à chacune des diverses nations maritimes, en juillet 1924	10
Relevé de la construction des navires britanniques et étrangers par décade	12
Marine marchande américaine	14
Marine marchande du gouvernement canadien	15
Routes commerciales	16
Répartition de la flotte au 31 décembre 1924	16
Voyages faits durant l'année	16
Départs réguliers au cours de l'année	17
Navires vendus durant l'année 1924	17
Exploitation des principaux chantiers canadiens de construction de navires:—	
"Midland Shipbuilding Company, Limited", Midland, Ont.	17
"Halifax Shipyards, Ltd.", Halifax, N.-E.	18
"Burrard Dry Dock Co. Ltd.", Vancouver-Nord, C.-B.	18
"Yarrows, Ltd."	20
"Davie Shipbuilding and Repairing Co., Ltd., Lauzon, Lévis, P.Q.	22
"Canadian Vickers, Ltd.", Montréal, P.Q.	22
Statistique relative à la Marine Marchande Canadienne	24
Relevé donnant le nombre des navires et le nombre des tonnes figurant sur les registres maritimes de la Puissance du Canada, le 31 décembre 1924	25
Récapitulation	26
Relevé donnant le nombre des navires dont les noms ont été biffés sur les registres maritimes de la Puissance du Canada durant l'année terminée le 31 décembre 1924	27
Relevé comparatif donnant le nombre des navires et leur tonnage net figurant sur les registres maritimes de la Puissance du Canada, le 31 décembre de chaque année de 1915 à 1924, ces deux années y comprises	28
Relevé comparatif donnant le nombre des navires construits dans la Puissance du Canada, au 31 décembre de chaque année, de 1915 à 1924, ces deux années y comprises	29
Rapport de l'ingénieur en chef	30
Travaux de bureau	30
Publications	30
Agence de Québec	30

PAGES

Bris des glaces 31
Enlèvement des obstacles nuisant à la navigation 31
Entretien et réparation des quais 31
Agence de la Nouvelle-Ecosse 32
Nouveaux dispositifs d'éclairage et le balisage 32
Changements et améliorations, etc 32
Agence du Nouveau-Brunswick 32
Nouveaux dispositifs d'éclairage et de balisage 32
Changements et améliorations, etc 32
Agence de l'île du Prince-Edouard 33
Nouveaux dispositifs d'éclairage et de balisage 33
Changements et améliorations, etc 33
Agence de Québec 33
Nouveaux dispositifs d'éclairage et de balisage 33
Changements et améliorations, etc 34
Agence de Montréal:—
Nouveaux dispositifs d'éclairage et de balisage 34
Changements et améliorations, etc 34
Ontario et les Territoires du Nord-Ouest 35
Nouveaux dispositifs d'éclairage et de balisage 35
Changements et améliorations, etc 35
Colombie-Britannique (Agence de Victoria) 35
Nouveaux dispositifs d'éclairage et de balisage 35
Changements et améliorations, etc 36
Agence de Prince Rupert 36
Changements et améliorations, etc 36

RAPPORT DU COMMISSAIRE DES PHARES 36
Document nº 1. Relevé, par district, indiquant le nombre des feux des divers ordres, des bateaux-feux, gardiens de phares, signaux de brume, bouées, cloches sous-marines, etc. 37
Document nº 2. Relevé, par localité indiquant le nombre des bouées, pieux, gaules, tripodes, flotteurs, balises, dauphins et tiges non éclairées, entretenus dans la Puissance, durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1924 38
District du Nouveau-Brunswick 38
District de la Nouvelle-Ecosse 38
District de l'île du Prince-Edouard 39
District de Québec 40
District de Montréal 41
District de Prescott 41
District de Parry Sound 41
District de Kenora 42
District de Manitoba 42
District de Victoria 42
District de Prince Rupert 43

CHENAL MARITIME DU FLEUVE SAINT-LAURENT 43
Rapport de V. W. Forneret, B.A.Sc., M.E.I.C., ingénieur surintendant 43
Renseignements généraux 43
Balayage de curage du chenal maritime 43
Sémaphores pour marées 43
Profondeur de l'eau dans le chenal maritime du fleuve Saint-Laurent, saison de 1924 44
Profondeur moyenne pour chaque mois constatée dans le chenal de 30 pieds (30 pieds aux plus basses eaux de 1897) 44
Système de balises permanentes pour faciliter le mouillage des bouées 44
Travaux de dragages, 1924 44
Travaux de dragage se trouvant exécutés à la fin de la saison 1924 46
Accidents survenus dans le fleuve Saint-Laurent durant la saison entre Montréal et Québec 46
Québec à Pointe-au-Père 47
Service des signaux de la marine 48
Bris des glaces, 1924-1925 50
Profondeur moyenne pour chaque mois, dans le chenal de 27½ pieds (27½ pieds à l'étiage ordinaire) d'après l'échelle d'eau de Sorel de mai à novembre de chaque année 51

PAGES

Profondeur moyenne pour chaque mois, dans le chenal de 30 pieds (30 pieds aux plus basses eaux de 1897) 51
Coût du chenal maritime à venir jusqu'à ce jour 52
Progrès des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1924. Projtt de 30 pieds 53
Progrès des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1924. Projet de 35 pieds 55
Résumé des travaux de la flotte de dragage, exécutés durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1925 57
Classification des dépenses pour l'année budgétaire terminée le 31 mars 1925 58
Tableau synoptique des dragages, des localités et du coût par yard 59

CHANTIER DE CONSTRUCTION DE NAVIRES DE SOREL 60
Rapport du surintendant 60

DÉPENSES ET REVENUS 60
Etat des dépenses, ministère de la Marine, 1924-1925 60
Etat des revenus, ministère de la Marine, 1924-1925 62

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE 62
Rapport du directeur, sir Frederick Stupart 62
Bureau central 62
Physique atmosphérique 63
Magnétisme terrestre 65
Astronomie 67
Sismologie 68
Appendice "A" 69
Appendice "B" 70
Appendice "C" 71

RAPPORT DU COMMISSAIRE FÉDÉRAL CHARGÉ DES ENQUÊTES SUR LES NAUFRAGES 72
Détail des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1924-1925 72

DIRECTION DU SERVICE DES CAPITAINES ET DES SECONDS 76

RAPPORT SUR LE PILOTAGE 76

STATION DE SIGNAUX, CITADELLE D'HALIFAX, N.-E. 80

RAPPORT ANNUEL CONCERNANT L'ÎLE DE SABLE 81

RAPPORTS DES AGENCES 82

RAPPORTS DES COMMISSAIRES DES HAVRES 99
Commission du havre de Montréal 99
Commission du havre de Québec 105
Commission du havre de Vancouver 112
Commission du havre de New-Westminster 117

RAPPORTS DES GARDIENS DE PORT POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1924 121

RAPPORT RELATIF AUX SAUVETAGES EFFECTUÉS PAR LA COMPAGNIE "QUEBEC SALVAGE AND WRECKING, LIMITED" ENTRE LE 31 MARS 1924 ET LE 31 MARS 1925 123

RAPPORT DE LA "PACIFIC SALVAGE COMPANY, LTD.", VICTORIA, C.-B. 124

RAPPORT DES ENRÔLEURS POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1924 125

EXPORTATION DU BÉTAIL 128

SERVICE HYDROGRAPHIQUE 128
Rapport de l'hydrographe en chef 128

SERVICE DES MARÉES 140

SERVICE DE LA RADIOTÉLÉGRAPHIE 142
Rapport du directeur 142

BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR 163
Rapport du directeur 163

BUDGET ET DÉPENSES 167

CORRESPONDANCE 167

NOUVELLE LÉGISLATION 167

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

A l'honorable P. J. Arthur Cardin,
Ministre de la Marine et des Pêcheries.

Monsieur,—Ci-après, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport, fait pour l'année budgétaire qui s'est terminée le 31 mars 1925.

Pour la première fois depuis plusieurs années les constructions navales, en Grande-Bretagne et en Irlande, accusent une augmentation d'activité.

A la fin de 1923, 1,395,181 tonnes brutes de navires du commerce étaient en construction en Grande-Bretagne et en Irlande (Rapport du Lloyd) ; à la fin du trimestre qui s'est terminé en mars 1924, le tonnage des navires en construction s'élevait à 1,473,629 tonnes, et à la fin du trimestre qui s'est terminé à la fin de juin 1924, le tonnage en construction s'élevait à 1,516,746 tonnes (Rapport du Lloyd), soit des augmentations progressives et respectives de tonnage en construction de 78,448 tonnes pour un trimestre et de 121,565 tonnes pour un semestre. Ceci marque une situation tout-à-fait opposée à celle de l'année dernière alors que pour les six mois comptés du 1er janvier 1923 au 30 juin 1923, la diminution du tonnage en construction, en Grande-Bretagne et en Irlande, fut de 130,840 tonnes (Rapport du Lloyd).

Que si l'on compare les chiffres du tonnage en construction pour une période de douze mois, on constate que la perspective à cet égard est encore plus encourageante.

Le 30 juin 1923 il y avait en construction, en Grande-Bretagne et en Irlande, 1,337,759 tonnes brutes de navires du commerce, tandis qu'au 30 juin 1924 on en construisait dans ces pays 1,516,746 tonnes brutes, soit une augmentation de 178,987 tonnes.

Quant au tonnage mondial en construction au 30 juin 1923, si on le compare à celui en construction au 30 juin 1924, on constate que durant la période de 1923 susmentionnée, on construisait 2,543,856 tonnes brutes de navires du commerce, tandis que durant la même période de l'année 1924, on en construisait 2,616,897 tonnes (Rapport du Lloyd), soit une augmentation de 73,041 tonnes.

Au 30 juin 1923 les pays autres que la Grande-Bretagne et l'Irlande avaient en chantier de construction, 1,206,097 tonnes brutes de navires du commerce, tandis qu'au 30 juin 1924, ils n'en avaient plus en construction que 1,100,151 tonnes, soit une diminution de 105,946 tonnes. On voit donc que l'augmentation mondiale du tonnage en construction le 30 juin 1924, par comparaison à celui en chantier à la même date l'année précédente, est due entièrement à l'augmentation de la construction navale en Grande-Bretagne et en Irlande, laquelle augmentation compense largement la diminution constatée à cet égard dans les autres pays.

En juin 1923, la Grande-Bretagne et l'Irlande construisaient environ 130,000 tonnes brutes de navires du commerce de plus que le reste du monde, et en juin 1924, environ 416,500 tonnes de plus que tous les autres pays.

NAVIRES DU COMMERCE DÉSARMÉS EN JUILLET 1924

Lloyd estime qu'en juillet 1924 le tonnage des navires qui se trouvaient désarmés dans le monde entier s'élevait à de 6,000,000 à 7,000,000 de tonnes.

Sur ce chiffre global les navires des Etats-Unis figuraient pour 4,561,537 tonnes (Rapport du Commissaire de la Navigation des Etats-Unis), soit à plus des deux-tiers du tonnage total des navires du monde entier qui se trouvaient désarmés à l'époque susdite. D'après le rapport du Commissaire de la Navigation des Etats-Unis, le tonnage des navires du "Shipping Board" des Etats-Unis qui se trouvaient désarmés en juillet, s'élevait à 3,847,856 tonnes, cependant que le tonnage des navires désarmés appartenant à des armateurs privés des Etats-Unis, était de 713,681 tonnes.

En juillet 700,000 tonnes des marines marchandes de la Grande-Bretagne et de l'Irlande se trouvaient désarmées, mais d'après le Lloyd ce chiffre a, dans la suite, diminué jusqu'à 570,000 tonnes.

DIMINUTION DU TONNAGE DE LONG COURS DE LA MARINE MARCHANDE MONDIALE EN 1924

D'après le Lloyd le tonnage mondial de la marine marchande en juin 1924, comparé à celui existant en juin 1923, accusait une diminution de 821,233 tonnes pour les bâtiments à vapeur et à moteur, et de 321,438 tonnes pour les bâtiments à voiles, soit au total une diminution de 1,142,671 tonnes survenue durant une période de douze mois.

Aux Etats-Unis durant cette période la diminution de tonnage fut de 1,006,491 tonnes, en France elle fut de 239,011 tonnes, en Italie de 201,530 tonnes et en Grande-Bretagne et en Irlande, de 175,711 tonnes.

La seule augmentation appréciable s'est manifestée en Allemagne et au Japon; pour l'Allemagne l'augmentation fut de 363,598 tonnes et pour le Japon elle fut de 238,560 tonnes.

Bien que le tonnage global des bâtiments à vapeur et à moteur du monde entier ait accusé une diminution de 821,233 tonnes en juin 1924, par comparaison avec le tonnage de cette même nature qui existait l'année précédente, comme nous l'avons dit, le tonnage des bâtiments à moteur du monde entier se trouvait en réalité en augmentation de 334,000 tonnes, cependant qu'à la fin du trimestre se terminant avec septembre on construisait dans les divers chantiers, 55 navires à moteur d'un tonnage global de 261,144 tonnes et, 133 vapeurs jaugeant au total 257,660 tonnes.

On constate donc qu'au cours du trimestre susmentionné les navires à moteur manifestaient leur suprématie sur les vapeurs tant au point de vue du tonnage global qu'à celui de la dimension moyenne des bâtiments, ce qui montre clairement la tendance que l'on a de nos jours, à remplacer les navires à vapeur par des navires à moteur dont on augmente les dimensions.

On estime à 625,000 tonnes le tonnage Diesel poids mort, commandé pour 1924, dans lequel étaient compris trois paquebots de plus de 20,000 tonnes chacun.

On pourrait ajouter que la diminution du tonnage marchand de long cours mondial survenue en 1924 fut due en grande partie à la mise au rebut et au désarmement de vieux bateaux à vapeur, l'emploi de plus en plus fréquent de navires à machine Diesel ayant hâté la démolition des vieux bâtiments.

CONSTRUCTION DE NAVIRES DU COMMERCE EN 1924

Les tableaux que nous donnons ci-après sont extraits de "Lloyds Register Annual Summary", le tonnage est donné en tonnes brutes et il ne se rapporte qu'à des navires marchands jaugeant 100 tonnes brutes ou plus.

TABLEAU donnant le nombre et le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et en Irlande durant les deux années 1923 et 1924.

Districts	1924								Totaux 1923	
	Vapeurs		Navires à moteur		Voiliers et Barges		Totaux			
	Nbre	Tonnes (brutes)	Nbre	Tonnes (brutes)	Nbre	Tonnes (brutes)	Nbre	Tonnes (brutes)	Nbre	Tonnes
Aberdeen	18	14,323	.....	.....	.....	.....	18	14,323	6	4,231
Barrow, Maryport et Workington	9	37,671	1	4,867	.....	.....	10	42,538	2	2,986
Belfast	10	94,049	2	11,341	.....	.....	12	105,390	11	127,426
Bristol	1	483	.....	.....	.....	.....	1	483	3	3,527
Dublin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	156
Dundee	6	7,961	2	13,000	.....	.....	8	20,961	5	21,282
Clyde { Glasgow	88	273,565	15	86,497	2	540	105	360,602	39	132,239
Clyde { Greenock	38	145,731	5	22,434	5	3,305	48	171,470	13	40,962
Hartlepools	14	55,804	.....	.....	.....	.....	14	55,804	5	23,864
Hull	37	19,076	.....	.....	4	424	41	19,500	10	17,311
Leith	12	23,568	.....	.....	2	732	14	24,300	10	8,782
Liverpool	13	34,211	2	3,965	1	395	16	38,571	6	21,644
Londonderry	2	3,804	.....	.....	.....	.....	2	3,804	1	1,906
Middlesbro, Stockton et Whitby	49	99,282	2	5,050	5	1,375	56	105,707	23	42,709
Newcastle	65	214,197	10	61,251	1	224	76	275,672	44	137,408
Southampton	7	3,424	3	742	1	216	11	4,382	3	2,539
Sunderland	50	165,981	6	28,094	.....	.....	56	194,075	17	51,561
Autres districts	4	2,086	2	217	.....	.....	6	2,303	23	5,118
Totaux	423	1,195,216	50	237,458	21	7,211	494	1,439,885	222	645,651

TABLEAU donnant le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et en Irlande en 1924.

Tonnage	Vapeur	Moteur	Voiliers et Barges
100 et au-dessous de 500 tonnes	94	7	17
500 " 1,000 "	42	1	4
1,000 " 2,000 "	91	2	.....
2,000 " 3,000 "	52	2	.....
3,000 " 4,000 "	29	4	.....
4,000 " 5,000 "	47	11	.....
5,000 " 6,000 "	26	11	.....
6,000 " 8,000 "	24	9	.....
8,000 " 10,000 "	4	1	.....
10,000 " 12,000 "	4	.....	.....
12,000 " 15,000 "	2	.....	.....
15,000 " 20,000 "	5	2	.....
20,000 tonnes et au-dessus	3	.....	.....
Totaux	423	50	21

TABLEAU mentionnant les pays pour lesquels des navires marchands ont été construits en Grande-Bretagne et en Irlande et que l'on a lancés en 1924.

Pays auxquels les navires étaient destinés	Nombre	Tonnage brut
Grande-Bretagne et Irlande	419	1,218,944
Dominions britanniques	29	51,528
Argentine	3	8,168
Belgique	1	7,450
Brésil	3	997
Danemark	1	1,992
France	5	21,112
Hollande	9	55,713
Honduras	2	8,339
Japon	2	14,988
Norvège	4	10,525
Portugal	5	2,404
Espagne	3	6,287
Suède	1	17,000
Etats-Unis	1	877
Vénézuéla	2	4,376
A vendre	4	9,155
Totaux	494	1,439,885

Un coup d'œil au premier de ces tableaux montre que la mise à flot en 1924, de bâtiments neufs, fut plus de deux fois plus considérable qu'en 1923 quant au nombre des navires lancés et à leur tonnage global.

Quant au troisième tableau, il montre que les meilleurs clients de la Grande-Bretagne à l'étranger, furent de beaucoup les Dominions britanniques et la Hollande, ceux-là lui ayant commandé 29 navires d'une jauge globale de 51,528 tonnes et celle-ci 9 navires jaugeant en tout 55,713 tonnes; puis viennent la France et la Suède, la première avec 21,112 tonnes et la seconde avec 17,000 tonnes.

En 1923 la Grande-Bretagne a lancé pour des pays étrangers: 19 navires d'une jauge globale de 18,846 tonnes et en 1924 elle en a lancé 75 jaugeant en tout 220,941 tonnes.

En 1923 le lancement des navires destinés à l'étranger fut inférieur à trois pour cent du tonnage total neuf mis à flot, et en 1924 il fut de 15 pour cent, ce qui accuse une amélioration sensible.

JAUGE ET TYPES DES NAVIRES

D'après les rapports faits pour 1924 on voit que cette année-là, on a lancé 75 navires jaugeant de 5,000 à 10,000 tonnes chacun et 16 navires jaugeant 10,000 tonnes ou plus. Suivent les noms des navires jaugeant 15,000 tonnes ou plus:

Statendam	28,150 tonnes	Aorangi	17,491 tonnes
Minnetonka	21,998 "	Gripsholm	17,000 "
Oronsay	20,001 "	Rampura	15,580 "
Orama	19,777 "	Cathay	15,000 "
De Grasse	17,962 "	Comorin	15,000 "

Ces navires sont les plus grands qui aient été lancés dans le monde entier en 1924, aucun navire lancé à l'étranger n'ayant dépassé 15,000 tonnes de jauge.

En 1924 si l'on ne tient pas compte des navires jaugeant moins de 1,000 tonnes, on a lancé 13 navires d'une jauge globale d'environ 65,000 tonnes destinés au transport du pétrole en réservoirs. Neuf de ces navires jaugeaient environ 50,500 tonnes en tout et ils avaient été construits d'après le type Isherwood à membrures longitudinales.

Quant au tonnage des vapeurs devant brûler du mazout qui furent lancés cette année-là, il s'éleva à environ 270,000 tonnes.

Dans les rapports figurent un certain nombre de navires destinés à naviguer dans des chenaux, le long des côtes, pour faire la pêche, pour faire du remorquage, pour l'exploitation des ports et pour d'autres services spéciaux.

Le tonnage moyen des vapeurs et des navires à moteur lancés durant l'année susdite est de beaucoup inférieur à celui du passé, savoir: 3,029 tonnes. Que, si l'on excluait les bâtiments jaugeant moins de 500 tonnes, cette moyenne augmenterait et atteindrait 3,777 tonnes, alors qu'en 1923 elle a été de 3,805 tonnes, en 1922 de 5,186 tonnes, en 1921 de 4,602 tonnes et en 1920 de 4,387 tonnes.

NAVIRES À TURBINES

En 1924 le nombre des navires que l'on a pourvus de turbines à vapeurs a été en augmentation, en effet on a lancé cette année-là 17 navires d'un tonnage global de 202,982 tonnes qui seront pourvus de turbines de propulsion à embrayage. Ajoutons que sur les navires de 10,000 tonnes de jauge ou plus qui ont été lancés durant l'année, 9 seront pourvus de turbines.

NAVIRES POURVUS DE MACHINES À COMBUSTION INTERNE

Le nombre des navires pourvus de machines à combustion interne augmente constamment. En 1919 le nombre des navires de ce type qu'on a lancés avaient un tonnage global de 32,936 tonnes, tandis que l'année dernière il fut pour ce même type de navires de 87,244 tonnes. En 1924 on a lancé 50 navires à moteur d'une jauge globale de 237,458 tonnes, 23 de ces navires jaugeant 5,000 tonnes ou plus, le plus grand est le *Aorangi* de 17,491 tonnes que suit de près le *Gripsholm* d'environ 17,000 tonnes de jauge. Parmi ces bâtiments figure un navire de 3,830 tonnes mû à l'électricité (des machines à pétrole y étant employées pour actionner les générateurs qui fournissent la force nécessaire aux moteurs de propulsion), et un navire de 5,994 tonnes pourvu de machines mixtes à mazout et à vapeur du type "Scott-Still".

DU RENDEMENT DES PRINCIPAUX CHANTIERS DE CONSTRUCTION DE NAVIRES

Le district de la Clyde occupe la première place sur la liste des centres où l'on a construit des navires; durant l'année sous revue on y a lancé des bâtiments d'une jauge globale de 532,072 tonnes. Puis viennent les districts de Tyne (275,672 tonnes), de Wear (194,075 tonnes), de Tees (161,511 tonnes) et de Belfast (105,390 tonnes). La plus grande augmentation par comparaison à 1923, a été constatée dans le district de la Clyde où l'on a lancé 358,871 tonnes de plus que l'année précédente. Pour le district de Wear l'augmentation a été de 142,514 tonnes et pour celui de la Tyne, de 138,264 tonnes, cependant que le district de Belfast accusait une diminution de 22,036 tonnes.

Allemagne

Au cours de l'année sous revue les chantiers d'Allemagne ont lancé 116 navires jaugeant 193,952 tonnes. Afin de faciliter la comparaison avec les chiffres de même nature donnés pour le rendement des chantiers allemands durant les années précédentes, on a fait figurer dans ces chiffres les 18,839 tonnes des huit navires qui ont été lancés à Dantzig.

Le tonnage global lancé en Allemagne en 1925 a été, par comparaison, de 164,321 tonnes inférieur à celui de 1923; néanmoins le tonnage lancé en Allemagne en 1924 représente 24 pour cent du tonnage total lancé durant cette même année dans tous les pays étrangers. Ces chiffres ne comprennent aucun navire devant être pourvu de turbines à vapeur, mais ils comprennent 29 navires jaugeant 99,741 tonnes qui seront pourvus de machines à mazout. Ce tonnage équivant à environ 37¾ pour cent du tonnage total à moteur lancé à l'étranger durant l'année.

Aux totaux figurent 9 navires de 4,000 à 6,000 tonnes, trois de 6,000 à 10,000 tonnes et 3 de 10,000 à 13,628 tonnes.

Etats-Unis

Le tonnage total lancé aux Etats-Unis en 1924, soit 139,463 tonnes a été inférieur de 33,354 tonnes à celui qui fut lancé en 1923 et inférieur d'environ 3,936,000 tonnes au tonnage lancé en 1919, année la plus active au point de vue des constructions maritimes aux Etats-Unis. En somme les lancements effectués en 1924 représentent, sauf quant à l'année 1922, le plus petit tonnage total que l'on ait lancé aux Etats-Unis depuis 1897. Le tonnage lancé en 1924 représente 17¼ pour cent du tonnage global lancé cette année-là à l'étranger.

Sur les bords des Grands Lacs on a lancé 49,308 tonnes de navires à vapeur et à moteur, sur la côte de l'Atlantique on en a lancé 45,652 tonnes et sur celle du Pacifique, 11,967 tonnes.

Aux totaux figurent deux vapeurs jaugeant de 6,000 à 8,000 tonnes chacun lancés sur la côte et 5 navires jaugeant de 8,000 à 8,877 tonnes qui ont été lancés sur les bords des Grands Lacs.

En 1924 on a lancé aux Etats-Unis 39,333 tonnes de navires à moteur et 16,197 tonnes de pétroliers à citernes jaugeant 1,000 tonnes ou plus.

Dans les totaux sont inclus comme nous l'avons dit ci-dessus, 5 navires d'un tonnage global de 1,567 tonnes qui seront pourvus de machines à mazout et de moteurs électriques pour leur navigation courante.

Italie

En 1924 on a lancé en Italie 82,526 tonnes, soit 16,003 tonnes de plus qu'en 1923. Dans le district de Trieste on a lancé 6 navires d'une jauge globale de 32,557 tonnes alors qu'en 1923 on ne lança dans ce même district que 7,515 tonnes.

Les totaux comprennent 12 navires jaugeant de 5,500 à 8,500 tonnes chacun. On a lancé 6 navires à turbines d'une jauge totale de 38,964 tonnes, et 6 navires à moteur jaugeant ensemble 28,708 tonnes.

France

Au cours de l'année 1924 on a lancé en France 79,685 tonnes, soit 16,959 tonnes de moins qu'en 1923 et presque 58,000 tonnes de moins que la moyenne fournie par le total des lancements pour chacune des trois années d'avant guerre, 1911-13.

Dans les totaux figurent 4 vapeurs jaugeant chacun de 5,000 à 10,000 tonnes et 2 vapeurs jaugeant plus de 10,000 tonnes dont le *D'Artagnan* de 14,700 tonnes, qui est plus grands des navires lancés en 1924.

Au cours de l'année sous revue il n'a été lancé en France aucun navire à turbines ou pourvu de machines à mazout.

Japon

Dans ce pays on a lancé en 1924, 72,767 tonnes de navires du commerce, soit pratiquement, autant qu'en 1923. Par comparaison aux années d'avant guerre le total des lancements durant l'année a dépassé au Japon celui des lancements effectués durant l'une quelconque des années antérieures à 1914.

Dans les totaux donnés pour 1924 figurent 4 navires jaugeant chacun de 5,600 à 8,600 tonnes. L'un d'eux sera pourvu de turbines et un autre, de 5,600 tonnes de jauge, chauffera au mazout.

Hollande

En 1924 on a lancé en Hollande 63,627 tonnes, soit 2,000 de moins qu'en 1923 et moins que jamais pour une année depuis 1909. Comme d'habitude les chiffres donnés pour ce pays ne comprennent pas le tonnage des navires destinés exclusivement à la navigation fluviale, tonnage dont le total atteint souvent un chiffre élevé.

Les seuls navires de plus de 4,000 tonnes de jauge que l'on ait lancés furent: un navire à moteur de 4,647 tonnes, un vapeur de 7,500 tonnes et un autre navire à moteur de 9,500 tonnes.

Pays Scandinaves

Au total on a lancé au Danemark, en Norvège et en Suède, 120,287 tonnes, soit 8.071 tonnes de plus qu'en 1923. Au Danemark l'augmentation a été de 14,458 tonnes, en Suède elle a été de 11,093 tonnes cependant qu'en Norvège il y eut une diminution de 17,480 tonnes.

Dans les totaux sont compris 6 navires à moteur de 4,100 à 6,873 tonnes. Le plus grand des vapeurs lancés dans ces pays en 1924 jaugeait moins de 2,900 tonnes. En 1924 le tonnage total des navires pourvus de machines à combustion interne que l'on a lancés dans les pays susmentionnés, s'est élevé à 64,000 tonnes.

Dominions britanniques

Le tonnage total des navires lancés dans tous les Dominions britanniques d'outre-mer en 1924, a été de 44,879 tonnes, soit environ 3,600 tonnes de plus qu'en 1923.

Dans ces chiffres globaux le Canada figure pour 15,864 tonnes de navires lancés, Hong-Kong pour 12,690 tonnes et l'Australie pour 11,751 tonnes.

Dans les totaux son compris 3 navires de plus de 3,000 tonnes chacun, savoir: le *Ferndale* de 9,686 tonnes construit à Sydney, N.G.S., un vapeur de 7,900 tonnes, et un autre de 7,164 tonnes construits respectivement à Midland, Ont., et à Collingwood, Ont.

RÉSUMÉ

Pays	Tonnage brut
Grande-Bretagne et Irlande	1,439,885
Allemagne	193,952
Etats-Unis	139,463
Pays Scandinaves (Danemark, Norvège et Suède)	120,287
Italie	82,526
France	79,685
Japon	72,757
Hollande	63,627
Dominions britanniques	44,879

EXPOSÉ COMPARATIF DU TONNAGE DES NAVIRES MARCHANDS CONSTRUITS EN 1923 ET EN 1924

En 1923 on a construit dans le monde entier 1,643,181 tonnes brutes de navires marchands et en 1924 on en a construit 2,247,751 tonnes brutes, soit une augmentation de 604,570 tonnes, qu'il faut attribuer en grande partie à l'augmentation du tonnage lancé en Grande-Bretagne et en Irlande en 1924, qui ainsi que nous l'avons dit, a été de 1,439,885 tonnes, soit 794,234 tonnes de plus qu'en 1923. Par comparaison au tonnage lancé en 1923, celui lancé en 1924 en Allemagne, aux Etats-Unis, en France et en Hollande accuse une diminution que nous avons déjà signalée.

En 1924 le tonnage lancé en Italie, dans les pays scandinaves et dans les Dominions britanniques accuse une augmentation déjà signalée, tandis qu'au Japon en 1923-24 on a lancé sensiblement la même quantité de tonnage.

TABLEAU donnant le tonnage total des navires marchands lancés dans le monde entier en 1924

Lieux de construction	Vapeurs		Navires à moteur		Voiliers et barges		Totaux	
	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut
Grande-Bretagne et Irlande	423	1,195,216	50	237,458	21	7,211	494	1,439,885
Autres pays	266	503,727	99	264,340	65	39,799	430	807,866
Totaux pour le monde intier	689	1,698,943	149	501,798	86	47,010	924	2,247,751

TONNAGE en construction à la fin de l'année 1924.

Pays	Tonnes brutes
Grande-Bretagne et Irlandde	1,296,971
Allemagne (à l'exclusion de Dantzig, avec 23,794 tonnes)	355,250
France	197,710
Italie	154,790
Hollande	124,766
Danemark	84,828
Etats-Unis	58,174
Suède	57,930
Japon	38,990
Norvège	32,876
Dominions britanniques: (Australie 3,225 tonnes, Canada 8,450 tonnes, Hong-Kong 16,910 tonnes et aussi un autre de 300 tonnes)	29,204

A la fin de 1924 il y avait en construction en Grande-Bretagne et en Irlande 142,914 tonnes de moins que le tonnage total lancé en 1924. En Allemagne il y avait 161,298 tonnes en construction de plus que le tonnage total qu'on y avait lancé en 1924, et ce non compris Dantzig, qui ajouterait 23,794 tonnes au chiffre que nous venons de donner.

En France il y avait 118,025 tonnes de plus que le tonnage lancé en 1924.

En Italie, 72,264 tonnes de plus que le tonnage lancé en 1924.

En Hollande, 61,139 tonnes de plus que le tonnage lancé en 1924.

Aux Etats-Unis, 81,289 tonnes de moins que le tonnage lancé en 1924.

Et au Japon, 33,767 tonnes de moins que le tonnage lancé en 1924.

On voit donc que l'année 1925 promet de se signaler par un regain sensible d'activité, dans le monde de la construction de navires sur le continent, cependant qu'en Grande-Bretagne et en Irlande on enregistrera à cet égard une légère diminution, et qu'en Amérique et au Japon cette diminution sera très prononcée. On constatera aussi une diminution de construction de navires, en 1925, dans les Dominions britanniques où, à la fin de 1924, on construisait environ 30,000 tonnes, alors que pendant cette même année 1924, les lancements dans ces Dominions se sont élevés au total à environ 45,000 tonnes. On pourrait ajouter que d'après Lloyd, le tonnage en construction à la fin de 1924 comprenait environ 67,000 tonnes de bâtiments dont les travaux de construction avaient été suspendus. Ce chiffre représente toutefois un si petit pourcentage du total, que les chiffres déjà donnés peuvent être considérés comme étant très sensiblement exacts.

SITUATION RELATIVE DES PRINCIPALES NATIONS OÙ L'ON CONSTRUISIT DES NAVIRES MARCHANDS EN 1923 ET 1924

En 1923 les prinipales nations, quant à la construction des navires, furent: la Grande-Bretagne et l'Irlande, l'Allemagne, les Etats-Unis, les Pays Scandinaves (Danemark, Norvège et Suède), la France, le Japon, l'Italie et la Hollande dans l'ordre où ces pays sont nommés.

En 1924 ce furent: la Grande-Bretagne et l'Irlande, l'Allemagne, les Etats-Unis, les Pays Scandinaves (Danemark, Norvège, Suède), l'Italie, la France, le Japon, la Hollande et les Dominions britanniques, aussi dans l'ordre où ces pays sont nommés.

STATISTIQUE GÉNÉRALE

En 1923 le tonnage marchand lancé en Grande-Brtagne et en Irlande représentait les 39.2 pour cent du tonnage total des navires marchands lancés cette année-là dans le monde entier; en 1924 la proportion pour l'Angleterre et l'Irlande fut de 64.1 pour cent, c'est-à-dire qu'elle représentait le pourcentage le plus élevé qui, à cet égard et pour ces pays, ait été obtenu depuis 1911.

En 1923 l'Allemagne a contribué 31.8 pour cent du tonnage total des navires marchands lacés cette année-là dans le monde entier, à l'exclusion de celui lancé en Grande-Bretagne et en Irlande. En 1924 le pourcentage pour l'Allemagne a été de 24 pour cent.

En 1924, exception étant faite pour le tonnage lancé en Grande-Bretagne et en Irlande, les Etats-Unis ont lancé 17 pour cent des navires marchands lancés cette même année dans le monde entier.

En 1924 on a lancé 501,798 tonnes de navires du commerce pourvus de machines à combustion interne, contre 226,000 tonnes en 1923, c'est-à-dire que le total pour 1924 représente 29½ pour cent du tonnage global des navires de ce type, lancés dans le monde entier, contre 16¼ pour cent pour 1923. On constate que le tonnage des navires de ce type qui ont été lancés a presque doublé en une année, et Lloyd estime que le tonnage des navires à moteur en construction dans le monde entier au début de 1925, représente environ 60 pour cent du tonnage total à vapeur en construction.

Un autre type de navire dont le tonnage de lancement a beaucoup augmenté depuis la déclaration de la guerre, est celui des navires-citernes ou réservoirs dits 'tankers". En 1914 le tonnage total des tankers que l'on a lancés cette année-là fut de 1,479,000 tonnes, or, d'après Lloyd, en 1924, le tonnage de ce type qui fut lancé s'éleva à 5,243,000 tonnes.

En 1924 tous les navires de 15,000 tonnes ou plus furent lancés par des chantiers britanniques, cependant que le plus grand navire de moindre tonnage, le *D'Artagnan,* fut lancé par la France à Bordeaux.

TABLEAU comparatif faisant connaître l'importance des équipages, et le montant mensuel du coût des salaires sur un navire (8,800 ton. p.m. brûlant du charbon) appartenant à chacune des diverses nations maritimes, en juillet 1924

—	Britannique		Norvégien		Hollandais		Japonais		Suédois		Français		«Ship. Bd. E.U.»	
	Hommes	Salaires	Hommes	Salaires	Hommes	Salaires	Hommes	Salaires	Hommes	Salaires	Hommes	Salaires	Hommes	Salaires
		$ c.		$ c.		$ c.		$ c.		$ c.		$ c.		$ c.
Service de pont—														
Capitaine	1	*	1	*	1	*	1	*	1	*	1	*	1	*
Médecin							1	80 80						
Second (en G.B.)	1	92 00	1	61 86	1	105 52	1	101 00					1	185 00
Second									1	110 26				
Premier lieut. (en G.B.)											1	73 94		
Deuxième lieut. (en G.B.)	1	70 09	1	51 34	1	70 83	1	72 72			2	95 80	1	165 00
Premier lieut									1	79 14				
Second lieut									1	55 39				
Second lieut (en G.B.)	1	50 38	1	36 81	1	50 32	1	50 50					1	150 00
Commissaire							1	44 44						
Commis							1	23 02						
Charpentier et maître d'équipage													1	75 00
Magasinier							1	29 49						
Aumôniers							4	115 14						
Charpentier	1	50 38	1	26 98	1	42 87	1	37 16	1	50 12	1	23 38		
Maître d'équipage	1	46 00	1	26 98	1	42 87	1	44 44	1	46 80	1	24 33		
Premier matelot	8	315 36	7	165 62	5	186 40			4	158 28			8	500 00
Marins (divers)							6	112 71						
Matelots	2	54 74	7	91 98			2	16 16	4	129 76	8	166 80	2	95 00
Opérateur de radio	1	†65 71	1	†27 68	1	†105 00			1	56 71	1	†105 00	1	105 00
Premier opérateur de T.S.F							1	58 58						
Second opérateur de T.S.F							1	50 50						
Hommes de ponts					2	37 28								
Pilotins							3	36 76			1	9 48		
Mousse de cabines					1	9 32					1	7 58		
Mousses									2	34 28				
Service de machines—														
Chef mécanicien	1	105 04			1	139 80	1	137 36	1	149 04	1	121 21	1	260 00
Sous-chef mécanicien							1	96 96					1	185 00
Premier mécanicien			1	77 64										
Second aide mécanicien							1	72 72					1	165 00
Second mécanicien	1	92 00	1	56 60	1	95 06			1	93 64				
Troisième aide mécanicien							1	50 50					1	150 00
Troisième mécanicien	1	70 09	1	46 98	1	67 10			1	69 90				
Quatrième mécanicien	1	50 38	1	43 45					1	54 02				
Apprenti mécanicien							2	20 20						
Aide mécanicien					2	93 20					3	185 04		

Graisseurs									3	125 04	3	72 99	3	217 50
Premier graisseur							1	37 94						
Second graisseur							1	24 64						
Troisième graisseur							1	28 28						
Hommes pour le petit cheval v	1	46 00	1	26 98	1	42 87								
Magasinier							1	29 08						
Chauffeurs	9	374 49	9	219 15	6	234 84	6	125 24	9	356 04	9	204 75	9	607 50
Chauffeurs et graisseurs					1	42 87								
Apprenti chauffeur							2	16 16						
Soutier	3	118 26			6	190 08			2	54 45				
Manoeuvre de charbon			3	43 59			7	125 24			3	62 65	3	180 00
Service du maître d'hôtel—														
1er maître d'hôtel	1	59 14					1	38 34	1	84 41	1	31 60	1	120 00
Maître-d'hôtel			1	46 08	1	27 96								
Magasinier														
Chef cuisinier							1	29 89	1	52 76	1	26 86	1	100 00
Premier cuisinier							1	29 89			1	15 80		
Second cuisinier							1	35 95	1	32 97	1	15 80		
Cuisinier	1	54 76	1	30 30	1	18 64								
Troisième cuisinier							1	28 68						
Quatrième cuisinier							1	26 66						
Second cuisinier et boulanger													1	80 00
Boulanger											1	22 12		
Aide cuisinier	1	32 85			1	11 18								
Apprenti cuisinier			1	10 51										
Garçon de salon									1	15 82				
Garçons de table (divers)							4	68 27						
Jeunes garçons de table			1	10 51	1	9 32			1	11 87			3	126 00
Garçons											2	34 76		
Jeunes garçons	2	35 04												
Totaux	39	1,782 71	42	1,100 14	38	1,623 33	61	1,865 53	40	1,820 59	45	1,318 85	41	3,466 00

*Inconnu (en général après entente privée).
†Salaires évalués (opérateurs à l'emploi des compagnies de radio).

Ce tableau est extrait du numéro d'août 1924, de la *New York Nautical Gazette.*

Les navires norvégiens sont ceux qui coûtent le moins à exploiter, puis viennent les français, les hollandais, les britanniques, les suédois, les japonais et les navires du Shipping Board des Etats-Unis dans l'ordre de leur désignation, le coût d'exploitation des navires des Etats-Unis était environ deux fois plus élevé que pour les navires britanniques. Il est peut-être bon de faire remarquer que le coût d'exploitation des navires du Shipping Board des Etats-Unis est plus élevé que celui des navires exploités par des armateurs privés aux Etats-Unis.

Le coût des salaires payés à bord d'un navire allemand de 8,800 tonnes poids-mort, brûlant du charbon au cours de son exploitation, n'est pas donné dans ce tableau, mais dans un autre numéro de la *New York Nautical Gazette* on compare le coût des salaires payés à bord d'un navire britannique et d'un navire allemand de même type et de même dimensions sans que dans chaque cas il soit tenu compte du salaire du capitaine, ce qui a permis au Consul Général britannique à Hambourg de préparer le tableau suivant:

	Navire britannique gages par mois £ s. d.	Navire allemand gages par mois £ s. d.
Second	18 10 0	9 0 0
Premier lieutenant	14 10 0	6 15 0
Chef mécanicien	21 0 0	11 0 0
Sous-chef mécanicien	18 0 0	9 10 0
Troisième mécanicien	14 10 0	6 15 0
Chauffeur	9 10 0	4 5 0
Matelot	9 0 0	3 15 0
Cuisinier	12 10 0	5 0 0
Maître d'hôtel	13 10 0	4 2 0
	131 0 0	60 2 0

D'après ce tableau de comparaison les salaires payés pour exploiter un navire britannique sont plus du double de ceux payés à bord d'un navire similaire allemand, il semble même que le coût d'exploitation d'un navire allemand est probablement, et somme toute, inférieur à celui d'un navire norvégien.

RELEVÉ DE LA CONSTRUCTION DES NAVIRES BRITANNIQUES ET ÉTRANGERS PAR DÉCADE

Les chiffres que nous donnons ci-dessous d'après le Lloyd et qui ont trait à la construction des navires britanniques et irlandais et de ceux construits sur le continent de 1893 à 1923 ne manquent pas d'intérêt attendu qu'ils montrent les fluctuations que subit la construction des navires britanniques et irlandais par comparaison à la construction de navires sur le continent durant une période de 30 années.

	Britannique et étrangère	
	Grande-Bretagne et Irlande tonneaux bruts	A l'étranger tonneaux bruts
1893	836,383	190,358
1903	1,190,618	955,013
1913	1,932,153	1,400,729
1922	1,031,081	1,436,003
1923	645,651	997,530

	Continent		
	France tonneaux bruts	Allemagne tonneaux bruts	Hollande tonneaux bruts
1893	20,337	60,167	1,339
1903	92,768	184,494	59,174
1913	176,095	465,226	104,296
1922	184,509	575,264	163,132
1923	96,644	358,273	65,632

Un coup d'œil au premier de ces tableaux montre l'importance énormément plus grande qu'avait en 1893 la construction de navires dans le Royaume-Uni par rapport à celle du continent; le tonnage lancé alors dans le Royaume-Uni étant de 4 à 5 fois plus considérable que celui lancé à l'étranger.

Au cours des 10 années suivantes cependant on voit qu'en 1903 le tonnage lancé à l'étranger égalait presque celui qui fut lancé en Grande-Bretagne et en Irlande, ce dernier dépassant l'autre d'environ 200,000 tonnes. Au cours de l'année qui a précédé la guerre, c'est-à-dire en 1913, le lancement des navires construits dans le Royaume-Uni fut grosso modo, 1½ fois plus considérable que celui des navires lancés à l'étranger, mais durant les 10 années suivantes les rôles furent renversés, le total du tonnage lancé à l'étranger ayant été un peu plus qu'une fois et demie plus grand que celui lancé en Grande-Bretagne et en Irlande; toutefois, en 1924, les lancements en Grande-Bretagne et en Irlande dépassèrent de 632,019 tonnes ceux effectués dans le reste du monde, car (d'après Lloyd) la Grande-Bretagne et l'Irlande lancèrent cette année-là 1,439,885 tonnes et le reste du monde seulement 807,806 tonnes.

Que si nous considérons le second tableau on voit combien frappante fut la construction de navires en Allemagne et en Hollande au cours des dernières années.

C'est ainsi qu'en 1923 le total du tonnage lancé en Allemagne et en Hollande se trouve à être inférieur de 221,746 tonnes seulement à celui lancé en cette même année en Grande-Bretagne et en Irlande, savoir: lancements faits en Grande-Bretagne et en Irlande 645,651 tonnes; lancements faits en Allemagne et en Hollande 358,273 tonnes et 65,632 tonnes respectivement, soit un chiffre global de 423,905 tonnes.

Une des particularités les plus graves de l'heure présente quant à la construction des navires britanniques se manifeste dans le fléchissement des commandes données par l'étranger. C'est ainsi qu'immédiatement avant la guerre, 20 pour cent des lancements faits dans les chantiers britanniques l'étaient pour des armements étrangers tandis qu'en 1923 le total de ces lancements tomba à moins de 3 pour cent.

Beaucoup des travaux de remise en état et de réparation qui jadis se faisaient dans les chantiers britanniques se font maintenant dans les chantiers allemands ou hollandais et surtout dans ces derniers, mais ceci n'est pas tout, car dans le passé les armateurs britanniques donnaient leurs commandes à des constructeurs britanniques de navires tandis que maintenant, ils s'adressent jusqu'à un certain point à des constructeurs allemands ou hollandais qui leur livrent des navires à meilleur marché.

Parmi les points faibles qui nuisent en ce moment à la construction de navires dans les chantiers britanniques, en concurrence avec les chantiers allemands et hollandais, il faut citer: (1) les restrictions imposées par les "Trade-Unions", quant aux heures de travail et à ce qu'on appelle les "lignes de démarcations", c'est-à-dire que chaque ouvrier est tenu de n'exécuter qu'un seul genre de travail, soit comme riveur, calfat, menuisier, constructeur spécialisé de navires, etc. Et ce, tandis que dans les chantiers du continent un ouvrier peut être chargé successivement de divers genres de travaux, ce qui fait que si du chômage se produit dans une spécialité, l'ouvrier peut être employé à une autre sorte d'ouvrage et ce à l'avantage général; (2) le coût plus élevé de la main-d'œuvre; (3) des impôts plus considérables au double titre, municipal et impérial et (4) les subventions accordées par les gouvernements de l'Allemagne et de la Hollande à leurs chantiers de construction de navires.

Grâce aux faiblesses que nous signalons ici les chantiers hollandais peuvent en particulier concurrencer avantageusement les meilleurs chantiers britanniques et principalement ceux de la Clyde, ce qui fait qu'à moins que l'on ne supprime quelques-unes des restrictions susmentionnées il est difficile d'entrevoir comment

les chantiers de la Clyde et d'autres chantiers britanniques pourront regagner et retenir le terrain qu'ils ont perdu.

Afin de montrer le fléchissement survenu quant à la construction des navires britanniques au cours des dernières années dans les principaux centres de construction, Lloyd établit une comparaison intéressante entre le tonnage en construction dans ces centres en juin 1920, (période de prospérité) et celui qui s'y trouvait en construction en juin 1924.

—	Juin, 1920	Juin, 1924	—	Diminution des travaux en 1924 par comparaison à ceux de 1920
	Tonneaux	Tonneaux	Tonneaux	Pour cent
Clyde	1,260,777	657,901	−602,876	48
Tyne	650,169	258,568	−391,601	60
Wear	329,503	135,638	−193,865	59
Tees et Hartlepool	348,040	115,598	−232,442	66

Le fléchissement proportionnel survenu dans le district de la Clyde, qui est le plus important des centres britanniques de construction de navires, est considérablement moindre que celui constaté dans l'un quelconque des autres centres de construction de navires. Le plus grand fléchissement a, en cette matière, été constaté dans les districts de Tees et Hartlepool, où il a atteint 66 pour cent.

Il est vrai qu'en 1923 on constata une diminution générale quant à la construction de navires dans le monde entier, les chantiers du continent étant eux aussi affectés par cet état de choses tout comme les chantiers britanniques, mais pas au même degré.

Afin de pouvoir contrebalancer la concurrence étrangère, on prétend qu'il est nécessaire que les chantiers britanniques puissent construire des navires à aussi bon compte ou presque, que les chantiers continentaux attendu que, naturellement, les armateurs achètent sur les marchés où les prix sont le moins élevés.

Pour atteindre ce but il faut, de toute rigueur, éliminer quelques-unes des principales causes d'infériorité qui nuisent actuellement à la construction de navires d'origine britannique, causes que nous avons déjà énumérées.

MARINE MARCHANDE AMÉRICAINE

Les chiffres que nous donnons ci-dessous proviennent du rapport annuel adressé par le Commissaire de la Navigation au Secrétaire du Commerce pour l'année budgétaire américaine terminée le 30 juin 1924.

COMPARAISON DES FLOTTES MARCHANDES AMÉRICAINES POUR LES ANNÉES 1923 ET 1924

—	1923		1924	
	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut
Distribution géographique—				
Côtes de l'Atlantique et du Golfe	16,313	11,892,210	15,856	11,357,659
Côte du Pacifique	6,244	3,495,751	6,168	3,427,800
Lacs du Nord	2,719	2,758,401	2,693	2,791,204
Fleuves de l'Ouest	1,741	138,372	1,858	163,894
Totaux	27,017	18,284,734	26,575	17,740,557

NAVIRES CONSTRUITS DURANT LES ANNÉES BUDGÉTAIRES 1923 ET 1924

—	1923		1924	
	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut
Distribution géographique—				
Côtes de l'Atlantique et du Golfe	421	215,634	469	113,740
Côte du Pacifique	162	50,686	226	36,249
Lacs du Nord	57	60,279	91	50,223
Fleuves de l'Ouest	130	9,031	264	27,908
Totaux	770	335,630	1,050	228,120

CONSTRUCTION ACTUELLE DE NAVIRES AUX ÉTATS-UNIS

Le premier juillet 1924 les chantiers américains construisaient ou devaient construire pour des armateurs privés, 195 navires en acier, jaugeant 173,418 tonnes brutes et 27 navires en bois jaugeant en tout 11,659 tonnes brutes.

NATIONALITÉ DES HOMMES D'ÉQUIPAGE ÉTABLIE POUR 1923 ET 1924

Le tableau que nous donnons ci-après fait connaître la nationalité des officiers (excepté les capitaines) et des hommes enrôlés et congédiés par les commissaires de la Marine, durant les années budgétaires américaines 1923 et 1924.

Nationalité	1923	1924
Américains (de naissance)	92,535	116,421
Américains (naturalisés)	27,611	41,195
Britanniques	24,736	30,911
Chinois	1,678	1,453
Japonais	165	163
Philippins	5,194	6,375
Allemands	14,093	17,679
Norvégiens	6,404	7,060
Suédois	6,319	5,272
Danois	3,404	3,310
Russes	3,878	3,110
Autrichiens	1,081	1,006
Français	689	901
Espagnols	19,167	5,227
Italiens	2,291	2,332
Portugais	3,531	2,494
Autres nationalités	26,556	25,234
Total	239,332	280,143
Pourcentage d'Américains	50·2	56·3

Par comparaison aux chiffres donnés pour 1923, on voit que ceux donnés pour 1924, accusent une augmentation considérable quant aux marins américains de naissance ou naturalisés, et quant aux marins britanniques et allemands.

MARINE MARCHANDE DU GOUVERNEMENT CANADIEN

TABLEAU COMPARATIF DE SON EXPLOITATION EN 1923 ET EN 1924

	31 déc. 1923	31 déc. 1924
Recettes brutes	$ 8,992,308 71	$ 8,811,038 35
Frais d'exploitation	10,856,601 85	10,251,918 56
Déficit dû à l'exploitation	1,864,293 14	1,440,880 21

Comme résultat net en 1924, l'exploitation a donné lieu à une perte de $1,440,880.21, soit $423,413 de moins que la perte subie en 1923, et $943,309 de moins que la perte subie en 1922.

Le revenu brut et les frais d'exploitation ont été moindres en 1924 qu'en 1923.

La flotte des navires marchands de la marine canadienne a été entretenue en bon état de réparation durant l'année et aucune de ses unités n'a été complètement perdue durant cette même année, au cours de laquelle on n'a enregistré que deux sinistres survenus aux bâtiments de la flotte, savoir: l'échouage du *Canadian Scottish* et la collision du *Canadian Pioneer* avec un autre bâtiment.

Ainsi qu'au cours des années précédentes on a pu, en général, se procurer des cargaisons pour les navires en partance du Canada, mais on n'a guère pu s'en procurer pour leur voyage de retour au pays.

ROUTES COMMERCIALES

Huit des plus petits navires ont été employés à transporter du grain sur les Grands Lacs et trois autres à transporter du bois de pulpe de divers points du golfe Saint-Laurent jusqu'à Trois-Rivières.

Le service à passagers, à destination des Indes Occidentales, qui à la demande du gouvernement a été inauguré durant l'année, à la suite de l'entente commerciale intervenue entre le Canada et les Indes Occidentales est confié au *Canadian Fisher* et au *Canadian Forester*, ces deux navires n'étant pas propres au transport des marchandises ainsi que nous l'avons déjà dit. La perte due à l'exploitation de ces deux bâtiments s'est élevée à environ $120,000, c'est-à-dire à un peu moins que celle subie l'année précédente.

Par suite des lignes établies entre le Canada et l'Australie, la Nouvelle-Zélande et Terreneuve, les subventions accordées par la Puissance à d'autres lignes au montant total de $156,000, ont été discontinuées.

RÉPARTITION DE LA FLOTTE AU 31 DÉDEMBRE 1924

	Navires
Royaume-Uni et Continent	15
Australie	7
Indes Occidentales	6
Vancouver-Californie	6
Cabotage et Orient	6
Grands Lacs, commerce du grain	8
Désarmés—Halifax	6
Armés—Halifax	3
	57

VOYAGES FAITS DURANT L'ANNÉE

ATLANTIQUE

	Voyages
Royaume-Uni et Continent	52
Indes Occidentales, fret	29
Indes Occidentales, passagers	17
Terreneuve	15
Australie	13
Nolisés et grain	130
	256

PACIFIQUE

Royaume-Uni	10
Australie	7
Orient	9
Inde	1
Cabotage—Californie	57
Grand cabotage—Montréal ou Halifax	9
	93

DÉPARTS RÉGULIERS AU COURS DE L'ANNÉE

De l'Atlantique

Royaume-Uni:

Tous les quinze jours à destination de Cardiff et Swansea.
Tous les dix jours à destination de Londres et Anvers.

Indes-Occidentales:

Tous les quinze jours, service à marchandises, à destination de: St. Kitts, Antigua, la Barbade, La Trinité et Demerara,
Toutes les trois semaines, service à passagers et à marchandises, à destination des: Bermudes, Nassau, Kingston et Belise.

Australie et Nouvelle-Zélande:

Tous les mois à destination des ports de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

Terre-Neuve:

Toutes les trois semaines à destination de Saint-Jean, Terre-Neuve, via Charlottetown, Ile du Prince-Edouard.

Grand cabotage et Orient:

Tous les mois à destination de Vancouver, Yokohama et Shanghaï.

Du Pacifique

Cabotage-Pacifique:

Toutes les semaines à destination de San Pedro et de San Francisco.

Royaume-Uni:

Nouveau service mensuel à destination des ports de la côte Ouest du Royaume-Uni.

Australie et la Nouvelle-Zélande:

Deux fois par mois à destination d'Auckland, Sydney, Melbourne et Adélaïde.

Orient:

Tous les mois à destination de: Yokohama, Japon, et Shanghaï, Chine.

Grand cabotage:

Tous les mois à destination de Montréal ou Halifax.

Londres et Anvers:

Toutes les cinq semaines à destination de Londres et Anvers.

NAVIRES VENDUS DURANT L'ANNÉE 1924

	Tonnes poids mort
«Canadian Logger»	3,839
«Canadian Miner»	2,778
«Canadian Sealer»	2,777

EXPLOITATION DES PRINCIPAUX CHANTIERS CANADIENS DE CONSTRUCTION DE NAVIRES

"MIDLAND SHIPBUILDING, COMPANY LIMITED", MIDLAND, ONT.

Nouvelle construction: cargo *Gleniffer* en acier (N° 12), 560′ 0″ (e.p.) x 60′ 0″ x 32′ 0″; poids mort 11,250 tonnes, tirant d'eau 19 pieds; tonnage brut, 7,725.75 tonnes; tonnage enregistré, 4,438.54.

Réparations aux coques, d'importances diverses à plusieurs vapeurs des flottes suivantes: Marine Marchande du Gouvernement Canadien, "Great Lake

Transportation Company, Limited", "Glen Steamships, Ltd", "Glen Lines, Ltd", "N. M. Paterson Co., Ltd.,", Fort William; "C.P.R. Steamship Co.", Montréal, etc.

"HALIFAX SHIPYARDS, LTD", HALIFAX, N.-É.

Pas de nouvelle construction.

On a fait des travaux de réparation qui se sont élevés au montant de $808,489.93.

"BURRARD DRY DOCK CO., LTD.", VANCOUVER, C.-B.

Un navire à moteur de 65 pieds.

Une cale-sèche flottante de 15,000 tonnes ainsi que de nouveaux môles et ateliers.

RÉPARATIONS

Vapeur «Anyox»	Machine, coque et pont.
Vapeur «Amur»	Machine et chaudière.
Vapeur «Arkansas»	Machine.
Vapeur «Arizona Maru»	Pont.
Vapeur «Aorangi»	Coque, pont et machine.
Vapeur «African Maru»	Chaudière.
Vapeur «Blatchford»	Coque.
Vapeur «Balboa»	Machine.
Vapeur «Bay Chimo»	Coque et machine.
Vapeur «Baron Lovat»	Machine.
Vapeur «Camosun»	Machine et coque.
Vapeur «Canadian Importer»	Machine.
Vapeur «Canadian Trooper»	Machine.
Vapeur «Canadian Volunteer»	Machine et chaudière.
Vapeur «Canadian Rover»	Machine, coque, chaudière et pont.
Vapeur «Canadian Freighter»	Machine et pont.
Vapeur «Canadian Planter»	Machine.
Vapeur «Canadian Highlander»	Machine et coque.
Vapeur «Canadian Observer»	Machine et coque.
Vapeur « Canadian Seigneur»	Machine.
Vapeur «Canadian Transporter»	Coque et machine.
Vapeur «Canadian Farmer»	Machine, coque et chaudière.
Vapeur «Canadian Scottish»	Machine.
Vapeur «Canadian Inventor»	Machine.
Vapeur «Canadian Skirmisher»	Machine.
Vapeur «Canadian Ranger»	Machine.
Vapeur «Canora»	Machine.
Vapeur «Canada»	Machine.
Vapeur «Chelosin»	Coque et pont.
Vapeur «Cowishan»	Machine, coque et pont.
Vapeur «Cardena»	Machine, chaudière, coque et pont.
Vapeur «Chilkoot»	Machine.
Vapeur «Chiam»	Coque et machine.
Vapeur «Chilco»	Coque et chaudière.
Vapeur «Cardiganshire»	Pont.
Goélette «Coal Harbour»	Coque et pont.
Vapeur «Comox»	Machine et pont.
Embarcation «Choos»	Coque.
Embarcation «Dintledyke»	Pont et machine.
Goélette «Dhama»	Coque et pont.
Vapeur «Empress of Japan»	Tuyaux.
Paquebot Postal (R.M.) «Empress of Canada»	Machine et pont.
Paquebot Postal (R.M.) «Empress of Australia»	Machine et pont.
Paquebot postal (R.M.) «Empress of Russia»	Machine et pont.
Paquebot postal (R.M.) «Empress of Asia»)	Machine.
Bateau-réservoir (Tanker) «El Lobo»	Tuyaux.
Bateau-réservoir (Tanker) «El Grilla»	Chaudière et pont.
Goélette «Elola»	Coque.
Vapeur «Eastholm»	Pont, machine et coque.
Vapeur «El Cedro»	Machine.
Vapeur «Emdyk»	Machine et chaudière.
Vapeur «Elridge»	Gouvernail.
Vapeur «E. D. Kingsley»	Coque, machine et pont.
Vapeur «Etna Maru»	Machine.
Vapeur «England Maru»	Tuyaux.
Vapeur «North Vancouver Ferry n° 2»	Machine, chaudière, coque et pont.
Vapeur «North Vancouver Ferry n° 2»	Coque.
Vapeur «Glentworth»	Pont.
Vapeur «Granco»	Pont.
Vapeur «Holland Maru»	Machine.

RÉPARATIONS—*Fin*

Vapeur «Havenside»	Machine et pont.
Vapeur «Hokuyo Maru»	Machine et pont.
Vapeur «Horda»	Transformation de navire brûlant du charbon en navire brûlant du pétrole.
Vapeur «Imperial»	Machine, pont et coque.
Vapeur «Indiana»	Machine.
Vapeur «Java»	Pont.
Embarcation «Knockabout»	Machine.
Vapeur «Kobe»	Pont.
Vapeur «Kurshima Maru»	Machine.
Vapeur «Lady Evelyn»	Machine, chaudière, coque et pont.
Vapeur «Lanpac»	Machine.
Vapeur «Loch Goil»	Pont et machine.
Goélette «Lottie Bennett»	Coque.
Vapeur «Lady Alexandria»	Coque et machine.
Vapeur «Laura Whalen»	Coque.
Vapeur «Lirio de Agua»	Coque et machine.
Vapeur «London Importer»	Pont.
Vapeur «Louisianna»	Coque et chaudière.
Paquebot postal (R.M.) «Makura»	Machine et pont.
Vapeur «Maridal»	Pont.
Vapeur «Maine»	Hélice.
Vapeur «Madawaska»	Pont.
Yacht «Minerva»	Coque.
Goélette «Malahat»	Coque, pont et machine.
Vapeur «Malta Maru»	Machine.
Vapeur «Moerdyk»	Chaudière.
Vapeur «Meayo Maru»	Pont.
Vapeur «Niagara»	Pont et chaudière.
Vapeur «Nels Nelson»	Pont.
Vapeur «North American»	Coque.
Vapeur «Ocean Prince»	Chaudière.
Vapeur «Princess Louise»	Machine.
Vapeur «Plummer»	Machine et chaudière.
Vapeur «Prince John»	Chaudière et machine.
Vapeur «Principio»	Coque, pont et machine.
Vapeur «Princess Victoria»	Hélice.
Vapeur «Prince Rupert»	Machine.
Vapeur «Pacific Trader»	Machine.
Vapeur «Polarine»	Coque.
Vapeur «Prince Albert»	Coque.
Vapeur «Pacific Maru»	Pont.
Vapeur «Princess Patricia»	Machine, pont et hélice.
Vapeur «Pacific Commerce»	Machine.
Vapeur «Rochillie»	Machine, pont, chaudière.
Vapeur «Radio»	Pont.
Vapeur «Salvor»	Coque, chaudière et machine.
Goélette «W. H. Smith»	Ancre.
Vapeur «Selkirk»	Coque, machine et chaudière.
Goélette «S. F. Tolmie»	Coque.
Vapeur «Stetson»	Chaudière.
Yatch «Tenderfoot»	Coque.
Vapeur «Tayoma Maru»	Pont.
Vapeur «Torhamvan»	Coque et machine.
Vapeur «Venture»	Machine, chaudière, pont et coque.
Yacht «Walithy»	Coque et pont.

Réparations diverses aux remorqueurs suivants

«Alert»	«North Shore»
«Belle»	«Nanoose»
«Brunette»	«Progressive»
«Cates C.H.»	«Projective»
«Czar»	«Prosperative»
«Cape Scott»	«Prospective»
«Commodore»	«Point Grey»
«Clayburn»	«Phoenix»
«Coutli»	«Pacific Monarch»
«Chieftain»	«Peerless»
«Coaster»	«Point Ellice»
«Daring»	«Qualicum»
«Dauntless»	«Rumania»
«Dan King»	«R.M.F.»
«Faultless»	«Sea Wave»
«Haro»	«Sea Lion»
«Hercules»	«Stormer»
«Ivanhoe»	«Tartar»
«Le Roi»	«Tepic»
«Lorne»	
«Maagan»	

Chalands, barges et derricks

Chaland de forage	Coque.
McKeen & Wilson K, Chaland n° 3	Coque.
Barge «Bengamon»	Coque et pont.
C.P.R. Barge de transbordement n° 2	Coque.
C.P.R. Barge de transbordement n° 3	Coque et pont.
C.P.R. Barge de transbordement n° 4	Coque et pont.
C.N.R. Barge de transbordement n° 1	Coque.
P.G.E. Barge de transbordement n° 1	Coque.
D.P.C. Drague n° 4	Coque.
«Mastodon», Drague	Machine, coque et pont.
«Mudlark», Drague	Pont.

Navires doublés pour le trafic du grain

Vapeur «Salatiga»
Vapeur «Indiana»
Vapeur «Knockbronia»
Vapeur «Sonora».
Vapeur «Panama»
Vapeur «Alabama Maru»
Vapeur «Gerty»
Vapeur «Elveric»
Vapeur «Canada»
Vapeur «Electrician»
Vapeur «Dominion Miller»
Vapeur «Iowa»
Vapeur «Utah»
Vapeur «Mississipi»
Vapeur «Balboa»
Vapeur «Alaska»
Vapeur «Montpelier»
Vapeur «Emdyk»
Vapeur «Indian»
Vapeur «Yuri Maru»
Vapeur «Georgia»
Vapeur «Loch Goil»
Vapeur «Dintledyk»
Vapeur «Medoerva»
Vapeur «Pacific Shipper»
Vapeur «London Importer»
Vapeur «Pedro Christopherson»
Vapeur «Dictator»
Vapeur «Bordeau Maru»
Vapeur «Texas Maru»
Vapeur «Fairfield City»
Vapeur «Jacques-Cartier»
Vapeur «Riol»
Vapeur «Lima»
Vapeur «George Washington»
Vapeur «Loch Monar»
Vapeur «Sachsen»
Vapeur «Maryland»
Vapeur «Howick Hall»
Vapeur «Pacific Trader»
Vapeur «Candidate»
Vapeur «Eurania»
Vapeur «Kronprinzessen Marguerite»

"YARROWS, LIMITED", C.B.

Navires et Armateurs	Réparations
Rem. «Mystery» («Producers Rock and Gravel Co.»)	Réparations provisoires de la machine; mis au bassin, nettoyé et peinturé; nouvel arbre porte-hélice; réparation des pompes.
Vap. «Princess Adelaide» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé; zinc renouvelé; coque nettoyée; nouvel arbre porte-hélice, aile d'hélice changée.
Vapeur «Princess Beatrice» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé; réparation de la coque, de la chambre des machines et du pont, Zinc renouvelé. Nouvelles contre-tôles.
Navire câblier «Restorer» («Commercial Pacific Cable Co.»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé. Fourniture de barres d'appui et de montants. Réparation des ventilateurs. Soudure des réservoirs à pétrole.
Vapeur «Author» (Ligne Harrison)	Réparation de la pompe et du tuyautage.
Vapeur «Canadian Freighter» (Marine marchande du gouvernement canadien)	Réparation de l'installation frigorifique.
H.M.C.S. «Patrician» (Gouvernement de la Puissance)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé; complète remise en état; levage des canons.
V.G.C. «Estevan» (Gouvernement Canadien)	Réparation des chaudières.
V.G.C. «Malaspina» (Gouvernement Canadien)	Mis au bassin; nettoyé et peinturé; remise en état complète.
Vapeur «Stadacona» («Central America Shipping Co.»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé et remise en état complète. Réparation de la coque, des chaudières et de la machine.
Vapeur G. C. «Lillooet» (Gouvernement Canadien)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé. Complètement remis en état.
Vapeur «Mina Brea» («Imperial Oil, Ltd.»)	Mis au bassin et inspection des trous de prise d'eau. Nettoyé et peinturé. Remise en état complète des chaudières, tuyautage, coque et machine principale. Trois nouvelles hélices et nouvelle pompe principale.
Vapeur «Princess Royal» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Nouvelle collerette; tuyau principal et tuyaux en cuivre recuits.
Vapeur «Princess Louise» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Réparation des tuyaux de cuivre; mis au bassin, nettoyé et peinturé; aussi réparation des ailes de l'hélice. Scaphandrier au bassin du C.P.R.

"YARROWS, LIMITED", C.B.—*Suite*

Navires et Armateurs	Réparations
Vapeur «Princess Charlotte» («C.P.R.C.B. Coast S.S. Service»)	Soudure électrique; réparation dans la chambre des machines. Mis en cale sèche, retiré de la cale sèche; changement d'une aile de l'hélice.
Goélette «Speedy»	Services d'un ajusteur et d'un charpentier.
Vapeur «Torhamvan» (Ligne Kirkwood)	Remorquage du navire et assistance en rapport avec la cargaison.
M.S. «Teco» («B.C. Cement Co., Ltd.»)	Mis au bassin; réparation de la coque, des guindeaux et de l'hélice. Nettoyé et peinturé.
Vapeur «Canadian Trooper» (Marine Marchande du Gouvernement Canadien)	Mis au bassin; réparation du gouvernail, zinc renouvelé. Coque nettoyée et peinturée.
Bac «Cascade»	Préparé pour son service. Réparation après immersion.
Vapeur «Princess Mary» («C.P.R.C.B. Coast S.S. Service»)	Nouvel arbre de couche et tube de l'arrière.
Vapeur «Camosum» («Union Steamship Co. of B.C.»)	Mis au bassin; réparation de l'hélice et zinc renouvelé.
«M.S. Peru» («East Asiatic Co.»)	Importante réparation d'une avarie de la coque due à une collision; le travail a été fait sur l'eau avec un cofferdam.
Vapeur «Canadian Planter» (Marine Marchande du Gouvernement Canadien).	Mis au bassin, nettoyé et peinturé. Remise en état générale de la coque, de la machine et du gouvernail, etc. Réparation de la quille de roulis.
«Q.A. Madge» (Gouvernement de la Puissance)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé. Réparations générales. Barreaux de grils.
V.C.S.M. «Thiepval» (Gouvernement Canadien)	Mis au bassin; visite générale; enlèvement de l'arbre porte-hélice; raccordements immergés inspectés. Nettoyé, peinturé. Remise en état générale. Changement des ports et travaux des câbles.
Vapeur «Skagway»	Réparation du pont.
Vapeur «Princess Alice» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Mise au bassin, nettoyage et peinturage. Réparation de la chambre des machines. Inspection des trous de prise d'eau. Emplanture du nouveau mât principal.
Vapeur «Princess Victoria» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé. Réparation de la partie immergée. Zinc renouvelé.
Vapeur «Duffield» «(North Petroleum Tank S.S. Co.»)	Mis en cale sèche, nettoyé et peinturé. Réparation de la chambre des machines et du pont.
Vapeur «Martha Hemsoth»	Mis en cale sèche pour inspection. Réparations générale de la coque, du pont et de la chambre des machines. Nouvelles garnitures en cuivre et clé.
Vapeur «Amur» («Coastwise S.S. & Barge Co.»)	Nouvelle cheminée. Réparations générales de la pompe de service et du rouf du pilote.
Réservoir («Tanker») «El Grillo»	Mis en cale sèche, trous de prise d'eau ouverts pour l'inspection; levage du gouvernail. Visite générale. Nettoyé et peinturé.
Vapeur «Charmer» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Deux nouvelles ailes d'hélice en bronze au manganèse.
«M.S. Motor Princess» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé. Changement de l'hélice.
Vapeur «Prince Albert» («Western Freighters»)	Inspection générale.
Vapeur «Horda»	Réparations du pont et de la chambre des machines. Mis en cale sèche, nettoyé et peinturé.
«Natinat» («Pacific Salvage Co.»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé; enlèvement de l'arbre porte-hélice pour inspection, et réparations générales.
Vapeur «Canadian Traveller» (Marine Marchande du Gouvernement Canadien)	Mise en cale sèche, nettoyage et peinturage, inspection complète; réparation de la partie immergée, de la chambre des machines et du pont. Inspection par un scaphandrier.
Bac «Olympic»	Réparation de la machine à gouverner.
Vapeur «Mogul» («Coastwise S.S. & Barge Co.»)	Réparation du guindeau. Mise au bassin, nettoyage et peinturage.
Vapeur «La Plancentia» («Union Oil Co.»)	Pompe marine aspirante et soupape.
Remorqueur «Spray» («Victoria Towboat Co.»)	Réparation du guindeau.
Vapeur «Princess Maquinna» («C.P.R.B.C. Coast S.S. Service»)	Réparation du tuyau de vidanges en cuivre.
Bateau-feu «Sand Heads» (Gouvernement de la Puissance)	Mis au bassin, réparation de la partie immergée due à une collision.
Vapeur «Matsqui» («B.C. Cement Co., Ltd.»)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé; réparation de l'étrave et de la quille.

"YARROWS, LIMITED", C.B.—*Fin*

Navires et Armateurs	Réparations
V. G. C. «Berens» (Gouvernement de la Puissance)	Réparations de la chambre des machines; mis au bassin et réparation de la partie immergée.
V.C.S.M. «Armentière» (Gouvernement de la Puissance)	Mis au bassin, enlèvement du câble engagé dans l'hélice et peinturé.
Vapeur «British Beacon» («British Tanks Ltd.»)	Réparations des tuyaux.
Vapeur «Leikanger» («Llarsen & Co.»)	Réparations diverses. Mis en cale sèche, nettoyé et peinturé.
Vapeur «Canadian Seigneur» (Marine Marchande du Gouvernement Canadien)	Mis en cale sèhe, nettoyé et peinturé et réparations diverses.
Vapeur «Canora» (Chemins de Fer Nationaux Canadiens)	Nouvelle traverse à haute pression; mis en cale sèche, nettoyé et peinturé.
Vapeur «Ethelfreda» («Harrowing S.S. Co.»	
Vapeur «Augvald» (H.M. Wrangell & Cie.)	Nouveaux ressorts pour défenses.
Vapeur «Canadian Britisher» (Marine Marchande du Gouvernement Canadien)	Mis au bassin, nettoyé et peinturé, et réparations générales.
Vapeur «Camilla Gilbert» (Gilberts Bergen)	Réparations du pont et de la chambre des machines.
Vapeur «Tatjana» (Winge & Co.)	Mis en cale sèche pour inspection.
Vapeur «Satsuma» («Barber S.S. Co.»)	Réparations de toutes les chaudières.
Vapeur «Tritonia» (Ligne Donaldson)	Inspecté par scaphandrier.
Vapeur «Gerty» (Triestina di Nav.)	Mis au baassin, nettoyé et peinturé et petites réparations.
Vapeur «Canadian Prospector»	Mis en cale sèche, nettoyé, peinturé et visité.
Vapeur «Prince Rupert» (Marine Marchande du Gouvernement Canadien)	Mis au bassin et réparations de la coque qui avait été avariée.

"DAVIE SHIPBUILDING AND REPAIRING CO., LTD.", LAUZON, LÉVIS, P.Q.

Nouveaux travaux

N° de la coque	Type	Tonnage approximatif	Armateurs
484	Pontons en acier	450	«Levis Ferry Co.»
485	"	450	"
486	Remorqueur à vapeur	100	Price Frères.
487	Bac à vapeur	600	La Traverse d'Orléans, Ltée.
488	Remorqueur à moteur	50	Price Frères.
489	Cargo à vapeur	1,800	«Canada S.S. Lines.»
490	"	1,800	"
491	Chaland en bois	5	«Davie Shipbuilding & Repairing Co., Ltd.»
492	Ponton	10	Ministère des Travaux Publics.

"CANADIAN VICKERS, LTD.", MONTRÉAL, P.Q.

Nouveaux travaux: On a achevé la construction commencée l'année dernière, des navires n°s 86, 87 et 88 qui ont été délivrés en juin et juillet 1924.

Réparations des navires: Durant la saison on a mis en cale-sèche 63 navires de tonnages divers allant depuis celui des plus petits navires fluviaux et lacustres jusqu'à celui des grands vapeurs océaniques. Réparations diverses faites, depuis les plus petites jusqu'à celles que comporte l'avarie considérable des coques, à cela se sont ajoutés des travaux de reconstruction. Comme d'habitude la plupart des travaux ont été exécutés sur des bâtiments de transport sur les lacs et sur les cargos océaniques.

En outre des travaux faits en cale-sèche, on a inspecté et fait de petites réparations dont avaient besoin 120 bâtiments, et ce, aux chantiers de la firme et aux postes d'amarrage des navires dans le havre de Montréal.

"PORT ARTHUR SHIPBUILDING CO., LTD.", PORT-ARTHUR, ONT.

Travaux de réparation:

Nombre total des navires qui sont entrés dans le chantier pour y être réparés	152
Nombre des travaux relatifs à la réparation de la coque	40
" " " " " machine	58
" " " " " chaudière	32
" " " diverses réparations	60
	—190

Rapport de la cale-sèche:

Nombre de navires mis en cale-sèche—par unité de tonnage	15
Tonnage brut, 55,027.	
Nombre de remorqueurs mis en cale-sèche	7
Pas de nouvelles constructions.	
	—
	22

Statistique relative à la marine marchande canadienne

Relevé des navires construits au Canada, et y enregistrés en 1924

Provinces	Bois									Métal									Totaux		
	Voiles			Vapeur			Gaz			Voiles			Vapeur			Gaz					
	Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage		
	Nombre	Brut	Net	Nombre	Brut	Net	Nombre	Brut	Net	Nombre	Brut	Net	Nombre	Brut	Net	Nombre	Brut	Net	Nombre	Brut	Net
Nouvelle-Ecosse	7	687	522	3	23	110	25	809	656	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35	1,713	1,288
Nouveau-Brunswick	7	341	335	.....	.....	.....	9	659	461	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	1,000	796
Ontario	8	575	540	12	650	301	11	259	143	.....	.....	.....	1	7,164	5,194	.....	.....	.....	32	8,648	6,178
Québec	10	2,208	2,208	1	62	3	24	430	366	.....	.....	.....	1	1,164	615	.....	.....	.....	36	3,864	3,192
Colomb.-Britannique	64	11,227	11,172	2	115	10	56	1,064	613	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	122	12,406	11,795
Ile du Pr.-Edouard	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	30	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	30	26
Saskatchewan	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Manitoba	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Yukon	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Toaux	96	15,038	14,777	18	1,062	424	127	3,251	2,265	.....	.....	.....	2	8,328	5,809	.....	.....	.....	243	27,679	23,275

RELEVÉ donnant le nombre des navires et le nombre des tonnes figurant sur les registres maritimes de la Puissance du Canada, le 31 décembre 1924

Ports	Navires à voiles			Navires à vapeur		
	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net
Nouveau-Brunswick—						
Campbellton	.....	.....	.....	1	68	13
Chatham	284	7,880	7,600	136	4,260	2,761
Dorchester	2	277	262	2	8	6
Moncton	2	28	26	.....	.....	.....
Richibucto	20	363	353	15	268	201
Sackville	1	12	12	1	16	11
St. Andrews	109	1,887	1,832	44	937	670
St. John	95	10,684	10,345	96	16,034	10,552
	513	21,131	20,430	295	21,591	14,214
Nouvelle-Ecosse—						
Amherst	2	97	80	2	59	50
Annapolis Royal	10	2,459	2,171	7	634	394
Arichat	58	1,563	1,506	28	473	438
Barrington Passage	29	668	638	37	739	647
Canso	33	936	883	11	238	218
Digby	51	1,502	1,481	23	1,262	961
Guysboro	2	185	179	.....	.....	.....
Halifax	114	7,765	7,423	150	55,952	34,185
LaHave	33	7,587	6,031	8	547	500
Liverpool	19	1,997	1,781	21	1,126	662
Lunenburg	179	22,773	17,633	169	5,235	3,917
Maitland	4	569	514	1	88	59
Parrsboro	48	15,419	14,140	18	1,395	1,008
Pictou	12	2,723	2,474	13	2,134	1,358
Port Hawkesbury	24	373	373	8	208	173
Port Medway	4	226	226	4	60	56
Shelburne	33	1,417	1,408	25	1,262	976
Sydney	66	4,435	4,201	50	3,016	1,610
Truro	.....	.....	.....	1	18	7
Weymouth	15	4,995	4,369	14	776	534
Windsor	23	11,934	11,034	16	4,269	2,595
Yarmouth	64	1,808	1,737	59	8,502	4,361
	823	91,431	80,282	665	87,993	54,709
Ontario—						
Amherstburg	4	602	602	8	895	471
Belleville	2	72	72	10	232	138
Bowmanville	1	146	146	.....	.....	.....
Brockville	1	819	751	14	530	339
Chatham	6	829	819	7	333	224
Cobourg	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Collingwood	4	1,119	1,119	50	19,429	11,714
Cornwall	.....	.....	.....	4	153	87
Deseronto	5	403	370	3	31	22
Dunnville	1	87	57	.....	.....	.....
Fort William	1	413	413	1	45	27
Goderich	4	675	675	26	1,429	946
Hamilton	3	907	780	21	9,188	5,701
Kenora	6	535	535	92	3,933	2,493
Kincardine	.....	.....	.....	1	19	13
Kingston	47	8,209	7,302	104	10,357	6,017
Lindsay	.....	.....	.....	12	397	271
Midland	7	3,681	3,166	59	66,008	42,834
Napanee	1	121	121	.....	.....	.....
Oakville	1	26	26	.....	.....	.....
Ottawa	111	17,119	16,110	202	39,096	19,872
Owen Sound	6	2,708	2,436	31	3,291	2,201
Peterborough	22	1,744	1,744	48	1,023	700
Picton	5	2,066	1,885	9	3,963	2,788
Port Arthur	65	19,984	19,613	72	23,752	14,183
Port Burwell	.....	.....	.....	8	285	146
Port Dover	1	68	68	14	444	273
Port Hope	1	213	190	.....	.....	.....
Port Stanley	.....	.....	.....	25	1,000	623
Prescott	8	1,323	1,195	12	2,262	1,528
Sarnia	9	2,212	1,978	37	31,837	19,727

RELEVÉ donnant le nombre des navires et le nombre des tonnes figurant sur les registres maritimes de la Puissance du Canada, le 31 décembre 1924.—*Fin*

Ports	Navires à voiles			Navires à vapeur		
	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net
Ontario—						
Sault Ste. Marie	38	7,636	7,355	46	18,023	11,316
St. Catharines	21	5,937	5,356	47	1,928	1,238
Simcoe	2	36	36	1	20	8
Southampton	.....	.....	.....	8	282	191
Toronto	45	13,002	11,162	212	117,739	76,568
Wallaceburg	2	490	475	5	89	59
Whitby	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Windsor	13	3,325	3,132	13	3,341	1,890
	443	96,407	89,689	1,206	359,354	224,608
Québec—						
Gaspé	11	475	435	4	284	202
Magdalen Islands	9	441	432	2	159	115
Montréal	266	88,959	85,291	431	460,522	277,393
Paspébiac	9	151	141	28	492	393
Québec	309	32,485	31,582	167	26,472	15,006
Sorel	25	10,030	8,895	44	12,515	5,967
	629	132,541	126,776	676	500,444	299,976
Colombie Britannique—						
New Westminster	118	19,316	19,276	252	9,747	5,262
Prince Rupert	4	1,227	1,227	96	18,934	10,925
Vancouver	426	80,977	79,863	938	180,265	108,777
Victoria	109	24,956	24,025	255	67,314	40,194
	657	126,476	124,391	1,541	276,260	165,158
Ile du Prince-Edouard—						
Charlottetown	97	6,190	5,771	36	7,099	3,307
Saskatchewan—						
Prince Albert	1	145	145	5	588	341
Manitoba—						
Winnipeg	24	4,953	4,953	69	8,039	5,254
Territoires du Yukon—						
Dawson	3	690	690	6	1,850	1,226

RÉCAPITULATION

Provinces	Navires à voiles			Navires à vapeur		
	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net
Nouveau-Brunswick	513	21,131	20,430	295	21,591	14,214
Nouvelle-Ecosse	823	91,431	80,282	665	87,993	54,709
Ontario	443	96,407	89,689	1,206	359,354	224,608
Québec	629	132,541	126,776	676	500,444	299,076
Colombie Britannique	657	126,476	124,391	1,541	276,260	165,158
Ile du Prince-Edouard	97	6,190	5,771	36	7,099	3,307
Saskatchewan	1	145	145	5	588	341
Manitoba	24	4,953	4,953	69	8,039	5,254
Yukon	3	690	690	6	1,850	1,226
	3,198	479,964	453,127	4,499	1,263,218	767,893

RELEVÉ donnant le nombre des navires dont les noms ont été biffés sur les registres maritimes de la Puissance du Canada durant l'année terminée le 31 décembre 1924.

	Nombre
Vendus à l'étranger	27
Naufragés	26
Echoués	14
Perdus	7
Démolis	140
Abandonnés en mer	4
Abordages	6
Ayant sombré	22
Brûlés	39
Transférés au port de St-Jean, Terre-Neuve	1
Transféré à la Grande-Bretagne	1
Transférés aux Indes Occidentales Britanniques	3
Disparus	2
Enregistrement désormais inutile	3
Saisi pour contrebande par le gouvernement des Etats-Unis	1
Total	296

On est d'avis que durant l'année 1924, le nombre des marins, apprentis marins, etc., capitaines y compris, qui ont monté les navires enregistrés au Canada cette année-là a été de 42,682.

RELEVÉ COMPARATIF donnant le nombre des navires et leur tonnage net figurant sur les registres maritimes de la Puissance du Canada, le 31 décembre de chaque année de 1915 à 1924, ces deux années y comprises

Provinces	1915		1916		1917		1918		1919	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	1,068	56,219	1,074	49,817	1,074	49,883	1,043	49,483	1,018	42,050
Nouvelle-Ecosse	2,087	125,567	2,064	123,058	2,010	119,805	1,948	124,517	1,965	158,100
Québec	1,590	267,897	1,452	273,770	1,391	283,942	1,318	175,235	1,340	342,424
Ontario	2,111	312,971	2,116	328,531	2,079	311,283	2,064	312,865	1,986	320,065
Ile du Prince-Edouard	158	11,518	155	10,652	157	10,955	158	10,805	158	10,726
Colombie-Britannique	1,643	144,835	1,687	145,525	1,734	183,002	1,928	231,513	2,006	207,708
Manitoba	84	7,480	95	8,953	5	530	96	9,791	89	9,160
District du Yukon	11	2,295	11	2,295	99	9,834	8	2,040	6	1,133
Saskatchewan	5	530	5	530	10	2,204	5	529	5	529
	8,757	929,312	8,659	943,131	8,559	971,438	8,568	1,061,778	8,573	1,091,895

Provinces	1920		1921		1922		1923		1924	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	917	38,634	859	40,456	866	39,107	873	38,798	808	34,644
Nouvelle-Ecosse	1,709	152,130	1,550	153,461	1,523	146,329	1,505	140,641	1,488	134,991
Québec	1,321	409,442	1,252	449,817	1,693	316,524	1,298	443,177	1,305	425,852
Ontario	1,793	313,875	1,681	306,944	1,314	459,207	1,677	317,850	1,649	314,297
Ile du Prince-Edouard	143	9,993	137	9,560	2,006	259,103	133	9,600	133	9,078
Colombie-Britannique	1,930	217,481	1,908	252,876	138	9,615	2,101	268,489	2,198	289,549
Manitoba	83	9,119	86	9,599	6	486	93	10,207	93	10,207
District du Yukon	4	813	4	813	91	10,340	8	1,632	9	1,916
Saskatchewan	4	393	5	447	4	813	6	486	6	486
	7,904	1,151,880	7,482	1,223,973	7,641	1,241,524	7,694	1,230,880	7,689	1,221,020

RELEVÉ COMPARATIF donnant les nombre des navires construits dans la Puissance du Canada, et leur tonnage net, qui se trouvaient enregistrés au Canada, au 31 décembre de chaque année, de 1915 à 1924, ces deux années y comprises.

Provinces	1915		1916		1917		1918		1919	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	22	1,114	22	332	23	1,156	16	2,590	14	3,326
Nouvelle-Ecosse	51	2,982	65	7,661	86	14,781	110	27,831	163	43,877
Québec	49	7,790	51	8,643	32	8,058	26	9,086	46	45,831
Ontario	38	4,709	26	5,507	21	3,949	48	10,098	37	10,858
Ile du Prince-Edouard	2	24	.....	.....	.....	.....	4	78	5	507
Colombie-Britannique	79	2,057	65	4,487	77	17,452	192	54,889	138	23,396
Manitoba	5	156	15	1,573	4	881	1	39	4	143
District du Yukon	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Saskatchewan	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	246	18,832	244	28,303	243	46,277	397	104,611	407	127,938

Provinces	1920		1921		1922		1923		1924	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	5	103	5	547	18	192	14	213	16	796
Nouvelle-Ecosse	87	15,440	38	12,357	26	1,704	38	2,119	35	1,288
Québec	82	48,303	41	30,800	24	7,379	20	1,970	36	3,192
Ontario	14	3,004	17	2,386	67	6,647	23	3,652	32	6,178
Ile du Prince-Edouard	4	270	.....	.....	90	8,266	3	30	2	26
Colombie-Britannique	136	35,512	72	22,939	.....	.....	100	11,478	123	11,795
Manitoba	.....	.....	7	572	1	39	5	509	.....	.....
District du Yukon	.....	.....	.....	.....	11	1,698	2	559	.....	.....
Saskatchewan	1	147	1	54	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	329	102,779	181	69,655	237	25,925	205	20,530	244	23,275

RAPPORT DE M. L. E. CÔTÉ, B.A. Sc., M.E.I.C., INGÉNIEUR EN CHEF PAR INTÉRIM

TRAVAUX DE BUREAU

Total des plans pour les douze mois	1,781
Photographies reçues et versées aux archives	144
Devis et mémoires relatifs aux matériaux consignés par écrit	90
Lots domaniaux immergés, emplacements pour phares, etc., dont on s'est occupé	178

PUBLICATIONS

Durant l'année budgétaire on a publié et distribué 379 avis aux navigateurs concernant 231 sujets.

Nous signalerons particulièrement les suivants:

Liste des postes côtiers de T. S. F., des postes radiogoniométriques et des radio-balises.

Informations concernant la marge à observer relativement au courant descendant qui passe en face de la côte de Gaspé.

Ajoutés aux règlements actuels relatifs à la navigation dans le port de Montréal.

Modifications des avis aux navigateurs pour la côte da la Colombie-Britannique, depuis la pointe Idol jusqu'à Ocean Falls.

Avis aux navigateurs relatifs au chenal Okissolo, Colombie-Britannique.

Avis aux navigateurs relatifs à Skidgate Inlet, C.-B.

Description des améliorations apportées aux chenaux navigables, au moyen de dragages exécutés par le ministère des Travaux publics.

Avis concernant certaines eaux situées au delà des limites du Canada.

On a aussi publié en trois volumes, l'édition annuelle de la "List of Lights and Fog Signals": Liste des feux et des signaux de brume.

AGENCE DE QUÉBEC

Le service de la construction placé sous la surveillance de l'ingénieur de district, s'est occupé des travaux suivants:

Construction d'une embarcation et d'un truc pour le service du Pilotage.

Réparations de barges ou de dragues pour le service du chenal maritime du Saint-Laurent.

Réparations des bateaux-feux, bouées, etc., etc., pour le service de l'entretien.

Réparation des navires du gouvernement pour le service des vapeurs du Dominion.

Réparation de bateaux appartenant au ministère de la Santé.

Réparation d'un bateau appartenant au ministère de la Douane.

Réparation du navire *Arctic* appartenant au ministère de l'Intérieur.

Travaux exécutés pour la Gendarmerie à cheval, Royale Canadienne.

Construction d'un mur de soutènement pour le ministère des Travaux publics et travail exécuté pour le service des Signaux.

Notre service s'est aussi chargé de la construction de mâts de signaux de tempête pour le Service Météorologique, mâts qui se trouvent aux endroits suivants:

Cobourg, Ont., Saint-Maurice de l'Echourie, P.Q., Cap des Rosiers, P.Q., et Yarmouth, N.-E.

Notre service a eu aussi à s'occuper de la surveillance de la construction d'une maison d'habitation à Canso, N.-E.; de la construction d'une maison d'ha-

bitation et d'un bâtiment pour les machines productrices de force motrice à l'île Saint-Paul et de la construction d'une route et d'un hangar-magasin de dépôts à la Pointe Estevan, Colombie-Britannique pour le service de la T.S.F.

BRIS DES GLACES

Le contrat signé pour cinq ans avec la "Canadian Towing and Wrecking Co., Ltd.", de Port-Arthur, qui se charge de maintenir libres de glace et navigables jusqu'au 17 décembre de chaque année, les havres situés à l'extrémité du lac Supérieur, et à les rendre navigables au printemps dès que la navigation commence dans le canal du Sault-Sainte-Marie, est encore en vigueur.

Depuis que ce contrat fut signé, la "Canadian Towing and Wrecking Co., Ltd." a été autorisée par arrêté pris en conseil, à céder son contrat à la "Dominion Towing and Salvage Co., Ltd.". Les stipulations figurant au contrat n'ayant été aucunement modifiées.

ENLÈVEMENT DES OBSTACLES NUISANT À LA NAVIGATION

Meteghan, N.-E... .. ..Quelques roches qui se trouvaient près du quai ont été enlevées à l'entreprisee par Jas. McLair.
Parrsboro, N.-E... ....Enlèvement de blocs roulés qui se trouvaient dans le chenal.
Petit-de-Grat, N.-E... .. .. ..Le personnel du ministère des Travaux publics a enlevé une partie d'un vieux quai.
Ingonish, N.-E... .. ..Le remorqueur *Douglas H. Thomas* a été enlevé par ses armateurs.
Charlottetown, I.P.-E... .. ..Deux chalands ont été enlevés par le scaphandrier du département.
Neguac, N.-B... .. ..La goélette *Zéphir* a été enlevée par ses armateurs.
Portneuf, P.Q... .. ..Le vapeur *Birchbay* a été enlevé par le scaphandrier du département.
Riv. Richelieu, P.Q... .. ..La barge *Acadia* a été enlevée par le scaphandrier du département.
Sorel, P.Q... .. ..Le vapeur à aubes *Rival* a été enlevé par le département des Travaux publics.
Riv. Richelieu, P.Q... .. .. ..La barge à marchandises *Walter H. Yale* a été enlevée par l'équipage du vapeur du gouvernement canadien *Argenteuil*.
Kenora, Ont... .. ..Enlèvement de pilots.
Port Credit, Ont... .. ..La goélette *Madeline* a été enlevée par ses armateurs.
Ile Amherst, Ont... .. ..La goélette *William Jamieson* a été enlevée par ses armateurs.

ENTRETIEN ET RÉPARATION DES QUAIS

Notre service s'est occupé de la réparation des quais aux endroits suivants:

Nouvelle-Ecosse—
Blandford,
Dartmouth,
Cap Owls,
Amherst,
Petite Rivière,
Port Wade,
Rivière au Saumon,
Saulnierville.

Nouveau-Brunewick—
Lorneville,
St. Stephen,
Chatham,
Côte d'Or.

Ile du Prince-Edouard—
Pointe China,
Haggarty,
Cardigan Nord,
Orwell,
Pointe Basse,
(Ile de la Madeleine),
Pownal,
Quai Stevens,
Sturgeon.

Québec—
Berthier-en-bas,
Ile-aux-Coudres,
Rivière Blanche,
Roberval,
Hudson,
Magog,
Pointe-Fortune,
Ste-Anne de Bellevue,
St-Denis.

Ontario—
Hawkestone,
North-Bay,
Port Rowan,
Baie Providence,
Sault-Ste-Marie.

Colombie-Britannique—
Rivière Powell,
Summerland,
Hope Bay.

Agence de la Nouvelle-Ecosse

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Ile Green, comté Richmond. M. J. A. Phalen a construit à l'entreprise un bâtiment pour signal de brume. Installation d'un diaphone actionné par des machines à pétrole.

Liverpool, Baie.. .. .. MM. Boehners, Ltée ont construit à l'entreprise: une maison d'habitation et une bâtisse pour signal de brume ainsi qu'un bâtiment pour y déposer du pétrole. Installation d'un diaphone actionné par des machines à pétrole.

Changements et améliorations des dispositifs d'éclairage et de balisage et constructions diverses, réparations et remplacements aux endroits suivants:

Arichat, N.-E... .. .. Réparation de la clôture, etc.

Pointe de la Batterie (Lunenbourg).. .. .. Réparation du mur de retenue.

Black Rock, Pointe.. .. .. .. Installation d'une lentille du 6ème ordre.

Campbell, île.. .. .. Déplacement du feu.

Darthmouth.. .. .. Deux flotteurs pour bouées à gaz et à sifflet; flotteurs, bouée à gaz-flotteurs, bouée à sifflet.
Contrepoids sphériques en fonte, dix—1,600 livres.
Contrepoids sphériques en fonte, dix—2,200 livres.
Réservoirs, 10—50 gallons.
4 bouées à sifflet de 10 pouces.
12 bouées espars de 45 pieds de longueur.
Réparation à la chambre d'essai des lampes.

Pointe de l'Est, Havre.. .. .. Lanterne à lentille moulée "Piper".

Little Narrows,.. .. .. Lentille du 6ème ordre, lampe duplexe.

Mauger, grève.. .. .. Réparation d'un ouvrage en crib.

Sydney, Barre.. .. .. Construction d'un môle et déplacement du phare qui se trouvait sur l'ancien môle et que l'on a placé sur le nouveau môle. (Ces travaux qui ne sont pas encore achevés ont été exécutés à l'entreprise par M. A. E. Cunningham.)

Agence du Nouveau-Brunswick

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Avondale, Quai, N.-E... .. .. Construction d'un mât-feu.

Burlington, Quai, N.-E... ... Lanterne à lentille du 6ème ordre sur le hangar à marchandises.

Lord's, Anse.. .. .. Mâts-feux d'alignement, lanternes à lentilles moulées.

Salmon, Riv... .. .. Construction d'une maison d'habitation en bois et installation d'une cloche de brume actionnée par une machine.

Summerville, N.-E... .. .. .. Construction d'un mât-feu.

Windsor, N.-E... .. .. Mât-feu.

Agence du Nouveau-Brunswick

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS, ETC.

Cap d'Or.. .. .. Remplacement du sifflet à vapeur par un diaphone.

Cap Fourchu, N.-E... .. .. Réparation de la bâtisse du signal de brume et installation de machines productrices d'électricité.

Cap Sharp, N.-E... .. .. Installation de deux machines de 6 H.P.

Ile Green, N.-E... .. .. Réparation à la bâtisse pour bombe de signal de brume.

Bateau-feu *Lurcher*.. .. .. .. Fourniture d'une ancre et d'une chaîne.

Ile Machias Seal.. .. .. Nouvelle maison pour le gardien du feu et transformation d'une partie de la maison actuelle pour en faire un seul logis.

Ile Partridge.. .. .. Installation d'un appareil d'éclairage Delco.

Ile Peters, N.-E... .. .. Réparation d'une tige de balise.

St-Jean, N.-B. .. .. Quatre cloches Meneely de 300 livres.
Réparations de trois bouées à sifflet.
Cent manilles de 1½ pouce.
Deux flotteurs pour bouées à gaz et à sifflet.
Deux flotteurs pour bouées à gaz.
Deux flotteurs pour bouées à sifflet.
20 contrepoids sphériques en fonte de 300 livres.
21 contrepoids sphériques en fonte de 600 livres.
4 câbles métalliques de 90 pieds par 1¼ pouce.
4 accumulateurs A. W. 300.
2 lanternes L. 200 et accessoires.
57 ancres (granite).
500 clavettes de manilles.
Ile South-West Wolf.. .. .. .Réparation du mur de retenue, de la maison d'habitation, de la véranda et de la passerelle.

Agence de l'Ile du Prince-Edouard

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Norway, Pointe, N.-E... .. .. Construction de tours à charpentes ajourées en acier pour feux d'alignement et installation de fanaux électriques.

Agence de l'Ile du Prince-Edouard

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS, ETC.

Belle-Isle S.-O... .. .. Réparations au phare, à la maison d'habitation, au refuge des marins, aux réservoirs d'eau, etc.
Belle-Isle N., Ext... .. .. .. Peinturage du réservoir.
Cap. Bauld.. .. .. Construction d'un mât de charge (derrick) et d'un débarcadère.
Cap Norman.. .. .. Construction d'une échelle au quai, d'une estacade (boom), etc.
Changement des appareils du signal de brume à vapeur que l'on a remplacés par un appareil au pétrole.
Cariboo.. .. .. Réparations à l'ouvrage de protection.
Charlottetown.. .. .. Réparations à la fondation de l'entrepôt n° 1.
48 manilles, 48 chaînons.
48 émérillons, 12 ancres en fer.
34 ancres en béton.
2 lanternes du type "Anchor".
Réparations au quai et à l'entrepôt.
Escuminac, Pointe.. .. .. .. Réparations à l'ouvrage de protection.
Flowers, île.. .. .. Réparations au réservoir d'eau.
Georgetown.. .. .. Réparations à l'ouvrage de protection.
Murray, Havre.. .. .. Réparations à l'ouvrage de protection.
Neguac.... .. .. Réparations à la fondation du feu postérieur.
Pointe Ferolle, T.-N... .. .. Réparations à la cave, construction d'un hangar d'entrepôt, route pour le débarcadère, tuyau de vidanges.
Fox, île supérieure.. .. .. .. Déplacement du feu antérieur.
Pointe Amour.. .. .. Réparations au toit de la maison d'habitation et reconstruction du barrage (travail inachevé). Réservoir et plancher en béton dans la cave de la maison d'habitation.

Agence de Québec

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Cap des Rosiers.. .. .. Mât-feu, lanterne à lentilles en verre moulé.
Cap Cove.. .. .. Mât-feu, lanterne à lentilles en verre moulé.
Anse Jersey.. .. .. Mât pour feux d'alignement et fanaux à hisser.
Malbaie.. .. .. Feu pour quai et hangar.
Newport, quai.. .. .. Mât-feu et hangar.

Agence de Québec

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS, ETC.

Bathurst.. .. ..Exhaussement du môle et construction d'un nouveau mât.
Cap d'Espoir.. .. ..Mécanisme d'horlogerie pour l'appareil.
Cap de la Madeleine.. .. .. ..Installation d'un diaphone plus grand.
Cap-au-Saumon.. .. ..Réparations au toit de la bâtisse du signal de brume et au toit de la citerne, etc.
Ile-aux-Grues.. .. ..Fait un revêtement en béton à la fondation du phare.
Pointe de la Renommée.. ..Réparations à la maison d'habitation, à la bâtisse du signal de brume, etc.
Ile Verte.. .. ..Réparations à la maison d'habitation et au passage conduisant à la bâtisse du canon de brume.
Petit Métis.. .. ..Réparations à la tour.
Matane.. .. ..Déplacement des feux.
Rivière de la Pentecôte.. ..Déplacement du feu postérieur.
Pointe à Pierre.. .. ..Réparations au mât de charge (derrick).
Construction d'une tour mixte, de phare et d'habitation, construite à l'entreprise par Lewis Maloney.
Installation d'une lanterne en fonte et d'un appareil d'éclairage.
Québec.. .. ..Réparations à la chaudière.
6 poulies.
33 ancres en béton.
Allongé les tubes de génération.
4 accumulateurs "Aga" A. W. 300.
4 lanternes L. 200 et accessoires.
240 clés de manilles.
Rivière-à-la-Martre.. .. ...Construction d'une maison faite à l'entreprise par Paul Côté.
Réparations à la tour.
Traverse d'en haut.. .. .. ..Réparations au môle.
Pointe-Ouest, Anticosti.. ...Construction d'une bâtisse pour signal de brume et installation des machines d'un diaphone.

Agence de Montréal

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Carillon.. .. ..2 balises.

Agence de Montréal

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS, ETC.

Batture St-Antoine (Traverse) 2 lanternes à lentilles moulées.
Cap de la Madeleine.. .. ..Réparations à la fondation du phare (antérieur).
Cardinal, Traverse.. .. .. ..Lanterne "Piper" à lentilles en verre moulé.
Gallia, Baie.. .. ..Ouvrage de protection.
Gentilly.. .. ..Installation d'un réflecteur.
Hébert, Pointe.. .. ..Lanterne "Piper" à lentilles en verre moulé.
Ile de Grâce.. .. ..Réparations à la fondation du feu antérieur.
Ile Grosbois.. .. ..Deux fanaux.
Ile Ronde.. .. ..Réflecteur de 30 pouces.
Ile Ste-Thérèse.. .. ..Réparations au môle.
Lavaltrie.. .. ..Fanal pour le feu antérieur.
Montréal.. .. ..150 clés de manille.
Réparations aux chalands: *Adélard* et *Sarah*, nouveaux bateaux plats.
5,000 pieds de câble métallique en acier de ¾ de pouce.
Rivière Nicolet.. .. ..Deux fanaux.
Petite Ile, passage de la.. ..Deux fanaux.
Port St-François.. .. ..Deux réflecteurs.
Rivière St-François.. .. ..Quatre fanaux.
St-Ours, écluse.. .. ..Lanterne à lentilles moulées.
St-Placide.. .. ..Fanal.
Sorel.. .. ..Construction d'un chaland de balisage: travaux commencés.

Ontario et Territoires du Nord-Ouest

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Brignall Narrows.. .. ..Mât-feu à lanterne à lentilles moulées.
Gull, Roche.. .. ..Poteau-feu non gardé, l'éclairage au système "Aga".
Ile Royale.. .. ..Etablissement d'un feu non gardé éclairé au système "Aga".
Trowbrige, île.. .. ..Achèvement de la construction d'un phare en béton armé, d'une bâtisse pour signal de brume, d'une maison d'habitation, d'un abri à chaloupe et d'un hangar à pétrole. Le tout donné à l'entreprise à J. G. Fitzpatrick, et installation de machines, d'un diaphone d'appareils d'éclairage, etc., par les constructeurs du ministère.

Ontario

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS, ETC.

Amherstburg.. .. ..Réparations au chaland *Parry Sound.*
Réparations au chaland *Amherstburg.*
Burlington.. .. ..Réparations au câble sous-marin.
Cabot, cap.. .. ..Amélioration du diaphone.
Cobourg.. .. ..Feu "Aga" remplacé par un feu électrique, bâtisse en béton armé et installation des machines d'un diaphone actionné à l'électricité.
Cove Island.. .. ..Appareils à vapeur remplacés par des appareils à pétrole, amélioration des appareils d'éclairage.
False Ducks.. .. ..Réparations à la tour.
Gargantua.. .. ..Installation d'une lentille du 5ème ordre.
Goderich.. .. ..Réparations au crib, à la chambre d'éclairage et à la tour antérieure.
Réparations à la fondation de la tour du feu postérieur.
Câble sous-marin, ligne de 780 pieds de longueur sur poteaux.
Ile Griffith.. .. ..Installation d'un feu "Aga".
Little Current.. .. ..Déplacement d'une balise à voyant.
Territoire du Nord-Ouest.. ..Mouillage de bouées, établissement de balises, etc., sur le lac de l'Esclave, sur le fleuve McKenzie, sur le lac Athabasca, etc.
Parry Sound.. .. ..50 manilles et 50 anneaux.
4 accumulateurs "Aga" A. W. 300.
4 lanternes "Aga" L. 200, etc.
100 bouées espars.
Flotteurs de bouées à cloche.
4 flotteurs de bouées à gaz.
Pelee, passage.. .. ..Réparations au môle. Travaux inachevés.
Pointe Flat.. .. ..Feu non gardé.
Pointe Edouard.. .. ..Déplacement du phare.
Prescott.... .. ..4 superstructures de bouées à gaz et à sifflet.
4 bouées à sifflet.
4 bouées à gaz.
48 espars pour bouées.
Baie Sud-Est.. .. ..Déplacement du feu postérieur pour le mettre en alignement.
South, Rivière.. .. ..Réparation à l'ouvrage en crib et au hangar.
Sturgeon Falls.. .. ..Feu sur le quai.
Sturgeon, Riv..... .. ..Installation de réflecteurs.
Thames, rivière.. .. ..Feux d'alignement sur mâts, lanternes à lentilles moulées.
Thunder, cap.. .. ..Installation d'un feu non gardé.
Waubaushene.. .. ..Installation de deux feux électriques et de réflecteurs.

Colombie-Britannique (Agence de Victoria)

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Channel, Roche.. .. ..Etablissement d'un feu au système "Aga" non gardé.
Sheringham.. .. ..Construction d'une bâtisse pour signal de brume entreprise par G. W. Jones et installation d'un diaphone du type "B".
2 machines de 10 H.P., compresseurs, etc., par les constructeurs du ministère.

Colombie-Britannique (Agence de Victoria)

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS, ETC.

First Narrows	Cloche électrique à aimant avec mécanisme de percussion.
	Remplacement des dauphins.
	Ouvrage de protection à pierre perdue.
	Fourniture d'un câble électrique.
Merry, île	Installation des appareils d'un diaphone.
Pointe Upwood	Lanterne "Aga", etc.
Sharringham	Pose d'une clôture le long du chemin.
Pointe Shoal	Démolition d'une balise et nouveau fonçage de pilots.
Somass, Riv	Installation de feu "Aga".
Baie Tucker	Lanterne "Aga", etc.
Victoria	50 anneaux en fonte pour contre-poids des bouées.
	12 bouées espars en cèdre.
	99 manilles ordinaires et manilles de chaînes.
	Réparations au quai.
	6 bouées plates.
	6 bouées coniques.
	10 réservoirs de 100 gallons.
	10 réservoirs-barils de 15 gallons.
	12 bouées espars.
	4 accumulateurs A.W. 300.
	2 lanternes L. 200, etc.
	2 flotteurs de bouées à gaz et à sifflet.
	2 bouées à cloche.
	1 bouée à sifflet.

COLOMBIE-BRITANNIQUE (AGENCE DE PRINCE-RUPERT)

Changements et améliorations des dispositifs d'éclairage et de balisage, constructions diverses et réparations et remplacements effectués aux endroits suivants:—

Egg, île	Reconstruction du pont entre le phare et l'île Principale.
Herbert, récif	Base pour balise à un nouvel endroit.
Prince-Rupert	4 bouées en acier sectionnées.
	48 manilles "clinch".
	12 bouées espars.
	Réparations à la passerelle et à ses abords.

RAPPORT DU COMMISSAIRE DES PHARES

Rapport de M. J. G. Macphail, B.A., B.Sc., M.I.C.E., Commissaire des phares

Parmi les principaux travaux qui ont été exécutés durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1925, je citerai: l'augmentation du nombre des bouées et des balises et l'entretien des phares et des autres dispositifs destinés à faciliter la navigation dans toute la Puissance; à cela il faut ajouter l'entretien et l'inspection des quais publics. Les deux documents suivants, numéros un et deux, que nous présentons sous forme de tableaux, permettent de se rendre compte de l'activité déployée par le service des phares.

DOCUMENT N° 1.—Relevé, par district, indiquant le nombre des feux des divers ordres, des bateaux- feux, gardiens de phares, signaux de brume, bouées cloches sous-marines, etc.

—	Feux du 1er ordre	Feux du 2e ordre	Feux du 3e ordre	Feux du 4e ordre	Feux du 5e ordre	Feux du 6e ordre	Feux du 7e ordre	Balises à gaz	Feux à lentilles moulées et autres feux secondaires	Feux catoptriques	Feux électriques	Totaux	Bateaux-feux	Gardiens de phares	Diaphones	Canons et bombes de brume
Nouveau-Brunswick	.....	4	3	23	21	31	61	2	6	11	7	169	1	164	26	1
Nouvelle-Ecosse	3	3	8	32	15	20	39	3	12	45	5	185	1	170	20	1
Ile du Prince-Edouard	2	7	9	33	6	10	44	5	15	105	4	240	.....	161	13	1
Québec	3	1	11	20	10	18	45	6	35	93	15	257	4	202	23	3
Montréal	.....	.....	.....	7	7	6	19	6	26	162	7	240	.....	158	.....	.....
Prescott	.....	.....	3	14	4	6	17	23	7	10	2	86	.....	40	10	.....
Parry Sound	.....	4	10	20	13	11	51	38	36	63	24	270	3	145	25	.....
Kenora	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	2	2	2	9	.....	6	.....	.....
Manitoba	.....	.....	.....	2	3	.....	4	.....	1	5	1	16	.....	10	.....	.....
Victoria	3	1	3	7	7	1	10	68	3	6	19	128	1	63	22	.....
Prince Rupert	1	.....	3	3	1	.....	3	39	1	3	.....	54	.....	15	7	.....
Totaux	12	20	50	161	87	103	296	190	144	505	86	1,654	10	1,134	146	6

—	Sifflets de brume	Sirènes	Cloches de brume	Cornets de brume à main	Cloches de brume à main	Total: signaux de brume	Signaux de brume, stations seulement	Bouées à gaz	Bouées à gaz et à sifflets	Bouées à gaz et à cloches	Bouées à sifflets	Bouées à cloches	Total: bouées à gaz et à signaux	Cloches sous-marines de bateaux-feux	Bouées espars, et dispositifs, flott. et dauphins éclairés	Bouées non éclairées	Pieux et gaules de balisage	Tripodes, flotteurs dauphins, tiges, et balises non éclairés
Nouveau-Brunswick	.....	.....	11	22	.....	60	6	3	13	3	7	31	57	1	.....	551	508	59
Nouvelle-Ecosse	1	.....	2	48	.....	72	3	7	20	14	19	45	105	1	.....	1,074	13	9
Ile du Prince-Edouard	.....	1	.....	9	.....	24	.....	3	4	5	3	12	27	.....	.....	903	1,679	6
Québec	4	.....	.....	22	4	56	1	65	.....	8	.....	2	75	3	1	276	100	41
Montréal	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	106	.....	.....	.....	.....	106	.....	3	566	170	130
Prescott	.....	.....	4	5	.....	19	.....	42	.....	2	.....	.....	44	.....	1	544	.....	5
Parry Sound	3	.....	4	31	.....	63	.....	41	4	11	.....	3	59	1	29	560	64	58
Kenora	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	439	.....	.....
Manitoba	.....	.....	.....	4	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	67	.....	.....
Victoria	.....	.....	11	4	.....	37	1	3	5	4	3	5	20	1	15	186	.....	99
Prince Rupert	.....	.....	3	4	.....	14	2	2	7	2	.....	.....	11	.....	.....	34	.....	31
Totaux	8	1	35	149	4	349	13	272	53	49	32	98	504	7	49	5,200	2,534	438

DOCUMENT N° 2.—Relevé, par localité, indiquant le nombre de bouées, pieux, gaules, tripodes, flotteurs, balises, dauphins et tiges non éclairés, entretenus dans toute la Puissance, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1925.

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre bouées
Advocate, havre, N.-E.	8
Alma, Little Salmon, riv., N.-B.	3
Argyle riv. et goulet, N.-E.	10
Avon, riv., N.-E.	4
Bear, riv., N.-E.	8
Beaver, havre, N.-B.	4
Big Duck, île, Grand Manan	1
Blacks, hav., N.-B.	3
Bliss, île, N.-B.	1
Blonde, roche, N.-E.	1
Brier, île, N.-E.	1
Buck, roche, Grand Manan	1
Calf, baie de l'île, N.-E.	5
Campobello, N.-B.	10
Chambers, roche, N.-B.	1
Chamcook, entrée du havre, N.-B.	1
Chance, havre, N.-B.	3
Chebogue, N.-E.	1
Clark, havre, N.-E.	18
Cockerwitt, pass. et havre Woods, N.-E. 1 tige	17
Cumberland, bassin, N.-E.	
Deadmans, cap, L'Etang, havre, N.-B.	1
Deer, île, N.-B., 12 tiges dans le voisinage de l'île	
Digby et Annapolis, N.-E.	15
Digdequash, N.-B.	6
Dipper, havre, N.-B.	5
Freeport, N.-E., 1 balise	3
Goose, baie, N.-E., 35 pieux	8
Grand lac, N.-B., gaules	33
Grand Manan, baie de Fundy, 2 tiges, 1 balise	18
Grand passage, N.-E., 2 tiges	5
Grassy, île, St. John, riv., 18 pieux	7
Grindstone, barre de l'île	1
Gull ledge, N.-E.	1
Hatfield, pointe, St. John, riv., 60 gaules sur pieux	1
Indian, pointe, chenal de la barre, Grand lac, 10 gaules sur pieux	3
Johns, h.f., N.-E.	1
L'Etang, N.-B., 1 tige	
Letite, 1 tige	
Letite, L'Etang et havre Bliss, N.-B.	14
Little Wood, île	1
Lorneville, N.-B., 1 tige	1
Magaguadavic, N.-B.	13
Man O'War roche, L'Etang, havre, N.-B.	2
Maquapit et French, lacs, B.-N., 57 pieux	13
Mink, île L'Etang, havre, N.-B.	1
Musquash, N.-B.	7
Old Man, roche, N.-E.	1
Old Woman, roche, N.-E.	1
Owls, cap, N.-E.	1
Ox, h.f. du cap, N.-B.	3
Parrsboro, N.-E.	6
Pea, pointe, L'Etang, havre, N.-B.	1
Pease, île, N.-E.	1
Ferry, pointe, Kennebecasis, riv., N.-B., 12 gaules	
Petitcodiac, riv.	12
Pubnico, N.-E., 4 pieux	17
Quaco, N.-B.	1
Roaring Bull, roche, N.-E.	1
Robinsons, station avec ballon, Wood, havre, N.-E.	2
St. Andrews, N.-B., 3 pieux	15
Ste-Croix, riv., N.-B.	10
St. John, riv., N.-B., 150 pieux et gaules	86
St-John, havre, N.-B.	3
Salmon, riv., N.-B., balisage avec gaules	15
Schooner, roche, N.-E.	1
Scotchtown, N.-B.	6
Shag, havre, N.-E.	17
Shampiers, quai, N.-B., 15 pieux	2
Stay, pointe, Lepreau, riv.	1
Tusket, riv., N.-E.	9
Tusket Wedge, N.-E., 3 tiges	17
Tynemouth, crique, N.-B.	4
Walton, havre, N.-E.	1
Washadamoak, lac, N.-B., 144 gaules	2
West, îles, N.-B., 4 tiges	23
Weymouth, N.-E.	19
Yarmouth, N.-E., 30 dauphins	11

DISTRICT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Arichat, Arichat Ouest et Janvrin, C.-B., 3 bouées espars, d'hiver	20
Baleine, havre, N.-E.	5
Barrington, N.-B., 7 dauphins	45
Beaver, havre, N.-E.	12
Beaver, île, côte S.-E. de la N.-E.	1
Beaver, passages, C.-B.	2
Lorraine, Grande (Lorembec, havre), C.-B.	3
Birchtown, N.-E.	5
Black, riv., N.-E.	4
Black, h.f. rocheux en face de Dover, N.-E.	1
Blandford, N.-E.	5
Boulaceet, Gillies, pointe, C.-B.	1
Canso et St. Andrews, passage, N.-E., 20 bouées d'hiver	32
Canso, havre, entrée, N.-E.	3
Cap Negro et havre N.-E., Nouvelle-Ecosse	17
Chester et Gold, riv., N.-E.	28
Christmas, île et détroit de Barra, C.-B.	11
Clyde, riv., N.-E.	5
Coddle, hav., N.-E.	6
Cooks, anse, (Toby, anse), N.-E.	4
Country, hav., N.-E.	2
Crow, hav., N.-E.	3
Denny, riv., C.-B.	3

DOCUMENT N° 2.—Relevé, par localité, indiquant le nombre de bouées non éclairées, etc.—*Suite*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite et fin*

Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées
Descousse et Lennox, passage, C.-B., 5 bouées d'hiver	29
Devereux, en face de l'île Betty, N.-E.	1
Dover, N.-E.	7
Dover, hav., entrée, Gannet, h.f., N.-E.	1
Est, baie, Bras d'Or, C.-B.	5
Est Chezzetcook et Petpeswick	10
Est Dover, N.-E.	7
Eskasoni, C.-B.	6
Fourchu, hav., C.-B.	15
Gegoggin, N.-E.	7
Glace, baie, C.-B.	6
Grand Bras d'Or, C.-B.	7
Guysborough, N.-E.	5
Habitants, baie, C.-B.	4
Halifax, N.-E.	19
Harrigan, anse, N.-E.	3
Hautfond, en face du cap Hogan, C.-B.	1
Indian, hav., N.-E.	4
Ingonish, baie sud, C.-B.	9
Isaac, hav., N.-E., 9 bouées d'hiver	13
Jeddore, N.-E., bouées d'hiver	11
Johnson, hav., C.-B.	5
Ketch., hav., N.-E.	6
Kieley, anse, Blind, baie, N.-E.	4
Lahave, riv., entrée et Crooked, chenal.	12
Lahave, riv., entre Bridgewater et Dayspring	8
L'Ardoise, C.-B.	5
Larry, riv., N.-E., 7 pieux	3
Liscomb, N.-E., espars d'hiver	7
Petit Bras d'Or, hav., C.-B.	18
Petit Dover, N.-E.	9
Petit Liscomb, hav., N.-E.	4
Petit Lorembec (Petite Lorraine), C.-B.	5
Petits Passages, C.-B.	10
Liverpool, N.-E.	10
Lockeport, N.-E.	23
Louisburg, C.-B., 6 bouées d'hiver	8
Lunenburg, N.-E.	8
Lunenburg, anse Back, N.-E.	9
Lunenburg, milieu sud, N.-E., 6 bouées d'hiver	16
Mahone, baie, N.-E., 1 balise	12
Mainadieu, C.-B.	5
Marble Mountain, C.-B.	5
Marie Joseph et Ecum Secum, N.-E., 11 bouées d'hiver	16
Martins Brook, N.-E.	6
McKinnon, hav., C.-B.	10
McNab, anse, C.-B.	2
McVarish, h.f. et Campbell, pointe, Bras d'Or, C.-B.	4
Monsillier, passage, C.-B., 4 pieux	6
Musquodoboit, N.-E.	15
New, hav., N.-E.	1
New Harris, Bras d'Or	2
Orangedale, C.-B.	3
Orpheus, en face de l'île Green, N.-E.	1
Pennant, hav., N.-E.	10
Petitdegrat, C.-B., 6 bouées d'hiver	20
Petpeswick, inlet, N.-E.	1
Pollock, en face de l'île West Ironbound, N.-E.	1
Pope, hav., N.-E.	4
Port Bickerton, N.-E., 3 bouées d'hiver	5
Port Félix, N.-E., 2 mâts de pav	10
Port Latour, N.-E., 1 tige	16
Port L'Hebert, N.-E.	8
Port Medway, N.-E.	6
Port Morien, C.-B.	1
Port Mouton, N.-E.	9
Pringle, hav., C.-B.	6
Prospect, inf., N.-E.	10
Prospect, sup., N.-E.	4
Ram, roche, Jordan, baie, N.-E.	1
Riv. Bourgeois, C.-B.	6
Riverport, Lahave, riv., N.-E.	6
Rose, baie inf., N.-E.	6
Roseway, N.-E.	5
Ste-Anne, C.-B.	12
Ste-Marguerite, N.-E.	10
Ste-Marie, riv., N.-E., bouées d'hiver	11
Ste-Marie, riv. à Sherbrooke, N.-E.	18
St. Peter, baie, C.-B., 4 bouées d'hiver	17
St. Peter, inlet, C.-B.	12
Sambro, N.-E.	29
Shad, baie, N.-E.	4
Shag, baie, N.-E.	9
Sheet, hav., N.-E., 5 bouées d'hiver	10
Shelburne, N.-E., 3 espars d'hiver	5
Shenacadie, hav., N.-E.	2
Ship, hav. inf., N.-E., 6 bouées d'hiver	11
Ship, roche, détroit de Canso	1
Slaughenwhite, récif, Hubbard, anse, N.-E.	1
Sober, île, jusqu' à Ecum Secum, N.-E.	22
Soldiers, anse, N.-E.	2
Spry, baie, N.-E.	4
Stoney, île, Baddeck, C.-B.	1
Sydney, hav., C.-B.	8
Tancook, île, N.-E.	3
Tangier, N.-E.	7
Terence, baie, N.-E.	3
Three Fathom, hav., N.-E.	5
Three Island, anse, N.-E.	7
Tor, baie, N.-E.	22
Voglers, anse, N.-E.	6
Walkerville, C.-B., (hav. des Habitants)	3
Washaback, riv., C.-B.	7
Webbers, anse, Tor, baie, N.-E.	4
West, baie, C.-B.	5
West, baie, C.-B., (Smith, île)	1
Ouest Chezzetcook, N.-E.	7
Ouest Dublin, N.-E.	12
Whitehaven, N.-E., 5 bouées d'hiver	9
Whycocomagh, C.-B.	4

DISTRICT DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Aldouane, N.-B., 42 gaules	5
Amherst, hav., Iles-de-la-Madeleine	8
Antigonish, hav., N.-E.	3
Baie du Vin, Huckleberry, goulet et chenal, N.-B., 44 pieux et gaules	20
Baie Verte et Port Elgin, N.-B., 30 pieux	6
Bartibog et Black, riv., N.-B., 12 gaules.	1
Bay Fortune, I.P.-E.	3
Beach, pointe, I.P.-E.	3
Belle, riv., I.P.-E.	3
Black, ruisseau, Miramichi, riv	3
Black Lands, goulet, N.-B., 75 gaules	6
Brae, hav., I.P.-E.	5
Brudenell, riv., I.P.-E.	5
Brûlé, N.-E.	9

DOCUMENT N° 2.—Relevé, par localité, indiquant le nombre des bouées non éclairées, etc.

DISTRICT DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD—*Suite et fin*

Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées	Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées
Buctouche, N.-B., 34 pieux	22	Nappan, riv., N.-B., 24 gaules	3
Buctouche, riv., N.-B., 260 gaules		Negaac, N.-B	19
Cap Jack, récif du, N.-E	1	New-London-French, riv., I.P.-E., 15 pieux	8
Cap Tormentine	2	Northport, N.-E	12
Cardigan, inf. I. P.-E., 2 bouées d'hiver	7	North, riv., I.P.-E., 14 pieux	3
Cardigan, supérieur, I.P.-E	20	Orwell et Vernon, rivières, I.P.-E., 36 gaules, 4 balises	3
Caribou, N.-E	6	Pictou, N.-E	11
Cascumpeque, I.P.-E., 14 pieux	15	Pictou, hav. (riv. de l'Est), N.-E., 53 gaules	
Charlottetown, I.P.-E	9	Pinette, I.P.-E., 24 gaules	5
Cheticamp, N.-E	14	Pokemouche, N.-B., gaules	6
Chimney Corner, C.-B	3	Port Borden	3
Church, roche, îles de la Madeleine	1	Port Hill, I.P.-E	12
Cocagne, N.-B., 30 pieux	11	Port Hood, C.-B., 2 bouées d'hiver	5
Covehead, I.P.-E	3	Pownall, I.P.-E., 10 poteaux	9
Crapaud, I.P.-E., un certain nombre de pieux	11	Pugwash, N.-E	8
Est, riv., I.P.-E., 15 pieux, 8 balises	14	Richibucto, N.-B	38
Egmont, baie, nord, I.P.-E., 19 pieux	9	Richibucto (McBeath, chenal), 20 gaules 35 pieux	
Egmont, baie, sud, I.P.-E., 13 pieux	3	Richibucto, riv., Rexton & Brown, chantiers de N.-B	30
Entrée, île de et passage de l'île Amherst (Iles de la Madeleine)	6	Rifleman, récif, I.P.-E	1
Georgetown et Ste-Marie, baie, I.P.-E., 3 espars d'hiver	19	Riv. John, N.-E., pieux	3
Goose et Palmer, hav., I.P.-E	5	Riv. Philip, N.-E	6
Grande entrée, Iles de la Madeleine	16	Rollo, baie, I.P.-E	3
Grand Etang, C.-B	4	Rustico, I.P.-E., 30 pieux à gaules	6
Grandigue, N.-B., 30 pieux, 20 gaules	2	St. Charles, riv. (Aldouane, riv.), N.-B., 60 gaules	
Grande, riv. (Broughton, riv.), I.P.-E., 80 pieux-gaules, 1 balise	12	St. Louis, N.-B., 70 gaules	10
Grande, riv., en face du Cap Sixteen, Malpeque, baie, I.P.-E	8	St. Louis, riv., N.-B., 54 gaules et pieux	
Grande Tracadie, I.P.-E	4	St. Pierre, havre, I.P.-E., 6 pieux	5
Great Shemogue, N.-B	9	Sandy Hook, Iles de la Madeleine	1
Grindstone, récif, Iles de la Madeleine	1	Savage, hav., I.P.-E	2
Havre aux Bouches, N.-E., 6 pieux	4	Shediac, N.-B., 5 bouées d'hiver	14
House, hav., Iles de la Madeleine	12	Shippigan, N.-B., 27 piquets, 30 gaules, 1 balise	26
Judique, C.-B	1	Souris, I.P.-E	4
Kouchibouguac, goulet, N.-B., 75 gaules	9	Stanley et Bayfield, chenal, riv. du S.-O. et Clifton, pont, I.P.-E., 14 pieux	9
Petit Chenal, I.P.-E	3	Summerside, I.P.-E., 10 pieux	10
Petit Shemogue, N.-B., 2 poteaux	5	Tabusintac, N.-B	20
Mabou, C.-B., pieux	20	Tatamagouche, N.-E., 46 pieux à gaules	18
Malpeque et Darnley, I.P.-E., 5 pieux	23	Terras, h.f., I.P.-E	1
Margaree, hav., C.-B., 7 pieux	3	Tidnish, N.-E., pieux	7
Merigomish, N.-E., pieux et gaules	6	Tracadie, goulet nord, N.-B., 100 gaules et pieux	12
Meule, roche, Iles de la Madeleine	2	Tracadie, goulet sud, N.-B., 30 gaules	5
Miminegash, I.P.-E	6	Wallace, N.-E., 33 pieux	11
Miramichi, baie et riv., 12 gaules, 12 espars d'hiver	44	West Pointe, I.P.-E	4
Miramichi, baie, Grandoon, chenal	20	West, riv., I.P.-E., 65 pieux	8
Miramichi, riv., bras N.-O	14	Wood, île, I.P.-E	4
Miramichi, riv., bras S.-O	9		
Miscouche, I.P.-E	1		
Montague, riv., I.P.-E., 10 pieux	7		
Murray, hav. et rivières, I.P.-E., 25 pieux et 1 espar d'hiver	32		

DISTRICT DE QUÉBEC

Anse à Beaufils, P.Q	1	Cap Cove, P.Q	1
Anse aux Gascons, P.Q	1	Cap d'Espoir, P.Q	1
Barachois de Malbaie, P.Q	1	Caraquet, N.-B	16
Bathurst, N.-B	31	Caraquet à Mizonette, N.-B	3
Beaudry shoal, Gaspé bassin, P.Q	1	Carleton, pointe, P.Q	1
Beauport, P.Q	3	Echourie, roche (Serpent, récif du), P.Q.	1
Bersimis, P.Q	3	Fox, riv., P.Q	1
Bonaventure, P.Q	7	Grande Anse, N.-B	4
Cap Chat, P.Q	1	Gros-cap-aux-Os, P.Q	1

DISTRICT DE QUÉBEC—*Fin*

Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées	Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées
Petite Shippigan (Miscou, goulet), N.-B.	4	Fleuve St-Laurent, chenal nord, île d'Orléans	13
Maria, P.Q.	2	Chenal maritime du fl. St-Laurent, 33 balises, 8 tiges, 7 bouées espars en acier pour l'hiver	30
Miscou, N.-B.	8	Roberval	6
Mistassini, riv., 50 balises	13	Ste-Anne, riv., P.Q.	1
Moisie, riv., P.Q.	3	St. Godfroy, P.Q.	1
Natashkwan, P.Q.	4	St-Maurice de l'Échourie	1
New Richmond, P.Q.	3	St-Michel de Bellechasse, P.Q.	4
Nouvelle Roads, P.Q.	2	St-Simon, baie, N.-B., 15 pieux	6
Paspébiac, P.Q.	1	St-Thomas de Montmagny, P.Q.	8
Percé, P.Q.	2	Saguenay, riv., voisinage de Chicoutimi, P.Q.	33
Péribonka, riv., 35 balises	8	Saguenay, riv., Ha Ha, baie des	2
Petit Rocher, N.-B.	1		
Pointe St-Pierre, P.Q.	1		
Port Daniel, P.Q.	1		
Portneuf-en-bas, P.Q.	9		
Restigouche, riv. et baie des Chaleurs	31		

DISTRICT DE MONTRÉAL

Ottawa, riv., district, 2 balises à voyants	80	St-Maurice, riv., Grandes Piles à Latuque, P.Q., 106 balises à voyants	74
Richelieu, rapides, gaules		Yamachiche, riv., P.Q., 30 balises, 4 balises à voyants	
Richelieu, riv	66	Yamaska, riv., P.Q., 60 balises, 6 balises à voyants	
Fl. St-Laurent	346		
St-François, riv., P.Q., 80 balises, 12 balises à voyants			

DISTRICT DE PRESCOTT

Baie de Quinté	17	Lac St-François	29
Cataraqui, riv	3	Murray, canal, et baie de la Presqu'île	25
Kingston	9	Napanee, riv	17
Lac Ontario, Melville, h.f.	1	Picton, havre	6
" Nord-Est de l'île Snake	1	Fl. St-Laurent, 5 balises	89
" Sud-Est du h.f. de l'île Snake	1	Télégraphe, passages	10
" Sud-Ouest du h.f. de l'île Snake	1	Trent, canal (entretenu pour ce Dépt. par le Dépt. des Chemins de fer et Canaux)	317
" En face de Longue Pointe et île Wolfe	1	Trenton, havre de	15
" Est du feu de la Presqu'île	1	Whitby	5

DISTRICT DE PARRY-SOUND.

Ann Long, rive, de, baie Georgienne	1	Jackson, h.f., baie Georgienne	2
Bar, pointe, baie Georgienne	1	Kennedy, rive, baie Georgienne	1
Bad Neighbour, h.f., entrée de la baie Georgienne	1	Key, chenal du havre, baie Georgienne, 6 balises	24
Bernard, roche, baie Georgienne	1	Killarney, hav., baie Georgienne	3
Blind, riv., chenal nord, lac Huron	6	Lac Couchiching et passages, 11 gaules	8
Burke, h.f., lac Supérieur	1	Lac Simcoe	5
Byng inlet, chenal, baie Georgienne, 6 balises	31	Lac Témiskamingue, Nord Témiskamingue, 20 pieux.	
Campbell, roche, baie Georgienne	1	" Ville-Marie, chenal	7
Cap Hurd, lac Huron, 2 balises à voyants	3	" Wabi, crique, 5 pieux	
Clapperton, chenal, chenal nord, lac Huron, 1 balise	8	Lionshead, hav., baie Georgienne	1
Cloud, baie, lac Supérieur	2	Little Current, chenal nord, lac Huron	32
Collingwood, baie Georgienne	19	Mary Ward, récifs, baie Georgienne	4
Dawson, roche, baie Georgienne	1	Meaford, hav., baie Georgienne	3
Détroit, riv	30	Michipicoten, île (havre de Québec), lac Supérieur	6
Fort William, lac Supérieur	13	Midland et Victoria, havres, baie Georgienne	5
Goderich, lac Huron	7		

DISTRICT DE PARRY-SOUND—*Fin*

Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées	Localités, et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées
Morden, roche, baie Georgienne	1	Riv. Ste-Marie et extrémité Est du lac Supérieur	21
Mutton, île, lac Supérieur	1	Riv. Thames, lac St. Clair	7
Langue de terre N.-E., baie Georgienne	1	Rondeau, lac Erié	6
Ottawa, riv., en amont de Pembroke, Ont	30	St. Joseph, chenal, lac Huron, 1 balise, 5 bouées d'hiver	25
Owen Sound, chenal, baie Georgienne	4	Shebeshekong, chenal, baie Georgienne, 22 balises à voyants	
Parry Sound, canal maritime, 2 balises	20	Southampton, lac Huron	7
Parry Sound à Waubaushene, chenal intérieur, baie Georgienne	116	Baymouth Sud, lac Huron	4
Penetanguishene, baie Georgienne	12	Stokes, baie, lac Huron	6
Pointe au Baril et Kennedy, h.f., baie Georgienne, 15 barils	3	Strugeon, riv., Monetteville et baie Cache, 28 pieux avec gaules	16
Port Arthur, lac Supérieur	25	Sutton, riv., 12 pieux avec gaules	
Port McNicoll, baie Georgienne	2	Victoria, île, lac Supérieur	3
Port Rowan, lac Erié	10	Wabuno, chenal, baie Georgienne, 3 balises	5
Riv. St. Clair, chenal Ecarté	1	Wingfield, bassin, baie Georgienne	4
Riv. St. Clair, passage du milieu	1		

DISTRICT DE KENORA

Lac des Bois	345	Wabigoon, lac	22
Rainy, lac	27	Winnipeg, riv., White Dog à Kenora	24
Shoal, lac	21		

DISTRICT DE MANITOBA

Black, riv., lac Winnipeg	6	Lac Winnipegosis et confluent de la riv. Mossy	18
Icelandic, riv., lac Winnipeg	7	Red, riv	17
Lac Winnipegosis, entrée de Pine crique	7	Warrens, débarcadère, lac Winnipeg	12

DISTRICT DE VICTORIA

Active pass, 1 balise		Mud, baie, Serpentine et Nicomeck'l, riv., 3 balises, 27 dauphins	
Alberni, canal	1	Nanaïmo, hav., et baie Departure, 1 balise	15
Arrow, lac, 2 balises	21	Nanoose, hav	1
Baynes sound, et abords, 1 balise	10	Navy, chenal, Conconi, récif	1
Broughton, détroit	1	Okisolla, chenal, 3 balises	
Browning, passage, 1 balise		Pender, île, canal	2
Burrard, îlot et havre de Vancouver, 7 balises	7	Pitt, riv	9
Clayoquot sound, 3 balises	12	Prevost, passage	1
Colburne, passage, Colburne, chenal	2	Quatsino sound, 2 balises	2
Courtenay, riv., 12 dauphins-pilots	3	Richard, roche, Barkley sound, 1 balise	
Cowichan, havre de	1	Saanich inlet, 1 tige, 1 balise	2
Esquimalt, hav., 2 balises	3	Satellite, chenal, 2 balises	1
False, passages	2	Scott, pointe, Captain pass	1
Fraser, fleuve	38	Shoal, passage, Howe sound	2
Ganges, hav	2	Shushartie, baie, 1 balise	
Détroit de Georgie, 2 balises, une série de voyants	7	Shute, passage	1
Haro, détroit de, 1 balise	2	Sidney, chenal, 1 balise	6
Houston, passage	1	Stuart, chenal et abords, 4 balises, 1 pilot-dauphin	4
Johnstone, détroit, 4 balises	2	Sutil, chenal, 1 pilot-dauphin	2
Juan de Fuca, détroit	1	Trincomali, chenal et Porlier, pass., 5 balises	3
Kootenay, lac, bras N.-O	7	Ucluelet, hav., 1 balise	
Kyuquot sound, 1 balise	1	Victoria, hav., 2 balises	1
Liddell, pointe, Swanson, chenal	1		
Malaspina, détroit de, 3 balises	2		

DISTRICT DE PRINCE-RUPERT

Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées	Localités et nombre de pieux, gaules, etc.	Nombre de bouées
Chatham sound, 1 balise	7	Prince Rupert, havre, 1 balise	2
Fitzhugh sound, 1 balise	1	Reine Charlotte, île de la, 6 balises	1
Grenville, chenal, 3 balises	1	Return, chenal, 1 balise	
Lama, passage, 3 balises		Seaforth, chenal, 5 balises	1
Metlakatla	9	Seaforth et Spiller, chenaux, Hyndman, récif, 1 balise	
Observatory inlet, 3 balises	3		
Porpoise, havre	6	Skeena, riv. et passages, 5 balises	2
Port Simpson	1	Tolmie, chenal, 1 balise	

CHENAL MARITIME DU FLEUVE SAINT-LAURENT

RAPPORT DE V. W. FORNERET, B.A.SC., INGÉNIEUR SURINTENDANT

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Le chenal maritime du fleuve Saint-Laurent a, entre Montréal et la Pointe-au- Père, une longueur totale de 350 milles légaux.

La partie resserrée du fleuve qui, à proprement parler peut être appelée "chenal maritime", commence à la "Traverse" à 60 milles en aval de Québec, soit à 220 milles légaux de Montréal en épousant le chenal sud.

Le chenal nord inachevé en aval de Québec, commence au Cap-aux-Oies, à 226 milles de Montréal.

La partie achevée du chenal a une largeur minimum de 450 pieds et aux courbes de 500 à 800 pieds.

BALAYAGE DE CURAGE DU CHENAL MARITIME

Comme d'habitude on a procédé au balayage du chenal, balayage qui n'a révélé la présence d'aucun obstacle sérieux.

Dans le chenal sud en aval de Québec, le vapeur de curage *Detector* s'est livré à des travaux considérables de balayage afin de signaler la présence de quelques hauts-fonds que, par la suite, on a marqués avec des bouées à gaz.

SÉMAPHORES POUR MARÉE

Cap-à-la-Roche.—Le sémaphore pour marée au Cap-à-la-Roche, sur la rive sud, qui fait connaître la profondeur d'eau disponible dans le chenal dragué, fut remis en service le 28 avril.

Pointe-Citrouille.—Le sémaphore pour marée de la Pointe-Citrouille, sur la rive nord à dix milles et demi en amont du Cap-à-la-Roche, a été aussi remis en service à la susdite date. Les deux stations sémaphoriques susnommées sont reliées par une ligne télégraphique spéciale qui permet au téléphoniste du Cap-à-la-Roche de faire connaître à son collègue de la Pointe-Citrouille toute hausse ou baisse de trois pouces que subit la marée, ce qui permet au téléphoniste de la Pointe-Citrouille de faire connaître aux navigateurs la profondeur, en pieds, d'eau disponible, et ce, au moyen de grands chiffres qui sont exhibés à cet effet, cependant que pour les pouces, on en emploie de plus petits.

Le sémaphore à la pointe-Citrouille permet aux pilotes des navires d'un fort tirant d'eau, qui gagnent la mer, de se rendre compte si l'eau est assez profonde dans le chenal dragué du Cap-à-la-Roche pour permettre à leurs bâti-

ments de naviguer sans danger. Au cas où la profondeur d'eau n'est pas jugée suffisante pour permettre une navigation sans danger à cet endroit, les capitaines ont le temps de stopper à l'ancrage qui se trouve en aval de la Pointe-Citrouille pour y attendre que la mer monte.

Saint-Nicolas.—Ce fut le 29 avril que l'on remit en service le sémaphore pour marée qui se trouve à la Pointe St-Nicolas, sur la rive sud. Ce sémaphore fait connaître la profondeur d'eau disponible dans le chenal non dragué qui traverse la barre de Saint-Augustin.

Le vieux mât en bois du sémaphore que l'on a enlevé, a été remplacé par une tour moderne en acier pourvue des bras nécessaires, etc., pour faire connaître la profondeur de l'eau. Elle a été mise en service au printemps de 1924.

PROFONDEUR DE L'EAU DANS LE CHENAL MARITIME DU FLEUVE SAINT-LAURENT, SAISON DE 1924

Durant la saison de 1924 la profondeur de l'eau dans le chenal maritime a accusé de très bonnes caractéristiques, sauf durant deux ou trois jours à l'époque des eaux basses, alors qu'elle tomba à 30′ 1″ d'après le marégraphe de Sorel, mais elle ne tarda pas à revenir à sa hauteur habituelle.

Le tableau suivant donne la profondeur moyenne de l'eau pendant les cinq dernières années d'après le marégraphe de Sorel: il permet de constater que les moyennes de profondeur de l'eau enregistrées en 1924, sont excellentes par comparaison aux moyennes des cinq dernières années.

Profondeur moyenne pour chaque mois constatée dans le chenal de 30 pieds (30 pieds aux plus basses eaux de 1897)

Année	Mai		Juin		Juillet		Août		Sept.		Oct.		Nov.		Maximum		Minimum	
	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs
1920....	35	9	33	0	32	4	31	8	31	5	31	4	31	6	37	5	30	1
1921....	35	6	32	9	31	10	31	4	30	10	31	4	31	6	37	8	30	1
1922....	37	1	34	9	33	4	31	7	31	7	31	4	30	11	40	5	30	1
1923....	38	2	34	3	32	1	31	2	31	1	30	8	30	9	39	8	29	9
1924....	38	8	34	10	32	6	31	10	31	11	32	4	31	3	40	0	30	1

SYSTÈME DE BALISES PERMANENTES POUR FACILITER LE MOUILLAGE DES BOUÉES

Ces balises ont pour objet de permettre le mouillage et la surveillance des bouées du chenal, leur construction se trouve maintenant achevée depuis Montréal jusqu'à l'extrémité d'amont du lac Saint-Pierre, puis de Trois-Rivières jusqu'à la courbe du Cap-à-la-Roche et enfin de l'extrémité d'aval de la courbe du Cap-à-la-Roche jusqu'au cap Charles. Un certain nombre de ces balises sont établies chaque année lorsque possible.

TRAVAUX DE DRAGAGES, 1924

Cap-à-la-Roche.—A cet endroit pendant la saison de 1924, on a employé une puissante drague à élévateur pour creuser le chenal jusqu'à 30 pieds au-dessous du plan des plus basses eaux de 1897 et pour l'élargir. Afin de rendre plus faciles les dragages on a aussi employé à cet endroit une dérocheuse à pilon destinée à briser de la roche d'argile schisteuse.

Une dérocheuse de levage a enlevé un grand nombre de pierres et de blocs roulés dont la présence avait été signalée par le vapeur de balayage lorsqu'il poursuivit ses travaux jusqu'à 30 pieds de profondeur aux plus basses eaux. Les

travaux de dragages ont progressé de façon satisfaisante étant données la très grande dureté de la roche d'argile schisteuse et les pertes de temps occasionnées pa rles marées et le passage des vapeurs.

En tout durant la saison de 1924 on a dragué 88,450 yards cubes de déblais au coût total de $64,401.45, soit à raison de $0.72 81/100 par yard cube.

Chenal Champlain.—Lorsque au printemps on examina le chenal Champlain, on constata qu'il s'y était formé beaucoup moins de barres de sable que d'habitude, aussi celles qui s'y trouvaient furent-elles enlevées par une drague en peu de temps, ce qui permit à la drague de travailler ailleurs dans le chenal maritime pendant le reste de la saison pour le creuser jusqu'à 35 pieds de profondeur aux plus basses eaux et pour l'élargir.

En tout durant la saison de 1924 on a dragué 32,200 yards cubes de déblais au coût total de $24,425.07, soit à raison de $0.75 85/100 par yard cube.

Lac Saint-Pierre (Coude de Yamachiche).—Comme on s'était aperçu qu'une certaine quantité de remplage s'était produite sur le côté sud du coude du chenal à Yamachiche, lac Saint-Pierre, on employa deux dragues à exécuter des déblais à cet endroit avant que ne survint l'époque des eaux basses.

En tout durant la saison de 1924 on a dragué 153,750 yards cubes de déblais au coût total de $54,409.31, soit à raison de $0.35 39/100 par yard cube.

Ile à la Pierre.—Pendant peu de temps on a employé deux dragues à cet endroit pour creuser le chenal jusqu'à 35 pieds au-dessous du plan des plus basses eaux.

En tout durant la saison on a dragué 46,850 yards cubes de déblais au coût total de $27,436.61, soit à raison de $0.58 56/100 par yard cube.

Chenal de Contrecœur.—Pendant la majeure partie de la saison on a employé deux dragues puissantes dans le chenal à Contrecœur, pour le creuser jusqu'à 35 pieds au-dessous du plan des plus basses eaux de 1897. Cette partie du chenal maritime est près d'être achevée.

En tout durant la saison ces deux dragues ont enlevé 287,495 yards cubes de déblais au coût total de $101,447.77, soit à raison de $0.35 28/100 par yard cube.

Chenal du Cap-Saint-Michel à Verchères.— Pendant une partie de la saison une drague puissante a travaillé dans ce chenal dont elle a pratiquement parlant achevé le creusage jusqu'à 35 pieds au-dessous du plan des plus basses eaux de 1897.

En tout durant la saison on a dragué 127,000 yards cubes de déblais au coût total de $32,213.09, soit à raison de $0.25 36/100 par yard cube.

Courbe de Varennes.—De bonne heure au printemps une drague fut employée à cet endroit pour nettoyer le chenal jusqu'à 35 pieds de profondeur aux plus basses eaux, un éboulis s'étant produit sur le côté nord du chenal en face de l'île Deslauriers.

Pendant plusieurs semaines on employa aussi une autre drague puissante à la courbe de Varennes pour creuser le chenal jusqu'à 35 pieds au-dessous des plus basses eaux.

Les deux dragues ont enlevé 242,000 yards cubes de déblais au coût total de $82,694.23, soit à raison de $0.34 17/100 par yard cube.

Chenal nord (en aval de Québec).—On a employé durant toute la saison la nouvelle drague marine *N° 16* dans le chenal nord pour qu'elle le drague jusqu'à 35 pieds au-dessous des plus basses eaux. Les travaux accomplis par cette drague ont très bien progressé attendu que ses machines ont travaillé plus uniformément.

En tout durant la saison on a enlevé 395,675 yards cubes de déblais au coût total de $170,836.03, soit a raison de $0.43 18/100 par yard cube.

Durant la saison de 1924, il a été dragué, dans le chenal maritime, 1,373,420 yards cubes de déblais au coût total de $557,863.56, soit à raison de $0.40 62/100 par yard cube.

Travaux de dragage se trouvant exécutés à la fin de la saison de 1925

Projet de 30 pieds—	
Longueur totale des dragages effectués	66·68 milles
Longueur totale des dragages à effectuer	1·37 mille
Cubage total des déblais dragués	53,669,702
Cubage total des déblais à draguer	1,631,630
Projet de 35 pieds—	
Longueur totale des dragages effectués	45·07 milles
Longueur totale des dragages à effectuer	46·57 "
Cubage total des déblais dragués	42,272,371
Cubage total des déblais à draguer	31,927,601

Depuis 1851 jusqu'à la fin de l'année budgétaire, 31 mars 1925, le coût total du chenal maritime, de Montréal jusqu'à la Pointe-au-Père, y compris l'outillage, les ateliers et levers de plans, se répartit comme suit:

Dragages	$17,434,683 66
Outillage, ateliers, levers, etc	10,268,461 52
Total	$27,703,145 18

Depuis 1851 jusqu'à la fin de la saison de 1924, on a enlevé en tout, 122,816,953 yards cubes de déblais dans des matériaux dont la consistance variait de celle de l'argile schisteuse dure à celle de l'argile bleue tendre.

ACCIDENTS SURVENUS DANS LE FLEUVE SAINT-LAURENT DURANT LA SAISON ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC

24 juin.—Le vapeur italien *Roana* en partance de Montréal s'échoua pendant quelque temps à ½ mille environ de la station de signaux du cap Saint-Michel. Cause de l'accident: coincement de l'appareil à gouverner. Fut renfloué, pas d'avarie.

1er juillet.—Le vapeur *Canadian Constructor* en partance de Montréal s'est échoué à 12.10 m. à environ 400 pieds en aval de la station de signaux de la Longue Pointe sur le côté nord du chenal. Le navire se renfloua par ses propres moyens à 12.30 m., apparemment sans avarie.

9 juillet.—Le vapeur fluvial *Sainte-Croix* s'échoua près du Cap-à-la-Roche et se renfloua par ses propres moyens après une heure de travail. Petites avaries.

15 juillet.—Le vapeur *Canadian Ranger* en partance de Montréal s'échoua sur la barre Horseback (Grondines) à 11 s. et se renfloua par ses propres moyens à 9 heures m. le jour suivant et se dirigea vers Québec. Cause de l'accident: coincement de l'appareil à gouverner. Petites avaries.

20 juillet.—Le vapeur *Duchess of York* en voyage d'excursion de Montréal à Berthierville, s'échoua dans l'après-midi du 20 sur la batture à l'extrémité d'amont de l'Ile-aux-Foins. On dut faire des dragages pour le renflouer. Petites avaries.

6 août.—Le vapeur pétrolier américain *Matinicock* s'échoua sur le côté nord du chenal à la courbe du Cap-à-la-Roche, à l'ouest de la bouée rouge Q94. Fut renfloué à marée haute. Petites avaries. Cause de l'accident: Coincement de l'appareil à gouverner.

20 septembre.—Le vapeur italien *Dalmazia* en partance de Montréal, entra en collision avec le vapeur britannique *Orid* près de la Traverse de Varennes. Les deux navires furent quelque peu avariés. Cause de l'accident: Coincement de l'appareil à gouverner du *Dalmazia*.

1er octobre.—Le vapeur *L'Etoile* en partance de Montréal à destination de Sainte-Croix, s'échoua à un mille à l'est de la station de signaux de Belmouth. Fut renfloué, pas d'avarie.

12 octobre.—Le vapeur grec *Kate* en partance de Montréal, à destination de ports étrangers, s'échoua entre la Traverse Batiscan et le cap Levrard en dehors du chenal sur le côté nord. Fut renfloué, pas d'avarie.

14 octobre.—Le vapeur *Lampas* appartenant à la "Anglo-Saxon Petroleum Co.", de Londres, Angleterre, en partance de Montréal, s'échoua en aval de la station de signaux du Cap Saint-Michel. A cause d'un brouillard intense, le vapeur mouilla en aval du Cap Saint-Michel. A la suite de cette manœuvre le navire vira et s'échoua par la poupe dans de la vase. Ce navire se renfloua par ses propres moyens et continua son voyage. Unique avarie: bris d'une aile de l'hélice.

27 octobre.—Le vapeur *Linkmoor*, appartenant à la "Moor Line Limited", Angleterre, chargé de charbon à destination de Montréal, pendant qu'il était en face de Sainte-Croix, brisa la chaîne de son appareil à gouverner. La machine fut renversée et on mouilla l'ancre de babord, mais la chaîne se brisa et l'on perdit l'ancre et le câble.

13 novembre.—Le vapeur *Marsfield*, britannique, en partance de Montréal à destination de Rotterdam, s'échoua en dehors du chenal Bécancour. Fut renfloué et continua son voyage. Cause de l'accident: Coincement de l'appareil à gouverner.

14 novembre.—Le vapeur *Mexicano*, appartenant à la "Doulan Steamship Corporation", de New-York, E.-U.A., en partance de Montréal, en face de l'île Bellegarde, s'échoua en aval de la station de signaux du Cap Saint-Michel à cause du coincement de son appareil à gouverner. On mouilla immédiatement, mais la chaîne de l'ancre se détacha quand le navire gagna au vent, vira, et alla s'échouer sur le côté sud de l'île Bellegarde. Ce navire se renfloua par ses propres moyens et continua son voyage sans avarie apparente.

Québec à Pointe-au-Père

12 juin.—Le vapeur *Verbania* de la ligne Cunard à destination de Montréal entra en collision avec la goélette *Marie Emma*, en face de Les Escoumains. Le vapeur ne fut pas avarié, mais la goélette subit de légères avaries.

30 juin.—Le vapeur *Saguenay* appartenant à la "Canada Steamship Line" toucha le fond en entrant dans le fleuve Saguenay, comme le navire faisait eau il fut jeté à la côte pour l'empêcher de couler. Fut renfloué et mis en cale-sèche pour lui faire subir les réparations nécessaires.

17 juillet.—Le vapeur *Fred Mercure* appartenant à William Edwin Lawler, Hawkesbury, Ont., chargé de bois de pulpe, à destination d'Ogdensburg, N.-Y., toucha le fond sur le côté nord du chenal à 3 milles à l'ouest du bateau-feu du haut-fond Prince. La cause de cet accident est attribuée à ce que le pilote a trop mis le cap de son navire vers le nord. Fut renfloué et continua son voyage. Petites avaries.

10 septembre.—Le vapeur *Albertolite* appartenant à la "Imperial Oil, Limited", Toronto, Ont., chargé d'huile brute qui entrait dans le port, s'échoua au milieu du chenal, près de la traverse d'en Haut. Fut renfloué et continua son voyage. Petites avaries.

16 septembre.—Le vapeur *Hesperos* appartenant à la "Brunegaard Kiosteru & Co.", Draumen, Norvège, à destination de Montréal, chargé de nitrate de soude, remontait le Saint-Laurent dans le chenal lorsqu'on s'aperçut que le navire semblait râcler le fond à de certains moments. On sonda la coque qui ne révéla aucune avarie, et le navire continua son voyage.

1er octobre.—Une goélette auxiliaire venant de Saint-Anne des Monts à destination de Québec, chargée de planches et de bardeaux, s'échoua à la Pointe-aux Pins, île aux Grues. Fut renflouée, mais perdit une quantité de sa cargaison de pont et endommagea sa coque par des chocs répétés.

NOTE.—On voudra bien noter qu'aucun des accidents qui survinrent durant la saison de navigation de 1924 ne furent pas très sérieux; la plupart ayant été dus au mauvais fonctionnement des appareils à gouverner, mais en tout cas, aucun d'eux ne peut être attribué à une défectuosité du chenal maritime.

SERVICE DES SIGNAUX DE LA MARINE

31 mars 1925

On a établi des stations de signaux dans le but de maintenir les communications entre les navires et la côte à l'aide de pavillons de signaux. Ce système de stations s'étend de Saint-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., le cap Race, Terre-Neuve et Belle-Isle jusqu'à Port-Arthur et Fort-William, Ontario, en remontant le golfe du Saint-Laurent et le fleuve de ce nom et en suivant les Grands Lacs.

À L'EST DE QUÉBEC

Noms des stations	Emplacements	Milles marins, de Québec	Moyens de communication
R.—Québec	Ed. Douane	0	Téléphone
R.—St-Jean d'Orléans	Extrémité du quai sur le rivage	14	"
Ile aux Grues	Phare	32	"
L'Islet	100 yds est de l'église	40	Télégraphe
Cap Salmon	Phare	81	Télégraphe et téléphone
Pointe-au-Père	Ext. de terre du quai	157	Télégraphe
Petit Métis	Phare	175	"
Matane	"	200	"
Pointe des Monts	"	219	"
Cap Chat	"	234	"
Rivière de la Martre	"	260	"
Cap de la Madeleine	"	294	"
Pointe de la Renommée	"	325	"
Cap des Rosiers	"	349	"
Cap d'Espoir	"	377	"
Pointe Maquereau	"	400	"
Pointe ouest, Anticosti	"	332	"
Pointe sud-ouest, Anticosti	"	360	"
Pointe sud, Anticosti	"	415	"
Pointe Heath, Anticosti	"	438	"
Pointe Escuminac, N.-B	"	462	"
Iles de la Madeleine, Amherst	"	481	"
Ile St-Paul, C.-B	Station principale	540	Téléphone et T.S.F.
Pointe Money, C. B., N.-E	Phare	537	Téléphone
Point Flat, N.-E	"	575	Télégraphe
Cap Ray, T.-N	"	553	"
Cap Race, T.-N	"	826	"
Pointe Amour, Labrador	"	673	Télégraphe sans fil
Belle Isle	"	734	" "
Chibucto, cap, N.-E	"		Téléphone
Halifax, N.-E	Citadelle		"
Pointe Lepreau, N.-B	Phare		"
Ile Partridge, N.-B	"		"
St-Jean, N.-B	Ed. Douane		"
Pointe Tupper, C.-B			Télégraphe
Ile Scutari, C.-B			"

À L'OUEST DE QUÉBEC

Noms des stations	Emplacements	Milles marins, de Quebec	Moyens de communication
Station du pont	½ mille en amont du nouveau pont de chemin de fer sur la rive sud	6	Téléphone
St-Nicolas	Au sémaphore pour marées	12	"
Portneuf	En face du phare	31	"
Grondines	A la tour de l'ancien moulin à vent	41	"
St-Jean-Deschaillons	Au sémaphore pour marées	45	"
Pointe Citrouille	Au phare	55	"
Trois-Rivières	Ext. d'amont du quai Bureau	68	"
Sorel	Au milieu du quai du gouv. face au fleuve St-Laurent	100	"
Bellmouth	A environ 500 pds à l'est du feu inf. d'alig. de Contre-cœur	110	"
Cap St-Michel	En face ext. Est de l'Ile des Lauriers	125	"
Longue-Pointe	Entre les quais	134	"
R.—Montréal	A l'édifice de la Sauvegarde 92, Notre-Dame-Est	139	"

À L'OUEST DE MONTRÉAL

Noms des stations	Emplacements	Milles marins, de Montréal	Moyens de communication
R.—Lachine, canal	Ecluse n° 2	0	Téléphone
R.—Lachine, canal	Lachine	8	"
R.—Soulanges, canal	Cascades, pointe des	21	"
R.—Soulanges, canal	Coteau Landing	33	"
R.—Cornwall	Cornwall	62	"
R.—Galops, canal	Ecluse de levage	99	Télégraphe
R.—Welland, canal	Port Dalhousie	298	"
R.—Welland, canal	Port Colborne	321	"
R.—Soo, canal	Sault Ste-Marie, Ont	820	"

Les stations marquées R sont seulement des stations d'information. Elles ne sont pas équipées pour faire des signaux.

RÉSUMÉ RELATIF À CE SERVICE

1. Les stations signalent le mouvement des navires à Montréal, Québec, Sydney, Halifax et Saint-Jean.

2. Quotidiennement elles signalent les conditions du temps à Montréal, Québec, Sydney, Halifax et Saint-Jean.

3. A Montréal, Québec et à Saint-Jean on publie quotidiennement des bulletins qui font connaître l'état du temps et des glaces et le mouvement des navires.

4. A Montréal et Québec on publie quotidiennement des bulletins qui font connaître la profondeur de l'eau sur divers points du chenal maritime du fleuve Saint-Laurent.

5. Les bureaux du service des signaux à Montréal, Québec et Saint-Jean sont ouverts jour et nuit afin de renseigner le public au sujet de diverses questions concernant le monde maritime.

6. Le service télégraphique que le département des Travaux publics entretient sur la rive nord du golfe Saint-Laurent fait connaître le mouvement des navires de cabotage, au service des signaux à Québec.

7. L'élévateur à grain que le gouvernement possède à Port-Colborne, fait rapport à Montréal de l'arrivée et du départ des navires que l'on emploie pour transporter le grain sur les Grands lacs.

8. Les receveurs des douanes à Fort-William et Port-Arthur, font rapport à Montréal de l'arrivée et du départ des navires que l'on emploie pour le transport du blé canadien.

9. Les receveurs des douanes à tous les ports de mer du fleuve et du golfe Saint-Laurent et à ceux sur la côte de l'Atlantique et dans la baie de Fundy, signalent les arrivées et les départs des navires transatlantiques.

10. Les agents du Lloyd à Québec sont informés quotidiennement du mouvement des navires océaniques de commerce arrivant dans des ports de la province de Québec ou en partant.

11. Les agents du Lloyd à Saint-Jean, N.-B., sont informés quotidiennement du mouvement des navires océaniques de commerce rentrant dans les ports des Provinces maritimes ou en partant.

12. Toutes les stations de signaux et tous les mâts ont été entrenus en bon état.

13. La nouvelle tour moderne en acier du sémaphore de Saint-Nicolas est de beaucoup supérieure à l'ancien mât en bois; on l'a mise en service au commencement de la saison de 1924 et on l'a employée sans interruption jusqu'à la clôture de la saison de navigation.

BRIS DES GLACES, 1924-1925

RAPPORT DE N. B. MCLEAN, INGÉNIEUR (CHENAL MARITIME DU FLEUVE SAINT-LAURENT), RELATIVEMENT AUX TRAVAUX DES VAPEURS BRISE-GLACE: "LADY GREY" ET "MIKULA", DURANT L'HIVER DE 1924-25

Les mois de décembre et janvier de l'année budgétaire 1924-25 furent exceptionnellement froids et orageux. Aussi durant ces deux mois les navires brise-glace eurent-ils beaucoup à faire par temps très froid et très peu propice à la navigation. La glace forma embâcle aux îles de Sorel le 16 décembre, à Trois-Rivières le 17 décembre et le 23 décembre le fleuve se trouva pris de Trois-Rivières à Montréal. Des embâcles de glace se formèrent au pont de Québec: les 16 et 22 décembre et les 2 et 24 janvier. L'embâcle formée le 24 janvier fut très considérable et ce ne fut que le 10 février qu'on put enfin la briser.

Comme d'habitude le *Lady Grey* reçut l'ordre de faire un service de patrouille dans les glaces vers la fin de novembre à l'extrémité d'aval du lac Saint-Pierre, mais il n'eut là que peu à faire, la glace n'étant guère épaisse. Le départ du dernier navire eut lieu le 3 décembre et ce fut le 11 décembre que le dernier navire de la saison remonta le fleuve. Le 12 décembre le *Lady Grey* rallia Québec, en aval, et y prit sa station pour l'hiver.

Les embâcles qui se formèrent au pont de Québec le 16 décembre, le 22 décembre, et le 2 janvier furent brisées après un ou deux jours de travail par les brise-glace *Mikula* et *Lady Grey*. Quant à l'embâcle du 24 janvier, elle offrit de bien plus grandes difficultés attendu que le puissant brise-glace *Mikula* se trouvait en amont dans le fleuve et qu'une accumulation de glace s'étant produite à Portneuf, ce bâtiment se trouvait dans l'impossibilité d'atteindre son port d'attache à Québec ce qui obligea le *Lady Grey*, d'un moindre tonnage à faire seul face à la situation. Ajoutons que le temps était exceptionnellement mauvais et que de fortes tempêtes de neige, alternant avec des périodes de très grands froids, retardèrent beaucoup les travaux et parfois les arrêtèrent complètement, aussi ce ne fut que le 10 janvier que l'on put traverser l'embâcle et rendre le fleuve navigable de Portneuf à Québec.

Pendant que la glace formait obstacle au pont de Québec le *Mikula* qui se trouvait dans l'impossibilité de rallier Québec commençait à manquer de combustible. Mais on s'arrangea de façon à lui faire parvenir du charbon en le transportant de Portneuf sur la glace. Le 10 février jour où l'embâcle fut brisée, ce bâtiment put donc retourner à Québec.

Du 10 février au 12 mars on n'eut à surmonter aucune difficulté causée par la glace et les brise-glace n'eurent que peu à faire.

Le 12 mars, à Portneuf, les brise-glace commencèrent à briser la glace dans la partie amont du fleuve. L'un de ces bâtiments travaillait en amont de Québec cependant que l'autre restait à Québec afin de pouvoir supprimer toute embâcle qui pourrait se former. Les travaux ininterrompus de ces bâtiments avancèrent alors de façon satisfaisante. Le fleuve se trouva libre de glace jusqu'à Saint-Jean le 28 mars, jusqu'à Batiscan le 2 avril, jusqu'à Trois-Rivières le 4 avril et enfin jusqu'à Montréal le 9 avril. Le 10 avril le *Lady Grey* arriva à Montréal ce qui mettait fin au bris des glaces quant à la saison 1924-25.

PROFONDEUR MOYENNE, pour chaque mois, dans le chenal de 27½ pieds (27½ pieds à l'étiage ordinaire) d'après l'échelle d'eau de Sorel de mai à novembre, chaque année.

Années	Mai		Juin		Juillet		Août		Sept.		Oct.		Nov.		Maximum		Minimum	
	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs
1892	31	0	31	9	31	6	30	6	28	9	28	3	28	3	33	6	27	3
1893	36	0	34	3	30	9	29	9	29	6	28	6	28	0	37	6	27	6
1894	34	6	31	9	31	0	29	2	28	3	28	9	29	0	36	0	27	7
1895	33	3	31	3	28	3	28	3	27	6	26	9	26	9	34	6	25	10
1896	33	6	30	6	28	9	28	0	27	6	27	9	29	0	37	0	27	4
1897	35	6	32	6	30	3	29	3	28	0	27	0	27	6	37	0	26	4
1898	31	6	30	9	29	8	28	2	28	2	28	3	28	6	32	1	26	9
1899	36	2	31	9	30	3	28	6	27	6	28	0	27	9	37	9	26	9
1900	33	6	30	9	30	6	29	6	28	1	28	9	29	2	35	9	27	4
1901	34	3	31	10	29	2	28	3	27	7	27	4	27	3	36	3	26	6
1902	32	2	32	2	32	2	29	4	28	1	28	1	29	0	34	1	27	6
1903	33	0	30	11	30	5	29	5	28	4	29	0	27	11	32	8	26	11
1904	36	3	34	5	30	9	29	5	29	5	30	4	29	3	37	4	28	1
1905	31	10	30	8	29	7	29	0	28	0	28	5	28	1	33	6	27	1
1906	32	4	31	5	29	3	27	11	27	3	27	4	27	6	33	3	26	9

PROFONDEUR MOYENNE, pour chaque mois, dans le chenal de 30 pieds (30 pieds aux plus basses eaux de 1897)

1907	37	1	35	9	34	3	32	10	32	4	32	9	33	7	38	3	31	10
1908	41	5	37	10	33	10	32	10	32	0	31	0	30	6	42	4	30	0
1909	40	6	37	6	33	10	33	2	32	7	32	4	31	6	42	7	30	11
1910	35	7	34	5	32	3	31	7	31	6	31	6	31	7	37	1	30	7
1911	36	6	34	6	32	1	31	3	30	9	30	2	30	3	38	1	29	4
1912	37	9	37	6	33	6	32	8	32	6	32	6	34	9	40	11	31	3
1913	37	0	34	4	32	8	31	10	31	6	32	1	32	7	38	6	31	1
1914	35	2	33	0	32	4	31	4	31	3	30	11	31	0	36	10	30	3
1915	34	7	32	6	31	6	31	4	31	1	30	11	30	8	37	4	30	1
1916	38	9	37	2	34	0	32	5	31	7	31	9	31	10	40	0	30	9
1917	36	8	36	6	34	10	33	6	32	3	32	6	33	0	38	2	31	3
1918	36	1	34	1	33	10	32	0	32	3	33	7	34	11	38	1	31	3
1919	39	7	36	7	33	5	32	4	32	3	32	8	33	5	41	1	31	3
1920	35	9	33	0	32	4	31	8	31	5	31	4	31	6	37	5	30	1
1921	35	6	32	9	31	10	31	4	30	10	31	4	31	6	37	8	30	1
1922	37	1	34	9	33	4	32	3	31	7	31	4	30	11	40	5	30	1
1923	38	2	34	3	32	1	31	2	31	1	30	8	30	9	39	8	29	9
1924	38	8	34	10	32	6	31	10	31	11	32	4	31	3	40	0	30	1

COÛT DU CHENAL MARITIME À VENIR JUSQU'À CE JOUR

TABLEAU montrant le coût du dragage, et de l'outillage, et les quantités des matériaux dragués jusqu'au 31 mars 1925

—	Coût du dragage	Dépenses: outils, ateliers, levés, etc.	Quantités draguées
COMMISSION DU PORT DE MONTRÉAL, 1851 À 1888	$ c.	$ c.	Yards cubes
Dragage de Montréal au Cap-à-la-Roche à 27½ pieds aux basses eaux ordinaires et du Cap-à-la-Roche à Québec, 27½ pieds à mi-marée	3,402,494 35	534,809 65	19,865,693
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS			
Dragage comprenant l'élarg. et le nett. du chenal, creusage du Cap-à-la-Roche au Cap Charles à 27½ pieds aux basses eaux ordin., et dragage aux Grondines, à Lotbinière et à Ste-Croix, 1889 au 30 juin 1899	839,583 08	486,971 79	3,558,735
PROJET DE 1899			
Dragage: chenal entre Montréal et Québec à 30 pieds, à l'étiage extrême de 1897; aussi élargissement à une largeur minimum de 450 pieds, et redressement—			
Exercice 1899-1900	100,191 91	265,270 78	1,107,894
1900-1901	136,680 83	287,040 04	2,479,385
1901-1902	185,429 80	479,731 47	3,098,350
1902-1903	255,776 55	277,703 50	6,544,605
1903-1904	276,958 59	308,765 44	4,619,260
MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES			
Y compris travaux en aval de Québec			
Québec—			
Exercice 1904-1905	311,087 93	277,225 69	2,716,220
" 1905-1906	431,768 30	317,327 37	4,047,530
" 1906-1907 (1er juillet 1906 au 31 mars 1907)	302,677 37	275,003 61	3,001,010
" 1907-1908	478,209 66	417,390 22	4,831,875
" 1908-1909	497,686 03	340,861 86	5,896,737
" 1909-1910	572,950 71	321,375 80	6,354,285
" 1910-1911	576,838 02	488,248 88	5,600,050
" 1911-1912	588,697 60	499,799 58	4,509,904
" 1912-1913	663,229 74	430,107 86	6,929,344
" 1913-1914	895,235 59	426,018 12	6,140,867
" 1914-1915	1,036,846 65	327,975 71	6,225,143
" 1915-1916	976,622 03	771,760 03	8,462,957
" 1916-1917	1,030,550 60	437,469 62	7,800,555
" 1917-1918	618,399 69	136,765 97	2,517,376
" 1918-1919	350,152 92	79,797 45	628,060
" 1919-1920	422,107 05	132,747 20	517,305
" 1920-1921	446,134 85	151,422 99	715,895
" 1921-1922	464,660 74	102,710 14	1,167,100
" 1922-1923	465,236 80	261,152 89	793,350
" 1923-1924	550,612 71	130,481 97	1,314,050
" 1924-1925	557,863 56	333,345 19	1,373,420
	17,434,683 66	10,268,461 52	122,816,953

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1924. Projet de 30 pieds

Localités	Distance en milles anglais	Longueur totale à draguer	Longueur draguée en 1924	Longueur draguée du chenal de 30 pieds	Longueur restant à draguer
	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles
Division 1—					
Montréal à Sorel	45	22·90	.....	22·90	Achevé complètement
Division 2—					
Sorel à Batiscan	36	12·45	.....	12·45	Achevé complètement
Division 3—					
Lac St-Pierre	20	18·00	.....	*0·50 †17·50	
Division 4—					
Batiscan à Québec	59	10·05	0·01	8·68	1·37
Division 5—					
Québec à la Traverse	60	4·65	.....	4·65	
Totaux	220	68·05	0·01	66·68	1·37

*Non élargi. †Elargi.

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1924. Projet de 30 pieds

Localités	Longueur des dragages en milles		Yards cubes restant à draguer
	À exécuter	Exécutés	
	milles	milles	
Division 1—			
Longueuil, haut-fond	.....	1·10	
Longue-Pointe à Pointe-aux-Trembles (E. H.)	.....	5·05	
Ile Ste-Thérèse	.....	0·40	
Varennes au Cap St-Michel	.....	3·00	
Cap St-Michel à Verchères	.....	4·50	
Verchères, traverse	.....	1·10	
Verchères à Contrecœur	.....	1·70	
Contrecœur, chenal	.....	6·05	
Total	.....	22·90	
Division 2—			
Sorel à l'Ile-de-Grâce	.....	4·40	
Ile-à-la-Pierre	.....	1·10	
Ile-aux-Raisins, traverse	.....	0·25	
Lac St-Pierre (*voir* division 3)	.....	.....	
Port St-François	.....	0·50	
Trois-Rivières	.....	0·50	
Cap de la Madeleine à Bécancour	.....	1·55	
Bécancour à Champlain	.....	2·25	
Champlain à Pointe Citrouille	.....	1·30	
Batture Perron	.....	0·60	
Total	.....	12·45	
Division 3—			
Lac St-Pierre	.....	* 0·50 †17·50	200,000
Totaux	.....	18·00	200,000
*Non élargi. †Elargi.			
Division 4—			
Batiscan à Cap Levrard	.....	3·00	
Cap-à-la-Roche, chenal	0·17	1·88	81,630
Pouillier Rayer	.....	1·20	
Cap Charles	.....	0·90	
Grondines	.....	0·80	
Lotbinière	.....	0·40	
Cap Santé	.....	0·20	
Ste-Croix	0·60	0·30	300,000
St-Augustin	0·60	.....	500,000
Totaux	1·37	8·68	881,630
Division 5—			
Québec à la Traverse	.....	4·65	550,000
Totaux	.....	4·65	550,000
Totaux	1·37	66·68	1,631,630

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1924. Projet de 35 pieds

Localités	Distance en milles anglais	Longueur totale à draguer	Longueur draguée en 1924	Longueur totale draguée du chenal de 35 pieds	Longueur restant à draguer
	milles	milles	milles	milles	milles
Division 1—					
Montréal à Sorel	45	27·24	0·79	20·06	7·18
Division 2—					
Sorel à Batiscan	36	19·75	0·15	6·76	12·99
Division 3—					
Lac St-Pierre	20	18·32	0·07	17·23	1·09
Division 4—					
Batiscan à Québec	59	15·54	.....	.....	15·54
Division 5—					
Québec à Cap-aux-Oies (chenal nord)	66	10·79	0·27	1·02	9·77
Total	226	91·64	1·28	45·07	46·57

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1924. Projet de 35 pieds

Localités	Longueur des dragages en milles		Ce qui reste à exécuter en yards cubes	Dragages exécutés en yards cubes
	À exécuter	Exécutés		
Division 1—				
Longueuil, haut-fond	1·88	.....	517,959	203,495
Longue-Pointe, traverse	0·39	0·08	443,592	51,550
Longue-Pointe, courbe	1·24	0·08	991,531	242,350
Pointe-aux-Trembles, chenal	0·05	3·02	53,625	1,223,475
Ile Ste-Thérèse, chenal	1·12	.....	146,611	.....
Varennes, courbe	0·27	1·87	366,296	2,524,310
Cap St-Michel à Verchères	1·00	.....	500,500	.....
Cap St-Michel, courbe	0·07	4·65	50,139	2,040,350
Verchères, traverse	0·06	0·66	70,513	215,875
Verchères à Contrecœur	.....	1·91	.....	1,157,700
Contrecœur, chenal	0·49	7·79	700,887	4,911,988
Lanoraie à Sorel	0·61	.....	159,215	.....
Totaux, division 1	7·48	20·06	4,000,868	12,571,093
Division 2—				
Sorel à l'Ile-de-Grâce	0·71	4·27	738,256	2,971,804
Ile-à-la-Pierre	1·27	0·84	419,520	461,740
Ile-aux-Raisins	0·77	1·32	167,175	812,174
Port St-François	0·67	0·33	491,303	248,275
Trois-Rivières	0·72	.....	533,192	.....
Cap de la Madeleine à Bécancourt	2·40	.....	1,348,578	.....
Bécancourt à Champlain	1·16	.....	932,750	.....
Champlain à Pte-Citrouille	4·06	.....	2,632,356	.....
Batture Perron	1·23	.....	684,600	.....
Totaux, division 2	12·99	6·76	7,947,730	4,493,993
Division 3—				
Lac St-Pierre	1·09	17·23	1,059,070	11,438,082
Totaux, division 3	1·09	17·23	1,059,070	11,438,082
Division 4—				
Batiscan au cap Levrard	4·48	.....	2,386,168	.....
Cap Levrard	1·27	.....	781,666	.....
Cap-à-la-Roche, courbe	2·06	.....	1,836,859	.....
Cap Charles, chenal	2·04	.....	1,077,416	.....
Grondines	0·83	.....	513,332	.....
Lotbinière	0·47	.....	321,480	.....
Cap Santé	1·51	.....	655,561	.....
Ste-Croix	1·47	.....	798,518	.....
St-Augustin	1·41	.....	826,207	.....
Totaux, division 4	15·54	.....	9,197,207	.....
Division 5—				
Québec à Cap-aux-Oies (chenal nord)	4·54	.....	3,782,406	.....
Batture Madame, banc (Sable ouest et haut-fond du passage Est)	5·23	1·02	5,940,320	13,769,203
Totaux, division 5	9·77	1·02	9,722,726	13,769,203
Totaux	46·57	45·07	31,927,601	42,272,371

RÉSUMÉ des travaux de la flotte de dragage, exécutés durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1925

Dragues	Localités draguées	Journées de travail	Heures de travail par journée de 10 heures	Heures de dragages effectifs	Nombre de chalands remplis	Quantités des dragages en yards cubes (mesurage par chaland)	Profondeur des dragages aux basses eaux	Largeur en pieds	Nature du sol	Observations
Drague n° 1	Varennes, courbe de	18	180	133½	59	14,750	30	75	Argile	Capit. Octave Matt.
	Varennes, courbe de	8	80	53	69	17,250	35	225	Argile	Nettoyage.
	Cap à la Roche, courbe de.	96	960	541½	376	88,450	30	50–190	Argile schisteuse	
	Ile à la Pierre	20	200	104½	80	16,650	35	225	Argile	
	Totaux	142	1,420	832½	584	137,100				
Drague n° 4	Contrecœur chenal	90	900	700½	500	122,495	35	225	Argile	Capit. Maxime Peloquin.
	Lac St-Pierre (Yamachiche, coude)	23½	235	177	205	51,250	30	225	Argile bleue tendre.	Nettoyage.
	Champlain	41	410	305	161	32,200	30	225	Sable	Nettoyage.
	Totaux	154½	1,545	1,182½	866	205,945				
Drague n° 12	Cap St-Michel—Verchères chenal.	39	390	311¾	508	127,000	35	225	Argile	Capit. Jean Bilodeau
	Varennes courbe	79	790	540	840	210,000	35	250	Argile et pierre	
	Totaux	118	1,180	851¾	1,348	337,000				
Drague n° 13	Contrecœur chenal	58	580	524½	660	165,000	35	225	Argile	Capit. Louis St-Germain.
	Lac St-Pierre (Yamachiche, coude)	49	490	323	416	102,500	35	225	Argile tendre	Elargissement.
	Ile à la Pierre	17	170	105½	129	30,200	35	225	Argile et quelques pierres.	
	Totaux	124	1,240	953	1,205	297,700				
Drague n° 16	Chenal nord, passage de l'Est.	162	1,758	1,292¾	*560	395,675	35	500	Sable, argile et pierres.	
	Totaux	162	1,758	1,292¾	*560	395,675				

Total des yards cubes dragués.....1,314,050

*Barges porteuses.

Classification des dépenses pour l'année budgétaire terminée le 31 mars 1925

Navires	Combustible	Salaires	Pension	Fournitures et matériaux	Réparations et main-d'œuvre	Dépense, nouvel outillage	Proportion des dépenses générales et de bureau, etc.	Dépense pour chaque navire	Dérocheuse à pilon et dérocheuse de levage, service des dragues	Service de remorquage	Service d'inspection, de remorquage, de curage, etc.	Coût total de l'exploitation de chaque drague et de l'outillage durant l'année budgétaire	Dépense totale prélevée sur diverses allocations
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Drague n° 1	4,896 47	11,536,72	3,865,84	5,088,18	18,703 53	.....	13,246 12	57,336 86	8,362 19	.....	7,193 33	95,260 48	.....
Rem. *Varennes*	5,532 10	7,340 48	2,688 24	1,605 61	2,594 39	.....	2,607 28	22,368 10	.....	22,368 10	.....	.....	.....
Drague n° 4	5,410 37	11,558 04	3,637 86	3,756 66	17,736 92	.....	12,983 60	55,083 45	8,362 19	.....	7,193 34	92,040 85	.....
Rem. *Lavaltrie*	4,851 71	7,247 21	2,478 93	1,714 70	2,614 67	.....	2,494 65	21,401 87	.....	21,401 87	.....	.....	.....
Drague n° 12	8,170 95	11,444 70	3,928 52	7,943 32	16,340 67	.....	13,739 23	61,567 39	8,362 20	.....	7,193 34	97,465 26	.....
Rem. *James Howden*	3,678 05	7,215 22	2,350 66	1,400 14	3,327 11	.....	2,371 15	20,342 33	.....	20,342 33	.....	.....	.....
Drague n° 13	7,487 57	11,384 77	3,910 52	8,183 21	17,474 59	.....	13,820 05	62,260 71	8,362 20	.....	7,193 34	102,260 94	.....
Rem. *Laviolette*	5,816 35	6,990 79	2,413 68	1,786 22	4,588 33	.....	2,849 32	24,444 69	.....	24,444 69	.....	.....	.....
Drague n° 16	12,718 34	22,901 41	7,192 07	7,419 41	24,522 83	.....	15,149 00	90,904 06	.....	.....	7,193 34	170,836 03	.....
Barge porteuse n° 2	7,149 29	9,380 92	3,110 54	2,589 12	10,662 55	.....	4,337 60	37,212 02	.....	37,212 02	.....	.....	.....
Barge porteuse n° 3	11,288 38	9,083 31	3,066 40	2,420 67	5,526 73	.....	4,141 12	35,526 61	.....	35,526 61	.....	.....	.....
Vapeur *Detector* (employé également par le dragues)	8,049 97	12,943 42	5,199 87	2,835 48	2,725 60	.....	4,192 35	35,966 69	.....	.....	.....	.....	.....
Dérocheuse à pilon n° 1	2,257 60	7,443 04	2,402 12	2,374 74	2,888 81	.....	9,720 00	27,086 31	.....	.....	.....	.....	.....
Dérocheuse de levage n° 5 (Employées également par les dragues 1-4-12-13)	249 07	2,566 50	921 60	351 16	1,341 50	.....	741 64	6,362 47	.....	.....	.....	.....	.....
	88,550 22	139,236 53	47,166 85	49,468 62	131,048 23	.....	102,393 11	557,863 56	33,448 78	161,295 62	35,966 69	557,863 56	.....

TABLEAU synoptique des dragages, des localités et du coût par yard cube

Dragues	Coût total de l'exploitation de chaque drague et de son outillage durant l'année budgétaire	Nombre de jours d'exploitation de chaque drague	Coût quotidien d'exploitation des dragues et de leur outillage	Nombre de jours de travail dans chaque localité	Coût des travaux par localité	Coût total de l'exploitation pour chaque drague	Nombre des yards cubes dragués dans chaque localité	Nombre total des yards cubes dragués par chaque drague	Coût par yard cube pour chaque localité	Coût moyen par yard cube pour chaque drague	Nature des déblais	Localités où l'on a dragué
	$ c.		$ c.		$ c.	$ c.			$ c.	$ c.		
Drague N° 1	95,260 48	142	670 85	18	12,075 27	.....	14,750	.....	0 81 87/100	.....	Argile	Varennes, courbe de (nettoyage 30')
	.....	.....	.....	8	5,366 79	.....	17,250	.....	0 31 11/100	.....	Argile	Varennes, courbe.
	.....	.....	.....	96	64,401 45	.....	88,450	.....	0 72 81/100	.....	Roche schisteuse	Cap-à-la-Roche, courbe.
	.....	.....	.....	20	13,416 97	.....	16,650	.....	0 80 55/100	.....	Argile	Stone, île.
						95,260 48		137,100		0 69 49/100		
Drague N° 4	92,040 85	154½	595 73	90	53,616 04	.....	122,495	.....	0 43 77/100	.....	Argile	Contrecœur, chenal.
	.....	.....	.....	23½	13,999 74	.....	51,250	.....	0 27 32/100	.....	Argile bleue tendre	Yamachiche, coude (nettoyage).
	.....	.....	.....	41	24,425 07	.....	32,200	.....	0 75 85/100	.....	Sable	Champlain, chenal (nettoyage).
						92,040 85		205,945		0 44 69/100		
Drague N° 12	97,465 26	118	825 97	39	32,213 09	.....	127,000	.....	0 25 36/100	.....	Argile	Cap St. Michel—Verchères chenal.
	.....	.....	.....	79	65,252 17	.....	210,000	.....	0 31 07/100	.....	Argile et pierres	Varennes, courbe.
						97,465 26		337,000		0 28 92/100		
Drague N° 13	102,260 94	124	824 68	58	47,831 73	.....	165,000	.....	0 28 99/100	.....	Argile	Contrecœur, chenal.
	.....	.....	.....	49	40,409 57	.....	102,500	.....	0 39 42/100	.....	Argile tendre	Yamachiche, coude.
	.....	.....	.....	17	14,019 64	.....	30,200	.....	0 46 42/100	.....	Argile et quelques pierres	Stone, île.
						102,260 94		297,700		0 34 35/100		
Drague N° 16	170,836 03	162	1,054 54	162	170,836 03	.....	395,675	395,675	0 43 18/100	0 43 18/100	Sable, argile et pierres	Chenal Nord, passage de l'Est.
						170,836 03						
	557,863 56	700½	.....	700½	557,863 56	557,863 56	1,373,420	1,373,420	.....	0 40 62/100		

CHANTIER DE CONSTRUCTION DE NAVIRES DE SOREL

RAPPORT DE M. A. BARIL, SURINTENDANT PAR INTÉRIM

Au cours de l'année les travaux exécutés au chantier de construction de navires, ont porté principalement sur les constructions et réparations dont avaient besoin les navires appartenant à l'outillage de dragage du fleuve Saint-Laurent, et aussi sur la visite des navires non armés.

De plus on a exécuté aussi des travaux destinés à la construction et à l'entretien des phares, et à l'entretien du balisage.

Nouvelles constructions.—Durant l'année 1924-25 aucun navire n'a été construit au chantier de Sorel.

Réparations faites sur les vapeurs du Dominion, etc.—On a exécuté des réparations sur les vapeurs du gouvernement: *Detector, Argenteuil, Bellechasse, Berthier, Emilia, Lady Grey, Mikula, Shamrock* et *Verchères* et sur les remorqueurs: *Contrecœur, Deschaillons, James Howden, Lac St. Pierre, Lanoraie, Lavaltrie, Laviolette, Portneuf* et *Varennes*, et aussi sur un certain nombre de dragues et de chalands porteurs de déblais.

Bâtisses et édifices du chantier.—Lorsque nécessaire on les a réparés et entretenus en état.

Quais du chantier.—On a achevé de réparer le quai N° 1 et l'on a reconstruit les quais numéros 2 et 3.

Bigue.—On a fait les réparations nécessaires dont avait besoin la bigue de levage de 140 tonnes.

Couettes.—On les a entretenues en état.

Généralités.—On a entretenu en état les barrières, les clôtures et les trottoirs.

Au cours de l'année budgétaire on a, au minimum, employé 182 personnes au mois de juin, et, au maximum, 685 en mars. Durant l'année on a, en moyenne, employé 420 personnes.

En 1924-25 le coût total de l'exploitation du chantier a été de $737,326.25.

DÉPENSES ET REVENUS

ETAT des dépenses et des revenus, ministère de la Marine, 1924-25

ÉTAT DES DÉPENSES MINISTÈRE DE LA MARINE, 1924-1925

Services	Allocations budgétaires	Dépenses	Balance	Solde débiteur
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Service océanique et fluvial—				
Vapeurs du Dominion	1,500,000 00	1,390,855 65	109,144 35	
Examens des capitaines et des seconds	20,000 00	19,994 59	5 41	
Récompenses pour sauvetage de vies humaines	100,000 00	79,692 38	20,307 62	
Enquêtes sur les naufrages	6,000 00	5,189 86	810 14	
Ecoles de navigation	7,000 00	5,816 86	1,183 14	
Enregistrement des navires	3,000 00	1,865 62	1,134 38	
Enlèvement des obstacles	5,000 00	2,965 83	2,034 17	
Marins sans ressources	5,000 00	663 20	4,336 80	
Inspection du bétail	4,000 00	3,201 32	798 68	
Outillage de sauvetage des navires	35,000 00	35,000 00	.....	
Levés hydrographiques	310,000 00	262,170 89	47,829 11	
Dépenses imprévues	5,000 00	3,016 93	1,983 07	
Radiotélégraphie	500,000 00	412,174 79	87,825 21	
Service des marées	30,000 00	30,026 12	.....	26 12
Totaux	2,530,000 00	2,252,634 04	277,365 96	26 12

DÉPENSES ET REVENUS—*Fin*

ÉTAT DES DÉPENSES ET DES REVENUS, MINISTÈRE DE LA MARINE, 1924-1925—*Fin*

Services	Allocations budgétaires	Dépenses	Balance	Solde débiteur
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Travaux publics (Capital)—				
Chenal maritime	963,000 00	911,208 75	51,791 25	
Chantier de const. de navires de Sorel	154,100 00	153,270 96	829 04	
Amélioration du havre de Québec	500,000 00	493,332 93	6,667 07	
	1,617,100 00	1,557,812 64	59,287 36	
Gouvernement civil—				
Salaires	403,820 00	383,486 87	20,333 13	
Dépenses occasionnelles	75,000 00	44,725 83	30,274 17	
	478,820 00	428,212 70	50,607 30	
Institutions scientifiques—				
Service météorologique	260,000 00	232,094 74	27,905 26	
Inspection des bateaux à vapeur—				
Inspection des bateaux à vapeur	119,210 00	113,771 52	5,438 48	
Services des phares et des côtes—				
Agences, loyers et dépenses occasionnelles	228,000 00	205,584 47	22,415 33	
Salaires des gardiens de phares	650,000 00	619,226 60	30,773 40	
Entretien des feux et réparations	825,000 00	762,609 95	62,390 05	
Construction des phares	525,000 00	303,795 45	221,204 55	
Services des signaux	100,000 00	94,748 04	5,251 96	
Administration du pilotage	250,000 00	77,952 91	172,047 09	
Réparation des quais	10,000 00	7,650 21	2,349 79	
Bris des glaces, Lac Supérieur	30,000 00	30,000 00	.....	
Bris des glaces, baie du Tonnerre	12,500 00	12,500 00	.....	
Allocation à J. Davidson	500 00	500 00	.....	
Maître de havre, Amherstburg	600 00	600 00	.....	
Pensions, pilotes en retraite	11,900 00	11,737 50	162 50	
Patrouille des eaux boréales	10,000 00	9,695 77	304 23	
Allocation à F. H. Shockley	1,000 00	1,000 00	.....	
	2,654,500 00	2,137,600 90	516,899 10	
Divers—				
Boni	.....	141,624 67	.....	
Primes	.....	3,910 66	.....	
Loi de mise volontaire à la retraite, 1920	.....	40,483 35	.....	
Commission du havre de Montréal	.....	3,265,000 00	.....	
Commission du havre de Québec	.....	734,000 00	.....	
Commission du havre de Vancouver	.....	2,729,000 00	.....	
	.....	6,914,018 68	.....	

RÉCAPITULATION POUR LES DIVERS SERVICES

Service océanique et fluvial	2,530,000 00	2,252,634 04	277,365 96	
Travaux publics (capital)	1,617,100 00	1,557,812 64	59,287 36	
Gouvernement civil	478,820 00	428,212 70	50,607 30	
Institutions scientifiques	260,000 00	232,094 74	27,905 26	
Inspection, bateaux à vapeur	119,210 00	113,771 52	5,438 48	
Service des phares et des côtes	2,654,500 00	2,137,600 90	516,899 10	
	7,659,630 00	6,722,126 54	937,503 46	
Divers	.....	6,914,018 68	.....	
		13,636,145 22		

ÉTAT DES REVENUS, POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1924-25

Catégories		Revenu brut	Remboursements	Revenu net
		$ c.	$ c.	$ c.
Revenu du Radio—				
Côte de l'Est	$ 2,284 08			
Centre du Canada	994 43			
Côte de l'Ouest	40,129 87			
		49,408 38	.....	49,408 38
Droits de havres		2,398 00	.....	2,398 00
Môles et quais		100,536 88	1,804 79	98,732 09
Vapeurs du Dominion—				
Mikula		1,696 86	.....	1,696 86
Capitaines et seconds		5,096 00	5 00	5,091 00
Inspection des bateaux à vapeur—				
Droits, mécaniciens	2,177 00			
Divers, occasionnels	16,204 85			
Droits annuels	105,455 00	123,836 85	920 00	132,916 85
Droits pour diplômes des pilotes		45 00		45 00
Revenu casuel		34,785 34	66 99	34,718 35
Amendes et confiscations		282 00	.....	282 00
Droits, stations de signaux		993 00	.....	993 00
Recherches dans registre de la Marine		62 38	.....	65 38
T.S.F.-A. droits de licences		103,108 10	3,024 50	100,083 60
T.S.F.—O. droits d'examens		372 00	.....	372 00
Primes, escompte et change		61 05	.....	61 05
Totaux		422,684 84	5,821 28	416,863 56

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE

RAPPORT DU DIRECTEUR, SIR FREDERICK STUPART

Durant l'année dernière le bureau central à Toronto a reçu 787 rapports provenant des stations d'observation, soit 13 rapports de plus qu'il en fut reçu durant l'année précédente.

A 376 de ces stations les observateurs reçoivent un petit salaire, qui varie de $12.00 par an jusqu'à $2,400.00 pour l'observateur d'une station principale.

Il existe aussi 104 stations où l'on exhibe des signaux de tempête, l'agent à ces stations est payé soit $75.00, soit $100.00 par année, selon la durée de la saison de la navigation.

A 411 des stations d'observation le travail est exécuté à titre gracieux et il est digne de remarque que depuis la fondation du service, la plus grande partie des renseignements concernant le climat et dont on se sert pour le plus grand bien du pays, a été fournie bénévolement par des observateurs non salariés.

BUREAU CENTRAL

On a nommé deux employés possédant les aptitudes nécessaires qui feront partie du personnel, et à qui l'on a assigné la tâche de s'occuper de la prévision du temps dans le service qui porte cette désignation. Il faudra cependant au moins deux ans avant que ces employés aient acquis une expérience suffisante leur permettant de publier journellement des bulletins concernant la prévision du temps. Entre temps, le bureau se trouvera très sérieusemment handicappé par le manque d'employés expérimentés pouvant s'occuper de la prévision du temps.

Actuellement le personnel du bureau central compte trente-quatre employés, y compris deux jeunes gens préposés au téléphone. Les travaux que l'on exécute à ce bureau peuvent être classés comme suit: Prévision du temps, physique atmosphérique, climatologie et météorologie agricole, magnétisme terrestre et astronomie.

Le service météorologique canadien continue à publier des avis de tempêtes et des prévisions quotidiennes du temps destinés à Terre-Neuve, et de mois en mois, les prévisions canadiennes se font de plus en plus nombreuses et atteignent des points de plus en plus nombreux et éloignés. Sur le nombre de prévisions du temps quotidiennes publiées, 88 pour cent se sont réalisées, tout comme 91 pour cent des avis de tempêtes.

Climatologie.—On a continué à publier mensuellement le rapport relatif aux observations météorologiques et la carte mensuelle qu'il comporte. Ce rapport a 83 pages par mois, et il fait connaître en détail les observations auxquelles on s'est livré à environ 750 stations. Quant à la carte, telle qu'elle paraît sous son nouvel aspect, elle présente un résumé graphique du temps qu'il a fait au cours du mois précédent, et aussi, des remarques faites par des correspondants qui se trouvent dans toutes les provinces, et qui signalent les progrès des travaux agricoles. Cette carte est publiée à la fin de la première semaine qui suit le mois qui y est considéré. Cette année à l'aide de rapports fournis par T.S.F., la valeur de la carte s'est accrue des renseignements que l'on peut donner maintenant sur une partie de la vallée du McKenzie et sur le Yukon.

Notre bureau dispose actuellement d'un rapport relatif à la température et à la précipitation en Ontario durant les dernières trente ou quarante années. Ce rapport est prêt à être publié et on n'attend que l'autorisation nécessaire pour le livrer aux imprimeurs. Un rapport analogue relatif à Québec et aux Provinces Maritimes, est presque achevé.

Au cours de l'année on a fait tenir un grand nombre de renseignements relatifs au temps: à des agents s'occupant de réclamations formulées contre les chemins de fer, à des bureaux d'avocats, à des ingénieurs, etc. La correspondance que l'on entretient avec des fermiers, des colons en perspective, des manufacturiers, des physiciens et d'autres personnes à l'égard du climat, a aussi été considérable.

Nous avons aidé plusieurs services des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral à préparer des annuaires et d'autres publications dans celles de leurs parties qui avaient trait au climat ou au temps.

Au cours de l'année on a recueilli les résultats provenant d'observations phénoménologiques faites dans la majeure partie du Canada, et ultérieurement, nous publierons une analyse de ses résultats.

Chaque fois qu'on en a eu le temps, après qu'eurent été faits les travaux de routine que l'on a esquissés, on s'est livré à des travaux de recherches concernant l'influence du temps sur l'importance des récoltes et sur la possibilité de fournir des prévisions relatives aux saisons.

PHYSIQUE ATMOSPHÉRIQUE

Etude des régions supérieures de l'atmosphère.—Afin de se renseigner sur la direction et la force du vent dans les régions supérieures de l'atmosphère on a, pendant 230 jours, procédé à Toronto, aux lâchers de ballons-pilotes ou sondes, et on a agi de même de temps en temps, à Victoria, C.-B., et aux postes aéronautiques royaux canadiens, à High River, Alberta, Victoria Beach, Manitoba et au camp Borden, Ont. A Toronto l'ascension desdits ballons a duré en moyenne vingt minutes, et ils ont atteint aussi en moyenne 10,000 pieds d'altitude. Le vent le plus fort qui ait été constaté durant les ascensions de ballons, souffla le 18 novembre du nord-ouest, à la vitesse de 54 milles par heure à 20,000 pieds d'altitude. La plus grande distance parcourue par un ballon-pilote fut constatée le 28 avril, lors d'une ascension, d'un de ces ballons, qui dura 77 minutes. Dans ce cas le ballon atteignit 39,500 pieds d'altitude avant qu'on le perdit de vue.

La Commision Internationale qui s'occupe de l'exploration des hautes régions de l'atmosphère désigna 24 jours pendant lesquels on aurait à explorer l'atmosphère avec les ballons porteurs d'instruments de physique à même d'enre-

gistrer continuellement la température et la pression à n'importe laquelle des hauteurs que pourraient atteindre les ballons. Durant ces journées dites "internationales", on lâcha 24 ballons équipés comme susdit: de Woodstock, Ont.; deux de Toronto, et 18 de Calgary, Alberta. On a pu recouvrer 28 de ces ballons, d'aucuns six mois après leur lâcher. L'altitude moyenne atteinte par les ballons fut de 9 milles et l'altitude maxima, de 11 milles à Calgary le 22 juillet. La plus basse température enregistrée fut de 86 degrés au-dessous de zéro, à une altitude de 7 milles le 24 juillet à Calgary.

La conception de l'instrument destiné à enregistrer la pression et la température dans les régions supérieures de l'atmosphère a été améliorée, et on a ajouté à cet appareil un dispositif automatique qui détache la plume de dessus le graphique peu après que le ballon tombe à terre. Ceci empêche que le commencement du graphique d'enregistrement ne soit oblitéré ainsi qu'il en était dans le cas des anciens et défectueux instruments.

On a éprouvé de plus grandes difficultés que l'on ne se l'imaginait quant à la solution du problème qui consiste à donner une forme convenable aux plus grands des ballons-pilotes qu'il faut construire. Mais comme on a fait comprendre au personnel de la "Canadian Porcelain Co'y" que les moules dont nous avons besoin, ont un but purement scientifique, la compagnie en question a consenti à nos desiderata, aussi disposons-nous maintenant de quelques moules de ballons qui ne restent plus qu'à mettre à l'essai, afin de savoir si, oui ou non, ils peuvent permettre de faire des ballons satisfaisants.

Températures de l'eau de mer.—Le thermographe à mercure du type Negretti et Zambra destiné à enregistrer à distance la température, se révèle maintenant comme étant l'appareil le plus satisfaisant, dont on dispose, pour déterminer les températures de l'eau de mer. On a aussi établi que la température de l'eau à la prise d'eau pour les condenseurs, qui se trouve à la partie inférieure du navire, ne diffère que d'une petite fraction de degré de la température de l'eau à la surface de la mer lorsque les températures sont prises avec précision. En outre de fournir continuellement la température enregistrée de l'eau de mer, les thermographes jouissent de la faveur des mécaniciens, ce qui fait que ceux-ci collaborent de grand cœur aux observations que permettent ces appareils. Nous avons pu obtenir deux de ces appareils à titre additionnels, lesquels n'ayant qu'une échelle de 50 degrés seulement, seront placés bientôt à bord de navires navigant sur le Pacifique. Nous avons continué et porté à date les travaux de mise en tableaux, des températures de l'eau de mer relevées dans le Pacifique Nord et ce, par carrés géographiques de 5 degrés de côté.

Température du sol.—Tous les jours on a lu à 0.01 degré près, la température des thermomètres de résistance placés aux profondeurs suivantes dans le sol. Surface, 4″, 10″, 20″, 40″, 66″, 9′ et 15′. Dans les tableaux suivants nous donnons les températures maxima et minima et les dates auxquelles elles ont été observées.

—	Maximum		Minimum	
	Temp.	Date	Temp.	Date
Air	80·60	29 juillet	−3·00	26 janv.
S	82·500	29 juillet	29·70	26 janv.
4″	71·55	7 août	31·00	18 mars
10″	70·91	7 août	33·94	20 mars
20″	69·90	11 août	38·50	17 mars
40″	63·80	2 sept	39·03	17 mars
66″	57·24	7 sept	38·07	22 avril
9′	55·14	27 sept	42·69	6 avril
15′	49·00	20 nov	43·40	26 mai

Evaporation.—Des observations concernant l'évaporation ont été faites à Toronto, Winnipeg et Olds, Alberta, d'avril à novembre.

Poussières atmosphériques.—Au cours des journées météorologiques internationales, on a fait, au bureau météorologique de Toronto, des observations destinées à déterminer la quantité des poussières qui se trouvent dans l'air. Afin de poursuivre cette étude nous avons reçu un microscope spécial qui permet de compter le nombre des particules de poussières que contient un certain volume de l'atmosphère.

Radiation solaire.—Tous les jours où il a fait suffisamment clair on a, avec un petit pyrhéliomètre d'Angstrom mesuré la quantité de chaleur que nous envoyait le soleil.

Anémométrie.—A la suite de la reconstruction du tunnel pour l'étude de l'anémométrie, qui a eu lieu dans le local affecté à la faculté des Sciences Appliquées à l'Université de Toronto, on a achevé les travaux relatifs aux observations nécessaires permettant de déterminer théoriquement quelles doivent être les qualités d'un anémomètre à soucoupes. Grâce à ces travaux on a pu établir l'équation qui fait connaître les facteurs dont il faut tenir compte avec une approximation suffisante pour chaque anémomètre à soucoupes dont ainsi on peut connaître et déterminer les qualités de rendement maxima et minima et la possibilité d'emploi. On a achevé de construire les sept premiers anémomètres et girouettes dont nous avons besoin et six de ces appareils fonctionnent déjà comme il faut. Dans l'atelier on achève aussi de construire des anémographes devant enregistrer la force et la direction du vent. Six de ces appareils se trouvent maintenant presque en état d'être utilisés.

MAGNÉTISME TERRESTRE

A l'observatoire d'Agincourt et à celui de Meanock où l'on s'occupe spécialement de la déclinaison, on a photographié sans interruption les éléments fournis par l'étude du magnétisme terrestre. A Meanock, pendant l'hiver, on a, de nouveau perdu quelques-uns des résultats d'enregistrement fournis par les appareils par suite de l'arrêt du mécanisme moteur, arrêt qui fut occasionné par de grands froids à de certaines époques durant les mois d'hiver.

Les grandes perturbations magnétiques n'ont pas été fréquentes. Les plus importantes ont été observées en 1924, les 22 mai, 10 juin, 1er, 18 et 24 septembre, et 24 octobre, et en 1925, le 20 janvier.

Au cours de l'année on n'a apporté aucun changement aux observations routinières des éléments absolus, et ce, ni à l'un ni à l'autre observatoire.

A la demande du Dr Bauer, directeur du service qui s'occupe du magnétisme terrestre à l'Institut Carnegie de Washington, on a comparé les étalons de l'observatoire d'Agincourt avec ceux de Washington. Ces comparaisons ont été faites fin novembre et commencement de décembre.

A la demande de l'arpenteur général on a déterminé et on lui a retourné les corrections d'index destinées aux compas fixés à trente-quatre (34) théodolites d'arpentage. On a aussi aidé quelques-uns des membres du personnel dudit fonctionnaire à déterminer les constantes de leurs instruments de force totale avant et après leurs travaux sur le terrain.

On a préparé et expédié tous les trois mois à la Commission Internationale du Magnétisme Terrestre, des tableaux faisant connaître les particularités magnétiques de chaque jour d'après l'heure civile du méridien de Greenwich. Les jours "choisis" par ladite commission servent à établir l'analyse des données magnétiques que nous insérons dans notre rapport annuel sur le magnétisme, de façon à ce qu'elles soient conformes à celles fournies par les autres observatoires magnétiques du monde entier.

Nous avons aidé quelques membres du personnel de l'observatoire du Dominion, à étalonner leurs magnétomètres avant et après leur emploi sur le terrain durant l'été.

Aux deux observatoires on s'est livré à des observations spéciales durant l'éclipse de soleil du 24 janvier 1925. Des lectures des divers instruments furent faites à intervalles d'une minute d'après l'heure du 75ième méridien de 7 heures m. à midi. De petites perturbations magnétiques furent cause qu'il fut presque impossible de déterminer si l'éclipse avait ou non, eu une influence observable sur les phénomènes magnétiques.

Le rapport annuel pour 1920 est actuellement entre les mains des imprimeurs et l'on travaille en ce moment au rapport pour 1921.

Les tableaux suivants résument les résultats obtenus à Agincourt et à Meanock durant l'année budgétaire 1924-1925.

RÉSUMÉ des résultats obtenus à la suite des observations magnétiques faites à Agincourt durant l'année budgétaire 1924-1925

Mois	Moyennes mensuelles			
	D. ouest	H	Z	I
1924	°	γ	γ	°
Avril	7. 4'9	15763	57747	74 43'9
Mai	5·0	56	725	44·0
Juin	5·7	55	723	44·0
Juillet	5·8	55	730	44·1
Août	6·1	53	723	44·1
Septembre	6·8	39	718	44·8
Octobre	7·2	42	701	44·4
Novembre	7·7	36	698	44·7
Decembre	7·6	40	687	44·3
1925				
Janvier	7·8	35	677	44·4
Février	8·5	34	670	44·4
Mars	8·5	43	674	43·9

AGINCOURT: VARIATIONS QUOTIDIENNES ET MENSUELLES

Mois	D			H			Z		
	Var. quotid. moy.		Variation mensuelle absolue	Var. quotid. moy.		Variation mensuelle absolue	Var. quotid. moy.		Variation mensuelle absolue
	D'après lec. f. toutes l. heu.	D'après max. et minim.		D'après lec. f. toutes l. heu.	D'après max. et minim.		D'après lec. f. toutes l. heu.	D'après max. et minim.	
1924	'	'	° '	γ	γ	γ	γ	γ	γ
Avril	8·9	12·6	0 26·2	20	31	71	6	14	104
Mai	10·9	17·9	1 20·2	32	54	231	17	38	347
Juin	11·9	18·2	0 52·2	36	64	343	14	33	263
Juillet	12·6	16·2	0 25·0	29	44	85	9	20	85
Août	13·7	16·6	0 24·4	30	42	91	8	15	76
Septembre	12·0	18·2	1 26·1	28	48	298	11	32	151
Octobre	8·9	14·2	0 42·2	30	46	111	8	24	205
Novembre	7·1	10·3	0 27·4	23	33	88	4	11	44
Décembre	5·6	9·1	0 27·4	14	21	46	4	7	34
1925									
Janvier	7·4	12·5	0 45·1	20	29	72	3	27	65
Février	7·2	11·1	0 25·6	16	27	81	5	10	75
Mars	9·6	13·0	0 23·7	30	47	87	4	8	34

RÉSUMÉ des résultats obtenus à la suite des observations magnétiques faites à Meanook durant l'année budgétaire 1924-1925

Mois	Variations diurnes			
	D. Est	H	Z	I
1924	° ′	γ	γ	° ′
Avril	27 19·7	12865	59976	77 53·6
Mai	18·1	12878	59985	53·0
Juin	16·6	12867	59977	53·5
Juillet	16·8	12868	59930	52·9
Août	16·9	12866	59955	53·3
Septembre	16·1	12860	59952	53·6
Octobre	15·0	12856	60002	54·4
Novembre	14·1	12858	59994	54·2
Décembre	14·6	12873	60030	53·8
1925				
Janvier	17·9	12863	59958	53·5
Février	15·6	12865	60001	53·9
Mars	11·7	12853	59962	54·1

VARIATIONS QUOTIDIENNES ET MENSUELLES DE LA D—OBSERVÉES À MEANOOK

Mois	Variations diurnes		Variations absolues mensuelles
	D'après des lectures faites toutes les heures	D'après min. et max.	
1924	′	′	° ′
Avril	9·8	23·7	2 12·1
Mai	13·6	28·1	3 51·1
Juin	17·2	29·9	4 01·3
Juillet	14·5	23·1	1 22·0
Août	14·0	20·4	0 54·8
Septembre	11·6	27·4	1 56·6
Octobre	8·7	23·1	2 54·2
Novembre	6·0	16·4	1 39·0
Decembre	4·4	14·0	0 41·6
1925			
Janvier	5·1	15·3	2 01·2
Février	6·5	15·9	0 55·4
Mars	9·1	16·6	0 44·2

ASTRONOMIE

Durant l'année terminée le 31 mars 1925 on a fait cent trente-neuf (139) observations pour déterminer l'heure exacte d'après le passage de certaines étoiles au méridien, et ce, en employant la lunette méridienne de Troughton et Simms de trois pouces de diamètre. La position des étoiles a été établie en général d'après celle donnée dans l'Ephéméride Américain et l'Almanach Nautique Britannique. Quant aux constantes des instruments, elles ont été contrôlées environ une fois par mois d'après l'observation d'étoiles convenables.

Par le télégraphe et le téléphone on a fait connaître l'heure exacte à tous ceux qui l'ont demandée et les demandes à cet égard augmentent sans cesse. Au-dessus de la porte principale du bureau météorologique on a installé une horloge

à petit cadran, le public en est très satisfait, mais plusieurs personnes nous ont fait remarquer que le cadran de cette horloge devrait être au moins deux fois plus grand.

Au cours de l'année on a continué à transmettre par le système d'alarme en cas d'incendie, le signal horaire habituel de 11.55 heures du matin. Une fois par semaine on a fait connaître l'heure exacte à l'observatoire magnétique d'Agincourt, pour permettre de corriger les écarts et la marche de l'horloge directrice qui s'y trouve.

A onze dates différentes on a échangé la connaissance de l'heure avec Québec, Montréal et Saint-Jean, N.-B., ce qui a donné lieu aux résultats qui figurent dans le tableau suivant:—

1924	Toronto —Montréal	Toronto —Québec	Toronto —St. Jean
25 avril	−0·21	−0·21	−0·32
16 mai	−0·08	−1·57	−0·15
13 juin	+0·38	+0·66	+0·01
11 juillet	−0·05	−0·07	.....
29 août	+0·45	+0·76	+0·96
26 septembre	−0·02	−0·31	−0·21
24 octobre	−0·52	+0·66	+0·56
21 novembre	−0·17	+0·04	+0·02
1925			
9 janvier	+0·24	+0·35	−0·43
20 février	0·00	+0·96	−0·50
20 mars	+0·27	+0·77	+0·07
Différence moyenne	0·20	0·58	0·29

Le signe + indique en retard sur Toronto.

Le 7 mai 1924, à l'occasion du passage de Mercure, on s'est livré à des observations spéciales afin de déterminer l'heure des premier et second contacts d'entrée. Après entente et avec le concours du professeur L. B. Stewart, de l'Ecole des Sciences Pratiques de l'Université de Toronto, nous avons, par T.S.F., comparé l'heure de notre horloge sidérale aux signaux horaires d'Arlington. L'heure à Arlington, des premier et seconds contacts observée, fut pour chacun d'eux respectivement: 16 h. 42 m. 46.38 s. et 16 h. 45 m. 27.71 s.

Des dispositions spéciales furent aussi prises afin de déterminer l'heure des contacts au moment de l'éclipse totale de soleil du 24 janvier 1925, et pour obtenir des photographies de la couronne solaire. Etant donné le temps défavorable, toutes ces dispositions furent prises en vain.

Durant toute l'année, lorsque la chose fut possible, on a continué à observer les taches du soleil, et c'est ce que l'on a pu faire à 181 dates différentes. Dans 60 cas d'observations le soleil se trouva exempt de taches. Le nombre relatif moyen des taches solaires pour chacun des mois de l'année civile a été, d'après les observations et en employant la formule de Wolf, comme suit: janvier, 0.0; février, 5.6; mars, 2.1; avril, 8.1; mai, 24.7; juin, 23.6; juillet, 25.8; août, 32.2; septembre, 26.4; octobre, 29.3; novembre, 18.3; décembre, 7.5; moyenne annuelle, 17.0. Ceci représente une augmentation de 8.3 par comparaison au chiffre de l'année précédente.

SISMOLOGIE

Les deux sismographes Milne-Shaw ont été employés durant toute l'année et ils ont fourni quelques graphiques intéressants, ayant dans un certain nombre de cas, enregistré les toutes premières ondes sismiques de séismes éloignés.

Le mécanisme auxiliaire d'horlogerie destiné à retarder l'intervalle de coupe-circuit a occasionné quelque contre-temps, mais actuellement il fonctionne de façon plus satisfaisante. Le circuit de la lampe est coupé toutes les deux minu-

tes, or cet intervalle n'est pas assez petit pour mesurer convenablement et avec une exactitude suffisante les premières ondes d'un séisme; c'est pourquoi nous avons l'intention d'installer une nouvelle horloge pourvue d'un dispositif devant permettre de couper le circuit toutes les minutes que dure la prise d'un graphique.

M. J. J. Shaw, fabricant des sismographes dont nous parlons et qui, en août dernier, a siégé à Toronto avec les membres de l'Association Britannique, s'est déclaré très satisfait du réglage et de l'équipement des appareils.

Au cours de l'année on a enregistré 279 séismes, soit environ 50 p. 100 de plus qu'on n'en enregistrait avec le vieil appareil de Milne. Les plus importants de ces séismes survinrent les 14 avril, 1er mai, 26 juin avec épicentre au sud de l'Australie dans le lit du Pacifique, 30 juin, 6 juillet, 11 juillet, 14 août et, enfin, le tremblement de terre de Québec les 28 février et 1er mars. Le centre de ce dernier séisme se trouvait dans le voisinage de la baie Saint-Paul, et si l'on en juge d'après la grandeur considérable du graphique de ce séisme, tel qu'enregistré à Victoria et en Angleterre, et que l'on songe aux dégâts relativement insignifiants qui ont été constatés dans le voisinage de son épicentre, il faut croire que l'origine du phénomène se trouvait dans une partie fort profonde de l'écorce terrestre.

Les premières ondes sismiques de ce tremblement de terre furent enregistrées le 28 février à 21 h. 21. 07 secondes, heure du 75e méridien. Les ondes secondaires se manifestèrent par des oscillations violentes, les premières ondes de surface étant si rapides que la feuille de papier au bromure ne put les enregistrer, ce qui nous mit dans l'impossibilité de déterminer l'ampleur extrême des mouvements du sol. Quatre petits séismes subséquents ont été enregistrés à des intervalles de deux ou trois heures après le phénomène principal.

Des bulletins mensuels relatifs à la lecture des courbes sont encore envoyés dans plusieurs centres sismologiques et la presse canadienne et les quotidiens de Toronto reçoivent des renseignements concernant les séismes importants. Pour des fins de recherches on envoie sur demande à d'autres observatoires, qui y trouvent une grande valeur, des copies des séismogrammes de Toronto et de l'interprétation qu'on leur donne dans cette ville, quant aux phases des principaux tremblements de terre.

APPENDICE "A"

Le directeur de l'observatoire de Québec nous a envoyé le rapport suivant:—

Les observations météorologiques que l'on a faites à cet observatoire durant l'année dernière, ont été de même nature que celles faites au cours des années précédentes.

On a déterminé l'heure exacte d'après l'observation des étoiles et du soleil et on l'a fait connaître au public à l'aide de ballons horaires, du canon de midi et du téléphone.

L'heure d'été a de nouveau été observée durant les mois de cette saison.

Nous avons réglé plusieurs chromètres et comparé et ajusté plusieurs des baromètres en les comparant à nos instruments d'étalonnage.

On a employé le ballon horaire durant toute la saison de navigation qui commença le 23 avril et se termina le 10 décembre.

Nous avons dressé des rapports et préparé des résumés d'après le registre de l'observatoire pour des ingénieurs et d'autres personnes s'occupant d'industrie et, aussi, dans de nombreux cas, pour des cours de justice.

Le printemps dernier cette station a été inspectée par M. J. Patterson du bureau météorologique de Toronto.

Le 27 juin 1924 d'après les ordres reçus de votre bureau, je me suis rendu à bord du V.G.C. *Arctic* qui, mouillé dans le port de Québec se préparait à partir pour les régions arctiques. J'étais chargé de mettre aux places qui leur convenaient, les différents appareils météorologiques destinés au voyage et, à donner des instructions à leur égard, à la personne qui devait s'en occuper.

Je me suis acquitté de ce travail et ces appareils furent remis à mon bureau lorsque ledit bâtiment regagna le port le 24 septembre.

Au cours du mois d'août dernier plusieurs savants appartenant à de nombreux pays de l'Empire britannique, ont visité l'observatoire à leur débarquement à Québec alors qu'ils se rendaient à Toronto pour prendre part au Congrès International de Mathématiques qui fut tenu sous les auspices de l'Université de Toronto et de l'Institut Royal Canadien.

Le 8 septembre j'ai eu l'honneur de recevoir la visite de sir Frederick Stupart, directeur du service météorologique du Canada.

APPENDICE "B"

Le directeur de l'observatoire de St-Jean, N.-B., nous a fait parvenir le rapport suivant:

Durant l'année budgétaire on a poursuivi sans interruption les travaux réguliers et de routine de météorologie. Aucune lacune ne s'est produite quant à l'enregistrement continu que fournirent les instruments autographiques enregistreurs, et l'on a contrôlé quotidiennement, par trois lectures à vue, les valeurs horaires recueillies par les instruments qui mesurent la pression, la température, l'humidité, la précipitation de la pluie, la lumière solaire et la direction et la force du vent; lesdites lectures à vue ayant été faites sur les instruments étalons. Les résultats obtenus ont été mis sous forme de tableaux comme dans le passé.

Le 21 septembre on a installé et mis en service le nouveau type d'anémomètre à trois soucoupes et à girouette. Sa position sur la tour de l'observatoire est idéalement bonne et exempte de tout obstacle, ce qui permet d'obtenir la force véritable et les directions du vent. Car l'observatoire se trouvant isolé et entouré de grands terrains, offre à l'exposition des instruments mis au dehors, les emplacements les plus favorables qui puissent leur convenir.

Les nombreuses et sans cesse plus considérables demandes de renseignements que nous devons puiser dans les registres météorologiques locaux et de la province, retardent parfois les travaux de routine des commis, mais, jusqu'ici nous avons pu répondre à qui de droit sans qu'il en ait résulté de graves inconvénients. Tous les jours on nous demande fréquemment, par téléphone, des renseignements concernant l'heure exacte, les prévisions du temps et d'autres détails. A la demande d'ingénieurs et d'autres personnes, nous avons comparé leurs baromètres, leurs thermomètres et d'autres instruments, en nous servant pour cela de nos instruments étalons.

Comme dans le passé, ainsi que nous en avons fait rapport, nous avons fait imprimer et distribuer le bulletin météorologique du matin qui, ainsi que les résumés quotidiens et mensuels relatifs à la météorologie, est publié par les journaux.

Les devoirs de l'agent provincial ont été exécutés ainsi que nous l'avons déjà dit. Nous avons reçu à notre observatoire les rapports mensuels de toutes les stations maritimes, nous les avons vérifiés et dans la plupart des cas, additionnés et pris leur moyenne, puis nous avons consigné par écrit dans nos registres, les résumés nécessaires qu'ils nous ont fournis. Cette façon de procéder permet de fournir promptement des détails qu'on nous demande à propos des diverses stations. Les fournitures que l'on distribue annuellement ont été emballées et expédiées aux stations. De plus, nous avons exécuté ici quelques petites réparations d'instruments pour des stations rurales, et livré des appareils pour mesurer la pluie et la température, appareils dont avaient besoin certains observateurs auxquels nous avons, en outre, donné les instructions nécessaires. Les stations dont nous parlons ont été inspectées durant l'année.

SERVICE HORAIRE

Dans mon dernier rapport j'ai décrit en détail les travaux que l'on exécute relativement à la connaissance de l'heure dans les Provinces Maritimes, aussi, suffit-il maintenant de dire que le service horaire a été, de notre part, l'objet d'une attention minutieuse comme d'habitude. Par les nuits claires nous avons observé les étoiles. A Halifax et à Saint-Jean on a actionné les ballons horaires tous les jours (sauf les dimanches) et, de plus, on a fait parvenir les signaux horaires et synchronisé les horloges. Depuis décembre 1924, les signaux horaires ont été diffusés les mardis et vendredis à 10 heures du soir, par le poste de T.S.F. que le "C.N.R." possède à Moncton. Ce résultat est obtenu en envoyant notre signal horaire d'après le code de signaux en employant un dispositif automatique qui agit pendant deux minutes et que notre horloge de transmission commande à l'aide d'un fil direct qui atteint le poste de T.S.F. de diffusion à Moncton.

L'heure d'été a été observée dans quelques localités des provinces Maritimes, ce qui a beaucoup dérouté les voyageurs.

APPENDICE "C"

Le directeur de l'Observatoire de Gonzales Heights, Victoria, C.-B., nous a adressé le rapport suivant:

Au cours de l'année dernière on a continué à faire les observations météorologiques ordinaires et distribué quotidiennement des bulletins de prévision du temps pour les districts suivants: Victoria, Nanaïmo, Kamloops, Okanagan et Kootenay. A 10 heures du soir, tous les jours, un résumé spécial concernant le temps, les prévisions du temps et du vent, est envoyé de ce bureau à l'aide du poste fédéral de T.S.F. de Gonzales; ce résumé atteint alors Estevan d'où il est diffusé de façon à atteindre les navires qui se trouvent dans un rayon de 3,000 milles de ce dernier poste. Ce renseignement est ainsi diffusé le long de la côte, de l'Alaska à la Californie, et il fait connaître en outre le lieu et la direction prise par les violentes tempêtes signalées dans l'océan Pacifique.

Durant le printemps et au commencement de l'été nous avons fait connaître tous les jours la hauteur de l'eau dans le fleuve Fraser, et pendant les périodes dangereuses du mois de mai dernier, nous avons donné des renseignements relatifs aux prévisions d'inondation.

Au cours des mois d'été nous avons, à l'approche de la période de sécheresse, fourni d'avance au ministère Provincial des Forêts, des prévisions spéciales concernant le temps. De plus, au moyen des journaux, nous avons mis le public en garde contre les incendies ruraux au moment des périodes dangereuses de sécheresse, alors que le plus petit feu peut provoquer de considérables conflagrations dans les forêts.

A une heure du soir, tous les jours, nous avons fait tomber le ballon horaire de la ville et tous les jours aussi, à midi et 9.30 heures du soir, nous avons fait tirer le canon horaire aux casernes de la pointe Work.

A 9.58 heures du matin et à 6.58 heures du soir, nous avons pendant deux minutes, en commençant aux heures susdites transmis automatiquement notre signal horaire au moyen des postes fédéraux de radiodiffusion qui se trouvent à Gonzales et à Estevan. Ce dernier poste à un rayon d'action de 3,000 milles. Ces signaux horaires par radiotélégraphie, sont fort goûtés des personnes de la province qui possèdent des appareils récepteurs de T.S.F. Grâce à l'installation dans nos locaux d'un appareil récepteur de télégraphie sans fil spécialement construit à cet effet, nous recevons deux fois par jour les signaux horaires diffusés sur la côte de l'Atlantique. Ces signaux nous permettent de vérifier comme il faut les observations qui sont faites sur la côte du Pacifique.

Durant l'année dernière nos sismographes ont enregistré 205 séismes dont 26 dans le mois de juillet qui, à cet égard, a présenté un maximum mensuel et onze en juin comme minimum mensuel.

Notre observatoire est de plus en plus connu et favorablement apprécié. Au cours des derniers douze mois il a été visité par plus de 2,600 personnes dont un certain nombre d'étudiants. Ici même et dans d'autres districts de la Colombie-Britannique, nous avons donné des conférences spéciales ayant trait à la météorologie et à la sismologie.

Notre correspondance augmente considérablement, particulièrement du fait que maintenant, nous devons nous occuper de plus de 200 stations météorologiques qui nous fournissent des rapports. En terminant, qu'il nous soit permis de suggérer qu'il serait bon de faire agrandir l'espace qui se trouve devant notre porte principale et où tournent les voitures, attendu que, actuellement, à cet endroit, il se produit de fréquents embarras de voitures qui arrêtent momentanément la circulation.

RAPPORT DE L. A. DEMERS, COMMISSAIRE FÉDÉRAL CHARGÉ DES ENQUÊTES SUR LES NAUFRAGES

RELEVÉ des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1924-25.

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Beechbay, 150843 et *Royan*, 150356	Montréal Montréal	Le 4 mai, 1924, entrés en collision dans le fleuve St Laurent, à l'entrés du canal Galops. Enquête formelle tenue à Montréal les 30 et 31 mai, par le cap. L. A. Demers, commissaire fédéral chargé des enquêtes sur les naufrages, ayant comme assesseurs nautiques. les capitaines C. Lapierre et A. Lefebvre. Jugement: Le sinistre est attribué au capitaine du *Royan* et au second du *Beechbay*. Le capitaine Wm. Liddell du *Royan* est mis sur ses gardes et invité à ne pas donner d'ordres péremptoires à l'homme de barre, en navigant dans des eaux étroites, et il est sévèrement réprimandé pour avoir défiguré et effacé certains passages du journal du bord. Le second H. Paiement est sévèrement réprimandé pour ne pas avoir changé la direction du cap de son navire et de s'être approché trop près de l'autre bâtiment.
Cape Scott, 106769	Vancouver	Le 1er mars, 1924, s'est échoué sur l'île Helmeken, détroit Johnson, C. B. Enquête préliminaire tenue à Vancouver le 3 avril par le capitaine J. D. MacPherson. Verdict: Le capitaine n'est pas à blâmer. Le second M. J. Addison, est blâmé pour manque de jugement. Les circonstances ne motivent pas une enquête formelle.
Cornishman, 97849	Liverpool, Ang.	Le 23 avril s'est échoué en pleines eaux à la traverse d'en bas, fleuve St Laurent. Enquête formelle tenue à Montréal le 30 avril par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques les capitaines J. E. Roop et J. E. Faulkner. Jugement: Le capitaine est exonéré de tout blâme. Le pilot Albert Lachance est invité à être plus prudent à l'avenir.
Canadian Scottish, 150573	Prince Rupert	Le 3 mars s'est échoué en face de l'île Dodge, havre de Prince Rupert. Enquête formelle tenue à Vancouver les 4 et 5 avril par le capitaine J. D. Macpherson ayant comme assesseurs nautiques les capitaines H. Mowatt et B. C. Combe. Jugement: Le capitaine G. W. Harris et le pilote Alex. Browne sont tous deux à blâmer. Le brevet du capitaine est suspendu pour trois mois tandis que le pilote est sévèrement réprimandé.
Canadian Scottish 150573	Prince Rupert	Réouverture de l'enquête—par le capitaine Chas. Eddie, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines V. F. Sparks et F. James, M.R. Jugement: Le pilote Alex. Brown est seul à blâmer; quant au capitaine Harris, son brevet lui est rendu. Date de la réouverture de l'enquête, 22 mai, 1924.
Cairmona, 140707	Newcastle, Ang.	Le 7 août 1924, s'est échoué à la pointe Heath, île d'Anticosti, Golfe St Laurent. Enquête formelle tenue à Montréal, le 14 août par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines H. E. Webb et C. H. Scott. Jugement: L'échouage est attribué à une défectuosité de l'appareil de télégraphie sans fil qui a donné un relèvement erroné, et on n'a rien à reprocher aux dispositifs d'éclairage et de balisage.

RELEVÉ des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1924-25.—*Suite*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Canadian Commander 141832	Montréal.....	Le 16 janvier 1924, est entré en collision avec une goélette que l'on supposait être la goélette *Roy Bruce*, par 45° 13′ de latitude nord et 51° 18′ de longitude ouest. Enquête formelle tenue à Montréal le 24 juin et les 2 et 3 juillet, par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines R. C. Clift et R. Capper. Jugement: Le capitaine et les officiers du vapeur sont exonérés de tout blâme. La cour en vient à la conclusion que le *Canadian Commander* n'est pas le vapeur qui a avarié la goélette *Roy Bruce*, vue et signalée par les officiers du vapeur *Huronic*.
Clearpool, 124323....	Ouest Hartlepool...	Le 17 septembre 1924, a frappé un obstacle à environ 4 milles du phare de Matane, fleuve St Laurent. Enquête formelle tenue à Montréal le 8 octobre, par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Wm. C. McConechy et P. St.-A. Robertson. Jugement: Le capitaine Harry Summerfield est trouvé coupable de n'avoir pas tenu compte de la position et de la direction des courants, et d'avoir navigué d'une manière insensée, trop près de la terre. Son brevet est suspendu pour un mois.
Caledonian, 113363...	Liverpool, Ang.....	Le 25 mai 1924, s'est échoué à 4 milles à l'est du Cap Chatte, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Québec le 10 juin par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, le capitaine A. Landry et le Lt. Com. J. G. Bissett, R.M.R. Jugement: Le capitaine T.-B. Jago est tenu responsable du sinistre, mais vu ses bons antécédents et que la Fédération de la Marine Marchande et son avocat le recommandent fortement à la clémence de la cour, on lui laisse son brevet; cependant il est sévèrement réprimandé pour les mauvaises méthodes de navigation dont il a fait preuve dans ce cas.
Cadeco L., 126495....	Montréal.....	Le 10 novembre 1924, s'est échoué au large de Grand Etang, Cap Breton. Enquête formelle tenue à Sydney, N.-E., par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, M. O.-A. Lewis et le capitaine E. Knudson. La cour ne tient personne responsable de l'accident, mais elle est d'avis qu'un équipage complet aurait dû se trouver sur la drague en prévision d'un sinistre.
Chilkoot, 141710 et *Peru*, Danois.	Vancouver..... Copenhague.....	Le 24 novembre 1924, sont entrés en collision dans le voisinage de First Narrows, Vancouver. Enquête formelle tenue à Vancouver, les 15 et 16 décembre par le capitaine J.-D. Macpherson, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines William Dixon-Hopcraft et W.-H. Kennett. Jugement: Le capitaine du *Chilcoot* est seul tenu responsable de la collision à cause de ses méthodes insouciantes de gouverner par temps de brouillard. Il est sévèrement réprimandé cependant que le capitaine du *Peru* est exonéré de tout blâme.
Canadian Rover, 141856.	Montréal.....	Le 21 janvier 1925, s'est échoué près de la pointe Farewell, chenal Fisher, C.-B. Enquête formelle tenue à Vancouver, le 9 mars, par le capitaine Macpherson, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Chas. Eddie et A.-E. Dickson. Jugement, échouage inévitable. Le capitaine et le second sont exonérés de tout blâme.
Duchess of York 103342	Montréal.....	Le 13 juillet 1924, s'est échoué à l'entrée du chenal de Berthierville, ayant à son bord plus de 100 passagers. Enquête formelle tenue à Montréal le 18 août, par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines C. Lapierre et J.-P. Dufour. Jugement: le capitaine Paul Beauchemin et son second Joseph Jean ont fait preuve de négligence, d'indifférence et d'ignorance quant à leurs méthodes de naviguer, et quoique les passagers fussent débarqués sans accident, les officiers ne peuvent en être félicités, et la cour annule leurs brevets en recommandant que des certificats de grade inférieur soient accordés au capitaine et au second un mois à compter de la date de l'enquête.
Edward L. Strang, 150823 et *Beechbay*.	Montréal..... Montréal.....	Le 14 septembre, 1924, sont entrés en collision dans le canal Soulanges. Enquête préliminaire tenue à Montréal le 7 octobre par le capitaine J.-O. Grey. Verdict: Le *Beechbay* est seul à blâmer. Enquête formelle inutile.

RELEVÉ des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1924-25.—*Suite*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Fred Mercur 141374	Montréal.....	Le 17 juillet 1924, a frappé un objet submergé ou le fond à l'entrée du fleuve Saguenay. Enquête formelle tenue à Montréal, les 11 et 12 octobre, par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Chas. Lapierre et J.-P. Dufour. Jugement: Le pilote Arthur Paquet, est trouvé coupable d'avoir navigué avec négligence. On lui impose une amende de $400.00. Le capitaine H. St. Marseille est aussi trouvé coupable et son brevet est suspendu pour le reste de la saison de navigation.
Glenlochie, 145522....	Newcastle, Ang.....	Le 6 novembre 1924, s'est échoué sur les hauts-fonds Charity, chenal Main Duck, Lac Ontario; renfloué atteignit le cap St-Vincent, puis sombra. Trois pertes de vie. Enquête formelle tenue à Montréal, les 19 novembre et 6 décembre, par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines C. Lapierre et A. Lefebvre. Jugement: Le capitaine Victor Chartier est exonéré de tout blâme au sujet de l'échouage et on le félicite de sa bonne conduite de marin en conduisant le navire au cap St-Vincent et en empêchant qu'il ne soit une perte totale; cependant il est sévèrement censuré pour son manque de méthodes disciplinaires. Le second Albert Bonin est tenu responsable de l'échouage et son brevet est suspendu pour un an.
Grenville, 134547.....	Ottawa.....	Le 6 décembre 1924, s'est échoué à Burton Bank, Baie Georgienne. Enquête formelle tenue à Midland, Ont., le 19 février 1925 par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines R.-J. Wilson et A.-A. Hudson. Jugement: Le capitaine Anson Burke Smith et le second Richard Smith, sont trouvés coupables. Le brevet du capitaine est suspendu pour deux mois, et le second est sévèrement réprimandé. La clémence de la cour est due à des circonstances atténuantes vu le peu de visibilité du feu de l'île Geroux et des feux d'alignement de Byng Inlet, ce que l'on attribue à la négligence ou à l'indifférence du gardien de ces feux.
Linkmoor, 135287....	Londres.....	Le 3 août 1924, a frappé un objet submergé ou le fond près de Petit Métis, fleuve St-Laurent et fut subséquemment mis à à la côte près de Tadoussac. Enquête formelle tenue à Québec le 15 août par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines A. Landry et T. Drever. Jugement: Le capitaine J.-H. Wingham est sévèrement réprimandé pour avoir, contre les règles, navigué trop près de la côte.
Libourne, Français..	St-Nazaire, France..	Le 26 juillet 1924, s'est échoué près du récif Gull, cap White, N.-E. Enquête formelle tenue à Montréal, les 8 et 29 août, par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines C. Lapierre et J.-B. Blouin, et à White-Head, N.-E., le 10 septembre. Jugement: Le capitaine Augustin Lepaumier est blâmé pour manque de jugement au sujet de sa route et des sondages, et aussi pour ne pas avoir pris les moyens à sa disposition, aux fins de s'assurer de la position de son navire. Copie du-jugement est envoyée au Consul de France afin que celui-ci la transmette à son gouvernement.
Lady Laurier, 112399	Ottawa.....	Le 4 mars 1925, s'est échoué sur le récif Sud-ouest, 3 milles au large de l'entrée de la baie Mahone, N.-E. Enquête formelle tenue à Halifax, le 30 mars, par le capitaine L.-A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines P.-D. Bates et F.-A. Germain. Jugement: Le capitaine I.-C. Rhude, est seul tenu responsable de l'échouage. Son brevet est suspendu pour un mois.
Modjeska, 96058 et *Toronto*, 107412	Hamilton..... Toronto.	Le 5 juillet 1924, sont entrés en collision dans le havre de Toronto. Enquête formelle tenue à Toronto les 15, 16 et 17 juillet, par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines J. B. Foote, et John Williams. Jugement: Le capitaine Jas. Henderson du *Modjeska* est blâmé pour son manque de prudence. Vu ses bons antécédents et les conditions particulières du sinistre la cour suspend son brevet seulement pour deux mois. Les officiers du *Modjeska* sont exonérés de tout blâme. Le capitaine du *Toronto*, E. Booth, est exonéré de tout blâme. Le second Webster est censuré pour avoir volontairement ignoré les signaux entendus et son brevet est suspendu pour le reste de la saison de navigation.

RELEVÉ des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1924-25.—*Suite*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Modjeska, 96058.....	Hamilton.....	Le 7 juillet, 1924, a frappé le brise-lames et s'est échoué à Western Gap, havre de Toronto. Enquête formelle tenue à Toronto, le 18 juillet, par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines J. B. Foote et John Williams. Jugement: Le capitaine Jas. Henderson est sévèrement réprimandé et averti de se tenir sur ses gardes. Le second Thos. Manson est censuré pour son manque de vigilance et d'intérêt. Quant au premier lieutenant Ernest Mason on le déclare indigne d'exercer un commandement responsable.
Mikado, 121063.....	Grimsby.....	Le 25 mai, 1924, s'est échoué et a fait naufrage sur les rochers au sud est de la pointe Framboise, Cap Breton; neuf pertes de vies. Enquête préliminaire tenue à Canso, N.-E., le 30 mai, par le capitaine W. F. Mitchell. Verdict: Echouage dû principalement à de la négligence en s'approchant de la terre par temps gras. Le capitaine du remorqueur *Ocean Eagle* et ses hommes méritent des félicitations au sujet du sauvetage des survivants, tandis que certains hommes qui se trouvaient dans des navires à moteur sont sévèrement censurés pour avoir refusé leur aide.
Ontario n° 2.....	Montréal.....	Le 5 août 1924, s'est échoué près du havre de Cobourg, lac Ontario, par temps de brouillard, alors qu'il avait à bord 930 excursionnistes. Enquête formelle tenue à Cobourg, Ont., le 21 août, par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines John Williams et John Ewart. Le capitaine et les officiers sont exonérés de tout blâme.
Primrose, 94990 et *Mayflower*, 94987.	Toronto..... Toronto.	Le 4 août 1924, sont entrés en collision dans le havre de Toronto. Enquête formelle tenue à Toronto les 4 et 5 septembre par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines J. B. Foote et John Williams. Les deux capitaines, P. D. MacDonald du *Primrose* et Donat Leduc du *Mayflower* sont également à blâmer. Leurs brevets respectifs sont suspendus pour un mois.
Riverton, 137898.....	Toronto.....	Le 29 mai 1924, a touché le fond au sud de Giants Tomb, baie Georgienne. Enquête formelle tenue à Welland, Ont., par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines M. A. Livingston et Wm. Carson. Jugement: Le capitaine G. D. Bunting est trouvé responsable du sinistre. Il est réprimandé et est averti de ne pas tirer de conclusions hâtives, ni de porter d'accusations.
Saguenay, 130526....	Montréal.....	Le 29 juin 1924, a touché le fond sur la rive nord à l'entrée du fleuve Saguenay, près de Mille Vaches. Enquête formelle tenue à Québec, le 11 juillet par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines A. Landry et O. Scherrer. Jugement: Le capitaine J. N. Riverin est responsable de l'échouage, mais vu les circonstances particulières, et la manière satisfaisante avec laquelle il a procédé au débarquement des passagers et aussi sa franchise en donnant son témoignage, la cour le traite avec clémence et suspend son brevet pour le reste de la saison de navigation seulement.
Trebla, 150565.....	Victoria, C. B.....	Le 10 mai 1924, a été totalement détruit par le feu à la baie Siwash, C.-B. Enquête formelle tenue à Vancouver, les 13, 14 et 15 octobre par le capitaine J. D. Macpherson, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines W. D. Hopcraft et J. D. Edmond. Jugement: Perte du navire due à une fausse manoeuvre et à la faute du capitaine A. Berquist qui changea la route du bâtiment, donna ordre de mouiller et quitta son bord sans y laisser un équipage suffisant. Son certificat est suspendu pour six mois à compter de la date de l'enquête et on le condamne à une amende de $100.00 pour avoir frauduleusement altéré son brevet. (NOTE.—Ultérieurement cet officier fut exonéré de l'amende, vu que la cour n'avait pas juridiction de l'imposer étant donnée la nature du délit commis.

RELEVÉ des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1924-25.—*Fin*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Westerian, 117063 et *Maria Stella*, 111615	Montréal..... .Québec.	Le 14 novembre 1923, sont entrés en collision près de l'île Red, fleuve St Laurent. Enquête formelle tenue à Montréal, les 2 et 3 avril par le capitaine L. A. Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Chas. Lapierre et A. Lefebvre. Jugement: Le capitaine J. B. Blouin du *Westerian* est tenu responsable de la collision, mais vu les belles qualités de navigateur dont il fit preuve immédiatement avant la collision, vu qu'il sauva un équipage, étant donné qu'il aida à remorquer le *Maria Stella* en eaux abritées, et, enfin, étant donnée la nature peu importante des avaries, la cour a jugé à propos de ne pas retirer son brevet à cet officier, mais elle l'a réprimandé sévèrement pour avoir violé l'article 29 du règlement destiné à prévenir les abordages. En outre, la cour invite l'armateur du *Maria Stella* à dôter son navire de dispositifs d'éclairage construits de façon à ce que les exigences de la loi, à leur égard, soient observées.

DIRECTION DU SERVICE DES CAPITAINES ET SECONDS

RAPPORT DU DIRECTEUR B. F. BURNETT

Les écoles de navigation ont donné des cours à Saint-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., Sydney-Nord, N.-E., Yarmouth, N.-E., Québec, P.Q., et Kingston, Ont., cependant que des leçons sur la marine étaient données à Collingwood, Ont., et Vancouver, C.-B.

On a fait passer des examens pour l'obtention des brevets de capitaines et de seconds à Halifax, N.-E., Yarmouth, N.-E., Sydney-Nord, N.-E., Charlottetown, I. P.-E., Saint-Jean, N.-B., Québec, P.Q., Montréal, P.Q., Ottawa, Ont., Kingston Ont., Toronto, Ont., Collingwood, Ont., Port-Arthur, Ont., Prince-Rupert, C.-B., Vancouver, C.-B., et Victoria, C.-B.

Durant l'année on a délivré des brevets de capacité pour navires de mer à 21 capitaines, 33 seconds et 39 premiers lieutenants; des certificats de capacité à 100 capitaines et 106 seconds de navires de cabotage, à 66 capitaines et 85 seconds, des brevets de capacité pour navigation sur les eaux de l'intérieur, à 31 capitaines et 22 seconds, des brevets de capacité pour navigation sur les eaux secondaires de l'intérieur; à 2 capitaines, et à un second, des brevets de service au cabotage, et à 35 capitaines des brevets temporaires.

On a enrôlé 30,685 marins, cependant qu'on en a congédié 29,018 dans les ports de mer.

RAPPORT SUR LE PILOTAGE

CAPITAINE G. E. L. ROBERTSON, DIRECTEUR DU PILOTAGE

L'honorable ministre de la Marine et des Pêcheries est l'autorité de pilotage pour les districts de Montréal, Québec, Saint-Jean, N.-B., Halifax et Sydney, N.-E., et toutes les questions ayant trait au pilotage sont traitées par l'entremise du directeur local du pilotage aux localités susmentionnées.

DISTRICT DE MONTRÉAL

A l'ouverture de la saison de navigation il y avait dans le district de Montréal 48 pilotes et 12 apprentis pilotes. Un des pilotes cependant mourut avant l'ouverture de la saison de navigation, ce qui ne laissait plus que 47 pilotes qui

ont rempli leur devoir durant toute l'année. L'on a nommé trois apprentis pilotes, ce qui fait qu'au 31 mars 1925, il y avait dans le district 47 pilotes et 15 apprentis pilotes.

Le gain brut de ces 47 pilotes fut de $229,006.51 tandis qu'en 1923 il fut de $205,320.17, et en 1922 de $227,836.61. Le gain moyen de chaque pilote a été de $4,872.48.

Au total on a piloté à l'entrée 1,584 navires d'une jauge globale de 4,634,022 tonnes nettes, et à la sortie 1,556 navires d'une jauge globale de 4,578,802 tonnes nettes, soit un total général de 3,140 navires et 9,212,824 tonnes nettes, tandis qu'en 1923 le nombre des navires fut de 2,824, et leur tonnage de 8,278,198 tonnes nettes. Ce qui accuse une augmentation de 316 navires et 934,636 tonnes.

Dans ce district on retient aux pilotes 5 pour 100 de leur gain brut que l'on verse à leur fonds de pension. (Fonds de pension des pilotes invalides de Montréal.) Ce fonds est administré gratis par le ministère des Finances pour les pilotes de Montréal.

DISTRICT DE QUÉBEC

Durant la saison de navigation il y eut en service dans ce district 51 pilotes et 11 apprentis pilotes. Au cours de la saison on a nommé trois nouveaux apprentis pilotes. Pour l'année commençant le 1er avril 1925 cela a donc laissé en service 51 pilotes et 14 apprentis pilotes.

Sur les 51 pilotes inscrits au rôle, 50 ont travaillé durant toute la saison de navigation. Le gain total des pilotes s'est élevé à $229,051.39, tandis qu'en 1923 il fut de $198,295.52, et en 1922, de $216,167.35. Le gain moyen de chacun des 50 pilotes ayant été employés durant toute la saison, a été de $4,537.27, tandis qu'en 1923, il fut de $4,045.18.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée a été de 1,660 jaugeant 5,366,901 tonnes nettes, et le nombre total des navires pilotés à la sortie, a été de 1,559 jaugeant 5,137,136 tonnes nettes, ce qui donne un total général de 3,219 navires jaugeant 10,504,037 tonnes nettes, soit une augmentation de 488 navires et de 772,100 tonnes nettes.

Dans ce district on retient aux pilotes 7 pour 100 de leur gain brut que l'on verse à leur fonds de pension. Ce fonds qui est administré par la Corporation des pilotes de Québec, s'élevait au 31 décembre 1924, à $97,046.43. En outre de la pension qu'ils reçoivent de la susdite corporation, 39 pilotes en retraite reçoivent chacun du gouvernement une pension de retraite annuelle de $300.

GÉNÉRALITÉS—MONTRÉAL ET QUÉBEC

M. R. A. Wiallard, de Montréal, agit en ce moment en qualité de Surintendant de ces districts, et M. F. J. Boulay est le surintendant adjoint.

A Montréal et à Québec toutes les dépenses du service de pilotage sont prélevées sur les fonds publics. Elles se sont élevées à $9,323.32 pour le district de Montréal, tandis que pour le district de Québec, elles se sont élevées à $48,383.07. Ce dernier montant comprend le coût d'entretien du bateau-pilote *Jalobert*.

En outre des services qu'il rend comme bateau-pilote, le *Jalobert* est affecté au service de la Quarantaine, il a à son bord des médecins, ce qui permet d'accorder la libre pratique aux navires qui n'ont pas de cas de maladie contagieuse à bord; cette façon de procéder supprime les retards que les navires pourraient subir à la Grosse-Isle.

Le *Jalobert* débarque en outre le courrier destiné à toutes les localités de l'Est. En 1924 ce courrier comprit: 5,222 sacs, 1,842 grands paniers et beaucoup de courrier ne se trouvant pas dans des contenants scellés. Les officiers des Douanes embarquent aussi sur le *Jalobert* lorsqu'ils doivent embarquer sur des

navires pour y remplir leur devoir, ou en être débarqués. De la sorte quatre services différents sont centralisés à la Pointe-au-Père, ce qui permet au Gouvernement fédéral de réaliser de grandes économies tout en répondant aux besoins de la navigation du commerce.

DISTRICT D'HALIFAX

Dans ce district il y a 19 pilotes de première classe, 1 pilote de seconde classe (promu durant la saison de navigation au grade de pilote après avoir appartenu au groupe des apprentis pilotes) et 4 apprentis pilotes. En 1924-25 le gain brut des pilotes a été de $88,459.50 et le total des dépenses qui comprenait le remboursement d'un emprunt contracté pour l'achat des bateaux-pilotes, le paiement et l'entretien des deux bateaux-pilotes et le montant versé au fonds de retraite, s'est élevé à $22,909.50, ce qui laissait une balance de $65,550.00 à être partagée entre les pilotes. Le gain moyen de chaque pilote a été de $3,420.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée a été de 1,377 et celui des navires pilotés à la sortie de 1,347, soit en tout 2,724 navires d'une jauge globale de 7,037,346 tonnes nettes, contre 2,289 navires et 5,358,923 tonnes nettes pour 1923, soit une augmentation de 453 navires et de 1,678,423 tonnes nettes.

Dans ce district on retient 5 pour 100 du gain brut des pilotes que l'on verse à leur fonds de pension. Ce fonds est administré gratis par le ministère des Finances pour les pilotes d'Halifax.

Le capitaine H. S. G. Lindsay, Halifax, surintendant, a démissionné le 30 avril 1924, et il a été remplacé par le capitaine P. C. Johnson aussi d'Halifax.

DISTRICT DE SAINT-JEAN

Il y a dans ce district 14 pilotes de première classe (au cours de la saison un pilote de seconde classe a subi des examens à la suite desquels on lui a délivré un brevet de pilote de première classe), et deux apprentis pilotes. En 1924-25 le gain brut des pilotes s'est élevé à $49,962.50 et les dépenses totales à $14,571.02, y compris l'entretien du bateau-pilote et d'une embarcation auxiliaire à moteur, le remboursement d'un emprunt pour l'achat du bateau-pilote et le montant versé au fonds de retraite, ce qui a laissé une balance de $35,391.48 à partager entre les pilotes. Treize pilotes ont reçu chacun $2,597.54 et un pilote (qui travailla pendant 9 mois comme pilote de seconde classe et trois mois comme pilote de première classe) reçut $1,623.46.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée a été de 482 et à la sortie de 470, lesquels représentaient un tonnage global 2,643,508 tonnes nettes, alors qu'en 1923 le nombre des navires pilotés fut de 926 d'une jauge totale de 2,235,487 tonnes nettes, soit une augmentation de 26 navires et de 408,021 tonnes nettes.

Dans ce district on retient 12 pour 100 du gain brut des pilotes, qui sont versés à leur fonds de retraite, ce fonds est administré gratis par le ministère des Finances, pour les pilotes de Saint-Jean, N.-B.

M. J. C. Chesley, de Saint-Jean, agit en ce moment en qualité de surintendant pour ce dictrict de pilotage.

DISTRICT DE SYDNEY

Actuellement il y a dans ce district 22 pilotes et 4 apprentis pilotes. Un apprenti pilote a été révoqué durant la saison de navigation pour cause de négligence en service.

Le gain brut des pilotes de ce district a été de $45,155.60, et les dépenses totales de $11,039.97, y compris le montant versé au fonds de retraite, l'entretien du bateau-pilote et le remboursement fait sur l'emprunt contracté pour la construction du bateau-pilote, ce qui a laissé une balance de $34,115.63, à partager

entre les pilotes et les apprentis pilotes. Chaque pilote a reçu $1,411.07 et chaque apprenti pilote $705.52.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée a été de 879 et à la sortie de 879, représentant un tonnage global de 1,595,252 tonnes nettes, par comparaison à 1,544 navires d'un tonnage global de 1,521,294 tonnes nettes pour 1923, soit une augmentation de 214 navires et de 73,958 tonnes nettes.

Dans ce district on retient aux pilotes 15 p. 100 de leur gain brut, qui sont versés au fonds de retraite. Ce fonds est administré gratis par le ministère des Finances pour les pilotes de Sydney.

Le capitaine J. D. MacKenzie, de Sydney, est le surintendant du pilotage dans ce district.

GÉNÉRALITÉS

Sur les 32 administrations de pilotage établies par l'autorité du Gouverneur en conseil, en conformité de la loi de la marine marchande au Canada, 12 de ces administrations ont fourni des rapports pour 1924.

Station de signaux, citadelle d'Halifax, N.-E.

Relevé du mouvement des navires du 1er avril 1924 au 31 mars 1925

1924–1925	Navires de guerre britanniques			Navires de guerre étrangers			Vapeurs 1ère classe			Vapeurs 2e classe			Vapeurs câbliers			Trois m. c. Barques et brigantins			Bricks et brigantins			Goélettes à trois mâts, etc.			Totaux mensuels		
	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.
1924																											
Avril	....	....	....	2	2	....	94	94	....	30	30	....	3	3	....	....	....	....	....	....	....	5	5	....	134	134	.....
Mai	....	....	....	2	2	....	76	76	....	28	28	....	5	5	....	....	....	....	....	....	....	5	5	....	116	116	.....
Juin	1	1	....	2	2	....	61	61	....	32	32	....	11	11	....	....	....	....	....	....	....	7	7	....	114	114	.....
Juillet	2	2	....	8	8	....	60	60	....	36	36	....	4	4	....	....	....	....	....	....	....	9	9	....	119	119	.....
Août	9	9	....	....	....	....	58	58	....	34	34	....	4	4	....	....	....	....	....	....	....	8	8	....	113	113	.....
Septembre	3	3	....	1	1	....	71	71	....	37	37	....	7	7	....	....	....	....	....	....	....	11	11	....	130	130	.....
Octobre	3	3	....	....	....	....	68	68	....	55	55	....	5	5	....	....	....	....	....	....	....	8	8	....	139	139	.....
Novembre	....	....	....	....	....	....	75	75	....	44	44	....	5	5	....	1	1	....	....	....	....	13	13	....	138	138	.....
Décembre	....	....	....	....	....	....	80	80	....	39	39	....	5	5	....	....	....	....	....	....	....	11	11	....	135	135	.....
1925																											
Janvier	....	....	....	....	....	....	80	80	....	43	43	....	7	7	....	1	1	....	....	....	....	10	10	....	141	141	.....
Février	....	....	....	....	....	....	72	72	....	17	17	....	6	6	....	....	....	....	....	....	....	4	4	....	99	99	.....
Mars	1	1	....	....	....	....	95	95	....	42	42	....	9	9	....	....	....	....	....	....	....	9	9	....	156	156	.....
Totaux	19	19	....	15	15	....	890	890	....	437	437	....	71	71	....	2	2	....	....	....	....	100	100	....	1,534	1,534	.....

Totaux:
Signalés..... 1,534
Arrivés..... 1,534
Aperçu..... néant

RAPPORT ANNUEL CONCERNANT L'ILE DE SABLE

H. F. Henry, surintendant

Du 10 au 20 mai le personnel de l'île de Sable a commencé à faire les plantations habituelles dans l'île. Le 3 mai 1924 tous les postes reçurent par vapeur les semences dont on avait besoin. Au moment de la récolte, celle-ci comprenait les produits suivants: 150 boisseaux de pommes de terre, 500 choux, 50 boisseaux de navets, 10 barils de carottes et de panais et 5 barils de betteraves. La récolte des radis, de la laitue et des haricots a été passable; celle des choux-fleurs, des tomates et du céleri a été très mauvaise, les orages de vent et de sable en ayant retardé la croissance.

On a livré un nouveau champ à la culture des patates, attendu que l'ancien champ dont on se servait pour cultiver les pommes de terre fut immergé sous de l'eau de mer pendant l'hiver. De plus on a labouré environ 4 acres de terrain que l'on a ensemencé avec une partie des graines de foin que l'on reçut le printemps dernier. On a fauché 10 charges de très beau foin que l'on a récolté dans les champs et employé dans l'étable de la vache; on a aussi fauché 35 charges de foin destiné à l'écurie du cheval. En tout dans les autres parties de l'île on a fauché 80 charges de foin.

Durant les mois de juin et de juillet on a blanchi les bâtiments des postes à l'extérieur, les granges, les hangars et les clôtures des deux côtés. En outre on a peinturé l'intérieur des maisons d'habitation lorsque nécessaire. A la station principale on a peinturé l'intérieur et l'extérieur de la grange de la vache, de celle du cheval, du hangar destiné au bateau de sauvetage, de la maison affectée au personnel et de la maison du surintendant. On a blanchi à l'intérieur la porcherie et le magasin, et blanchi à l'extérieur le refuge des marins.

On a exécuté toutes les réparations nécessaires aux divers postes et aux clôtures et renouvelé les bardeaux des granges et des hangars où c'était nécessaire. Pour cela on a employé 10,000 bardeaux.

On a peinturé tous les bateaux de sauvetage, les bateaux pour les brisants, les doris et les charrettes. A la station principale on a construit un camion pour trois chevaux et un véhicule "buck-board". A cette même station principale on a exécuté les réparations dont avait besoin l'enclos du cheval, et l'enclos nº 3 a été assigné à la station nº 4.

Durant le mois d'octobre une douzaine de madriers ont été jetés par la mer sur la côte nord. On s'est servi de ces madriers pour refaire les seuils des granges à diverses stations.

Comme l'hiver a été exceptionnellement doux, il nous a été impossible de remplir notre glacière.

Les bateaux de sauvetage, les appareils sur la grève et les bateaux pour les brisants se trouvent en excellent état. Durant l'année le personnel de l'île s'est livré à 10 manœuvres avec le bateau de sauvetage et à huit manœuvres avec l'appareil dont on se sert pour lancer des fusées de signaux.

En conformité des ordres reçus on a donné de la poudre dite "de condition" aux bêtes à cornes, laquelle n'a guère fait de bien aux vaches venues du continent, cependant que ce printemps le bétail né sur l'île se porte bien. Par suite de colique d'épizootie, nous avons perdu trois des vaches que nous avions reçues du continent. Nous n'avons reçu ni le trocart ni la canule dont on nous avait annoncé l'envoi.

Animaux tués durant l'année—

3 vieilles vaches pesant, 600, 400 et 450 livres	1,450 livres
5 porcs pesant, 225, 240, 200, 150 et 250 livres	1,065 "

Animaux sur pied à notre disposition—

Bêtes à cornes	29
Chevaux domestiqués	40
Chevaux sauvages, nombre approximatif	120

On a vendu un cheval à M. Champion, opérateur en chef.

Nous avons expédié 25 barils d'atocas et 42 poneys.

Le gardien J. Lynch, de la station nº 2, a démissionné comme gardien de cette station et nous lui avons permis de se joindre au personnel de la station principale où nous lui avons donné du travail ainsi que dans la grange de la vache.

A sa demande nous avons transféré le gardien W. Black, de la station nº 3, à la station nº 2.

W. McKenzie a été nommé gardien de la station nº 3.

Le 11 août 1924, à 2 heures du matin, Mme W. Cleary, épouse du gardien du feu de l'ouest, a donné le jour à un fils. Mme W. Blank a agi en qualité de sage-femme.

Actuellement 58 personnes vivent sur l'île de Sable; elles sont réparties comme suit:—

Station principale—
Surintendant, son épouse et ses enfants et Mlle Henry..... 6
R. Hartley, cuisinier: T. Keating, O. Mason, C. Kenny, J. Lynch, J. Booth, H. Sawlor, C. Lucas, C. Bowes préposés aux bateaux pour brisants..... 9

Station nº 2—
Le gardien W. Blank, son épouse et ses enfants..... 6

Station nº 3—
Le gardien W. McKenzie et son épouse; aide, T. Cleary..... 3

Station nº 4—
Le gardien et maître d'embarcation, son épouse et ses enfants, aides: R. Naugle, jeune, et E. Naugle..... 10

Feu de l'Est—
Le gardien J. Grégoire, sa femme et ses enfants; aide, E. Grégoire..... 10

Feu de l'Ouest—
Le gardien W. Cleary, sa femme et ses enfants; aide, A. Hutchison..... 6

Poste de T.S.F.—
L'opérateur en chef, G. Champion, sa femme et ses enfants; aides, G. Walker et G. Steele..... 8

Durant l'année on a fait soixante patrouilles dans l'île, et pendant ce même laps de temps j'y ai fait 12 inspections.

Le sable continue à s'accumuler autour de la station nº 4, et maintenant il faut l'enlever à la pelle pour pouvoir entrer ou sortir des maisons.

RAPPORT DES AGENCES

AGENCE D'HALIFAX, N.-É.

Durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1925, cette agence a entretenu 164 phares, 71 quais, 18 mâts-feux, 6 feux électriques, 1 bateau-feu, 1 signal de brume à explosion, 18 diaphones, 1 sifflet à vapeur, 47 cornets de brume à main, 2 cloches actionnées mécaniquement, 24 postes de bouées à gaz et à sifflet combinées, 14 postes de bouées à gaz et à cloche, 9 postes de bouées à gaz, 19 postes de bouées automatiques à sifflet, 49 postes de bouées automatiques à cloche, 192 bouées plates et bouées coniques, 1,180 bouées espars, 2 balises à voyants, 2 établissements de refuge (à l'île de Sable et à l'île Saint-Paul), et quatre vapeurs de l'Etat (*Stanley, Lady Laurier, Aranmore* et *J. E. Nelson*).

NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE INSTALLÉS DURANT L'ANNÉE

Bouées à gaz.—Saint-Pierre, C.-B., abords du havre de Canso.

Bouées à cloche.—Port Bickerton; Anse-aux-Pommes, en face de Port Medway; Baie Tor et Anse Charlos.

Bouées à sifflet.—Cloche Nixon-Mate remplacée par une bouée à sifflet.

Bouées espars.—Quatre à la baie Sainte-Marguerite; six à la rivière Lahave; huit à la baie Rose; deux à Bridgewater.

Signaux de brume.—Au cap Western—1er octobre 1925; île Green—15 décembre 1924.

Cornets de brume à main.—Ile Kidston; Iona.

On a discontinué le feu, sur mât, de Mashaboom et le feu de l'île Campbell.

RÉPARATIONS

On a exécuté des réparations aux stations suivantes: à l'épi Sand, port Le Hébert, île Coffin, pointe Fort, île Mosher, Ironbound-Ouest, île Pearl, Chester Ironbound, île McNab, île George, roche Sheet, Liscomb, Marie-Joseph, havre Country, île Three Top, île Cranberry, Louisbourg et Scatari.

Plusieurs des feux importants ont été inspectés et réparés durant l'année.

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Ile Green.—A cette station on a construit à l'adjudication une nouvelle bâtisse pour signal de brume. Le département y a fait installer la machinerie, en régie sous la direction du contremaître E. R. Morrison.

Cap Western.—On y a construit, à l'entreprise, une nouvelle bâtisse pour signal de brume, une maison d'habitation et un magasin à pétrole; les travaux ont été confiés à la "Boehmer, Ltée". La machinerie du signal de brume a été installée par le contremaître E. R. Morrison.

Ile Saint-Paul.—A cette île, en se conformant aux plans fournis par le département, le contremaître J. L. Coulter a fait construire une nouvelle usine d'énergie électrique pour le service de la radiogoniométrie et une maison d'habitation pour l'opérateur des appareils de T.S.F.

Barre de l'Est de Sydney-Sud.—A. F. Cunningham, de Sydney, N.-E., a construit à l'entreprise à cet endroit un nouveau massif en crib de bois à 20 pieds plus à terre que ne l'était l'ancien massif.

Poste de radiogoniométrie de Canso.—M. G. Y. Grant, de Guysboro, a construit à l'entreprise une nouvelle maison d'habitation en bois.

VAPEURS DE LA PUISSANCE

V.G.C. "Aranmore".—1924—Du 1er au 30 avril, service de balisage, Shelburne et Halifax. Du 30 avril au 31 mai, service de balisage, île de Sable; du 1er au 30 juin, subit des réparations. Du 1er juillet au 14 octobre, service de balisage et ravitaillement dans le district. Du 14 octobre au 26 décembre, sous les ordres de l'agence de l'Ile-du-Prince-Edouard. Du 27 au 30 décembre, service de balisage, Sydney à Halifax. 1925—Du 1er au 31 janvier, service de balisage, Sydney à Halifax. Du 1er au 8 février, ravitaillement de l'île de Sable. Du 9 au 17 février, service de balisage. Le 18 février, désarmé au quai de l'agence jusqu'au 31 mars.

V.G.C. "Stanley".—1924—Du 1er avril au 17 septembre, désarmé au quai de l'agence. Du 18 septembre au 5 février 1925, désarmé dans l'anse Dartmouth. Du 5 au 19 février, au quai de l'agence a subi des réparations et pris du charbon. Du 20 février au 31 mars, a brisé de la glace et fait du balisage; désarmé à la pointe Sand, Shelburne.

V.G.C. "J. L. Nelson".—1925—Le 1er avril a fait route vers l'ouest pour des fins de balisage; le 4 avril a aidé à renflouer une goélette qui se trouvait à la côte dans la baie Mahone. Du 5 avril 1924 au 31 mars 1925 a fait du balisage et du service dans le havre, et il a aussi ravitaillé les phares, excepté du 1er

juillet au 3 août, du 6 au 12 octobre et du 10 ou 16 février 1925, alors qu'il subit des réparations. Le 31 mars 1925, ce navire fut désarmé à Halifax.

V.G.C. "Bécancour"—1924—Du 1er avril au 31 octobre est resté dans l'arsenal C.S.M., sous la surveillance d'un gardien pour y subir des réparations. Le 2 novembre est parti à destination de Québec.

V.G.C. "Lady Laurier"—1924—Du 1er avril au 30 mai subit des réparations. Du 31 mai au 7 décembre a été employé au balisage et au ravitaillement des phares dans le district. Du 7 au 14 décembre, désarmé pour des fins de nettoyage. Du 15 décembre au 31 mars 1925 a fait du balisage.

SOUS-AGENCE DE PICTOU, N.-É.

Le 22 mai on a mouillé dans le havre et la rade les bouées que l'on avait inspectées et peinturées, le 29 novembre ces bouées furent retirées; ces travaux de balisage ont été exécutés par le vapeur *Brant*.

Durant la saison de navigation, l'entrepreneur a mis en place et entretenu les appareils de balisage qui marquent la position du chenal à eau profonde de la Rivière de l'Est.

La vapeur *Brant* est le seul vapeur du gouvernement qui soit entré dans le havre durant l'année.

Quotidiennement on a fait connaître par signaux la teneur des rapports concernant l'état de la glace dans le havre et dans le voisinage au début du printemps.

On a ravitaillé en pétrole les phares qui en ont demandé.

SOUS-AGENCE DE SYDNEY, N.-É.

Au cours de la dernière saison de navigation, le surintendant des phares a inspecté tous les appareils d'éclairage et de balisage et on a fourni à cette agence tout ce dont elle avait besoin.

On a effectué toutes les réparations nécessaires dont avaient besoin les phares et les signaux de brume et l'on a transporté en lieu sûr et sur des fondations permanentes le feu de la barre Sud-Est du havre de Sydney.

Nous avons reçu ici et transbordé, pour l'envoyer à destination, le reste de l'équipement destiné au poste radiogoniométrique de l'île Saint-Paul.

La compagnie "Ingonish Gypsum a commencé ses travaux à la baie Sud, Ingonish. La qualité du gypse expédié est, dit-on, excellente.

VAPEURS DE LA PUISSANCE

V.G.C. "Lady Laurier".—A été employé durant toute la saison pour les phares et le balisage. Toutes les bouées ont été mouillées et retirées et on n'en a perdu aucune.

V.G.C. "Montcalm".—A été employé dans les ports du Cap-Breton et a eu son port d'attache à Sydney-Nord jusqu'à la clôture de ce port, alors qu'il fut envoyé à Louisbourg qui, pendant l'hiver, est le port de la "British Empire Steel Co." A cet endroit a rendu de réels services aux navires qui se trouvaient pris dans la glace le long de la côte.

V.G.C. "Mikula".—Ce navire eut pour mission de naviguer à travers les champs de glace depuis le bas Saint-Laurent jusqu'au détroit de Cabot, afin de frayer un chemin aux navires et de leur indiquer la meilleure route à suivre à l'attérissage pour atteindre le port de Montréal.

MOUVEMENT de la navigation durant la saison pour les ports de: Sydney, Louisbourg et Sydney-Nord

	Nombre de navires	Tonneaux
Port de Sydney—		
Etrangers, arrivés	212	375,931
Côtiers, arrivés	1,094	1,135,683
	1,306	1,511,614
Etrangers, partis	364	636,642
Côtiers, partis	958	937,995
	1,322	1,574,637
Port de Louisbourg—		
Etrangers, arrivés	204	50,683
Côtiers, arrivés	138	63,604
	342	114,287
Etrangers, partis	201	43,440
Côtiers, partis	149	71,793
	350	115,233
Port de Sydney-Nord—		
Etrangers, arrivés	892	212,097
Côtiers, arrivés	884	262,612
	1,776	474,709
Etrangers, partis	836	210,582
Côtiers, partis	975	270,910
	1,811	481,492

AGENCE DE SAINT-JEAN, N.-B.

Au cours de l'année dernière, les officiers attachés à cette agence ont inspecté tous les dispositifs d'éclairage et de balisage de cette division, et on a procédé au peinturage et aux réparations habituelles.

Le 1er novembre 1924, M. John Kelly, qui était surintendant des phares depuis 29 ans, a été mis à la retraite. M. H. F. Morrisey, ingénieur de district, remplit les devoirs du surintendant dont on a perdu les services.

Au cours de l'année dernière on a entretenu dans cette division: 171 stations de feu, signaux de brume et cloches de brume; comme aussi le bateau-feu *Lurcher*, vapeur en acier peint en rouge et à deux mâts qui portent chacun un feu blanc. Ce vapeur, qui est mouillé sur le "haut-fond Lurcher", à 17 milles à l'ouest de Yarmouth, est pourvu d'un diaphone, d'une cloche sous-marine et d'appareils de radiotélégraphie; il a un équipage de 15 hommes.

MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE SERVICE DES PHARES ET SIGNAUX DE BRUME

Feu et signal de brume de la rivière Apple, N.-E.—Dès l'installation de nouveaux appareils à pétrole à la station du signal de brume du cap D'Or, afin d'éviter toute confusion, on changé le signal phonique de brume de la station de la rivière Apple.

Feu d'Avondale, N.-E.—Le 24 novembre 1924, après l'avoir installé, on a mis en service sur le quai du gouvernement, à Avondale, N.-E., un feu blanc fixe à lanterne avec lentilles en verre moulé qui peut être vu de tous les côtés dont on peut l'approcher.

Feu de Burlington, N.-E.—Le 28 novembre 1924, après l'avoir installé, on a mis en service à l'extrémité extérieure du quai du gouvernement, à Burlington, N.-E., un feu blanc fixe à lanterne avec lentilles du 6e ordre, visible sur l'eau de tous les points dont on peut en approcher.

Feu de l'île Bunker, N.-E.—En avril 1924 on a retiré de son mouillage le bateau-feu *Stoneman,* dès que furent achevés les dragages que le ministère des Travaux publics exécutait dans le havre de Yarmouth, le nouveau phare devant remplacer l'ancien phare de l'île Bunker.

Feu et signal de brume du cap Sable, N.-E.—Le 4 septembre 1924, dès l'achèvement des travaux, on a mis en service le feu de la nouvelle tour blanche et octogonale en ciment armé, surmontée d'une lanterne rouge en fer, qui a été construite à l'entreprise au cap Sable, N.-E.

Feux d'alignement de l'anse Lords, N.-B.—En juin 1924, on a mis en service, dès l'achèvement des travaux, les feux d'alignement blancs et fixes à lanterne avec lentilles en verre moulé, qui se trouvent maintenant à l'anse Lords et à l'île Deer.

Feu de l'île Musquash, N.-B.—Le feu de la station de l'île Musquash, fleuve Saint-Jean, que l'on avait supprimé en 1922, a été rallumé au début de la saison de 1924.

Feu de Windsor, N.-E.—Sur le quai de Windsor, N.-E., on a établi, puis mis en service le 23 juillet 1924, un feu électrique blanc et à éclat qui comporte une lanterne à réflecteur, et, plus bas, un feu électrique blanc et fixe.

ENTRETIEN DES BOUÉES ET DES BALISES

Au cours de l'année dernière on a entretenu comme il faut toutes les bouées et balises placées sous la surveillance de cette agence, y compris celles confiées à des entrepreneurs de l'éclairage, et que desservent les vapeurs du ministère.

Suit une liste des bouées entretenues à l'entreprise dans cette division durant l'année budgétaire 1923-24:—

Plates	4
Tonnes	7
Coniques	7
Barils	4
Sphériques	3
Bouées avec app. de mouillage	3
Tiges	3
Pieux-gaules	15
Balisage par gaules	7 milles
Gaules	490
Espars	325

Suit une liste des bouées entretenues par les vapeurs du gouvernement:—

Bouées à cloche	31
Bouées à gaz et à sifflet	13
Bouées à gaz	3
Bouées à gaz et à cloche	4
Bouées à sifflet	6
Bouées plates	48
Bouées coniques	46
Bouées espars	110

On a aussi entretenu les objets ci-dessous désignés:—

Tiges en fer	21
Balises en bois, à voyants	1

MODIFICATIONS ET AUGMENTATIONS DES DISPOSITIFS DE BALISAGE

Cap Demoiselle, N.-B.—On a retiré définitivement la bouée conique rouge en acier que l'on avait l'habitude de mouiller à 1,200 pieds du phare de la pointe Folly, à l'entrée de la rivière Memramcook, et l'on a mouillé une bouée plate en acier, noire, sur le côté sud du chenal Chignectou, à environ 1½ mille de l'extrémité sud du cap Demoiselle. Le mouillage de cette bouée a été effectué le 25 avril 1924.

Havre Chance, N.-B.—La bouée plate, verte, qui marquait l'épave de la goélette *Senator* dans le havre Chance, N.-B., a été enlevée le 14 juillet 1924, l'épave en question ayant disparu complètement.

Passage Cockerwitt, N.-E.—Le 25 juillet 1924, on a remplacé par une bouée conique rouge, la bouée espars rouge qui se trouvait sur le côté ouest du récif Hop-Toad. Le 25 juillet 1924 on a aussi remplacé par une bouée plate et noire la bouée espars noire qui se trouvait à l'extrémité est du haut-fond McLean. Le 15 avril 1924 on a remplacé par une bouée plate, en acier et noire, la bouée espars en bois, noire, qui se trouvait dans 2½ brasses d'eau en face de la pointe Veney.

Baie Goose, N.-E.—On a retiré définitivement la bouée espars rouge que l'on avait l'habitude de mettre en face de la pointe Frenchman, et le 3 mai 1924 on a mouillé une bouée plate en acier, noire, par 4 brasses d'eau à environ 4 encâblures dans le nord-est de l'emplacement qu'occupait l'ancienne bouée espars.

Grand Lac, N.-B.—En septembre 1924, on a placé une bouée espars, noire, en bois, pour marquer la roche de la pointe Cox, située à environ 300 yards dans le nord-ouest du phare de la pointe Cox, du Grand Lac, N.-B.

Rivière Shepody, N.-B.—On a retiré définitivement la bouée plate en acier, et noire, qui marquait l'ancien passage de l'entrée de la Shepody, attendu que des matériaux avaient comblé le chenal de cette rivière. Le 21 juillet 1924 on mouilla une bouée conique en acier et rouge sur le côté nord du nouveau chenal d'entrée dans la rivière Shepody, N.-B.

Havre de Yarmouth, N.E.—Le 14 novembre 1924 on a mouillé une bouée espars rouge, en bois, au bord de la tranchée de dragages qui se trouve à 200 pieds au sud du phare de l'île Bunker, havre de Yarmouth, N.-E. La bouée noire et plate, "ship's stern", a été remplacée par une bouée noire, à cloche, le 26 septembre 1924.

ENTRETIEN DES QUAIS

Durant l'année passée les quais sous la surveillance de cette agence ont été inspectés par notre personnel et réparés lorsque nécessaire sous la direction de l'ingénieur du district.

SERVICE DE SAUVETAGE

Des membres de notre personnel ont inspecté en plusieurs occasions les stations de sauvetage de Bayview, N.-E., et de l'île Little Wood, N.-B. On a fait à ces stations les réparations nécessaires.

TRAVAUX DE CONSTRUCTION

Feu d'Avondale, N.-E.—On a érigé un mât-feu à l'extrémité antérieure du quai public à Avondale.

Feu de l'île Bunker, N.-E.—Etant donnés les dragages qui ont été exécutés à l'entrée du havre d'Amherst, on a été obligé de démolir l'ancien feu et on en a construit un nouveau plus avant dans les terres.

Feu de Burlington, N.-E.—Sur le hangar à marchandises du quai du gouvernement, à Burlington, on a construit une lanterne, petite, et en bois, pour un phare.

Feu du cap Fourchu, N.-E.—A la base de la tour du phare on a placé une petite installation d'éclairage de 3-k-w et de 110 volts, du type Delco.

Feu du cap Sable, N.E.—On a construit, à l'entreprise, une tour en béton armé surmontée d'une lanterne en fer qui se trouve à 86 pieds de hauteur. Les travaux ont été confiés à la firme Bonne & McDonald.

Anse Lord, île Deer, N.-B.—On a placé des feux d'alignement destinés à guider les navires qui entrent dans le havre après avoir évité les points dangereux situés à l'extérieur de celui-ci.

Ile Machias Seal, N.-B.—On a construit sur cette île une nouvelle maison d'habitation pour une seule famille, destinée au gardien, et la vieille maison a été refaite en partie de façon à convenir à l'aide du gardien.

Feu et signal de brume de l'île Partridge, N.-B.—Dans la bâtisse du signal de brume de l'île Partridge que l'on a reliée par fil électrique au phare, on a installé un feu Delco de 2½ k.w., installation nº 320, disposant d'une batterie d'accumulateurs de 60 piles du type Hart.

Feu de la rivière Salmon, N.-E.—A la rivière Salmon on a construit un phare sur la quai du gouvernement.

Feu du quai Summerville, N.-E.—On a érigé un nouveau mât-feu sur le quai de Summerville.

Yarmouth, N.-E.—A Yarmouth on a construit un nouveau mât de signaux de tempête et un hangar pour les machines nécessaires. L'ancien mât de signaux a été démoli.

STATION DE SIGNAUX DE L'ÎLE PARTRIDGE

Relevé des navires signalés durant l'année budgétaire, 1924-1925:—

	Tonnage	Tonnage
34 vapeurs		77,963
14 goélettes à trois mâts	5,295	
3 goélettes à quatre mâts	2,102	7,397
Total du tonnage		85,360

1 navire de guerre.

soit 52 navires.

A l'île Partridge on a répondu à 53 signaux et à 1 signal demandant un remorqueur.

DU MOUVEMENT DES NAVIRES

V.G.C. "Dollard".—A été employé dans le district pour le ravitaillement des phares et pour faire du balisage—a été désarmé deux fois durant l'année pour subir des réparations.

V.G.C. "Laurentian".—A été employé par l'agence pour les phares et le balisage—a été désarmé deux fois durant l'année pour subir des réparations.

Agence de Québec

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Au Cap Rosier on a construit une station de signaux de tempête. A la baie St. Johan Beetz on a placé des feux d'alignement. A Mal Bay, comté de Gaspé, on a érigé un mât-feu et construit un hangar. A la pointe Peter on a construit une maison d'habitation et un phare d'un seul tenant. A la Rivière à la Martre on a construit une maison d'habitation en bois. A la pointe Ouest, île d'Anticosti, on a construit une bâtisse pour signal de brume et on y a installé les machines nécessaires.

RÉPARATIONS

On a exécuté des réparations: à l'extrémité antérieure du môle de l'île aux Grues; au barrage et à la bâtisse du signal de brume de la Pointe de la Renommée; au phare de l'île Green; à la tour du phare de Petit-Métis; et à un certain nombre de quais du district.

QUAIS

Durant l'année l'agence a eu sous son contrôle 72 quais. Notre ministère a reçu le contrôle d'un nouveau quai qui lui a été transféré, savoir, le quai Young, à Caraquet, cependant qu'à Saint-Jean Deschaillons, l'agence de Québec transférait un quai à l'agence de Montréal. Le quai qui se trouve à Saint-Nicolas a été transféré à la municipalité de Saint-Nicolas, et le quai qui se trouve à Lévis, à la firme P. Robitaille, de Lévis.

DU MOUVEMENT DES NAVIRES

V.G.C. "Montcalm".—Du 1er avril au 28 il prit ses ordres à Nord-Sydney, C.-B., puis il retourna à Québec et fit du balisage dans le district jusqu'au 13 septembre. Depuis cette date jusqu'au 15 octobre, il fit des voyages aux phares de la baie des Chaleurs. Du 24 octobre au 29 novembre il se trouva au bassin de Lévis, puis il fit du balisage jusqu'à la fin de décembre. Le 31 décembre il quitta Québec sur ordre du ministère et se rendit à Sydney-Nord, C.-B., où il resta jusqu'à la fin de l'hiver.

Brise-glace "Mikula" du G.C.—Au commencement de l'année budgétaire il se trouvait en réparations au bassin de Lévis. Le 28 mai il se rendit à Québec, fit du charbon, puis gagna Sorel, où il resta désarmé jusqu'au 23 novembre, après quoi il retourna à Québec, où il resta jusqu'au 2 janvier, alors qu'il commença à briser la glace en amont de Québec, sous la direction de l'ingénieur surintendant du chenal maritime du fleuve Saint-Laurent. Le 19 janvier il fit un voyage sur la côte nord jusqu'aux Sept-Iles, transportant des passagers, du courrier et des marchandises. Le 1er mars il retourna à Québec pour recommencer à briser la glace en amont de Québec, ce qu'il fit jusqu'à la fin de l'année budgétaire.

V.G.C. "Druid".—Durant toute l'année budgétaire jusqu'au 15 avril, il fit du balisage entre Platon (en amont de Québec) et la Pointe-au-Père (en aval de Québec), alors qu'il s'occupa des bouées et de l'entretien des balises et des amers à voyants. De plus, au printemps, il remorqua les bateaux-feux jusqu'à leurs mouillages respectifs, et, à l'automne, il les ramena aux ports en les remorquant. Enfin il ravitailla les phares du district et transporta des ouvriers.

V.G.C. "Loos".—Le 19 avril il fit un premier voyage à la Pointe-au-Père pour y débarquer une embarcation automobile et des provisions. Puis jusqu'au 15 novembre, il fut employé à des travaux de construction, au ravitaillement des phares et au balisage. Depuis cette dernière date jusqu'au 16 décembre il procéda au retrait des bouées et d'autres appareils de balisage, après quoi ce bâtiment prit ses quartiers d'hiver dans le bassin Louise à Québec.

AGENCE DE MONTRÉAL

Pour l'année budgétaire 1924-25, les dépenses totales se sont élevées à $290,136.01 en diminution de $47,335.52 par comparaison à celles faites en 1923-24.

Durant la saison de navigation on n'a exécuté aucun nouveau travail de construction. De nouveaux appareils ont été installés aux alignements suivants: batture Saint-Antoine, traverse Cardinal, pointe Hébert, île du Milieu, île Ronde, île Gros-Bois, Lavaltrie, rivière Nicolet, port Saint-François, Saint-Placide et la traverse Saint-Onge.

VAPEURS DE LA PUISSANCE

V.G.C. "Argenteuil".—A été employé au balisage, à la construction des phares, à des réparations dans les eaux supérieures du Saint-Laurent, sur le lac Saint-Louis et sur les rivières Ottawa, Richelieu et Rideau. De plus il a exécuté quelques petites réparations à certains quais.

V.G.C. "Emilia".—A été employé à du balisage dans le district et à des travaux de construction d'un caractère général et de réparations. Pratiquement parlant, ce navire a servi d'atelier flottant.

V.G.C. "Shamrock".—Durant toute la saison a fait du balisage et ravitaillé les phares.

V.G.C. "Verchères".—Durant toute la saison ce navire a remorqué des chalands affectés aux travaux de construction, puis il a fait des patrouilles, des inspections et fait le plein de la gazoline aux stations côtières. Enfin il a travaillé de conserve avec le chaland de balisage *Acétylène* pour faire du balisage.

En outre de ces navires du gouvernement, on a, au printemps et en automne, employé les remorqueurs *James Howden*, *Lavaltrie* et *Varennes* pour les fins du service général du balisage et des phares.

Agence de Charlottetown, I. P.-E.

Durant la saison on ne s'est livré à aucune nouvelle construction, mais on a exécuté les réparations nécessaires aux phares et aux signaux de brume.

VAPEURS DE L'ÉTAT

V.G.C. "Brant".—Armé le 17 avril, a été employé pour ravitailler les phares et faire du balisage dans le district jusqu'au 29 septembre. A partir de cette date jusqu'au 15 octobre il a subi des réparations au quai de la Marine, à Charlottetown. Du 16 octobre au 9 janvier, date à laquelle ce navire fut désarmé à Charlottetown pour y passer l'hiver, il a été employé par l'agence pour des travaux d'ordre général.

V.G.C. "Aranmore".—Est arrivé à Charlottetown le 16 octobre. Après avoir fait du charbon à Sydney-Nord, C.-B., en venant d'Halifax, ce bâtiment fut employé par l'agence jusqu'au 27 décembre pour ravitailler les phares et retirer les bouées. Le 27 décembre, il retourna à Halifax.

V.G.C. "Montcalm".—Est arrivé à Charlottetown le 28 mai pour mouiller les grandes bouées dont dispose l'agence. A continué ce travail jusqu'au 14 juin, puis jusqu'au 7 juillet est resté en cale-sèche à Halifax après quoi jusqu'au 14 août, date à laquelle il partit pour Québec, il fit du balisage et ravitailla les phares. Le 3 janvier, le "Montcalm" partit pour retirer les bouées que "l'Aranmore" n'avait pas retirées, agissant en cette circonstance, d'après les ordres du ministère. Le 7 janvier, il libéra la goélette "Acadia" qui se trouvait prise dans les glaces à Souris, et le 8 janvier il partit pour l'île Saint-Paul, où il arriva le 9. Ce bâtiment ne revint pas dans les eaux de l'agence durant le reste de l'année budgétaire.

AGENCE DE VICTORIA, C.-B.

Les travaux auxquels se livre cette agence comprennent: l'entretien des appareils d'éclairage et de balisage, celui des quais et stations de sauvetage publiques et le ravitaillement des postes de l'agence, et de ceux des services de la radiotélégraphie et de l'hydrographie qui relèvent du ministère. Au cours des mois d'hiver le service de patrouille sur la côte ouest de l'île Vancouver fut augmenté du fait que l'on a fait stationner à Banfield des navires qui dépendent du Service naval et des Pêcheries, cependant que les patrouilleurs des phares de Carmanah et de Pachena furent, en outre de leurs travaux réguliers, chargés d'entretenir en bon état le sentier de la côte que l'on suit pour des fins de sauvetage.

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Au rocher Channel, on a construit un feu à acétylène non gardé.

Balise intérieure de First Narrows.—On a foncé deux nouveaux dauphins de protection afin de protéger la balise principale qui porte un feu et une cloche de brume; et l'on a posé un nouveau câble sous-marin qui relie Brockton Point à la balise susdite.

Balise de la rivière Nicomeck.—On a établi des balises et des dauphins pour marquer la place du chenal qui atteint cette rivière.

Station de la pointe Sherringham.—On y a établi un nouveau diaphone de brume. Le bâtiment qui a été construit à l'entreprise et dont les machines ont été installées en régie sous la surveillance de l'inspecteur des signaux de brume, a des fondations en béton et un plancher et un sous-sol aussi en béton, lesquels supportent des murs et un toit en bois.

On a acheté, déblayé et clôturé un chemin de service qui va de la station à la route qui appartient au gouvernement provincial.

A la fin de l'année budgétaire on avait presque achevé la route d'environ cinq milles de longueur, que l'on a établie à partir du havre d'Hesquiat pour ravitailler le feu et le poste de télégraphie sans fil d'Estevan.

TRAVAUX DE RÉPARATION

On a exécuté des travaux de réparation à la station de la pointe Brockton au feu de l'île Berens, à la pointe Carmanah, au phare de First Narrows, à la baie Hope, aux quais de la rivière Powel et à la gare de Victoria.

STATIONS DE SAUVETAGE

Au cours de l'année on a entretenu en état les stations de sauvetage de Banfield et de Clayoquot. Le personnel de ces deux stations a répondu à de nombreux appels de détresse. En une occasion les sauveteurs de Clayoquot firent un voyage de 200 milles sur leur bateau de sauvetage à la recherche d'un bateau de pêche à la seine que l'on disait en perdition, mais qui fut retrouvé dans la suite.

Durant l'année les accidents maritimes ne causèrent aucune perte de vie dans les eaux de cette agence.

SINISTRES MARITIMES

18 décembre.—Naufrage de la goélette *Raita* à la pointe Carmanah. L'équipage de cette goélette fut débarqué sur la côte avec l'aide du gardien du phare et de son personnel.

27 janvier.—La goélette mixte *Speedway* explosa en mer. Une partie de son équipage débarqua à Pachena, suivit le sentier de sauvetage de la côte et atteignit Banfield. Le reste de l'équipage fut recueilli en mer et débarqua à la station de sauvetage de Banfield.

7 février.—Perte du grand remorqueur de mer *Salvage Chief,* appartenant à la compagnie "Pacific Salvage", pendant qu'il essayait de sauver un radeau de bois carré jeté sur la côte de l'île Merry, golfe de Georgie.

VAPEURS DE LA PUISSANCE

V.G.C. "Estevan".—Du 1er avril au 5 mai, a débarqué des fournitures de l'Etat et des matériaux de construction pour les nouvelles bâtisses que le service de la radiotélégraphie fait ériger à la pointe Pachena et d'autres aux feux de la côte ouest de l'île Vancouver, et de celle du golfe de Georgie. Ce bâtiment a aussi transporté le nouveau gardien du phare de la station de Sisters et ses effets mobiliers.

Du 5 mai au 12 mai.—A inspecté l'amarrage des bouées dans le havre d'Esquimalt à la demande du Service Naval.

Du 12 mai au 26 juin.—Inspection et réparations annuelles de ce bâtiment.

Du 26 juin au 3 juillet.—A mouillé une nouvelle bouée à cloche à Sydney Spit, et a fait du balisage dans le golfe de Georgie. A mené à Victoria le bateau-feu du fleuve Fraser pour qu'il y subisse son inspection annuelle, ce bateau-feu ayant à son mouillage été remplacé par une bouée à gaz.

Du 3 juillet au 21 juillet.—Remise en état et rechargement des bouées et des balises à gaz sur la côte ouest de l'île Vancouver.

Du 21 juillet au 31 août.—A procédé au ravitaillement annuel des postes de T.S.F. et des phares de la côte ouest.

Du 2 au 15 septembre.—A remis le bateau-feu du fleuve Fraser à son mouillage et inspecté les feux à gaz du détroit de Georgie.

15 septembre.—A appareillé pour se mettre sous les ordres de l'agence de Prince-Rupert. En cours de route a inspecté les feux à gaz.

Du 18 novembre au 23 décembre.—A débarqué des fournitures de l'Etat aux postes de T.S.F. et aux phares de la côte ouest de l'île Vancouver.

Du 26 au 30 décembre.—A fait du balisage dans les eaux voisines du havre de Victoria.

Du 3 au 24 janvier.—A débarqué de nouvelles machines pour signal de brume à la Pointe Sherringham et installé un gardien provisoire à l'île Lennard.

Du 31 janvier au 28 février.—A inspecté les bouées des détroits de Georgie et Johnstone.

Du 28 février au 31 mars.—A pendant qu'il se rendait à l'agence de Prince-Rupert, débarqué des approvisionnements de l'Etat et de particuliers sur la côte ouest de l'île Vancouver et aussi transporté des ouvriers et l'équipement d'un camp en vue de travaux à exécuter sur le sentier Hesquiat-Estevan.

V.G.C. "Berens".—Du 1er avril au 11 mai.—A procédé au rechargement annuel et au peinturage des balises à gaz depuis Victoria jusqu'à Queen Charlotte Sound.

Du 11 au 18 mai.—A recueilli les matériaux nécessaires à la confection d'ancres en béton destinées aux bouées.

Du 18 mai au 24 mai.—A travaillé sous les ordres du contremaître de la construction, Trowsdale, à la station de la pointe Portlock.

Du 24 mai au 8 juin.—A mouillé de nouvelles bouées dans le détroit de Juan de Fuca et inspecté les vieilles bouées.

Du 8 au 15 juin.—A inspecté les feux à gaz du fleuve Fraser.

Du 15 au 28 juin.—A travaillé aux phares du voisinage de Vancouver.

Du 28 juin au 28 juillet.—Inspection, remise en état annuelle et peinturage.

Du 28 juillet au 31 août.—A débarqué les fournitures annuelles de pétrole aux stations du golfe.

Du 31 août au 13 septembre.—A installé un signal de brume électrique et un feu à la balise postérieure de First Narrows.

Du 13 au 25 septembre.—S'est occupé des balises à gaz du fleuve Fraser.

Du 25 septembre au 20 octobre.—S'est livré à quelques petites réparations aux phares dans le voisinage du détroit Juan de Fuca, a procédé au changement des gardiens du phare de la station de Pointe Portlock et a inspecté les bouées entre Victoria et Nanaïmo.

Du 1er au 29 novembre.—A inspecté tous les quais du gouvernement et tous les phares entre le cap Mudge et Victoria, et fait quelque peu de balisage en cours de route.

Du 30 novembre au 15 décembre.—A effectué la releve des gardiens de phare du bateau-feu du fleuve Fraser et réparé la citerne à eau de l'île Entrance.

Du 15 au 30 décembre.—A débarqué du charbon, etc., aux feux du voisinage de Victoria.

Du 1er au 13 janvier.—Vacance annuelle de l'équipage.

Du 13 au 16 janvier.—Partit pour le fleuve Fraser, mais fut obligé de retourner au port par suite d'une avarie de machine.

Du 16 janvier au 4 février.—Réparation de la machine.

Du 5 au 15 février.—Voyage d'inspection avec le surintendant des phares.

Du 16 au 21 février.—Appareilla à destination du fleuve Fraser pour s'occuper des balises à gaz.

Du 23 février jusqu'à mars.—Inspection annuelle et remise en état.

V.G.C. "Newington".—Du 21 septembre au 9 octobre, a débarqué des approvisionnements sur la côte ouest et a commencé à transporter des ouvriers destinés à travailler au sentier Hesquiat-Estevan.

Du 9 août au 23 octobre.—A subi une inspection et réparé sa chaudière.

Du 24 octobre au 20 novembre, a débarqué des fournitures sur la côte ouest et fait du balisage dans Clyoquot Sound, puis il a repris à bord les hommes et le matériel de construction dont on s'était servi pour établir un chemin à Hesquiat.

20 novembre.—Appareilla à destination de l'agence de Prince-Rupert, et permit des débarquements aux phares en cours de route.

Agence de Prince-Rupert, C.-B.

Au cours de l'année dernière cette agence s'est livrée à des travaux d'ordre général qui comportèrent: l'achat et la livraison des approvisionnements destinés aux phares, l'entretien des appareils d'éclairage et de balisage, la surveillance de la construction et des réparations des phares et des quais et des rapports à faire relativement aux quais et au rivage.

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

On a construit un nouveau pont qui relie la station à l'île Egg principale.

On a installé dans les stations 34 nouveaux réservoirs à pétrole.

Sur le rocher Vadso on a établi une balise à feu "Aga" qui remplacera la balise de l'île Aiskew.

Au cap St. James on a converti l'abri à chaloupes en maison provisoire d'habitation pour le gardien du feu.

Autorisation a été donnée de remplacer la maison d'habitation du cap St. James qui a été détruite par un incendie.

A l'agence de l'île Digby on a construit une passerelle de débarquement et des travaux d'accès.

RÉPARATIONS

A l'île Lawyers on a réparé la cale de halage, la tour et la maison d'habitation.

Réparation de la fondation en béton d'une balise Klewnugget.

Réparation, à l'île Ivory, de l'abri à chaloupes et de la bâtisse destinée au pétrole.

A la roche Holland on a exécuté des réparations à la fondation.

A l'île Egg on a exécuté des réparations à l'abri de la chaloupe et à la bâtisse du signal de brume.

FEUX, SIGNAUX DE BRUME, ETC.

Durant l'année on a entretenu en état, dans le district, tous les feux et signaux de brume ainsi que toutes les balises et bouées éclairées ou non.

QUAIS DE L'ÉTAT

On a inspecté régulièrement cinq quais que l'Etat possède dans les eaux de cette agence, lesquels ont donné lieu à des rapports. Il s'agit des quais: du bras Alice, de la ville de la Reine-Charlotte, de la baie du Refuge Massett et Stewart.

CALE-SÈCHE DE PRINCE-RUPERT

Pendant toute l'année on a continué les travaux à la cale-sèche et à l'arsenal de Prince-Rupert, ces travaux ont été exécutés sous la direction du Grand-Tronc-Pacifique (Chemins de fer Canadiens-Nationaux) et ils ont nécessité la demande de certains matériaux, outils, etc., qui appartiennent au ministère de la Marine.

VAPEURS DE L'ÉTAT

V.G.C. "Estevan".—Est arrivé à l'agence le 3 octobre et a été employé par elle jusqu'au 13 novembre pour s'occuper des phares et de balisage. A la dernière date susdite, ce bâtiment rallia l'agence de Victoria.

De nouveau il fut employé par notre agence du 18 au 30 mars, pour recharger et remplacer les bouées, après quoi il passa de nouveau sous le contrôle de l'agence de Victoria, où il se rendit.

V.G.C. "Newington".—Du commencement d'avril à la fin de septembre, s'est occupé des phares et du balisage dans les eaux de l'agence. Durant les mois d'octobre et de novembre il passa sous les ordres de l'agence de Victoria, et pendant le reste de l'année budgétaire, il fut employé par l'agence de Prince-Rupert.

V.G.C. "Birnie".—Pendant toute l'année on l'a employé à recharger des balises, à porter le courrier et des provisions aux feux de l'intérieur et à inspecter et remettre en état les petites bouées.

Embarcation automobile "Rhona".—Sauf pendant le temps où cette embarcation fut désarmée pour être inspectée, elle servit durant toute la saison au transport des passagers, du courrier et des provisions destinés à l'agence et aux postes de T.S.F., et ce, de Prince-Rupert jusqu'à l'agence, faisant deux ou trois voyages réguliers par jour, et des voyages supplémentaires lorsque nécessaires.

Agence de Parry Sound, Ont.

On a entretenu: tous les feux non gardés de Parry Sound et toutes les bouées mouillées dans le chenal intérieur entre Parry Sound, Waubaushene, Fesserton et Cold Water; aussi, depuis le chenal intérieur jusqu'à la pointe au Baril, en passant par la baie Shawanaga. Au cours de l'hiver de 1925, l'agence a inspecté les lanternes de 58 bouées "Pintsch" et "Aga", cependant que toutes les bouées à gaz laissées à Parry Sound, pour y passer l'hiver, furent remises en état afin d'être prêtes au moment de la réouverture de la navigation.

CONSTRUCTIONS ET RÉPARATIONS

A l'île Griffith on a installé un feu non gardé.

Aux alignements de Wabaushene on a installé un nouvel appareil d'éclairage.

Au rocher Walton on a réparé le feu antérieur d'alignement.

BOUÉES ET BALISES

Durant l'année cette agence a entretenu:—

3 bouées à cloche
1 bouée conique
19 bouées à gaz
260 bouées espars et
49 balises, soit en tout 290 bouées et 49 balises

MOUVEMENT DES NAVIRES ATTACHÉS À L'AGENCE DURANT LA SAISON DE NAVIGATION

V.G.C. "Grenville".—Du 17 avril au 19—A débarqué tous les gardiens de phares se rendant aux postes les plus éloignés de la baie Georgienne. A remis en état toutes les bouées de service de la division, a apporté du charbon pour machines à vapeur aux postes de signaux de brume de l'île Hope, du cap Croker et de l'île Cove. De plus ce bâtiment a mouillé de nouvelles bouées à gaz sur les

hauts-fonds de la pointe Pinery et Candlemas, dans le voisinage de Midland et il a transporté d'Owen Sound à Parry Sound de nouvelles bouées espars.

Du 11 juin au 1er juillet.—On a nettoyé et peinturé le navire.

Du 16 au 21 juin.—Il a été mis en cale-sèche pour être réparé.

Au cours de son service il a délivré des approvisionnements à divers phares et de la machinerie destinée à la station de brume de l'île Cove.

Son voyage annuel de ravitaillement commença le 2 juillet.

Lac Erié et eaux tributaires.—Du 2 au 19 juillet, il a inspecté et approvisionné toutes les stations, bouées et bateaux-feux, et délivré et mouillé 3 bouées à gaz dans le havre de Port Colborne.

Lac Huron et partie inférieure de la baie Georgienne.—Du 20 juillet au 8 août, le *Grenville* a inspecté et approvisionné toutes les stations situées le long de cette partie du pays, et à Parry Sound il a déchargé et chargé des marchandises destinées aux divisions du chenal nord et du lac Supérieur.

Rive sud, île Manitoulin et lac Supérieur.—Du 9 août au 2 septembre a déchargé de la machinerie à l'île Cove et a inspecté et ravitaillé toutes les stations et toutes les bouées de cette partie du pays.

Chenal nord et extrémité nord de la baie Georgienne jusqu'à Parry Sound, y compris la rive nord de l'île Manitoulin.—Du 3 au 6 septembre il a inspecté et ravitaillé toutes les stations dans cette partie du pays et achevé son voyage annuel.

De la date susmentionnée jusqu'à la clôture de la navigation on a, comme d'habitude, employé le *Grenville* le mieux possible, lui faisant ravitailler les phares et entretenir les bouées dans la baie Georgienne et une partie du lac Huron.

Au commencement du mois de décembre ce bâtiment commença à prendre à bord les appareils d'éclairage et de balisage et les gardiens de phares, mais le 6 décembre il s'échoua sur le banc Burton en face de Byng Inlet; cependant le 11 décembre, après que l'on eut fait de vains efforts pour le renflouer, on fut obligé en définitive de le laisser où il était pour qu'il y passât l'hiver.

V.G.C. "Murray Stewart".—Du 22 avril au 6 mai, a débarqué tous les gardiens et tous les approvisionnements de l'extrémité est du lac Supérieur. En outre il a mouillé un certain nombre des bouées à gaz et à espars dans les eaux du Sault-Sainte-Marie et celles du voisinage.

Du 7 au 14 mai, ce navire a balayé le chenal à Little Current dans le chenal nord et aussi au haut-fond Three Stars aux abords de Parry Sound, où il mouilla une bouée à une nouvelle place.

Du 15 au 26 mai, a gratté et peinturé une bouée espars et des balises dans les chenaux de Parry Sound et Waubuno, et ravitaillé plusieurs stations avant d'arriver à Collingwood, le 26 mai, pour y subir des réparations.

Du 27 mai au 10 juillet.—En réparations à Collingwood. En cale-sèche du 28 mai au 1er juin, alors que l'équipage gratta et peintura l'intérieur de ce navire.

Du 13 juin au 1er juillet.—Se trouva à Owen Sound pour faire réparer ses machines, etc., puis il alla à Midland pour prendre du charbon.

Du 11 au 31 juillet.—A mouillé une nouvelle bouée espars à Byng Inlet, a mis à sa place exacte la bouée à gaz du rocher Lockerbie et ravitaillé les phares.

Du 1er au 31 août.—S'est occupé des bouées et des phares de la baie Georgienne ainsi qu'il le fallait vu l'absence du V.G.C. *Grenville* qui se trouvait sur le lac Supérieur.

Du 1er au 29 septembre.—Fut envoyé au haut-fond sud-est, lac Erié, pour remplacer le bateau-feu n° 8 qui avait besoin de réparations. Est resté à ce poste du 4 au 15 septembre.

A inspecté le bateau-feu de Bar Point et a embarqué de l'équipement pour des fins de construction et des matériaux qu'il prit à Amherstburg et qu'il délivra dans le port de Goderich. A remis en bonne position à sa place, la bouée à cloche chavirée du banc sud-ouest, enfin arriva à Parry Sound après avoir pris du charbon à Midland.

Du 1er octobre au 25 novembre.—Fut provisoirement désarmé à Parry Sound, ne gardant à bord que le capitaine et le mécanicien en chef en prévision d'un voyage au lac Supérieur.

Du 26 novembre au 12 décembre appareilla à destination du Sault Sainte-Marie où il arriva le 28. Délivra du charbon pour machines à vapeur au bateau-feu de Gros-Cap, rapporta au Sault la bouée à gaz de Pancake Shoal, et aussi tous les gardiens de phares de l'extrémité est du lac Supérieur. En cette occasion ce bâtiment arriva au Sault le 12 décembre alors qu'il fut rappelé à Parry Sound.

Du 13 au 24 décembre, retira toutes les bouées à gaz, les balises éclairées et les gardiens du voisinage de Parry Sound ainsi que toutes les bouées à gaz de Port McNicoll aux abords de Midland, et tous les gardiens de cette localité, y compris l'île Western, recevant l'ordre de désarmer à Midland le 24 décembre.

Sous-agence de Fort-William, Ont.

Le 1er avril le *Whalen* commença comme d'habitude à briser la glace.

Tous les feux sur le rivage furent allumés le 14 avril, y compris les feux principaux et les feux d'alignement à Port-Arthur et Fort-William.

Le 17 avril les vapeurs *McKee* et *Drummond* furent les premiers à lever l'ancre pour se rendre dans les ports de l'Est.

Le 21 avril tous les gardiens de phares, au nombre de 8, se trouvaient à leurs stations.

Les vapeurs *Huronic* et *Glenorchy* furent les premiers à arriver à Port-Arthur et à Fort-William en provenance des ports de l'Est.

Le 23 avril la glace brisa le mât du feu antérieur de l'alignement de la Mission; pour maintenir ce feu on fut donc alors obligé d'ériger un mât de fortune.

Le 2 mai toutes les bouées à gaz et espars furent mouillées à leurs places.

Le 3 mai on mouilla une bouée à gaz et une autre à espars dans un chenal provisoire d'entrée en face de l'élévateur Richardson, à Port-Arthur-Nord, et l'on supprima le feu rouge "Aga" qui se trouvait à l'extrémité sud-ouest du brise-lames de la pointe Bare.

Le 20 août les bouées à gaz et à espars susmentionnées furent retirées, cependant que le feu rouge "Aga" du brise-lames de la pointe Bare était rallumé et que l'on plaçait une bouée espars noire à 600 pieds sud-ouest du feu "Aga" du brise-lames, ce qui marquait le chenal permanent d'entrée qui donne accès aux élévateurs de Richardson, de Saskatchewan et des Grain Growers.

Le 19 mai on fonça un pilot auquel on boulonna le mât et le triangle du feu antérieur de l'alignement de la Mission, ce qui permit de remettre le feu à la place qu'il occupait primitivement.

Le 2 juin on a érigé un nouveau mât à feu "Aga" au cap Thunder. Ce feu fut allumé pour la première fois le 1er juillet.

Le 15 juin un incendie abîma quelque peu le phare principal de Port-Arthur. Il fut réparé le 31 juillet.

Le 3 juillet on acheva la construction, à l'île Trowbridge, d'un nouveau phare avec installation de signal de brume et maison d'habitation.

Les gardiens de phares du cap Thunder furent amenés au nouveau phare que l'on alluma sans retard.

Le 10 juillet on transporta en eau profonde la maison d'abri à chaloupes qui se trouvait sur le rivage, et que l'on emploie pour le phare de Port-Arthur en aval du quai de la "Dominion Fish Company".

Le 29 août le vapeur *Grenville* arriva à Port-Arthur et ravitailla tous les phares du district. Le 1er septembre il partit à destination des ports de l'Est.

Le 4 septembre on commença à construire les escaliers et les trottoirs au phare de l'île Trowbridge, après quoi l'on fit disparaître les petits arbres et la végétation qui existaient autour des bâtisses. Ce travail fut discontinué le 12 septembre.

Le 15 décembre on retira toutes les bouées à gaz pour les mettre de côté pendant l'hiver.

Le 18 décembre le vapeur *Squires* fut le dernier navire qui partit de Port-William à destination des ports de l'Est.

Le 18 décembre le remorqueur *Whalen* partit pour prendre à son bord les gardiens de phares et le 24 décembre il se trouva de retour ramenant les gardiens de 9 stations différentes.

Dans ce district on entretient 51 bouées espars, y compris les cinq bouées de l'île Victoria et de la baie Cloud, et aussi l'on entretient 3 bouées à gaz et à cloche et 2 bouées à cloche.

Sous-agence de Kenora, Ont.

Lac des Bois.—Du 19 juin au 9 juillet le vapeur *Red Wing* a été employé au peinturage de 326 bouées et au mouillage de 76 d'entre elles.

Lac Rainy.—En mai, durant six jours, on employa le vapeur *Laura A.* On a peinturé 54 bouées et on en a renouvelé 6.

Lac Wabigoon.—En juillet on employa pendant 2 jours le vapeur *Bonny Mac.* On peintura 26 bouées et on en remplaça 4.

Rivière Winnipeg.—En août on employa l'embarcation automobile *Moose* pendant deux jours, ce qui permit de peinturer 32 bouées.

Dépôt du matériel des phares de la Puissance, Prescott, Ont.

Comme d'habitude les travaux exécutés à ce dépôt ont été faits pour la fabrication du matériel et des appareils destinés aux phares, aux signaux de brume, etc., selon les besoins des diverses agences relevant du ministère et pour les phares de la Puissance. De plus, durant la saison de navigation, on a travaillé dans la division de Prescott, à l'entretien des phares, des balises et des bouées à gaz et autres, cependant qu'on procédait durant toute cette même saison aux réparations dont avaient besoin les machines, les coques, etc., des vapeurs de l'Etat, *Scout* et *Concretia*, et le dépôt même du matériel des phares de la Puissance.

Fabrication

Les travaux exécutés à la manufacture relativement à la fabrication de divers appareils pour les phares et de pièces à réparer pour certains feux, comme aussi ceux qu'ont nécessité les réparations faites à des vapeurs de la Puissance, ont coûté cette année $55,403.16 répartis comme suit:—

Matériaux	$ 24,322 30
Main-d'oeuvre	15,701 86
Dépenses générales d'exploitation	15,379 00

Cette dernière rubrique comprend les dépenses faites pour le personnel des ingénieurs, pour une partie adéquate du coût de l'administration générale, pour le coût de l'énergie nécessaire, pour celui de l'eau, pour le transport, et pour d'autres articles à fabriquer.

Parmi les divers travaux exécutés nous mentionnerons spécialement les suivants: fanaux de grand et de petit modèle, complets, avec appareils de levage;

appareil spécial pour le *Murray Stewart*, pour le lac Nipissingue, le havre Pennant et Cobourg, des réflecteurs du type à foyer court ou long avec armature et lampes convenables, des pompes à huile, des lanternes du type "anchor", des supports tournants à bains de mercure, des diaphones et des accessoires de diaphone, et des brûleurs de vapeur avec accessoires; en outre des objets susdésignés, d'importance primordiale, on a, selon les besoins signalés par le service des diverses agences, procédé aux réparations et à la fabrication de parties de rechange et de petits objets nécessaires.

Enfin, on a fabriqué des appareils pour d'autres services du ministère, lesquels appareils ont coûté:—

Service météorologique	$	248 86
Service de T.S.F.		65 88
Service de sauvetage		56 13
Etablissement de pisciculture		61 00

MAGASINS

Le coût de l'administration des magasins a été de $8,117.55 et on a ajouté pour $101,460.28 de nouvelles marchandises. Le montant total des fournitures distribuées dans le district de Prescott aux services de l'entretien et de la construction et aussi à d'autres agences, s'est élevé à $105,167.71.

DIVISION DE PRESCOTT

Durant l'année on a construit une nouvelle balise à l'île Royale, au coût total de $470.93. A la pointe Irwin, île Wolfe, on a, au coût total de $639.60, installé de nouveaux feux d'alignement comprenant deux mâts avec fanaux et hangars à huile à leur base. De petits travaux de construction ont été exécutés dans le district au coût total de $1,307.53. Tous ces travaux ont été exécutés par les charpentiers et quelques manœuvres du dépôt avec l'aide de l'équipage du *Concretia* sans que l'on ait eu besoin de payer aucune main-d'œuvre supplémentaire.

Comme d'habitude les travaux d'entretien nécessités par les phares, les bouées et les balises ont consisté à nettoyer, gratter et peinturer toutes les bouées à gaz et les bouées plates, à visiter et à essayer les lanternes des bouées, à essayer les appareils des divers phares du district, à livrer du gaz "pintsch", "Aga" acétylène et du carbure de calcium selon le besoin et à voir à ce que les stations fussent convenablement approvisionnées. Le coût total d'entretien des feux du district a été comme suit:—

Phares	$	6,250 46
Bouées et balises		8,915 50
		15,165 96

TRAVAUX DE RECHERCHES ET D'ESSAIS

Durant l'année nous avons poursuivi les travaux d'essais habituels qu'ont nécessité les échantillons d'huiles qui nous ont été fournis par diverses firmes et nos propres agences; nous avons aussi fait l'essai de manchons et de brûleurs.

Nous avons continué les travaux de recherches relatifs au modèle d'une ampoule électrique incandescente convenable et nous avons, à cet égard, obtenu des résultats satisfaisants. Cette ampoule telle que conçue en dernier lieu, comporte un filament du type concentré, à épanouissement convenable, afin d'assurer un bon pinceau lumineux au sortir de la lanterne où naguère on employait des manchons; elle est divisée en deux parties reliées en parallèles, ce qui fournit non seulement une source lumineuse de grande symétrie, mais aussi le moyen de savoir à coup sûr qu'un des deux dispositifs est brisé lorsque ce cas se présente.

On a aussi poursuivi l'étude des qualités des verres dits "rubis" au point de vue de leur couleur.

VAPEURS DE LA PUISSANCE

V.G.C. "Concretia".—Fut armé à Prescott au début d'avril et commença son service le 16 avril 1924. A entretenu les feux à l'ouest de Prescott, dans le district N° 6; a rechargé et mouillé les bouées à gaz de la partie ouest du district n° 6; a entretenu en état toutes les bouées; a aidé à installer une balise non gardée à l'île Royale, à construire de nouveaux feux d'alignement à la pointe Irwin, île Wolfe, et à exécuter diverses réparations à la pointe Pleasant. Ce bâtiment a aussi ravitaillé les phares et inspecté les quais du gouvernement. Il fut désarmé à Prescott en décembre 1924.

V.G.C. "Scout".—A été armé à Prescott au début d'avril et commença son service le 14 avril 1924. A été chargé de l'entretien des feux à l'est de Prescott, dans le district n° 6; a rechargé et mouillé toutes les bouées à gaz à l'est de Prescott; s'est occupé des balises éclairées et non gardées depuis Coteau jusqu'à Prescott; a entretenu en état toutes les bouées de sa division, a aidé à réparer le feu de la barre Lancaster, a ravitaillé tous les phares à l'est de Prescott et visité et inspecté les quais du gouvernement. Le *Scout* a discontinué son service le 16 décembre 1924 et a été désarmé à Prescott.

RAPPORTS DES COMMISSAIRES DES HAVRES

Commission du havre de Montréal

PERSONNEL

En 1924, les changements survenus parmi le personnel de la Commission du havre furent les suivants: M. Thomas W. Harvie, I.C., qui était ingénieur en chef, est devenu gérant général; M. Paul Leclair, I.C., qui était assistant de l'ingénieur en chef, est devenu ingénieur en chef, M. Thomas F. Trihey, qui était assistant du secrétaire, est devenu secrétaire, et M. M. P. Fennel, jeune, qui était premier gérant et secrétaire, est devenu directeur du service commercial et du transport d'outre-mer, au havre de Montréal.

FINANCES

Les recettes portées au compte du revenu en 1924 se sont élevées à $4,382,-115.25 en augmentation de $660,955.26 sur celles de l'année précédente, ce qu'il faut attribuer principalement à l'augmentation des recettes des élévateurs à grain, à celles des chemins de fer, de l'entrepôt frigorifique et des droits de quais pour la douane.

Le coût d'exploitation, entretien, intérêt, fonds d'amortissement, etc., s'est élevé à $4,240,508.10 en augmentation de $610,183.24 sur celui de l'année précédente, ce qui a laissé, tout compte fait, un surplus, pour l'année, de $141,607.15, qui ont été portés au crédit du compte du revenu.

SERVICE DES INGÉNIEURS

Ci-après nous désignons les principaux travaux de construction, de réparation et d'entretien qui ont été entrepris durant l'année:

Quais.—

Achèvement de la jetée de la tour marine à l'élévateur N° 3.

Construction d'un ouvrage en chevalets, sur piliers, de 600 pieds de longueur pour la "Nations Oil Co." à la section 99.

Construction d'un quai à la section 28.

Construction d'un quai à la section 30.

Construction d'un quai à la section 38.
Reconstruction d'un quai à la section de la pointe du Moulin-à-Vent.
Renforcement d'un quai à l'entrée du canal Lachine.
Reconstruction d'une partie de quai à Longueuil.
Renforcement d'un quai à la Pointe-aux-Trembles.

Bâtiments.—

Achèvement de l'élévateur N° 3.
Achèvement d'un nouvel atelier de machines au chantier de la rue Aylwin.
Agrandissement du local frigorifique dans l'entrepôt frigorifique.
Achèvement des hangars N°s 26 et 27.
Construction d'une nouvelle station électrique secondaire au chantier de la rue Aylwin.
Construction d'une salle de repos pour les hommes de l'élévateur.
Achèvement d'une nouvelle bâtisse pour bureau sur le quai à l'entrée du môle Victoria.
Modification à l'intérieur de l'édifice pour bureau sur le quai, à l'élévateur N° 1.

Conduites d'eau, égouts et conduites d'eau d'amenée.—

Construction d'une nouvelle conduite d'eau principale, sections 6 à 10.
Construction d'une nouvelle conduite d'eau principale, sections 26 et 27.
Prolongement de l'égout de la rue Duquesne.
Reconstruction de la conduite d'amenée d'eau N° 10, canal Lachine.
Constructions relatives aux chemins de fer.
Renforcement de la levée du chemin de fer aux sections 56 à 100, pour fins de protection contre l'eau et les glaces à la dérive.
Pose de rails de 100 livres sur une section de 1.67 mille.
Renouvellement de la pose de rails de 85 livres sur une section de .95 mille.
Etablissement d'une nouvelle cour à chemin de fer à l'élévateur N° 3.
Construction de deux nouvelles voies d'évitement à la section 50.
Nouvel aménagement de la cour de chemins de fer aux hangars N°s 26 et 27.
Pose de nouvelles voies ferrées industrielles depuis la section 28 jusqu'à la section 30.
Continuation des travaux d'électrification des chemins de fer.

Dragages.—

Dragage à l'emplacement de "cribs" pour la construction d'un quai.
Fôrage, mines, et dragages au bassin de la Pointe du Moulin-à-Vent.
Continuation des travaux de dragage au bassin Bickerdike.

Divers.—

Reconstruction des puits N°s 6 et 7 à l'élévateur N° 1.
Reconstruction d'un puits de nettoyage et de réparations, chauffé, au garage de locomotives de la rue Aylwin.
Prolongement et élargissement du passage en-dessous de la rue Aylwin.
Peinturage à l'extérieur des élévateurs 1 et "B".

TRAVAUX DE CONSTRUCTION AUX ÉLÉVATEURS

Durant 1924 la capacité d'emmagasinage des élévateurs du port a été augmentée de 3,250,000 boisseaux, soit de plus de 33 pour cent de ce qu'elle était. Ce résultat a été obtenu par suite de l'achèvement et de la mise en exploitation des locaux d'emmagasinage dont la construction fut commencée en 1923.

Elévateur N° 3.—Dès septembre les machines installées et l'équipement électrique, etc., à l'élévateur N° 3, tout comme le système de galeries du môle

Tarte, se trouvaient en état de recevoir du grain, ce qui eut lieu pour la première fois le 22 septembre, lorsque du grain qui venait d'arriver y fut vidé par des wagons bascules. Quant à la première expédition de grain faite à cette nouvelle partie de l'aménagement du port, elle eut lieu le 2 septembre, alors que l'on mit du grain à bord du vapeur *Walcheren* qui se trouvait au poste d'amarrage 44. Durant les mois d'octobre et novembre on a reçu 6,287,340 boisseaux de grain.

On a achevé la construction de la nouvelle jetée et on y a érigé des tours marines dont deux ont été mises en exploitation.

Etant donné que la saison était avancée, on n'a pas essayé d'établir un nouveau record, cependant on prévoit qu'au cours de la saison de navigation de 1925, la nouvelle installation permettra de battre tous les records antérieurs.

Elévateur "B", Pointe du Moulin-à-Vent.—On a achevé de construire la nouvelle annexe en béton à l'élévateur "B" de la Pointe du Moulin-à-Vent. Cette annexe pourra contenir 1,250,000 boisseaux; on a aussi achevé de construire au même endroit de nouvelles galeries longues de 1,300 pieds.

Reconstruction d'un puits de nettoyage et de réparation, chauffé.

Il est à noter que si les vieilles galeries n'avaient qu'une courroie transporteuse chacune pour atteindre chaque poste d'amarrage, les nouvelles galeries ont 4 courroies transporteuses sur leurs premiers 770 pieds de longueur, puis 2 courroies transporteuses sur les 550 pieds restants, le long des quais. Les courroies ont toutes 36 pouces de largeur chacune et elles peuvent transporter 15,000 boisseaux de grain par heure. On peut charger 4 navires en même temps ou deux navires en même temps chacun recevant à la fois le grain de deux courroies transporteuses. C'est dire que les galeries peuvent fournir du grain à raison de 60,000 boisseaux par heure. On a même déjà pu charger de grain 5 navires à la fois en employant en même temps les anciennes et les nouvelles galeries. A 7.30 heures du matin le 8 juillet, 4 conduites d'amenée de grain provenant du nouveau système de transporteurs sous galeries déversèrent du grain dans le vapeur "Innerton" pour faire sa cargaison. Le travail fut suspendu à 11.15 heures, repris à 1 heure du soir et à 3.30 heures du soir ce navire se trouvait chargé et avait dans ses cales 274,590 boisseaux de blé. Ce nouveau tour de force accompli en 6¼ heures constitue un nouveau record.

On a aussi doté l'élévateur "B" d'une tour marine additionnelle avec conduite d'une capacité de 15,000 boisseaux.

ENTREPÔT FRIGORIFIQUE

A cet entrepôt, au cours de l'année, on a manutentionné de grandes quantités de viandes destinées à l'exportation et aussi beaucoup de beurre, de fromage et de volailles. Cependant par comparaison à 1923 on y a manutentionné moins de colis de pommes, la récolte de pommes au Canada, en 1924, ayant été de beaucoup inférieure à la récolte normale. La quantité d'œufs mis en frigorifique en 1924 a, elle aussi, été inférieure à celle qui y fut mise en 1923. Toutefois la quantité totale des denrées comestibles mise dans cet entrepôt frigorifique en 1924, a été sensiblement plus grande que celle qu'il reçu en 1923 .

Ci-après nous donnons à cet égard un tableau comparatif:

	1923	1924
Pommes, barils	43,970	16,816
Beurre, livres	2,957,864	12,919,256
Fromage, livres	26,235,450	53,286,415
Oeufs, douzaines	1,806,450	1,492,110
Poisson, livres	1,222,229	1,078,553
Viandes, livres	4,633,065	9,726,668
Volailles, livres	839,807	1,139,684

DRAGAGES ET REMPLAGES

En 1924 les dragages commencèrent le 13 mai, alors que la drague *N° 5* fut mise en service, puis suivit la drague *N° 6* le 20 mai; quant à la drague *John Kennedy*, elle ne fut mise en service que le 4 août par suite de retards survenus durant son armement.

On a exécuté des dragages à la pointe du Moulin-à-Vent et au bassin Bickerdike.

A différentes dates entre le 19 avril et le 23 juillet on a mis en service les mâts de charge ou "derricks" flottants qui servent à faire du remplage. On a exécuté du remplage le long de la levée du chemin de fer entre les sections 56 à 100, aux sections 28, 32 et 38, à la section 8, au bassin de la pointe du Moulin-à-Vent, au quai du gouvernement à Longueuil et au quai de la Pointe-aux-Trembles. A l'aide des derricks on a aussi achevé le remplage à la jetée de la tour marine à l'élévateur n° 3.

Durant la saison de navigation on a pratiqué 257,305 yards cubes de dragages de dérochement cependant que le dragage des autres matériaux s'élevait à 72,655 yards cubes, soit en tout, 329,960 yards cubes de matériaux dragués. Le cubage des remplages a fait équilibre à celui des dragages.

FORAGES ET MINES

Pour la première fois depuis un certain nombre d'années, on a armé le 11 juin le bateau dont on se sert pour faire des forages et des déblais à l'aide de mines. Ce bateau a travaillé au bassin de la Pointe du Moulin-à-Vent, et au bassin Bickerdike alternativement.

Quant aux forages et aux mines à exécuter à l'extrémité ouest du bassin du môle Bickerdike, ils ont été confiés à la firme "Quinlan, Robertson and Janin", Limitée, qui s'est acquittée de ces travaux d'une façon satisfaisante.

ÉLÉVATEURS À GRAIN

La quantité totale du grain reçue à Montréal, en 1924, aux élévateurs 1, 2, 3 et "B" s'est élevée à 165,139,399 boisseaux, soit à plus de 10,000,000 de boisseaux de plus qu'on en reçut antérieurement, en 1922, année exceptionnellement active à cet égard, alors que les élévateurs reçurent en tout 155,035,817 boisseaux de grain.

Sur le total de 165,139,399 boisseaux, pour 1924, le Canada a fourni 95,054,-716 boisseau, les Etats-Unis, 68,569,959 boisseaux et l'Argentine, 1,424,724 boisseaux. C'était le premier grain de l'Argentine que l'on ait manutentionné aux élévateurs de Montréal.

L'élévateur à grain n° 3 qui a une capacité d'emmagasinage de 2,000,000 de boisseaux commença à manutentionner le grain en septembre 1924.

Le système complet des élévateurs à grain du havre de Montréal comprend maintenant: l'élévateur n° 1 d'une capacité de 4,000,000 de boisseaux; l'élévateur "B" de la point du Moulin-à-Vent d'une capacité de 3,500,000 boisseaux; l'élévateur n° 2 d'une capacité de 2,662,000 boisseaux et l'élévateur n° 3 d'une capacité de 2,000,000 de boisseaux.

Ci-après nous donnons un relevé détaillé des quantités de grain reçues et délivrées aux élévateurs à grain du havre de Montréal:

RELEVÉ DU GRAIN REÇU ET DÉLIVRÉ EN 1924 A UX ÉLÉVATEURS DE LA COMMISSION DU HAVRE

Elévateur N° 1—Capacité, 4,000,000 de boisseaux.
Date du déchargement du premier navire: 28 avril, 1924.
Date du déchargement du dernier navire: 9 décembre 1924.

Réceptions

Par eau:	45,355,631 bois.	(pris dans 556 vapeurs et 35 barges)
Par rails:	8,836,944 "	(pris dans 4,608 wagons)
Total	54,192,575 "	

Livraisons

Par transporteurs	50,745,326	bois.
Par wagons	1,284,983	"
Par véhicules à deux chevaux	615,151	"
Total	52,645,460	"

Elévateur N° 2—Capacité, 2,662,000 boisseaux.
Date du déchargement du premier navire: 29 avril 1924.
Date du déchargement du dernier navire, 9 décembre 1924.

Réceptions

Par eau:	41,995,879 bois.	(pris dans 563 vapeurs et 72 barges)
Par rails:	17,521,633 "	(pris dans 9,087 wagons)
Total.....	59,517,505 "	

Livraisons

Par transporteurs	53,369,539	bois.
Par wagons	1,617,936	"
Par véhicules à deux chevaux	751,088	"
Par sacs	1,585,832	"
Total	57,324,395	"

Elévateur N° 3—Capacité, 2,000,000 de boisseaux.

Réceptions

Par eau:	80,230 bois.	(pris dans 1 vapeur)
Par rails:	6,841,209 "	(pris dans 3,407 wagons)
Total.....	6,921,439 "	

Livraisons

Par transporteurs	6,287,333	bois.

Elévateur "B"—Capacité, 3,500,000 boisseaux.
Date du déchargement du premier navire: 28 avril 1924.
Date du déchargement du dernier navire: 26 novembre 1924.

Réceptions

Par eau:	24,588,882 bois.	(pris dans 326 vapeurs et 53 barges)
Par rails:	19,918,998 "	(pris dans 11,174 wagons)
Total.....	44,507,880 "	

Livraisons

Par transporteurs	41,683,727	bois.
Par wagons	1,120 789	"
Par véhicules à deux chevaux	97,984	"
Total	42,902,500	"

RÉCAPITULATION DU GRAIN MANUTENTIONNÉ AUX ÉLÉVATEURS Nos 1, 2, 3 "B" POUR L'ANNEE 1924

Réceptions

Par eau:	112,020,615 bois.	(pris dans 1,446 vapeurs et 160 barges)
Par rails:	53,118,784 "	(pris dans 28,276 wagons) 14,769 C.N. et 13,507 P.C.
Total.....	165,139,399 "	

Livraisons

Par transporteurs	152,085,925	bois.
Par wagons	4,023,708	"
Par véhicules à deux chevaux	1,464,223	"
Par sacs	1,585,832	"
Total	159,159,688	bois.

Au 31 décembre 1924, il y avait dans les élévateurs:—9,443,521 boisseaux.

CHEMIN DE FER TERMINUS DU HAVRE

Le trafic par chemin de fer de mai à août a été moindre que durant la même période de 1923, ce qu'il faut attribuer à la moindre quantité de grain qui a été apportée par chemin de fer.

Cependant à partir du commencement de septembre jusqu'à la fin de la saison de navigation, l'activité des chemins de fer du havre augmenta considérablement, ce qu'il faut attribuer surtout à l'inauguration de l'élévateur n° 3.

Aussi l'activité du trafic par chemins de fer fournit-elle un record maximum au mois d'octobre. Le nombre total de wagons de grain manutentionnés en 1924 a été de 17,102 wagons contre 15,781 wagons de grain en 1923. Quant au nombre total de wagons de chemin de fer manutentionnés en 1924 il a été de 225,377 wagons contre 216,382 wagons en 1923.

La partie des voies ferrées terminus du havre qui ont été électrifiées depuis la section 12 jusqu'à la section 101, a rendu des services satisfaisants durant toute la saison de navigation. On a ajouté plusieurs milles de voies additionnelles à trolleys aériens au fur et à mesure que de nouvelles voies ferrées étaient raccordées aux voies existantes.

En 1924 la longueur totale en milles des voies ferrées du havre était de 63.24 milles, alors qu'en 1923 elle n'était que de 60.64 milles, soit de 333,924 pieds linéaires en 1924 contre 320,200 pieds linéaires en 1923, soit une augmentation de 13,734 pieds linéaires.

POLICE DU HAVRE

Durant la saison de navigation, le corps de police du havre comprenait 1 chef de police, 3 capitaines et 62 agents de police ayant pour mission de régulariser le trafic et de maintenir l'ordre tout en protégeant les vies humaines et la propriété dans les limites du havre.

Durant la saison d'hiver le corps de police comprenait 4 officiers et vingt-trois agents.

Au cours de la saison de navigation 131 navires à passagers accostèrent qui ont transporté 32,166 passagers, et ce même nombre de navires partirent de ce port ayant à bord 41,623 passagers. Le nombre des passagers des lacs et des rivières ayant débarqué au môle Victoria a été de 73,685 et le nombre des passagers de la ville ayant passé par le môle Victoria au départ a été de 37,000, soit un total général de 184,476 passagers qui sont arrivés ou partis dans le, ou du port durant la saison.

Durant la saison de navigation la police du havre a sauvé la vie à onze personnes qui se noyaient.

Durant l'année on a fait 69 arrestations sur les quais.

Les agents de police chargés de la police de la circulation ont signalé et réglé le passage de 11,225 camions.

Durant la saison on a signalé et réglé le passage de 17,119 taxis et voitures de louage se rendant près des navires, ou en venant.

MOUVEMENT DES NAVIRES AU PORT DE MONTRÉAL

En 1924 le mouvement des navires au port de Montréal a été en augmentation sensible quant au nombre des navires et à leur tonnage total. En effet durant la saison de navigation le port a été fréquenté par 988 navires transatlantiques d'un tonnage de registre net de 3,597,147 tonnes, et par 235 navires côtiers d'un tonnage de registre net de 499,185 tonnes, soit une augmentation de 13 pour cent par comparaison aux chiffres de même nature publiés pour l'année dernière.

En 1924 les navires des eaux intérieures qui ont fréquenté le port de Montréal furent au nombre de 5,791 d'un tonnage de registre net de 11,215,764 tonnes alors qu'en 1923 le tonnage de registre net des navires de cette catégorie qui fréquentèrent le port de Montréal ne fut que de 8,195,308 tonnes. L'augmentation signalée peut être attribuée à la présence des nouveaux et grand navires que l'on a construits pour leur faire suivre la route qui relie Port Colborne à Montréal,

DU MOUVEMENT DES NAVIRES AU PORT DE MONTRÉAL

Relevé donnant la nationalité et le tonnage des navires de mer qui sont arrivés dans le port durant la saison de 1924, lesquels étaient montés par 77,189 marins

Nationalités	Nombre de navires	Tonnage
Britanniques	898	3,192,437
Norvégiens	99	218,495
Italiens	71	233,042
Hollandais	33	84,739
Grecs	30	88,762
Etats-Unis	25	115,066
Danois	24	44,606
Français	15	35,965
Suédois	6	9,774
Dantzig	6	33,457
Espagnols	5	16,390
Allemands	3	5,009
Belges	3	7,955
Letviens	1	3,498
Hongrois	1	3,152
Saint-Domingue	1	1,548
Finlandais	1	2,437
	1,223	4,096,332

1,191 de ces navires étaient construits en fer ou en acier et leur tonnage total était de 4,092,347 tonnes, 32 de ces navires étaient, eux, construits en bois et offraient une jauge globale de 3,985 tonnes.

DE L'ACTIVITÉ COMMERCIALE AU PORT DE MONTRÉAL, POUR 1924

En 1924 l'activité commerciale au port de Montréal a accusé des augmentations pour la plupart des articles de commerce. Comme nous l'avons déjà dit, on a manutentionné dans ce port 10,000,000 de boisseaux de grain de plus que durant l'année antérieure la plus florissante à cet égard, c'est-à-dire en 1922.

Des augmentations notables ont aussi été signalées quant aux exportations de: beurre, ciment, machines, et sucre raffiné, et des diminutions quant à l'exportation des: automobiles, fromages, œufs, farine, viandes en conserves et spiritueux.

On a aussi constaté des augmentations quant à l'importation des: livres, chaussures, porcelaines et faïences, anthracite anglais, noix de cacao, nouveautés, papiers, blanc d'Espagne, gazoline, naphte, sel, acier, sucre brut, soufre, thé, bois pour la pâte à papier, et fil de laine, et des diminutions quant à l'importation des: produits chimiques, des tôles de fer galvanisé, du verre, des spiritueux, de l'huile de créosote et des phosphates.

MONTRÉAL—PONT DE LA RIVE SUD

On a maintenant déterminé l'emplacement de ce pont de haut niveau dont les travaux de construction sont commencés.

Ce pont commencera dans la ville de Montréal près du carrefour de l'avenue Delorimier et des rues Craig et Notre-Dame, puis il franchira les voies ferrées des Commissaires du havre à une hauteur convenable et traversera le chenal principal du fleuve St-Laurent pour atteindre l'extrémité ouest de l'île Ronde; de là, il atteindra le promontoire élevé qui se trouve à l'extrémité est de l'île Ste-Hélène qu'il traversera, puis, il franchira le chenal sud pour atteindre la rive opposée du fleuve à environ mi-distance entre Longueuil et St-Lambert.

Commission du havre de Québec

PROJET D'UN NOUVEAU TERMINUS DE CHEMIN DE FER À L'ANSE WOLFE

Le plan qu'ont soumis les Commissaires du havre de Québec prévoit le développement graduel du front du fleuve dans la ville même depuis un point situé à l'ouest du marché Champlain jusqu'à la Pointe à Puizeau (Sillery), sur une distance de 1¾ mille.

Le plan général dont nous venons de parler est divisé par sections que l'on pourra construire indépendamment les unes des autres, selon que se feront sentir les besoins du trafic commercial.

La première section pour laquelle on sollicite maintenant une allocation de $10,000,000 pour des fins de construction, présente les aménagements que l'on juge maintenant nécessaires.

Ces aménagements consistent en un quai commençant à 300 pieds de l'angle sud du quai pour bac de chemins de fer qui appartient au chemin de fer National-Transcontinental et qui s'étendra sur une distance 4,300 pieds, et d'un môle de 1,800 pieds de longueur qui commencera à l'extrémité des 4,300 pieds dont nous venons de parler et qui s'avancera à angle droit avec le rivage vers le milieu du fleuve St-Laurent.

Le plan en question pourvoit aussi à la construction de postes d'amarrage en eau profonde (40 pieds au-dessous du plan des basses eaux) auxquels pourront s'amarrer quatre des plus grands navires et aussi à deux postes d'amarrage additionnels en eau profonde ayant chacun 600 pieds de longueur, plus un poste d'amarrage pour les navires des lacs transportant du grain.

Le projet comporte aussi tous les hangars, élévateurs, postes d'amarrage, appareils de manutention, chemins, voies ferrées, service de l'eau et de l'éclairage et aménagements pour l'huile minérale, le charbon et d'autres installations nécessaires.

On a choisi l'emplacement de ces nouveaux aménagements avec le plus grand soin après avoir considéré minutieusement les qualités qu'offraient les diverses parties du havre.

MM. Coode, Fitzmaurice & Wilson de Londres, experts en fait d'aménagement des ports, qui, en 1924, étudièrent dans ses détails le havre de Québec, ont aussi choisi celles de ces parties que nous avons désignées ci-dessus, comme convenant le mieux à un développement ultérieur des aménagements du port.

Cette même partie a aussi reçu sans réserve l'approbation de toutes les compagnies de navigation intéressées à l'amélioration du havre.

La partie du havre dont nous parlons, est située le long de la voie du chemin de fer Transcontinental depuis le pont de Québec jusqu'au marché Champlain. Les chemins de fer Canadien-National et Canadien-Pacifique se sont entendus pour des fins d'exploitation de façon à ce que le chemin de fer Pacifique-Canadien puisse avoir facilement accès aux quais.

Il est à noter que tous les lots de grève et tout le terrain dont on peut avoir besoin pour les aménagements dont nous avons parlé, appartiennent au gouvernement canadien et aux chemins de fer Canadiens Nationaux, ce qui est évidemment avantageux.

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF

Dragage.—Du 6 mai au 13 septembre la drague "n° 2" des Commissaires, a dragué l'estuaire de la rivière St-Charles et achevé le creusage d'un bassin de virage de 1,500 pieds de diamètre et 35 pieds de profondeur aux basses eaux. Cette drague a élargi le chenal d'entrée de façon à lui donner une largueur minimum de 800 pieds, et elle a curé les postes d'amarrage n°s 28 et 29 et celui destiné aux navires chargés d'huile minérale. Elle a aussi fait du dragage au terminus de l'anse Wolfe, et ce, pendant l'automne, afin de connaître la nature des matériaux à draguer à cet endroit.

On a retiré de la rivière St-Charles 450,040 yards cubes de sable et de blocs roulés et de l'anse Wolfe, aux terminus, 101,080 yards cubes de déblais, soit en tout 551,120 yards cubes de déblais qui ont été enlevés durant la saison de navigation, au chiffre moyen de 3,827 yards cubes par journée moyenne de travail. La quantité maximum de déblais enlevée dans une journée ayant été de 7,640 yards cubes.

Entrepôt frigorifique.—Les travaux de construction de l'entrepôt frigorifique et de la poissonnerie se trouvent presque achevés, ce qui fait que ces bâtiments seront prêts à être exploités le printemps prochain dès qu'on le jugera à propos.

Le corps du bâtiment principal du frigorifique aura des chambres à températures variables pouvant descendre jusqu'à 0 degrés Fahrenheit, et il sera pourvu de tous les appareils modernes de manutention et d'emmagasinage des denrées périssables.

Le bâtiment de la poissonnerie ne sera pas tel que conçu au début, attendu qu'on l'a exhaussé de deux étages, ce qui doublera et même plus sa capacité d'emmagasinage. En ce moment on y installe deux appareils frigorifiques pour poisson, du type "Brine Spray", et on y a pris des moyens nécessaires pour y emmagasiner des volailles mortes, du gibier, etc. La poissonnerie se trouve située de telle façon qu'on peut l'atteindre facilement, soit par voie ferrée, soit par eau.

La construction de l'usine d'énergie électrique est presque achevée et l'on installe en ce moment les compresseurs d'ammoniaque, les récepteurs les condensateurs et les pompes, afin de pouvoir en faire l'essai dès le commencement de la prochaine année. On a jugé nécessaire d'installer un troisième condensateur et un réfrigérant du fait que l'on a exhaussé la poissonnerie de deux étages, et que l'appareil à congeler le poisson et l'espace additionnel à refroidir qui se trouvent dans la bâtisse principale, doivent entrer en ligne de comptes. La tuyauterie des réfrigérateurs et des condensateurs a été disposée de telle façon qu'on pourra les intervertir à volonté.

Appareils à incendies.—Dès la saison prochaine on pourra mettre en service une conduite d'eau indépendante, de 12 pouces, qui a été posée tout le long des bassins, et qui sera alimentée par une pompe centrifuge à moteur pouvant fournir 2,000 gallons d'eau par minute pour combattre les incendies. Cette conduite sera employée pour supplémenter l'eau amenée par les conduites principales de la ville sur la propriété des Commissaires.

En ce moment on est en train d'équiper avec des pompes et des appareils pour combattre l'incendie, le remorqueur *Bécancour* que les commissaires ont acheté; ce bâtiment pourra, en employant six manches d'incendie, déverser 1,500 gallons d'eau par minute.

Energie électrique et d'éclairage.—Les commissaires ont pris sous leur contrôle les lignes de distribution d'énergie électrique et d'éclairage qui se trouvaient sur leur propriété et qui appartenaient à la "Quebec Power Company". Pratiquement parlant, cette transaction est maintenant achevée et ce réseau pourra être exploité dès que la compagnie susdite aura achevé d'établir sa ligne principale et les commutateurs nécessaires.

L'entente intervenue avec la "Quebec Power Company" permettra aux commissaires de disposer, à un taux peu élevé, de toute l'électricité dont ils auront besoin pour des fins d'éclairage et d'énergie motrice.

Terminus de l'anse Wolfe.—Les travaux préliminaires relatifs aux terminus de l'anse Wolfe ont commencé le 1er octobre, et depuis, ont été poursuivis activement; ils comprennent: le levé des plans, les sondages, forages, dragages et des dérochements et l'exploitation d'une carrière.

Les levés de plans ont consisté en particulier à établir une ligne de base, soigneusement mesurée, à laquelle se rapporteront tous les mesurages, et aussi à établir l'alignement du quai et le tracé de l'égout collecteur, comme aussi à mesurer en détail les tranchées à exécuter dans le roc, le cubage des pierres de carrière, etc.

On a pris des lignes de sonde depuis le contour des basses eaux jusqu'au contour des fonds de 40 pieds, et ce, sur la majeure partie du front d'eau. On achèvera ces sondages durant l'hiver actuel.

On a pratiqué des forages le long de l'alignement du mur de quai et de celui, à terre, de la première pile et comme aussi à divers autres endroits, afin de déterminer le niveau de la roche sousjacente et l'épaisseur des diverses couches de sable, argile, gravier et autres matériaux existants entre les basses eaux et la base du massif de roche. Avant que la présence de la glace ait obligé de cesser les travaux de forage, on avait pratiqué des forages d'une longueur totale de 2,600 pieds. En somme le travail avait été assez avancé pour permettre une exploration complète du terrain.

Quant à la drague, on s'en est servi à titre d'essai pour se rendre compte si elle pourrait mener à bien son travail dans les divers matériaux qu'on pourrait rencontrer. On constata qu'en effet elle pourrait draguer tous les déblais d'une manière satisfaisante. En tout la drague a enlevé 101,000 yards cubes de déblais (mesure de chaland).

Le dérochement est pratiqué sur trois points différents afin d'élargir et de redresser le chemin qui se trouve à la limite ouest des travaux et qui permet d'atteindre la cour du magasin à l'anse Wolfe.

On a, de nouveau, mis en exploitation la carrière de pierre qui se trouve à l'anse Victoria et où maintenant on extrait de la pierre destinée à remplir les grands caissons ou cribs lorsqu'ils auront été mis à leur place. Pour les travaux à exécuter dans cette carrière on a installé un outillage avec foret à vapeur nécessitant une chaudière, des tuyaux, des mèches et une forge, etc.

On a acheté et réfectionné une bâtisse convenable qui se trouve tout près de l'emplacement où s'exécuteront les travaux. Cette bâtisse est destinée au personnel des ingénieurs et des bureaux, et actuellement elle est pratiquement disponible. Près de tous les principaux centres de travail on a construit des hangars, des magasins et des locaux temporaires destinés à des bureaux.

En ce moment on prépare des plans pour les levés, les forages, les sondages, les dragages et l'extraction de la pierre, etc. Un grand nombre d'ouvriers travaillent actuellement aux terminus de l'anse Wolfe où les travaux se poursuivront durant tout l'hiver.

Poste d'amarrage nº 29—Modifications.—Afin de permettre aux navires des lignes à vapeur Cunard de se servir de ce poste d'amarrage, on a construit des bureaux destinés à cette compagnie et aux chemins de fer Canadiens-Nationaux; ces bureaux se trouveront dans le hangar nº 29. De plus, on a construit des passerelles destinées aux passagers et au transport des marchandises, et aussi un passage surélevé qui relie les hangars nºs 29 et 28, et qui donne accès au bâtiment de l'Immigration. Durant la dernière saison le hangar nº 29 a été surtout employé par les vapeurs *Carmania* et *Caronia*.

Anse Indienne.—Au cours de l'année dernière on a, pratiquement parlant, achevé de reconstruire le long quai auquel on travaillait depuis quelque temps. Ce quai se trouve maintenant en bon état, sauf quant à son plancher.

Electrification des chemins de fer.—La "Quebec Power Company" a électrifié une partie de la voie principale et quelques voies d'évitement à l'extrémité ouest du bassin Louise, et ce, afin de permettre à ses locomotives de se rendre sur la propriété des commissaires lorsqu'elles doivent changer de voies.

Conduites de tuyaux pour huile minérale.—Depuis les réservoirs d'emmagasinage d'huile minérale situés à l'extrémité ouest du bassin Louise jusqu'au poste d'amarrage nº 29, on a posé une conduite de tuyau pour huile minérale combustible et cette conduite a été reliée à celle qui existait au poste d'amarrage nº 28. La conduite dont nous parlons a fourni de l'huile combustible à ce dernier poste d'amarrage, aux vapeurs *Carmania* et *Caronia* durant la dernière saison de navigation.

Modification des voies ferrées.—Le poste d'amarrage pour le bac des chemins de fer que l'on n'emploie plus et la construction du bâtiment pour frigorifique ont été cause que les voies ferrées des commissaires au sud du pont du mur transversal ont dû être modifiées. Les nouvelles dispositions données à ces voies éliminent l'emploi de neuf systèmes d'aiguilles disposées en losanges et aussi les grandes dépenses de renouvellement qu'elles comportaient, et ce, parce que d'après la nouvelle disposition des voies ferrées, elles n'auront besoin que d'un système d'aiguilles.

On a posé des voies qui désserviront l'entrepôt principal frigorifique et une voie qui atteindra le bâtiment de congélation du poisson. La nouvelle disposition donnée aux voies ferrées facilite la manutention des wagons employés par les marchands de la localité.

Améliorations générales.—Au cours de l'année dernière on a exécuté les travaux suivants d'importance secondaire:—

Une chaussée en béton qui va des hangars n°s 18 et 26 au bâtiment de l'Immigration.

On a construit des défenses de 8 pieds et 3 pieds de diamètre respectivement que l'on emploiera au poste d'amarrage n° 29 et au môle n° 1.

On a remis à neuf une partie du quai à la pièce d'eau des Douanes, et ce, depuis les basses eaux jusqu'à niveau du parapet.

On a dragué le poste d'amarrage du charbonnage au quai des Indes Orientales jusqu'à 14 pieds aux basses eaux en employant la drague à mâchoire des commissaires.

On a entretenu en bon état de travail toutes les installations relevant des commissaires.

Au cours de la saison dernière, ce fut le 9 avril que l'on employa pour la première fois le pont du mur transversal et le 24 décembre qu'on l'employa pour la dernière fois.

Pendant la saison dernière aussi, ce fut le 2 mai que pour la première fois on retint l'eau dans le bassin à flot, et le 5 décembre qu'on l'y retint pour la dernière fois.

RAPPORT DU MAÎTRE DE HAVRE

La navigation fut rouverte le 12 avril alors que le V.G.C. *Druid* prit la mer pour aller mouiller des bouées, en aval, dans le fleuve. A ce moment-là, de la glace dérivait ainsi que des fractions de banquises.

Le 25 avril le vapeur *Quebec* de la "Canada Steamship Lines" arriva dans le port, en provenance de Montréal. C'était de la saison le premier navire qui arrivait de ce port.

Le 26 avril le paquebot à passagers, le *Minnedosa*, de S.O.P.C., et le *Carmania*, de la ligne Cunard, arrivèrent dans le port en provenance de Liverpool. C'était les deux premiers paquebots à passagers qui entraient dans le port au début de la saison de navigation.

Le 15 décembre le vapeur *Gaspesia*, de la "Clarke Steamship Co.", arriva, venant du bassin de Gaspé. Ce fut le dernier navire à arriver du bas Saint-Laurent.

En décembre le froid fut exceptionnellement rigoureux, la glace s'étant formée dans le fleuve plus tôt que d'habitude et dès le commencement du mois, elle était déjà devenue compacte avec tendance à former embâcle.

PORT DE QUÉBEC—RELEVÉ DU NOMBRE DES NAVIRES QUI Y SONT ARRIVÉS ET QUI EN SONT PARTIS DURANT LA SAISON DE NAVIGATION 1924, ET TONNAGE NET DE CES NAVIRES

	Navires	Tonnage
Navires océaniques entrés, venant de la mer	381	2,215,886
Navires océaniques partis, à destination de la mer	282	1,728,156
Navires de cabotage, entrés, venant de la mer	198	132,815
Navires de cabotage partis, à destination de la mer	183	121,832
Navires de commerce entrés, eaux intérieures	89	111,610
Navires de commerce partis, eaux intérieures	86	106,495
Navires océaniques partis à destination de la mer, via Montréal et Québec	86	374,963
Totaux	1,305	4,791,757
Total du tonnage net pour 1924		4,791,757

PORT DE QUÉBEC (LÉVIS)—DU NOMBRE DE NAVIRES ARRIVÉS EN 1924 ET DE LEUR TONNAGE NET

Navires..... 55 Tonnage..... 111,850

RAPPORT DU GARDIEN DE QUAI

Le trafic relatif aux bassins et aux quais de la rivière Saint-Charles a fourni les chiffres suivants:—

VAPEURS DES PORTS DU BAS ST-LAURENT

A l'entrée..... 2,763 tonnes de cargaisons générales.
A la sortie..... 7,109 tonnes de cargaisons générales.

QUÉBEC—MONTRÉAL

A l'entrée..... 21,765 tonnes de cargaisons générales.
A la sortie..... 2,753 tonnes de cargaisons générales.

La "Canadian Import Co." a 24,420 tonnes de charbon déposées sur l'emplacement qu'on lui a loué.

La "Dominion Coal Co." a 13,120 tonnes de charbon déposées sur l'emplacement qu'on lui a loué.

Au bassin Louise on a entreposé pour l'hiver: du bois de construction, des lattes, du charbon, etc.

Dans différents hangars on a emmagasiné: du bois dit "Spoolwood", du sel, des bardeaux, du bois, des engrais chimiques, etc.

Durant les mois d'hiver les bassins ont été occupés par 138 navires de tonnages divers qui y restent en sécurité jusqu'à l'ouverture de la navigation.

RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'ÉLÉVATEUR

ELÉVATEUR À GRAIN N° 2

Grain reçu

En magasin à la fin de l'année 1923		341,633 bois.
Blé	2,097,378 boiss.	
Maïs	487,787 "	
Avoine	2,396,275 "	
Orge	2,097 "	
Seigle	282,292 "	5,265,829 "
Total		5,607,462 "

Grain délivré

Par transporteurs	2,505,633 boiss.	
Par wagons	519,851 "	
Par sacs	1,515,132 "	4,540,616 boiss.
En magasin au 31 décembre 1924		1,066,846 boiss.

Sur le total de la quantité de grain délivré:—2,034,983 boisseaux furent délivrés dans la localité; 306,014 de ces boisseaux ayant été nettoyés de nouveau.

RAPPORT DU SURINTENDANT DU TRAFIC

Wagons chargés reçus	6,621		
Wagons chargés expédiés	8,989		
		15,610	
Wagons vides reçus	8,165		
Wagons vides expédiés	5,773		
		13,938	
Nombre total des wagons menutentionnés		29,548	
Wagons chargés de passagers, de courrier et de bagages menutentionnés			2,950
Nombre total de wagons chargés de charbon, manutentionnés			3,318

COMPARAISON DES RECETTES ET DES DÉPENSES—1923-1924

Recettes

Recettes pour 1924	$ 568,627 77
Recettes pour 1923	407,116 31
Augmentation pour 1924	$ 161,511 46

Dépenses d'exploitation

Dépenses pour 1924	$ 397,078 18
Dépenses pour 1923	379,826 37
Augmentation pour 1924	$ 17,251 81

Le surplus des recettes sur les dépenses d'exploitation a été pour 1924 de $171,549.50.

COMPARAISON DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS 1923-1924

Importations

	1923	1924
Grain reçu	170,378 tonnes	157,915 tonnes
Charbon	345,875 "	246,227 "
Huile combustible	41,651 "	90,027 "
Autres cargaisons	86,008 "	100,385 "
Bois de construction et bois de charpente		2,876,504 ft.m.p.

Exportations

	1923	1924
Grain délivré	168,250 tonnes	136,218 tonnes
Autres cargaisons	52,573 "	69,566 "
Bois de construction et bois de charpente	16,578,837 pds m.p.	10,472,012 pds m.p.
Bétail	5,046 têtes	1,505 têtes

Immigrants

Débarqués en 1923	71,290	Débarqués en 1924	66,981

GÉNÉRALITÉS

Le 20 août 1924 une escadre de la flotte britannique en service spécial qui comprenait les vaisseaux de Sa Majesté: *Hood, Repulse* et *Adelaide,* sous le commandement du vice-amiral sir Frederick L. Field, K.C.B., C.M.G., visita le port de Québec, alors qu'elle s'en retournait en Angleterre après avoir fait le tour du monde.

Le *Hood* qui jauge 41,200 tonnes, fut manœuvré facilement dans le port de Québec.

Les officiers et les équipages de l'escadre furent les hôtes des Commissaires et des divers corps publics de la ville durant leur séjour à Québec, qui dura jusqu'au 2 septembre.

Le 4 septembre l'escadre britannique de l'Atlantique et des Antilles qui comprenait les vaisseaux de Sa Majesté *Calcutta, Cape Town* et *Wisteria* placée sous les ordres de l'amiral sir William Ferguson visita le port de Québec, d'où elle partit le 24 septembre.

Le 7 septembre les croiseurs légers français de l'escadre de l'Atlantique nord: *Regulus* et *Ville D'Ys,* arrivèrent dans le port sous le commandement du capitaine H. Huau pour faire leur visite annuelle.

Ces bâtiments gagnèrent la mer le 15 septembre.

A l'occasion des visites de ces divers navires, des fêtes toutes spéciales furent organisées auxquelles furent conviés les officiers et les hommes d'équipage.

Commission du havre de Vancouver

Le personnel de la Commission du havre de Vancouver pour 1924 est à peu près le même qu'en 1923, sauf que: H. W. Frith, ingénieur en chef par intérim remplaçait W. G. Swan; que le contrôleur C. L. White remplaçait Charles Reid qui avait été nommé agent acheteur; que le surintendant des élévateurs James Smart remplaçait Colin McLean et que le surintendant général K. J. Burns remplaçait R. E. Beattie, qui dans le passé cumulait les fonctions de Commissaire et de Surintendant général.

DÉVELOPPEMENT DU PORT

En 1924 le développement du port de Vancouver a été remarquable, c'est ainsi qu'il arriva dans ce port et qu'il en partit plus de navires qu'en l'une quelconque des années précédentes. En effet plus de 1,000 long-courriers quittèrent ce port et plus de 18,000 navires côtiers y entrèrent.

La quantité de grain manutentionnée dans le port de Vancouver en 1923 fut de 24,663,017 boisseaux et en 1924 elle fut de 53,240,516 boisseaux, c'est-à-dire plus de deux fois plus qu'en 1923.

En 1924 l'exportation du bois de construction dépassa 500,000,000 de pieds, et de nouveaux marchés furent ouverts en Orient pour la viande de bœuf fraîche, et le bétail sur pied provenant des prairies de l'ouest du Canada.

Par des dragages, on a amélioré considérablement la route d'accès au havre qui suit la Première Passe. On a reçu beaucoup de demandes de concessions de lots d'eau destinés à des fins industrielles sur les front d'eau de Burrard Inlet et de la Seconde Passe.

La construction du nouveau môle British Columbia qui appartient au chemin de fer Pacifique-Canadien qui est en acier et en béton et presque aussi grand que le môle Ballantyne, se trouve presque achevée. Ce môle et ceux des Commissaires, Ballantyne et Lapointe, avec les aménagements de terminus de chemins de fer à la disposition de toutes les lignes et du commerce maritime, augmentent l'efficacité des aménagements du port.

ÉLÉVATEURS À GRAIN

En 1923 les élévateurs à grain des Commissaires ont manutentionné 24,000,000 de boisseaux de grain, en 1924 ils en ont manutentionné 55,000,000 de boisseaux.

Au cours de l'année les Commissaires ont ajouté deux locaux d'emmagasinage qui accroissent d'autant la capacité de l'élévateur: l'un de 1,625,000 boisseaux et l'autre de 650,000 boisseaux. La "Vancouver Terminal Grain Company, Limited" a construit un élévateur pouvant contenir 2,000,000 de boisseaux et la "Columbia Company" a construit un petit élévateur de transbordement de 100,000 boisseaux de capacité.

Actuellement, dans ce port on dispose d'une capacité d'emmagasinage totale de 6,425,000 boisseaux.

L'élévateur *N° 1* a été complètement inspecté et entretenu. On n'a eu qu'à se louer de son exploitation durant toute l'année. Au cours de l'une des journées de l'année on a chargé 551,168 boisseaux de grain à cet élévateur, chiffre qui n'avait jamais été atteint jusqu'ici.

En ce moment on construit la jetée n° 1 qui offrira à la navigation trois postes d'amarrage de plus et qui, lorsqu'elle sera achevée, accroîtra d'autant les aménagements dont pourra disposer la marine marchande.

L'installation de séchage a été complètement inspectée et entretenue. On y a traité une grande quantité de blé durci "tough" et de grain humide "damp".

L'élévateur N° 2 a été mis en service le 22 novembre dernier et on n'a eu qu'à se louer de son exploitation. Parmi les aménagements dont dispose cet élévateur, nous citerons en particulier: des grues "Colby" qui permettent de charger du grain en même temps que l'on charge ou que l'on décharge des marchandises.

A cet élévateur on a déchargé 93 wagons de chemin de fer en sept heures; en employant 9 des 12 trémies, on a pu charger 272,000 boisseaux de grain en 11 heures.

Cet élévateur est pourvu des machines les plus récentes afin d'empêcher les explosions que pourraient causer les poussières.

SERVICE DES INGÉNIEURS

Terminus du chemin de fer. — Afin de rendre service à des industries privées de l'île Granville, on a construit durant l'année plusieurs voies additionnelles d'embranchement. On a achevé la construction de voies ferrées d'emmagasinage sur le môle Ballantyne et établi des voies d'embranchement qui atteignent l'élévateur de la " Vancouver Terminal Grain Company " et, incidemment, la jetée à grain n° 1. Au cours de l'année le personnel affecté à l'entretien par les commissaires a exécuté quelques travaux additionnels nécessités par des rampes, du remplage et du ballast de voies ferrées.

Transporteur d'ensachement du hangar n° 2 au môle Lapointe. — Au commencement de l'année on a installé un transporteur d'ensachement qui relie l'outillage d'ensachement de l'élévateur n° 1 au hangar n° 2 du môle Lapointe. Ce transporteur a été prolongé sur toute la longueur du hangar n° 2, et, maintenant, il permet de manutentionner économiquement du grain ensaché au hangar n° 2.

Chemins sur le front d'eau à Burrard Inlet et à l'île Granville. — Ces chemins ont été entretenus en bon état durant l'année, sauf quant aux sections où le sol paraissait trop mou pour être pavé au commencement de l'année, mais où, cependant, des véhicules ont passé provisoirement sur un chemin de planches, qui sera remplacé par un pavage en béton au printemps de 1925. Une grande partie du bétonnage de pavage a été faite jusqu'à la bâtisse de l'élévateur n° 1 et autour de cette bâtisse.

Le pavage qui a été fait à l'île Granville il y a deux ans, se maintient en très bon état malgré le trafic très lourd qui existe dans la partie industrielle du havre. Ce que nous disons est particulièrement vrai relativement aux dalles toutes en béton que l'on a employées en majeure partie.

Levés hydrographiques. — Au cours de l'année on a fait le levé d'une nouvelle partie des eaux profondes et pratiqué de nombreux sondages le long des quais et des môles. Notre carte générale du havre a été modifiée jusqu'à date en y figurant la matière du renseignement que nous venons de donner.

Plans, etc. — On a exécuté un certain nombre de plans et d'études relatifs à des projets d'amélioration et principalement des plans ayant trait à la jetée à grain n° 2 aux quais destinés à recevoir le bois de construction, au quai des pêcheurs et du bâtiment frigorifique, et enfin quant à l'installation frigorifique en général.

Généralités. — Durant l'année 1924 on a réalisé de très grandes améliorations et entrepris certains travaux autres que ceux décidés par les Commissaires du havre de Vancouver, mais qui cependant relevaient d'eux. Parmi ces améliorations l'une des plus importantes fut le dragage de la Première Passe. Nous disposons

maintenant d'un chenal qui suit la Première Passe et qui offre une profondeur minimum de 36 pieds en marée basse cependant qu'il a une largeur minimum de 1,200 pieds. Ce changement survenu en deux ans fait songer à l'état de choses antérieur, alors que le chenal dont nous parlons n'avait que 31 pieds de profondeur en marée basse et une largeur de 900 pieds. Le dragage fait, a, en outre, diminué la vitesse du courant d'au moins 1½ nœud par heure.

Durant l'année on a considérablement avancé les travaux du pont de la Seconde Passe, ce qui fait que les piles et les abords du pont sont maintenant achevés. Le projet qu'entretient le ministère des Travaux publics du Canada, d'élargir la Seconde Passe d'environ 300 pieds par des dragages, compensera et au delà, la gêne qui pourrait résulter pour la navigation, étant donné la présence du pont dont nous parlons. On espère que l'automne prochain le trafic par chemin de fer pourra se faire sur la rive nord.

Les travaux que l'on exécute au môle B.C. du chemin de fer Pacifique-Canadien ont beaucoup avancé durant l'année. En définitive cette compagnie a décidé de construire un grand môle moderne, en béton, de 350 pieds de largeur par 1,100 pieds de longueur.

La "Robin Hood Mills, Limited", de Vancouver, a construit un quai de 1,000 pieds de longueur avec les hangars nécessaires. Cet aménagement du havre qui fut tout d'abord destiné à la manutention de la farine et des produits de minoterie, pourra recevoir du bois de construction et des marchandises générales.

Durant l'année on a réalisé des progrès considérables à la cale sèche flottante et aux ateliers exploités par la "Burrard Dry Dock Company, Limited". La construction de cette nouvelle unité d'aménagement du port sera terminée au milieu de l'été prochain.

SERVICE DES MÔLES ET DES QUAIS

Môle Ballantyne—		
Navires accostés—		
Navires de haute mer	238	
Navires côtiers	227	
Total		465
Cargaisons générales manutentionnées sur quai—		
Haute mer, à l'entrée	71,933 tonnes	
Côtière	20,871 "	
Haute mer, à la sortie	96,921 "	
Total		189,725 tonnes
Par dessus bord	20,755 tonnes	20,755 tonnes
Bois de construction pris sur quai	14,250,493 pds m.p.	
Bois de construction par-dessus bord	68,910,637 "	
Total		83,161,130 p.m.p.
Billes par-dessus bord		64,044,207 "
Bardeaux par-dessus bord., 260,000 colis ou		5,600 tonnes
Blé en vrac pris dans les élévateurs		888,144 bois.
Môle Lapointe—		
Navires accostés—		
Navires de haute mer	259	
Navires côtiers	17	
Total		276
Cargaisons générales manutentionnées sur quai	57,058 tonnes	
Par-dessus bord	4,271 "	
Total		61,329 tonnes
Bois de construction pris sur quai	785,334 pds m.p.	
Bois de construction par-dessus bord	8,457,126 "	
Total		9,242,460 pds m.p.
Billes par-dessus bord		2,805,253 "
Blé en vrac pris aux élévateurs		50,410,449 bois.

AMÉNAGEMENTS AU TERMINUS, BURRARD INLET

Longueur totale, en pieds, des postes d'amarrage	21,000 pieds	
En construction, jetée n° 1 (C.H.V.)	1,500 "	
En construction, Môle B.C. (C.P.C.)	2,700 "	
		25,200 pieds
Capacité totale approximative et nette des hangars, en tonnes		131,000 tonnes
En construction, Môle B.C. (C.P.C.)		16,000 "
		147,000 "

NOTE.—Une tonne de mesurage est égale à 40 pieds cubes. La capacité en tonne est égale aux deux-tiers de la surface multipliée par 6 pieds de hauteur.

Nombre total des postes d'amarrage:—		
Navires long-courriers	33	
En construction au Môle B.C. (C.P.C.)	4	
		37

NOTE.—Sur ce nombre total de postes d'amarrage, 13 peuvent être affectés à des navires chargeant du grain.

Bouées mouillées (C.H.V.)		3
Longueur totale des voies ferrées sur môles et dans les cours:—		
Môle Ballantyne		
Môle Lapointe	6·36 milles	
Jetée n° 1 à grain		
Quai de l'élévateur n° 3		
Chemin de fer terminus C.H.V	0·75 "	
	7·11 "	
Môles et cours du C.P.C	18·04 "	
Voies d'évitement diverses	2·10 "	
Total	27·25 "	
Cale-sèche: "Burrard Inlet Dry Dock Co. Ltd.", Vancouver-Nord:—		
Longueur	556′ 6″	
Largeur	98′ 0″	
Jauge poids-mort	15,000 tonnes	
Elévateurs à grain (C.H.V.), capacité d'emmagasinage:—		
Elévateur n° 1	1,250,000 boiss.	
Elévateur n° 1, annexe	800,000 "	
Elévateur n° 2	1,625,000 "	
Elévateur n° 3	650,000 "	
	4,325,000 "	
"Vancouver Terminal Grain Co. Ltd."	2,000,000 "	
"Columbia Grain Co. Ltd."	100,000 "	
Total	6,425,000 "	

RECETTES ET DÉPENSES POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1924

Revenu porté au compte des recettes	$ 1,870,521 45
Dépenses totales	1,741,192 56
Surplus pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1924	$ 129,328 89

STATISTIQUES CONCERNANT LE COMMERCE MARITIME DU PORT ET LE TRANSPORT DES MARCHANDISES PAR EAU, POUR 1925

D'après les statistiques le commerce maritime côtier dans les eaux qui nous occupent accuse une diminution considérable (7 pour 100) quant au nombre des navires qui sont entrés dans le port, par comparaison au chiffre de 1923 et une diminution de tonnage net de 1½ pour 100.

Il est à remarquer cependant que les importations de cabotage accusent une augmentation sensible.

Pour les cargaisons générales on constate une augmentation de 260,534 tonnes, soit près de 27 pour 100 de plus que durant l'année précédente. Toutefois le mouvement commercial à l'entrée, relatif aux billes de bois et au bois de construction accuse une diminution de 148,258,232 pieds de bois, soit approximativement 15 pour 100.

Les exportations de cabotage d'origine locale accusent, elles, une diminution

de 71.112 tonnes de marchandises générales, soit 18 pour 100; toutefois le mouvement commercial à la sortie quant aux billes de bois et au bois de construction, présente une augmentation de 63,418,120 pieds de bois de plus qu'en 1923.

Le nombre des navires côtiers d'origine étrangère qui sont entrés dans le port a présenté une diminution de 67 unités, soit 10 pour 100 de moins qu'en 1923, cependant que le tonnage net des navires présentait une augmentation de 74,801 tonnes, c'est-à-dire de près de 15 pour 100. Les importations provenant de l'étranger par navires de cabotage accusent une augmentation sensible — 64,740 tonnes de marchandises générales et près de 6,000,000 de pieds de bois, m.p., en billes. L'augmentation en marchandises générales consiste principalement en naphte et en fuel-oils qui présentent une diminution dans la classification pour la haute mer. Le commerce côtier d'exportations présente une diminution de 7,281 tonnes (principalement quant à des vivres), pour les cargaisons générales et une diminution d'environ 22 pour 100 pour les billes de bois et le bois de construction.

Le nombre des navires venant de la haute mer a passé de 573 à 720 durant l'année (soit une augmentation de 25 pour 100) et le tonnage net de ces navires a augmenté de 553,482 tonnes (soit environ 12 pour 100). La diminution de 33,889 tonnes pour les marchandises générales de haute mer importées (principalement du naphte et des fuel-oils) est plus que compensée par l'augmentation qu'offrent ces mêmes articles dans la classification du commerce côtier provenant de l'étranger. Les exportations de haute mer ont augmenté de 924,485 tonnes pour les cargaisons générales (près de 85 pour 100), cependant que les exportations de haute mer relatives au bois en billes et de construction ont augmenté de 74,515,230 pieds de bois, m.p., soit de plus de 24 pour 100. Quant au commerce du grain d'exportation qui, par comparaison à celui de l'année précédente, accuse une augmentation de 28,577,499 boisseaux, il a contribué en très grande partie à l'augmentation du tonnage d'exportation, cependant que sous d'autres chefs on a aussi constaté, pour cette rubrique, des augmentations considérables. Si, en 1923, on a expédié 24,370 tonnes de poisson salé et séché, en 1924 on en a exporté 40,160 tonnes. Les exportations du saumon en boîtes, ont pendant la même période de temps, passé de 24,370 tonnes à 62,555 tonnes. Quant aux exportations de farine elles sont passées de 83,191 tonnes à 94,928 tonnes, et celles du zinc et du plomb, aussi en augmentation, de 44,920 tonnes à 65,988 tonnes.

Le commerce maritime total du port, tant à l'entrée qu'à la sortie, a augmenté de 1,142,506 tonnes, soit plus que un tiers de plus que celui de 1923.

Il existe maintenant de grandes exportations de pommes. Au cours de l'année dernière on en a expédié environ 150,000 caisses, le Royaume-Uni, l'Australie et l'Orient étant nos principaux clients à cet égard.

TABLEAU COMPARATIF DU COMMERCE MARITIME POUR 1923 ET 1924

PETIT CABOTAGE NATIONAL

(Ceci comprend tous les navires ne navigant que dans les eaux de la Colombie-Britannique)

	Nombre de navires	Tonnage brut	Tonnage net
1923	18,336	8,815,095	5,538,261
1924	17,057	8,637,223	5,452,993
Diminution nette	1,279	177,872	85,268

GRAND CABOTAGE

(Ceci comprend tous les navires navigant sur la côte du Pacifique et venant des ports des Etats-Unis)

	Nombre de navires		Tonnage brut		Tonnage net
1923	699		803,489		508,336
1924	632		943,733		583,137
Diminution nette	67	Augm. nette	140,244	Augm. nette	74,801

TABLEAU COMPARATIF DU COMMERCE POUR 1923 ET 1924—*Fin*

Haute Mer

(Ceci comprend tous les navires se rendant dans des ports étrangers d'un autre continent)

	Nombre de navires		Tonnage brut		Tonnage net
1923	573		3,818.405		2,380,685
1924	720		4,708,353		2,934,167
Augmentation nette	147	Augm. nette	889,948	Augm. nette	553,482

Long-courriers

(Ceci comprend la haute mer et la navigation le long des côtes au-delà du Cap Flattery)

	Nombre de navires		Tonnage brut		Tonnage net
1923	845		4,493,986		2,804,883
1924	1,009		5,484,119		3,404,355
Augmentation nette	164	Augm. nette	990,133	Augm. nette	599,472

Commerce maritime—Toutes catégories

	Nombre de navires	Tonnage brut	Tonnage net
1923	19,608	13,346,989	8,427,282
1924	18,409	14,289,309	8,980,297
Diminution nette	1,190	852,320	543,015

COMPARAISON POUR 1923 ET 1924, TRAFIC DES PASSAGERS

1923—Passagers débarqués	421,147	Passagers embarqués	431,739
1924—Passagers débarqués	404,408	Passagers embarqués	414,470
Diminution nette	16,739	Diminution nette	17,269

NATIONALITÉS DES NAVIRES AU LONG COURS POUR 1924

Pays	Nombre de navires
Grande-Bretagne	422
Etats-Unis	293
Japon	123
Norvège	71
France	19
Hollande	20
Danemark	21
Suède	11
Allemagne	12
Espagne	2
Panama	5
Nicaragua	2
Italie	4
Mexique	2
Chili	2
Total	1,009

Commission du havre de New-Westminster, C.-B.

personnel de la commission, 1924

Président.—F. J. Coulthard.

Commissaires.—Geo. Blakely, C. A. Wash.

Secrétaire et maître du havre.—W. B. English.

DÉVELOPPEMENT DU PORT

L'inauguration du canal de Panama qui a contribué directement et rapidement au développement de certains marchés en Orient, a grandement profité au port de New-Westminster et à plusieurs autres ports de la Colombie-Britannique.

En 1923 il est entré dans ce port:—48 navires de haute mer d'un tonnage global de registre de 144,973 tonnes; en 1924 il y est entré 100 navires, de cette même catégorie, d'un tonnage global de registre de 333,973 tonnes.

Ce port exporte surtout du bois de construction. En 1924 la production totale des scieries du fleuve Fraser inférieur a dépassé 322,000,000 pieds m.p., dont plus de 119,000,000 de pieds ont été expédiés outre-mer sur divers marchés.

La production minière est la deuxième au point de vue de l'importance de l'exportation. En 1924 on a exporté 100,000,000 de livres de concentrés de zinc; 11,000,000 de livres de saumons de plomb et de zinc et de grandes quantités de minerais d'or et d'argent qui ont été expédiées à des ports européens.

Parmi les autres produits importants qui ont été exportés nous citerons: le saumon en boîtes, les pommes, les spiritueux et le papier.

Quant aux importations, elles consistèrent principalement en métaux, ferronneries, matériaux de construction et objets manufacturés. Il semble que dans un avenir prochain le blé occupera une place au premier rang des produits exportés. On peut donc s'attendre à la construction prochaine d'élévateurs à grain d'exportation sur les rives du fleuve. A cet égard nous pouvons citer les conditions favorables à ce nouvel état de choses:—

1. Terrains à bon marché sur les terres basses du front d'eau.
2. Longue durée des pilotis en bois construits en eau douce et conséquemment, moindres dépenses de construction.
3. Coût d'entretien à meilleur marché vu que l'on n'aura pas à redouter les dégâts causés par les tarets.
4. Droits de port peu élevés et pas de droits de chargement.
5. Situation avantageuse relativement aux voies ferrées transcontinentales.

AMÉNAGEMENTS DU PORT

Bassins.—A l'est du pied de la 10e rue de New-Westminster, il existe sans interruption des bassins qui s'étendent sur une distance d'environ 3,600 pieds et où l'on dispose d'une bonne profondeur d'eau. Parmi ces bassins nous citerons les suivants qui sont destinés au bois de construction et aux marchandises générales:—

		Profondeur maximum aux basses eaux
Bassin n° 1 de la «Fraser River and Stevedoring Company»....	400 pieds	34 pieds
Bassins n° 2 et 3 de la «Fraser River and Stevedoring Company»	800 pieds	34 pieds

Le bassin n° 1 est pourvu d'une grande grue moderne pour locomotives et il dispose de 5,000 pieds de voies ferrées et de 7 arpents de terrain à ciel ouvert pour l'entreposage du bois et d'autres cargaisons.

Bassin n° 2.—Il dispose de 52,000 pieds carrés de terrain pour fins d'entreposage.

De grandes quantités de bois de construction sont manutentionnées sur le fleuve Fraser, aussi, existe-t-il des bassins additionnels pour le bois de construction, savoir:

Le bassin de «Brunette Lumber Company».....	1,200 pieds
Le bassin de la «Canadian Western Lumber Company».....	1,000 pieds

Voies ferrées.—Les transports par voies ferrées sont effectués par cinq chemins de fer, dont quatre sont transcontinentaux, savoir:—Le Pacifique-Canadien qui suit la rive nord du fleuve et le Canadien National qui suit la rive sud. Ces chemins de fer permettent d'atteindre leurs réseaux transcontinentaux. Le "Great Northern" qui a signé un accord avec le "Northern Pacific" permet d'atteindre le grand réseau transcontinental des Etats-Unis. De plus la voie seconde de la vallée Fraser du chemin de fer électrique de la Colombie-Britannique permet d'atteindre la riche région agricole de la vallée du fleuve Fraser.

Pour atteindre la mer en Colombie-Britannique, le fleuve Fraser est le premier des débouchés qu'aient emprunté les deux réseaux transcontinentaux des chemins de fer canadiens.

Grandes routes.—Comme de grandes routes macadamisées rayonnent dans toutes les directeurs, à partir de New-Westminster, de grandes quantités de produits destinés à des cargaisons sont apportées dans cette ville par camions automobiles.

Allèges.—On se sert d'allèges pour porter aux terminus, une grande partie des cargaisons, et ce, en moyenne, sur un parcours de 2 milles. Les allèges appartiennent à des particuliers qui les exploitent, ainsi que nous venons de le dire.

Charbon.—Vu la proximité des ports où l'on fait du charbon dans l'île Vancouver, on n'a pas essayé à New-Westminster de créer des aménagements destinés à permettre aux navires de haute mer de venir y faire du charbon. Toutefois il existe à New-Westminster des approvisionnements de bon charbon destiné aux vapeurs, qui peuvent en prendre à raison de 75 tonnes par heure.

COMPTE DES RECETTES POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1924

RECETTES

1924			
1er Janv.—Balance en banque de Toronto		$ 672 37	
31 déc.—Loyer de lots d'eau loués à bail	$ 1,666 51		
31 déc.—Droits de havre	1,604 54		
31 déc.—Loyer de terrains pour l'industrie, île Poplar	50 00		
		$ 3,321 05	
31 déc.—Vente de bâtisses à l'île Poplar		2,000 00	
			$ 5,993 42

DÉPENSES

Administration, frais judiciaires et divers		$ 1,882 47	
(Ile Poplar, Compte-des dépenses)—			
Loyer annuel en vertu d'un bail signé avec le Département des Affaires Indiennes	$ 271 00		
Réparations et rénovations	520 35		
Assurances	27 08		
Intérêts	85 60		
Plans	1 10		
		905 13	
Mobilier de bureau		20 00	
Somme sur principal d'après entente avec la «N. W. Construction and Eng. Co.»		750 00	
			$ 3,557 60
Balance en banque de Toronto le 31 décembre 1924			$ 2,435 82

EXPORTATIONS DE HAUTE-MER, 1924

Articles	Quantité	Valeur approximative
Bois et produits de bois	119,469,000 pds. m.p.	$ 2,389,000 00
Métaux—		
Concentrés de zinc	100,766,280 livres	1,860,900 00
Plomb et zinc, en saumons	11,273,409 "	
Minerais d'or et d'argent	119,282 onces	
Marchandises générales	361 tonnes	167,000 00
Total		$ 4,416,900 00

COMMISSION DU HAVRE DE BELLEVILLE

1er janv. 1924—Balance en banque	$ 3,141 20	
Droits de havre perçus, 1924	4,180 85	
		$ 7,322 05
Dépenses totales, 1924		1,277 47
		$ 6,044 58
Surplus pour 1925	$ 2,903 38	
	3,141 20	
Balance en banque au 1er janvier, 1925	$ 6,044 58	

MARINE DU COMMERCE

Durant la saison de navigation il est entré dans ce port et il en est parti, 105 navires de toutes catégories, y compris des bateaux à moteur.

La première arrivée d'un navire eut lieu le 11 avril, et le dernier départ le 28 novembre.

RELEVÉ DONNANT LE NOMBRE ET LE TONNAGE DES VAPEURS ET AUTRES NAVIRES QUI SONT ENTRÉS DANS CE PORT ET EN SONT SORTIS DURANT L'ANNÉE 1924

Trafic océanique			Trafic océanique		
Nationalité	Navires entrés dans le port		Partis à destination de	Navires sortis du port	
	Nombre	Tonnage		Nombre	Tonnage
Britanniques	16	47,307	Ports intérieurs	24	53,144
Canadiens	27	44,494	Ports de mer	36	88,595
Norvégiens	8	19,711			
Américains	6	20,417			
Italiens	3	9,810			
	60	141,739		60	141,739
Trafic, Etats-Unis			Trafic intérieur		
Bateaux de canaux et barges	146	36,717	Vapeurs, remorqueurs et barges	1,387	1,062,134

RÉCAPITULATION

	Nombre	Tonnage
Trafic océanique	60	141,739
Trafic, Etats-Unis	146	36,717
Trafic intérieur	1,387	1,0o2,134
Totaux	1,593	1,240,590

MARCHANDISES

Trafic océanique, entrée

Charbon (bitumineux)	161,638	tonnes
Naphte	8,371,571	gallons
Fer en gueuses	14,108	tonnes
Soufre	15,727	"
Sulfate de sodium	12,552	"
Rails	70	"
Couvre-joints	4	"

Trafic océanique, sortie

Cargaisons générales	181	tonnes
Papier (industrie)	1,896	"
Bois de construction	937,278	pds. m.p.

Trafic, Etats-Unis

Charbon (anthracite)	10,379	tonnes
Fer en gueuses	2,240	"
Sable pour mouleurs	1,717	"
Noyaux en papier	3,438	colis

Trafic, Etats-Unis

Papier (à journaux)	37,667	tonnes
Pâte de bois	1,098	"
Bois de construction	959,083	pds. m.p.

TRAFIC INTÉRIEUR

Bois de pulpe	72,548	cordes
Cargaisons générales	6,298	tonnes
Bois de corde	2,805	cordes
Pommes	3,750	boisseaux
Naphte	772,633	gallons
Bois de construction	1,916,612	pds. m.p.
Briques	657,000	briques
Foin	109	tonnes
Patates	200	sacs
Lattes	8,000	colis

TRAFIC INTÉRIEUR

Charbon	1,371	tonnes
Tôles d'acier	5	colis
Fer en gueuses	1,781	tonnes
Sable de rivière	42,300	"
Bardeaux	32,000	colis
Tuyaux en fonte	25	tonnes
Cargaisons générales	3,367	"
Charbon	523	"
Bois de construction	183,636	pds. m.p.

RECETTES ET DÉPENSES POUR L'ANNÉE 1924

RECETTES

1er janv. 1924, fonds en banque	$10,212 26
Créances	2,760 11
Droits de tonnage	5,313 77
Droits de havre	25,442 57
Droits d'amarrage	1,217 52
Loyers de quais	3,850 00
Loyers de hangars	1,220 00
Diverses	180 64
Commutations	796 00
Comptes recouvrables	1,679 15
	$52,672 02

DÉPENSES

Salaires	$ 7,261 00
Dépenses de bureau	1,128 34
Dépenses de voyage	379 61
Assurances	110 15
Dépenses pour le yacht *Jeannette*	262 87
Int. sur débentures, billets promissoires, etc.	18,430 00
Comptes recouvrables	1,679 15
Comptes de fonds placés à intérêt	10,000 00
Balance en banque et en caisse au 31 décembre 1924	10,013 92
	$52,672 02

RAPPORTS DES GARDIENS DE PORTS POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1924

Onze gardiens de ports ont envoyé des rapports: cinq de la Nouvelle-Ecosse, deux de Québec, et quatre de la Colombie-Britannique.

Au total les fonds perçus au port de Montréal durant l'année terminée le 31 décembre 1924, se sont élevés à $16,992.55: au port de Vancouver à $20,480.50; au port d'Halifax à $3,493; au port de Québec à $1,932.50 et au port de Sydney, C.-B., à $1,300.

PORT DE MONTRÉAL

18 avril.—Le V.G.C. *Lady Grey* arriva au port à 10 heures du matin et fit connaître que le chenal était libre de glace entre Québec et Montréal, c'est-à-dire 11 jours plus tôt que l'année précédente.

24 avril.—Le vap. *Cornishman,* venant d'outre-mer, fut le premier à entrer dans le port, ce qu'il fit à 5.50 heures du soir. Il arrivait neuf jours plus tôt que n'était arrivé le premier navire l'année dernière. D'après les rapports la glace dans le golfe n'était pas excessive et n'avait causé que peu ou pas de dégâts.

30 avril.—Le vap. *Minnedosa* appareilla à cette date pour Liverpool; c'était de la saison le premier navire à partir à destination d'un port d'outre-mer. Il emportait des passagers et une cargaison générale. Son départ avait lieu sept jours plus tôt que celui du premier navire parti à destination d'un port d'outre-mer, l'année dernière.

3 décembre.—A cette date le vap. *Bellatrix* fut le dernier bâtiment qui, de la saison, appareilla pour un port d'outre-mer. Il emportait une cargaison de grain et partait un jour plus tard que le dernier navire qui quitta ce port l'année précédente.

11 décembre.—Le vap. *Kenora* arrive de Saint-Jean, Terre-Neuve, et part le même jour à destination de Kingston, Ont., pour y passer l'hiver; l'arrivée dans le port de ce navire était exceptionnellement tardive.

MARINE MARCHANDE

L'année sous revue s'est signalée par une activité exceptionnelle quant au mouvement des navires dans le port; les chiffres donnés à cet égard pour 1922 ayant été dépassés par 9 navires d'outre-mer et 41 navires des ports du bas du fleuve.

Trois cent soixante-sept vapeurs ont pris chacun une cargaison complète de grain, ce chiffre est sans précédent, 342 vapeurs seulement en ayant fait autant en 1922, qui se signala comme ayant été jusqu'alors l'année la plus active au point de vue du mouvement des navires dans le port.

NAVIRES D'OUTRE-MER DONT LA PRÉSENCE A ÉTÉ CONSTATÉE

Désignation	1924		1923
Vapeurs, 937	3,518,793	798	3,096,237

Soit une augmentation de 139 navires et de 422,556 tonnes.

NAVIRES DES PORTS DU BAS ST-LAURENT

Vapeurs, 271	540,284	263	539,736

Soit une augmentation de 8 navires et de 548 tonnes.

Augmentation totale: 147 navires et 423,104 tonnes.

EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS

Les exportations en fait de marchandises générales ont accusé une légère diminution par comparaison à celles de l'année précédente. Dans le cas des minerais, elle a été légère, dans celui du ciment, elle a été très accentuée, n'ayant été que de 9,950 tonnes contre 20,000 en 1923.

Les importations de charbon en provenance de la Grande-Bretagne ont, cette année, présenté une augmentation encore plus accentuée que l'année dernière: 55 navires complètement chargés de charbon contre 47 en 1923.

ACCIDENTS MARITIMES SURVENUS ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC

Ils furent peu importants comme on va le voir:—

16 juillet.—Le vap. *Canadian Ranger* s'échoue en face de Grondines, reste en cet état toute la nuit et est renfloué par des remorqueurs à 9 heures m. le lendemain. Il se rend à Québec, où après avoir été inspecté, on le répare provisoirement, et le 21 juillet il continue son voyage.

30 septembre.—Le vap. *Dalmazia* entre en collision avec le vap. *Ovid* près de la Pointe-aux-Trembles. Le *Dalmazia* ne subit pas d'avarie et continue son voyage. Quant au vap. *Ovid,* il subit des avaries à son pavois; on le visite et on le répare provisoirement à ce port.

6 octobre.—Le vap. *Kate* s'échoue sur la batture Sainte-Anne. On le renfloue le même jour, il est visité à Québec, on n'y constate aucune avarie et il poursuit son voyage.

2 novembre.—Le vap. *Cochrane* s'échoue en face de la cale-sèche Vickers. On le renfloue, on le visite et on recommande son entrée en cale-sèche pour qu'il soit examiné et réparé.

CHENAL MARITIME

Dans le chenal maritime, pendant toute la saison de navigation, le plan d'eau du fleuve a été en général plus élevé que d'habitude, et l'on a éprouvé moins de difficultés à charger complètement les navires ayant un fort tirant d'eau.

RAPPORT RELATIF AUX SAUVETAGES EFFECTUÉS PAR LA COMPAGNIE "QUEBEC SALVAGE AND WRECKING, LIMITED, ENTRE LE 31 MARS 1924 ET LE 31 MARS 1925

1924.

23 avril.—Le vap. britannique *Cornishman* s'échoue en arrivant à la traverse et nous nous portons à son secours; entre temps le vapeur se renfloue par ses propres moyens.

25 au 27 mai.—Le vap. britannique *Caledonian* s'échoue en face du cap Charles; nous nous portons à son secours, il se renfloue par ses propres moyens. Nous le rencontrons en face de l'île du Bic. Il a 10 pieds d'eau dans sa cale n° 1, où l'eau montait si vite que le capitaine avait décidé de jeter ce navire à la côte. Mais, comme nous agissons promptement, fournissons des pompes et les mettons en marche, ce vapeur peut continuer sa route jusqu'à Québec, où nous l'escortons jusqu'à ce qu'il entre en cale-sèche.

13 au 15 juin.—Le vap. *Lord Strathcona* remorque une drague, etc., de Québec à Portneuf.

30 juin au 6 juillet.—Comme le vap. canadien, à passagers, *Saguenay* s'échoue sur des rochers du chenal qui conduit à Tadoussac, alors qu'il se rendait à Tadoussac, il subit de telles avaries et fait tant d'eau que le capitaine est obligé de le jeter à la côte, à environ ½ mille à l'est de Tadoussac. A notre arrivée nous constatons que le vapeur repose sur le fond sur toute sa longueur et que tous ses compartiments au-dessus du pont principal sont noyés. Nous sauvons ce navire et l'amenons à Québec, nous en occupant jusqu'à ce qu'il soit dans la cale-sèche.

16 juillet.—Le vap. *Canadian Ranger*, de la M.M.G.C., s'échoue à l'extrémité du chenal du Cap-à-la-Roche en face des Grondines. Nous nous portons à son secours, et après être montés à bord dès son arrivée, nous le renflouons et le convoyons jusqu'à Québec.

19 au 21 juillet.—Le vap. *Lord Strathcona* remorque l'outillage de dragage et une barge de Québec à Portneuf.

3 au 5 août.—Le vap. britannique *Linkmore* touche le fond en face de Petit-Métis. Quoique ce navire soit envahi par l'eau, son capitaine refuse les secours que nous lui offrons. Mais comme il remontait le fleuve, la voie d'eau s'agrandit tellement que le capitaine fut obligé de modifier sa route et de jeter son navire à la côte dans la baie de Tadoussac. Nous nous portons à son secours, pompons l'eau qu'il contient et l'aidons à atteindre la cale-sèche à Québec.

7 au 8 août.—Le vap. britannique *Cairnmona* s'échoue en face de la pointe Heath, sur la côte orientale d'Anticosti. Nous nous portons à son secours, mais comme nous nous trouvons en face du cap Saumon, l'agent local nous informe que ce vapeur s'était renfloué. A son arrivée à Québec, nous examinons toute la coque de ce vapeur pendant qu'il se trouvait à flot près du hangar n° 27 de Québec.

15 au 19 août.—Le vap. *Lord Strathcona* remorque la drague *Excelsior* et deux chalands de Québec à Pentecôte.

10 au 12 septembre.—Le vap. canadien, à passagers, *Cape Diamond*, subit des avaries de machines à l'Anse Saint-Jean, fleuve Saguenay. Le vap. *Lord Strathcona* se porte à son secours et le remorque jusqu'à Québec.

17 au 18 septembre.—Le vap. britannique *Clearpool* toucha le fond en face de Matane, et de nouveau en face de la pointe Cork, mais dans les deux cas il se renfloua, et quoiqu'il eut une voie d'eau à son coqueron et à sa cale, il fit route vers Québec. Nous nous portâmes à son secours, le rencontrâmes en face du Cap-au-Chien et l'accompagnâmes jusqu'à Québec. A l'arrivée de ce navire dans cette ville, un scaphandrier aveugla temporairement la voie d'eau de sa coque dans le

passage de sa cale nº 1. Nous employâmes de l'air comprimé dans le coqueron à l'aide de nos compresseurs, puis nous aidâmes ce navire à gagner Montréal, où il entra en cale sèche.

13 octobre.—Le vap. grec *Kate,* qui avait pris chargement à Montréal, toucha le fond en redescendant le fleuve. Notre scaphandrier examina la coque de ce navire, sa membrure de poupe, son hélice et son gouvernail, et son rapport permit aux assureurs du navire de lui donner un certificat de navigabilité qui permit à ce vapeur de continuer son voyage.

13 et 16 novembre.—Le vap. *Lord Strathcona* remorqua l'outillage de dragage de Bersimis à Québec.

18 au 22 novembre.—Le vap. britannique *Maresfield* qui avait pris chargement à Montréal, s'échoua en face du chenal Bécancour, nous nous portâmes à son secours et avec l'aide du V.G.C. *Lady Grey,* parvînmes à le renflouer et à l'amener à Québec, où notre scaphandrier examina toute sa coque.

Le vap. *Lord Strathcona* et la goélette *G.T.D.* ayant tout le personnel nécessaire et tous leurs appareils de sauvetage en bon état, ont été maintenus en armement sans interruption durant la saison de navigation de façon à pouvoir tout de suite se porter au secours de tout navire en détresse.

RAPPORT DE LA "PACIFIC SALVAGE COMPANY, LIMITED", VICTORIA, C.-B.

SAUVETAGES EFFECTUÉS DURANT L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1925

3 avril au 9 mai 1924.—Le vapeur "Tatjana" échoué à l'île Village, Barclay Sound, C.B.

4 au 25 avril 1924.—Le vapeur "Admiral Rodman" échoué au cap Calvert, C.B.

22 et 23 mai 1924.—V.P. "Admiral Peary" échoué dans le fleuve Fraser, C.B., s'est renfloué par ses propres moyens.

11 août 1924.—Le vapeur "Rochelie" désemparé en face des roches Race.

1er et 2 septembre 1924.—Parti au secours du "Lady Kindersley" naufragé dans l'arctique; rappelé, l'équipage ayant été sauvé.

6 septembre 1924.—Le "Martha Hemsoth" ayant disait-on une voie d'eau, n'avait cependant pas besoin de secours.

8 novembre 1924.—Le remorqueur "Qualicum" échoué sur l'île Southey, C.-B.; avons rappelé le navire de sauvetage, le "Qualicum" se trouvant à flot et hors de danger.

29 novembre au 1er décembre.—Le cotre "Arcata" du service du revenu des Etats-Unis se trouvait en détresse sur le récif Parker. Nous avons sauvé ce navire.

16 décembre 1924.—Comme on nous avait annoncé qu'un navire avait sombré par l'avant, en face des roches Race, C.B., nous nous rendîmes sur les lieux et constatâmes qu'il s'agissait de la coque du vieux navire "Ravelli". Avons adressé un rapport à cet égard à l'agent de la Marine et des Pêcheries, à Victoria.

20 au 29 décembre 1924.—Le ferry "Cascade" coulé dans le bras Saanich. Avons renfloué ce navire.

14 janvier 1925.—L'embarcation automobile "Sunbeam" a été remise à flot à l'île Sydney.

18 janvier 1925.—Le voilier "Raita" est signalé en détresse au large de Cloose, C.B. Départ immédiat pour se porter au secours de ce navire qui fut jeté à la côte et brisé avant que nous ayons pu l'atteindre.

6 et 7 février 1925.—Radeaux de bois flotté de Davis à la côte sur l'île Murray, C.B.

7 février 1925.—Le "Salvage Chief" s'échoue en essayant de sauver les radeaux de Davis.

11 mars 1925.—6m.—On signale le "Hoyoku Maru" en détresse à la hauteur du cap Flattery. Nous envoyons le bateau de sauvetage, mais on nous informe qu'on n'a pas besoin de secours. A 5s. on nous signale que le "Hoyoku Maru" est de nouveau en détresse en face du cap William. De nouveau, nous envoyons le bateau de sauvetage qui en accostant le "Hoyoku Maru", apprend que son avarie a été réparée.

RAPPORTS DES ENRÔLEURS POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1924

AVIS.—Les receveurs des douanes agissent en qualité d'enrôleurs là où on n'a pas nommé d'enrôleurs

QUÉBEC

Noms des ports	Noms des comtés	Noms des enrôleurs	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
					$ c.
Chandler	Gaspé				
Escoumains	Saguenay	J. B. S. Copping	Nil	Nil	Nil
Gaspé	Gaspé	F. G. Eden	26	23	19 90
Grand Pabos	Gaspé				
Montréal	Hochelaga	I. O. Grey	10,734	10,426	8,842 30
Iles de la Madeleine	Gaspé				
Paspebiac	Bonaventure	E. W. LeGallais	Nil	1	0 30
Percé	Gaspé	Phil. LaBoutellier	Nil	Nil	Nil
Québec	Québec	T. Béland	679	549	526 15
Rimouski	Rimouski				
St-Jean	St-Jean				
Trois-Rivières	St-Maurice	W. D. Fisher	91	82	70 10
			11,530	11,081	9,458 75

NOUVEAU-BRUNSWICK

Albert	Albert	H. W. Crocker	Nil	Nil	Nil
Alma	Albert	H. O. Joyce			
Baie Verte	Westmoreland				
Bathurst	Gloucester	C. J. Melanson	Nil	Nil	Nil
Chatham	Northumberland	R. J. Walls	28	8	16 40
Dalhousie	Restigouche	John B. Delaney	9	6	6 30
Dorchester	Westmoreland				
Fredericton	York				
Grand Harbour	Charlotte	D. I. W. McLaughlin	Nil	Nil	Nil
Harvey	Albert				
Hillsborough	Albert				
Lepreau	Charlotte	J. E. Haggerty			
Musquash	St. John				
New Brandon	Gloucester				
Newcastle	Northumberland	John Russell	7	4	6 60
Riverside	Albert				
Rockport	Westmoreland				
Sackville	Westmoreland				
St. Andrews	Charlotte				
St. George	Charlotte	J. A. Spinner	29	27	22 60
St. Jonn	St. John	W. H. Purdy	2,076	1,395	1,456 50
St. Martins	St. John	R. Allan Love	25	15	17 00
St. Stephen	Charlotte				
Shediac	Westmoreland				
Shippigan	Gloucester				
			2,174	1,455	1,525 40

RAPPORTS DES ENRÔLEURS—*Suite*

NOUVELLE-ÉCOSSE

Noms des ports	Noms des comtés	Noms des enrôleurs	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
					$ c.
Advocate Harbour	Cumberland	E. C. Moore	9	5	6 00
Amherst	Cumberland				
Annapolis Royal	Annapolis				
Antigonish	Antigonish				
Apple River	Cumberland				
Arichat	Richmond				
Baddeck	Victoria				
Barrington	Shelburne	W. W. Gray	Nil	Nil	Nil
Barton	Digby				
Bayfield	Antigonish				
Belliveau Cove	Digby				
Bear River	Digby	J. L. Warren	12	5	7 50
Bridgewater	Lunenburg	C. N. Corkum	71	33	45 40
Canning	Kings				
Canso	Guysborough	J. Rutherford	48	51	39 30
Church Point	Digby				
Clark Harbour	Shelburne				
Clementsport	Annapolis	H. L. Vroom	17	18	13 90
Cheverie	Hants				
Descousse	Richmond				
Digby	Digby	A. E. Cousin	53	55	43 00
Five Islands	Colchester	A. E. Fulmer	Nil	Nil	Nil
Glace Bay	Cap Breton				
Great Village	Colchester				
Guysborough	Guysborough				
Hawkesbury	Inverness				
Halifax	Halifax	H. S. Drake	4,142	4,422	3,397 60
Hastings	Inverness				
Hantsport	Hants	W. D. Comstock	24	24	19 20
Havre Bouche	Antigonish				
Isaac Harbour	Guysborough				
Jordan Bay	Shelburne				
Lahave	Lunenburg	Wm. Maschke	128	175	142 00
Liscomb	Guysborough	Wm. Hemlow	4	Nil	2 00
Liverpool	Queens	W. A. Smith	140	80	94 00
Lockeport	Shelburne	J. R. Ruggles	13	7	8 60
Louisburg	Cap Breton	W. W. Lewis	58	54	45 20
†Lunenburg	Lunenburg	B. C. Knock	1,040	716	947 00
*Mahone Bay	Lunenburg	T. F. Mader	27	31	25 30
Mainadieu	Cap Breton				
Maitland	Hants				
Margaretville	Annapolis				
Margaree	Inverness				
Merigomish	Pictou				
Meteghan	Digby	L. T. Melanson	26	34	23 20
New Campbellton	Victoria				
North East Harbour	Shelburne	G. B. Swaine	Nil	Nil	Nil
North Sydney	Cap Breton	M. J. Ross	581	553	446 40
Parrsboro	Cumberland	J. S. Henderson	237	188	174 90
Pictou	Pictou	W. E. Jones	57	51	43 80
Port Greville	Cumberland	B. L. Hatfield (Act)	66	40	45 00
Port Hawkesbury	Inverness				
Port Hastings	Inverness	Geo. L. McLean	Nil	Nil	Nil
Port Hood	Inverness				
Port Latour	Shelburne				
Port Lorne	Inverness				
Port Medway	Queens				
Port Morien	Cap Breton				
Port Mulgrave	Guysborough				
Port Wade	Annapolis				
Port Williams	Kings				
Pubnico	Yarmouth				
Pugwash	Cumberland				
River Herbert	Cumberland				
Riverport	Lunenburg	E. Wentzell	90	150	94 20
St. Anns	Victoria	D. M. MacAskill	Nil	Nil	Nil
St. Peters	Richmond				
Salmon River	Digby	F. P. Deveau	8	4	5 20
Sandy Point	Shelburne	A. S. Goodick	27	21	19 80

†44 navires de pêche.
*1 équipage de pêcheurs à $2.50.

RAPPORTS DES ENRÔLEURS—*Fin*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin*

Noms des ports	Noms des comtés	Noms des enrôleurs	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
					$ c.
Sheet Harbour	Halifax				
Shelburne	Shelburne	A. C. Bruce	11	7	7 70
Sherbrooke	Guysborough				
Spencers Island	Cumberland	Geo. D. Spicer	11	3	6 40
Sydney	Cap Breton	J. G. McMillan	553	450	411 50
Thorne Cove	Annapolis				
Truro	Colchester				
Tatamagouche	Colchester	J. Ramsay	Nil	Nil	Nil
Wallace	Cumberland	A. D. Macfarlane	Nil	Nil	Nil
Walton	Hants				
West Arichat	Richmond				
Weymouth	Digby				
Windsor	Hants	A. H. Spence	21	33	20 40
Wolfville	Kings				
Yarmouth	Yarmouth	Geo. L. Wetmore	455	426	414 30
			7,929	7,636	6,548 80

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Alberton	Prince				
Charlottetown	Queens	F. Beers	83	69	.62 20
Crapaud	Queens	Neil Waddell	6	Nil	1 80
Georgetown	Kings	T. E. Morrisee			
Malpeque	Prince				
Murray Harbour	Kings				
Montague	Kings				
Pinette	Queens				
Port Hill	Prince				
St. Peters	Kings				
Souris	Kings				
Summerside	Prince				
Tignish	Prince				
			89	69	64 00

COLOMBIE BRITANNIQUE

Aboucet	Vancouver	I. L. Millar (Act.)	Nil	Nil	Nil
Clayoquot	Comox-Atlin	John Gruce			
Hesquiat	Comox-Atlin	Chas. Moser			
Kyoquot	Comox-Atlin				
Massett	Comox-Atlin	James Martin	Nil	Nil	Nil
New Westminster	New Westminster				
Prince Rupert	Atlin	E. McCoskrie	509	451	389 80
Tofino	Comox-Atlin	John Greece	Nil	Nil	Nil
Ucluelet	Nanaïmo	W. B. Fraser	Nil	Nil	Nil
Vancouver	New Westminster	J. B. Campbell	6,772	6,660	5,386 50
Victoria	Victoria	Geo. Kirkendale	1,684	1,666	1,341 80
			8,965	8,777	7,118 10

RÉCAPITULATION

Provinces	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
			$ c.
Québec	11,530	11,081	9,458 75
Nouveau-Brunswick	2,174	1,455	1,525 40
Nouvelle-Ecosse	7,929	7,636	6,548 80
Ile du Prince-Edouard	89	69	64 00
Colombie-Britannique	8,965	8,777	7,118 10
	30,687	29,018	24,715 05

EXPORTATION DU BÉTAIL

Relevé du bétail expédié en Grande-Bretagne et dans l'Afrique-Sud en 1924.

MONTRÉAL

Mois	Bétail	Chevaux
Mai	5,104	
Juin	6,983	
Juillet	4,975	
Août	6,043	
Septembre	6,698	8
Octobre	7,123	
Novembre	6,969	1
	44,165	9

ST-JEAN

Janvier	246	
Février	698	
Mars	669	
Avril	471	
Mai	Nil	
Juin	Nil	
Juillet	Nil	
Août	1,084	
Septembre	960	
Octobre	1,019	
Novembre	Nil	
Décembre	1,821	
	6,968	

QUÉBEC

Mai	480	
Juin	294	
Août	731	
	1,505	

SERVICE HYDROGRAPHIQUE

Rapport du Capitaine F. Anderson, M.E.I.C., chef du Service hydrographique

Vu le manque de fonds on n'a pu armer les vapeurs: "Acadia" et "Bayfield" sur la côte de l'Atlantique et le "Restless" sur la côte du Pacifique.

Les levés hydrographiques ont été confiés aux groupes ci-dessous désignés:—

PERSONNEL PRÉPOSÉ AUX LEVÉS

Côte de l'Atlantique, un groupe d'ingénieurs hydrographes, sous la direction de M. R. J. Fraser, a procédé à des levés sur la terre ferme.

Bas St-Laurent, un groupe d'ingénieurs hydrographes, sous la direction de M. Charles Savary, a procédé à des levés en partie à bord du V.G.C. "Cartier", et en partie sur la terre ferme.

Iles de la Madeleine, un groupe d'ingénieurs hydrographes, sous la direction de M. G. A. Bachand,, a procédé à des levés à terre.

Côtes du Pacifique, un groupe d'ingénieurs hydrographes, sous la direction de M. H. D. Parizeau, a procédé à des levés à bord du V.G.C. "Lillooet" et du bateau annexe "Somass".

BUREAU PRINCIPAL

L'inspection des marégraphes automatiques employés entre Québec et Port-Arthur, a été confiée à M. Charles A. Price.

La préparation, la gravure et l'impression des cartes a été confiée à M. G. L. Crichton.

Quant à la distribution des cartes, elle a été confiée à M. Charles McGreevy.

Durant l'année budgétaire le Service hydrographique a coûté:

Côte de l'Atlantique	$ 22,692 46
Bas St-Laurent	68,047 23
Iles de la Madeleine	21,148 13
Côte du Pacifique	83,644 27
Marégraphes automatiques	19,669 11
Bureau principal	40,969 69
Total	$ 262,170 89

LEVÉS SUR LA CÔTE DE L'ATLANTIQUE

Le V.G.C. "Acadia" n'ayant pas été armé, les levés ont été exécutés à terre, sous la direction de M. R. J. Fraser, secondé par M. R. W. Bent.

Lockport, N.-E.—Les travaux exécutés durant la belle saison ont été commencés à Lockport, où l'on fait beaucoup de pêche, et parce que, de temps en temps, on a signalé la présence de nombreuses roches non portées sur les cartes marines, et qui existaient à l'entrée de ce havre, comme l'a du reste constaté, le personnel hydrographique; mais vu la petite échelle des cartes dont l'on disposait, on ne pouvait guère placer des amers, balises, etc., avec exactitude où il en aurait fallu; on jugea donc à propos de faire établir une carte sur une plus grande échelle, afin d'obvier à cette difficulté.

Du 22 mai au 6 août on fit donc des levés par triangulation et cheminement le long du rivage du havre et de ses abords, cependant qu'on sondait soigneusement les eaux dont on s'occupait.

Les sondes furent prises tout près les unes des autres, à cause de la nature accidentée du fond rocheux, et elles se répartirent sur une étendue de 6¼ milles carrés, leur longueur totale ayant été de 427 milles linéaires. De plus on pratiqua 32 milles de levés par cheminement et on examina 54 hauts-fonds. Enfin on consigna les observations faites sur les marées, sans interruption, pendant deux mois, vu que, jusqu'à cette année, on n'avait jamais étudié le régime des marées de ce port.

Lunenburg. — Après avoir achevé les levés dont nous venons de parler, on alla en faire d'autres à Lunenburg, aucune carte marine, sur grande échelle n'existant, non plus, pour ce havre.

L'armement des navires est considérable dans ce port; la ville plutôt grande, prend de plus en plus d'importance; et c'est de Lunenburg que part le plus grand nombre des navires qui font la pêche en haute mer le long des côtes canadiennes de l'Atlantique.

La baie de Lunenburg et les eaux de ses abords offrent de nombreux hauts-fonds, dont la plupart ne figurent pas sur les cartes hydrographiques. Les travaux nécessités par les levés commencèrent le 14 août; pour la baie à l'échelle de 3 pouces au mille, et pour le havre à l'échelle de 6 pouces au mille. Les levés dans le havre furent complétés, sauf quant à une petite étendue du bassin intérieur, où l'on ne put en faire à cause de la présence de nombreux navires, et aussi à cause des dragages que l'on y faisait. Le 2 octobre on avait exécuté les levés

nécessaires sur à peu près les trois quarts de l'étendue de la baie de Lunenburg, alors que l'on dut suspendre les travaux faute de fonds. La longueur totale des sondes que l'on avait prises était de 286 milles, pour une étendue de 25 milles carrés; et l'on avait fait des levés par cheminement sur la côte, sur un parcours de 24½ milles.

Il faudrait encore environ un mois ou six semaines pour achever les levés de ce port.

Temps. — Au commencement de la saison dernière, il y eut surtout du brouillard épais, de la pluie et des vents frais du sud-ouest, sur la côte sud-est de la Nouvelle-Ecosse, trente pour cent du temps de travail furent totalement perdus par suite du brouillard et de la pluie, et trente autres pour cent furent perdus en partie pour les mêmes raisons.

Les travaux exécutés durant la dernière saison permettront de dresser une carte du havre de Lockport à l'échelle de 6 milles au pouce. Plusieurs modifications du balisage furent recommandées et exécutées, ce qui a beaucoup amélioré la navigation dans les chenaux d'accès.

LEVÉS DANS LE BAS SAINT-LAURENT

Le *Cartier* partit de Québec le 18 mai après avoir subi son inspection annuelle et avoir été réparé, alors que l'on renouvela son pont des embarcations et celui du pilote.

De nouveau M. Charles Savary commandait ce navire, ayant comme collaborateurs, MM. E. Ghysens, J. U. Beauchemin, M. A. MacKinnon, J. L. Foreman et F. C. G. Smith.

Le 21 mai un groupe du personnel sous les ordres de M. E. Ghysens, qui était secondé par M. F. C. G. Smith fut débarqué aux îles Mingan, avec tout l'équipement que pouvait nécessiter le levé des îles Mingan et des chenaux. Ce groupe fut de retour à Ottawa le 9 octobre.

Quant au *Cartier* il travailla le long de l'île d'Anticosti depuis la pointe Nord jusqu'à la pointe Sud, et dans la baie et le havre de Gaspé.

RÉSUMÉ DES TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR CE NAVIRE

Triangulation de la côte	50 milles
Levés par cheminement à terre	130 "
Sondes prises par des chaloupes	875 "
Sondes prises par le navire	1,100 "

GROUPE AUX ÎLES MINGAN

Triangulation	20 milles
Levés par cheminement à terre	30 "
Sondes	800 "

Vers la fin de la saison de travail à la demande de la compagnie Feldspar, dont l'exploitation se trouve à la baie Quetachu, sur la côte nord, M. Beauchemin fut envoyé à terre pour faire le levé de cette baie et de ses abords.

Le 22 octobre le *Cartier* retourna à Québec, où il fut désarmé et son équipage congédié vers le 20 novembre, deux gardiens devant rester à bord pour y passer l'hiver.

Durant cet hiver les observations faites dans le voisinage de l'île d'Anticosti furent insérées dans une carte déjà prête à être gravée l'hiver dernier: " Pointe Sud-est d'Anticosti au cap de la Madeleine ". En ce moment on est sur le point d'achever un plan de la baie et du havre de Gaspé, que l'on a dressé à la suite des travaux d'hydrographie exécutés dans ces parages.

On a achevé de reviser le volume intitulé: " Guide pour les pilotes du Bas Saint-Laurent " de façon à y insérer tous les résultats fournis par les plus récents

travaux. Cet ouvrage est maintenant prêt à être imprimé. Sa traduction en français est aussi en train d'être revisée, afin de concorder avec le texte original anglais.

ÎLES DE LA MADELEINE

Le vapeur *Bayfield* n'ayant pas été armé, les levés ont été faits à terre sous la direction de M. G. A. Bachand, secondé par M. H. L. Leadmore et M. Norman Wilson.

Ce groupe d'ingénieurs hydrographes quitta Charlottetown, I.P.-E., le 19 mai, et arriva à Grindstone, île de la Madeleine le 21 du même mois. En route le navire qui les portait traversa un champ de glace chambrée, de quinze milles de largeur qui se trouvait à environ sept milles au sud des îles de la Madeleine. A l'ouest de Grindstone le champ de glace tenait au rivage.

Les travaux consistèrent principalement, durant la saison, en triangulation, cheminement et sondage, ces derniers furent exécutés au large des parties ouest et nord-ouest des îles, depuis l'île Grindstone jusqu'au cap Nord, sur un parcours de 215 milles marins, fait en chaloupe sur une superficie de 55 milles carrés. Quant aux levés par cheminement le long de la côte, ils eurent une longueur de 101 milles. Durant toute la saison on a consigné par écrit les observations que l'on fit des marées.

Si l'on n'eut que très peu de pluie et de brouillard durant la saison, par contre, il venta beaucoup plus que d'habitude, le vent ayant soufflé nuit et jour pendant des semaines, aussi ne put-on prendre des sondes au large que pendant 17 jours.

Ayant achevé de prendre des sondes jusqu'au cap Nord, et tout travail étant devenu désormais impossible dans ces parages, le groupe des hydrographes quitta les îles de la Madeleine le 7 octobre, et se rendit dans la baie des Chaleurs pour achever le levé de la côte sur la rive nord de la rivière Ristigouche depuis Campbellton jusqu'à Dalhousie; levés qui avaient été commencés l'automne dernier. Vers la fin du mois on avait accompli le levé de la ligne côtière sur une longueur de 20 milles, et fait des levés de routes et de chemins de fer, par cheminement, sur une longueur de 30 milles, plus le levé de la topographie de la ville de Dalhousie.

Les travaux exécutés durant la saison sous revue ont fourni beaucoup de renseignements qui seront ajoutés à la carte des îles de la Madeleine. Il faut ajouter, toutefois, que cette carte ne pourra être achevée tant que l'on n'aura pas disposé des services d'un vapeur, pour prendre des sondes dans les eaux qui baignent ces îles.

Quant aux renseignements obtenus dans les eaux de la rivière Ristigouche, ils permettront d'améliorer considérablement la carte qu'on possède de ce cours d'eau.

LEVÉS SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE

De nouveau on a armé le V.G.C. "Lillooet" et le bateau annexe d'habitation, "Somass"; mais le V.G.C. "Restless" est resté désarmé durant toute la saison sous la garde de son mécanicien. M. H. D. Parizeau prit le commandement du "Lilooet", ayant comme collaborateurs: le commandant J. H. King, et MM. L. R. Davies et M. K. Willis.

Le "Lillooet" appareilla le lundi, 21 avril et se rendit immédiatement dans les eaux du passage Porlier, pour y faire des levés. Il fut de retour à Vancouver le jeudi suivant. On a constaté la présence d'un certain nombre de blocs roulés dans la Première passe de Burrard Inlet. Ces blocs furent enlevés par le personnel des Travaux publics.

En outre, on a balayé les hauts-fonds qui se trouvent au nord-est du haut-fond Parthia.

Après que le "Lillooet" eut fait du charbon le premier mai, on entreprit de faire les levés nécessaires de la baie San Mateo et de ses abords, dans Barclay Sound. Au large de l'île St-Denis on a constaté la présence d'une aiguille de roche, ce qui fit prendre les mesures voulues, afin de faire améliorer jusqu'à date, la carte de Port Alberni.

Après que l'on eut fait du charbon à Ladysmith on acheva le levé du passage Porlier, et le 22 mai, le navire se rendit à Port Neville où l'on fit un levé des lieux, sur grande échelle et complet, depuis l'entrée du port jusqu'à Robbers Nob. Du 5 juin au 22 septembre on a fait le levé de Caamano Sound et de ses abords, sans interruption sauf, quant à un voyage dans le sud, vers la mi-juillet, alors que l'on fit le levé de la baie Tucker, dans le détroit de Georgie. Durant la dernière partie de septembre et au commencement d'octobre, on a fait le levé du passage Meyers et de ses abords.

Avant d'achever les travaux de la saison, on a procédé au levé de l'entrée de Cumshewa Inlet, jusqu'à quatre milles à l'ouest de l'île Village.

A bord du bateau d'habitation "Somass", le commandant Knight, secondé par M. L. R. Davies, se livra à des travaux d'hydrographie dans Caamano Sound et ses abords.

Par suite des travaux exécutés durant la belle saison, on pourra apporter de nombreuses améliorations à la carte de la côte de la Colombie Britannique, car ces travaux ont consisté principalement à faire des levés dans les eaux qui baignent de petits centres habités dont l'importance augmente sans cesse, et que l'on ne pourra atteindre par mer tant que l'on ne possèdera pas une bonne carte de la région où ils se trouvent.

Le personnel du service d'hydrographique atteignit Victoria le 25 octobre. Le "'Lillooet" fut alors désarmé, et les officiers se rendirent à leurs bureaux habituels, dans l'édifice "British Columbia Permanent Loan", où ils entreprirent de préparer sans retard les feuilles de cartes destinées à être gravées.

Durant la saison on a tiré les bleus, dont nous donnons ci-après la désignation, et on les a distribués aux intéressés:—

Première passe et Burrard Inlet,
Passage Porlier,
Baie San Mateo et ses abords,
Aiguille de roche de l'île St-Denis,
Port Neville,
Baie Tucker, île Lasquiti,
Passage Meyers,
Cumshewa Inlet,
Pointe Ogden, môle D (Balayage).

Les nouvelles cartes suivantes seront distribuées incessamment:—

Du feu des rochers Race au feu de l'île Discovery,
Chenal Okissollo et passage Surge,
Du passage Skidgate à Lawn Hill.

Durant la dernière saison le personnel dont nous parlons ici, s'est occupé de l'étude des marées aux endroits suivants:—

Au passage Porlier, durant 65 jours,
Au passage Meyers, durant 112 jours,
A Sandpit, durant 222 jours.

Durant 99 jours on a observé le courant du passage Meyers, afin de déterminer les heures de la mer étale.

Les travaux auxquels se livre le personnel du service hydrographique, sont particulièrement importants en Colombie-Britannique, attendu que la plupart des anciennes cartes de l'Amirauté ne sont plus à jour, et que de temps en temps

on signale la présence de nouvelles roches qui ne figurent pas sur les cartes. Or, comme on demande des renseignements à l'égard de ces sources de danger il s'ensuit que l'on perd beaucoup de temps à se rendre de ci et de là pour se renseigner sur place. Ce qui fait que si l'on pouvait disposer des services d'un autre vapeur, pour qu'il se livre à ces importants travaux, on sauverait beaucoup de temps et on obtiendrait de meilleurs résultats.

MARÉGRAPHES AUTOMATIQUES

Durant l'année on a employé 36 marégraphes automatiques sur les Grands Lacs et sur le fleuve St-Laurent, entre Québec et Port-Arthur. Sauf quant aux marégraphes du fleuve St-Laurent qui se trouvaient là où les hautes eaux noient les quais au printemps, tous ces appareils ont bien fonctionné durant toute l'année, et on n'a eu qu'à se douer de leur précieux enregistrement, utile pour des fins de levés et pour des renseignements scientifiques, dont on a besoin relativement à certaines altitudes, ce qui n'est pas sans importance principalement à notre époque, alors que le plan d'eau des Grands Lacs se trouve plutôt bas.

Le nombre des renseignements fournis au public, sur demande, aussi bien au Canada qu'aux Etats-Unis, a beaucoup augmenté; parmi ces renseignements figuraient 1,200 copies de photostats qui montrent les hauteurs quotidiennes atteintes par les eaux.

En juin dernier M. Price a ramené tout spécialement le plan des eaux, d'après le R.P.C. MMCCCXXXVIII qui se trouve à Magog, P.Q., au R.P.C. MMCCCXXXIII qui se trouve à Newport, Vermont, E.-U., distant d'environ 30 milles du premier. Ce travail a été exécuté à la demande du surintendant des levés de précision, du ministère des Travaux publics, qui désirait contrôler l'exactitude de ses levés topographiques, de précision, entre les deux repères sus désignés. On obtint les résultats suivants:—

Altitude moyenne du R.P.C. MMCCCXXXIII à Newport d'après le plan d'eau rectifié du R.P.C. MMCCCXXXVIII de Magog, P.Q.	683,620
Altitude du R.P.C. MMCCCXXXIII (Nivellement D.T.P.)	683,700

Le travail dont nous venons de parler a démontré jusqu'à quel point de précision la hauteur des plans d'eau peut être considérée, lorsque les observations sont confiées à un ingénieur expérimenté.

C'est M. Charles Price qui a charge de ces très importants travaux. Il est secondé pour cela sur le terrain et au bureau par M. W. J. Miller et au bureau aussi, mais seulement là, par MM. A. S. Matthewman et H. P. Williams.

Ci-après on trouvera des tableaux qui montrent la hauteur moyenne mensuelle du plan d'eau des Grands Lacs, d'après l'enregistrement fait par les marégraphes automatiques en 1924; et aussi, pour la même année, la hauteur moyenne mensuelle du plan d'eau du fleuve St-Laurent, d'après l'enregistrement des mêmes susdits appareils.

SALLE DE LA CARTOGRAPHIE

Les travaux auxquels on se livre dans la salle de la cartographie, sont sous la direction de M. G. L. Crichton qui a comme collaborateurs: le major F. Delaute et MM. A. J. Pinet, P. E. Parent, H. Melançon et W. L. Andrews.

Vers la fin d'octobre dernier le personnel des graveurs s'est adjoint les services additionnels de M. J. Brown. Maintenant les dessinateurs peuvent parfaitement exécuter tout le travail que leur apportent les ingénieurs qui font les levés.

De la distribution des cartes

Durant la dernière année budgétaire on a publié huit (8) nouvelles cartes et réimprimé vingt-cinq (25) vieilles cartes remises au point qui, elles aussi, ont été livrées au public, cependant que l'on distribuait 9,500 cartes diverses.

M. Charles McGreevy a été chargé de la distribution de ces documents, ce dont il s'est acquitté avec célérité et comme il faut.

A la fin de l'année budgétaire, je tiens à féliciter les membres de mon personnel des bons services qu'ils ont rendus, presque sans exception.

NÉCROLOGIE

Peu après qu'eût pris fin la dernière année budgétaire, le service des levés hydrographiques a subi une perte irréparable, par suite du décès de M. W. J. Stewart, qui était notre ingénieur hydrographe en chef. Feu M. Stewart appartenait au Service hydrographique du Canada, presque depuis sa création en 1883. En 1892, lorsque le capitaine Boulton, M.R., prit sa retraite, M. Stewart fut nommé chef du service des levés de la baie Georgienne, et en 1905, il fut nommé hydrographe en chef, lorsque le service hydrographique fut constitué tel qu'il est actuellement.

M. Stewart eut l'honneur d'être le premier hydrographe en chef du Canada, et sous sa direction le service hydrographique se développa au point de ne plus s'occuper seulement que des levés hydrographiques sur les Grands Lacs, mais aussi de ceux que l'on entreprit sur les côtes canadiennes de l'Atlantique et du Pacifique. Pour cela, sur sa recommandation on fit construire trois excellents vapeurs, spécialement équipés pour des travaux d'hydrographie. La vigilance et les efforts incessants que manifesta M. Stewart, ont en grande partie contribué au développement et à la sécurité dont jouit le commerce maritime de notre pays.

En outre de ses devoirs d'hydrographe en chef, M. Stewart a agi comme ingénieur conseil de la Commission Conjointe Internationale, dont les membres ont voté la résolution suivante à l'assemblée qu'ils ont tenue à Montréal le 17 mai dernier:

«C'est avec un profond regret que les membres de la Commission conjointe internationale, ont appris le décès de M. W. J. Stewart, hydrographe en chef du Canada, M. Stewart a, en sa qualité d'ingénieur, représenté le gouvernement du Canada, au sein de cette commission, dont il a surveillé les travaux depuis sa création, il y a environ treize ans. La connaissance qu'il possédait de longue date des eaux internationales, sa capacité reconnue dans le domaine de l'ingénieur et son intégrité, ont permis à M. Stewart de rendre de précieux services à cette commission. Son honorabilité et la droiture de son jugement étaient telles qu'il jouissait d'une égale confiance de la part des deux sections qui composent notre commission. Il serait difficile d'apprécier plus hautement les services d'un Canadien, chargé d'une tâche de nature internationale.»

Les trente-six marégraphes automatiques ci-après désignés, ont été employés, durant les périodes signalées, au cours de l'année dernière, sur les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent:

A.—Port Arthur	Lac Supérieur	1	janv.—	31	déc
A.—Michipicoten, havre	"	1	"	—31	"
A.—Soo (écluse, en amont)	Ste-Marie, riv	1	"	—31	"
A.—Soo (écluse, en aval)	"	1	"	—31	"
A.—Collingwood	Georgienne, baie	1	"	—31	"
A.—Goderich	Lac Huron	1	"	—31	"
A.—Ile aux Pêches	Détroit, riv	1	"	—31	"
A.—Fighting, île	"	1	"	—31	"
A.—Port Colborne	Lac Erié	1	"	—31	"
A.—Port Dalhousie	Lac Ontario	3	avril—	20	"
A.—Kingston	Lac Ontario	1	janv.—	31	"
A.—Prescott	St-Laurent, fleuve	1	"	—31	"
A.—Ecluse d'amont 27	"	1	"	—31	"
A.—Ecluse d'aval 25	"	1	"	—31	"
A.—Ecluse d'amont 24	"	1	"	—31	"
B.—Ecluse d'aval 23	"	1	"	—31	"
B.—Ecluse d'amont 21	"	1	"	—31	"
B.—Cornwall	"	1	"	—31	"
B.—Summertown	Lac St-François	1	"	—31	"
A.—Coteau Landing	"	1	"	—31	"
B.—Coteau du Lac	St-Laurent, fleuve	1	"	—31	"
B.—Cedars (P.P.P.)	"	1	"	—31	"
B.—Cascades, Pointes	"	1	"	—31	"
B.—Ste-Anne (écluse, en amont)	Lac des Deux-Montagnes	1	"	—31	"
A.—Pointe Claire	Lac St-Louis	1	"	—31	"
A.—Ecluse d'amont 5	"	1	"	—31	"

A.—Ecluse d'aval 1 (Montréal)	St-Laurent, fleuve	22	avril—	21 nov.
A.—Longue Pointe	"	25	" —	31 déc.
A.—Varennes	"	21	" —	24 nov.
A.—Lanoraie	"	29	" —	26 "
A.—Sorel	"	1	janv.—	31 déc.
A.—Feu d'alignement n° 2	Lac St-Pierre	27	avril—	26 nov.
C.—Trois-Rivières	St-Laurent, fleuve	21	mars—	31 déc.
C.—Batiscan	"	17	avril—	25 nov.
C.—Cap à la Roche	"	25	" —	24 "
C.—Neuville	"	23	" —	9 oct.

Avis:—

«A» désigne un marégraphe enregistreur automatique Haskell, lectures à chaque heure, moyennes quotidiennes, et moyennes mensuelles recueillies.

«B» désigne un enregistreur à impression Gurley: lectures chaque demi-heure, moyennes quotidiennes, et moyennes mensuelles recueillies.

«C» désigne un marégraphe enregistreur automatique Haskell: lectures chaque demi-heure, moyennes quotidiennes, moyennes mensuelles et aussi heures des hautes et basses mers, telles que ces heures ont été recueillies.

HAUTEUR MOYENNE MENSUELLE DU PLAN D'EAU DU «FLEUVE SAINT-LAURENT» D'APRÈS LES MARÉGRAPHES AUTOMATIQUES POUR L'ANNÉE 1924

—	—	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyennes
		Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds
Fleuve St-Laurent	Prescott	243·92	243·80	243·84	244·44	245·14	245·27	245·22	245·05	244·65	244·45	244·09	243·71	244·47
	Ecluse d'amont 27	242·49	242·28	242·34	243·06	243·77	243·96	243·92	243·74	243·38	243·16	242·84	242·40	243·11
	Ecluse d'aval 25	226·41	225·83	226·23	227·40	228·43	228·65	228·59	228·36	227·75	227·50	226·96	226·22	227·36
	Ecluse d'amont 24	223·28	222·78	223·07	224·11	225·01	225·24	225·24	225·06	224·49	224·25	223·77	223·13	224·12
	Ecluse d'aval 23	211·68	211·65	211·62	212·50	213·34	213·55	213·52	213·30	212·77	212·52	212·05	211·54	212·50
	Ecluse d'amont 21	199·80	199·71	199·66	200·50	201·09	201·25	201·25	201·05	200·60	200·35	200·05	199·65	200·41
	Cornwall	155·12	160·74	158·02	153·15	153·44	153·23	153·23	153·17	152·86	152·78	152·29	153·59	154·30
Lac St-François	Summertown	152·36	152·10	151·91	152·14	152·31	152·14	152·14	152·07	151·79	151·72	151·27	151·66	151·97
	Coteau Landing	151·69	151·39	151·09	151·62	151·86	151·67	151·63	151·53	151·27	151·30	151·12	151·37	151·46
Fleuve St-Laurent	Coteau du Lac	133·79	133·72	133·49	134·34	134·60	134·42	134·43	134·31	133·96	133·87	133·48	133·60	134·00
	Cedars (P.P.P.)	95·18	94·99	95·01	95·63	95·85	95·68	95·71	95·59	95·36	95·41	95·02	94·92	95·36
	Cascades, Pointe	69·54	72·31	70·84	70·65	71·52	70·10	68·93	68·45	68·12	68·30	67·72	68·71	69·60
Lac des Deux-Montagnes	Am. Ste-Anne	71·10	71·39	71·30	73·90	75·97	73·95	71·73	70·89	70·70	71·15	70·80	71·44	72·03
Lac St-Louis	Pointe-Claire	68·48	68·46	67·99	70·06	71·28	69·87	68·68	68·17	67·83	68·01	67·52	68·35	68·73
	Ecluse d'amont 5	67·20	66·93	66·50	69·00	70·29	68·85	67·60	67·03	66·68	66·90	66·39	67·03	67·53
Fleuve St-Laurent	Montréal (écluse 1)	Du 22e jour			24·75	26·36	23·23	21·07	20·28	20·00	20·42	18·97	jusqu'au 20e jour	
	Longue-Pointe	Du 25e jour			23·29	25·18	21·82	19·61	18·87	18·66	19·06	17·81	21·96	.....
	Varennes	Du 21e jour			22·41	24·05	20·43	18·05	17·27	17·10	17·52	16·41	20·70	
	Lanoraie	Du 1e jour			.....	21·30	17·45	15·11	14·43	14·48	14·82	13·73	16·35	
	Sorel	16·33	16·13	18·33	20·63	20·80	16·96	14·72	14·07	14·15	14·45	13·37	14·98	16·24
Lac St-Pierre	Feu d'alig't n° 2	Du 1e jour			.....	20·18	16·18	13·81	13·06	13·20	13·63	12·31	jusqu'au 26e jour	
Fleuve St-Laurent	Trois-Rivières	Du 21e jour			.....	19·05	14·90	12·55	11·72	11·97	12·44	11·56	11·78	
	Batiscan	Du 17e jour			14·14	15·12	11·80	9·86	9·27	9·46	9·87	8·75	jusqu'au 25e jour	
	Cap à la Roche	Du 25e jour			10·60	12·23	9·24	7·54	7·09	7·23	7·53	6·43	jusqu'au 24e jour	
	Neuville	Du 23e jour			4·82	4·90	3·45	2·57	2·42	2·42	3·11		jusqu'au 8e jour	

AVIS—Prescott à Cornwall inclusivement—Les altitudes sont au-dessus du niveau moyen de la mer, et sont rapportées au levé des Lacs des E.-U., c'est-à-dire au plan de comparaison de ce levé déterminé en 1903.

Summertown à Neuville inclusivement—Les altitudes sont au-dessus du niveau moyen de la mer et sont rapportées aux levés de précision du Ministère des Travaux publics.

MOYENNE MENSUELLE DES HAUTEURS DU PLAN D'EAU DES «GRANDS LACS», D'APRÈS LES MARÉGRAPHES AUTOMATIQUES, POUR L'ANNÉE 1924

—	—	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyennes
		Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds	Pds
Lac Supérieur	Port Arthur	601·39	601·19	600·98	601·02	601·16	601·50	601·43	601·66	601·79	601·89	601·59	601·27	601·39
	Michipicoten H.	601·46	601·13	601·02	601·01	601·11	601·25	601·37	601·63	601·85	601·86	601·75	601·44	601·41
Riv. Ste-Marie	Ecluse d'amont	601·10	600·71	600·56	600·50	600·79	600·86	601·06	601·23	601·47	601·40	601·40	601·12	601·02
	Ecluse d'aval	580·40	580·51	580·42	580·13	580·08	580·17	580·24	580·54	580·39	580·24	579·90	580·02	580·25
Baie Georgienne	Collingwood	578·71	578·46	578·50	578·72	579·15	579·30	579·49	579·62	579·50	579·16	578·96	578·67	579·02
Lac Huron	Goderich	578·70	578·54	578·59	578·80	579·21	579·35	579·54	579·65	579·56	579·21	578·98	578·74	579·07
Riv. Détroit	Ile aux Pêches	573·72	572·94	573·16	573·88	574·30	574·49	574·69	574·57	574·38	574·12	573·42	573·12	573·90
	Fighting, île	573·03	572·67	572·79	573·39	573·71	573·94	574·15	574·01	573·80	573·56	572·82	572·55	573·37
Lac Erié	Port Colborne	571·57	570·90	570·87	571·43	571·95	572·14	572·39	572·05	571·75	571·54	571·35	571·06	571·58
Lac Ontario	Port Dalhousie	.....	.....	.....	245·42	246·11	246·35	246·22	246·07	245·65	245·46	244·90	244·63	jusqu'au 18
	Toronto «A»	244·77	245·02	244·95	245·49	246·19	246·39	246·28	246·15	245·71	245·55	245·01	244·66	245·51
	Kingston	244·69	244·71	244·72	245·25	245·98	246·16	246·11	245·93	245·52	245·30	244·84	244·47	245·31

«A» Données recueillies par la Commission du havre de Toronto.
Les altitudes sont au-dessus du niveau moyen de la mer et rapportées au plan de comparaison déterminé par le levé fait par les E.-U. en 1903.

DE L'HYDROGRAPHIE DANS LE PASSÉ ET À NOTRE ÉPOQUE; ET DE LA NÉCESSITÉ D'AVOIR DE MEILLEURES CARTES MARINES DES CÔTES DU CANADA

Il y a plus d'un siècle que l'Amirauté britannique entreprit des travaux d'hydrographie au Canada, en commençant, en 1820, par les Grands Lacs. Environ vingt-cinq ans après elle en entreprit sur la côte canadienne de l'Atlantique et dix ans plus tard sur celle du Pacifique.

Toutefois, étant données les méthodes primitives qu'elle employait et la vaste étendue d'eau qu'elle étudia, ses levés ne représentèrent guère plus que la détermination de la ligne des côtes. Quant aux sondes prises alors, elles furent peu nombreuses, sauf dans les ports les plus importants, où l'on s'efforça d'en dresser une carte qui ne laissât rien à désirer. Ces cartes suffisaient amplement pour la navigation à voiles, vu que les voiliers ne suivaient jamais la côte de près, excepté au voisinage des ports, car ces bâtiments se souciaient peu de perdre ou non du temps.

De nos jours il n'en va plus du tout ainsi, les coques en bois ont été remplacées par des coques en acier et les voiles ont cédé la place à des machines à vapeur puissantes. De plus on s'efforce autant que possible à gagner du temps en suivant les routes les plus courtes qui, parfois, doivent longer les côtes de près, ce qui nécessite l'emploi de cartes marines très précises.

Il y a une quarantaine d'années le voilier *Great Republic* de 3,300 tonneaux de jauge, et qui portait soixante-cinq hommes d'équipage, c'est-à-dire l'un des plus grands voiliers à flot, ne pouvait trouver à Londres un bassin de radoub suffisamment grand pour le recevoir, lors de son premier voyage. De nos jours le *Léviathan* de 59,356 tonnes de jauge, porte un équipage de 1,200 hommes, ce qui suffit à donner une idée du développement de la navigation océanique. Au temps de la navigation à voiles la perte d'un voilier se chiffrait par quelques milliers de dollars, actuellement celle d'un gros bâtiment se compte parfois par millions.

En 1904 l'amiral Wharton, hydrographe en chef de l'Amirauté émit l'opinion suivante: " Le levé des côtes du Canada, fait en général par des officiers de l'Empire il y a un certain nombre d'années, est peu propre à répondre aux besoins de la navigation moderne". Depuis lors vingt ans se sont écoulés, et les dimensions, vitesse et nombre des navires océaniques ont augmenté immensément, ce qui nécessite les renseignements les plus précis relativement aux courbes des sondes au voisinage de la terre, surtout dans la région où le brouillard est fréquent au large de nos côtes de l'Atlantique.,

En conséquence on est tenu de posséder les meilleures cartes qui se puissent dresser par les méthodes les plus modernes. Cela est si vrai que dans le cas des fonds douteux, au-dessus desquels le mouvement des navires est considérable, on est obligé d'employer une sorte de balai en fils métalliques, afin de s'assurer qu'il n'y existe pas d'aiguilles de roche qui auraient pu échapper à la sonde. Des hauts-fonds de cette nature ont été frappés par des navires dans les havres de la Grande-Bretagne, où cependant on s'était livré à des levés fréquents et très minutieux. Cette méthode de balayage convient particulièrement bien à la côte canadienne du Pacifique, où existent de nombreuses aiguilles de roche, plusieurs d'entre elles signalées chaque année précisément dans des parages où l'on a fait des levés hydrographiques d'après les anciennes méthodes.

Il est à noter qu'étant donnés les besoins de la navigation moderne, le gouvernement britannique fait refaire le levé des eaux qui baignent le Royaume-Uni, où, cependant, l'on aurait raison de présumer que les courbes du fond ont été suffisamment bien déterminées.

Quant aux Etats-Unis ils disposent d'un personnel hydrographique considérable, qui emploie plusieurs navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique, pour refaire certains levés et sonder au large des côtes, dans le but de déterminer les courbes des sondes de 100 brasses, et ce afin d'aider les navires modernes à déterminer leur position en mer, avec plus de précision.

A cet égard, nous ajouterons que l'on a récemment inventé un appareil qui emploie l'ultra-son pour déterminer la profondeur de la mer, mais il devient inutile si l'on ne possède pas de carte montrant avec précision les courbes des sondes du fond.

Depuis que le Service hydrographique du Canada a été créé en 1905, alors que la Grande-Bretagne pria instamment le Canada, qui y consentit, d'entreprendre de nouveau le levé de ses eaux, de grands progrès ont été réalisés à cet égard sur la côte de l'Atlantique et de moindres sur celle du Pacifique. Néanmoins, ces progrès ne suffisent même pas de moitié à satisfaire le public, si l'on tient compte des demandes de nouveaux levés qui sont adressées à l'arministration, et si l'on songe que la ligne côtière du Canada a 43,500 milles de longueur. Evidemment, il faudra beaucoup de temps pour achever les levés qui doivent être faits.

Les cartes ci-annexées montrent en noir les eaux qui ont donné lieu à des levés; et en blanc avec hachures celles où les levés sont à faire.

Sur la côte de l'Atlantique où les levés destinés à la confection des cartes et les sondages ont été faits jusqu'à une vingtaine de milles de la laisse des eaux sur la côte continentale, on a exécuté 25,000 milles carrés de levés, etc., depuis Belle-Isle jusqu'à la baie de Fundy et il reste à en faire autant sur 100,000 milles carrés.

Sur cette dernière étendue les travaux les plus urgents s'imposent sur ce que l'on nomme la rive nord du golfe Saint-Laurent, depuis la Pointe-des-Monts jusqu'à la frontière du Labrador, soit sur un parcours de 550 milles. Entre ces limites se trouve le chenal qui longe la côte nord de l'île d'Anticosti, par où passent beaucoup de navires.

La partie de la côte du Cap-Breton qui s'étend du Cap Canso à l'île Scattery ne possède, particulièrement parlant, pas de carte.

Quant au levé des eaux qui baignent les îles de la Madeleine, il n'est qu'à moitié achevé.

En 1923 on a bien sondé l'entrée de la baie de Fundy et les résultats obtenus alors montrent que les courbes des sondes qui figurent sur la carte de l'Amirauté, laissent beaucoup à désirer, de là les plaintes qu'ont formulées les capitaines de plusieurs navires. Ces importants travaux d'hydrographie auraient été entrepris plus tôt, étant donnés les brouillards et les courants redoutables de ces parages, si l'on n'avait eu à s'occuper de levés encore plus importants. Les travaux d'hydrographie sur la côte dont nous parlons sont longs et fatigants, vu la fréquence du brouillard et les coups de vent du sud, qui rendent difficile l'attérissage si l'on ne dispose pas d'une bonne carte.

Quant aux cartes du golfe Saint-Laurent dont on dispose, c'est à peine si l'on peut leur donner ce nom, vu qu'elles ne montrent la ligne côtière que sur une très petite échelle et peu de sondes dispersées çà et là, ce qui fut fait que ces cartes sont plus dangereuses qu'utiles du fait qu'elles peuvent induire le navigateur en erreur. Aussi, lorsque l'on fit le levé de quelques-unes de ces eaux, y constata-t-on de nombreuses sources de dangers que ne portaient pas les cartes.

Bien que la chose semble actuellement improbable, il n'empêche que dans un avenir rapproché on pourrait bien demander un levé complet de la côte du Labrador jusqu'au cap Childle, soit sur un parcours de quelques 700 milles. Et il se pourrait aussi que l'on ait à en faire autant pour la baie et le détroit d'Hudson, le long de lignes côtières longues respectivement de 2,500 et 900 milles.

Sur la côte du Pacifique l'état de choses qui nous occupe est encore bien plus déplorable que sur celle de l'Atlantique: Il reste à établir l'hydrographie de 5,500 milles de la côte, bien qu'elle ait été déjà faite sur un parcours de 2,700 milles, qui sont représentés sur les cartes. Plusieurs fois déjà on a demandé instamment de faire refaire le levé de la côte ouest de l'île Vancouver, les cartes qu'on en possède remontant à 1856. Pareille remarque peut être faite pour la carte des îles de la Reine Charlotte, carte qui est extrêmement erronnée. En effet à

chaque saison de navigation on apprend que des bâtiments ont frappé des rochers qui ne sont pas portés sur les cartes des parages dont l'hydrographie a été faite dans le passé, ce qui montre jusqu'à quel point les vieilles cartes sont peu dignes de foi et fautives lorsqu'il s'agit de s'en servir pour des fins de navigation commerciale moderne.

Sur les cartes ci-annexées qui représentent la côte canadienne du Pacifique, les eaux où l'on a fait de l'hydrographie et dont la superficie totale est de 3,300 milles carrés sont figurées en noir cependant que les eaux non explorées au point de vue hydrographique et qui représentent une superficie de 38,300 milles carrés sont figurées en blanc avec hachures.

Notons que la Grande-Bretagne fait exécuter des levés hydrographiques dans le monde entier afin de trouver des passes et des havres sûrs pour ses navires; or, si le Canada, avec ses 43,500 milles de côtes maritimes tient à tenir sa place parmi les nations maritimes du monde entier, il est indispensable que l'hydrographie de ses côtes soit entreprise jusqu'à achèvement. C'est la seule façon qui puisse permettre de dresser des cartes marines en harmonie avec les besoins sans cesse plus grands de la mariine du commerce.

SERVICE DES MARÉES

Rapport du Capitaine F. Anderson, M.E.I.C., Hydrographe en chef

PRINCIPALES STATIONS MARÉGRAPHIQUES

Les six stations principales marégraphiques de l'est du Canada et les cinq autres de la Colombie-Britannique ont fonctionné sans interruption durant toute l'année. Le marégraphe et ses annexes construits à la Pointe-au-Père en 1904, ont dû être remplacés par suite de l'action de la mer sur l'abri de l'appareil. Toute interruption de l'enregistrement fut évitée du fait que l'on installa à cet endroit un marégraphe provisoire.

On a installé une nouvelle station principale marégraphique près de la pointe Peter, à l'extrémité du large de la baie des Chaleurs, sur la côte de Gaspé. Ce marégraphe fera connaître les particularités, qui permettront de fournir des prévisions relatives aux marées, pour une grande partie du golfe Saint-Laurent des îles de la Madeleine, de la côte nord de l'île du Prince-Edouard et de l'extrémité ouest du détroit de Northumberland. Il s'agit là d'une étendue des eaux de l'Atlantique qui présente des caractéristiques distinctes quant aux marées, attendu que là elles fournissent des observations qui ne cadrent pas avec celles observées à aucune de nos principales stations marégraphiques existantes.

OBSERVATIONS MARÉGRAPHIQUES

Au cours de la saison dernière on a observé les marées dans l'Est du Canada: sur la rive nord du St-Laurent, à l'île d'Anticosti, aux îles de la Madeleine, sur la côte Nord-Est de l'île du Prince-Edouard, dans le détroit de Canso et sur la côte Sud de la Nouvelle-Ecosse. Sur la côte du Pacifique on a établi des stations marégraphiques à Nanaïmo, à Skidegate Inlet et au passage Meyers.

ÉTUDE DES COURANTS

En 1924 on a repris l'étude du courant qui suit le détroit de Canso. Pour cela on a mouillé un enregistreur de courant au milieu du détroit et un autre au pont tournant du passage Lennox. Pour les fins indispensables de ces observations on a installé trois marégraphes: au cap Jack, à Mulgrave et à Arichat. Il faut dire ici, qu'il reste beaucoup à faire pour connaître le régime des courants de marée sur la côte Est, les eaux libres du golfe St-Laurent, et surtout aux abords des principaux havres.

Sur la côte du Pacifique on a étudié les courants à Drury Inlet, au Sound de la Reine Charlotte, au passage Meyers, et à Second Narrows. Etant donnés les dragages considérables que l'on faisait aux First Narrows, on y a observé les courants pendant quelques mois afin de contrôler les différences que l'on emploie pour calculer les tables de la mer étale. Il est en effet impérieux de connaître l'heure de la mer étale dans ces passes et passages, avec autant de précision que possible, attendu que les tables de la mer étale sont fort employées dans la marine marchande.

RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR DEMANDE

Le ministère des Travaux publics a demandé des renseignements sur les marées dans le fleuve Saguenay en vue de dragages qu'on a l'intention d'y faire. En conséquence, afin de pouvoir fournir ces renseignements on a installé quatre marégraphes: à Chicoutimi, à la rivière Cariboo, à Sainte-Agonie et à Saint-Fulgence.

Sur demande on a envoyé au Bureau International d'Hydrographie à Monaco, des tables faisant connaître la hauteur des basses eaux qui se sont produites pendant cinq ans à Saint-Jean, N.-B. Nous avons reçu un grand nombre de demandes de renseignements, et, pour répondre à plusieurs d'entre elles nous avons dû nous livrer à des travaux spéciaux.

PUBLICATIONS

Côtes orientales du Canada.—L'Annuaire ou table des marées pour ces côtes est publié en trois volumes. L'un est complet en soi et donne tous les renseignements concernant les marées; on en tire onze cents exemplaires. Les deux autres sont des abrégés en format de poche, l'un pour Québec et le Saint-Laurent et l'autre pour Saint-Jean, N.-B., et la baie de Fundy. Le service qui s'occupe du chenal maritime, publie aussi des renseignements concernant les marées de Québec et dans le Saint-Laurent.

Côte du Pacifique. — La circulation des tables de marées pour cette côte continue à augmenter. Le volume qui fournit des renseignements complets relatifs aux marées sur cette côte est actuellement tiré à vingt-trois mille cinq cents exemplaires; et le volume abrégé publié pour la partie sud de la Colombie-Britannique, se tire à dix mille exemplaires. Ce volume abrégé fournit beaucoup de renseignements demandés relativement à des tables de marées locales, pour Vancouver, le fleuve Fraser, ses passes et le voisinage.

En tout on distribue soixante-cinq mille cinq cents exemplaires des tables de marées, et s'il faut en juger d'après la demande, bientôt ce nombre devra être augmenté. De nombreuses lettres de félicitations nous parviennent, qui montrent que les annuaires des marées dont il s'agit, rendent de grands services aux populations de la côte, tout en étant indispensables aux caboteurs qui naviguent dans nos eaux canadiennes.

RÉÉDITION EN GRANDE-BRETAGNE

Des tables de marées pour huit des havres importants de l'est du Canada et de la côte du Pacifique, sont fournies pour être publiées dans l'Annuaire des marées de l'Amirauté Britannique.

BAIE D'HUDSON

Nous faisons des tables de marées pour Port-Nelson et nous en fournissons des exemplaires à la Compagnie de la baie d'Hudson et aux fonctionnaires de l'Etat.

PERSONNEL

Le personnel du service des marées compte quatre employés, qui s'occupent de travaux de bureau et à l'extérieur et des observateurs de marées dispersés: sept dans l'Est du Canada et six sur la côte du Pacifique. En outre, durant l'été, on emploie diverses personnes, dans certaines localités, pour observer les marées et les courants.

M. H. W. Jones, B.Sc., M.E.I.C., le plus ancien des employés préposé à l'étude des marées et des courants de marée a dirigé l'établissement de la station marégraphique principale de la pointe Peter; les réparations du marégraphe à la Pointe-au-Père; et l'étude des courants dans le détroit de Canso. Il a en outre inspecté les principales stations.

M. S. C. Hayden, aussi l'un des anciens employés préposés à l'étude des marées et des courants a dirigé l'observation des courants et l'établissement des marégraphes sur la côte du Pacifique. De plus, il a fourni aux observateurs les renseignements qu'ils doivent connaître, et inspecté les stations principales.

M. R. B. Lee, cadet parmi les employés préposés à l'étude des marées et des courants, a dirigé l'établissement d'un marégraphe à l'extrémité nord-ouest de l'île du Prince-Edouard, et celui de quatre autres marégraphes dans le fleuve Saguenay, pour le ministère des Travaux publics.

M. L. T. Bowes, B.A.B.Sc., a pendant les mois d'hiver aidé le personnel de ces services, en qualité de technicien.

En hiver, les archives contenant les résultats des observations faites sur les marées retiennent l'attention du personnel, qui, alors, résume les notes recueillies pour en faire l'analyse. Il faut aussi s'occuper alors des données recueillies aux diverses stations pendant l'été, calculer les éléments des cinq tables de marées, et en préparer les manuscrits pour les envoyer chez l'imprimeur. Tout ce travail est fait par le personnel mentionné ci-dessus.

SERVICE DE LA RADIOTÉLÉGRAPHIE

RAPPORT DE SON DIRECTEUR, M. C. P. EDWARDS, O.B.E., F.E.R.I., A.M.E.I.C.

NOMBRE DES POSTES DE T.S.F. DANS LE DOMINION

Ci-après nous faisons connaître le nombre total des poste de T.S.F. licenciés et en exploitation dans le Dominion et de ceux à bord des navires qui étaient enregistrés dans le Dominion au 31 mars 1925:—

Postes côtiers	34
Poste de l'Etat à terre	1
Postes radiogoniométriques	7
Postes-balises	6
Postes de sauvetage	5
Postes à bord de navires de l'Etat	21
Navires ayant un poste licencié	239
Postes côtiers, limités et licenciés	2
Postes commerciaux publics licenciés	14
Postes commerciaux privés licenciés	54
Postes commerciaux privés de diffusion licenciés	63
Postes d'amateurs pour diffusion licenciés	17
Postes licenciés pour écoles de radiotélégraphie: entraînement	11
Postes d'essais, licenciés	44
Postes d'amateurs, licenciés pour essais	533
Postes licenciés pour aéronefs	2
Postes récepteurs privés licenciés	91,996
Total	93,049

LICENCES

Conformément aux dispositions de l'article 3 de la Loi concernant la radiotélégraphie, chapitre 43 des Statuts de 1913, chaque poste de T.S.F., soit d'émission, soit de réception, doit posséder une licence octroyée par le ministre de la Marine et des Pêcheries. Ces licences sont délivrées par le service de la radiotélégraphie conformément aux règlements annexés à la Loi concernant la radiotélégraphie, loi dont on peut se procurer des exemplaires, sur versement de dix (10) cents en s'adressant au ministère de la Marine et des Pêcheries.

DROITS À PAYER POUR L'OBTENTION DES LICENCES

Ci-après nous faisons connaître le montant des droits qu'il faut payer annuellement pour l'obtention des licences de T.S.F. que délivre le ministère de la Marine et des Pêcheries:—

1. Poste côtier limité	$50 00
2. Poste commercial public	50 00
3. Poste commercial privé de diffusion	50 00
4. Poste commercial privé	10 00
5. Poste d'essais	5 00
6. Poste d'amateur de diffusion	10 00
7. Poste d'amateur d'essais	2 50
8. Poste privé pour réception	1 00
9. Poste d'école technique ou d'entraînement	5 00
10. Poste à bord d'un navire	10 00

POSTES CÔTIERS DE L'ÉTAT

Par l'expression "poste côtier" on désigné un poste de T.S.F. établi sur la côte pour qu'il communique avec les navires en mer. La très grande ligne côtière du Canada exige un grand nombre de postes à même d'atteindre toutes les eaux territoriales du pays et de leurs abords. En tout, on dispose de cinquante-deux postes côtiers répartis comme suit:

Côte Est (y compris 6 radio-balises)	29
Grands Lacs	8
Baie d'Hudson	1
Côte du Pacifique	14
Total	52

Vingt-deux des postes susdits (situés sur la côte Est du Canada et sur les Grands lacs) sont exploités, en vertu d'un contrat, par la compagnie canadienne Marconi et les autres trente sont exploités directement par l'Etat.

Le but principal visé dans ce cas est de permettre à tout navire se trouvant dans un rayon de 500 milles de la côte canadienne, de pouvoir instantanément communiquer avec elle. Ces postes sont maintenus en service sans discontinuité, vingt-quatre heures par jour et trois cent soixante-cinq jours par an. Durant l'année ils ont en tout, reçu ou émis 7,020,685 mots.

Les postes des différentes divisions communiquent entre eux et forment une chaîne qui s'étend de Prince Rupert à Vancouver et de Port-Arthur, à l'extrémité des Grands lacs jusqu'à l'Atlantique.

DE L'AIDE QUE LA T.S.F. DONNE AUX NAVIGATEURS

Le service qui assure la "sécurité de la vie humaine en mer" c'est-à-dire qui permet d'établir des communications avec les navires en détresse et d'aider en général les navigateurs à suivre une bonne route, est fourni par tous les postes côtiers. En outre, certains postes fournissent une "aide spéciale aux navigateurs" ainsi qu'il est dit ci-après:

Service de la T.S.F. de diffusion

Deux fois par jour à des heures signalées d'avance, six postes sur la côte Est, 7 sur les Grands lacs, et trois sur la côte Ouest diffusent des renseignements à l'adresse des navigateurs, renseignements qui concernent: les prévisions du temps, la position et la nature de certains dangers que pourraient courir les navigateurs, etc.

Certaines dispositions que l'on a prises permettent aussi de diffuser sans délai, certains renseignements urgents telle que la prévision des bourrasques.

Chaque poste côtier est tenu de signaler le passage de tous les navires, de donner leurs noms et la date et l'heure de la connaissance qu'il obtient de leur passage, et ces renseignements sont mis à la disposition du public au poste terminus.

Patrouille au printemps, détroit de Cabot

Chaque année dès l'ouverture de la saison de navigation on maintient un service de patrouille dans le détroit de Cabot. Cette année ce service a été confié aux brise-glace de l'Etat: *Mikula* et *Montcalm*. Le *Montcalm* se trouva à son poste le 11 avril et le 13 le *Mikula* le rejoignit. La patrouille principale se fait en suivant un triangle que déterminent: le cap Heath, le Rocher-aux-Oiseaux et le cap Ray. En outre de cette patrouille, on constata l'état de la glace de temps en temps dans d'autres parties du golfe et plus particulièrement quant à la route qui passe au sud des îles de la Madeleine et qu'empruntent parfois les vapeurs qui passent par le détroit de Canso.

Afin de faciliter les travaux on a installé à bord du *Mikula* en plus de l'équipement des appareils de T.S.F. qu'il possédait les années précédentes, un nouvel appareil émetteur de 2,000 watts pour ondes non amorties.

De cette façon le bâtiment principal reçoit à quelques heures d'intervalle, des rapports complets sur l'état de la glace à différents points, lesquels lui sont fournis par tous les paquebots attérissant ou prenant le large, par les bâtiments qui font la patrouille internationale de la glace, et par tous les postes de radio et de signaux. Ces données jointes à celles que fournissent les observations faites à bord du bâtiment principal et du bâtiment auxiliaire sont réunies et analysées et fournissent la matière de messages de T.S.F. qui font connaître en résumé: la position et la dérive de la glace et les instructions qu'il faut suivre pour qu'un navire suive alors la meilleure route possible. Ces renseignements sont diffusés quatre fois par jour par le navire patrouilleur et aussi par le poste de T.S.F. du cap Race.

En outre, on fait parvenir un message spécial à tout navire avec lequel on communique, lui faisant connaître l'état de la glace qu'il peut s'attendre à rencontrer étant donné la route particulière qu'il suit, et on lui fait connaître la meilleure route à suivre.

Durant cette année des navires patrouilleurs ont, au cours de leurs opérations, consigné par écrit le nombre de mots suivants:

Mikula	31,737
Montcalm	13,797
Total	45,534

Le service de patrouille fut discontinué le 6 mai 1924.

Postes radiogoniométriques

Durant l'année on a exploité 7 postes radiogoniométriques: six sur la côte de l'Est et un sur la côte de l'Ouest. Ces postes se tiennent constamment sur le "qui vive", et font connaître aux navires qui le demandent par T.S.F., le relèvement de leur position.

On n'a établi aucun nouveau poste régulier durant l'année, s'étant limité aux travaux de construction d'un poste d'essais à Belle-Isle que l'on construisit afin de se rendre compte de la valeur des emplacements de l'île qui pourraient convenir à l'établissement d'un poste radiogoniométrique destiné à faciliter la navigation des bâtiments qui passent par le détroit. Les essais entrepris ont donné des résultats suffisamment bons pour que l'on ait décidé de construire un poste dont on fait les plans actuellement et dont l'établissement aura lieu au cours de l'été prochain, 1925.

Des postes radiogoniométriques canadiens continuent à jouir d'une très grande réputation d'efficacité et de précision. Notre bureau principal attribue cet heureux résultat au personnel qui a charge de ces postes et aux officiers de T.S.F. des divers districts.

Les services rendus par le poste de Pachena ont, en particulier, mérité les éloges de nombreux navigateurs. Or, si l'on tient compte qu'il fut impossible de trouver un emplacement tout à fait bon dans le voisinage de Barclay Sound pour y établir un poste radiogoniométrique, et que Pachena ne fut choisi que comme pis aller, il n'est que juste de reporter les louanges recueillies sur le chef du poste de Pachena, M. Kelk, et sur le personnel qu'il a sous ses ordres.

Le nombre de relèvements qui ont été donnés par les divers postes varie beaucoup d'un mois à l'autre, vu qu'il dépend beaucoup de l'état atmosphérique. La moyenne mensuelle des relèvements fournis continue à augmenter. Elle est actuellement d'environ 1,700 par mois.

RELÈVEMENTS FOURNIS EN 1923-24

Postes	Relèvements
Cap Chebucto, N.-E.	2,875
Canso, N.-E.	2,923
Yarmouth, N.-E.	1,804
Ile St-Paul, N.-E.	1,547
Cap Race, Terre-Neuve	4,101
St-Jean, N.-B.	1,145
Pointe Pachena, C.-B.	3,050
Total	17,445

Radio-Balises

L'emploi à terre d'appareils de radiogoniométrie destinés à déterminer la position d'un navire a donné lieu à l'installation d'appareils similaires à bord des bâtiments, afin de permettre à un navire de prendre lui-même des relèvements sur des postes fixes de T.S.F. situés à terre. Cette façon de procéder est d'autant plus recommandable qu'elle n'oblige pas les navigateurs à se fier aux chiffres que peuvent lui donner les opérateurs se trouvant à terre. D'autre part, malgré que l'on ait continué à améliorer la précision des appareils installés à bord des navires, notre service n'est pas encore d'avis que cette précision soit le moins du monde aussi grande que celle que peut donner un poste à terre convenablemnt installé. Et il est bien entendu que ce que nous disons ne s'applique qu'à des navires disposant d'appareils radiogoniométriques spéciaux. Néanmoins, le progrès en question devrait être encouragé de toute façon, et c'est pourquoi nous avons établi des postes radio-balises à trois de nos phares les plus importants et sur trois de nos bateaux-feux. De plus, chacun de nos 39 postes côtiers donne sur demande les signaux que donnerait un poste radio-balise.

L'appareil émetteur d'un poste balise fonctionne automatiquement par temps de brouillard. Chaque poste de ce genre envoie alors un signal caractéristique, spécial et déterminé d'avance, qui permet aux navigateurs de se rendre compte de l'identité du poste d'où le signal a été émis.

Durant l'année on a installé deux nouveaux postes balises de T.S.F., l'un au cap Bauld (Détroit de Belle-Isle), et l'autre sur le bateau-feu qui se trouve à Sambro.

La T.S.F. commerciale et la marine

Etant donné le progrès des installations d'appareils de T.S.F. qui, à bord des navires, émettent de puissantes ondes non amorties, la télégraphie sans fil commerciale employée pour la navigation, tend à communiquer avec les postes de grande puissance et de grand rayon d'action plutôt qu'avec les postes de petit rayon qui servent à "aider les navigateurs".

Sur la côte Est la T.S.F. de grand rayonnement, c'est-à-dire de grande portée, est confiée à un groupe de trois postes établis et exploités sous licence à Louisbourg, N.-E., par la compagnie canadienne Marconi. Ces postes, de par leur portée, atteignent pratiquement parlant, n'importe quel point de tout l'Atlantique Nord et fournissent les plus grands avantages quant à l'exploitation rapide de la télégraphie sans fil lorsque les navires communiquent avec plusieurs points du Canada et des Etats-Unis.

Sur la côte Ouest le poste d'Estevan, qui appartient au Département, fournit un service similaire. Ce poste est pourvu d'un appareil émetteur relativement peu puissant (de 2,000 watts). Mais étant données les conditions favorables à la T.S.F., qui prédominent sur la côte du Pacifique, ce poste a une portée d'action exceptionnellement efficace. Aussi au cours de l'année dernière, l'opérateur de ce poste, M. Durkee, a-t-il pu atteindre des points remarquablement éloignés, eu égard à la puissance de l'appareil dont il disposait.

Estevan à V.O.P.C. "Empress of Austria" au large de Hong-Kong, 6,100 milles;

Estevan à V. " Makura " au large de Sydney, Australie, 6,057 milles;

Estevan à V. " Tahïti ", à une journée d'Adelaïde, Australie, 5,500 milles.

Amélioration relative aux messages " entre les navires et la côte sur la côte du Pacifique—Bourse des Marchands—Communications radiotéléphoniques avec la côte

Le poste de Vancouver à la Pointe Grey agit actuellement comme poste terminus tant pour les communications " d'un navire avec la côte " que pour les communications " entre postes ". Or, la quantité des messages tombant sous ce dernier chef augmente tellement que cela nuit au bon service de la T.S.F. " entre les navires et la côte ". Les communications " entre postes " comprennent des messages envoyés à la ville de Prince Rupert, aux îles de la Reine Charlotte (qui communiquent avec le continent entièrement par T.S.F.) et à 12 postes environ qui existent à des fabriques de conserves, et à des moulins à scie le long de la côte du Pacifique, où il n'existe aucun autre moyen de télégraphier. L'importance des communications entre les navires et la côte et entre postes est si considérable qu'afin de ne nuire ni aux unes ni aux autres, on s'est entendu avec la Bourse des Marchands de Vancouver, pour que le département établisse un nouveau poste sur l'édifice de la Bourse des Marchands à Vancouver, lequel poste ne s'occupera exclusivement que des communications " entre les navires et la côte ", cependant que le poste de la Point Grey s'occupera des messages " entre postes ". Chacun de ces postes devient l'auxiliaire de l'autre au cas d'une interruption dans le service des lignes télégraphiques, etc., ce qui fait qu'à eux deux, ils pourront assurer un bon service de toute première classe.

Le développement rapide des communications radiotéléphoniques et leur emploi par le département dans son service de sauvetage de la vie humaine sur la côte ouest de l'île de Vancouver prouve que ce genre de communications présente de grands avantages pour les navires des petites catégories qui n'ont pas le moyen d'avoir un opérateur de T.S.F. à bord. En effet, un appareil récepteur de radiotéléphonie ne nécessite pas, de qui l'emploie, la connaissance du code Morse, aussi vaudra-t-il la peine d'essayer d'instruire un homme à bord de chaque petit navire sur la façon de régler et de manipuler un appareil récepteur de radiotéléphonie.

Evidemment, ce nouvel état de choses nécessiterait l'existence de postes téléphoniques sur la côte, c'est pourquoi le département a pris les dispositions voulues pour établir trois postes téléphoniques sur la côte, savoir: à la Bourse des Marchands, Vancouver, C.-B.; à l'île Merry, C.-B., et à la baie Alert, C.-B., chacun de ces postes a été installé cet été dans le but d'améliorer le service dont nous parlons. Il est à noter que ces postes sont des postes additionnels, attendu que le département possédait déjà 5 postes téléphoniques en exploitation sur la côte ouest de l'île Vancouver, postes dont les services sont aussi disponibles. Comme conséquence de cet état de choses divers armateurs ont fait connaître leur intention de mettre des appareils récepteurs de radiotéléphonie sur une douzaine de remorqueurs.

Il est essentiel que ce service téléphonique ne nuise aucunement aux services réguliers de "sauvetage de la vie humaine" et "d'aide aux navigateurs". Afin qu'il en soit ainsi, on emploiera pour le service radiotéléphonique des ondes courtes de 200 mètres, ce qui fera que le service en question sera absolument distinct en soi. Les essais entrepris dans ce sens seront suivis avec beaucoup d'intérêt, ce qui fait que si l'on s'aperçoit qu'il est pratique d'employer la radiotéléphonie à bord des remorqueurs sans qu'il en résulte un brouillage nuisible, soit entre des bâtiments de ce type ou entre d'autres services existants, on aura, de ce fait, accompli un nouveau pas en avant quant à l'établissement d'un moyen de communications dont on ne disposait pas jusqu'ici.

APPAREILS À EMPLOYER À BORD DES NAVIRES EN CAS DE DANGER PRESSANT

Le ministère s'est entendu avec les armateurs des navires canadiens et ceux de certains navires britanniques pour que les postes côtiers du Canada demandent aux bâtiments d'employer leurs appareils d'appel de secours alors qu'ils sont en mer.

NOMBRE DE NAVIRES À BORD DESQUELS DES EXERCICES D'ENTRAÎNEMENT EN T.S.F. ONT ÉTÉ FAITS EN 1924–25

Total	456
Insuccès	3
Période moyenne de temps nécessitée par le changement	15·7 secondes
Période de temps allouée	30 "

SERVICE DE L'EXPLOITATION—COMPTABILITÉ

Ce service de radiotélégraphie s'occupe de la préparation, de la reddition et de la perception des comptes pour les messages commerciaux échangés entre les navires et la côte et entre les postes, ayant passé par les postes et les navires du département. Ce même service s'occupe aussi de l'appuration, de la reddition et de la perception des comptes internationaux dus à diverses compagnies exploitant la télégraphie sans fil et à des administrations étrangères quant aux messages de T.S.F. échangés par voie de navires étrangers et des postes côtiers canadiens comme aussi relativement à ceux échangés entre des navires canadiens et des postes de l'étranger.

Le nombre des comptes d'exploitation de la T.S.F., dont ce service a eu à connaître, a été d'environ 114,000 qui ont représenté la somme de $147,000.

Messages confiés au service des postes côtiers

Le nombre total des messages et des mots télégraphiés par sans-fil durant l'année terminée le 31 mars 1925 a été comme suit:—

—	Messages	Mots
Côte de l'Est	181,119	3,084,751
Grands Lacs	34,127	501,133
Côte de l'Ouest	173,050	3,434,801
Baie d'Hudson	.....	.....
Totaux	388,305	7,020,685

Le service de T.S.F. de la côte de l'est (exploité en partie par la compagnie canadienne Marconi en vertu d'un contrat et en partie par le ministère) accuse une augmentation dans son chiffre d'affaires par comparaison aux chiffres de l'année dernière de 38,868 messages contenant 561,382 mots.

Le service pour les Grands Lacs (exploité directement par la compagnie canadienne Marconi en vertu d'un contrat) accuse une diminution de 16,619 messages, soit une diminution de 295,912 mots.

Le service de la côte de l'ouest (exploité par le ministère) accuse une diminution de 6,408 messages, mais une augmentation de 70,665 mots.

RECETTES

Les recettes totales du radio encaissées par le ministère durant l'année ont été de $152,888.48 contre $89,054.51 en 1923-24, soit une augmentation de $63,833.97. Ces recettes se répartissent comme suit:—

1924-25

Recettes d'exploitation—		
Côte de l'Est	$ 2,284 08	
Grands Lacs	994 43	
Côte de l'Ouest	46,129 87	
		$ 49,408 38
Autres recettes—		
Droits de licences	$ 103,108 10	
Droits d'examens	372 00	
		103,480 10
Total		$ 152,888 48

L'exploitation de la T.S.F. sur la côte de l'est accuse une augmentation de $118.43; sur les Grands Lacs, une augmentation de $383.54 et sur la côte de l'ouest, une diminution de $2,204.75, soit une diminution nette des recettes d'exploitation de $1,702.78.

Quant aux recettes provenant des droits de licences, elles accusent une augmentation de $65,448.75, et celles provenant des droits d'examens, de $88, soit au total pour la rubrique: "autres recettes", une augmentation de $65,536.75.

INSPECTIONS

Comme d'habitude on a appliqué la loi concernant la radiotélégraphie et nul n'a éludé ou essayé d'éluder les dispositions de l'article 4 de la loi qui exige un équipement de radiotélégraphie à bord de certains vapeurs. Du moins n'a-t-on reçu aucun rapport à cet effet.

On a maintenu des inspecteurs permanents à Victoria, Toronto, Ottawa, Halifax, Montréal et Saint-Jean (en hiver). Ces inspecteurs, en outre de l'inspection de tous les navires et de tous les postes licenciés dans leurs districts, sont chargés de faire subir des examens aux opérateurs qui désirent des certificats de capacité. Tous les postes à terre sont inspectés au moins une fois par an, et aussi tous les navires qui entrent dans des ports canadiens. Par suite de la diffusion de la T.S.F., le personnel chargé des inspections a eu beaucoup plus de travail à faire que dans le passé.

La ligne de conduite adoptée par le ministère relativement à l'emploi d'amateurs qualifiés qui "agissent pendant une partie du temps dont ils disposent comme inspecteurs afin d'assurer la police de l'atmosphère" continue à donner des résultats satisfaisants. Ces inspecteurs "pour partie de leur temps" se trouvent sur divers points du Dominion; ils ne reçoivent qu'un petit salaire de $10.00 ou $15.00 par mois.

Des inspecteurs "pour partie de leur temps" ont été nommés aux endroits suivants:—

Nouvelle-Ecosse.—Glace Bay et North Sydney.

Ile du Prince-Edouard.—Charlottetown et Summerside.

Nouveau-Brunswick.—Saint-Jean.

Québec.—Saint-Lambert, Québec, Sherbrooke et Trois-Rivières.

Ontario.—Brantford, Fort-William, Port-Arthur, Hamilton, Kingsport, Kitchener, London, Peterborough, Sarnia, Toronto (2) et Windsor.

Manitoba.—Brandon et Winnipeg.

Saskatchewan.—Moose Jaw, Regina et Saskatoon.

Alberta.—Calgary, Edmonton et Lethbridge.

Colombie-Britannique.—Vancouver.

Nombre d'inspections faites durant l'année budgétaire sous revue:—

Postes côtiers et à terre	112
Postes à bord de navires	1,619
Postes d'amateurs pour essais	1,371
Total	3,102

EXAMEN POUR L'OBTENTION DES CERTIFICATS DE CAPACITÉ EN RADIO TÉLÉGRAPHIE.

Durant l'année on a fait subir un examen à 130 opérateurs de T.S.F.; 45 d'entre eux étaient réexaminés; 63 candidats réussirent et 67 échouèrent.

Vingt-trois détenteurs de certificats ont été examinés relativement à certains équipements additionnels de T.S.F.; 16 réussirent et 7 échouèrent.

On a aussi examiné cent-quarante-neuf candidats qui désiraient obtenir des certificats d'amateurs en radiotélégraphie: 146 réussirent et trois échouèrent.

Jusqu'à la fin de mars 1925, la ministère a délivré 1,554 certificats de capacité en T.S.F.

DROITS D'EXAMENS

1. Certificat extra de 1re classe	$5 00
2. Certificat de 1re classe	2 50
3. Certificat de 2e classe	1 00
4. Certificat de 3e classe	1 00
5. Certificat pour essais	2 50
6. Certificat d'amateur	0 50
7. Certificat d'urgence, toutes classes	5 00
8. Radiotéléphonie, certificat pour	2 50

OCTROI GÉNÉRAL DES LONGUEURS D'ONDES DANS LA PUISSANCE

Postes d'essais et postes d'amateurs pour essais—

	Mètres	Kilocycles
O.E. de	4·69 à 5·35	64,000 à 56,000
"	18·7 à 21·4	16,000 à 14,000
"	37·5 à 42·8	8,000 à 7,000
"	75·0 à 85·7	4,000 à 3,500
(c)	120 –	2,500 –
	150 à 200	1,750 à 1,500
O.E.I. et radiotéléphonie	170 à 180	1,750 à 1,665

(c) Pour relai transcanadien d'amateurs seulement.

Diffusion—

	Mètres	Kilocycles
	250 à 545	1,500 à 550

Par navires—

	Mètres	Kilocycles
Radiotéléphonie	200	1,500 —
	600 à 1,200	500 à 250 (Y compris les postes radiogoniométriques et radio-balises)
	2,100 à 2,800	142 à 107

Postes commerciaux—

	Mètres	Kilocycles
Messages par ondes dirigées	21·2 à 103·3	14,000 à 2,850
Messages d'un point à un autre	940 à 1,900	319 à 158
Messages d'un point à un autre, de haute portée et transatlantiques	2,850 à 3,400	105 à 88
	4,000 à 25,000	75 à 12

T.S.F. DE DIFFUSION

La télégraphie de diffusion se faisant de plus en plus populaire, l'administration, afin de répondre aux besoins du public, est obligée d'augmenter le personnel qui s'occupe de ce service.

Le contrôle des postes émetteurs est fait grâce au système des licences, qui, au Canada, exige que chaque poste de diffusion possède une licence et soit exploité conformément aux dispositions qui figurent sur la licence qui lui est délivrée. De plus, chaque appareil récepteur au Canada exige l'obtention d'une licence qui n'est octroyée, contre payement d'un droit, qu'afin de percevoir les fonds dont on a besoin pour administrer la T.S.F. de diffusion et pour faire en sorte que le brouillage dans l'espace soit éliminé autant que possible pour le plus grand plaisir des écouteurs.

Durant l'année budgétaire terminée avec mars 1925 on a délivré 80 licences pour appareils émetteurs; l'année dernière on n'en avait délivré que 67. Au 31 mars 1925, l'état de choses en question était:—

Postes d'émission (y compris 12 postes fantômes)	56
Postes non émetteurs	24
	80

Par postes "fantômes" on entend un poste dont le détenteur de la licence est autorisé à employer les appareils d'un poste existant, en vertu d'une disposition réservée audit détenteur de la licence, qui dispose d'un signal spécial.

Le nombre des licences délivrées pour des appareils récepteur d'ondes diffusées a été de 91,966 contre 31,609 durant l'année précédente. La recette totale provenant de droits de licences de T.S.F., pour l'émission et la réception, s'est élevée à $103,108.10.

LONGUEUR DES ONDES

En tant qu'il s'agit du Canada et des Etats-Unis il est admis que la longueur des bandes d'ondes de diffusion y est de 200 à 545 mètres (1,500 et 550 kilocycles) avec diffusion en deux classes, le fréquence supérieure à 1,070 étant en général assignée aux stations les moins puissantes et celles au-dessous, aux stations ayant une plus grande portée.

Une marge étalon de 10 kilocycles entre les limites assignées aux postes a été adoptée, ce qui permet de disposer de 95 divisions et comme l'espace et en l'espèce l'éther, sont illimités, on peut facilement se rendre compte qu'étant donnée l'existence de 44 postes d'émission au Canada et d'environ 600 de ces postes aux Etats-Unis le problème qui consiste à accorder certaines longueurs d'ondes à certains postes et à diviser le temps de façon à éviter du brouillage entre les divers postes, n'est pas facile à résoudre.

En 1923 les Etats-Unis ont accordé à leurs détenteurs de licences toutes les divisions, qui pratiquement parlant, existaient dans la bande des ondes de diffusion. Ce faisant il leur est arrivé de doubler certaines divisions étant donné que des divisions similaires existaient déjà à des postes Canadiens. De cet état de choses résultait pour presque chacun de nos postes d'émission, une source considérable de brouillage.

Cet état de choses déplorable a été amélioré en octobre 1924 lorsque le Ministère du Commerce des Etats-Unis consentit à ce que 6 des divisions de la bande supérieure appartinsent au Dominion. En outre, les postes canadiens peuvent disposer des divisions employées par les postes des états du Sud des Etats-Unis, ces divisions étant employées à des postes suffisamment éloignés du Canada pour que les possibilités de brouillage soient réduites au minimum.

Aussi, les divisions se trouvant entre 1,080 et 1,500 kilocycles sont-elles doublées dans les deux pays. En général ces hautes fréquences sont assignées aux postes les plus petits pour des portées limitées, ce qui fait que dans ce cas, et jusqu'ici, le brouillage a été sans importance.

Toutefois, on tend de plus en plus aux Etats-Unis à accorder ces hautes fréquences aux postes de grande puissance à cause de la congestion qui existe dans le domaine de la bande supérieure. Aussi, dans un avenir rapproché sera-t-on obligé, dans les deux pays, de s'occuper de la division spécifique de ces fréquences.

Au Canada et aux Etats-Unis les postes de la côte Ouest ont accoutumé de doubler les divisions assignées à certains postes de la côte Est, ce qui fait qu'actuellement on emploie dans le Dominion l'équivalent de 19 divisions, et ce, avec comparativement peu de brouillage, attendu que notre personnel peut se rendre compte immédiatement de toute irrégularité concernant la fréquence et y remédier.

Chaque nuit un inspecteur est désigné pour contrôler chacun des postes canadiens, et ce, en employant un appareil récepteur du type supersonique calibré. Halifax contrôle Moncton, Ottawa contrôle Montréal, etc. Si l'on constate qu'un poste canadien emploie des longueurs d'ondes autres que celles qui lui sont assignées, l'inspecteur responsable donne à ce poste l'ordre de régler immédiatement ses appareils. Que, si le poste en défaut relevait de la juridiction des Etats-Unis, l'inspecteur en chef du radio du territoire où se trouve le poste en défaut, serait informé par télégraphe de cet état de choses de façon à pouvoir immédiatement, et dans tous les cas, agir selon que l'exige la plainte faite. Ce contrôle continuel est de la plus grande importance vu que les postes se trouvent si rapprochés, que tout écart doit être prohibé.

DU NOMBRE LIMITÉ DES POSTES

Si personne n'écoutait la radiophonie diffusée, il est certain qu'elle n'existerait pas, c'est pourquoi l'administration qui s'occupe de la radio-diffusion doit, par-dessus tout, tenir compte des désir et des intérêts du public écouteur.

Aussi, le ministère, par l'entremise de ses inspecteurs, par des assemblées publiques et de la correspondance avec les écouteurs, s'efforce de connaître aussi bien que possible, le point de vue des écouteurs et d'agir en conséquence.

Aussi commençons-nous à diminuer le nombre des licences dans les différents territoires d'après les remarques qui nous sont faites, ce qui nous porte à suivre la ligne de conduite générale suivante.

A chaque ville ou étendue de territoire nous assignons une longueur d'ondes donnée et trois postes sont licenciés pour s'en servir. Un seul poste à la fois est autorisé à fonctionner durant un laps de temps donné, les heures étant partagées entre les différents postes d'après une entente mutuelle. Dans le cas où les détenteurs de licences ne pourraient pas s'entendre entre eux, le ministère prend sur lui de diviser équitablement le temps.

Dans le cas des plus grandes villes telles que: Montréal, Toronto, etc., une deuxième longueur d'ondes dite longueur d'ondes du district est allouée. Cette longueur d'ondes doit être employée par les détenteurs de licences qui sont disposés à ériger leurs postes à environ 10 milles d'un centre de population. On permet à trois postes d'être licenciés pour la longueur d'ondes de district, la division du temps entre eux devant être faite ainsi que nous l'avons dit pour les postes des villes. Les postes de villes et de districts sont autorisés à faire de la diffusion simultanément, les fréquences étant telles qu'il existe une grande marge entre les divisions employées.

La ligne générale de conduite dont nous parlons est relative aux postes de première classe dont l'installation initiale coûte $15,000 ou plus et l'exploitation $5,000 ou plus par an. Quant aux postes plus petits qui n'emploient que des appareils moins coûteux on leur octroie la haute fréquence et comme ils ne causent pas encore de brouillage considérable, ils sont traités chacun séparément.

Annonces

Depuis deux ans les licences délivrées par le ministère ont permis aux postes canadiens de radiodiffusion d'émettre des matières qui constituent des annonces indirectes, et ce, sans restriction, cependant que la matière d'annonces proprement dites est diffusée avant 6 heures du soir. Un grand nombre de postes profitent de l'avantage qu'offre le premier des états de choses signalés ci-dessus, et il semble que, pratiquement, toutes les annonces directes aient été abandonnées. En d'autres termes les postes de diffusion en sont pratiquement arrivés à la conclusion que les écouteurs voient d'un mauvais œil les annonces directes et que, partant, le radio est peu fait pour être employé de la sorte.

La distinction entre l'annonce directe et l'annonce indirecte sera mieux comprise par un exemple: Le discours d'un marchand qui ferait ressortir le mérite d'une marque particulière d'automobiles peut être considéré comme étant une annonce directe, tandis qu'une firme faisant exécuter un programme d'annonce qui se limiterait à une déclaration faite au commencement et à la fin de chaque numéro du programme, pour dire qu ele concert est donné par la firme particulière en question constituerait dans ce cas ce qu'on est convenu d'appeler une annonce indirecte.

Suppression du brouillage qui peut être évité

La réception des ondes diffusées est sujette à beaucoup de brouillage qui pourrait être évité et que nous classons comme suit:

(1) Brouillage provenant des postes émetteurs canadiens licenciés de radiotélégraphie et de radiotéléphonie se trouvant sur un navire ou à terre, et agissant en conformité d'une licence sous le contrôle du Dominion.

(2) Brouillage provenant de même de postes de navires et autres sous le contrôle d'une administration étrangère.

(3) Brouillage provenant de sources d'induction telles que les lignes de transport d'énergie électrique, d'appareils à rayons X et de machines électriques, etc.

(4) Brouillage provenant d'appareils à régénération employés par les écouteurs même de radiodiffusion.

Le but que vise le ministère à cet égard est d'affranchir complètement de toute classe de brouillage évitable la bande de diffusion, et quoiqu'il puisse falloir pour cela, des années, on trouvera peut-être intérêt à lire un résumé succinct de ce que nous faisons relativement à cet ordre d'idées.

Interférence provenant de navires canadiens et de postes licenciés. — Antérieurement à l'existence de la radiodiffusion, plusieurs des longueurs d'ondes

qui appartiennent maintenant à la bande de diffusion; étaient employées par des navires et des postes dans un but commercial ou d'essais. Une de ces longueurs d'ondes, celle de 300 mètres, était alors la longueur d'ondes internationale qu'employaient les navires. Or, dès que le ministère se rendit compte que la radiodiffusion s'implantait pour toujours, tous les détenteurs de licences canadiens qui employaient des longueurs d'ondes appartenant à la bande de radiodiffusion furent informés que leurs postes auraient à employer d'autres longueurs d'ondes, et c'est pourquoi depuis 1922, aucun poste canadien n'a été autorisé à se servir de longueur d'ondes de radiodiffusion, ce qui fait que pratiquement parlant, toutes les interférences d'origine canadienne de cette catégorie ont été éliminées. Les seuls postes qui emploient maintenant des longueurs d'ondes de diffusion sont ceux de cinq embarcations-automobiles qui emploient de petits appareils radiophoniques et qui appartiennent au gouvernement de la Colombie-Britannique. Ces postes se servent encore de la longueur d'ondes internationale de 300 mètres. Ils ne causent pas du brouillage ou des interférences de radiodiffusion; néanmoins dans un avenir rapproché on leur assignera probablement une autre division parmi les longueurs d'ondes.

Après avoir parlé de l'interférence de navires et de postes qui emploient des appareils émetteurs à étincelles pour des longueurs d'ondes qui se trouvent entre les limites de la bande de radiodiffusion, il nous faut dire que nous avons constaté beaucoup d'interférence provenant de postes à étincelles qui se servent d'autres longueurs d'ondes, attendu que cette émission par étincelles s'épanouit tellement qu'elle chevauche d'autres longueurs d'ondes. Le seul remède qu'il y ait à cela consiste à remplacer les appareils par des appareils du type sans brouillage.

Ayant cela en vue le département a, depuis le commencement de la radiodiffusion, pourvu cinq de ses postes de ces nouveaux appareils, savoir: Prince-Rupert, C.-B., Victoria, C.-B., Toronto, Ont., Montréal, P.Q. et Québec, P.Q., et, actuellement, il fait installer des appareils similaires à quatre autres postes, savoir: Port-Arthur, Ont., Sault-Sainte-Marie, Ont., Pointe-Edward, Ont. et Saint-Jean, N.-B.

La plupart de ces nouveaux équipements seront employés peu après la réouverture de la navigation en 1925, et d'autres, quelques semaines plus tard. Ces remplacements d'appareils représentent une dépense approximative de $60,000 faite entièrement dans l'intérêt des écouteurs de radiotéléphonie. Il est à noter que l'interférence provenant des appareils à étincelles des navires n'est pas aussi grave que celle provenant des postes côtiers, attendu que les navires se servent rarement de leurs appareils tant qu'ils ne sont pas à 20 ou 30 milles des centres où il existe des écouteurs de radiotéléphonie.

Interférence provenant de l'étranger. — Jusqu'en 1923 la principale source d'interférences d'origine étrangère était fournie par les navires communiquant avec la terre, aux Etats-Unis, et qui employaient des longueurs d'ondes de 450 mètres. C'est pouquoi on s'entendit avec le ministère du Commerce, à Washington, afin que l'on dotât cette exploitation télégraphique d'une autre longueur d'ondes. Je suis heureux de reconnaître que le ministère dont je parle jugea à propos de donner ordre le 1er janvier 1924, de ne plus se servir à l'avenir, de cette longueur d'ondes particulière, soit à bord des navires des Etats-Unis, soit dans les postes côtiers des Etats-Unis.

Comme nous-mêmes et les Etats-Unis avions supprimé la longueur d'ondes de 450 mètres nous espérions que les interférences seraient en grande partie éliminées, mais il n'en fut pas ainsi. Le Canada et les Etats-Unis ayant cessé d'employer la division des longueurs d'ondes de 450 mètres, les navires britanniques et étrangers s'en emparèrent promptement, considérant que cette division leur offrait un moyen merveilleux de communiquer d'un navire à l'autre et ainsi l'interférence ou brouillage continua. En conséquence le gouvernement canadien,

sur la recommandation de ce ministère, entreprit des négociations par la voie diplomatique régulière avec la Grande-Bretagne, la France, le Danemark, l'Italie, la Suède, l'Allemagne et d'autres nations européennes dont les navires viennent en Amérique, et ce, afin d'éliminer la source de brouillage dont nous parlons et qui nuisait à la radio-diffusion. Ces négociations, quoique lentes à porter leur effet, n'en ont pas moins été satisfaisantes jusqu'à un certain point; jusqu'ici les nations suivantes ont consenti à défendre à leurs navires d'employer la longueur d'onde de 450 mètres lorsqu'ils se trouvent à moins de 250 milles des côtes du Canada, savoir: la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, la Belgique, le Danemark et la Suède.

Malheureusement jusqu'ici la France n'a pu accéder à notre demande, ce qui fait qu'il existe encore une grande source de brouillage qui provient du poste que le gouvernement français possède à Saint-Pierre et Miquelon au sud de Terre-Neuve. En effet, ce poste se maintient en communication avec les chalutiers français qui fréquentent le grand banc, et ce, en employant des longueurs d'ondes de 450 et 300 mètres qui continuent à produire du brouillage. En général, on a réalisé des progrès considérables en soustrayant la bande d'ondes à toutes sources de brouillage étranger, et à la prochaine conférence internationale qui sera tenue à Washington au commencement de 1926, les représentants du Canada insisteront énergiquement pour que toutes les longueurs d'ondes de la bande d'ondes de diffusion soient réservées exclusivement à la radiodiffusion.

Afin de soustraire autant que possible au brouillage, la région des Grands Lacs on a amorcé des pourparlers avec les Etats-Unis afin que, dans le cas de ces eaux, ils abandonnent la longueur d'ondes internationales de 600 mètres et la remplacent par une longueur d'ondes de l'ordre de 715 mètres. L'idée fondamentale de cette proposition est que l'étendue des Grands Lacs peut être considérée au point de vue de la radiotélégraphie, comme ne concernant que le Canada et les Etats-Unis, ce qui fait que si ces deux pays s'entendent pour employer là une longueur d'ondes autre que 600 mètres, nul n'a rien à y voir. Les pourparlers dont il vient d'être question commencèrent à Détroit le 4 mai 1925, alors que notre proposition ayant été favorablement accueillie, les autorités du Canada et des Etats-Unis donnèrent des ordres pour que la nouvelle longueur d'ondes de 715 mètres soit employée à partir de minuit le 15 juillet 1925.

Brouillage inductif.—Les connaissances que nous possédons au sujet du brouillage occasionné par le transport de l'énergie motrice électrique sous canalisations aériennes et par les machines électriques, etc., sont limitées, la nature de cette question ne datant que de l'époque où on a commencé à faire de la radio-diffusion. Bientôt après, en effet, il fut évident que l'emploi d'appareils récepteurs à nombreux tubes à vide occasionnait beaucoup de brouillage, et nuisait considérablement au développement de la radiotélégraphie. En conséquence, le ministère s'entendit avec le Conseil des Recherches du Canada afin que, s'il lui fournissait les fonds, le Conseil susdit entreprit l'étude générale de la question dont il s'agit ici. Or, comme ces recherches durent maintenant depuis un an, on possède beaucoup de renseignements et de données sur cette matière, et, bien que les investigations que l'on a poursuivies ne puissent encore être considérées comme complètes, on est persuadé que le ministère dispose déjà d'assez de données pour entreprendre efficacement la suppression des bruits de brouillage dont il s'agit. En ce moment une partie du personnel du service de la radiotélégraphie est organisée et un ingénieur chargé des recherches et trois électriciens en radiotélégraphie disposent d'un petit camion automobile et d'appareils spéciaux destinés à déterminer les sources de brouillage inductif et à les supprimer.

Sifflements de régénération.—Actuellement, le brouillage qui provient des appareils à régénération présente un problème plutôt insoluble. Aussi, est-il inutile de publier des règlements dont l'application est impraticable ou d'autres

qui, sans prohiber l'emploi des appareils en question mais plutôt la vulgarisation de ces appareils, ne donnent pas de meilleurs résultats.

S'il faut en croire les rapports émanant des Etats-Unis, il semble que dans ce pays les ennuis causés par les appareils à régénération ont disparu en grande partie. Pour notre part nous attribuons ce résultat au fait que dans les grands centres américains, il existe plusieurs postes puissants de radiodiffusion qui se livrent à des émissions. Or, comme les appareils à régénération ne possèdent pas assez de qualités sélectives pour supporter ce barrage local, il s'ensuit qu'il existe une tendance de la part des auditeurs, soit d'acheter des appareils plus sélectifs, ou des appareils du type sans régénération, soit de se contenter des programmes fournis par la localité, qui ne nécessitent pas de régénération. Cet état de choses n'existe pas actuellement dans le Dominion et semble ne pas devoir y exister de quelque temps encore. La ligne de conduite que nous avons adoptée et déjà définie, consiste à limiter le nombre des postes d'émission en un certain temps donné sur une étendue de territoire limitée. Comme question de fait nous avons considéré l'opportunité de réunir tous les manufacturiers canadiens d'appareils de radio dans le but de les faire consentir mutuellement à discontinuer la fabrication des appareils à régénération. Toutefois, comme il n'existe aucune législation pouvant obliger les manufacturiers à se soumettre à cet état de choses s'ils ne l'acceptaient pas volontairement, ou pouvant empêcher l'importation d'appareils étrangers à régénération, l'idée que nous venons d'émettre ne semble pas pratique, même si chacun acceptait de s'y soumettre dans l'intérêt de la T.S.F. Il s'ensuit que la seule espérance que l'on puisse entretenir réside à cet égard dans l'éducation du public. Il n'est pas douteux en effet qu'une grande partie du brouillage dont il est ici question, provient de ce qu'on ne sait pas régler le type de récepteurs dont nous parlons. Aussi, le département a-t-il l'intention de faire des efforts tout spéciaux afin d'éliminer l'état de choses existant. Il est permis d'entrevoir quelques résultats heureux à cet égard, attendu que certains essais entrepris dans ce sens sur petite échelle dans une ou deux petites agglomérations urbaines, ont supprimé de façon sensible le brouillage par régénération dont on avait à se plaindre.

Actuellement nous employons 38 inspecteurs tout le temps ou partie de leur temps, qui s'occupent de radiodiffusion; sur ce nombre 9 sont permanents et résident dans les plus grands centres urbains tandis que 29 ne sont employés que partie de leur temps dans les petites villes. La bande d'ondes de radiodiffusion est soigneusement surveillée et toute irrégularité ou brouillage sont immédiatement notés et donnent lieu à des mesures adéquates prises dans le but d'éliminer le brouillage. Tous ces services d'amélioration quant à la réception des ondes diffusées, peuvent être considérés comme étant fournis à chaque individu pour le dollar qu'il a payé pour sa licence, attendu que les dépenses à cet égard consenties par le département du fait du brouillage, sont limitées par le montant total des droits de licences encaissés. En général, on peut dire que l'écouteur canadien d'ondes diffusées reçoit apparemment au moins autant, sinon plus que les autres écouteurs du monde entier, que ceux-ci soient licenciés ou non, et pourtant nous n'avons pas encore atteint le point maximum de rendement quant aux bons services dont nous désirons faire bénéficier le public.

Nouvelles constructions—Additions et améliorations

côte de l'ouest

Baie Alert.—A cet endroit on a installé et mis en service un nouvel et complet appareil d'émission, à valve, 4 *k*. V.A. du type Marconi et un appareil récepteur avec une nouvelle antenne et système de mise à terre. Ce qui fait que l'on a établi de bonnes communications pendant les 24 heures de la journée tant avec Gonzales Hill qu'avec le poste de l'île Digby. A ce même endroit on a aussi installé un relai-redresseur du type " Z " pour charger les accumulateurs.

Ile Digby.—Pour remplacer l'ancien câble tellement avarié qu'on ne pouvait plus le réparer, on a employé entre l'île Digby et l'île Kaisn un câble à cinq fils téléphoniques et à un fil télégraphique.

Pointe Estevan.—A cet endroit on a installé un nouvel appareil émetteur à valve du type 4 *k*. V.A. de Marconi et une antenne, ce qui permet d'avoir de bonnes communications pendant les 24 heures de la journée avec Gonzales Hill et l'île Digby. On obtient aussi de bons résultats en communiquant avec les navires. Autour des bâtisses on a fait beaucoup de nettoyage et établi des rampes. Durant l'automne par gros mauvais temps, la voie ferrée entre le débarcadère et le poste de radio et le phare fut enlevée par les eaux. Or, comme le remplacement de cette voie coûterait fort cher on envisagea la possibilité d'établir un chemin entre la pointe Estevan et le havre Hesquiat. Mais en définitive, après un examen de la question, on a décidé d'abandonner l'ancien projet et de créer une sentier pouvant permettre le passage d'un tracteur jusqu'à Hesquiat. L'obstacle principal qu'offrait l'ancien débarcadère, tenait à ce qu'il est exposé et que fréquemment un navire devait attendre près d'une semaine dans le voisinage ou même une dizaine de jours avant qu'un bon débarquement pût être effectué. Or, dans le havre Hesquiat un navire peut en tout temps débarquer les approvisionnements sur la grève sans devoir attendre. Le chemin a environ 5 milles de long, on a achevé son établissement et il est en service.

Gonzales Hill.—A cet endroit on a installé comme annexe à l'appareil émetteur du type 4 *k*. V.A. une nouvelle antenne en " T " de 4 fils et un nouveau système de mise à terre. De longues expériences ont été poursuivies afin d'améliorer le décrément logarithmique de l'appareil émetteur à étincelles et l'on a fait quelques modifications destinées à diminuer le brouillage dont avaient à se plaindre les navires et les écouteurs de radiodiffusion. On a aussi fait des expériences afin d'améliorer l'appareil récepteur de ce poste pour qu'il puisse répondre aux nécessités du nouvel état de choses et recevoir des signaux par ondes non amorties de longueurs diverses jusqu'à 3,500 mètres. Actuellement on essaie un nouvel appareil récepteur d'essais qui a été construit afin de pouvoir répondre aux exigences spéciales du service. Maintenant nous pouvons communiquer directement avec l'île Digby en employant un appareil émetteur à ondes non amorties.

Bourse des Marchands, Vancouver.—Dans le but de se rendre compte si le poste de la Bourse des Marchands de la ville de Vancouver pouvait communiquer de façon satisfaisante avec les navires tout en n'occasionnant pas du brouillage dans les appareils des écouteurs d'ondes de radio diffusées, qui possèdent des appareils récepteurs à Vancouver et dans le voisinage, on a poursuivi de longues expériences et installé dans la Bourse des Marchands susdite, un appareil émetteur d'essais à ondes non amorties. Les résultats fournis par les expériences ont été satisfaisants, et, en conséquence, on a recommandé l'installation d'un poste côtier permanent à Vancouver, de façon à soulager le poste de la Pointe Gray qui maintient les communications entre les navires et la terre.

Pointe Pachena.—Pour le poste de radiogoniométrique, qui se trouve à cet endroit, on a construit une maison destinée à la manipulation des appareils et deux maisons d'habitation. Tous les appareils d'émission radiotélégraphique ont donc été enlevés de la barraque temporaire, et on les a installés dans la nouvelle bâtisse ainsi que les appareils de radiotéléphonie. De plus, on a installé des accumulateurs dans la nouvelle usine d'énergie électrique et aussi 4 réservoirs à huile minérale d'une capacité chacun de 220 gallons qui permettent de disposer d'assez de gazoline pendant 6 mois de temps. On a réparé l'ancienne maison d'habitation et on l'a agrandie d'une chambre additionnelle que l'on a construite,

puis on a peinturé le tout. On a creusé un puits et installé une pompe, une tour d'eau, un réservoir et la conduite d'eau qui atteint les maisons d'habitation et la maison du poste de radio. De plus, on a installé une fosse sceptique avec les conduites nécessaires. Enfin on a nettoyé les abords du poste et posé des conduites de surface pour drainer les eaux du terrain bas et humide qui entoure les bâtisses. On a réparé et peinturé tous les hangars et toutes les bâtisses annexes, etc. Le mât du drapeau et ceux qui soutiennent des antennes ont été inspectés et remis en état, cependant que l'on procédait aux opérations destinées à recalibrer le poste.

Pointe Grey.—On a inspecté et remis en état les mâts, le gréement et l'antenne. On a déplacé l'étai inférieur d'un mât parce qu'il gênait la circulation sur la nouvelle voie de passage.

Poste de sauvetage.—On a ajusté les appareils de radio de Banfield, du cap Beale et du poste de sauvetage de Carmanah de façon à pouvoir se servir d'une longueur d'ondes de 800 mètres, afin que ces postes puissent communiquer à toute heure du jour et de la nuit avec le poste radiogoniométrique de Pachena. Les appareils émetteurs de Banfield et du cap Beale ont été modifiés de façon à pouvoir émettre des ondes non amorties interrompues et la voix.

Poste des navires de l'Etat.—On a inspecté périodiquement et entretenu en bon état de fonctionnement les appareils de radio du poste qui existe sur chacun des 4 navires de l'Etat qui sont sur la côte Ouest.

CÔTE EST

Canso, N.-E., P.R.—On a construit un bungalow pour l'officier chargé de ce poste qui était prêt à être occupé en janvier; travaux faits à l'entreprise.

Cap Race, T.-N., P.R.—On a équipé pour ce poste un récepteur de radiogoniométrie du type 12 A apériodique "détermination de la direction" et le facteur du poste a été vérifié de nouveau.

Ile Saint-Paul, N.-E., P.R.—On a construit une bâtisse pour les appareils électriques d'énergie motrice et un bungalow. On a installé des accumulateurs au plomb de 240 A.H. et l'appareil pour les recharger et le panneau de commande électrique. Notre nouveau type d'antennes à appareil de suspension a été mis en place et son gréement remis en état.

Yarmouth, N.-E., P.R.—A ce poste on a installé et mis en service un appareil émetteur à valve du type étalon 1.7 K.W. de Marconi à ondes non amorties interrompues. De plus on a installé un réservoir pour gaz du type Bowser, ce qui augmente la sécurité contre l'incendie et laisse plus de place pour l'emmagasinage.

Cap Bauld, T.N., radio balise.—Dans la bâtisse du signal de brume du cap Bauld on a mis en service, le 11 août 1924, un appareil émetteur à étincelles de ½ k.w. pour radio balise. Cette installation permettra d'aider les navires qui passent par le détroit de Belle-Isle et qui sont pourvus d'appareils de radiogoniométrie.

Postes sur les navires de l'Etat.—On a périodiquement inspecté et entretenu en état les appareils qui se trouvent sur les 17 navires de l'Etat qui naviguent sur la côte de l'Est et qui emploient la télégraphie sans fil.

Aide spéciale donnée à des Navires durant l'année par le Service de la Radiotélégraphie de l'Etat

côte de l'ouest

Havre Bull

Barge "Bingamon".—A 5.10 heures m. le 19 mars 1925, le poste de Bull Harbour reçut un message de détresse de la barge *Bingamon* faisant connaître qu'elle dérivait après rupture de l'amarre qui la retenait au remorqueur *Hopkins Bros*: position lat. 51.6, long 127 N.E., coup de vent, dérive O.S.O. à raison de 2 milles à l'heure. A 5.28 m. le poste du havre Bull diffusa un appel de secours, mais aucun navire ne se trouvait dans le voisinage. A 5.30 heures m. les armateurs de la barge furent informés de ce qui se passait par un message de T.S.F. Entre temps le poste du havre Bull s'efforçait de communiquer avec les remorqueurs *Lorne* et *Cape Scott*, et à 9.10 heures m., il entrait en conversation avec ce dernier remorqueur qui fit connaître au poste qu'il se trouvait à 12 heures de marche de celui-ci, et qu'il ne pouvait se rendre auprès de la barge *Bingamon* à laquelle il ne pourrait rendre aucun service. Les communications furent maintenues avec la barge *Bingamon* jusqu'à 1.15 heure s., alors que la barge se trouvait dans des eaux entourées de récifs. A cette dernière heure le poste du havre Bull fut informé que le remorqueur *Hopkins Bros*, remorquant la barge, se rendait à la baie Safety.

Remorqueurs "Cape Scott" et "Czar".—Le 11 novembre 1924 les remorqueurs *Cape Scott* et *Czar* perdirent chacun un radeau de bois Davis dans le voisinage du Sound de la Reine Charlotte. Un message confirmant cet état de choses fut reçut par le poste du havre Bull, ce message ayant été émis par le *Camosun*, puis diffusé de façon à atteindre les navires et à leur faire connaître le danger que présentaient des billes de bois flottant librement en mer. Le poste de la Bourse des Marchands à Vancouver fut aussi informé de la chose. Le *Camosun* fit connaître la position du radeau perdu par le *Czar* et elle fut communiquée au *Cape Scott* qui effectua le sauvetage du radeau, le *Czar* ne disposant pas d'appareils de télégraphie sans fil. Mais le radeau fut complètement perdu par le *Cape Scott*.

Ile Digby

Vap. "Admiral Rodman".—Le 4 avril 1924 à 3.10 heures m., le vap. *Admiral Rodman* s'échoua sur la pointe Calvert par bourrasque de neige. Le vapeur *Queen* fut immédiatement informé et il atteignit le *Rodman* à 4.30 heures m. Ce navire fut renfloué la semaine suivante. Ni dommage, ni perte.

Rem. "Lorne".—Le 7 septembre 1924, à 2 heures m. le poste de l'île Digby reçut un message de détresse du remorqueur *Lorne*, qui annonçait qu'il était échoué sur la pointe Calvert, alors qu'il remorquait un radeau et qu'il désirait qu'on en informa tout navire se trouvant dans le voisinage. A 2.30 heures m. le *Lorne* fit connaître à l'île Digby qu'il n'avait plus besoin de secours. Le *Lorne* se renfloua à la marée suivante sans avoir, pour ainsi dire, subi d'avarie.

Vap. "Prince John".—Le 22 octobre 1924, à 12.30 heures s. le vapeur *Prince John* fit connaître au poste de l'île Digby qu'il se trouvait désemparé, que sa pompe à huile ne fonctionnait plus et qu'il avait mouillé en face des roches White. L'agence de la M.M.G.C. fut immédiatement informée de la chose et le vapeur *Gray* fut envoyé au secours du navire en détresse. Le *Prince John* ne souffrit aucun dommage et atteignit le port sans difficulté.

Barge "Bingamon".—Le 9 janvier 1925 à 11.35 heures m. le poste de l'île Digby fut informé par le téléphone ordinaire à terre, que la barge *Bingamon* s'était détachée ce matin-là à 6.30 heures du remorqueur *Massett*, et qu'elle déri-

vait par grosse mer et bourrasques du sud-est en face de l'île Triple. Comme le *Massett* faisait eau il dut abandonner la barge. De vains efforts furent faits pour renflouer le bateau de la "Union and Steamship Co." qui avait quitté Port Simpson à 9 heures m. A 10.40 heures m. on communiqua avec l'agent de la Marine à Prince Rupert et il donna des instructions pour que le *Newington* se porta au secours du bateau en détresse. Le *Newington* appareilla à 12.15 heures s. Immédiatement il fit route vers l'île Triple. A 8.36 heures s. le *Newington* trouva la barge à l'ancre en face de l'île Baron à l'entrée de la passe de la baie d'Hudson sur un point exposé. Comme le *Newington* n'était pas assez puissant pour remorquer la barge *Bingamon* il resta à ses côtés jusqu'à l'arrivée du remorqueur *Marmion* au levé du jour le lendemain. La barge fut alors remorquée jusqu'à Prince Rupert. Elle n'avait pas subi d'avarie.

Gonzales Hill

Embarcation automobile de pilote "Andanta".—Le 11 mars 1925 à 1.30 heure s. le poste de Gonzales Hill reçut un message téléphonique de l'officier qui commande les pilotes à Vancouver, l'informant que l'embarcation *Andanta* qui avait mis un pilote à bord du vapeur *Sulanierco* à 2.30 heures m. n'était pas de retour à Victoria. Comme on craignait pour la sécurité de l'embarcation et de l'homme qui la montait on demanda au poste de radio de s'efforcer de savoir où se trouvait l'embarcation. En conséquence le poste de Gonzales Hill diffusa le message suivant: "L'embarcation automobile de pilote *Andanta* avariée dans le voisinage des roches Race, si on l'aperçoit en informer le poste de Gonzales Hill." Ce message fut recueilli par plusieurs navires y compris le vapeur *Canadian Farmer* qui attérissait vers la Quarantaine à la Pointe William. Le *Farmer* aperçut l'embarcation qui, ayant brisé son arbre porte-hélice, dérivait impuissante depuis 12 heures. A 5 heures du soir le vapeur prit l'embarcation à la remorque pour l'amener à la pointe William. Des détails du sauvetage furent téléphonés au bureau des pilotes à Vancouver.

Pointe Grey

G.C.E.U. "Arcata".—Le 29 novembre 1924 à 8.15 heures m. le poste de la pointe Grey reçut un message de détresse du G.C.E.U. *Arcata* faisant connaître que ce navire se trouvait échoué sur le récif Parker du golfe de Georgie, et qu'il réclamait des secours immédiats. Afin de ne pas nuire aux stations côtières des Etats-Unis qui s'efforçaient de retrouver le remorqueur de sauvetage *Snohomish* des Etats-Unis, à 8.20 heures m. le poste de la pointe Grey informa le poste de Gonzales Hill de l'état de choses existant, lequel poste se mit en communication avec le *Snohomish* à 8.32 heures m., la compagnie "Pacific Salvage" à 8.35 heures m. et l'agent du ministère de la Marine à 8.37 heures m. A 9 heures m. un vapeur de sauvetage se porta au secours du navire en détresse. A 10 heures m. l'arsenal de la Marine fut mis au courant de ce qui se passait, mais il était inutile d'envoyer un navire de sauvetage attendu que la mer était calme et que l'équipage du navire en détresse débarquait sur la côte abord de ses chaloupes. Des pompes de sauvetages furent installées à bord de l'*Arcata* qui fut renfloué le lendemain matin et convoyé par le *Snohomish* jusqu'à "Bremerton".

Remorqueur "Bonilla".—Le 18 novembre 1924, à 3.10 heures s., le poste radiogoniométrique de Pachena fut informé par le téléphoniste du gouvernement à Pachena que le phare de Carmanah faisait connaître qu'un navire se trouvait en détresse et dérivait vers la côte, près de la pointe Carmanah. Ce renseignement fut immédiatement communiqué au vapeur du gouvernement canadien *Armentières* qui patrouillait à Banfield. A 3.54 heures s. l'*Armentières* fit connaître à Pachena qu'il se portait au secours du remorqueur. Le lendemain à 7.35 heures m. l'*Armentières* annonçait que le *Bonilla* se trouvait sauf à Port San Juan.

Bateau-feu "Umatilla".—Le 19 janvier 1925, à 10.27 heures s. le poste radiogoniométrique de Pachena reçut un message de détresse du bateau-feu *Umatilla* qui annonçait qu'il s'en allait à la dérive. A 10.35 heures s. le vapeur du gouvernement canadien *Armentières* fut informé de cet état de choses et se tint prêt à se porter au secours du navire en danger, si nécessaire. Plus tard, le capitaine de l'*Umatilla* fit connaître au poste de Pachena que son bâtiment n'était pas en danger immédiat, qu'il essaierait de se tenir dans l'Ouest, et, au matin, d'entrer dans le détroit. Durant la nuit le poste de Pachena donna plusieurs relèvements. A 6.28 heures m. le 20 l'*Umatilla* atteignit la baie Neah sans encombre.

Goélette à moteur " Speedway ".—Le 25 janvier 1925, à 2.41 heures s. le poste radiogoniométrique de Pachena intercepta un message envoyé par le vap. *Manulani* au *Tatoosh,* l'informant que la goélette à moteur *Speedway* était en détresse. A 2.53 heures s. le vap. du gouvernement canadien, *Armentières,* fut informé de cet état de choses à l'égard duquel à 3.15 heures s. on nous fournit de plus amples détails. A 3.20 heures s. l'*Armentière* annonça qu'il se rendait auprès du *Speedway.* Un on-dit voulait que le *Speedway* ait prit feu et ait sauté par 47′ 39″ n. de latitude et 125′ .15 de long. Une embarcation contenant 7 hommes avait, disait-on, été recueillie par le vap. *Manulani.* Quant à la position approximative de cette embarcation, elle était donnée à 48.18 nord de lat. et 125.04 de long. En conséquence l'*Armentières,* le *Snohomish* et le cotre de la baie Neah commencèrent à faire des recherches. A 7 heures s. les sept hommes qui montaient l'embarcation débarquèrent dans la baie Pachena. Quant au *Speedway,* qui ne portait pas d'appareils de T.S.F., on en annonçait la perte totale.

Vap. " Kokuyo Maru ".—Le 11 mars 1925, à 4.07 heures s., le poste radiogoniométrique de Pachena interceptait le message suivant que le *Tatoosh* envoyait à Fort Stevens: " Navire 1711 en détresse, dérive vers l'île, ne pourrait le renflouer, informons par radio le garde-côtes." Le poste de Pachena relaya ce renseignement à l'officier qui commandait le V.G.C. *Thiepval* qui partit immédiatement de la crique Banfield pour se porter au secours du navire. Le vapeur des Etats-Unis *Snohomish* partit aussi de Port Angeles dans le même but et fut le premier à atteindre le *Kokuyo Maru.* Le capitaine de ce navire fit connaître aux deux autres bateaux que les réparations nécessaires à son bord ayant été faites, il n'avait pas besoin d'aide. En conséquence le *Thiepval* retourna à Banfield et le *Kokuyo Maru* put atteindre Port Townsend sans encombre.

La goélette " Raita ".—Les postes de radio de la côte de l'Ouest ont aussi rendu service dans le cas de la goélette *Raita* qui était échouée à Clo-oose.

GRANDS LACS

Vap. " Brookton ".—Le 22 avril 1924, à 9.28 heures m., l'opérateur de garde au poste de Tobermory, Ont., accostait à la rive. Les hommes qui montaient l'embarcation firent rapport que le *Brookton* s'était échoué sur un haut-fond de l'île Russel, Tobermory, pendant une tempête de neige. Les armateurs de ce vapeur, l'agent de la Marine et l'officier-chef de service de la compagnie Marconi furent informés de la chose, ce qui, dans la suite, fit établir des communications par embarcations, entre le *Brookton* et la côte, ce navire ne possédant pas d'appareils de télégraphie sans fil. Le *Brookton* fut renfloué par le remorqueur *Harrison,* et, le 24 avril à 3 heures s., comme il n'avait pas de voie d'eau, il se remit en route à destination de Fort William.

Vap. " G. N. Wilson ".—Le 9 juillet 1924, à 2.23 heures s. le capitaine du vap. *G. N. Wilson* envoya le message suivant au poste de Tobermery: " Suis échoué en face du cap Hurd. Envoyez promptement un remorqueur." L'agent

de la Marine à Parry Sound, l'officier en chef au poste du radio et le remorqueur *Harrison* furent informés de cet état de choses. Des messages furent échangés entre le *Wilson* et ses armateurs au sujet des secours à demander. Le 14 juillet, à 2 heures s., le navire fut remorqué par le remorqueur *Favorite*, et il continua sa route afin d'atteindre Little Current.

Les postes de radio des Grands Lacs ont aussi aidé les vapeurs: *Agawa, Collingwood, Modjeska, Chippewa, Spokane, W. D. Matthews, Derbyshire, Steelvendor, Andrew Upson, Richard V. Lindabuty, Glenorchy, Glenlyon, Harvey H. Brown, W. F. White* et *Mapledawn.*

CÔTE DE L'EST

Vap. " Cornishman ".—Le 23 avril 1924, à 10.25 heures m., le vap. *Cornishman* s'échoua à la traverse d'en bas. On en informa le poste de Québec grâce à des messages reçus du navire et adressés à l'agent de la Marine à Québec. Le *Cornishman* se renfloua par ses propres moyens et avec l'aide du V.G.C. *Druid*, à 4.15 heures s. du jour susdit, il continua sa route vers Montréal.

Vap. " Mikado ".—Le 25 mai 1924, à 11.45 heures s., le poste de North Sydney reçut un message de détresse du vap. *Kungsholm* lui faisant connaître que le vap. *Mikado* se trouvait sur des rochers à 10 milles à l'ouest de Louisbourg. Un appel général fut diffusé et l'agent de la Marine informé de la chose. Les vapeurs *Kungsholm* et *Belge* s'efforcèrent en vain d'entrer en communications avec le *Mikado*. Les vapeurs océaniques *Ocean Eagle* et *Curley*, envoyés par l'agent de la Marine pour porter secours au navire en détresse, ne purent rien faire à cause de la grosse mer et du brouillard. Quand celui-ci tomba, l'équipage laissé à bord du *Mikado* fut sauvé, plusieurs de ses membres s'étant jetés à la mer pour gagner la côte. Perte totale du *Mikado*.

Vap. " Saguenay ".—Le 20 juin 1924, à 9.35 s., le poste de la Pointe au Père reçut un message du vapeur *Saguenay* l'informant qu'à la suite d'un accident ce navire avait été jeté à la côte près de Tadoussac et faisait eau en quantité considérable. Un échange de messages s'ensuivit promptement et le remorqueur de sauvetage *Lord Strathcona* fut envoyé au secours du navire en détresse. Le *Lord Strathcona* renfloua le *Saguenay* et le remorqua jusqu'à Québec où il entra en cale-sèche le 6 juillet.

Vap. " Canadian Ranger ".—Le 15 juillet 1924, à 10 heures m., le poste de la Grosse-Ile intercepta un appel général du vap. *Canadian Ranger* qui l'informait que ce navire se trouvait: " Echoué sur la barre Horseback, le cap vers le Nord-Est." L'agent de la Marine et le service des signaux furent informés de la chose par le poste de Québec. Le *Ranger* aussi envoya le message suivant au poste de Québec: " Echoué sur la barre Horseback, mer descendante, fond rocheux, voie d'eau à l'avant et besoin d'aide à la prochaine marée." Le lendemain matin, à la mer montante, le *Canadian Ranger* fut renfloué avec l'aide du V.G.C. *Berthier*, puis il gagna Québec par ses propres moyens. Le poste de Montréal, au reçu de l'appel général, en avisa le service des signaux du ministère de la Marine et aussi le capt. Tedford, de la M.M.G.C.

Vap. " Cairnmona ".—Le 7 août 1924, à 5.52 m., le vap. *Cairnmona* s'échoua par temps de brouillard sur l'île Anticosti dans le voisinage de la pointe Heath. Le navire en détresse communiqua avec le bateau-feu de la Pointe Heath dès son échouage, et, dans la suite, le poste susdit l'aida autant que possible. Un peu après midi le même jour, le *Cairnmona* se renfloua et poursuivit sa route vers Québec par ses propres moyens, sans avarie apparente. L'agent de la Marine à Québec fut avisé de ce qui se passait.

Vap. " Dunston ".—Le 30 janvier 1925, à 9.40 heures m., le poste de North Sydney reçut un rapport du vapeur *Dunston* l'informant que ce bâtiment était

complètement pris dans la glace en face de Saint-Esprit. Un message envoyé par le capitaine à 11.34 heures m., à Crosstrees, suggérait l'envoi d'un brise-glace et demandait que l'on renseignât les armateurs sur l'état du bâtiment. Le 31 janvier, à 12.35 heures m., un appel de détresse fut reçu du *Dunston* qui annonçait qu'il se trouvait à 10 milles au nord de Louisbourg, qu'il avait perdu son hélice et qu'il dérivait vers la côte. L'agent de la Marine à Sydney, l'agent du Lloyd à North Sydney et Lloyd à Londres, furent immédiatement informés de la chose. L'agent du Lloyd à North Sydney annonça que le vap. *Kyle* était envoyé de Louisbourg et que des dispositions étaient prises pour que le *Montcalm* prêtât son aide à 11.26 heures m. Mais le *Dunston* demanda que le *Montcalm* fut envoyé de suite. Cette requête fut immédiatement communiquée par téléphone au capitaine du *Montcalm*. En définitive le vap. *Kyle* remorqua le *Dunston* à Louisbourg. Il avait perdu toutes les ailes de son hélice mais n'avait subi aucune autre avarie.

Vap. "Libourne".—Le 26 juillet 1924, à 21.55 heures T.M.G., le poste radiogoniométrique de Canso reçut un message de détresse du vap. *Libourne* échoué sur le récif Gull, White Head, Canso, qui demandait du secours immédiatement. Le capitaine du *Libourne* fut informé que le chalutier *Rayon d'Or,* de Canso, et le remorqueur *Ocean Eagle,* de Sydney, se portaient à son secours. Le *Rayon d'Or* atteignit le *Libourne* après environ deux heures de navigation. Le 27 juillet l'appareil de T.S.F. du *Libourne* se trouvait, disait-on, hors de service, l'*Ocean Eagle* et le *Rayon d'Or* se tenaient à côté de ce bâtiment qui, plus tard, se trouva plein d'eau et reposant tranquillement sur le fond. Par la suite le *Libourne* fut abandonné et sa perte fut totale.

Vap. "Steelvendor".—Le 4 mai 1924, à 18.50 T.M.G., le vap. *Steelvendor* fit connaître au poste radiogoniométrique de Canso qu'il était échoué dans le goulet du cap Hogan de Canso. A 18.51 T.M.G., le poste informa le capt. du *Steelvendor* qu'un remorqueur de haute mer qui se trouvait à Canso pourrait se porter à son secours. Le capitaine répondit, demandant que le remorqueur se tînt à sa disposition pendant un certain temps. Le remorqueur *Ocean Eagle* reçut avis de se tenir prêt pour aider le remorqueur dont nous venons de parler qui, entre temps, se rendait auprès du *Steelvendor* qui, à 21.30 T.M.G., se renfloua par ses propres moyens et fit route vers Mulgrave.

Vap. "Metagama" et "Clara Camus".—Le 20 juin 1924, à 12.30 T.M.G., le poste radiogoniométrique de Cap Race reçut un message de détresse du vap. *Metagama* disant qu'il était entré en collision avec un navire inconnu, que sa cale nº 1 était pleine d'eau et qu'il avait besoin de secours. Position donnée: 46.33 nord, 52.41 0. Un relèvement pris immédiatement donna approximativement 95 degrés. L'autre navire en collision était le *Clara Camus* à qui on donna aussi son relèvement. Les vap. *Kenbanehead* et *Rosalind,* qui se trouvaient très près du *Metagama,* firent route pour se porter à son secours et restèrent près des deux navires jusqu'au moment où ceux-ci signalèrent qu'il n'y avait plus de danger immédiat. Le *Metagama* et le *Clara Camus* se rendirent à Saint-Jean de Terre-Neuve, qu'ils atteignirent par leurs propres moyens.

"Tanker Ivor".—Le 12 septembre 1924, à 13.56 T.M.G., le poste radiogoniométrique du Cap Race reçut un message de détresse du bateau-citerne ou "tanker" *Ivor* qui donnait sa position à: 47.07 N., 51.00 O. Le vap. *Lituania* se rendit à toute vitesse au secours du navire en détresse. A 14.20 l'*Ivor* demanda que l'on annulât le signal S.O.S., et il ajoutait: "Jusqu'ici une seule explosion, maintenant le feu est maîtrisé, marche lentement vers Saint-Jean, tandis qu'il y a de la vapeur dans les chaudières. Donnerai des nouvelles plus tard." A 14.38 l'*Ivor* renouvela ses appels de détresse et il annonça que l'équipage abandonnait le navire. Le *Lituania* se rendit à toute vitesse sur les lieux pour recueillir l'équipage. On a annoncé la perte complète de l'*Ivor*.

Vap. "West Inskip".—Le 19 novembre 1924, à 05.30 T.M.G., le poste radiogoniométrique de Yarmouth intercepta un message de détresse qu'envoyait le vap. *West Inskip.* De l'île Deer, le poste radiogoniométrique de cette île qui se trouve au Mass., fit connaître le relèvement du navire à 05.17 T.M.G., qui était de: 104.4°. Les postes américains essayèrent de communiquer avec le *West Inskip,* mais ils ne le purent. Le vap. des Etats-Unis, *Tampa,* se mit à la recherche du navire en détresse. On n'a pas eu d'autres renseignements à ce sujet.

Vap. "Aalsum".—Le 9 mars 1925, à 3.2 T.M.G., le poste radiogoniométrique de Yarmouth intercepta un message de détresse du vap. *Aalsum* faisant connaître qu'il avait été frappé par un autre navire, qu'il faisait eau en quantité considérable et qu'il se trouvait à 25 milles dans le sud du haut-fond Nantucket. Le vap. des Etats-Unis, *Dannrdaiki,* fournit le secours nécessaire. On n'eut pas d'autres nouvelles à cet égard.

Les postes de la côte Est rendirent aussi service aux vapeurs: *Kamouraska, Caledonian, Urter, Linkmoor, Matinicook, Cairmona, Clearpool, Kate, Maresfield, Rosecastle* et à la goélette de pêche *Republic.*

BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR

Rapport du président, Frank Macdonell, M.E.I.C.

PERSONNEL

Après la mise à la retraite de M. D. J. Murray, inspecteur des chaudières et des machines, et celle de M. A. McDougall, inspecteur des coques et de l'équipement, tous deux du personnel d'Halifax, on fusionna ces deux positions et M. A. I. Ross fut nommé afin de combler les deux vacances. M. D. J. Stevens, qui avait été employé pour inspecter les vapeurs de l'Etat, fut aussi nommé inspecteur des chaudières et des machines.

M. P. Duclos, inspecteur des coques et de l'équipement à Québec, ayant pris sa retraite, M. J. C. Beaudoin fut nommé pour le remplacer.

Etant donné l'accroissement des travaux d'inspection dans la division de Montréal, on a été obligé de nommer deux nouveaux inspecteurs. Aussi M. J. H. Fontaine qui, il y a quelques années, avait été inspecteur de bateaux à vapeur à Québec, et M. F. Bridges furent nommés, l'un inspecteur des coques et de l'équipement, et l'autre, inspecteur des chaudières et des machines, avec bureaux à Montréal.

Vu le surcroît des travaux d'inspection dans le district de Midland, on a jugé à propos de maintenir un inspecteur à Midland. En conséquence, M. W. L. MacKenzie, du bureau de Toronto, a été transféré à Midland.

M. A. K. Vennables a été nommé inspecteur des bateaux à vapeur à Toronto, pour y remplacer M. MacKenzie.

M. S. D. Andrews, inspecteur des coques et de l'équipement à Collingwood, ayant pris sa retraite, M. A. A. Young a été nommé pour le remplacer. Or, comme on jugeait préférable d'avoir à Toronto plutôt qu'à Collingwood un inspecteur exclusivement préposé à l'inspection des coques et de l'équipement, M. Young fut affecté au personnel de Toronto et le bureau de l'inspecteur des coques et de l'équipement à Collingwood fut fermé.

Je regrette de devoir dire que M. W. J. Cullum, inspecteur des bateaux à vapeur à Victoria, mourut subitement le 24 septembre 1924. Afin de combler cette vacance, M. J. T. Edmund fut nommé à Victoria.

LÉGISLATION

Etant donnée l'augmentation du nombre des navires pourvus de machines à combustion interne et la nécessité de prendre des mesures quant à la délivrance de brevets destinés aux mécaniciens de ce type de navires, on a mis en vigueur certains règlements ayant trait aux examens des candidats désirant obtenir des brevets de mécaniciens de navires à moteur, et l'on a avisé à pouvoir délivrer des brevets appropriés aux heureux candidats dont nous venons de parler.

ASSEMBLÉES DU BUREAU

Durant l'année budgétaire, le bureau a, comme d'habitude, tenu des assemblées pour s'occuper des questions relatives à l'administration du service d'inspection des bateaux à vapeur.

Il y eut aussi des assemblées du bureau aux fins d'examiner les aptitudes des candidats aux postes d'inspecteurs de bateaux à vapeur aux ports de: Halifax, Québec, Montréal, Toronto et Victoria.

EXAMENS DES MÉCANICIENS

Durant l'année budgétaire, 372 candidats, qui désiraient obtenir des brevets de capacité, ont été brevetés mécaniciens de la marine. De plus, on a délivré 81 brevets de mécaniciens au titre temporaire.

Ci-après nous annexons la liste, pour l'année budgétaire, du personnel d'inspection des bateaux à vapeur, et un tableau qui montre le nombre des inspections qui ont été faites, le montant des honoraires recueilli, etc.

PERSONNEL employé par le gouvernement de la Puissance du Canada, pour l'inspection des bateaux à vapeur, durant l'année budgétaire terminé le 31 mars 1925.

INSPECTEURS DES BATEAUX À VAPEUR

Noms des inspecteurs	Bureaux principaux	Divisions
N. A. Currie	Halifax, N.-E.	Nouvelle-Ecosse.
P. W. Lyon	Toronto, Ont.	Ouest de l'Ontario, Toronto, Collingwood et Midland.
H. G. Robinson	Vancouver, C.-B.	Colombie-Britannique.

INSPECTEURS AGISSANT À DOUBLE TITRE

C. E. Dalton	St. John, N.-B.	N.-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.
[1]A. I. Ross	Halifax, N.-E.	Nouvelle-Ecosse.
J. A. Samson	Québec, P.Q.	Québec.
J. E. Lunan	Montréal, P.Q.	Montréal.
J. H. Fontaine	Montréal, P.Q.	Montréal.
F. Bridges	Montréal, P.Q.	Montréal.
J. B. Stewart	Toronto, Ont.	Toronto.
[2]A. K. Venables	Toronto, Ont.	Toronto.
B. Mantrop	Kingston, Ont.	Kingston.
[2]W. L. MacKenzie	Midland, Ont.	Midland.
R. C. Blyth	Collingwood, Ont.	Collingwood.
W. J. Vigars	Port Arthur, Ont.	Port Arthur.
A. Farrow	Vancouver, C.-B.	Colombie-Britannique.
T. M. Stephen	Vancouver, C.-B.	Colombie-Britannique.
J. T. Mathews	Vancouver, C.-B.	Colombie-Britannique.
[3]W. J. Cullum	Victoria, C.-B.	Colombie-Britannique.
[3]J. T. Edmond	Victoria, C.-B.	Colombie-Britannique.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET DES MACHINES

[1]D. J. Murray	Halifax, N.-E.	Nouvelle-Ecosse.
D. J. Stevens	Halifax, N.-E.	Nouvelle-Ecosse.
F. X. Hamelin	Sorel, P.Q.	Sorel.
J. T. Gardham	Montréal, P.Q.	Montréal.

INSPECTEURS DES COQUES ET DE L'ÉQUIPEMENT

[1]A. McDougall	Halifax, N.-E.	Nouvelle-Ecosse.
D. K. O'Brien	Halifax, N.-E.	Nouvelle-Ecosse.
Capt. W. R. Bennett	St. John, N.-B.	N.-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.
[4]P. Duclos	Québec, P.Q.	Québec.
[4]J. C. Beaudoin	Québec, P.Q.	Québec.
M. R. Davis	Kingston, Ont.	Kingston.
[5]A. A. Young	Toronto, Ont.	Toronto.
[5]S. D. Andrews	Collingwood, Ont.	Collingwood.

INSPECTEURS DES PALANS

A. McDougall	Halifax, N.-E.	
J. M. Martin	St. John, N.-B.	
A. Duval	Montréal, P.Q.	

[1] MM. Murray et McDougall ayant pris leur retraite, leurs positions furent fusionnées en une seule, et M. Ross fut nommé à leur place.
[2] M. Vennables fut nommé pour remplacer M. MacKenzie, transféré de Toronto à Midland.
[3] M. Edmond fut nommé à Victoria pour succéder à M. Cullum décédé.
[4] M. Beaudoin fut nommé en remplacement de M. Duclos mis à la retraite.
[5] M. Young fut nommé en remplacement de M. Andrews, mis à la retraite.

TABLEAU indiquant le nombre des inspections qui ont été faites. les droits perçus, etc., durant l'année terminée le 31 mars 1925

Divisions	Nombre d'inspections faites et tonnage brut des navires inspectés				Nombre des navires non inspectés, et leur tonnage brut		Nombre total des navires soumis à l'inspection lorsque en service et leur tonnage brut		Nombre des navires ajoutés à la flotte de la Puissance, et leur tonnage brut		Nombre des navires perdus, démolis ou détruits, et leur tonnage brut		Montant des droits perçus par les inspecteurs	
	Navires enregistrés ou armés dans la Puissance		Navires enregistrés ou armés ailleurs											
	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Pour inspections	Pour examens des mécaniciens
													$	$
Halifax	183	129,214	13	27,831	14	8,614	210	165,659	2	642	14	3,819	13,955	280
St-Jean	91	33,635	2	4,108	71	124,258	164	162,001	.....	.....	1	40	4,290	76
Québec	72	24,733	2	380	24	3,827	98	28,980	6	1,657	2	6,328	4,215	65
Sorel	93	43,011	.....	.....	32	12,296	125	55,307	1	62	11	5,258	5,430	139
Montréal	148	220,601	1	294	150	163,144	299	384,039	4	5,194	3	4,069	13,454	571
Kingston	105	109,494	3	191	7	1,742	115	111,427	14	21,065	4	2,669	11,850	140
Toronto	227	139,773	32	27,232	13	3,451	272	170,456	10	12,431	6	1,170	13,984	160
Midland	96	60,642	18	19,939	12	2,894	126	83,475	2	89	6	6,744	7,969	119
Collingwood	115	86,273	3	6,045	18	2,118	136	94,436	6	10,958	3	5,005	8,470	70
Port Arthur	91	54,223	1	681	81	7,794	173	62,698	2	73	.....	.....	5,375	44
Vancouver	342	195,210	15	114,926	60	23,282	417	334,418	22	13,322	8	1,107	24,127	474
Victoria	48	33,922	15	39,296	7	1,164	70	74,382	1	1,163	2	676	4,947	52
Totaux	1,611	1,130,771	105	240,923	489	354,584	2,205	1,726,278	70	66,656	60	37,485	118,066	2,190

BUDGET ET DÉPENSES

Le budget du département de la Marine voté par le Parlement pour l'année budgétaire 1924-25, s'élevait à $7,659,630; les dépenses se sont élevées à $6,722,-126.54, ce qui, pour le département, a laissé une balance de fonds non dépensés de $937,503.46.

CORRESPONDANCE

Durant l'année budgétaire 1924-25, le nombre de lettres reçues a été de 76,776.

En 1924-25 on a expédié 31,370 lettres, ceci ne comprend pas les 8,000 lettres circulaires qui furent aussi expédiées.

Les chiffres donnés ci-dessus ne comprennent pas les lettres reçues ou envoyées par les nouveaux services transférés du Service Naval ou de la Direction des Pêcheries; une partie de cette correspondance passe par le bureau central d'enregistrement.

NOUVELLE LÉGISLATION

Durant la session parlementaire de 1925 on a voté et sanctionné la nouvelle loi suivante concernant le département:—

15-16 George V, chapitre 51. Loi permettant de nouvelles avances de fonds aux commissaires du havre de Québec; sanctionnée le 27 juin 1925.

A. JOHNSTON,
Sous-ministre de la Marine et des Pêcheries.

DOMINION DU CANADA

CINQUANTE-HUITIÈME

RAPPORT ANNUEL

DE LA

DIRECTION DES PÊCHERIES

Ministère de la Marine et des Pêcheries

ANNÉE

1924-25

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

Au Général Son Excellence le Très Honorable Lord Byng de Vimy, G.C.B., G.C.M.G., M.V.O., Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Que j'aie l'honneur de lui soumettre pour sa gouverne et celle du Parlement du Canada, le cinquante-huitième rapport annuel de la direction des pêcheries du ministère de la Marine et des Pêcheries.

J'ai l'honneur d'être, de Votre Excellence,

Le très obéissant serviteur,

P. J. A. CARDIN,
Ministre de la Marine et des Pêcheries.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
OTTAWA, août 1925.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sommaire des pêches	5
Mise en application de la Loi relative à l'Inspection des poissons	8
Inspection des fabriques de conserves et des conserves alimentaires	9
Service de renseignements relatifs aux pêches	10
Campagne de publicité	10
Service de la prime de pêche	10
Pisciculture	11
Comité nord-américain pour l'exploration de la mer	13
Stations de biologie	14
Enseignement technique pour les surveillants de pêche	17
Observations relatives à l'histoire naturelle	17

Appendices

Rapports émanant des Inspecteurs de pêche	18
Dépenses et recettes afférentes à l'administration	89
Echelles à poissons et enlèvement des barrages	99
Entrées des navires de pêche américains	105
Sommaire des licences délivrées	109

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

A l'honorable P. J. A. Cardin,

Ministre de la Marine et des Pêcheries.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre le cinquante-huitième rapport annuel de la direction des pêcheries du département pour l'année financière close le 31 mars 1925.

Le rapport comporte les sujets suivants:

Sommaire des pêches
- Mise en application de la Loi relative à l'Inspection des poissons.
- Inspection des fabriques de conserves et des conserves alimentaires.
- Service de renseignements relatifs aux pêches.
- Campagne de publicité.
- Service de la prime de pêche.
- Pisciculture.
- Comité nord-américain pour l'exploration de la mer.
- Stations de biologie.
- Enseignement technique pour les surveillants de pêche.
- Observations relatives à l'histoire naturelle.

Les appendices au rapport sont les suivants:—
- Rapports émanant des inspecteurs de pêche.
- Dépenses et recettes afférentes à l'administration.
- Echelles à poissons et enlèvement des barrages.
- Sommaire des licences délivrées.
- Entrées des navires de pêche américains.

SOMMAIRE DES PÊCHES, ANNÉE 1924

On a enregistré une production tant soit peu plus considérable de poissons sur les côtes orientale et occidentale au cours de l'année 1924, cependant que dans les eaux fluviales et lacustres, les prises se sont révélées légèrement supérieures à celles de l'année antécédente. La valeur marchande des prises globales, écoulées sur les marchés, manifeste toutefois un accroissement très substantiel, soit $2,000,000 près.

La valeur marchande des pêches de 1924, aussi bien que leur valeur marchande de 1923, toutes deux propres à chacune des provinces, se décomposent comme suit:—

	1924.	1923.
Nouvelle-Ecosse	$ 8,777,251	$ 8,448,385
Nouveau-Brunswick	5,383,286	4,548,535
Ile-du-Prince-Edouard	1,201,772	1,754,980
Québec	2,283,314	2,100,412
Ontario	3,557,587	3,159,427
Manitoba	1,232,563	1,020,595
Saskatchewan	482,492	286,643
Alberta	339,107	438,737
Colombie-Anglaise	21,256,956	20,795,914
Territoire du Yukon	18,773	11,917
	$ 44,534,630	$ 42,565,545

Ce relevé sert à démontrer que deux provinces seulement accusent un décroissement dans la valeur marchande de leurs pêches, à savoir: l'Ile-du-Prince-Edouard et l'Alberta. Dans le cas de l'Ile-du-Prince-Edouard, le décroissement est attribuable à l'insuccès des pêches du homard, cependant que les éléments de la statistique relative au lac Peter-Pond, qui autrefois figuraient avec les données propres à l'Alberta, ont été cette année incorporés à la statistique de la Saskatchewan. Cette défalcation rend compte du décroissement enregistré pour cette dernière province.

PÊCHES ATLANTIQUES

Morue, aiglefin, merluche et merlan.—On a pêché 2,433,650 quintaux de ces poissons par comparaison à 2,241,799 quintaux l'année précédente, soit un accroissement de 191,435 quintaux.

Les prises relatives à chacune des espèces manifestent un accroissement pour la Nouvelle-Ecosse. La flotte de pêche côtière de Lunenburg s'est accrue de quelques unités par rapport à l'année précédente et a remporté de très grands succès tant par le fait d'avoir opéré des prises plus abondantes que par celui d'avoir pu en disposer à des prix plus avantageux que l'année antécédente. Dans le Nouveau-Brunswick, on enregistre un déclin dans les prises de morue et de merlan. La morue et la merluche furent déchargées en plus fortes quantités dans l'Ile-du-Prince-Edouard et les prises de morue se sont accrues dans Québec.

Il n'est pas sans intérêt de signaler ici que les quantités de ces diverses espèces vendues sur les marchés à l'état frais sont passées de 247,737 quintaux en 1923 à 331,421 quintaux en 1924.

Maquereau, Hareng et Sardines.—Les prises globales de ces trois espèces se sont chiffrées à 1,600,179 quintaux, soit un accroissement de 496,543 quintaux. On a enregistré des prises de 844,461 quintaux de hareng, soit un accroissement de 151,696 quintaux. Les provinces de Québec et de l'Ile du Prince-Edouard accusent un décroissement de ces pêches, cependant que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse se signalent par un fort accroissement des prises, lequel s'est traduit par 101,527 quintaux, pour cette dernière province. De plus fortes quantités de ces poissons furent fumées par nos pêcheurs qui ont, de ce fait, retiré plus de bénéfices que s'ils avaient simplement vendu leur hareng à l'état frais. On signale une augmentation appréciable dans les quantités de hareng saumuré qui furent préparées dans la Nouvelle-Ecosse.

On a débarqué 215,590 quintaux de maquereau, soit un accroissement de 73,841 quintaux par rapport à l'année dernière. Ces poissons sont apparus par grands bancs et pour la première fois depuis nombre d'années, ils ont séjourné tout l'été sur les côtes de l'Ile du Prince-Edouard. Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick auraient pu en opérer de plus importants déchargements, mais ils n'ont pas exercé cette pêche avec énergie, se rappelant les prix dérisoires en cours l'année précédente lors de l'encombrement des marchés américains par les produits de maquereau.

On a pêché quelque 270,064 barils de harengs-sardines soit un accroissement de 135,503 barils par rapport à 1923 alors qu'on ne parvint à en extraire que 134,561 barils. En raison de la chute soudaine des prix, chute qui s'est traduite par un déclin de $12 à $6 le boucaut, peu après l'ouverture de la saison de mise en conserve, on ne tarda pas à se rendre compte qu'il était devenu nécessaire de mettre en jeu certains moyens d'action tendant à sauvegarder l'intérêt des pêcheurs. Le département inséra donc dans le texte de chacune des licences relatives aux écluses ou parcs clayonnés, à la demande des exploitants d'écluses et parcs clayonnés, une clause stipulant que les sardines destinées à l'exportation ne pourraient être vendues à moins de $10 le boucaut. L'introduction de cette clause ne manqua pas de prime abord de soulever des revendications et des protestations énergiques de la part des fabricants de conserves américains qui à eux seuls absorbent la masse des produits; mais ils ne tardèrent pas à modifier leur première manière de voir, en constatant que l'industrie des conserves de poissons n'avait été que raffermie et stabilisée du fait de cette innovation. Un fabricant est maintenant à même de préparer des articles en conserve même quand le marché est inactif parce qu'il peut se tenir pour assuré que son rival ou concurrent ne pourra pas s'approvisionner de matière brute à meilleur compte que lui.

Autres poissons.—On a pêché 28,265 quintaux de flétan par comparaison à 19,658 en 1923. La Nouvelle-Ecosse a contribué 27,407 quintaux à la forma-

tion de ce chiffre. Les prises d'espadon accusent un fléchissement; on n'en a déchargé que 5,575 quintaux contre 14,343 quintaux l'année antécédente. Ces poissons se sont montrés très rares, excepté dans les lieux de pêche sis au large du port de Sydney. Les pêcheurs qui se sont livrés à des exploitations à ce dernier endroit ont remporté des succès sans précédent. Les prises de petite morue manifestent une forte augmentation, cependant que les déchargements de carrelet ont fléchi de même que ceux de la bonite, cette dernière espèce accusant une diminution de cinquante pour cent dans les prises.

Mollusques et crustacés.—La pêche des homards n'a pas été fructueuse. Cet état de choses est tout d'abord attribuable à la rareté des homards et aussi à une surproduction de conserves de homard en 1923, année où les prix s'étant maintenus faibles, les divers assortiments d'articles de homard ne purent être écoulés sur les marchés. Il en est résulté que la majeure portion des prises furent expédiées cette année à l'état vivant, ce qui a permis aux fabricants de disposer du surplus des conserves de l'année précédente.

Les déchargements de homard se sont chiffrés à 272,713 quintaux, soit un décroissement de 108,915 quintaux en regard de l'exercice antécédent.

Les prises et les ventes se décomposent comme suit:—

——	Prises	Prises vendues	
		Dans le test qtx	En conserve caisses
Nouvelle-Ecosse	115,275	34,550	40,831
Nouveau-Brunswick	68,303	26,024	23,548
Ile-du-Prince-Edouard	65,893	6,650	26,814
Québec	22,742	1,025	10,925

Le rendement en conserves de homard de la Nouvelle-Ecosse accuse un décroissement de quelque 23,000 caisses; celui du Nouveau-Brunswick, de 3,000 caisses; celui de l'Ile-du-Prince-Edouard, de 17,000 caisses et celui de Québec, de 6,000 caisses.

On a extrait 27,319 barils d'huîtres des divers gisements de ces mollusques par comparaison à 21,374 barils en 1923.

Les quantités de mactres à coquille molle et à coquille dure, extraites des gisements des ces mollusques, se sont chiffrées à 40,327 barils, soit un accroissement de 10,753 barils, cependant que les prises de pétoncles accusent un fléchissement de 3,540 barils avec des prises de 10,350 barils.

Poissons anadromes.—On a enregistré des prises de saumon s'élevant à un chiffre de 57,561 quintaux, soit un accroissement de 12,740 quintaux. Le Nouveau-Brunswick manifeste un accroissement de 12,700 quintaux par rapport à l'année antécédente.

Les déchargements d'éperlan se sont traduits par un accroissement de 25,634 quintaux. On les évalue à quelque 88,926 quintaux. Le Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard manifestent un accroissement de 20,765 quintaux et de 4,489 quintaux respectivement.

Les débarquements de gasparot accusent un fléchissement accentué car on n'en a pêché que 31,401 quintaux, soit un décroissement de 20,423 quintaux. Les marchés du gasparot salé se sont montrés peu actifs durant l'année.

PÊCHES FLUVIALES ET LACUSTRES

On a enregistré un accroissement dans les prises du poisson blanc, accroissement qui s'est traduit par un chiffre de 9,918 quintaux avec des prises globales de 167,706 quintaux.

Les quantités de sandre ou doré se sont chiffrées à 101,610 quintaux, soit un décroissement de 3,485 quintaux. On a déchargé 30,601 quintaux de sandre ou doré bleu dans l'Ontario, soit un décroissement de 2,259 quintaux.

Les prises de hareng en Ontario se sont élevées à 125,013 quintaux, soit un accroissement de 16,501 quintaux.

Les prises effectuées dans l'arrondissement du fleuve Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, ont atteint un chiffre quelque peu plus élevé.

PÊCHES DU PACIFIQUE

Saumon.—L'exercice sous revue s'est signalé comme exceptionnellement favorable à l'industrie du saumon. Les prises s'en sont traduites par 1,965,159 quintaux, cependant que le rendement des fabriques de conserves de saumon s'est chiffré à 1,747,505 caisses, soit le plus élevé jusqu'ici enregistré.

Au rendement global, le saumon rose a contribué 657,561 caisses; le saumon chum, 570,497 caisses; et le saumon sockeye 369,601 caisses. La production relative aux deux premières espèces constitue, dans chaque cas, un rendement sans précédent, cependant que le rendement en conserve du saumon sockeye fut le plus important depuis 1915.

Flétan.—Les prises de flétan, qui se sont chiffrées à 331,382 quintaux, ne le cèdent en importance qu'à celles enregistrées en 1923 et qui s'étaient élevées à 344,367 quintaux. Il convient de signaler ici qu'en vertu du Traité international relatif aux flétans, la saison prohibée a commencé le 15 novembre. Ceux qui s'intéressent à la sauvegarde de nos réserves de flétan sont pour ainsi dire unanimes à se déclarer satisfaits de la création d'une période, interdite à toute pêche des flétans, et comportant trois mois entiers. Il faut espérer que cette saison fermée produira tous les bons effets visés par sa création qui ne tend à rien moins qu'à faire renaître ou revivre l'industrie du flétan, en mettant fin au dépeuplement des pêcheries de cette espèce.

Hareng.—On signale un accroissement dans les prises de hareng. On a effet opéré des déchargements se chiffrant à 1,157,625 quintaux de hareng par comparaison à 1,035,823 quintaux en 1923. Le rendement des articles de hareng salé au sel sec indique un accroissement substantiel, soit 853,543 quintaux. En 1923, les quantités en avaient été de 744,036 quintaux.

Pilchard ou célan.—On a pêché 27,485 quintaux de ces poissons par comparaison à 19,492 quintaux l'année antécédente. En raison de l'inactivité du marché pour les articles en conserve de ce poisson, les exploitations de pêche ont été quelque peu inférieures à celles de l'année antécédente.

Baleines et phoques.—Trois postes baleiniers furent en exploitation durant l'année: deux à l'Archipel de la Reine Charlotte et un sur la côte occidentale de l'île Vancouver. On s'est emparé cette année de 415 baleines par comparaison à 455 en 1923. Des individus capturés, 125 étaient des rorquals et 100 des sei.

On a tué 2,232 phoques à fourrure par comparaison à 4,424 en 1923.

INSPECTION DES POISSONS

En vertu de la Loi relative à l'Inspection des Poissons, on a poursuivi pendant la saison de 1924 l'examen de certaines classes de poissons et des récipients dans lesquels ils sont écoulés sur les marchés. Le travail d'inspection fut accompli par un personnel de trois inspecteurs inamovibles et de neuf inspecteurs saisonniers et provisoires sur la côte orientale et de trois inspecteurs saisonniers ou provisoires sur le côte occidentale.

La loi tend à assurer que tous les poissons, ressortissant à ses dispositions, soient propres à la consommation alimentaire, qu'ils soient paqués dans des barils ou caques étanches de dimensions uniformes, que les barils ou les caques contiennent le poids exact de substance alimentaire et qu'enfin la qualité des poissons réponde en tous points aux marques ou estampilles apposées sur les récipients par le paqueur.

Afin de permettre aux inspecteurs de s'occuper plus essentiellement de l'inspection et de la vente des barils-types, on les a revêtus du pouvoir d'inspecter, aux ateliers de tonnellerie même, tous les barils destinés à contenir des poissons ressortissant aux dispositions de la Loi. Les inspecteurs exercèrent pour la première fois ces pouvoirs en 1924 et les résultats de cette innovation se sont révélés aussi encourageants pour le département que pour les négociants. Il y a deux ou trois ans, il était quelque peu difficile de convaincre les pêcheurs et les trafiquants des bénéfices qu'ils pourraient retirer en se conformant aux dispositions de la Loi relative à l'Inspection des Poissons. Toutefois, grâce à une mise en application judicieuse et persévérante de la Loi, on s'est si bien assuré le bon vouloir et le concours des négociants et des trafiquants qu'aujourd'hui les acheteurs de barils et de poisson insistent sur l'inspection officielle.

Les quantités de poisson inspectées en 1924 se décomposent comme suit:—

Sur la côte orientale:—soixante mille neuf cents barils de hareng, de maquereau et de gasparot; près de cinquante mille barils vides et cinquante mille caisses de hareng saur.

Sur la côte occidentale:—deux cent vingt mille caisses de hareng salé au sel sec, chacune d'une contenance de quatre cents livres.

INSPECTION DES FABRIQUES DE CONSERVES ET DES CONSERVES DE POISSONS, DE MOLLUSQUES ET DE CRUSTACÉS

L'inspection des fabriques de conserves de poissons, de mollusques et de crustacés, de la substance alimentaire brute destinée à y être traitée, des procédés de mise en conserve, des conserves elles-mêmes, des marques ou estampilles apposées sur les boîtes métalliques ou les bocaux de verre, fut poursuivie cette année comme par le passé sous l'empire des dispositions de la Loi relative aux Viandes et Conserves alimentaires. Cette inspection est effectuée par le personnel des surveillants de pêche à l'emploi du département et fait partie intégrale de leur emploi. L'inspection vise:—

1. A l'expansion du trafic par le relèvement en qualité des produits;

2. A la sauvegarde des consommateurs, en prévenant la mise en boîte de poissons, de mollusques ou de crustacés malsains et en insistant sur un marquage ou étiquetage honnête des boîtes métalliques ou des bocaux.

Sur les côtes orientale et occidentale du Canada, on compte de six cents à sept cents fabriques de conserves, de grandes ou de faibles dimensions et où la substance des poissons, des mollusques et des crustacés est mise en conserve. Plusieurs de ces établissements sont de faible dimension et sont exploités par des particuliers ne disposant que de ressources monétaires restreintes. Il n'a pas été facile d'amener ces derniers à se conformer aux exigences de la Loi. Toutefois les quatre dernières années se sont signalées par l'introduction d'améliorations importantes. Les perfectionnements apportées sont pour une bonne part le résultat de la mise en application de la Loi. On en observe la réalisation non seulement par le relèvement des conditions de salubrité et d'hygiène sous lesquelles les opérations de mise en conserve sont effectuées, mais aussi par la préparation de qualités supérieures de conserves alimentaires. On ne cesse de remédier aux défectuosités et aux manquements relatifs à la construction et à l'aménagement des bâtiments et des ateliers, sans négliger le matériel ou mobilier d'exploitation, surtout en ce qui a trait aux fabriques de conserves de homard. Grâce à l'insistance et la persévérance des inspecteurs, on introduit chaque jour des améliorations dans ces sortes d'ateliers.

SERVICE DE RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX PÊCHES

L'administration de ce service comporte:—

1. Le recueil des éléments de statistique mensuelle relatifs aux pêches maritimes et la compilation de toutes ces données sous une forme abrégée pour leu mise en circulation chaque mois par la voie de la Presse.

2. La publication d'un bulletin trimestriel renfermant la statistique détaillée. Le bulletin est distribué aux négociants, trafiquants, industriels, commerçants et à tous ceux qui sont directement intéressés dans l'industrie des pêches. Données et chiffres sont pratiquement tous recueillis par les surveillants de pêche réguliers dans l'accomplissement des autres devoirs inhérents à leur charge, et sans majoration appréciable des frais d'administration.

3. Le recueil de renseignements relatifs aux réserves de boitte, jour par jour, sur certaines étendues de la côte pendant les mois de printemps et d'été. Ces renseignements sont recueillis par les fonctionnaires du département qui les communiquent quotidiennement par dépêche télégraphique à certains ports ou havres où ils sont affichés pour la gouverne des capitaines de navires de pêche et de ceux qui cherchent à se procurer de la boitte.

CAMPAGNE DE PUBLICITÉ

Pendant une partie de l'année 1924, on a poursuivi la campagne de publicité instituée dans le but d'accroître la consommation du poisson. La campagne fut conduite par un Comité de la Société canadienne des Pêches avec l'aide du département. Il ressort nettement des renseignements parvenus au département que le résultat de cette propagande s'est traduit par un accroissement très perceptible dans la consommation du poisson à travers le pays.

PRIMES DE PÊCHE

Sous l'empire de la loi relative à l'avancement des pêches maritimes et à la construction et à l'armement des navires de pêche, le département approprie annuellement une somme de $160,000 au bénéfice des pêcheurs des provinces maritimes. La liquidation des réclamations s'effectue en vertu de règlements promulgués par intervalles par le Gouverneur général en conseil.

En l'année 1924, les versements ont été effectués sur la base suivante:—

Aux propriétaires ou armateurs de navires de pêche, ayant droit à la prime—$1 par tonneau de registre: la prime versée au propriétaire ou armateur d'un navire de pêche quelconque ne devant pas excéder $80.

Aux pêcheurs en navire, ayant droit à la prime, $8.30 chacun.

Aux propriétaires de barques d'une mensuration non inférieure à 13 pieds de quille—$1 par barque.

Aux pêcheurs en barque, ayant droit à la prime, $6.65 chacun.

On a liquidé 10,104 réclamations relatives à la prime de pêche. L'année précédente, on en avait compté 8,915.

Le montant global versé s'est chiffré à $159,826.40 décomposé comme suit:—

A 533 navires et leurs équipages.....	$ 40,399 30
A 9,571 barques et leurs équipages.....	119,427 10

DÉPENSES AFFÉRENTES AUX PRIMES DE PÊCHES 1924-25

Comtés	Barques	Hommes	Montants	Navires	Tonneaux	Tonnage moyen	Hommes	Montants	Primes versées
			$ cts.					$ cts.	
Nouvelle-Ecosse									
Annapolis	165	266	1,933 90	1	60	60	15	184 50	166
Antigonish	138	209	1,531 65	.....	.....	.....	.....	.....	138
Cap Breton	282	492	3,556 65	25	355	14	77	995 50	307
Cumberland	3	4	29 60	.....	.....	.....	.....	.....	3
Digby	348	590	4,271 50	4	137	34	40	469 00	352
Guysboro	578	934	6,792 90	37	632	17	166	2,009 80	615
Halifax	1,062	1,415	10,476 50	63	892	14	263	3,074 90	1,125
Inverness	293	641	4,576 55	10	140	14	48	538 40	303
Kings	38	51	377 15	.....	.....	.....	.....	.....	38
Lunenburg	502	619	4,621 20	114	5,667	50	1,434	17,571 30	616
Pictou	35	51	374 15	.....	.....	.....	.....	.....	35
Queens	144	229	1,666 85	13	183	14	57	656 10	157
Richmond	362	633	4,573 35	20	350	17	90	1,097 00	382
Shelburne	498	868	6,274 95	18	439	24	147	1,659 10	516
Victoria	271	414	3,035 50	8	123	15	30	372 00	279
Yarmouth	134	299	2,123 30	9	436	48	123	1,456 90	143
Totaux	4,853	7,715	56,215 70	322	9,414	29	2,490	30,084 50	5,175
Nouveau-Brunswick									
Charlotte	192	351	2,525 10	2	40	20	17	181 10	194
Gloucester	334	414	3,090 20	183	2,774	15	775	9,212 80	517
Kent	12	27	191 55	6	63	6	13	170 90	18
Northumberland	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Restigouche	3	6	42 90	.....	.....	.....	.....	.....	3
Saint-Jean	20	30	219 50	.....	.....	.....	.....	.....	20
Totaux	561	828	6,069 25	191	2,877	15	805	9,564 80	752
Ile-du-Prince-Edouard									
Kings	322	470	3,510 20	3	42	14	6	91 80	325
Prince	433	821	5,971 15	2	24	12	6	73 80	435
Queens	110	239	1,706 00	2	24	12	4	57 20	112
Totaux	865	1,530	11,187 35	7	90	13	16	222 80	872
Québec									
Bonaventure	461	896	6,487 80	3	33	11	8	99 40	464
Gaspé	2,159	4,308	30,903 05	10	129	12	36	427 80	2,169
Matane	93	144	1,050 55	.....	.....	.....	.....	.....	93
Saguenay	579	1,038	7,513 40	.....	.....	.....	.....	.....	579
Totaux	3,292	6,386	45,954 80	13	162	12	44	527 20	3,305
Total général	9,571	16,459	119,427 10	533	12,543	24	3,355	40,399 30	10,104

PISCICULTURE

Les opérations piscicoles, entreprises par le département, se sont jusqu'ici surtout appliquées à la propagation des espèces de poissons marchands, mais dans les dernières années, on a consacré des soins plus attentifs à l'alevinage des poissons sportifs ou de luxe en vue de faire face au dépeuplement causé par la pêche intensive qui s'en pratique depuis la création et l'amélioration des grandes routes vicinales et des chemins. Grâce à l'usage de plus en plus répandu de l'automobile, comme véhicule de transport, des régions qui autrefois étaient pour ainsi dire inaccessibles au public, sont devenues aujourd'hui des lieux de pêche achalandés. Les expéditions de truites mouchetées ou tachetées, réparties à travers les provinces maritimes, se sont traduites en 1924 par un chiffre plus important que l'année précédente.

Pour la première fois, on s'est livré sur une faible échelle à l'élevage des esturgeons, des éperlans et des carpes, sucets et cyprins-sucets. Les particularités

relatives à ce genre d'alevinage apparaissent dans le rapport du directeur de la pisciculture.

Le Chimiste de l'Etat a perfectionné un appareil de grande valeur par lequel le titrage ou dosage de l'oxygène dissous dans les eaux, servant à l'alimentation d'une piscifacture, sont ramenés à une opération purement mécanique. L'Office des pêches des Etats-Unis avait généreusement mis à notre disposition quatre échantillons du dispositif dont il se sert pour ce travail, mais l'appareil n'avait pas fourni des résultats aussi exacts qu'on aurait pu le désirer en certains cas. Le chimiste de l'Etat résolut de tenter de parfaire le mécanisme de l'appareil en question et, en fait, il réussit à l'adapter à nos conditions.

Les chemins de fer de l'Etat, le Pacifique-Canadien et les chemins de fer Dominion Atlantic, Esquimalt et Nanaïmo ont très généreusement consenti à transporter sans frais tous les bidons ou caisses contenant des œufs de poisson et des poissons aussi bien qu'à assurer le déplacement gratuit des surveillants chargés de veiller à leur expédition. L'épargne ainsi réalisée est appréciable et sert à grossir la somme des crédits affectés à l'agrandissement et à l'expansion des œuvres piscicoles.

A l'heure présente, le département exploite trente-deux piscifactures principales, sept piscifactures auxiliaires, quatre viviers à saumons et une station où l'incubation des œufs est poussée jusqu'au stade d'œufs ocellés. Le rendement de ces établissements pendant l'année s'est chiffré à près de neuf millions d'œufs et d'alevins, chiffre qui se décompose comme suit, par espèce:—

TABLEAU DONNANT, PAR ESPÈCE, LA STATISTIQUE DES POISSONS ET DES ŒUFS DE POISSONS EXPÉDIÉS DURANT L'ANNÉE CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1924

Espèces	Œufs ocellés	Alevins	Alevins avancés	Digitales	Poissons d'un an et plus	Expéditions totales
Salmo salar—Saumon atlantique	100,000	10,768,927	1,139,575	4,238,078	437	16,247,017
Salmo irideus—Truite arc-en-ciel	79,100	.....	.....	163,014	.....	242,114
Salmo clarkii—Truite coupe-gorge	50,000	239,077	70,000	424,348	.....	783,425
Salmo rivularis—Saumon steelhead	2,000	17,329	.....	1,930	.....	21,259
Salmo rivularis kamloops—Truite Kamloops	738,427	75,000	.....	.....	.....	813,427
Salmo trutta levenensis—Truite loch leven	.....	25,000	50,000	291,963	.....	366,963
Oncorhynchus nerka—Saumon Sockeye	25,702,500	41,081,047	8,919,495	7,299,303	7,030	83,009,375
Oncorhynchus tschawytscha—Saumon de printemps	.....	60,000	.....	590,466	.....	650,466
Oncorhynchus kennerlyi—Saumon Kennerly	37,800	.....	.....	.....	.....	37,800
Oncorhynchus kisutch—Saumon Coho	246,000	1,553,186	.....	.....	.....	1,799,186
Oncorhynchus gorbuscha—Saumon rose	.....	135,000	.....	.....	.....	135,000
Oncorhynchus keta—Saumon chum	.....	.....	.....	2,166	.....	2,166
Salvelinus fontinalis—Truite mouchetée	290,000	1,125,221	343,000	1,223,016	153	2,981,390
Coregonus clupeiformis—Poisson blanc	.....	587,517,050	.....	.....	.....	587,517,050
Cristivomer namaycush—Truite saumonée	20,000	21,273,633	3,600,000	999,943	.....	25,893,576
Argyrosomus artedi—Cisco	.....	6,388,000	.....	.....	.....	6,388,000
Stizostedion vitreum—Sandre ou doré	.....	160,625,000	.....	.....	.....	160,625,000
Micropterus dolomieu—Bar noir	.....	.....	.....	1,037	.....	1,037
Cyprinus carpio—carpe	.....	4,999,200	.....	.....	.....	4,999,200
Acipenser rubicundus—Esturgeon	.....	8,000	.....	.....	.....	8,000
	27,265,827	835,890,670	14,122,070	15,235,264	7,620	892,521,451

COMITÉ NORD-AMÉRICAIN POUR L'EXPLORATION DE LA MER

Ce comité auquel adhèrent le Canada, les Etats-Unis, Terre-Neuve et la France a tenu deux assemblées durant l'année 1924, la première en mai et la seconde en novembre. Au cours des diverses séances, on a échangé des renseignements et conçu certains plans d'action tendant à faire converger vers un seul but les diverses investigations entreprises dans les eaux internationales. Ces plans de travail comportent l'exécution de recherches variées. L'étude générale de la mer s'est sectionnée ou fractionnée en deux branches. En premier lieu, on a pris les dispositions voulues pour recueillir, à intervalles réguliers, des données relatives à la température de l'océan en des lieux déterminés. De cette façon, on entend établir pour la température de l'eau une série de données quelque peu assimiliables à celles collectionnées depuis nombre d'années pour la température de l'air, et permettant de dresser des cartes donnant les lignes isothermes de la mer. L'importance des données relatives à la température est inappréciable dans l'exercice de la pêche, parce que, grâce à elles, on peut isoler sur la carte océanique les lieux fréquentés par les diverses espèces de poissons à telle ou telle époque. Selon que les températures sont convenables ou impropres aux œufs ou aux alevins, on s'explique facilement les succès ou les insuccès relatifs à la propagation des poissons. Les courants marins en existence le long de la côte et dans le voisinage des bancs de pêche du large font depuis nombre d'années l'objet de multiples investigations qui n'ont pas été sans se signaler par des succès marquants. On a lancé par centaines des bouteilles flottantes d'un modèle approprié et en ce qui a trait au Canada, ces dispositifs ont été disséminés dans les régions intéressantes s'étendant de la Nouvelle-Ecosse aux Grands Bancs. Bien que subissant l'influence d'agents multiples, tels que les marées, les vents et la chaleur, l'eau n'en finit pas moins par circuler selon un cours défini, réglé par la conformation ou configuration des fonds, et cela, même par des profondeurs de cinquante brasses. Cette tendance à s'orienter en un sens défini rend possible dans certaines limites de prévoir la direction des courants. Comme il existe de grandes variations dans la qualité des eaux de la région, on ne saurait attacher trop d'importance à la direction des courants pour la détermination de la nature de l'eau sur l'un quelconque des bancs de pêche à un moment donné.

Il est du reste presque aussi important de s'essayer à parfaire le caractère des données ayant trait aux pêcheries. Au point de vue scientifique, une statistique exacte des pêches serait d'une grande utilité pour fournir l'indice de tout épuisement dans les réserves de poissons marchands. De cette façon, il serait possible d'appliquer des mesures rémédiatrices dès la survenance des premiers signes avant-coureurs du déclin d'une pêche. Le comité ne s'efforce pas seulement de recueillir les éléments relatifs à la statistique des pêcheries opérées dans les eaux internationales, mais il se propose aussi de parachever la statistique des prises par l'exécution d'examens périodiques spéciaux de certaines prises-échantillons. Ce travail serait exercé par des experts. Les éléments disponibles de la statistique des pêches sont compilés et étudiés avec soin en vue de nous renseigner sur toutes les particularités qu'ils sont susceptibles de révéler touchant le comportement des espèces de poissons dans leurs divers habitats ou milieux, et aussi en vue de faire l'épreuve de toutes les conclusions actuelles, tirées de leur ensemble, par la comparaison de ces dernières avec les résultats découlant des données à recueillir dans l'avenir.

Les déplacements des poissons migrateurs ont été et continueront à être des problèmes d'une importance internationale. Grâce au comité, l'étiquetage des morues est d'ores et déjà arrêté et pratiqué. On a aussi avisé aux moyens d'étiqueter les maquereaux. La nécessité où nous sommes de parfaire nos connaissances relatives aux habitudes et aux besoins des poissons marchands fréquentant les eaux du large a conduit le comité à s'adonner à des études communes sur la morue, l'aiglefin et le maquereau. Les recherches ayant trait aux flétans sont effectuées par une commission spéciale internationale des pêches.

TRAVAUX EFFECTUÉS AUX STATIONS DE BIOLOGIE DU CANADA

STATION BIOLOGIQUE ORIENTALE À SAINT-ANDRÉ, NOUVEAU-BRUNSWICK

La station fut ouverte le 2 juin et fut close le 15 septembre.

Travailleurs scientifiques

La nomenclature suivante donne les noms des travailleurs scientifiques en exercice à la station pendant la saison, la nature des recherches auxquelles ils se sont adonnés et la durée de leur séjour à la station.

M. H. M. Allan, de l'université de Toronto; 10 juin-20 juin. Préparatifs relatifs à une expédition pour la localisation des zones d'eau chaude.

M. W. M. Anderson, de l'université de Toronto; hydrographe adjoint; 11 juin-26 septembre.

Mlle Hélène Battle, de l'université de Western Ontario; 13 juin-26 août; Développement anormal des œufs de poissons et des larves.

M. H. H. Bell, de l'université de Dalhousie; 12 juin-19 juin. Préparatifs relatifs à une expédition pour la localisation des zones d'eau chaude.

Docteur C. C. Benson, de l'université de Toronto; 25 août-13 septembre. Rigidité cadavérique des poissons.

M. A. F. Chiasson, du collège Saint-François-Xavier; 10 juin-19 juin; Préparatifs relatifs à une expédition pour la localisation des zones d'eau chaude.

Docteur Philip Cox, de l'université du Nouveau-Brunswick, 7 juillet-14 août; Histoire naturelle des maquereaux.

Docteur C. J. Connolly, du collègue Saint-François-Xavier; 18 juillet-16 août. Coloration des poissons et études des larves de décapodes.

Mlle Viola M. Davidson, de Toronto, Ont.; 26 juin-26 août; Culture des diatomés.

M. G. Lyman Duff, de l'université de Toronto; 5 juin-4 août; Histoire naturelle des morues.

Professeur J. N. Gowanloch, de l'université de Dalhousie; 9 juin-11 septembre. Physiologie du cœur embryonnaire des poissons et histoire naturelle des buccins.

M. F Ronald Hayes, de l'université de Dalhousie; 10 juin-4 septembre; histoire naturelle des littorines, vigneaux ou bigorneaux.

Melle R. N. Hearn, de l'université de Toronto; 20 août-20 septembre; Adjoint technique pour la thermométrie dans la refrigération.

Docteur A. G. Huntsman, directeur; 4 juin-22 juin; 5 juillet-2 août; 16 août-21 octobre; gestion et administration.

Dr F. S. Jackson, de l'université McGill; 7 juillet-31 août; Histologie du pancréas et de la glande pituitaire des poissons.

M. W. G. Jones, de l'université du Nouveau-Brunswick; 11 juin-19 juin. Préparatifs relatifs à une expédition pour la localisation des zones d'eau chaude.

Professeur A. B. Klugh, de l'université de Queens; 5 juin-12 septembre; Culture des entomostracés et mensuration des rayons lumineux dans les milieux ou habitats aquatiques.

Professeur A. P. Knight, président; 16 juin-20 juin; 23 juillet-7 septembre; gestion et administration.

Docteur A. H. Leim, ichthyologiste, 4 juin-28 octobre; administrateur adjoint; influence des rayons lumineux sur les copépodes.

Mlle M. M. Lenz ,de l'université de Queens; 13 juin-31 août; Premiers stades de la décomposition des poissons.

Docteur J. F. Logan, de l'université McGill, biochimiste adjoint, 17 juin-18 août; Protéines des muscles des poissons.

M. J. R. Martin, de l'université de Queens; 11 juin-8 août; Influence des rayons lumineux sur les organismes marins.

M. L. R. Markley, Ottawa, Ont.: 24 juin-22 août; Etudes sur les copépodes.

Professeur J. J R. Macleod, de l'université de Toronto; 27 juin-2 août; 14 septembre-15 septembre. Nouvelles investigations relatives à l'insuline et les corps voisins chez les poissons.

M. J. W. Macleod, de l'université McGill; 24 août-1er septembre. Expériences relatives au "Gammarus locusta".

M. C. M. McCallum, de l'université Western Ontario; 9 juin-11 juillet; préparatifs relatifs aux recherches sur le maquereaux.

M. N. A. McCormick, de l'université de Toronto: 1er juillet-31 août; présence de l'insuline chez les animaux marins.

M. R. H. McGonigle, de l'université de Toronto; 9 juin-12 juillet. Préparatifs relatifs aux recherches sur les perce-bois.

M. A. W. H. Needler, de l'université de Toronto; statisticien adjoint; 4 juin-17 août.

Mlle H. M. Perry, collège MacDonald; 6 août-27 septembre. Bactériologie des poissons réfrigérés.

Professeur E. E. Prince, secrétaire-trésorier; 26 août-7 septembre.

Docteur G. B. Reed, de l'université de Queen, 18 juin-4 juillet. Premiers stades de la bactériologie et de la chimie dans la décomposition des poissons.

M. W. C. M. Scott, de l'université de Toronto; 29 mai-11 juillet; développement des œufs et des larves de carrelet d'hiver.

M. R. G. Sinclair, de l'université de Queen; 5 juin-31 août; études chimiques des premiers stades de la décomposition des poissons.

Investigations générales

On a poursuivi les récoltes hebdomadaires et mensuelles du plancton et des matériaux hydrographiques à des endroits fixes de la baie Passamaquoddy et dans ses environs de même qu'on a recueilli des données quotidiennes relativement à la température de l'air et de l'eau à Saint-André.

Exploration de la mer

On a effectué une exploration minutieuse de certaines étendues de la côte orientale en vue de localiser les diverses zones d'eau chaude propres à la propagation des homards.

Nomenclature des régions explorées

Halifax—De Dartmouth à Port-Jeddore, N.-B., par M. A. F. Chiasson.

Baie-des-Chaleurs — De Shippigan à Charlo, N.-B., par M. W. G. Jones.

Lunenburg — De Bouthillier à Port-Medway, N.-E., par M. H. H. Bell.

Shelburne — De Shelburne à Argyle, N.-E., par M. H. M. Allan.

Sheet Harbour.—De Halifax à Canseau, par le *Prince.*

Grâce à certain crédit versé par le Conseil des Recherches, M. R. H. McGonigle a poursuivi ses investigations sur les tarets. Avec Grand Narrows, C.-B., comme base d'activité, on s'est livré à une étude des facteurs physiques présidant à la distribution géographique et à la multiplication des tarets et de bonne heure à l'automne, on a exécuté une exploration générale des eaux qui baignent l'île du Cap-Breton aussi bien que les eaux propres à la terre ferme en Nouvelle-Ecosse dans la direction d'Halifax, et cela en vue de recueillir des données et des faits relatifs à la distribution des tarets sur cette étendue de la côte.

M. H. C. White, de l'université de Queen, a poursuivi ses études relatives aux résultats découlant de l'empoissonnement des eaux au moyen d'alevins de truite par l'inspection de certaines rivières de l'Ontario dans lesquelles on avait déposé des alevins.

M. C. M. McCallum s'est livré à des études sur l'histoire naturelle des maquereaux par la pratique de certaines expériences ou essais à Shippigan, N.-B. Pour parfaire ses connaissances, il n'a cessé de se tenir à l'aide du *Prince* en contact assidu avec la flotte exerçant la pêche d'automne des maquereaux dans la région du Cap-Breton.

On a poursuivi l'étude relative aux courants marins au moyen de flotteurs ou de bouteilles, étude à laquelle ont concouru les pays adhérents au comité nord-américain pour l'Exploration de la Mer.

Pendant la saison on a lancé 1,526 flotteurs ou bouteilles qui furent disposés en douze alignements.

Le garde-côte américain *Tampa* a mouillé 500 flotteurs ou bouteilles en les répartissant selon les trois alignements suivants:—

A. En travers du banc de l'île Sable, 50 milles	100	bouteilles
B. En travers du plateau continental, au sud-est de l'île Sable, 50 milles	100	"
C. En travers du plateau continental, au millieu de la ligne de démarcation mérédionale du Grand Banc, 75 milles	300	"

Le *Prince* a mouillé 1,028 flotteurs selon neuf alignements:—

1. Ile Guion, C.-B., S. par E., 30 milles	120	bouteilles
2. Bouée à cloche de l'île Cranberry, N.-E., S.S.E., 35 milles	140	"
3. Bouée lumineuse, île Country, N.-E., au sud, 25 milles	100	"
4. Feu de l'île Beaver, au sud, 30 milles	120	"
5. De Port-Hood, C.B., à cap Georges, 15 milles	60	"
6. Du feu de Pointe Caribou à l'île Wood, 11 milles	66	"
7. Souris, I.P.-E., à Mabou, 35 milles	140	"
8. Bouée à cloche de l'île Cranberry, S.S.E., 35 milles (1er août)	140	"
9. Bouée à cloche de l'île Cranberry, S.S.E., 35 milles (1er septembre)	140	"
	1,026	

Le 1er octobre 1,245 de ces bouées avaient été localisées.

STATION BIOLOGIQUE OCCIDENTALE, NANAÏMO, C.-B.

Nomenclature des travailleurs scientifiques et de leurs œuvres, 1924:

M. L. L. Bolton, de l'université de Colombie-Britannique: anatomie microscopique des organes ou conduits digestifs des squales, des harengs et des saumons sockeye, etc.

Madame C. J. Berkeley, Nanaïmo: études méthodiques et géographiques des vers polychètes.

Docteur W. A. Clemens, de la station biologique occidentale; études relatives au taux de croissance des poissons.

Professeur J. B. Collip, de l'université d'Alberta: métabolisme du sucre dans les diverses espèces de poissons, des crabes et des mollusques.

M. Ira A. Cornwall, de William Head: études méthodiques et géographiques des anatifes.

M. A. R. Fee, de l'université de la Colombie-Britannique: crustacés parasites des poissons; études systématiques et géographiques des isopodes.

M. C. R. Elsey, école supérieure de Pointe-Grey: études des huîtres japonaises introduites au pays.

Docteur R. T. Foerster, lac Cultus: histoire naturelle des saumons sockeye dans les eaux douces.

Professeur C. H. O'Donoghue, de l'université du Manitoba: études méthodiques des nudibranches, des holothuries et des bryozoaires.

Madame C. H. O'Donoghue, Winnipeg: études méthodiques des bryozoaires et croissance des membranipores.

Professeur J. Tait, de l'université McGill, mécanisme du mouvement de l'opercule des anatifes, Belanus nubilis.

M. G. H. Wailes, de Vancouver, (environ huit mois) protozoaires et algues marines et d'eau douce.

M. G. V. Wilby, de l'université de la Colombie-Britannique: histoire naturelle, taux de croissance de la lingue.

Les membres suivants de la Société britannique pour l'Avancement des Sciences visitèrent la station en août: professeur et Madame F. W. Gamble; professeur et Madame Tattersall; professeur W. J. Dakin; professeur D'Arcy Thompson; docteur T. W. Shann, docteur Cl. H. Monro, Mademoiselle F. A. Randell et Mademoiselle M. D. Dixie.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE POUR LES SURVEILLANTS DE PÊCHE

Sous la direction du président de l'Office de Biologie, on a donné au collège d'agriculture de Truro, Nouvelle-Ecosse, en présence de vingt et un surveillants de pêche du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, un cours d'enseignements sur les propriétés physiques et chimiques du feu, de l'air, de la terre et de l'eau et sur quelques principes des sciences biologiques, y compris la bactériologie.

Le cours dura deux semaines. Il s'est ouvert le 21 janvier pour se clore le 3 février 1925. Trois des professeurs du collège prirent part à l'enseignement, à savoir les professeurs Barteaux, Harlow et Cunningham. Le docteur Cumming, principal de l'institution a généreusement mis à la disposition des trois professeurs ci-haut désignés les classes, les appareils et le matériel de laboratoire de l'école, de sorte que les leçons données le furent toutes sous forme d'expériences et de démonstrations d'un caractère nettement pratique.

Les leçons fournies par le docteur Knight eurent trait aux conditions d'existence des poissons, aux milieux et habitats où ils vivent aussi bien qu'à leurs migrations et aux réserves alimentaires à leur portée.

OBSERVATIONS RELATIVES À L'HISTOIRE NATURELLE

Pendant l'été et l'automne de 1924, le naturaliste du département, M. A. Halkett, s'est livré à des observations sur les mactres à coquille dure et sur les pétoncles le long du littoral des provinces maritimes, en vue de déterminer l'époque de frai de ces mollusques et diverses autres particularités relatives à leur organisme et à leurs habitudes.

Les recherches sur les mactres furent effectuées entre le 30 mai et le 4 août le long de cette partie du littoral du détroit de Northumberland, s'étendant de la baie de Bouctouche à la baie de Shédiac et embrassant la baie de Cocagne. Ses conclusions, fondées sur les faits recueillis, nous enseignent que la véritable période de frai pour les mactres n'est autre que la dernière partie de juillet et qu'au point de vue pratique, les quelques pontes, susceptibles de survenir avant ou après cette époque, sont négligeables.

Ses examens des éléments et des organes sexuels des pétoncles à la baie Mahone, N.-E., et sur les côtes du comté de Gloucester, N.-B., ont servi à démontrer qu'il n'existait entre ces deux aires que peu ou même point de différence dans la saison de reproduction des pétoncles et que dans l'ensemble il y a, entre les divers stades de maturation des éléments de reproduction, une gradation plus ou moins assimilable aux deux localités, à partir de l'état de non-maturité des œufs et de la laitance jusqu'à l'épuisement des organes sexuels. A cet égard, il n'est pas hors de propos de rappeler les observations faites par le passé à la baie de Mahone. Le naturaliste avait alors fixé au mois de septembre la période de frai des pétoncles et avait découvert que les organes sexuels n'étaient pas complètement dégarnis de leurs éléments avant la fin de ce mois-là.

J'ai le regret d'avoir à déclarer que trente-neuf pêcheurs ont perdu la vie dans l'exercice de la pêche pendant l'année; trente sur la côte orientale et neuf sur la côte occidentale.

Votre obéissant serviteur,

A. JOHNSTON,
Sous-ministre de la Marine et des Pêcheries.

APPENDICE N° 1

RAPPORTS ÉMANANT DES INSPECTEURS DE PÊCHE

RAPPORT DE WARD FISHER, INSPECTEUR-CHEF DE LA PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—1924

Au commencement de l'année, les perspectives relatives à la reprise des affaires étaient des plus encourageantes. Les marchés de poisson frais, fumé, saumuré et séché se raffermissaient et l'écoulement de ces produits s'opérait avec facilité et à des cours profitables. Seul le négoce des conserves de homard avait décliné au point de causer des inquiétudes sur son avenir, attendu que les marchés n'avaient pas pu absorber les rendements des deux années antécédentes, d'où un reliquat de quelque 60,000 caisses dont il fallut disposer avec perte en plusieurs cas pour éviter le danger d'un déclin général de toute l'industrie dans l'éventualité d'une production élevée des conserves en 1924. Cet état de malaise amena les fabricants de conserves à réduire d'un tiers environ les prix d'achat au flanc du navire ou de la barque.

Pendant toute la campagne, cette pêche s'est révélée la plus désastreuse qu'on ait jamais expérimentée. Les prises et le rendement en conserves tombèrent à un chiffre inférieur aux deux tiers de la moyenne. Les recettes qu'en ont retiré les pêcheurs suffirent à peine dans maints arrondissements à faire leurs frais d'exploitation, tant en raison du décroissement appréciable des prises dont le chiffre est passé de 172,720 quintaux en 1923 à 115,275 quintaux cette année, qu'en raison de l'abaissement des prix offerts par les fabricants. Le trafic des conserves s'est cependant signalé par un relèvement marqué. Le rendement en conserves global, ne s'étant chiffré qu'à 40,831 caisses par comparaison à 63,971 caisses l'année précédente, cette circonstance jointe à une diminution de plus de 25,000 caisses pour l'Ile du Prince-Edouard, pour le Nouveau-Brunswick et les Iles de la Madeleine, rendit possible l'absorption d'une grande partie des assortiments de conserves restées en excès la saison précédente. On peut donc s'attendre en toute confiance à ce que la pêche du homard et l'industrie de sa mise en conserve reprennent en 1925 leur cours ordinaire, contribuent à fournir de l'emploi aux pêcheurs et rapportent des recettes fructueuses aux fabricants de conserves.

Le négoce de poisson frais et fumé est resté ferme en autant qu'il s'agisse des marchés. Le rendement de l'industrie n'a pas suffi à subvenir aux exigences du commerce durant l'hiver et la première partie du printemps. Cet état de choses est attribuable aux facteurs suivants:

1 *Qualité.*—Les perfectionnements apportés aux procédés relatifs à la manutention, à la préparation, à l'emballage et à l'expédition valent la peine d'être signalés. Les négociants n'ignorent pas que les débouchés se multiplient invariablement quand on améliore la qualité alimentaire des produits et quand on les emballe ou les encaisse sous une forme attrayante.

2. *Publicité.*—L'introduction d'un régime de publicité répondant aux besoins des consommateurs n'a pas peu contribué à l'accroissement du commerce des produits dérivés de la mer. A cet égard, l'industrie a bénéficié dans une large mesure des divers énoncés d'opinion émanant de certaines personnes d'une autorité reconnue en matière de diète alimentaire et d'hygiène. Organisée sur cette base scientifique, la campagne de publicité, entreprise durant l'année, s'est signalée par des succès appréciables.

3. *Décroissement du nombre de personnes s'adonnant au métier de pêcheur.* Ce fléchissement a marché de pair avec l'accroissement signalé dans le nombre des consommateurs. Le nombre des personnes s'adonnant à l'industrie a décru d'environ 10,000 depuis 1914, principalement en ce qui a trait aux opérations rudimentaires relatives à la pêche proprement dite et au déchargement ou débarquement des poissons. Ce décroissement a été graduel et constant pendant les dix dernières années et est imputable à certaines causes anormales. C'est ainsi qu'on a subi la perte de 4,000 pêcheurs durant la période des hostilités et que plusieurs abandonnèrent leur occupation pendant les années de forte dépression industrielle et commerciale qui ont caractérisé la clôture des hostilités. On a enregistré un nouveau déclin à la suite de la mise en application du tarif américain visant à accroître les droits imposés sur les importations du poisson frais et saumuré. La preuve de ce déclin dans le nombre des pêcheurs du large nous est attestée par le décroissement enregistré, dans le nombre des bénéficiaires de la prime. En 1914, 15,361 pêcheurs bénéficièrent de la prime, cependant que l'année dernière les réclamations sont tombées à 10,000.

Pour faire face à tout nouvel accroissement dans la consommation des produits de mer, il faudra de toute nécessité ou augmenter le nombre des pêcheurs ou introduire de nouveaux procédés, modes ou dispositifs permettant d'accroître les prises tout en épargnant la main-d'œuvre. La poursuite des exploitations de pêche en haute mer au moyen de petites barques, de petits voiliers, ou de petits bateaux-moteurs doit cesser. Il conviendrait donc de fournir tout l'encouragement possible pour l'invention d'appareils plus perfectionnés et la mise en pratique d'outillages plus modernes.

Il est devenu essentiel d'accroître la production, particulièrement à partir du 1er novembre au 1er mai. Il existe, à la portée des hommes entreprenants mais de ressources financières modérées, des occasions exceptionelles pour le développement et l'aménagement de ports ou de havres de pêche avantageusement situés. Les travaux accomplis à Lockeport, par exemple, peuvent être répétés à un grand nombre d'emplacements bien situés, tels Liverpool, Yarmouth, Digby et dans l'arrondissement d'Ingonish.

Le trafic du poisson séché a été des plus profitables aux producteurs. Le rendement global de toutes les qualités de cet article s'est élevé à 276,012 quintaux par comparaison à 247,620 quintaux en 1923. La flotte de Lunenburg s'est révélée indubitablement prospère et a déchargé 170,000 quintaux d'une valeur marchande globale excédant un million et demi de dollars. Les cours se sont montrés les plus élevés depuis 1918, les ventes s'étant effectuées à $10.60 le quintal.

Les conditions qui ont amené un fléchissement de 50 pour 100 dans le nombre des unités composant la flotte de Lunenburg, demeurent toujours. Il est bien possible cependant qu'on puisse l'année prochaine enregistrer un apport de dix voiliers nouveaux car la prospérité des exploitations exercées l'année passée a incité les personnes intéressées dans l'industrie à agrandir leurs entreprises. Ce fait est mis en évidence par l'activité déployée aux chantiers de construction de navires où de nouvelles commandes ont contribué à revivifier l'industrie du bâtiment maritime.

Le négoce du poisson saumuré s'est beaucoup relevé. Les prises de hareng se sont chiffrées à 267,413 quintaux, soit un accroissement de plus de 100,000 quintaux par comparaison à 1923. Les quantités de poisson saumuré se sont totalisées à 23,216 barils, soit un accroissement de plus de 13,000 barils.

Les prises de maquereau se sont élevées à 114,662 quintaux, soit un accroissement de plus d'un tiers par comparaison à 1923. Les quantités de maquereau saumuré se sont chiffrées à 17,387 barils, soit un accroissement de plus de 7,000 barils.

On a découvert d'excellents débouchés pour les bonnes qualités de hareng et de maquereau saumurés. Il reste encore beaucoup à faire pour revivifier cette

branche de l'industrie. En raison de l'insuffisance des moyens de transport et de l'imperfection des procédés de préparation, nombre de pêcheurs ont disposé de leurs prises à l'état frais à un taux qui est une pure fraction de la valeur relative à l'article saumuré.

Les déchargements enregistrés pour toutes les espèces de poisson se sont chiffrés à 220,630,500 livres par comparaison à 195,439,100 livres en 1923, soit un accroissement de plus de 24,000,000 livres.

La valeur des prises au débarquement s'est chiffrée à $6,269,485 par comparaison à $5,779,049 en 1923. La valeur globale des quantités vendues a été de $8,777,251 par comparaison à $8,448,385, soit un accroissement de $328,866.

Il convient de faire observer, que le décroissement des prises de homards s'est traduit par près de 6,000,000 livres et celui de la valeur marchande de ces prises par plus de $1,000,000, soit un déclin sans précédent dans l'industrie. Dans les conditions normales, la valeur marchande des prises relatives aux pêches de la province devrait pour 1924 s'être élevée à près de $10,000,000. Il est particulièrement consolant de signaler ici que malgré le décroissement afférent aux prises de homard, le total des déchargements a surpassé par 24,000,000 de livres ceux de 1923.

Ci-après apparaissent les divers relevés détaillés et circonstanciés des plus importantes pêches, ce qui, nous semble-t-il, ne sera pas sans utilité pour les intéressés:

Arrondissement n° 1, Ile du Cap-Breton, Inspecteur McLeod

PÊCHES DES HOMARDS

Les prises de homard se sont chiffrées à 28,538 quintaux d'une valeur au débarquement de $191,112 et d'une valeur commerciale de $384,787 par comparaison à des prises de 46,732 quintaux d'une valeur au débarquement de 449,819 et d'une valeur marchande de $730,981, soit un décroissement de 18,194 quintaux dans les prises et de $258,707 en valeur au flanc de la barque ou du navire aussi bien que de $346,194 dans la valeur marchande par comparaison à 1923.

Le décroissement accentué relatif aux prises est entièrement attribuable à la rareté de ces crustacés attendu qu'on a mouillé 8,307 casiers de plus et que la température fut favorable aux exploitations. On a opéré de bonnes prises à l'île Madame, comté de Richmond. Sur la côte d'Inverness, surtout de Mabou à Hawkesbury, les prises déchargées furent si faibles que plusieurs des fabriques durent fermer leurs portes avant la clôture de la saison. Les exploitations s'y sont révélées des plus déconcertantes non seulement pour les pêcheurs mais pour les trafiquants en général. Le tableau suivant donne les chiffres relatifs aux prises et au rendement en conserves aussi bien qu'à leur valeur marchande par comté et par comparaison avec 1923:

1924

Comtés	Prises		Rendement en conserves	
	qtx.	$	caisses	$
Inverness	8,675	54,129	4,338	115,934
Victoria	5,471	34,912	2,723	92,141
Cap-Breton	10,295	72,959	4,997	135,368
Richmond	4,097	29,112	1,188	28,695
	28,538	191,112	13,246	372,138

1923

Inverness	17,366	185,307	8,092	249,766
Victoria	8,300	73,731	3,657	139,042
Cap-Breton	14,602	126,435	7,031	223,234
Richmond	6.464	64,346	2,563	76,187
	46,732	449,819	21,343	688,229

En outre, on a enregistré 315 caisses de foies de homard préparé en 1924 et d'une valeur marchande de $3,562.

Morue.—Les prises de morue se sont élevées à 106,220 quintaux d'une valeur marchande de $277,726 par comparaison à 89,071 quintaux d'une valeur marchande de $246,790 en 1923.

Cette branche de l'industrie est entièrement négligée pendant les mois de printemps, attendu que les pêcheurs consacrent tout leur temps à la pêche des homards dont l'exercice est de beaucoup plus profitable.

Les eaux qui baignent l'île du Cap-Breton, pullulent de morues de la meilleure qualité comestible et on devrait inciter les pêcheurs à y pratiquer cette pêche avec plus d'énergie. En outre, il conviendrait de les induire à manutentionner leurs prises avec plus de soin en vue de les mettre à même de rivaliser avec avantage avec les pêcheurs des autres comtés s'adonnant à ce genre de pêche.

Aiglefin.—Les prises d'aiglefin se sont élevées à 61,435 quintaux d'une valeur marchande de $164,819 par comparaison à 58,059 quintaux d'une valeur marchande de $194,117 l'année précédente, soit un accroissement dans les prises de 3,376 quintaux et une diminution de $29,298 dans la valeur marchande.

L'accroissement relatif aux prises est attribuable aux deux nouveaux chalutiers opérant avec Port-Hawkesbury comme base d'exploitation. Pour certaines causes inexplicables, les bancs d'aiglefin ne séjournèrent pas aussi tard au printemps sur cette partie de la côte s'étendant d'Ingonish au port de Neil. On a déchargé de fortes prises à ces ports au mois de décembre. A Petit-de-Grat aussi, les prises effectuées durant les mois d'automne furent des plus satisfaisantes.

Maquereau.—Les prises de maquereau se sont chiffrées à 22,600 quintaux d'une valeur marchande de $134,860 par comparaison à 18,717 quintaux d'une valeur de $76,989 pour 1923, soit un accroissement de 3,883 quintaux dans les prises et de $57,963 dans la valeur du maquereau.

Le temps orageux qui se fit sentir sur la côte septentrionale d'Inverness en octobre et novembre a sérieusement entravé les exploitations exercées par les navires de pêche opérant du port de Margaree à la baie Pleasant, attendu que pendant plusieurs jours durant cette période, les pêcheurs n'ont pas pu atteindre les lieux de pêche fréquentés par les poissons de belle taille et de bonne qualité qui y abondaient.

Il est consolant de signaler ici que les maquereaux d'automne pêchés sur la côte du comté d'Inverness sont très recherchés et cotés aux prix les plus élevés. Cette année les marchés de New-York ont coté notre maquereau saumuré d'Inverness à $10.00 le baril de plus que la meilleure qualité norvégienne ou américaine.

Espadon.—Les prises d'espadon se sont totalisées à 4,698 quintaux d'une valeur marchande de $83,218 par comparaison à 9,364 quintaux d'une valeur commerciale de $98,639 pour 1923, soit un décroissement de 4,666 quintaux dans les prises et de $15,421 dans la valeur marchande.

Ces poissons se sont montrés anormalement rares excepté dans les lieux de pêches sis au large du port de Sydney. Les pêcheurs de Sydney-Nord ont remporté des succès sans précédent en déchargeant 1,046 quintaux d'espadon

par comparaison à 141 quintaux en 1923. Les poissons étaient de forte taille, quelques-uns pesant même 700 livres. Le total des prises fut expédié à Boston où elles se sont vendues à environ 30 sous la livre. Les prises, opérées à Louisbourg, accusent un déclin de 3,531 quintaux par comparaison à l'exercice antécédent.

Hareng.—Les prises s'en sont chiffrées à 36,895 quintaux d'une valeur marchande de $69,857 par comparaison à 30,007 quintaux d'une valeur marchande de 48,733 pour 1923. On signale des accroissements de 6,888 quintaux et de $21,124 dans la valeur marchande.

Les bancs de hareng de printemps sont apparus très nombreux dans les ports de Sydney et de Sainte-Anne durant le mois de mai et les prises en auraient atteint un chiffre beaucoup plus élevé n'eussent été les glaces flottantes qui ont empêché les pêcheurs de venir s'approvisionner de boitte aux entrepôts de ces ports, circonstance qui a contraint de libérer de fortes quantités de hareng des parcs en filet.

Tout le long de la côte méridionale de cette île, à partir de l'île Madame jusqu'à Scatarie des harengs de choix sont apparus en grand nombre pendant le mois de juillet, mais en raison de la faiblesse des cours et de la présence des squales: roussettes, bleus, grisets, émissoles, plusieurs des pêcheurs n'ont consacré que peu de temps à cette branche de l'industrie.

Flétan.—Les prises s'en sont élevées à 2,338 quintaux d'une valeur marchande de $36,665 par comparaison à 3,540 quintaux du valeur marchande de $50,464 en 1923, soit un décroissement de 1,202 quintaux et de $13,799 en valeur marchande.

Huîtres.—Les prises s'en sont élevées à 1,369 barils d'une valeur marchande de $8,806 par comparaison à 2,136 barils d'une valeur marchande de $12,147 en 1923, soit un décroissement de 767 barils dans les prises et de 3,341 dans la valeur marchande.

A Orangedale, comté d'Inverness, les pêcheries accusent un fléchissement de 666 barils par comparaison à 1923, cependant qu'à Little Narrows, comté de Victoria, les prises accusent un fléchissement de 104 barils à cause des grands vents et des gelées hâtives qui ont entravé les exploitations.

Merlan.—Les prises de merlan se sont chiffrées à 3,508 quintaux d'une valeur marchande de $6,173 par comparaison à 1.898 quintaux d'une valeur marchande de $4,252 en 1923, soit un accroissement de 1,610 quintaux dans les prises et un accroissement de $1,921 dans la valeur marchande. A l'Ardoise où ces poissons se sont montrés très nombreux, les prises manifestent une augmentation de 1,140 quintaux. Les plus forts déchargements se sont opérés à Port-Hawkesbury où les quantités se sont chiffrées à 1,543 quintaux.

Il n'est pas sans intérêt de signaler ici qu'en 1753, sous le régime français, la valeur marchande des pêches du Cap-Breton s'est chiffrée à $676,289, décomposés en 98,450 quintaux de poissons et en 1,154 barils d'huile. Louisbourg était alors le principal port de pêche mais certains navires avaient élu d'autres ports pour bases de leurs exploitations. Pendant l'année sous-revue, cette île n'a produit que 117 barils d'huile de morue et 8 barils d'huile de baleine.

A l'égard des pêcheries de l'endroit, l'inspecteur s'exprime comme suit:

"La consommation du poisson ne s'accroît que lentement mais on pense qu'en multipliant les moyens de publicité et les enseignements quant à la valeur des poissons comme aliment sanitaire et aux bienfaits résultant de ce régime d'alimentation, nos pêcheries sont appelées à prendre de l'expansion. S'il est vrai que les dirigeants de l'industrie des pêches, en préconisant l'usage de leurs produits comme aliment, à grand renfort d'annonces et de publicité, peuvent dans une certaine mesure réussir à en accroître la consommation, on ne saurait, cependant, s'empêcher de constater qu'à moins d'exercer une attention plus soignée dans la manutention et la conservation du poisson en vue de le rendre plus attrayant, il ne leur est guère possible de s'attendre à rien davantage qu'à un réveil momentané et passager du commerce."

Il m'est agréable de pouvoir témoigner de l'excellence des services rendus par les surveillants de pêche et je puis vous tenir pour assuré que la sauvegarde et l'expansion de nos pêches ne cessent d'être le but ultime que visent nos surveillants qui se sont révélés aussi diligents que compétents dans l'accomplissement de leurs devoirs.

Arrondissement n° 2.—Littoral oriental, Inspecteur Sutherland

Comme je l'ai souligné dans un rapport antécédent, il existe deux catégories de pêcheurs dans cet arrondissement-ci, à savoir:—les fermiers-pêcheurs et les pêcheurs de profession. Les premiers habitent le long du détroit de Northumberland et sont particulièrement intéressés à la pêche des homards. Les derniers, qui dépendent entièrement de la pêche pour subvenir à leur subsistance, sont domiciliés le long du rivage oriental ou sur le littoral d'Halifax et des comtés de Guysboro. Sur le littoral de l'arrondissement propre au golfe de Fundy, on trouve aussi des fermiers-pêcheurs mais les pêcheries sises dans ces eaux ne sont pas aussi vastes et la pêche n'y est pas une des principales sources d'existence.

En 1923, les exploitations exercées par les fermiers-pêcheurs, y furent très productives parce que la pêche des homards y fut fructueuse. Les pêcheurs de profession, cependant, n'ont pas généralement participé à cette prospérité parce que les prix en cours pour les crustacés de fond furent faibles et que l'écoulement de leurs produits ne se fit que difficilement.

Le résultat des exploitations de 1924 se signale par un renversement de ces conditions: soit décroissement de $336,852 dans la valeur des produits de homard au débarquement et de $414,793 dans leur valeur marchande, mais par contre accroissements accentués dans les valeurs de la morue et du maquereau. Le trait caractéristique des exploitations de l'année fut l'insuccès des pêches du homard joint à un fort abaissement des prix offerts au flanc de la barque ou du navire. Cet état de choses déplorable s'est particulièrement fait sentir le long du détroit de Northumberland.

PÊCHES DES HOMARDS

Les pêches de homard se sont chiffrées à 36,883 quintaux d'une valeur marchande de $525,764 par comparaison à 60,348 quintaux d'une valeur marchande de $978,133 pour 1923.

Le trait saillant des exploitations de l'année a été le fort décroissement observé dans les quantités aussi bien que dans la valeur marchande des homards tant à l'égard des pêcheurs qu'à l'égard des fabricants.

Les prises accusent un fléchissement de 23,465 quintaux et de $452,339 dans la valeur marchande. Le décroissement fut général mais les arrondissements, propres à la mise en conserve le long du détroit de Northumberland, ont plus souffert de la dépression du trafic parce qu'ils dépendent presque entièrement des exploitations relatives à la pêche des homards.

Dans le comté d'Halifax-Ouest, très peu de pêcheurs se sont livrés à des exploitations pendant la saison du printemps et on n'a déchargé que 84 quintaux de homard. Dans la saison de décembre, cependant, 600 pêcheurs se sont livrés à l'exercice des exploitations avec l'aide de 30,000 casiers environ. La température s'est révélée assez favorable aux entreprises de pêche et les prix en cours furent raisonnables. Toutes les prises, qui se sont totalisées à 560 quintaux, furent expédiées à l'état frais et ont rapporté $16,800 aux pêcheurs. Dans la partie orientale du comté où il n'existe qu'une saison de printemps sans taille-limite, les prises ont décru de 1,589 quintaux. La pêche des homards traverse dans ce comté une période critique et on devrait prendre sans délai les moyens nécessaires pour remédier à la situation, si l'on veut sauvegarder l'industrie.

Dans le comté de Guysborough, les prises et le rendement en conserves accusent tous deux un décroissement appréciable, cependant que les quantités, expédiées dans le test, se sont révélées tant soit peu plus considérables qu'en

1923 et d'une valeur commerciale plus élevée aussi. En raison de l'inclémence de la température et de la présence tardive des glaces, l'exercice de la pêche ne s'est généralisée que deux semaines après l'ouverture de la saison.

Dans le comté d'Antigonish, les premiers casiers furent mouillés le 8 mai, soit à peu près deux semaines après l'ouverture de la saison, cependant que les exploitations relatives à la mise en conserve ne se sont pas généralisées avant le 15 mai. A la suite de cette date, une température idéale n'a cessé de se faire sentir. Néanmoins, les prises accusent un déclin de 4.543 quintaux et le nombre des caisses dénombrées dénote un fléchissement de 1,942 unités par rapport à 1923. Le cours moyen au flanc du navire ou de la barque fut de $8.50 par comparaison à $10.50 en 1923.

Dans le comté de Pictou, la présence des glaces flottantes et l'existence de conditions climatiques défavorables ont différé l'exercice des exploitations d'au moins deux semaines et les résultats de la campagne dénotent un décroissement de 9,273 quintaux dans les prises et de 4,771 caisses dans le rendement en conserves. Les pertes relatives à la valeur marchande dans ce comté se sont totalisées à $183,381, soit une perte nette de $121,387 dans la valeur au débarquement au détriment des pêcheurs. Pendant l'année on a expédié de ce comté environ 650 quintaux de homard dans le test, cependant qu'auparavant les exploitations y étaient limitées à la mise en conserve.

Dans les comtés de Colchester et de Cumberland, on a observé des conditions semblables à celles en existence dans le comté de Pictou et d'Antogonish, soit: fléchissement des prises et retardement des exploitations par la présence des glaces et l'existence de conditions climatiques défavorables durant la saison de printemps. Dans le comté de Cumberland-Ouest, les prises se sont chiffrées pendant l'automne à 1,251 quintaux d'une valeur de $12,510 par comparaison à 1,360 quintaux d'une valeur marchande de $13,636 en 1923; le rendement en conserves s'y est totalisé à 395 caisses par comparaison à 586 caisses. Les expéditions à l'état frais dénotent un léger accroissement.

Le tableau suivant donne, par comté et en regard de 1923, les chiffres relatifs aux prises, au rendement en conserves aussi bien qu'aux valeurs marchandes propres à 1924:—

—	Prises		Rendement en conserves	
	qtx.	$	caisses	$
1924				
Halifax	3,112	46,456	591	15,180
Guysboro	7,272	72,420	1,912	50,665
Antigonish	6,413	46,789	3,531	92,535
Pictou	12,302	95,982	6,379	158,328
Colchester	680	4,760	340	8,860
Cumberland	7,104	51,874	3,293	83,560
	36,883	318,281	16,046	409,128
1923				
Halifax	5,892	84,244	1,321	43,667
Guysboro	9,717	103,068	3,280	102,890
Antigonish	10,956	117,844	5,473	171,690
Pictou	21,575	217,369	11,150	337,135
Colchester	918	11,018	458	13,740
Cumberland	11,290	120,996	5,493	165,477
	60,348	654,539	27,175	834,599

Outre les chiffres ci-haut indiqués, on a dénombré 303 caisses de foies de homard mis en boîtes en 1924 d'une valeur de $2,717.

La saison close le 25 juin le long du détroit de Northumberland a été prolongée jusqu'au 5 juillet mais s'est manifestée peu profitable pour l'industrie. On n'a déchargé que 784 quintaux de homard et on n'en a mis que 251 caisses en conserve avec 130 pêcheurs et 13 fabricants de conserves se livrant à des exploitations.

Morue.—Les prises de morue se sont chiffrées à 259,284 quintaux d'une valeur commerciale de $548,657 par comparaison à 178,932 quintaux d'une valeur marchande de $308,638 en 1923, soit un accroissement de 80,352 quintaux dans les prises et de $240,628 en valeur. Des prises de 126,761 quintaux furent déchargées par des navires et des chalutiers à vapeur dont trois de ces derniers opérèrent leurs déchargements à Halifax et deux à Canseau. La valeur marchande des prises s'est chiffrée à $781,046. Les cours relatifs à la morue séchée furent très avantageux durant la dernière partie de l'année, car les pêcheurs bénéficièrent de prix aussi élevés que $10.50 le quintal. Les cours moyens sont les suivants: $8 pour la morue séchée, $12 pour le filet fumé et $10 pour la morue désossée.

Aiglefin.—Les prises s'en sont chiffrées à 142,087 quintaux d'une valeur de $286,548 par comparaison à 159,359 quintaux d'une valeur de $286,390 en 1923, soit un décroissement de 17,272 quintaux mais un léger accroissement de $158 attribuable à des cours plus avantageux. Le fléchissement des prises est attribuable à une diminution des déchargements dans Halifax-Ouest et dans le comté de Guysborough-Est et aussi aux conditions climatiques défavorables en existence en janvier et février, alors que les plus faibles unités furent incapables de se livrer avec profit à des exploitations. La valeur marchande de l'aiglefin s'est élevée à $449,079, soit un accroissement considérable par rapport à l'année précédente. Les quantités d'aiglefin extraites du large se sont chiffrées à 106,915 quintaux. Elles furent débarquées par des navires et des chalutiers à vapeur. Les cours moyens pour l'aiglefin se décomposent comme suit: aiglefin fumé, $8; filet fumé, $11; aiglefin séché, $7.

Merlan.—Les prises de merlan se sont totalisées à 27,707 quintaux, d'une valeur de $37,174 par comparaison à 15,822 quintaux d'une valeur de $18,775, soit un accroissement de 11,885 quintaux et $18,399 en valeur marchande. Du total de ces prises, 11,478 quintaux furent extraits des lieux de pêche du large. L'augmentation est attribuable à l'accroissement des prises opérées dans le comté d'Halifax-Ouest où les pêches côtières se sont révélées les plus productives enregistrées depuis nombre d'années.

Flétan.—Les prises s'en sont élevées à 14,377 quintaux d'une valeur marchande de $164,677 par comparaison à 6,885 quintaux d'une valeur de $84,663 en 1923. On a enregistré un accroissement de 7,492 quintaux et de $80,014 en valeur, attribuables aux prises opérées par les chalutiers à flétan armés par la National Fish Company d'Halifax. La valeur marchande du flétan s'est chiffrée à $231,859 en 1924 et à $117,559 en 1923.

Hareng.—Les prises s'en sont élevées à 83,948 quintaux d'une valeur de $78,096 par comparaison à 70,527 quintaux d'une valeur commerciale de $53,519 en 1923, soit un accroissement de 13,421 quintaux et de $24,577 en valeur attribuable aux fortes prises opérées dans les comtés d'Antigonish, de Guysborough et d'Halifax-Ouest. Les prises du comté de Cumberland, formées essentiellement de harengs de printemps, accusent un fléchissement de 7,448 quintaux. Les prises sont toutes fumées ou converties en boitte pour le homard. Les chiffres relatifs au comté d'Halifax-Ouest où les déchargements dénotent un accroissement de 3,191 quintaux, ne fournissent pas une idée exacte de l'importance des bancs. On aurait extrait de bien plus fortes quantités de hareng si l'on avait pu tabler quelque certitude sur les prix. Les pêcheurs ne se sont pas encore remis de la dépression de 1922, alors que le hareng saumuré s'est vendu

à $3 et $3.50 le baril. La valeur marchande des prises s'est chiffrée à $161,028 en 1924 et à $123,549 en 1923.

Maquereau.—Les prises s'en sont élevées à 61,126 quintaux d'une valeur de $189,566 par comparaison à 34,628 quintaux d'une valeur de $89,093 en 1923, soit un accroissement de 26,498 quintaux et de $100,473 en valeur, surtout attribuable au relèvement des prises dans le comté d'Halifax-Ouest où les bancs de maquereau de printemps et d'automne apparurent en grand nombre. Les poissons de printemps furent presque tous de taille au-dessous de la moyenne et n'ont pas entraîné des prix avantageux en raison des forts déchargements effectués par les bateaux américains porteurs de sennes à poche. Il est arrivé parfois au printemps que les négociants en poissons ne voulurent plus accepter de poissons frais, la faiblesse des cours du marché de Boston ne leur permettant pas de réaliser des bénéfices nets. Cet état de choses a forcé les pêcheurs à saler leurs prises, ce qui leur procura environ $9 le baril. Pendant l'automne les prix en cours furent quelque peu plus avantageux mais nombre de pêcheurs n'en persistèrent pas moins à saler leurs prises, ce qui leur a permis de réaliser des recettes appréciables à $16 le baril. La valeur marchande des prises globales du maquereau pour l'arrondissement s'est élevée à $376,188 en 1924 et à $179,088 en 1923.

Bonite.—Les prises de bonite accusent un décroissement de 1,258 quintaux, décroissement qu'on ne peut interpréter comme indice de la valeur réelle des bancs. Dans la baie de Sainte-Marguerite, où ces poissons sont pêchés, les prises furent les plus abondantes qu'on n'ait jamais enregistrées, mais en raison des cours extrêmement faibles en existence sur les marchés américains, quantités de poissons furent relâchés ou libérés.

Espadon.—Les déchargements d'espadon ont aussi décru considérablement. On n'en a pêché que 696 quintaux par comparaison à 4,961 quintaux en 1923, ce qui équivaut à une diminution de $29,200 en valeur marchande, soit, dit en passant, le plus fort décroissement de toute l'année, à l'exception des homards. La valeur commerciale s'en est chiffrée à $9,417 en 1924 et à $56,165 en 1923.

Alose.—Les pêches des aloses dans le golfe de Fundy accuse un fléchissement de 121 quintaux dans les prises.

La valeur marchande des prises s'est totalisée à $1,807,481 par comparaison à $1,694,408 en 1923. La valeur marchande globale s'est chiffrée à $2,865,281 par comparaison à $2,924,128 en 1923. Ces chiffres dénotent un accroissement de $113,073 dans la valeur des déchargements, mais un fléchissement de $58,847 dans la valeur marchande des produits, ce qui est attribuable à la diminution de $452,369 enregistrée dans la valeur commerciale des homards.

Le tableau suivant donne, par comté, les chiffres relatifs aux déchargements opérés en 1924 en regard de 1923:—

—	1924	1923
	$	$
Halifax	1,401,254	1,053,509
Guysboro	887,008	1,008,589
Antigonish	164,886	223,730
Pictou	211,400	385,226
Colchester	25,441	24,474
Cumberland	164,217	222,135
Hants	11,075	6,465
	2,865,281	2,924,128

Ce tableau sert à confirmer notre énoncé antérieur, à savoir, que les comtés grands producteurs de homards accusent tous un décroissement, cependant

qu'Halifax, où l'on pratique tous les genres de pêche, dénote un accroissement substantiel.

Les déchargements se sont totalisés à 661,680 quintaux par comparaison à 560,751 quintaux en 1923, soit une augmentation de 100,000 quintaux, principalement attribuable au relèvement des prises de morue, de maquereau, de merlan et de flétan.

On a obtenu trente-deux condamnations contre certains délinquants ayant enfreint la loi relative aux pêcheries et on a confisqué d'importantes quantités de matériel: engins et appareils illicites au nombre desquels cinquante-deux filets à saumon.

Arrondissement n° 3.—Littoral Occidental—Inspecteur Marshall
PÊCHE DES HOMARDS

Les prises globales de homard accusent un fléchissement considérable par comparaison à l'année antécédente, tant dans les quantités pêchées que dans leur valeur commerciale.

Les prises se sont chiffrées à 49,854 quintaux d'une valeur de $857,704 par comparaison à 65,540 quintaux d'une valeur de $1,134,829 en 1923. Les prises, le rendement en conserves et la valeur marchande se décomposent comme suit par comté et par comparaison à 1923:

1924

	Prises		Rendement en conserves	
	qtx.	$	caisses	$
Lunenburg	1,224	19,107	161	4,436
Queens	2,727	43,004	.....	.....
Shelburne	15,785	259,683	3,655	98,130
Yarmouth	23,591	380,503	7,007	192,640
Digby	5,658	130,142	716	18,797
Annapolis	695	18,305	.....	.....
Kings	174	6,960	.....	.....
	49,854	857,704	11,539	314,003

1923

Lunenburg	1,552	20,084	261	7,976
Queens	2,000	25,369	466	13,995
Shelburne	16,242	298,891	3,864	130,823
Yarmouth	32,340	520,539	8,266	273,891
Digby	12,003	231,571	2,596	90,992
Annapolis	1,358	34,750	.....	.....
Kings	145	3,625	.....	.....
	65,640	1,134,829	15,453	517,677

On dénote un fléchissement d'environ 1,500 hommes s'adonnant à l'exercice de la pêche en 1924 par comparaison à 1922 et d'environ 800 par rapport à 1920. Le nombre des casiers à homard accuse aussi un fléchissement de 100,000 en 1924 en regard de 1920, ce à quoi il convient d'attribuer une certaine part du décroissement des prises.

Morue.—Les déchargements s'en sont totalisés à 764,769 quintaux d'une valeur de $2,002,313 par comparaison à 780,940 quintaux d'une valeur de $1,368,-555 en 1923, ce qui indique un accroissement en valeur de $633,759 par rapport à l'année antécédente, accroissement entièrement attribuable à la hausse des prix dont ont bénéficié les pêcheurs.

Aiglefin.—Les prises d'aiglefin se sont totalisées à 117,282 quintaux d'une valeur de $218,048 par comparaison à 79,605 quintaux d'une valeur de $144,752 pour 1923, soit un accroissement de $73,294.

Merluche et lingue.—Les prises de merluche et lingue manifestent un accroissement accentué par rapport à l'année précédente. Les prises s'en sont élevées à 107,001 quintaux d'une valeur de $99,305 par comparaison à 49,651 quintaux d'une valeur de $45,842 en 1923, soit un accroissement de $53,463.

Merlan.—Les prises de merlan se sont totalisées dans l'arrondissement à 15,181 quintaux d'une valeur marchande de $17,979 par comparaison à 24,688 quintaux d'une valeur de $22,538 en 1923, soit un décroissement en valeur de $4,559. On a enregistré un décroissement graduel dans les prises et la valeur commerciale de ces poissons au cours des dernières années.

Flétan.—Les prises de flétan se sont totalisées à 10,692 quintaux d'une valeur de $138,877 par comparaison à 8,772 quintaux d'une valeur de $128,906 en 1923, soit un accroissement en valeur de $10,071.

Hareng.—Les déchargements de hareng se sont totalisés à 146,570 quintaux d'une valeur de $163,821 par comparaison à 65,352 quintaux d'une valeur de $70,513 en 1923, soit un accroissement en valeur marchande de $93,308.

Maquereau.—Les déchargements de maquereau manifestent un accroissement tant en quantité qu'en valeur marchande en regard de l'exercice antécédent. Les prises se sont élevées à 30,936 quintaux d'une valeur de $152,851 par comparaison à 25,839 d'une valeur de $107,764 en 1923, soit un accroissement en valeur marchande de $45,087.

Pétoncles.—Les prises de pétoncles se sont totalisées à 7,504 barils d'une valeur marchande de $45,920 par comparaison à 11,839 barils d'une valeur de $68,337 en 1923, soit un décroissement en valeur commerciale de $22,417. Ce résultat est dans une certaine mesure attribuable au décroissement du nombre des pêcheurs en activité, car on constate qu'il fut délivré 298 licences en 1923, cependant qu'il n'en fut émis que 218 en 1924. Les conditions climatiques n'ont pas été sans influer sur les exploitations relatives à cette pêche, la majeure partie de l'hiver dernier s'étant caractérisé par l'existence de vents violents.

Les prises globales, attribuées à l'arrondissement en 1924, se sont totalisées à 1,264,001 quintaux d'une valeur marchande de $3,775,793 par comparaison à 1,128,462 quintaux d'une valeur commerciale de $3,189,963 en 1923, soit un accroissement de $585,830. Cet accroissement est en grande partie attribuable à la hause des prix dont ont bénéficié les pêcheurs par comparaison avec l'exercice antécédent et bien qu'on n'ait dénombré ni plus d'hommes, ni plus de navires se livrant aux exploitations du large, ceux qui s'y sont adonnés ont été parfaitement récompensés de leurs efforts, de sorte qu'en considérant les entreprises dans leur ensemble, on peut sans crainte affirmer que l'arrondissement s'est signalé par un relèvement de la production par rapport à l'exercice antécédent.

On a enregistré trente-cinq confiscations et vingt-trois poursuites aussi bien que neuf ventes d'articles confisqués.

Pendant l'année dernière, on a construit à Yarmouth un nouvel entrepôt frigorifique qui est maintenant en pleine activité. On évalue le coût de sa construction, aménagement et outillage à $80,000. Cet établissement profitera surtout aux pêcheurs de hareng et de maquereau.

On a compté nombre de navires en construction durant l'année mais jusqu'à présent, il est impossible de prévoir si ces navires seront affectés au négoce du poisson ou au cabotage.

SAUMONS ET PÊCHES FLUVIALES ET LACUSTRES

Comme les pêches du saumon tant marchandes que domestiques sont subordonnées au nombre de poissons reproducteurs qui atteignent les frayères des rivières et des fleuves, la statistique des prises dérivées de ces deux sortes de pêche peut figurer sous la même rubrique. Il convient de noter ici que les termes "Pêches marchandes" et "Pêches domestiques" diffèrent par les modes relatifs à la capture des poissons. L'expression "Pêches marchandes" s'applique aux poissons pêchés au moyen de filets ou de casiers dans les eaux côtières et dans les eaux de marée fluviales où la pêche au filet est permise. L'expression "Pêche domestique" a trait à la pêche à la ligne au moyen de la canne de pêche munie d'une cordelette avec hameçons.

Ile du Cap-Breton.—Les pêches marchandes y ont atteint le chiffre de 3,561 quintaux d'une valeur de $43,365 au débarquement et d'une valeur marchande de $58,036 par comparaison à 3,935 quintaux d'une valeur de $49,265 au débarquement et d'une valeur commerciale de $63,386 en 1923, soit un décroissement de 374 quintaux dans les prises, de $5,900 dans la valeur au débarquement et de $5,350 dans la valeur marchande.

Ces poissons se sont montrés exceptionnellement abondants à partir de Inlet jusqu'à Nyanza, comté de Victoria. Les prises au moyen des filets mouillés le long de cette étendue de l'arrondissement furent très abondantes. Il convient de faire observer ici que les prises de saumon au moyen de parcs en filet à morue, à partir d'Ingonish jusqu'à port Neil, ont beaucoup décru dans les deux dernières années, bien qu'on n'ait dénoté aucun changement dans les prises effectuées au moyen du parc en filet ordinaire à saumon.

Les particularités relatives à la pêche à la ligne ne se sont pas révélées favorables pour la pêche sportive comme ce fut le cas en 1923. La période de sécheresse inhabituelle, qui s'est étendue du milieu de juin à la dernière partie d'août, en amenant un abaissement du niveau des eaux dans les rivières et les lacs, a fait naître des conditions défavorables à la pêche à la ligne. Bien que les saumons aient remonté par bandes nombreuses la rivière Margaree jusqu'au 15 juin, plusieurs n'en séjournèrent pas moins dans les fosses d'aval où ils ne se montrèrent que peu enclins à se laisser attirer par la mouche artificielle. Cependant, du 1er au 15 juin et à la suite des crues qui survinrent dans la dernière partie d'août jusqu'à la fin de la saison, les pêcheurs-amateurs n'ont opéré que de bien faibles prises.

La pêche à la mouche dans la Margaree a fourni 699 individus par comparaison à 1,066 l'année précédente. Il faut se souvenir que les conditions climatiques en existence pendant la saison toute entière de 1923, furent idéales, attendu que des pluies occasionnelles ont maintenu la rivière à un niveau suffisamment élevé, tout en y entretenant une température assez basse et en y supprimant tout excès de limpidité. Dans de semblables conditions, les prises auraient été cette année également fructueuses. Les quelques pêcheurs à la ligne, qui ont visité la rivière Little, Chéticamp, ont remporté des succès en prenant 131 saumons.

On a pêché à la mouche quatre poissons dans la Rivière-du-Nord et la rivière Sainte-Anne et sept dans la rivière du Milieu. Ces derniers étaient certainement originaires des alevins engendrés par les saumons de montée hâtive extraits du fleuve Saint-Jean puis déposés dans les rivières Middle et Baddeck, il y a quelques années, attendu qu'antécédemment à 1923, on n'a jamais pêché de saumons à la mouche dans la rivière du Milieu.

Arrondissement du littoral oriental.—Les pêches marchandes de saumons dénotent un léger accroissement de 291 quintaux par rapport à 1923. Les prises s'en sont élevées à 5,400 quintaux, soit les plus considérables depuis 1913, alors qu'il en fut pêché 5,600 quintaux. On a signalé des accroissements substantiels pour les comtés de Pictou, Antigonish, Guysboro et les eaux propres au golfe de

Fundy, mais on a enregistré un décroissement de 1,247 quintaux dans le comté d'Halifax-ouest en raison du déclin des pêches de Prospect.

Les occasions relatives à l'exercice de leur amusement favori n'ont pas manqué aux pêcheurs à la ligne l'année dernière. Les montées dans la rivière Sainte-Marie furent les plus abondantes jusqu'ici enregistrées. Les nombreux cours et lacs du comté de Guysboro et du comté d'Halifax comptent parmi les lieux propices pour les pêcheurs amateurs et les touristes. Il est difficile d'établir même approximativement la statistique des prises mais la renommée de ces eaux tend à se répandre d'année en année et le nombre des pêcheurs amateurs à s'y accroître en proportion. Les principaux cours d'eau à saumons accessibles bénéficient de toute la protection voulue de la part des surintendants de piscifacture et nombre des meilleurs lacs sont méthodiquement fertilisés et empoissonnés. Les diverses œuvres relatives à la pisciculture y ont été exercées avec énergie durant l'année dernière et on s'attend à la création de nouvelles entreprises d'alevinage.

L'expérience nous a enseigné qu'un grand nombre de jeunes saumons sont exterminés chaque année par des enfants qui cherchent à prendre des truites à la ligne dans les ruisseaux et les petits cours d'eau et j'ai lieu de croire que cette pratique ne tarderait pas à disparaître si l'on traitait cette question dans les écoles. Peu d'enfants iront jusqu'à tuer volontairement des saumoneaux, mais étant la plupart incapables de distinguer les jeunes saumons des petites truites, nombre des premiers sont ainsi tués par ignorance. Je propose donc qu'on appose des affiches donnant l'image en couleur des saumoneaux et des jeunes truites avec mention de certains traits caractéristiques permettant de les distinguer les uns des autres. Ces affiches pourraient être distribuées dans les écoles, accompagnées d'instructions relatives à la manière de relâcher les saumoneaux ou les truites au-dessous de la taille-limite sans les blesser. J'ajouterais que l'opinion en cours tend à établir deux espèces de truite de ruisseau, l'une désignée sous l'appelation de "truite saumonée", en réalité le jeune saumon, et l'autre la truite vulgaire.

Il convient de souligner ici qu'environ 200 saumons furent étiquetés dans la rivière Philip, comté de Cumberland durant le mois de novembre dans le but de s'assurer si les poissons remontant cette rivière-là viennent de l'est ou de l'ouest et aussi en vue d'obtenir de plus amples renseignements relativement aux déplacements de ces poissons après leur départ des eaux douces.

Pendant les mois d'automne, on a éprouvé les contretemps et les inconvénients ordinaires dans l'exercice des efforts faits en vue d'assurer la sauvegarde des saumons remontant les rivières se déchargeant dans le détroit de Northumberland. On a traité antécédemment cette question mais je regrette d'avoir à vous faire connaître que la situation ne s'est pas améliorée. Les montées de saumons reproducteurs tendent à s'accroître chaque année, de sorte qu'il devient de plus en plus difficile de réprimer le braconnage.

A cet égard, l'inspecteur s'exprime dans les termes suivants:

"Je ne puis priser trop haut l'activité déployée par nos surveillnats en vue de surmonter ces obstacles, mais dans les rivières à l'ouest de Pictou, surtout là où l'exercice de la pêche côtière est interdit, il est impossible d'amener le public à concourir avec nous dans l'exécution des travaux relatifs à la sauvegarde des pêches. L'opinion qui prévaut sur toute autre est celle tendant à établir que les domiciliés riverains ont le droit de profiter des montées d'automne, sans tenir compte du fait que la saison est alors close et que les saumons ne font alors l'ascension des cours d'eau que pour des fins de reproduction. Les conditions hydrographiques relatives à la rivière Philip, Nouvelle-Ecosse, sont probablement plus déplorables à cet égard que celles en existence dans toute autre rivière de la Nouvelle-Ecosse, de sorte que les gardes-pêche sont tenus d'y exercer une surveillance ininterrompue pour y réprimer le braconnage commercial. Comme je l'ai déjà fait observer, au département, je reste fermement convaincu qu'on parviendrait à créer une industrie côtière du saumon par l'exploitation de parcs en filet et de filets dérivants ou traînants tout le long du détroit de Northumberland, si l'on pouvait assurer aux reproducteurs une sauvegarde efficace pendant un petit nombre d'années et si l'on parvenait à réaliser un plan méthodique d'empoissonnement.

Arrondissement du littoral occidental.—Les pêches y accusent un décroissement particulièrement dans les eaux côtières où elles ne produisirent que 1,166 quintaux d'une valeur de $29,885 par comparaison à 2,173 quintaux d'une valeur de $50,270 en 1923 Les plus fortes quantités furent extraites au moyen de parcs en filet et de filets flottants ou filets en nappe.

On s'attend avec confiance à ce que les perfectionnements apportés aux échelles à poissons sises dans la rivière Mersey, comté de Queen aussi bien qu'aux dispositifs de franchissement des rivières arrosant les comtés de Yarmouth et d'Annapolis, joints à la poursuite méthodique des œuvres relatives au réempoissonnement des cours d'eau au moyen d'alevins de saumons et de truite, contribueront grandement à l'expansion des pêches de l'arrondissement.

L'expansion du trafic-voyageur: touristes, villégiateurs, etc., a suscité un vif intérêt dans les cercles intéressés à la pêche sportive ou de luxe de la province. C'est qu'en effet la pêche à la ligne est une des plus saines distractions qu'on puisse mettre à la portée des étrangers en voyage d'amusement. Il convient de ne pas oublier aussi que la province compte un plus grand nombre de pêcheurs amateurs domiciliés qu'on ne peut dénombrer dans l'une quelconque des autres parties du pays. Conséquemment les travaux auxquels se livre le service de la pisciculture du département pour le réempoissonnement et la fertilisation des cours d'eau n'est pas sans influer profondément sur l'avancement et l'expansion du trafic-voyageur. L'aménagement des cours d'eau et la sauvegarde des rivières constituent des problèmes dont la solution s'impose sans délai.

Il est beaucoup plus difficile de fournir pour la truite des données exactes, attendu que ces poissons abondent dans des centaines de cours d'eau et de lacs fréquentés par plusieurs milliers de pêcheurs amateurs à la ligne.

Les prises de truite, enregistrées pour le Cap-Breton, se sont chiffrées à 95 quintaux d'une valeur au débarquement de $1,171 et d'une valeur marchande de $1,249 par comparaison à 22 quintaux d'une valeur au débarquement de $320 et d'une valeur marchande de $490 en 1923, soit un accroissement de 73 quintaux dans les prises, de $851 dans la valeur au débarquement et de $759 dans la valeur marchande. Ces poissons ont pénétré dans la rivière Trout et le lac Ainlie pendant la première semaine de juillet et y sont restés abondants jusqu'à la fin de la saison. En juillet, 1,705 individus furent pêchés au moyen de la ligne à main; en août, 4,540 et en septembre 1,018, soit au total 7,263 individus. On a opéré des prises de belles truites dans les rivières Dennis et Indian et Whycocomagh, comté d'Inverness, dans les rivières Middle, Beddeck et les ruisseaux Clyburn et Warren, comté d'Ingonish, aussi bien que dans les rivières Salmon, cap Nord, comté de Victoria. On a opéré aussi de belles prises dans la rivière Trout, lac Ainslie.

Dans l'arrondissement du littoral oriental, les prises enregistrées ont été de 16,800 livres par comparaison à 14,100 en 1923. De forts déchargements ont aussi été opérés dans l'arrondissement occidental embrassant les régions sportives renommées suivantes: rivière Mersey et ses affluents, Kejimkujik, lac Rossignol, rivière Jordan, et rivières Tusket et Bear.

UTILISATION DES REBUTS ET ISSUES DE POISSON

La manière d'utiliser avantageusement nos grandes quantités de rebuts ou issues de poisson constitue un problème des plus épineux à résoudre. Déjà on a consacré des sommes importantes pour la fondation d'usines destinées à la conversion des issues de poisson en engrais commercial et en d'autres produits, mais nulle part on n'a réussi à retirer de ce genre d'entreprises des profits suffisamment appréciables pour en justifier la poursuite, attendu que les exploitations exigeaient non seulement la construction coûteuse d'un atelier mais aussi l'armement et la mise en service d'un navire à vapeur ou d'un bateau-moteur pour la cueillette ou récolte des issues sur une vaste étendue de côte. Les frais afférents à la cueillette ou récolte d'une réserve d'issues suffisante pour tenir une grande usine en activité supprimaient toute possibilité de réussite.

Il est probable, cependant que les difficultés inhérentes à la mise en exploitation de ces ateliers seront résolues par l'usine maintenant en voie d'opération au quai McKenzie à Halifax, par M. C. W. Kendall dont les connaissances et l'expérience en la matière sont reconnues et qui s'est déjà distingué par la fondation d'usines similaires à Grimsby et autres ports de pêche en Angleterre où il a mis en pratique avec succès les procédés qu'il a introduits à Halifax. L'usine d'Halifax est d'un coût modéré et peut être exploitée à peu de frais. Les approvisionnements de matières brutes qui doivent être fournis par la "National Fish Company" suffiront pour les opérations préliminaires. On se propose de débuter avec un bâtiment de faible dimension et de l'agrandir au fur et à mesure des progrès de l'entreprise jusqu'à le rendre capable d'absorber toutes les ressources en matières brutes de l'arrondissement d'Halifax, c'est-à-dire les issues dérivées de tous les déchargements opérés par les chalutiers de la "National Fish Company", de la "Leonard Fish Company" de même que les grandes quantités de rebuts jusqu'ici jetées par-dessus bord pendant le séjour des chalutiers en pleine mer.

M. Kendall fabrique une bonne qualité de poudre de poisson et utilise les foies de morue pour en extraire l'huile qu'il a l'intention de raffiner. Il projette aussi de faire servir l'huile contenue dans les issues de poisson.

On a à notre portée des débouchés pour tous ces articles en Angleterre, en Allemagne, au Japon et en Chine. Le marché allemand est présentement en mesure d'en absorber trois mille tonnes et les produits peuvent être écoulés sur les marchés britanniques et y soutenir avec avantage la concurrence avec l'article anglais.

M. Kendall a l'intention d'établir une usine semblable à Port-Hawkesbury dans le cours de la présente année et projette aussi la construction de nouveaux ateliers dans d'autres centres de pêche.

Les procédés en usage ne laissent pas échapper d'odeurs nauséabondes en autant qu'il s'agisse de la fabrication des poudres de poisson, et l'on se propose de raffiner les huiles pour les débarrasser de toutes odeurs détestables.

Il faut environ cinq tonnes d'issues ou de rebuts pour produire une tonne de poudre. M. Kendall pense pouvoir, une fois son projet d'agrandissement réalisé, manufacturer cinquante tonnes de poudre chaque semaine. La poudre de poisson est très prisée comme matière comestible pour les volailles et les bestiaux, mais la consommation en est faible au Canada pour le moment.

SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES

Le *Arras* a poursuivi le travail de l'année précédente sur les Grands Bancs auprès des flottes de pêche fréquentant ces lieux de pêche. Ci-après apparaît le rapport du capitaine Barkhouse relativement aux diverses particularités de son service.

Le Dr Stanley Harcott Peppard fut attaché au service le 26 juin de cette année et s'est embarqué sur le *Arras* à Halifax le jour suivant. Le 29 juin, ce navire quitta le port pour se rendre sur les Grands Bancs, atteignant le cap Broyle le 3 juillet. Une partie des unités des flottes de Lunenburg et de Lahave venaient de relâcher à ce port à la recherche de la boitte.

Le 4 juillet, nous prîmes, de conserve avec ces navires de pêche, la direction des Grands Bancs où nous avons rencontré le reste des unités de la flotte à 25 milles au sud-est des rochers Virgin. A partir de cette époque jusqu'à la fin de la saison, nous nous sommes tenus en contact permanent avec les navires de pêche, soit dans le port, soit sur les Bancs, fournissant les soins médicaux à quatre-vingt-cinq pêcheurs et procurant aux flottes des renseignements utiles à leur travail tels que ceux relatifs à la localisation des lieux de boitte et aux variations de la température.

La campagne de pêche exercée sur les Grands Bancs, s'étant terminée le 2 septembre, nous nous sommes éloignés de ces lieux à cette date même pour nous rendre au banc Saint-Pierre. Constatant que les flottes opéraient à l'ouest,

nous nous tînmes en contact avec elles et arrivâmes à Sydney le 6 septembre. Le 9 nous nous rendîmes au banc Middle Grand où nous séjournâmes jusqu'au 13, date à laquelle nous retournâmes à Halifax.

Cette année les flottes de Lunenburg et de LaHave consistaient de cinquante-huit navires comportant un équipage total d'environ 1,175 hommes. Les prises moyennes ont été de 1,500 quintaux par unité. Les exploitations commencèrent plus à bonne heure que d'habitude, ce qui est dû au fait que l'encornet pour boitte apparut le 10 juillet et que les premier individus de cette espèce furent pêchés ce jour-là. Mais contrairement à l'attente, et fait absolument exceptionnel, aucun encornet ne fut perçu sur les bancs. Cette circonstance a forcé les unités de la flotte à se rendre au port chaque fois qu'il leur fut nécessaire de s'approvisionner de boitte, de sorte qu'on perdit, de ce chef, beaucoup de temps. Les pêcheurs de longue expérience affirment que c'est la première saison qu'il n'est pas pêché d'encornet sur ces lieux.

Un autre trait anormal s'est signalé par le fait que les poisssons se disséminèrent sur toute l'étendue du banc et qu'aucune prise ne fut opérée dans un endroit en particulier. Cette condition est probablement attribuable à l'absence de tout courant polaire, car on n'a signalé cette année ni iceberg ni banquise.

Les unités de la flotte française de pêche se sont tenues dispersées sur une vaste étendue: une partie d'entre elles en effet, exercèrent la pêche sur les Grands Bancs, cependant que les autres bornèrent leurs exploitations au banc Saint-Pierre. Les chalutiers français à vergues ou à panneaux ont évidemment appris à respecter le *Arras*. Selon toute vraisemblance, ils se sont cette année conformés à la loi, car aucune plainte ne nous est parvenue, ce qui forme une contraste frappant avec les années précédentes.

On ne ménage pas les louanges au département pour l'aide médicale fournie aux pêcheurs.

Je tiens à attirer de nouveau votre attention sur l'inaptitude du *Arras* au travail de surveillance. Comme je l'ai signalé dans mon rapport de l'année dernière, la nécessité s'impose d'un navire de grande dimension et d'un armement moderne. Il conviendrait de maintenir, voire même d'agrandir, le service et, pour en arriver à cette fin, il va falloir mettre en service un navire pourvu d'une infirmerie. Il nous semble absolument nécessaire d'avoir à notre disposition un navire comportant au moins quatre autres lits de malades. Cette année on a soigné à bord quatre personnes gravement atteintes et qu'on a conduites à l'hôpital pour les y faire traiter. Un des patients mourut et sa vie aurait peut-être été épargnée s'il avait pu jouir des soins que réclamait son état immédiatement après le diagnostic de sa maladie. Le docteur s'est comporté admirablement bien cette année, mais il serait à même de faire beaucoup mieux avec plus de commodités et d'espace à sa disposition. Ce sont là des considérations que je soumets à votre attention pour qu'il en soit fait une étude approfondie.

Comme le travail de surveillance accompli par le *Arleux* fut des plus efficaces, je me fais un devoir de porter à votre connaissance un résumé du rapport émanant du capitaine Cousins:—

Le 20 juillet, le capitaine Milne tomba malade et fut conduit à l'hôpital de Lunenburg. Ce fut le 1er officier, Cousins, qui assuma dès lors le commandement du *Arleux*.

Le 21 juillet, ce navire partit à la recherche de nouveaux gisements de pétoncles et entreprit de réprimer la pêche illicite exercée dans le voisinage de la baie Mahone et du bassin de Chester. Il parvint à localiser un gisement de pétoncles à l'est de l'île Little Duck. Puis il cingla vers l'ouest dans la direction du golfe de Fundy pour y réprimer la pêche illicite et y localiser de nouveaux gisements de pétoncles.

Le 20 août, il découvrit un nouveau gisement de pétoncles à six milles N.N.O. du haut-fond Lurcher.

Le 22 août, il constata l'existence d'un nouveau gisement de ces mollusques à 8 milles à l'ouest de l'île Brier. Ce gisement est d'une vaste superficie et

fournit de bons produits. Il s'étend sans doute du haut-fond Lurcher jusqu'à l'ouest de l'île Brier, se prolongeant dans le golfe de Fundy jusqu'à Digby. Certains pêcheurs de Yarmouth et de Westport ont l'intention d'armer des barques et d'exploiter ces gisements de pétoncles l'année prochaine.

Les bateaux en activité à Digby ont remporté des succès dans l'exercice de la pêche des pétoncles cette saison-ci au large du goulet de Digby et à Centreville en dehors de la zone de trois milles.

Le 6 septembre, le *Arleux* se rendit à Louisbourg pour y surveiller les pêcheurs d'espadon d'origine américaine. La flotte opérant au Cap-Breton ne comportait pas cette année autant d'unités que les années précédentes de sorte que les prises d'espadon furent beaucoup plus faibles que celles du dernier exercice. Le navire séjourna au milieu des unités de la flotte de pêche d'espadon jusqu'au 17 septembre, date à laquelle le dernier pêcheur d'espadon américain quitta la côte. Le navire se porta alors vers le comté de Kent, N.-B., détroit de Northumberland, pour y réprimer le braconnage qui s'y pratique dans les réserves de homards; il y détruisit bon nombre de casiers à homards ou autres appareils. La minutieuse surveillance exercée dans cet arrondissement eut bientôt fait d'y mettre fin en peu de temps à tout braconnage. On exerce beaucoup de pêche illicite du homard dans cet arrondissement et un grand nombre des homards illicites sont vendus aux fabriques de conserves en activité dans d'autres arrondissements où la pêche de ces crustacés est permise. Le "Arleux" séjourna dans cet arrondissement jusqu'au 15 octobre, date à laquelle il est revenu stationner sur la côte occidentale de la Nouvelle-Ecosse pour y surveiller les pêcheurs américains de maquereau et y réprimer la pêche illicite. Il y stationna jusqu'au 6 décembre, date à laquelle il cingla vers Canseau pour y prêter main-forte aux unités de la flotte de pêche de Canseau pendant la campagne d'hiver de l'aiglefin, brisant la glace dans le canal Saint-Pierre et les écluses et même libérant ceux des navires dont le mouvement se trouvait entravé par la nappe de glace.

Pendant le mois de décembre, la température fut orageuse. Les pêcheurs ont déchargé de bonnes prises quand la température l'a permis.

Le 16 décembre, à 12.50 h. s. nous reçumes un message, nous annonçant qu'une des unités de pêche était partie de Petit-de-Grat à la dérive vers la mer par un fort vent du nord-ouest. Le "Arleux" prit immédiatement le large à la recherche de ce navire. L'ayant rejoint, il lui lança le câble de remorquage. C'était le J. C. Martin, désemparé, dont les voiles étaient déchirées et le moteur hors service. Il avait perdu un de ses doris et une importante quantité de matériel de pêche. Il était déjà à court d'approvisionnements avec huit hommes à bord. A 3 h. s. nous reprîmes la direction du port de Petit-de-Grat ayant à notre remorque ce navire de pêche. Nous touchâmes à ce port à 6.40 h.s. Le bateau-moteur se porta à notre rencontre et remorqua le navire de pêche dans le port intérieur.

Le 17 décembre, le "Arleux" dut se rendre à Canseau pour y assurer la sauvegarde de la flotte de pêche.

Le 30 décembre, il se rendit à Saint-Pierre pour y briser la glace et secourir les navires.

Le 31 décembre, il porta secours aux goélettes "Vandella" et "Eva May" chargées de charbon et les remorqua à Canseau.

Le 4 janvier, il se dirigea vers le canal Saint-Pierre pour y briser la glace dans les bassins du canal et le canal lui-même et pour y secourir certains navires.

Le 5 janvier, il se porta au secours de la goélette "Janie F." chargée de charbon et qui faisait eau. Il remorqua cette goélette à travers les écluses jusqu'à l'extrémité ouest du canal. A 6.30 h.s., la goélette fut déclarée en danger de couler bas. La société à laquelle elle appartenait se porta à son secours. Le pompage et le transbordement d'une partie de la cargaison l'empêchèrent de couler bas.

Le 6 janvier, il fut chargé d'aller assurer la protection de la flotte de pêche au large de Canseau. Il remorqua un navire de pêche dont les machines refusaient de fonctionner.

Le 8 janvier il se dirigea vers Sheet Harbour.

Le 9 janvier, le "Arleux" sortit de Sheet Harbour de conserve avec la goélette "Edith" F.S." à sa remorque et cingla vers Canseau de conserve avec la flotte de pêche.

Le 15 janvier les navires de la flotte de pêche de Canseau furent désarmés pour prendre leurs quartiers d'hiver. Les bancs de poisson se déplaçaient vers l'ouest. Les eaux du port de Canseau étaient parsemées de glaces flottantes. Le "Arleux" en stationnement à Canseau, attendait des ordres.

Le 17 janvier, il prit la direction d'Halifax vers l'ouest.

Le 20 janvier, il atteignit Halifax. A 1 h.s. il se porta vers l'ouest dans la direction de la rivière Lahave, brisant la glace dans la rivière de ce nom pour y frayer une route aux navires *Donald 2nd* et *Norma L. Conrad.*

Le 21 janvier, il entreprit de briser la glace dans la rivière Lahave pour en arracher les goélettes *Aubey, Brown, W. H. Murray* et *Dawn.*

Le 22 janvier, il prit la direction de Lunenburg pour y briser la glace et en libérer les navires. A 3 h. s. il rompit la glace dans port de Lunenburg pour y assurer un passage libre aux navires.

Le 24 janvier, le navire fut amarré au quai de la voie ferrée pour y subir des réparations.

NAVIRE DE SURVEILLANCE " MILDRED MCCOLL "

Ce navire prit la mer le 17 avril 1924 pour demeurer en service jusqu'au 17 avril 1925. Il parcourut la côte de Lunenburg jusqu'à Mulgrave pendant les mois de printemps. On a déjà fait allusion antécédemment au travail accompli par ce navire durant la saison d'automne dans le comté de Cumberland. Plus tard il se porta de nouveau vers le rivage oriental pour y assurer l'observance des lois, particulièrement dans le comté d'Halifax-Ouest durant la saison de pêche des homards, en décembre, et y stationa jusqu'à l'époque où il fut désarmé. Le capitaine Williams est un officier digne de la plus grande confiance et sous son commandement, le bateau a accompli des services très efficaces pendant l'année, surtout dans le comté de Cumberland.

NAVIRE DE SURVEILLANCE " A "

Ce bateau s'est révélé des plus efficaces, en entretenant un service de surveillance permanent entre Pubnico et le cap Blomidon. Les services de ce bateau devraient être maintenus sans interruption. Son travail est d'un grand avantage pour les pêches du homard dans la suppression des actes de braconnages qui se pratiquent le long du rivage, car il n'y a aucun garde-pêche adjoint à notre emploi sur l'une quelconque des étendues de la côte de cet arrondissement.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR J. F. CALDER — ARRONDISSEMENT N° 1 — PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK — ANNÉE 1924

Cet arrondissement embrasse les comtés de Charlotte, Saint-Jean, Albert aussi bien que le bassin du golfe de Fundy propre au comté de Westmoreland.

La valeur des pêches de cet arrondissement a surpassé cette année d'environ vingt pour cent la production de l'exercice antécédent. La valeur marchande des prises, effectuées durant le présent exercice, se décompose comme suit: — comté de Charlotte, $1,687,958; comté de Saint-Jean, $334,387; bassin du golfe de Fundy, propre au comté de Westmoreland et comté d'Albert, $8,266, soit au total $2,030,611 par comparaison à $1,663,681 en 1923.

MORUE

Les prises de morue n'ont pas dépassé la moyenne cette année, la production s'en élevant à 29,134 quintaux, chiffre supérieur à 1923 mais inférieur à 1922. La morue salée s'est écoulée avec facilité et à des prix raisonnables durant la saison.

AIGLEFIN

On a déchargé 14,892 quintaux d'aiglefin cette année, soit près de trois fois les quantités pêchées au cours de l'exercice antécédent. La pêche de l'aiglefin s'est révélée la plus productive depuis vingt ans.

MERLUCHE

Les prises de merluche n'ont pas dépassé la moyenne cette année. Il en fut pêché 49,356 quintaux contre 17,912 en 1923, cependant que les prises de 1922 s'étaient chiffrées à 85,503 quintaux. L'écoulement des articles de merluche s'est opéré avec facilité pendant les mois d'été mais les prises en furent faibles.

MERLAN

La pêche des merlans a presque entièrement manqué: on n'en a, en effet, pêché que 8,391 quintaux contre 28,841 quintaux l'année précédente. La rareté des merlans a été générale tout le long de la côte orientale.

HARENG

Les prises de hareng furent assez abondantes cependant que l'industrie du hareng fumé s'est révélé très prospère. On en a préparé de bonnes quantités à Grand-Manan qui se sont vendues à des prix avantageux. La clause relative à la " Vente pour l'exportation ", insérée dans le texte de la licence d'écluse ou de parc clayonné à hareng pendant la saison, s'est manifestée très utile à l'industrie du hareng fumé. Jusqu'ici de grandes quantités de hareng propre à des fins de saurage, étaient vendues à l'état frais aux paqueurs de Lubec et d'Eastport, Maine. Comme ces derniers refusèrent de payer les prix exigés par la clause " Vente pour l'exportation ", insérée dans la licence, nos pêcheurs furent forcés de fumer leurs prises eux-mêmes. Il en est résulté que nos gens ont bénéficié dans l'exercice de cette pêche de recettes doubles de celles qu'ils auraient retirées en vendant leur poisson à l'état frais, comme ils l'avaient fait par le passé. J'ajouterais que la valeur de nos articles de hareng fumé s'est chiffrée à $109,852.

SARDINES

Durant la saison, les prises de harengs-sardines n'ont pas dépassé la moyenne. On en a pêché 269,643 barils contre 134,494 barils en 1923, qui fut une saison exceptionnellement peu productive et contre 223,353 barils en 1922. Les fabricants de conserves de sardines ont commencé leurs exploitations le 15 avril. Le prix alors en cours était de $12 le boucaut à l'écluse ou parc clayonné. Les trafiquants maintinrent ce prix jusque dans la dernière partie de mai quand ils prirent sur eux d'abaisser arbitrairement le cours à $6.00 le boucaut. Se rendant compte de leur impuissance à faire avec succès face à la situation, les licenciés eurent recours à l'influence du département pour combattre les menées de l'association des paqueurs. Une assemblée des licenciés eut lieu à Saint-André de bonne heure en juin. Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. P. J. Veniot y assistait à l'invitation des pêcheurs. M. J. J. Cowie et moi représentions le département. Il y fut adopté à l'unanimité une résolution exposant les faits inhérents à la situation et par laquelle aussi on insistait pour que le département interdise l'exportation des harengs en provenance des écluses ou parcs clayonnés,

à moins qu'ils ne soient payés $10.00 au moins le boucaut. Le département s'empressa de consentir à insérer cette clause au texte de la licence relative aux écluses ou parcs clayonnés. La clause en question est devenue effective le 12 juin. A partir de cette date jusqu'à la fermeture des fabriques de conserves vers la mi-octobre, on a exporté plus de 42,000 boucauts de harengs extraits des écluses ou parcs clayonnés. La différence entre la somme des recettes dont ont bénéficié les pêcheurs grâce à la clause " Vente pour l'exportation " et celle qu'ils auraient retirée sous l'ancien régime, se traduit par un chiffre de $170,000 près. Au demeurant, je suis d'avis que les pêcheurs ont bénéficié d'une somme beaucoup plus considérable que $170,000 par l'introduction de ladite clause car sans elle, il ne faut pas douter que le prix serait tombé à un chiffre bien inférieur à $6.00 le boucaut. Il m'est agréable de pouvoir ajouter que les fabricants de conserves de hareng-sardine, qui, au premier abord, s'objectèrent avec vigueur à l'introduction de cette clause s'en déclarent maintenant heureux, car elle a contribué à stabiliser le négoce des conserves. Un fabricant de conserves de hareng-sardine peut, en effet, s'adonner sans crainte à la fabrication des articles de hareng en conserve, même si le marché est inactif, car il lui est loisible de garder ses produits en entrepôt pour en opérer l'écoulement à une date ultérieure, sans courir le risque de voir un rival ou un concurrent s'approvisionner de matière brute alimentaire à meilleur compte que lui.

SAUMON

Il y a peu à dire de la pêche des saumons qui s'est exercée au cours de la présente année, attendu que les prises n'ont pas dépassé la moyenne. On a, en effet, pêché 2,793 quintaux de saumon d'une valeur marchande de $50,499.

MACTRES

On signale un fort accroissement dans les quantités de mactres pêchées par comparaison à l'année antécédente. Cette année on en a pêché 23,907 barils contre 13,057 barils en 1923.

ALOSE

La montée de printemps des aloses s'est révélée beaucoup plus abondante qu'au cours des deux années antécédentes. Pour céder aux sollicitations pressantes des pêcheurs de Lorneville, on a accordé une saison d'automne pour la pêche des aloses, saison qui fut malheureusement improductive par l'absence de toute migration de la part des poissons d'automne. Ce fait est exceptionnel. Je reste assuré que la saison de pêche d'automne sera très avantageuse aux exploitants sans nuire en rien aux pêcheries car tous les individus qu'on y capturera seront ceux ayant frayé de bonne heure dans la saison.

GASPAROT

On a pêché 15,000 quintaux de gasparot dans le comté de Saint-Jean durant l'année d'une valeur marchande de $31,939. Les marchés étrangers du gasparot salé sont actuellement dans une condition stagnante, ce qui fait que cette pêche s'opère sans profit.

HOMARD

On signale une augmentation considérable dans les prises de homard par comparaison à l'année précédente. Les prises de cette année se sont chiffrées à 6,022 quintaux par comparaison à 5,813 quintaux pour l'année antécédente. La valeur marchande des homards s'est chiffrée à $173.969.

Il m'est agréable de pouvoir affirmer que la condition de l'industrie des pêches s'est quelque peu améliorée par rapport aux années qui ont suivi la fin

des hostilités. Les pêcheurs ont traversé une période très difficile et c'est pourquoi un nombre appréciable d'entre eux ont abandonné l'industrie. C'est à l'absence de débouchés bien plus qu'à l'insuffisance des approvisionnements en matière première qu'il convient d'attribuer le déclin de l'industrie. Toutefois les conditions du marché se sont beaucoup améliorées durant l'année actuelle et les recettes des pêcheurs se sont élevées à une somme beaucoup plus importante que durant l'une quelconque des dernières années. L'île de Grand-Manan s'est particulièrement signalée par le succès des exploitations qui y ont été exercées. En raison des insuccès de la pêche du merlan, les pêcheurs à la ligne de Campobello et de l'île Deer n'ont réalisé que de faibles bénéfices, cependant que la pêche effectuée au moyen de l'écluse ou du parc clayonné a parfaitement réussi dans cette étendue. La clause relative à la "Vente pour l'exportation" insérée dans la licence d'écluse ou de parc clayonné à hareng est justement appréciée par les pêcheurs faisant usage d'écluses ou de parcs clayonnés. Tout porte à penser qu'elle donnera lieu l'année prochaine à des effets utiles encore plus appréciables que ceux enregistrés pendant la première année de sa mise en application. Les pêcheurs envisagent l'avenir avec sécurité et confiance, espérant toujours voir l'industrie revenir à son ancien état de prospérité et maints indices m'inclinent du reste à penser moi-même en ce sens.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR A. L. BARRY—ARRONDISSEMENT N° 2 —NOUVEAU-BRUNSWICK—ANNÉE 1925

Cet arrondissement embrasse cette étendue du Nouveau-Brunswick, confinant à la Baie-des-Chaleurs, au golfe Saint-Laurent et au détroit de Northumberland, y compris les comtés de Restigouche, Gloucester, Northumberland, Kent et la rive du détroit, propre au comté de Westmoreland.

La valeur globale marchande des pêches de 1924 s'est élevée à $3,319,500 contre $2,850,641 en 1923, soit un accroissement de $468,859. Ce chiffre exprime une augmentation considérable, principalement attribuable aux valeurs marchandes accrues du saumon et de l'éperlan. Les pêches de cet arrondissement sont variées, et certaines même, notamment celles de la morue, du saumon, de l'éperlan, des homards et des huîtres sont très profitables. Le tableau suivant ne manque pas d'intérêt en ce sens qu'il sert de point de comparaison entre les prises et valeurs marchandes de 1924 et celles de l'exercice précédent.

Espèces de poissons pris et vendus dans l'arrondissement n° 2

Espèces de poissons		1924		1923	
		Quantités prises	Valeur marchande	Quantités prises	Valeur marchande
			$		$
Morue	qtx	230,032	571,376	264,970	536,004
Hareng	"	217,052	200,522	214,926	201,576
Maquereau	"	13,845	49,166	13,455	54,054
Gasparot	"	5,630	6,891	17,435	20,552
Bar ou achigan	"	868	11,520	545	6,109
Saumon	"	30,274	362,901	17,669	194,143
Eperlan	"	63,748	841,414	43,062	580,723
Homards	"	62,281	1,029,595	67,875	1,106,486
Aiglefin	"	1,746	3,798	1,741	3,643
Merluche et lingue	"	7,622	14,816	4,652	8,810
Truite	"	179	2,360	126	1,642
Anguille	"	221	2,050	233	1,783
Petite morue	"	13,375	50,209	10,873	31,587
Maqtres	brls	9,537	40,678	9,588	28,864
Huîtres	"	17,201	103,040	14,574	67,123
Alose	qtx	3,224	28,287	1,394	5,861

MORUE

L'accroissement dans la valeur de la morue est attribuable à l'existence de conditions climatiques exceptionnellement favorables pendant toute la durée de la campagne de pêche. Les bateaux et navires de pêche ont pu se livrer à leurs exploitations presque en chacun des jours de la saison permise.

HARENG

On observe un fléchissement notable dans la valeur marchande de cette pêche, bien que les prises aient presque atteint le chiffre de l'année 1923. Dans l'ensemble, la pêche des harengs a été abondante, mais en raison de l'insuffisance des débouchés, les pêcheurs n'ont pas déployé de grands efforts pour s'emparer de ces poissons. On a même vu des pêcheurs laisser à dessein les poissons s'échapper de leurs filets.

MAQUEREAU

Les prises de maquereau ont peu varié par rapport à l'année précédente, cependant que leur valeur marchande s'est accrue. Ces poissons sont apparus par grands bancs mais en raison de la stagnation des marchés l'année précédente et des pertes monétaires éprouvées par certains pêcheurs, les exploitations n'ont pas été cette année pratiquées avec énergie.

BAR OU ACHIGAN

On a enregistré une légère augmentation dans les prises de bar ou d'achigan et un accroissement considérable dans leur valeur marchande en la première partie de 1924, cependant que cette même pêche semble s'être signalée par un insuccès complet en décembre de la même année. Cet état de choses est probablement attribuable au fait que, vu l'abaissement extrême du niveau des eaux, les poissons furent forcés de remonter les rivières bien en amont des lieux de pêche ordinaires, à la recherche d'un milieu répondant à leurs besoins.

SAUMON

La pêche des saumons se range parmi les principales entreprises de ce genre exercées dans l'arrondissement, et cet énoncé s'applique particulièrement à la baie et aux rivières Miramichi. Les prises de saumon ont été presque portées au double avec accroissement correspondant en valeur. En dépit de ce surcroît de production, on ne signale aucun indice de dépeuplement dans les montées de ces poissons; c'est même le contraire qui est vrai. Tout le long de la côte, les cours d'eau pullulèrent littérallement de saumons d'automne qui les remontèrent pour frayer, ce qui a fait naître chez les amateurs les plus vives espérances.

Un des problèmes les plus épineux qu'aient à résoudre les surveillants de pêche est celui ayant trait à la sauvegarde de ceux d'entre ces poissons qui remontent les cours d'eau après la fermeture de la saison, parce qu'alors, en raison de l'abaissement des eaux, il est très facile aux braconniers de tendre ou de poser des filets ou autres appareils illicites de pêche aux endroits où le cours des rivières se resserre et de capturer ainsi en une seule nuit de très fortes quantités de poisson, vu les bandes nombreuses qui en font l'ascension à cette époque-là.

ÉPERLAN

Ces excellents poissons occupent avec les homards le premier rang dans les pêches de l'arrondissement. On a enregistré un accroissement considérable et dans leurs prises et dans leur valeur marchande par rapport à l'exercice antécédent. Toutefois, depuis qu'on a fixé l'ouverture de cette pêche en décembre, les résultats en ont été déconcertants. Le nombre des poissons n'a pas décru

sensiblement, mais leur taille est tellement au-dessous de la normale que la valeur marchande en est tombée de moitié. On espère que la dernière partie de la campagne de pêche (janvier et février 1925) se révèlera plus fructueuse. On signale un fort accroissement dans le nombre des filets mouillés en décembre pour l'exercice de cette pêche mais jusqu'ici les pêcheurs n'ont, à vrai dire, éprouvé que des pertes.

HOMARDS

On observe un léger décroissement et dans les prises et dans la valeur marchande des homards par rapport à l'exercice antérieur mais l'industrie de ces crustacés occupe toujours un haut rang parmi les autres branches de la pêche. Le nombre des fabriques de conserves de homard en exploitation est tombé de 177 à 142, mais on signale un accroissement accentué dans le négoce des homards vivants, négoce qui tend à prendre chaque année plus d'expansion. On a apporté de grands perfectionnements dans les procédés de mise en conserve des homards de même que dans les modes d'emballage relatifs à l'expédition des homards vivants. Il semblerait que le trafic des homards vivants assure à ces crustacés une sauvegarde plus parfaite que ne leur en ménagent les exploitations relatives à la mise en conserve car seuls les individus d'une taille assez grande sont reçus pour l'exportation à l'état vivant au lieu que les fabriques de conserves acceptent de très petits crustacés.

PETITE MORUE

On a enregistré une légère augmentation dans les prises de ces poissons avec accroissement correspondant dans leur valeur marchande.

MACTRES

Les prises de mactres ont peu varié par rapport à 1923, cependant que leur valeur marchande accuse un léger fléchissement. L'industrie relative à la pêche des mactres s'est relevée par la construction d'une fabrique de conserves à Shédiac. Autrefois ces poissons étaient expédiés dans le test aux Etats-Unis mais comme le poids de ces mollusques réside surtout dans la coquille, le tarif élevé de transport par voie ferrée n'a pas peu contribué à entraver leur écoulement sur les marchés. Grâce à l'exercice récent d'exploitations locales de mise en conserve, on s'attend à un relèvement de cette industrie.

HUÎTRES

On signale un accroissement marqué et dans les prises et la valeur marchande des huîtres par rapport à l'année antécédente. Les huîtres, extraites des gisements affermés, ont été cotées à un prix particulièrement élevé et leur écoulement sur les marchés s'opère avec plus de facilité à cause de la supériorité de leurs qualités alimentaires. Il en résulte que les pêcheurs, se livrant à l'exploitation des gisements publics, commencent à se rendre compte qu'il vaut mieux pour eux opérer l'extraction de coquillages de première qualité alimentaire que de viser seulement à la production intensive de ces mollusques sans bien se soucier de leur valeur comestible.

ALOSE

Les prises et la valeur marchande de l'alose ont plus que doublé par rapport à 1923.

PÉTONCLES

Bien que le département se soit laissé entraîner à des frais importants pour la recherche des gisements de pétoncles le long de la côte et que certains bancs productifs aient même été localisés au large du comté de Gloucester, les pêcheurs

n'ont pas jusqu'ici fait preuve de beaucoup d'entrain dans l'exercice de la pêche de ces mollusques, ce qui est probablement attribuable au fait qu'ils ne sont pas au courant des modes appropriés à cette pêche. Certaines demandes de renseignements nous sont parvenues de la part des pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse quant aux moyens d'écouler sur les marchés les pétoncles en provenance de cet arrondissement-ci, de sorte qu'on s'attend à ce que cette branche de la pêche prenne plus d'expansion.

Les pêcheurs semblent consacrer plus d'attention à l'observance de la Loi relative aux Pêcheries. Le nombre des poursuites judiciaires est tombé de 93 en 1923 à 42 en 1924 et le nombre des confiscations de 142 à 97. Le chiffre des poursuites judiciaires se décompose comme suit:—Pêche illicite, 27; pêche au moyen de filets à maille de trop faibles dimensions, 8; mise en conserve des homards en temps prohibé, 2; autres infractions, 5.

Pour la sauvegarde des saumons fréquentant la rivière Miramichi (nous comptons plus de cent milles d'étendue d'eau à travers des régions habitées sur les deux rives), on a dû parfaire le régime de surveillance par la nomination d'un corps volant de gardes-pêche, consistant de deux surveillants adjoints, qui passent leur temps sur les berges de la rivière, où ils séjournent même la nuit. A cette fin, ils sont pourvus d'une batterie de cuisine et d'un fourniment complet de campement. Ils parcourent les sous-arrondissements de tous les gardes-pêche adjoints et travaillent de concert avec eux. Cette innovation s'est révélée très féconde en bons résultats par le fait d'avoir contribué à prévenir la capture de grandes quantités de saumon au moyen d'engins illicites de toutes sortes.

Malgré qu'il existe de nombreuses scieries le long de la majorité des rivières de l'arrondissement, on ne s'est pas vu dans l'obligation d'intenter de poursuites judiciaires se rapportant à la pollution ou contamination des cours d'eau au moyen de la sciure de bois ou autres rebuts de scierie, et il est digne de remarque que l'article de la loi, ayant trait à ce genre de délits, est apprécié à sa juste valeur et respecté.

Un mal auquel il deviendra nécessaire de remédier consiste dans les dépradations commises par les phoques à l'embouchure des rivières. Ces carnassiers rôdent çà et là pendant la première partie de l'été et occasionnent toutes sortes de dégâts et d'inconvénients par le fait qu'ils déchirent les filets et mutilent les saumons au point de les rendre impropres à la consommation alimentaire. Certaines propositions, visant à l'extermination de ces mamifères marins, ont été portées à la connaissance du département et on s'attend à la mise en pratique de procédés effectifs grâce auxquels on réussira à les réduire en nombre sinon à les exterminer tout à fait.

Les pêcheurs ont éprouvé des pertes considérables lors de l'orage désastreux survenu le 1er octobre et au cours duquel un grand nombre de casiers à homards aussi bien que quelques barques furent arrachées de leurs amarres et brisées sur le rivage ou les rochers. De même la présence des glaces flottantes en décembre a occasionné la perte de 36 filets à éperlan dans l'arrondissement de Miramichi seulement. Le faible rendement des exploitations, entreprises dans ce dernier quartier de pêche, s'est traduit par la survenance de toutes sortes de privations et de souffrances parmi la population des pêcheurs qui l'habitent.

On n'a eu à enregistrer pendant l'année qu'une seule perte de vie parmi les pêcheurs.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR H. E. HARRISON, ARRONDISSEMENT N° 3,—NOUVEAU-BRUNSWICK—ANNÉE 1924

L'arrondissement n° 3 embrasse les comtés: Kings, Queen's, Sunbury, York, Carleton, Victoria et Madawaska.

La pêche hâtive ou d'hiver n'a pas été suffisamment importante pour donner lieu à des observations. La couche de glace recouvrant certains des cours d'eau a commencé à manifester des indices d'altération de bonne heure en avril, de sorte

que vers la fin du mois on pouvait déjà percevoir de vastes nappes d'eau libres de toute glace. Le 26 avril, les premiers gasparots frais pêchés dans la rivière Oromocto, près de Frédéricton, furent exposés en vente sur le marché de cette même ville. Le 7 mai, le fleuve Saint-Jean était devenu libre de glaces et les crues du printemps avaient atteint leur niveau le plus élevé de la saison. Il n'est tombé que très peu de pluie dans le cours de plusieurs semaines dans cette région de la province, mais les eaux ne s'en maintinrent pas moins à un niveau suffisamment élevé par suite de la fonte graduelle des amas ou entassements de neige aux sources de certaines rivières. Dans la dernière partie de juin, les plus grandes rivières étaient à leur étiage et restèrent en cette condition jusque vers la première partie de septembre.

GASPAROT

Années	Qtx	Valeur
1923	875	$ 2,188
1924	668	1,669

Il convient de signaler ici que bien qu'on ait pêché 207 quintaux de gasparot de moins que l'année antérieure, la valeur marchande des produits en fut plus élevée. La faiblesse des valeurs commerciales en 1923 fut attribuable à l'inhabileté des pêcheurs à découvrir un marché pour leur 153 barils de poisson salé. L'insuffisance de débouchés convenables pour le gasparot salé provenant des eaux fluviales n'a pas été sans ralentir les mouvements de ce négoce. Trois des surveillants de pêche ont signalé l'abondance des gasparots de forte taille au printemps. L'insuffisance des moyens appropriés d'emballage et d'expédition dans l'arrondissement intérieur devrait avantager les pêcheurs du port de Saint-Jean de sorte qu'il y a lieu de s'attendre à ce que ces derniers fassent des efforts pour accroître leurs prises.

BAR OU ACHIGAN

Années	Qtx	Valeur
1923	17	$ 255
1924	17	255

La pêche des bars de mer ou bars rayés n'a produit que de faibles recettes pendant l'année actuelle: en fait, c'est là la condition caractéristique de cette pêche depuis quelques années.

CARPES, CYPRINS ET CYPRINS-SUCETS

La pêche des carpes, cyprins et cyprins-sucets a donné lieu à un trafic considérable durant l'été de la présente année. On n'en avait vendu que 800 livres en 1923, mais ce chiffre a été porté à 12,000 livres cette année.

On compte plusieurs cours d'eau dans mon arrondissement, renfermant une multitude de ces poissons, de sorte que tout en travaillant à purger les eaux de cette engeance, il est possible aux pêcheurs de réaliser quelques dollars.

Les prises sont pratiquement toutes expédiées aux Etats-Unis; toutefois, la population juive des villages et des villes de cette province consomme un certain pourcentage des prises. On en prend des quantités variables dans les filets mouillés pour la pêche des gasparots et des sandres ou dorés, mais on les rejette ordinairement comme rebut.

SANDRE OU DORÉ

Le décroissement observé dans la pêche des sandres ou dorés par comparaison à 1923 est très marqué mais l'est moins que l'accroissement de 1923 par rapport à 1922. En 1923, on a signalé près de 700 pour cent d'augmentation par rapport aux prises de 1922. Il se peut que les exploitations relatives au sandre ou doré aient été trop intensives l'année dernière. Je suis porté à croire

que les conditions locales influent beaucoup sur le rendement. En 1923, le régime des eaux sembla favorable, cependant qu'en 1924, les crues de printemps n'ont pas été aussi prononcées que d'habitude et à la suite de leur retrait, le niveau des eaux fut relativement bas et l'eau plus ou moins stagnante pendant toute la durée de la campagne de pêche. Or, on le sait, la pêche au filet est peu productive dans des milieux où l'eau est peu profonde. J'ai vu sur le marché de Frédéricton l'été dernier les plus gros sandres ou dorés qu'il m'a jamais été donné de constater. Ils avaient été pêchés dans la rivière Oromocto et pesaient à peu près deux livres chacun.

SAUMON

Années	Qtx	Valeur
1923	355	$ 8,165
1924	496	12,400

On a enregistré un accroissement assez substantiel dans les quantités de saumons pêchés, soit 141 quintaux de plus qu'en 1923 et 72 quintaux de plus qu'en 1922. Une part appréciable de l'accroissement est attribuable au fait d'avoir prolongé de deux semaines la période de pêche autorisée dans les eaux de marée du fleuve Saint-Jean, mais la dernière de ces deux semaines fut sans conteste la plus fructueuse. La majeure partie des prises du comté de Kings sont opérées dans le fleuve Saint-Jean et la totalité des prises du comté de York est extraite du même fleuve. Au cours de la première des deux semaines de prolongation, je suis allé voir quelques pêcheurs de saumons du comté de Kings qui m'ont affirmé avoir pris autant de saumons cette semaine-là que durant toute la saison antécédente. Toutefois un fort pourcentage des prises était formé de saumoneaux. Les prises du comté de York furent de beaucoup les plus importantes de la saison. Elles furent effectuées durant la dernière des deux semaines de prolongation et dans ce dernier cas, les poissons se sont caractérisés par leur forte taille; la plupart d'entre eux pesant de douze à vingt livres chacun. La prolongation ne s'appliquait pas aux eaux sans marée du fleuve Saint-Jean ce qui fait que toute pêche au filet a cessé le 15 août, au-delà de la ligne de marée.

ALOSE

Années	Qtx	Valeur
1923	792	$ 4,752
1924	1,503	9,018

Ce n'est pas sans agrément que je traite cette année la question relative à la pêche de l'alose. L'accroissement de 100 pour cent par rapport aux prises de 1923 est très satisfaisant et se traduit même par une augmentation de 279 quintaux par rapport aux chiffres de 1922. Je ne suis pas à même d'expliquer cette condition mais j'ai tout lieu de penser qu'elle est au moins en partie attribuable à la nature de nos règlements et à leur mise en application aussi stricte que judicieuse. Il n'est pas impossible non plus qu'un plus grand nombre d'aloses aient réussi à échapper aux filets mouillés dans le port de Saint-Jean et aient pu de ce fait pénétrer dans le fleuve Saint-Jean et ses affluents. Mais si je suis bien renseigné, les prises effectuées dans le port de Saint-Jean furent également fructueuses. Il n'est pas hors de propos, je crois, de signaler ici le fait que les eaux de la Kennébécasis et de la Washadémoak produisent sans conteste de 65 pour cent à 70 pour cent des aloses pêchées dans cet arrondissement-ci et que les quantités extraites des eaux sans marée du fleuve Saint-Jean ne constituent pas plus de deux ou trois pour cent de l'ensemble. La pêche des aloses fut excessivement fructueuse dans le sous-arrondissement de Victoria. Les aloses sont si lentes à atteindre ces eaux (voisinage des grandes chutes du fleuve Saint-Jean) que les quelques hommes qui y pêchent ne disposent que d'une semaine

de pêche au plus et quelquefois même, ne jouissent que de trois ou quatre soirées avant la fermeture de la saison—20 juin.

ESTURGEON

Années	Qtx	Valeur
1923	100	$ 2,000
1924	66	1,650

La pêche a considérablement fléchi par rapport à l'année dernière, soit de plus de 33 pour cent. Ceux qui l'ont exercée font remonter la cause de ce déclin à l'étiage prolongé des eaux du fleuve Saint-Jean et à l'existence de vents aussi violents que constants. Je ne puis me prononcer quant au bien ou mal fondé de cet avancé mais il convient de dire que ces hommes sont des pêcheurs d'expérience et dans une certaine mesure des observateurs pleins de sagacité. Plusieurs des esturgeons pêchés étaient de bonne taille, ce qui est prouvé par les quantités de caviar produit, attendu qu'on ne retire que peu ou point de caviar des jeunes esturgeons. La production du caviar se chiffre cette année à 164 livres par comparaison à 121 livres en 1923. Esturgeons et caviar furent expédiés à des négociants de New-York mais les pêcheurs se plaignent de ne pas bénéficier ou s'imaginent ne pas bénéficier de toutes les recettes qu'un tel trafic devrait leur assurer. Il est rumeur que les expéditions n'ont pas été effectuées en bonne condition ou qu'elles furent retardées en cours de transport. D'autres bruits de cette nature ont aussi eu cours dans les divers milieux de pêche. Force est aux pêcheurs de s'en accomoder et force leur est aussi de se tenir pour satisfaits des prix qu'on leur offre en retour de leur poisson et caviar.

ANGUILLE

Années	Qtx	Valeur
1923	Néant	Néant
1924	70	$ 3.50

Autrefois quand on se livrait à la pêche des anguilles dans cet arrondissement-ci, on le faisait dans les affluents inférieurs du fleuve Saint-Jean mais cette année-ci on a pris des anguilles, et en grandes quantités, dans la rivière Méductic ou Rivière-aux-Anguilles. Selon toute vraisemblance cette rivière doit avoir été jadis fréquentée par des bandes nombreuses d'anguilles car on la dénomme Rivière-aux-Anguilles depuis un temps immémorial. Cette rivière est tributaire du fleuve Saint-Jean et se décharge dans ce dernier douze milles en aval du village de Woodstock, comté de Carleton, et sert de ligne de démarcation entre les comtés de York et de Carleton. Elle est à environ 135 milles de l'embouchure du fleuve Saint-Jean. A environ quinze milles, par eau, en amont de la rivière Méductic est situé le village de Benton. Ce village est sis sur la ligne-frontière et un Américain, venu là cet été, entreprit d'y capturer des anguilles et en pêcha trente-cinq barils jusqu'à l'époque où les anguilles cessèrent de migrer cet automne. Le baril d'anguille s'est vendu $10.00 de l'autre côté de la frontière. Il fut possible à cet étranger de les y écouler à ce prix en raison de la brièveté du parcours et il est probable que lui ou d'autres particuliers suivront son exemple dans l'avenir. Il est à désirer que pareilles entreprises réussissent et qu'on puisse extraire au moins quelques anguilles de ces eaux.

POISSON BLANC

Les poissons blancs semblent avoir complètement disparu du lac Baker. Il ne m'appartient pas de déterminer ici la cause de cet état de choses. Plusieurs des filets mouillés pour la pêche des poissons blancs furent confisqués dans ces eaux au cours de la saison actuelle mais de tous les appareils relevés et saisis, on a retiré moins d'une douzaine d'individus de cette espèce, ce qui nous fournit la preuve évidente que les poissons blancs ont délaissé cette nappe d'eau. Dans le passé, on parvenait à extraire de ce lac 30 quintaux de poisson blanc par

saison, de sorte que la disparition de ces poissons est un grand malheur pour les domiciliés riverains du lac. Les poissons de cette espèce doivent avoir descendu par le ruisseau Baker jusqu'au fleuve Saint-Jean attendu que c'est là leur seule issue.

La totalité des poids et des valeurs de poissons marchands pêchés dans cet arrondissement durant les années 1923 et 1924 se décompose comme suit:—

Années	Qtx	Valeur
1923	3,783	$ 33,924
1924	3,715	33,698

MATÉRIEL DE PÊCHE

Années	Valeur
1923	$ 16,845
1924	15,676

PÊCHES DOMESTIQUES

Années	Qtx	Valeur
1923	428	$ 7,325
1924	473	8,845

Les pêches domestiques, opérées dans cet arrondissement, dénotent une augmentation appréciable en poids et en valeur par rapport à l'année 1923 et sont aussi avantageuses que celles de 1922 qui furent regardées comme très encourageantes.

Généralement parlant, la truite s'est révélée abondante et en maints arrondissements la pêche des truites à la ligne a été fructueuse. Quand on tient compte du nombre de personnes qui capturent plus ou moins de truites des divers cours d'eau, sis dans le voisinage de leurs habitations, non seulement il n'y a pas lieu de s'étonner si quelques-unes des rivières les plus poissonneuses se dépeuplent peu à peu, mais il est au contraire surprenant qu'on y trouve encore des truites. On ne saurait mettre en doute qu'il ne s'y pratique certains actes de pêche illicite surtout en ce qui concerne le nombre de truites permises par jour et par personne aussi bien qu'au sujet de la taille-limite.

Il existe certains lacs et maints petits cours d'eau, renfermant un grand nombre de petites truites mais peu d'individus de grande taille. Naturellement, on compte des centaines de pêcheurs qui ne réussissent pas à atteindre la limite de dix livres ni celle de trente truites par jour. Je suis d'avis qu'on ne saurait mettre en doute la valeur du travail accompli par le département en ce qui concerne l'alevinage des jeunes truites en différents milieux. Le nombre de personnes qui font demande d'alevins de truite et d'alevins de saumons pour l'empoissonnement de certains lieux de pêche, ne saurait servir d'indice de l'intérêt que cette œuvre suscite chez les pêcheurs-amateurs. La pêche des truites, en dehors du plaisir qu'elle procure, est une source de recettes considérables, surtout dans les arrondissements où les autres poissons et les viandes fraîches ne sont pas à la portée des consommateurs pendant les mois chauds.

La pêche des saumons à la ligne s'est révélée des plus satisfaisantes cette année et aussi fructueuse qu'en 1923. On remarquera qu'il y a un accroissement approximatif en poids de 30 quintaux par comparaison à l'année précédente. Ceci s'explique du fait que les inspecteurs sont autorisés à délivrer antérieurement au 24 mai, certains permis pour la capture des saumons au moyen de la ligne munis d'hameçons. En 1923, l'ex-inspecteur Crocker (Arrondissement N° 2) délivra des permis spéciaux autorisant leurs porteurs à prendre deux saumons par jour pour leur propre usage, si les poissons étaient propres à l'alimentation. Aucune demande ne m'est parvenue cette saison-là (1923) mais cette année-ci quelque vingt demandes me furent adressées et on a délivré aux postulants des permis gratuits, permis n'autorisant qu'un seul saumon par jour et par personne, car je pense qu'une famille ordinaire ne peut guère consommer plus de chair de poisson par jour que n'en comporte le poids d'un saumon ordinaire,

surtout si la pêche s'exerce pendant quelques jours consécutifs. La pêche semble s'être pratiquée assez activement car j'ai tenu un garde-pêche en exercice à partir du temps où les saumons ont commencé à descendre la rivière Miramichi en route pour les lieux d'alimentation jusqu'au 24 mai, date d'une nouvelle migration asendante de saumons. Ce garde-pêche déclare qu'environ 400 saumons furent pêchés au printemps par les pêcheurs de son arrondissement, qui embrassait à cette époque la rivière Miramichi, comté de York. Ce n'est que sur une faible étendue de la rivière, celle la plus rapprochée du comté de Northumberland, que les saumons sont pêchés pendant la saison hâtive. Ces poissons paraissent généralement en bonne condition alimentaire et leur saveur est particulièrement prisée de ceux qui les pêchent. Comme cette pêche s'exerce sous les regards des surveillants, sa pratique ne fait naître aucun abus digne de mention.

En raison du mécontentement plus ou moins prononcé en existence parmi les pêcheurs à la ligne des eaux supérieures de la Miramichi, je suis autorisé à employer deux gardes-pêche adjoints pour surveiller cette rivière dans le comté de Northumberland. Je me suis assuré les services de deux hommes compétents, originaires du comté de Carleton, qui ont passé quelques semaines dans le comté de Northumberland non sans succès. C'est ainsi qu'ils sont parvenus à détruire une quantité considérable de matériel de pêche illicite, épargnant ainsi la vie d'un nombre appréciable de saumons en route vers les frayères. La pêche des saumons à la ligne, exercée dans le fleuve Saint-Jean à la fosse de l'île Hart, presque en deçà des limites de la ville de Frédéricton, n'a pas été aussi fructueuse qu'en 1923. L'année dernière (1923) s'est caractérisée comme une saison exceptionnellement avantageuse à cette fosse et en toute vraisemblance les conditions n'y ont pas varié cette année mais pour une raison ou pour une autre les pêcheurs-amateurs n'ont remporté aucun succès cette année. On a pensé que les crues du printemps ont pu combler le lit du chenal de la rivière à cet endroit ou contribué à en détourner le cours et que de cette sorte les poissons ne s'y arrêtent plus comme autrefois.

Un certain nombre de pêcheurs-amateurs, qui ont remporté d'importants succès en 1923, sans déployer beaucoup d'activité ont contribué à commercialiser ce sport; comment dès lors peuvent-ils se montrer déconcertés si en 1924, leurs prises ne furent pas aussi fructueuses que l'année précédente. Certains pêcheurs, se prétendant mieux informés, osèrent avancer l'idée que la fosse était mal gardée par nos surveillants, mais je puis vous tenir pour assuré que ce n'est pas là la cause du déclin car le garde-pêche McNally a passé plusieurs nuits à la fosse cependant que le garde-pêche adjoint y fut de surveillance toutes les nuits, y séjournant même jusqu'au matin.

Il ressort d'un rapport du surintendant du Club de Saumons de la Rivière Tobique que cette société de pêche a remporté des succès assez encourageants dans les eaux de la Tobique. Il y est dit de plus qu'au cours de la saison du frai les membres du cercle sont parvenus à recueillir la plus belle collection possible de spécimens de gros saumons dans les frayères. Si je ne me trompe, cet homme exerce les fonctions de surintendant depuis environ trente ans. Messieurs Ogilvy & Frères qui jouissent de merveilleux privilèges de pêche à la ligne sur cette rivière affirment que la saison ne s'est pas révélée très avantageuse pour eux.

ÉCHELLES À POISSONS

Les échelles à poissons de mon arrondissement fonctionnent généralement bien. Il n'en existe aucune dans les comtés de Kings, Queens ou Sunbury. Il en faudra une nouvelle dans les eaux de la rivière Sainte-Croix, à Forest-City, comté de York, ou tout au moins conviendrait-il d'y restaurer le dispositif de franchissement déjà en existence.

POURSUITES JUDICIAIRES

On a enregistré vingt-cinq poursuites judiciaires pendant l'année relativement à la contamination des eaux et à d'autres infractions de la loi.

Amendes perçues en 1924 et résultant de poursuites judiciaires intentées en 1922..$	120
Amendes perçues en 1924 et résultant de poursuites judiciaires intentées en 1923	70
Amendes perçues en 1924 et résultant de poursuites judiciaires intentées en 1924..	760
Amendes imposées en 1924 et suspendues.....	270

Une action fut déboutée par le magistrat.

CONFISCATIONS

Les confiscations d'appareils illicites de pêche durant l'année sous revue se sont chiffrées à quarante et une. Douze de ces engins furent saisis par mes deux gardes-pêche adjoints en surveillance dans les eaux sans marée de la Miramichi, comté de Northumberland, de concert avec le garde-pêche et les gardes-pêche adjoints placés sous la juridiction de l'inspecteur Barry de cet arrondissement-ci.

Valeur approximative du matériel illicite saisi en 1924.....$	260
Valeur du matériel saisi en 1923 et vendu en 1924.....	60
Valeur du matériel saisi en 1924 et vendu en 1924.....	69
Valeur approximative du matériel illicite mais invendable saisi et détruit en 1924	190

RAPPORT DE M. S. T. GALLANT, INSPECTEUR DES PÊCHES—PROVINCE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD ET ÎLES-DE-LA-MADELEINE—ANNÉE 1924

Ile-du-Prince-Edouard

MORUE

Les exploitations de pêche relatives à la morue commencent généralement entre le 25 et le dernier mai, mais ce ne fut que tard en juin que se produisirent les premiers déchargements. Cette condition fut vraisemblablement attribuable à la survenance en mai de certains facteurs climatiques exceptionnels. La pêche s'est du reste maintenu abondante pendant la dernière partie de la saison, cependant que l'écoulement des produits s'est opéré activement et à des prix avantageux. En conséquence, il m'est agréable de pouvoir déclarer des prises de 41,036 quintaux, soit un accroissement de 13,745 quintaux par rapport à celles de 1923 d'une valeur marchande de $81,885, soit une augmentation de $20,490.

MERLUCHE ET LINGUE

Les prises s'en sont chiffrées à 15,430 quintaux, soit un accroissement de 4,454 quintaux. La valeur marchande s'en est élevée à $27,081, soit un accroissement de $6,307.

HARENG

Les prises de hareng se sont élevées à 37,716 quintaux, soit un fléchissement de 15,597 quintaux. La valeur marchande s'est chiffrée à $58,664, soit un décroissement de $18,311. Cette diminution est sans doute attribuable à l'abondance des glaces flottantes dans la zone des eaux côtières où elles séjournèrent jusqu'au 25 mai.

MAQUEREAU

Pour la première fois depuis quelque vingt ans, les maquereaux ne se sont pas éloignés des côtes durant l'été de sorte qu'on a réussi à en pêcher de bonnes quantités au moyen de la ligne munie d'hameçons. Les prises s'en sont chiffrées à 7,646 quintaux, soit un accroissement de 4,747 quintaux. Leur valeur marchande s'est traduite par $37,448, soit une augmentation de $19,439.

SAUMON

On a pêché quelque 62 quintaux de saumon, ce qui exprime un accroissement de 28 quintaux dans les prises et une augmentation de $530 dans la valeur marchande. Les pêcheurs n'ont rien tenté pour agrandir cette branche importante de l'industrie, probablement en raison du prix élevé du matériel de pêche. Je prévois cependant qu'une époque viendra où cette pêche contribuera pour sa part à l'augmentation des recettes de la province.

ÉPERLAN

Les prises d'éperlan se sont chiffrées à 14,273 quintaux d'une valeur marchande de $133,747. L'accroissement de cette pêche s'est traduite par 4,489 quintaux dans les prises et par $12,514 dans la valeur marchande.

ANGUILLE

On a extrait 785 quintaux d'anguille d'une valeur commerciale de $7,835 soit un accroissement de 702 quintaux d'une augmentation de $7,111.

HOMARD

Les prises de homard se sont élevées à 65,893 quintaux soit un décroissement de 31,563 quintaux. La valeur marchande s'en est élevée à $777,301, soit un décroissement de $628,605. Il est indubitable que les conditions exceptionnelles relatives à la présence des glaces flottantes en mai ont dans une large mesure contribué au décroissement des prises. L'hiver s'est révélé très doux jusqu'au 12 mars ce qui a empêché la formation de la couche de glace côtière. Les vents dominants, pendant le reste de mars ainsi qu'en avril et jusqu'au 20 mai, furent ceux du nord-ouest. Ces vents chassèrent dans le golfe d'énormes banquises qui vinrent s'y échouer dans huit et dix brasses d'eau. Comme durant la dernière partie d'avril, les homards séjournent dans huit ou douze brasses d'eau, il est indubitable que ces glaces épaisses ont dû fortement troubler les colonies de homards et causer la dispersion de ces crustacés; de là le fléchissement des prises enregistré.

Il est consolant cependant, de pouvoir signaler un accroissement marqué dans les prises effectuées dans l'arrondissement de la Saison Tardive, qui s'étend entre la Pointe-de-l'Ouest et Victoria. Il convient, toutefois, de faire observer que seul un faible pourcentage des homards, pêchés dans l'arrondissement de la Saison Tardive, sont mis en conserve: de 60 à 70 p. 100 de ces crustacés étant expédiés dans le test principalement aux marchés américains. J'ai appris de quelques-uns des expéditeurs que le taux de mortalité des homards expédiés vivants durant le mois d'août varie entre 25 et 40 p. 100. C'est là une perte à laquelle on devrait s'efforcer d'obvier, si possible. Ce problème n'est certes pas sans intérêt pour ceux d'entre les expéditeurs qui ont réellement à cœur l'avancement de leur propre trafic aussi bien que l'expansion de l'industrie.

Maintenant que les débouchés pour la morue sont susceptibles d'absorber de plus fortes quantités de ce poisson, les pêcheurs feraient bien de consacrer plus de temps à ce genre de pêche, en restreignant d'autant leurs exploitations de pêche relatives aux homards. Somme toute, le décroissement de la pêche des homards n'est rien moins qu'une heureuse circonstance, car si les prises de ce crustacé s'étaient maintenues, les cours du marché seraient probablement tombés à $15 la caisse et cette chute, vu les prix excessifs du matériel de pêche, se serait traduite par $9 ou $10 au-dessous du prix de production ou de revient. Il conviendrait que les paqueurs et les pêcheurs se souviennent que la consommation des homards ne s'opère que lentement comme en témoignent les assortiments importants de conserves encore en réserve dans les entrepôts de maints négociants.

HUÎTRES

On a pêché 7,945 barils d'huîtres, soit un accroissement de 3,910 barils. Leur valeur marchande s'est chiffrée à $63,840, soit une augmentation de $23,490.

Les exploitations ont débuté sous les auspices les plus favorables, la température étant tout ce qu'on pouvait désirer de mieux. On a déchargé chaque jour de fortes quantités d'huîtres jusqu'au 15 novembre. L'écoulement de ces mollusques s'est effectué avec facilité et on en a réalisé des prix avantageux. Après la date ci-haut désignée, les marchés étant devenus encombrés, les prix fléchirent tellement que la pêche fut interrompue. Si les prix en cours s'étaient maintenus à un chiffre favorable, on aurait extrait de bien plus fortes quantités d'huîtres des divers gisements ou bancs en exploitation. La Rivière-de-l'Est, la Rivière-de-l'Ouest et leurs tributaires ou affluents, les rivières Orwell et Vernon sont bien ensemencées ou fertilisées de naissain et on s'attend à de bonnes prises la prochaine saison.

Au cours de l'été, nous avons fait déposer un certain nombre d'huîtres dans la baie de Richmond pour des fins d'expérimentation, et dans le mois d'octobre, à la suite d'un examen, nous avons constaté avec plaisir que ces mollusques s'y comportaient avec toutes les caractéristiques d'une santé parfaite. Si ces huîtres ne manifestent aucun indice de maladie la saison prochaine, on pourra en conclure que l'épidémie, qui a décimé les colonies de ces mollusques pendant les quelque huit dernières années, est définitivement abattue.

SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES

Maintes tentatives de pêche illicite furent déjouées dès l'origine par les gardes-pêche et dix-sept délinquants furent traduits devant les tribunaux et condamnés à l'amende.

Nombre total de poursuites judiciaires intentées contre diverses infractions des règlements de pêche pendant l'année	41
Nombre total de confiscations effectuées durant l'année	15

SERVICE DE SURVEILLANCE PAR LE NAVIRE GARDE-PÊCHE LE "RICHMOND"

Le navire de surveillance, le *Richmond,* fut placé sous le commandement du capitaine Thomas Baglole et de son aide Fred McKinnon. Le navire entra en service le 10 juillet, après s'être mis en état de prendre la mer. Il est resté affecté à la surveillance des pêches jusqu'au 29 novembre, date à laquelle il fut désarmé pour reprendre ses quartiers d'hiver à la rivière Ellis. Les saisies de matériel de pêche du homard se décomposent comme suit:—

Années	Cordage	Casiers	Ancres
	brasses		
1924	2,051	300	5
1923	1,400	192	7

Le capitaine et son adjoint se sont montrés des plus zélés dans l'accomplissement de leurs devoirs et n'ont rien négligé pour réprimer les actes de pêche illicite.

ILES-DE-LA-MADELEINE

MORUE

L'écoulement des produits de morue, dont le commerce est maintenant répandu par le monde entier, se manifeste des plus encourageants pour ceux qui sont intéressés dans cette branche de l'industrie. Il me fait plaisir d'enregistrer

des prises de 53,144 quintaux de morue d'une valeur marchande de $153,141, soit un accroissement de 21,212 quintaux dans les prises et de $97,670 dans les recettes.

HARENG

On a pêché 119,748 quintaux de hareng, ce qui est un accroissement de 4,876 quintaux par rapport à l'année précédente. La valeur marchande en a été de $77,006, soit un accroissement de $2,895. Jadis cette branche de la pêche constituait une source importante de recettes pour les pêcheurs parce qu'un grand nombre de navires venaient régulièrement s'approvisionner de boitte aux Iles-de-la-Madeleine durant la campagne de pêche, mais dans les dernières années cette pratique a cessé.

MAQUEREAU

On a pêché 37,515 quintaux de ce poisson, soit un accroissement de 924 quintaux. La valeur marchande en a été de $121,588, soit un accroissement de $32,593. Les procédés relatifs à la préparation des maquereaux se sont grandement perfectionnés dans les dernières années de sorte que la qualité alimentaire des articles de ce poisson s'est beaucoup relevée.

Il faut déplorer le fait que les maquereaux de printemps pêchés au filet ne puisse se vendre à l'état frais, car ils sont trop maigres pour être salés ou saumurés et n'entraînent que de très faibles prix. L'insuffisance des moyens de transport fait que leur expédition ne peut s'effectuer à l'état frais.

HOMARDS

Les prises s'en sont élevées à 17,605 quintaux, soit un décroissement de 12,376 quintaux. La valeur marchande s'en est chiffrée à $222,123, soit une diminution de $220,498. Les conditions climatiques se sont révélées identiques à celles en existence dans les autres provinces; de là le même pourcentage de décroissement.

OBSERVATIONS

On a établi entre Havre-aux-Maisons et Grande-Entrée un régime de transport par eau à travers ce qu'on appelle une lagune. Des opérations de dragage furent exécutées à cet endroit avec grand succès. Le besoin de ces travaux d'aménagement se faisait depuis longtemps sentir; aussi les habitants des lieux ne ménagent pas leurs louanges à l'égard du gouvernement qui leur a assuré cette commodité. Comme tous, hommes, femmes et enfants de ces îles dépendent, dans une large mesure, de la pêche pour subvenir à leur subsistance, toute amélioration tendant à alléger la tâche ardue de ces bons et loyaux citoyens, ne saurait qu'être d'ores et déjà déclarée opportune et recommandable.

RAPPORT DE J. B. SKAPTASON—INSPECTEUR DES PÊCHERIES—PROVINCE DU MANITOBA—ANNÉE 1924

L'année 1924 s'est caractérisée, pour la province, par un accroissement de 23,808 quintaux, chiffre des prises globales de tous les poissons marchands, aussi bien que par une augmentation de $211,968 dans leur valeur commerciale. Les chiffres relatifs à la production se décomposent comme suit:

1923		1924	
Quantités	Valeur marchande	Quantités	Valeur marchande
qtx	$	qtx	$
154,090	1,020,595	177,898	1,232,563

On pourra constater que les prix réalisés par livre sont pratiquement les mêmes pour les deux années. Les prix de 1924, cependant, se sont révélés quelque peu plus profitables à l'égard des premières qualités de poisson: poisson blanc et sandre ou doré, cependant que les qualités inférieures telles que le tulipi, le brochet et la laquaiche dénotent toutes une chute considérable. L'accroissement relatif à la production est attribuable à une augmentation de 300 dans le nombre des exploitants par comparaison à 1923.

MARCHÉS

Les conditions du marché peuvent, dans l'ensemble, être regardées comme favorables pour l'année entière. Seul le commerce du tulipi souffre exception à cet énoncé. Pendant la saison d'hiver 1923-24, les prix des articles de tulipi restèrent faibles et l'écoulement de ces produits ne s'est opéré qu'avec une extrême lenteur. La saison actuelle de 1924-25 s'annonce comme devant être désastreuse pour les exploitants, car il n'existe présentement aucun débouché pour les produits de tulipi.

Le tableau suivant donne les prix comparatifs des plus importantes espèces de poissons marchands écoulés durant les deux dernières années:

—		1923	1924
Poissons-chats, silures	la livre	10·0	11·1
Laquaiche	"	5·0	4·4
Perche	"	8·6	10·6
Sandre ou doré	"	8·4	8·5
Brochet	"	3·7	3·5
Cyprin-sucet	"	5·0	5·3
Esturgeon	"	47·3	50·0
Truite	"	7·5	10·0
Tulipi	"	5·5	3·6
Poisson blanc	"	7·1	9·7

Le sous-arrondissement de Le-Pas embrasse toutes les eaux sises au nord du 53e parallèle, à l'exclusion des eaux du lac Winnipégosis.

La production, résultant des exploitations exercées pendant l'hiver, a peu varié par rapport à l'année précédente, cependant que les exploitations d'été furent considérablement plus intensives. Sur la Grande-Rivière-Saskatchewan, les exploitations d'été relatives à l'esturgeon n'ont rendu que 36,000 livres contre 65,000 livres l'année d'avant. La raison de ce déclin ne peut pas raisonnablement être attribuée à un dépeuplement des eaux. En 1923, en effet, en raison d'une vive rivalité entre les négociants, les prix montèrent à un chiffre sans précédent. Cette année, avec la suppression de toute concurrence, les prix ont fléchi, de sorte qu'un petit nombre de pêcheurs seuls se livrèrent à des exploitations. Les prises par homme se sont, cependant, arrêtées à un chiffre légèrement supérieur à 1923.

On a pratiqué des exploitations intensives dans la rivière Nelson et ses épanchements. La société " Armstrong Independent Fisheries ", qui exerce des entreprises de pêche à la source de la rivière, avec chef-lieu d'exploitation, à Mile 239, sur le chemin de fer " Hudson Bay Railway ", près des rapides Manitou, a construit une nouvelle glacière à cet endroit l'année dernière. Les exploitations de cette compagnie se sont étendues en aval de la rivière jusqu'aux rapides Kettle où une glacière a aussi été construite. Cette compagnie avait emmagasiné 89,000 livres de poisson le 9 août date à laquelle la pêche fut interrompue parce que la limite des prises avait été atteinte. La société " Purvis Bros." opérant dans la rivière supérieure ou lac Playgreen a pêché 16,000 livres de poisson.

Les déchargements effectués par la "Armstrong Independant Fisheries" furent expédiés à Le-Pas sur la voie ferrée "Hudson Bay Railway", cependant que les prises opérées par la "Purvis Bros." furent transportées à Selkirk par la "Warrens Landing".

Le poids moyen des esturgeons fut de 22 livres ce qui est une légère augmentation par rapport à l'année précédente.

On a préparé beaucoup plus de caviar qu'en 1923. Ce relèvement de production peut être attribué à la tardiveté de la saison, tardiveté ayant entraîné un délai équivalent dans la maturité des esturgeons. Les deux sociétés ont aussi extrait certaines quantités de poisson blanc et pour sa part la compagnie Armstrong en a pêché 11,000 livres dans le lac Clearwater. Ces poissons blancs étaient de beaux spécimens de l'espèce, chacun d'eux pesant environ cinq livres en moyenne. De son côté la société "Purvis Bros." en a extrait 51,000 livres du lac Big Grass en cinq semaines de pêche. Ces poissons étaient de même d'excellente qualité.

La pêche d'hiver des esturgeons dans la rivière Churchill fut entreprise pour la première fois durant la saison actuelle. La société dite "Booth Canadian Company" et celle dite "Armstrong Independent Fisheries" y ont envoyé chacune un certain nombre d'hommes. Le garde-pêche Stevenson, de retour d'une campagne de surveillance dans cette partie de son arrondissement, rapporte que les exploitations n'ont remporté qu'un succès limité. Un corps d'exploitants réussit à capturer 400 esturgeons d'une pesanteur moyenne de 25 livres. Ces poissons furent pêchés près de la ligne-frontière de la Saskatchewan et on peut sans crainte affirmer que c'est là le fait d'une expédition heureuse attendu qu'il a fallu aux exploitants consacrer beaucoup de leur temps à localiser les lieux fréquentés par les poissons. L'autre corps d'exploitants n'a pas opéré avec autant d'énergie ni remporté autant de succès.

Lac Winnipégosis.—Ce lac n'a pas été livré à la pêche des poissons blancs pendant les deux derniers étés. L'année dénote un accroissement de 1,844 quintaux dans les prises de poisson blanc, cependant que le rendement en sandre ou doré a de nouveau fléchi de 5,527 quintaux. Plusieurs des pêcheurs et des compagnies exploitant ce lac en sont venus à conclure que cette nappe d'eau ne suffira pas longtemps à entretenir des exploitations d'été et d'hiver et que l'heure ne saurait tarder où cette étendue devra être close de nouveau à la pêche d'été. Le rapport enregistre 798 quintaux de tulipi contre 20 quintaux en 1923. Cette espèce était à peine connue dans le lac avant les deux dernières années et lorsque l'on considère que la maille de plus faible dimension en usage dans le lac fut de $4\frac{1}{4}$ pouces, on peut se tenir pour satisfait des 798 quintaux de tulipi extraits de cette nappe d'eau durant la présente campagne de pêche.

Les entreprises relatives à l'extermination des cyprins furent poursuivies dans les cours d'eau se déchargeant dans le lac Winnipégosis. Ce travail fut effectué sous la direction de M. S. J. Walker, inspecteur des piscifactures. Les pêcheurs reçurent un cent pour chaque poisson.

Conjointement avec ce travail, on a opéré le coulage des brochets en maturité qu'on a découverts remontant les cours d'eau de conserve avec les cyprins-sucets; on a fait la fécondation artificielle de leurs œufs qu'on a ensuite déposés par millions dans certains petits lacs du Manitoba et de la Saskatchewan.

Le lac Manitoba se signale par un accroissement général dans la production des diverses espèces. Cette bienfaisante condition, à l'exclusion de l'accroissement des tulipis, est attribuable à l'augmentation du nombre des hommes se livrant à la pêche. Il est étonnant de constater comme ce lac résiste avec avantage aux exploitations formidables qu'on lui fait subir chaque année, et cela sans le secours des opérations piscicoles. Dans le cours des deux derniers hivers, environ la moitié des pêcheurs de la province se sont livrés à des entreprises sur le lac Manitoba. La production du tulipi, qui est passée de 3,900 quintaux en 1923 à 19,742 quintaux en 1924, est chose sans précédent dans les annales de la pêche du lac.

Le lac Saint-Martin s'est signalé par un accroissement notable par rapport aux années passées. Une multitude de poissons blancs se sont frayés un passage jusqu'à la rivière Dauphin en septembre et octobre.

Lac Winnipeg.—La saison d'été relative aux poissons blancs (1er juin au 15 août) s'est révélée des plus déconcertantes. Avec une limite des prises fixée à 3,000,000 de livres on n'a pu atteindre que jusqu'à 1,456,700 livres. Ce dernier chiffre exprime un fléchissement par rapport à l'année précédente.

Ci-après apparaissent les chiffres relatifs à la production des quatre dernières années:—

1921	1922	1923	1924
2,966,000 lvs	2,472,470 lvs	1,523,800 lvs	1,456,700 lvs

Dans mon rapport de 1923, j'ai fait allusion à l'accroissement des prises de poisson blanc pendant la saison de pêche d'automne relative au sandre ou doré dans l'étendue méridionale du lac. Aujourd'hui je suis en mesure de déclarer que cet accroissement a été encore plus accentué pendant la campagne de pêche d'automne de 1924. Certaines périodes de la campagne produisirent des quantités de poisson blanc aux proportions variant de 10 à 50 p. 100 par rapport aux sandres ou dorés. Cette condition est particulière à cette aire du lac s'étendant de l'île Black Bear jusqu'à l'extrémité méridionale. Il y a quelques années ces eaux ne renfermaient absolument pas de poissons blancs et ce n'est que dans le cours des dernières campagnes de pêche qu'on y a signalé un accroissement régulier de cette espèce. Cette condition est, comme je l'ai déjà fait observer, attribuable à la piscifacture de Gull Harbour.

Les déchargements de sandre ou doré furent beaucoup plus faibles pendant la dernière campagne de pêche que durant la saison immédiatement précédente; ce décroissement s'est traduit par un pourcentage d'environ 40 p. 100.

Les exploitations relatives à l'esturgeon, pratiquées dans le voisinage de la rivière Pigeon et de la rivière Winnipeg, dénotent une augmentation de rendement en relation exacte avec l'accroissement du nombre des pêcheurs se livrant à des exploitations, ce qui tendrait à démontrer que ces étendues ne se dépeuplent pas.

L'empoissonnement des petits lacs sis au sud et à l'ouest de la province a été très énergiquement poursuivi par les surveillants de l'arrondissement. Le vapeur de l'Etat *Bradbury* entreprit deux voyages de Gull Harbour à Selkirk avec des alevins de sandre ou doré dont l'incubation s'était produite à la piscifacture.

Les lacs situés dans les montagnes Turtle ont été empoissonnés il y a déjà plusieurs années et les sandres ou dorés y sont devenus si abondants que le garde-forestier, chargé de la surveillance de cette étendue, est d'avis qu'il ne serait pas profitable d'y accomplir de nouvelles opérations piscicoles.

Durant l'année, on a intenté 36 poursuites judiciaires dans la province contre certaines infractions des règlements de pêche:—

20 pour usage de filets illicites.
11 pour pêche sans licence.
1 pour possession illicite de poisson.
1 pour pêche dans une étendue prohibée, écluse Saint-André.
1 pour usage d'appareils illicites.
1 pour pêche en temps prohibé.
1 pour avoir entravé un surveillant des pêches dans l'exercice de ses fonctions.

Dans chaque cas, les délinquants subirent une condamnation quelconque, excepté pour la dernière contravention. Un des défendeurs interjeta appel et l'action prise contre lui fut déboutée par défaut, l'avocat du département ayant négligé de se présenter au tribunal.

Recettes en provenance des amendes	$ 684 00
Recettes en provenance des articles confisqués	807 84
	$ 1,491 84

RAPPORT DE G. C. McDONALD, INSPECTEUR DES PÊCHERIES—PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN—ANNÉE 1924

Le chiffre global des déchargements de poissons de toutes espèces effectués durant l'année dans la province s'est élevé à 60,685 quintaux, ce qui exprime un accroissement de 22,921 quintaux par rapport à l'année antécédente. Cette augmentation est attribuable à l'augmentation enregistrée dans le nombre des pêcheurs en activité aussi bien qu'à la température idéale qui a caractérisé la première période de la campagne d'hiver et a permis aux pêcheurs d'entreprendre leurs exploitations dès le premier jour de la saison. La statistique relative à l'arrondissement de l'étang Peter a été pour la première fois incorporée à celle de la province et rend compte d'une forte portion de l'accroissement.

SAISON D'HIVER

Pendant la campagne d'hiver, on a déchargé 55,461 quintaux de poisson de toutes espèces, soit un accroissement de 33,076 quintaux par comparaison à la campagne précédente.

SAISON D'ÉTÉ

Les prises globales, effectuées pendant la saison d'été, se sont chiffrées à 5,224 quintaux, soit un accroissement de 536 quintaux par rapport à la campagne antécédente. Ce résultat est attribuable à une augmentation du nombre des pêcheurs en activité aussi bien qu'à la reprise des exploitations d'été dans le lac Lowes.

MARCHÉS

La valeur marchande de tous les poissons pêchés pendant l'exercice se chiffre à $482,492, soit un accroissement de $195,849 par rapport à l'année antécédente, accroissement attribuable tant à l'augmentation des déchargements qu'à celle des quantités de poisson frais écoulé sur les marchés durant la saison d'hiver. On a signalé l'existence d'une vive concurrence entre les divers négociants en poisson et une augmentation dans l'écoulement des produits.

Les trafiquants ont vu à ce que les marchés locaux ne manquent pas d'approvisionnements de sorte que personne ne s'est plaint de l'insuffisance des articles de poisson destinés à l'alimentation du commerce local.

LICENCES

Durant l'année on a délivré 812 licences marchandes, soit une augmentation de 224 par rapport à l'année précédente. Cet accroissement est attribuable à l'insuffisance des récoltes en certaines régions aussi bien qu'à l'augmentation dans la consommation des poissons.

MATÉRIEL DE PÊCHE

La valeur globale marchande du matériel de pêche en usage pendant l'année s'est chiffrée à $79,472 soit un accroissement de $27,816 par rapport à l'année précédente. On signale une augmentation de 925 filets en nappe ou filets flottants, de 12 verveux, de 4 lignes, de 11 môles ou jetées et de 20 glacières, de 41 bateaux à rames et de 21 bateaux-moteurs. De ces diverses augmentations, le lac Lowes s'attribue pour sa part:—8 jetées ou môles, 11 glacières, 33 barques à rames et 16 bateaux-moteurs, à la suite de la mise en exploitation de ce lac pendant l'été. La différence de matériel de pêche se répartit entre les lacs Jackfish, Turtle et Worthington où la campagne de pêche d'été a été poursuivie avec beaucoup d'énergie.

ÉCHELLES À POISSONS ET DIGUES

Pendant l'année on a construit de nouvelles échelles à poissons dans la digue de la rivière Turtle, près de Mervin et dans la digue de la crique Stoney près de Melfort. La digue de la rivière Rouge près de Red Wing et celle de la rivière Carrot, près de Kinistino, furent démolies par leurs exploitants respectifs car elles étaient devenues inutiles. On compte encore d'autres de ces dispositifs de franchissement dont la raison d'être est reconnue. Quant à l'échelle à poissons de la digue située à l'extrémité septentrionale du lac Crooket, elle a été trouvée dans une condition si déplorable d'exploitation qu'il fut résolu d'y apporter les réparations nécessaires.

CONDITION DES PÊCHERIES

On ne signale aucune étendue d'eau qui manifeste des indices de dépeuplement assez accentués pour y nécessiter l'imposition de restrictions de pêche, à l'exclusion probable des lacs Okemasis et Jackfish, deux nappes d'eau intensivement exploitées et pendant l'été et pendant l'hiver en raison de leur voisinage de la voie ferrée. Ces deux lacs ont cependant été ré-empoissonnés l'été dernier au moyen d'alevins de poisson blanc en provenance de la piscifacture.

PÊCHE DOMESTIQUE

Pendant l'année on a opéré des déchargements de 14,641 quintaux de poisson de toutes espèces en vertu de la licence de famille. Ce chiffre exprime par rapport à l'année précédente un accroissement de 4,649 quintaux se décomposant comme suit:—939 quintaux de poisson blanc, 30 quintaux de truite, 2,806 quintaux de brochet, avec une augmentation correspondante dans les quantités de poisson commun. Ce relèvement des prises est attribuable à une augmentation de 159 unités dans le nombre des licences de famille; on a en effet délivré durant l'année 932 licences contre 773 l'année précédente. Chacune des licences a produit environ 1,571 livres de poisson par comparaison à 1,293 l'année précédente.

PÊCHE À LA LIGNE

On estime avoir pêché pendant l'année 23,048 quintaux de poisson à la ligne, soit un accroissement de 8,124 quintaux par rapport à l'année précédente. On a enregistré une augmentation de 12,123 pêcheurs à la ligne par rapport à 1923. Chacun des pêcheurs à la ligne a pris en moyenne 63 livres de poisson pendant l'année par comparaison à 60½ livres en 1923. Les exploitations relatives à la pêche à la ligne tendent à se répandre d'année en année par suite des améliorations apportées aux chemins et aux sentiers conduisant à certaines étendues d'eau éloignées des centres d'habitation. D'ici peu il peut devenir nécessaire de restreindre certaines exploitations commerciales dans ces eaux, particulièrement celles renfermant de la truite des lacs, une espèce qui exerce tant d'attrait sur les pêcheurs à la ligne. Au cours de l'année actuelle, les règlements ont été modifiés de façon à rendre nécessaire aux non-domiciliés de se faire au préalable délivrer un permis de pêche à la ligne pour pêcher dans nos eaux. Il résulte de cette innovation que 376 permis de pêche à la ligne furent délivrés pendant l'année 1924.

RÈGLEMENTS

Pendant l'année on a intenté 96 poursuites judiciaires dans la province et pour chacune de ces actions, excepté trois, les délinquants ont subi une condamnation. La somme des amendes imposées se chiffre à $657, sans compter $359.45 en frais et dépens à la charge des défendeurs.

Les poursuites judiciaires se décomposent comme suit:—

Pêche en temps prohibé	43
Pêche au moyen d'appareils illicites	30
Possession illicite de poisson	7
Pêche sans licence	4
Excès de filet	4
Excès de pêche en vertu du permis gratuit	2
Pour avoir entravé un surveillant des pêches dans l'exercice de ses fonctions	2
Pollution des cours d'eau	1
Total	93

On a aussi opéré 95 confiscations qui se décomposent comme suit:

Confiscations d'appareils illicites	29
Confiscations d'appareils licites	26
Confiscation de poisson illicitement pêché	40
	95

On a effectué 47 ventes d'articles confisqués qui ont produit $801.23

RAPPORT DE R. T. RODD—INSPECTEUR DES PÊCHERIES—PROVINCE DE L'ALBERTA—ANNÉE 1924

Accroissements (saison d'été).—Il convient de signaler un faible accroissement dans l'arrondissement du lac Froid surtout attribuable aux espèces communes pêchées dans le lac Moose où l'on a opéré des exploitations plus intensives. Les déchargements de truite ont manifesté un fléchissement en raison du fait que la limite de prises, imposée au lac Froid, avait été atteinte. On enregistre un nouvel accroissement pour le lac Wabamum dû à ce que les poissons extraits de cette nappe d'eau, étant d'excellente qualité alimentaire, on en a obtenu des prix rémunérateurs pendant tout l'été. Ce lac est maintenant regardé comme convenablement empoissonné et en parfaite condition d'exploitation. Le lac Fawcett, sis dans l'arrondissement d'Athabasca, fut exploité pour la première fois durant la saison d'été et on en a extrait une excellente qualité de poisson blanc qu'on a transporté avec succès par voie de la rivière Athabasca à bord de bateaux jusqu'à Smith, le long du chemin de fer " Edmonton et Dunvegan Railway " où les prises furent re-congelées. Ces diverses manipulations et opérations se sont signalées par un succès complet. Le poisson s'est vendu avec profit et s'est écoulé en excellent état alimentaire.

Accroissements (saison d'hiver).—Les lacs Cold et Primrose manifestent de fortes augmentations pour la campagne d'hiver s'étendant du 1er janvier au 15 février, ce qui est attribuable à l'augmentation du nombre des pêcheurs et au relèvement des exploitations. La campagne d'hiver, commençant le 1er décembre, accuse un fléchissement marqué car l'excès des exploitations exercées a dépeuplé ces lacs. On a donc dû imposer une limite des prises sur ces lacs et il est douteux que cette limite soit atteinte au lac Primrose.

Les lacs Trout et Peerless, sis dans l'arrondissement du Petit-Lac-des-Esclaves, se sont signalés par de fortes augmentations. La pêche des truites s'est en particulier révélée exceptionnellement productive. Cet état de choses s'explique par le fait que ces lacs n'ont pas été exploités dans une large mesure pendant les quatre dernières années et ont conséquemment pu se remettre des mauvais effets résultant des entreprises intensives de pêche exercées en 1918-19. L'arrondissement du lac La-Biche enregistre un accroissement par rapport à l'année 1923. Le lac La-Biche lui-même fut exploité pour la première fois depuis nombre d'années au cours de la saison d'hiver, ce qui rend compte de l'augmentation. Les exploitations, pratiquées dans ce lac, se sont cependant révélées très peu productives et seul un petit nombre de pêcheurs réussirent même à faire leurs frais. Les entreprises de pêche, pratiquées au lac Pigeon, ne cessent de se multiplier à cause de sa proximité des grands centres de l'Alberta. Les pêcheurs sont de ce fait en mesure de vendre leur poisson sur les marchés locaux avec bénéfice.

Décroissements (pêche d'été). — L'arrondissement du lac La-Biche se signale par un décroissement dans la pêche des sandres ou dorés et des poissons blancs tout à la fois. Le niveau des eaux de l'Alberta septentrional est exceptionnellement bas ce qui dans une certaine mesure rend compte de l'insuccès des exploitations, état de choses qu'on peut vraisemblablement attribuer aussi au fait que ces nappes d'eau sont soumises à des excès de pêche, vu leur proximité des voies ferrées.

Le Petit-Lac des Esclaves accuse un fléchissement marqué par rapport à 1923. Des rapports volumineux sont parvenus au département durant l'année relativement à cette nappe d'eau de sorte qu'il fut résolu d'y exercer la surveillance la plus active en vue d'en arriver à constater les particularités inhérentes au régime hydrographique de cette nappe d'eau. En résumé, on en a conclu que l'abaissement du rendement est attribuable aux excès de pêche. En effet l'existence d'exploitations plus intensives jointe au perfectionnement apporté au matériel de pêche des compagnies, et leur permettant d'opérer par gros temps, aussi bien que l'ouverture plus tardive de la campagne, tous ces facteurs réunis, ont contribué au fléchissement des prises susmentionnées.

Durant l'hiver, la pêche dans ce lac s'est exercée sur une très faible échelle et on signale un décroissement pour cette saison-ci de pêche. L'insuffisance des débouchés pour l'écoulement des poissons communs a démoralisé les pêcheurs du Petit-Lac-des-Esclaves l'hiver passé.

MARCHÉS

Pendant l'année de 1924 les marchés se sont signalés par la fluctuation des cours de sorte que certaines quantités de poisson furent conservées en entrepôt frigorifique jusqu'à la saison d'automne. Au début de la campagne d'été, les exploitants, en activité au Petit-Lac-des-Esclaves, ont exercé sans profit leurs entreprises de pêche, et même en certains cas, les ont pratiquées avec perte. Vers la fin de la saison, les prix en cours furent plus avantageux. La substance alimentaire de choix exportée par la société " Menzies Fish Company ", en provenance de son nouvel entrepôt frigorifique à Faust, s'est écoulée à des prix rémunérateurs à l'automne, voir même à des prix aussi élevés que 25 cents la livre. Pendant l'hiver, les prix sont restés faibles et bien que la pêche ait été peu productive, il n'en existe pas moins de fortes quantités de poisson congelé disponibles. Il semblerait opportun d'ouvrir de nouveaux débouchés avant de chercher à réaliser l'expansion des pêches de cette province. On a conduit à bien une nouvelle entreprise commerciale et c'est celle relative à l'expédition du poisson congelé qui s'est traduite par l'envoi de quatre fourgons-glacières contenant des articles de poisson. Ces produits se sont écoulés à des prix variant de 12 à 25 cents la livre. Il est, cependant permis d'espérer pour la prochaine année un résultat plus avantageux.

MATÉRIEL D'EXPLOITATION

Les quantités de matériel employé, tel que filets, appareils, etc., ont peu varié par rapport à l'année écoulée, excepté qu'on compte maintenant un plus grand nombre de filets flottants ou filets en nappe en usage. Au Petit-Lac-des-Esclaves, on a construit un entrepôt frigorifique d'une contenance de 150,000 livres et d'une valeur de $4,000. Cette innovation a remporté un véritable succès financier et on se propose d'y multiplier les entreprises de pêche. On a introduit deux nouveaux bateaux-moteurs cette année sur le Petit-Lac-des-Esclaves. A Widewater, sur le Petit-Lac-des-Esclaves, les pêcheurs sont à construire un entrepôt frigorifique où nombre d'entre eux ont l'intention de s'associer pour expédier leur poisson directement à Chicago, en éliminant ainsi l'intermédiaire.

ORSERVANCE DES RÈGLEMENTS

Poursuites judiciaires et confiscations. — Pendant l'année 1924 on a réussi à établir la culpabilité de 23 délinquants et on a opéré 20 confiscations. Une de ces poursuites judiciaires eut trait à la contamination ou pollution des cours d'eau, cependant que plusieurs délinquants reçurent l'injonction d'avoir à enlever certains rebuts et déchets de scierie, etc. Ceci est particulièrement vrai de la rivière Saskatchewan à Edmonton. L'observance des règlements a fait l'objet d'une attention particulière et on n'a pas tardé à punir les délinquants. Dans l'ensemble, il semblerait que le public et les sportsmen s'entendent pour la sauvegarde des poissons de luxe et marchands par l'observance des divers règlements de pêche.

L'ensemble des poursuites judiciaires se décompose comme suit:

5 Poursuites judiciaires en vertu de l'article 27 (Pêche au moyen d'appareils autres que les filets flottants).
8 Poursuites judiciaires en vertu des articles 1 et 32 (Pêche sans licence ou permis).
4 Poursuites judiciaires en vertu de l'article 20 (Pêche en temps prohibé).
2 Poursuites judiciaires en vertu de l'article 34 (Poissons de taille inférieure à la taille minimum).
1 Poursuite judiciaire en vertu de l'article 44 (Pollution ou contamination des cours d'eau).
1 Poursuite judiciaire en vertu de l'article 17 (Pêche au moyen de maille illicite).
2 Poursuites judiciaires en vertu de l'article 77 (Pêche dans des étendues d'eau interdites).

23 Total.

DIGUES ET ÉCHELLES À POISSON

On a érigé une nouvelle échelle à poissons dans la digue des Chemins de fer de l'Etat sur la rivière Blindman à Burbank et un autre de ces dispositifs de franchissement sur la rivière Pembina, près de Whitecourt. Ces deux digues furent construites sous la direction du garde-pêche Mills et on rapporte qu'elles fonctionnent normalement. Le système de conduites d'égout de l'Asile des Aliénés à Ponoka a été parachevé au coût supplémentaire de près de $7,000. Il n'y a maintenant plus d'eaux ménagères ou de vidange se déversant dans la rivière Battle, sans avoir subi un traitement quelconque.

La Société d'Irrigation "Lethbridge Northern" a reçu l'injonction d'avoir à construire une échelle à poissons aux portes d'entrée de son canal sur la rivière Old Man, à l'ouest de McLeod. Le Pacifique Canadien a restauré son échelle à poissons à la digue sise aux portes d'entrée du canal de la Société d'Irrigation "Southern Alberta" sur la rivière Sainte-Marie à Kimbal, près de la frontière internationale.

INSPECTION ET EMPOISSONNEMENT DES LACS ET COURS D'EAU

En mai, on a transporté avec succès des brochets du lac Buffalo au lac Little-Fish, soit une distance d'environ 125 milles. On a inspecté la crique Tod, tributaire de la rivière Old Man en vue de la fermer à la pêche et de la ré-empoissonner. En tout, on a exploré 28 lacs pendant l'année en vue de les ré-empoissonner; certains d'entre eux furent déclarés impropres à toute œuvre de repeuplement, d'autres trouvés propices à la propagation de certaines espèces, cependant que d'autres encore n'ont pas besoin d'être ré-empoissonnés. Huit lacs furent examinés en vue de déterminer les espèces de poisson dont ils sont peuplés, à savoir, poissons blancs ou poissons communs. On a exploré cinq lacs dont il a été fait un rapport détaillé touchant les conditions hydrographiques avec proposition tendant à y restreindre les exploitations de pêche. Le surveillant des pêches Travers a exécuté pendant plusieurs semaines des investigations relatives à la pêche des perches dans le Petit Lac des Esclaves. Certaines recherches, effectuées durant la campagne d'hiver, ont servi à démontrer que les variétés de poissons blancs vivant dans les lacs Battle, McLeod et Sturgeon frayent tard en décembre voire même jusqu'au 1er de février. Je classifierais ces poissons dans le genre "Coregonus Labradorius" (Poissons blanc du Labrador). Ils étaient

tous de grande taille; dans le lac McLeod, on en a pêché quelques-uns pesant jusqu'à 11 livres. On a constaté la présence de poissons blancs de forte taille dans le lac Pigeon et cela pour la première fois dans les annales de la pêche, mais ce sont des poissons blancs communs qui avaient terminé leur ponte avant l'ouverture de la saison.

PÊCHE À LA LIGNE

Le surveillant des pêches Holmes rapporte que la pêche à la ligne, à travers son arrondissement, fut excellente cette saison, excepté durant la période pluvieuse par suite de l'élévation du niveau des cours d'eau et de la pollution des eaux par le charriage des sédiments. Il affirme que les prises en certains cours d'eau se sont révélées abondantes, 50 pour cent de leur rendement étant composé de triutes arc-en-ciel pesant jusqu'à une livre. Le garde-pêche D. A. Richardson déclare aussi que les exploitations relatives à la pêche à la ligne dans son arrondissement se sont montrées les plus avantageuses qu'il n'ait jamais eu l'occasion d'entregistrer: Ce genre de pêche a remporté cette année plus de succès dans la rivière Bow que dans les dix dernières années. On a pêché des truites arc-en-ciel dans l'étang de Jumping et on a pu dénombrer plusieurs individus de cette espèce dans la crique Pékisko. De plus, on a pêché des truites arc-en-ciel d'une mensuration de 14 pouces dans la rivière Highwood principale. Je tiens à affirmer que toutes les truites découvertes dans ces arrondissements doivent leur existence aux œuvres de fertilisation et d'empoissonnement entreprises par la piscifacture de Banff dans les dernières années. On ne pratique que très peu de pêche à la ligne pour les truites dans les rivières Red Deer et Saskatchewan et leurs tributaires ou affluents, attendu qu'on n'y trouve que des truites Dolly Varden. Le bassin de l'Athabaska comporte de très beaux affluents peuplés de truites, entre autres la truite arc-en-ciel. Malheureusement ces cours d'eau ont été soumis à des excès de pêche pendant la construction des voies ferrées du Pacifique-Canadien et du Nord-Canadien et ont depuis été si énergiquement exploités que les poissons ont peu de chance de s'y accroître. Ces cours d'eau pourraient être empoissonnés très facilement si l'on construisait une piscifacture au parc Jasper. La pêche à la ligne traînante pour les truites, opérée au lac Froid, a été extrêmement avantageuse cette saison et son exercice a été une source d'amusement et de distraction pour un bon nombre de pêcheurs. On a délivré 3,942 permis de pêche à la ligne pendant l'année, soit un accroissement de 668 par rapport à la dernière campagne, 108 de ces licences ayant été délivrées au Lac Froid par le surveillant des pêches.

En terminant, je tiens à rendre hommage sux surveillants de pêche placés sous ma juridiction pour l'excellence des travaux qu'ils ont accomplis et pour le concours efficace qu'ils m'ont prêté pendant la saison écoulée. Il convient de déplorer la mort d'un pêcheur qui s'est gelé à mort au Lac Froid dans l'exercice de la pêche, un jour que la température était des plus basses.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR-CHEF, LE MAJOR J. A. MOTHERWELL, DIVISION OCCIDENTALE DES PÊCHES (COLOMBIE-BRITANNIQUE)—ANNÉE 1924.

SAUMON

L'année 1924 s'est révélée exceptionnellement fructueuse au point de vue des prises. L'examen du relevé n° 1, annexé au rapport, sert à démontrer que le rendement de toutes les espèces mêlées s'est signalé comme le plus important dont fassent mention les annales de l'industrie et qu'il excède de 131,348 caisses celui de l'année 1918, resté jusque-là insurpassé, aussi bien que de 405.828 caisses la production relative au dernier exercice. Un des traits marquants de la production consiste dans l'abondance exceptionnelle des saumons sockeye, l'es-

pèce dont la substance alimentaire est la plus recherchée des consommateurs. Cette année, le rendement en conserves des sockeye n'a pas été excédé depuis 1915 en dépit du fait qu'à partir de 1913, le fleuve Fraser a cessé d'être le facteur essentiel de la production, du moins en ce qui a trait au saumon sockeye.

A l'égard de cette espèce de saumon, il n'est pas sans intérêt de signaler ici que le relèvement de son rendement industriel concorde avec une diminution dans la quantité de matériel de pêche en exploitation. En effet, les prises de ce saumon sont dans une large mesure opérées au moyen du filet flottant ou filet en nappe et le nombre de ces engins est tombé au chiffre le plus faible enregistré depuis nombre d'années, soit 261 de moins qu'en 1923.

Les quantités de conserves de saumon rose se sont élevées à 657,561 caisses, ce qui constitue un chiffre sans précédent pour cette espèce. Le plus fort rendement antérieur avait été celui de 1922 qui fut excédé de 75,582 caisses.

Le rendement en conserves global des saumons chum, $570,497 caisses, a dépassé de 72,882 caisses la production sans précédent de 1918.

Les chiffres relatifs aux saumons roses et chum ne sauraient, cependant, être pris comme critérium ou norme de l'importance des migrations ascendantes, survenues dans les drenières années, car les conditions du marché influent beaucoup sur les exploitations de pêche relatives aux diverses espèces. Dans le cas des saumons sockeye, toutefois, les chiffres fournis peuvent être acceptés comme indices approximatifs de leurs migrations en raison du fait que les conserves dérivées de cette espèce se sont toujours écoulées avec facilité sur les marchés et qu'on s'est toujours préoccupé d'en fabriquer d'aussi grandes quantités que possible.

Le relevé nº 2 donne la statistique relative au rendement de la rivière Naas. On y observera que la production du sockeye se chiffre à 33,590 caisses et que cette production n'a pas été égalée depuis 1925. Dans le cycle des migrations, cette année-ci compte parmi celles des grandes montées pour les saumons roses, et le résultat des exploitations dénote que le rendement en conserves de l'année correspondante antérieure du cycle—1922—fut presque égalé.

Le relevé nº 3, relatif à la rivière Skeena, ne manque pas d'intérêt et témoigne d'une manière convaincante que nos réserves de saumons n'ont aucune tendance à décliner. Selon le docteur Gilbert, la montée des saumons sockeye dans cette rivière sert à démontrer la prédominance en nombre des individus de quatre ou cinq ans. Les montées d'il y a quatre ou cinq ans ont fourni un rendement moyen en conserves de 137,907 caisses en moyenne, chiffre qui a été surpassé cette année par 6,825 caisses. Le nombre moyen des filets flottants ou filets en nappe, mouillés dans la rivière Skeena durant 1919 et 1920, s'est élevé à 1,053, cependant qu'au cours du dernier exercice, on n'en a exploité que 941. Les quantités de saumons sockeye pêchées, jointes à l'accroissement du nombre de ces poissons dans les frayères, témoignent indubitablement que les mesures de sauvegarde, introduites dans cet arrondissement, répondent aux exigences de la situation.

En se reportant au relevé nº 4, on constatera qu'on a mis en conserve 91,764 caisses de saumon sockeye à Rivers Inlet et à Smiths Inlet, cependant qu'en tenant compte du nombre des saumons sockeye, pêchés dans ces baies mais expédiés à l'extérieur pour y être mis en boîtes, il conviendrait d'en porter la production à 101,808 caisses. Le nombre des filets flottants ou filets en nappe en exploitation s'est chiffré à 963 par comparaison à 1,172 en 1923, année où on mit en conserve 118,502 caisses de sockeye; en 1920, le nombre des mêmes appareils étant de 1,044, on avait préparé 142,193 caisses de sockeye.

Les conditions hydrographiques en existence aux frayères furent jugées des plus favorables; tous les cours d'eau pullullaient de saumons sockeye. A la lumière de tous ces faits, il ne semble y avoir aucune raison pour craindre l'épuisement de nos réserves de pêche dans l'avenir.

Le relevé nº 5 embrasse les faits et données relatifs à l'arrondissement du fleuve Fraser. On constatera que, bien qu'on ait préparé 209,050 caisses de toutes les espèces mêlées dans cet arrondissement, seules 118,241 caisses provien-

nent en fait du fleuve Fraser, le reste des conserves étant issu de l'arrondissement nº 3.

Les quantités de saumon sockeye se chiffrent à 36,200 caisses, chiffre qui, tout en étant la moyenne des six années antérieures, est loin d'être encourageant en vue de la moyenne des rendements relatifs aux années correspondantes du cycle des migrations antérieures à 1913.

La montée des sockeye aux frayères, sise en aval de Hell's Gate, s'est parfaitement maintenue et rien ne semble motiver l'appréhension d'un déclin dans le rendement annuel aussi longtemps que les conditions en existence au passage Puget ne justifieront pas ou ne nécessiteront pas la mise en exploitation des fortes quantités de matériel de pêche qui y étaient mouillées avant l'épuisement des grandes réserves.

Cette année compte, dans le cycle des migrations, comme une période de faible montée pour les saumons roses dans le fleuve Fraser, ce qui explique le très faible rendement en conserves dérivées de la pêche locale, mais on constatera que des quantités considérables de saumon furent introduites de l'extérieur dans l'arrondissement nº 1 pour y être mises en boîtes.

En raison du fait que les saumons sockeye, en route vers le fleuve Fraser, doivent surmonter nombre d'obstacles sous forme de pièges et de sennes au passage Puget, le relevé nº 6 relatif au rendement de cet arrondissement n'est pas sans offrir un certain intérêt.

SAUMON—SALAGE AU SEL SEC

Le marché relatif au saumon chum salé au sel sec, à destination de l'Orient, s'est révélé assez actif pendant l'année, de sorte qu'on a pu exporter au Japon 7,403 tonnes de cet article de poisson. Les poissons sont très rudimentairement préparés. Le procédé se résout en effet à les étêter, à les vider, à les soumettre à un fort salage et enfin à les empiler. Après les avoir laissés séjourner en cet état jusqu'à ce que le sel ait imprégné la substance alimentaire on les paque dans des caisses d'une contenance approximative de 400 livres chacune et on les expédie vers l'Orient. Il est intéressant de signaler ici que les quantités ci-haut désignées équivalent à 200,000 caisses de saumon en conserve.

SAUMON—PÊCHE À LA LIGNE TRAÎNANTE

En raison des conditions climatiques, la pêche à la ligne traînante des saumons de printemps et des saumons coho n'a pas été aussi fructueuse qu'on s'y était attendu. Les pêcheurs ont toutefois bénéficié de prix raisonnables et tout donne lieu de croire à leur stabilité à cause de la concurrence et de la rivalité que déploient entre eux, sur la côte orientale de l'île Vancouver, les négociants et les trafiquants, surtout ceux d'origine américaine. Il n'existe aucune nécessité relative à l'institution d'une saison prohibée, car la température est un facteur sur lequel on peut compter pour la sauvegarde des pêcheries.

SAUMONS—OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Pour conclure, je tiens à réitérer l'opinion formulée par moi dans mon dernier rapport de l'année dernière et tendant à accréditer l'idée que grâce aux règlements actuels, joints aux exploitations alevinales exécutés par le département dans la province, il n'y a pas lieu de craindre pour l'avenir de l'industrie des pêches.

FLÉTAN

Les exploitations de pêche au flétan exercées pendant l'année, ont embrassé dix mois et demi au lieu de douze comme jusqu'ici, à cause de la période prohibée relative à la pêche des flétans, période qui entre en vigueur le 15 novembre. Elle s'étend jusqu'au 15 février, soit un total de trois mois, et comporte la pêche d'hiver. En dépit de l'abrègement de la saison, on a réussi à accroître les prises

de flétans, lesquelles se sont totalisées à 330,591 quintaux. Ce chiffre n'a été surpassé qu'en l'année 1923, alors qu'on en avait pêché 344,667 quintaux. Selon la proposition de M. J. P. Babcock, président de la Commission internationale relative aux flétans, si l'on n'apporte aucune diminution dans les prises annuelles de flétans par l'institution de cette période prohibée, les avantages qu'on s'attendait à en retirer au point de vue de la conservation des réserves de flétans, peuvent être fort éloignés de se réaliser. A la suite des efforts tentés par les exploitants d'entrepôts frigorifiques en vue d'alimenter les marchés de l'Est d'articles de flétan pendant les trois mois où il ne s'y expédie pas de ce poisson, les établissements qu'ils possèdent furent remplis à leur pleine contenance de produits congelés, de sorte que si les consommateurs exigent les mêmes quantités de ce poisson chaque année et absorbent indifféremment le produit de flétan, à l'état frais ou congelé, il est peu probable qu'on voie fléchir ou décliner les prises annuelles. Il nous sera révélé dès la première année si les marchés sont enclins à absorber d'autres produits que les produits réfrigérés.

Dans une autre partie de cet ouvrage, apparaissent des renseignements relatifs au Traité international relatif aux flétans, traité dont on ressentait la nécessité depuis tant d'années. Il est indubitable que les réserves de flétans s'appauvrissaient rapidement et qu'il était devenu impérieux d'aviser à des moyens énergiques pour sauvegarder cette ressource naturelle. Aussi les pêcheurs et autres personnes intéressées à l'industrie ne manquent-ils pas de nous adresser leurs plus vifs sentiments de satisfaction pour la mise en application du traité relatif aux flétans.

Le plus haut cours jamais réalisé pour la livre de flétan est survenu en octobre, quand l'article américain fut coté à 23.6 cents. Antécédemment, le plus fort prix signalé avait été le cours d'octobre 1923, alors que le produit de flétan s'était écoulé à 23.1 cents.

Le relevé n° 7 donne les chiffres relatifs aux déchargements de flétan opérés en Colombie-Britannique de 1913 à 1924.

HARENG

En dehors des exploitations à la senne peu intensives, exercées dans le voisinage de Prince-Rupert, dans le but de s'approvisionner de la boitte nécessaire pour la pêche des flétans, on n'a pratiqué cette dernière pêche que dans l'aire du passage Barclay sur la côte occidentale de l'île Vancouver et entre la baie Nanoose et la baie Cowichan sur la côte orientale de l'île. On a signalé pendant le dernier exercice une migration exceptionnellement abondante de harengs dans ces deux quartiers, de sorte que le rendement en produits de hareng salé au sel sec a manifesté un accroissement très sensible comme on pourra le constater par le relevé suivant relatif aux rendements de 1918 à 1924 inclusivement.

Années	Arrondissement n° 1	Arrondissement n° 2	Arrondissement n° 3		Totaux
			Côte orientale	Côte occidentale	
	Qtx	Qtx	Qtx	Qtx	Qtx
1918	20,000	Néant	109,900	42,710	172,610
1919	4,000	Néant	43,000	208,058	255,058
1920	807	1	176,640	334,720	512,168
1921	249	Néant	231,240	248,482	479,971
1922	Néant	Néant	297,871	224,897	522,768
1923	Néant	8,935	250,420	484,681	744,036
1924	Néant	Néant	305,266	548,277	853,543

Grâce à la ligne de conduite adoptée par le département et visant à l'élimination des Orientaux, les populations blanche et indienne seront parvenues,

selon toutes prévisions, à établir en 1927 leur prédominance absolue sur toute l'industrie.

PILCHARD

On a préparé pendant l'année 14,898 caisses de pilchard et encore l'exercice de ce genre d'exploitations fut-il limité à la côte occidentale de l'île Vancouver. Dans le cours des dernières années, les conditions du marché ne se sont révélées ni assez stables ni suffisamment rassurantes pour inciter à la mise en conserve de fortes quantités de pilchard. En raison des bancs énormes de ce poisson qui fréquentent les eaux propres à la côte occidentale de l'île Vancouver et du fait qu'il est difficile de les utiliser par les procédés de mise en conserve ou de salage, les exploitants ont demandé qu'on leur permette de se servir des pilchards dans les usines pour les convertir en poudres, en huiles et en engrais de poisson.

PÊCHE DES BALEINES

Les trois postes baleiniers en exploitation, deux dans l'archipel de la Reine Charlotte et un sur la côte occidentale de l'île Vancouver, n'ont pas remporté autant de succès que par le passé. Le nombre des baleines tuées s'est élevé à 415 contre 455 l'année précédente.

Le tableau suivant donne la désignation et le nombre des baleines tuées:—

Espèces	Kyuquot	Rose Hbr.	Naden Hbr	Totaux
Cachalots	19	52	12	83
Sulphur	17	26	13	56
Rorquals	48	46	41	125
Epaulards	19	25	3	47
Sei	48	50	2	100
Gray	.....	1	.....	1
Dauphins	.....	1	.....	1
Baleines franches	.....	.....	2	2
Totaux	141	201	73	415

PHOQUES À FOURRURE

Le nombre des phoques à fourrure, capturés par les Indiens à l'époque de la migration des troupeaux vers le nord dans la direction des îles Pribilof, tel que déclaré à la douane aux ports de la Colombie-Britannique: Vancouver, Victoria et Prince-Rupert, s'est chiffré à 2,232 individus. En vertu du traité pélagique relatif à la chasse des phoques, il n'y a que les Indiens qui aient l'autorisation de chasser ces mammifères et seulement à l'aide de harpons lancés de canots actionnés par la rame, l'aviron ou la voile et manœuvrés par cinq personnes au plus.

Le cours moyen relatif aux peaux de phoques s'est élevé à $10.00 par comparaison à $15.00 l'année précédente.

EXTERMINATION DES OTARIES OU LIONS MARINS

Le travail relatif à l'extermination des lions marins, qui ont causé tant de dégâts aux pêcheurs dans Rivers Inlet et Smith Inlet par le passé, s'est poursuivi au printemps de cette année-ci. On a de nouveau affecté à cette fin le vapeur de l'Etat *Givenchy*, et les conditions climatiques s'étant trouvées plus favorables que d'habitude, il fut possible de débarquer avec facilité sur certains rochers et récifs dénudés, séjour recherché de ces mammifères. On a opéré un grand massacre de ces animaux. L'expédition avait été projetée pour la saison où ont lieu la gestation et la parturition.

On a opéré des débarquements sur les îles Virgin les 8, 9 et 10 juin de même que sur les îles Pearl les 8 et 10 juin. Comme d'habitude, on s'est servi d'un canon Lewis, de fusils Winchester, du calibre .44 et de pistolets automatiques du calibre .22. Le nombre total des lions ou otaries tués pendant cette campagne de chasse s'est chiffré à 2,706 par comparaison à 1,885 en 1923 et à 220 en 1922.

Il n'est pas sans intérêt de signaler ici l'attitude des pêcheurs et des fabricants de conserves, domiciliés dans les arrondissements où se pratique la chasse des lions marins. Ils n'hésitent pas à exprimer leur plus vive satisfaction pour les efforts déployés par le département en vue de débarrasser les pêcheries de cette engeance. Cet état d'esprit résulte de leur expérience des deux dernières années durant lesquelles il leur fut démontré que ces campagnes de chasse étaient tout à leur bénéfice.

Les pêcheurs affirment qu'antécédemment à l'institution de la campagne de chasse, le nombre des filets flottants ou filets en nappe, déchirés par ces mammifères dans Rivers Inlet pendant la saison de pêche, variait de 8 à 10 par semaine, mais qu'il est maintenant tombé à 2 par semaine. Il est donc indubitable que l'institution de cette campagne était amplement justifiée.

SERVICE DE SURVEILLANCE

Pendant l'année, on a affecté soixante-quinze navires de diverses dimensions à la surveillance des pêcheries y compris les chalutiers *Malaspina* et *Givenchy* aussi bien que le navire *Marfish* qui utilise l'huile comme combustible. Le département possédait en propre vingt-deux de ces bateaux, cependant que les cinquante-trois autres furent affrétés pour des périodes jugées nécessaires à la surveillance des pêcheries dans les divers arrondissements où ils furent utilisés. En outre, on a fait usage de deux hydravions avec Prince-Rupert comme base d'activité.

Pendant l'année, le *Malaspina* a parcouru 18,404 milles et le *Givenchy* 14,253 milles. Les travaux accomplis par ces deux navires comportaient la protection de la zone de trois milles contre les actes de braconnage de la part des bateaux de pêche étrangers en rapport surtout avec l'industrie du flétan. On a assuré la sauvegarde des phoques à fourrure, à partir de l'époque où ils atteignirent les eaux propres à la Colomibe-Britannique jusqu'à ce qu'ils eussent franchi la ligne-frontière septentrionale en route vers les îles Pribilof. Entre autres travaux exécutés, on peut citer l'immersion de certaines quantités d'œufs de saumon sockeye en nombre de cours d'eau et de lacs propres au littoral, la chasse coutumière aux otaries ou lions marins, chasse qui l'année dernière fut particulièrement fructueuse, et enfin la surveillance étroite des lieux propres à la pêche à la senne des saumons, surveillance qui s'impose chaque année davantage en raison de la multiplication des bateaux porteurs de sennes, par suite de l'abaissement des droits de licence et de la création de nouveaux débouchés pour toutes les espèces de saumon. On a prêté main-forte aux autorités du ministère de la Douane et des Postes en transportant leurs employés d'un lieu à l'autre et en mettant en vigueur les règlements relatifs au trafic des spiritueux. Un de ces navires fut aussi mis à la disposition de l'inspecteur-chef pour lui permettre d'effectuer l'inspection des divers établissements de pêche, échelonnés sur la côte et d'accomplir son service général. Le *Givenchy* fut affecté pendant plusieurs semaines vers la fin de l'année au service du sauvetage de la vie humaine en mer et sur la côte occidentale de l'île de Vancouver avec port d'attache à Bamfield.

Les deux hydravions survolèrent effectivement 152 heures et 8 minutes. Les résultats obtenus ont amplement justifié la continuation de cette méthode de surveillance. Malheureusement pendant l'année, on a constaté que le mécanisme des moteurs actionnant ces avions fonctionnait avec défectuosité, ne leur permettant pas de rendre conséquemment des services aussi efficaces qu'il en aurait pu être autrement. Toutefois, on va, je crois, remédier à cette condition avant l'ouverture de la prochaine saison. Au cours des envolées, on a recueilli

une fort belle collection de photographies. Les faits et données recueillis de ce chef seront, à n'en pas douter, d'une grande utilité pour l'inspection des frayères et pour l'empoissonnement des aires susceptibles d'être fertilisées ou ensemencées de frai. Avec l'aide de nombreuses photographies, il pourrait être possible d'abaisser les dépenses ou frais afférents à la surveillance. Ces images servent en maints cas à établir s'il est ou non opportun de se laisser entraîner à des frais relatifs à une expédition.

Dans les arrondissements tels que la côte sud-est de l'Archipel de la Reine Charlotte où le fond de la mer n'est pas cartographié et où il n'existe pas d'établissement de colonisation pouvant servir de base d'activité aux navires, la seule surveillance réellement efficace qu'on peut y assurer est celle exécutée par les hydravions. En vue de l'accomplissement des exploitations de pêche relatives aux saumons d'automne, l'institution d'un service de surveillance s'impose chaque année davantage dans cette région.

Les deux navires de surveillance de soixante pieds, construits pendant l'année et pourvus de machines ou moteurs semi-Diesel, se sont révélés entièrement efficaces et justifient incontestablement les frais afférents à leur construction. Le plan en fut dressé par le mécanicien Allen à la suite de plusieurs années consacrées à la réparation des navires de surveillance dans la Colombie-Britannique et après maintes observations relatives au type de navire qui conviendrait le mieux au service de surveillance avec minimum de frais d'opération.

RÈGLEMENTS

La mise en application des règlements pendant l'année a entraîné quatre-vingt-douze poursuites judiciaires et quatre-vingt-trois condamnations. Les recettes résultant des amendes et de la vente d'articles confisqués se sont chiffrées à $2,242.19.

Dans l'ensemble, les règlements furent bien observés mais en raison des exploitations intensives relatives aux espèces d'automne de saumon, il devient de plus en plus difficile de surveiller efficacement les nombreux cours d'eau de la province fréquentés par les saumons.

On s'est heurté à de multiples difficultés en ce qui a trait à la revision des règlements relatifs à la pêche à la ligne de façon à les adapter à l'histoire naturelle des diverses espèces de saumon qui fréquentent les nombreux cours d'eau où se pratique cette pêche. On a consacré pendant l'année une attention spéciale à la solution de ce problème et s'il est vrai que, dans une province aussi peu peuplée que l'est la Colombie-Britannique, on compte encore maints obstacles auxquels il va falloir faire face, on n'en a pas moins lieu de se féliciter des résultats obtenus jusqu'ici. La nécessité qui s'impose pour les fonctionnaires départementaux de travailler en commun avec les sociétés de pêche à la ligne a été incontestablement démontrée.

RÉDUCTION DU NOMBRE DES ORIENTAUX

En se reportant au relevé n° 8, on constatera certains faits très intéressants touchant la détermination prise par le département d'éliminer les Orientaux de l'industrie des pêches de la province. Le relevé embrasse la période s'étendant depuis les premières éliminations. Il y est attesté que bien que le département ait réussi à abaisser de 40 pour 100 le nombre des licences délivrées à des Orientaux pour l'exploitation des filets flottants à saumon, il n'en est pas moins vrai que les pêcheurs de race blanche ont décru de 1.8 pour 100; d'autre part les Indiens ont vu leur nombre augmenter de 4.1 pour 100. Un examen plus approfondi dénote que dans l'arrondissement n° 1 les Blancs se sont accrus de 2.8 pour 100 et les Indiens de 32.3 pour 100. Sur la rivière Skeena on a enregistré un accroissement de 56 pour 100 chez les Blancs et de 6.2 pour 100 chez les Indiens.

Dans le cas de la pêche des saumons à la ligne traînante, Smith Inlet et Rivers Inlet dénotent un décroissement de 12.7 pour 100 et de 21 pour 100 chez les Blancs et les Indiens respectivement.

Dans le cas de la pêche des saumons à la ligne traînante, l'arrondissement n° 3 est le seul où il soit permis aux Orientaux d'exercer des exploitations, à l'exception d'une licence dans l'arrondissement n° 2. Ces licences sont réparties entre les côtes orientale et occidentale de l'île Vancouver. Sur la côte orientale, la diminution du nombre des Orientaux s'est traduite par 51.3 pour 100. Les Blancs et les Indiens ont vu leur nombre s'accroître de 39.1 pour 100 et de 58.5 pour 100 respectivement. Sur la côte occidentale, le décroissement du nombre des Orientaux s'est exprimé par 57.5 pour 100 et l'accroissement chez les Blancs et les Indiens de 46.3 pour 100 et de 87.9 pour 100 respectivement.

Pendant l'année, le nombre des Orientaux employés à la pêche à la senne et au salage au sel sec des harengs a fléchi de 25 pour cent et l'on se propose d'en réduire chaque année de 25 pour cent le chiffre primordial jusqu'à ce que tous les Orientaux soient éliminés en 1927, année où l'on espère voir l'industrie devenir le monopole absolu des Blancs et des Indiens.

INVESTIGATIONS SCIENTIFIQUES

La nomination inamovible d'un fonctionnaire à la tête de la station biologique de Nanaimo aussi bien que les dispositions relatives à la construction et à l'entretien d'une deuxième station à Prince-Rupert contribueront pour beaucoup à la solution de certains problèmes de pêche en existence dans la province, solution qui s'impose plus que jamais. Une investigation scientifique dans les pêcheries du saumon et surtout du flétan se fait depuis longtemps sentir et bien qu'on ne puisse espérer en voir la réalisation avant une année ou deux, il n'en convient pas moins de se féliciter de l'introduction de ces deux premières mesures dont les résultats justifieront indubitablement les efforts qu'elles ont nécessités.

BATEAUX-MOTEURS AFFECTÉS À LA PÊCHE DES SAUMONS AU FILET FLOTTANT

Jusqu'à la saison de 1924, on n'autorisait pas l'usage des bateaux-moteurs pour la pêche des saumons au filet flottant ou filet en nappe dans l'arrondissement septentrional, y compris des aires telles que la rivière Naas, la rivière Skeena, Rivers Inlet et Smiths Inlet. Les bateaux en service étaient fournis par les exploitants ou propriétaires de fabriques de conserves et étaient tous du type de l'esquif à voiles. Toutefois, conformément à la proposition formulée par la commission des pêcheries de 1922, on a permis l'usage des bateaux-moteurs à partir de l'année 1924. L'effet de ce privilège se manifeste dans le relevé suivant qui donne le nombre total des bateaux-moteurs en activité dans chacune des aires importantes:—

Désignations des aires	Blancs	Indiens	Japonais	Totaux
Smiths inlet	9	.....	.....	9
Rivers inlet	51	3	.....	54
Skeena, rivière	18	.....	.....	18
Naas rivière	1	.....	.....	1
Bella Coola	3	.....	.....	3
Totaux	82	3	.....	85

On constatera que la moyenne des prises, opérées par les bateaux-moteurs dans Smiths Inlet, s'est élevée à 1,358 sockeye, cependant que la moyenne des prises de soixante-un esquifs à voile s'est chiffrée à 1,309 sockeye. Dans l'arrondissement de la rivière Skeena, ce furent les esquifs à voile qui remportèrent les prises les plus fructueuses et on y a constaté que les bateaux-moteurs étaient

d'une manœuvre très ardue à cause des marées et des difficultés inhérentes à la relève des filets flottants ou filets en nappe. Contre cette objection, il convient cependant de faire entrer en ligne de compte, nombre d'avantages, tels que l'élimination du travail pénible se rattachant à la manœuvre des rames et aussi le fait que les bateaux-moteurs comportent un bien meilleur aménagement et beaucoup plus de commodités pour les pêcheurs.

Dans l'arrondissement de Bella Coola, les prises effectuées au moyen des bateaux-moteurs furent légèrement plus abondantes que celles faites à l'aide des voiliers.

En tenant compte du coût initial supplémentaire des bateaux-moteurs et aussi les dépenses relatives à leur mise en opération, l'accroissement des recettes brutes, au bénéfice des pêcheurs, ne semble pas compenser le surcroît de tous ces frais réunis.

ENLÈVEMENT ET DÉMOLITION DES BARRAGES DANS LES COURS D'EAU FRÉQUENTÉS PAR LES SAUMONS

Chaque année, on consacre des sommes considérables pour l'aménagement des cours d'eau que fréquentent les saumons, et qui leur servent de voies d'ascension vers les frayères. A cet effet, on a exécuté des travaux très utiles dans des conditions souvent très hasardeuses. En raison des distances considérables qu'il faut parcourir pour l'accomplissement de ces travaux importants, il est nécessaire de leur consacrer de longues périodes de travail. Il est souvent difficile d'embaucher sur place le nombre voulu d'hommes ou d'ouvriers compétents, et on ne peut quelquefois les conduire sur les lieux qu'en s'imposant des frais considérables de déplacement. Tout de même les résultats obtenus justifient amplement les frais qu'on s'est imposés à cet égard chaque année. Du reste la situation commande de poursuivre l'exécution de ce genre de travaux. Il ne se passe pas de saison sans qu'il nous parvienne des rapports relatifs à l'existence de barrages ou obstructions quelconque, qui, après examen ne sont pas jugés suffisamment nuisibles pour justifier des frais de démolition. Mais ces inspections ne laissent pas d'entraîner la perte d'un temps précieux par suite de la nécessité où se trouvent les employés du département d'effectuer de longs parcours dont l'unique résultat est de leur démontrer souvent ou l'inexistence des barrages ou obstructions signalés ou leur parfaite innocuité à l'égard des reproducteurs se dirigeant vers les frayères.

Il est de plus en plus difficile de surveiller les exploitants forestiers qui, par suite de leurs pratiques ruineuses d'abatage des arbres, comblent souvent les plus petites rivières à saumons de branches et de faîtes d'arbres, de manière à y créer des barrages infranchissables. En dépit de tous nos efforts pour réprimer ces abus, il arrive parfois que les exploitants forestiers sont susceptibles de causer des dégats considérables en peu de temps. et que, quittant le pays ou subissant des embarras financiers, il devient impossible de rien exiger d'eux sous forme de réparations. Les fonctionnaires du département se voient alors contraints d'aviser aux moyens que commande la situation. Dans chaque cas où il est possible de faire liquider le coût des entreprises de déblai par les délinquants eux-mêmes, on ne néglige jamais d'en agir ainsi.

ENTREPÔTS BASSINS ET DARSES, FLEUVE FRASER

Les locaux servant actuellement d'entrepôts sur le fleuve Fraser sont dans un tel état de délabrement qu'il est devenu nécessaire de leur en substituer de nouveaux sans délai. En raison de ce fait et aussi en vue de la somme importante consacrée chaque année à la réparation des bateaux du gouvernement, il fut jugé recommandable de se mettre à la recherche d'un nouvel emplacement où darses bassins, ateliers de machines et entrepôts seront groupés, sans compter

un radeau flottant d'amarrage pour les embarcation de l'arrondissement n° 1. On s'est à cette fin assuré l'usage d'un emplacement sur l'Ile-aux-Peupliers et on s'attend que de bonne heure au printemps la construction du bâtiment sera parachevée et que le mécanicien Allen avec l'aide d'autres ouvriers, à l'emploi du département, seront en mesure d'y effectuer un forte partie des réparations nécessaires aux bateaux.

PÊCHEURS ÉCOSSAIS

On a déjà signalé les occasions exceptionnelles qu'offre l'industrie des pêches en Colombie-Britannique aux pêcheurs de race blanche qui ne craignent pas le travail et qui ont déjà acquis des connaissances et de l'expérience dans d'autres régions de l'Empire. Mention spéciale fut faite des pêcheurs, originaires des îles Hébrides, qui, à cause, dit-on de l'extrême misère, qu'ils endurent dans leur propre contrée, se voient forcés d'émigrer en nombre considérable sur cette côte. Pour leur venir en aide, on a déjà posé les bases d'un accord qui pourrait entraîné la migration d'un bon nombre de familles vers certaines étendues du littoral de l'île Vancouver; toutefois on n'a encore arrêté aucun plan défini à l'égard de leur établissement. Le gouvernement impérial concourt avec les autorités provinciales de la Colombie-Britannique en ce qui a trait à la réalisation de ce projet, mais avant de les faire venir en nombre appréciable, on tient à leur assurer d'avance l'usage d'habitations salubres et l'exercice d'emplois susceptibles de leur procurer la subsistence.

INSPECTION DES FRAYÈRES

Ci-après apparaît un rapport concis relativement aux conditions constatées dans les frayères, fréquentées par les saumons, lors de l'inspection annuelle règlementaire entreprise par les gardes-pêche et à la suite de l'apparition des reproducteurs dans plusieurs des frayères.

Archipel de la Reine Charlotte.—L'année 1924, étant dans le cycle des migrations des saumons roses, la période des grandes montées pour les individus de cette espèce, il n'est pas sans intérêt de signaler ici qu'elle s'est caractérisée, comme de fait, par l'abondance de leurs migrations, indice de la permanence des réserves de ce poisson. Dans l'aire septentrionale, les rivières Mamion, Ian, Yakoun, Naden et Lignite comptent parmi les plus importants cours d'eau et leurs frayères furent jugées exceptionnellement bien ensemencées d'œufs de saumons roses. Bien que les saumons sockeye fréquentent les quatre premiers de ces cours d'eau, il s'en faut de beaucoup que leurs bandes aient l'importance de celles des saumons roses. Toutefois, la moyenne des migrations du saumon sockeye s'y maintient à un chiffre appréciable. Les frayères, propres aux criques, sises le long de la côte orientale de l'archipel, furent suffisamment fertilisées. Vu l'insuffisance de renseignements sur les eaux, propres à la côte occidentale de ces îles, eaux qui sont exposées aux vents et dont le fond n'est pas cartographié, les conditions en existence s'y caractérisent par l'absence de toutes exploitations de pêche, à l'exception de la pêche à la ligne traînante des saumons de printemps, à partir de la baie Skidgate-nord.

Rivière Naas.—En dépit d'un fort rendement en conserves qui s'est chiffré à 33,582 caisses de sockeye, on a constaté que les frayères abondaient en saumons sockeye reproducteurs. Les rapports émanant des fonctionnaires tant fédéraux que provinciaux tendent à établir la présence de bandes exceptionnellement abondantes de saumons reproducteurs, de sorte que les perspectives de pêche sont excellentes. Les travaux accomplis l'année dernière par les ingénieurs du département, sous forme de réparations, apportées à l'échelle à poissons de la rivière Méziaden se sont révélées extrêmement satisfaisantes; les saumons n'ont éprouvé aucun embarras à pénétrer dans ce lac et, en fait, à l'époque de l'examen

des lieux, les inspecteurs estiment avoir dénombré dans chacun des bassins de l'échelle à poissons quelque 200 saumons en voie d'ascension pendant la durée de leur séjour à cet endroit. Environ 90 pour cent de ces saumons appartenaient à l'espèce sockeye. Toutes les petites rivières se déchargeant dans la partie inférieure de la Naas furent abondamment fertilisées de frai de saumons roses, chum et coho.

Rivière Skeena.—Bien que le rendement en conserves du saumon sockeye sur la Skeena se soit chiffré à 144,747 caisses, soit le troisième en importance dans les annales de l'industrie, les frayères n'en furent pas moins cette année abondamment ensemencées et les conditions générales en existence sur la ligne de partage des eaux furent déclarées extrêmement rassurantes. Dans l'aire du lac Lakelse, la migration fut très abondante et on prétend qu'elle fut la plus considérable depuis nombre d'années. La piscifacture de l'endroit fut approvisionnée en quelques jours à sa pleine contenance, et on aurait pu recueillir avec facilité de beaucoup plus fortes quantités d'œufs. Les frayères furent abondamment empoissonnées. Le lac fut aussi envahi par un fort contingent de saumons roses.

Dans le lac Babine, principal lieu de reproduction, propre à la ligne de partage des eaux de la Skeena pour les saumons sockeye, les diverses étendues abondaient de poissons reproducteurs. On n'a rencontré aucune difficulté à approvisionner la piscifacture de la crique Morrison à sa pleine contenance en peu de jours, et on aurait même pu récolter encore plus d'œufs. Il est intéressant de se rappeler à cet égard que pendant les quelques premières années où cette piscifacture fut en opération, on ne pouvait récolter les œufs qu'à des endroits très éloignés du lac. Pour avoir déposé les alevins originaires de ces œufs dans le cours passant dans les environs de la piscifacture, les membres du personnel trouve maintenant inutile de se rendre plus loin que cette rivière pour alimenter la station alevinale, sans compter qu'ils sont loin d'utiliser à cette fin tous les reproducteurs à leur disposition. La montée des saumons sockeye, des saumons de printemps, cohos et roses dans la rivière Kispiox s'est révélée abondante. Présentement on signale dans ce cours d'eau l'existence d'un barrage dont l'effet a été de rendre inaccessible aux poissons une certaine étendue des frayères. Ce barrage sera démoli avant la prochaine montée des saumons.

D'une façon générale les frayères de la Skeena furent particulièrement bien empoissonnées cette année-ci.

Arrondissement central.—En raison des pluies abondantes, survenues pendant les montées de saumons, presque tous les cours d'eau de cette étendue furent bien ensemencées car les reproducteurs furent capables d'en faire rapidement l'ascension au lieu de séjourner à leur embouchure dans l'expectative d'une élévation du niveau des eaux. Par les années de sécheresse, ces poissons deviennent aisément la proie des pêcheurs surtout si les règlements relatifs aux lignes de démarcation des diverses aires ne sont pas respectés.

Bella Coola et Kimsquit.—Un nombre très satisfaisant de saumons atteignirent la rivière Bella Coola, nombre qu'on estime avoir excédé celui de l'année précédente d'environ 50 pour cent. La montée des saumons de printemps fut de même très satisfaisante et l'on peut en dire autant des saumons roses et cohos.

Dans la Kimsquit supérieure, on a dénombré plusieurs reproducteurs. Cependant on n'a constaté la présence que d'un faible contingent de saumons roses et chum. Une forte proportion des migrations d'espèces d'automne dans leur ascension vers les chenaux Burket et Dean pondent dans les petits cours d'eau tributaires, et en certains cas, on s'est aperçu que ces cours d'eau n'avaient reçu qu'un faible contingent de ces saumons. On a attiré l'attention des fonctionnaires responsables sur cet état de choses et on avisera aux moyens d'y remédier.

Rivers-Inlet.—Les tributaires du lac Owekano, lieux de reproduction pour les poissons de Rivers-Inlet, furent envahis par des bandes nombreuses de saumons reproducteurs, même après avoir extrait 83,176 caisses de conserves de leurs colonies migratrices. On a observé que les conditions hydrographiques des frayères étaient des plus encourageantes: tous les cours d'eau sans exception étant abondamment empoissonnés. De plus, on a recueilli 15,998,000 œufs de sockeye pour l'approvisionnement de la piscifacture, et cela sans difficulté. Un état de choses aussi satisfaisant témoigne incontestablement que les règlements, tels qu'appliqués, assurent parfaitement la sauvegarde des reproducteurs.

Les bienfaits résultant de l'œuvre accomplie par le personnel du service de génie en ce qui a trait à la démolition des barrages qui s'opposent à l'ascension des saumons dans les nombreux cours d'eau se déchargeant dans le lac Owekano, ont de même démontré qu'il ne peut s'élever de doute quant à l'efficacité de ces opérations de déblai. On est généralement d'avis que la montée survenue dans la baie s'est signalée cette année comme une des plus abondantes jamais enregistrée.

Smiths-Inlet. — Pendant la campagne de pêche, tout avait donné lieu de penser qu'un très fort contingent de poissons reproducteurs apparaîtrait dans les frayères. Malheureusement le garde-pêche cantonal, à l'emploi du département, s'est vu empêché d'exécuter son inspection annuelle. Toutefois, il ressort d'un exemplaire du rapport émanant du garde-pêche provincial, M. A. W. Stone, très au courant des conditions de cet arrondissement, que les quantités de frai déposées sur le lit des frayères ne furent pas aussi considérables qu'on s'y était attendu.

Arrondissement de la Baie Alert. — On a signalé de nouveau une très importante migration de sockeye dans la rivière Nimpkish en dépit du fait qu'il y avait dix sennes traînantes nouvelles dans la rivière et plusieurs sennes à poches dans son embouchure. En surveillant attentivement les mouvements des poissons reproducteurs, qui furent capable d'échapper aux filets pendant la campagne et durant la saison prohibée, on a jugé à propos de modifier les lignes de démarcation en certains lieux, de sorte que l'inspection des aires de reproduction a révélé la présence de très importantes quantités de saumons reproducteurs dans les frayères. Les opérations piscicoles, pratiquées par la société "British Columbia and Packing Company Limited" au lac Nimpkish, furent interrompues après la libération des alevins au printemps de cette année-ci.

D'une façon générale, on a constaté par tout l'arrondissement, l'existence de fortes montées de saumons d'automne.

Arrondissement de Quathiaski. — Cet arrondissement constitue en premier lieu une aire fréquentée par les saumons d'automne, bien qu'on signale maints endroits caractérisés par d'importantes migrations de saumon sockeye. En général, les frayères furent bien empoissonnées d'œufs de saumons roses, surtout la rivière Salmon et la Rivière-aux-Ours. Port-Neville qui a été fermé à la pêche pendant quatre saisons afin d'y accroître la migration des sockeye témoigne du bien-fondé de cette mesure par l'abondance des migrations, bien que l'espèce sockeye ne soit apparue que par petites bandes dans le bras de mer Philip.

Arrondissement de Comox. — C'est aussi une aire fréquentée par les poissons d'automne. Les rivières Oyster, Puntledge, Big Qualicum, Little Qualicum et Tsolem se rangent parmi les principaux cours d'eau. On a signalé des montées abondantes de saumons roses dans presque la majorité de ces rivières et leurs frayères furent abondamment ensemencées des œufs de cette variété. La migration des saumons coho et chum fut très peu importante. C'est dans les années paires que surviennent les grandes montées de saumons roses dans l'arrondissement de Comox.

Arrondissement de Pender Harbour. — La seule migration de sockeye de quelque importance a lieu dans la crique Sauch-en-Auch. A cet endroit les migrations manifestaient, il y a quelques années, des indices de déclin à cause de certaines exploitations intensives; mais les lignes de démarcation furent retracées de façon à assurer aux poissons plus de sécurité dans leur ascension vers le lac. En outre, on a construit une échelle à poissons qui s'est révélée des plus efficaces. Le résultat de ces moyens d'action s'est traduit par un accroissement très sensible des colonies et l'inspection des frayères tend à démontrer que les lits furent abondamment fertilisés.

Cette année-ci, étant une période de faible montée pour les saumons roses, on a constaté en fait que les lieux de reproduction furent insuffisamment fertilisés. Il conviendrait d'exercer une surveillance plus étroite sur ce domaine en vue de sauvegarder les réserves de pêche.

Arrondissement de Nanaïmo. — Cette aire n'est pas recherchée par les saumons sockeye mais on y voit beaucoup de saumons chum. A la rivière Chemainus, les lieux d'alevinage naturel furent abondamment ensemencés d'œufs de cette variété. On en a signalé des migrations importantes à la crique Porters, à la crique Bush, à la crique Walkers et à la crique Stocking. La montée des cohos ne peut être regardée que comme passable.

Arrondissement Cowichan. — Les saumons sockeye ne remontent pas les rivières de cet arrondissement. Les frayères, propres aux rivières Cowichan et Koksilan, furent toutes bien ensemencées d'œufs de saumon de printemps et de saumon coho. On a aussi signalé une montée abondante de truites steelhead et de saumons chum dans ces cours d'eau.

Arrondissement d'Alberni. — On a enregistré une montée assez abondante de saumons sockeye vers les frayères Stamp, Sproat, Somass et Anderson. La migration des saumons chum fut très abondante surtout dans les rivières Stamp, Sproat, Somass, Nahmint et Salmon bien que la montée à Sarita ne se soit pas révélée aussi fructueuse qu'on s'y attendait. Les saumons roses ne fréquentent généralement pas l'arrondissement d'Alberni. On a signalé une montée abondante de saumons chum au lac Nitinat et en dépit d'un rendement en conserves de 47,742 caisses de saumon chum, préparées par la fabrique locale, les frayères sont regardées comme bien empoissonnées. On n'a enregistré qu'une faible montée de saumons sockeye vers le lac Nitinat aussi bien, mais cette nappe d'eau est rarement exploitée.

La rivière Gordon a manifesté l'indice d'une migration abondante de saumons coho dans les frayères et cette remarque s'applique aussi à la rivière San Juan.

Arrondissement du passage Clayaquot. — Les seuls cours d'eau, fréquentés par les saumons sockeye dans cette aire, sont les rivières Kennedy et Medgan. On a dénombré un nombre suffisant de poissons reproducteurs sur les frayères. En fait les lieux de reproduction du lac Kennedy furent jugés abondamment fertilisés de frai de sockeye en dépit d'une mise en conserve de 4,737 caisses, opérée par la fabrique érigée à l'embouchure de la rivière Kennedy et d'une forte exportation de poissons dans d'autres régions. Les nombreux cours d'eau de ce territoire furent abondamment fertilisés du frai provenant des saumons chum et coho.

Arrondissement du passage Nootka.—C'est une aire recherchée par les saumons chum surtout, et dans les rivières Conuma, Sawand, Tashis et Verner, on estime à un nombre important le nombre des saumons sockeye qui y étaient en train de frayer sur les fonds. Les saumons de printemps ont été dénombrés en nombre suffisant dans les rivières Burman et Gold. La montée des cohos dans l'arrondissement fut cependant très faible.

Arrondissement de Kyuquot.—Plusieurs des cours d'eau de cette région ont servi de voies d'ascension à de nombreuses bandes de saumons roses, bien qu'elles ne soient pas rangées parmi les rivières propres à la multiplication des saumons roses. L'inspection des frayères a révélé l'existence d'une migration assez abondante de saumons chum à travers tout ce domaine, de même que d'une montée suffisante de cohos.

Arrondissement de Quatsino.—On ne trouve pas de saumons sockeye dans cette étendue, mais on y a signalé une monté abondante de saumons cohos, cependant qu'on a aussi pu dénombrer un nombre appréciable de saumons chum reproducteurs dans les lieux de reproduction. Règle générale, la montée des saumons roses n'est jamais de première importance dans cette région.

Ligne de partage des eaux du fleuve Fraser.—L'examen des frayères, sises en amont de Hell's Gate, nous a révélé l'existence des conditions les plus déconcertantes, bien que les Indiens affirment que le territoire propre au lac Stuart a été fréquenté cette année par un nombre inaccoutumé de sockeye, surtout la rivière Middle, Takla et Tachi. Dans l'aire du lac Bowron, on a dénombré quelques saumons sockeye à une distance considérable en amont de la crique Bear. Au lac Quesnel, les indices de fertilisation sont très déconcertants, bien qu'on rapporte que pendant l'été de fortes quantités de digitales sont descendus du lac et de la rivière. Ceux qui habitent l'arrondissement depuis nombre d'années déclarent que la descente de tant de digitales vers la mer leur rappelle les jours d'autrefois. Tout donne lieu de croire au bien-fondé de certaine prétention tendant à accréditer l'idée que ce résultat est attribuable aux exploitations piscicoles, entreprises par le service de pisciculture du département. Les autres frayères en amont de Hell's Gate n'ont été le théâtre d'aucun fait digne de mention. Il est définitivement démontré, cependant, que les diverses espèces de saumons sont capables de franchir les obstacles en existence à Hell's Gate.

En aval de ce point les conditions se sont beaucoup améliorées.

Au lac Harrison, le surintendant de la piscifacture rapporte que la montée des sockeye vers le débouché de l'étang avoisinant la station d'alevinage s'est caractérisée, pour une année de faibles migrations, comme la plus fructueuse qui soit survenue depuis la construction de la piscifacture. On a aussi enregistré une montée abondante vers la crique Morrison, cependant que la migration opérée à travers les rapides de la rivière Harrison s'est élevée au-dessus de la moyenne. La récolte des œufs de sockeye à la piscifacture du lac Harrison s'est chiffrée à 6,518,000.

Au lac Cultus, plus de cinq millions d'œufs furent recueillis par le personnel de la piscifacture et le surintendant intérimaire estime qu'on aurait pu en récolter au moins vingt millions. Il se vit contraint de faire enlever la clôture de fond, car il lui était devenu impossible de retenir captifs dans l'enceinte tous les poissons qui remontèrent jusqu'au lac.

Dans le domaine du lac Pitt, le surintendant de la piscifacture estime que la migration des saumons sockeye fut la plus importante depuis la construction de la piscifacture.

La migration des saumons sockeye dans la rivière Birkenhead aussi bien que dans l'étendue de Pemberton s'est signalée comme la plus importante jamais observée par le surintendant. On y a recueilli trente et un millions d'œufs, tout en permettant à d'énormes quantités de poissons de remonter la rivière pour y frayer naturellement.

Cette année qui fut une période de faible montée pour les saumons roses dans le cycle des migrations du fleuve Fraser ne s'en est pas moins caractérisée par d'importantes ascensions de saumons chum.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Cet exposé sommaire des conditions en existence dans les pêcheries de la province nous incline à conclure que les frayères, propres aux saumons sockeye, à l'exception de celles sises en amont de Hell's Gate, fleuve Fraser, ont été cette année abondamment fertilisées de frai, et cela en dépit du fait que le rendement en conserves de cette espèce a été le plus important depuis 1915. Des pluies abondantes, survenues à l'heure propice, ont sans doute contribué puissamment à la multiplication des saumons d'automne. Quand les saumons ont atteint l'embouchure de nos rivières le niveau des eaux y était suffisamment élevé pour leur permettre d'en opérer sans fatigue l'ascension.

RELEVÉ RELATIF À LA MISE EN CONSERVE DES SAUMONS—COLOMBIE BRITANNIQUE

POUR TOUTE LA PROVINCE—1876 À 1924

RELEVÉ No. 1

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons Bleus	Steel-head	Coho	Rose	Chum	Total
		F.F.	L.T.C.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876	3	Statistique manquante.					Statistique manquante—sockeye presque sans exception									9,847
1877	4	"		"			"	"	"	"	"				.....	67,387
1878	10	"		"			"	"	"	"	"				.....	113,601
1879	9	"		"			"	"	"	"	"				.....	61,093
1880	9	"		"			"	"	"	"	"				.....	61,849
1881	12	"		"			"	"	"	"	"				.....	177,276
1882	18	"		"			"	"	"	"	"				.....	255,061
1883	24	"		"			"	"	"	"	"				.....	196,292
1884	17	"		"			"	"	"	"	"				.....	141,239
1885	9	"		"			"	"	"	"	"				.....	108,517
1886	17	"		"			"	"	"	"	"				.....	161,264
1887	20	"		"			"	"	"	"	"				.....	204,083
1888	21	"		"			"	"	"	"	"				.....	184,040
1889	28	"		"			"	"	"	"	"				.....	414,294
1890	32	"		"			"	"	"	"	"				.....	408,978
1891	26	"		"			"	"	"	"	"				.....	314,893
1892	27	"		"			"	"	"	"	"				.....	228,470
1893	37	"		"			"	"	"	"	"				.....	590,229
1894	32	"		"			"	"	"	"	"				.....	494,371
1895	36	"		"			"	"	"	"	"				.....	566,395
1896	47	"		"			"	"	"	"	"				.....	601,570
1897	54	"		"			"	"	"	"	"				.....	1,015,477
1898	51	"		"			"	"	"	"	"				.....	484,161
1899	59	"		"			"	"	"	"	"				.....	732,437
1900	64	"		"			"	"	"	"	"				.....	585,413
1901	73	"		"			"	"	"	"	"				.....	1,236,156
1902	66	"		"			531,436	Printemps et automne:				94,546	.....	.....	.....	625,982
1903	59	"		"			Statistique manquante—sockeye presque sans exception								.....	473,674
1904	51	"		"			323,226	(35,421 Rg. & Bl. Printemps)				.....	.....	Automne 107,247	.....	465,8[illegible]

1905	67	"		"			1,080,673	(28,359 Rg. & Bl. Printemps)			.....	.....	44,458	13,970	.....	1,167,460
1906	64	"		"			459,679	31,261	.....	1,083	.....	.....	69,132	(68,305 Rose.& Ch.)		629,460
1907	58	"		"			314,074	23,159	.....	2,939	.....	683	87,900	(118,704 ")		547,459
1908	52	"		"			355,023	25,433	.....	2,731	.....	1,137	81,917	(76,448 ")		542,689
1909	72	"		"			840,441	18,218	.....	799	.....	.....	61,918	(46,544 ")		967,920
1910	58	"		"			565,915	19,313	.....	9,476	.....	140	74,382	34,613	58,362	762,201
1911	59	"		"			383,509	38,751	.....	9,705	.....	.....	119,802	305,247	91,951	948,965
1912	57	3,640	.....	92	139	12	444,762	62,345	.....	18,092	.....	.....	165,309	247,743	58,325	996,576
1913	78	4,782	.....	74	124	17	972,178	37,433	.....	3,616	.....	.....	69,822	192,887	77,965	1,353,901
1914	63	4,857	.....	61	107	12	536,696	32,908	.....	16,420	.....	.....	120,201	220,340	184,474	1,111,039
1915	63	4,951	.....	61	109	12	476,042	51,734	.....	6,370	.....	2,927	146,956	367,352	82,000	1,133,381
1916	72	4,600	.....	80	115	10	214,789	51,231	.....	15,495	3,096	5,986	183,623	280,644	240,201	995,065
1917	94	5,286	1,370	99	136	16	339,848	48,630	.....	27,646	(11,740	BB. & SH.)	157,589	496,759	475,273	1,557,485
1918	88	5,073	1,786	122	127	24	276,459	65,535	41,819	Rose & Bl.)	(15,916	BB. & SH.)	191,068	527,745	497,615	1,616,157
1919	82	4,598	2,260	139	104	21	369,445	73,179	9,077	18,295	24,323	4,493	175,670	346,639	372,035	1,393,156
1920	65	4,761	1,855	155	45	19	351,405	95,983	8,441	13,877	8,061	2,395	101,972	520,856	84,626	1,187,616
1921	56	4,777	1,452	59	35	8	163,914	36,725	6,061	6,966	7,060	1,220	117,288	192,906	71,408	603,548
1922	64	4,491	1,513	143	36	4	299,614	21,163	11,913	6,520	6,431	1,657	102,845	581,979	258,204	1,290,326
1923	61	3,957	1,446	223	31	6	334,647	17,539	4,858	4,745	7,097	1,760	112,044	440,932	418,055	1,341,677
1924	62	3,696	1,553	242	32	6	369,601	18,741	2,591	6,460	4,267	1,843	115,944	657,561	570,497	1,747,505

NOTE.—La statistique relative aux licences délivrées en 1923 et 1924 comporte les transferts d'un arrondissement à un autre.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS SUR LA RIVIÈRE NAAS—1876 À 1924 — RELEVÉ No. 2

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumon bleu	Steelhead	Coho	Rose	Chum	Total
		F.F.	L.T.C.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1877	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1878	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1879	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1880	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1881	1	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique manquante—sockeye presque sans exception.									7,700
1882	2	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					16,100
1883	2	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					20,383
1884	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					8,500
1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1886	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1887	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1888	1	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique des variétés manquante—sockeye presque sans exception.									12,318
1889	3	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					19,410
1890	3	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					23,906
1891	3	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					10,323
1892	3	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					25,434
1893	3	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					15,190
1894	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					19,587
1895	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					19,550
1896	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					14,649
1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					20,847
1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					18,953
1899	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					19,443
1900	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					18,238
1901	1	.....	.....	.....	.....	.....	"	"	"	"	"					14,790
1902	2	.....	.....	.....	.....	.....	20,953	(Autres espèces:			2,365)....	.....	.....	.....	.....	23,318
1903	1	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique manquante—sockeye presque sans exception.									12,100
1904	2	.....	.....	.....	.....	.....	15,000	(2,357	Rg. et Bl. Prin.)		.....	.....	1,697	31	.....	19,085

1905	3	.....	.....	.....	.....	.....	24,462	(3,340	Rg. et Bl. Print.)		.....	.....	3,085	1,840	.....	32,725
1906	3	.....	.....	.....	.....	.....	22,166	858	.....	63	.....	.....	5,997	(3,450 Rose et Ch.)		32,534
1907	3	.....	.....	.....	.....	.....	17,813	1,288	.....	.....	.....	681	6,093	(5,957 Rose et Ch.)		31,832
1908	3	.....	.....	.....	.....	.....	27,584	3,263	.....	.....	.....	1,101	8,348	(6,612 Rose et Ch.)		46,908
1909	3	.....	.....	.....	.....	.....	28,246	2,280	.....	57	.....	.....	6,818	(3,589 Rose et Ch.)		40,990
1910	4	240	.....	.....	.....	.....	30,810	1,228	.....	11	.....	140	6,285	895	351	39,720
1911	3	240	.....	.....	.....	.....	37,327	3,434	.....	325	.....	100	7,842	11,467	5,189	65,684
1912	3	265	.....	.....	.....	.....	36,037	5,710	.....	1,226	.....	.....	12,468	12,476	3,245	71,162
1913	3	265	.....	.....	.....	.....	23,574	2,999	.....	152	.....	.....	3,172	20,539	2,987	53,423
1914	4	265	.....	.....	.....	.....	31,327	2,660	.....	725	.....	.....	9,276	25,333	25,569	94,890
1915	4	265	.....	.....	.....	.....	39,349	3,053	.....	648	.....	113	15,171	34,879	11,076	104,289
1916	4	265	.....	.....	.....	.....	31,411	3,061	.....	784	.....	1,498	19,139	59,593	11,200	126,686
1917	4	265	.....	.....	.....	.....	22,188	3,170	.....	1,326	.....	1,125	22,180	44,568	24,938	119,495
1918	6	265	.....	.....	.....	.....	21,816	2,332	817	1,003	.....	1,305	17,060	59,206	40,368	143,908
1919	5	300	.....	.....	.....	.....	28,259	2,408	585	581	.....	789	10,900	29,949	24,041	97,512
1920	5	342	.....	.....	.....	.....	16,740	3,584	482	789	.....	560	3,700	43,151	12,145	81,153
1921	5	338	.....	.....	.....	.....	9,364	1,431	437	220	.....	413	8,236	29,488	2,176	51,765
1922	5	304	.....	.....	.....	.....	31,277	1,466	341	255	42	193	3,533	75,687	11,277	124,071
1923	5	244	.....	.....	.....	.....	17,821	2,522	457	335	.....	595	7,894	44,165	25,791	99,580
1924	4	210	.....	.....	.....	.....	33,590	2,142	327	375	.....	1,035	6,362	72,496	26,612	142,939

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS SUR LA RIVIÈRE SKEENA—1876 À 1924 — RELEVÉ No 3

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge printemps	Rose printemps	Blanc printemps	Saumon Bleu	Steelhead	Coho	Rose	Chum	Totaux
		F.F.	L.T.C.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1877	1	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique manquante—sockeye presque sans exception.									3,000
1878	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				8,500
1879	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				10,603
1880	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				19,694
1881	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				21,560
1882	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				24,522
1883	5	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				31,157
1884	5	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				53,986
1885	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				12,900
1886	3	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				37,587
1887	5	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				58,592
1888	5	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				70,106
1889	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				58,165
1890	7	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				90,509
1891	7	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				78,135
1892	8	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				90,280
1893	7	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				59,675
1894	7	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				61,151
1895	7	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				67,797
1896	8	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				100,140
1897	8	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				65,905
1898	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				81,234
1899	7	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				108,026
1900	10	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				128,529
1901	11	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				126,092
1902	10	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				154,875
1903	10	.....	.....	.....	.....	.....	"		"	"	"	"				98,669
1904	11	.....	.....	.....	.....	.....	93,404	(20'121	Rouge et Bl. Pr.)		.....	.....	10,315	30,529	.....	154,869
1905	12	.....	.....	.....	.....	.....	84,717	(14,598	Rouge et Bl. Pr.)		.....	.....	7,247	7,523	.....	114,085
1906	14	.....	.....	.....	.....	.....	86,394	20,138	.....	.....	.....	.....	16,867	(38,991	Rs. & Ch.)	162,420
1907	13	.....	.....	.....	.....	.....	108,413	10,378	.....	.....	.....	.....	15,247	(25,217	Rs. & Ch.)	*159,255
1908	13	.....	.....	.....	.....	.....	139,846	13,374	.....	468	.....	.....	10,075	(45,404	Rs. & Ch.)	209,177

1909	12	.....	.....	.....	.....	.....	87,901	11,727	.....	742	.....	.....	12,249	(28,120	Rs.&Ch.)	140,739
1910	12	.....	.....	.....	.....	.....	187,246	9,546	.....	239	.....	.....	11,531	13,473	.....	222,035
1911	12	850	.....	.....	.....	.....	131,066	15,514	.....	2,428	.....	.....	23,376	81,956	70	254,410
1912	12	850	.....	.....	.....	.....	92,498	19,332	.....	4,501	.....	.....	39,835	97,588	504	254,258
1913	13	850	.....	.....	.....	.....	52,927	23,250	.....	3,186	.....	.....	18,647	66,045	.....	164,055
1914	13	850	.....	.....	.....	.....	130,166	11,529	.....	211	.....	.....	16,378	71,021	8,329	237,634
1915	13	962	.....	.....	.....	.....	116,553	15,069	.....	204	.....	1,798	32,190	107,578	5,769	279,161
1916	14	868	.....	.....	.....	.....	60,923	18.372	.....	2,561	.....	3,743	47,409	73,029	17,121	223,158
1917	15	*788	.....	.....	.....	.....	65,760	13,586	.....	2,699	.....	1,883	38,456	148,319	21,516	292,219
1918	15	*889	.....	.....	.....	.....	123,322	16,013	.....	6,828	.....	4,994	38,759	161,727	22,573	374,216
1919	14	1,153	.....	.....	.....	.....	184.945	19,661	3,624	2,656	.....	2,672	36,559	117,303	31,457	398,877
1920	15	954	.....	.....	.....	.....	90,869	37,403	2,198	3,123	.....	1,218	18,068	177,679	3,834	334,392
1921	13	1,109	.....	.....	.....	.....	40,018	18,599	2,722	445	.....	498	45,033	124,457	1,993	234,765
1922	13	1,091	.....	.....	.....	.....	100,615	7,080	5,591	1,805	.....	1,050	24,673	203,555	17,668	362,055
1923	13	900	.....	.....	.....	.....	131,731	8,863	2,885	499	.....	418	31,967	145,973	16,527	338,863
1924	13	941	.....	.....	.....	.....	144,732	9,511	1,361	1,301	.....	214	26,907	181,338	25,603	390,967

*Approximativement.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS PROVENANT DE RIVERS INLET ET SMITHS INLET, 1881 À 1924

RELEVÉ n° 4.

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumon bleu	Steelhead	Coho	Rose	Chum	Variétés autres que le sockeye mis en conserve à Smiths Inlet	Totaux
		F.F.	L.T.G.	S.P.	S.T.	P.F.											
1881	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1882	1	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique manquante—sockeye presque sans exception							.....	.....	.....	5,635
1883	1	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	10,780
1884	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	20,383
1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1886	1	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique manquante—sockeye presque sans exception									.....	15,000
1887	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	11,203
1888	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	20,000
1889	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	25,704
1890	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	32,961
1891	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	34,924
1892	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	15,126
1893	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	35,266
1894	2	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	39,351
1895	3	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	58,579
1896	4	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	107,468
1897	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	40,207
1898	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	104,711
1899	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	71,079
1900	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	75,413
1901	6	.....	.....	.....	.....	.....	"		"		"		"			.....	66,840
1902	6	.....	.....	.....	.....	.....	74,019	Autres variétés.			1,479	.....	.....	.....	.....	.....	75,498
1903	5	.....	.....	.....	.....	.....	Statistique des variétés manquante—sockeye presque sans exception.									.....	75,530
1904	5	.....	.....	.....	.....	.....	101,542	(11 Roug. & Bl. Prt.	.....	.....	.....	.....	358	61	.....	.....	101,972
1905	6	.....	.....	.....	.....	.....	90,713 Printemps	(351 Rg. & Bl.)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	91,064
1906	8	.....	.....	.....	.....	.....	132,631	181	.....	.....	.....	.....	66	.....	.....	.....	132,878
1907	8	.....	.....	.....	.....	.....	97,874	750	.....	.....	.....	.....	6,240	(700 R's & Ch.)	.....	.....	105,564

1908	8					74,452	1,254					9,505	(4,679 Rs. & Ch.)			89,890
1909	8					102,527	1,087					1,400	(300 Rs. & Ch.)			105,314
1910	8					141,921	383					2,075	19			144,398
1911	8					105,763	1,317					8,287	6,411	5,288		127,066
1912	8					129,217	1,452		468			11,095	11,723	4,843		158,798
1913	8					79,345	1,589					3,708	4,287	2,015		90,944
1914	*7					89,890	566					7,789	5,784	5,023		109,052
1915	8					162,651	1,022					7,115	2,964	5,387	292	179,431
1916	9					58,192	1,033		389			15,314	3,567	20,144	13,990	112,629
1917	10	815				75,326	715		102			9,124	8,065	16,101	4,325	113,758
1918	10	815				68,447	957	85	367			12,074	29,542	6,729	10,736	128,937
1918						*66,842*	*957*	*85*	*367*			*12,074*	*29,542*	*6,729*	*10,736*	*127,332*
1919	11	916				73,754	967	234	241		2	9,038	6,538	7,089	13,053	110,736
1919						*72,072*	*967*	*234*	*241*		*2*	*9,038*	*6,538*	*7,089*	*13,053*	*109,234*
1920	10	1,044				142,793	1,537	81	190			2,922	26,189	1,226		174,938
1920						*133,245*	*1,537*	*81*	*190*			*2,922*	*26,189*	*1,226*		*165,390*
1921	10	1,215				50,849	386		44			4,055	3,055	173		58,562
1921						*49,729*	*406*		*44*		*97*	*4,784*	*5,336*	*173*		*60,569*
1922	10	1,191				68,818	216	69	38	82		1,145	24,311	311		94,990
1922						*66,518*	*216*	*69*	*38*	*82*		*1,145*	*24,311*	*311*		*92,690*
1923	10	1,172				118,502	230	256	113			1,526	10,057	3,246		133,930
1923						*112,350*	*230*	*256*	*113*			*1,526*	*10,057*	*3,246*		*127,778*
1924	10	963				91,764	215	261	149		32	1,886	15,103	4,908		114,318

NOTE—Les chiffres en caractères gras sont ceux relatifs à des rendements en conserve dérivés de poissons pêchés à Rivers Inlet ou à Smiths Inlet. Les chiffres en caractères gras relatifs aux années antécédentes à 1918 comportent les rendements en conserve réels. Les chiffres en italique, 1918 à 1923, comportent les rendements en conserve réels, sans tenir compte des lieux où s'est opérée la pêche des poissons et à l'exclusion des poissons exportés dans d'autres arrondissements pour des fins de mise en conserve.

* Les chiffres de 1914 ne comportent que le rendement en conserve de Rivers Inlet. La statistique relative à Smith Inlet manque pour cette année-là.

NOTE—Colonne "Variétés autres que les saumons sockeye mis en conserve à Smiths Inlet". Pour les années où cette colonne est utilisée, les éléments de statistique relatifs aux diverses variétés autres que les saumons sockeye mis en conserve à Smiths Inlet, ne sont pas disponibles et il nous a fallu fournir un total des rendements en conserve. Pour ces années-ci, les chiffres relatifs au saumon sockeye apparaissent sous leur propre rubrique.

† Relevé n° 3, à la page 68.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS SUR LE FLEUVE FRASER—1876 À 1924

RELEVÉ n° 5.

Années	Nombre des fabriques de conserves en exploitation.	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons bleus	Steelhead	Coho	Rose	Chum	Totaux
		F.F.	L.T.C.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876	3	Statistique manquante.					Statistique des variétés manquante—sockeye presque sans exception.									9,847
1877	5	"		"			"	"	"	"	"					64,387
1878	8	"		"			"	"	"	"	"					105,101
1879	7	"		"			"	"	"	"	"					50,490
1880	7	"		"			"	"	"	"	"					42,155
1881	8	"		"			"	"	"	"	"					142,516
1882	11	"		"			"	"	"	"	"					199,104
1883	13	"		"			"	"	"	"	"					109,701
1884	6	"		"			"	"	"	"	"					38,437
1885	6	"		"			"	"	"	"	"					89,617
1886	11	"		"			"	"	"	"	"					99,177
1887	12	"		"			"	"	"	"	"					130,088
1888	12	"		"			"	"	"	"	"					76,616
1889	16	"		"			"	"	"	"	"					303,875
1890	16	"		"			"	"	"	"	"					241,889
1891	11	"		"			"	"	"	"	"					178,954
1892	11	"		"			"	"	"	"	"					79,715
1893	21	"		"			"	"	"	"	"					457,797
1894	20	"		"			"	"	"	"	"					363,967
1895	21	"		"			"	"	"	"	"					400,368
1896	29	"		"			"	"	"	"	"					356,984
1897	35	"		"			"	"	"	"	"					860,459
1898	35	"		"			"	"	"	"	"					256,101
1899	41	"		"			"	"	"	"	"					510,383
1900	48	"		"			"	"	"	"	"					316,522
1901	49	3,832	.....	Statistique manquante			"	"	"	"	"					990,313
1902	42	2,685	.....	"	"		293,477	Autres variétés: 33,618			.....	.....	.....	.....	.....	327,095
1903	35	3,101	.....	"	"		204,809	(2,084: Rg. et Blanc Printemps)			.....	.....	25,728	4,504..	.....	237,125
1904	23	2,224	.....	"	"		72,688	(9,482: Rg. et Blanc Printemps)			.....	.....	45,667	1,066..	.....	128,903

1905	38	2,770	.....	"	"		837,489	(5,507: Rg. et Blanc Printemps)		.....	.....	30,836	3,304	.....		877,136
1906	24	1,746	.....	"	"		183,007	6,503	.....	1,020	.....	.....	34,413	(15,543	Rs.&Ch.)	240,486
1907	18	1,726	.....	"	"		59,815	3,448	.....	557	.....	.....	35,766	(63,530	Rs.&Ch.)	163,116
1908	16	1,374	.....	"	"		63,126	1,427	.....	18	.....	.....	24,198	(415	Rs.&Ch.)	89,184
1909	38	2,688	.....	"	"		542,248	1,428	.....	.....	.....	.....	21,540	(1,987	Rs.&Ch.)	567,203
1910	21	1,577	.....	"	"		133,045	1,018	.....	8,925	.....	.....	27,855	128	52,177	223,148
1911	15	1,396	.....	"	"		58,487	7,028	.....	6,751	.....	.....	39,740	142,101	47,237	301,344
1912	15	1,430	.....	.....	.....	2	108,784	14,655	.....	8,373	.....	.....	38,574	574	12,961	173,921
1913	35	2,560	.....	.....	.....	2	684,596	3,573	.....	49	.....	.....	11,648	9,973	22,220	732,059
1914	20	2,656	.....	.....	.....	.....	185,483	9,485	.....	14,000	.....	.....	38,639	6,057	74,726	328,390
1915	22	2,616	.....	.....	.....	.....	89,040	15,388	.....	3,532	.....	31	34,114	128,555	18,539	289,119
1916	21	2,240	.....	.....	.....	.....	27,394	11,096	.....	9,217	3,096	33	24,580	840	30,184	106,440
1917	29	2,626	8	.....	.....	.....	123,614	10,197	.....	18,916	4,944	7	25,895	134,442	59,973	377,988
1918	18	1,582	19	1	.....	.....	16,849	15,192	579	24,274	3,760	635	40,111	18,388	86,215	206,003
1919	14	1,337	24	1	.....	.....	29,628	14,519	704	3,592	15,613	328	39,253	39,363	15,718	158,718
1920	11	1,288	28	.....	.....	.....	44,598	19,961	2,188	2,204	4,488	34	22,934	12,839	23,884	132,860
1921	13	1,437	25	.....	.....	.....	35,900	11,360	467	5,480	1,323	8	29,978	8,178	11,223	103,917
1922	10	1,296	17	.....	.....	.....	48,744	10,561	2,433	3,867	812	5	23,587	29,578	17,895	137,482
1923	11	964	25	.....	.....	.....	29,423	3,854	664	3,615	.....	15	20,173	63,645	103,248	224,637
1924	9	969	48	.....	.....	.....	36,200	2,982	592	4,056	1,757	65	21,935	31,968	109,495	209,050

NOTE—La statistique relative aux licences délivrées en 1923 et 1924 comporte les transferts d'arrondissement à arrondissement.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS À PUGET SOUND DE 1887 À 1923

RELEVÉ n° 6

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Saumon de printemps	Saumon Sockeye	Coho	Chum	Saumon rose	Steelhead	Totaux
1887	.....	Statistique des variétés manquante.				.....	.....	22,000
1888	4	"	"	"	"	.....	.....	21,975
1889	2	240	.....	7,480	1,145	2,890	.....	11,674
1890	1	1,000	.....	3,000	4,000	.....	.....	8,000
1891	2	382	5,538	5,869	3,093	5,647	.....	20,529
1892	2	86	2,954	7,206	16,180	.....	.....	26,426
1893	3	1,200	47,852	11,812	11,380	17,530	.....	89,331
1894	3	.....	41,781	22,418	22,152	9,049	.....	95,4[illegible]0
1895	7	1,542	65,143	50,865	38,785	23,633	.....	179,968
1896	11	13,495	72,979	82,640	26,550	.....	.....	195,664
1897	12	9,500	312,048	91,900	23,310	57,268	.....	494,026
1898	18	11,200	252,000	98,600	38,400	.....	.....	400,200
1899	19	24,364	499,646	111,387	31,481	252,733	.....	919,611
1900	19	22,350	229,800	128,200	89,100	.....	.....	469,450
1901	.....	Statistique des variétés manquante.				.....	.....	1,380,590
1902	21	30,049	372,301	85,817	93,492	.....	.....	581,659
1903	22	14,500	167,211	103,450	12,001	181,236	.....	478,488
1904	13	14,441	109,264	118,127	49,656	.....	.....	291,488
1905	24	1,804	825,453	79,335	41,057	70,992	.....	1,018,641
1906	16	8,139	178,748	94,497	149,218	.....	.....	430,602
1907	14	1,814	93,122	119,372	50,249	433,423	.....	698,080
1908	22	95,210	170,951	128,922	47,607	6,075	.....	448,765
1909	11	13,019	1,097,904	143,133	53,688	370,993	.....	1,632,949
1910	24	10,064	248,014	162,755	146,942	108	.....	567,883
1911	15	21,823	127,761	256,124	104,321	1,046,992	.....	1,557,029
1912	20	20,252	184,680	149,727	60,760	700	.....	416,125
1913	22	1,234	1,673,099	61,019	56,225	791,886	.....	2,583,463
1914	31	26,044	335,230	151,893	278,801	892	.....	792,860
1915	41	28,466	64,548	180,783	411,724	583,649	.....	1,269,206
1916	32	37,030	84,637	155,832	427,878	1,887	.....	707,278
1917	45	57,543	411,538	114,276	216,285	1,124,884	.....	1,921 554
1918	32	63,366	50,723	235,860	267,538	6,605	106	624,198
1919	35	68,542	64,346	210,883	525,541	421,215	5,076	1,295,626
1920	11	25,846	62,654	24,502	48,849	4,669	.....	166,520
1921	23	25,567	102,967	89,412	30,831	404,713	.....	653,490
1922	16	20,615	48,566	111,711	65,552	2,225	.....	248,729
1923	18	15,777	47,402	122,000	97,081	475,849	29	758,138
1924	12	19,968	69,369	87,879	134,360	5,945	128	317,649

RELEVÉ RELATIF AUX DÉCHARGEMENTS DE FLÉTAN—COLOMBIE BRITANNIQUE 1913 À 1924

RELEVÉ n° 7

	Qtx.
1913	223,465
1914	214,444
1915	194,896
1916	123,062
1917	113,529
1918	186,229
1919	210,777
1920	238,770
1921	325,868
1922	293,184
1923	334,667
1924	330,591

RELEVÉ RELATIF À L'ACCROISSEMENT OU AU DÉCROISSEMENT DU NOMBRE DES LICENCES DÉLIVRÉES EN 1921 ET 1922, COLOMBIE-BRITANNIQUE

Relevé n° 8

Désignations des licences	Désignations des lieux de pêche	Nombre de licences délivrées en 1924				Accroissement par rapport à 1922			Décroissement par rapport à 1922			Totaux pour toutes nationalités	
		Blancs	Indiens	Japonais	Total	Blancs	Indiens	Japonais	Blancs	Indiens	Japonais	Accroissement net	Décroissement net
						%	%	%	%	%	%	%	%
Filet flottant à saumons	Province entière	1,443	1,074	1,179	3,696	.....	42	.....	27	.....	810	.....	795
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	.....	4·1	.....	1·8	.....	40·7	.....	17·7
" "	Arrondissement n° 1	401	45	523	969	11	11	.....	.....	.....	349	.....	327
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	2·8	32·3	.....	.....	.....	40	.....	25·2
" "	Arrondissement n° 2—Rivière Naas	17	98	95	210	.....	.....	.....	15	16	63	.....	94
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	46·9	14	39·9	.....	30·9
" "	Rivière Skeena	248	308	385	941	89	18	.....	.....	.....	257	.....	150
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	56	6·2	.....	.....	.....	40	.....	15·9
" "	Rivers Inlet et Smiths Inlet	503	369	91	963	.....	.....	.....	64	98	66	.....	228
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12·7	21	42	.....	19·1
" "	Frontière	144	162	56	362	.....	83	.....	91	.....	55	.....	63
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	.....	105·1	.....	38·7	.....	49·5	.....	14·8
" "	Total pour l'arrondissement n° 2	912	937	627	2,476	.....	.....	.....	81	13	441	.....	535
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8·2	1·4	41·3	.....	17·7
" "	Arrondissement n° 3	130	92	29	251	43	44	.....	.....	.....	20	67	.....
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	49·4	91·7	.....	.....	.....	40·9	36·4	.....
Bateaux	Province entière	88	12	101	201	11	6	.....	.....	.....	64	.....	47
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	14·3	100	.....	.....	.....	38·8	.....	18·9
Négociants	Province entière	51	.....	25	76	.....	.....	.....	34	.....	16	.....	50
	Pourcentage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	.....	39	.....	39·7

RELEVÉ RELATIF À L'ACCROISSEMENT OU AU DÉCROISSEMENT DU NOMBRE DES LICENCES DÉLIVRÉES EN 1921 ET 1922
COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin*

Relevé nº 8

Désignation des licences	Désignations des lieux de pêche	Licences délivrées en 1924				Accroissement par rapport à 1921			Décroissement par rapport à 1921			Totaux pour toutes nationalités	
		Blancs	Indiens	Japonais	Total	Blancs	Indiens	Japonais	Blancs	Indiens	Japonais	Accroissement net	Décroissement net
						%	%	%	%	%	%	%	%
Lignes traînantes à saumon.....	Province entière.....	776	552	225	1,553	167	213	.....	.....	.....	279	101	.....
	Pourcentage.....	.....	.....	.....	.....	27·4	62·8	.....	.....	.....	55·4	6·9	.....
" "	Arrondissement nº 1....	48	.....	.....	48	23	.....	.....	.....	.....	.....	23	.....
	Pourcentage.....	.....	.....	.....	.....	92	.....	.....	.....	.....	.....	92	.....
" "	Arrondissement nº 2....	217	186	1	404	16	53	.....	.....	.....	4	65	.....
	Pourcentage.....	.....	.....	.....	.....	8	39·9	.....	.....	.....	80	19·2	.....
" "	Arrondissement nº 3— Côte orientale.....	331	103	94	528	93	38	.....	.....	.....	99	32	.....
	Pourcentage.....	.....	.....	.....	.....	39·1	58·5	.....	.....	.....	51·3	6·4	.....
" "	Côte occidentale.....	180	263	130	573	57	123	.....	.....	.....	176	4	.....
	Pourcentage.....	.....	.....	.....	.....	46·3	87·9	.....	.....	.....	57·5	0·7	.....
" "	Total, arrondissement nº 3.....	511	366	224	1,101	150	161	.....	.....	.....	275	36	.....
	Pourcentage.....	.....	.....	.....	.....	41·6	78·5	.....	.....	.....	55·1	3·4	.....

SOMMAIRE—COLOMBIE-BRITANNIQUE—RELEVÉ COMPARATIF DES LICENCES DÉLIVRÉES—SAISON 1924-1925
AU 31 DÉCEMBRE 1924

Relevé n° 9

—	Saison, 1922 Licences délivrées				Saison, 1923 Licences délivrées et transferts				Saison, 1924 Licences délivrées et transferts			
	Blancs	Indiens	Japonais	Total	Blancs	Indiens	Japonais	Total	Blancs	Indiens	Japonais	Total
Fabrique de conserves de saumon	64	.....	.....	64	61	.....	.....	61	62	.....	.....	62
Atelier de salage du saumon	52	.....	9	61	44	.....	5	49	56	.....	5	61
Senne traînante à saumon	36	.....	.....	36	31	.....	.....	31	30	2	.....	32
Filet flottant à saumon	1,470	1,032	1,989	4,491	1,655	1,121	1,193	3,969	1,443	1,074	1,179	3,696
Senne à poche à saumon	143	.....	.....	143	221	2	.....	223	206	36	.....	242
Parc en filet à saumon	4	.....	.....	4	6	.....	.....	6	6	.....	.....	6
Ligne traînante à saumon	743	438	332	1,513	699	499	249	1,447	776	552	225	1,553
Bateau (négociant)	77	6	165	248	84	8	96	188	88	12	101	201
Négociant	85	.....	41	126	168	8	25	201	51	.....	25	76
Manœuvre—Bateau porteur de sennes à saumon	.....	.....	.....	.....	342	539	.....	881	324	622	.....	946
Capitaine—Bateau porteur de sennes à saumon	49	52	38	139	28	30	.....	58	54	122	.....	176
Manœuvre—Parc en filet à saumon	.....	.....	.....	.....	121	343	528	992	150	323	535	1,008
Fabrique de conserves d'essai de saumon	2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fabrique de conserves du hareng	2	.....	.....	2	4	.....	.....	4	3	.....	.....	3
Atelier de salage du hareng	12	.....	10	22	23	.....	6	29	22	.....	5	27
Senne traînante à hareng	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	3	3	.....	.....	3
Filet flottant à hareng	19	.....	19	38	21	.....	11	32	25	.....	11	36
Senne à poche à hareng	24	.....	5	29	37	.....	3	40	32	.....	3	35
Capitaine—Bateau porteur de senne à hareng	1	.....	.....	1	15	7	9	31	19	6	8	33
Fabrique de conserves d'ormiers	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pêche des ormiers	2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
Ligne à main pour morue	.....	.....	.....	.....	66	8	304	378	115	15	183	313
Pêche des crabes	88	5	6	99	102	19	3	124	122	.....	4	126
Ligne à main pour squales	.....	.....	.....	.....	11	3	33	47	42	.....	113	155
Usine d'engrais de poisson	4	.....	.....	4	4	.....	.....	4	7	.....	.....	7
Fabrique de conserves de mollusques	9	.....	.....	9	12	.....	.....	12	10	.....	.....	10
Senne traînante à éperlan	13	.....	9	22	17	1	5	23	19	3	5	27
Filet flottant à éperlan	6	.....	27	33	11	.....	16	27	8	.....	16	24
Senne à poche à éperlan	2	.....	.....	2	2	.....	.....	2	6	.....	.....	6
Filet flottant à esturgeon	.....	3	.....	3	2	2	.....	4	.....	2	.....	2
Fabrique de conserves de baleine	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Usine d'engrais de baleine	2	.....	.....	2	3	.....	.....	3	3	.....	.....	3
Filet flottant à morue	34	1	100	135	24	.....	62	86	25	.....	37	62
Senne traînante pour squales	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Filet flottant pour squales	31	.....	89	120	15	.....	25	40	12	.....	30	42
Senne à poche pour squales	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Parc clayonné ou écluse pour squales	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

SOMMAIRE—COLOMBIE-BRITANNIQUE—RELEVÉ COMPARATIF DES LICENCES DÉLIVRÉES—SAISON 1924-1925—*Fin*

AU 31 DÉCEMBRE 1924

Relevé n° 9

—	Saison, 1922 Licences délivrées				Saison, 1923 Licences délivrées et transferts				Saison, 1924 Licences délivrées et transferts			
	Blancs	Indiens	Japonais	Total	Blancs	Indiens	Japonais	Total	Blancs	Indiens	Japonais	Total
Senne traînante pour poisson de fond	10	.....	2	12	6	.....	1	7	14	1	1	16
Chalut pour poisson de fond	26	.....	34	60	32	.....	20	52	19	.....	21	40
Recherches des lieux de pêche du hareng et de la perche	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pêche des poulpes ou pieuvres	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Oulachon	16	1	2	19	17	2	1	20	12	2	1	15
Senne traînante pour perches	13	7	.....	20	15	6	.....	21	13	2	.....	15
Filet flottant pour perches	6	.....	7	13	6	.....	6	12	5	.....	6	11
Parc en filet pour perches	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chalut pour perches	1	.....	7	8	3	.....	1	4	.....	.....	.....	.....
Chalut pour la morue de roche	.....	.....	9	9	1	.....	1	2	.....	.....	1	1
Pêche du lançon ou équille	.....	.....	1	1	1	.....	1	2	1	.....	1	2
Pêche des oursins	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chaluts pour crevettes	11	.....	29	40	15	.....	21	36	9	.....	21	30
Trapang	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
Permis de pêche à la ligne	51	.....	1	52	4	.....	1	5	7	.....	.....	7
Totaux	3,115	1,545	2,933	7,593	3,934	2,598	2,627	9,159	3,800	2,774	2,537	9,111
Permis aux Indiens	.....	.....	.....	.....	.....	153	.....	153	.....	59	.....	59

NOTE.—Antécédemment à 1923, on n'autorisait pas les transferts de licenses d'un arrondissement à l'autre. Les chiffres de 1923 et 1924 comportent pareils transferts. Il est considéré que si ces transferts n'étaient pas permis, il faudrait délivrer des licences à leur place. A l'exception des licences de ligne à main pour les squales, les chiffres comportent le nombre réel de licences délivrées. Le transfert de licences aux Indiens n'est pas permis. Ces chiffres comportent le transfert de douze licences orientales.

APPENDICE No 2

PÊCHES

ÉTAT FINANCIER, 1924–1925

Chapitres	Services	Crédits	Dépenses
		$ c.	$ c.
256	Appointements, salaires et débours des surveillants de pêche et des officiers et membres d'équipage de la flotte de surveillance du large et de la flotte côtière de surveillance	880,000 00	771,068 69
257	Construction d'échelles à poisson et curage des rivières	30,000 00	7,692 83
258	Frais judiciaires et casuels	2,000 00	2,000 00
259	Sauvegarde et expansion des pêches maritimes	95,000 00	29,829 18
260	Service de surveillance des pêches	2,000 00	404 03
261	Inspection des conserves de poisson et du poisson saumuré	25,000 00	22,994 50
262	Pisciculture	370,000 00	346,997 66
263	Investigation relative aux pêcheries	10,000 00	7,230 03
264	Office de Biologie marine	42,000 00	42,000 00
		1,456,000 00	1,230,216 92
	Appointements afférents au gouvernement civil	98,180 00	92,414 29
	Dépenses imprévues	20,000 00	14,226 11
	Primes de pêche	160,000 00	159,826 40
		1,734,180 00	1,496,683 72
363	Dépenses afférentes aux gratifications ou bonifications relatives à la cherté de la vie	.....	36,307 83
	Pension No 4—Loi des Retraites 1920	.....	2,516 66
	Annuités	.....	196 94
	Gratifications	.....	730 00
	Dépenses imprévues (Département des Finances)	.....	10 00
	Dépenses nettes globales, 1924-1925	.....	1,536,445 15

RELEVÉ RELATIF AUX RECETTES PERÇUES PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE

Désignations des recettes	Total	Compte général	Nouvelle-Ecosse	Ile du Prince-Edouard	Nouveau-Brunswick	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Columbie Britannique	Yukon
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Licences de pêche, etc.	137,022 82	.....	8,989 00	2,896 00	9,088 75	.....	14,909 50	5,329 00	12,385 75	83,084 82	340 00
Amendes et confiscations	7,999 94	.....	589 69	195 50	1,776 10	.....	1,310 19	1,377 39	322 38	2,428 69	.....
Recettes casuelles	2,908 28	24 48	1,048 85	29 00	778 00	313 00	242 67	.....	.....	472 28	.....
Recetttes provenant de la pisciculture	1,886 62	.....	.....	14 40	58 64	644 73	1,168 85	.....	.....	.....	.....
Traité relatif à la chasse pélagique des phoques	28,752 91	28,752 91	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Primes sur le change	17 98	17 98	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Licences de modus vivendi	233 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	233 00	.....
MOINS	178,821 55	28,795 37	10,627 54	3,134 90	11,701 49	957 73	17,631 21	6,706 39	12,708 13	86,218 79	340 00
Remise de recettes perçues avant 1925-24:—											
Pêcheries ..... $ 482 50											
Amendes et confiscations 35 00											
Recettes casuelles 5 11											
	522 61										
	178,298 94										

RELEVÉ DÉTAILLÉ RELATIF AUX DÉPENSES, APPOINTEMENTS, SALAIRES ET DÉBOURS DES SURVEILLLANTS DE PÊCHE

Provinces	Inspecteurs, gardes-pêche et gardes-pêche adjoints		Allocations			Essence et huile	Gardes-pêche		Divers	—	Total
	Salaires	Débours	Autos	Bateaux	Chevaux		Gages	Dépenses			
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse—											
Compte général	11,509 67	1,327 25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	225 39	.....	13,062 31
Institution de Truro	.....	3,564 08	.....	.....	.....	.....	.....	.....	613 95	.....	4,178 03
Nouvelle-Écosse Arrondissement No 1.	13,320 00	2,557 59	3,200 00	681 25	.....	227 41	15,709 35	66 90	66 86	.....	35,829 36
" " No 2.	16,598 23	3,141 76	4,281 72	253 76	.....	217 40	7,806 11	338 12	309 84	.....	32,946 94
" " No 3.	17,981 61	3,525 61	3,884 94	64 52	475 00	23 36	6,596 00	71 75	132 10	.....	32,754 89
	59,409 51	14,116 29	11,366 66	999 53	475 00	468 17	30,111 46	467 77	1,348 14	.....	118,771 53
Ile du Prince-Edouard—											
Ile de Prince Edouard Arrondissement No 1.	8,250 00	2,234 39	.....	.....	.....	1,600 00	5,820 67	457 55	850 35	.....	19,212 96
" " No 2.	2,370 00	765 68	.....	300 00	.....	312 20	549 00	.....	131 19	.....	4,428 07
	10,620 00	3,000 07	.....	300 00	.....	1,912 20	6,369 67	457 55	981 54	.....	23,641 03
Nouveau-Brunswick—											
Nouveau-Brunswick, Arrondissement No 1.	9,600 00	1,763 00	1,600 00	400 00	230 00	165 22	2,945 00	10 00	97 67	.....	16,810 89
" " No 2.	17,361 30	2,977 51	4,676 34	1,226 21	.....	755 10	10,026 57	33 00	151 98	.....	37,208 01
" " No 3.	7,080 00	1,205 35	500 00	93 75	375 00	113 74	7,041 30	.....	19 66	.....	16,428 80
	34,041 30	5,945 86	6,776 34	1,719 96	605 00	1,034 06	20,012 87	43 00	269 31	.....	70,447 70
Québec	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	178 47	.....	178 47
Manitoba	7,928 98	3,003 58	.....	215 60	800 00	.....	885 52	1,257 37	106 78	.....	14,197 83
Saskatchewan	9,279 56	3,762 15	281 25	187 50	1,250 00	.....	480 00	1,151 62	77 42	.....	16,469 50
Alberta	8,915 00	4,337 40	225 00	262 50	600 00	.....	942 50	1,034 25	114 72	.....	16,431 37
Colombie-Britannique—											
Compte général	18,170 14	1,309 07	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,168 70	.....	22,647 91
Columbie-Britannique Arrondissement No 1.	10,550 50	7,865 65	.....	.....	.....	.....	7,566 14	1,800 45	1,271 08	.....	29,053 82
" " No 2.	11,540 46	3,005 85	.....	.....	.....	.....	3,887 67	598 50	1,917 17	.....	20,949 65
" " No 3.	13,442 61	6,308 76	.....	.....	.....	99 88	5,311 10	1,941 84	322 82	.....	27,427 01
	53,703 71	18,489 33	.....	.....	.....	99 88	16,764 91	4,340 79	6,679 77	.....	100,078 39
Compte général	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,501 66	.....	10,501 66

RELEVÉ DETAILLÉ DES DÉPENSES, SALAIRES, APPOINTEMENTS ET DÉBOURS DES SURVEILLANTS DE PÊCHE—1924-1925—(Fin)

SOMMAIRE

Provinces	Inspecteurs, gardes-pêche et gardes-pêche adjoints		Allocations			Essence et huile	Garde-pêche adjoints		Divers	—	Total
	Salaires	Débours	Autos	Bateaux	Chevaux		Gages	Dépenses			
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse	59,409 51	14,116 29	11,366 66	999 53	475 00	468 17	30,111 46	476 77	1,348 14	.....	118,771 53
Ile du Prince Edouard	10,620 00	3,000 07	.....	300 00	.....	1,912 20	6,369 67	457 55	981 54	.....	23,641 03
Nouveaux-Brunswick	34,041 30	5,945 86	6,776 34	1,719 96	605 00	1,034 06	20,012 87	43 00	269 31	.....	70,447 70
Québec	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	178 47	.....	178 47
Manitoba	7,928 98	3,003 58	.....	215 60	800 00	.....	885 52	1,257 37	106 78	.....	14,197 83
Saskatchewan	9,279 56	3,762 15	281 25	187 50	1,250 00	.....	480 00	1,151 62	77 42	.....	16,469 50
Alberta	8,915 00	4,337 40	225 00	262 50	600 00	.....	942 50	1,034 25	114 72	.....	16,431 37
Colombie Britannique	53,703 71	18,489 33	.....	.....	.....	99 88	16,764 91	4,340 79	6,679 77	.....	100,078 39
Compte général	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,501 66	.....	10,501 66
	183,898 06	52,654 68	18,649 25	3,685 09	3,730 00	3,514 31	75,566 93	8,761 35	20,257 81	.....	370,717 48

RELEVÉ DÉTAILLÉ RELATIF AUX DEPÉENSES—SERVICE DE SURVEILLANCE DU LARGE 1924-1925

Comptes	Feuille d'émargement	Pension ou provisions de bouche	Combustible	Réparations		Approvisionnements			Habillement	Divers	—	Total
				Coques	Machines	Machines	Pont	Vivres				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse—												
"Mildred McColl"	3,633 94	0 38	1,672 71	119 12	712 13	173 59	74 52	67 74	46 47	64 61	.....	6,565 21
"A"	2,548 01	2 46	595 65	70 00	89 60	164 59	28 51	29 25	.....	96 25	.....	3,624 32
	6,181 95	2 84	2,268 36	189 12	801 73	338 18	103 03	96 99	46 47	160 86	.....	10,189 53
Ile-du-Prince-Edouard—												
"Ostrea"	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4 20	.....	4 20
"Richmond"	1,086 66	.....	169 02	29 48	40 00	30 02	7 96	44 95	.....	71 43	.....	1,479 52
	1,086 66	.....	169 02	29 48	40 00	30 02	7 96	44 95	.....	75 63	.....	1,483 72
Nouveau-Brunswick—												
"C"	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	130 00	.....	130 00
"Phalarope"	3,826 61	.....	679 93	.....	52 11	430 88	53 58	57 69	35 64	10 00	.....	5,146 44
"Shannon" (affrété)	2,580 00	.....	730 33	.....	.....	30 42	.....	.....	.....	604 25	.....	3,945 00
	6,406 61	.....	1,410 26	.....	52 11	461 30	53 58	57 69	35 64	744 25	.....	9,221 44
Manitoba—												
"Bradbury"	9,896 36	2,607 40	6,287 21	39 52	17 60	381 87	864 83	371 08	810 50	242 75	.....	21,519 12
Colombie-Britannique—												
Compte général	.....	.....	29 05	3 65	381 76	119 25	6 65	0 44	25 56	1,549 86	.....	2,116 22
Ile Digby	2,935 36	24 67	65 62	.....	0 85	.....	5 19	0 33	.....	221 53	.....	3,353 55
Entrepôt de Sapperton	840 00	.....	63 51	.....	.....	142 56	5 90	12 13	.....	6 40	.....	1,070 50
Navires affrétés	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	48,247 89
"Akashi"	882 18	.....	520 75	.....	.....	45 15	.....	.....	.....	1,240 00	2,688 08	.....
"Aramac"	440 32	.....	114 00	.....	.....	46 25	.....	.....	.....	134 00	734 57	.....
"Baker"	351 61	.....	33 52	.....	.....	10 28	.....	.....	.....	109 00	504 41	.....
"Corycia"	245 16	.....	50 16	.....	.....	19 50	.....	4 20	.....	76 00	395 02	.....
"Dorothy N."	800 00	.....	93 21	.....	.....	9 49	.....	1 56	.....	218 30	1,122 56	.....
"Dustie"	519 35	.....	107 90	.....	.....	11 77	.....	4 98	.....	690 00	1,334 00	.....
"Ecfoba"	462 60	.....	144 65	.....	.....	32 28	.....	1 66	.....	696 00	1,337 19	.....
"Echo No. 1"	772 50	.....	59 66	.....	.....	20 52	.....	3 20	.....	840 00	1,695 88	.....
"Elk"	437 64	.....	64 78	.....	.....	12 74	.....	1 37	.....	137 00	653 53	.....
"Elkhart"	545 49	.....	48 39	.....	.....	7 40	.....	.....	.....	199 50	800 78	.....
"Eric"	150 00	.....	18 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	45 00	213 50	.....
"Esperanza"	1,029 03	1 00	468 00	.....	.....	82 30	.....	2 25	.....	291 50	1,874 08	.....
"Flier"	.....	.....	24 76	.....	.....	6 29	.....	.....	.....	31 00	62 05	.....
"Flying Spur"	747 66	.....	150 30	.....	.....	31 08	.....	.....	.....	807 00	1,736 04	.....

RELEVÉ DÉTAILÉ RELATIF AUX DÉPENSES—SERVICE DE SURVEILLANCE DU LARGE 1924-1925—*fin*

Comptes	Feuilles d'émargement	Pension ou provisions de bouche	Combustible	Réparations		Approvisionnements			Habillement	Divers	—	Total
				Coques	Machines	Machines	Pont	Vivres				
Colombie-Britannique—	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Navires affrétés—Con.—												
"G.D.S."	143 33		22 60			5 91				44 75	216 59	
"Gene"	798 71		386 28			53 55		1 66		1,095 80	2,336 00	
"Grizzly"	669 61		161 88			19 60				546 00	1,397 09	
"Hush"	258 06		78 75			23 75				79 30	439 86	
"Leinsh"	290 49		110 34	45 00	46 95	29 19				314 00	835 97	
"Lemon"	220 00		35 55			8 30				62 50	326 35	
"Limit"	136 67		13 66			2 43		0 72		43 00	196 48	
"Lively"	216 66		38 95			3 99				58 00	317 60	
"Marie S."	895 81	0 67	191 36			48 60		13 77		861 00	2,011 21	
"Mary"	377 42		137 54			15 70				118 00	648 66	
"Mary Ellen"	670 00		46 05			4 10				184 00	904 15	
"Moon Winks"	136 67		17 01			7 99				43 00	204 67	
"Myfanwy"	614 99		367 47	13 55	2 75	34 48				835 05	1,868 29	
"Nan"	619 35		64 09			7 60				192 91	883 95	
"Nicolson"	400 00		90 99			8 91		1 60	5 78	227 00	734 28	
"Noohalk"	551 29		232 84			27 37		3 64		518 00	1,333 14	
"Odessa"	713 20		220 16			16 75		2 00		788 00	1,740 11	
"Oh Boy"	757 50		436 26			61 53		6 52		1,030 00	2,291 81	
"Olive"	426 67		109 31			13 71				135 91	685 60	
"Oyashimo"	1,034 19		200 36			20 94		7 44		1,053 00	2,315 93	
"Phoenix"	446 99		120 86			26 15				137 50	731 50	
"Pinto"			23 10			2 30		2 00			27 40	
"Pip"	143 33		65 45			15 56				44 50	268 84	
"Pontiac"	203 33		54 00			9 00				55 00	321 13	
"Regal R."	49 68										49 68	
"Reliance"	1,248 38		107 41			25 01		3 50		1,028 35	2,412 65	
"Rover"	772 50		160 47			24 42		4 98		525 00	1,487 37	
"Sea-Dog"	332 26									103 50	435 76	
"Spruce"	151 05									105 00	256 05	
"S. Queen"	258 93		69 50			30 10				79 49	438 02	
"Stubbs"	500 00		62 23			18 60				154 00	734 83	
"Talqua"				12 00	3 00					52 50	67 50	
"Ukataw"	874 60		331 25			52 88		3 20		1,180 00	2,441 93	
"Votomac"	100 00		12 72			4 00				41 00	157 72	
"Volny"	715 00		135 26			28 99				483 00	1,362 25	
"W.T"	140 00		24 75			6 23				44 65	215 63	
Navires du département												98,892 17
"Anina"			61 29	18 55	92 95	16 25	66 20	0 35		30 50	286 09	
"Babine No. 1"	700 00		102 38	3 15	14 46	14 25	3 83	2 79		48 20	889 06	
"Babine No. 2"	812 90		102 38	5 09	7 96	15 25	20 33	2 79		27 15	993 85	
"Black Raven"	979 84		1,077 31	349 36	318 87	124 90	55 61	135 31	11 38	26 41	3,078 99	

"Bonila"	2,917 96	.....	1,024 41	389 08	208 42	203 50	47 43	59 25	.....	114 51	4,964 56	.....
"Cloyah"	1,649 16	.....	500 80	454 77	146 45	161 10	126 34	114 11	2 00	195 79	3,350 52	.....
"Cohoe"	899 20	.....	488 79	223 35	165 20	40 84	7 52	31 10	8 28	58 09	1,922 37	.....
"Egret"	1,515 00	.....	488 02	333 90	244 22	45 88	46 52	65 85	.....	77 10	2,816 49	.....
"Elk"	3,420 00	.....	426 01	74 55	2 20	2 17	16 56	43 98	.....	80 10	4,065 57	.....
"Fispa"	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40 00	40 00	.....
"Foam"	4,500 00	4 20	524 29	649 97	177 28	23 86	56 25	118 28	11 25	103 05	6,168 43	.....
"Gull"	1,008 06	.....	76 17	451 63	2,998 11	227 01	95 46	88 12	8 28	114 94	5,067 78	.....
"Hawk"	1,904 44	.....	401 15	104 90	244 88	64 08	67 54	42 37	.....	55 68	2,885 04	.....
"Heron"	1,299 55	.....	447 95	350 05	54 35	81 78	43 33	37 39	.....	51 86	2,366 26	.....
"Humming Bird"	.....	.....	8 50	.....	56 15	.....	.....	.....	.....	.....	64 65	.....
"Linnett"	1,320 97	.....	399 56	242 93	107 20	56 78	23 06	68 22	.....	46 51	2,265 23	.....
"Marfish"	5,563 96	1,224 01	2,162 73	1,773 86	34 16	269 19	359 13	200 91	86 18	389 90	12,064 03	.....
"Merlin"	1,147 55	.....	323 35	76 98	65 48	59 09	77 60	10 26	.....	40 06	1,800 37	.....
"Merrysea"	4,500 00	16 80	749 84	291 08	425 56	84 83	10 66	33 20	.....	217 32	6,329 29	.....
"Revidis"	2,099 69	.....	463 50	32 42	325 48	1,361 64	630 06	498 43	.....	6,069 01	11,480 23	.....
"Swan"	4,500 00	.....	562 34	226 49	208 62	6 29	41 26	83 17	1 91	95 77	5,725 85	.....
"Vanidis"	5,229 24	1,123 21	574 94	173 54	360 15	1,403 95	563 78	321 69	59 47	6,080 23	15,890 20	.....
"Vedder"	3,420 00	.....	570 80	140 32	138 13	21 57	4 79	40 64	.....	41 06	4,377 31	.....
	76,413 09	2,394 56	17,721 72	6,440 17	6,831 59	5,538 71	2,381 00	2,081 36	220 09	33,558 04	.....	153,580 33
Compte général	225 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	85 00	.....	310 00

SOMMAIRE

Nouvelle-Ecosse	6,181 95	2 84	2,268 36	189 12	801 73	338 18	103 03	96 99	46 47	160 86	.....	10,189 53
Ile-du-Prince-Edouard	1,086 66	.....	169 02	29 48	40 00	30 02	7 96	44 95	.....	75 63	.....	1,483 72
Nouveau-Brunswick	6,406 61	.....	1,410 26	.....	52 11	461 30	53 58	57 69	35 64	744 25	.....	9,221 44
Manitoba	9,896 36	2,607 40	6,287 21	39 52	17 60	381 87	864 83	371 08	810 50	242 75	.....	21,519 12
Colombie-Britannique	76,413 09	2,394 56	17,721 72	6,440 17	6,831 59	5,538 71	2,381 00	2,081 36	220 09	33,558 04	.....	153,580 33
Compte général	225 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	85 00	.....	310 00
	100,209 67	5,004 80	27,856 57	6,698 29	7,743 03	6,750 08	3,410 40	2,652 07	1,112 70	34,866 53	.....	196,304 14

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES FRAIS AFFÉRENTS AU SERVICE DE SURVEILLANCE CÔTIER 1924-1925

Comptes	Feuilles d'émargement	Pension ou provisions de bouche	Combustible	Réparations		Approvisionnements			Habillement	Divers	—	Total
				Coques	Machines	Machines	Pont	Vivres				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Division de l'Est—												
"Arleux"	18,800 23	3,961 94	7,064 81	1,986 79	2,598 50	906 62	530 32	520 96	1,708 94	1,172 37	.....	39,251 48
"Arras"	19,224 23	5,162 19	9,554 15	3,014 68	2,327 22	1,166 84	660 80	992 36	1,602 47	1,324 02	.....	45,028 96
	38,024 46	9,124 13	16,618 96	5,001 47	4,925 72	2,073 46	1,191 12	1,513 32	3,311 41	2,496 39	.....	84,280 44
Division de l'Ouest—												
"Givenchy"	24,475 78	6,082 73	9,833 61	6,400 55	697 09	950 60	497 59	1,105 33	1,535 32	1,200 00	.....	52,778 60
"Malaspina"	29,769 56	6,865 22	15,554 51	6,598 35	1,772 59	813 30	597 30	1,039 11	1,832 57	2,025 18	.....	66,868 20
	54,245 34	12,947 95	25,388 12	12,998 90	2,469 68	1,764 41	1,094 89	2,144 44	3,367 89	3,225 18	.....	119,646 80
Compte général	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	119 83	.....	119 83

SOMMAIRE

Division de l'Est	38,024 46	9,124 13	16.618 96	5,001 47	4,925 72	2,073 46	1,191 12	1,513 32	3,311 41	2,496 39	.....	84,280 44
Division de l'Ouest	54,245 34	12,947 95	25,388 12	12,998 90	2,469 68	1,764 41	1,094 89	2,144 44	3,367 89	3,225 18	.....	119,646 80
Compte général	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	119 83	.....	119 83
	92,269 80	22,072 08	42,007 08	18,000 37	7,395 40	3,837 87	2,286 01	3,657 76	6,679 30	5,841 40	.....	204,047 07

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES DÉPENSES AFFÉRENTES À LA PISCICULTURE, 1924-25

Piscifactures	Salaires	Entretien	Total par pisciculture	Total pour les provinces
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse	.....	.....	.....	32,467 75
Bedford	1,275 00	9,702 90	10,977 90	
Lindloff	.....	961 69	961 69	
Margaree	3,600 00	3,272 40	6,872 40	
Etang de Margaree	377 42	3,945 48	4,322 90	
Middleton	2,460 00	3,560 27	6,020 27	
Windsor	1,220 00	2,092 59	3,312 59	
Ile-du-Prince-Edouard	.....	.....	.....	5,147 60
Etang Kelly	2,745 00	2,402 60	5,147 60	
Nouveau-Brunswick	.....	.....	.....	46,096 12
Grand-Falls	2,565 00	1,538 22	4,103 22	
Miramichi	2,940 00	3,035 71	5,975 71	
Etang de Miramichi	.....	2,930 56	2,930 56	
Nepisiquit	.....	1,095 98	1,095 98	
Etang de New-Mills	709 90	3,995 97	4,705 87	
Restigouche	2,820 00	3,417 23	6,237 23	
Sparkle	260 81	569 78	830 59	
St-Jean	2,730 00	6,468 76	9,198 76	
Etang de St-Jean	.....	10,660 73	10,660 73	
Tobique	.....	357 47	357 47	
Ontario	.....	.....	.....	79,471 88
Collingwood	2,940 00	8,043 97	10,983 97	
Kenora	4,050 00	9,019 67	13,069 67	
Kingsville	3,940 00	4,687 04	8,627 04	
Port-Arthur	2,520 00	3,585 18	6,105 18	
Sarnia	3,868 55	4,533 13	8,401 68	
Southampton	2,439 29	6,893 34	9,332 63	
Thurlow	5,460 00	9,824 45	15,284 45	
Wiarton	4,050 00	3,617 26	7,667 26	
Manitoba	.....	.....	.....	25,646 64
Dauphin-River	941 29	1,241 78	2,183 07	
Dauphin-River, Station d'alevinage	.....	1,456 18	1,456 18	
Gull-Harbour	2,130 00	7,521 88	9,651 88	
Winnipegosis	2,130 00	10,225 51	12,355 51	
Saskatchewan	.....	.....	.....	8,505 56
Qu'Appelle	2,640 00	5,865 56	8,505 56	
Alberta	.....	.....	.....	5,279 71
Banff	2,480 00	1,931 61	4,411 61	
Jasper-Park	.....	50 20	50 20	
Spray-Lakes	.....	817 90	817 90	
Colombie-Britannique	.....	.....	.....	124,025 49
Compte général	7,302 42	3,646 28	10,948 70	
Anderson, Lac	2,574 17	5,944 68	8,518 85	
Babine, Lac	1,836 03	6,644 31	8,480 34	
Cowichan, Lac	2,359 33	4,516 72	6,876 05	
Cultus, Lac	699 86	5,018 84	5,718 70	
Cranbrook, Station d'alevinage	320 65	193 23	513 88	
Fifteen Mile, Crique	.....	3,155 16	3,155 16	
Gerrard, Lac	254 67	2,719 53	2,974 20	
Harrison, Lac	4,395 80	4,577 55	8,973 35	
Kennedy, Lac	2,559 78	4,890 76	7,450 54	
Lloyd's Creek, Station d'alevinage	255 00	937 33	1,192 33	
Nelson, Station d'alevinage	647 50	2,592 90	3,240 40	
Pemberton, Lac	4,392 42	5,256 01	9,648 43	
Pitt, Lac	1,087 19	6,028 76	7,115 95	
Rivers-Inlet	2,409 68	20,480 83	22,890 51	
Skeena, Rivière	2,323 39	8,841 29	11,164 68	
Stuart, Lac	1,440 00	3,723 42	5,163 42	
Compte général	6,500 71	13,856 20	.....	20,356 91

SOMMAIRE

Nouvelle-Ecosse	8,932 42	23,535 33	.....	32,467 75
Ile-du-Prince-Edouard	2,745 00	2,402 60	.....	5,147 60
Nouveau-Brunswick	12,025 71	34,070 41	.....	46,096 12
Ontario	29,267 84	50,204 04	.....	79,471 88
Manitoba	5,201 29	20,445 35	.....	25,646 64
Saskatchewan	2,640 00	5,865 56	.....	8,505 56
Alberta	2,480 00	2,799 71	.....	5,279 71
Colombie-Britannique	34,857 89	89,167 60	.....	124,025 49
Compte général	6,500 71	13,856 20	.....	20,356 91
	104,650 86	242,346 80	.....	346,997 66

PÊCHERIES—DÉPENSES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1924-25—SOMMAIRE PAR PROVINCE

Crédits	Totaux	Compte général	Nouvelle-Ecosse	Ile-du-Prince-Edouard	Nouveau-Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie Britannique
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires, appointements des surveillants de pêche	370,717 48	10,501 66	118,771 53	23,641 03	70,447 70	178 47	.....	14,197 83	16,469 50	16,431 37	100,078 39
Service de surveillance du large	196,304 14	310 00	10,189 53	1,483 72	9,221 44	.....	.....	21,519 12	.....	.....	153,580 33
Service de surveillance côtier	204,047 07	9,580 49	66,737 00	2,644 08	5,438 70	.....	.....	.....	.....	.....	119,646 80
Pisciculture	346,997 66	20,356 55	32,467 75	5,147 60	46,096 12	.....	79,471 88	25,646 64	8,505 56	5,280 07	124,025 49
Construction des échelles à poisson et curage des rivières	7,692 83	.....	2,934 03	.....	1,042 63	.....	.....	.....	.....	.....	3,716 17
Sauvegarde et expansion des pêches maritimes	29,829 18	14,642 63	11,977 18	1,008 15	1,333 92	.....	.....	.....	.....	.....	867 30
Service de renseignements des pêches	404 03	176 43	113 60	.....	114 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inspection des conserves de poisson et du poisson saumuré	22,994 50	190 47	18,138 39	238 72	1,592 73	563 95	.....	.....	.....	.....	2,270 24
Recherches	7,230 03	4,467 78	640 00	.....	408 13	.....	.....	.....	.....	.....	1,714 12
Frais judiciaires et casuels	2,000 00	.....	888 75	599 46	260 90	.....	.....	.....	.....	.....	250 89
Office de biologie marine	42,000 00	42,000 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Primes de pêche	159,826 40	.....	86,300 20	11,410 15	15,634 05	46,482 00	.....	.....	.....	.....	.....
	1,390,043 32	102,226 01	349,157 96	46,172 91	151,590 32	47,224 42	79,471 88	61,363 59	24,975 06	21,711 44	506,149 73
Salaires et appointements du gouvernement civil	92,414 29										
Dépenses imprévues	14,226 11										
	1,496,683 72										
Dépenses afférentes à la liquidation des bonifications ou gratifications relatives à la cherté de la vie	36,307 83										
Pensions N° 4. Loi relative à la Retraite 1920	2,516 66										
Annuités	196 94										
Gratifications	730 00										
Dépenses imprévues (Ministère des Finances)	10 00										
	1,536,445 15										

APPENDICE N° 3

RAPPORT RELATIF AUX ÉCHELLES À POISSONS ET À LA DÉMOLITION DES BARRAGES OBSTRUANT LE COURS DES RIVIÈRES, PAR CHARLES BRUCE, INGÉNIEUR DES PÊCHERIES

L'ingénieur des pêcheries a inspecté durant l'année les échelles à poissons et les digues dont la nomenclature apparaît ci-après:—

NOUVELLE-ÉCOSSE

1. *Cie d'Eclairage et d'Energie électrique Yarmouth Ltée., Rivière Tusket.*—L'échelle à poissons, construite en 1923, dans la digue, appartenant à la Société ci-haut désignée, s'est révélée efficace pendant la saison de 1924 et nombre de poissons ont pu, de ce fait, faire l'ascension de la rivière.

Durant l'été, la compagnie a apporté des changements importants à sa digue en déplaçant le déversoir, de sorte que l'extrémité inférieure de l'échelle à poissons devra être portée ailleurs. Comme la compagnie n'avait pas encore parachevé ses travaux l'année dernière, force nous fut de différer les modifications projetées, jusqu'à l'été prochain, époque où l'on pourra se former une idée nette des conditions.

2. *Clyde Pulp Company, Limited, Rivière Clyde.*—L'échelle à poissons de la digue de cette rivière a été parachevée en 1923; sa construction a contribué à améliorer dans une large mesure l'ancien état de choses.

3. *Rivière Mersey, Comté de Liverpool.*—Pendant l'été de 1923, les échelles à poissons des cinq digues de la rivière furent entièrement restaurées. Le résultat de ces diverses entreprises se sont révélées des plus encourageants. L'ascension des saumons y est attestée par le fait qu'au printemps de 1924, environ 200 saumons, descendant la rivière, furent capturés dans le canal d'une des pulperies. On a apporté en 1924 aux échelles à poissons maintes légères altérations, jugées indispensables à leur bon fonctionnement. L'ascension des saumons en 1923 est la première qui soit survenue depuis nombre d'années attendu que jadis les dispositifs de franchissement n'étaient pas propices à leurs migrations.

4. *Ruisseau Beaver Dam, Comté de Liverpool.*—Durant l'été dernier, on a aménagé et curé le chenal de ce ruisseau par l'enlèvement des roches et des cailloux qui en obstruaient le cours. Des bandes nombreuses de gasparots remontent ce ruisseau et beaucoup de jeunes individus de l'espèce périssaient du fait de ces obstructions.

5. *Rivière Medway, digue de la pulperie.*—L'échelle à poissons de cette digue a fonctionné avec succès pendant la saison. Un fait digne de marque est celui ayant trait à l'ascension de nombreuses bandes d'aloses par voie du passage à poissons, les premiers individus de cette espèce qui aient jamais été observés par l'inspecteur en ces lieux. Au cours d'une inspection en juillet, on a dénombré environ cent individus en amont de la digue à leur retour vers la mer.

6. *Petite-Rivière, Comté de Lunenburg.*—Certains perfectionnements, apportés à plusieurs des échelles à poissons sises dans cette rivière au printemps de 1924, ont contribué à en rendre le cours tout à fait propre à l'ascension des poissons.

7. *Rivière Lahave, Comté de Lunenburg.*—En 1923, on a réparé les échelles à poissons de la première et de la deuxième digues de la rivière. Pendant la saison de 1924, le surveillant des pêches a rapporté que des saumons avaient été signalés à quelques milles en amont de ces digues.

8. *Sheet Harbour, Rivière-de-l'Est, Comté d'Halifax.*—L'échelle à poissons, construite en 1923 en rapport avec l'exploitation hydro-électrique des chutes Malay a attesté son efficacité pendant l'été de 1924 par le grand nombre de saumons qui firent l'ascension de ce cours d'eau. Ce dispositif facilite le franchissement d'une chute de cinquante pieds de hauteur.

Durant la saison de 1924, la commission des Sources d'Energie hydro-électrique de la Nouvelle-Ecosse a entrepris la mise en exploitation d'une nouvelle chute, sise dans cette rivière en aval des chutes Malay, et désignée sous l'appellation de chute Ruth. A cette usine l'eau tombera d'une hauteur d'environ 110 pieds par suite de l'établissement d'une digue de quelque quarante pieds ou cinquante pieds de hauteur et d'un canal d'un mille environ pratiqué à même la berge de la rivière. En vue d'assurer un rendement maximum d'énergie électrique, le réservoir créé pour l'emmagasinage des eaux a été aménagé de façon à supprimer tout débordement par dessus la digue durant l'été. Le lit de la rivière entre le pied de la digue et le dégorgeoir ou déversoir, soit un parcours d'environ un mille, sera en conséquence complètement à sec.

A la suite d'un examen des lieux, il fut jugé impossible d'y ériger une échelle à poissons et on résolut en conséquence d'abandonner cette rivière. La Rivière-de-l'Ouest qui se déverse dans le même estuaire, est encore accessible aux saumons et l'on pense que les saumons, originaires de la Rivière-de-l'Est, s'habitueront à fréquenter les frayères de la Rivière-de-l'Ouest.

9. *Rivière-du-Nord, comté de Victoria.*—On a fait l'inspection d'une chute de 12 pieds de hauteur sur cette rivière. Le travail à opérer à cet endroit comporte le dérochement à la dynamite des assises supérieures de la chute, en vue d'aménager un passage plus commode pour les saumons, ce que l'on se propose de faire l'été prochain.

10. *Rivière Nictaux, comté d'Annapolis* .—On a communiqué au conseil municipal du village de Middleton les plans et devis relatifs à la construction d'une échelle à poissons dans les deux digues de cette rivière. La construction n'en sera pas achevée avant l'été prochain.

NOUVEAU-BRUNSWICK

11. *Rivière Mispec, comté de Saint-Jean.*—On a effectué des réparations à l'échelle à poissons de la digue attenant au réservoir de la ville de Saint-Jean, y compris la confection de cloisons pour l'aménagement de nouveaux bassins. Les murs de cette échelle à poissons sont en béton.

12. *Rivière Nashwaak, comté de York.*—L'échelle à poissons érigée l'année précédente n'a fonctionné que partiellement. Il est difficile de surmonter les conditions adverses en existence à cette digue, attendu que le lit de la rivière en aval est constitué d'une assise rocheuse presque plane et dès lors sans cavités, dépressions ou fosses d'où les saumons pourraient être conduits dans l'échelle à poissons.

Il fut proposé d'y effectuer certaines améliorations, mais l'inspecteur des pêcheries suggéra d'en différer la réalisation, désireux qu'il était de se former une idée adéquate des conditions en existence à cet endroit. Il déclara plus tard qu'à son avis les projets de restauration devraient être réalisés et il s'efforça d'y donner suite mais la saison était trop avancée pour les accomplir dans toute leur mesure.

Certaines altérations furent faites à l'échelle à poissons de la digue de cette rivière à Stanley.

13. *Rivière-aux-Saumons, comté de Victoria.*—On a pris les dispositions nécessaires en vue d'exécuter la construction d'une échelle à poissons dans la digue dont M. Joseph Côté est le propriétaire. Le département a agrandi et réparé le passage à poissons sis dans la digue Terriault. Dans les deux digues exploitées par la Cie Davis Lumber, on a exécuté des réparations et des agrandissements dans la première et érigé une nouvelle échelle dans la seconde.

Par malheur, immédiatement à la suite du parachèvement des travaux, la scierie Côté fut détruite par un incendie et l'extrémité de la digue attenante à la scierie fut de même consumée par le feu, de sorte que la nappe d'eau sise en amont tomba à un niveau si bas que l'échelle à poissons perdit toute utilité. Quand ces événements survinrent, la saison était trop avancée pour rien entreprendre de sérieux et en fait on ne peut rien accomplir avant la reconstruction de la scierie ce que, dit-on, le propriétaire entend faire sous peu.

ÎLE DU PRINCE-EDOUARD

On a entrepris l'inspection des digues sises dans les rivières Dunk, Morel, Wheatly, West et New-Glasgow, en vue d'y faire établir des échelles à poissons pour faciliter aux saumons et aux truites de mer la montée de leurs cours. La première espèce fréquente les deux premières rivières ci-haut énumérées par bandes assez nombreuses, cependant que les truites de mer remontent presque tous les plus grands cours d'eau de l'Ile. Comme ces digues existent depuis nombre d'années et qu'on n'y a jamais imposé la construction d'échelles à poissons, on est tombé d'accord pour ne rien entreprendre sans le consentement des propriétaires. A la suite d'une conférence, tenue entre des représentants du département et les divers exploitants de digues, il fut résolu de construire l'année prochaine des échelles à poissons dans les rivières Dunk, Morel et New Glasgow.

MANITOBA

Rivière Whitemud.—On a effectué des réparations dans les échelles à poissons des digues Gladstone et Westbourne.

Toutes deux furent inspectées au moment où les poissons en faisaient l'ascension et elles furent trouvées en bon état d'opération.

Il n'existe aucun indice de nature à témoigner l'inefficacité de l'échelle à poissons à Gladstone bien que le surveillant des pêches n'y ait dénombré aucun poisson.

Le printemps dernier, à l'époque où les poissons en faisaient l'ascension, le niveau de l'eau dans la rivière était élevé et un grand nombre d'entre eux franchirent la digue, mais firent-ils usage des dispositifs ascensionnels ou passèrent-ils par-dessus la digue elle-même, c'est ce qu'on ne parvint pas à établir. Il ne sera pas possible de recueillir de nouveaux renseignements à cet égard jusqu'à ce qu'ait lieu la montée des poissons le printemps prochain.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—RAPPORT DE J. McHUGH, Ingénieur-résident.

Ce rapport embrasse tout le travail exécuté sous la direction des ingénieurs pendant l'année civile et se décompose en quatre titres, comme suit:—

(1) Enlèvement ou démolition des barrages entravant l'ascension des poissons dans les cours d'eau et construction et entretien des échelles à poissons;

(2) Nouvelles constructions et réparation apportées aux bâtiments affectés à la pisciculture et aux locaux occupés par les surveillants de pêche;

(3) Levés de plans relatifs à l'emplacement des piscifactures et à l'expansion des zones d'alevinage;

(4) Travail général consultatif et confection de cartes, plans et ébauches aussi bien que préparation ou compilattion de données diverses.

Il convient de faire observer ici que les frais réels relatifs à la démolition des barrages sont un peu plus faibles que dans le cours des années antécédentes. Une étude plus approfondie des conditions, jointe à une connaissance plus générale des exigences de ce service, a grandement contribué à nous mettre au courant des diverses situations auxquelles il a fallu remédier et auxquelles il conviendra de faire face par intervalles.

Il est de même consolant de signaler ici qu'en raison des efforts déployés par le département dans l'exécution des diverses œuvres inhérentes à ce service, les exploitants forestiers commencent à se rendre compte que le fait de déposer des rebuts dans les rivières ne sera pas toléré davantage. Certaines étendues de deux cours d'eau, devenues obstruées par la négligence des exploitants forestiers, ont cette année-ci été curées aux frais de ces derniers.

Les barrages démolis cette année consistaient principalement de rebuts provenant des exploitations forestières et d'entassements de bois flotté ou de débris divers, chariés par les crues, qui par intervalles emportent d'énormes quantités de troncs d'arbres, de souches ou de racines, arrachées aux rives ou berges propres à la source des rivières, pour les déposer sur leur fond ou lit dès que la vitesse du courant vient à ralentir.

Ci-après figure la nomenclature des cours d'eau qui ont entraîné les plus fortes dépenses avec le chiffre des sommes d'argent consacrées à leur curage durant la dernière saison:—

Baie Owen	$ 854 26
Rivière Big Qualicum	749 45
Crique French	295 75
Crique Call	474 00
Crique Rosewall	130 00
Rivière Quatsi	108 00
Rivière Koeye	107 49

Parmi ces étendues d'eau, la rivière Koeye seule exige qu'on en fasse mention. Au débouché du lac Koeye, les eaux pénètrent dans la rivière Koeye sous la forme d'une cataracte d'une hauteur approximative de trente pieds. Cette cataracte se fractionne en deux embranchements. Celui de droite comporte une pente ou rampe très raide et il est de ce fait totalement infranchissable aux saumons, tandis que la pente de l'embranchement de gauche étant moins escarpée forme une voie d'ascension pour les saumons se dirigeant vers le lac. Une pointe rocheuse, prolongement de l'arête de partage des deux embranchements, se projette en aval du cours d'eau sur une étendue de 100 pieds, en formant au pied de la chute une fosse où les poissons s'assemblent en grand nombre et où ils périssent dans leurs vains efforts pour gravir l'obstacle. En premier lieu, on fut enclin à remédier à cette condition désavantageuse par la construction d'une digue basse en pièces de bois renforcie de roches, au sommet de la branche escarpée de la cataracte, dans le but de détourner tout son débit vers l'embranchement franchissable, en laissant ainsi à sec la voie inutilisable. Ce projet fut cependant plus tard modifié par la construction d'un mur bas en galets de trois à cinq pieds de hauteur dans le lit de la rivière en aval de la chute, à partir de la pointe du massif rocheux jusqu'à la rive droite du cours d'eau. En tenant compte du fait que pendant les montées de saumon, le débit de l'eau au débouché du lac est comparativement faible, ce mur de galets servira de dispositif d'amenée, c'est-à-dire de dispositif destiné à guider les poissons dans leur ascension vers l'embranchement franchissable, cependant qu'à l'eau haute il sera complètement submergé. Cette entreprise s'est effectuée à beaucoup moins de frais qu'en aurait coûté la diversion des eaux et s'est révélée très satisfaisante.

On a aussi démoli de petits barrages dans les cours d'eau suivants, mais aucune de ces entreprises n'exige de commentaire en particulier:—

Crique Sucker ,
Passage Schooner,
Rivière-aux-Saumons,
Rivière Capilano,
Crique Owl,
Rivière Bella-Coola,
Chutes Skutz,
Crique Deep Bay,
Chutes Sproat,
Rivière Nimpkish,
Crique Gates,
Rivière Lardo,
Crique Waskasco,
Rivière Birkenhead,
Crique Seymour,
Rivière Little Qualicum,
Crique Wilson,
Rivière Oyster,
Lac Knouf.

Pendant l'année les dispositifs de franchissement n'ont pas exigé de nouvelles réparations dans la province, mais on consacre à l'heure actuelle une attention particulière au problème relatif à la reconstruction de l'échelle à poissons propre à la digue de la rivière Adams.

La plus grande partie du temps des ingénieurs a été pendant l'année sous revue consacrée à des réparations et à des agrandissements apportées aux piscifactures, à diverses autres œuvres piscicoles aussi bien qu'à des travaux se rapportant à la station de biologie sise à la baie Departure. On s'est aussi préoccupé de la station projetée à Prince-Rupert, tout en exécutant les travaux relatifs à la construction de cales, bassins ou darses à l'Ile-aux-Peupliers, aussi bien qu'à celle d'un nouveau quai et d'une maison d'habitation pour l'usage du garde-pêche au passage Schooner, Rivers Inlet. Bien que ces deux dernières entreprises aient été données à forfait par le ministre des Travaux publics, le travail relatif à la confection des plans fut exécuté par le personnel du génie du département.

Pendant l'année sous-revue, on a inspecté les piscifactures et effectué les travaux dont la nomenclature suit:—

Piscifacture du lac Pitt.—A cet endroit la nouvelle piscifacture fut parachevée durant l'année et s'est révélée très efficace; l'agrandissement fut effectué en vue de satisfaire aux besoins résultant de la plus grande récolte d'œufs jamais opérée en ces lieux. Le bâtiment de la piscifacture, bien que très solidement construit de troncs d'arbres équarris avec toit en bardeaux, fut érigé à un prix modéré—légèrement moins que $3,000; en même temps, à cause du modèle de construction choisi, les frais relatifs à son entretien seront faibles.

Les fortes crues, survenues en janvier, ont causé des dégats considérables dans la voisinage de la piscifacture et il est devenu nécessaire d'exécuter des travaux considérables pour réaménager cette étendue du lit de la crique de Four-Mile contiguë à la piscifacture, et en sauvegarder les berges au moyen d'un mur de soutènement en roches. Une partie de la grand'route vicinale, soit mille pieds environ, au sud de la piscifacture, qui avait été complètement affouillée ou dégradée par les crues des deux ou trois années auparavant, fut reconstruite sur le bord du massif rocheux, ce qui assure la permanence d'une route carrossable à cet endroit. Ce chemin au bord du massif est coupé par un chenal qui ne se comble qu'à l'époque des crues. Ce chenal fut partiellement rempli de roches détachées du massif mais on craint d'être forcé plus tard d'y effectuer des travaux supplémentaires pour assurer la permanence de cette section de la route vicinale.

Piscifacture de Rivers Inlets—On a apporté pendant l'année à cet établissement des agrandissements et des réparations importantes. Les réparations consistèrent dans le renouvellement complet des fondations et du plancher du bâtiment de la piscifacture et des auges d'alevinage.

Les travaux d'agrandissement consistèrent à aménager le troisième étage non occupé du bâtiment de la piscifacture en un appartement comportant les pièces suivantes:—salle à manger et vivoir, trois chambres à coucher et salle de bain. Cet aménagement, tout en fournissant au surintendant l'usage d'un appartement spacieux et salubre nous permet de disposer pour l'usage des autres membres du personnel des pièces autrefois occupées par le surintendant.

L'importance de ces travaux exigea une transformation des moyens de transport de sorte que le chemin ou sentier devint le théâtre d'ouvrages considérables de réfection afin de le rendre aisément carrossable pour un camion Ford d'une tonne. Ce travail s'est traduit par une réduction appréciable des frais de transport.

Le coût total de l'entreprise à la piscifacture de Rivers Inlet fut légèrement inférieur à sept mille dollars.

Piscifacture de la rivière Skeena.—Tous les bâtiments furent peints tant à l'intérieur qu'à l'extérieur pour se conformer à la nouvelle règle établie par le département et tendant à rendre uniforme la couleur des bâtiments piscicoles.

Piscifacture de Pemberton.—Les bâtiments principaux furent repeints pendant l'année. Dans le but de pourvoir la piscifacture d'une source d'eau supplémentaire, on s'est livré à une exploration des environs, on a dressé des plans et établi une approximation du coût relatif à la création d'une ligne de conduites d'eau à partir de la rivière Birkenhead. La nouvelle ligne de conduites d'eau comportera environ 3,000 pieds de longueur et servira à fournir un approvisionnement d'eau absolument indépendant.

Piscifacture du lac Cowichan.—Les bâtiments et les clôtures furent repeints pendant l'année.

Piscifacture du lac Harrison.—On a repeint la piscifacture et la maison d'habitation pendant l'année.

Piscifacture du lac Anderson.—La maison d'habitation du surintendant fut surélevée de deux pieds et demi en vue d'écurer les planchers qui, lors de certaines crues anormalement fortes, furent quelquefois submergés.

Piscifacture du lac Kennedy.—On a effectué des réparations importantes pendant l'année tant au toit qu'aux fondations du bâtiment qui furent entièrement refaits. L'intérieur du bâtiment de la piscifacture fut repeint et on a remplacé quinze auges d'incubation.

Piscifacture du lac Babine.—Pendant l'année, on a pourvu le bâtiment de la piscifacture de nouveaux seuils et d'un nouveau plancher. Il sera nécessaire la saison prochaine d'apporter des réparations considérables aux fondations de ce bâtiment.

En plus de tous les travaux ci-haut désignés, on a consacré beaucoup de temps à parfaire les cartes de l'arrondissement qu'on s'efforce de tenir au niveau d'utilité pratique qu'exige la situation.

APPENDIX 4

NOMENCLATURE des navires de pêche américains qui sont entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale pendant l'année close le 31 décembre 1924.

Noms des navires	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Nombre d'entrées	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Actor	7	3	1	Vente de poisson	60
Adeline	6	2	1	Vente de poisson	300
Akutan	46	14	8	Commandes, vente de poisson	
Alaska	44	15	1	Vente de poisson	2,360
Albatross	40	13	5	Boitte, vente de poisson, glace	740
Agnes	17	5	3	Vente de poisson, boitte, glace	60
Alfa	12	5	6	Boitte, glace	
Alco	37	7	1	Approvisionnements	
Alice	15	7	1	Boitte, glace	
Alice B	13	5	8	Vente de poisson, boitte, glace	200
Aloha	19	6	2	Vente de poisson, approvisionnements	460
Alten	43	15	1	Vente de poisson	3,960
American	25	13	5	Boitte, glace	
Anna J	22	6	2	Vente de poisson, boitte, glace	2,060
Antler	22	5	4	Boitte, vente de poisson, glace	340
A. R. B	11	5	1	Approvisionnements	
Arcade	14	5	10	Boitte, glace	
Arctic	29	6	1	Vente de poisson	1,720
Arro	15	3	1	Boitte	
Atlantic	25	11	1	Vente de poisson	1,620
Atlas	31	7	1	Vente de poisson	1,440
Augusta	19	5	1	Vente de poisson	940
Aurora	16	5	8	Boitte, glace	
Avona	9	3	1	Vente de poisson	100
Baltic	20	4	1	Vente de poisson	780
Baltimore	20	8	1	Boitte, glace	
Beaver	17	5	8	Boitte	
Bernice	4	2	1	Vente de poisson	60
Blue Bird	4	2	1	Vente de poisson	20
Bonanza	30	6	1	Vente de poisson	2,280
Bravo	10	3	1	Vente de poisson	520
Brisk	37	7	3	Vente de poisson, boitte et glace	2,460
Brothers	13	4	1	Vente de poisson	840
California	20	5	8	Vente de poisson, boitte et glace	300
Cape Clear	14	5	12	Vente de poisson, boitte et glace, commandes	280
Carolen	18	6	1	Vente de poisson	400
Caroline	5	5	1	Eau	
Cascade	7	2	2	Boitte et glace	
Cedric	19	5	1	Vente de poisson	1,120
Chancellor	13	5	4	Vente de poisson, boitte et glace	640
Chimera	9	3	8	Boitte et glace	
Columbia	70	11	1	Boitte et glace	
Columbia	41	8	1	Vente de poisson	3,000
Commonwealth	60	17	1	Vente de poisson	2,140
Constitution	39	14	3	Vente de poisson, boitte et glace	1,360
Cora	4	2	1	Vente de poisson	80
Corona	19	11	8	Boitte et glace	
Crescent	8	4	3	Vente de poisson, boitte et glace	640
Curlew	18	5	6	Boitte, glace, commandes	
Daily	26	6	2	Vente de poisson, boitte et glace	2,740
Defence	20	5	1	Vente de poisson, boitte et glace	880
Democrat	27	6	1	Vente de poisson, boitte et glace	1,680
Discovery	10	4	10	Vente de poisson	180
Diver	4	2	3	Vente de poisson	40
Doll II	4	1	1	Vente de poisson	
Dora H	15	5	7	Boitte et glace	
Dubrovick	24	4	1	Vente de poisson	60
Eagle	67	16	2	Vente de poisson	5,920
Eastern Point	4	3	1	Vente de poisson	720
Edith	4	2	1	Boitte	

NOMENCLATURE des navires de pêche américains qui sont entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale durant l'année close le 31 décembre 1924—*Suite*

Noms des navires	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Nombre d'entrées	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Eidsvold	15	5	3	Vente de poisson, boitte	1,220
Eleanora	16	5	3	Boitte	
Emblem	4	3	1	Vente de poisson	120
E. Neilson	15	4	1	Vente de poisson	1,320
Enterprise	8	3	10	Boitte et glace	
Escapade	17	4	1	Eau	
Eureka	11	4	3	Boitte et glace, commandes	
Evolution	17	5	11	Vente de poisson, boitte et glace, commandes	240
Fairway	19	5	3	Vente de poisson, boitte et glace	240
Faith	7	3	6	Vente de poisson, boitte et glace	160
F. C. Hergert	15	5	8	Boitte et glace	
Flamingo	13	5	4	Boitte et glace	
Flattery	19	5	1	Vente de poisson	580
Foremost	66	15	1	Vente de poisson	1,680
Fortuna	21	5	8	Vente de poisson, boitte et glace	60
Forward	18	5	3	Vente de poisson, boitte et glace	1,120
Freia K945	4	2	1	En transit	
Fremont	10	4	7	Vente de poisson, boitte et glace	186
Galveston	21	2	1	Boitte	
Genevive	4	2	1	Vente de poisson	100
George T.	6	2	1	Eau	
Glacier	12	4	1	Vente de poisson	740
Gladstone	23	6	1	Vente de poisson	1,980
Gladys	11	3	1	Vente de poisson	740
Goney	12	5	6	Vente de poisson, boitte et glace, réparations, commandes	740
Grayling	16	5	1	Vente de poisson	520
Gretchen	7	3	12	Vente de poisson, boitte et glace, eau	120
Groth	10	4	1	Vente de poisson	960
Hanna	11	5	8	Boitte, et glace, commandes	
Happy	12	4	1	Vente de poisson	360
Harding	19	5	6	Vente de poisson, boitte et glace	580
Harvester	15	5	7	Boitte et glace	
Hazel	7	3	1	Vente de poisson	140
Hazel H	24	5	5	Boitte et glace	
Helgeland	57	15	1	Vente de poisson	4,440
Henry J	19	5	2	Boitte et glace	
Hi Gill	11	4	1	Vente de poisson	200
Hilda	10	3	1	Vente de poisson	80
Hillside II	28	8	1	Boitte et glace	
Imp	5	1	1	Approvisionnements	
Imperial	35	5	3	Vente de poisson, commandes	1,160
Ira	11	5	1	Glace et approvisionnements	
Irene	8	3	3	Boitte et glace	
Ithona	20	6	7	Vente de poisson, boitte et glace	20
I.U.A.J.	9	3	1	En transit	
Ivanhoe	27	6	2	Vente de poisson, boitte et glace	560
Jennie	16	5	5	Boitte, glace, approvisionnements	
Jennie F. Decker	16	5	16	Vente de poisson, boitte, approvisionnements, glace	120
J. P. Todd I	4	2	1	Vente de poisson	380
J. P. Todd II	12	5	1	Vente de poisson	140
Judith	5	3	5	Boitte	
Juliett	6	1	1	Boitte et glace	
June	15	5	1	Vente de poisson	580
K. 78	4	2	1	Vente de poisson	
K. 365	4	1	1	Boitte et glace	
K. 447	5	2	1	Boitte et glace	
K. 512	5	2	1	Boitte et glace	
Kanatak	39	7	1	Vente de poisson	3,200
Kodiak	38	13	8	Vente de poisson, boitte et glace, commandes	1,980
Katy	4	3	2	Vente de poisson, boitte et glace	
Kattalla	16	5	6	Vente de poisson, boitte et glace	280
L. 718	5	2	1	Boitte et glace	
Lancing	16	4	1	Vente de poisson	580
La Paloma	14	11	7	Boitte et glace	
Laura	7	3	1	Vente de poisson	60
Lebanon	14	5	8	Vente de poisson, boitte et glace	140

NOMENCLATURE des navires de pêche américains qui sont entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale durant l'année close le 31 décembre 1924—Suite

Noms des navires	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Nombre d'entrées	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Lena	6	3	1	Glace et approvisionnements	
Liberty	44	15	4	Vente de poisson, boitte et glace	1,800
Lincoln	23	6	1	Vente de poisson	1,920
Lincoln	4	3	1	Vente de poisson	200
Liyuya	30	7	2	Vente de poisson	1,880
Lonhelen	11	3	1	En transit	
Louisa	16	5	13	Boitte, glace	
Louise	5	1	1	Approvisionnements	
Lumnen	10	4	1	Vente de poisson	460
Lyra	4	1	1	Refuge	
M. 819	5	2	1	Boitte et glace	
Madeline J	21	5	11	Vente de poisson, boitte et glace	240
Majestic	33	7	1	Vente de poisson	2,240
Mankato	8	3	2	Boitte et glace	
Marian	4	2	1	Vente de poisson	
Mariner	21	5	5	Vente de poisson, boitte, commandes	680
Mars	9	4	1	Refuge	
Mary	16	8	18	Boitte et glace	
Mary B	22	7	1	Boitte et glace	
Maud Hazel	9	4	1	Vente de poisson	
Mecca	6	3	1	Vente de poisson	100
Mermaid	19	5	9	Vente de poisson, boitte et glace	240
Middleton	24	6	1	Vente de poisson	1,600
Mildred	19	5	8	Boitte et glace	
Mildred II	12	5	1	Boitte et glace	
Mildred II	31	6	2	Vente de poisson, boitte	1,800
Mira	7	3	1	Vente de poisson	80
Myrtle	9	3	6	Boitte et glace	
National	20	6	6	Vente de poisson, boitte et glace	960
Neptune	43	13	3	Vente de poisson, et glace	780
New England	70	16	3	Vente de poisson, inspection	2,480
Nomad	15	5	8	Vente de poisson, boitte et glace	100
Norland	19	6	1	Vente de poisson	260
Norma	6	3	3	Vente de poisson, boitte et glace	680
North	9	3	9	Vente de poisson, boitte et glace	1,400
Omaney	34	13	1	Vente de poisson	3,420
Onah	18	5	3	Vente de poisson, boitte et glace	1,440
Orient	48	13	1	Vente de poisson	2,120
Panama	34	15	5	Vente de poisson, boitte et glace	1,840
Pelican	17	5	1	Vente de poisson	1,360
Pershing	18	5	10	Boitte et glace	
Pioneer	48	13	1	Vente de poisson	1,440
Pioneer III	26	5	7	Vente de poisson, boitte et glace	2,840
Polaris	45	15	1	Vente de poisson	2,640
Portlock	36	8	1	Vente de poisson	1,320
Presho	14	5	7	Vente de poisson, boitte et glace	380
President	24	6	2	Vente de poisson, boitte et glace	2,320
Princess Pat	27	3	1	Boitte et glace	
Prosperity	25	6	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,200
Puffin	18	4	1	Eau	
Radio	63	15	1	Vente de poisson	3,760
Rainbow	4	2	1	Vente de poisson	
Ranier	39	6	1	Vente de poisson	3,860
Ranier	4	3	1	Vente de poisson	740
Raven	4	2	1	Vente de poisson	20
Reliance	18	4	1	Vente de poisson	1,480
Reliance	14	4	1	Vente de poisson	100
Reliance	11	3	3	Vente de poisson, eau	880
Reliance	8	3	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,100
Republic	51	15	1	Vente de poisson	3,880
Resolute	47	13	2	Vente de poisson, boitte et glace	3,660
Restitution	24	5	2	Boitte et glace	
Roald Amundsen	16	6	1	Vente de poisson	1,800
Rosita	8	5	1	Approvisionnements et glace	
Rosario	16	5	12	Boitte et glace	
Royal	15	5	8	Vente de poisson, boitte et glace, commandes	420
Roosevelt	13	5	13	Boitte et glace	
Ruth, M	5	1	4	Approvisionnements	
Sadie K	13	5	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,300

NOMENCLATURE des navires de pêche américains qui sont entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale durant l'année close le 31 décebre 1924.—*Fin.*

Noms des navires	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Nombre d'entrées	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Sammy	8	3	3	Boitte	
Scandia	79	17	1	Vente de poisson	4,740
Seattle	55	16	5	Vente de poisson, boitte et glace	2,080
Senator	11	6	1	Vente de poisson	2,260
Sentinel	21	6	1	Vente de poisson	1,720
Seymour	44	15	2	Vente de poisson, boitte et glace	3,660
Sherman	18	5	1	Vente de poisson	1,520
Sirius	17	4	1	Vente de poisson	280
Sitka	50	15	1	Vente de poisson	2,720
Spencer	17	5	3	Eau, commandes	
Spray	20	5	5	Vente de poisson, boitte et glace	420
Star	12	4	1	Vente de poisson	220
Star	7	3	12	Vente de poisson, boitte et glace, approvisionnements	280
Summer	34	15	2	Vente de poisson, boitte et glace	3,800
Sunset	37	7	1	Vente de poisson	3,860
Sun Wing	15	4	1	Vente de poisson	120
Superior	26	6	1	Vente de poisson	1,820
Superior	18	5	10	Boitte	
Swan	9	4	7	Boitte et glace, vente de poisson, commandes	60
T. 915	4	2	1	Vente de poisson	40
Tahoma	18	7	2	Vente de poisson, boitte et glace	2,120
Taku II	10	3	1	Vente de poisson	
Tars	28	13	1	Boitte et glace	
Tatoosh	21	6	2	Vente de poisson	1,740
Tatoosh	7	1	4	Boitte et glace	
Teddy J	13	4	1	Vente de poisson	940
Texas	16	5	10	Vente de poisson, boitte et glace	160
Thelma II	26	5	6	Vente de poisson, boitte et glace	240
Tillikum	21	5	12	Vente de poisson, boitte et glace, approvisionnements	420
Tom & Al	57	15	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,500
Toss	28	9	1	Approvisionnements	
Trio	19	5	2	Vente de poisson, eau	60
Tyee	12	4	1	Vente de poisson	740
Tordenskjold	39	13	4	Vente de poisson, boitte et glace	2,120
Unimak	22	5	9	Boitte et glace	
Urania	27	6	1	Vente de poisson	320
Uranus	15	5	3	Vente de poisson, boitte et glace	1,100
Valid	8	3	6	Vente de poisson, boitte et glace, eau	80
Valorous	21	5	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,520
Vansee	58	16	1	Vente de poisson	3,380
Velero	6	2	8	Boitte et glace	
Velva	6	3	4	Boitte et glace	
Venus	25	7	1	Vente de poisson	2,600
Venus	23	7	1	Boitte et glace	
Venus	4	3	1	Vente de poisson	960
Vesta	13	5	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,100
Viking	11	4	1	Vente de poisson	420
Virginia	33	6	1	Vente de poisson	600
Volunteer	19	7	8	Vente de poisson	1,115
Wabash	6	3	1	Vente de poisson	820
Washington	15	4	2	Vente de poisson, boitte et glace	680
Wave	7	3	2	Vente de poisson, boitte et glace	440
Western	41	7	1	Vente de poisson	2,960
Wesley	9	3	10	Boitte et glace	
White Star	17	4	2	Vente de poisson, boitte et glace	450
Wilhelmina	17	5	10	Boitte et glace	
Wilson	19	5	7	Vente de poisson, boitte et glace	600
Wireless	19	5	2	Vente de poisson, boitte et glace	940
Wizard	49	8	1	Vente de poisson	2,700
Woodrow	23	5	5	Vente de poisson, boitte et glace	440
Westfjord	17	5	7	Vente de poisson, boitte et glace	600
Yakutat	41	13	9	Vente de poisson, boitte et glace	1,180
Yellowstone	22	6	2	Vente de poisson, boitte et glace	1,160
Yukon	31	6	1	Vente de poisson	920
Young America	22	6	1	Vente de poisson	820

APPENDICE N° 5

Relevé relatif aux diverses catégories de licences délivrées par les inspecteurs pendant la saison 1924-25

ILES-DE-LA-MADELEINE—Inspecteur S. T. Gallant

Désignations des licences	Nombre de licences délivrées
Pêche des homards	524
Mise en conserve des homards	20
Mise en conserve des homards, prolongation—10	
Parc en filet à hareng (No. 52 Parc en filet à morue)	22
Senne à hareng	24
Filet à poche à éperlan	1
	591

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD—Inspecteur S. T. Gallant

Pêche des homards	2,164
Mise en conserve des homards	149
Mise en conserve des homards, prolongation—53	
Pêche des huîtres	252
Pêche des mactres	2
Fabrique de conserves de poissons	5
Certificats en vertu de l'article 63—5	
Parc en filet	3
Filet flottant à éperlan	314
Filet à poche à éperlan	281
	3,170

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 1—Inspecteur A. G. McLeod

Pêche des homards	2,049
Mise en conserve des homards	48
Mise en conserve des homards—prolongation—11	
Pêche des huîtres	114
Fabrique de conserves de poissons	4
Certificats en vertu de l'article 63—57	
Parc en filet	46
Filet flottant ou filet dérivant à saumon	28
Parc en filet ou écluse à saumon	157
Permis de pêche à la ligne	57
Certificats relatifs au parcage des homards—5	
Filet flottant à éperlan	296 (45 annulées)
Filet à poche à éperlan	54
Licences relatives au parcage des homards	1
	2,854 (45 annulées)

NOUVELLE-ECOSSE—ARRONDISSEMENT N° 2—Inspecteur D. H. Sutherland

Pêche des homards	2,784 (1 annulée)
Mise en conserve des homards	66
Mise en conserve des homards, prolongation—16	
Pêche des huîtres	95
Fabrique de conserves de poisson	5
Filet flottant ou filet dérivant à alose	20
Certificats en vertu de l'article 63—108	
Senne	201
Parc clayonné ou écluse à hareng	17
Pêche au parc en filet	138
Filet flottant ou filet dérivant à saumon	302
Parc en filet ou parc clayonné ou écluse à saumon	133
Permis de pêche à la ligne	42
Certificats relatifs au parcage des homards—464 (1 annulé)	
Filet flottant à éperlan	336 (1 annulée)
Filet à poche à éperlan	236
Pêche des pétoncles	6
Licenses relatives au parcage des homards	4
	4,385 (2 annulées)

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 3—Inspecteur H. H. MARSHALL

Désignations des licences—*Suite*	Nombre de licences délivrées
Pêche des homards	3,064 (1 annulée)
Mise en conserve des homards	29
Mise en conserve des homards—prolongation—13	
Filet flottant flottant ou dérivant à alose	2
Fabrique de conserves de poisson	8
Certificats en vertu de l'article 63—151 (1 défiguré)	
Parc clayonné ou écluse à hareng	77 (1 annulée)
Parc en filet	205
Filet à saumon (Riv. Medway)	12
Permis de pêche à la ligne	374 (1 détruit)
Filet flottant ou filet dérivant à saumon	239
Parc en filet, parc clayonné ou écluse à saumon	63
Certificats relatifs au parcage des homards—100 (1 annulé)	
Filet flottant à éperlan	89
Filet à poche à éperlan	39
Pêche des pétoncles	191 (10 annulées)
Parcage des homards (licences)	8
Affermage de l'étang de Long-Beach—1	
	4,400 (12 annulées) (1 détruit)

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 1—Inspecteur J. F. CALDER

Pêche des homards	589
Filet flottant ou filet dérivant à alose	53
Fabriques de conserves de poisson	7
Certificats en vertu de l'article 63—5	
Pêche des mactres	115
Filet flottant ou filet dérivant à saumon	76
Senne à hareng	Néant
Certificats relatifs au parcage des homards—24	
Filet flottant à éperlan	1
Filet à poche à éperlan	Néant
Pêche des pétoncles	27
Licences relatives au parcage des homards	3
Affermage de Dark Harbour—1	
Ecluse ou parc clayonné à hareng	619
	1,490

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 2—Inspecteur A. L. BARRY

Pêche des homards	2,150
Mise en conserve des homards	143
Mise en conserve des homards, prolongations—48	
Pêche des huîtres	700
Pêche des mactres	138
Filet flottant ou filet dérivant à alose	23
Fabrique de conserves de poisson	2
Certificats en vertu de l'article 63—169	
Parc clayonné ou écluse à hareng	Néant
Filet à saumon	39
Parc en filet à gasparot	28
Filet flottant, ou filet dérivant à saumon	55
Parc en filet, parc clayonné ou écluse à saumon	369
Certificats relatifs au parcage des homards—450	
Filet flottant à éperlan	199
Filet à poche à éperlan	4,653
Pêche des pétoncles	Néant
Licences relatives au parcage des homards	7
Pêche des bars	130
	8,636

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 3—Inspecteur H. E. HARRISON

Filet flottant ou dérivant à alose	221
Pêche des esturgeons	12
Pêche des poissons blancs	1
Filet à saumon	119
Filet flottant à saumon ou dérivant à saumon	110
Filet flottant à éperlan	6
Filet à poche à éperlan	1
Pêche des bars	12
	482

MANITOBA—Inspecteur J. V. SKAPTASON

Désignation des licences—*Fin*	Nombre de licences délivrées	
Licences marchandes à esturgeon	215	
Licences de famille à esturgeon	13	
Parc en filet	22	
Permis spéciaux de pêche à la ligne	118	
Licences spéciales de pêche	2,460	(1 annulée)
Carnets de reçus—5		
Permis de colon	1.031	
Carnets de reçus—5		
	3859	(1 annulée)

SASKATCHEWAN—Inspecteur G. C. MACDONALD

Licences marchandes à esturgeon	5	
Licences de famille à esturgeon	11	
Permis de pêche à la ligne	376	
Licences marchandes et de pêcheur	835	(1 annulée
Licences de famille	97	(2 annulées)
Permis aux Indiens et aux Métis	817	
Carnets de reçus—51		
	2,141	(3 annulées)

ALBERTA—Inspecteur R. T. RODD

Fabrique de conserves de poisson	Néant	
Permis de pêche à la ligne	3,952	(10 annulées)
Permis aux Indiens et aux Métis	449	
Licences marchandes et de pêcheur	902	(1 annulée)
Pêche de famille	134	(13 annulées)
Carnets de reçus—469		(4 annulées)
	5,437	(24 annulées)

TERRITOIRE DU YUKON

Licences spéciales de pêche	26	

LICENCES DE MODUS VIVENDI

Côte occidentale	221	

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Inspecteur J. A. MOTHERWELL

Fabriques de conserves de poisson	13	
Certificats en vertu de l'article 63—Néant		
Permis spéciaux de pêche à la ligne	7	
Pêche des bonites	1	
Permis aux Indiens	75	
Usine d'engrais	7	
Pêche des saumons	3,560	
Pêche des saumons à la ligne traînante	1,553	(3 annulées)
Parc en filet à saumon	6	
Senne à poche à saumon	227	
Senne traînante à saumon	32	
Capitaine de bateau porteur de senne à saumon	178	(4 annulées)
Salage des saumons	64	(3 annulées)
Fabriques de conserves de saumon	62	
Licence de barque	203	(2 annulées)
Licence de négociant en poisson	77	(1 annulée)
Pêche des squales	143	
Licence à un aide-manœuvre d'une senne à saumon	949	(1 annulée)
Licence à un manœuvre de bateau opérant un filet flottant ou un filet dérivant à saumon	1,007	
Pêche des morues	314	
Etiquettes métalliques	8	
Pêche des crabes	127	(1 annulée)
Pêche des éperlans ou des sardines	57	
Pêche des esturgeons	2	
Licences diverses	236	(2 annulées)
Filet flottant ou filet dérivant à hareng ou pilchard	40	
Senne traînante à hareng	3	(1 annulée)
Senne à poche à hareng	39	(1 annulée)
Licence à un capitaine de bateau porteur de senne à hareng	38	(1 annulée)
Salage du hareng	27	
Fabrique de produits de baleine	3	
Talon de certificats relatifs à la chasse pélagique des phoques	19	
	9,077	(19 annulées)
Total	46,769	(106 annulées) 1 détruite)

Relevé relatif aux poursuites judiciaires intentées et aux confiscations opérées pendant la saison 1924-25

—	Poursuites		Confiscations	
Ile du Prince-Edouard	.....	41	.....	15
Nouvelle-Ecosse N° 1	11	.....	26	
" N° 2	29	.....	113	
" N° 3	24	64	38	177
Nouveau-Brunswick N° 1	21	.....	54	
" N° 2	43	.....	121	
" N° 3	41	105	30	205
Manitoba	.....	48	.....	105
Saskatchewan	.....	93	.....	74
Alberta	.....	21	.....	18
Colombie-Britannique N° 1	49	.....	34	
" N° 2	35	.....	9	
" N° 3	13	97	14	57
		469		651

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

DU

MINISTRE DES POSTES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1925

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1925

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

MINISTRE DES POSTES

1925

À Son Excellence le Général, le Très Honorable Baron Byng de Vimy, G.C.B., C.G.M.G., M.V.O., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

J'ai l'honneur d'envoyer à Votre Excellence le rapport ci-joint du ministère des Postes du Dominion du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1925 et de le soumettre respectueusement.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

CHARLES MURPHY,
Ministre des Postes.

MINISTÈRE DES POSTES,
OTTAWA, le 16 octobre 1925.

TABLE DES MATIÈRES

DU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE DES POSTES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1925

	Page
État général indiquant le nombre des bureaux de poste établis et fermés et l'extension du service de distribution rurale	11
État général financier	11 à 16
indiquant les recettes nettes et les dépenses, les salaires du service extérieur (maîtres de poste et employés des bureaux de ville, inspecteurs des Postes et leur personnel, service postal ambulant et facteurs), états détaillés des recettes; déductions et dépenses, aussi salaires et allocations payés aux maîtres de poste de tous les bureaux de poste qui ne sont pas placés sur la base des bureaux de ville.	
Bons de poste canadiens payés et vendus	12
Bons de poste britanniques payés	12
Transactions des mandats de poste, états détaillés	14 à 17
Caisse d'épargne des Postes, états détaillés	17 à 19
Service postal ambulant, états détaillés	20 à 22
Timbres-poste	22
Service de l'inspection, états détaillés	22
Transactions de la division des rebuts	23
Division du matériel et de l'approvisionnement	24
Bureaux comptables et recettes postales brutes de chaque bureau:	
dans la province d'Ontario	25 à 36
" de Québec	36 à 44
" de la Nouvelle-Ecosse	45 à 47
" du Nouveau-Brunswick	47 à 49
" de l'Ile du Prince-Edouard	49 à 50
" du Manitoba	50 à 52
" de la Saskatchewan	53 à 57
" de l'Alberta	58 à 61
" de la Colombie-Britannique	62 à 65
Yukon, Territoire du	65
Bureaux non comptables et recettes de chaque bureau	66

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DES POSTES

1924-1925

MINISTÈRE DES POSTES,
OTTAWA, le 21 septembre 1925.

À l'honorable
CHARLES MURPHY, C.R., LL.D., M.P.,
Ministre des Postes du Canada.

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les opérations du ministère des Postes, au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1925.

PUBLICITÉ POSTALE

La publicité postale commencée il y a deux ou trois ans a été continuée activement pendant l'année dernière, car on avait constaté qu'elle avait produit d'excellents résultats tant pour la Poste que pour le public. Les clients de la Poste sont de plus en plus renseignés sur les différents avantages qui leur sont offerts et comprennent mieux le pourquoi des règlements postaux et ils coopèrent alors avec le ministère. Il en est résulté que les envois sont mieux confectionnés et, par conséquent, moins de correspondances, colis, etc., sont tombés en rebut.

Les démonstrations postales aux expositions d'automne ont eu beaucoup de succès et ont permis de communiquer directement avec le public et de le renseigner sur les questions postales, ce qui est à son avantage et à celui du Service. Il nous a fait plaisir de constater le zèle des employés des Postes à rendre ces expositions postales agréables et intéressantes et le travail considérable qu'ils ont fait personnellement pour qu'elles soient à l'honneur de leur bureau et du Service postal.

On s'est beaucoup servi de films et de plaques, etc., aux expositions et au cours des causeries sur le Service postal données par des agents des Postes dans tout le pays pendant les saisons les plus favorables de l'année, c'est-à-dire pendant l'automne et l'hiver. On a continué à se servir de plus en plus et avec d'excellents résultats de la radiotéléphonie pour communiquer des renseignements postaux; on a aussi distribué des feuillets aux chefs de maison et on s'est servi d'affiches et aussi d'empreintes sur les correspondances pour annoncer les services postaux et pour donner des avis au public.

ASSURANCE DES COLIS

Le succès du Service de l'assurance des colis a continué et plus de 3,000,000 de colis ont été assurés au cours de l'année. Les droits d'assurance ont dépassé $150,000. Ce service a été étendu à la Hollande, à l'Allemagne et à St-Vincent. Grâce à ces extensions et aux services actuels avec la Grande-Bretagne, l'Etat libre d'Irlande et les Etats-Unis, les colis sont protégés et le public semble être satisfait. Ce service sera encore étendu et le ministère est actuellement en pourparlers avec d'autres pays à ce sujet.

Service des envois contre remboursement

Ce service accuse une augmentation favorable au cours de l'année car plus de 750,000 envois ont été transmis contre remboursement et les droits ont dépassé $115,000. Tous les hommes d'affaires en profitent, surtout les détaillants et les maisons de réparations.

Échanges directs de colis postaux

Un échange direct de colis assurés et ordinaires a été établi au cours de l'année entre le Canada et l'Etat libre d'Irlande. Ceci a permis de diminuer considérablement le port de ces envois en comparaison de celui des colis expédiés par la voie de l'Angleterre. Un service direct semblable a été établi avec la Hollande.

Augmentation de l'indemnité des objets recommandés

Afin d'accommoder les personnes qui, dans le cas de perte d'objets recommandés, désirent recevoir une indemnité supérieure à celle de $25.00 que garantit le droit ordinaire de dix cents, les règlements ont été amendés à partir du 1er août 1924 et la limite de l'indemnité a été portée à $100 sur paiement des droits de 20 cents, 30 cents et 40 cents, suivant le montant de l'indemnité. D'après les nouveaux règlements, une indemnité est payée non seulement en cas de perte totale d'un objet recommandé mais aussi en cas de spoliation et d'avarie.

Ces changements ne s'appliquent qu'aux objets recommandés mis à la poste au Canada pour livraison à n'importe quel endroit du Canada.

Extensions et modifications du service des mandats de poste

Des échanges de mandats de poste à partir du 1er août 1924 ont été établis avec la Pologne et la Tchécoslovaquie et un échange direct de mandats a aussi été établi avec l'Allemagne à partir du 1er octobre 1924 pour remplacer l'échange indirect en vigueur depuis septembre 1920, par l'entremise de l'Administration britannique. On a aussi pourvu au cours de l'année au paiement dans le Grand Duché de Luxembourg et en Autriche des mandats de poste émis au Canada et tirés sur ces pays par l'entremise de l'Administration britannique.

Poste rurale

Il n'y a pas eu de changement dans la politique du ministère au sujet de la Poste rurale. Il a été impossible, pour des raisons d'économie, d'établir des nouvelles routes qui auraient augmenté les dépenses.

Congrès postal de Stockholm

Il y a eu à Stockholm, Suède, en juillet 1924, un congrès de l'Union postale Universelle et on y a célébré le cinquantenaire de la fondation de l'Union postale dont le Canada fait partie depuis 1878 et on trouvera ci-après un rapport à ce sujet.

Cartes-réponse d'affaires d'un cent et demi

Dans l'intérêt des hommes d'affaires, le ministère a émis une carte-réponse double portant un port d'un cent sur la première moitié et d'un-demi cent sur la moitié-réponse. Ces cartes sont utilisées de la même manière que les cartes-réponse d'affaires d'un-demi cent qui ont été émises l'an dernier, c'est-à-dire que la première moitié doit porter un texte imprimé et que les cartes doivent être expédiées en grandes quantités à l'intérieur du Canada. Les envoyeurs doivent faire imprimer leur nom et leur adresse sur la moitié droite inférieure du verso de la partie-réponse et il doit y avoir un texte imprimé (avec ou sans blancs à remplir) au verso.

Mauvais résultat de la grève des postiers

La grève des postiers de juin dernier a en partie désorganisé le service et il a fallu engager des aides à différents endroits. Il en est résulté des dépenses que l'on ne prévoyait pas. Les différents personnels se rétablissent peu à peu mais la situation ne sera pas normale avant quelque temps.

La désorganisation causée par cette grève a aussi nui aux recettes du ministère.

Utilisation de diverses machines

L'augmentation croissante des communications postales nous a amenés à étudier l'utilisation des machines pour la manipulation des correspondances. On s'est surtout occupé au cours des douze derniers mois de l'emploi de convoyeurs mécaniques et des systèmes de transmission à courroie des colis postaux. Il faudra bientôt établir ces machines à différents endroits et il en résultera une manipulation plus satisfaisante et économique des correspondances.

On trouvera ci-après les rapports sommaires des diverses Divisions du ministère.

L.-J. GABOURY,
Sous-Ministre des Postes.

LE CONGRÈS POSTAL UNIVERSEL À STOCKHOLM

OTTAWA, le 30 septembre 1924.

L'honorable CHARLES MURPHY, C.R., LL.D., M.P.
Ministre des Postes du Canada,
Ottawa, Ont.

MONSIEUR,—Ayant agi, après avoir été nommés par le Gouverneur en conseil et d'après vos instructions, comme les représentants du Canada au huitième congrès de l'Union postale universelle qui a eu lieu cette année à Stockholm, nous avons l'honneur de soumettre le rapport suivant sur les activités du congrès.

Les cérémonies d'ouverture du huitième congrès de l'Union postale universelle ont eu lieu dans la Salle du Trône du Palais Royal de Stockholm, le 4 juillet 1924, en présence de Leurs Majestés le Roi et la Reine de Suède, du Corps diplomatique et des hauts fonctionnaires du Gouvernement. Deux discours de bienvenue ont été faits, un par M. S. I. Lubeck, ministre suédois des Communications, et l'autre par Sa Majesté le Roi. Les représentants de soixante-huit pays et quatre officiers du Bureau international étaient présents et chacun d'eux a été reçu personnellement par le Roi.

Le congrès s'est réuni en séance plénière dans la Chambre du Sénat du Parlement à dix heures du matin le 7 juillet.

Le Dr Julius Juhlin, directeur général des Postes de la Suède, a ouvert le congrès au nom de son Gouvernement et à la fin de son discours d'inauguration il fut élu président du congrès. M. C. Decoppet, directeur du Bureau international, a été élu vice-président. Le président et le vice-président occupèrent alors leurs sièges et après le discours du président, l'assemblée adopta sa proposition de former des comités pour considérer et faire rapport sur les différentes propositions soumises au congrès. Il y avait environ 1,400 propositions à considérer.

Trois comités ont été formés, le premier pour s'occuper de la Convention principale et de ses règlements d'exécution, le second pour s'occuper des colis postaux et des envois avec valeur déclarée, et le troisième des mandats de poste, recouvrements, abonnements aux journaux et services des chèques postaux.

Le premier comité qui était le seul à s'occuper des sujets concernant le congrès tout entier, était le plus important et se composait des représentants des pays suivants:—

Afrique du sud
Algérie
Allemagne
Argentine, République
Australie
Autriche
Antilles néerlandaises
Belgique
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chili
Chine,
Chosen,
Colombie,
Colonies africaines portugaises,
Colonies espagnoles,
Colonies françaises,
Colonies italiennes,
Congo belge,
Cuba,
Danemark,
Egypte,
Espagne,
Etats-Unis d'Amérique,
Etats-Unis d'Amérique—Possessions des,

Finlande,
France
Grande-Bretagne
Grèce
Hollande
Hongrie
Inde
Italie
Japon
Lettonie
Lithuanie
Luxembourg
Mexique
Nouvelle-Zélande,
Norvège,
Paraguay,
Pérou,
Philippines—Iles,
Pologne,
Portugal,
Royaume des Serbes, Croates et Slovènes,
Suède,
Suisse,
Tchécoslovaquie,
Tunisie,
Turquie,
Union des Républiques Soviétistes-Socialistes,
Uruguay.

Les représentants canadiens se sont occupés particulièrement du travail de ce comité et ont suivi les réunions du congrès plénier.

Le premier comité a siégé pendant vingt-cinq jours et le congrès plénier pendant dix jours.

En prenant les questions les plus importantes dans l'ordre de leur discussion, la première est celle du vote de l'Union postale universelle. Jusqu'à présent, le Canada avait une place dans l'Union postale universelle parce qu'il était un Dominion dans l'empire britannique, mais sa position était telle que son droit de vote comme administration postale indépendante pouvait être mis en doute lorsque le congrès considérait, comme il l'a fait souvent, le statut des colonies en général de n'importe quel pays. C'est pourquoi les délégués canadiens, agissant sur vos instructions, ont fortement représenté que le Canada étant un pays qui se gouverne lui-même et ayant été reconnu par la Ligue des Nations, devait faire partie de l'Union postale universelle sur le même pied que tout autre pays signataire de la Convention, et à la suite de leurs fortes représentations, la proposition du Canada fut adoptée par le congrès et l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Sud-Africain, l'Inde britannique et l'Etat libre d'Irlande furent reconnus de la même manière.

Le congrès de Stockholm discuta aussi au long la question très importante des frais de transit, c'est-à-dire des montants auxquels a droit pour ses services chaque administration qui transporte en transit les dépêches d'un autre pays. Le congrès semblait fortement disposé à réduire les frais de transit. Les pays de l'Amérique du sud en particulier étaient en faveur du transit libre, c'est-à-dire que chaque pays devrait transporter gratuitement les dépêches des autres pays. Le congrès vota cependant contre le transit libre qui aurait imposé une trop lourde charge à certains pays, les uns, petits comme la Belgique, qui sont comme des portes par lesquelles passent d'immenses quantités de correspondances internationales et d'autres très grands mais peu peuplés, comme le Canada, qui sont comme des routes de transport postal international. Le Canada en effet est une route naturelle des dépêches échangées entre l'Europe et l'Orient.

Il y eut donc un compromis entre le transit libre et les frais de transit en vigueur depuis quinze ans. Les délégués canadiens furent d'opinion, tout en admettant le principe que les décomptes entre les administrations pour le transport des correspondances devraient être réduits autant que possible, que le Canada croyait qu'il était important que toutes les administrations qui prennent part au transport des correspondances soient justement rémunérées, c'est-à-dire que le coût du transport au moins leur soit payé. Ils firent remarquer que vu l'immense étendue du Canada, le transport des correspondances était difficile et coûteux et que tout en ne voulant pas mettre des obstacles à la transmission rapide des correspondances, le Canada s'opposait à ce que les frais de transit des dépêches sur son territoire entre l'Europe et l'Orient, soient

moindres que le coût réel. Les délégués canadiens furent très fermes sur ce point et le congrès adopta finalement des nouveaux taux qui amenèrent une réduction générale d'environ vingt-cinq pour cent en ce qui concerne le Canada.

Une autre question qui fut très discutée à ce congrès fut celle des tarifs postaux. Le congrès de Madrid en 1920 avait pratiquement doublé les tarifs internationaux vu l'état financier des pays de l'Union à ce moment-là et l'augmentation générale de la main d'œuvre et des transports, etc. Ceci avait créé, il est vrai, plus de recettes mais était nuisible aux affaires mondiales et au public en général.

On considéra au cours de la discussion à Stockholm que les conditions étaient devenues plus normales et la majorité des pays de l'Union, le Canada y compris, furent en faveur d'une légère réduction des taxes postales. Il fut donc décidé d'apporter aux tarifs internationaux une réduction de sorte qu'à partir du 1er octobre 1925, le public canadien n'aura à payer que huit cents au lieu de dix pour le port d'une lettre adressée à un pays étranger.

Le congrès admit en même temps que la taxe minimum de six cents imposée par le congrès précédent pour les objets non ou insuffisamment affranchis était trop élevée et elle fut réduite à deux cents.

Bien que le congrès précédent eût considéré les correspondances aériennes comme un service extraordinaire, le congrès de Stockholm fit les premiers règlements relatifs aux services aériens.

On décida après de longues discussions, qu'un pays ne peut réclamer le droit de transit lorsque les avions postaux ne font que le survoler sans qu'il participe au service en question.

Ce congrès fut particulièrement intéressant car il coïncidait avec la célébration du cinquantenaire de la fondation de l'Union postale, en 1874, dont le Canada fait partie depuis 1878.

Nous avons l'honneur d'être, Monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

P. T. COOLICAN,
W. J. GLOVER,
ARTHUR WEBSTER,
HENRI FORTIER,
Délégués canadiens.

NOMBRE DES BUREAUX DE POSTE

ÉTAT indiquant le nombre des bureaux de poste en opération dans les différentes provinces du Dominion, le 31 mars 1924, le nombre des bureaux établis et le nombre de ceux fermés pendant l'exercice du 31 mars 1924 au 31 mars 1925, et le nombre des bureaux en opération le 31 mars 1925.

Province	Nombre des bureaux de poste en opération à la fin de l'exercice de 1924	Nombre des bureaux de poste établis du 31 mars 1924 au 31 mars 1925	Nombre des bureaux de poste fermés du 31 mars 1924 au 31 mars 1925	Nombre des bureaux de poste en opération le 31 mars 1925
Ontario	2,597	24	33	2,588
Québec	2,366	39	9	2,396
Nouvelle-Ecosse	1,819	8	34	1,793
Nouveau-Brunswick	1,131	9	14	1,126
Ile du Prince-Edouard	131	–	1	130
Colombie-Britannique	855	27	11	871
Manitoba	816	8	11	813
Alberta	1,215	17	21	1,211
Saskatchewan	1,408	32	26	1,414
Yukon	19	–	–	19
Territoires du Nord-Ouest	13	2	–	15
	12,370	166	160	12,376

Nombre total des bureaux de poste en opération le 31 mars 1924	12,370
Nombre des bureaux de poste établis du 31 mars 1924 au 31 mars 1925	166
Nombre des bureaux de poste fermés du 31 mars 1924 au 31 mars 1925	160
Nombre total des bureaux de poste en opération le 31 mars 1925	12,376
Augmentation nette	6

DISTRIBUTION RURALE DES CORRESPONDANCES

Il n'y a pas eu de changement dans la politique du ministère au sujet de la poste rurale. Il a été impossible, pour des raisons d'économie, d'établir des nouvelles routes qui auraient augmenté les dépenses.

ÉTAT GÉNÉRAL FINANCIER, 1924–25

Les recettes nettes pour l'exercice se sont élevées à $28,581,992.87 et les dépenses à $29,873,802.40 soit une diminution de $518,499.05 dans les recettes nettes et une augmentation de $1,567,865.83 dans les dépenses. Le surplus des dépenses sur les recettes pour l'exercice a été de $1,291,809.53.

Les états suivants indiquent en détail les recettes et les dépenses pour l'exercice:—

RECETTES

Timbres-poste, cartes postales, etc., vendus	$29,528,122 36
Frais de port payés en espèces pour journaux	1,386,179 80
Frais de port payés en espèces pour matières (imprimés) de troisième classe	866,132 97
Port payé en espèces pour objets affranchis automatiquement	148,422 59
Loyer de casiers et tiroirs postaux	233,623 93
Commission reçue pour mandats de poste	1,336,446 60
Commission reçue pour bons de poste	211,514 27
Profit sur l'échange de mandats de poste avec d'autres pays	35,871 87
Profit sur l'échange des mandats de poste britanniques	763 54
Commission reçue du Royaume-Uni pour affaires de bons de poste	534 88
Frais de transit de la correspondance étrangère	311,323 35
Port des colis venant d'autres pays	469,535 50
Mandats de poste périmés, c'est-à-dire mandats de poste émis entre le 1er janvier et le 31 décembre 1923 dont le paiement n'avait pas été réclamé le 31 décembre 1924	15,975 49
Recettes provenant de la vente des boîtes de distribution rurale	11,119 50
Recettes diverses	26,980 12
	$34,582,546 77

DÉDUCTIONS

Appointements, allocations pour expéditions en passe, allocations pour loyer, combustible et éclairage, compensation allouée pour service des mandats et bons de poste et commission pour loyer des boîtes aux lettres et casiers postaux	$ 5,600,890 66	
Escompte alloué aux vendeurs de timbres-poste et aux maîtres de poste et gratifications à des messagers pour livraison spéciale de lettres	198,812 21	
Pertes provenant d'incendies, vols, etc	6,710 73	
Balance de commission payée aux autres pays (service des mandats de poste)	30,192 19	
Frais de transit de la correspondance à destination d'autres pays	16,891 56	
Port des colis à destination d'autres pays	113,015 65	
Indemnité aux propriétaires des colis assurés qui ont été perdus	34,040 90	
		6,000,553 90
		$28,581,992 87

Par suite du fait que les comptes publics pour l'exercice terminé le 31 mars 1925 ont été fermés avant que les comptes du ministère des Postes aient pu être arrêtés, il a fallu transporter au fonds consolidé, pour l'exercice courant comme recettes postales, la somme de $28,782,535.52 au lieu de $28,581,992.87.

ÉTAT DES DÉPENSES PENDANT L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1925

Service postal ambulant	$ 7,283,056 43	
Services maritimes	582,494 85	
Services par voies ordinaires	6,157,262 37	
Sacs pour les correspondances, etc	135,831 74	
		$14,158,645 39
Appointements des maîtres de poste et de leurs personnels	$11,070,555 07	
Appointements des administrateurs de districts	807,220 30	
Appointements des commis ambulants	2,106,766 50	
Indemnités de route	551,660 06	
		$14,536,201 93
Timbres-poste, etc	$ 262,470 19	
Commissions aux maîtres de poste	9,616 13	
Frais de voyage	55,454 24	
Impressions	384,907 57	
Diverses	307,444 81	
		1,019,892 94
Yukon		159,062 14
		$29,873,802 40

Bons de poste.—Durant l'exercice on a payé 6,219,630 bons de poste s'élevant à une valeur de $13,926,654.76, soit une augmentation sur l'exercice précédent de 413,501 en nombre et de $1,268,929.81 en valeur. Les recettes provenant de la vente des bons de poste se sont élevées à $211,514.14.

Les bons de poste britanniques ont été payés comme suit: nombre 57,283 valeur, $149,293.38. Diminution en nombre: 2,586; diminution en valeur, $6,411.78.

Un état indiquant les recettes postales brutes de chaque bureau de poste comptable et de chaque bureau de poste non comptable dans le Dominion se trouve à la fin de ce rapport.

Le tableau suivant indique les recettes nettes, les dépenses et le déficit ou le surplus, selon le cas, du ministère des Postes, pour chaque exercice depuis la Confédération.

Exercice	Recettes nettes	Dépenses	Déficit	Surplus
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1868	808,857 84	785,298 55	.....	13,559 29
1869	758,182 03	864,954 55	106,772 52	
1870	788,904 78	933,398 67	144,493 89	
1871	803,637 17	994,876 00	191,238 83	
1872	916,418 34	1,092,519 03	176,100 69	
1873	1,093,516 07	1,240,135 95	146,619 88	
1874	1,151,269 83	1,370,542 41	219,272 58	
1875	1,172,381 38	1,509,113 29	336,731 91	
1876	1,106,736 74	1,581,608 72	474,871 98	
1877	1,120,224 26	1,694,708 18	574,483 92	
1878	1,224,912 17	1,715,255 36	490,343 19	
1879	1,117,364 50	1,750,267 17	632,902 67	
1880	1,179,677 89	1,818,271 05	638,593 16	
1881	1,344,969 85	1,876,657 96	531,688 11	
1882	1,543,309 21	1,980,567 25	437,258 04	
1883	1,753,079 22	2,176,089 09	423,009 87	
1884	1,712,318 85	2,312,965 27	600,646 42	
1885	1,790,494 90	2,488,315 36	697,820 46	
1886	1,852,155 00	2,763,186 41	911,031 41	
1887	1,964,062 17	2,818,907 22	854,845 05	
1888	2,322,728 68	2,889,728 59	566,999 91	
1889	2,220,503 66	2,982,321 48	761,817 82	
1890	2,357,388 95	3,074,469 91	717,080 96	
1891	2,515,823 44	3,161,675 72	645,852 28	
1892	2,652,745 79	3,316,120 03	663,374 24	
1893	2,773,507 71	3,421,203 17	647,695 46	
1894	2,809,341 06	3,517,261 31	707,920 25	
1895	2,792,789 64	3,593,647 47	800,857 83	
1896	2,971,752 93	3,752,805 12	781,152 19	
1897	3,202,938 42	3,789,478 34	586,539 92	
1898	3,527,809 69	3,575,411 99	47,602 30	
1899	3,182,930 92	3,581,848 71	398,917 79	
1900	3,183,984 17	3,645,646 04	461,661 87	
1901	3,421,192 19	3,837,376 18	416,183 99	
1902	3,888,126 10	3,883,016 96	.....	5,109 14
1903	4,366,127 75	3,970,859 64	.....	395,268 11
1904	4,652,324 74	4,347,540 84	.....	304,783 99
1905	5,125,372 67	4,634,527 78	.....	490,844 89
1906	5,933,342 53	4,921,577 22	.....	1,011,765 31
1907	5,061,858 93	3,979,557 34	.....	1,082,301 59
1908	7,107,756 38	6,005,929 74	.....	1,101,826 64
1909	7,401,623 93	6,592,386 40	.....	809,237 53
1910	7,958,547 72	7,215,337 47	.....	743,210 25
1911	9,146,952 47	7,954,222 79	.....	1,192,729 68
1912	10,482,255 39	9,172,035 47	.....	1,310,219 92
1913	12,060,476 43	10,882,804 57	.....	1,177,671 86
1914	12,956,216 42	12,822,058 44	.....	134,157 98
1915	13,046,649 57	15,961,191 47	2,914,541 90	.....
1916	18,858,409 93	16,009,138 77	.....	2,849,271 16
1917	20,902,384 46	16,300,578 65	.....	4,601,805 81
1918	21,345,394 48	18,046,557 90	.....	3,298,846 58
1919	21,602,712 65	19,273,583 94	.....	2,329,128 71
1920	24,449,916 97	20,774,385 20	.....	3,675,531 77
1921	26,331,118 97	24,661,262 26	.....	1,669,856 71
1922	26,554,538 24	28,121,425 07	1,566,886 83	
1923	29,262,232 78	27,794,501 89	.....	1,467,730 89
1924	29,100,491 92	28,305,936 57	.....	794,555 35
1925	28,581,992 87	29,873,802 40	1,291,809 53	

TRANSACTIONS DES MANDATS DE POSTE

Le nombre des bureaux de mandats de poste en opération le 31 mars 1925 était de 5,578, soit une augmentation de 107 sur l'exercice précédent.

Le nombre total des mandats de poste émis durant l'exercice a été de 13,435,448 au lieu de 12,561,490 pour l'exercice précédent. Le montant total a été de $163,519,320.27 au lieu de $159,855,114.97 pour l'exercice précédent.

11,679,010 des mandats émis durant l'exercice pour la somme de $145,769,761.11 étaient payables dans l'intérieur du Dominion du Canada.

1,756,438 pour la somme de $17,749,559.16 étaient payables à l'étranger.

Le nombre des mandats émis à l'étranger et payables au Canada a été de 857,414 pour une somme totale de $13,957,612.78.

Le nombre des mandats émis au Canada sur les Etats-Unis a été de 1,123,010 d'une valeur de $10,332,356.82.

Le nombre des mandats émis aux Etats-Unis sur le Canada a été de 763,797 d'une valeur de $12,236,006.41.

L'état suivant indique le nombre et la valeur des mandats de poste et des bons de poste canadiens payés aux Etats-Unis:—

	Nombre Exercice 1924	Montant Exercice 1924	Nombre Exercice 1925	Montant Exercice 1925
Mandats de poste	1,076,104	$ 9,916,801 35	1,123 010	$10,332,356 82
Bons de poste	Néant	Néant	Néant	Néant
	1,076,104	$ 9,916,801 35	1,123,010	$10,332,356 82

La valeur moyenne des mandats de poste émis durant l'exercice a été de $12.17 et la commission moyenne reçue du public a été de 9·95 cents.

Les recettes totales de toutes sources se sont élevées à $1,388,293.96 et les dépenses totales, y compris les salaires du service intérieur à Ottawa, se sont élevées à $1,230,364.69, ce qui donne un excédent de $157,929.27 de recettes sur les dépenses.

L'état suivant indique les recettes et les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1925:—

RECETTES

Commission reçue du public	$ 1,336,446 60
Profits sur les échanges avec les autres pays	35,871 87
Mandats périmés émis entre le 1er janvier 1923 et le 31 décembre 1923	15,975 49
	$ 1,388,293 96

DÉPENSES

Coût approximatif du personnel employé aux bureaux des mandats de poste dans les bureaux de ville		$ 250,000 00
Commission aux maîtres de poste de la campagne		482,002 74
Balance des commissions payées aux autres pays		30,192 19
Impressions et papeterie pour bureau central		20,799 94
Loyer des machines Hollerith		12,376 25
Revues financières et journaux		15 00
Impressions, papeterie, timbres à date, etc., service extérieur		114,354 65
		$ 909,740 77
Excédent des recettes sur les dépenses		$ 478,553 19
Déduction des item du gouvernement civil pour les salaires du bureau central, Ottawa, y compris le bureau d'échange des mandats—		
Employés permanents, salaires, $268,795.57, bonis, $22,578.69	$ 291,374 26	
Employés temporaires, salaires, $25,590.71, bonis, $3,658.95	29,249 66	
		$ 320,623 92
Recettes nettes		$ 157,929 27

TABLEAU analytique des affaires de mandats de poste au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1925

—	Nombre de mandats	Montant	Total
		$ c.	$ c.
Montant et nombre totaux des mandats de poste émis dans—			
Ontario	4,052,189	47,194,967 97	
Québec	1,818,923	21,743,664 55	
Nouvelle-Ecosse	913,681	10,380,702 46	
Nouveau-Brunswick	528,041	6,291,499 08	
Ile du Prince-Edouard	91,729	1,095,470 55	
Manitoba	979,684	12,109,309 04	
Saskatchewan	2,384,732	30,557,987 29	
Alberta	1,595,753	19,796,410 65	
Colombie-Britannique	1,062,217	14,157,523 95	
Yukon	8,499	191,784 73	
Montant et nombre totaux des mandats de poste émis	13,435,448	163,519,320 27	
Montant et nombre totaux des mandats de poste payés dans—			
Ontario	4,595,186	53,740,158 95	
Québec	1,265,893	17,701,052 58	
Nouvelle-Ecosse	541,735	7,293,829 43	
Nouveau-Brunswick	913,909	10,803,828 54	
Ile du Prince-Edouard	41,840	823,438 63	
Manitoba	2,735,698	34,411,380 99	
Saskatchewan	1,302,646	16,411,463 08	
Alberta	532,817	9,214,213 82	
Colombie-Britannique	502,033	8,876,905 62	
Yukon	1,074	25,533 32	
Montant et nombre totaux des mandats de poste payés	12,432,831	159,301,804 96	
Montant total des mandats de poste émis et payés	.....	.....	$322,821,125 23

L'échange des mandats de poste entre le Dominion du Canada et les autres pays pour les exercices de 1923-24 et 1924-25 s'est fait comme suit:—

Nom du pays	Emis au Canada				Payables au Canada			
	Nombre 1924	Nombre 1925	Montant 1924	Montant 1925	Nombre 1924	Nombre 1925	Montant 1924	Montant 1925
			$ c.	$ c.			$ c.	$ c.
Autriche*	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bahama	73	69	748 88	645 43	44	33	746 04	295 61
Barbade	963	787	11,180 12	9,219 02	154	88	775 70	491 58
Belgique	2,019	2,180	24,751 73	32,423 36	193	248	2,672 43	4,584 75
Bermudes	181	164	2,250 09	1,767 80	1,128	1,414	16,125 89	17,661 26
Guyane britannique	258	219	2,755 94	2,146 49	183	146	1,579 99	808 51
Honduras britannique	27	10	174 04	72 94	78	83	929 38	728 26
Chine	797	1,024	16,127 44	18,673 56	156	130	2,375 72	1,553 44
Tchécoslovaquie‡‡	.....	1,292	.....	66,392 00	.....	15	.....	392 30
Danemark	891	1,276	20,096 03	29,712 37	52	102	1,144 97	2,537 57
Fidji	14	20	132 85	786 24	25	23	300 32	400 29
France	12,416	13,154	76,317 49	79,144 22	757	840	8,013 32	7,899 19
Allemagne†	.....	1,683	.....	19,380 23	.....	86	.....	1,571 72
Grenade	131	59	1,639 76	569 84	59	48	689 02	501 74
Hollande	1,180	1,726	19,113 48	34,070 57	219	264	4,123 89	5,874 92
Hong Kong	214	226	5,334 30	4,719 66	107	124	1,494 39	2,210 71
Hongrie*	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Etat libre d'Irlande‡	1,689	11,406	22,883 37	156,486 07	203	1,180	4,256 58	24,340 09
Italie	18,185	13,032	802,215 79	462,136 85	198	279	14,464 75	22,677 29
Jamaïque	524	515	6,613 61	5,287 42	27	17	491 06	326 70
Japon	14,325	11,873	740,179 67	576,672 16	352	221	11,180 76	6,347 50
Iles Sous-le-Vent	347	238	2,720 53	2,085 89	97	93	334 07	651 40
Mexique**	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Terre-Neuve	13,788	8,743	335,208 34	199,878 62	22,821	31,462	261,570 47	390,804 84
Nouvelle-Galles du Sud	900	1,026	12,173 33	14,239 52	967	1,024	15,112 88	16,471 17
Nouvelle-Zélande	816	805	13,626 14	12,166 58	1,252	1,353	22,547 23	23,342 05
Norvège	2,644	4,278	78,635 59	129,778 90	114	132	6,470 01	3,727 60
Pologne‡‡	.....	4,194	.....	67,012 59	.....	11	.....	653 92
Queensland	229	214	2,958 14	2,303 12	325	331	4,705 37	5,164 35
Ste-Lucie	28	12	258 57	67 73	44	44	286 26	237 88
St-Vincent	177	172	3,012 08	1,869 70	70	57	1,270 90	630 09
Australie méridionale	92	108	948 99	1,092 81	171	152	2,449 75	1,699 21
Suède	5,690	7,002	194,325 41	222,462 16	228	299	12,302 02	13,675 13
Suisse	1,028	1,116	19,385 95	23,010 14	144	188	3,745 18	4,717 40
Tasmanie	231	258	1,082 37	1,544 94	58	67	891 36	862 44
Trinité	280	237	4,078 17	3,084 03	172	122	598 25	507 93
Union de l'Afrique du Sud	646	834	8,824 75	10,959 07	673	699	15,274 10	16,672 04
Royaume-Uni(*)	577,123	542,909	5,881,733 76	5,217,834 66	51,671	51,518	1,097,235 60	1,130,767 70
Etats-Unis	1,076,104	1,123,010	9,916,801 35	10,332,356 82	701,130	763,797	11,981,594 65	12,236,006 41
Victoria	401	460	4,436 00	6,313 83	560	558	9,197 72	7,950 49
Australie occidentale	129	107	2,019 36	1,191 82	161	166	1,445 67	1,867 30
	1,734,540	1,756,438	18,234,743 42	17,749,559 16	784,592	857,414	13,508,395 70	13,957,612 78

*Service suspendu le 8 août 1914, à cause de la guerre. **Service suspendu le 18 novembre 1914. ‡Service établi le 1er janvier 1924. ‡‡Service établi le 1er août 1924. †Service établi le 1er octobre 1924. ††Y compris la Finlande. (*)Y compris les possessions britanniques et certains pays étrangers entre lesquels et le Canada il n'y a pas d'échange direct de mandats de poste.

TABLEAU des opérations générales du service des mandats de poste au Dominion du Canada durant les sept derniers exercices

Année	Nombre des bureaux de mandats de poste	Nombre total des mandats de poste émis	Montant total des mandats de poste émis	Lieu de paiement		Montant des mandats de poste émis dans d'autres pays, payables au Canada	Recettes brutes provenant des droits sur les mandats de poste et profit sur les échanges étrangers, etc.
				Au Canada	En d'autres pays		
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1919	4,953	9,100,707	142,375,808 77	116,646,095 69	25,729,713 08	10,351,020 88	1,116,184 29
1920	5,106	9,947,018	159,224,936 53	135,201,815 74	24,023,120 79	10,050,360 94	1,742,177 10
1921	5,197	11,013,167	173,523,321 96	155,916,231 88	17,607,090 08	6,680,970 91	2,311,800 36
1922	5,266	10,031,198	139,914,186 39	124,316,726 15	15,597,460 24	5,515,069 28	1,852,824 62
1923	5,337	11,098,222	143,055,119 94	126,617,350 07	16,437,769 87	8,986,040 85	1,180,957 45
1924	5,471	12,561,490	159,855,114 97	141,620,371 55	18,234,743 42	13,508,395 70	1,364,110 53
1925	5,578	13,435,448	163,519,320 27	145,769,761 11	17,749,559 16	13,957,612 78	1,388,293 96

CAISSE D'ÉPARGNE DES POSTES

La balance totale au crédit des déposants à la date du 31 mars 1925 était de $24,662,060.08, soit une diminution durant l'exercice de $494,388.67. La moyenne au crédit de chaque déposant était de $304.05, comparaison faite avec $311.55 au 31 mars 1924.

Les nouveaux comptes ouverts durant l'exercice ont été de 9,340 et 9,894 comptes ont été fermés, ce qui fait que les comptes ouverts à la fin de l'exercice étaient au nombre de 80,550 ou une diminution de 554.

Le nombre de dépôts a été 66,296 et le montant total de $4,089,059.97. La moyenne du montant de chaque dépôt a été de $61.68, comparaison faite avec $106.40 pour l'exercice précédent.

Il y a eu 42,334 retraits s'élevant à $5,316,583.68, dont 22,168 s'élevant à $379,444.77 ont été payés à vue (c'est-à-dire jusqu'à un maximum de $25.00 chaque retrait) d'après les règlements adoptés en avril 1924, et 20,166 retraits s'élevant à $4,937,138.91 ont été faits par chèques. La moyenne des retraits à vue pour la première année a été de $17.12 et celle des retraits par chèques de $244.82 comparée à $205.18 l'année précédente, alors que tous les retraits étaient faits par chèques.

Les transferts de la caisse d'épargne des Postes du Royaume-Uni (compris dans les dépôts) ont été de 289 et se sont élevés à $87,368.73. Les dépôts transférés à la caisse d'épargne des Postes du Royaume-Uni (compris dans les remboursements) ont été de 60 et se sont élevés à $33,412.86.

L'intérêt payé aux déposants durant l'exercice s'est élevé à $35,300.25 et l'intérêt accru et ajouté au principal a été de $697,835.79, ce qui fait un total de $733,136.04.

Le nombre des bureaux autorisés à transiger des affaires a augmenté de 1,345 à 1,369.

Les réclamations pour fonds dus aux déposants décédés et aliénés, examinées et réglées d'une manière définitive, se sont élevées à 633.

Ci-après se trouve un état des opérations annuelles de la caisse d'épargne des Postes depuis son organisation en avril 1868.

ETAT (préparé conformément aux Statuts revisés du Canada, 1906, chapitre 30, article 16) des opérations de la caisse d'épargne des Postes pour l'exercice terminé le 31 mars 1925 et du montant total dû aux déposants à cette date.

	$ c.		$ c.
Solde dû aux déposants au 31 mars 1924	25,156,448 75	Remboursements aux déposants durant l'exercice, par chèques	4,937,138 91
Dépôts reçus durant l'exercice	4,089,058 97	Retraits à vue	379,444 77
Intérêt alloué aux déposants durant l'année conformément au statut	733,136 04	Solde dû aux déposants au 31 mars 1925	24,662,060 08
	$29,978,643 76		$29,978,643 76

ÉTAT des opérations de la caisse d'épargne postale du Canada,

Période	Nombre des bureaux de caisse d'épargne à la fin de chaque période	Nombre des dépôts reçus pendant la période indiquée	Montant total de ces dépôts, même période	Montant moyen de chaque dépôt, même période	Montant des comptes des déposants transférés de la caisse du gouv. du Dominion, même période	Nombre des retraits, même période
			$ c.	$ c.	$ c.	
Trois mois expirés le 30 juin 1868....	81	2,247	212,507 00	65 44	.....	166
Exercice expiré le 30 juin 1869.....	213	16,653	937,885 00	55 71	.....	4,787
" " 1870.....	226	24,994	1,347,901 00	53 93	.....	9,478
" " 1871.....	230	33,256	1,917,576 00	57 66	.....	15,148
" " 1872.....	235	39,489	2,261,631 00	57 27	.....	20,154
" " 1873.....	239	44,413	2,306,918 00	51 94	.....	23,800
" " 1874.....	266	45,329	2,340,284 00	51 63	.....	25,814
" " 1875.....	268	42,508	1,942,346 00	45 69	.....	25,954
" " 1876.....	279	48,647	1,726,204 00	44 66	.....	24,152
" " 1877.....	287	36,126	1,151,000 00	42 10	.....	22,484
" " 1878.....	295	40,097	1,724,371 00	43 00	.....	21,944
" " 1879.....	297	43,349	1,973,243 00	45 52	.....	23,226
" " 1880.....	297	56,031	2,720,216 00	48 55	.....	26,716
" " 1881.....	304	71,747	4,175,042 00	58 19	.....	28,510
" " 1882.....	308	97,380	6,435,989 00	66 09	.....	35,859
" " 1883.....	330	109,489	6,826,266 00	62 35	.....	45,253
" " 1884.....	343	109,388	6,441,439 00	58 88	.....	56,026
" " 1885.....	355	116,576	7,098,459 00	60 89	.....	59,714
" " 1886.....	392	126,322	7,642,227 00	60 52	.....	62,205
" " 1887.....	415	143,076	8,272,041 00	57 81	.....	65,853
" " 1888.....	433	155,978	7,222,330 00	49 51	217,385 10	78,229
" " 1889.....	463	166,235	7,926,634 00	47 67	1,085,979 72	84,572
" " 1890.....	494	154,678	6,599,896 00	42 67	167,501 53	90,151
" " 1891.....	633	147,672	6,500,372 00	44 02	389,169 28	84,963
" " 1892.....	642	145,423	7,056,002 00	48 52	.....	76,381
" " 1893.....	673	148,868	7,708,888 00	51 78	.....	73,361
" " 1894.....	699	145,960	7,525,286 00	51 55	218,173 60	84,941
" " 1895.....	731	143,685	7,488,028 00	52 11	494,889 23	85,888
" " 1896.....	755	155,308	8,138,947 00	52 37	499,981 61	87,221
" " 1897.....	779	161,151	8,233,000 00	51 02	1,856,474 31	91,398
" " 1898.....	814	179,814	9,183,693 00	51 07	786,868 48	94,532
" " 1899.....	838	174,658	8,310,630 00	47 58	.....	95,090
" " 1900.....	847	201,262	10,448,485 00	51 91	141,171 82	92,713
" " 1901.....	895	212,217	11,091,099 00	52 26	.....	102,083
" " 1902.....	915	219,678	11,382,025 00	51 81	415,507 96	105,946
" " 1903.....	934	231,619	12,060,825 00	52 07	.....	104,393
" " 1904.....	961	235,043	11,739,940 00	49 94	.....	108,237
" " 1905.....	989	233,281	10,503,870 00	47 04	252,773 93	110,147
" " 1906.....	1,101	233,803	10,805,458 00	46 21	559,593 31	105,923
Neuf mois expirés le 31 mars 1907....	1,043	186,916	8,803,233 00	47 09	1,216,168 80	79,338
Exercice expiré le 31 mars 1908.....	1,084	242,386	12,293,544 17	50 71	59,243 71	116,435
" " 1909.....	1,102	199,884	9,415,569 29	47 10	.....	115,048
" " 1910.....	1,133	190,510	8,816,511 71	46 28	.....	96,413
" " 1911.....	1,151	203,196	9,597,016 17	49 00	.....	90,664
" " 1912.....	1,172	255,316	11,054,877 19	49 06	223,831 24	95,829
" " 1913.....	1,212	230,263	11,299,963 88	49 07	.....	96,835
" " 1914.....	1,250	236,260	11,346,459 39	48 02	140,318 65	104,917
" " 1915.....	1,269	183,515	10,154,189 07	55 33	.....	104,816
" " 1916.....	1,289	173,456	8,539,742 07	49 23	295,100 47	77,985
" " 1917.....	1,312	205,050	11,974,434 11	58 39	.....	68,254
" " 1918.....	1,318	162,921	11,791,966 66	72 38	91,649 09	78,259
" " 1919.....	1,328	141,627	12,593,190 06	88 92	174,143 30	64,490
" " 1920.....	1,323	117,735	10,003,067 58	84 96	184,302 97	67,005
" " 1921.....	1,328	80,117	6,631,684 58	82 77	589,246 52	42,322
" " 1922.....	1,303	51,333	3,499,338 86	68 17	56,467 95	37,223
" " 1923.....	1,307	43,223	2,606,610 61	60 30	.....	26,374
" " 1924.....	1,345	66,904	7,118,912 00	106 40	207,053 01	25,340
" " 1925.....	1,369	66,296	4,089,058 97	61 68	.....	42,334
Total, période expirée le 31 mars 1925	1,369	7,681,458	412,218,332 37	53 66	10,271,995 58	3,784,903

par exercice, du mois d'avril 1868 au 31 mars 1925.

Montant total des retraits, dans le cours de la période	Moyenne de chaque retrait dans le cours de la période	Nombre de comptes ouverts dans le cours de la période	Nombre de comptes des déposants transférés de la caisse d'épargne du gouv. du Dominion pendant la période	Nombre de comptes clos dans le cours de la période	Nombre de comptes restant ouverts à la fin de la période	Intérêt alloué aux déposants	Montant total restant à l'avoir de tous comptes ouverts, intérêt compris, à la fin de la période	Montant moyen au crédit de chaque compte ouvert à la fin de la période
$ c.	$ c.					$ c.	$ c.	$ c.
8,857 48	53 35	2,146	.....	44	2,102	939 37	204,588 89	97 33
296,754 35	61 99	9,329	.....	1,319	7,212	21,094 72	856,814 26	118 80
664,655 51	70 11	8,823	.....	2,857	12,178	48,689 08	1,588,848 82	130 41
1,093,438 86	72 10	9,424	.....	4,449	17,153	84,273 08	3,497,259 65	145 59
1,778,655 19	81 33	10,856	.....	6,940	21,059	116,174 55	3,096,500 01	147 04
2,323,299 32	86 91	11,995	.....	9,528	23,526	126,932 88	3,207,051 57	136 32
2,468,643 42	86 04	12,048	.....	10,606	24,968	126,273 31	3,204,965 46	128 36
2,341,979 04	82 88	10,516	.....	11,190	24,294	120,758 06	2,926,090 48	120 44
2,021,457 97	77 11	10,218	.....	10,097	24,415	110,116 08	2,740,952 59	112 27
1,726,082 98	70 49	8,791	.....	9,312	24,074	104,067 86	2,639,937 47	109 60
1,731,658 79	70 55	0,058	.....	8,597	25,535	103,834 29	2,754,484 03	107 87
1,733,448 79	66 07	10,755	.....	8,845	27,445	110,912 56	3,105,190 80	113 14
2,015,813 16	69 89	14,407	.....	10,481	31,365	136,075 47	3,945,669 11	125 80
2,097,389 15	73 56	18,731	.....	10,491	39,605	184,904 81	6,208,226 77	156 75
3,461,619 31	96 53	25,778	.....	13,920	51,463	291,065 07	9,473,661 53	184 68
4,730,995 39	104 54	27,127	.....	17,531	61,059	407,305 17	11,976,237 31	196 13
5,694,611 13	100 84	26,562	.....	20,939	66,682	477,487 64	13,245,552 64	198 63
5,973,031 84	97 01	27,591	.....	20,951	73,322	539,560 51	15,090,540 31	205 81
6,183,470 60	96 40	29,103	.....	21,555	80,870	607,075 37	17,159,372 09	212 18
6,626,067 51	100 62	31,874	.....	22,585	90,159	692,404 57	19,497,750 15	216 26
7,514,061 78	96 05	37,516	723	26,704	101,693	975,639 15	20,689,032 62	203 44
7,532,145 56	89 06	38,049	962	29,581	113,123	841,921 79	23,011,422 57	203 41
8,575,041 98	95 12	32,127	570	33,499	112,321	786,875 37	21,990,653 49	195 78
7,875,977 57	92 67	29,791	1,124	32,006	111,230	734,430 89	21,738,648 09	195 44
7,230,938 14	93 44	28,943	.....	29,368	110,805	734,590 70	22,298,401 65	201 24
6,631,578 97	90 39	29,502	.....	26,032	114,275	777,482 98	24,153,193 66	211 36
7,473,585 46	87 98	29,116	662	27,033	117,020	835,800 34	25,257,868 14	215 84
7,310,291 97	85 41	27,988	1,647	26.037	120,628	876,049 07	26,805,542 47	222 22
7,406,066 13	84 91	30,100	1,959	26,245	126,442	944,524 73	28,932,929 68	228 82
7,656,086 64	83 76	30,236	6,722	26,663	135,737	1,024,511 74	32,380,829 09	238 55
8,853,178 42	93 65	33,722	2,279	29,449	142,289	982,725 62	34,480,937 77	242 47
9,021,862 56	94 88	30,172	.....	30,320	142,141	1,001,899 96	34,771,605 17	144 62
8,903,505 46	96 03	37,596	587	29,337	120,987	1,049,699 27	37,507,455 80	248 41
9,774,694 62	95 75	38,685	.....	32,304	157,368	1,126,952 44	39,950,812 62	253 87
10,617,070 50	100 21	38,886	712	34,205	162,751	1,188,924 83	42,320,209 91	260 01
11,379,756 94	109 01	39,786	.....	35,524	167,023	1,254,048 96	44,255,326 93	264 96
11,883,127 70	109 79	38,925	.....	37,376	168,572	1,309,567 05	45,419,706 28	269 44
12,129,101 23	110 11	35,376	572	39,002	165,518	1,320,511 70	45,367,760 68	274 09
12,324,529 26	115 26	37,681	879	39,536	164,542	1,328,205 78	45,736,488 51	276 75
9,330,766 39	117 35	30,282	3,310	30,849	167,285	1,027,833 83	47,452,957 75	283 66
13,610,865 95	116 89	42,530	279	44,403	165,691	1,369,404 60	47,564,284 28	287 07
13,132,239 00	114 14	31,611	.....	41,507	155,895	1,342,869 64	45,190,484 21	289 88
11,699,649 54	121 35	29,661	.....	36,663	148,893	1,279,011 04	43,586,357 42	292 73
11,470,360 24	126 51	34,639	.....	36,054	147,478	1,257,565 84	42,330,579 19	293 51
12,303,688 13	128 39	38,796	600	38,955	147,919	1,258,164 84	43,563,764 33	294 51
13,389,966 01	138 28	40,120	.....	42,005	146,034	1,255,179 63	42,728,941 83	292 59
13,842,924 98	131 64	41,917	343	44,974	143,320	1,218,491 69	41,591,286 57	290 20
12,925,606 20	123 41	34,506	.....	42,349	145,477	1,175,536 96	39,995,406 40	295 22
9,981,914 13	128 00	27,988	1,050	30,170	134,345	1,160,082 89	40,008,417 70	297 80
10,606,900 87	155 40	29,481	.....	28,684	135,142	1,206,527 65	42,582,578 59	315 09
14,427,194 11	184 35	21,156	166	30,563	125,735	1,244,578 61	41,283,478 84	328 34
13,604,410 70	211 30	17,007	529	27,255	116,541	1,208,558 76	41,654,960 26	357 43
21,293,281 63	317 78	14,509	376	33,896	97,154	1,056,545 20	31,605,594 38	325 31
10,699,748 70	252 11	11,651	1,756	20,242	88,563	883,842 47	29,010,619 23	327 57
8,496,546 78	228 26	6,359	194	15,274	82,196	767,301 95	24,837,181 21	302 17
5,764,442 11	218 56	5,184	.....	11,263	76,111	677,917 84	22,357,267 55	293 72
5,199,219 63	205 18	14,649	574	10,236	81,104	672,435 82	25,156,448 75	311 55
5,316,583 68	125 59	9,340	.....	9,894	80,550	733,136 04	24,662,060 08	304 05
441,917,560 42	116 75	1,437,994	29,575	1,387,600	80,550	44,089,292 55	24,662,070 08	304 05

SERVICE POSTAL AMBULANT

ÉTAT indiquant le total des salaires et des indemnités de route des commis du service postal ambulant, durant l'exercice 1924-25, comparaison faite avec l'exercice précédent, 1923-24.

Exercice	Salaires	Augmentation	Indemnités de route	Augmentation
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1923–24	1,822,998 58	.....	551,028 03	.....
1924–25	2,106,766 50	288,777 92	551,660 06	632 03

CHANGEMENTS FAITS AUX SERVICES EN EXISTENCE

Pendant l'exercice, on a fait les augmentations et les changements suivants dans la fréquence du service postal ambulant:—

Chemins de fer	Terminus	Parcours en milles	Détails
National canadien	Brockville et Westport	44	Service quotidien par W. P., sauf le dimanche, remplacé par service deux fois par jour par W.B.
"	Camrose et Alliance	60	Service par W.B. quatre fois par semaine au lieu de trois.
"	Edmonton et Camrose	59	Service par W.B. quatre fois par semaine au lieu de deux.
"	Edmonton et Jasper	236	Service additionnel par W.B. trois fois par semaine, dans une seule direction.
"	Edmundston et Tourville	124	Service par W.B. tous les jours, sauf le dimanche, au lieu de trois fois par semaine.
"	Galt et Elmira	25	Service par W.P. remplacé par W.B. tous les jours sauf le dimanche.
"	Gravelbourg et Hodgeville	26	Service par W.B. tous les jours sauf le dimanche, au lieu de trois fois par semaine.
"	London à Toronto	115	Service par W.B. remplacé par W.P. tous les jours, sauf le dimanche.
"	London et Windsor	110	Service de W.P. entier remplacé par W.P. partiel.
"	Lucerne à Jasper	22	Service additionnel par W.B. trois fois par semaine.
"	Montreal et St. Andrews E	40	Service additionnel par W.B. tous les jours sauf le dimanche, dans une seule direction.
"	North Battleford et St. Walburg	77	Service par W.B. quatre fois par semaine au lieu de trois.
"	Ottawa et Montréal	116	Service quotidien par W.B. sauf le dimanche, discontinué.
"	St. Albert et Morinville	13	Service par W.B. un jour de plus par semaine, dans une seule direction.
"	St. John et Moncton	89	Service de W.P. entier remplacé par W.P. partiel tous les jours, sauf le dimanche.

CHANGEMENTS FAITS AUX SERVICES EN EXISTENCE—*Fin*

Chemins de fer	Terminus	Parcours en milles	Détails
National canadien	Sioux Lookout et Winnipeg	252	Service par W.B. tous les jours, sauf le dimanche, au lieu de trois fois par semaine.
"	Le Pas et le mille 82	82	Service par W.B. toutes les semaines au lieu de tous les quinze jours.
Pacifique canadien	Binscarth et Russell	11	Service par W.P. remplacé par W.B. tous les jours, sauf le dimanche.
"	Cataract Junction et Elora	27	Service par W.P. remplacé par W.B. tous les jours, sauf le dimanche.
"	Deloraine et Napinka	19	Service par W.P. remplacé par W.B. tous les jours, sauf le dimanche.
"	Gimli et Riverton	25	Service par W.B. tous les jours, sauf le dimanche, au lieu de trois fois par semaine.
"	Hardisty et Edmonton	137	Service par W.B. remplacé par W.P. six fois par semaine.
"	Lanigan et Naicam	50	Service par W.B. trois fois par semaine au lieu de deux fois.
"	Nelson et Rossland	58	Un voyage de plus par semaine pendant l'été.
"	Ottawa et Montréal	111	Service quotidien additionnel, par W.B., sauf le dimanche.
"	St. John et Montréal	479	Service de W.P. entier réduit à W.P. partiel tous les jours le dimanche compris.
"	St. Stephens et Edmundston	197	Service de W.P. entier réduit à W.P. partiel tous les jours sauf le dimanche.
"	Winnipeg et Binscairth	211	Service par W.B. remplacé par W.P. six fois par semaine.
Cape Breton Electric	Glace Bay et Sydney	14	Service quotidien additionnel par W.B., sauf le dimanche, dans une seule direction.
London et Port Stanley	St. Thomas et London	15	Service quotidien additionnel par W.B., sauf le dimanche, dans une seule direction.
Michigan Central	St. Thomas et Windsor	110	Service de W.P. entier réduit à W.P. partiel tous les jours, sauf le dimanche.
Roberval-Saguenay	Bagotville et Baie des Ha Ha	20	Service par W.B., deux voyages de plus par semaine.

Pendant l'exercice de 1924–25, 433.9 milles additionnels de parcours par chemins de fer ont été utilisés pour le service des correspondances, ce qui constituait au 31 mars 1925 un parcours total de service postal ambulant de 37,141 milles.

L'état suivant donne les détails de ce service additionnel:—

Chemin de fer	Terminus	Distance en milles	Détails
National Canadien	Cessford et Steveville	12·5	W.B. deux fois par semaine.
Pacifique Canadien	Cut Knife et Marsden	37	W.B. deux fois par semaine.
"	Kippewa et Angliers	85	W.B. trois fois par semaine.
"	Leader et Burstall	24·6	W.B. une fois par semaine.
"	Manyberries et Govenlock	44·1	W.B. trois fois par semaine.
"	Marsden et Unwin	8·3	W.B. deux fois par semaine.
"	Naicam et Melfort	32·6	W.B. trois fois par semaine.
"	Sheho et Nipiwan	137·5	W.B. trois fois par semaine.
Central Canada	Berwyn et Whitelaw	13·3	W.B. deux fois par semaine.
Edmonton, Dunvegan et B.C.	Grande Prairie et Wembley	15·1	W.B. deux fois par semaine.
Great Northern	Haskett et la frontière	1·4	W.B. trois fois par semaine.
Nipissing Central	Swastika et Larder Lake	22	W.B. trois fois par semaine.
Temiskaming et Northern Ontario	Cobalt et Silver Centre	20	W.B. trois fois par semaine.
		453·4	
Kettle Valley	Merritt et Nicola	7	W.B. trois fois par semaine, discontinué.
British Columbia Electric	Victoria et Sluggett	12·5	W.B. tous les jours, sauf le dimanche, discontinué.
		433·9	

ÉTAT COMPARATIF du service postal ambulant durant les exercices 1923-24 et 1924-25

Date	Milles de chemins de fer en opération sur lesquels les dépêches sont transportées	Wagons-poste, service quotidien. Parcours en milles	Wagons à bagage, service quotidien. Parcours en milles	Parcours total	
				Quotidien	Annuel
En mars 1925	37,141	71,981	49,051	121,032	37,882,928
En mars 1924	36,707	71,826	48,278	120,104	37,592,658
Augmentation	434	155	773	928	290,270

SERVICE DES TIMBRES-POSTE

L'émission des timbres au cours de l'exercice 1924-25 a été moindre que celle de l'année précédente qui était la plus considérable dans l'histoire du ministère. Cette diminution est due en grande partie au fait que l'on ne se sert plus de timbres-poste sur les chèques, reçus, etc. Les chiffres sont les suivants:—

Emission, exercice 1923–24	$31,063,161 72
Emission, exercice 1924–25	29,741,426 19
Diminution	$ 1,321,735 53

SERVICE DE L'INSPECTION

1. Nombre de réclamations reçues relatives aux objets perdus ou traités irrégulièrement	294,873
Réclamations réglées d'une manière satisfaisante	222,368
Réclamations dont l'enquête se poursuit	24,669

PERTES D'OBJETS RECOMMANDÉS

2. (*a*) *Correspondances domestiques*—

La somme de $2,950.29 a été payée à titre d'indemnités pour la perte au Canada de 195 objets recommandés. Ces indemnités ont été payés comme suit:—

Payé par les employés responsables	$ 909 74	
Reçu du fonds de garantie	516 03	
Payé par le ministère	1,170 11	
Payé par le ministère et encore dû par des anciens employés	354 41	
		$ 2,950 29

PERTES D'OBJETS RECOMMANDÉS—*Fin*

(*b*) *Correspondances internationales*—

Nombre d'objets recommandés perdus dans les pays étrangers et pour lesquels une indemnité a été payée au compte des administrations étrangères responsables		171
Montant des indemnités payées au compte des administrations étrangères et remboursées par elles	$1,234 99	
Nombre d'objets recommandés d'origine étrangère perdus au Canada et pour lesquels une indemnité a été payée par l'Administration canadienne		49
Montant de l'indemnité payée	500 67	

COLIS ASSURÉS ET ENVOIS C.R.

3. Nombre de colis assurés, environ	3,033,862
Droits perçus, environ	$ 151,693 10
Réclamations payées	4,273
Indemnités payées	$ 31,226 67
Proportion des colis assurés traités irrégulièrement: 1 par 710.	
Valeur moyenne des colis pour lesquels une indemnité a été payée	$7 33
Nombre de colis C.R., environ	760,684
Droits perçus, environ	$ 114,102 60
Nombre de réclamations payées	419
Montant des indemnités payées	$ 3,137 04
Proportion des colis C.R. traités irrégulièrement	1 par 85
Valeur moyenne des colis pour lesquels une indemnité a été payée	$7 48

ARRESTATIONS ET CONDAMNATIONS

4. A la suite des enquêtes faites dans les cas de vols et de pertes, 80 arrestations ont eu lieu pour vols d'objets de correspondance au cours de l'année:—

Arrestations		80
Condamnations	74	
Acquittements	6	
		80

Outre ces arrestations, huit employés ont été renvoyés pour avoir traité irrégulièrement des objets de correspondance.

Il faut mentionner en particulier le vol à main armée d'une voiture des Postes à Montréal, le 5 août 1924, alors que des correspondances d'une valeur d'environ $29,717.15 ont été volées. Onze individus étaient impliqués dans cette conspiration dont six comme auteurs principaux. Ils ont tous été trouvés coupables et condamnés à la détention perpétuelle. Trois complices ont été condamnés à cinq ans de pénitencier et un complice ainsi qu'un des auteurs principaux ont été libérés comme témoins de la Couronne.

TRANSACTIONS DU BUREAU DES REBUTS PENDANT L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1925

5. Nombre d'objets originaires du Canada, retournés non distribués par le Royaume-Uni, les Dominions et Colonies britanniques et les pays étrangers.		
Par le Royaume-Uni (y compris 393 objets recommandés)		27,660
Par l'administration postale des Etats-Unis (y compris 31 objets recommandés)		134,207
Par les Dominions et Colonies britanniques (y compris 137 objets recommandés)		28,794
Par les pays étrangers (y compris 166 objets recommandés)		6,454
Livres, colis, etc., renvoyés par les Etats-Unis, les possessions britanniques et les pays étrangers		74,154
6. Nombre d'objets originaires du Royaume-Uni, des Dominions britanniques et des pays étrangers qui n'ont pu être livrés aux bureaux de poste canadiens		
Lettres ordinaires et cartes postales en rebut, d'origine britannique et étrangère		136,085
Colis ordinaires, circulaires, etc., en rebut, d'origine britannique et étrangère		2,504
Lettres recommandées en rebut, d'origine britannique et étrangère		11,052
7. Nombre d'objets originaires du Canada qui n'ont pu être livrés aux bureaux de poste canadiens.		
Lettres et cartes postales ordinaires pour l'intérieur, tombées en rebut		659,439
Retournées aux envoyeurs	336,525	
Détruites	322,914	
Colis ordinaires, circulaires, etc., pour l'intérieur		717,674
Retournés aux envoyeurs	52,698	
Détruits	664,976	
Lettres recommandées pour l'intérieur tombées en rebut		10,686
Retournées aux envoyeurs	10,113	
Gardées en attendant les réclamations	573	
Lettres ordinaires et recommandées, colis, cartes postales, circulaires, etc., transmis au bureau des rebuts pour insuffisance d'adresse, non-paiement du port, mauvais emballage, etc		140,153
		1,948,862

TRANSACTIONS DU BUREAU DES REBUTS PENDANT L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1925—*Fin*

Nombre de lettres originaires et de colis originaires du Canada ci-haut mentionnés qui contenaient de l'argent ou des valeurs	9,631
Nombre de lettres ordinaires et de colis qui contenaient de l'argent ou des valeurs qui ont été retournés aux envoyeurs	7,470
Nombre de lettres ordinaires et de colis, qui contenaient de l'argent ou des valeurs, non encore réclamés et qui sont détenus par le ministère	877
Nombre de colis originaires du Canada contenant des marchandises, etc., qui n'ont pu être livrés et qui seront mis en vente	3,022

ARGENT CONTENU DANS LES ENVOIS

8. Argent contenu dans les lettres en rebut		$ 16,572 89
Argent contenu dans les lettres en rebut et retourné aux propriétaires	$ 14,836 79	
Argent contenu dans les lettres en rebut non réclamé et déposé au crédit du Receveur Général	1,736 10	
		$ 16,572 89
Recettes provenant du renvoi des objets tombés en rebut		$ 11,604 85
Produit de la vente des colis non livrés		$ 3,486 70

RÉSUMÉ

9. Nombre approximatif de lettres, cartes postales, colis, circulaires, etc., que la poste a transportés	1,400,000,000
Nombre de lettres, cartes postales, colis, circulaires, etc., envoyés au bureau des rebuts	1,948,862
Proportion des objets envoyés au bureau des rebuts: 1 par 718	·13%
Moyenne de la proportion des objets transmis aux rebuts au cours des dix dernières années: 1 par 400, diminution ·44%.	

DIVISION DU MATÉRIEL ET DE L'APPROVISIONNEMENT

ÉTAT COMPARATIF sommaire des dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1924, et l'exercice terminé le 31 mars 1925

Item des dépenses	1923-24	1924-25	Augmentation 1924-25	Diminution 1924-25
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Service intérieur—				
Impressions	39,896 19	44,740 62	4,844 43	
Papeterie	54,740 13	31,318 21	.....	23,421 92
Total	94,636 32	76,058 83	4,844 43	23,421 92
Diminution—Service intérieur	.....	.....	.....	18,577 49
Service extérieur—				
Impressions	252,998 44	283,918 10	30,919 66	
Papeterie	120,640 72	90,094 42	.....	30,546 30
Total	373,639 16	374,012 52	30,919 66	30,546 30
Sacs, cadenas, etc	232,554 78	110,947 35	.....	121,607 43
Matériel pour timbrage, balances, boites aux lettres, uniformes des facteurs, etc	304,990 12	298,515 94	.....	6,474 18
Total	911,184 06	783,475 81	30,919 66	158,627 91
Diminution—Service extérieur	.....	.....	.....	127,708 25
Dépenses totales, Services intérieur et extérieur	1,005,820 38	859,534 64		
Diminution totale, Services intérieur et extérieur	.....	.....	.....	146,285 74

	1923-24	1924-25
Argent remboursé au ministère—		
Par vente de nouveau matériel pour uniforme	$ 29,300 08	$ 38,560 04
Par vente de matériel hors d'usage	3,059 91	427 72
Remboursement sur divers articles de matériel	1,109 73	1,499 65
Paiements comptants à d'autres ministères—		
A la Justice (réparation et confection des sacs)	38,350 32	38,453 10
A la Douane, droits, etc	188 58	547 42
Au Commerce et Industrie (Inspection des balances)	2,500 00	2,500 00
Aux chemins de fer nationaux canadiens—fret et camionnage	.....	3,041 76
Inventaire du stock au ministère, aux dépôts et entrepôts	894,607 08	1,109,208 46

BUREAUX COMPTABLES

ÉTAT indiquant les recettes postales brutes des bureaux comptables durant l'exercice terminé le 31 mars 1925.

PROVINCE D'ONTARIO

Nom du bureau	Recettes $	c.
Aberfoyle	226	68
Actinolite	311	12
Acton	8,829	54
Addison	378	76
Admaston Station	256	27
Adolphustown	193	86
Agincourt	1,542	35
Ahmic Harbour	435	82
Ailsa Craig	2,714	74
Alderdale	499	90
Alexandria	8,316	63
Alfred	1,810	20
Alfred Station	402	83
Algoma Mills	111	81
Algonquin	693	46
Algonquin Park	1,041	34
Allanburg	345	18
Allandale	3,819	85
Allan Water	618	58
Allenford	1,410	74
Allensville	191	25
Allenwood	109	61
Allisonville	139	35
Alliston	7,575	00
Alma	1,074	70
Almonte	9,272	55
Alton	1,366	47
Alvinston	3,739	15
Ameliasburg	285	55
Amherstburg	9,480	38
Amigari	641	60
Amyot	142	37
Ancaster	4,674	96
Angus	1,083	31
Annan	310	11
Ansonville	3,833	28
Anten Mills	321	96
Appin	1,112	64
Apple Hill	1,730	32
Appleton	636	09
Apsley	555	61
Arden	1,165	48
Ardoch	280	58
Argyle	267	08
Ariss	250	48
Arkona	1,804	53
Armow	175	25
Armstrong Station	528	52
Arner	469	91
Arnprior	14,895	66
Arnstein	359	66
Arthur	5,030	59
Ashburn	172	92
Ashton	592	01
Ashworth	100	02
Astorville	234	08
Athens	3,828	07
Atherley	918	77
Athlone	202	91
Atikokan	895	35
Attercliffe Station	481	99
Atwood	2,029	25
Auburn	1,437	70
Aultsville	1,565	53
Aurora	15,092	48
Avening	397	30
Avonmore	1,666	30
Aylmer West	13,156	88
Ayr	3,990	47
Ayton	1,926	18
Azilda	211	94
Baden	1,820	97
Badjeros	485	84
Bailieboro	596	30
Bainsville	768	99
Bala	2,750	49
Balderson	390	86
Ballantrae	234	26
Ballinafad	145	31
Ballycroy	380	57
Baltimore	477	50
Bancroft	4,485	41
Bannockburn	262	02
Barrie	26,385	91
Barrie Island	127	01
Bar River	426	75
Barrow Bay	134	54
Barry's Bay	2,243	12
Bartonville	804	66
Barwick	882	94
Bath	1,629	25
Batteau	501	69
Battersea	674	07
Bayfield	1,437	69
Baysville	800	59
Beachburg	1,825	51
Beachville	880	84
Beamsville	6,886	17
Beaumaris	1,254	30
Beaverton	5,101	51
Becher	232	13
Bedford Mills	125	63
Beechwood	23	80
Beeton	2,907	54
Belfountain	616	25
Belgrave	1,039	45
Belhaven	179	94
Bellamy's	550	48
Belle River	1,576	18
Belle Vallée	192	73
Belleville	*56,092	12
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	55,052	70
Belleville Station	1,039	42
Bell Ewart	564	90
Bell's Corners	274	37
Belmont	2,056	14
Belton	398	80
Belwood	1,225	21
Berkeley	398	66
Bervie	249	15
Berwick	852	77
Bestel	894	77
Bethany	916	68

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Bewdley	349	88
Bexley	152	87
Bigwood	359	48
Billing's Bridge	1,086	24
Binbrooke	529	68
Birch Cliff	2,237	65
Birch Cliff Heights	264	33
Biscotasing	1,107	69
Bishop's Mills	225	74
Bismark	235	37
Bissett Creek	157	74
Blackstock	753	83
Blackwater	388	61
Blair	615	86
Blakeney	93	26
Blenheim	7,225	63
Blezard Valley	265	34
Blind River	4,806	26
Bloomfield	1,977	47
Bluevale	652	80
Blyth	3,332	72
Blytheswood	305	32
Bobcaygeon	4,061	73
Bognor	411	97
Bolger Bridge	799	10
Bolsover	358	95
Bolton	2,961	52
Bonarlaw	511	81
Bondhead	557	86
Bonfield	859	08
Bornholm	1,016	57
Boston Creek	685	80
Bothwell	3,544	53
Bourget	1,173	63
Bourkes	495	01
Bowmanville	12,965	16
Bracebridge	12,918	81
Bradford	4,516	60
Braeside	1,539	16
Brampton	24,146	63
Branchton	595	17
Brantford	*137,392	06
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	132,530	81
Eagle's Nest	2,410	08
Farringdon Hill	516	00
Grand View	1,364	17
Tutela	571	00
Brechin	1,736	63
Breslau	1,030	22
Brewer's Mills	245	53
Bridgeburg	19,415	08
Bridgenorth	394	35
Bridgeport	583	60
Brigden	2,305	75
Bright	1,582	43
Brighton	6,087	92
Brinston	1,236	67
Britannia Bay	234	16
Britton	388	17
Brockville	52,106	49
Bronte	1,401	44
Brooklin	1,836	92
Brougham	254	76
Brown's Brae	185	79
Brownsville	1,186	90
Brucefield	898	60
Bruce Mines	2,487	91
Bruce Station	405	51
Brudenell	198	90
Brûlé Lake Station	463	17
Brussels	4,547	39
Burford	3,185	41
Burgessville	1,304	85

Nom du bureau	Recettes $	c.
Burketon Station	708	51
Burk's Falls	5,454	39
Burlington	9,329	52
Burnstown	228	94
Burnt River	460	30
Burritt's Rapids	1,117	25
Byng Inlet	2,132	54
Byron	708	72
Cache Bay	1,783	81
Caesarea	380	09
Cainsville	612	82
Caintown	186	84
Cairo	178	35
Caistorville	250	70
Calabogie	1,449	35
Caldwell's Mills	272	10
Caledon	995	19
Caledon East	1,049	66
Caledonia	6,792	75
Caledonia Springs	687	60
Callander	2,006	69
Camborne	127	46
Cambray	415	55
Camden East	837	36
Cameron	571	12
Camilla	193	20
Camlachie	1,076	73
Campbellcroft	473	24
Campbellford	11,169	97
Campbellville	1,545	18
Camp Borden	1,682	36
Campden	237	29
Canboro	994	59
Cane	333	02
Canfield	1,031	25
Cannifton	376	47
Cannington	3,725	95
Canonto	100	76
Capreol	3,966	28
Cardinal	5,505	77
Cargill	1,244	46
Carleton Place	18,032	10
Carlingford	154	30
Carlisle	769	89
Carlsbad Springs	234	18
Carlsruhe	249	02
Carnarvon	373	29
Carp	2,552	56
Carrying Place	828	12
Cartier	870	78
Casimir	116	04
Casselman	2,501	87
Castleford	263	70
Castleton	1,117	05
Cataraqui	328	81
Cathcart	249	82
Cavan	558	30
Cavers	226	90
Cayuga	4,099	26
Cedar Springs	378	98
Cedar Valley	275	02
Cedarville	209	49
Centralia	638	41
Centreville	265	28
Ceylon	718	61
Chalk River	996	41
Chapleau	8,235	29
Charing Cross	431	48
Charlton	570	21
Charlton Station	588	58
Chatham	64,988	31
Chatsworth	2,471	00
Chelmsford	1,651	50
Cheltenham	662	89

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Chepstow	496	31
Cherry Valley	405	11
Chesley	8,480	02
Chesterville	5,629	01
Chippawa	3,250	00
Chiswick	160	17
Christy's Lake	126	49
Churchill	670	07
Chute à Blondeau	319	26
City View	271	96
Clandeboye	659	57
Claraday	1,420	60
Claremont	1,537	50
Clarence	226	27
Clarence Creek	1,214	92
Clarendon Station	336	23
Clarke	602	88
Clarksburg	2,249	91
Clarkson	1,479	57
Clayton	367	09
Clear Creek	308	10
Clifford	2,588	25
Clinton	9,289	42
Cloyne	357	51
Clute	347	84
Coatsworth Station	731	51
Cobalt	28,196	32
Cobden	3,870	79
Coboconk	1,305	53
Cobourg	27,082	73
Cochrane	20,714	07
Codrington	268	32
Coe Hill	1,334	59
Colbeck	62	74
Colborne	5,072	63
Cold Springs	218	94
Coldwater	5,017	96
Colebrook	298	65
Colgan	204	50
Collingwood	21,594	16
Collin's Bay	396	59
Columbus	357	59
Comber	2,135	55
Combermere	613	47
Conestogo	648	45
Coniston	4,055	08
Conn	393	92
Connaught Station	1,846	89
Consecon	1,718	34
Cookstown	3,656	30
Cooksville	2,465	64
Copetown	1,214	42
Copleston	94	78
Copper Cliff	6,155	32
Corbeil	235	39
Corbetton	755	68
Corbyville	1,456	35
Cordova Mines	294	85
Corinth	703	62
Cornwall	33,123	78
Corunna	903	16
Cottam	1,876	86
Courtland	1,289	45
Courtright	1,900	40
Craighurst	553	45
Craigmont	98	57
Craigvale	356	76
Crediton	1,399	88
Creemore	3,354	17
Creighton Mines	2,938	07
Cresswell	334	67
Crookston	259	41
Crosby	237	31
Croton	629	20
Crysler	1,804	88
Crystal Beach	3,645	94
Cumberland	701	15
Curran	939	30
Cutler	680	53
Cyrville	719	71
Dacre	636	17
Dalkeith	1,027	82
Dane	880	38
Dartford	235	68
Dashwood	1,218	18
Dayton	294	04
Dean Lake	2,355	37
Delaware	703	11
Delhi	4,225	66
Deloro	2,084	01
Delta	1,492	47
Demorestville	403	23
Denbigh	396	96
Denfield	1,064	29
Depot Harbour	1,485	77
Desaulniers	300	17
Desbarats	1,056	90
Desboro	649	97
Deseronto	5,955	41
Detlor	467	45
Deux Rivières	771	43
Devlin	552	29
Dickinson's Landing	268	90
Dixie	512	71
Dobbinton	803	94
Domville	413	50
Donald	269	53
Doon	237	25
Dorchester Station	1,693	12
Dorion	56	30
Dorion Station	494	55
Dornoch	499	09
Dorset	1,040	04
Douglas	1,746	28
Downeyville	438	85
Downsview	208	79
Drayton	3,769	44
Dresden	7,316	28
Dromore	220	03
Drumbo	1,610	54
Dryden	6,186	33
Duart	336	19
Dublin	1,436	02
Dunbar	162	69
Dunbarton	314	95
Duncan	137	38
Dunchurch	441	79
Dundalk	5,739	53
Dundas	15,148	57
Dungannon	1,016	62
Dunnville	25,207	99
Dunrobin	292	00
Dunsford	437	86
Duntroon	599	49
Dunvegan	588	67
Durham	6,308	22
Dutton	4,371	34
Dwight	531	75
Eagle River	702	44
Earlton	979	00
Easton's Corners	413	64
Eastwood	301	53
Eauclaire	440	69
Eberts	363	80
Echo Bay	907	37
Echo Place	427	41
Edenvale	110	88
Edgeley	144	51

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Edwards	328	37
Eganville	5,521	26
Egbert	265	87
Eldorado	510	99
Elgin	1,814	31
Elginburg	253	26
Elk Lake	2,674	44
Elmira	7,821	94
Elmvale	3,384	57
Elmwood	1,518	49
Elora	6,255	28
Elphin	249	01
Elsas	1,423	49
Embro	2,546	76
Embrun	1,443	69
Emo	2,921	94
Emsdale	1,537	69
Englehart	5,215	13
Enniskillen	409	33
Ennismore	448	95
Enterprise	1,628	84
Erieau	1,056	43
Erin	2,098	83
Erindale	357	54
Erinsville	351	80
Espanola	6,911	33
Espanola Station	290	26
Essex	8,471	04
Ethel	893	13
Eugenia	397	34
Everett	683	82
Everton	259	85
Exeter	6,138	90
Fairbank	1,542	90
Fairfield East	157	56
Fair Ground	262	46
Falding	193	70
Falkenburg Station	396	46
Falls View	1,187	44
Farran's Point	573	85
Fauquier	919	96
Fenella	331	19
Fenelon Falls	7,588	97
Fenwick	1,918	19
Fergus	12,780	51
Ferris	286	78
Fesserton	190	73
Feversham	709	98
Field	1,081	14
Finch	2,760	65
Fingal	797	81
Fisherville	935	96
Fitzroy Harbour	444	30
Flanders	1,254	47
Flesherton	2,482	34
Fletcher	800	74
Flint	157	96
Flinton	779	64
Floradale	241	15
Florence	1,270	04
Flower Station	333	11
Foleyet	1,690	48
Folger Station	75	20
Fonthill	2,447	80
Footes Bay	520	39
Fordwich	1,654	72
Forest	6,531	32
Forester's Falls	886	36
Formosa	885	83
Fort Erie	4,352	95
Fort Frances	14,521	66
Fort Stewart	326	27
Fort William	*77,497	33
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	68,948	09
Fort William Sub-Office No. 1	4,063	69
Fort William West	4,485	55
Fournier	657	17
Foxboro	713	37
Foxmead	325	29
Fox Point	335	72
Frankford	3,133	79
Franklin	144	30
Franktown	279	92
Frankville	408	43
Franz	775	86
Fraserville	322	61
Freelton	604	26
Freeman	1,818	86
Fruitland	888	56
Fullarton	360	00
Galetta	854	32
Gallingertown	171	97
Galt	66,860	73
Gamebridge	825	17
Gananoque	17,645	56
Garson	1,332	99
Gelert	496	17
Genier	206	00
Georgetown	10,084	46
Gilford	506	37
Gilmour	513	21
Giroux Lake	195	87
Glammis	581	90
Glanworth	698	26
Glasgow Station	418	79
Glen Allan	239	21
Glencairn	462	44
Glencoe	5,630	45
Glen Huron	222	33
Glen Miller	200	89
Glen Morris	326	75
Glen Robertson	1,120	57
Glenroy	226	69
Glen Sandfield	380	32
Glen Williams	619	09
Goderich	18,102	20
Godfrey	459	60
Gogama	1,787	26
Golden Lake	957	21
Goldlands	188	73
Gooderham	657	47
Goodwood	625	58
Gordon Bay	396	94
Gore Bay	3,724	72
Gore's Landing	320	73
Gormley	771	36
Gorrie	1,824	72
Goudreau	518	36
Gowanstown	517	70
Gowganda	1,002	63
Grafton	1,444	13
Grand Bend	695	77
Grand Valley	3,782	14
Granton	1,424	12
Grassie	255	33
Gravenhurst	7,749	42
Greenbank	276	46
Greenfield	897	25
Greensville	469	75
Green Valley	487	65
Greenwood	285	99
Gregoires Mills	318	50
Grimsby	13,908	19
Grimsby East	1,254	86

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Guelph	*104,503	58
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	103,920	58
Guelph Sub-Office No. 1	583	00
Hagersville	6,522	40
Haileybury	12,942	02
Haley Station	360	64
Haliburton	3,311	55
Halloway	800	96
Hallville	238	54
Hamilton	*586,454	63
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	429,033	32
Station B	57,343	23
Sub-Office No. 2	3,041	61
Sub-Office No. 3	7,010	94
Sub-Office No. 4	8,784	68
Sub-Office No. 5	8,623	95
Sub-Office No. 6	6,840	07
Sub-Office No. 7	614	00
Sub-Office No. 8	14,276	16
Sub-Office No. 9	1,571	00
Sub-Office No. 10	7,491	37
Sub-Office No. 11	681	00
Sub-Office No. 12	17,424	69
Sub-Office No. 14	5,071	00
Sub-Office No. 15	3,913	04
Hamilton Chedoke	911	20
Hamilton Crown Point	7,402	32
Hamilton Homeside	3,941	64
Hamilton, Mount Hamilton	2,479	41
Hamilton Beach	1,138	93
Hammond	939	99
Hampton	686	56
Hanbury	118	31
Hanmer	530	38
Hannon	394	25
Hanover	13,858	83
Harcourt	242	79
Harley	363	71
Harlowe	215	67
Harold	470	04
Harrietsville	560	04
Harrington West	262	90
Harrison's Corners	315	67
Harriston	10,025	15
Harrow	3,676	80
Harrowsmith	1,637	27
Hartington	503	76
Harwood	408	74
Hastings	3,225	49
Havelock	4,110	80
Hawkesbury	8,663	03
Hawkestone	1,217	66
Hawkesville	153	53
Haysville	360	65
Hearst	3,250	98
Heaslip	244	50
Heathcote	259	97
Hensall	3,320	94
Hepworth	1,244	46
Heron Bay	176	36
Hespeler	10,506	85
Hickson	1,022	39
Highgate	1,929	07
Highland Creek	367	62
Highland Grove	523	76
Hilliardton	139	01
Hillier	658	51
Hillsburgh	1,394	40
Hillsdale	727	64
Hilton	265	02
Hilton Beach	904	02
Holland Centre	624	26
Holland Landing	622	81
Holstein	1,425	29
Holyrood	488	67
Honeywood	438	77
Hopeville	271	99
Hornby	730	07
Hornepayne	2,390	89
Horning's Mills	760	04
Humber Bay	1,129	46
Humberstone	2,951	53
Huntsville	14,449	10
Hurdman's Bridge	1,171	76
Huttonsville	328	23
Hybla	296	97
Hyde Park Corner	617	90
Hydro	571	67
Hymers	456	06
Hyndford	320	21
Ice Lake	218	24
Ida	369	90
Ignace	1,585	50
Ilderton	2,201	20
Indian River	708	24
Ingersoll	24,580	93
Inglewood	1,558	18
Inkerman	677	34
Innerkip	907	88
Inverary	309	91
Inwood	1,561	22
Iona Station	665	24
Iron Bridge	1,054	11
Iron Dale	126	85
Iroquois	5,146	47
Iroquois Falls	9,203	04
Islington	3,063	01
Ivanhoe	474	74
Jackfish	554	90
Jacksonboro	751	41
Jackson's Point	1,185	00
Janetville	570	04
Jarlsburg	249	90
Jarratt	41	45
Jarvis	2,710	03
Jasper	952	04
Jerseyville	832	75
Jessopville	353	95
Jogues	307	76
Jordan	979	08
Jordan Harbour	661	51
Jordan Station	927	67
Joyceville	248	03
Kagawong	536	88
Kakabeka Falls	851	24
Kaladar Station	259	20
Kaministikwia	817	29
Kapuskasing	4,832	44
Kars	595	45
Katrine Station	338	92
Kearney	1,291	17
Keene	1,204	56
Keewatin	4,572	58
Kemble	641	06
Kemptville	6,905	50
Kenabeek	330	10
Kendal	432	23
Kenilworth	982	81
Kenmore	645	47
Kenora	22,154	43
Kent Bridge	292	90
Kerrwood	1,251	02
Keswick	1,217	66
Kettleby	416	46
Kilbride	196	24
Killaloe Station	2,444	96

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Killarney	579	30
Kilsyth	227	71
Kilworthy	484	77
Kimberley	360	01
Kinburn	1,551	41
Kincardine	12,936	01
King	1,567	93
Kingsmill	271	46
Kingston	*113,791	05
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	102,512	06
Sub-Office No. 1	9,548	13
Sub-Office No. 2	942	95
Kingston, Bath Road	585	50
Kingston, Kingston Station	202	41
Kingsville	10,066	97
Kinmount	1,742	53
Kintore	451	78
Kipling	235	26
Kippen	542	27
Kirkfield	1,633	26
Kirkland Lake	9,580	91
Kirkton	1,059	48
Kitchener	117,173	24
Kleinburg	504	78
Klock	177	59
Komoka	905	75
Krugersdorf	275	05
Lafontaine	364	75
Laforest	605	36
Lakefield	4,601	38
Lakeport	311	59
Lakeside	914	69
Lakeview Beach	666	51
Lakeview Park	344	01
L'Amable	66	44
Lambeth	1,412	87
Lambton Mills	2,548	19
Lanark	3,528	38
Lancaster	2,541	46
Lang	186	54
Langstaff	340	82
Langton	507	35
Lansdowne	3,418	39
Lansing	2,023	62
Larchwood	307	32
Larder Lake	1,299	28
Larocque	237	95
La Salette	539	77
La Salle	1,000	42
Latchford	848	19
Latta	310	69
Laurel	583	55
Laurentian View	442	23
La Vallée	688	58
Lavant Station	483	26
Lavigne	125	40
Lawrence Station	235	24
Leamington	17,461	21
Leeburn	131	14
Lefaivre	581	85
Lefroy	1,117	91
Lemieux	192	47
Leonard	449	97
Levack	1,590	16
Lime House	197	09
Lindsay	35,575	12
Linwood	1,466	40
Lion's Head	1,811	33
Lisle	793	89
Listowel	13,898	85
Little Britain	1,259	73
Little Current	4,701	65
Lloydtown	481	79
Lochlin	370	58
Locust Hill	543	45
Loiselleville	352	98
Londesborough	1,793	12
London	*483,042	83
*Divisées comme suit:—		
Bureau princical	432,771	67
Sub-Office No. 1	369	21
Sub-Office No. 2	1,406	67
Sub-Office No. 3	6,958	45
Sub-Office No. 4	7,130	31
Sub-Office No. 5	1,030	00
Sub-Office No. 6	361	00
Sub-Office No. 7	1,243	00
Sub-Office No. 8	11,392	35
Sub-Office No. 9	646	00
Sub-Office No. 10	4,451	39
Ealing	6,003	00
Kensington Heights	197	30
London South	4,491	63
London West	763	33
St. James Park	3,290	52
Tambling Corners	307	00
University Sub-Post Office	230	00
Long Bay	86	25
Long Branch	3,867	77
Longford Mills	1,045	57
Longlac	566	45
Longwood	220	78
Lonsdale	291	19
Loretto	234	20
L'Orignal	1,774	10
Loring	661	06
Lorneville	679	46
Lorrain Valley	85	65
Lowbanks	576	80
Lucan	3,016	93
Lucknow	6,584	15
Lunenburg	330	11
Lyn	1,217	01
Lynden	1,473	23
Lyndhurst	1,314	32
Lynedoch	345	51
McAlpine	307	73
McDonald's Corners	416	78
McDougall Mills	785	20
McGregor	295	72
McKellar	594	39
Maberly	842	71
MacLennan	348	88
MacTier	1,379	03
Madawaska	1,272	28
Madoc	6,210	56
Magnetawan	1,760	21
Maidstone	578	50
Maitland	429	12
Mallorytown	1,895	00
Malton	840	88
Manchester	251	86
Mandamin	724	45
Manilla	530	90
Manitowaning	1,972	31
Manotick	925	78
Mansfield	711	12
Maple	1,444	47
Maple Lake Station	233	09
Maple Valley	230	02
Markdale	5,853	27
Markham	3,633	65
Markstay	599	65
Marlbank	994	13
Marmion	90	56
Marmora	3,352	43
Martintown	1,659	83

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Marysville	398	42
Massey Station	2,838	47
Matheson Station	3,450	73
Mattagami Heights	597	24
Mattawa	4,327	51
Maxville	3,783	84
Maxwell	449	73
Maynooth	1,077	14
Maynooth Station	310	04
Meadowvale	633	07
Meaford	10,314	14
Melanchton	300	30
Melbourne	1,249	78
Merlin	3,417	58
Merrickville	4,112	50
Merritton	5,552	26
Metcalfe	1,207	39
Michipicoten Harbour	172	95
Michipicoten River	143	94
Middleville	358	38
Midhurst	426	81
Midland	23,524	97
Milberta	155	24
Mildmay	3,125	57
Milford	429	24
Millbank	805	75
Millbridge	212	53
Millbrook	3,337	14
Mille Roches	2,268	21
Mill Grove	377	99
Milliken	510	61
Milnet	1,317	59
Milton West	10,870	75
Milverton	5,473	73
Mimico	5,386	74
Mimico Beach	5,363	44
Minaki	1,289	62
Mindemoya	825	87
Minden	1,846	35
Mine Centre	603	03
Minesing	546	50
Minett	748	53
Minnitaki	214	27
Missanabie	507	93
Mitchell	8,126	22
Moffat	488	69
Moira	193	82
Monckland Station	1,049	30
Monkton	1,770	79
Mono Mills	294	00
Mono Road Station	779	94
Monteith	1,547	10
Monticello	188	63
Montreal River	204	20
Moonbeam	652	69
Moorefield	1,665	37
Mooretown	1,098	58
Moor Lake Station	176	90
Moose Creek	2,076	49
Morewood	905	49
Morganston	307	75
Morpeth	983	00
Morrisburg	7,169	15
Morriston	431	68
Morton	187	10
Moscow	600	45
Mossley	482	05
Moulinette	443	52
Mountain	1,851	71
Mountain Grove	662	93
Mount Albert	1,631	59
Mount Brydges	1,985	76
Mount Elgin	767	84
Mount Forest	9,953	21

Nom cu bureau	Recettes $	c.
Mount Joy	504	88
Mount Pleasant	619	64
Mount St. Patrick	274	88
Mowat	708	13
Muir Kirk	1,053	13
Muncey	546	01
Murillo	737	15
Myrtle Station	729	12
Nairn Centre	831	66
Nakina	1,831	70
Nanticoke	525	37
Napanee	19,887	70
Nashville	250	04
Naughton	211	13
Navan	952	89
Nesterville	656	15
Nestleton Station	895	69
Neustadt	1,734	66
Newboro	1,377	66
Newburgh	1,560	92
Newbury	1,474	16
Newcastle	2,221	99
New Dundee	969	58
New Germany	157	47
New Hamburg	5,349	17
Newington	1,167	08
New Liskeard	15,718	67
New Lowell	1,010	89
Newmarket	14,893	23
Newton	605	13
Newton Brook	566	31
Newton Robinson	279	56
New Toronto	13,301	94
Niagara Falls	*111,614	50
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	87,695	22
Niagara Falls Centre	15,363	01
Niagara Falls South	8,556	27
Niagara-on-the-Lake	5,048	43
Nicholson Siding	2,170	93
Nipigon	3,322	21
Nipissing	477	35
Nobel	143	34
Nobleton	305	33
Noelville	722	55
Norland	569	73
Norman	1,229	06
North Augusta	1,375	18
North Bay	53,190	00
North Brook	590	29
North Bruce	342	17
North Cobalt	1,352	15
Northfield Station	739	30
North Gower	1,549	99
North Lancaster	370	82
North Pines	133	87
Northwood	891	76
Norval	1,089	70
Norwich	7,107	22
Norwood	4,052	62
Notre-Dame du Lac	98	82
Nottawa	599	89
Novar	745	41
Oakland	238	31
Oakville	16,153	97
Oakwood	1,687	51
Oba	446	00
Odessa	1,356	87
Ohsweken	337	63
Oil City	268	43
Oil Springs	2,079	75
Omemee	2,533	79
Ompah	194	79
Onondaga	231	48

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Orangeville	10,850 88
Orillia	42,161 23
Orleans	327 59
Ormond	265 01
Orono	2,839 57
Oro Station	487 61
Orrville	620 34
Orton	770 44
Osgoode Station	1,654 99
Oshawa	*69,021 89
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	64,128 21
Cedar Dale	1,333 19
South Oshawa	3,560 49
Osnabruck Centre	274 55
Ottawa	*583,833 58
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	438,585 82
Sub-Office No. 2	4,740 84
Sub-Office No. 3	1,938 00
Sub-Office No. 4	9,555 40
Sub-Office No. 5	2,212 83
Sub-Office No. 6	8,626 95
Sub-Office No. 7	8,367 00
Sub-Office No. 10	5,371 77
Sub-Office No. 15	1,963 09
Sub-Office No. 16	2,030 00
Sub-Office No. 17	4,872 00
Sub-Office No. 18	435 00
Sub-Office No. 20	5,669 67
Bank Street	34,346 84
Bayswater	510 00
Clarkstown	1,371 44
Cummings' Bridge	1,183 75
Eastview Centre	980 67
Glebe	10,700 87
Hintonburg	4,259 00
Le Breton Flats	7,386 72
Mount Sherwood	1,433 57
National Defence Establishment Branch	—
Naval Service	—
New Edinburgh	4,018 76
Ottawa East	3,556 05
Ottawa South	6,237 28
Ottawa Stewarton	13,480 26
Ottawa West	715 42
Otter Lake Station	328 60
Otterville	2,391 56
Overbrook	599 91
Owen Sound	*55,196 67
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	54,838 01
Brookholm	358 66
Oxdrift	624 65
Oxford Mills	560 45
Oxford Station	420 84
Paincourt	378 93
Paisley	4,749 20
Pakenham	2,213 54
Palermo	416 33
Palgrave	573 69
Palmer Rapids	289 27
Palmerston	5,886 79
Parham	612 73
Paris	21,554 77
Paris Station	1,832 73
Parkhill	6,220 21
Parry Harbour	233 03
Parry Sound	14,270 75
Pearson	102 15
Pefferlaw	729 28
Pelee Island	604 42
Pembroke	31,270 15

Nom du bureau	Recettes $ c.
Pendleton	574 88
Penetanguishene	7,978 53
Perkinsfield	190 48
Perry Station	153 06
Perth	27,805 70
Perth Road	368 47
Petawawa	392 09
Petawawa Military Camp	514 77
Peterboro	105,767 25
Petersburg	770 74
Petrolia	12,981 47
Phelpston	597 78
Phillipsville	394 90
Pickering	2,113 50
Picton	16,708 05
Pine	544 95
Pinewood	524 27
Pinkerton	357 78
Plainville	219 91
Plantagenet	2,383 49
Plantagenet Springs	236 38
Plattsville	1,800 82
Plevna	394 53
Pointe Anne	659 95
Pointe aux Roches	585 55
Point Edward	1,608 46
Pontypool	1,314 63
Poplar	179 35
Porquis Junction	811 45
Port Arthur	*58,639 87
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	54,141 86
Sub-Office No. 3	4,028 90
Sub-Office No. 4	315 05
Sub-Office No. 5	154 06
Port Burwell	3,187 16
Port Carling	2,959 75
Port Colborne	19,140 60
Port Credit	5,387 93
Port Dalhousie	3,413 74
Port Dover	10,037 54
Port Elgin	6,346 60
Port Hope	19,853 88
Port Lambton	1,414 86
Portland	1,422 81
Port McNicoll	2,523 31
Port Maitland	506 86
Port Nelson	992 58
Port Perry	5,633 38
Port Robinson	1,039 96
Port Rowan	3,180 48
Portsmouth	1,927 89
Port Stanley	2,713 27
Port Stanton	679 75
Port Sydney	994 09
Port Whitby	703 94
Powassan	4,967 94
Prescott	12,635 57
Preston	22,145 49
Priceville	1,015 66
Princeton	1,733 47
Proton Station	957 76
Providence Bay	498 59
Pulp Siding	819 57
Puslinch	765 45
Queensborough	852 66
Queenston	2,374 02
Queensville	630 48
Rainy Lake	677 81
Rainy River	4,477 79
Ramore	835 64
Ramsayville	240 87
Rathburn	187 72
Ravenna	630 39

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Ravenshoe	210	83
Reaboro	308	35
Read	222	03
Redditt	760	07
Rednersville	247	14
Renfrew	25,749	99
Riceville	360	40
Richard's Landing	1,332	43
Richmond	1,664	79
Richmond Hill	4,715	01
Richwood	291	52
Rideau Ferry	189	52
Ridgetown	8,320	44
Ridgeville	1,422	26
Ridgeway	4,287	85
Ripley	3,398	34
Riverside Drive	610	75
River Valley	401	08
Riverview	251	31
Roblin	459	03
Roche's Point	720	58
Rockingham	184	98
Rockland	2,745	84
Rocklyn	310	65
Rockport	300	78
Rock Springs	218	87
Rockton	223	08
Rockwood	2,696	68
Rodney	3,636	92
Rose Corner	212	11
Rosemont	267	87
Roseneath	871	10
Roslin	566	97
Rosseau	1,840	27
Rossmore	601	68
Rossport	483	92
Rothsay	319	87
Ruby	166	98
Ruel	586	07
Ruscom Station	297	22
Russell	3,043	90
Rutherglen	549	21
Ruthven	2,482	54
Rydal Bank	399	45
Ryland	77	43
Ste. Agatha	261	23
St. Albert	245	28
St. Amour	381	17
St. Andrew's West	327	92
Ste. Anne de Prescott	413	84
St. Ann's	620	96
St. Catharines	91,806	47
St. Charles	480	61
St. Clements	674	10
St. Columban	460	09
St. David's	1,150	44
St. Eugène	1,661	83
St. George Brant	2,393	34
St. Isidore de Prescott	967	08
St. Jacob's	1,301	10
St. Joachim River Ruscom	520	88
St. Mary's	17,610	53
St. Onge	876	98
St. Paschal Baylon	168	12
St. Paul's Station	361	16
St. Raphael West	387	62
St. Thomas	68,484	63
St. Williams	1,438	35
Sand Point	287	13
Sanitarium	2,740	01
Sarsfield	437	57
Sarnia	62,997	80

Nom du bureau	Recettes $	c.
Sault Ste. Marie	*72,535	86
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	53,787	69
Sub-Office No. 1	5,377	23
Sub-Office No. 2	3,308	89
Sub-Office No. 3	1,769	00
Sault Ste. Marie West	5,090	11
Sault Ship Canal	1,454	35
Steelton West	1,748	59
Scarborough	692	60
Scarborough Bluffs	959	53
Scarborough Junction	727	42
Schomberg	2,196	58
Schreiber	4,166	18
Schumacher	6,891	41
Scotland	1,624	72
Scudder	450	87
Seaforth	9,789	04
Seagrave	530	02
Searchmont	705	58
Sebright	408	11
Sebringville	1,047	18
Seely's Bay	882	66
Seguin Falls	341	74
Selby	334	46
Selkirk	2,292	35
Sellwood	201	80
Severn Bridge	1,081	68
Shakespeare	792	05
Shallow Lake	691	09
Shannonville	968	56
Shanty Bay	810	48
Sharbot Lake	1,877	76
Sharon	301	31
Sharp Corners	218	70
Shedden	1,015	07
Sheffield	320	26
Sheguindah	490	02
Shelburne	6,382	67
Sherkston	760	12
Shillington	342	14
Shining Tree	248	83
Sillsville	441	26
Silver Centre	1,493	33
Silverdale Station	171	01
Silver Water	413	98
Simcoe	24,397	72
Singhampton	812	02
Sioux Lookout	6,071	11
Skead	371	90
Sleeman	427	15
Smithfield	362	04
Smith's Falls	27,135	76
Smithville	3,172	23
Smoky Falls	266	14
Smooth Rock Falls	2,640	48
Snelgrove	222	07
Sombra	1,328	36
Sonya	322	90
Southampton	4,826	43
South Cayuga	369	17
South End	941	53
South Indian	726	46
South March	344	98
South Monaghan	322	86
South Mountain	1,275	36
South Porcupine	9,905	00
South River	2,707	42
South Woodslee	1,312	14
Southwold Station	326	76
Spanish	1,200	79
Spanish Mills	649	77
Sparrow Lake	385	84
Sparta	698	59

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Spencerville	2,893 08
Spragge	1,092 14
Spring Bay	367 73
Spring Brook	546 81
Springfield	1,963 36
Springford	478 36
Sprucedale	2,250 20
Stackpool	382 77
Staffa	340 91
Stamford	418 64
Stanley	283 59
Staples	314 32
Stayner	4,681 68
Stella	938 75
Stevensville	1,543 91
Stirling	4,900 27
Stittsville	1,358 40
Stoco	273 12
Stokes Bay	121 09
Stonecliff	400 66
Stony Creek	2,316 45
Stouffville	4,839 40
Straffordville	895 88
Stratford	62,289 05
Stratford Station	10,524 08
Strathroy	11,765 84
Stratton	1,021 18
Streetsville	2,698 76
Strickland	189 92
Stroud	800 29
Sturgeon Falls	10,821 43
Sudbury	54,918 96
Sulphide	474 75
Summerstown	238 25
Summerstown Station	371 68
Sunbury	192 81
Sunderland	2,698 92
Sunbridge	2,701 81
Sutton West	2,980 09
Swastika	2,439 25
Sydenham	2,248 34
Tamworth	2,024 10
Tara	3,066 86
Tavistock	3,789 77
Tecumseh	1,454 49
Teeswater	4,533 40
Tehkummah	324 59
Terra Cotta	429 95
Terra Nova	149 57
Thamesford	2,005 93
Thamesville	4,148 25
Thedford	2,867 05
Thessalon	5,439 95
Thomasburg	461 09
Thornbury	2,903 49
Thorndale	1,730 75
Thornhill	1,215 71
Thornloe	763 15
Thornton	1,424 06
Thorold	14,649 72
Tichborne	430 82
Tilbury	5,199 68
Tillsonburg	14,197 49
Timagami	1,289 56
Timmins	37,985 75
Tincap	245 13
Tiverton	1,602 30
Tobermory	566 57
Toledo	626 63
Tomstown	303 77
Toronto	*6,091,816 12
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	2,596,228 94
Postal Terminal A	528,967 47
Toronto—*Suite*	
Postal Station B	201,134 62
Postal Station C	27,602 67
Postal Station D	69,162 49
Postal Station E	55,434 78
Postal Station F	123,167 18
Postal Station G	62,263 50
Postal Station H	9,913 04
Postal Station J	26,756 18
Postal Station K	21,346 33
Postal Station L	23,790 07
Sub-Office No. 1	6,738 77
Sub-Office No. 2	6,592 31
Sub-Office No. 3	7,335 53
Sub-Office No. 4	2,376 79
Sub-Office No. 5	2,588 84
Sub-Office No. 6	4,950 69
Sub-Office No. 7	5,141 62
Sub-Office No. 8	442 35
Sub-Office No. 9	2,390 52
Sub-Office No. 10	1,596 90
Sub-Office No. 11	7,496 75
Sub-Office No. 12	1,126 91
Sub-Office No. 13	1,525 89
Sub-Office No. 14	13,101 15
Sub-Office No. 15	363 92
Sub-Office No. 16	34,973 45
Sub-Office No. 17	3,312 99
Sub-Office No. 18	12,583 45
Sub-Office No. 19	12,543 96
Sub-Office No. 20	9,652 35
Sub-Office No. 22	11,495 49
Sub-Office No. 24	9,204 91
Sub-Office No. 25	19,353 43
Sub-Office No. 26	3,325 95
Sub-Office No. 27	8,043 82
Sub-Office No. 28	5,366 57
Sub-Office No. 29	15,993 30
Sub-Office No. 30	2,453 85
Sub-Office No. 31	26,426 23
Sub-Office No. 33	10,594 68
Sub-Office No. 34	11,414 40
Sub-Office No. 35	1,756 29
Sub-Office No. 36	6,255 18
Sub-Office No. 37	8,663 72
Sub-Office No. 38	9,738 18
Sub-Office No. 39	5,908 97
Sub-Office No. 40	11,184 05
Sub-Office No. 42	7,557 77
Sub-Office No. 43	8,447 41
Sub-Office No. 44	8,383 74
Sub-Office No. 45	6,948 98
Sub-Office No. 46	47,645 28
Sub-Office No. 47	1,689 03
Sub-Office No. 48	13,998 00
Sub-Office No. 49	4,659 26
Sub-Office No. 50	24,943 94
Sub-Office No. 51	21,025 92
Sub-Office No. 52	4,131 87
Sub-Office No. 53	1,407 32
Sub-Office No. 54	8,732 60
Sub-Office No. 55	9,215 63
Sub-Office No. 56	2,113 10
Sub-Office No. 57	2,990 87
Sub-Office No. 58	11,679 70
Sub-Office No. 59	10,160 78
Sub-Office No. 60	1,195 58
Sub-Office No. 61	3,040 24
Sub-Office No. 62	10,249 61
Sub-Office No. 63	21,172 41
Sub-Office No. 64	7,814 98
Sub-Office No. 66	17,376 66
Sub-Office No. 69	6,715 97
Sub-Office No. 70	6,895 17

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Toronto—*Suite*	
Sub-Office No. 71	1,534 99
Sub-Office No. 72	1,070 81
Sub-Office No. 74	962 60
Sub-Office No. 77	612 79
Sub-Office No. 79	8,365 57
Sub-Office No. 90	1,623 04
Sub-Office No. 91	697 33
Sub-Office No. 101	3,937 78
Sub-Office No. 102	17,972 34
Sub-Office No. 103	15,267 27
Sub-Office No. 104	4,211 95
Sub-Office No. 105	982 66
Sub-Office No. 106	4,968 31
Sub-Office No. 107	5,652 16
Sub-Office No. 108	2,695 37
Sub-Office No. 110	2,447 64
Sub-Office No. 111	45,367 90
Sub-Office No. 116	202,360 00
Sub-Office No. 116A	606,603 18
Sub-Office No. 118	10,193 21
Sub-Office No. 122	31,351 17
Sub-Office No. 125	195,936 54
Sub-Office No. 125A	99,200 00
Sub-Office No. 140	9,122 53
Sub-Office No. 141	3,811 47
Sub-Office No. 148	4,173 96
Sub-Office No. 157	4,505 93
Sub-Office No. 167	23,896 73
Sub-Office X	2,926 18
Balmy Beach	6,473 56
Bathurst Street	33,384 91
Bedford Park	4,001 87
Bleecker Street	7,450 00
Bloor Street	11,167 02
Broadview Avenue	9,465 16
Brockton	7,867 71
Carlton Street	22,978 68
Clinton Street	14,286 83
Coleman	8,534 39
Davisville	7,682 51
Deer Park	14,901 63
Dundas Street	7,612 06
Earlscourt	2,109 91
Lee Avenue	7,477 21
Mount Dennis	28,209 92
Pape Avenue	15,739 20
Parkdale	11,900 11
Peter Street	136,819 25
Queen Street East	16,204 32
Rusholme Road	20,309 90
St. Joseph Street	10,166 71
Spadina Avenue	46,567 25
Swansea	1,503 27
Todmorden	1,550 03
Wychwood Park	5,028 05
Torrance	508 13
Tory Hill	1,011 02
Tottenham	3,265 00
Trenton	19,150 92
Trent River	295 46
Trout Creek	1,379 66
Trout Mills	237 49
Trowbridge	123 70
Troy	178 14
Tupperville	765 96
Turbine	228 40
Turriff	205 33
Tweed	6,768 47
Tyrone	343 74
Udney	298 79
Uffington	248 42
Union	461 00
Unionville	1,617 44
Uno Park	251 71
Uphill	69 96
Uptergrove	319 82
Utopia	249 92
Utterson	946 15
Uxbridge	9,037 90
Val Gagné	598 22
Valrita	283 11
Vandorf	129 91
Vanessa	631 14
Vankleek Hill	6,095 34
Varna	588 97
Varney	450 71
Vars	990 98
Vasey	313 27
Ventnor	224 17
Verner	2,110 96
Vernon	595 95
Vernonville	203 04
Verona	1,517 16
Victoria Harbour	2,862 91
Victoria Mines	172 58
Victoria Road	582 84
Vienna	727 07
Vineland	2,618 80
Vineland Station	1,468 43
Vinemount	380 32
Virginia	331 01
Vittoria	1,184 99
Wabigoon	576 17
Wahnapitae	299 05
Wainfleet	1,235 21
Waldemar	331 76
Waldhof	301 48
Wales	1,836 39
Walford Station	474 32
Walkers	342 02
Walkerton	11,079 20
Wallaceburg	13,563 92
Wallacetown	826 48
Wallenstein	501 97
Walsingham	647 15
Walter's Falls	382 18
Walton	1,006 92
Wanstead	934 99
Wardsville	1,042 08
Warkworth	2,257 32
Warren	1,646 72
Warsaw	621 37
Warwick	194 94
Washago	1,301 15
Waterdown	2,097 91
Waterford	7,257 42
Waterloo	38,357 15
Watford	6,201 02
Watson's Corners	193 02
Waubaushene	1,799 35
Wawbewawa	275 47
Webbwood	1,773 54
Welland	42,890 35
Welland Port	1,202 38
Wellesley	2,418 45
Wellington	3,204 89
Wemyss	232 11
Wendover	330 46
Westboro	4,190 21
West Brook	217 22
West Gravenhurst	238 36
West Hamilton	864 01
West Hill	646 14
West Huntingdon	345 69
West Lorne	3,499 66
Westmeath	1,231 39
West Montrose	596 68

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Weston	19,631 88
Westport	2,803 20
Westwood	262 80
Wheatley	3,235 40
Whitby	14,149 07
White Church	377 13
Whitefish	620 88
White Lake	404 02
White River	1,588 99
Whitevale	429 13
Whitney	1,142 01
Wiarton	8,111 87
Widdifield Station	301 15
Wilberforce	563 15
Wilkesport	198 56
Williamsburg	1,549 47
Williamsford	332 89
Williamstown	1,638 43
Wilno	571 84
Wilsonville	476 89
Wilton	291 43
Wilton Grove	640 69
Winchester	6,921 43
Winchester Springs	330 24
Windermere	1,137 25
Windham Centre	333 32
Windsor	*316,871 07
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	214,302 94
Sandwich Postal Station	6,588 04
Walkerville Postal Station	71,822 80
Windsor Sub-Office No. 1	9,253 24
Windsor Sub-Office No. 2	7,935 62
Windsor Sub-Office No. 3	200 00
Windsor—*Suite*	
Windsor Ford Sub Post Office	2,101 36
Windsor Ford Sub-Office No. 2	4,667 07
Wingham	11,176 88
Winona	6,251 92
Woito	260 51
Wolfe	71 23
Wolfe Island	1,564 66
Woodbridge	2,886 03
Woodford	446 50
Woodham	386 92
Woodlawn	394 81
Woodrous	218 01
Woodstock	59,535 35
Woodville	2,810 02
Wooler	628 15
Worthington	1,170 23
Wroxeter	1,794 80
Wyebridge	361 25
Wyevale	522 61
Wyoming	2,695 29
Yarker	884 04
York	1,503 70
Young's Point	416 08
Zephyr	590 09
Zurich	2,373 74
Bureaux non comptables	153,998 30
	13,085,084 49
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	17,661 34
	13,067,423 15

PROVINCE DE QUÉBEC

Abbotsford	1,092 56
Abercorn	809 87
Abord à Plouffe	367 88
Acton Vale	3,515 92
Adamsville	573 38
Adstock	439 63
Albanel	866 60
Albertville	326 32
Amos	7,602 54
Amqui	4,895 01
Ancienne Lorette	625 53
Ange Gardien	445 63
Ange Gardien de Rouville	727 16
Angers	324 46
Angliers	1,005 26
Anse au Griffon	332 52
Armagh	1,310 48
Armand	409 41
Arthabaska	3,488 09
Arundel	1,232 19
Asbestos	5,295 29
Ascot Corner	409 93
Aston Junction	834 54
Athelstan	843 31
Aubrey	285 29
Audet	222 87
Aurigny	150 68
Authier	370 43
Avoca	188 32
Ayers Cliff	2,986 76
Aylmer East	3,654 40
Aylwin	163 98
Bagotville	2,722 68
Baie des Sables	875 91
Baie Ste. Claire	33 40
Baie St. Paul	3,243 96
Baillargeon	418 23
Barachois de Malbaie	943 39
Barnston	416 30
Barraute	1,027 47
Batiscan	1,126 28
Bearn	389 60
Beauce Junction	1,169 30
Beauceville Est	4,395 55
Beauceville Ouest	1,927 96
Beauharnois	5,338 00
Beauport	1,451 73
Beaupré	406 03
Beaurivage	648 87
Bécancour	828 39
Bedford	4,147 29
Beebe	3,608 54
Beech Grove	261 77
Belcourt	527 31
Belleau	415 15
Bellerive	1,697 65
Bellerive Station	290 36
Beloeil Station	612 34
Beloeil Village	1,716 27
Bergerville	1,238 26
Berthier (en bas)	603 42
Berthier (en haut)	5,109 23
Bic	2,322 16
Bienville	2,071 65
Birchton	304 73
Bishop's Crossing	1,380 03
Black Cape	288 22
Black Lake	2,234 09

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Black Lake East	253	66
Blanche	134	84
Blondin	353	28
Blue Sea Lake	302	28
Boileau	118	30
Bois Franc	183	35
Bolduc	985	10
Bolton Centre	691	24
Bonaventure	1,506	28
Bonaventure East	320	60
Bon Conseil	444	23
Bondville	311	23
Boucherville	902	89
Bouchette	651	96
Breakeyville	1,086	41
Brébeuf	265	51
Brigham	645	50
Bristol	534	90
Brome	856	48
Bromptonville	2,462	87
Brosseau Station	84	90
Broughton Station	501	28
Brownsburg	3,007	22
Brunet	112	50
Bryson	2,377	76
Buckingham	8,364	13
Buckland	514	20
Bulwer	715	13
Bury	2,446	80
Cabano	3,240	69
Cacouna	1,499	69
Calumet	1,474	30
Calumet Island	455	66
Campbell's Bay	3,120	95
Cap à l'Aigle	529	26
Cap Chat	1,212	59
Cap des Rosiers	440	79
Cape Cove	642	04
Cap de la Madeleine	4,330	13
Capelton	294	16
Cap Rouge	762	37
Cap St. Ignace	2,160	25
Cap Santé	637	52
Carillon	412	70
Carleton	747	44
Carleton Centre	523	23
Carrier	90	98
Cascades	404	34
Cascades Point	393	67
Caughnawaga	1,334	25
Causapscal	1,295	96
Causapscal Station	1,196	89
Cedars, Les Cèdres	1,580	79
Chaleurs	496	67
Chambly	2,627	78
Chambly Canton	2,563	70
Chambord	786	60
Chambord Junction	473	99
Champlain	1,201	90
Chandler	3,811	98
Chapeau	1,163	86
Charette	573	28
Charlemagne	451	44
Charlesbourg	1,129	21
Charny	2,214	04
Charteris	297	27
Chartierville	431	76
Châteauguay	1,075	45
Châteauguay Basin	995	47
Château Richer	598	62
Chaudière Curve	292	50
Chaudière Station	331	33
Chelsea	323	78
Chemin Taché	584	13
Chénéville	712	78
Chicoutimi	15,479	41
Chicoutimi Centre	6,012	58
Chicoutimi Ouest	3,635	45
Choisy	183	58
Chute Panet	479	92
Clarenceville	1,206	38
Clarke City	765	33
Coaticook	10,714	28
Coleraine Station	489	04
Como	643	26
Compton	1,716	32
Contrecœur	1,172	48
Cookshire	5,412	15
Coteau du Lac	788	02
Coteau Landing	446	01
Coteau Station	1,714	15
Courcelles	700	58
Cowansville	7,280	04
Crabtree Mills	813	64
Daaquam	857	94
Dalesville	169	83
Dalhousie Station	1,623	61
Dalibaire	498	90
Danford Lake	321	71
Danville	6,895	22
Daveluyville	767	27
Davidson	860	98
Délisle	956	62
Delson	618	77
Demers Centre	567	58
Deniau	492	51
Dequen	329	12
Desbiens	583	56
Deschaillons	2,132	07
Deschambault	1,036	49
Deschênes Mills	201	77
Dewittville	334	96
D'Israëli	2,847	37
Dixville	681	39
Dolbeau	348	75
Donnacona	3,395	41
Dosquet	409	52
Doucet	289	45
Douglastown	704	50
Drapeau	204	45
Drummondville East	11,679	54
Duclos	109	20
Dundee	592	41
Dunham	1,814	90
Dupuy	860	34
East Angus	7,465	22
East Broughton	840	00
East Broughton Station	2,307	73
East Clifton	186	13
East Farnham	436	70
East Hereford	624	25
Eastman	4,291	25
East Templeton	290	10
Escuminac	295	56
Estcourt	616	17
Etang du Nord	329	54
Fabre	560	88
Farm Point	334	65
Farnham	9,424	86
Farrellton	399	15
Fassett	1,277	39
Father Point	557	76
Ferme Neuve	997	79
Fitch Bay	555	38
Fontainebleau	195	15
Fort Coulonge	2,810	82
Foster	1,294	77
Frampton	945	73

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Franklin Centre	775 30
Frelighsburg	1,734 95
Fugèreville	188 07
Fulford	334 11
Gamelin	1,050 12
Gardenvale	8,794 55
Garneau	991 23
Garthby Station	1,352 55
Gascons	823 07
Gaspé	3,858 69
Gaspé Harbour	943 17
Gentilly	1,615 09
Georgeville	673 60
Glenada	229 01
Glendyne	368 11
Glenelm	1,061 54
Glen Iver	200 75
Glen Sutton	387 93
Gould	577 35
Gracefield	1,903 62
Granby	16,733 90
Grand Cascapédia	1,146 70
Grande Baie	1,148 46
Grande Grève	319 06
Grande Ligne	881 24
Grand Entry	219 50
Grandes Bergeronnes	624 93
Grandes Piles	868 14
Grand'Mère	5,773 26
Grand'Mère Cité	6,873 09
Grand Métis	148 43
Grand River	1,104 08
Graniteville	210 99
Greenlay	307 38
Grenville	1,933 92
Grindstone Island	639 96
Grondines	520 98
Grosse Isle	115 81
Guay	2,391 35
Guénette	289 00
Guérin	228 53
Guigues	809 80
Haldimand West	197 16
Ham Nord	491 71
Ham Sud	377 52
Harrington East	150 32
Hatley	668 47
Hauteur	303 84
Havre Aubert	493 73
Havre St. Pierre	462 80
Hébertville	1,507 74
Hébertville Station	3,060 52
Hemmingford	2,453 76
Henryville	640 97
Hervey Junction	377 29
High Falls	133 32
Highwater	545 59
Hillhurst	308 66
Honfleur	419 30
House Harbour	218 75
Howick	1,610 11
Howick Station	983 63
Huberdeau	942 31
Hudson	1,790 98
Hudson Heights	1,457 47
Hull	*24,323 33
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	23,065 90
Sub-Office No. 1	1,257 43
Huntingdon	7,455 09
Iberville	3,470 42
Ile aux Noix	262 67
Isle Maligne	3,984 26
Inverness	1,408 61
Ironside	279 63
Island Brook	245 71
Ile aux Grues	731 04
Isle Perrot Nord	217 97
Isle Verte	2,199 80
Johnville	379 41
Joliette	19,983 38
Jonquières	7,062 36
Kamouraska	1,148 59
Katevale	285 62
Kazubazua	553 02
Kenogami	6,649 04
Kiamika	290 17
Kildare	1,359 11
Kingsbury	723 57
Kingsey Falls	774 50
Kinnear's Mills	289 40
Kippewa	588 86
Knowlton	5,796 60
La Baie	1,472 05
La Baie Shawinigan	525 89
Labelle	1,305 50
L'Acadie	344 69
Lac à la Tortue	480 00
Lac au Saumon	2,119 04
Lac aux Sables	417 10
Lac aux Sables Station	298 41
Lac Bouchette	645 93
Lac Brûlé	397 64
Lac des Ecorces	541 94
Lac des Iles	315 40
Lac Etchemin	1,049 61
Lac Frontière	1,815 65
La Chevrotière	332 40
Lac Humqui	334 63
Lachute	7,061 55
Lachute Mills	2,272 69
Lac Masson	982 47
Lac Mégantic	7,596 56
Lac Mercier	582 31
Lacolle	2,377 04
La Conception	197 05
Lac Saguay	1,031 73
Lac Ste. Croix	276 49
Lac Ste. Marie	327 58
Ladysmith	285 05
Lake Edward	679 73
La Macaza	724 79
La Malbaie	5,465 88
Lamartine	616 76
Lambton	1,952 43
Landrienne	358 74
Langevin	1,151 17
Langlais	194 68
L'Annonciation	2,124 83
Lanoraie	791 81
L'Anse au Beaufils	343 19
L'Anse St. Jean	539 81
La Patrie	1,368 21
Laprairie	3,447 92
La Présentation	951 16
La Reine	1,729 45
La Sarre	2,888 37
L'Ascension	615 98
L'Assomption	2,751 35
Laterrière	843 31
La Trappe	1,355 93
Latulipe	206 17
La Tuque	9,218 06
Laurier	468 06
Laurierville	1,018 48
Lauzon	2,926 35
Lauzon Ouest	441 43
Laval des Rapides	444 04

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Lavaltrie	466	65
L'Avenir	551	38
Laverlochère	593	03
La Visitation	260	93
Lawrenceville	711	82
Leclercville	683	65
Leeds Village	817	86
Lemieux	470	61
Lennoxville	8,046	06
L'Epiphanie	2,320	98
Le Pont de Québec	479	49
Lesage	484	71
Les Eboulements	802	36
Les Ecureuils	504	27
Les Escoumains	832	02
Les Etroits	310	52
Lévis	7,021	43
Lime Ridge	169	13
Linière	1,151	33
L'Islet	2,463	46
Little Cascapédia	644	98
Little River East	390	53
Loretteville	4,842	22
Lorrainville	1,157	81
Lotbinière	1,135	05
Louiseville	4,085	54
Lourdes	290	28
Low	497	27
Low Station	205	81
Luceville	979	45
Luskville	544	14
Lyster Station	1,622	03
McKee	169	17
McMasterville	1,146	13
MacDonald College	3,766	16
Maddington Falls	372	80
Magog	9,473	55
Magog East	648	93
Makamik	2,658	07
Mandeville	373	28
Maniwaki	2,293	65
Manseau	1,206	59
Mansonville	2,180	36
Marbleton	944	95
Maria	1,228	62
Marieville	3,295	29
Martel	459	49
Martinville	360	03
Maryland	307	73
Mascouche	1,119	80
Masham Mills	344	03
Massawippi	399	69
Masson	1,360	02
Mastaï	20	00
Matane	6,199	16
Matapédia	1,739	35
Melbourne	917	14
Messines	703	94
Métabetchouan	2,694	71
Métis Beach	1,515	86
Milan	608	43
Mille Isles	110	13
Minerve	316	23
Mistassini	677	82
Montauban	794	58
Montauban les Mines	375	79
Mont Carmel	566	81
Montcerf	537	15
Monte Bello	2,144	61
Montfort	775	93
Mont Joli	6,807	44
Mont Laurier	4,166	32
Montmagny	8,410	19
Montmagny Station	3,929	09
Montmorency Village	1,988	76
Montpellier	190	97
Montréal	*3,615,157	37
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	2,013,373	95
Postal Station A	156,345	06
Postal Station B	253,000	22
Postal Station C	29,152	11
Postal Station D	11,785	01
Postal Station E	30,765	22
Postal Station F	19,077	17
Postal Station G	25,632	28
Postal Station H	129,664	82
Postal Station M	5,987	04
Postal Station N	44,762	50
Postal Station O	4,774	70
Postal Station R	18,476	63
Postal Station S	7,051	10
Delorimier Postal Station	23,584	36
Hochelaga Postal Station	7,300	54
Lachine Postal Station	7,262	20
Notre-Dame de Grâce Station	16,357	90
Outremont Postal Station	23,022	46
St. Henri Postal Station	32,598	62
St. Lambert Chambly Postal Station	22,788	10
Verdun Postal Station	16,437	23
Westmount Postal Station	29,768	36
Sub-Office No. 15	4,345	08
Sub-Office No. 16	5,585	79
Sub-Office No. 17	4,919	20
Sub-Office No. 18	5,519	01
Sub-Office No. 19	24,730	66
Sub-Office No. 20	6,639	40
Sub-Office No. 21	18,825	30
Sub-Office No. 22	3,377	93
Sub-Office No. 23	8,383	29
Sub-Office No. 24	1,749	22
Sub-Office No. 26	3,680	12
Sub-Office No. 27	15,162	24
Sub-Office No. 28	882	91
Sub-Office No. 29	1,511	49
Sub-Office No. 30	1,260	00
Sub-Office No. 31	3,273	50
Sub-Office No. 33	3,333	47
Sub-Office No. 35	9,384	12
Sub-Office No. 37	5,700	81
Sub-Office No. 38	8,496	25
Sub-Office No. 39	49,114	11
Sub-Office No. 40	140	00
Sub-Office No. 41	4,894	72
Sub-Office No. 42	6,351	39
Sub-Office No. 43	5,426	27
Sub-Office No. 44	3,499	68
Sub-Office No. 46	5,575	08
Sub-Office No. 47	210	00
Sub-Office No. 48	5,694	47
Sub-Office No. 49	712	78
Sub-Office No. 50	5,569	67
Sub-Office No. 51	10,627	04
Sub-Office No. 56	607	20
Sub-Office No. 58	10,528	07
Sub-Office No. 65	6,787	59
Sub-Office No. 66	7,977	54
Sub-Office No. 68	3,367	20
Sub-Office No. 69	837	35
Sub-Office No. 72	8,005	98
Sub-Office No. 73	6,528	18
Sub-Office No. 75	7,107	12
Sub-Office No. 77	17,551	75
Sub-Office No. 85	2,712	30
Sub-Office No. 86	3,216	62
Sub-Office No. 93	6,660	40
Sub-Office No. 95	44,861	84

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Montréal—*Suite*		
Sub-Office No. 101	1,357	39
Sub-Office No. 103	2,637	52
Sub-Office No. 104	3,282	89
Sub-Office No. 105	15,181	38
Sub-Office No. 106	7,206	79
Sub-Office No. 107	3,596	83
Sub-Office No. 108	3,392	35
Sub-Office No. 109	874	80
Sub-Office No. 110	409	17
Sub-Office No. 111	6,887	38
Sub-Office No. 112	2,521	51
Sub-Office No. 113	462	43
Sub-Office No. 114	1,490	54
Sub-Office No. 115	251	63
Sub-Office No. 116	7,629	20
Sub-Office No. 117	5,914	93
Sub-Office No. 118	3,216	28
Sub-Office No. 119	2,289	45
Sub-Office No. 120	189	68
Sub-Office No. 121	2,553	66
Sub-Office No. 122	1,017	99
Sub-Office No. 123	5,103	86
Sub-Office No. 124	14,374	69
Sub-Office No. 125	8,045	04
Sub-Office No. 126	4,578	59
Ahuntsic	759	40
Beaudoin Street	5,435	20
Bordeaux	572	92
Bout de l'Isle	11	00
Cartierville	1,442	63
Côte des Neiges Ouest	189	13
Côte St. Louis	1,989	14
Côte St. Michel	207	78
Côte Visitation	929	00
Dominion	1,220	24
Greenfield Park	467	59
Lachine Locks	6,221	31
Lakeside	15	00
Leduc	23,220	00
Longue Pointe	1,502	51
Longueuil	4,166	86
Montréal Nord	829	71
Montreal South	484	33
Montreal West	4,865	90
Mount Royal	108	75
Notre-Dame des Victoires	638	24
Ontario Street Centre	4,675	00
Ontario Street East	6,251	66
Park Avenue	8,489	21
Park Avenue Extension	3,934	56
Pointe aux Trembles	2,161	42
Pointe Claire	1,999	06
Ste. Catherine Street West	9,838	87
Ste. Cunégonde	10,739	71
St. Denis Street	15,011	95
St. Jean Baptiste de Montréal	12,581	60
St. Jean de la Croix	3,834	18
St. Josaphat	109	00
St. Lawrence Street Centre	15,591	39
St. Louis Square	5,343	10
St. Paul	5,858	23
Sault au Récollet	19,124	18
Tétreauville	736	99
Valois	115	95
Victoria Avenue	17,817	80
Villeneuve	3,341	48
Villeray	2,491	71
Ville St. Pierre	9,096	68
Youville	5,979	30
Mont Rolland	982	09
Mont St. Grégoire	337	48
Mont St. Michel	125	06
Monument	2,519	59
Morin Heights	1,103	30
Namur	433	05
Napierville	1,634	20
Nedelec	392	50
Neubois	431	13
Neuville	924	13
New Carlisle	4,752	79
New Glasgow	907	16
New Liverpool	204	71
Newport Centre	440	41
Newport Point	354	82
New Richmond	1,352	61
New Richmond Station	1,629	93
Nicolet	5,902	99
Nominingue	1,551	85
Normandin	1,545	18
North Coaticook	814	33
North Hatley	3,312	42
North Nation Mills	175	10
North Stanbridge	502	82
North Stukely	430	07
North Timiskaming	1,566	09
North Wakefield	479	40
Notre-Dame de Ham	404	76
Notre-Dame de la Paix	329	83
Notre-Dame de la Salette	486	79
Notre-Dame de Lévis	6,396	33
Notre-Dame de Pierreville	444	84
Notre-Dame de Rimouski	321	19
Notre-Dame des Bois	570	84
Notre-Dame de Stanbridge	369	38
Notre-Dame du Lac	1,538	88
Notre-Dame du Lac Station	415	25
Notre-Dame du Laus	488	59
Notre-Dame du Portage	518	38
Notre-Dame du Rosaire	603	84
Nouvelle	276	57
Noyan	448	79
Oak Bay Mills	219	92
Oka	833	76
Ormstown	3,933	51
Ormstown Station	787	11
Otter Lake	647	28
Padoue	622	35
Panet	349	94
Papineauville	2,359	48
Paquette	465	09
Paquin	122	41
Parent	1,598	73
Parisville	447	39
Parkhurst	236	31
Paspébiac	2,347	05
Paspébiac West	515	65
Peninsula Gaspé	343	29
Pentecost River	354	58
Percé	1,266	27
Péribonca	502	87
Perkins	416	02
Petite Matane	164	44
Phillipsburg	1,129	86
Pierreville	3,191	09
Pike River	328	33
Pintendre	202	32
Piopolis	303	38
Plaisance	513	90
Plessisville	5,803	30
Plessisville Station	2,061	39
Pointe au Chêne	444	29
Pointe au Pic	3,682	53
Pointe Basse	142	00
Pointe du Lac	517	03
Pointe Fortune	955	11
Pointe Gatineau	1,113	91
Point St. Peter	200	88

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Poltimore	431	70
Pontbriand	299	93
Pont de Maskinongé	1,165	39
Pont Etchemin	1,597	06
Pont Rouge	2,677	31
Pont St. Maurice	1,339	01
Portage du Fort	775	13
Port Alfred	1,554	97
Port Daniel Centre	807	29
Port Daniel East	768	71
Port Menier	304	29
Portneuf	1,949	95
Portneuf Station	1,030	99
Price	1,911	72
Princeville	2,083	04
Privat	1,067	15
Proulxville	677	00
Quai de Rimouski	640	00
Quai des Eboulements	607	19
Quatre Chemins	191	12
Québec	*550,885	15
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	279,510	98
Postal Station B	87,917	12
Sub-Office No. 1	5,970	30
Sub-Office No. 2	6,643	39
Sub-Office No. 3	962	13
Sub-Office No. 4	5,342	65
Candiac	14,725	97
Faubourg St. Jean Baptiste	22,115	85
Lairet	4,200	34
Québec Ouest	26	00
Palais	9,969	13
Rue St. Joseph	23,538	02
St. Roch de Québec	73,525	68
St. Sauveur de Québec	12,384	04
Sans Bruit	3,833	55
Stadacona	220	00
Quyon	2,141	99
Racine	504	21
Rapide de l'Orignal	930	98
Rapides des Joachims	296	34
Rawdon	2,355	22
Répentigny	226	31
Restigouche	1,046	14
Richardville	300	25
Richmond	9,798	47
Rigaud	3,856	40
Rimouski	13,432	87
Ripon	560	02
River Beaudette	686	86
River Désert	2,126	60
Riverfield	229	01
River Joseph	263	82
Rivière à Pierre	1,036	61
Rivière au Doré	441	48
Rivière au Renard	845	81
Rivière Bleue	1,614	15
Rivière Bois Clair	911	33
Rivière Caplan	425	04
Rivière du Loup Centre	3,435	86
Rivière du Loup (en-bas)	6,679	33
Rivière du Loup Station	8,238	84
Rivière du Moulin	1,032	71
Rivière Ouelle	495	17
Rivière Trois Pistoles	673	99
Rivington	201	72
Robertsonville	1,325	95
Roberval	8,411	38
Robitaille	280	26
Rock Forest	376	01
Rock Island	8,258	33
Rouyn Lake	699	37
Roxton Falls	1,733	28
Roxton Pond	1,191	89
Rupert	265	44
St. Adalbert	260	68
Ste. Adélaïde de Pabos	523	53
Ste. Adèle	882	29
Ste. Adèle (en-bas)	408	10
St. Adelphe de Champlain	886	11
St. Adolphe de Dudswell	417	50
St. Adolphe de Howard	385	37
St. Adrien	521	19
St. Agapit	864	55
Ste. Agathe de Lotbinière	1,037	52
Ste. Agathe des Monts	7,789	17
Ste. Agnès de Dundee	469	71
St. Aimé	1,177	16
St. Alban	1,063	03
St. Albert	306	52
St. Alexandre d'Iberville	721	17
St. Alexandre de Kamouraska	1,239	00
St. Alexis de Matapédia	651	62
St. Alexis de Montcalm	1,304	85
St. Alexis des Monts	1,279	60
St. Alphonse	465	65
St. Alphonse de Caplan	324	53
St. Amédée de Péribonca	165	54
St. Anaclet	734	44
Ste. Anastasie	617	94
St. André Avellin	1,589	43
St. André de Kamouraska	1,181	71
St. André de Restigouche	217	70
St. Andrews East	1,636	02
Ste. Angèle de Laval	665	19
Ste. Angèle de Monnoir	422	22
Ste. Angèle de Rimouski	675	93
St. Anicet	655	19
Ste. Anne de Beaupré	7,872	66
Ste. Anne de Bellevue	5,417	67
Ste. Anne de Chicoutimi	921	43
Ste. Anne de la Pérade	2,916	85
Ste. Anne de la Pocatière	5,293	92
Ste. Anne des Monts	1,775	20
Ste. Anne des Plaines	601	62
Ste. Anne du Lac	388	51
St. Anselme	1,373	38
St. Anselme Station	963	40
St. Antoine Abbé	478	67
St. Antoine de Lotbinière	588	12
St. Antoine Rivière Richelieu	1,041	76
St. Apollinaire	771	95
Ste. Apolline de Patton	417	94
St. Armand Station	1,088	94
St. Arsène	596	41
St. Aubert	834	86
St. Augustin de Québec	575	74
St. Augustin (Two Mountains)	588	74
Ste. Aurélie	265	11
St. Barnabé Nord	929	81
St. Barnabé Sud	323	67
St. Barthélémi	1,438	35
St. Bazile de Portneuf	1,908	43
St. Bazile le Grand	435	53
Ste. Béatrix	234	14
St. Benjamin	318	43
St. Benoit	636	56
St. Benoit Labre	1,117	19
St. Bernard de Dorchester	640	31
St. Blaise	227	55
Ste. Blandine	355	08
St. Bonaventure	452	20
St. Boniface de Shawinigan	786	64
Ste. Brigide d'Iberville	758	75
Ste. Brigitte des Saults	435	39
St. Bruno	412	57
St. Bruno Lac St. Jean	1,093	46

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
St. Calixte de Kilkenny	302	30
St. Camille	739	06
St. Camille de Bellechasse	1,627	47
St. Canut	272	37
St. Casimir	3,350	45
Ste. Catherine	657	87
Ste. Cécile de Lévrard	367	72
Ste. Cécile de Masham	388	23
Ste. Cécile de Milton	248	97
Ste. Cécile de Whitton	325	63
Ste. Cécile Station	126	11
St. Célestin	823	94
St. Césaire	2,491	96
St. Charles de Bellechasse	1,952	30
St. Charles de Caplan	1,121	35
St. Charles Rivière Richelieu	395	74
Ste. Christine	338	34
St. Chrysostôme	1,922	65
Ste. Claire	1,450	16
St. Claude	212	84
St. Clément	489	37
St. Clet	1,107	95
Ste. Clothilde	657	55
Ste. Clothilde de Châteauguay	255	55
St. Côme	240	27
St. Constant	677	09
Ste. Croix	1,689	53
St. Cuthbert	1,442	29
St. Cyprien	354	24
St. Cyrille de l'Islet	859	46
St. Cyrille de Wendover	1,320	87
St. Damase, St. Hyacinthe	432	00
St. Damase de Matane	333	02
St. Damase des Aulnaies	216	83
St. Damien de Brandon	455	23
St. Damien de Buckland	843	34
St. David de Lévis	441	76
St. David d'Yamaska	595	57
St. Denis de la Bouteillerie	533	32
St. Denis Rivière Richelieu	1,405	30
St. Désiré du Lac Noir	404	24
St. Didace	319	47
St. Dominique de Bagot	545	85
St. Donat	751	38
St. Donat de Montcalm	670	97
St. Edouard de Napierville	351	37
St. Edwidge	388	97
St. Eleuthère	811	01
St. Elie	438	10
Ste. Elizabeth	970	09
St. Eloi	649	20
St. Elphège	186	61
St. Elzéar de Beauce	483	43
St. Elzéar de Laval	427	32
Ste. Emélie de l'Energie	675	25
Ste. Emélie de Lotbinière	336	31
St. Emile de Suffolk	300	38
St. Ephrem de Tring	1,738	87
St. Esprit	666	43
St. Etienne de Beauharnois	287	76
St. Etienne de Bolton	214	07
St. Etienne de Grès	504	68
St. Eugène de Grantham	820	03
St. Eugène de Guigues	292	09
Ste. Eulalie	607	03
St. Eusèbe	231	22
St. Eustache (Two Mountains)	2,718	68
St. Evariste de Forsyth	431	92
St. Evariste Station	2,950	98
St. Fabien	1,543	74
Ste. Famille	337	49
St. Faustin	273	97
St. Faustin Station	927	51
St. Félicien	4,138	18

Nom de bureau	Recettes $	c.
Ste. Félécité	515	24
St. Félix de Kingsey	788	20
St. Félix de Valois	1,768	47
St. Ferdinand	1,339	70
St. Flavien	1,045	53
Ste. Flore	464	23
Ste. Florence	799	17
St. Fortunat	306	95
St. Foy	824	46
St. François de Sales Station	247	25
St. François du Lac	1,160	40
St. François Montmagny	738	61
St. François Xavier de Brompton	761	78
St. Frédéric	511	50
St. Gabriel de Brandon	3,098	09
St. Gabriel de Rimouski	380	72
St. Gabriel Est	309	36
St. Gédéon	646	59
St. Gédéon de Beauce	665	84
St. Gédéon Station	346	77
Ste. Geneviève de Batiscan	1,928	97
Ste. Geneviève de Pierrefonds	1,010	81
St. George Beauce	1,422	09
St. George de Windsor	559	92
St. George Est	7,894	73
St. Gérard	846	65
St. Gérard d'Yamaska	255	64
St. Germain de Grantham	1,500	17
St. Germain de Kamouraska	293	62
Ste. Germaine Station	444	34
Ste. Gertrude	739	00
St. Gervais	1,126	83
St. Giles	380	99
St. Godfroy	525	10
St. Grégoire	1,174	30
St. Guillaume d'Upton	1,743	01
St. Guillaume Station	372	21
Ste. Hélène de Bagot	466	73
Ste. Hélène de Kamouraska	856	97
St. Hénédine	1,314	91
St. Henri de Lévis	1,315	83
St. Hermas	1,179	55
St. Herménégilde	349	30
St. Hilaire Station	820	84
St. Hilaire Village	530	54
St. Hilarion	202	01
St. Hippolyte de Kilkenny	305	72
St. Honoré	769	99
St. Hubert	695	60
St. Hugues	1,045	02
St. Hyacinthe	32,893	48
St. Ignace du Lac	275	58
St. Irénée	427	63
St. Isidore d'Auckland	458	65
St. Isidore Dorchester	785	68
St. Isidore Laprairie	537	35
St. Jacques	2,477	05
St. Jacques le Mineur	235	47
St. Janvier	526	44
St. Jean	19,415	19
St. Jean Baptiste de Rouville	716	14
St. Jean Chrysostôme de Lévis	540	66
St. Jean de Dieu	816	74
St. Jean de Matha	710	41
St. Jean des Piles	683	76
St. Jean d'Orléans	421	28
St. Jean l'Evangéliste	575	17
St. Jean Port Joli	1,769	44
St. Jean Station	1,148	85
St. Jean-sur-Lac	114	81
St. Jérôme	9,599	45
St. Joachim de Montmorency	447	64
St. Joachim de Shefford	280	28
St. Joseph d'Alma	7,095	84

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
St. Joseph de Beauce	5,420	37
St. Joseph de Lepage	193	17
St. Joseph de Lévis	395	87
St. Joseph de Sorel	637	84
St. Joseph du Lac	248	78
St. Jovite	2,946	05
St. Jovite Station	1,028	88
St. Jude	555	34
Ste. Julie de Verchères	471	04
Ste. Julienne	635	69
Ste. Julie Station	326	52
St. Just de la Bretenières	338	24
St. Justin Maskinongé	713	53
Ste. Justine de Newton	1,189	07
Ste. Justine Station	272	66
St. Lambert de Lévis	533	01
St. Laurent d'Orléans	427	73
St. Lazare Village	461	03
St. Léandre	210	83
St. Léon Maskinongé	864	67
St. Léonard d'Aston	1,222	02
St. Léonard de Portneuf	358	90
St. Léon le Grand	880	53
St. Liboire	848	14
St. Liguori	338	36
St. Lin	1,767	67
St. Louis de Courville	620	68
St. Louis de Gonzague	1,054	72
St. Louis du Ha Ha	660	83
Ste. Louise	616	09
Ste. Luce	269	91
Ste. Lucie de Beauregard	248	90
Ste. Lucie de Doncaster	235	80
St. Lucien	269	93
St. Ludger	1,005	30
St. Ludger Rivière du Loup	1,568	18
Ste. Madeleine	2,327	04
St. Magloire	539	29
St. Malachie	896	61
St. Malo	638	71
St. Marc	392	64
St. Marc des Carrières	1,132	81
St. Marcel de l'Islet	398	92
St. Marcel de Richelieu	289	11
Ste. Marguerite de Dorchester	567	01
Ste. Marie Beauce	4,656	74
Ste. Marie Salomée	274	40
Ste. Marthe	413	84
St. Martin Laval	416	59
Ste. Martine	887	53
St. Mathias	696	48
St. Mathieu Rimouski	448	30
St. Mathieu de Laprairie	195	65
St. Maurice	760	97
Ste. Mélanie	286	82
St. Michel de Bellechasse	874	35
St. Michel de Napierville	209	50
St. Michel de Rougemont	576	05
St. Michel des Saints	1,941	16
St. Moïse	315	17
St. Moïse Station	1,077	28
Ste. Monique de Nicolet	584	19
Ste. Monique des Deux Montagnes	415	85
St. Narcisse	1,195	01
St. Nazaire	400	07
St. Nicholas	303	26
St. Nicholas Station	354	99
St. Norbert Berthier	325	66
St. Norbert d'Arthabaska	403	08
St. Octave	814	83
St. Odilon	431	09
St. Omer	417	79
St. Ours	1,323	66
St. Pacôme	1,751	31
St. Pamphile	1,653	45
St. Pascal	3,190	97
St. Paul de Chester	500	90
St. Paul du Buton	804	79
St. Paulin	1,007	24
St. Paul l'Ermite	344	87
Ste. Perpétue	443	10
St. Philémon	561	60
St. Philippe d'Argenteuil	602	32
St. Philippe de Laprairie	645	42
St. Philippe de Néri	938	93
Ste. Philomène	311	60
Ste. Philomène de Fortierville	985	86
St. Pie	2,165	46
St. Pierre Baptiste	439	51
St. Pierre les Becquets	769	57
St. Pierre Montmagny	598	87
St. Placide	399	02
St. Polycarpe	1,334	85
St. Prime	727	61
St. Prosper	769	97
St. Prosper de Dorchester	1,046	24
St. Raphaël Bellechasse	1,157	94
St. Raymond	3,152	37
St. Rémi	3,627	91
St. Rémi d'Amherst	538	44
St. Rémi de Tingwick	439	80
St. Robert	375	58
St. Roch de Richelieu	635	40
St. Roch des Aulnaies	510	02
St. Roch L'Achigan	941	68
St. Romain	260	39
St. Romuald d'Etchemin	1,805	80
St. Rosaire	732	48
Ste. Rosalie	842	06
Ste. Rose	1,331	02
Ste. Rose de Lima	382	41
Ste. Rose de Watford	458	17
Ste. Rose du Dégelé	3,112	11
Ste. Sabine	146	57
Ste. Sabine de Bellechasse	266	17
Ste. Sabine Station	271	78
St. Samuel de Gayhurst	469	51
St. Sauveur des Montagnes	540	84
Ste. Scholastique	2,266	78
St. Sébastien	902	18
St. Sébastien de Beauce	809	40
St. Siméon de Bonaventure	537	12
St. Siméon Charlevoix	475	74
St. Simon de Rimouski	624	38
St. Simon d'Yamaska	436	96
St. Sixte	187	40
Ste. Sophie de Lacorne	313	73
Ste. Sophie de Lévrard	938	45
Ste. Sophie de Mégantic	546	54
St. Stanislas de Champlain	1,365	12
St. Stanislas de Kostka	470	03
St. Sylvère	463	11
St. Sylvestre	1,131	30
St. Télesphore	483	28
St. Thècle	1,662	62
St. Thècle Station	809	99
St. Théodore	368	18
St. Théodore d'Acton	354	19
St. Théophile	348	36
Ste. Thérèse de Blainville	6,360	89
St. Thomas de Joliette	410	36
St. Timothée	559	19
St. Tite	3,792	47
St. Tite des Caps	432	62
St. Ubalde	955	28
St. Ulric	1,186	27
St. Urbain de Charlevoix	472	12
St. Urbain de Châteauguay	628	25

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Ste. Ursule	990	23
St. Valentin	352	51
St. Valérien	410	13
St. Valérien de Rimouski	332	01
St. Vallier	678	07
St. Vallier Station	276	79
Ste. Véronique	234	24
St. Vianney	308	62
Ste. Victoire	356	23
St. Victor de Tring	1,361	35
St. Vincent de Paul	2,287	43
St. Wenceslas	510	48
St. Zacharie	2,661	95
St. Zénon	413	09
St. Zéphirin	697	80
St. Zotique	196	09
Sabrevois	320	10
Sandy Beach Centre	314	05
Sanatorium du Lac Edouard	565	07
Sault au Mouton	441	31
Sawyerville	2,716	11
Sayabec	848	43
Sayabec Station	2,979	56
Scotstown	2,967	27
Scott Junction	1,043	79
Senneterre	1,053	57
Seven Islands	480	03
Shawbridge	933	55
Shawinigan Falls	*21,662	76
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	19,955	85
Sub-Office No. 1	1,706	91
Shawville	3,816	32
Sheenborough	483	38
Sherbrooke	*107,464	85
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	64,162	64
Sub-Office No. 1	10,766	58
Sub-Office No. 2	10,445	71
Sub-Office No. 3	2,820	51
Sub-Office No. 4	19,269	41
Sherrington	569	25
Shigawake	301	60
Sillery	493	00
Sixteen Island Lake	732	26
Sorel	11,553	41
South Bolton	342	33
South Durham	2,042	69
South Quebec	209	97
South Roxton	1,054	52
South Stukely	560	55
Spring Hill	407	77
Squatteck	289	48
Stanbridge East	1,032	37
Stanbridge Station	336	86
Standon	603	30
Stanstead	3,635	85
Stoke Centre	418	32
Stornoway	368	23
Stratford Centre	371	77
Sully	581	53
Sutton	5,347	49
Sutton Junction	633	13
Sweetsburg	1,277	09
Tadoussac	1,349	14
Taillon	497	26
Taschereau	750	76
Terrebonne	5,686	03
Terre Haute	161	32
Thetford Mines	13,715	46
Thetford Mines West	1,734	28
Thetford Sud	384	59
Thurso	1,892	06
Tikuape	604	71
Timiskaming Station	5,102	41
Tingwick	605	80
Tomifobia	524	18
Tourville	897	43
Trenholme	252	17
Tring Junction	694	99
Trois Pistoles	4,163	75
Trois Rivières	*59,751	79
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	48,352	56
Sub-Office No. 1	7,023	23
Sub-Office No. 2	4,376	00
Ulverton	270	07
Upper Bedford	2,018	77
Upper Melbourne	488	46
Upton	1,238	51
Val Barrette	740	79
Val Brillant	2,499	05
Valcourt	1,595	66
Val David	479	25
Val des Bois	285	70
Val Jalbert	619	00
Vallée Jonction	819	88
Valleyfield	13,433	36
Valmorin	660	04
Val Quesnel	384	03
Val Racine	244	96
Val Tétreau	249	09
Varennes	1,415	89
Vaudreuil	1,214	69
Vaudreuil Station	1,524	63
Vénosta	363	07
Verchères	1,244	64
Victoriaville	15,543	87
Viger	709	63
Village Blier	705	64
Village des Aulnaies	404	34
Village Richelieu	797	11
Ville La Salle	1,741	95
Ville Marie	3,054	45
Villemontel	671	77
Vimy Ridge Mine	141	12
Wakefield	1,462	27
Waltham Station	557	33
Warden	1,663	96
Warwick	2,871	00
Waterloo	6,261	52
Waterville	1,753	72
Way's Mills	335	27
Weedon	1,682	15
Weir	520	25
West Brome	561	50
West Broughton	441	24
West Shefford	1,238	18
Wickham West	1,792	38
Windsor	3,337	19
Windsor East	1,502	87
Woburn	381	28
Wolfstown	252	81
Wotton	1,189	66
Wright	387	50
Wyman	528	69
Yamachiche	1,561	12
Yamaska	550	16
Yamaska Est	394	85
Bureaux non comptables	132,143	47
	5,990,500	89
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	8,085	56
	5,982,415	33

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Nom du bureau	Recettes $	c.
Advocate Harbour	892	34
Afton	440	57
Amherst	*37,482	53
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	35,659	25
Sub-Office No. 1	1,451	65
Sub-Office No. 2	371	63
Amirault Hill	176	45
Annapolis Royal	7,198	90
Antigonish	13,036	36
Arcadia	519	50
Arichat	1,752	37
Athol	253	86
Auburn	522	83
Avonport Station	578	31
Aylesford	3,534	09
Baddeck	2,948	65
Bailey's Brook	294	19
Barrington	1,996	56
Barrington Passage	1,175	04
Barss' Corners	879	82
Barton	362	36
Bass River	1,322	65
Bear River Digby	4,005	07
Bedford	1,868	47
Belleville	325	12
Belliveau Cove	601	56
Belmont	679	86
Berwick	5,131	21
Bible Hill	976	04
Big Bras d'Or	249	25
Big Tracadie	402	32
Bill Town	261	92
Birch Grove	566	81
Blandford	326	25
Block House	386	99
Boylston	734	87
Bridgeport	620	09
Bridgetown	7,465	13
Bridgeville	239	92
Bridgewater	14,584	39
Brighton	249	01
Brookfield Colchester	1,034	84
Brooklyn Queens	538	27
Caledonia Mines	1,433	62
Caledonia Queens	1,763	83
Cambridge Station	511	81
Canning	4,202	13
Canso	4,550	25
Cape North	307	14
Cape St. Mary	114	39
Carleton	622	62
Centre Burlington	371	30
Centreville Kings	739	37
Chester	4,122	83
Chester Basin	954	96
Chéticamp	1,383	68
Chèverie	475	86
Chignecto	197	05
Christmas Island	365	70
Church Point	1,367	08
Clarke's Harbour	1,723	15
Clementsport	1,100	41
Clementsvale	462	74
Cleveland	301	19
Clyde River	677	97
Cold Brook Station	325	21
Collingwood Corner	597	21
Conquerall Banks	279	71
Cross Roads, Country Harbour	396	36
Curry's Corner	349	35
Dartmouth	12,487	31
Dayspring	434	26
Debert Station	833	03
Deep Brook	869	86
Denmark	762	74
D'Escousse	641	70
Digby	8,770	81
Diligent River	263	58
Dominion No. 4	910	33
Dominion No. 6	902	01
Earltown	217	52
East Apple River	233	41
East Erinville	10[illegible]	63
East La Have	763	46
East Port Medway	223	49
East Pubnico	448	81
East River St. Mary's	157	73
East Southampton	347	89
Economy	475	41
Eel Brook	266	96
Elderbank	578	36
Ellershouse	615	54
Elmsdale Hants	1,201	53
Enfield	1,032	34
Englishtown	349	85
Eureka	754	50
Falmouth	718	56
Five Islands	588	97
Florence	1,090	00
Forties Settlement	246	76
Frankville	418	58
Freeport	1,222	15
Frizzleton	364	77
Gabarouse	272	90
Gaspereaux	1,559	19
Gay's River	277	44
Glace Bay	16,502	01
Glenholme	432	67
Glenwood	184	48
Goldboro	761	11
Gold River	464	06
Grand Etang	447	11
Grand Narrows	292	04
Grand Pré	903	97
Grand River	412	35
Granville Centre	401	31
Granville Ferry	2,111	30
Great Village	1,538	20
Greenfield	313	77
Greenville Station	216	33
Greenwich	973	15
Guysborough	2,834	08
Halifax	*413,594	56
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	285,105	28
Sub-Office No. 2	7,750	97
Sub-Office No. 3	2,375	00
Sub-Office No. 4	16,254	34
Sub-Office No. 5	7,373	74
Sub-Office No. 6	70,970	00
Sub-Office No. 6A	.....	
Sub-Office No. 7	5,891	98
Armdale	775	88
Fairview Station	1,234	40
North End	15,862	97
Hampton	499	80
Hantsport	3,701	33
Harbourville	236	56
Havre Boucher	497	13
Hazel Hill	900	38
Head of St. Margarets' Bay	291	14
Heatherton	527	22
Hebron	1,020	59
Hemford	400	50
Hopewell	1,101	46
Hortonville	436	25
Hubbards	1,191	66

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Imperoyal	1,004	39
Ingonish	370	21
Ingramport	395	73
Inverness	4,314	25
Iona	453	11
Isaac's Harbour	526	70
Joggin Mines	2,297	71
Jordan Falls	524	19
Judique North	221	41
Kempt	357	29
Kemptville	593	70
Kennetcook Corner	779	74
Kentville	18,933	34
Kingsport	581	07
Kingston	2,358	16
La Have	1,050	10
Lantz Siding	207	08
L'Ardoise	494	81
Larry's River	271	96
Lawrencetown	3,025	46
Lequille	446	17
Liscomb	427	37
Little Bras d'Or	136	67
Little Bras d'Or Bridge	581	40
Little Brook	350	34
Little River Digby	549	77
Liverpool	8,396	68
Lochaber	267	50
Lockeport	2,302	59
Londonderry	1,152	46
Louisburg	2,554	50
Louisdale	393	32
Lower Argyle	268	05
Lower East Pubnico	427	97
Lower L'Ardoise	340	94
Lower Wood Harbour	831	27
Lunenburg	11,463	79
Lydgate	267	35
Lyon's Brook	311	72
McGray	145	34
McKay's Corner	238	77
Mabou	1,132	57
Maccan	1,090	61
Mahone Bay	4,506	91
Main-à-Dieu	302	42
Maitland Hants	1,201	18
Maitland Bridge	391	31
Malagash	823	98
Marble Mountain	261	21
Margaree Forks	452	75
Margaree Harbour	563	92
Margaretsville	556	21
Marie Joseph	478	52
Marion Bridge	203	24
Meadowville Station	463	26
Melvern Square	578	78
Merigomish	653	04
Meteghan	772	97
Meteghan River	883	58
Meteghan Station	652	76
Middle Musquodoboit	1,815	85
Middle Stewiacke	294	49
Middleton Annapolis	7,672	20
Middle West Pubnico	321	61
Milford Station	859	22
Millville Kings	298	06
Mill Village	749	72
Milton	1,531	88
Morden	193	55
Moser's River	401	58
Mosherville	220	87
Mount Uniake	526	35
Mulgrave	2,918	98
Musquodoboit Harbour	1,582	92
Nappan Station	730	00
Necum Teuch	177	03
Neil's Harbour	292	55
New Aberdeen	2,540	90
New Albany	249	50
New Campbellton	163	82
New Germany	2,126	21
New Glasgow	34,521	58
New Harbour West	216	17
Newport	1,216	01
Newport Landing	348	35
New Ross	772	09
New Waterford	5,943	89
Nictaux Falls	433	89
Noel	688	94
North Brookfield	354	73
North East Harbour	218	53
North Lochaber	863	12
Northport	392	39
North Sydney	18,478	68
Old Barns	606	00
Old Bridgeport	2,182	38
Oldham	426	62
Orangedale	803	96
Oxford	6,603	03
Oxford Junction	578	32
Paradise	1,105	29
Parrsboro	7,294	07
Petite de Grat Bridge	412	53
Petite Rivière Bridge	859	32
Pictou	13,527	94
Pictou Landing	228	88
Plympton	352	98
Point Tupper	645	50
Pomquet	218	87
Port Clyde	563	19
Port Dufferin	501	98
Port George	339	49
Port Greville	936	54
Port Hastings	910	20
Port Hawkesbury	3,333	81
Port Hood	1,904	87
Port Hood Island	380	13
Port Howe	433	58
Port La Tour	317	67
Port Lorne	370	40
Port Maitland	1,006	09
Port Medway	628	34
Port Morien	1,072	31
Port Mouton	740	43
Port Williams	2,096	16
Prospect	229	32
Pubnico	854	31
Pugwash	3,465	19
Pugwash Junction	415	49
Queensport	509	54
Quinan	105	50
Reserve Mines	1,122	28
River Bourgeois	335	97
River Dennis Station	406	62
River Hébert	2,728	41
River John	2,705	97
Riverport	1,156	33
Rockdale	219	65
Rose Bay	447	74
Roseway	196	17
Round Hill	540	18
St. Andrews	423	87
Ste. Croix	407	56
St. Peter's	2,421	03
Sable River West	406	69
Salmon River Digby	418	05
Sandy Cove	581	28
Sandy Point	384	12

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Saulnierville	370 48
Saulnierville Station	198 85
Scotch Village	431 35
Scotsburn	1,462 44
Scotsville	190 49
Seabright	235 64
Shag Harbour	489 52
Sheet Harbour	2,391 33
Shelburne	4,720 77
Sherbrooke	1,906 58
Shinimecas Bridge	257 35
Ship Harbour	386 61
Shubenacadie	3,320 75
Smith's Cove	843 48
Somerset	638 80
Sonora	891 25
Southampton	424 43
South Brookfield	513 10
South Farmington	319 75
South Gut of St. Ann's	171 68
South Maitland	383 76
South Ohio	1,001 02
Springfield	1,229 20
Springhill	11,384 70
Springhill Junction	457 72
Spry Bay	263 17
Stellarton	9,224 99
Stewiacke	2,782 91
Strathlorne	164 17
Summerville	355 69
Sunnybrae	566 97
Surette Island	193 42
Sydney	*67,669 39
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	58,810 86
Ashby	3,338 24
Sydney Subway	3,198 45
Whitney Pier	2,321 84
Sydney Mines	9,680 05
Tancook Island	321 86
Tangier	525 53
Tatamagouche	3,474 87
Thomson Station	501 29
Thorburn	1,373 91
Three Mile Plains	430 40
Tidnish	172 97
Tiverton	746 27
Torbrook Mines	288 58
Tracadie	428 49
Trenton	3,174 89
Truro	54,533 31
Tusket	804 79
Upper Kennetcook	432 49
Upper Musquodoboit	1,066 65
Upper Port La Tour	224 46
Upper Stewiacke	1,367 11
Wallace	1,142 20
Wallace Bridge	339 78
Walton	876 91
Waterville	1,963 99
Waverley	259 68
Wedgeport	502 25
Wentworth Centre	138 62
West Arichat	578 99
West Bay	426 41
Wes Branch River John	295 46
Westchester Station	806 73
West Dublin	478 24
West Gore	405 60
West La Have	350 16
Westport	994 31
West Pubnico	419 10
West River Station	465 64
Westville	6,308 02
Weymouth	3,025 19
Weymouth North	640 69
Whitehead	337 77
Whycocomagh	1,080 70
Williamsdale East	106 67
Wilmot Station	562 04
Windsor	17,328 21
Windsor Forks	289 04
Wolfville	12,788 70
Yarmouth	28,133 25
Yarmouth North	2,244 43
Yarmouth South	2,967 80
Bureaux non comptables	134,082 05
	1,305,212 31
Moins la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	1,761 69
	1,303,450 62

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Adamsville	285 82
Albert	1,028 15
Alma	805 31
Anagance	506 92
Andover	900 74
Apohaqui	1,255 96
Aroostook Junction	981 90
Arsenault Siding	124 66
Atholville	595 01
Back Bay	263 21
Baie Verte	573 10
Baker Brook	487 25
Balmoral	333 95
Barnaby River	741 67
Bass River	335 74
Bath	2,545 51
Bathurst	12,506 56
Bayfield	1,075 76
Beaver Harbour	504 71
Beechwood	110 74
Benton	835 49
Blackville	1,566 34
Blissfield	280 02
Bloomfield Station	525 29
Boiestown	1,390 31
Bristol	1,034 52
Brown's Flats	482 64
Buctouche	2,431 94
Burnsville	449 84
Burnt Church	395 53
Burnt Land Brook	99 17
Burtt's Corner	676 51
Butternut Ridge	1,378 54
Cambridge	525 55
Campbellton	21,492 47
Canaan Station	152 75
Canterbury Station	1,640 08
Cape Bald	361 75
Cape Tormentine	610 14
Caraquet	2,692 49
Castalia	444 18
Centreville	2,408 17

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Chamcook	333	26
Charlo Station	599	02
Chatham	13,152	75
Chipman	2,853	89
Clair	620	84
Clifton Kings	529	07
Cocagne	351	07
Cody's	913	64
Coldstream	599	63
Cole's Island	669	79
College Bridge	660	50
Collette	182	74
Collina	506	79
Corn Hill	139	25
Cross Creek	889	92
Cumberland Bay	541	76
Cupid	534	52
Dalhousie	4,887	78
Debec	1,417	15
Doaktown	2,270	76
Dorchester	2,717	23
Douglastown	684	84
Dupey's Corner	155	02
Durham Bridge	483	81
Durham Centre	506	39
East Bathurst	614	95
East Florenceville	1,900	02
East St. John	5,109	16
Edgett's Landing	554	02
Edmundston	11,884	71
Eel River Crossing	798	12
Elgin	1,269	82
Elm Tree	488	29
Enniskillen Station	342	62
Fairhaven	148	43
Fairville	6,344	58
Five Fingers	454	35
Florenceville	1,055	31
Fredericton	66,973	18
Fredericton Junction	995	00
Gagetown	1,503	38
Glassville	1,043	07
Grande Anse	739	86
Grand Falls	6,343	96
Grand Harbour	723	94
Great Shemogue	222	62
Green Point	382	04
Green River Station	594	57
Hampstead	613	05
Hampton	1,034	05
Hampton Station	2,861	88
Harcourt	857	51
Hartland	5,868	55
Harvey	410	07
Harvey Station	1,388	50
Hatfield Point	750	68
Hawkshaw	752	85
Hillsborough	2,547	85
Hopewell Cape	486	72
Hopewell Hill	354	72
Hoyt Station	616	21
Inkerman	558	91
Jacquet River	1,367	26
Jemseg	284	81
Kedgwick	1,597	18
Kent Junction	326	92
Keswick Ridge	167	37
Kilburn	339	71
Kingston Royal	275	78
Kouchibouguac	344	76
Lake Baker	325	26
Lakeville	825	14
Lambertville	235	65
Lameque	636	55
Leonardville	223	59
Lépreau	879	49
Little Shemogue	461	90
Loggieville	2,269	33
Lord's Cove	482	75
Lower Caraquet	380	50
Lower Hainesville	520	04
Lower Southampton	1,061	99
Ludlow	438	19
McAdam Junction	4,300	36
Marysville	2,293	23
Maugerville	563	03
Meductic	190	61
Melrose	436	50
Memramcook	870	92
Middle Sackville	806	85
Midgic Station	311	18
Millerton	1,002	11
Milltown	2,675	90
Millville	1,591	79
Minto	2,540	04
Moncton	*430,376	28
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	74,371	33
Sub-Office No. 1	349,972	20
Sub-Office No. 2	2,890	16
Sub-Office No. 3	605	00
Sub-Office No. 4	338	00
Sub-Office No. 5	760	00
Sub-Office No. 6	268	85
Sub-Office No. 7	1,170	74
Moore's Mills	719	64
Morehouse	101	27
Mount Carmel	188	33
Mount Pleasant	205	38
Mouth of Keswick	670	34
Napudogan	308	11
Narrows	221	13
Nash Creek	506	69
Nashwaak Bridge	859	48
Nashwaaksis	460	70
Nauwigewauk	346	20
Neguac	83	59
Newcastle	12,304	24
Newcastle Creek	237	70
New Mills	536	00
North Devon	2,635	68
North Head	1,575	05
Norton	2,596	08
Oak Point	256	51
Oromocto	1,252	61
Paquetville	472	23
Penfield	176	05
Penfield Ridge	372	78
Penobsquis	738	30
Perth	4,692	29
Petitcodiac	3,056	01
Petit Rocher	819	54
Pinder	646	05
Plaster Rock	2,814	58
Pointe du Bute	614	27
Port Elgin	3,012	55
Prime	149	62
Prince William	486	80
Prince William Station	386	76
Quarryville	297	14
Queenstown	213	41
Red Bank	645	04
Renous	559	38
Rexton	2,980	92
Richibucto	2,534	95
Riley Brook	293	21
Ripples	682	41
Riverbank	71	66

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
River Charlo	437 93
River de Chute	239 14
Riverside	810 30
Rockland	61 32
Rogersville	1,965 44
Rolling Dam Station	1,559 78
Rothesay	2,292 69
Rusagornis Station	374 02
St. Andrews	5,878 59
Ste. Anne de Madawaska	442 00
Ste. Anne du Bocage	147 23
St. Anthony	383 35
St. Bazil	716 86
St. Charles	182 42
St. François de Madawaska	458 36
St. George	4,082 88
St. Isidore	243 08
St. Jacques	440 32
St. John	*275,996 81
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	202,728 84
Sub-Office No. 1	4,183 19
Sub-Office No. 2	12,415 74
Sub-Office No. 3	9,403 86
Haymarket Square	4,470 56
Indiantown	2,776 62
Marsh Bridge	1,861 38
Milledgeville	1,766 26
St. John North	14,533 41
St. John West	11,694 00
Sand Point Road	30 00
Union Street	10,132 95
St. Joseph Westmoreland	1,560 06
St. Leolin	279 02
St. Leonard Station	2,366 00
St. Louis de Kent	576 76
St. Martin's	1,294 10
St. Paul's	329 93
St. Quentin	2,150 53
St. Stephen	19,374 42
Sackville	16,345 97
Salisbury	1,463 43
Salmonhurst	479 64
Seal Cove	789 43
Shediac	4,813 17
Sheffield	179 51
Shippigan	1,160 99
Shives Athol	444 56
Siegas	294 39
South Branch of St. Nicholas River	228 02
South Devon	2,133 17
South Nelson	1,118 77
Springfield, Royal	369 21
Stanley	1,989 49
Stickney	288 75
Stonehaven	268 50
Sunny Brae	1,003 29
Sussex	14,432 61
Sussex Corner	1,023 99
Tabucintac	608 93
Taymouth	516 69
Tracadie	1,915 03
Tracey Station	597 76
Upham	336 09
Upper Gagetown	309 98
Upper Kent	434 86
Upper Pockmouche	338 97
Upper Sackville	1,058 02
Upper Woodstock	406 04
Verret	71 69
Victoria	963 88
Waterside	89 79
Welchpool	624 49
Welsford	970 58
West Bathurst	3,072 86
Westfield	383 90
Whitehead	325 69
Wilson's Beach	514 46
Windsor	117 61
Wirral	261 43
Woodstock	19,613 07
Young's Cove Road	569 52
Zealand Station	338 52
Bureaux non comptables	81,869 09
	1,238,988 19
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	1,672 30
	1,237,315 89

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD

Albany	1,446 88
Alberton	3,374 79
Annandale Lot 56	285 30
Armadale	392 33
Beaton's Mills	370 28
Bedeque	571 60
Bedford Station	312 27
Belfast	603 70
Bloomfield Station	717 52
Bonshaw	476 82
Breadalbane	1,004 76
Bridgetown	474 87
Bristol	254 09
Cape Traverse	773 50
Cardigan	1,612 18
Central Bedeque	475 52
Charlottetown	60,874 92
Clyde River	806 00
Coleman	662 00
Conway Station	415 13
Crapaud	520 10
East Baltic	360 49
Ellerslie	665 13
Elmira	543 03
Emerald	708 98
Elmsdale	777 26
Fredericton Station	382 20
Freetown	554 62
French River	426 43
Georgetown	1,415 60
Hopefield	293 49
Howlan	442 11
Hunter's River	2,203 42
Kensington	2,946 07
Kinkora	673 40
Kinross	430 49
Lower Montague	205 90
Miscouche	740 49
Montague	5,168 64
Morell	948 83
Mount Stewart	1,494 30
Murray Harbour	1,044 27
Murray River	940 24
New Glasgow	256 56
New London	546 71
New Wiltshire	824 25

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Northam	440 51
O'Leary Station	2,492 43
Peake Station	731 91
Portage Prince	326 02
Port Borden	811 83
Pownall	341 95
Princetown	718 06
Richmond	719 38
St. Louis	711 28
St. Mary's Road	775 55
St. Peter's Bay	1,467 24
Souris East	4,031 76
Stanley Bridge	317 13
Summerside	19,084 94
Tignish	3,071 65
Tyne Valley	885 33
Vernon Bridge	524 33
Victoria	772 54
Wellington Station	1,237 97
Wood Islands North	294 29
Bureaux non comptables	9,190 94
	150,364 51
Moins la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	202 95
	150,161 56

PROVINCE DU MANITOBA

Alexander	1,469 29
Alonsa	1,046 40
Altamont	1,118 85
Altona	2,780 94
Amaranth	505 28
Angusville	1,387 70
Arborg	1,852 24
Arden	1,839 61
Argyle	297 93
Arnaud	685 55
Arrow River	521 32
Ashern	1,460 05
Ashville	377 11
Aubigny	145 13
Austin	1,677 78
Bagot	596 47
Baldur	2,031 30
Balmoral	775 37
Bannerman	343 65
Barrows	712 67
Basswood	1,515 22
Beaconia	241 24
Beaman	122 17
Beauséjour	2,548 29
Beaver	254 79
Belmont	2,376 17
Benito	2,121 60
Beresford	503 74
Bethany	465 87
Beulah	604 23
Bield	305 68
Binscarth	2,390 98
Birch River	681 51
Bird's Hill	440 88
Birnie	767 72
Birtle	3,681 56
Boissevain	4,969 77
Bowsman River	2,944 69
Bradwardine	719 38
Brandon	107,082 22
Broad Valley	390 05
Brookdale	1,022 48
Broomhill	323 40
Brunkild	660 29
Bruxelles	452 80
Bunclody	263 08
Butler Station	277 95
Cameron	125 36
Camper	535 58
Carberry	4,486 75
Cardale	782 16
Cardinal	331 18
Carman	8,304 74
Carnegie	205 00
Carroll	726 32
Cartwright	2,283 43
Chatfield	432 27
Clandeboye	601 47
Clan William	1,211 63
Clear Water	937 46
Cordova	305 24
Coulter	277 61
Cracknell	130 09
Crandall	1,323 61
Cromer	606 43
Crystal City	2,526 04
Cypress River	1,742 98
Dand	509 81
Darlingford	1,990 36
Dauphin	21,517 91
Decker	695 09
Deepdale	632 99
Deer Horn	313 32
Deleau	522 89
Deloraine	4,909 66
Desford	414 44
Dominion City	1,566 20
Douglas Station	671 62
Dropmore	447 40
Dunrea	1,056 20
Durban	1,408 26
East Selkirk	612 22
Ebor	384 41
Eden	1,047 97
Edrans	524 10
Elgin	2,142 10
Elie	767 72
Elkhorn	3,250 53
Elm Creek	2,225 41
Elphinstone	1,277 28
Elva	651 10
Emerson	4,171 24
Erickson	1,419 26
Ericksdale	1,853 18
Erinview	208 56
Ethelbert	1,764 75
Ewart	293 49
Fairfax	385 24
Fairford	414 84
Fannystelle	1,038 29
Firdale	236 20
Fisher Branch	1,125 26
Fork River	1,013 25
Forrest Station	405 94
Foxwarren	2,153 05
Franklin	1,233 98
Gardenton	584 73
Garland	397 20

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DU MANITOBA—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Garson Quarry	378	17
Gilbert Plaines	4,923	95
Gimli	1,796	41
Giroux	657	19
Gladstone	4,260	73
Glenboro	3,070	48
Glenella	1,908	90
Glancairn	248	94
Glenora	414	57
Goodlands	787	39
Grande Clairière	499	37
Grand View	4,467	67
Graysville	674	83
Great Falls	575	11
Green Ridge	292	74
Greenway	835	55
Gregg	273	08
Gretna	2,057	15
Griswold	1,354	81
Gunton	458	53
Hamiota	3,556	79
Harcus	227	37
Harding	538	33
Hargrave	310	54
Harrowby	325	62
Harte Station	225	42
Hartney	3,850	07
Haskett	572	54
Hayfield	389	63
Haywood	701	66
Headingly	1,076	73
Herb Lake	775	76
High Bluff	1,015	64
Hilton	333	70
Hodgson	787	45
Holland	3,707	59
Homewood	474	82
Holmfield	976	61
Hulton	1,655	53
Ingelow	224	32
Inglis	1,170	54
Inwood	1,232	61
Isabella	531	26
Janow	834	00
Justice	417	58
Kaleida	289	77
Katrime	326	30
Kawende	1,525	49
Kelloe	664	26
Kelwood	1,783	79
Kemnay	269	94
Kenton	1,373	60
Kenville	991	02
Keyes	477	52
Killarney	5 309	76
Kirkella	433	89
Kirkfield Park	558	90
Komarno	395	00
La Broquerie	605	39
Lac du Bonnet	1,565	00
Langruth	1,293	55
Larivière	1,366	11
La Salle	361	51
Lauder	1,190	43
Laurier	1,029	52
Lavenham	369	00
Lena	368	74
Lenore	1,522	37
Letellier	1,451	85
Loretto	500	60
Lowe Farm	976	23
Lundar	1,659	53
Lyleton	1,336	01
McAuley	1,313	29
McConnell	586	61
McCreary	2,075	40
MacDonald	710	94
MacGregor	3,002	01
Magnet	304	19
Makaroff	492	07
Makinak	1,048	59
Manitou	4,217	76
Manson	619	68
Mariapolis	907	78
Marquette	610	73
Mather	1,029	01
Mayfield Station	227	25
Medora	833	11
Melita	4,509	40
Miami	2,152	50
Millwood	293	24
Miniota	2,183	45
Minitonas	1,646	42
Minnedosa	8,623	37
Minto	1,560	20
Moline	503	59
Moorepark	548	18
Morden	7,609	58
Morris	3,040	02
Mountainside	282	87
Mowbray	361	16
Muir	214	00
Mulvihill	730	60
Myrtle	665	29
Napinka	1,740	14
Narcisse	414	03
Neelin	593	45
Neepawa	11,129	27
Nesbitt	911	63
Newdale	2,246	63
Ninette	4,210	00
Ninga	1,666	90
Niverville	550	62
Norgate	249	05
Notre-Dame de Lourdes	1,372	69
Oak Bank	614	99
Oakburn	1,551	17
Oak Lake	3,159	14
Oak Point	565	24
Oak River	1,774	82
Oberon	422	92
Ochre River	1,396	28
Otterburne	2,411	55
Petersfield	595	19
Pettapiece	296	34
Pierson	1,467	01
Pilot Mound	3,252	87
Pinawa	238	81
Piney	405	04
Pipestone	1,687	01
Plumas	1,891	90
Plum Coulée	2,028	47
Pointe du Bois	491	83
Pope	299	15
Poplarfield	470	05
Poplar Point	711	11
Portage la Prairie	32,843	63
Purves	415	21
Rapid City	3,747	27
Rathwell	1,640	56
Reaburn	267	36
Regent	549	31
Reston	4,076	70
Ridgeville	665	29
Riding Mountain	537	39
Rivers	2,778	24
Riverton	1,476	74
Roblin	3,702	05

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DU MANITOBA—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Roland	2,909 69
Rorketon	444 82
Rosebank	503 60
Roseisle	632 55
Rosenfeld	900 73
Rossburn	2,151 13
Rossendale	552 48
Rounthwaite	618 27
Russell	5,396 26
Ste. Agathe	745 82
St. Alphonse	226 64
Ste. Amélie	256 16
Ste. Anne des Chênes	1,847 23
St. Claude	1,287 88
St. Jean Baptiste	1,256 98
St. Laurent	777 84
St. Lazare	608 90
St. Norbert	967 55
St. Pierre-Jolys	1,454 62
Ste. Rose du Lac	2,312 98
Sandy Lake	1,249 71
Sanford	995 97
Scandinavia	99 55
Selkirk	8,492 05
Shellmouth	732 12
Shoal Lake	5,620 49
Sidney	1,229 96
Sifton	2,937 53
Silverton Station	395 04
Sinclair Station	929 06
Snow Flake	1,058 19
Solsgirth	1,202 26
Somerset	2,194 35
Souris	7,541 56
Sperling	1,729 29
Sprague	595 09
Starbuck	1,326 64
Steeprock	539 92
Steinbach	1,953 04
Stephenfield	219 82
Stockton	585 33
Stonewall	4,158 41
Stony Mountain	667 18
Strathclair	2,509 21
Stuartburn	310 78
Swan Lake	1,606 77
Swan River	6,000 10
Teulon	2,194 07
The Pas	10,215 70
Thornhill	537 26
Tilston	1,010 56
Transcona	5,092 26
Treesbank	511 71
Treherne	3,665 71
Tuxedo	366 54
Two Creeks	434 19
Tyndall	553 35
Underhill	213 21
Valley River	611 35
Victoria Beach	460 68
Virden	9,648 80
Vista	491 69
Vita	823 30
Wakopa	279 01
Warrenton	557 43
Waskada	1,925 94
Wawanesa	11,298 13
Wellwood	943 24
Westbourne	1,015 53
Wheatland	248 02
Whitemouth	1,178 56
Whitewater	293 12
Willen	312 01
Winkler	3,185 14
Winnipeg	*3,012,115 61
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	1,493,238 11
Station B	29,350 53
Station C	14,123 46
Station D	15,543 23
Station K	7,372 00
Sub-Office No. 1	7,492 69
Sub-Office No. 3	25,531 04
Sub-Office No. 4	51,784 08
Sub-Office No. 5	12,383 98
Sub-Office No. 6	15,663 62
Sub-Office No. 7	732 46
Sub-Office No. 8	3,238 86
Sub-Office No. 9	7,283 32
Sub-Office No. 10	14,703 47
Sub-Office No. 11	4,045 24
Sub-Office No. 12	5,228 86
Sub-Office No. 13	6,730 63
Sub-Office No. 14	6,416 39
Sub-Office No. 15	12,555 00
Sub-Office No. 17	5,683 96
Sub-Office No. 18	5,304 00
Sub-Office No. 19	6,768 00
Sub-Office No. 20	3,570 20
Sub-Office No. 21	6,604 11
Sub-Office No. 22	3,259 57
Sub-Office No. 23	1,169,215 00
Sub-Office No. 24	1,005 92
Sub-Office No. 25	809 89
Sub-Office No. 26	1,385 81
Sub-Office No. 27	4,856 57
Derry	10 00
Dickens	1,792 00
East Kildonan	396 59
Fort Garry	858 40
Fort Rouge	3,512 91
Inkster	6,250 86
Kildonan West	2,440 30
King Edward	2,507 11
Louise Bridge	12,706 20
Morse Place	262 60
Norwood Grove	17,401 04
St. Boniface	20,805 72
St. Vital	1,039 79
Sturgeon Creek	252 09
Winnipeg Beach	1,890 74
Winnipegosis	2,276 41
Woodlands	638 41
Woodnorth	848 96
Woodside	120 77
Bureaux non comptables	67,895 40
	3,724 709 66
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	5,027 35
	3,719 682 31

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN

Nom du bureau	Recettes $ c.
Abbey	2,238 63
Aberdeen	1,706 58
Abernethy	2,327 26
Adanac	950 14
Admiral	2,883 03
Aiktow	319 43
Alameda	2,420 25
Albertville	286 16
Alida	995 13
Allan	2,148 97
Alsask	2,740 76
Amazon	312 70
Amsterdam	204 31
Amulet	1,020 92
Anerley	368 68
Aneroid	3,456 90
Anglia	927 85
Annaheim	495 57
Antelope	710 63
Antler	1,560 03
Arborfield	439 00
Arcola	5,263 64
Ardath	1,243 25
Ardill	468 60
Argo	446 15
Arran	1,495 40
Artland	780 54
Asquith	2,227 77
Assiniboia	10,054 25
Atwater	832 75
Avonhurst	405 84
Avonlea	2,631 41
Aylesbury	1,613 49
Bagley	254 12
Baildon	194 75
Balcarres	3,406 99
Balgonie	1,484 79
Bangor	883 68
Barbour	189 86
Baring	255 20
Bateman	1,606 32
Battleford	8,102 97
Battrum	793 94
Bayard Station	311 27
Beadle	501 77
Beatty	902 55
Beaufield	212 60
Beechy	1,496 96
Belle Plaine	741 85
Bender	495 15
Bengough	2,955 01
Benson	904 37
Bethune	2,007 72
Beverley Station	481 34
Bienfait	2,571 92
Biggar	8,286 53
Big River	1,361 73
Birch Hills	2,856 50
Birmingham	231 24
Birsay	1,303 51
Bjorkdale	207 39
Bladworth	2,017 26
Blaine Lake	2,571 90
Blucher	646 00
Blumenhof	555 91
Boharm	465 19
Borden	2,080 52
Bounty	1,106 89
Bradwell	1,026 23
Brancepeth	350 55
Bratton	293 24
Bredenbury	1,762 14
Bresaylor	390 74
Bridgeford	627 65
Briercrest	1,801 79
Broadacres	620 66
Broadview	4,462 34
Brock	1,746 31
Broderick	1,738 91
Bromhead	1,702 21
Brooking	223 04
Brooksby	1,016 67
Browning	499 65
Brownlee	1,617 96
Bruno	2,757 69
Buchanan	2,457 93
Buffalo Head	182 26
Bulyea	1,424 49
Burstall	1,548 87
Buttress	228 98
Cabri	4,649 11
Cadillac	2,937 20
Calder Station	1,596 13
Candiac Station	813 38
Cando	818 30
Canora	5,818 82
Cantuar	503 77
Canwood	2,114 14
Carievale	1,632 61
Carlton	539 07
Carlyle	4,065 73
Carmel Station	985 56
Carmichael	934 84
Carnduff	4,314 43
Caron	1,657 94
Carruthers	1,024 73
Cavell	387 11
Cedoux	533 75
Central Butte	2,300 76
Ceylon Station	2,273 19
Chamberlain	1,222 03
Chaplin	2,097 30
Charlotte	46 67
Churchbridge	1,443 66
Clair	900 36
Clavet	419 04
Claybank	901 98
Claydon	289 97
Cleeves	386 20
Climax	2,473 52
Clouston	542 35
Cochin	215 77
Coderre	819 03
Coleville	792 09
Colfax	553 71
Colgate	1,005 86
Colonsay	1,679 32
Congress	1,020 36
Conquest	2,397 30
Consul	612 24
Corinne	431 29
Craik	4,515 98
Craven	1,272 39
Creelman	2,333 66
Crestwynd	535 99
Crichton	432 14
Crooked River	421 79
Cudworth	2,312 50
Cupar	3,350 69
Cut Knife	2,085 95
Cymric	1,018 85
Dafoe	1,471 93
Dalmeny	668 07
Dana	1,524 63
D'Arcy Station	657 29
Darmody	517 21
Davidson	5,051 91
Davin	455 53

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Davis	229 04
Daylesford	325 42
Daysville	105 33
Debden	1,172 51
Délisle	2,843 32
Delmas	729 82
Demaine	845 64
Denholm	1,108 39
Denzil	1,850 77
Dewar Lake	370 91
Dilke	950 20
Dinsmore	1,991 53
Disley	713 63
Dodsland	1,881 89
Dollard	1,234 84
Domremy	1,140 78
Donavon	695 24
Donwell	294 86
Drake	1,730 42
Drinkwater	1,792 07
Driver	726 77
Druid	813 49
Dubuc	2,003 75
Duck Lake	1,966 44
Duff	662 36
Dumas	437 38
Dummer	1,019 33
Dunblane	921 10
Dundurn	1,917 80
Dunfermline	258 70
Dunkirk	677 40
Duval	1,575 42
Dysart	1,735 64
Earl Grey	2,268 79
East End	3,686 27
Eatonia	1,810 44
Ebenezer	448 28
Echo	277 74
Edam	2,146 19
Edenwold	1,095 27
Edgeley	625 19
Elbow	2,238 11
Eldersley	1,406 70
Eldred	234 90
Elfros	2,452 32
Elrose	2,570 55
Elstow	1,442 32
Englefeld	878 40
Ernfold	1,622 16
Esk	294 72
Eskbank	396 56
Esterhazy	2,721 40
Estevan	17,945 01
Estlin	471 92
Eston	2,630 29
Estuary	459 86
Ethelton	183 66
Ettington	394 54
Evesham	950 40
Expanse	1,003 36
Eyebrow	1,822 06
Eyre	308 42
Fairlight Station	1,375 52
Fairmont Station	573 91
Fenton	258 11
Fenwood	798 81
Fertile	230 78
Fielding	1,467 19
Fillmore	2,331 82
Findlater	888 07
Fiske	1,209 80
Flaxcombe	1,313 85
Fleming	1,582 20
Foam Lake	3,868 00
Forgan	621 19
Forget	1,520 88
Fort Pitt	167 64
Fort Qu'Appelle	5,850 29
Forward	480 71
Fox Valley	315 98
Francis	1,752 86
Freemont	311 13
Frobisher	1,279 51
Frontier	623 45
Froude	611 65
Fry's	297 07
Fusilier	688 93
Gainsborough	2,112 79
Gallivan	376 60
Gerald	662 81
Gibbs	407 71
Gilroy	503 31
Girvin	1,762 05
Glasnevin	247 32
Glenavon	1,815 15
Glen Ewen	1,367 87
Glenside	1,632 17
Glidden	1,152 36
Goodeve	1,348 32
Goodwater	1,049 85
Gorlitz	282 51
Gouverneur	667 61
Govan	4,856 46
Govenlock	395 86
Grand Coulée	621 49
Grandora	250 18
Gravelbourg	7,156 20
Gray	959 49
Grayson	1,446 12
Greenan	281 67
Grenfell	5,452 87
Griffin	1,458 28
Guernsey	2,090 55
Gull Lake	6,814 77
Hafford	2,334 66
Hague	1,517 45
Halbrite	1,236 79
Hallonquist	406 76
Hamton Station	357 37
Handel	966 20
Hanley	3,726 56
Hardy	982 94
Harris	2,487 04
Hatton	1,370 98
Hawarden	2,104 08
Hazel Cliffe	425 50
Hazel Dell	260 90
Hazenmore	2,678 33
Hearne	500 44
Hendon	60 77
Henribourg	310 72
Hepburn	1,067 45
Herbert	5,834 14
Herschel	1,758 17
Heward	1,415 23
Hirsch	462 10
Hitchcock	292 74
Hodgeville	2,379 71
Hoey	1,066 77
Holbein	300 90
Holdfast	1,891 09
Hoosier	566 95
Horizon	975 94
Hubbard	844 57
Hudson Bay Junction	2,104 97
Hughton	1,467 02
Humboldt	11,548 04
Huntoon	352 04

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Hyas	812 82
Imperial	3,123 91
Indian Head	7,644 63
Insinger	887 59
Instow	815 26
Invermay	1,687 74
Ituna	2,217 79
Jansen	2,633 12
Jasmin	450 02
Joeville	260 74
Juniata	330 68
Kamsack	6,991 74
Kandahar	1,688 21
Keddleston	853 15
Keeler	1,302 38
Kelfield	1,097 54
Kelliher	3,063 69
Kelso Station	632 18
Kelstern	215 70
Kelvington	2,925 95
Kenaston	2,167 08
Kendall Station	838 82
Kennedy	1,979 34
Keppel	513 66
Kerrobert	8,046 82
Ketchen	266 88
Keystown	398 63
Khedive	1,016 34
Killaly	923 55
Kincaid	3,759 42
Kindersley	7,286 99
Kinistino	3,835 06
Kinley	1,245 29
Kipling Station	3,469 38
Kisbey	2,298 75
Kronau	803 33
Krydor	991 65
Kuest	226 87
Kuroki	1,105 41
Kyle	761 10
Lac Vert	449 43
Ladstock	182 29
Laflèche	3,730 59
Laird	1,454 99
Lajord	885 92
Lake Valley	335 34
Lampman	1,881 01
Lancer	1,691 35
Landis	1,850 48
Lang	2,340 95
Langbank	589 22
Langenburg	2,545 95
Langham	2,217 59
Lanigan	3,681 99
La Porte	555 47
Lashburn	2,795 57
Laura	1,004 66
Lawson	1,090 39
Leader	4,374 71
Leask	2,565 19
Lebret	1,084 49
Leipzig	662 73
Lemberg	2,579 14
Lemsford	861 13
Lenora Lake	1,494 78
Leney	910 81
Leofeld	78 91
Leross	664 22
Le Roy	993 60
Leslie Station	1,506 55
Lestock Station	2,008 87
Lewvan	890 25
Liberty	1,728 29
Limerick	4,434 50
Lintlaw	838 08
Lipton	2,238 08
Lloydminster	9,934 30
Lockwood	1,705 73
Loreburn	1,957 61
Lorlie	613 43
Loverna	2,317 93
Lovat Station	428 05
Lucky Lake	2,310 42
Lumsden	2,211 89
Luseland	2,764 62
Lydden	484 98
McCord	254 91
McGee	660 78
McLean	854 04
McMahon	378 91
McTaggart	811 67
MacDowall	606 73
Macklin	3,524 66
MacNutt	1,142 12
Macoun	1,917 95
Macrorie	1,557 59
Madison	1,037 58
Maidstone	2,472 86
Mair	290 82
Major	1,261 64
Manor	2,106 80
Mantario	713 87
Maple Creek	8,554 90
Marcelin	1,592 56
Marchwell	745 41
Marengo	1,042 01
Margo	1,340 05
Markinch	1,420 53
Marquis	1,402 80
Marsden	1,058 71
Marshall	1,639 37
Maryfield	2,523 86
Marysburg	469 92
Mawer	959 94
Maxim	400 32
Maymont	1,924 28
Mazenod	1,774 53
Meacham	1,489 90
Medstead	270 93
Melaval	1,011 03
Melfort	11,893 40
Melville	13,519 50
Mendham	791 30
Mennon	341 37
Meota	1,878 83
Merid	382 87
Mervin	1,836 56
Meskanaw	278 67
Meyronne	3,538 51
Midale	1,978 66
Mikado	825 49
Milden	2,261 32
Milestone	3,471 87
Millerdale	248 56
Mistatim	600 04
Mistawasis	201 88
Mitchellton	852 19
Montmartre	2,535 83
Moose Jaw	*139,076 14
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	138,026 91
Sub-Office No. 1	1,049 23
Moosomin	9,287 95
Morse	3,607 23
Mortlach	3,463 41
Mossbank	3,150 17
Mozart	832 99
Muenster	1,550 24

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Mullingar	271 73
Naicam	2,143 16
Naisberry	264 76
Naseby	300 54
Neptune	277 69
Netherhill	927 04
Neudorf	2,251 31
Neville	2,091 36
Nipawin	2,039 30
Nokomis	4,036 46
Norbury	192 61
Norquay	2,145 13
North Battleford	25,101 48
Northgate	259 63
North Portal	1,233 50
North Regina	494 41
Nottingham	208 93
Nut Mountain	337 93
Oakshela	398 82
Odessa Station	1,006 81
Ogema	4,061 23
Onion Lake	624 00
Onward	209 57
Orcadia	129 27
Ormaux	33 90
Ormiston	139 14
Osage	1,247 57
Osler	534 57
Otthon	567 42
Outlook	4,042 06
Outram Station	361 15
Oxbow	4,247 89
Paddockwood	352 51
Palmer	1,105 03
Pambrun	772 51
Pangman	1,625 25
Paradise Hill	262 84
Parkbeg	919 17
Parkman	411 15
Parkside	1,271 40
Parry	463 57
Pasqua	824 23
Paswegin	378 15
Pathlow	976 09
Paynton	1,468 42
Peesane	787 26
Pelly	1,791 51
Pennant Station	1,892 53
Pense	2,110 13
Penzance	1,203 52
Percival	355 73
Perdue	3,184 68
Phippen	562 68
Piapot	2,630 35
Pilot Butte	319 52
Pinkham	800 00
Plato	1,753 05
Pleasantdale	1,138 60
Plenty	1,605 99
Plunkett	1,246 23
Ponteix	3,787 85
Portreeve	777 42
Prairie River	538 64
Preeceville	2,613 01
Prelate	2,599 08
Primate	832 85
Prince	653 80
Prince Albert	44,462 49
Prud'homme	1,422 31
Punnichy	3,287 03
Qu'Appelle	3,523 04
Quill Lake	2,701 63
Quinton	637 30
Rabbit Lake	494 00
Radisson	3,348 30
Radville	4,305 40
Rama	580 79
Ravenscrag	858 22
Raymore	2,634 28
Readlyn	2,056 64
Red Deer Hill	271 89
Redvers	2,067 76
Regina	*702,944 53
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	451,642 83
Sub-Office No. 1	232,600 00
Sub-Office No. 1A	
Sub-Office No. 2	1,351 50
Sub-Office No. 3	11,418 93
Sub-Office No. 5	5,437 00
North Annex	494 27
Regina Beach	965 37
Renown	793 94
Revenue	372 33
Rhein	1,310 45
Riceton	910 87
Richard	1,722 22
Richardson Station	1,019 14
Richlea	1,095 48
Richmound	388 34
Ridgedale	2,374 81
Ritchie	187 05
Riverhurst	2,182 76
Robsart	1,046 52
Rocanville	3,237 18
Roche Percée	313 47
Rock Haven	1,082 81
Rokeby Station	356 54
Rosetown	7,747 00
Rosthern	5,931 96
Rouleau	4,670 08
Ruddell	990 93
Runnymede	423 97
Rush Lake	1,746 72
Ruthilda	749 05
Rutland Station	547 69
Ryerson	213 31
St. Boswells	1,472 85
St. Brieux	1,490 95
St. Gregor	910 83
St. Hippolyte	192 51
St. Hubert Mission	125 01
St. Louis	630 16
St. Walburg	2,031 72
Saltcoats	3,214 50
Salvador	2,167 02
Sanctuary	538 34
Saskatchewan Landing	188 18
Saskatoon	*258,192 33
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	233,933 81
Sub-Office No. 1	7,270 93
Sub-Office No. 2	5,305 57
Sub-Office No. 3	1,250 59
Sub-Office No. 4	811 40
Sub-Office No. 5	4,370 28
Sub-Office No. 7	762 61
Sub-Office No. 8	1,430 59
Sub-Office No. 9	50 00
University Sub-Office	3,006 55
Sceptre	2,358 52
Scotsguard	1,799 81
Scott	1,818 82
Secretan	419 06
Sedley	1,438 69
Semans	4,128 26
Senate	427 13
Senlac	1,707 45

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Shackleton	1,045 63
Shamrock	876 98
Shand	254 06
Shaunavon	11,411 57
Sheho	2,558 91
Shell Brook	3,626 17
Sidewood	379 25
Silton	1,377 19
Silver Park	175 70
Simpson	2,460 44
Sintaluta	2,157 73
Smiley	1,027 64
Southey	2,498 12
South Fork	482 21
Sovereign	1,489 98
Spalding	1,049 33
Speers	1,276 13
Springside	1,675 28
Spring Valley	1,479 63
Springwater	1,275 00
Spruce Lake	1,093 24
Spy Hill	1,177 68
Stalwart	974 09
Star City	3,582 21
Steelman	224 11
Stenen	1,631 73
Stockholm	2,185 91
Stone	358 06
Stony Beach	710 22
Stornoway	747 39
Storthoaks	799 61
Stoughton	2,957 70
Stranraer	910 42
Strasbourg Station	3,889 92
Strongfield	1,466 51
Sturgeon Valley	299 14
Sturgis	1,209 45
Success	1,539 27
Summerberry	825 70
Superb	500 45
Surbiton	251 41
Sutherland	1,696 29
Swanson	584 44
Swift Current	31,457 45
Sylvania	202 67
Tadmore	432 87
Tako	265 47
Talmage	363 02
Tantallon	1,698 26
Tate	863 86
Tatsfield	240 72
Taylorton	661 51
Tessier	1,408 30
Theodore	2,306 55
Tichfield	421 85
Tilney	356 42
Tisdale	7,200 56
Togo	1,981 42
Tompkins	3,401 62
Torquay	1,138 38
Tramping Lake	1,229 17
Traynor	539 84
Tregarva	473 52
Tribune	1,864 37
Trossachs	784 65
Truax	1,736 87
Tuberose	779 00
Tuffnell	494 03
Tugaske	2,144 81
Turtleford	2,281 83
Tuxford	2,005 70
Tway	88 21
Tyvan	1,212 91
Unity	6,647 21
Uren	315 93
Valor	896 97
Valparaiso	977 67
Vandura	372 64
Vanguard	3,653 75
Vanscoy	897 63
Vantage	1,185 46
Vawn	631 48
Venn	1,047 49
Vera	560 42
Verigin	1,907 47
Verwood	2,903 57
Vibank	1,216 86
Viceroy	2,655 47
Viewfield	304 89
Vidora	1,210 21
Viscount	3,131 06
Vonda	2,494 54
Wadena	4,877 50
Wakaw	3,111 58
Waldeck	1,345 37
Waldheim	1,560 55
Waldron	1,251 84
Walpole	588 63
Wapella	3,418 89
Warman	549 00
Wartime	595 69
Waseca	1,366 49
Watrous	6,111 48
Watson	3,378 34
Wauchope	889 90
Wawota	2,214 47
Webb	2,988 20
Weldon	1,278 34
Welwyn	1,630 47
Weyburn	29,992 07
White Bear	96 10
Whitewood	3,936 04
Wilcox	2,895 65
Wilkie	6,418 15
Willmar Station	653 36
Willowbrook	908 86
Willow Bunch	2,897 98
Willows	776 71
Windthorst	2,680 14
Winter	661 41
Wiseton	1,601 16
Witchekan	232 40
Wolseley	6,057 11
Wood Mountain	722 40
Woodrow	2,858 29
Wroxton	1,004 23
Wymark	1,350 64
Wynyard	5,542 56
Yarbo	322 37
Yellow Grass	4,244 77
Yonker	226 39
Yorkton	32,646 30
Young	3,443 19
Zealandia	1,788 03
Zehner	499 10
Zelma	1,406 87
Zeneta	216 89
Bureaux non comptables	61,828 94
	2,471,675 04
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	3,336 11
	2,468,338 93

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE L'ALBERTA

Nom du bureau	Recettes $ c.
Acadia Valley	558 56
Acme	2,483 74
Aerial	286 30
Airdrie	1,346 33
Alcomdale	389 81
Alderson	794 52
Aldersyde	605 56
Alhambra	590 79
Alix	2,672 20
Alliance	2,713 84
Altario	754 50
Amisk	814 86
Andrew	353 92
Angle Lake	211 93
Ankerton	190 70
Anselmo	116 06
Ardenode	234 66
Ardley	482 97
Ardrossan	447 95
Armada	156 70
Armena	166 80
Ashmont	683 00
Athabaska	2,384 99
Atlee	501 80
Baintree	295 51
Banff	17,060 65
Barnwell	521 30
Barons	2,607 62
Barrhead	452 96
Bashaw	2,864 39
Bassano	4,975 07
Battle Lake	87 35
Bawlf	1,865 24
Beaumont	266 92
Beaverlodge	812 48
Beaver Mines	235 86
Beiseker	1,996 04
Bellevue	2,848 25
Bellis	1,465 11
Benalto	591 01
Bentley	2,119 34
Benton Station	439 44
Berry Creek	140 13
Berwyn	1,718 86
Beverley	1,418 08
Beynon	422 26
Big Valley	3,747 17
Bindloss	932 30
Bittern Lake	804 88
Black Diamond	372 58
Blackfalds	974 52
Blackfoot	399 70
Blackie	2,946 87
Blairmore	6,539 09
Bon Accord	634 70
Bondiss	117 04
Bonnyville	1,226 67
Botha	1,092 95
Bottrel	288 33
Bowden	2,237 57
Bowell	418 70
Bow Island	2,237 94
Boyle	396 81
Bragg Creek	112 64
Brainard	80 84
Brant	1,165 89
Bremner	413 13
Brightview	181 54
Brocket	488 78
Brooks	3,660 11
Bruce	889 86
Bruderheim	1,504 75
Brûlé Mines	1,180 24
Buffalo	417 30
Bulwark	557 53
Burdett	1,638 65
Burmis	217 55
Busby	487 69
Cadogan	1,399 29
Cadomin	1,485 69
Cairns	143 55
Calgary	*551 795 44
*Divisées comme suit:—	
Bureau principal	425,151 86
Sub-Office No. 1	7,436 04
Sub-Office No. 2	58,117 72
Sub-Office No. 4	8,897 91
Sub-Office No. 5	3,355 24
Sub-Office No. 6	2,374 95
Sub-Office No. 7	92 95
Sub-Office No. 8	16,890 09
Sub-Office No. 10	302 02
Sub-Office No. 11	1,258 71
Sub-Office No. 12	4,210 75
Sub-Office No. 15	376 16
Sub-Office No. 16	278 87
Sub-Office No. 17	7,928 73
Sub-Office No. 20	12,222 24
Sub-Office No. 22	751 27
Sub-Office No. 23	173 35
Sub-Office No. 24	924 47
Sub-Office No. 25	342 18
Sub-Office No. 26	709 93
Calmar	524 68
Camrose	15,196 47
Canmore	2,349 83
Carbon	3,335 42
Cardiff	420 70
Cardston	7,007 70
Carmangay	2,359 68
Caroline	228 59
Carolside	205 29
Carseland	1,539 47
Carstairs	3,883 08
Carvel Station	365 55
Cassils	499 46
Castor	4,330 56
Cavendish	243 81
Cayley	1,786 24
Cereal	2,551 39
Cessford	487 35
Champion	3,190 78
Chancellor	712 15
Chauvin	2,646 87
Cheadle	425 77
Cherhill	575 38
Chilmark	119 17
Chinook	2,503 80
Chipman	2,377 17
Clairmont	912 86
Claresholm	6,646 75
Clivale	201 56
Clive	1,885 37
Clover Bar	468 01
Cluny	2,524 87
Clyde	1,355 14
Coaldale	3,165 90
Coalhurst	1,758 47
Coalspur	537 43
Cochrane	2,260 11
Cold Lake	477 83
Coleman	6,904 30
Coleridge	333 07
Colinton	733 22
Commerce	363 51
Compeer	1,284 96
Condor	541 69
Consort	2,072 52

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE L'ALBERTA—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Coronado	160	13
Coronation	5,411	94
Coutts	1,021	30
Cowley	1,566	05
Craigmyle	2,616	70
Cremona	238	10
Crossfield	2,970	57
Czar	1,778	03
Dalemead	477	00
Dalroy	320	51
Dapp	401	67
Darwell	125	93
Daysland	3,427	39
Delburne	2,128	42
Delia	3,493	96
Dewberry	236	29
Diamond City	690	05
Didsbury	6,334	21
Dinant	618	56
Donalda	2,311	17
Donnelly	373	30
Dorenlee	273	12
Dovercourt	217	51
Drumheller	15,731	83
Duagh	136	63
Duchess	1,381	34
Duffield	592	54
Duhamel	871	92
Dunstable	296	77
Durlingville	1,249	35
Duvernay	176	43
Eckville	1,499	04
Edberg	1,073	95
Edgerton Station	2,670	36
Edmonton	*417,602	75
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	339,120	87
Strathcona Postal Station	19,221	08
Sub-Office No. 1	14,627	67
Sub-Office No. 2	378	64
Sub-Office No. 3	7,349	25
Sub-Office No. 4	786	86
Sub-Office No. 5	919	35
Sub-Office No. 6	573	35
Sub-Office No. 7	146	10
Sub-Office No. 9	118	50
Sub-Office No. 10	25,889	05
Sub-Office No. 11	4,743	95
Sub-Office No. 12	2,044	04
Sub-Office No. 13	1,349	48
Sub-Office No. 14	334	56
Edson	4,849	67
Edwand	1,292	10
Egremont	369	63
Elk Point	640	12
Elnora	1,742	98
Empress	2,965	07
Enchant	766	58
Endiang	304	25
Enilda	239	13
Ensign	472	70
Entrance	366	14
Entwistle	620	59
Erskine	1,596	32
Etzikom	1,195	36
Evansburg	1,335	55
Evarts	377	40
Excel	536	83
Exshaw	889	98
Eyremore	571	27
Fabyan	261	21
Falher	915	55
Fallis	464	21
Falun	231	26
Favor	79	69
Fawcett	422	26
Federal	184	07
Fedorah	88	87
Fenn	448	33
Ferintosh	1,521	60
Fishburn	167	51
Fleet	602	79
Foremost	1,863	68
Forestburg	2,256	51
Fort McMurray	940	47
Fort Saskatchewan	4,640	95
Frank	420	71
Freedom	240	39
Gadsby	2,012	65
Gainford	396	48
Galahad	1,370	41
Gem	337	73
Ghost Pine Creek	340	66
Gibbons Station	472	51
Gilby	307	34
Girouxville	46	52
Gleichen	5,403	18
Glenevis	248	94
Glenwoodville	402	64
Grainger	517	14
Grande Prairie	6,595	09
Granum	3,635	04
Grassy Lake	910	16
Green Court	828	18
Greenshields	216	51
Griffin Creek	189	56
Grimshaw	370	34
Grizzly Bear	179	26
Grouard	710	87
Gunn	309	39
Gwynne	919	07
Halcourt	151	13
Halkirk	1,683	71
Hanna	8,508	55
Hardieville	874	66
Hardisty	3,540	53
Hathersage	74	53
Hay Lakes	1,020	74
Haynes	291	11
Hayter	834	18
Heath	419	47
Heisler	953	78
Hesketh	247	86
Hespero	492	03
High Prairie	954	86
High River	8,556	24
Hilda	1,067	15
Hillcrest Mines	2,215	68
Hilliard	417	36
Hill Spring	274	66
Hobbema	320	42
Holden	2,457	39
Hughenden	1,814	92
Hussar	1,649	84
Hutton	177	04
Huxley	1,212	73
Iddesleigh	250	32
Innisfail	7,140	41
Innisfree	2,520	81
Irma	2,434	19
Iron Springs	326	14
Irricana	1,897	70
Irvine	1,458	44
Islay	2,518	82
Jarrow	860	32
Jarvie	503	76
Jasper	5,195	64
Jenner	1,061	99

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE L'ALBERTA—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Junkins	701	73
Kahwin	231	77
Kathyrn	481	52
Kelsey	535	32
Keoma	342	76
Killam	3,426	18
Kingman	759	89
Kinsella	872	76
Kinuso	782	46
Kipp	197	72
Kirkcaldy	378	03
Kirriemuir	632	31
Kitscoty	3,005	47
Knee Hill Valley	551	75
Lac La Biche	1,210	79
Lacombe	11,424	11
Lac Ste. Anne	186	76
Lafond	270	61
Lake Louise	1,942	69
Lake Saskatoon	605	74
Lamont	3,411	24
Landonville	235	27
Lanfine	610	99
Langdon	1,283	24
Lavoy	1,547	83
Lea Park	372	75
Leduc	5,957	22
Leedale	284	29
Legal	1,227	72
Legoff	100	75
Leslieville	1,086	29
Lethbridge	*66,537	16
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	62,656	92
Sub-Office No. 1	3,880	24
Lomond	1,413	55
Lonebutte	290	54
Lougheed	2,522	89
Lousana	788	62
Lovettville	259	67
Loyalist	752	83
Lucky Strike	140	05
Lundbreck	1,350	02
Luscar	743	59
McLennan	798	06
McLeod Valley	180	92
Macleod	9,360	25
Magnolia	325	82
Magrath	3,627	34
Majorville	185	69
Makepeace	227	59
Maleb	234	21
Mannville	3,510	04
Mannyberries	1,279	83
Markerville	862	93
Marlboro	442	27
Maybutt	410	50
Mayerthorpe	962	08
Mayton	337	46
Medicine Hat	41,377	67
Meeting Creek	918	52
Mercoal	473	19
Metiskow	1,357	35
Michichi	864	51
Midlandvale	586	68
Midnapore	651	87
Milk River	2,019	09
Millarville	225	30
Millet	2,523	03
Millicent	321	08
Milo	361	64
Minburn	1,045	50
Mirror	2,180	05
Mirror Landing	416	72
Monarch	402	33
Monitor	2,141	14
Morinville	1,987	46
Morningside	301	89
Morrin	1,507	96
Mosside	346	08
Mountain Park	1,063	01
Mountain View	304	56
Mundare	4,061	02
Munson	1,658	05
Myrnam	299	55
Nacmine	439	53
Namaka	1,233	52
Namao	203	98
Nanton	4,626	23
Nemiskam	445	31
Nevis	281	05
Newcastle Mine	664	58
New Dayton	1,135	89
New Norway	1,686	66
New Sarepta	310	62
Nightingale	314	77
Nobleford	1,273	05
Nordegg	3,175	84
Northbank	88	43
North Cooking Lake	115	72
North Edmonton	6,480	44
Ohaton	809	91
Okotoks	3,187	97
Olds	7,560	04
Onoway	1,313	63
Opal	250	22
Orion	806	07
Oyen	3,744	39
Pakan	172	09
Pakowki	119	27
Pandora	92	31
Paradise Valley	163	36
Parkland	1,149	10
Passburg	131	16
Patricia	864	96
Peace River	4,209	59
Penhold	1,455	64
Perryvale	414	10
Phillips	212	77
Pibroch	428	10
Pickardville	1,000	94
Pincher Creek	6,340	62
Pincher Station	443	23
Pine Lake	317	61
Plamondon	256	12
Pollockville	913	60
Ponoka	7,104	46
Priddis	277	05
Provost	4,537	92
Prudens Crossing	158	03
Purple Springs	485	83
Radway Centre	1,200	50
Rainier	352	04
Ranfurly	1,158	69
Raymond	3,334	46
Redcliff	2,836	84
Red Deer	18,508	95
Redland	378	02
Redwater	379	46
Red Willow	1,081	70
Reid Hill	225	20
Retlaw	1,082	76
Ribstone	659	91
Richdale	696	57
Rife	257	94
Rimbey	2,598	99
Rio Grande	167	91
Rivière Qui Barre	257	60

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE L'ALBERTA—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Rochester	1,163 24
Rochfort Bridge	581 16
Rockyford	2,749 37
Rocky Mountain House	3,786 95
Rosalind	912 70
Rosebud	1,603 94
Rosedale	552 02
Rose Lynn	375 02
Rosemary	553 74
Rosevear	169 58
Roundhill	854 56
Rowley	793 18
Roycroft	297 22
Rumsey	1,459 91
Rusylvia	168 83
Ryley	2,175 27
St. Albert	1,151 04
St. Lina	263 51
St. Paul de Métis	4,786 59
St. Vincent	336 60
Sangudo	1,524 58
Saunders	750 91
Schuler	569 26
Scollard	373 13
Scotfield	213 28
Sedgewick	3,788 24
Seven Persons	782 41
Sexsmith	1,447 58
Sheerness	418 15
Shepard	288 58
Sibbald	1,528 71
Sion	166 05
Skiff	291 91
Slave Lake	448 45
Smoky Lake	2,180 49
Spedden	410 53
Spirit River	1,442 05
Spring Coulée	658 61
Spruce Grove	782 71
Standard	1,905 89
Stanmore	582 27
Stavely	2,890 42
Sterco	603 65
Stettler	9,534 92
Steveville	150 32
Stirling	672 14
Stony Plain	2,770 88
Strathmore	3,949 40
Strome	2,459 44
Styal	227 88
Suffield	638 50
Sundre	553 46
Sunnynook	1,009 66
Sunnyslope	505 21
Swalwell	1,271 56
Sylvan Lake	1,916 45
Taber	6,556 84
Tawatinaw	503 20
Tees	1,019 90
Telfordville	403 82
Thelma	273 93
Thérien	172 72
Thorhild	481 95
Three Hills	4,024 77
Throne	193 92
Tofield	4,680 00
Tomahawk	295 22
Travers	878 83
Trochu	3,783 76
Tudor	267 76
Turin	215 19
Twin Butte	426 25
Valhalla Centre	240 61
Vauxhall	903 88
Vegreville	9,592 16
Venice	929 30
Vermilion	10,382 65
Veteran	1,859 84
Viking	4,442 56
Villeneuve	184 62
Vilna	1,132 69
Vimy	369 55
Vulcan	6,712 70
Wabamun	822 53
Wainwright	5,904 35
Walsh	951 72
Wanham	235 11
Wardlow	256 76
Warner	2,305 11
Warspite	360 19
Waskatenau	1,398 82
Water Glen	235 35
Waterhole	1,240 62
Wayne	3,491 43
Wembley	212 01
West Edmonton	2,155 29
Westerose	287 80
Westlock	3,440 08
Wetaskiwin	13,611 17
White Court	923 86
Whitford	212 16
Whitla	569 56
Wimborne	177 63
Winnifred	956 75
Winterburn	141 50
Woolford	887 86
Wostok	375 85
Wrentham	515 91
Yeoford	334 02
Youngstown	4,602 71
Bureaux non comptables	70,568 55
	1,933,799 71
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	2,610 12
	1,931,189 59

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Nom du bureau	Recettes $	c.
Abbotsford	4,891	76
Adelphi	315	12
Agassiz	2,825	92
Agerton	423	88
Ainsworth	431	52
Alberni	3,060	56
Albion	349	90
Aldergrove	1,071	88
Alert Bay	2,663	90
Aleza Lake	377	71
Alice Arm	1,053	67
Allenby	118	64
Anyox	6,895	09
Appledale	397	51
Ardley	404	00
Armstrong	7,700	56
Arrowhead	1,027	19
Arrow Park	254	07
Ashcroft	3,619	09
Athalmer	398	55
Atlin	1,546	55
Balfour	354	53
Bamfield	1,177	05
Barkerville	716	43
Barriere	711	79
Baynes Lake	300	96
Beaton	170	81
Beaverdell	511	10
Beaver Point	159	69
Bella Bella	506	28
Bella Coola	949	78
Bevan	363	67
Blakeburn	955	83
Blubber Bay	468	88
Blue River	1,428	06
Boston Bar	392	05
Boswell	442	22
Bowen Island	585	75
Brackendale	292	32
Bradner	527	78
Bridesville	517	48
Brilliant	499	12
Brisco	293	46
Britannia Beach	5,445	43
Brookmere	333	82
Buckley Bay	650	06
Bull River	1,044	11
Burnaby Lake	1,018	78
Burns Lake	1,695	29
Burton	631	10
Cadboro Bay	911	54
Campbell River	1,568	31
Camp Lister	317	94
Canford	223	47
Canoe	505	39
Capilano	631	69
Carmi	259	87
Cascade	428	23
Cassidy	1,560	30
Castlegar	997	18
Cawston	339	21
Cedarvale	405	18
Celista	164	37
Chase	3,134	54
Chemainus	2,617	11
Chilliwack	14,490	85
Claxton	212	80
Clayburn	1,165	32
Clayoquot	183	94
Clinton	1,240	46
Cloverdale	4,329	82
Coal Creek	502	03
Coalmont	1,025	04
Cobble Hill	2,190	89
Coghlan	440	28
Colquitz	298	32
Colwood	719	03
Comox	1,222	39
Coombs	583	39
Corbin	1,125	51
Cortez Island	237	31
County Line	261	90
Courtney	7,350	94
Cowichan Station	1,416	66
Cranbrook	20,996	78
Crawford Bay	273	28
Crescent	588	84
Crescent Valley	261	42
Creston	4,884	43
Crofton	367	90
Crow's Nest	419	04
Cumberland	7,377	32
Dawson Creek	158	56
Denman Island	487	42
De Roche	625	38
Dewdney	736	96
Discovery	271	83
Dome Creek	671	89
Duncan's Station	18,187	89
East Arrow Park	150	00
East Wellington	498	55
Eburne	1,330	18
Edgewood	757	68
Egmont	134	21
Elko	968	03
Endako	402	71
Enderby	4,217	02
Erickson	723	53
Erie	244	93
Errington	471	28
Extension	452	93
Fairview	184	12
Falkland	295	86
Fanny Bay	374	76
Fauquier	142	59
Fawn	320	82
Ferguson	112	43
Fernie	15,199	99
Fern Ridge	245	66
Field	2,093	88
Finmore	175	91
Flagstone	362	55
Forestdale	259	28
Fort Fraser	766	14
Fort George	318	86
Fort St. John	202	78
Fort Steele	706	74
François Lake	444	81
Fraser Lake	420	79
Fraser Mills	1,439	50
Fruitvale	551	78
Fulford Harbour	239	30
Galiano	499	09
Ganges	2,165	30
Genoa Bay	594	24
Georgetown Mills	231	89
Gibson's Landing	1,202	23
Giscome	1,649	26
Glacier	2,243	59
Golden	5,677	68
Grand Forks	7,884	76
Greenwood	2,363	84
Grindrod	670	29
Hagensborg	327	13
Harrison Hot Springs	492	24
Harrop	397	97
Hatzic	1,162	73
Haysport	228	83

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Hazelton	2,023	13
Headquarters	449	93
Hedley	2,335	56
Heffley Creek	294	15
Heriot Bay	283	14
Hillbank	204	52
Hillier's Crossing	395	36
Holberg	79	28
Hollyburn	2,390	34
Hope	1,833	37
Hosmer	234	98
Houston	391	98
Huntingdon	755	44
Hutton Mills	1,172	57
Invermere	1,575	40
Inverness	296	48
Ioco	1,109	05
Irvine's Landing	957	92
Jackson Bay	539	84
Jaffray	292	00
James Island	1,540	08
Kaleden	207	04
Kamloops	30,058	29
Kaslo	4,305	41
Keating	184	02
Keefers	274	36
Kelowna	19,037	19
Keremeos	1,780	68
Kettle Valley	462	61
Kildonan	507	63
Kimberley	6,715	71
Kingcome Inlet	371	11
Kitchener	915	72
Kitwanga	275	27
Koksilah	379	66
Lac La Hache	215	98
Ladner	4,377	52
Ladysmith	7,577	54
Lake Cowichan	1,578	63
Lake Hill	399	58
Langford Station	876	85
Langley Fort	777	25
Langley Prairie	3,027	53
Lantzville	564	15
Lasqueti	428	02
Lillooet	1,801	08
Lower Nicola	289	70
Lucerne Station	707	60
Lumberton	2,178	32
Lumby	1,070	51
Lund	593	51
Lynn Creek	1,632	47
Lytton	1,754	00
McBride	1,493	95
Magna Bay	306	84
Maillardville	639	34
Malakwa	579	50
Mara	419	71
Marigold	655	03
Massett	518	06
Matsqui	1,201	29
Mayne	802	63
Merritt	6,193	24
Merville	326	06
Metchosin	707	56
Michel	1,897	33
Midway	742	02
Mill Bay	71	28
Milner	875	99
Milne's Landing	411	48
Mission City	7,220	32
Mount Lehman	656	68
Mount Olie	233	20
Moyie	284	20
Murrayville	1,062	67
Myrtle Point	979	81
Nakusp	3,194	31
Namu	361	79
Nanaimo	28,464	62
Nanoose Bay	547	06
Naramata	914	94
Natal	1,888	34
Needles	568	77
Nelson	41,814	10
New Denver	2,135	65
Newgate	241	94
New Hazelton	425	36
Newlands Station	401	44
Newton Station	643	83
New Westminster	*68,744	87
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	58,503	86
Sub-Office No. 2	1,089	79
Sub-Office No. 3	584	53
Sub-Office No. 4	1,326	12
Sub-Office No. 5	1,433	42
Sub-Office No. 6	1,155	10
East Burnaby	878	06
Edmonds	2,072	74
Queensborough	219	13
Sapperton	1,482	12
Nicola	340	08
North Bend	960	14
Northfield	499	24
North Lonsdale	1,728	77
Notch Hill	909	90
Ocean Falls	7,367	89
Okanagan Centre	817	60
Okanagan Falls	201	91
Okanagan Landing	850	47
Okanagan Mission	797	50
Oliver	1,346	59
150 Mile House	304	75
Owl Creek	315	02
Oyama	720	38
Pacific	321	58
Parksville	2,578	85
Peachland	1,310	24
Pender Island	458	89
Penny	387	62
Penticton	17,620	05
Perry Siding	594	66
Pitt Meadows	519	29
Port Alberni	6,246	54
Port Alice	1,328	26
Port Clements	293	16
Port Coquitlam	3,113	64
Port Essington	1,129	09
Port Hammond	3,021	58
Port Haney	4,486	36
Port Hardy	502	98
Port Kells	383	46
Port Mann	536	56
Port Moody	2,702	42
Port Simpson	483	97
Port Washington	344	54
Pouce Coupé	1,023	52
Powell River	8,575	08
Premier	1,547	83
Prince George	11,663	96
Prince Rupert	*33,768	16
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	32,823	42
Sub-Office No. 1	944	74
Princeton	3,910	91
Pritchard	367	83
Procter	805	27
Qualicum Beach	1,753	41

Recettes postales brutes des bureaux comptables—*Suite*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite*

Nom du bureau	Recettes $	c.
Quathiaski Cove	782	19
Quatsino	877	28
Queen Charlotte	369	56
Queen's Bay	213	47
Quesnel	3,075	44
Quick Station	261	92
Quilchena	186	33
Red Gap	563	54
Red Pass	356	63
Renata	330	86
Revelstoke	13,346	68
Riondel	376	39
Riske Creek	265	58
River Jordan	568	35
Robson	501	26
Rock Bay	931	19
Rock Creek	472	27
Rolla	397	93
Rosedale	875	43
Rossland	8,869	41
Royal Oak	2,767	02
Royston Station	542	38
Ruskin	762	08
Rutland	580	75
Saanichton	994	68
Salmo	837	17
Salmon Arm	8,867	56
Salt Spring Island	774	90
Sandon	1,581	58
Sandwick	619	05
Sardis	3,029	28
Saturna	363	06
Savona	408	51
Sayward	430	06
Sechelt	969	06
Seymour Arm	35	04
Shawnigan Lake	1,820	87
Shore Acres	206	92
Shuswap	254	24
Sicamous	1,930	45
Sidney	4,379	68
Silverdale	304	47
Silverton	1,000	86
Simoom Sound	362	31
Sirdar	476	94
Skeena Crossing	138	24
Slocan	1,039	56
Smithers	4,752	26
Sointula	514	40
Solsqua	418	29
Somenos	331	92
Sooke	787	01
Sorrento	446	39
South Bank	238	10
South Fort George	392	64
South Slocan	548	16
South Wellington	675	99
South Westminster	168	44
Spence's Bridge	669	32
Sperling Station	262	77
Squamish	1,684	51
Stave Falls	2,357	56
Steveston	2,842	05
Stewart	2,732	01
Sullivan Station	529	95
Summerland	3,015	03
Surf Inlet	1,208	68
Surrey Centre	557	62
Tappen	545	84
Telkwa	1,421	99
Terrace	2,263	06
Thrums	196	91
Thurlow	382	60
Tod Inlet	650	18
Tofino	581	82
Trail	16,147	05
Tranquille	2,177	75
Trout Lake	110	88
Tulameen	291	33
Ucluelet	473	63
Union Bay	2,096	94
Usk	562	27
Vananda	660	89
Vancouver	*1,137,698	73
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	756,345	43
Station B	66,915	74
Station C	10,295	54
Station D	23,983	50
North Vancouver Postal Station	13,238	32
Sub-Office No. 1	4,701	61
Sub-Office No. 2	100	00
Sub-Office No. 3	32,722	82
Sub-Office No. 4	1,313	89
Sub-Office No. 5	6,581	58
Sub-Office No. 7	13,125	31
Sub-Office No. 8	10,932	72
Sub-Office No. 9	2,097	04
Sub-Office No. 10	2,649	61
Sub-Office No. 12	7,192	24
Sub-Office No. 15	4,602	19
Sub-Office No. 16	2,009	61
Sub-Office No. 17	24,981	10
Sub-Office No. 19	49,570	30
Sub-Office No. 20	3,798	58
Sub-Office No. 21	1,768	72
Sub-Office No. 22	1,842	39
Sub-Office No. 23	703	37
Sub-Office No. 24	429	00
Sub-Office No. 25	53,975	51
Sub-Office No. 26	1,470	24
Sub-Office No. 27	676	69
Sub-Office No. 28	488	13
Sub-Office No. 29	976	24
Sub-Office No. 30	718	88
Sub-Office No. 31	6,443	88
Sub-Office No. 32	3,140	89
Adela	2,139	95
Britcola	277	33
Capitol Hill	245	10
Cedar Cottage	2,237	78
City Heights	5,051	70
Fraser Avenue	1,619	24
Grimmett	368	52
Hastings	524	68
Janes Road	1,129	61
Joyce	1,043	65
North Arm	1,497	20
North Vancouver Sub-Office No. 1	1,735	72
South Hill	4,578	23
Sunnydene	1,998	48
Vancouver Heights	2,986	53
Winnot	473	94
Vanderhoof	2,226	22
Vernon	27,173	79
Victoria	*253,607	78
*Divisées comme suit:—		
Bureau principal	220,786	96
Sub-Office No. 1	5,787	43
Sub-Office No. 2	1,330	36
Sub-Office No. 3	3,968	52
Sub-Office No. 4	2,074	19
Sub-Office No. 5	1,622	13
Sub-Office No. 6	2,652	00
Sub-Office No. 7	2,439	28
Sub-Office No. 8	860	23
Sub-Office No. 9	1,166	00
Sub-Office No. 10	346	00

RECETTES postales brutes des bureaux comptables—*Fin*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin*

Nom du bureau	Recettes $ c.
Victoria—*Fin*	
Sub-Office No. 11	499 00
Sub-Office No. 12	3,653 55
Sub-Office No. 19	758 16
Sub-Office No. 20	132 00
Beaumont	2,168 69
Esquimalt	580 58
Thoburn	1,611 33
Tillicum	629 06
Willowpark	542 31
Waldo	867 99
Walhachin	395 76
Waneta	371 69
Wardner	1,180 13
Wasa	288 56
Webster's Corners	318 21
Wellington	851 57
Westbank	819 27
West Grand Forks	582 52
Westholme	969 49
West Summerland	4,787 78
Whaletown	470 49
White Rock	2,940 30
Whonnock	901 56
Williams Lake	2,409 90
Wilmer	404 46
Windermere	282 39
Winlaw	399 97
Wistaria	203 15
Woodfibre	1,480 83
Wycliffe	1,257 07
Wynndel	845 61
Yahk	2,417 27
Yale	494 74
Ymir	761 76
Bureaux non comptables	64,238 83
	2,291,828 63
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	3,093 36
	2,288,735 27

YUKON

Carcross	677 92
Carmacks	160 43
Dawson	5,733 15
Mayo Landing	935 06
White Horse	3,435 16
Bureaux non comptables	1,265 45
	12,207 17
MOINS la valeur des timbres-poste apposés sur les bons de poste	16 48
	12,190 69

RECETTES DES BUREAUX DE POSTE NON COMPTABLES

RECETTES perçues par les maîtres de poste des bureaux non comptables dans le Dominion du Canada durant l'exercice terminé le 31 mars 1925

NOTE—Les provinces du Dominion sont désignées par les abréviations suivantes: Ont.—Ontario; P.Q.—Québec; N.S.—Nouvelle-Ecosse; N.B.—Nouveau-Brunswick; P.E.I.—Ile du Prince-Edouard; Man.—Manitoba; Sask.—Saskatchewan; B.C.—Colombie-Britannique.

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.	Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Abbeville	Man.	78 56	Aldouane	N.B.	104 27
Abee	Alberta	219 74	Alencon	P.Q.	70 00
Abenakis	P.Q.	101 00	Alert	Ont.	45 37
Abenakis Springs	P.Q.	168 50	Alexanders Point	N.B.	37 00
Aberdeen	N.S.	50 00	Alexandria	B.C.	83 00
Aberfeldy	Ont.	124 25	Alexandrina	N.B.	21 00
Abilene	Alberta	25 50	Alexis Creek	B.C.	178 73
Abney, Lot 64	P.E.I.	119 00	Alexo	Alberta	525 75
Abram River	N.S.	64 00	Alford	Sask.	47 70
Acaciaville	N.S.	316 80	Alice	Ont.	151 50
Acadie	N.B.	98 00	Alingly	Sask.	161 00
Acadie Siding	N.B.	85 75	Alkali Lake	B.C.	53 00
Ada	Sask.	60 00	Allainville	N.B.	61 75
Adair	Sask.	64 50	Allan Hills	Sask.	25 25
Adams	Sask.	105 25	Allandale	N.B.	30 00
Adams Lake	B.C.	95 00	Allanlea (fermé 1-5-24)	Man.	Nil
Adderley	P.Q.	34 98	Allan's Corners	P.Q.	80 00
Addington Forks	N.S.	74 25	Allard	P.Q.	116 00
Aden	Alberta	113 36	Allco	B.C.	1,099 00
Admaston	Ont.	190 00	Allegra	Man.	19 15
Admiral Rock	N.S.	69 00	Allendale	N.S.	507 00
Advance	Ont.	30 00	Allen Grove	B.C.	29 85
Aetna	Alberta	119 00	Allen's Mills	P.Q.	122 90
Afton Station	N.S.	125 40	Allerston	Alberta	108 55
Agapit	N.B.	23 50	Allsaw	Ont.	49 42
Agardsley	Man.	18 15	Alma	N.S.	239 85
Aguanish	P.Q.	24 55	Alma	P.E.I.	368 50
Ahmic Lake	Ont.	62 50	Almasippi	Man.	12 50
Ahousat	B.C.	192 05	Almaville	P.Q.	384 00
Ahuntsic	P.Q.	(a)	Alma West	N.B.	80 00
Ainslie Glen	N.S.	28 77	Alpha	Sask.	31 00
Ainslie Point	N.S.	Nil	Alpine Ridge	N.S.	20 00
Ainslieview	N.S.	15 00	Alport (fermé 30-9-24)	Ont.	7 75
Airy, (ouvert 1-3-25)	Ont.	25 00	Alta Lake	B.C.	353 27
Aiyansh	B.C.	100 00	Alticane	Sask.	21 00
Aklavik	N.W.T.	32 00	Alton	N.S.	188 55
Akra (fermé 30-6-24)	Sask.	Nil	Alvena (rouvert 15-7-24)	Sask.	80 22
Alainbourg	P.Q.	44 76	Alvin	B.C.	139 25
Alamo	B.C.	169 52	Armaranth Station	Ont.	78 30
Alba	N.S.	45 00	Amateur	P.Q.	27 00
Albas	B.C.	27 50	Amelia	Sask.	43 43
Alba Station	N.S.	34 16	Amethyst	Alberta	18 13
Alberta Beach	Alberta	205 16	Ammon	N.B.	21 20
Albert Bridge	N.S.	108 40	Anagance Ridge	N.B.	15 00
Albert Canyon	B.C.	251 24	Anderson	N.B.	43 50
Albertine	N.B.	204 25	Anfield	N.B.	61 62
Albert Mines	N.B.	319 86	Ange Gardien, Est	P.Q.	15 50
Albert Mines	P.Q.	146 45	Angeline	P.Q.	202 78
Albert Park	Alberta	159 75	Anglemont	B.C.	93 91
Alberton	Ont.	117 50	Angoulême	P.Q.	53 00
Albertown	Sask.	90 00	Anjou	P.Q.	139 05
Albion	P.E.I.	65 60	Annable	B.C.	84 00
Albion	Ont.	129 37	Annandale	N.S.	31 65
Albion Ridge	Alberta	55 60	Annette	Sask.	116 50
Albreda	B.C.	147 50	Annidale	N.B.	212 45
Alcida	N.B.	54 50	Anning	Alberta	62 50
Alcona	Ont.	166 76	Anola	Man.	188 41
Alcorn	N.B.	48 50	Anse-à-Mercier	P.Q.	126 00
Alder Point	N.S.	157 60	Anse au Griffon, Est	P.Q.	84 95
Alder River	N.S.	20 00	Anthony	Ont.	52 70
Aldershot	Ont.	946 75	Antigonish Harbour	N.S.	35 56
Aldersville	N.S.	185 50	Antigonish Har. (South Side)	N.S.	47 00
Alderville	Ont.	30 00	Antrim	N.S.	25 00
Alderwood	N.B.	78 00	Anvers	P.Q.	20 00
Aldina	Sask.	30 76	Anvil Island	B.C.	33

(a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Appelo	Ont.	99 50
Apple River	N.S.	420 65
Aquadell	Sask.	7 70
Arabella	Sask.	14 62
Aragon	Ont.	Nil
Arbakka	Man.	220 25
Arbeau	N.B.	21 06
Arbor Vitae	Ont.	99 30
Archerwill (ouvert 16-3-25)	Sask.	33 00
Archibald	N.S.	51 00
Archibald Settlement	N.B.	40 00
Archive	Sask.	379 84
Archydal	Sask.	219 20
Arctic Red River	Alberta	16 50
Ardbeg	Ont.	751 49
Ardenville	Alberta	39 50
Ardkenneth	Sask.	56 54
Ardmore	Alberta	161 60
Ardness	N.S.	73 00
Argenta	B.C.	65 00
Argentenay	P.Q.	145 90
Argolis	Ont.	205 00
Argonaut (ouvert 18-3-24)	Ont.	50 00
Argyle	N.B.	238 02
Argyle	N.S.	117 00
Argyle Head	N.S.	182 25
Argyle Sound	N.S.	166 65
Argyle South	N.S.	127 00
Arisaig	N.S.	144 38
Arkell	Ont.	130 70
Arlington	N.S.	19 00
Arlington West	N.S.	2 52
Armagh Station	P.Q.	247 50
Armitage	Ont.	78 00
Armley	Sask.	103 75
Armorique (bureau d'été)	P.Q.	Nil
Armstrong	P.Q.	265 90
Armstrong's Brook	N.B.	60 50
Armstrong's Corner	N.B.	164 00
Arnes	Man.	355 42
Arnold	N.S.	74 55
Arrandale	B.C.	154 00
Arras	B.C.	16 40
Arrowwood (fermé 15-10-24)	Alberta	276 00
Arrowood (ouvert 15-10-24)	Alberta	8 80
Arsenault	P.Q.	6 00
Arthurville	P.Q.	108 00
Artois	P.Q.	64 00
Arvilla	Alberta	57 20
Ash	Ont.	75 80
Ashdad	Ont.	174 85
Ashdale	N.S.	13 00
Ashfield	N.S.	29 05
Ashkirk	Man.	23 00
Ashley	Sask.	35 50
Ashmore	N.S.	136 00
Ash Point	N.B.	11 00
Ashton Station	Ont.	74 25
Askilton	N.S.	24 00
Asinka, S. O.	Ont.	
Asor	Sask.	322 19
Aspdin	Ont.	319 50
Aspen	N.S.	188 35
Aspen Beach (bureau d'été)	Alberta	132 50
Aspen Grove	B.C.	52 81
Aspotogan	N.S.	88 00
Asselin	P.Q.	29 00
Aston Station	P.Q.	96 31
Astwood	Sask.	36 80
Atalante	P.Q.	90 20
Atchelitz	B.C.	172 50
Atkinson	Sask.	129 00
Atlantic	N.S.	40 00
Atlas	Sask.	109 25
Atnarko	B.C.	34 87
Atwood's Brook	N.S.	166 15
Auburndale	N.S.	49 41
Auburndale	Alberta	109 53
Auburnville	N.B.	136 25
Aulac	N.B.	313 53
Auld	Ont.	185 50
Auldgirth	B.C.	89 88
Auld's Cove	N.S.	359 00
Australian	B.C.	68 00
Autoroad	Sask.	161 09
Auvergne	P.Q.	309 00
Avalon	Alberta	106 80
Avery's Portage	N.B.	81 00
Avebury	Sask.	49 70
Avola	B.C.	269 85
Avon	P.Q.	16 00
Avondale	N.S.	25 80
Avondale Station	N.S.	194 96
Avonport	N.S.	86 60
Axe Lake	Ont.	36 25
Aylsham	Sask.	18 50
Aylesworth (fermé 1-10-24)	Ont.	4 47
Babineau	N.B.	18 00
Baccaro	N.S.	179 95
Baddeck Bay	N.S.	53 50
Baddeck Bridge	N.S.	46 65
Baddeck River, North Branch	N.S.	13 00
Badger	Man.	200 50
Badger Lake	Alberta	60 02
Baie de la Trinité	P.Q.	94 20
Baie des Bacons	P.Q.	64 27
Baie des Cèdres	P.Q.	363 89
Baie des Rochers	P.Q.	88 00
Baie d'Urfe, (bureau d'été)	P.Q.	37 00
Baie Johan Beetz	P.Q.	78 50
Baie Ste Anne	N.B.	119 00
Baie St-Laurent	P.Q.	173 05
Baird	Ont.	74 72
Bairdsville (fermé 30-9-24)	N.B.	32 65
Baker	B.C.	75 25
Baker Settlement	N.S.	222 25
Balaclava	Ont.	85 20
Bald Rock	N.S.	19 10
Bala Park (bureau d'été)	Ont.	161 00
Baldwin	Ont.	218 33
Baldwinton (ouvert 1-2-25)	Sask.	78 65
Baleine	N.S.	4 00
Baljennie	Sask.	60 45
Ballantine	Alberta	44 95
Ballantyne's Cove	N.S.	136 79
Balla Philip	N.B.	17 75
Ballinora	Sask.	63 25
Balm	Alberta	40 00
Balmoral	N.S.	30 00
Balmoral Mills	N.S.	118 40
Balsam	Ont.	148 55
Balsam Bay	Man.	69 49
Balvenie	Ont.	31 65
Bamberg	Ont.	300 00
Bangs Falls	N.S.	68 15
Banks of Broad Cove	N.S.	40 00
Bannock	Sask.	199 75
Bannon	N.B.	22 00
Baptiste	Ont.	243 79
Baraca	Alberta	33 37
Barachois	N.B.	84 50
Barachois Harbour	N.S.	87 00
Barachois Nord (ouvert 15-4-24)	P.Q.	47 00
Barachois Ouest	P.Q.	133 00
Bar de Cocagne	N.B.	64 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Bardsville	Ont.	104 65
Barford (ci-devant Craigie)	Sask.	55 95
Barker's Point	N.B.	159 25
Barkfield	Man.	44 51
Bark Lake	Ont.	31 00
Barkmere (bureau d'été)	P.Q.	41 00
Barkway	Ont.	136 50
Barnard	P.Q.	85 00
Barlochan	Ont.	107 11
Barnet	B.C.	565 90
Barney River Station	N.S.	162 25
Barney's River	N.S.	241 25
Barnhart	Ont.	45 40
Barnhart Vale	B.C.	79 70
Barnesdale	Ont.	155 20
Barnesville	N.B.	175 15
Barnston Island	B.C.	60 00
Barrage St-Narcisse (ouvert 12-3-25)	P.Q.	30 00
Barra Glen	N.S.	35 00
Barra Head	N.S.	64 00
Barre	P.Q.	218 55
Barrett Lake	B.C.	26 88
Barrieau	N.B.	32 50
Barriefield	Ont.	123 50
Barrier Lake	Sask.	95 28
Barrington	P.Q.	262 00
Barrington West (fermé 8-11-24)	N.S.	83 49
Barrio's Beach	N.S.	130 00
Barry River	P.Q.	35 20
Barry's Corner	N.S.	44 00
Barryvale	Ont.	116 50
Barryville	N.B.	43 00
Bartholomew	N.B.	27 02
Bartibog	N.B.	33 00
Bartibog Bridge	N.B.	103 00
Bartibogue Station	N.B.	49 00
Bartlettville (fermé 31-12-24)	Alberta	8 70
Barvas	Sask.	111 47
Bas de la Baie	P.Q.	34 24
Bas de l'Anse	P.Q.	57 50
Base Line Road	N.S.	35 00
Baskatong	P.Q.	208 25
Bass Creek	Ont.	69 00
Bassin du Lièvre	P.Q.	32 85
Bass River Point	N.B.	76 50
Basswood Ridge	N.B.	36 00
Batchawana	Ont.	95 40
Bateston	N.S.	76 07
Batesville (bureau d'été)	P.Q.	20 00
Bathgate	Alberta	25 50
Bath Road	Ont.	(*a*)
Bathurst Mines	N.B.	225 67
Batiscan Station	P.Q.	583 00
Batoche	Sask.	82 00
Battle Bend	Alberta	154 50
Battle Creek	Sask.	50 35
Battle Ridge	Alberta	65 04
Battle Valley	Sask.	34 55
Battleview	Alberta	67 00
Baxter's Harbour	N.S.	28 00
Baxterville	Sask.	33 27
Bayard	P.Q.	15 20
Bay End	Man.	*10 00
Bay du Vin	N.B.	833 00
Bay du Vin Mills	N.B.	24 00
Bayer Settlement	N.S.	57 50
Bayfield	N.S.	92 00
Bayham	Ont.	148 80
Bayhead	N.S.	321 00
Bayport	N.S.	143 30
Bay Road Valley	N.S.	23 00
Bayside	N.B.	148 71
Bayside	N.S.	133 20
Bay St. Lawrence	N.S.	94 37
Bayswater	N.B.	60 00
Bayswater	N.S.	129 95
Bayswater	Ont.	(*b*)
Bayton	Man.	31 57
Bay View	N.S.	166 50
Bay View	N.B.	46 00
Beach Meadows	N.S.	206 00
Beaconsfield	Man.	42 46
Beaconsfield	P.Q.	230 15
Bearberry	Alberta	96 59
Bear Cave	Ont.	38 00
Bear Cove (Chéticamp)	N.S.	85 00
Bear Flat (ouvert 1-11-24)	B.C.	26 20
Bear Island	Ont.	388 24
Bear Line	Ont.	312 25
Bear Point	N.S.	197 39
Bear River East	N.S.	117 00
Bear River	P.E.I.	331 90
Bears Pass	Ont.	68 00
Beatonville	N.S.	57 60
Beatrice	Ont.	104 25
Beauchamp (bureau d'été) (ouvert 1-7-24)	P.Q.	15 00
Beauchêne (ouvert 20-8-24)	P.Q.	306 04
Beaudoin	P.Q.	29 00
Beaudoin Centre	P.Q.	75 35
Beaufort	N.B.	109 75
Beaulac	P.Q.	28 45
Beaumont	P.Q.	222 42
Beaumont	N.B.	58 00
Beauport Est	P.Q.	60 11
Beaurepaire	P.Q.	211 00
Beauséjour	P.Q.	100 51
Beausoleil	P.Q.	66 25
Beauval	Sask.	74 51
Beauvallon	Alberta	48 81
Beaver	B.C.	205 55
Beaver Bank	N.S.	245 90
Beaver Bluff	Sask.	29 00
Beaver Brook	N.B.	20 00
Beaver Brook Station	N.B.	115 50
Beaver Cove	N.S.	137 20
Beaver Creek	B.C.	71 25
Beaver Crossing	Alberta	88 50
Beaver Dale	Sask.	52 00
Beaver Flat	Sask.	151 00
Beaver Harbour	N.S.	161 00
Beaver House	Sask.	84 50
Beaver Lake	B.C.	84 62
Beaver Lake	Alberta	19 01
Beaverley	B.C.	44 00
Beaver River	N.S.	246 70
Beaver Valley	Sask.	30 45
Beazer	Alberta	77 50
Béchard	Sask.	306 00
Beckenham	Sask.	49 75
Beckville	Man.	9 00
Beddington	Alberta	435 98
Bedfordville	Sask.	55 05
Bedworth	Ont.	72 75
Beech Hill	N.S.	43 00
Beech Hill Farms	N.S.	61 75
Beech Lane (fermé 31-7-24)	Ont.	4 92
Beechmont	N.S.	17 25
Beechmont North	N.S.	12 00
Beechville	N.S.	27 80

(*a*) Pour recettes *voir* Kingston Sub-Offices. (*b*) Pour recettes *voir* Ottawa Sub-Offices.
*Crédit pour nouveau bureau non encore ouvert.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Beersville	N.B.	121 90
Begin	P.Q.	52 00
Bekevar	Sask.	23 00
Bélair	Man.	68 00
Bélanger	Sask.	42 00
Bélanger Siding (ouvert 1-5-24)	P.Q.	224 00
Belbeck	Sask.	177 00
Belbutte	Sask.	82 00
Bellavance	P.Q.	75 55
Bellcamp	Alberta	30 66
Belle Anse	P.Q.	247 00
Belle Côte	N.S.	183 80
Belle Creek	P.E.I.	208 50
Belledune	N.B.	287 25
Belledune River	N.B.	171 00
Bellefeuille	P.Q.	29 30
Bellefleur	N.B.	61 00
Bellefontaine	N.S.	49 00
Bellegarde	Sask.	75 30
Belleisle Creek	N.B.	1,078 37
Belle Marche	N.S.	84 80
Belleview	Man.	282 15
Belleville	N.B.	55 75
Belleville North	N.S.	69 00
Belleville South	N.S.	60 55
Bellevue Station	Ont.	121 62
Belley	P.Q.	12 00
Bell Grove (ouvert 18-4-24)	N.B.	52 05
Bellhampton	Man.	55 50
Bellingham	Ont.	82 50
Belliveau Village	N.B.	26 00
Bell Mills	N.B.	19 50
Bell Mount	P.Q.	54 50
Bell Neck (ouvert 17-4-23)	N.S.	33 00
Belloni	N.S.	159 40
Bell Rapids	Ont.	40 00
Bellshill	Alberta	75 60
Belmina	P.Q.	32 75
Belmore	Ont.	235 25
Belvedere	Alberta	380 56
Belvoir	Sask.	39 80
Benacadie	N.S.	65 30
Benacadie Pond	N.S.	21 64
Benacadie West	N.S.	35 00
Benard	Man.	167 01
Benbecula	Sask.	15 75
Ben Eoin	N.S.	30 25
Benjamin's Mills	N.S.	24 45
Benjamin River	N.B.	247 05
Ben Lomond	N.B.	57 60
Bennett	P.Q.	39 10
Bensham (ci-dev. Ridge Hill)	Sask.	49 00
Bent River	Ont.	90 53
Berens River	Man.	123 20
Bergen	Alberta	100 40
Bergeron	P.Q.	59 00
Bergfield	Sask.	6 00
Bergland	Ont.	575 24
Berlo	Man.	21 10
Bernard	Sask.	21 03
Bernier	P.Q.	12 10
Berny	Alberta	54 00
Berry Hill	N.S.	26 25
Berryer	P.Q.	163 50
Berry Mill Station	N.B.	149 50
Berrymoor	Alberta	78 65
Berthe	P.Q.	8 00
Bernatchez	P.Q.	108 97
Bertrand	N.B.	58 90
Bérubé	P.Q.	82 60
Berwick West	N.S.	23 50
Bestville	Sask.	146 50
Bestwick	B.C.	46 03
Bethel	Man.	91 75
Bethesda	Ont.	130 90
Bethnal	Ont.	192 30
Beulah	N.B.	56 00
Betsiamites	P.Q.	543 95
Beynes	Sask.	40 50
Bezanson	Alberta	49 95
Bickerdike	Alberta	76 50
Bickle	B.C.	69 50
Bickford	Ont.	228 97
Bideford	P.E.I.	56 25
Bickleigh	Sask.	67 15
Bifrost	Man.	17 00
Big Bank	N.S.	40 00
Big Bar Creek	B.C.	45 80
Big Beach	N.S.	123 20
Big Brook	N.S.	15 00
Big Cedar Point (bureau d'été)	Ont.	169 00
Big Creek	B.C.	98 90
Bigford (fermé 8-4-24)	Sask.	Nil
Big Fork	Ont.	132 76
Bigger Ridge	N.B.	103 00
Big Glen	N.S.	25 00
Big Harbour	N.S.	20 00
Big Harbour Centre	N.S.	32 00
Big Harbour Island	N.S.	15 00
Big Intervale (Cape North)	N.S.	32 50
Big Intervale (Margaree)	N.S.	36 75
Big Island	N.S.	69 50
Big Lake	Ont.	137 35
Big Lorraine	N.S.	28 82
Big Marsh	N.S.	24 00
Big Meadow	N.S.	32 44
Big Muddy	Sask.	90 67
Big Pond	N.S.	65 00
Big Pond Centre	N.S.	88 50
Big Port L'Hébert	N.S.	53 00
Big Prairie	Alberta	206 90
Big Ridge	N.S.	16 00
Big Ridge South	N.S.	46 25
Big Spring	Alberta	43 50
Big Stick Lake	Sask.	78 00
Big Stone	Alberta	126 70
Bigwin Island (bureau d'été)	Ont.	1,536 00
Big Woody	Man.	11 25
Bilby	Alberta	84 25
Billimun	Sask.	28 50
Bingley	Alberta	26 90
Bingville	Alberta	105 50
Bircham	Alberta	*10 00
Birchbank	B.C.	185 96
Birch Bay	Man.	87 75
Birch Brook	N.S.	28 65
Birch Island	B.C.	212 71
Birch Lake	Sask.	22 25
Birch Plain	N.S.	32 50
Birch Ridge	N.B.	42 50
Birch Siding	N.B.	44 48
Birchtown	N.S.	217 20
Birchwood (fermé 15-5-24)	N.S.	Nil
Bird River	Man.	74 27
Birdsalls	Ont.	206 00
Birdtail	Man.	302 00
Bird's Creek	Ont.	166 00
Birdsholm	Alberta	110 75
Birken	B.C.	180 35
Birkendale	Ont.	199 08
Bisaillon (fermé 18-12-24)	P.Q.	60 88
Bishopville	N.S.	12 00

*Crédit pour nouveau bureau non encore ouvert.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Black Avon	N.S.	43 00
Black Brook	N.S.	31 00
Blackburn	Ont.	116 25
Blackburn Mine	P.Q.	41 00
Blackdale	Man.	91 92
Black Donald	Ont.	20 00
Blackett's Lake	N.S.	2 10
Black Hawk	Ont.	176 05
Black Heath	Ont.	252 50
Black Hills	Yukon	Nil
Black Land	N.B.	212 00
Black Pines	B.C.	21 00
Black Point	N.B.	218 40
Black Point, Queens	N.S.	266 50
Black Pool	B.C.	210 59
Black River, Northumberland	N.B.	77 75
Black River, St. John	N.B.	117 10
Black River Bridge	N.B.	133 00
Black Rock	N.B.	50 00
Black Rock, Victoria	N.S.	24 30
Blacks Harbour	N.B.	1,340 00
Blackstone	N.S.	47 00
Blackstone Lake	Ont.	110 25
Blackstone Mine (fermé 2-6-24)	Alberta	Nil
Blacktail	Alberta	16 00
Blackwood	Sask.	115 80
Blades	Alberta	166 67
Blackberry (ouvert 16-10-24)	B.C.	31 25
Blair	N.B.	502 10
Blair Athol	N.B.	95 00
Blairhampton	Ont.	19 69
Blairton	Ont.	46 00
Blais	P.Q.	28 00
Blanchard Road	N.S.	15 00
Blanchard Settlement	N.B.	90 00
Blanche	N.S.	226 50
Blanchet	P.Q.	106 01
Blandford	P.Q.	115 25
Blewett	B.C.	43 96
Blind Bay	B.C.	220 00
Blind Channel	B.C.	312 18
Bliss Landing	B.C.	102 00
Block 14	N.B.	18 00
Bloomfield	N.S.	68 00
Bloomfield Ridge	N.B.	65 50
Blooming	Sask.	69 77
Bloomington	N.S.	21 05
Bloomsbury	Alberta	172 75
Blucher Hall (fermé 30-4-24)	B.C.	Nil
Blue Bell	N.B.	94 28
Blueberry Creek	B.C.	278 25
Blue Cove	N.B.	44 00
Blue Mountain	N.S.	174 90
Blue Mountain Bend	N.B.	57 00
Blue Rapids (ouvert 1-1-25)	Alberta	18 00
Blue Ridge	Alberta	187 00
Blue Rock	N.S.	342 40
Bluesky	Alberta	551 20
Blue's Mill	N.S.	69 25
Bluff Creek	Man.	75 00
Bluffton (ouvert 15-7-24)	Alberta	210 00
Boakview	Ont.	111 32
Bobs Lake	Ont.	68 32
Bocage	P.Q.	54 35
Bodhan	Man.	33 00
Bogart	Ont.	127 50
Boggy Creek	Man.	87 00
Boian	Alberta	73 11
Boisdale	N.S.	252 60
Bois de l'Ail (ouvert 25-8-24)	P.Q.	60 00
Boishébert	N.B.	30 00
Boivin	P.Q.	42 50
Bold Point	B.C.	68 50
Bolingbroke	Ont.	85 50
Bolkow	Ont.	339 54
Bon Accord	N.B.	39 28
Bon Air (bureau d'été)	Ont.	211 00
Bonaventure Island	P.Q.	37 00
Bon Désir	P.Q.	55 21
Bon Echo (bureau d'été)	Ont.	100 00
Bonlea	Alberta	53 01
Boninville	Ont.	107 80
Bonnechère	Ont.	63 00
Bonne Espérance	P.Q.	90 00
Bonne Madone	Sask.	119 00
Bonney River Station	N.B.	285 00
Bonnie Doon	Man.	42 31
Bonnie Glen	Alberta	28 00
Bonnington Falls	B.C.	1,062 18
Bon Secours	N.B.	64 00
Boom Road	N.B.	193 00
Booth	P.Q.	143 00
Bordeaux	P.Q.	(a)
Bordenave	Alberta	161 32
Borderland	Sask.	70 00
Bordenwood	Ont.	42 50
Boskung	Ont.	141 03
Botsford Portage	N.B.	62 00
Bouchard	P.Q.	86 99
Boucher	N.B.	11 25
Boucherville	Ont.	15 37
Boudreau	N.B.	62 50
Boudreauville	N.S.	146 50
Boudreau Village	N.B.	38 00
Bouffard	P.Q.	60 08
Bougainville	P.Q.	48 00
Boughton Island	P.E.I.	19 70
Boulanger	P.Q.	307 78
Boularderie	N.S.	47 00
Boularderie Centre	N.S.	90 45
Boularderie East	N.S.	52 75
Boularderie West	N.S.	50 10
Boulay	P.Q.	23 07
Boulter	Ont.	221 40
Boundary Creek	Alberta	70 60
Boundary Creek	N.B.	133 00
Boundary Falls	B.C.	83 72
Boundary Presqu'Ile	N.B.	27 00
Bourbon	P.Q.	28 20
Bourdeau	Ont.	51 00
Bourgeois	N.B.	63 00
Bourgeois Mills	N.B.	64 45
Bourg Louis	P.Q.	65 00
Bourgogne	Sask.	23 00
Bourlamaque (bureau d'été)	P.Q.	40 01
Bournival	P.Q.	25 00
Bousquet	P.Q.	48 00
Bout de l'Isle	P.Q.	(a)
Bout du Monde	P.Q.	35 75
Boutilier Point	N.S.	244 50
Boutin	Sask.	60 06
Bowesville	Ont.	71 25
Bowmanton	Alberta	39 00
Bow Park Farm (fermé 3-2-25)	Ont.	30 85
Bowser	B.C.	1,339 50
Boyd's	N.S.	19 40
Boyer	P.Q.	94 21
Boyne Lake	Alberta	230 50
Boynton	P.Q.	235 00
Bracken (ci-d. Edmund, Sask)	Sask.	307 80
Brackenrig	Ont.	65 35

(a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Brackley Beach	P.E.I.	169 25
Brada	Sask.	10 10
Bradley Creek	Ont.	28 00
Bradore Bay	P.Q.	16 33
Braddock (ouvert 1-5-24)	Sask.	221 67
Bramber	N.S.	133 50
Branch Brook	N.B.	35 01
Branch La Have	N.S.	109 00
Brander (ouvert 7-2-25)	Ont.	15 00
Bransfield	N.B.	90 50
Brantville	N.B.	51 00
Bras d'Apic	P.Q.	191 50
Brass Hill	N.S.	228 05
Brazil Lake	N.S.	184 85
Breault Mill	P.Q.	46 30
Breau Village	N.B.	136 00
Brèche à Manon	P.Q.	147 56
Breckenridge Station	P.Q.	240 23
Breda	Alberta	3 00
Bredin	Alberta	25 00
Bremen	Sask.	205 75
Brennan Hills	P.Q.	163 00
Brennen	Ont.	182 06
Brentha	Ont.	75 70
Brentwood	Ont.	237 81
Brentwood	N.S.	87 20
Brentwood Bay (ci-devant Sluggett)	B.C.	270 50
Brest	N.B.	82 00
Bretagneville	N.B.	85 25
Brethour	Ont.	42 52
Brewer	Sask.	85 25
Brewesterville	Man.	17 15
Briar Lake	N.S.	47 22
Briarlea	Sask.	27 00
Bridge Lake	B.C.	172 90
Bridgeville	P.Q.	279 00
Bridstow	Alberta	23 00
Briereville	Alberta	18 05
Brigade Lake	B.C.	85 75
Brigg's Corner	N.B.	32 50
Brighouse	B.C.	621 15
Brightbank	Alberta	21 00
Brightholme	Sask.	21 00
Bright Sand	Sask.	114 50
Brightside	Ont.	40 00
Brightstone	Man.	40 00
Briley's Brook	N.S.	100 20
Brinkman's Corners	Ont.	95 00
Bristol Mines	P.Q.	92 00
Bristol Ridge	P.Q.	207 04
Britain	Alberta	40 70
Britainville	Ont.	35 00
Britannia Heights	Ont.	210 75
Brithdir	Sask.	83 25
Briton Cove	N.S.	166 60
Britonville	P.Q.	40 00
Broadbent	Ont.	87 05
Broad Cove (Lunenburg)	N.S.	383 00
Broad Cove Chapel	N.S.	91 00
Broad Cove Marsh	N.S.	23 00
Broadlands	P.Q.	107 00
Broadwater	B.C.	51 30
Broadway	N.S.	50 25
Brockington	Sask.	80 70
Brodeur	P.Q.	24 75
Brokenhead	Man.	61 00
Brombury	Sask.	55 75
Broncho	Sask.	40 45
Bronson	Ont.	38 00
Bronson Settlement	N.B.	41 00
Bronx Park	P.Q.	100 25
Brookdale	P.Q.	108 25
Brookfield Mines	N.S.	89 00
Brookline	P.Q.	29 00
Brooklyn Corner	N.S.	119 83
Brookside	Sask.	117 73
Brooksley	Alberta	40 00
Brookswood (ouvert 16-2-25)	B.C.	18 50
Brookvale (fermé 6-10-24)	N.B.	3 00
Brookvale	N.S.	125 00
Brook Village	N.S.	150 10
Brookville	N.B.	196 00
Brophy's	N.S.	18 00
Brora	Sask.	73 50
Brosseau	Alberta	247 00
Brotherston	Ont.	28 00
Brough	Sask.	34 75
Brower	Ont.	122 25
Brown	Man.	182 62
Brownfield	Alberta	126 35
Brown Hill	Ont.	163 45
Browning Island (bureau d'été)	Ont.	50 00
Brownsville	N.S.	60 00
Bruceton	Ont.	25 00
Brumlie	Man.	30 50
Brunetville	Ont.	111 00
Brunner	Ont.	253 60
Brutus	Alberta	89 13
Bryant	Sask.	152 22
Bryants Corner	N.B.	60 00
Bryenton	N.B.	96 00
Brynmarl	B.C.	63 75
Bryon Island (bureau d'été)	P.Q.	17 00
Brysonville	P.Q.	255 65
B-Say-Tah (bureau d'été)	Sask.	25 00
Bucke	Ont.	193 45
Buckfield	N.S.	64 00
Buckhorn	Alberta	62 20
Buck Lake (bureau d'été)	Ont.	Nil
Bucklaw	N.S.	53 20
Buckley (bureau d'été)	N.B.	9 00
Buctouche Bay	N.B.	30 00
Budd Mills	Ont.	21 00
Buena Vista	B.C.	45 00
Buffalo Gap	Sask.	82 50
Buffalo Horn	Sask.	46 00
Buffalo Lake	Alberta	19 50
Buffalo View	Alberta	19 75
Buford	Alberta	247 98
Bugeaud	P.Q.	53 00
Buller	Ont.	25 00
Bulstrode Station	P.Q.	255 01
Bunglass	Sask.	19 00
Burfield	Alberta	105 50
Burgis	Sask.	195 50
Burk's Corners	P.Q.	70 50
Burleigh (fermé 31-7-24)	Ont.	5 71
Burleigh Falls	Ont.	188 15
Burlington	N.S.	96 00
Burnaby	Ont.	144 45
Burnbank	Man.	29 28
Burnley	Ont.	135 19
Burnside	Man.	168 10
Burpee	Ont.	27 30
Burquitlam	B.C.	133 80
Burr (fermé 31-5-24)	Sask.	19 87
Burrard Inlet	B.C.	1,621 00
Burridge	Ont.	139 85
Burriss	Ont.	204 35
Burritt	Ont.	50 00
Burtch	Ont.	80 00
Burtonsville	Alberta	36 25
Burwash	Ont.	1,202 05
Bush Island	N.S.	103 75
Butedale	B.C.	472 89
Butterby	Sask.	36 42

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Butterton	Sask.	13 25
Byng	Man.	23 00
Cabin Lake	Alberta	41 00
Cachalot	B.C.	118 50
Cache Creek	B.C.	137 04
Cacouna South (bureau d'été)	P.Q.	103 00
Caie Settlement	N.B.	6 00
Cailmount	Sask.	59 00
Cails Mills	N.B.	40 00
Cain's Mountain	N.S.	23 00
Caistor Centre	Ont.	365 25
Caithness (fermé 8-11-24)	B.C.	98 98
Calahoo	Alberta	23 00
Calais	Alberta	191 51
Caldbeck	Alberta	33 05
Calderbank	Sask.	82 55
Caldwell	P.Q.	48 63
Caldwell	Alberta	23 25
Caldwell Brook	N.B.	89 50
Caledonia	N.S.	168 50
Caledonia	P.E.I.	45 00
Caledonia Mills	N.S.	30 30
Calendula	Alberta	21 00
Calgary Sub-Office No. 7	Alberta	(a)
Calgary Sub-Office No. 16	Alberta	(a)
Calgary Sub-Office No. 23	Alberta	(a)
Calgary Sub-Office No. 25	Alberta	(a)
Calgary Sub-Office No. 26 (fermé 18-11-24)	Alberta	(a)
Calhoun	N.B.	66 00
Caliento	Man.	260 82
California	N.B.	62 00
Callières	P.Q.	38 25
Calling Lake	Alberta	21 00
Cambria	P.Q.	48 00
Cambridge	N.S.	98 00
Camden	N.S.	50 50
Camel Chute	Ont.	74 50
Cameron Lake	B.C.	110 52
Cameron's Mills	N.B.	21 85
Cameron Settlement	N.S.	106 48
Campbelldale	N.S.	23 00
Campbell Hill	Alberta	16 00
Campbell Mountain	N.S.	10 01
Campbellton	Ont.	60 50
Camperdown	Ont.	223 00
Camperdown	N.S.	15 00
Camperville	Man.	197 99
Camp Lake	Sask.	34 60
Camp Ouareau (bureau d'été)	P.Q.	70 00
Campsie	Alberta	13 15
Cana (fermé 5-1-25)	Sask.	86 88
Canaan	N.S.	33 00
Canaan Rapids	N.B.	18 50
Canada Creek	N.S.	52 00
Canal	Ont.	231 15
Canal Flats	B.C.	157 65
Canim Lake	B.C.	63 00
Cannamore	Ont.	188 00
Cannell	Alberta	74 00
Cannes	N.S.	285 72
Canning	Ont.	75 00
Canobie	N.B.	97 00
Canoe Cove	P.E.I.	84 60
Canoe Lake	N.S.	24 30
Canopus	Sask.	38 06
Canous (fermé 15-12-24)	N.B.	Nil
Canough Creek	B.C.	14 00
Cantin	P.Q.	41 00
Canton	Ont.	192 00
Canton Bégin	P.Q.	171 50
Canton Taché	P.Q.	173 25
Canuck	Sask.	102 01
Canyon (ouvert 1-5-24)	B.C.	271 00
Cap à la-Baleine	P.Q.	56 00
Cap à la-Branche	P.Q.	158 50
Cap au Corbeau	P.Q.	31 90
Cap au Renard	P.Q.	77 35
Cap aux Oies	P.Q.	71 29
Cap aux Os	P.Q.	201 35
Cap Bateau	N.B.	43 00
Cap d'Espoir	P.Q.	271 75
Cap des Rosiers Est	P.Q.	157 50
Cape Augnet	N.S.	65 10
Cape Chin	Ont.	39 70
Cape Croker	Ont.	153 00
Cape Dauphin	N.S.	30 48
Cape de Moiselle Creek	N.B.	104 00
Cape Enrage	N.B.	35 00
Cape George	N.S.	51 50
Cape George Harbour	N.S.	24 00
Cape Jack	N.S.	32 30
Cape Negro	N.S.	162 85
Cape Negro Island	N.S.	64 00
Cape Sable Island (south side)	N.S.	148 50
Cape Scott	B.C.	81 06
Cape Station	N.B.	89 25
Capitol Hill	B.C.	(a)
Cap La Ronde	N.S.	72 00
Cap Lumière	N.B.	38 10
Cappon	Alberta	168 24
Cap Rouge	N.S.	19 00
Cap St-Fidèle	P.Q.	37 00
Cap St-Ignace Station	P.Q.	462 00
Cap St-Martin	P.Q.	122 00
Capstick	N.S.	54 67
Cap Tourmente	P.Q.	90 56
Capucins	P.Q.	144 00
Caramat	Ont.	152 53
Carbonneau (ouvert 1-7-24)	P.Q.	196 50
Carcajou	Alberta	50 00
Cardell	Sask.	88 00
Carey	Man.	192 79
Carey's Hill	P.Q.	231 90
Cariboo Gold Mines	N.S.	31 50
Cariboo Island	N.S.	10 00
Cariboo Islands	P.Q.	58 50
Cariboo Marsh	N.S.	45 00
Carlea	Sask.	179 73
Carleton Ouest	P.Q.	97 55
Carleton Village	N.S.	59 90
Carlin	B.C.	152 25
Carling	Ont.	43 50
Carlingford	N.B.	15 20
Carling Lake	P.Q.	52 00
Carling Station (ouvert 3-6-24)	Ont.	54 00
Carlington	Ont.	72 59
Carlisle	N.B.	
Carlos	Alberta	49 97
Carlowrie	Man.	25 00
Carlow	N.B.	8 75
Carlton Hill	Alberta	35 80
Carlyle Lake Resort (bureau d'été)	Sask.	159 00
Carmel	P.Q.	137 00
Carnagh	Sask.	64 55
Carnforth	Alberta	38 90
Carnoustic	Sask.	33 00
Caron Brook	N.B.	220 19
Carpenter (fermé 1-6-24)	Ont.	Nil

(a) Pour recettes *voir* Calgary Sub-Offices.

(a) Pour recettes *voir* Vancouver Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Carr	Ont.	126 51
Carragana	Sask.	401 04
Carroll	P.Q.	53 78
Carroll's Corners	N.S.	44 75
Carroll's Crossing	N.B.	179 15
Carrollton	Sask.	15 00
Carrot Creek	Alberta	196 70
Carrot River	Sask.	35 50
Carr's Brook	N.S.	121 69
Carsonby	Ont.	74 40
Carter's Point	N.B.	68 00
Carterton	Ont.	145 25
Casault	P.Q.	48 00
Casavant	Alberta	39 80
Casey	P.Q.	575 20
Casgrain (ouvert 17-2-25)	P.Q.	15 00
Caspaco	B.C.	281 50
Cassilis	N.B.	91 25
Castelneau	P.Q.	73 20
Castle Bay	N.S.	66 00
Castle Coombe	Sask.	40 05
Casteldale	B.C.	59 70
Castle Mountain (bureau d'été)	Alberta	23 00
Castle Point (ouvert 1-11-24)	Man.	74 00
Castlereagh	N.S.	34 25
Castle Rock	B.C.	95 20
Catalone	N.S.	94 20
Catalone Gut	N.S.	43 00
Catalone Road	N.S.	77 00
Catamount	N.B.	39 30
Cataract	Ont.	180 15
Catchacoma	Ont.	69 00
Cater	Sask.	30 00
Caulfield	B.C.	134 35
Cawood	P.Q.	51 25
Cayer	Man.	181 51
Cazaville	P.Q.	242 50
Cecebe	Ont.	65 25
Cecil	Sask.	36 00
Cedar	B.C.	354 50
Cedarbrae	Ont.	154 88
Cedar Croft (bureau d'été)	Ont.	119 00
Cedarkine	Man.	86 91
Cedar Lake	Man.	10 25
Celtic	Sask.	45 00
Centennial	N.S.	36 00
Central Argyle	N.S.	236 40
Central Blissville	N.B.	333 00
Central Earltown	N.S.	16 00
Central Greenwich	N.B.	284 30
Central Grove	N.S.	158 86
Central Hampstead	N.B.	148 49
Central New Annan	N.S.	84 35
Central North River (fermé 30-6-24)	N.S.	8 86
Central Port Mouton	N.S.	295 04
Central Waterville	N.B.	20 22
Centre Wood Harbour	N.S.	86 00
Centre Acadie	N.B.	84 50
Centredale	N.S.	22 00
Centre Dummer	Ont.	63 49
Centre East Pubnico (ouvert 1-2-25)	N.S.	41 00
Centre Island	B.C.	73 67
Centre Millstream	N.B.	33 70
Centre Musquodoboit	N.S.	291 45
Centre Nappan	N.B.	233 00
Centre St. Simon	N.B.	38 00
Centreton	Ont.	304 75
Centreview	Ont.	40 00
Centre Village	N.B.	6 00
Centreville	N.S.	431 50
Centreville East	N.S.	61 00
Centurion	Ont.	44 00
Chaffey's Locks	Ont.	748 00
Chagoness	Sask.	107 50
Chahoon	P.Q.	236 00
Chailey	Alberta	62 75
Chalifoux	P.Q.	26 00
Chambery (rouvert 1-5-24)	Sask.	85 00
Chambord Est	P.Q.	30 00
Champagne	Yukon	419 00
Champigny	P.Q.	425 70
Champœur (ouvert 18-12-24)	P.Q.	15 00
Champigny	P.Q.	425 70
Chance Harbour	N.B.	182 25
Chance Harbour	N.S.	32 00
Chandonnet	P.Q.	14 25
Chandos	Ont.	37 00
Chantler	Ont.	78 45
Chantry	Ont.	185 85
Chapais	P.Q.	61 00
Chapel Rock	Alberta	28 00
Chapleau Station (bureau d'été)	P.Q.	40 00
Chaplin	N.S.	72 01
Chaplin Road	N.B.	41 50
Chapman	Ont.	76 50
Chapple	Ont.	56 00
Charlesbourg West	P.Q.	30 00
Charleston	N.S.	187 55
Charleston	Ont.	253 49
Charleswood	Man.	144 75
Charlos Cove	N.S.	241 20
Charron	Alberta	10 00
Chartersville	N.B.	10 00
Chartrand Corner	Ont.	114 00
Chase Corners (fermé 29-12-24)	Ont.	30 40
Chaswood	N.S.	164 70
Ghateau Lake Louise (bureau d'été)	Alberta	2,850 42
Chater	Man.	221 69
Chatham Head	N.B.	228 00
Chaudière Basin	P.Q.	219 39
Chaumont	P.Q.	30 95
Cheam View	B.C.	21 00
Cheddar	Ont.	40 50
Cheecham	Alberta	179 15
Chee Kye, (ouvert 16-10-24)	B.C.	131 00
Chellwood	Sask.	35 50
Chelmsford	N.B.	76 18
Chelsea	N.S.	145 50
Chemin Neuf	P.Q.	20 00
Cheney Station	Ont.	107 08
Chénier	P.Q.	173 25
Cherryfield	N.S.	54 07
Cherryfield	N.B.	28 00
Cherry Hill	N.S.	274 25
Cherry Valley	P.E.I.	249 55
Cherryville	B.C.	56 66
Cherrywood	Ont.	228 75
Chesterfield Inlet (ouvert 10-8-24)	N.W.T.	10 00
Chester Grant	N.S.	68 00
Chestermere Lake (ouvert 1-12-24)	Alberta	20 00
Chester Nord	P.Q.	31 50
Chesterwold	Alberta	60 15
Chevalier	P.Q.	9 00
Cheviot	Sask.	198 25
Chevrier	Ont.	35 00
Chezacut	B.C.	32 25
Chiasson	N.B.	57 00
Chichester	P.Q.	203 00
Chief Lake	B.C.	60 35
Chigwell (fermé 14-5-24)	Alberta	Nil

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Chikopi (bureau d'été)	Ont.	86 00
Chilco	B.C.	70 75
Chimney Corner	N.S.	55 75
Chin	Alberta	208 50
Chinook Cove	B.C.	192 60
Chippawa Hill	Ont.	116 75
Chipperfield (ouvert 1-6-24)	Sask.	165 05
Chisholm	N.S.	29 00
Chisholm Mills	Alberta	690 00
Choate	B.C.	144 50
Chocolate Cove	N.B.	63 00
Choquette	P.Q.	36 00
Chortitz	Man.	132 35
Christian Island	Ont.	111 62
Christieville	P.Q.	93 00
Christina	Ont.	87 00
Christina Lake	B.C.	18 00
Christopher Lake (ouvert 16-3-25)	Sask.	15 00
Chu Chua	B.C.	350 60
Church Hill	N.B.	43 25
Church Lake	N.S.	46 70
Church House	B.C.	210 00
Church Over	N.S.	124 35
Churchview	N.S.	69 00
Chute Lake (rouvert 1-4-24)	B.C.	99 00
Chute Nairn	P.Q.	135 00
Chute Rouge	P.Q.	78 90
Chute Shipshaw	P.Q.	81 00
Chute Victoria	P.Q.	48 00
Cinema	B.C.	68 16
Claire Fontaine	N.B.	46 70
Clairvaux de Bagot	P.Q.	161 40
Clairvaux de Charlevoix	P.Q.	61 00
Clairville	N.B.	56 40
Clam Bay	N.S.	39 00
Clam Harbour	N.S.	179 50
Clam Point	N.S.	47 00
Clanricarde	Ont.	54 75
Clapham	P.Q.	41 25
Clapperton	P.Q.	163 90
Clarendon Station	N.B.	148 65
Clarina	Ont.	43 00
Clarinda	Alberta	30 00
Clarkboro	Sask.	219 50
Clarkleigh	Man.	301 89
Clarke Manor	Alberta	15 19
Clark's Corners	N.B.	247 47
Clark's Crossing	Sask.	45 00
Clark's Road	N.S.	6 00
Clarksville	N.S.	207 15
Clarkville	N.B.	31 40
Claverhouse	N.S.	22 00
Clavering	Ont.	143 05
Clay Bank	Ont.	27 50
Claytonville	Sask.	52 00
Clear Hills	Alberta	56 76
Clear Lake	Ont.	76 45
Clearland	N.S.	11 00
Clearview	Alberta	6 50
Clearwater Station (ci-devant Raft River)	B.C.	180 23
Clematis	Man.	16 51
Clemens (ouvert 16-3-25)	Sask.	*25 00
Clément	P.Q.	136 25
Clevelands	N.B.	4 00
Cliffordvale	N.B.	243 92
Cliffside (bureau d'été) (ouvert 15-6-24)	B.C.	50 10
Clifton	N.B.	300 00
Cliftonville	Sask.	31 90
Cloan (rouvert 1-2-25)	Sask.	34 65
Clontarf	Ont.	132 20
Clo-oose	B.C.	286 25
Cloridorme	P.Q.	207 98
Cloridorme Ouest	P.Q.	121 00
Cloud Bay	Ont.	65 25
Cloutier	P.Q.	88 88
Cloverdale	N.S.	20 20
Clover Hill	N.B.	30 50
Cloverleaf	Man.	194 00
Cloverville	N.S.	24 00
Club Shawinigan	P.Q.	60 00
Cluffield	Sask.	42 00
Clumber	Sask.	28 50
Clydesdale	Ont.	73 91
Clymont	Alberta	15 00
Coal Branch Station	N.B.	218 54
Coal Creek	N.B.	242 50
Coal Valley	Alberta	254 00
Coates' Mills	N.B.	43 00
Coburn	N.B.	339 75
Cocagne Cape	N.B.	68 00
Cocagne Cove	N.B.	60 00
Cocagne River	N.B.	26 00
Cockburn Island	Ont.	254 50
Coddle's Harbour	N.S.	163 10
Codette	Sask.	282 27
Codette Station (ouvert 16-3-25)	Sask.	75 00
Coffinscroft	N.S.	35 00
Cogmagun River	N.S.	138 75
Colbert	P.Q.	42 25
Colcleugh	Man.	10 00
Coldbrook	N.B.	177 74
Cold Springs	Man.	19 00
Coldstream	N.S.	24 00
Cole Harbour	N.S.	218 15
Cole Lake	Ont.	157 50
Coleman Corner	N.B.	15 80
Colin	N.B.	53 10
College Grant	N.S.	24 85
Collegeville	N.S.	17 25
Collette Village	N.B.	38 00
Colleymount	B.C.	109 71
Collin's Inlet	Ont.	847 68
Colmer (rouvert 1-6-24)	Sask.	40 75
Colomb	P.Q.	86 25
Colombourg	P.Q.	130 30
Colonial	N.S.	84 00
Colpton	N.S.	111 00
Columbia Gardens	B.C.	102 90
Columbine	Alberta	53 50
Colwell	Ont.	63 00
Comeau Ridge	N.B.	43 00
Comeau's Hill	N.S.	63 25
Comeauville	N.S.	226 50
Commanda	Ont.	283 60
Compton Station	P.Q.	110 16
Comrey	Alberta	93 17
Concession	N.S.	258 90
Concord	Ont.	224 10
Condon Settlement	N.S.	32 00
Conjuring Creek	Alberta	46 00
Conklin (ouvert 15-5-24)	Alberta	29 25
Connell Corners	Sask.	23 76
Connolly	Alberta	19 75
Connor	N.B.	136 90
Connor Creek	Alberta	120 75
Conn's Mills	N.S.	135 59
Conquerall Mills	N.S.	99 00
Cooking Lake	Alberta	136 75
Cook's Brook	N.S.	117 00

*Crédit pour nouveau bureau non encore ouvert.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Cook's Cove	N.S	104 00
Cook's Creek	Man	303 00
Cookville	N.B	33 75
Cookville	Alberta	30 00
Coombes Road	N.B	28 00
Cooper (fermé 31-12-24)	Ont	107 70
Cooper's Falls	Ont	144 88
Copeau	Sask	65 00
Copeland	Sask	39 00
Copley	Man	6 00
Copp	Ont	44 22
Coppell	Ont	60 00
Coppen	Sask	358 00
Copper Mountain (fermé 31-10-24)	B.C	26 50
Copper River	B.C	66 50
Coppice Hill	Alberta	35 00
Corberrie	N.S	197 24
Corcoran	P.Q	11 00
Coriander	Sask	110 00
Cork	Alberta	20 01
Corkery	Ont	106 00
Cork Station	N.B	100 23
Corleigh	Sask	13 00
Cormac	Ont	186 35
Cormier's Cove	N.B	28 00
Cormier Village	N.B	65 00
Cormierville	N.B	91 00
Corner of the Beach	P.Q	456 00
Cornucopia	Alberta	136 00
Cornwall	P.E.I	162 75
Cornwall Island	Ont	13 00
Corning (ouvert 1-4-25)	Sask	*20 00
Coronation	N.B	35 00
Corriveau	P.Q	35 00
Corson's Siding	Ont	159 00
Cortereal	P.Q	138 00
Costello	Ont	33 75
Cosmo	Alberta	45 42
Cossetteville	P.Q	44 95
Côté	Sask	204 00
Coteau (fermé 30-6-24)	Sask	Nil
Coteau Road	N.B	23 00
Côte d'Or	N.B	47 00
Côte Ste Anne	N.B	17 00
Côte St-Joseph	P.Q	28 50
Côte St-Leonard	P.Q	7 00
Côte St-Michel	P.Q	(a)
Côte St-Pierre	P.Q	148 29
Côte St-Vincent	P.Q	15 00
Cotham	Sask	25 00
Cottonwood	B.C	170 00
Coughlan	N.B	154 75
Couillard (ouvert 26-7-24)	P.Q	33 50
Coulée	Sask	9 00
Coulombe	P.Q	186 19
Coulson	Ont	185 25
Coultervale	Man	41 25
Countess (ouvert 1-8-24)	Alberta	142 25
Country Harbour Lake	N.S	37 00
Country Harbour Mines	N.S	169 30
Courcelette	P.Q	50 00
Court	Sask	161 50
Courval	Sask	273 46
Courtice	Ont	198 00
Cousineau	P.Q	50 00
Cousins	Alberta	47 25
Couturier	P.Q	162 01
Couturval	P.Q	25 00
Covedell	N.B	139 85
Cove Road	N.S	113 00
Covington	Sask	46 50
Cowan	Man	220 87
Cowan Creek	N.B	21 00
Cow Bay	N.S	13 80
Coxby	Sask	16 65
Coxheath	N.S	16 40
Coxvale	Ont	8 00
Coyote Valley	Alberta	26 50
Coyne	Ont	159 91
Cracroft	B.C	84 50
Craigellachie	B.C	135 77
Craig Harbour	N.W.T	Nil
Craigie Lea	Ont	333 30
Craiglands	Sask	59 25
Craigleith	Ont	90 00
Craigmillar	Alberta	20 00
Craigmore	N.S	76 83
Craig's Crossing	B.C	129 25
Craig's Road Station	P.Q	63 50
Cramersburg	Sask	86 72
Cranberry	P.Q	42 25
Cranbourne	P.Q	27 23
Crandall Road	N.S	35 00
Crane River	Man	133 30
Crane Valley	Sask	117 04
Cranton Section	N.S	230 10
Crawford's Grove	Ont	205 20
Crawford Park	Man	84 75
Crawfordville	P.Q	14 00
Credit Forks	Ont	453 00
Creek Road	N.B	18 50
Creemoren	P.Q	26 50
Creignish Rear	N.S	46 00
Crescent Beach	N.S	91 00
Crescent Grove	N.S	37 00
Crescent Hill	Sask	57 00
Crescent Lake	Sask	30 00
Crinan	Ont	100 21
Crippsdale	Alberta	20 62
Criss Creek	B.C	75 20
Crockett	N.B	26 00
Crocus	Man	164 10
Croll	Man	168 25
Cromarty	Ont	285 00
Crombie Settlement	N.B	17 01
Cromwell	Man	11 00
Cross	Sask	67 50
Crosshill	Ont	98 44
Crossland	Ont	103 10
Cross Lake	Man	75 50
Cross Point	P.Q	265 25
Cross Roads, Mid-Melford	N.S	94 00
Cross Roads, Ohio	N.S	115 75
Crouse Town	N.S	121 00
Crowell	N.S	403 08
Crowe's Landing (bureau d'été)	Ont	134 75
Crowfoot	Alberta	125 30
Crow Lake	Ont	219 65
Crown City (ci-d. Goldcrest)	Ont	50 00
Crow's Nest	N.S	26 30
Crowtherview	Sask	47 25
Croydon	Ont	85 00
Croydon Station	B.C	181 13
Crozier	Ont	182 58
Cruikshank	Sask	69 67
Crutwell	Sask	149 75
Crystal Hill	Sask	71 25
Crystal Springs	Sask	132 75
Cuffley	Sask	25 50
Culdaff	P.Q	93 25
Cullen	Sask	163 75
Cullen's Brook	P.Q	79 00

*Crédit pour nouveau bureau non encore ouvert. (a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Culligan	N.B.	266 35
Culloden	N.S.	111 45
Cullyton	Sask.	39 40
Culross	Man.	306 32
Cumberland House	Sask.	180 00
Cumberland Mills	P.Q.	96 50
Cummings	Alberta	104 35
Cumming's Cove	N.B.	77 00
Cumming's Mountain	N.S.	20 30
Cundles	Ont.	100 20
Curlew	Alberta	33 95
Currie's Crossing	Ont.	235 50
Curryville	N.B.	162 80
Curve Lake	Ont.	93 00
Curventon	N.B.	62 90
Custeau	P.Q.	55 30
Cuvier	Sask.	112 25
Cypress	Sask.	16 26
Cyr	P.Q.	54 00
Dacotah	Man.	172 36
Dahinda	Sask.	228 43
Dahlton	Sask.	457 15
D'Aiguillon	P.Q.	106 30
Daisy Lake	B.C.	112 25
Dale	N.S.	44 10
Dalehurst	Alberta	72 25
Dalem Lake	N.S.	12 00
Dalesboro	Sask.	47 97
Daleview	Sask.	39 00
Dalhousie East	N.S.	129 02
Dalhousie Junction	N.B.	223 46
Dalhousie Lake	Ont.	294 40
Dalhousie Lake	N.S.	46 00
Dalhousie Mills	Ont.	78 00
Dalhousie Road	N.S.	135 00
Dalhousie West	N.S.	120 50
Dallas	Man.	185 99
Dalmas	P.Q.	92 75
Dalmuir	Alberta	49 00
Dalton Mills	Ont.	1,200 56
Daly	Man.	20 00
Damascus	Ont.	175 00
Damour	Sask.	2 88
Danby	P.Q.	197 75
Danbury	Sask.	10 50
Danesville	N.S.	10 50
Danskin	B.C.	70 00
Danvers	N.S.	84 00
Daphne	Sask.	78 00
D'Arcy	B.C.	118 47
Darling Lake	N.S.	119 00
Darling Road	Ont.	198 00
Darlington	N.B.	36 50
Dartigny	P.Q.	10 00
Davidson Corners	P.Q.	9 73
Davis Point	Man.	143 30
Davison Street	N.S.	21 00
Davyroyd	Sask.	35 75
Dawsonville	N.B.	36 00
Dayton	N.S.	680 24
Deacon	Ont.	40 20
Dead Creek	Ont.	176 75
Dean	N.S.	203 55
Dearlock	Ont.	22 60
Deaver	Alberta	17 00
De Bay Cove	N.S.	85 00
Debolt	Alberta	47 10
Decimal (ouvert 1-3-25)	Man.	10 00
Decker Lake	B.C.	192 00
Deemerton	Ont.	108 46
Deep Cove	N.S.	24 50
Deep Cove Island	N.S.	19 62
Deepdale	N.S.	18 30
Deerholme	B.C.	57 65
Deer Mound	Alberta	13 49
Deer Park	B.C.	203 40
Deerwood	Man.	105 50
Dee Side	P.Q.	32 25
Dee Valley	Sask.	22 50
Défricheur	P.Q.	32 00
De Grassi Point (bureau d'été)	Ont.	217 00
Delacour	Alberta	176 62
Delagrave	P.Q.	282 75
Delano	Alberta	55 76
Delap's Cove	N.S.	54 00
Del Bonita	Alberta	241 45
DeLery (bureau d'été)	P.Q.	185 50
DeLesseps	P.Q.	71 71
Delph	Alberta	29 98
Delta Station	Man.	146 60
Del Val	P.Q.	62 00
Dennistown (fermé 22-4-24)	N.S.	Nil
Densmore's Mills	N.S.	123 25
Denver	N.S.	42 64
Depew	Sask.	37 45
Dequen Nord	P.Q.	367 90
Derby	N.B.	185 80
Derby Junction	N.B.	143 10
Dermid	Ont.	25 10
Derryville	Ont.	297 43
De St. Just	P.Q.	101 00
Deschambault Station	P.Q.	65 00
Deschamps	P.Q.	30 30
Desjarlais	Alberta	86 80
Desormeaux	P.Q.	52 52
Dessaint	P.Q.	152 41
Devault	P.Q.	44 00
Deveron	Sask.	161 05
Devereaux	N.B.	16 00
Deville	Alberta	143 98
Devil's Island	N.S.	24 00
Devon	N.S.	25 30
Devonshire	Ont.	182 85
Dewey	B.C.	456 00
De Wet	Man.	193 15
De Winton	Alberta	593 77
Dickson	Alberta	265 90
Didyme	P.Q.	77 00
Diebolt	Sask.	44 00
Dijon	P.Q.	135 25
Dillon	Ont.	30 00
Dill Siding	Ont.	65 00
Dimock Creek	P.Q.	224 00
Dina	Alberta	121 50
Dingwall	N.S.	72 65
Dinorwic	Ont.	335 04
Dinton (fermé 31-8-24)	Alberta	7 14
Dipper Harbour	N.B.	30 01
Dipper Harbour West	N.B.	171 50
Dirt Hills	Sask.	46 04
Ditton Park	Sask.	72 00
Divide	Sask.	45 00
Divide	N.B.	26 50
Dixon's Corners	Ont.	251 50
Dnipro	Alberta	24 00
Dobson's Corner	N.B.	54 00
Dobrowody	Sask.	12 25
Dock	P.Q.	57 00
Doctor's Brook	N.S.	34 50
Doctor's Cove	N.S.	151 50
Dodd Lake	P.Q.	52 76
Doe Lake	Ont.	130 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Dog Creek	B.C	40 25
Dogherty	N.B	16 00
Dog Pound	Alberta	195 84
Dolcy	Alberta	128 00
Dollarton	B.C	849 60
Dolly Bay	Man	38 65
Donahue	Ont	22 66
Donaldson	Ont	62 50
Donatville	Alberta	76 00
Dongola	Ont	31 70
Dongray	Alberta	12 25
Donnybrook	N.S	16 30
Dorchester Crossing	N.B	144 50
Doreil	P.Q	279 00
Dorland	Ont	307 02
Dorothy	Alberta	68 15
Dorreen (ouvert 1-1-25)	B.C	47 50
Dorts Cove	N.S	34 00
Dot	B.C	55 62
Doucetville	N.S	180 02
Douglasfield	N.B	40 00
Douglas Lake	B.C	156 84
Douglaston	Sask	59 25
Douglas West	P.Q	97 00
Douro	Ont	225 00
Dover	N.B	5 00
Dover Centre	Ont	221 00
Dover West	N.S	132 15
Dowling Lake (fermé 21-8-24)	Alberta	5 48
Downing	Alberta	18 01
Doyle's Brook	N.B	28 00
Doyleville	N.B	30 00
Draguay (fermé 1-5-24)	Man	Nil
Dragon (rouvert 1-3-25)	P.Q	54 00
Drayton Valley	Alberta	105 25
Drew Station	Ont	93 73
Drifting River	Man	32 68
Driftwood	Ont	225 45
Driscol Lake	Sask	22 20
Drobot	Sask	21 45
Drolet	P.Q	43 00
Drouin	P.Q	20 00
Droxford	Sask	141 70
Drumhead	N.S	581 33
Drummondville	N.S	45 42
Dry River	Man	103 92
Dubail	P.Q	17 75
Dubé	N.B	41 00
Dublin Shore	N.S	292 75
Duck Cove (bureau d'été)	N.B	132 46
Duck Range	B.C	53 70
Duck Mountain	Man	28 20
Duck River	Man	53 30
Dudley	Ont	57 49
Dudswell Junction	P.Q	118 94
Dufaultville	P.Q	90 00
Dufferin	N.B	7 00
Dufour	P.Q	37 00
Dufourville	N.B	36 25
Dufresne	Man	68 50
Dufrost	Man	262 64
Dugald	Man	459 35
Dugas	N.B	18 01
Duguayville	N.B	30 15
Dugwal	Ont	149 00
Duhamel	P.Q	116 10
Duke	Sask	25 25
Dulwich (ouvert 16-3-25)	Sask	25 00
Dumbarton Station	N.B	85 75
Dumoine	P.Q	14 00
Dunakym	N.S	47 25
Dunallen	Man	65 00
Dunany	P.Q	93 25
Dunboyne	Ont	315 00
Duncan	N.S	137 21
Duncan Cove	N.S	21 50
Dundarave	B.C	684 50
Dundas	N.B	33 28
Dundee	N.B	58 00
Dundee	Man	36 29
Dundee	N.S	45 00
Dundonald	Ont	168 62
Dunedin	Ont	251 50
Dunelm	Sask	197 60
Dunkin	P.Q	87 10
Dunleath	Sask	15 00
Dunmaglass	N.S	15 30
Dunmore	N.S	15 50
Dunn	Alberta	80 25
Dunshalt (ouvert 15-8-24)	Alberta	92 05
Dunn's Valley	Ont	98 00
Dunraven	P.Q	194 00
Dunster	B.C	304 60
Dunvegan	Alberta	36 70
Dunvegan	N.S	121 03
Duret (ouvert 15-1-25)	P.Q	20 00
Durieu	B.C	52 00
Dutch Brook	N.S	32 00
Dutch Settlement	N.S	40 00
Dwyer Hill	Ont	32 11
Dyer's Bay	Ont	142 75
Dyment	Ont	218 70
Dynevor	Man	46 00
Eagle Bay	B.C	50 57
Eagle Butte	Alberta	100 94
Eagle Depot	P.Q	318 00
Eagle Head	N.S	159 25
Eagle Hill	Alberta	269 60
Eagle Point	Sask	11 00
Eakindale	Sask	9 00
Earl (rouvert 16-6-24)	Sask	58 72
Earlie	Alberta	112 00
Earlswood	Sask	30 20
Earlstone	Alberta	41 95
Earlville	Alberta	23 59
East Advocate	N.S	148 24
East Aldfield	P.Q	102 64
East Anglia	Sask	136 07
East Arlington	N.S	30 00
East Baccaro	N.S	68 30
East Bay	Man	132 97
East Bay	N.S	86 55
East Bay, North Side	N.S	29 65
East Bideford (fermé 30-8-24)	P.E.I	16 00
Eastbourne (bureau d'été)	Ont	72 00
East Braintree	Man	148 01
East Branch	P.Q	35 00
East Branch River John	N.S	18 00
East Brenton	N.S	20 00
East Brighton	N.B	37 90
Eastbrook	Sask	123 66
East Brookville	N.S	61 00
Eastburg	Alberta	106 10
East Centreville	N.B	90 00
East Chebogue	N.S	65 50
East Chezzetcook	N.S	286 75
East Clifford	N.S	35 80
East Colette	N.B	55 40
East Dover	N.S	158 25
East Earltown	N.S	78 66
Eastern Passage	N.S	268 25
Eastern Points	N.S	62 10
Eastervale	Alberta	68 50
East Ferry	N.S	146 50
East Folly Mountain	N.S	46 00
Eastford (ouvert 12-9-24)	Ont	26 10

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
East Fraserville	N.S.	50 00
East Galloway	N.B.	31 87
Eastgate	Alberta	41 25
East Glassville	N.B.	59 90
East Greenfield	P.Q.	64 30
East Hall's Harbour Road (fermé 1-12-24)	N.S.	28 65
East Hungerford	Ont.	50 50
East Jeddore	N.S.	291 00
East Kelowna	B.C.	285 75
Eastlake	N.S.	6 00
East Lawrencetown	N.S.	68 75
East Leicester	N.S.	17 00
Eastleigh	Sask.	169 05
East Linton	Ont.	57 00
East Margaree	N.S.	277 12
East Mines Station	N.S.	200 00
East New Annan	N.S.	67 10
Easton	N.S.	57 58
East Poplar River	Sask.	52 51
East Portapique	N.S.	96 35
East Quinan	N.S.	146 30
East River Point	N.S.	148 30
East River, Sheet Harbour	N.S.	232 80
East Riverside	N.B.	64 00
East Rogerville	N.B.	30 50
East Roman Valley	N.S.	95 05
East Sable River	N.S.	92 80
East Side of Ragged Island	N.S.	105 75
East Side Port L'Hébert	N.S.	72 85
East Sooke	B.C.	30 00
East Uniacke	N.S.	33 50
Eastville	N.S.	181 24
East Walton (fermé 1-9-24)	N.S.	5 66
East Waterville	N.B.	30 00
East Wentworth	N.S.	206 59
Eaton	P.Q.	282 90
Eatonville	N.S.	11 25
Ebbsfleet	P.E.I.	90 00
Eboulements Centre	P.Q.	116 70
Eboulements Est	P.Q.	32 20
Echodale (ouvert 1-10-24)	Alberta	25 00
Echohill	Alberta	43 96
Echo Lake	Ont.	19 65
Echo Vale (fermé 30-6-24)	P.Q.	14 39
Economy Point	N.S.	145 05
Ecoole	B.C.	120 00
Ecum Secum	N.S.	486 10
Ecum Secum Bridge	N.S.	210 30
Eddyside	Sask.	81 91
Eddystone	Man.	120 31
Eden	Ont.	324 12
Eden Grove	Ont.	301 78
Edenbridge	Sask.	123 75
Edenkillie	Sask.	45 10
Eden Lake	N.S.	96 05
Eden Mills	Ont.	139 75
Edgar	Ont.	217 00
Edgell	Sask.	13 25
Edgewater	B.C.	141 25
Edina	P.Q.	70 00
Edmonton Sub-Office No. 4	Alberta	(a)
Edmonton Sub-Office No. 6	Alberta	(a)
Edmonton Sub-Office No. 7	Alberta	(a)
Edmonton Sub-Office No. 9	Alberta	(a)
Edmonton Sub-Office No. 14	Alberta	(a)
Edmore	Sask.	67 20
Edwardsville	N.S.	14 00
Edwin	Man.	228 39
Edy's Mills	Ont.	149 00
Eel Cove	N.S.	40 50
Eel River Bridge	N.B.	195 36
Egan Estate (ouvert 19-9-24)	Ont.	788 00
Egg Island	P.Q.	41 70
Egg Lake	Alberta	54 00
Egerton	N.S.	199 26
Egmondville	Ont.	754 25
Eholt	B.C.	68 50
Eight Island Lake	N.S.	106 00
Ekhart	Man.	110 05
Elardee	Sask.	31 35
Elbourne	Sask.	27 00
Elbridge	Alberta	52 31
Elcan (fermé 31-10-24)	Alberta	16 04
Eldon Station	Ont.	177 90
Eldorena	Alberta	60 45
Electric	Ont.	227 00
Elgin House (bureau d'été)	Ont.	651 00
Elgin Mills	Ont.	219 90
Elgin Road	P.Q.	149 80
Elizabeth Bay	Ont.	45 00
Elkdale	Man.	72 00
Elk Prairie	B.C.	13 00
Elk Ranch	Man.	94 25
Elkton	Alberta	141 50
Elkwater	Alberta	91 85
Ellaton	Ont.	70 01
Ellis	Ont.	202 35
Ellisboro	Sask.	201 82
Ellscott	Alberta	148 00
Ellwood	Ont.	51 00
Elma	Ont.	150 70
Elm Brook	Ont.	70 25
Elmcroft	N.B.	29 50
Elm Grove	Man.	71 80
Elm Hill	N.B.	30 50
Elm Springs	Sask.	87 25
Elmstead	Ont.	89 97
Elsmvale	N.S.	233 13
Elmsville	N.B.	156 00
Elm Tree	Ont.	152 34
Elmworth	Alberta	52 50
Elsie	Ont.	43 00
Elswick	Sask.	88 80
Elysee	P.Q.	64 97
Elzevir	Ont.	74 50
Emberson (fermé 21-5-24)	Ont.	Nil
Emerald	N.S.	13 00
Emerson	N.B.	71 50
Encombe	B.C.	98 85
Engen	B.C.	111 04
English (fermé 31-12-24)	Ont.	219 75
English Corner	N.S.	116 80
Enid	Sask.	75 00
Ennishore	N.B.	74 00
Enon	N.S.	38 00
Ensleigh	Alberta	145 00
Entrelac (bureau d'été)	P.Q.	105 00
Entry Island	P.Q.	40 30
Epping	Ont.	89 50
Eramosa	Ont.	126 75
Erie Beach (bureau d'été)	Ont.	204 15
Erin Lodge	Alberta	36 00
Ermine	Sask.	144 00
Escuminac	N.B.	73 00
Escuminac East	P.Q.	24 02
Escuminac Flats	P.Q.	103 81
Escuminac Nord	P.Q.	94 00
Eskasoni	N.S.	27 00
Eskasoni Chapel	N.S.	40 30
Esperance	Sask.	25 25
Essex (fermé 15-1-24)	N.S.	Nil
Essondale	B.C.	1,085 00
Essonville	Ont.	50 00

(a) Pour recettes *voir* Edmonton Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Ess Creek	Ont.	117 50
Estevan Point	B.C.	114 55
Esther	Alberta	15 00
Estmere	N.S.	109 45
Etang des Caps	P.Q.	20 00
Ethelwyn	Alberta	101 50
Etiomami (ouvert 1-1-25)	Sask.	20 00
Etna	N.S.	32 05
Etobicoke	Ont.	233 00
Etruria	Man.	11 00
Ettrick	Ont.	240 89
Ettyville	Ont.	30 00
Etwell	Ont.	133 46
Eustis	P.Q.	349 70
Evandale	N.B.	112 00
Evangeline	N.B.	16 20
Evanston	N.S.	110 75
Evansville	Ont.	124 86
Evelyn	B.C.	87 50
Everard	Ont.	318 35
Everell	P.Q.	42 20
Everett	N.B.	93 89
Evergreen	Alberta	212 50
Eversley	Ont.	143 02
Ewan	Ont.	53 00
Ewelme	Alberta	57 20
Ewing	Alberta	14 50
Ewing's Landing	B.C.	426 39
Excelsior	Ont.	203 80
Excelsior	Alberta	22 00
Exmoor	N.B.	15 00
Eyre (rouvert 1-9-24)	Sask.	138 00
Fabre Station (ouvert 1-8-24)	P.Q.	127 00
Fafard	P.Q.	19 45
Fairdale	Sask.	14 00
Fairfield	N.B.	100 50
Fairholme	Ont.	27 70
Fairholm	Sask.	143 44
Fairlawn	Sask.	20 02
Fairmede	Sask.	34 65
Fairmont	N.S.	28 95
Fairmont Springs	B.C.	179 00
Fairport (bureau d'été)	Ont.	89 00
Fair Vale	N.B.	915 02
Fairview Station	N.S.	(b)
Fairydell	Alberta	30 00
Fairy Glen	Sask.	131 62
Fairy Hill	Sask.	91 70
Faith	Alberta	118 05
Falkland	N.S.	60 00
Fallbrook	Ont.	289 13
Fall River	Ont.	35 50
Fame Point	P.Q.	113 40
Fanford	Sask.	56 00
Faraday	Ont.	21 00
Fareham	Alberta	84 92
Farewell Cove	P.Q.	130 00
Farley	P.Q.	49 15
Farmingdale	Sask.	132 42
Farmington (fermé 30-4-24)	N.S.	Nil
Farmville	N.S.	6 25
Farringdon Hill	Ont.	(a)
Farrington	Ont.	53 89
Faucher	P.Q.	73 75
Faulkner	Man.	311 75
Faust	Alberta	456 88
Fauvel	P.Q.	164 30
Fauxbourg	N.S.	10 80
Fawcett Hill	N.B.	15 00
Fawn Lake	Alberta	117 55
Feener's Corner	N.S.	48 00
Feltz South	N.S.	124 00
Fenner	Alberta	49 00
Fenwick	N.B.	27 60
Ferguson's Lake	N.S.	43 00
Ferguson Flats	Alberta	86 00
Ferland	Sask.	71 50
Ferme Rouge	P.Q.	21 10
Fermoy	Ont.	79 50
Fern Creek	Alberta	26 00
Ferndale	N.B.	8 20
Ferndale House (bureau d'été)	Ont.	40 00
Fern Glen	Ont.	148 10
Fernlee	Ont.	49 20
Fernleigh	Ont.	98 30
Fernmount	N.B.	45 00
Feronia	Ont.	258 60
Ferrybank	Alberta	65 50
Ferry Road	N.B.	115 00
Fertility	Alberta	65 87
Fetherston	Ont.	33 00
Feuille d'Erable	P.Q.	242 70
Fielding	N.B.	133 00
Fife	B.C.	413 44
Fife Lake	Sask.	133 75
Figuery	P.Q.	155 00
Finchs Corners (ouvert 3-10-24)	Ont.	25 00
Findlay	Man.	270 77
Findland	Ont.	70 50
Findlay Forks	B.C.	25 00
Finlayson	N.S.	20 00
Finmark	Ont.	240 95
Fir Grove (fermé 14-6-24)	N.B.	2 00
Fir Grove	P.Q.	74 65
Fir Mountain	Sask.	26 56
Fir Ridge	Sask.	25 50
First South	N.S.	142 75
Fiset	P.Q.	83 25
Fish Creek	Sask.	83 45
Fisherman's Harbour	N.S.	110 05
Fisher Mill	N.S.	295 79
Fisher Home	Alberta	26 00
Fisherton	Man.	70 60
Fishing Lake	Sask.	52 68
Fishing River	Man.	202 35
Fitzpatrick	P.Q.	87 00
Five Mile River	N.S.	117 25
Flamand	P.Q.	1,001 68
Flamboro Centre	Ont.	97 50
Flatbush	Alberta	92 32
Flat Lake	Alberta	158 56
Flatlands	N.B.	323 75
Fleming Siding	N.B.	21 25
Fletwode	Sask.	104 00
Fleurant	P.Q.	76 50
Fleury	P.Q.	107 00
Flodden	P.Q.	63 99
Flood	B.C.	90 85
Florann	Alberta	52 00
Flowing Well	Sask.	256 80
Flynn	P.Q.	23 00
Foch	B.C.	21 50
Foley	Man.	141 37
Folkins	N.B.	91 75
Foisy	Alberta	46 20
Folly Lake	N.S.	179 37
Folly Mountain	N.S.	38 00
Fonderie	P.Q.	46 50
Fonehill	Sask.	70 22
Fontenelle	P.Q.	363 50
Foothills	Alberta	419 80

(b) Pour recettes *voir* Halifax Sub-Offices.

(a) Pour recettes *voir* Brantford Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Forbes Point	N.S.	149 30
Forcina	Alberta	30 00
Ford Bank	N.B.	40 65
Ford's Mills	N.B.	185 50
Foreman	Alberta	62 20
Forest City	N.B.	37 50
Forester	Sask.	194 75
Forest Farm	Sask.	55 00
Forest Glen	N.S.	10 20
Forest Grove	B.C.	230 49
Forest Hall	Sask.	36 94
Forest Hill	N.B.	31 00
Forest Home	N.S.	45 00
Forest Lawn	Alberta	598 95
Forest Nook (bureau d'été)	Ont.	400 24
Foreston (fermé 15-8-24)	N.B.	51 10
Forfar	Ont.	238 30
Fork Lake	Alberta	63 38
Forks	N.B.	15 50
Forks Baddeck	N.S.	42 00
Fort à la Corne	Sask.	81 60
Fort Alexander	Man.	123 50
Fort Assiniboine	Alberta	213 32
Fort Augustus	P.E.I.	63 81
Fort Chipewyan	Alberta	207 81
Fortescue	Ont.	43 90
Fort Fitzgerald	Alberta	236 30
Fort Garry	Man.	858 40
Fort Good Hope	N.W.T.	41 75
Fortier	Man.	298 50
Fort Kent	Alberta	92 00
Fort Lawrence	N.S.	189 62
Fort Louisburg	N.S.	26 75
Fort McPherson	N.W.T.	15 00
Fort Norman	N.W.T.	59 50
Fort Pelly	Sask.	15 75
Fort Providence	N.W.T.	101 50
Fort Resolution	N.W.T.	193 00
Fort St. James	B.C.	340 96
Fort Simpson	N.W.T.	64 50
Fort Smith	Alberta	426 74
Fort Vermilion	Alberta	276 50
Fort William	P.Q.	167 20
Forty Mile	Yukon	40 20
Fossambault	P.Q.	22 00
Foss Mill (ouvert 1-3-25)	Ont.	27 22
Fosston	Sask.	242 90
Fosterville	N.B.	172 00
Fourchu	N.S.	242 16
Fournierville	Sask.	34 00
Four Falls	N.B.	186 07
Four Roads	N.B.	57 00
Fourteen Island Lake	P.Q.	113 96
Fourteen Mile House	N.S.	27 25
Fowler's Corners	Ont.	110 55
Fox	Alberta	42 15
Fox Creek	N.B.	342 00
Foxdale	Sask.	98 75
Foxey	Ont.	84 66
Fox Harbour	N.S.	32 50
Fox Harbour Point	N.S.	35 25
Fox Island Main	N.S.	49 30
Fox Hills	Sask.	25 65
Fox Point	N.S.	120 75
Fox River	N.S.	327 25
Foymount	Ont.	40 50
Fradetville	P.Q.	40 00
Framboise	N.S.	113 25
Framboise Intervale	N.S.	48 80
Framnes	Man.	29 30
Franceville (bureau d'été)	Ont.	
Francoeur	N.B.	17 00
Frankburg	Alberta	82 60
Frankslake	Sask.	142 80
Fraser Arm	B.C.	41 75
Fraserburg	Ont.	92 00
Fraser's Mills	N.S.	42 00
Fraser's Point (bureau d'été)	P.Q.	56 00
Fraserton	Alberta	100 71
Fraserwood	Man.	741 72
Frater (fermé 30-4-24)	Ont.	Nil
Fraxville	N.S.	29 65
Frechette	P.Q.	9 00
Freda, (ouvert 1-9-24)	Alberta	33 72
Frederickhouse	Ont.	244 85
Fredericton Road	N.B.	46 65
Freedale	Man.	149 62
Free Grant	N.B.	48 50
Freeman River	Alberta	20 30
Freemington	Sask.	53 50
French Cove	N.S.	61 45
French Hill	Ont.	82 00
French Lake	N.B.	86 00
Frenchman's Butte	Sask.	42 00
French River	N.S.	78 00
French Road	N.S.	29 00
Frenchvale	N.S.	25 00
French Village	P.E.I.	125 25
French Village	N.B.	6 00
French Village	N.S.	96 25
Frenchville	Sask.	143 67
Freppel	P.Q.	33 00
Freshwater	P.Q.	40 50
Fresnoy	Alberta	29 50
Friar's Head	N.S.	94 75
Fribourg	Alberta	20 25
Friedenstal	Alberta	190 40
Frood Mine (rouvert 29-9-24)	Ont.	158 00
Frog Lake	Alberta	145 30
Frogmore (fermé 31-7-24)	Ont.	8 49
Frost Village	P.Q.	38 00
Fulda	Sask.	119 10
Fulton Brook	N.B.	17 00
Fundale	Sask.	64 90
Furman	Alberta	18 00
Furnace Falls	Ont.	45 00
Furness	Sask.	42 10
Gabarouse Barachois	N.S.	211 00
Gabarouse Lake	N.S.	99 00
Gabelle	P.Q.	933 25
Gabriola Island	B.C.	262 00
Gad's Hill Station	Ont.	760 16
Gagne	P.Q.	109 75
Gagnon	Ont.	116 00
Gahern	Alberta	74 00
Gairloch Mountain	N.S.	7 00
Galena	B.C.	157 39
Galarneauville	Alberta	72 19
Galilee	Sask.	350 45
Gallagher	N.B.	14 00
Gallant Settlement	N.B.	26 00
Gallocks	Sask.	30 00
Galloway	B.C.	152 00
Gambier (fermé 1-5-24)	B.C.	16 00
Gameland	Ont.	24 55
Gang Ranch	B.C.	103 65
Gap View	Sask.	24 00
Garden Head	Sask.	47 00
Garden Hill	Ont.	191 03
Garden Island (bureau d'été)	Ont.	93 00
Garden of Eden	N.S.	87 80
Garden Plain	Alberta	306 53
Garden River	Ont.	288 00
Gardiner Mines	N.S.	35 00
Gardner's Creek	N.B.	39 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Garland	N.S.	58 75
Garland Mountain	N.B.	11 00
Garneau Junction	P.Q.	351 87
Garnet	N.B.	29 00
Garnier	P.Q.	48 21
Garonne	Sask.	86 25
Garrington	Alberta	55 00
Garroz	P.Q.	65 25
Garry	N.S.	17 50
Gascons Ouest	P.Q.	368 00
Gaspé Bay, South	P.Q.	235 00
Gaspereau	N.B.	80 00
Gaudette	P.Q.	335 31
Gauthier	P.Q.	60 02
Gauvin	P.Q.	28 00
Gaythorne	N.B.	43 55
Geary	N.B.	204 51
Gegoggin	N.S.	5 10
Gellatly	B.C.	67 20
Gendron	P.Q.	25 25
Genesee	Alberta	37 76
Genest	P.Q.	9 00
Genthon	Man.	202 85
Georgefield	N.S.	82 00
George's River	N.S.	195 50
George's River Station	N.S.	21 00
Georgeville	N.S.	90 00
Georgina Island	Ont.	36 95
Gergovia	Sask.	47 00
Gérin	P.Q.	90 00
Germania	Ont.	53 25
German Brook	N.B.	21 00
German Mills	Ont.	55 25
Germantown	N.B.	45 01
Gerrard	B.C.	42 18
Gerrard Island	N.S.	22 00
Gethsémani	P.Q.	45 00
Geyser	Man.	126 15
Giant's Lake	N.S.	70 70
Gibbon	N.B.	49 00
Giffard	P.Q.	364 60
Gifford Station	B.C.	233 20
Gignac	P.Q.	62 00
Gilbert	Alberta	100 59
Gilbert Cove	N.S.	219 00
Gilks	N.B.	221 98
Gillander's Mountain	N.S.	26 00
Gillespie	Sask.	125 00
Gillies Bay	B.C.	29 00
Gillies Depot	Ont.	117 82
Gillies Lake	N.S.	8 00
Gillies Point	N.S.	10 00
Gillies Point East	N.S.	23 25
Gillis Cove	N.S.	64 54
Gillisdale	N.S.	49 70
Gillisville	N.S.	20 00
Gilnockie	Sask.	17 00
Gilt Edge	Alberta	35 00
Girard	P.Q.	90 80
Girardville	P.Q.	41 00
Gironde	P.Q.	297 00
Girouardville	N.B.	28 00
Glacier Creek	Yukon	45 00
Gladmar	Sask.	348 60
Gladwin	Sask.	40 00
Gladwyn	N.B.	42 00
Gladys	Alberta	190 31
Glamis (ouvert 1-9-24)	Sask.	70 00
Glamorgan	Ont.	17 00
Glanford Station	Ont.	634 01
Glanmire	Ont.	32 00
Glasgow	N.S.	45 00
Glasgow Mountain	N.S.	2 00
Glaslyn	Sask.	211 25
Glassburn	N.S.	42 85
Glaude	N.B.	13 00
Gleason Road	N.B.	66 40
Glebe Road	N.S.	14 00
Gledhow	Sask.	167 50
Glenada	Sask.	160 00
Glen Adelaide	Sask.	34 25
Glen Alda	Ont.	43 50
Glen Almond	P.Q.	120 20
Glen Alpine	N.S.	49 00
Glenannan	Ont.	94 13
Glenannan (ouvert 1-10-24)	B.C.	48 50
Glenarm	Ont.	252 24
Glenbervie	N.S.	153 95
Glenbogie	Sask.	20 50
Glenbrea	Sask.	33 00
Glenburnie	Ont.	160 00
Glenbush	Sask.	266 00
Glencoe	N.S.	19 70
Glencoe	N.B.	67 00
Glencoe Mills	N.S.	56 00
Glencove	N.S.	8 00
Glen Cross	Ont.	97 00
Glen Currie	N.S.	31 50
Glendale	N.S.	125 00
Glendale	Man.	30 00
Glendon	Alberta	119 75
Glendower	Ont.	20 00
Glendyer	N.S.	57 00
Glen Echo (bureau d'été)	Ont.	138 00
Glen Elder	Sask.	31 00
Glenelg	N.S.	103 31
Glenellen	Sask.	61 00
Glen Elmo	Man.	148 00
Glenfarne (bureau d'été)	P.Q.	45 00
Glenfield	Ont.	28 48
Glenford	Alberta	56 16
Glengarden	Alberta	30 00
Glengarry	N.S.	15 00
Glengarry Station	N.S.	229 00
Glen Haven	N.S.	182 10
Glenhewitt	Alberta	41 25
Glenhope	Man.	17 28
Glen Island (bureau d'été)	Ont.	61 93
Glenister	Alberta	46 00
Glenkeen	N.S.	24 00
Glen Kerr	Sask.	45 00
Glenlivet	P.Q.	70 44
Glenlivet	N.B.	84 00
Glen Leslie	Alberta	110 00
Glen Margaret	N.S.	263 78
Glen Mary	Sask.	28 00
Glen Meyer	Ont.	254 40
Glen McPherson	Sask.	38 75
Glenmont (ci-devant North Mountain)	N.S.	64 00
Glen Morrison	N.S.	14 00
Glenmount (bureau d'été)	Ont.	351 07
Glenora	N.S.	29 00
Glenora Falls	N.S.	23 70
Glen Orchard	Ont.	116 40
Glen Rae	Ont.	93 80
Glenreagh	Alberta	25 50
Glen Road	N.S.	24 00
Glenrosa	B.C.	65 31
Glen Titus	N.B.	35 50
Glen Tosh	N.S.	24 30
Glentworth	Sask.	49 51
Glen Valley	B.C.	265 80
Glenview	Alberta	37 50
Glenville	N.S.	69 00
Glenwater	Ont.	60 20
Glenwood	N.B.	127 60
Glidehurst	Alberta	38 05

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Glyn	B.C.	70 20
Goat River	B.C.	95 30
Gobeil	P.Q.	93 05
Goble's	Ont.	267 75
Godbout	P.Q.	631 08
Goddard	Alberta	70 50
Goff's	N.S.	89 95
Go Home (bureau d'été)	Ont.	352 00
Gold Bar	B.C.	Nil
Goldbrook	N.S.	28 04
Goldburg	Sask.	21 00
Gold Creek	Alberta	30 00
Goldenburg	Ont.	55 31
Golden Grove	N.B.	36 00
Golden Plain	Sask.	89 00
Golden Prairie	Sask.	232 00
Goldenrule (ouvert 15-11-24)	Sask.	27 00
Golden Spike	Alberta	29 98
Golden Stream	Man.	43 02
Golden Vale	Sask.	13 00
Golden Valley	Ont.	302 70
Goldenville	N.S.	301 00
Gold Spring	Alberta	34 00
Goldstream	B.C.	34 00
Goldthorpe (ouvert 5-1-25)	Ont.	70 00
Gollier	Sask.	96 06
Gondola Point	N.B.	88 25
Gonor	Man.	72 50
Goodfare	Alberta	60 00
Goodfish Lake	Alberta	59 84
Good Hope	Alberta	52 00
Gooding	Sask.	31 00
Goodwin	Alberta	36 55
Goodwin Mill	N.B.	28 45
Gooseberry Cove	N.B.	51 50
Gooseberry Lake	Alberta	25 50
Goose Creek	N.B.	30 00
Gopher Head	Alberta	39 00
Gordon Lake	Ont.	109 02
Gordonsville	N.B.	143 00
Gore	N.S.	263 00
Gore	P.Q.	176 30
Gorefield	Sask.	35 00
Goring	Ont.	98 32
Gorkendon	Sask.	29 00
Gosford (fermé 3-6-24)	P.Q.	1 00
Goshen	N.B.	62 50
Goshen	N.S.	252 30
Goulais River	Ont.	187 03
Goulbourne	Man.	27 50
Gould Station	P.Q.	155 00
Gouldtown	Sask.	133 00
Goulet	P.Q.	34 00
Gourin	Alberta	55 00
Goward	Ont.	322 00
Gower Point (ci-devant Gibson Heights)	B.C.	112 15
Gowland Mountain	N.B.	25 00
Grace	Sask.	71 30
Gracieville	N.S.	20 00
Grafton	N.S.	286 40
Graham (ouvert 1-7-24)	Ont.	290 81
Grahamdale	Man.	498 81
Graham Hill	Sask.	30 00
Graham Landing	B.C.	159 47
Grainfield	N.B.	42 00
Graminia	Alberta	107 20
Gramont	P.Q.	144 70
Grand Aldouane	N.B.	46 00
Grande Anse	N.S.	261 00
Grand Bay	N.B.	373 37
Grand Beach (bureau d'été)	Man.	149 25
Grande Caroline (fermé 10-11-24)	P.Q.	16 44
Grand Desert	N.S.	192 70
Grant Deuxième	P.Q.	14 95
Grande Grève	N.S.	55 50
Grande Montagne	P.Q.	72 00
Grande Pointe	Man.	141 50
Grande Vallée	P.Q.	426 00
Grand Fonds	P.Q.	26 00
Grand Haven	B.C.	46 00
Grandigue	N.B.	150 05
Grandin	Alberta	13 00
Grandigue Ferry	N.S.	37 20
Grand Lake Station	N.S.	60 00
Grand Marais	Man.	265 10
Grand Mira, North	N.S.	26 00
Grand Mira, South	N.S.	27 00
Grand Pabos	P.Q.	235 65
Grand Pabos Ouest	P.Q.	60 10
Grand Rang	P.Q.	95 00
Grand Rapids	Man.	15 00
Grand Remou	P.Q.	96 00
Grande Rivière Ouest	P.Q.	258 00
Grand River Falls	N.S.	30 00
Grand St. Esprit	P.Q.	286 00
Grand St. Louis	P.Q.	60 00
Grangeville	N.B.	67 20
Grandlea	Alberta	48 00
Granite Bay	B.C.	158 70
Granthams Landing (ouvert 1-4-24)	B.C.	415 99
Grantville	N.S.	145 31
Granville	Yukon	111 00
Grass Cove	N.S.	80 00
Grassmere	Ont.	60 00
Grass River	Man.	35 49
Grassy Plains	B.C.	66 30
Grattan	N.B.	77 90
Grattan	Ont.	77 86
Gratz	Alberta	18 00
Gravel	P.Q.	49 50
Gravel Hill	Ont.	96 25
Grayburn	Sask.	174 02
Gray Creek	B.C.	241 45
Graydahl	Sask.	50 02
Graytown	Sask.	78 56
Graywood	N.S.	66 00
Great Deer	Sask.	324 89
Great Desert	Ont.	32 00
Greece's Point	P.Q.	19 40
Greenbrier	Sask.	46 00
Greenbush	Sask.	243 53
Greendale	N.S.	17 00
Greenfield, Colchester	N.S.	69 00
Greenfield Park	P.Q.	(a)
Greening	P.Q.	139 70
Green Glade	Alberta	46 25
Green Harbour	N.S.	202 00
Green Lake	Sask.	96 50
Greenland	Man.	61 50
Greenlawn	Alberta	104 51
Green Mountain	Ont.	28 85
Greenock	Ont.	326 70
Greenough Settlement	N.S.	19 25
Green River	Ont.	127 50
Green's Brook	N.S.	36 25
Greensides	Sask.	11 00
Greenstreet	Sask.	15 50
Greenvale	N.S.	13 50
Greenview	Ont.	56 25
Greenwald	Man.	60 50
Greenwich Hill	N.B.	174 00

(a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Greer	N.B.	109 50
Greer Mount	P.Q.	33 20
Gregan	N.B.	300 00
Gregherd	Sask.	28 00
Gregory (bureau d'été)	Ont.	219 50
Grenadier Island	Ont.	58 20
Grenville Bay	P.Q.	95 10
Grey's Mills	N.B.	98 80
Griffith	Ont.	175 50
Grimsthorpe	Ont.	60 27
Grondines Est	P.Q.	78 00
Grondines Ouest	P.Q.	92 00
Grondines Station	P.Q.	172 60
Grosmont	Alberta	32 80
Gros Morne	P.Q.	34 65
Gros Pin	P.Q.	276 80
Grosse Isle	P.Q.	276 55
Grosse Coques	N.S.	293 33
Grosses Roches	P.Q.	313 40
Grosswerder	Sask.	149 00
Grosvenor	N.S.	28 00
Groton	Alberta	78 25
Grove Park	Sask.	48 50
Grove Creek	P.Q.	46 00
Groves Point	N.S.	33 75
Grund	Man.	19 00
Grunthal	Man.	124 42
Guegnen	N.B.	57 00
Guelph, Sub-Office No. 1	Ont.	*(a)*
Guimond	N.B.	18 00
Guindon	P.Q.	40 25
Guiney	Ont.	16 00
Guite	P.Q.	73 45
Gunderson	Sask.	233 00
Gunning Cove	N.S.	232 00
Gunter	Ont.	121 00
Gunworth	Sask.	*25 00
Gurneyville	Alberta	37 00
Guthrie	Ont.	87 50
Guynemer	Man.	29 74
Guysborough Intervale	N.S.	105 75
Gwendoline	Sask.	8 01
Gypsumville	Man.	494 60
Haas	Man.	225 20
Hacheyville	N.B.	17 00
Hachi	N.B.	95 00
Hackett's Cove	N.S.	253 00
Hadashville	Man.	172 00
Haddock	Alberta	77 00
Hadlington	Ont.	54 50
Ha! Ha! Bay Junction	P.Q.	100 04
Haight	Alberta	298 75
Haines Lake	Ont.	22 00
Hairy Hill	Alberta	135 22
Halbstadt	Man.	96 70
Halcomb	N.B.	60 00
Halcro	Sask.	16 00
Halcyon Hot Springs	B.C.	159 50
Haldane Hill	Ont.	110 10
Haldimand East	P.Q.	152 75
Half Island-Cove	N.S.	245 90
Halfmoon Bay	B.C.	237 90
Halfway	Ont.	50 00
Halfway Brook	N.S.	48 25
Halfway Cove	N.S.	125 03
Halway Lake	Alberta	50 00
Halfway River Station	N.S.	219 05
Halicz	Man.	46 90
Halifax Sub-Office No. 3	N.S.	*(b)*
Halifax Sub-Office No. 6	N.S.	*(b)*
Hall	B.C.	140 97
Halladay	Alberta	287 00
Hallboro	Man.	96 35
Hallewood	Ont.	134 22
Hallgarth (fermé 1-10-24)	Sask.	14 79
Hall's Bridge	Ont.	432 80
Hall's Glen	Ont.	62 00
Hall's Harbour	N.S.	236 50
Hall's Lake	Ont.	75 00
Hall's Prairie	B.C.	57 54
Halpenny	Ont.	62 00
Halvorgate	Sask.	24 50
Hamel	P.Q.	20 00
Hamelin	P.Q.	57 00
Hamill's Point (bureau d'été)	Ont.	105 38
Hamilton	P.E.I.	141 75
Hamilton Cove	P.Q.	736 34
Hamilton Mountain	N.B.	25 00
Hamilton Sub-Office No. 7	Ont.	*(c)*
Hamilton Sub-Office No. 9	Ont.	*(c)*
Hamilton Sub-Office No. 11	Ont.	*(c)*
Hamilton Sub-Office No. 14	Ont.	*(c)*
Hamlin	Alberta	254 80
Hammertown	Ont.	46 75
Hammond River	N.B.	82 14
Hammondvale	N.B.	134 00
Hampton	P.E.I.	213 45
Hamrlik	Man.	23 75
Hanall	B.C.	104 54
Hanbury	B.C.	36 50
Hanceville	B.C.	313 96
Handsworth	Sask.	70 87
Hanford Brook	N.B.	61 00
Hansford (fermé 15-5-24)	N.S.	Nil
Hansard (ouvert 1-8-24)	B.C.	20 00
Harbour Centre	N.S.	23 00
Harbour Road	N.S.	58 27
Harbourview	N.S.	174 00
Hardwicke	N.B.	281 55
Hardwood Hills	P.Q.	55 01
Hardwood Lake	Ont.	56 95
Hardwood Lands	N.S.	40 00
Harehills	Sask.	43 50
Harewood	N.B.	29 35
Harlan	Sask.	104 00
Harlech	Alberta	61 95
Harlem	Ont.	142 94
Harlington	Man.	125 00
Harmattan	Alberta	302 24
Harmony	Ont.	70 00
Harmony	N.S.	88 00
Harmony Mills	N.S.	120 50
Harmsworth	Man.	181 17
Harpellville	N.S.	45 75
Harper's Corners	Ont.	35 20
Harperville	Man.	9 90
Harptree	Sask.	65 75
Harricanaw Ouest	P.Q.	34 00
Harrigan Cove	N.S.	264 25
Harrington Harbour	P.Q.	135 15
Harrisburg	Ont.	205 00
Harrisland	Sask.	7 69
Harris Hill	Ont.	28 00
Harrison Mills	B.C.	693 35
Harrisville	N.B.	16 75
Harrowgate	B.C.	271 17
Hart	Sask.	331 25
Hartford	N.S.	142 00
Hartley	Ont.	150 00
Hartley Bay	B.C.	85 00

(a) Pour recettes *voir* Guelph Sub-Offices.
(b) Pour recettes *voir* Halifax Sub-Offices.
(c) Pour recettes *voir* Hamilton Sub-Offices.
*Crédit pour nouveau bureau non encore ouvert.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Hartling	N.S.	333 66
Hartshorn	Alberta	267 53
Hartsmere	Ont.	62 10
Hartville	N.S.	27 64
Harty (ouvert 23-9-24)	Ont.	88 50
Harvey Bank	N.B.	118 00
Harwill	Man.	34 25
Harwood Plains (fermé 31-7-24)	Ont.	12 91
Hassett	N.S.	41 00
Hastings	N.B.	25 00
Hatchley Station	Ont.	214 96
Hatfield	Sask.	121 30
Hatherleigh	Sask.	77 55
Hattonford	Alberta	78 25
Haultain	Ont.	35 00
Haut Lameque	N.B.	49 00
Haut Shippigan	N.B.	28 05
Havelock	N.S.	147 15
Haven	Alberta	138 00
Havendale	N.S.	29 25
Havergal	Ont.	31 00
Haverhill	Sask.	30 00
Havilah	Ont.	40 50
Hawker	N.S.	32 00
Hawkeye	Sask.	45 00
Hawk Junction (fermé 1-4-24)	Ont.	Nil
Hawk Lake	Ont.	157 25
Hawksdale	Alberta	26 00
Hawthorne	N.S.	37 00
Hay	Ont.	495 56
Hay Cove	N.S.	61 01
Hay Creek (fermé 31-12-24)	Alberta	8 11
Hay Meadow	Sask.	39 25
Hayesville	N.B.	10 75
Hayland	Man.	52 80
Hay River	N.W.T.	92 00
Hay's River	N.S.	55 53
Hazel Bank	Sask.	9 00
Hazel Bluff	Alberta	41 00
Hazeldale	N.S.	44 51
Hazel Land	P.Q.	32 00
Hazelridge	Man.	330 10
Hazelwood	Sask.	51 40
Hazen Settlement	N.B.	38 00
Hazlet	Sask.	96 50
Head Lake	Ont.	203 25
Headlands	Sask.	25 00
Head of Amherst	N.S.	229 00
Head of Chezzetcook	N.S.	358 50
Head of Jeddore	N.S.	405 28
Head of Lochaber	N.S.	55 73
Head of Loch Lomond	N.S.	31 00
Head of Millstream	N.B.	159 00
Heart Lake	Alberta	105 00
Heart Valley	Alberta	55 55
Heaslip Station	Man.	100 15
Heath Creek	Alberta	7 50
Heathdale	Alberta	85 00
Heatherdown	Alberta	242 90
Heath Point	P.Q.	5 00
Hebbs Cross	N.S.	181 30
Hebbville (rouvert 20-1-25)	N.S.	17 50
Hebert	N.B.	16 00
Hebron	N.B.	31 01
Hecla	Man.	188 40
Hectanooga	N.S.	289 32
Hector	Alberta	45 00
Heidelburg	Ont.	262 00
Heinsburg	Alberta	33 50
Hekkla	Ont.	61 55
Heldar	Alberta	72 54
Helmsdale	Alberta	37 00
Helston (ci-devant Berton)	Man.	361 00
Hemison	P.Q.	109 86
Henderson Settlement	N.B.	72 50
Henderson Vale	P.Q.	15 00
Henfryn	Ont.	227 75
Hennepin	P.Q.	69 00
Hennigar	N.S.	132 75
Henriel	Sask.	30 29
Henrivassal	P.Q.	230 30
Henry River	P.Q.	462 00
Henrysburg	P.Q.	304 25
Heon	P.Q.	25 00
Heppel	P.Q.	103 75
Hercules	Alberta	98 20
Hermitage Club	P.Q.	75 00
Hermon	Ont.	486 58
Heron Island	N.B.	15 25
Herring Cove	N.S.	125 59
Hérouville	P.Q.	346 60
Herronton	Alberta	33 60
Hétrière	P.Q.	19 00
Hewitt Landing	Sask.	58 00
Hexham	N.B.	95 00
Hibernia	N.B.	125 00
High Bank	P.E.I.	30 30
Highfield	N.B.	88 50
Highgate Siding	Sask.	77 00
High Hill	Sask.	22 25
Highland	N.S.	15 00
Highland Hill	N.S.	37 00
Highland Village	N.S.	68 50
High Point	Sask.	10 20
High Tor	Sask.	27 50
Highvale	Alberta	53 00
High View	Sask.	43 25
Highworth	Sask.	30 90
Hilbre	Man.	344 47
Hildegard	N.B.	15 00
Hilden	N.S.	139 25
Hillaton	N.S.	59 00
Hillandale	Sask.	76 10
Hill Crest	P.Q.	30 00
Hill End	Alberta	32 25
Hillesden	Sask.	25 00
Hill Grove	N.S.	79 25
Hillsborough	N.S.	89 70
Hillsburn	N.S.	158 00
Hillsdale	N.S.	18 00
Hillsdale	N.B.	198 80
Hillsdown	Alberta	325 00
Hillside	Ont.	234 74
Hillside Beach	Man.	153 00
Hillside, Boularderie	N.S.	61 00
Hillside, Cape Breton	N.S.	30 00
Hillside	Sask.	117 00
Hillsley	Sask.	31 50
Hills Lake	Ont.	10 00
Hillsvale	N.S.	106 00
Hilltop	Man.	112 50
Hillview	Man.	8 00
Hilly Grove	Ont.	33 85
Hindon Hill	Ont.	47 50
Hindville	Alberta	57 25
Hinton Trail	Alberta	34 00
Hiram	Alberta	15 30
Hixon	B.C.	47 35
Hnausa	Man.	245 94
Hoadley	Alberta	182 63
Hoard's Station	Ont.	229 83
Hochstadt	Man.	54 65
Hocquart	P.Q.	107 50
Hodgins	P.Q.	63 60
Hogan	Ont.	208 55
Holborn	Alberta	78 80
Holderville	N.B.	64 90

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Holland's Mills	P.Q.	14 00
Holmesville	N.B.	114 00
Holmesville	Ont.	202 36
Holt	Ont.	130 50
Holtville	N.B.	74 75
Homebrook	Man.	42 14
Homeglen	Alberta	197 26
Homer Siding	Ont.	39 00
Homeside	Ont.	(a)
Homeville	N.S.	17 25
Honeydale	N.B.	242 50
Honey Harbour (bureau d'été)	Ont.	465 00
Honeymoon	Sask.	19 00
Honora	Ont.	100 75
Hope Bay	Ont.	56 50
Hopefield	Ont.	65 00
Hopetown	P.Q.	168 00
Hopetown	Ont.	97 27
Hope Valley	Alberta	23 00
Hopington	B.C.	111 99
Hopkins Landing	B.C.	149 00
Hopper	N.B.	14 00
Horburg	Alberta	272 29
Hornby Island	B.C.	173 26
Horndean	Man.	389 50
Horn's Road	N.S.	30 30
Horse Butte	Sask.	168 25
Horse Creek	Sask.	42 25
Horsefly	B.C.	314 95
Horse Lake	Sask.	17 01
Horseshoe Lake	Alberta	8 00
Hoselaw	Alberta	37 00
Hotel Bigaouette (bureau d'été)	P.Q.	20 00
Houde	P.Q.	38 00
Hough Lake	Ont.	48 00
Housey's Rapids	Ont.	157 34
Hove	Man.	51 58
Howard	N.B.	68 50
Howardville	Man.	29 20
Howdenvale (bureau d'été)	Ont.	80 00
Howie	Alberta	63 00
Howie Centre	N.S.	21 00
Howser	B.C.	160 50
Hoyle	Ont.	309 00
Hubalta	Alberta	59 25
Hubbards Point (ouvert 1-3-25)	N.S.	50 00
Hudson Hope	B.C.	235 83
Hugel	Ont.	62 10
Huggett (rouvert 15-11-24)	Alberta	25 35
Hulatt	B.C.	180 00
Humberside	Ont.	173 20
Hume	Sask.	200 00
Hume Rear	N.S.	11 00
Humphrey	Ont.	70 60
Hunker	Yukon	29 00
Hunta	Ont.	259 25
Hunter's Home	N.B.	26 25
Hunter's Lodge	N.S.	23 25
Hunter's Mountain	N.S.	105 20
Hunter's Point	P.Q.	135 45
Hunterstown	P.Q.	196 00
Huntingdon	N.S.	21 30
Hunt's Point	N.S.	304 20
Hupel	B.C.	55 00
Hurdman Lodge	Sask.	39 30
Hurdville	Ont.	106 20
Hurkett	Ont.	497 35
Huronian (ouvert 1-5-24)	Ont.	142 80
Huronville	Sask.	98 25
Husavick	Man.	27 00
Hutton House	Ont.	157 50
Hyannes	N.S.	20 30
Hyde	Sask.	59 25
Hydraulic	B.C.	50 00
Hydro Glen	Ont.	162 00
Hylo	Alberta	123 36
Hythe	Alberta	300 09
Ibstone (ouvert 1-7-24)	Sask.	99 00
Ideal	Man.	49 34
Idylwild	Sask.	74 95
Iffley	Sask.	87 50
Ile à la Crosse	Sask.	123 80
Ile sux Oies	P.Q.	28 30
Ile des Chenes	Man.	145 50
Ile Mainville	P.Q.	25 00
Ile Michon	P.Q.	12 88
Isle Verte Ouest	P.Q.	188 00
Illerbrun	Sask.	29 20
Ilfracombe	Ont.	53 00
Imhoff	N.B.	74 50
Inchby	N.B.	71 00
Indian Bay	Man.	133 50
Indian Brook	N.S.	76 74
Indian Harbour	N.S.	300 00
Indian Harbour Lake	N.S.	128 50
Indian Island	N.B.	21 20
Indian Mountain	N.B.	17 50
Indian Path	N.S.	32 00
Indian Point	N.S.	214 75
Indian Road	N.S.	56 50
Indian Springs	Man.	104 50
Indus	Alberta	168 54
Ingalls Head	N.B.	100 20
Ingebright	Sask.	220 00
Ingleford	Sask.	14 25
Ingoldsby	Ont.	80 00
Ingolf	Ont.	372 28
Ingomar	N.S.	199 00
Ingonish Beach	N.S.	233 60
Ingonish Centre	N.S.	70 00
Ingonish Ferry	N.S.	150 20
Inholmes	Ont.	32 00
Inkerman Ferry	N.B.	41 00
Inland	Alberta	163 50
Inlet	P.Q.	109 85
Inlet Baddeck	N.S.	14 30
Innes	Sask.	214 97
Innisville	Ont.	110 00
Intervale	N.B.	15 00
Intola	Ont.	111 25
Invergordon	Sask.	206 30
Inverside	N.S.	66 25
Iola	Alberta	120 50
Iona	Ont.	172 75
Iona	P.E.I.	189 35
Iona Rear	N.S.	69 00
Ireland	N.S.	25 50
Ireland	Ont.	39 45
Irish Cove	N.S.	98 05
Irishtown	N.B.	45 20
Irish Vale	N.S.	45 90
Iron Bound-Cove	N.B.	20 00
Iron Hill	P.Q.	217 00
Iron Mines	N.S.	67 00
Iron Ore	N.S.	11 00
Ironville	N.S.	36 26
Iroquois	N.B.	166 25
Irwinville	Alberta	29 50
Isaac's Harbour North	N.S.	158 40
Isafold (fermé 30-9-24)	Man.	2 33

(a) Pour recettes *voir* Hamilton Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Isherwood	Ont.	21 00
Island Grove (bureau d'été)	Ont.	372 00
Island Point	N.S.	38 30
Island River	N.B.	161 00
Isle aux Coudres	P.Q.	154 74
Isle Bizard	P.Q.	152 00
Isle Dupas	P.Q.	136 00
Isle Vetre Ouest	P.Q.	188 00
Isle Verte Sud	P.Q.	81 25
Ispas	Alberta	40 50
Issoudun	P.Q.	238 65
Italy Cross	N.S.	326 25
Ivera	N.S.	24 00
Ivry	P.Q.	45 00
Ivry Nord	P.Q.	114 30
Ivy	Ont.	138 98
Ivy Lea (bureau d'été)	Ont.	192 50
Jack's Lake	Ont.	47 00
Jackson	N.S.	49 00
Jackson Corners	Ont.	222 50
Jaco Hughes	P.Q.	60 65
Jailletville	N.B.	29 50
Jalbert	N.B.	53 25
James River	N.S.	28 00
James River Bridge	Alberta	31 00
James River Station	N.S.	251 95
Jamesville	N.S.	19 00
Jamesville West	N.S.	181 16
Jamot	Ont.	40 30
Janetville Station	Ont.	112 00
Janvrins Harbour	N.S.	48 00
Jardine Brook	N.B.	9 65
Jardineville	N.B.	52 25
Jarnac (bureau d'été)	P.Q.	13 00
Jaroslaw	Man.	45 68
Jeannette's Creek	Ont.	156 96
Jeanne d'Arc	P.Q.	68 00
Jean Noel	P.Q.	19 45
Jedburgh	Sask.	111 70
Jeddore Oyster Ponds	N.S.	380 70
Jedway	B.C.	70 00
Jefferson	Ont.	144 95
Jeffry	N.B.	154 35
Jeffrey	Alberta	42 15
Jellicoe	Ont.	252 75
Jellyby	Ont.	216 50
Jersey Cove	N.S.	48 00
Jersey Cove	P.Q.	157 45
Jersey Mills	P.Q.	142 00
Jesmond	B.C.	141 00
Jessica	B.C.	119 25
Jewellville	Ont.	96 76
Jock Vale	Ont.	43 00
Joffre	P.Q.	34 00
Joggin Bridge	N.S.	253 00
Johnson's Croft	N.B.	9 00
Johnson's Landing	B.C.	94 00
Johnson's Mills	N.B.	43 27
Johnston's River	P.E.I.	437 00
Johnstown	N.S.	47 50
Johnville	N.B.	164 25
Jolicure	N.B.	119 00
Jollimore	N.S.	181 00
Joly (ouvert 11-8-24)	P.Q.	40 17
Jones Falls	Ont.	246 25
Jonquiere Ouest	P.Q.	230 90
Jordan Bay	N.S.	110 15
Jordan Bay, East Side	N.S.	318 00
Jordan Ferry	N.S.	97 50
Jordan Mountain	N.B.	37 20
Jordan River	Sask.	98 39
Jordanville	N.S.	44 50
Joseph Farm	P.Q.	16 10
Josephine	Sask.	38 35
Joubert	P.Q.	58 00
Journeau	P.Q.	91 00
Joyal	P.Q.	25 00
Joynt	P.Q.	24 45
Jubilee	N.S.	34 25
Juddhaven	Ont.	403 40
Judge	Ont.	187 50
Judique	N.S.	288 38
Judique Intervale	N.S.	13 00
Judique South	N.S.	364 70
Julien	P.Q.	53 75
Jumping Pound	Alberta	100 92
Juniper	N.B.	871 39
Juniper Island (bureau d'été)	Ont.	700 00
Juniper Mount	N.S.	20 00
Juniper Station (ouvert 1-8-24)	N.B.	145 30
Junor	Sask.	92 00
Jura	B.C.	116 61
Juvenile Settlement	N.B.	54 00
Kahshe Lake (bureau d'été)	Ont.	161 00
Kakawis	B.C.	46 50
Kaleland	Alberta	9 00
Kalevala	Man.	40 50
Kamouraska-aux-Côtes	P.Q.	95 73
Kanata	Alberta	53 15
Kananaskis	Alberta	134 00
Kanawana (bureau d'été)	P.Q.	150 00
Kane	Man.	167 69
Kannon	P.Q.	73 00
Kantenville	Sask.	50 35
Kanyengeh	Ont.	13 00
Karluk	Sask.	50 00
Kashaboiwe	Ont.	375 43
Kavanagh (ouvert 1-3-25)	Alberta	17 00
Kavanagh Mills	N.S.	10 02
Kawartha Park (bureau d'été)	Ont.	450 00
Kawene	Ont.	111 40
Kayville	Sask.	189 65
Kazubazua Station	P.Q.	209 00
Kealey Springs	Sask.	38 00
Keatley	Sask.	28 52
Kedgemakooge (bureau d'été)	N.S.	95 00
Kedron	N.B.	21 00
Keephills	Alberta	153 20
Kegaska	P.Q.	44 00
Keithley Creek	B.C.	146 62
Keld (fermé 19-7-24)	Man.	21 00
Kelly	P.Q.	143 75
Kellyvale	Sask.	26 20
Kelly's Cross	P.E.I.	214 00
Kelso	Ont.	154 26
Kelstern (ouvert 1-6-24)	Sask.	251 70
Kelvin Glen (fermé 31-3-24)	N.S.	Nil
Kempt Road	N.S.	72 25
Kempt Road Hill	P.Q.	40 00
Kempt Shore	N.S.	229 87
Kempt Town	N.S.	121 75
Kenlis	Sask.	97 75
Kenloch	N.S.	167 63
Kennebecasis Island	N.B.	36 00
Kenney	Ont.	635 12
Kennington Cove	N.S.	15 00
Kenogami Lake	Ont.	251 00
Keno Hill	Yukon	259 50

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Kensington Heights	Ont.	(a)
Kensington Point (bureau d'été)	Ont.	
Kent Boom	N.B.	44 00
Kent Lake	N.B.	46 50
Kentvale	Ont.	174 88
Keppoch	N.S.	13 00
Kermaria	Sask.	116 61
Kerndale	Alberta	15 00
Kerry	N.B.	19 00
Kersey	Alberta	45 50
Kersley	B.C.	235 85
Kessler	Alberta	51 85
Ketch Harbour	N.S.	85 05
Kevisville	Alberta	81 00
Kew	Alberta	181 40
Kewanna	Man.	81 34
Kewstoke	N.S.	44 00
Key Junction	Ont.	392 50
Keystone	Alberta	55 00
Key West	Sask.	36 50
Khartum	Ont.	35 00
Kieville	Sask.	54 50
Kilfoil	N.B.	42 00
Kilgard	B.C.	311 02
Kilkenny	Man.	20 00
Kilkerran	B.C.	78 25
Killaloe	Ont.	124 75
Killam's Mills	N.B.	92 50
Killarney Lake	Alberta	32 20
Killdeer	Sask.	19 28
Killowen	N.B.	15 00
Kiltarlity	N.S.	10 00
Kilronan	Sask.	42 00
Kilwinning	Sask.	12 10
Kilwinning Siding	Sask.	139 00
Kimball	Alberta	326 50
Kimberley	P.Q.	40 00
Kimsquit (bureau d'été)	B.C.	Nil
Kinbrae	Sask.	57 50
Kincardine	N.B.	47 00
Kincolith	B.C.	253 49
Kincorth	Sask.	149 95
King Grove	N.S.	18 00
Kinglake	Ont.	112 10
Kingross	N.S.	30 00
Kingsclear	N.B.	382 10
Kingsburg	N.S.	126 65
Kingscroft	P.Q.	155 00
Kingscroft	N.B.	42 60
Kingsford	Sask.	122 54
Kingsgate	B.C.	365 08
King's Head	N.S.	65 30
Kingsland	Sask.	112 70
Kingsley	Man.	118 20
Kingsmere	P.Q.	25 00
Kingston Mills	Ont.	41 00
Kingtson Station	Ont.	(b)
Kingston Village	N.S.	291 75
Kingsville	N.S.	100 55
Kingsway (bureau d'été)	Ont.	426 25
Kinikinik	Alberta	16 00
Kinloss	Ont.	212 50
Kinmundy	Alberta	124 00
Kinosota	Man.	199 20
Kinsac	N.S.	41 65
Kinsman's Corners	N.S.	809 99
Kintail	Ont.	239 60
Kintore	N.B.	107 25
Kippenville	Alberta	98 15
Kirkhill	N.S.	33 25
Kirkhill	Ont.	
Kirkman Creek	N.W.T.	35 00
Kirkmount	N.S.	10 20
Kirkness	Man.	45 50
Kirk's Ferry	P.Q.	890 79
Kirkwood (fermé 19-4-24)	N.S.	Nil
Kirkwood	N.B.	23 01
Kirouac	P.Q.	196 80
Kiskisink	P.Q.	294 20
Kispiox	B.C.	20 25
Kitigan	Ont.	135 20
Kitigan Station	Ont.	114 00
Kitimat Mission	B.C.	172 45
Kivikoski	Ont.	37 46
Klamath	Sask.	30 25
Kleczkoswki	Sask.	52 92
Kleefeld	Man.	80 25
Kleskun Hill	Alberta	9 75
Klintonel	Sask.	40 45
Klueys Bay (bureau d'été)	Ont.	113 25
Knappen	Alberta	75 75
Knightington	Ont.	85 50
Knight Inlet (bureau d'été)	B.C.	117 50
Knob Hill	Alberta	90 00
Knouff Lake (bureau d'été)	B.C.	20 43
Knowles	N.S.	102 00
Knowlton Landing	P.Q.	99 50
Knoxbridge	P.Q.	74 00
Knoydart	N.S.	48 30
Knustford	B.C.	84 20
Koostatak	Man.	152 75
Kootenay Bay	B.C.	216 20
Kopernick	Alberta	*18 00
Korah	Ont.	72 90
Kouchibouguac Beach	N.B.	66 01
Kowkash	Ont.	149 59
Krakow	Alberta	38 50
Krasne	Sask.	11 00
Kristnes	Sask.	94 00
Krupp	Sask.	135 50
Kulish	Man.	47 83
Kuper Island	B.C.	316 00
Kylemore	Sask	383 16
Kyleville (fermé 30-6-24)	Sask.	39 56
Kyuquot	B.C.	148 57
Kynoch	Ont.	94 10
La Baleine	P.Q.	36 21
Labarre	P.Q.	164 68
La Barrière	P.Q.	55 00
Labissonnière	P.Q.	50 00
Labonneville	P.Q.	62 25
La Boucane	P.Q.	17 11
La Branche	P.Q.	40 00
Labrecque	P.Q.	25 00
Labrie	P.Q.	46 00
La Butte	P.Q.	38 00
Lac à Beauce	P.Q.	73 50
Lac Archambault (bureau d'été)	P.Q.	322 00
Lacadena	Sask.	283 50
Lac à Foin	P.Q.	52 24
Lac à Laurent	P.Q.	26 00
Lac à la Truite (bureau d'été)	P.Q.	54 05
La Calmette	Alberta	24 90
Lac aux Brochets	P.Q.	32 80
Lac Beauport	P.Q.	85 78
Lac Bellemare	P.Q.	194 30
Lac Bellevue	Alberta	15 50
Lac Bitobig	P.Q.	79 00

(a) Pour recettes *voir* London Sub-Offices.
(b) Pour recettes *voir* Kingston Sub-Offices.
*Fermé à partir 31-8-24 au 1-3-25.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Lac Bouchette Station	P.Q.	531 50
Lac Canard	Alberta	3 00
Lac Cardinal	Alberta	28 25
Lac Castor	P.Q.	58 00
Lac Charlebois (bureau d'été)	P.Q.	52 00
Lac Chat	P.Q.	101 50
Lac Cornu (bureau d'été)	P.Q.	97 00
Lac David	P.Q.	45 00
Lac des Commissaires	P.Q.	163 53
Lac Désert	P.Q.	112 74
Lac des Pins (bureau d'été)	P.Q.	26 50
Lac Duhamel (bureau d'été)	P.Q.	30 00
Lac Echo	P.Q.	165 00
Lac Francais	P.Q.	140 55
Lac Gagnon (bureau d'été)	P.Q.	33 00
Lac Grosleau	P.Q.	70 95
Lac Guindon (bureau d'été)	P.Q.	150 00
Lachance (fermé 1-3-24)	P.Q.	Nil
Lachenaie	P.Q.	270 00
Lachine Rapids	P.Q.	65 50
Lac Labelle	P.Q.	244 00
Lac la Biche Mission	Alberta	79 00
Lac la Motte (ouvert 30-6-24)	P.Q.	15 00
Lac la Nonne	Alberta	92 16
Lac la Pêche	P.Q.	280 00
Lac la Ronge	Sask.	147 50
Lac Makamik	P.Q.	43 00
Lac Manitou Sud (bureau d'été)	P.Q.	53 80
Lac Marois	P.Q.	263 00
Lac Nantel	P.Q.	209 70
La Conception Station	P.Q.	95 85
Laconia	N.S.	61 60
Lacordaire	Sask.	94 00
La Corey	Alberta	36 00
Lacoste	P.Q.	133 75
Lac Pacquin (bureau d'été)	P.Q.	35 00
Lac Pelletier	Sask.	302 53
Lac Pinault	P.Q.	121 00
Lac Renaud (bureau d'été)	P.Q.	Nil
La Croche	P.Q.	110 00
Lac St. Joseph	P.Q.	221 99
Lac St. Pacôme	P.Q.	198 20
Lac St. Paul	P.Q.	55 55
Lac Sergent	P.Q.	103 92
Lac Simon (bureau d'été) (ouvert 1-6-24)	P.Q.	20 00
Lac Supérieur	P.Q.	199 40
Lactor	P.Q.	25 50
Lac Thibeault (ouvert 26-7-24)	P.Q.	37 00
Lac Tremblant (bureau d'été)	P.Q.	92 00
Lac Unique	N.B.	76 00
La Cyr	P.Q.	15 00
Lacy Road	N.S.	12 30
La Décharge	P.Q.	232 25
La Descente des Femmes	P.Q.	52 32
Ladrière	P.Q.	98 00
LaDurantaye	P.Q.	355 00
Ladywood	Man.	82 00
Lafayette	P.Q.	94 00
La Ferme	P.Q.	202 15
Lafrance	P.Q.	12 00
Lagacé	P.Q.	78 50
Lagaceville	N.B.	98 00
Lagadelle	P.Q.	35 00
Laganière	P.Q.	35 00
Laggan	N.S.	70 00
La Glace	Alberta	58 10
La Gorgendière	P.Q.	316 00
La Grande Pointe	P.Q.	58 00
La Have Island	N.S.	214 45
Laidlaw	B.C.	343 71
Laird	Ont.	52 00
Lake	Ont.	37 00
Lake Ainslie (E. Side)	N.S.	56 75
Lake Ainslie (S. Side)	N.S.	33 00
Lake Ainslie (W. Side)	N.S.	25 00
Lake Ainslie Chapel	N.S.	12 00
Lake Annis	N.S.	127 00
Lake Aylmer	P.Q.	103 95
Lakeburn	N.B.	30 00
Lake Cayamont	P.Q.	195 50
Lake Couchiching (bureau d'été)	Ont.	921 20
Lakedale	N.S.	29 00
Lake Doucette	N.S.	67 30
Lake Eliza	Alberta	30 75
Lake Edward	N.B.	56 00
Lake Egmont	N.S.	100 65
Lakefield	P.Q.	235 15
Lake Francis Station	Man.	291 83
Lake Geneva	Alberta	26 10
Lake George, Kings	N.S.	53 00
Lakehurst	Ont.	307 50
Lake Isle	Alberta	11 88
Lake L'Achigan (bureau d'été)	P.Q.	167 00
Lakeland	Man.	174 25
Lake La Rose	N.S.	13 00
Lake McGregor	Alberta	54 00
Lake Majeau	Alberta	104 82
Lake Midway	N.S.	27 00
Lake Munro	N.S.	23 52
Lake Opinicon	Ont.	44 75
Lakepark	Sask.	74 50
Lake Paul	N.S.	36 00
Lake Ramsay	N.S.	40 00
Lake Road (fermé 30-6-24)	N.S.	1 38
Lakesend	Alberta	92 35
Lake St. Charles	P.Q.	52 00
Lakeside	P.Q.	(a)
Lake Stream	N.B.	10 00
Lake Thelma	Alberta	35 50
Lake Thomas	N.S.	42 30
Laketon	N.B.	21 10
Lake Uist	N.S.	41 00
Lakevale	N.S.	136 50
Lakeview	N.S.	22 00
Lakeview	P.Q.	72 45
Lake View House (bureau d'été)	P.Q.	117 50
Lakeville	N.S.	275 27
Lake Wasaw (closed 31-12-24)	Ont.	30 46
Lake William	P.Q.	45 00
Lalancette	P.Q.	72 00
Lambert Corners	P.Q.	35 02
La Merisière	P.Q.	51 15
La Miche	P.Q.	29 07
Lammermoor	Ont.	62 75
La Montagne	P.Q.	48 00
La Montee	P.Q.	102 25
Lamorandiere	P.Q.	16 00
La Motte	P.Q.	100 00
L'Amoureux	Alberta	61 00
Lamy	P.Q.	148 25
Lanark	N.S.	52 00
La Nation	P.Q.	70 00
Lancelot	Ont.	39 25
Landmark	Man.	17 00
Landry	N.B.	65 70

(*a*) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Landscape	Sask.	85 50
Lands End	N.B.	41 50
Lang Bay	B.C.	335 55
Langmeade	Sask.	45 00
Languedoc (ouvert 17-3-25)	P.Q.	27 00
Langvale	Man.	30 00
Lanoraie Station	P.Q.	45 00
La Normandie	P.Q.	30 00
Lansdowne	N.S.	25 35
Lansdowne Station	N.S.	363 00
L'Anse à Brillant	P.Q.	215 80
L'Anse à Fougère	P.Q.	59 80
L'Anse à Giles	P.Q.	134 00
L'Anse à Giles Station	P.Q.	98 25
L'Anse à la Cabane	P.Q.	76 55
L'Anse à la Croix	P.Q.	77 20
L'Anse aux Cousins	P.Q.	465 00
L'Anse à Valleau	P.Q.	130 49
Lantier	P.Q.	92 79
Lanuke	Alberta	195 30
La Passe	Ont.	377 00
Lapeyère	P.Q.	59 00
La Petite Rivière St-François	P.Q.	354 00
La Plaine	P.Q.	134 14
La Plante	N.B.	30 00
Lapland	N.S.	91 25
La Pointe	N.S.	25 00
L'Archevêque	N.S.	21 00
Lardo	B.C.	268 53
L'Ardoise Highlands	N.S.	35 70
L'Ardoise West	N.S.	229 75
La Renaudière	P.Q.	72 70
La Rochelle	Man.	143 00
Larouche	P.Q.	198 64
Lascelles	P.Q.	150 60
Laskay	Ont.	104 23
La Société	P.Q.	66 00
Lasswade	Ont.	93 75
Last Lake	Alberta	64 00
Last Mountain	Sask.	29 80
La Tabatière	P.Q.	37 91
Latchford Bridge	Ont.	49 78
Lathom	Alberta	210 72
Lattie's Brook	N.S.	192 95
Latourelle	P.Q.	23 25
Launay	P.Q.	55 50
Launching Place	P.E.I.	91 50
Laureat	P.Q.	56 00
Laurel	P.Q.	45 00
Laurin	Ont.	114 25
Lauvina (fermé 31-3-24)	N.B.	Nil
Laval	P.Q.	111 00
Laval Sur le Lac	P.Q.	Nil
Lavaltrie Station	P.Q.	60 00
Lavant	Ont.	30 00
La Vernière	P.Q.	81 10
Lavery	P.Q.	26 85
Lavesta	Alberta	88 70
Lavington	B.C.	211 50
Lavinia	Man.	250 52
Lavoie	P.Q.	10 00
Lawn Hill	B.C.	69 65
Lawrence Station	N.B.	357 35
Lawrie	Sask.	10 00
Lawsonburg	Alberta	60 70
Lawton	Alberta	24 92
Leafland	Alberta	16 75
Leakville	Sask.	11 00
Lealholme	Alberta	11 51
Leaman	Alberta	220 41
Leamington	N.S.	62 25
Lear (ouvert 1-5-24)	B.C.	146 00
Leary	Man.	75 25
Leaside	Ont.	3,631 49
Leasowe	Alberta	12 85
Leaskdale	Ont.	144 50
Leavitt	Alberta	63 80
Leblanc	N.B.	48 82
Le Bouthillier	N.B.	190 11
Le Cordon	P.Q.	75 40
L'Echourie	P.Q.	204 95
Le Clair	Sask.	39 00
Ledwyn	Man.	34 00
Leech	N.B.	98 00
Leeshore	Alberta	21 20
Lee Valley	Ont.	92 18
Leeville	Ont.	144 00
Lefaive's Corners	Ont.	22 00
Lefebvre	P.Q.	107 50
Leger Brook	N.B.	51 55
Légère	N.B.	86 00
Légère Corner	N.B.	46 00
Légerville	N.B.	40 00
Leggatt's Point	P.Q.	443 40
Legrand (ouvert 1-8-24)	B.C.	69 95
Leifur	Man.	24 85
Leighmore	Alberta	45 00
Leighside	N.B.	60 50
Leighton	Alberta	139 25
Leinan	Sask.	202 50
Leitche's Creek	N.S.	74 00
Leitche's Creek Station	N.S.	187 38
Leitchville	Sask.	34 20
Leith	Ont.	228 69
Lejac (ouvert 1-6-24)	B.C.	142 00
Leland	Ont.	16 00
Lemay	P.Q.	14 76
Lemesurier	P.Q.	248 22
Leminster	N.S.	91 23
Lemonville	Ont.	133 50
Lennard	Man.	149 35
Lennox	N.S.	25 50
Lennox Ferry	N.S.	169 78
Lennox Island	P.E.I.	21 50
Leo	Alberta	297 85
Leofnard (fermé 13-5-24)	Sask.	Nil
Leonard de Matapedia	P.Q.	63 00
Leopold	P.Q.	36 15
Le Petit Bois Franc	P.Q.	46 15
Le Pré	P.Q.	30 00
Le Rocher	P.Q.	23 27
Lerwick	N.B.	65 00
Les Boules	P.Q.	216 79
Les Caps	P.Q.	40 30
Les Chenaux	P.Q.	45 26
Lesdale	Man.	11 30
Les Dalles	P.Q.	5 00
Les Fonds	P.Q.	165 70
Les Hauteurs	P.Q.	95 00
Leskard	Ont.	85 00
Les Lacs (bureau d'été)	P.Q.	56 00
Leslie	P.Q.	114 75
Lessard	Alberta	82 85
Les Saules	P.Q.	82 00
Les Trois Ruisseaux	P.Q.	120 00
Les Vielles Forges	P.Q.	35 50
Letang	N.B.	44 57
L'Etête	N.B.	212 00
Letterkenny	Ont.	20 00
Lettonia	Man.	42 00
Levesque	N.B.	25 25
Levy Settlement	N.S.	25 80
Lewis	Man.	111 59
Lewis Bay West	N.S.	12 50
Lewis Cove Road	N.S.	25 00
Lewisham	Ont.	27 20
Lewis Mountain	N.B.	41 00
Lewis Mountain	N.S.	8 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Lewiston	N.S.	64 25
Lewisville	N.B.	1,009 95
Lewiswyn	Sask.	10 00
Lexington	N.S.	40 75
Libeau	Man.	344 64
Libreville	Man.	34 50
Lidgett	Sask.	145 20
Lidstone	Man.	81 75
Lightwoods	Sask.	62 50
Ligny St. Flochel	P.Q.	118 70
Likely	B.C.	588 03
Lilac	Sask.	313 00
Liliendale	Alberta	26 50
Lillestrom	Sask.	65 00
Lillesve	Man.	53 36
Lillyfield	Man.	77 51
Lily	N.S.	83 95
Lily Bay	Man.	36 00
Lilydale	Sask.	42 00
Lily Plain	Sask.	37 00
Lily Vale	N.S.	14 00
Lime Hill	N.S.	26 52
Limestone Lake	Alberta	57 00
L'Immaculée Conception	P.Q.	110 00
Linaria	Alberta	72 00
Lindale	Alberta	120 30
Lindsay	N.B.	200 99
Lineham	Alberta	124 25
Linfield	Alberta	31 02
Lingan	N.S.	206 25
Linton Junction	P.Q.	385 21
Linton's	N.B.	126 55
Linville	N.B.	30 00
Linwood	N.S.	162 00
Lisburn	Alberta	221 00
Liscombe Mills	N.S.	98 00
Lisgar Station	P.Q.	296 98
L'Islet Station	P.Q.	1,277 77
Lismore	N.S.	72 50
Lisson	N.B.	3 00
Listerville	N.B.	13 00
Litchfield	N.S.	124 75
Little Aldouane	N.B.	139 00
Little Bartibog	N.B.	39 00
Little Bass River	N.S.	272 50
Little Beach	N.B.	23 00
Little Branch	N.B.	146 25
Little Bras d'Or (South Side)	N.S.	16 00
Little Brook Station	N.S.	159 00
Little Bullhead	Man.	41 00
Little Cape	N.B.	190 00
Little Dover	N.S.	97 30
Little Gaspe	P.Q.	71 95
Little Harbour	N.S.	85 50
Little Judique	N.S.	88 00
Little Judique Ponds	N.S.	90 00
Little Lake (fermé 7-2-25)	N.B.	Nil
Little Liscombe	N.S.	32 00
Little Lorraine	N.S.	48 74
Little Mabou	N.S.	6 00
Little Narrows	N.S.	234 89
Little Pabos	P.Q.	457 00
Little Pabos River (ouvert 22-5-24)	P.Q.	109 27
Little Plume	Alberta	38 75
Little Port L'Hébert	N.S.	41 65
Little Prairie	Alberta	71 10
Little Rapids	Ont.	175 47
Little Ridge	N.B.	35 25
Little River Chéticamp	N.S.	40 00
Little River West	P.Q.	231 00
Little River	N.B.	504 25
Little River Harbour	N.S.	52 80
Little Rocher	N.B.	46 10
Little Shippigan	N.B.	65 00
Little Tancook	N.S.	108 86
Little Tracadie	N.B.	57 00
Little Woody (ouvert 1-9-24)	Sask.	99 00
Little York	P.E.I.	350 50
Livelong	Sask.	92 58
Livingstone Cove	N.S.	46 25
Lizard Lake	Sask.	25 00
Lloyd George	Alberta	21 00
Lloyds	N.S.	32 15
Lloyd's Hill	Alberta	43 69
Lobley	Alberta	176 29
Lobo	Ont.	215 00
Lobster Beach	N.B.	11 00
Lochaber Bay	P.Q.	268 66
Lochaber Mines	N.S.	94 25
Loch Ban	N.S.	12 80
Lochdale	B.C.	583 25
Lochend	Alberta	25 75
Loch Katrine	N.S.	85 62
Loch Lomond	N.S.	34 50
Loch Lomond West	N.S.	28 00
Loch Monar	Man.	25 60
Lochside	N.S.	57 25
Lockeport	B.C.	320 05
Lockhart	Alberta	87 35
Lochartville	N.S.	224 25
Lockport	Man.	211 89
Locksteed	N.B.	24 00
Locre	Man.	82 25
Lodore	Ont.	14 00
Loganville	N.S.	81 50
Logberg	Sask.	34 45
Logoch	Man.	22 03
Log Valley	Sask.	36 25
Lombardy	Ont.	440 50
London Sub-office No. 5	Ont.	(a)
London Sub-office No. 6	Ont.	(a)
London Sub-office No. 7	Ont.	(a)
London Sub-office No. 9	Ont.	(a)
London Tambling's Corners	Ont.	(a)
London (Sub-office University) (ouvert 9-2-25)	Ont.	(a)
Londonderry	N.B.	10 50
Londonderry Station	N.S.	377 14
Lonely Lake	Man.	125 35
Lone Rock	Sask.	16 50
Lonesome Butte	Sask.	36 10
Lone Spruce	Sask.	5 00
Long Creek	N.B.	64 95
Long Hill	N.S.	16 00
Long Island Main	N.S.	20 00
Long Lake	Ont.	134 25
Long Point	N.S.	246 25
Long Point	N.B.	41 60
Long Point of Mingan	P.Q.	127 25
Long Reach	N.B.	185 03
Longs	N.S.	10 00
Longs' Cove	N.B.	23 00
Longview	Alberta	203 01
Longworth	B.C.	459 39
Lonira	Alberta	84 00
Looma	Alberta	95 15
Loon	Ont.	50 00
Loon Forks	Sask.	*15 00
Loon Lake	Sask.	102 00
Loos	B.C.	218 93
Loranger	P.Q.	113 00
Loree	Ont.	32 31
Lorenzo	Sask.	47 05

(a) Pour recettes *voir* London Sub-Offices.

*Crédit pour nouveau bureau non encore ouvert

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Lorimer Lake	Ont.	20 20
Lorne	N.B.	85 00
Lorne	P.Q.	177 75
Lorne	Ont.	67 00
Lorne Creek	B.C.	88 00
Lorne House (bureau d'été)	P.Q.	323 50
Lorne Park	Ont.	250 00
Lorne Mine	B.C.	85 49
Lornevale	N.S.	48 05
Lorneville	N.S.	187 00
Lorneville	N.B.	155 00
Lost River	P.Q.	139 86
Lost River	Sask.	163 80
Louisa	P.Q.	70 00
Louise Docks (bureau d'été)	P.Q.	Nil
Louis Creek	B.C.	187 00
Louise (closed 31-1-25)	Ont.	13 27
Louis Head	N.S.	173 50
Lourdes	N.S.	180 00
Lourdes du Blanc Sablon	P.Q.	66 54
Louvain	Sask.	25 00
Low Bush	Ont.	204 05
Lowell	N.B.	10 00
Lowe Inlet (bureau d'été) (ouvert 18-4-24)	B.C.	66 56
Lower Abougoggin	N.B.	65 00
Lower Branch	N.S.	72 00
Lower Burlington	N.S.	123 43
Lower Burnside	N.S.	40 00
Lower Caledonia	N.S.	101 35
Lower Cape	N.B.	43 05
Lower Cape Bald	N.B.	21 00
Lower Clarke Harbour	N.S.	147 00
Lower Concession	N.S.	118 50
Lower Cove	N.S.	53 35
Lower Derby	N.B.	93 40
Lower East Chezzetcook	N.S.	62 00
Lower Economy	N.S.	199 25
Lower Eel Brook	N.S.	46 50
Lower Escuminac	N.B.	53 05
Lower Five Islands	N.S.	222 25
Lower Gagetown	N.B.	62 81
Lower Greenville	N.S.	24 00
Lower Gueguen	N.B.	84 00
Lower Hillsdale	N.S.	42 30
Lower Ireland	P.Q.	191 77
Lower Jordan Bay	N.S.	96 00
Lower Kingston	N.B.	88 00
Lower La Have	N.S.	247 06
Lower Meagher's Grant	N.S.	107 00
Lower Melbourne	N.S.	38 00
Lower Middle River	N.S.	30 00
Lower Millstream	N.B.	283 25
Lower Mount Thom	N.S.	34 00
Lower Napan	N.B.	105 00
Lower Neguac	N.B.	294 95
Lower Newcastle	N.B.	104 20
Lower New Cornwall	N.S.	53 75
Lower Northfield	N.S.	55 00
Lower North Grant (ouvert 1-7-24)	N.S.	38 00
Lower Prospect	N.S.	12 30
Lower River Inhabitants	N.S.	111 50
Lower Rose Bay	N.S.	191 50
Lower St. Esprit	N.S.	43 25
Lower St. Charles	N.B.	54 00
Lower Sackville	N.S.	36 50
Lower Sandy Point	N.S.	182 00
Lower Sapin	N.B.	42 00
Lower Saulnierville	N.S.	257 40
Lower Selmah	N.S.	122 16
Lower Shag Harbour	N.S.	55 00
Lower Shinimicas (fermé 15-1-25)	N.S.	48 79
Lower Ship Harbour	N.S.	221 15
Lower Ship Harbour East	N.S.	297 60
Lower South River	N.S.	52 49
Lower Springfield	N.S.	16 00
Lower Washabuck	N.S.	54 50
Lower Wedgeport	N.S.	323 85
Lower Wentworth	N.S.	69 60
Lower West Jeddore	N.S.	211 68
Lower West Pubnico	N.S.	219 20
Lower Whitehaven	N.S.	156 00
Low Point	N.S.	174 73
Lozelle	B.C.	51 30
Lozier Settlement	N.B.	191 65
Lucasville	N.S.	20 35
Lucerne	P.Q.	61 90
Lugar (ouvert 1-7-24)	N.B.	14 00
Luella	Sask.	151 59
Lulu Island (fermé 31-7-24)	B.C.	10 00
Lumsden Beach (bureau d'été)	Sask.	62 25
Lundemo	Alberta	44 70
Lundy	N.S.	22 00
Lunnford	Alberta	162 40
Lussier	P.Q.	159 00
Lutes Mountain	N.B.	53 20
Luzan	Alberta	31 50
Lyalta (fermé 13-6-24)	Alberta	14 87
Lydiatt	Man.	240 90
Lydiard (fermé 15-3-24)	Sask.	Nil
Lynche River	N.S.	6 00
Lyndon	Alberta	45 00
Lynnville	Ont.	113 05
Lyttleton	N.B.	75 00
Lytton	P.Q.	111 65
McAdam's Lake	N.S.	16 00
McArras Brook	N.S.	35 00
McArthur's Mills	Ont.	282 00
McAulay's	N.S.	30 25
McBean	P.Q.	58 06
McCallum Settlement (fermé 30-6-24)	N.S.	2 73
McClure (fermé 30-6-24)	N.S.	16 56
McCluskey	N.B.	22 01
McCormack	N.S.	30 00
McCreadyville	N.S.	46 00
McCrackens Landing (bureau d'été)	Ont.	166 50
McCrae	Ont.	78 00
McDonald Glen	N.S.	4 00
McDonald Hills	Sask.	81 25
McDonald Siding	Ont.	30 00
McDonaldville	Alberta	80 00
McDougall	Ont.	96 60
McEachern	Sask.	Nil
McEachern Mills (ci-devant Glen Campbell	N.S.	13 00
McElhanney	Sask.	50 50
McFarlane Lake	Ont.	46 30
McGivney Junction	N.B.	262 45
McGrath Cove	N.S.	25 75
McGrath Mountain	N.S.	11 00
McGregor Bay	Ont.	224 26
McInnis Creek	Ont.	24 00
McIntosh	Ont.	318 46
McIntosh Springs	Ont.	93 50
McIntyre	Ont.	51 00
McIntyre's Lake	N.S.	128 41
McIntyre's Mountain	N.S.	17 00
McKague (ouvert 1-2-25)	Sask.	150 80
McKee's Mills	N.B.	136 10
McKendrick	N.B.	48 70
McKenzie East Bay	N.S.	16 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
McKenzie Lake (fermé 31-5-24)	Ont.	5 00
McKinleyville	N.B.	109 06
McKinnon's Brook	N.S.	11 00
McKinnon's Harbour	N.S.	100 00
McKinnon's Hill	N.B.	157 00
McKinnon's Settlement	N.S.	80 00
McLaren	Sask.	35 33
McLaughlin	Alberta	65 01
McLaughlin Road	N.B.	49 60
McLean	Ont.	39 20
McLean	N.B.	51 00
McLeanville	N.S.	15 00
McLellan's Mountains	N.S.	26 25
McLeod Point	N.S.	21 00
McLeod Siding	N.B.	36 00
McLure	B.C.	108 00
McMillan	N.B.	12 75
McMorran (ouvert 1-12-24)	Sask.	25 00
McMunn	Man.	100 25
McMurdo	B.C.	101 50
McMurphy	B.C.	41 00
McMurrich	Ont.	51 25
McNab's Cove	N.S.	74 67
McNairn	N.B.	43 80
McNamee	N.B.	295 11
McNaughton	N.S.	13 50
McNeill's Mills	P.E.I.	231 00
McNeil's Vale	N.S.	15 00
McNeily's	N.S.	75 00
McNutt's Island	N.S.	20 50
McPhee's Corner	N.S.	53 00
McPherson	N.S.	57 00
McPherson's Ferry	N.S.	90 75
McPherson's Mills	N.S.	104 50
McQuade	N.B.	15 00
McRae (ouvert 1-10-24)	Alberta	23 00
McTavish	Man.	216 45
Mabella	Ont.	416 90
Mable Lake	B.C.	65 00
Mabou Harbour	N.S.	15 00
Mabou Harbour Mouth	N.S.	38 00
Mabou Mines	N.S.	20 95
Macalister	B.C.	179 05
Macdiarmid	Ont.	525 82
MacDougall's	N.B.	150 00
Mackdale	N.S.	24 00
MacKayville	P.Q.	103 93
Mackey's Station	Ont.	252 98
Macpes	P.Q.	88 00
Macross	Man.	41 50
Macworth	Sask.	43 25
Mader's Cove	N.S.	172 60
Madeline (rouvert 1-5-24)	Man.	32 09
Madran	N.B.	41 00
Maeshowe	Sask.	105 30
Mafeking	Man.	419 98
Maganasippi	P.Q.	Nil
Magnesite	P.Q.	162 00
Magpie	P.Q.	125 02
Magundy	N.B.	193 00
Mahaska	Alberta	106 71
Mailhiot	P.Q.	40 00
Maillard	P.Q.	62 94
Mailloux	P.Q.	82 50
Main Centre	Sask.	214 94
Main River	N.B.	243 19
Main Stream	N.B.	10 00
Maitland Forks	N.S.	41 00
Makinson	B.C.	152 00
Malachi	Ont.	203 33
Malaga Gold Mines	N.S.	34 73
Malagawatch	N.S.	32 00
Malby	Sask.	17 50
Mal Bay	P.Q.	159 00
Malden	N.B.	60 00
Malignant Cove	N.S.	178 56
Maliseet	N.B.	75 50
Malmaison	P.Q.	83 00
Malmo	Alberta	91 60
Malone	Ont.	205 56
Maloneck	Sask.	38 85
Malonton	Man.	306 00
Maloy	Alberta	51 98
Maltais	N.B.	13 00
Maltempeque	N.B.	50 25
Malvern	Ont.	276 40
Malvina	P.Q.	246 10
Mamette Lake	B.C.	10 50
Manasette Lake	N.S.	63 00
Mance	Alberta	22 00
Manche d'Epée	P.Q.	99 19
Mancroft	Sask.	40 50
Mandeville	Ont.	25 75
Manganese Mines	N.S.	35 01
Manigotagan	Man.	102 00
Manitou Beach (bureau d'été)	Sask.	290 00
Mankota	Sask.	164 00
Mann	P.Q.	23 00
Manners Sutton	N.B.	406 30
Mannheim	Ont.	28 25
Mann Settlement	P.Q.	16 00
Manns Mountain	N.B.	14 00
Manoir Richelieu (bureau d'été)	P.Q.	780 50
Manotick Station	Ont.	333 75
Manouan	P.Q.	292 10
Manresa (fermé 22-10-24)	Sask.	4 41
Manson Creek	B.C.	30 20
Many Island	Alberta	24 00
Manuels	N.B.	56 50
Mapes	B.C.	79 75
Maple Bay	B.C.	194 00
Maple Brook	N.S.	12 30
Mapleburg	N.B.	89 81
Maple Glen	N.B.	54 39
Maple Green	N.B.	15 00
Maple Grove	P.Q.	153 54
Maple Grove	N.S.	63 50
Maple Island	Ont.	270 95
Maple Lake	Ont.	215 30
Maple Leaf	Ont.	70 87
Maple View	N.B.	60 15
Mar	Ont.	105 00
Marcelville	N.B.	24 25
Marchand	Man.	292 00
Marchantgrove	Sask.	34 00
Marchbank	N.B.	29 50
Marcil	P.Q.	105 76
Marco	Man.	20 00
Margaree Island	N.S.	5 00
Margaret	Man.	670 12
Margaret Bay (ouvert 1-4-24)	B.C.	141 93
Margate	P.E.I.	176 00
Marguerite (ouvert 16-12-24)	B.C.	98 50
Markhamville	N.B.	58 50
Maria Capes	P.Q.	151 00
Maria de Kent	N.B.	30 10
Maria East	P.Q.	218 75
Marenthal	Sask.	32 00
Marier	P.Q.	209 50
Marieton	Sask.	30 00
Marieval	Sask.	58 50
Marionville	Ont.	104 75
Marius	Man.	50 00
Markland	Man.	34 21
Marlin	Sask.	20 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Marlow	P.Q.	51 50
Marne	Sask.	34 00
Marney	Man.	19 00
Marriott's Cove	N.S.	286 26
Marriott	Sask.	56 75
Marron Valley (ci-devant Marron Lake)	B.C.	48 70
Marrtown	N.B.	12 25
Marsboro	P.Q.	107 90
Marsh	N.S.	16 00
Marshall's Town	N.S.	237 25
Marshes (West Bay)	N.S.	83 00
Marshy Hope	N.S.	124 20
Marsouins	P.Q.	184 50
Matador (ouvert 15-12-24)	Sask.	67 50
Martel Corners	Ont.	60 00
Marter	Ont.	106 46
Martigny	P.Q.	25 00
Martin Brook	N.S.	105 80
Martindale	P.Q.	92 08
Martineau	P.Q.	74 00
Martin's	N.B.	64 00
Martins	Alberta	10 00
Martin's Head	N.B.	7 50
Martin's Lake	P.Q.	34 00
Martin Siding	Ont.	253 65
Martin's Point	N.S.	393 84
Martin's River	N.S.	437 21
Martock	N.S.	110 25
Marvelville	Ont.	170 00
Marwayne	Alberta	129 00
Marx (fermé 30-4-24)	Sask.	42 25
Mary Hill	Man.	30 00
Mary Lake	Alberta	34 30
Maryvale	N.S.	26 00
Marysville	B.C.	55 00
Mascarene	N.B.	46 75
Masinasin	Alberta	81 55
Maskawata	Man.	44 50
Maskinongé	P.Q.	194 09
Mason Point	N.S.	8 00
Matapedia West	P.Q.	34 90
Matawatchan	Ont.	391 38
Matheson	N.S.	29 25
Mathieu	P.Q.	106 20
Matlock	Man.	267 75
Mattatall Lake (fermé 30-6-24)	N.S.	5 60
Mattes (ouvert 16-3-25)	Sask.	25 00
Mattice	Ont.	942 18
Mattie	N.S.	50 25
Maugahn	Alberta	56 45
Maunders	Alberta	110 75
Mavillette	N.S.	306 20
Mavis Mills	N.B.	98 00
Mawcook	P.Q.	37 76
Maxstone	Sask.	31 50
Maxwell	N.B.	63 50
Maxwellton	Sask.	40 00
Maxwellton Station	N.S.	52 80
Mayberry	Sask.	75 25
Maybridge	Alberta	12
Maybrook	Ont.	35 00
Maycroft	Alberta	135 50
Mayfair	Sask.	46 51
Mayfield	N.S.	30 00
Mayflower	N.S.	40 00
Maygrove	Man.	23 00
Mayo	P.Q.	101 88
Mazama	B.C.	102 84
Mazeppa	Alberta	250 81
Meach Lake (bureau d'été)	P.Q.	40 00
Meadow	N.S.	28 30
Meadow	N.B.	28 00
Meadowbrook	Alberta	23 75
Meadow Creek	Alberta	52 50
Meadow Lake	Sask.	659 64
Meadow Portage	Man.	185 00
Meadows	Man.	298 50
Meadow Springs	N.S.	20 05
Meadows Road	N.S.	24 00
Meadowvale	Man.	62 10
Meadowvale	N.S.	26 06
Meadowview	Alberta	168 82
Meagher's Grant	N.S.	312 20
Meat Cove	N.S.	11 25
Meanook	Alberta	354 29
Meath Park	Sask.	115 50
Meaux	P.Q.	17 31
Mechanic's Settlement	N.B.	75 50
Medford	N.B.	82 00
Medika	Man.	73 00
Medora Lake (ci-devant Sucker Lake)	Ont.	77 50
Meeting Lake	Sask.	100 02
Megan	Sask.	35 00
Meiklefield	N.S.	38 00
Meiseners	N.S.	33 00
Mekiwin	Man.	23 25
Melanson	N.S.	155 25
Melbourne	Man.	54 00
Meldrum Bay	Ont.	328 42
Meleb	Man.	457 45
Melford	N.S.	78 13
Melissa	Ont.	55 00
Mellom (fermé 8-11-24)	Alberta	5 20
Mellonville	Man.	37 01
Mellowdale	Alberta	41 05
Melocheville	P.Q.	116 00
Melrose	N.S.	234 83
Melrose	Man.	85 50
Melrose Hill	N.S.	14 00
Memramcook West	N.B.	725 46
Menard	P.Q.	100 00
Menisino	Man.	135 20
Menjobagues (ouvert 2-6-24)	P.Q.	507 00
Mentieth	Man.	123 89
Menzie	Man.	361 31
Menzies Bay	B.C.	460 67
Mercier	P.Q.	48 50
Merland	N.S.	13 00
Merridale	Man.	126 80
Merryflat	Sask.	71 00
Mersey Point	N.S.	84 00
Methven	Man.	213 10
Meteghan Centre	N.S.	262 50
Meteor	Sask.	48 00
Metlakatla	B.C.	64 40
Mewassin	Alberta	58 98
Meyersburg	Ont.	88 00
Mézières	Man.	68 57
Micawber	Man.	40 01
Michaud	N.B.	66 50
Michaudville	P.Q.	127 00
Micksburg	Ont.	192 75
Middle Barney's River	N.S.	54 00
Middleboro'	N.S.	54 88
Middlebro	Man.	429 95
Middle Cape	N.S.	27 75
Middle Caraquet	N.B.	243 10
Middle Church	Man.	258 95
Middle Country Harbour	N.S.	99 30
Middle East Pubnico	N.S.	250 00
Middlefield	N.S.	113 25
Middle Kouchibouguac	N.B.	35 00
Middle Lake	Sask.	143 50
Middle La Have Ferry	N.S.	325 00
Middle Manchester	N.S.	51 25

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Middlemarch	Ont.	51 00
Middlemiss	Ont.	212 90
Middleport	Ont.	288 05
Middle Porter's Lake	N.S.	20 00
Middle River	N.S.	193 90
Middle River Centre	N.S.	20 00
Middle Ste Louise	N.B.	104 00
Middle Sackville	N.S.	23 75
Middlesboro	B.C.	151 00
Middlewood	N.S.	237 06
Midford	Ont.	10 00
Midgell	P.E.I.	159 75
Mid Lothian Wharf (bureau d'été)	Ont.	96 00
Midnight Lake	Sask.	285 50
Midville Branch	N.S.	111 00
Midway	N.B.	33 45
Miguasha	P.Q.	63 20
Miguasha West	P.Q.	42 26
Mildred	Sask.	74 00
Mildmay Park	Sask.	72 00
Milford	N.S.	60 75
Milford	N.B.	484 00
Milford Bay	Ont.	620 57
Milford Haven	Ont.	97 84
Milford Haven Bridge	N.S.	27 50
Militia Point	N.S.	21 08
Milkish	N.B.	60 00
Millar	Ont.	242 02
Millar Hill	Ont.	55 25
Millbank	N.B.	101 50
Millbrook	Man.	45 67
Mill Cove	N.S.	251 00
Mill Cove	N.B.	196 75
Mill Creek	N.S.	53 10
Milledgeville	N.B.	(a)
Millerfield	Alberta	68 45
Miller Lake	Ont.	54 30
Milleton	Sask.	76 50
Mille Vaches	P.Q.	389 86
Millville (Boularderie)	N.S.	97 00
Millfield	P.Q.	79 43
Million	Man.	145 30
Mill Road	N.S.	20 00
Millstream	P.Q.	168 04
Millstream	N.B.	215 70
Millstream	B.C.	357 59
Millsville (fermé 30-6-24)	N.S.	Nil
Milly	Sask.	308 70
Milnikek	P.Q.	638 00
Milton Heights	Ont.	269 60
Milton Station	P.E.I.	214 95
Minahico	Ont.	107 20
Minasville	N.S.	99 00
Mine de Mica	P.Q.	49 30
Mineral	N.B.	39 00
Mineral Rock	N.S.	22 00
Miners Bay	Ont.	91 23
Mineville	N.S.	20 10
Mingan	P.Q.	51 30
Ministik Lake	Alberta	28 00
Minnehaha	Sask.	65 00
Minnie Lake	Sask.	47 00
Mink Cove	N.S.	94 00
Mink Creek	Man.	24 00
Minnehik	Alberta	161 60
Minnewakan	Man.	26 00
Minnicoganashene (bureau d'été)	Ont.	456 08
Minstrel Island	B.C.	130 25
Minudie	N.S.	116 64
Miocene	B.C.	90 50
Mira Gut	N.S.	307 22
Miramichi	N.S.	9 00
Miron	P.Q.	35 60
Mirror Lake	B.C.	125 15
Miscou Centre	N.B.	190 69
Miscou Harbour	N.B.	77 50
Miscou Lighthouse	N.B.	62 50
Miscou Plains	N.B.	89 02
Misere	P.Q.	46 95
Mispec	N.B.	76 25
Mississippi Station	Ont.	185 10
Mission St. Louis	P.Q.	69 26
Mississagi	Ont.	34 50
Mitchell Bay	N.S.	38 00
Mitchell's Bay	Ont.	72 00
Mitchell Settlement	N.B.	10 00
Mitchell Station	P.Q.	85 50
Mitchellview	Sask.	31 00
Mizpah	Alberta	75 50
Mobert	Ont.	207 50
Model Farm	Sask.	74 25
Moffat	Sask.	71 52
Moha	B.C.	77 25
Moirvale	Sask.	10 00
Moisie	P.Q.	180 20
Mokomon	Ont.	97 00
Molewood	Sask.	50 99
Molson	Man.	601 84
Monchy	Sask.	124 31
Moncton Sub-Office No. 3	N.B.	(b)
Moncton Sub-Office No. 4	N.B.	(b)
Moncton Sub-Office No. 5	N.B.	(b)
Moncton Sub-Office No. 6	N.B.	(b)
Monck	Ont.	119 57
Mond (fermé 1-11-24)	Ont.	70 43
Monet	P.Q.	63 95
Monetville	Ont.	237 20
Monkman	Alberta	44 00
Monk Road	Ont.	32 50
Monk's Head	N.S.	30 80
Mono Centre	Ont.	138 00
Monominto	Man.	184 34
Monsell	Ont.	20 00
Monquart	N.B.	34 50
Montague Gold Mines	N.S.	37 75
Montagne Ronde	P.Q.	16 00
Montcalm	P.Q.	90 50
Montcalm Mills	P.Q.	139 50
Mont Cervin	P.Q.	32 25
Monteagle	N.B.	29 20
Monteagle Valley	Ont.	172 00
Monte Creek	B.C.	472 56
Montigny	P.Q.	45 00
Mont Louis	P.Q.	617 18
Mont Nebo	Sask.	104 14
Montréal, Ahuntsic	P.Q.	(c)
Montréal, Bordeaux	P.Q.	(c)
Montréal, Côte St Michel	P.Q.	(c)
Montréal, Greenfield Park	P.Q.	(c)
Montréal, Mount Royal	P.Q.	(c)
Montréal, Tétreaultville	P.Q.	(c)
Montréal, Sub-Office No. 16	P.Q.	(c)
Montréal, Sub-Office No. 17	P.Q.	(c)
Montréal, Sub-Office No. 26	P.Q.	(c)
Montréal Sub-Office No. 28 (ouvert 2-7-24)	P.Q.	(c)
Montréal Sub-Office No. 30 (ouvert 22-9-24)	P.Q.	(c)
Montréal, Sub-Office No. 33	P.Q.	(c)
Montréal, Sub-Office No. 40	P.Q.	(c)

(a) Pour recettes *voir* St. John Sub-Offices. (b) Pour recettes *voir* Moncton Sub-Offices.
(c) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Montréal, Sub-Office No. 47 (fermé 6-11-24)	P.Q.	(a)
Montréal, Sub-Office No. 49	P.Q.	(a)
Montréal, Sub-Office No. 68	P.Q.	(a)
Montréal, Sub-Office No. 109	P.Q.	(a)
Montréal, Sub-Office No. 110	P.Q.	(a)
Montréal, Sub-Office No. 120	P.Q.	(a)
Montréal, Sub-Office No. 122	P.Q.	(a)
Montréal Lake	Sask.	17 00
Montrose	N.S.	150 40
Mont St-Hilaire	P.Q.	240 00
Mont St-Pierre	P.Q.	107 42
Monvel	Alberta	41 00
Moon Hills	Sask.	45 00
Moonstone	Ont.	285 95
Moose Bay	Man.	79 00
Moose Brook	N.S.	81 05
Moosehead	N.S.	100 29
Moose Hill	Ont.	36 00
Moosehorn	Man.	966 34
Mooseland	N.S.	74 75
Moose Lake	Man.	13 00
Moose Mountain	N.B.	58 80
Moose Range	Sask.	94 96
Moose Ridge (ci-devant Mountain House	Alberta	19 47
Moose River (Pictou)	N.S.	49 00
Moose River (Cumberland)	N.S.	102 60
Moose River Gold Mines	N.S.	175 95
Moose Valley	Sask.	25 20
Mooswa	Alberta	166 87
Moran	N.B.	60 00
Morar	N.S.	55 25
Moreau	P.Q.	44 65
Moreland	Sask.	66 00
Moresby	B.C.	Nil
Morganville	N.S.	32 64
Moricetown	B.C.	144 50
Morigeau	P.Q.	137 75
Morin	P.Q.	45 00
Morinus	Ont.	150 00
Morisset Station	P.Q.	442 83
Morley	Alberta	458 05
Morneault	N.B.	26 50
Morris	P.Q.	85 61
Morrisdale	N.B.	4 00
Morris Island	N.S.	19 40
Morris Lake	Man.	25 21
Morrison	N.S.	20 00
Morrison Lake	Ont.	27 00
Morristown	N.S.	44 40
Morrow	Ont.	30 00
Morson	Ont.	236 60
Mortimer's Point	Ont.	222 25
Mortonmoor	Alberta	61 00
Morvan	N.S.	21 50
Morweena	Man.	14 75
Morwick	Sask.	58 20
Mosher's Corner	N.S.	75 80
Moss Glen	N.B.	48 25
Mosten	Sask.	43 75
Motherwell	Ont.	148 50
Moulie's River	N.B.	215 05
Moulin Bersimis	P.Q.	95 00
Moulin Vallière	P.Q.	30 00
Mound	Alberta	104 90
Mountain Chutes	Ont.	170 00
Mountain Brook	N.B.	118 00
Mountain Road	Man.	110 50
Mountain View	Ont.	147 50
Mount Auburn	N.S.	36 30
Mount Chesney	Ont.	48 00
Mount Denison	N.S.	280 00
Mount Green	Sask.	66 90
Mount Hanly	N.S.	116 44
Mount Hope	Ont.	763 80
Mount Irwin	Ont.	47 00
Mount Julien	Ont.	426 00
Mount King	N.S.	9 25
Mount Kinsella	P.Q.	49 20
Mount Loyal	P.Q.	35 00
Mount Murray	P.Q.	98 06
Mount Oscar	P.Q.	58 00
Mount Robson	B.C.	138 00
Mount Rose	N.S.	98 50
Mount Royal	P.Q.	(a)
Mountsberg	Ont.	21 00
Mount Stephen (fermé 5-5-24)	Ont.	Nil
Mount Thom	N.S.	62 25
Mount Tolmie	B.C.	401 90
Mount Vernon	Ont.	90 75
Mount View (fermé 30-6-24)	N.B.	22
Mountville	N.B.	42 00
Mount Young	N.S.	22 00
Mouth of Jemseg	N.B.	210 65
Moyerton	Alberta	110 00
Mud River	B.C.	144 00
Muirhead	Alberta	22 75
Mulga	Alberta	43 52
Mulhurst	Alberta	90 06
Mull	Ont.	298 50
Mull River	N.S.	29 00
Mulligan Ferry	P.Q.	28 00
Mundleville	N.B.	117 80
Muniac	N.B.	143 90
Munro	Ont.	236 00
Munroe's Bridge	N.S.	34 50
Murchison	Man.	12 00
Murchyville	N.S.	43 00
Murphy	Ont.	27 00
Murphy	N.S.	19 00
Murphy Cove	N.S.	248 00
Murray	N.S.	151 00
Murraydale	Sask.	59 95
Murray Road	N.B.	45 00
Murray Valley	Alberta	28 15
Murgraves Landing	B.C.	60 25
Muskoka Assembly (bureau d'été)	Ont.	225 00
Muskoka Falls	Ont.	157 00
Musclow	Ont.	57 38
Muscow	Sask.	223 50
Mushaboom	N.S.	177 25
Musidora	Alberta	58 68
Musquash	N.B.	215 75
Musselyville	P.Q.	76 55
Mutrie	Sask.	56 00
Mutton Bay	P.Q.	37 00
Myer's Cave	Ont.	47 50
Myer's Point	N.S.	12 00
Myleen	Alberta	39 00
Myncaster	B.C.	66 84
Myrtle	Ont.	251 10
Mystic	P.Q.	342 30
Nass Harbour	B.C.	110 50
Nadeau	N.B.	11 00
Nahun (fermé 31-7-24)	B.C.	18 30
Nakamun	Alberta	76 50
Nampa (ci devant Tank)	Alberta	161 75
Napan Bay	N.B.	75 00
Naples	Alberta	85 27
Narol	Man.	75 00
Nashton	B.C.	62 30

(a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Natashquan	P.Q.	185 37
Nateby	Alberta	31 24
Naud	P.Q.	65 15
Naughton Glen	Alberta	108 96
Navarre (fermé 30-6-24)	P.Q.	Nil
Nazareth	P.Q.	407 98
Nazko	B.C.	29 50
Nealdale	Sask.	10 00
Neerlandia	Alberta	106 74
Neidpath	Sask.	331 32
Neigette	P.Q.	31 00
Neilburg	Sask.	400 03
Nellie Lake	Ont.	171 00
Nelson Reserve	N.B.	44 00
Nemegos	Ont.	182 70
Neola	Sask.	56 00
Neosho	Sask.	77 00
Nerepis Station	N.B.	215 10
Nerissa	N.S.	6 00
Nes	Man.	108 00
Nesto	Ont.	259 00
Nestow	Alberta	134 59
Netherton	Sask.	21 50
Nettly Lake	Man.	28 00
Neutral Hills	Alberta	34 00
Neutral Valley	Alberta	27 00
Nevada Valley	N.S.	100 00
Neveton	Man.	41 65
Newaygo (bureau d'été)	P.Q.	142 94
Newbliss	Ont.	132 53
New Boston	N.S.	10 10
New Brigden	Alberta	204 05
New Brighton	B.C.	122 91
Newbrook	Alberta	156 28
Newburgh Junction	N.B.	291 26
Newburn	N.S.	88 50
New Canaan	Ont.	69 30
New Canada	N.S.	107 00
New Carlisle West	P.Q.	184 25
New Carlow	Ont.	139 12
Newcastle Bridge	N.B.	472 96
Newcastle Centre	N.B.	19 01
New Chester	N.S.	45 00
Newcomb	N.S.	94 50
Newcomb Corner	N.S.	67 00
New Cornwall	N.S.	99 00
New Cumberland	N.S.	60 00
New Denmark	N.B.	81 04
New Edinburgh	N.S.	157 75
Newellton	N.S.	327 30
New Elm	N.S.	20 00
Newfield	Ont.	20 00
New Flos	Ont.	67 00
New Grafton	N.S.	236 00
New Harris	N.S.	16 00
New Harris Forks	N.S.	60 00
New Haven	N.S.	119 80
New Hill	Alberta	53 00
Newholm	Ont.	56 00
New Horton	N.B.	68 75
New Ireland	P.Q.	26 00
New Jersey	N.B.	100 50
New Jerusalem	N.B.	112 00
Newlands	Sask.	33 00
New Lindsay	Alberta	45 00
New Lunnon	Alberta	33 45
New Osgoode	Sask.	173 25
Newport	Ont.	52 50
Newport	P.Q.	325 00
Newport Corner	N.S.	166 17
Newport, Lot 54	P.E.I.	37 00
Newport Station	N.S.	443 50
New Prospect	N.S.	8 25
New Rockland	P.Q.	49 25
New Ross Road	N.S.	77 00
New Russell	N.S.	56 00
New Salem	N.S.	82 25
New Sarum	Ont.	52 00
New Scotland	N.B.	37 00
Newton Heights	N.B.	144 00
Newton Mills	N.S.	224 50
Newton Siding	Man.	530 50
Newtonville	N.S.	41 41
New Town	N.S.	71 00
New Town	N.B.	307 00
Newtown Cross	P.E.I.	137 50
New Tusket	N.S.	216 01
New Victoria	N.S.	344 00
Newville	N.S.	187 00
New Yarmouth	N.S.	24 00
Nichabau	P.Q.	84 00
Nichol	B.C.	176 73
Nickelton	Ont.	366 50
Nictau	N.B.	84 00
Nictaux South	N.S.	9 60
Nictaux West	N.S.	117 01
Nigado	N.B.	141 25
Nilrem	Alberta	20 00
Nine Mile Creek	P.E.I.	44 50
Nine Mile River	N.S.	457 74
Ninevah	N.S.	33 00
Niobe	Alberta	31 00
Nipissing Junction	Ont.	74 40
Nisbet	Alberta	43 00
Niton	Alberta	172 22
Niweme (bureau d'été)	Ont.	30 00
Nixon	Ont.	222 55
Nobleville	Sask.	40 00
Noel Road	N.S.	145 50
Noel Shore	N.S.	121 10
Nogies Creek	Ont.	188 90
Nolalu	Ont.	385 29
Nolin	Sask.	116 32
Nora	Sask.	301 04
Noral	Alberta	30 00
Nootka	B.C.	234 92
Nordin	N.B.	110 00
Norembega	Ont.	380 75
Norge	Sask.	25 00
Norham	Ont.	253 20
Normandale	Ont.	341 70
Normandeau	Alberta	33 00
Normanhurst	Ont.	141 50
Normandie	N.B.	38 74
North Ainslie	N.S.	30 00
North Alton	N.S.	40 00
North Bloomfield	N.S.	16 20
North Bonaparte	B.C.	15 00
North Branch	Ont.	54 00
North Bulkley	B.C.	102 98
North Buxton	Ont.	291 86
Northcote	Ont.	134 72
North Earltown	N.S.	17 25
North East Mabou	N.S.	10 75
North East Margaree	N.S.	223 13
North East Point	N.S.	144 40
North Esk Boom	N.B.	41 00
Northern Valley	Alberta	123 50
Northfield (fermé 31-3-24)	N.B.	Nil
Northfield (Lunenburg)	N.S.	125 00
Northfield (Queens)	N.S.	44 00
North Fork	Alberta	55 75
North Framboise	N.S.	29 20
North Gabriola	B.C.	52 00
North Galiano	B.C.	85 11
North Grant	N.S.	24 10
North Greenville	N.S.	87 74
North Gut, St. Ann's	N.S.	30 75

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
North Harbour Cape North	N.S.	15 02
North Highlands	N.S.	15 00
North Intervale	N.S.	50 25
North Keppel	Ont.	160 75
North Kingston (fermé 29-2-24)	N.S.	Nil
North Lake	N.B.	86 25
Northleigh	Alberta	45 00
North Low	P.Q.	106 20
North Malden	Ont.	223 00
North Meiklefield	N.S.	23 00
North Middleboro	N.S.	39 00
Northminster	Sask.	29 36
North Minto (ouvert 1-6-24)	N.B.	617 50
North Noel Road	N.S.	119 75
North Ogden	N.S.	45 00
North Port	Ont.	229 50
North Range Corner	N.S.	289 31
North Renous	N.B.	70 25
North River	P.E.I.	106 45
North River (fermé 30-6-24)	N.S.	18 00
North River Bridge	N.S.	183 00
North River Centre	N.S.	56 50
North Riverside	N.S.	37 75
North Rustico	P.E.I.	139 25
North Séguin	Ont.	97 01
North Shore	N.S.	83 50
Northside	Sask.	84 98
North Transcona	Man.	51 70
North Vermilion	Alberta	95 00
North View	N.B.	64 00
North Wallace	N.S.	19 50
North West	N.S.	67 25
North West Arm	N.S.	64 25
North West Bridge	N.B.	236 25
North West Cove	N.S.	96 00
North West Harbour	N.S.	77 00
North Whitton	P.Q.	20 00
North Winchester (fermé 31-3-24)	Ont.	Nil
North Wolfstown	P.Q.	32 00
Norton	Alberta	64 25
Norton Dale	N.B.	20 41
Norval Station	Ont.	95 05
Norway Bay (bureau d'été)	P.Q.	317 82
Norway House	Man.	467 37
Norway Valley	Alberta	62 70
Norwood	N.S.	59 65
Nosbonsing	Ont.	55 00
Notikewin (ci-devant Battle River Prairie)	Alberta	25 00
Notre-Dame	N.B.	575 69
Notre-Dame de l'Isle Verte	P.Q.	152 85
Notre-Dame de la Merci	P.Q.	116 50
Notre-Dame des Quinze	P.Q.	63 25
Notre-Dame du Pont Main	P.Q.	186 25
Noyes Crossing	Alberta	22 45
Nugent	Alberta	99 06
Nunebor	Sask.	96 26
Nut Lake	Sask.	77 00
Nuttby (fermé 30-6-24)	N.S.	Nil
Nyanza	N.S.	316 46
Oak Bay	N.B.	265 47
Oak Bluff	Man.	151 88
Oakfield	N.S.	141 00
Oak Hammock	Man.	31 95
Oak Hill	N.B.	104 35
Oakhurst (fermé 9-10-24)	Man.	10 87
Oak Lake	Ont.	48 10
Oakland	N.S.	72 50
Oakner	Man.	362 61
Oaknook	Man.	9 00
Oak Park	N.S.	72 00
Oak Ridges	Ont.	314 11
Oakview	Man.	49 66
Oakview Beach	Ont.	252 00
Oatfield	Man.	141 99
Oban	N.S.	17 00
Oban Station	Sask.	195 00
Obed	Alberta	133 00
Oceanic	B.C.	35 00
Ocean Park	B.C.	206 24
Ocean View	P.E.I.	135 63
Ochiltree	B.C.	69 25
O'Connell	Ont.	70 20
Oconto	Ont.	112 44
Odanak	P.Q.	370 16
Odell River	N.B.	122 00
Odin	N.S.	25 00
O'Brian Bay (ouvert 1-4-24)	B.C.	362 52
O'Farrell	P.Q.	74 80
Ogden	N.S.	29 00
Ogilvie Station	Man.	196 80
Ohio	N.S.	94 30
Ohio Du Barrachois	N.B.	29 00
Ojibway	Ont.	206 00
Ojibway Island (bureau d'été)	Ont.	452 90
Okanagan (fermé 31-1-24)	B.C.	Nil
Okla	Sask.	273 80
Okno	Man.	41 00
Olalla	B.C.	42 75
Old Chelsea	P.Q.	59 25
Old Fort Bay	P.Q.	6 00
Old Harry	P.Q.	45 00
Old Kildonan	Man.	418 00
Old Lake Road	P.Q.	212 25
Old Wives	Sask.	42 50
Olga	Sask.	34 62
Olha	Man.	93 50
Oliphant	Ont.	194 54
Olscamp	P.Q.	130 00
O'Malley	Sask.	83 45
Omer	P.Q.	52 99
O'Neil	N.B.	5 00
Onefour	Alberta	53 20
100 Mile House	B.C.	220 75
Onslow Corners	P.Q.	137 70
Onslow Mountain (fermé 30-6-24)	N.S.	8 00
Oolahwan (bureau d'été)	P.Q.	68 00
Oona River (ouvert 1-8-24)	B.C.	35 70
Ootsa Lake	B.C.	170 00
Ophir	Ont.	130 70
Orangedale East	N.S.	29 74
Oranmore	Ont.	50 78
Orbindale	Alberta	6 00
Orchard Beach (bureau d'été)	Ont.	190 00
Ordale	Sask.	42 70
Orford Bay	B.C.	360 50
Orford Lake (bureau d'été)	P.Q.	132 00
Orient Bay (bureau d'été)	Ont.	80 29
Orkney (ouvert 1-8-24)	Sask.	260 33
Orland	Ont.	152 00
Orlo (bureau d'été)	P.Q.	23 70
Ormsby	Ont.	252 56
Ormside	Sask.	10 25
Orpington	Sask.	86 00
Orr Lake	Ont.	85 10
Orton	Alberta	126 70
Ortonville	N.B.	135 20
Orvilton	Alberta	16 00
Orwell Cove	P.E.I.	155 05
Osaca	Ont.	207 70
Osaquan	Ont.	821 78
Osborne	Man.	250 41

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Oskelaneo	P.Q.	376 61
Osborne Harbour	N.S.	174 00
Osoyoos	B.C.	177 35
Oso Station	Ont.	147 35
Ospringe	Ont.	133 25
Osland	B.C.	96 25
Ostersund	Ont.	184 00
Ostrander	Ont.	286 46
Ostrea Lake	N.S.	169 25
Oswald	Man.	27 75
Otis	P.Q.	103 00
Ottawa Bayswater	Ont.	*(a)*
Ottawa Sub-Office No. 3	Ont.	*(a)*
Ottawa Sub-Office No. 7	Ont.	*(a)*
Ottawa Sub-Office No. 16	Ont.	*(a)*
Ottawa Sub-Office No. 17	Ont.	*(a)*
Ottawa Sub-Office No. 18	Ont.	*(a)*
Ottawa Brook	N.S.	238 30
Otter Brook	N.S.	125 11
Otterburn Park (bureau d'été)	P.Q.	174 00
Otter Creek	Ont.	24 00
Otto	Man.	70 35
Otty Glen	N.B.	65 00
Ouellette	Ont.	165 00
Ouelletteville	Alberta	Nil
Ouimet	Ont.	251 00
Outer Island of Port Hood (bureau d'été)	N.S.	Nil
Outlet	Ont.	38 00
Outram	N.S.	46 25
Overland	Sask.	76 50
Overton	Man.	32 50
O-Wa-Kon-Ze (bureau d'été)	Ont.	39 81
Owenbrook	Ont.	53 00
Owlseye Lake	Alberta	184 30
Owls Head Harbour	N.S.	198 00
Oxarat	Sask.	30 25
Oxbow	N.B.	124 50
Oxenden	Ont.	132 31
Oxford Centre	Ont.	95 25
Oxville	Alberta	63 50
Ozerna (rouvert 1-10-24)	Man.	93 00
Oyster Bed Bridge	P.E.I.	256 25
Oyster Ponds	N.S.	142 30
Pabos Mills	P.Q.	169 87
Pacific Junction	Man.	59 47
Packington	P.Q.	132 62
Paddle River	Alberta	46 47
Paddling Lake	Sask.	100 00
Padstow	Alberta	41 50
Painchaud	P.Q.	83 50
Painsec	N.B.	28 00
Painswick	Ont.	129 55
Paisley Brook	Sask.	88 20
Pakesley	Ont.	2,016 62
Palling	B.C.	98 40
Palmarol	P.Q.	118 20
Palm Bay	Alberta	45 00
Palo	Sask.	256 31
Pamdenec (bureau d'été) (ouvert 18-6-24)	N.B.	85 50
Pangnirtung (ouvert 20-8-24)	N.W.T.	10 00
Panmure	Ont.	82 25
Papineau	P.Q.	17 00
Paquette Station	Ont.	220 75
Parame	P.Q.	134 49
Parc Lamontagne	P.Q.	26 00
Paré	P.Q.	131 00
Parents	N.B.	99 75
Paris	Yukon	55 00
Park Bluff	Sask.	43 50
Park Court	Alberta	34 25
Parkdale	Man.	40 00
Parker	Ont.	127 65
Parker's Cove	N.S.	182 00
Parker's Ridge	N.B.	158 95
Parkersville	Ont.	79 36
Park Head	Ont.	270 86
Parkhouse	Ont.	34 00
Parkin	Sask.	37 00
Parkindale	N.B.	107 60
Parkinson	Ont.	65 00
Parrsboro' Shore	N.S.	121 10
Parson	B.C.	179 00
Parvella	Alberta	27 05
Pashley	Alberta	130 95
Passekeag	N.B.	150 00
Passmore	B.C.	203 86
Pasteur	P.Q.	28 25
Paterson	B.C.	38 20
Pathfinder	Alberta	33 00
Patience	Alberta	47 97
Patriot	Sask.	11 52
Patton	Ont.	57 80
Paudash	Ont.	59 75
Paugh Lake	Ont.	20 00
Pauls Corners	Alberta	34 00
Paulson	B.C.	156 25
Pavilion	B.C.	230 29
Paxson	Alberta	45 12
Paxton Valley	B.C.	40 00
Pearce	Alberta	255 77
Pearceley	Ont.	43 25
Pearl	N.B.	43 35
Peas Brook	N.S.	70 25
Peat	Alberta	15 50
Peavine	Alberta	109 48
Pebble Beach	Man.	20 30
Peebles	Sask.	210 05
Peel	N.B.	188 60
Peerless	Alberta	20 05
Peers	Alberta	395 82
Pegasus	Sask.	41 00
Peguis	Man.	61 00
Peggy's Cove	N.S.	90 00
Pekisko	Alberta	157 82
Pelican Rapids	Man.	54 75
Pellatt	Ont.	70 00
Pelletier Mills	N.B.	268 95
Pelletier Station	P.Q.	44 10
Pelly	Yukon	234 25
Pembroke	N.S.	210 00
Pemberton Hill	Alberta	17 00
Pemberton Meadows	B.C.	73 87
Pemukan	Alberta	206 08
Pendant d'Oreille	Alberta	132 25
Pendennis	Man.	60 67
Pendryl	Alberta	105 41
Peniac	N.B.	204 00
Peninsula	Ont.	155 30
Penkill	Sask.	18 27
Penlake (bureau d'été)	Ont.	257 24
Pennant	N.S.	93 00
Pennfield Centre	N.B.	42 26
Peno	Alberta	37 00
Pentz	N.S.	138 00
Pepper	Sask.	91 50
Perbeck	Alberta	66 25
Perigord	Sask.	242 50
Perivale	Ont.	45 00
Perley	Sask.	66 50

(a) Pour recettes *voir* Ottawa Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Perrault	Ont.	38 50
Perron	P.Q.	25 55
Perrott Settlement	N.S.	34 00
Perry's Point	N.B.	102 45
Petawawa Camp Field P.O.	Ont.	
Peterbell	Ont.	91 50
Peters	N.B.	75 50
Peter's Brook	N.S.	20 00
Peter's Mills	N.B.	48 70
Peterson	Sask.	541 23
Peterson's Corners	Ont.	47 00
Petersville	N.B.	79 60
Petite Anse	P.Q.	101 00
Petit (ouvert 2-2-25)	P.Q.	33 00
Petit Bécancour	P.Q.	39 00
Petites Bergeronnes	P.Q.	65 45
Petit Bonaventure	P.Q.	199 40
Petit Cap	P.Q.	203 79
Petits Capucins	P.Q.	157 87
Petit Carleton	P.Q.	57 57
Petit Cascapédia Nord	P.Q.	30 25
Petit Lac	P.Q.	66 25
Petite Chockfish	N.B.	50 22
Petite Lamèque	N.B.	98 00
Petite Madeleine	P.Q.	289 28
Petite Mascouche	P.Q.	33 00
Petits Méchins	P.Q.	190 00
Petit Métis Station	P.Q.	78 15
Petit Moulin	P.Q.	87 75
Petit Paquetville	N.B.	93 25
Petit Pré Est	P.Q.	46 00
Petite Rivière au Renard	P.Q.	142 50
Petite Rivière aux Sables	P.Q.	105 00
Petit Saguenay	P.Q.	174 75
Petite Tourelle	P.Q.	103 30
Petite Vallée	P.Q.	146 50
Petpeswick Harbour	N.S.	97 50
Petrel	Man.	125 65
Petrofka	Sask.	92 38
Pettigrew Settlement	N.S.	40 00
Philémon	P.Q.	30 24
Philibert	P.Q.	15 45
Philips Harbour	N.S.	106 50
Phoenix	Alberta	539 45
Piché	Sask.	72 68
Pickerel	Ont.	1,120 19
Pickerel Lake	Ont.	61 75
Pictou Island	N.S.	103 00
Pidgeon	P.Q.	23 10
Pied de la Montagne	P.Q.	41 00
Pied du Lac	P.Q.	284 04
Piedmont	P.Q.	155 75
Piedmont Valley	N.S.	142 60
Piercemont	N.B.	61 00
Pigeon Bluff	Man.	61 05
Pigeon Hill	N.B.	88 25
Pigeon Lake	Man.	95 50
Pigou River (bureau d'hiver)	P.Q.	23 35
Pike Bay	Ont.	69 60
Pike Lake	Sask.	123 50
Pikes Peak (rouvert 1-10-24)	Sask.	35 00
Pikwitonei	Man.	384 13
Pilger (rouvert 1-7-24)	Sask.	25 00
Pinantan	B.C.	62 50
Pinard	P.Q.	122 50
Pincebec	P.Q.	108 00
Pineau	N.B.	69 25
Pine Creek Station	Man.	242 15
Pine Grove	Ont.	167 75
Pine Grove	N.S.	24 00
Pine Hill	P.Q.	15 00
Pinehurst	N.S.	221 00
Pinelands	Ont.	585 30
Pine Ridge	N.B.	55 00
Pine Ridge	Man.	91 35
Pine River	Man.	996 12
Pine Tree	N.S.	9 30
Pinevale	N.S.	10 00
Pine View	Man.	38 81
Pineville	N.B.	42 70
Pinguet	P.Q.	29 00
Pinkney's Point	N.S.	120 75
Pinto	Sask.	63 34
Pioneer (ci-devant Mussel)	Alberta	27 25
Piper Glen	N.S.	10 00
Piper's Cove	N.S.	30 00
Pirmez Creek	Alberta	22 00
Pitcher's Farm	N.S.	25 50
Pitman	Sask.	131 02
Piusville	P.E.I.	569 56
Plainfield	Ont.	136 08
Plain Lake	Alberta	12 00
Plain View	Sask.	53 95
Plaister Mines	N.S.	19 50
Plateau	N.S.	152 85
Platinum	Ont.	29 00
Pleasant Bay	N.S.	134 00
Pleasantfield	N.S.	38 76
Pleasant Harbour	N.S.	172 50
Pleasant Hills	N.S.	32 00
Pleasant Home	Man.	83 50
Pleasant Lake	N.S.	111 00
Pleasant Point	N.S.	141 00
Pleasant Point	N.B.	75 00
Pleasant Point (bureau d'été)	Ont.	300 00
Pleasant River	N.S.	269 90
Pleasant Valley	Sask.	228 70
Pleasant Valley, Antigonish	N.S.	49 00
Pleasant View	Alberta	69 15
Pleasant Villa	N.B.	45 00
Pleasantville	N.S.	340 00
Pleasington	Alberta	Nil
Plessis	Sask.	35 14
Plouffe Landing	P.Q.	46 00
Plourd	N.B.	86 00
Plum Hollow	Ont.	123 20
Plummer	Ont.	174 44
Plymouth	N.S.	151 96
Plympton Station	N.S.	87 00
Pocahontas	Alberta	82 93
Pogamasing	Ont.	432 03
Pohenagamooke	P.Q.	113 10
Poe	Alberta	135 35
Point Aconi	N.S.	25 00
Point Alexander	Ont.	168 25
Point-à-Naveau	P.Q.	157 60
Point au Car	N.B.	35 00
Point Carré	P.Q.	25 00
Point Comfort	P.Q.	122 25
Point Cowan	B.C.	10 00
Point Cross	N.S.	133 25
Point Edward	N.S.	93 45
Point Escuminac	N.B.	50 00
Point Gardiner	N.B.	18 00
Point la Nim	N.B.	59 75
Point Michaud	N.S.	25 55
Point Pelee	Ont.	39 60
Point of Cape	N.S.	36 00
Point Platon	P.Q.	60 00
Point Sapin	N.B.	137 35
Point Sapin Centre	N.B.	97 00
Point Wolfe	N.B.	129 50
Pointe à la Frégate	P.Q.	163 75
Pointe à la Garde	P.Q.	124 00
Pointe au Baril (bureau d'été)	Ont.	403 64

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Pointe au Baril Station	Ont.	458 00
Pointe au Boisvert	P.Q.	66 90
Pointe au Bouleau	P.Q.	94 25
Pointe au Goémon	P.Q.	101 35
Pointe aux Anglais	P.Q.	36 00
Pointe aux Orignaux	P.Q.	62 35
Pointe aux Outardes	P.Q.	55 40
Pointe aux Trembles Ouest	P.Q.	80 25
Pointe Bleue	P.Q.	268 50
Pointe Bourque	P.Q.	78 19
Pointe Canot	N.B.	40 00
Pointe Chambord	P.Q.	11 00
Pointes des Monts	P.Q.	45 00
Pointes des Roches	P.Q.	60 26
Pointe du Chêne	N.B.	378 25
Pointe au Loup	P.Q.	21 00
Pointe Jaune	P.Q.	118 30
Pointe Rivière du Loup (bureau d'été)	P.Q.	385 00
Pointe Ste. Anne des Monts	P.Q.	215 30
Poirier	N.B.	10 00
Poirierville	N.S.	150 15
Pokesudi	N.B.	8 00
Poland	Ont.	140 17
Poliquin	P.Q.	37 25
Pollett River	N.B.	209 13
Polleyhurst	N.B.	47 00
Polonia	Man.	50 70
Polwarth	Sask.	233 65
Pomeroy	Man.	10 00
Pomquet Station	N.S.	225 30
Ponass Lake	Sask.	38 00
Poncet	Ont.	62 00
Poncheville	P.Q.	51 11
Pond Inlet	N.W.T.	Nil
Pondville	N.S.	62 30
Pont de la Noreau	P.Q.	116 50
Pontrilas	Sask.	127 55
Pont du Milieu	N.B.	75 00
Pont Viau	P.Q.	365 50
Poole	Ont.	361 76
Pope's Harbour	N.S.	175 50
Poplar Creek	B.C.	57 50
Poplar Dale	Ont.	34 00
Poplar Grove	Sask.	62 00
Poplar Park	Man.	76 00
Poplar Valley (ci-devant Little Woody)	Sask.	310 76
Porcupine	Ont.	199 00
Portage	Ont.	326 00
Portage de la Nation	P.Q.	67 15
Portage du Cap	P.Q.	35 05
Portage du Lac	N.B.	58 73
Portage East Bay	N.S.	42 80
Portage Griffon	P.Q.	21 00
Portage River	N.B.	71 00
Port Anson	Ont.	76 44
Portapique	N.S.	109 75
Portapique Mountain	N.S.	45 25
Port Arthur, Sub-Office No. 4	Ont.	*(a)*
Port Arthur, Sub-Office No. 5	Ont.	*(a)*
Port au Persil	P.Q.	171 35
Port au Saumon	P.Q.	70 56
Port aux Quilles	P.Q.	82 00
Port Ban	N.S.	13 20
Port Bevis	N.S.	41 00
Port Bickerton	N.S.	216 25
Port Bowmanville (bureau d'été)	Ont.	26 00
Port Caledonia	N.S.	116 50
Port Carmen	Ont.	75 60
Port Coldwell	Ont.	291 71
Port Crawford	B.C.	241 97
Port Cunnington	Ont.	320 74
Port Daniel West	P.Q.	420 00
Port Dufferin West	N.S.	58 00
Porteau	B.C.	224 00
Port Edward	B.C.	12 50
Porter Cove Road	N.B.	33 50
Porter Landing	B.C.	30 00
Porter's	N.B.	62 75
Porter's Lake	N.S.	136 50
Porterville	Ont.	186 26
Port Felix	N.S.	178 75
Port Felix East	N.S.	110 75
Port Franks	Ont.	92 01
Port Granby	Ont.	76 20
Port Hill	P.E.I.	275 50
Port Hillford	N.S.	197 90
Port Joli	N.S.	303 00
Port Keewaydin (Bureau d'été)	Ont.	165 00
Port Lewis (bureau d'été)	P.Q.	22 00
Port Lock	Ont.	197 60
Port Loring	Ont.	372 95
Port Malcolm	N.S.	102 75
Port Neville	B.C.	335 42
Porto Rico	B.C.	263 75
Port Progress	B.C.	70 00
Portree	N.S.	32 41
Port Renfrew	B.C.	434 88
Port Richmond	N.S.	60 00
Port Royal	N.S.	100 00
Port Ryerse (bureau d'été)	Ont.	161 00
Port Sandfield	Ont.	331 44
Port Saxon	N.S.	125 00
Port Severn	Ont.	437 00
Port Shoreham	N.S.	165 00
Portuguese Cove	N.S.	43 34
Port Union	Ont.	101 59
Potter	Ont.	258 10
Potton Springs	P.Q.	119 50
Potvin	P.Q.	99 00
Poulamon	N.S.	489 40
Poularies	P.Q.	67 00
Poulin	P.Q.	39 12
Poupore	P.Q.	64 50
Power	P.Q.	44 25
Power's Creek	N.B.	68 00
Prairie Grove	Man.	64 25
Prairie Siding	Ont.	205 00
Pratt	Man.	498 71
Précieux Sang	P.Q.	186 65
Pré d'en haut	N.B.	96 50
Prémont	P.Q.	219 26
Presqu'Isle	Ont.	40 25
Presqu'Ile Point (bureau d'été)	Ont.	200 00
Pré Ste Marie	Sask.	100 25
Preston	N.S.	39 75
Preston Road	N.S.	103 00
Prestville	Alberta	283 64
Pretty Valley	Sask.	228 46
Prével	P.Q.	302 11
Prévost	P.Q.	111 00
Price Settlement	N.B.	65 60
Primeauville	P.Q.	389 00
Primula	Alberta	43 02
Prince Albert	Ont.	368 00
Prince Albert	N.S.	31 00
Prince Dale	N.S.	65 00
Prince of Wales	N.B.	60 00
Princes Lake (ouvert 2-6-24)	Ont.	214 93
Prince's Lodge	N.S.	137 30

(a) Pour recettes *voir* Port Arthur Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Princeville	N.S.	62 50
Privett	N.S.	16 00
Product	Sask.	64 70
Prongua	Sask.	346 00
Prospect	Ont.	85 07
Prospect Lake	B.C.	132 50
Prospect Valley	Alberta	28 65
Prospy	Alberta	106 15
Prosser Brook	N.B.	61 80
Provincial Cannery (bureau d'été)	B.C.	203 35
Pruden (fermé 31-12-24)	Alberta	Nil
Public Landing	N.B.	103 14
Pubnico Beach	N.S.	48 30
Puellering	N.B.	9 00
Puffer	Alberta	119 54
Pugwash River	N.S.	42 25
Punchaw	B.C.	5 60
Purbrook	Ont.	27 00
Purdy	Ont.	19 55
Purlbrook	N.S.	49 00
Purple Ridge (fermé 24-7-24)	Man.	Nil
Purpleville	Ont.	62 62
Putnam	Ont.	361 50
Quaco Road	N.B.	21 00
Quadeville	Ont.	192 71
Quantock	Sask.	232 00
Quarrel	Alberta	61 27
Quarries	Ont.	59 00
Quarry St. Ann's	N.S.	18 00
Quartz	Ont.	111 99
Quatre Coins	N.B.	102 00
Quebec Ouest (ouvert 16-2-25)	P.Q.	26 00
Quebec, Stadacona	P.Q.	(a)
Queensland	N.S.	89 00
Queenstown	Alberta	204 84
Queen's Valley	Man.	72 00
Queensville	N.S.	73 25
Querry	P.Q.	47 50
Quibell	Ont.	459 03
Quill Plain	Sask.	95 00
Quimper	Sask.	50 50
Quinnville	P.Q.	55 00
Quispamsis	N.B.	70 00
Quorn (ouvert 1-9-24)	Ont.	92 53
Rackham	Man.	229 71
Radford	Yukon	17 50
Radium Hot Springs	B.C.	190 80
Raglan	Ont.	258 92
Raimbault	P.Q.	61 25
Rainbow	Alberta	9 25
Rainton	Sask.	265 34
Rainville	P.Q.	42 25
Rail	P.Q.	32 53
Raith	Ont.	537 27
Raley	Alberta	181 35
Ralph Station	Sask.	167 24
Rama Road	Ont.	62 00
Ranching	Alberta	31 50
Ranchville	Alberta	37 00
Rancourt	P.Q.	28 15
Randolph	N.B.	51 00
Rang Double	P.Q.	36 10
Rangeview	Sask.	20 00
Rang Ste. Catherine	P.Q.	25 00
Rang St. Achille	P.Q.	76 00
Rang Ste. Anne (ouvert 5-12-24)	P.Q.	17 00
Rang St. Gabriel	P.Q.	22 00
Rang St. Paul	P.Q.	5 00
Rankin	Ont.	160 90
Rankinville	N.S.	8 00
Rapide des Pins	P.Q.	26 99
Rapide Dufort	P.Q.	42 00
Rassdon	Sask.	39 10
Rastad	Sask.	34 25
Ratcliffe	Sask.	62 15
Ratner	Sask.	257 50
Raudot	P.Q.	46 35
Raven	Alberta	207 69
Ravenscliffe	Ont.	116 00
Ravenswood	Ont.	214 10
Ravensworth	Ont.	512 04
Ravignan	P.Q.	233 79
Ravine	Alberta	42 15
Ravine Bank	Sask.	26 00
Rawcliffe	P.Q.	40 00
Rawdon	N.S.	260 76
Rawdon Gold Mines	N.S.	189 90
Raycroft	Ont.	8 10
Rayleigh Mount	B.C.	88 00
Raymond	Ont.	149 25
Read Island	B.C.	82 40
Rear Big Hill	N.S.	19 00
Rear Big Pond	N.S.	8 00
Rear Boisdale	N.S.	24 53
Rear Christmas Island	N.S.	17 00
Rear Dunvegan	N.S.	8 00
Rear Georgeville	N.S.	16 00
Rear Judique Chapel	N.S.	8 00
Rear Judique South	N.S.	19 50
Rear of Baddeck Bay	N.S.	19 30
Rear of Ball's Creek	N.S.	14 00
Rear of Black River	N.S.	16 00
Rear of East Bay	N.S.	16 30
Rear of Little Judique	N.S.	34 25
Rearville	Alberta	122 50
Reay	Ont.	35 65
Redan	Ont.	19 00
Red Bay	Ont.	45 00
Redberry	Sask.	81 55
Red Cross	Sask.	74 50
Red Head	N.B.	65 00
Redfield	Sask.	28 50
Red Jacket	Sask.	274 83
Red Islands	N.S.	44 25
Red Lake	B.C.	53 05
Red Lodge	Alberta	59 50
Red Mill	P.Q.	65 31
Redmond	P.Q.	15 00
Redmondville	N.B.	54 25
Redonda Bay	B.C.	249 93
Red Pheasant	Sask.	62 50
Red Pine (rouvert 16-7-24)	N.B.	54 00
Red Point	N.S.	14 00
Red Rapids	N.B.	145 32
Red River	N.S.	52 70
Red Rose	Man.	16 00
Red Stone	B.C.	113 75
Redwater Station	Ont.	171 29
Red Wing	Ont.	253 20
Red Wood	Ont.	170 26
Reed's Point	N.B.	70 45
Refuge Bay	B.C.	32 65
Refuge Cove	B.C.	194 22
Regina Sub-Office No. 1	Sask.	(b)
Regina Sub-Office No. 2	Sask.	(b)
Reidvale	N.S.	67 23
Reinland	Man.	163 73
Reist	Alberta	24 10
Reliance	Sask.	98 50

(a) Pour recettes *voir* Québec Sub-Offices.

(b) Pour recettes *voir* Regina Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Rembrandt	Man.	214 95
Remo	B.C.	154 40
Renaud's Mills	N.B.	19 00
Renforth	N.B.	206 20
Renfrew	N.S.	28 00
Rennie	Man.	215 01
Renversy	P.Q.	87 85
Renwer	Man.	415 26
Rereshill	Sask.	60 25
Restoule	Ont.	197 54
Restoule Landing (bureau d'été (fermé 27-9-22)	Ont.	Nil
Rethel (fermé 30-9-24)	B.C.	22 50
Rex	Sask.	39 00
Rexmount	B.C.	102 88
Reynaud	Sask.	73 24
Reykjavik	Man.	37 50
Reynolds	N.S.	75 75
Reynolds	N.B.	46 00
Reynoldscroft	N.S.	46 00
Rheault (rouvert 12-3-24)	Ont.	91 50
Rhodena	N.S.	20 00
Rhode's Corner	N.S.	100 00
Ribot	P.Q.	45 00
Richan (rouvert 1-12-24)	Ont.	96 75
Richardville	N.B.	13 00
Richard Village	N.B.	24 00
Richer	Man.	79 75
Richfield	N.S.	5 59
Richibucto Village	N.B.	320 15
Ricinus	Alberta	31 10
Rideau Lake	Ont.	5 00
Ridgeclough	Alberta	46 75
Ridgely	Man.	95 00
Ridgeview	Sask.	56 37
Ridley (ci-devant Lake St. Martin)	Man.	100 67
Ridpath	Sask.	139 00
Riel	Man.	303 25
Riga	Sask.	3 00
Rimouski Ouest	P.Q.	198 00
Rinard	Alberta	150 88
Ringleton Firs	Sask.	23 25
Ringwood	Ont.	214 50
Riou	P.Q.	33 00
Rising Sun	Alberta	15 00
Ritchot	Man.	10 20
Riverbow	Alberta	60 00
Rivercourse	Alberta	93 02
River Centre	N.S.	34 00
Riverdale	N.S.	58 50
River Dennis	N.S.	55 34
River Dennis Centre	N.S.	67 45
River Dennis Road	N.S.	52 50
Riverfront	Sask.	25 64
River Gilbert	P.Q.	80 50
River Gilbert Gold Mines	P.Q.	50 25
River Glade	N.B.	320 00
Riverhead	N.S.	45 50
River Hébert East	N.S.	176 00
River Philip	N.S.	347 36
River Philip Centre	N.S.	76 85
River Ryan	N.S.	91 11
Riversdale	N.S.	193 50
Riverside	N.S.	4 00
Riverside Corner	N.S.	79 00
Rivers Inlet	B.C.	319 00
River Tillard (ouvert 1-10-24)	N.S.	42 00
Riverton	Alberta	69 50
River View	N.B.	16 00
Rivière à Claude	P.Q.	138 90
Rivière à la Martre	P.Q.	200 75
Rivière à l'Ours	P.Q.	654 00
Rivière au Rat	P.Q.	59 00
Rivière au Renard Ouest	P.Q.	176 80
Rivière aux Chiens	P.Q.	152 75
Rivière aux Ecorces	P.Q.	18 00
Rivière aux Graines	P.Q.	52 00
Rivière aux Pins	P.Q.	82 50
Rivière Bonaventure	P.Q.	62 25
Rivière Castor	Alberta	36 02
Rivière des Caches	N.B.	257 70
Rivière des Caps (ouvert 15-7-24)	P.Q.	45 01
Rivière des Plantes	P.Q.	42 50
Rivière des Prairies	P.Q.	182 00
Rivière des Roches	P.Q.	184 00
Rivière du Milieu	P.Q.	85 54
Rivière Eperlan (ouvert 25-11-24)	P.Q.	40 03
Rivière Famine	P.Q.	37 30
Rivière Gagnon	P.Q.	45 00
Rivière Gentilly	P.Q.	88 50
Rivière Jaune	P.Q.	248 00
Rivière La Fleur	P.Q.	52 50
Rivière la Madeleine	P.Q.	488 61
Rivière Mailloux	P.Q.	474 00
Rivière Manie	P.Q.	512 20
Rivière Matamek (bureau d'hiver)	P.Q.	Nil
Rivière Mattawin	P.Q.	21 75
Rivière Mékinac	P.Q.	221 78
Rivière Metgermette Nord	P.Q.	198 43
Rivière Noire	P.Q.	71 04
Rivière Ouelle Jonction	P.Q.	222 15
Rivière Paspébiac	P.Q.	47 00
Rivière Port Daniel	P.Q.	26 75
Rivière Raquette	P.Q.	333 00
Riviére St. Jean	P.Q.	171 10
Rivière Ste. Marguerite	P.Q.	146 42
Rivière Verte	P.Q.	271 62
Rivulet	N.S.	24 30
Roach Vale	N.S.	43 00
Roadene	Sask.	56 00
Roanmine	Sask.	33 25
Robb	Alberta	312 55
Roberge	P.Q.	42 00
Roberta	N.S.	36 60
Robert's Creek	B.C.	473 95
Roberts Island	N.S.	19 00
Robertson	N.B.	75 00
Robertville	N.B.	284 50
Roberval Ouest	P.Q.	179 20
Robichaud	N.B.	193 50
Robinhood	Sask.	171 60
Robins Range	B.C.	90 00
Robins	N.S.	46 38
Robinson	Alberta	205 00
Robinson's Corners	N.S.	109 75
Robinsonville	N.B.	107 25
Rob Roy	Ont.	50 00
Rochefort	Ont.	82 00
Roche Plaine	Sask.	65 00
Roche Plate	P.Q.	34 00
Rocher de la Chapelle	P.Q.	24 00
Rocher Noir	P.Q.	84 25
Rockcroft	Ont.	59 04
Rock Dell	Sask.	109 00
Rock Elm	N.S.	39 50
Rockford	Sask.	45 00
Rockingham Station	N.S.	307 50
Rockland	N.S.	124 30
Rockland East	Ont.	540 50
Rockliffe Annex	Ont.	3 00
Rockport	N.B.	78 45
Rockville	Ont.	28 00
Rockway Valley	P.Q.	109 50

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Rockwell Settlement	N.S.	106 88
Rockwynn (bureau d'été)	Ont.	32 00
Rocky Bay	N.S.	32 30
Rocky Brook	N.B.	20 70
Rocky Gulch (fermé 9-10-24)	N.B.	100 00
Rocky Mountain	N.S.	25 70
Rocky Point	P.E.I.	58 95
Rocky Rapids	Alberta	60 10
Rocky Ridge	N.S.	14 00
Rodgers	Sask.	122 60
Rodino	Alberta	17 80
Roe Lake	B.C.	61 50
Rofton (fermé 31-7-24)	Man.	Nil
Rogerton	N.S.	50 75
Rolling Portage	Ont.	237 00
Rollinson	Alberta	99 50
Rolly Point (ouvert 1-10-24)	Alberta	28 00
Roman Valley	N.S.	18 02
Ronan	Alberta	39 25
Rondeau	Ont.	87 00
Rooney	P.Q.	43 20
Roosville	B.C.	76 50
Rooth Station	N.B.	39 50
Roquemaure	P.Q.	40 00
Roros	Alberta	6 00
Rosa	Man.	67 00
Rosaireville	N.B.	51 55
Rose	N.S.	100 25
Rosebank	N.B.	71 00
Rosebank Station	Ont.	73 25
Rosebeg	Alberta	54 00
Roseberry	B.C.	190 40
Rose Bridge	P.Q.	124 40
Roseburn	N.S.	21 00
Rosedale	N.S.	16 00
Rosedale (bureau d'été)	Ont.	120 00
Rosedale Station	Alberta	776 65
Rosefield	Sask.	43 33
Roseglen	Alberta	62 25
Rosegrove	Ont.	290 38
Rose Island	Ont.	80 55
Rose Lake	B.C.	246 20
Roselea	Alberta	30 00
Rosemae	Sask.	83 25
Rosemere	P.Q.	215 15
Rosenburg	Man.	42 25
Rosenheim	Alberta	123 00
Rosenort	Man.	206 25
Rosenthal	Ont.	54 30
Rose Point (bureau d'été)	Ont.	
Roseray	Sask.	32 00
Rose Valley	Sask.	665 92
Rosewood	Man.	204 26
Ross	Man.	60 01
Rossall	Sask.	48 00
Rosseclair	Ont.	107 75
Rossduff	Sask.	66 55
Rosseau Falls	Ont.	10 00
Rosser	Man.	661 52
Ross Ferry	N.S.	88 00
Rossfield	N.S.	20 00
Rossington	Alberta	235 05
Rosslyn Village	Ont.	271 80
Ross Mount	Ont.	70 60
Ross Spur (ci-devant Benton Siding)	B.C.	217 25
Rossway	N.S.	288 42
Rostand	P.Q.	48 80
Rostock	Ont.	178 99
Rostrevor (bureau d'été)	Ont.	102 00
Rosyth	Alberta	271 27
Rothbury	Sask.	10 50
Rothwell	N.B.	222 05
Rougemont Station	P.Q.	326 50
Rouge Valley	P.Q.	28 00
Rough Waters	N.B.	76 00
Round Bay	N.S.	60 00
Round Island	N.S.	36 25
Round Lake	Ont.	32 00
Rousseau's Mills	P.Q.	55 10
Route Alfred	P.Q.	44 30
Routledge	Man.	203 06
Routhier	Ont.	113 54
Routhierville	P.Q.	171 00
Rowanton	P.Q.	341 48
Rowena	N.B.	39 50
Rowletta	Sask.	212 57
Roxburgh (fermé 16-6-24)	N.B.	7 65
Roxville	N.S.	63 50
Roy	B.C.	228 35
Roy	N.B.	39 01
Royal Muskoka (bureau d'été)	Ont.	655 50
Royal Park	Alberta	178 50
Roydale	Alberta	54 50
Ruby Creek	B.C.	176 30
Ruby Mine	Ont.	15 00
Ruisseau Arbour	P.Q.	91 97
Ruisseau à l'Eau Chaude	P.Q.	58 00
Ruisseau à Patate	P.Q.	118 00
Ruisseau à Sem	P.Q.	78 50
Ruisseau des Olives	P.Q.	85 45
Ruisseau Le Blanc	P.Q.	296 33
Rumpleville	P.Q.	18 77
Runnymede	P.Q.	58 00
Rusagornis	N.B.	142 75
Rushton	Sask.	20 29
Rushville	Sask.	15 00
Russborough	Sask.	59 00
Russeldale (rouvert 21-5-24)	Ont.	187 10
Russellville	N.B.	79 00
Rustico	P.E.I.	202 55
Rusticoville	P.E.I.	97 45
Ruth	Man.	103 60
Ruthenia (ouvert 1-12-24)	Man.	30 60
Rutter	Ont.	328 18
Ryanville	P.Q.	26 50
Ryckman's Corner	Ont.	107 00
Rye	Ont.	89 00
St. Abdon	P.Q.	29 75
St. Achille	P.Q.	24 06
St. Adhémar	P.Q.	58 00
St. Adolphe	Man.	169 00
St. Agapit Station	P.Q.	417 70
Ste. Agnès de Charlevoix	P.Q.	129 90
St. Agricole	P.Q.	38 01
St. Alexander Station	P.Q.	60 09
St. Alexis Station	P.Q.	203 35
St. Albert Trail (ouvert 1-7-24)	Alberta	46 96
St. Almo	N.B.	54 00
St. Alphonse de Clare	N.S.	135 00
St. Alphonse de Granby	P.Q.	117 66
St. Amable	P.Q.	46 45
St. Amand	N.B.	58 00
St. Amateur	N.B.	70 09
St. Ambroise	Man.	134 00
St. Amédée	P.Q.	132 50
St. André de Madawaska	N.B.	234 38
St. André de Shédiac	N.B.	60 00
St. André du Lac St. Jean (ci-devant St. Hilaire du Lac St. Jean)	P.Q.	238 00
St. André Station	P.Q.	83 00
St. Andrews	Man.	182 27
St. Andrews Channel	N.S.	27 25

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Ste. Anne de la Pocatière Station	P.Q.	480 50
Ste. Anne de Kent	N.B.	330 30
Ste. Anne de Sorel	P.Q.	435 00
Ste. Anne de Stukely	P.Q.	128 50
St. Ann's	N.S.	593 36
St. Ann's	P.E.I.	40 00
St. Anselme	N.B.	47 25
St. Anthony Mine	Ont.	8 75
St. Antoine	Sask.	32 83
St. Antoine de Charlevoix	P.Q.	37 00
St. Antonin	P.Q.	325 80
Ste. Appolline Station	P.Q.	168 00
St. Athanase	P.Q.	142 75
Ste. Augustine	N.B.	22 00
St. Augustin, Saguenay	P.Q.	20 20
Ste. Barbe	P.Q.	254 24
St. Bazile Station	P.Q.	355 00
St. Benedict	Sask.	171 96
St. Benoit de Matapédia	P.Q.	239 00
St. Bernard	N.S.	109 50
St. Bruno de Kamouraska	P.Q.	279 00
St. Bruno Station	P.Q.	79 40
St. Calixte Nord	P.Q.	40 00
St. Camille Station	P.Q.	247 80
St. Caissien des Caps	P.Q.	30 90
Ste. Catherine River	N.S.	66 30
St. Catherines Bay	P.Q.	140 00
Ste. Catherine Station	P.Q.	131 29
Ste. Cécile (ouvert 1-10-24)	N.B.	25 80
St. Charles	Man.	106 45
St. Charles de Montcalm	P.Q.	22 01
St. Charles Nord	N.B.	54 20
St. Chrétien	P.Q.	39 40
St. Claude Nord	P.Q.	137 00
St. Cléophas	P.Q.	98 00
St. Cléophas de Brandon	P.Q.	156 75
St. Columba	N.S.	19 02
St. Columbin	P.Q.	60 00
Ste. Croix	N.B.	139 64
Ste. Croix Cove	N.S.	81 44
St. Cyr	P.Q.	115 50
St. Cyriac	P.Q.	193 80
St. Cyrille	N.B.	34 75
St. Damase de Thetford	P.Q.	45 00
St. Damien	N.B.	32 00
St. Damien Station	P.Q.	242 68
St. Denis	Sask.	158 00
Ste. Dorothée	P.Q.	312 18
St. Edmond de Stoneham	P.Q.	29 09
St. Edmond de Berthier	P.Q.	66 00
St. Edouard	Alberta	45 00
St. Edouard de Frampton	P.Q.	49 28
St. Edouard de Kent	N.B.	60 00
St. Edouard de Maskinongé	P.Q.	100 25
St. Eleanor's	P.E.I.	385 50
Ste. Elizabeth	Man.	286 30
Ste. Elizabeth de Warwick	P.Q.	402 65
St. Eloi Station	P.Q.	144 35
St. Elzéar de Bonaventure (ouvert 1-11-24)	P.Q.	26 93
St. Emile de Montcalm	P.Q.	131 96
St. Ephrem Station	P.Q.	236 85
St. Esprit	N.S.	33 35
Ste. Euphémie	P.Q.	427 72
St. Eustache	Man.	357 00
St. Eustache sur le Lac (ci-devant Jonction Bel Air) (bureau d'été)	P.Q.	48 00
St. Fabien	N.B.	38 00
St. Félix	Ont.	83 00
St. Féréol	P.Q.	185 70
St. Fidèle	P.Q.	459 25
Ste. Flavie	P.Q.	189 50
St. Francis Harbour	N.S.	110 10
St. François de Kent	N.B.	65 00
St. François d'Assise	P.Q.	251 00
St. François d'Orléans	P.Q.	196 22
Ste. Françoise	P.Q.	325 30
St. François Station	P.Q.	91 00
St. François Xavier	Man.	165 80
St. François Xavier de Viger	P.Q.	40 00
St. Fulgence	P.Q.	497 64
St. Gabriel de Kent	N.B.	23 00
St. Gabriel Station	P.Q.	100 00
St. Gédéon Est	P.Q.	75 50
St. George	Man.	159 00
St. George de Malbay	P.Q.	218 51
St. George's Channel	N.S.	49 00
St. Gérard des Laurentides	P.Q.	165 00
St. Gilbert	P.Q.	217 00
St. Grégoire	N.B.	75 00
Ste. Hélène de Chester	P.Q.	140 35
Ste. Hélène de la Croix	P.Q.	52 00
St. Hélier	P.Q.	70 00
St. Hilaire	N.B.	145 40
St. Hilaire de Dorset	P.Q.	138 50
St. Hilarion du Lac	P.Q.	14 00
St. Ignace	N.B.	189 15
St. Ignace de Loyola	P.Q.	140 00
St. Ignace de Québec	P.Q.	35 70
St. Irénée-les-Bains	P.Q.	284 55
St. Isidore de Bellevue	Sask.	75 00
St. Isidore de Gaspé	P.Q.	55 70
St. Isidore Jonction	P.Q.	93 50
St. Jean Baptiste	N.B.	109 50
Ste. Jeanne d'Arc	N.B.	254 90
Ste. Jeanne d'Arc de Matane	P.Q.	175 60
St. Jean Port Joli Station	P.Q.	191 40
St. Joachim de Côurval	P.Q.	102 55
St. Josaphat	P.Q.	(*a*)
St. Joseph	N.S.	26 00
St. Joseph	Man.	138 00
St. Joseph de Kamouraska	P.Q.	151 00
St. Joseph de Kent	N.B.	63 00
St. Joseph de Madawaska	N.B.	22 00
St. Joseph de Mékinac	P.Q.	166 44
St. Joseph du Moine	N.S.	170 25
St. Julien	Sask.	44 50
St. Jules de Beauce	P.Q.	147 91
St. Jules de Maria	P.Q.	132 00
St. Juste du Lac (ci-devant St. Dominique du Lac)	P.Q.	183 30
St. Kilda	Alberta	93 84
St. Labre	Man.	50 60
St. Laurent Grandin	Sask.	32 00
St. Lazare	N.B.	17 00
St. Lazare de Vaudreuil	P.Q.	286 80
St. Lazare Station	P.Q.	130 00
St. Léon	Man.	220 92
St. Léonard de Port Maurice	P.Q.	178 65
St. Louis Cape	N.B.	12 26
St. Louis de Bagot	P.Q.	41 25
St. Louis de Bonsecours	P.Q.	310 74
St. Louis de Champlain	P.Q.	159 25
St. Louis Nazaire	P.Q.	313 70
St. Luc	N.B.	47 50
St. Luc	P.Q.	111 75
St. Luc de Matane	P.Q.	448 20
St. Luke	Sask.	22 00
St. Lupicin	Man.	84 40
St. Majoric	P.Q.	186 91
St. Malachie Station	P.Q.	395 15
St. Malo	Man.	420 77

(*a*) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
St. Marcel	N.B.	22 00
St. Marcellin	P.Q.	77 20
Ste. Marguerite Station	P.Q.	280 88
Ste. Marie de Blandford	P.Q.	203 94
Ste. Marie de Charlevoix	P.Q.	22 12
St. Margaret Village	N.S.	93 00
St. Marks	Man.	129 76
Ste. Marthe Rocanville	Sask.	400 56
St. Martin Station	Man.	351 81
St. Mary's of Ely	P.Q.	152 10
St. Mary's River	N.S.	86 00
St. Maure	N.B.	91 00
St. Maurice	N.B.	27 00
St. Maxime	P.Q.	290 73
St. Médard (ci-dev. Bédard)	P.Q.	53 17
St. Michael	Alberta	69 16
St. Michel de Wentworth	P.Q.	46 00
St. Michel Station	P.Q.	132 30
St. Modeste	P.Q.	213 40
St. Monique du Lac St. Jean, (ci-dev. Chutes Péribonca)	P.Q.	142 64
St. Narcisse de Rimouski	P.Q.	180 43
St. Nazaire de Buckland	P.Q.	180 60
St. Nérée	P.Q.	357 75
St. Nérée Station	P.Q.	58 75
St. Norbert	N.B.	35 05
St. Ola	Ont.	299 60
St. Onésime	P.Q.	251 11
St. Ouens	Man.	145 56
St. Pacôme Station	P.Q.	181 00
St. Patrick	P.Q.	147 00
St. Patrick's Channel	N.S.	36 25
St. Paul de la Croix	P.Q.	286 85
St. Paul d'Industrie	P.Q.	340 50
St. Paul, Est	P.Q.	90 50
St. Paul's Island (bureau d'été)	N.S.	66 37
Ste. Pétronille	P.Q.	320 47
St. Perpétue Station	P.Q.	126 00
St. Philibert	P.Q.	113 50
St. Philippe	N.B.	21 00
St. Phillippe de Chester	P.Q.	93 51
St. Philips	Sask.	44 60
Ste. Pie de Guire	P.Q.	369 56
St. Pierre	N.B.	41 00
St. Pierre de Wakefield	P.Q.	94 00
St. Pierre d'Orléans	P.Q.	144 25
St. Polycarpe Junction	P.Q.	148 00
St. Praxède	P.Q.	40 00
St. Raymond	Man.	15 00
St. Regmond	N.B.	65 00
St. Rédempteur	P.Q.	118 00
St. Régis	P.Q.	101 30
Ste. Rose	N.S.	50 00
Ste. Rosette	N.B.	103 50
St. Samuel de Horton	P.Q.	155 99
St. Samuel Station	P.Q.	194 00
St. Sébastien Station	P.Q.	104 05
St. Sévère	P.Q.	248 02
St. Sévère Nord	P.Q.	8 00
St. Sévérin de Beaurivage	P.Q.	307 21
St. Sosime	N.B.	25 00
St. Sulpice	P.Q.	201 15
Ste. Séraphine	P.Q.	112 50
St. Tharcisius (ouvert 8-11-24)	P.Q.	23 00
Ste. Théodosie	P.Q.	161 21
St. Théodule	N.B.	11 00
St. Thomas d'Aquin	P.Q.	228 50
St. Thomas de Caxton	P.Q.	131 93
St. Thomas de Kent	N.B.	123 00
St. Thomas de Soulanges	P.Q.	20 00
St. Thuribe	P.Q.	422 00
St. Valère de Bulstrode	P.Q.	269 91
St. Victor	Sask.	622 06
St. Victor Station	P.Q.	359 00
St. Yvon	P.Q.	258 64
Sable River	N.S.	224 63
Sacré-Cœur de Marie	P.Q.	199 56
Sacred Heart	Alberta	48 20
Saddle Lake	Alberta	56 62
Sadlow (ouvert 1-6-24)	Man.	60 33
Sadowa	Ont.	81 50
Sagathun	Sask.	17 50
Sage Creek	Alberta	25 00
Sahanatien	Ont.	39 20
Saint Front	Sask.	71 00
Saint Olivier	N.B.	20 00
Saints Anges	P.Q.	351 11
Salaberry	P.Q.	58 00
Salem	Ont.	290 60
Salem	N.S.	301 07
Salem Road	N.S.	35 45
Salford	Ont.	255 15
Salina	N.B.	10 00
Salmon Bay (fermé 1-11-24)	P.Q.	25 00
Salmon River	N.B.	300 40
Salmon River Bridge	N.S.	96 79
Salmon River Lake	N.S.	78 00
Salmon River Road	N.S.	19 30
Salmon Valley	B.C.	18 22
Saltburn (fermé 30-6-24)	Sask.	31 07
Saltaux	Alberta	124 25
Saltel	Man.	21 53
Salter	Sask.	246 61
Salt Springs	N.B.	74 85
Salt Springs, Antigonish	N.S.	46 00
Salt Spring, Pictou	N.S.	301 00
Salt Springs Station	N.S.	109 50
Sambro	N.S.	308 35
Samburg	Sask.	54 00
Sampsonton	Alberta	212 76
Samson	P.Q.	42 00
Samsonville	N.S.	49 50
Sanborn	P.Q.	33 10
Sandfield	Ont.	143 00
Sandford	Ont.	167 75
Sandford Dene	Sask.	77 00
Sand Hill	P.Q.	60 00
Sandilands	Man.	327 61
Sand Lake	Ont.	69 70
Sandown	Ont.	82 20
Sandspit	B.C.	122 90
Sand Point	N.S.	142 59
Sand Point Road	N.B.	(*b*)
Sandridge	Man.	150 60
Sandstone (fermé 30-8-24)	Alberta	9 79
Sandville	N.S.	34 00
Sandwith	Sask.	180 98
Sandy Creek	P.Q.	47 00
Sandy Hook (bureau d'été)	Man.	55 32
Sandy Point (bureau d'été)	Ont.	132 00
Sangster	Ont.	21 00
San Josef Bay	B.C.	45 49
San Mateo	B.C.	207 25
Sanmaur	P.Q.	327 30
Sans Souci (bureau d'été)	Ont.	355 00
Sapton	Man.	48 00
Sarrail	Alberta	106 40
Sargent	N.B.	4 00
Sarto	Man.	32 00
Sarty's	N.S.	37 50
Saskhart	Sask.	41 67
Sault à la Puce	P.Q.	40 00

(*b*) Pour recettes *voir* St. John Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Sault St. Lin	P.Q.	165 00
Sault Ste. Marie S.O. No. 3	Ont.	(a)
Saunders West	Alberta	209 00
Savanne	Ont.	341 00
Savary Island	B.C.	229 85
Savoie	P.Q.	18 50
Savory (ouvert 1-3-25)	B.C.	18 50
Savoy	N.B.	55 00
Savoy Landing	N.B.	64 60
Sawdy	Alberta	20 00
Sawyer	Sask.	25 00
Saxby	Sask.	21 00
Saxon Hill	Sask.	15 00
Scadouc	N.B.	71 25
Scandia	Alberta	170 55
Scanterbury	Man.	12 72
Scarsdale	N.S.	59 00
Scarth	Man.	340 39
Scatarie Island	N.S.	62 85
Schutt	Ont.	141 30
Schwartz	P.Q.	54 00
Schyan	P.Q.	408 80
Science Hill	Ont.	161 80
Sclater	Man.	345 75
Scoble West	Ont.	69 50
Scotch Bay	Man.	51 61
Scotch Hill	N.S.	34 00
Scotch Hill East	N.S.	21 00
Scotch Lake	N.S.	38 50
Scotch Settlement	N.B.	45 00
Scotia	Ont.	432 99
Scotland Farm	Man.	45 25
Scotty's Springs	Ont.	223 50
Scott Mills	N.B.	291 00
Scott Road	N.B.	24 00
Scott Siding	N.B.	91 00
Scottsburgh	Sask.	234 50
Scottsdale (fermé 29-8-24)	Alberta	1 12
Scout Lake	Sask.	41 10
Scrip	Sask.	133 00
Scroggie Creek	Yukon	5 00
Scugog	Ont.	65 00
Seabrook	N.S.	41 00
Sea Dog Cove	N.B.	20 07
Seaford (rouvert 5-5-24)	B.C.	89 59
Seaforth	N.S.	186 00
Sea Gull	Ont.	25 00
Seal	Alberta	23 50
Seal Cove	P.Q.	139 95
Seal Harbour	N.S.	253 50
Seal Island	N.S.	44 00
Sea Otter Cove	B.C.	61 00
Sea Side	N.B.	64 00
Seaview	N.S.	99 00
Seba Beach	Alberta	405 47
Sechart	B.C.	64 34
Second Peninsula	N.S.	12 60
Sedalia	Alberta	593 93
Seebe	Alberta	312 00
Seech	Man.	42 45
Seely	Ont.	60 00
Sefferensville	N.S.	56 50
Sellars	Ont.	113 00
Sellarville	P.Q.	114 95
Selmah	N.S.	272 29
Selwood	N.B.	50 10
Selwyn	Ont.	28 92
Semiwagan Ridge	N.B.	11 00
Senkiw	Man.	83 35
Senneville	P.Q.	573 50
Septième Lac	P.Q.	49 00
Serath	Sask.	30 24
Sesikinika Lake	Ont.	232 25
Seton Lake	B.C.	231 78
Setting Lake	Man.	141 49
Seven Oaks	B.C.	329 40
Severn Park	Ont.	297 00
70 Mile House	B.C.	128 30
Sévigny	P.Q.	53 00
Sevogle	N.B.	52 24
Sewell Brook	N.B.	32 27
Sewellville	N.B.	50 00
Shad Bay	N.S.	56 00
Shalka	Alberta	72 75
Shanawan	Man.	211 85
Shanick	Ont.	33 15
Shanklin	N.B.	28 00
Shannon	P.Q.	34 00
Shannon	N.B.	396 95
Shannonvale	N.B.	95 90
Sharpewood	Man.	44 00
Shaw (ouvert 16-6-24)	B.C.	75 65
Shawanaga	Ont.	181 23
Shaw Brook	N.B.	12 00
Shandro	Alberta	300 55
Shay	Sask.	67 25
Sheatown	Ont.	11 00
Sheba	N.B.	30 35
Shebeshekong	Ont.	59 50
Shediac Bridge	N.B.	267 55
Shediac Island	N.B.	60 00
Shediac Road	N.B.	48 25
Sheerway	P.Q.	45 00
Sheet Harbour Passage	N.S.	204 30
Sheet Harbour Road (fermé temporairement 31-5-24)	N.S.	5 78
Sheffield Mills	N.S.	301 00
Sheffield Mills Station	N.S.	367 50
Sheila	N.B.	295 55
Shekatika Bay	P.Q.	9 00
Sheldrake	P.Q.	63 00
Shelley	B.C.	502 89
Shell Lake	Sask.	199 00
Shell River	Sask.	103 37
Shell Valley	Man.	143 55
Shelter Bay	P.Q.	809 25
Shenley, East	P.Q.	107 50
Shenley, Nord	P.Q.	23 00
Shenston	Ont.	34 00
Shepenge	Alberta	44 55
Shepody	N.B.	102 07
Sheppard Siding	Ont.	52 00
Sheppardton	Ont.	220 40
Shere	B.C.	261 87
Sheridan	Ont.	298 20
Shergrove	Man.	134 35
Sherrard	Sask.	44 83
Sherwood	Ont.	164 20
Sheshegwaning	Ont.	41 00
Shigawake East	P.Q.	168 00
Shillingthorpe	Sask.	11 00
Shining Bank	Alberta	62 50
Shinnickburn	N.B.	10 00
Ship Harbour Lake	N.S.	165 19
Shippigan Gully	N.B.	58 25
Shippigan Island	N.B.	123 03
Shoal Creek	Alberta	17 00
Shooter Hill	Sask.	30 55
Shorncliffe	Man.	21 50
Shortdale	Man.	283 60
Shouldice (ouvert 15-3-25)	Alberta	15 00
Shrewsbury	P.Q.	48 00
Shulie	N.S.	53 70
Shunacadie	N.S.	260 26

(a) Pour recettes *voir* Sault Ste. Marie Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Shushartie	B.C.	144 32
Sidcup	Alberta	33 38
Sideview	Alberta	30 05
Sidney Inlet	B.C.	23 00
Siglunes	Man.	29 90
Sight Point	N.S.	12 00
Silliker's	N.B.	149 27
Silver	Man.	177 50
Silver Bay	Man.	11 05
Silver Grove	Sask.	47 18
Silver Heights	Alberta	50 00
Silver Hill	Ont.	286 10
Silver Lake	Ont.	32 45
Silver Mine	N.S.	17 00
Silver Mountain	Ont.	10 00
Silver Plains	Man.	161 00
Silver Ridge	Man.	11 99
Silver Stream	Sask.	85 20
Silver Valley	B.C.	139 65
Simard	P.Q.	51 00
Simcoe Island	Ont.	60 75
Similkameen	B.C.	86 81
Simons Valley	Alberta	10 30
Simpson Corner	N.S.	140 00
Simpson's Pit	Ont.	55 00
Sinnett	Sask.	107 90
Sirko	Man.	52 30
Sissiboo Falls	N.S.	38 70
Sisson Ridge	N.B.	53 50
Six Mile Creek	B.C.	135 00
Six Nations	Ont.	26 00
Six Portages	P.Q.	45 75
Six Roads	N.B.	171 00
Skaro	Alberta	37 00
Skerryvore (bureau d'été)	Ont.	174 00
Skibo	Ont.	34 00
Skibbereen	Sask.	13 85
Skidegate	B.C.	171 10
Skidegate Mission	B.C.	201 57
Skipton (fermé 31-1-24)	Sask.	Nil
Skir Dhu	N.S.	46 00
Skookumchuck	B.C.	315 80
Skownan (ouvert 1-4-25)	Man.	10 00
Skull Creek	Sask.	66 50
Sky Glen	N.S.	58 00
Skye Glen East	N.S.	14 30
Skylake	Man.	9 76
Sky Mountain	N.S.	5 30
Slate Falls	Ont.	26 80
Slate River Valley	Ont.	94 19
Slateville (fermé 15-3-24)	N.S.	Nil
Slawa	Alberta	54 50
Sletten	Sask.	18 00
Slocan Park	B.C.	164 38
Sluice Point	N.S.	246 21
Smithfield	N.S.	57 50
Smith Hill	Man.	70 50
Smith's	N.B.	117 50
Smith's Corner	N.B.	44 10
Smith Settlement	N.S.	92 15
Smith Town	N.B.	106 00
Smithsville	N.S.	122 02
Smoky River	Alberta	36 25
Snell	N.B.	43 20
Snider Mountain	N.B.	41 50
Snipe Lake	Sask.	256 50
Snow Road Station	Ont.	444 15
Snowshoe (ouvert 15-12-24)	B.C.	134 47
Snowville	Ont.	61 00
Snug Harbour	Ont.	50 12
Soapstone Mine	N.S.	40 25
Sober Island	N.S.	171 22
Social Plains	Alberta	69 42
Socrates	Sask.	131 03
Soda Creek	B.C.	458 70
Soda Lake	Alberta	632 68
Sokal	Sask.	51 00
Soldier's Cove	N.S.	94 53
Soldier's Cove West	N.S.	61 65
Solomon	P.Q.	58 19
Sonier	N.B.	41 00
Sonningdale	Sask.	208 90
Soperton	Ont.	247 70
Sopoff	Sask.	67 75
Sounding Lake	Alberta	20 70
Souris Valley	Sask.	40 00
South Alton	N.S.	77 00
South Bar of Sydney River	N.S.	125 00
South Bathurst	N.B.	287 50
South Bay	N.B.	57 70
South Bay	Ont.	128 00
South Bay Mouth	Ont.	131 50
South Beach	P.Q.	60 00
South Branch	N.S.	94 58
South Branch	N.B.	53 22
South Canaan	N.S.	11 00
South Clones	N.B.	44 00
South Cove	N.S.	75 75
South Dudswell	P.Q.	39 50
South East Passage	N.S.	52 80
South Esk	N.B.	30 00
South Ferriby	Alberta	70 05
Southfield	N.B.	60 00
South Gillies	Ont.	72 50
South Greenwood	N.S.	29 25
South Harbour	N.S.	28 00
South Hazelton (fermé 15-10-24)	B.C.	34 74
South Highlands	N.S.	20 55
South Ingonish	N.S.	171 57
South Ingonish Harbour	N.S.	22 30
South Johnville	N.B.	18 01
South Junction	Man.	410 15
South Lancaster	Ont.	455 00
South Lochaber	N.S.	149 95
Southmag	Ont.	140 40
South Manchester	N.S.	25 25
South McLellan's Mountain	N.S.	21 00
South Melfort	Sask.	71 45
South Moorlands	N.S.	17 00
South Milford	N.S.	349 02
South Minto	N.B.	165 00
South Nelson Road	N.B.	133 00
South Pender	B.C.	130 13
Southport	P.E.I.	154 59
South Port Mann	B.C.	41 40
South Port Morien	N.S.	31 50
South Range	N.S.	125 40
South Rawdon	N.S.	205 85
South Rhodena	N.S.	30 00
South River	N.B.	42 00
South River Bourgeois	N.S.	74 00
South River Lake	N.S.	88 73
South St. Norbert	N.B.	39 01
South Salt Springs	N.S.	12 00
South Side Basin of River Dennis	N.S.	139 75
South Side of Baddeck River	N.S.	14 45
South Side of Boularderie	N.S.	20 00
South Star	Sask.	42 33
South Tatamagouche	N.S.	16 00
South Tilley	N.B.	53 00
South Touchwood	Sask.	32 00
South Tremont	N.S.	25 00
South Uniacke	N.S.	173 37
South Valley	Sask.	30 00
South Victoria (fermé 15-5-24)	N.S.	2 35

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Southview	Sask.	100 45
Southville	N.S.	129 55
South Waterville	N.B.	31 00
South West Lot 16	P.E.I.	24 00
South West Mabou	N.S.	50 00
South West Margaree	N.S.	281 20
South West Point	P.Q.	10 00
South West Port Hood	N.S.	50 50
South West Port Mouton	N.S.	231 00
South West Ridge	N.S.	46 05
Southwood	Ont.	118 25
Sowerby	Ont.	117 02
Spanish Ship Bay	N.S.	201 00
Spapley Creek	P.Q.	46 50
Spearhill	Man.	100 75
Speddington	Sask.	118 50
Spence	Ont.	117 46
Spencer's Island	N.S.	368 25
Spennymoor	Alberta	11 00
Spinney Hill	Sask.	295 00
Spiritwood	Sask.	62 00
Spooner	Sask.	28 47
Springbourne	Sask.	25 00
Springbrook	P.Q.	92 60
Springdale	Alberta	138 45
Springfield	Man.	67 25
Springfield Park	P.Q.	26 05
Spring Grove	Sask.	45 00
Springhaven	N.S.	134 00
Springhouse	B.C.	45 00
Spring Lake	Alberta	72 00
Springpark	Alberta	8 00
Spring Point	Alberta	41 60
Springridge	Alberta	73 60
Springstein (fermé 21–11–24)	Man.	25 00
Springtown	Ont.	30 00
Springville	N.S.	154 75
Sproul Settlement	N.B.	11 20
Sprucefield	Alberta	38 80
Spruce Hedge	Ont.	37 40
Spruce Home	Sask.	112 02
Spry Harbour	N.S.	237 00
Spurgrave	Man.	74 26
Spuzzum	B.C.	932 65
Square Hill	Sask.	71 00
Squilax	B.C.	220 90
Squirrel Cove	B.C.	356 75
Stainsleigh	Alberta	29 52
Standard Hill	Sask.	28 65
Stand Off	Alberta	120 00
Stanger	Alberta	116 40
Stanhope	P.Q.	131 15
Stanhope	P.E.I.	140 10
Stanley House (bureau d'été)	Ont.	62 00
Stanley Section	N.S.	48 25
Stanleyville	Ont.	164 85
Staplehurst	Alberta	18 20
Star	Alberta	56 50
Starkey's	N.B.	182 05
Starkville	Ont.	56 54
Starrat	Ont.	168 75
Station Bédard	P.Q.	208 20
Station Bilodeau	P.Q.	100 60
Stauffer	Alberta	112 49
Staynor Hall	Sask.	50 00
Stream Mill Village	N.S.	47 00
Steeledale	Sask.	48 37
Steele's Lake	N.S.	13 00
Steelhead	B.C.	97 00
Steenburg	Ont.	247 60
Steep Creek	Sask.	107 94
Steep Creek	N.S.	121 30
Steeve's Mountain	N.B.	45 00
Steeve's Settlement	N.B.	53 00
Stelcam	Sask.	94 85
Stellaco	B.C.	77 36
Stenson	P.Q.	199 00
Stetten	Alberta	11 20
Stevenson Place	Ont.	72 67
Stewartdale	N.S.	27 50
Stewartfield	Alberta	28 80
Stewart Lake	Man.	40 64
Stewarton	N.B.	91 10
Stewart River	Yukon	75 00
Stewart Valley	Sask.	346 50
Stewiacke Cross Roads	N.S.	135 78
Stiles Village	N.B.	35 00
Still Water	N.S.	141 25
Stillwater	B.C.	935 25
Stirling	N.S.	51 25
Stirling Brook	N.S.	35 00
Stocks	Alberta	35 60
Stoddarts	N.S.	19 59
Stokkeville (fermé 27–12–24)	Alberta	15 43
Stoneham	P.Q.	337 07
Stonehenge	Sask.	147 00
Stonehurst	N.S.	114 50
Stonelaw	Alberta	74 91
Stoneleigh	Ont.	79 25
Stone Ridge	N.B.	87 00
Stony Hill	Man.	40 55
Stony Island	N.S.	402 00
Stony Lake (fermé 17–6–24)	Sask.	0 20
Stonyview	Sask.	20 00
Stoppington	Alberta	36 50
Stormont	N.S.	123 15
Storeytown	N.B.	38 90
Stowlea	Sask.	19 00
Strachan	Alberta	101 35
Straiton	B.C.	129 95
Strand	Sask.	21 00
Strange	Ont.	95 75
Strathadam	N.B.	107 50
Strathnaver	B.C.	40 65
Strawberry Hill	B.C.	165 48
Streets Ridge (fermé 15–5–24)	N.S.	Nil
Streamstown	Alberta	86 50
Streatham	B.C.	91 77
Strong Creek (fermé 31–12–24)	Alberta	Nil
Strong Pine	Sask.	82 00
Stry	Alberta	78 55
Stuart Island	B.C.	129 79
Stubb's Bay	P.Q.	106 00
Stubno	Alberta	87 85
Sturgeon Landing	Sask.	60 00
Sturgeon Point (bureau d'été)	Ont.	1,035 00
Sturgeon River	Sask.	167 95
Sturgeonville	Alberta	54 31
Subrosa	Sask.	65 00
Suffolk Station	P.E.I.	14 00
Suffren	Man.	72 00
Sugar Camp	N.S.	37 50
Sugar Loaf	N.S.	119 75
Sugden	Alberta	50 75
Sullivan Lake	Alberta	150 25
Sulphur Springs	Alberta	181 72
Summercove	Sask.	145 00
Summer Hill	N.B.	117 70
Summerview	Alberta	9 00
Summerville	Ont.	141 50
Summerville	P.E.I.	131 10
Summerville Centre	N.S.	145 50
Sundance	Alberta	43 30
Sundown	Man.	291 44

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Sunkist	Sask.	63 62
Sunland	Alberta	161 05
Sunny Bank	P.Q.	225 00
Sunnybrook	Alberta	58 00
Sunny Corner	N.B.	228 10
Sunnydale	Alberta	16 00
Sunnymead	Sask.	16 25
Sunnyside	N.B.	27 75
Sunnywold	B.C.	17 50
Sunrise	N.S.	10 25
Sunset Cape North	N.S.	36 00
Sunset Lake	Sask.	30 20
Sunset Prairie (ouvert 1-10-24)	B.C.	25 70
Sunshine	Ont.	322 28
Sunville	Man.	26 20
Suomi	Ont.	136 50
Surge Narrows	B.C.	90 60
Surprise	Sask.	20 26
Surretteville	N.B.	55 60
Surrey	N.B.	671 00
Sutherland's River	N.S.	51 00
Sutton (fermé temp. 1-1-24)	N.B.	Nil
Sutton Bay	Ont.	96 50
Swansburg	N.S.	163 25
Swan Plain	Sask.	75 00
Swanson Bay	B.C.	910 40
Swarthmore	Sask.	113 00
Sweenyville	N.B.	25 00
Sweetland	N.S.	19 00
Sweet's Corners	N.S.	173 50
Swift Creek	B.C.	369 94
Sybouts	Sask.	19 00
Sydney Forks	N.S.	63 61
Sydney River	N.S.	161 00
Sylvan	Man.	36 25
Sylvan Valley	Ont.	46 57
Sylvan Valley (fermé 30-6-24)	N.S.	Nil
Synton	N.B.	16 00
Syringa Creek	B.C.	130 15
Taft	B.C.	166 20
Taghum (ci-devant Williams Siding)	B.C.	84 50
Takla Landing	B.C.	15 00
Talon	P.Q.	50 00
Talbot	Alberta	192 97
Talbotville Royal	Ont.	439 30
Tamaracouta (bureau d'été)	P.Q.	56 00
Tancredia	P.Q.	206 60
Tangleflags	Sask.	458 71
Tanglefoot	B.C.	309 19
Tankville	N.B.	13 00
Tannin	Ont.	173 97
Tansley	Ont.	137 25
Tantallon	N.S.	137 75
Tarbot	N.S.	92 00
Tarbotvale	N.S.	69 25
Tarnapol	Sask.	231 12
Tarrys	B.C.	91 50
Tartigou	P.Q.	73 00
Tashota	Ont.	453 25
Ta Ta Creek (ouvert 16-7-24)	B.C.	93 20
Tatamagouche Mountain	N.S.	66 55
Tatla Lake	B.C.	46 79
Tatlock	Ont.	69 25
Taunton	Ont.	111 00
Taylor	B.C.	75 50
Taylor's Head	N.S.	24 30
Taylorside	Sask.	44 63
Taylor Village	N.B.	60 15
Taylorville	Alberta	99 00
Tchesinkut Lake	B.C.	28 00
Teddington	Sask.	136 00
Teepee	Sask.	15 25
Teepee Creek (ouvert 15-8-24)	Alberta	26 10
Telegraph Creek	B.C.	247 15
Telford	N.S.	21 00
Temperance Vale	N.B.	38 00
Temperanceville	Ont.	105 30
Tenby	Man.	243 40
Tenby Bay	Ont.	50 01
Tenecape	N.S.	73 82
Ten Mile Creek	N.B.	42 90
Tennex	Sask.	15 00
Terence	Man.	218 05
Terence Bay	N.S.	135 65
Terra Nova	N.S.	37 25
Terre Noire	N.S.	132 00
Teston	Ont.	87 00
Tête à la Baleine	P.Q.	27 00
Tête Jaune Cache	B.C.	67 65
Tewkesbury	P.Q.	26 00
Tétreaultville	P.Q.	*(a)*
Thalberg	Man.	120 95
The Bluffs	N.B.	66 25
The Cottages (bureau d'été)	Ont.	20 00
The Falls	N.S.	94 50
The Flats	Sask.	12 00
The Glades	N.B.	765 10
The Halfway	Man.	32 00
The Hawk	N.S.	141 90
The Lodge	N.S.	42 00
The Narrows	Man.	23 67
The Points West Bay	N.S.	90 37
The Range	N.B.	140 95
Theresa	Sask.	106 75
Thériault	N.B.	66 75
The Ridge	Ont.	98 60
The Slash	Ont.	13 48
The Willows	N.B.	136 80
Thibault	N.B.	54 00
Thibeauville	N.S.	62 25
Thicket Portage	Man.	80 00
Thistletown	Ont.	220 00
Thivierge	P.Q.	184 80
Thomasville	N.S.	60 80
Thompson	Alberta	34 15
Thompson Lake	N.B.	10 00
Thorah Island (bureau d'été)	Ont.	Nil
Thorel House (bureau d'été)	Ont.	90 00
Thornbrook	N.B.	16 00
Thornby	P.Q.	51 50
Thorne Centre	P.Q.	20 95
Thorsby	Alberta	13 05
Three Creeks (ouvert 1-12-24)	Sask.	20 10
Three Brooks	N.B.	148 00
Three Fathom Harbour	N.S.	59 50
Three Lakes	P.Q.	128 30
Three Valley	B.C.	135 92
Thunder River	P.Q.	288 16
Thurston Harbour	B.C.	88 85
Thurstonia Park (bureau d'été)	Ont.	285 00
Thwaites	Ont.	36 00
Tiddville	N.S.	99 55
Tide Head	N.B.	198 05
Tide Lake	Alberta	76 00
Tidnish Bridge	N.B.	144 75
Tidnish River	N.S.	105 00

(a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Tilley	N.B	145 00
Tilley Road	N.B	208 75
Tilley Station	Alberta	424 00
Tilly	Sask	11 00
Timberlea	N.S	36 00
Tinchebray	Alberta	14 50
Tingley	N.B	25 20
Tiny	Sask	291 50
Tionaga	Ont	536 50
Tipperary	Man.	22 50
Titanic	Sask	49 16
Titusville	N.B	141 50
Tlell	B.C	51 15
Tobique Narrows	N.B	26 00
Tobique River	N.B	178 45
Tod Creek	Alberta	72 02
Tolland	Alberta	200 35
Tolstoi	Man	595 35
Tomiko	Ont	270 80
Tomkinsville	N.S	14 00
Tonkin	Sask	30 20
Tooleton	N.B	76 50
Topland	Alberta	16 00
Topley	B.C	305 61
Torbay	N.S	46 48
Torbrook	N.S	159 57
Torbrook East	N.S	40 00
Torbrook West	N.S	93 80
Torlea	Alberta	53 60
Tothill	Alberta	19 00
Torryburn	N.B	96 54
Touffe de Pins	P.Q	67 45
Tourelle	P.Q	318 49
Toutes Aides	Man	347 75
Tracadie Beach	N.B	130 00
Tracadie Cross	P.E.I	311 00
Tracadie Road	N.S	12 00
Trafalgar	Ont	321 70
Trait Carré	P.Q	97 00
Tramore	Ont	64 30
Tranter	Man	15 00
Trapp Lake	B.C	78 40
Treelon	Sask	13 00
Trelydden	Man	30 20
Tremblay Settlement	N.B	55 00
Tremont	N.S	74 10
Trentham	Man	37 00
Trenville	Alberta	13 92
Trewdale	Sask	74 60
Tring	Alberta	210 22
Trinity Valley	B.C	74 00
Triple Lake (fermé 31-7-24)	Sask	Nil
Traistram	Alberta	16 64
Triton Fishing Club (bureau d'été)	P.Q	77 00
Trois Saumons	P.Q	227 10
Trottier	P.Q	134 54
Trout Brook	N.B	98 25
Trout Brook	N.S	72 30
Trout River	N.S	66 00
Trout Stream	N.B	78 35
Troy	N.S	37 25
Truemanville	N.S	34 01
Tufts Cove	N.S	143 50
Tulford Harbour (ci-devant South Salt Spring)	B.C	.....
Tullis	Sask	296 45
Tulleymet	Sask	187 00
Tummel	Man	30 00
Tupper Creek	B.C	60 00
Tupperville	N.S	238 00
Turgeon	P.Q	66 00
Turgeon	N.B	242 10
Turnerville	Ont	340 12
Turtle Beach	Sask	65 00
Turtle Creek	N.B	245 25
Turtle Lake	Ont	56 54
Tuscola	Sask	33 75
Tutela	Ont	(*b*)
Tweedie Brook	N.B	19 00
Twickenham (fermé 31-12-24)	Sask	17 45
Twining	Alberta	204 85
Twin Rock Valley	N.S	44 55
Twin Valley	Sask	25 05
Twin River	Alberta	91 00
Two Hills	Alberta	123 50
Two Rivers	N.S	6 00
Tyneside	Sask	34 70
Udora	Ont	245 50
Ufford	Ont	106 92
Uhthoff	Ont	249 55
Ukraina	Man	202 35
Ullswater	Ont	53 00
Ulva	N.S	50 25
Umatillo	Man	41 98
Umphrey	Sask	37 20
Underhill	N.B	160 00
Undine	N.B	8 00
Union Creek	Ont	115 30
Union Mills	N.B	300 25
Union Road	P.E.I	84 95
Union Valley	N.S	4 91
Uno	Man	379 67
Union Square	N.S	46 00
Unwin (ouvert 1-2-25)	Sask	51 00
Upper Abougoggin	N.B	134 00
Upper Baddeck River	N.S	26 80
Upper Balmoral	N.B	112 00
Upper Barneys River	N.S	30 75
Upper Bass River	N.S	51 00
Upper Bay du Vin	N.B	165 25
Upper Bertrand	N.B	98 00
Upper Big Tracadie	N.S	92 51
Upper Blackville	N.B	343 48
Upper Blandford	N.S	107 00
Upper Branch	N.S	109 30
Upper Brighton	N.B	94 00
Upper Buctouche	N.B	55 01
Upper Burlington	N.S	152 82
Upper Cape	N.B	79 45
Upper Caraquet	N.B	427 00
Upper Charlo	N.B	383 25
Upper Chelsea	N.S	87 50
Upper Clyde River	N.S	42 75
Upper Derby	N.B	121 25
Upper Dorchester	N.B	215 45
Upper Dover	N.B	25 00
Upper Dundee	N.B	24 00
Upper Economy	N.S	121 50
Upper Falmouth	N.S	200 00
Upper Gaspereau	N.B	24 00
Upper Glencoe	N.S	17 00
Upper Glen Road	N.S	15 00
Upper Golden Grove	N.B	12 00
Upper Goshen	N.B	44 70
Upper Grand Mira	N.S	46 50
Upper Greenwick	N.B	62 27
Upper Hampstead	N.B	49 85
Upper Hat Creek	B.C	55 25
Upper Keswick	N.B	145 68
Upper Kinsburg	N.S	98 45

(*b*) Pour recettes *voir* Brantford Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Upper La Have	N.S.	319 25
Upper Lakeville	N.S.	66 50
Upper Lawrencetown	N.S.	8 50
Upper Leitche's Creek	N.S.	8 00
Upper Loch Lomond	N.B.	61 50
Upper Main River	N.B.	64 40
Upper Margaree	N.S.	33 20
Upper Middleboro	N.S.	126 65
Upper Middle River	N.S.	63 75
Upper Mills	N.B.	41 50
Upper Nappan	N.S.	26 00
Upper Nelson	N.B.	47 00
Upper New Cornwall	N.S.	73 25
Upper New Harbour	N.S.	186 50
Upper New Horton	N.B.	90 00
Upper New Port	N.S.	141 02
Upper North River (fermé 30-6-24)	N.S.	5 62
Upper Peel	N.B.	9 00
Upper Rawdon	N.S.	390 55
Upper Rexton	N.B.	77 25
Upper River Dennis	N.S.	28 00
Upper Rockport	N.B.	64 00
Upper St. André	N.B.	27 00
Upper St. Maurice	N.B.	18 00
Upper Ste. Rose	N.B.	54 00
Upper St. Simon	N.B.	49 00
Upper Sheila	N.B.	127 50
Upper Siegas	N.B.	33 00
Upper Smithfield	N.S.	49 70
Upper South River	N.S.	109 00
Upper South West Mabou	N.S.	28 00
Upper Springfield	N.S.	29 00
Upper Squamish	B.C.	23 00
Upper Tantallon	N.S.	159 41
Upper Tilley Road	N.B.	35 00
Upper Washabuck	N.S.	54 00
Upper Wedgeport	N.S.	60 10
Upper West New Harbour	N.S.	53 15
Upper West Pubnico	N.S.	167 00
Upper Whitehead	N.S.	35 00
Upper Wood Harbour	N.S.	67 20
Upsala (ouvert 1-1-25)	Ont.	142 00
Upsalquitch	N.B.	245 10
Urbania	N.S.	155 05
Ursa	Ont.	20 00
Usherville	Sask.	34 60
Usona	Alberta	92 00
Vachon	P.Q.	108 20
Val Alain (ci-dev. Alaindale)	P.Q.	Nil
Valbrand	Sask.	184 65
Valcartier Village	P.Q.	300 00
Val d'Amour	N.B.	57 00
Val d'Espoir (ouvert 7-11-24)	P.Q.	20 00
Valdor	P.Q.	77 31
Vale (rouvert 4-10-24)	Alberta	24 55
Valencay	P.Q.	81 30
Valenciennes	P.Q.	35 25
Valentia	Ont.	212 05
Vale Perkins	P.Q.	184 00
Valeport	Sask.	120 83
Valhalla	Alberta	59 00
Valin	P.Q.	37 05
Valican	Sask.	203 80
Vallée Ste. Claire	Sask.	100 30
Valleville	P.Q.	74 75
Valley Centre	Sask.	64 90
Valley Mills	N.S.	37 00
Valley Station	N.S.	20 00
Vallican	B.C.	86 00
Valmont	P.Q.	266 45
Val Marie	Sask.	135 50
Val Morin Station	P.Q.	357 85
Valois	P.Q.	*(a)*
Val Ombreuse	P.Q.	65 00
Valpoy	Man.	42 50
Val Soucy	Alberta	32 00
Vanarsdol	B.C.	228 01
Vance	Sask.	65 04
Vanbrugh	Ont.	51 00
Van Bruyssel	P.Q.	449 80
Vancouver Sub-Office No. 2	B.C.	*(b)*
Vancouver Sub-Office No. 24	B.C.	*(b)*
Vancouver Sub-Office No. 30	B.C.	*(b)*
Vancouver, North Arm	B.C.	*(b)*
Vandry	P.Q.	234 13
Vandyne	Alberta	29 60
Vanesti	Alberta	75 65
Vankoughnet	Ont.	115 06
Vannes	Man.	37 00
Vanrena	Alberta	194 65
Varsity View	Man.	110 50
Vassar	Man.	568 22
Vauban	P.Q.	266 30
Vaucluse	P.Q.	297 55
Vaughan	N.S.	204 43
Vauquelin	P.Q.	10 85
Vautour	N.B.	66 60
Vauvert	P.Q.	291 75
Vavenby	B.C.	269 11
Vedder Crossing	B.C.	172 50
Veletta	Ont.	46 62
Vendée	P.Q.	74 50
Venlaw	Man.	22 75
Vennachar	Ont.	167 20
Verbois	P.Q.	81 00
Verdant Valley	Alberta	21 00
Vermilion Bay	Ont.	290 20
Verna (fermé 30-6-24)	Sask.	Nil
Vernal	N.S.	26 00
Verndale	Sask.	40 17
Vernon Mines (fermé 1-12-24)	N.S.	4 00
Vernon River	P.E.I.	332 50
Vestfold	Man.	22 10
Vesuvius	N.S.	27 75
Victoria (fermé 15-5-24)	N.S.	Nil
Victoria Sub-Office No. 6	B.C.	*(c)*
Victoria Sub-Office No. 9	B.C.	*(c)*
Victoria Sub-Office No. 10	B.C.	*(c)*
Victoria Sub-Office No. 11	B.C.	*(c)*
Victoria Sub-Office No. 20 (ouvert 29-1-25)	B.C.	*(c)*
Victoria Beach	N.S.	221 75
Victoria Bridge	N.S.	59 21
Victoria Corners	Ont.	46 00
Victoria Harbour	N.S.	56 85
Victoria Line	N.S.	23 25
Victoria Mines	N.S.	123 00
Victoria Vale	N.S.	158 30
Victory	N.B.	19 00
Victory Hill	Sask.	21 00
Vidir	Man.	68 00
Vieille Eglise	P.Q.	221 50
Vien	P.Q.	164 20
Vienneau	N.B.	40 00
Viewmount	N.S.	50 25
Vigilant	Sask.	14 15
Villa des Lacs	P.Q.	41 00
Village Bélanger (rouvert 19-4-24)	P.Q.	264 00
Villagedale	N.S.	83 90

(a) Pour recettes *voir* Montréal Sub-Offices.
(b) Pour recettes *voir* Vancouver Sub-Offices.
(c) Pour recettes *voir* Victoria Sub-Offices.

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Village des Chutes	P.Q.	53 00
Village La Prairie	N.B.	9 10
Village St. Augustin	N.B.	24 25
Village Ste. Croix	N.B.	50 00
Village St. Irénée	N.B.	14 00
Village St. Jean	N.B.	18 00
Village St. Joseph	N.B.	16 00
Village St. Paul	N.B.	22 25
Village St. Pierre	N.B.	31 25
Ville Bouvier	Sask.	16 00
Villefranche	Sask.	31 49
Ville Guay	P.Q.	96 00
Villemay	P.Q.	223 75
Ville Réal	P.Q.	32 00
Villeroy	P.Q.	245 66
Vimy Ridge	Ont.	286 33
Vincennes	P.Q.	322 70
Vinoit	P.Q.	50 50
Vinsulla	B.C.	60 80
Vinton	P.Q.	243 00
Virgil	Ont.	187 70
Virginia East	N.S.	44 40
Vivian (fermé 31-3-24)	Ont.	Nil
Vivian Station	Man.	238 24
Vogar	Man.	100 00
Vogler's Cove	N.S.	420 90
Volmer	Alberta	88 20
Waba	Ont.	169 25
Wabasca	Alberta	188 46
Wabassee	P.Q.	68 60
Wadden Cove	N.S.	14 75
Wadhams	B.C.	479 22
Wagarville	Ont.	131 93
Wahstao	Alberta	60 50
Waitville	Sask.	50 40
Wako	Ont.	182 39
Waldeck Line	N.S.	83 00
Walden	N.S.	46 00
Waldersee	Man.	107 00
Walkerburn	Man.	38 20
Walkers Cutting	P.Q.	94 75
Walkers Point	Ont.	152 50
Walkerville	N.S.	78 10
Walkleyburg	Man.	9 00
Wallace Highlands	N.S.	25 50
Wallace Mill	P.Q.	21 00
Wallace Station	N.S.	225 95
Wallard	Sask.	194 19
Wallbrook	N.S.	51 80
Wallmore	Man.	25 25
Walnut Grove	B.C.	79 00
Walpole Island (fermé 30-9-24)	Ont.	32 00
Wampum	Man.	62 75
Wamsley	Ont.	70 33
Wandsworth	Sask.	30 75
Wanganui	Sask.	21 00
Wanikewin (bureau d'été)	Ont.	30 00
Waniska	Sask.	36 10
Wapah (ouvert 15-9-24)	Man.	62 50
Wapashoe	Sask.	20 50
Wapske	N.B.	396 00
Warburg	Alberta	46 00
Wardrope	Ont.	345 20
Ward's Brook	N.S.	192 21
Warmley	Sask.	28 50
Warrensville	Alberta	20 00
Warwick	Alberta	286 00
Wasaga Beach	Ont.	573 20
Wasel	Alberta	86 65
Washabuck Bridge	N.S.	14 26
Washabuck Centre	N.S.	38 00
Wasing	Ont.	82 50
Wastina	Alberta	56 75
Watabeag	Ont.	57 00
Waterfield	Sask.	73 85
Waterford	N.S.	132 00
Waterford	N.B.	144 00
Waterhen	Man.	41 25
Waterloo	N.S.	37 90
Waternish	N.S.	80 00
Waters	Ont.	75 75
Waterside	N.S.	60 25
Waterton Park	Alberta	260 62
Watervale	N.S.	56 03
Waterways	Alberta	212 60
Watford	N.S.	50 50
Watling	N.B.	18 25
Watt Lake	Alberta	33 57
Watts	Alberta	316 03
Watun River (ouvert 16-11-23)	B.C.	52 00
Watt Section, Sheet Harbour	N.S.	170 25
Wattsford	Alberta	43 00
Waubamick	Ont.	135 34
Waugh	N.B.	107 00
Waugh	Alberta	273 92
Waugh's River	N.S.	139 30
Waupoos	Ont.	316 88
Waverley	Ont.	239 75
Wavy Bank	Man.	29 56
Wa Wa Hotel (bureau d'été)	Ont.	Nil
Wawashkesh (bureau d'été)	Ont.	413 00
Waweig	N.B.	116 40
Waybrook	Alberta	30 25
Wayerton	N.B.	26 00
Weald	Alberta	104 34
Wealthy	Alberta	21 80
Weatherley	N.S.	72 50
Weaver	N.B.	55 52
Weaver Settlement	N.S.	42 50
Weaver Siding	N.B.	33 30
Weiden	Man.	39 54
Weirstead	P.Q.	101 55
Welby	Sask.	333 06
Welland Junction	Ont.	182 63
Wellfield Settlement	N.B.	20 00
Welling	Alberta	93 10
Wellington	N.S.	134 50
Wellington Station	N.S.	74 55
Wells	N.B.	30 00
Wellsbrook	N.B.	49 00
Wellsdale	Alberta	54 00
Wellsville	Alberta	23 00
Wenham Valley	Alberta	47 65
Weno	Alberta	45 00
Wensley	Ont.	97 37
Wentworth	N.S.	112 60
Wentworth Creek	N.S.	22 00
Wentworth Station	N.S.	313 51
Wentzell's Lake	N.S.	60 00
Wesleyville	Ont.	118 52
West Advocate	N.S.	42 20
West Alba	N.S.	45 00
West Apple River	N.S.	19 80
Westasta Valley	Sask.	21 00
West Aylwin	P.Q.	206 50
West Baccaro	N.S.	37 70
West Bay Centre	N.S.	87 00
West Bay Road	N.S.	392 82
West Berlin	N.S.	142 00
West Branch, St. Nicholas River	N.B.	111 50
Westbridge	B.C.	367 65
Westbrook	N.S.	499 75
Westbury Basin	P.Q.	
West Caledonia	N.S.	71 20
Westchester	N.S.	17 00

Bureaux de poste non comptables—*Suite*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Westchester Lake	N.S.	28 50
West Chezzetcook	N.S.	202 20
West Clifford	N.S.	92 00
Westcock	N.B.	62 50
West Cook's Cove	N.S.	34 00
Westcott	Alberta	60 00
West Demars	B.C.	175 56
West Devon	P.E.I.	258 85
West Ditton	P.Q.	15 00
Westerdale	Alberta	88 75
West Erinville	N.S.	69 89
Westerham	Sask.	79 50
Westerleigh	Sask.	11 00
Westerly	N.S.	15 00
Western Head	N.S.	94 00
Western Shore (ouvert 6-10-24)	N.S.	234 28
Westfield	N.S.	58 30
Westfield Centre	N.B.	363 12
West Flamborough	Ont.	244 50
West Glassville	N.B.	60 90
West Glenmount	N.S.	39 00
West Guildford	Ont.	214 30
Westhazel	Sask.	108 60
West Head	N.S.	325 60
West Jeddore	N.S.	192 75
Westlake	Sask.	30 10
West Lakevale	N.S.	26 00
West Lawrencetown	N.S.	89 75
West Liscomb	N.S.	44 50
West Lochaber	N.S.	17 00
West Mabou Harbour	N.S.	6 00
West Middle Sable	N.S.	73 65
West Newdy Quoddy	N.S.	218 50
West Northfield	N.S.	119 55
West Petpeswick	N.S.	39 67
West Plains	Sask.	79 05
West Point (ouvert 16-3-25)	Sask.	15 00
West Port Clyde	N.S.	89 45
West Quaco	N.B.	301 50
West River	N.B.	69 00
West Roachvale	N.S.	53 00
West Rosaireville	N.B.	46 75
West St. Andrews	N.S.	33 30
West Shore (fermé 31-1-25)	Sask.	213 58
West Side of Middle River	N.S.	94 90
West Springhill	N.S.	22 00
West Tarbot	N.S.	23 30
West Tatamagouche (fermé 30-6-24)	N.S.	57
Westward Ho	Alberta	76 25
West Waterville	N.B.	19 00
West Wingham	Alberta	79 25
Wexford	Ont.	61 00
Weymouth Falls	N.S.	39 05
Weymouth Mills	N.S.	161 00
Whalen Island (bureau d'été)	Ont.	139 00
Wharncliffe	Ont.	147 10
Wharton	N.S.	40 20
Whatcheer	Alberta	42 75
Wheat Centre	Alberta	40 15
Wheatley River	P.E.I.	86 95
Wheaton Mills	N.B.	56 00
Wheaton Settlement	N.B.	64 00
White	Ont.	24 50
Whitebeech	Sask.	58 50
White Deer	P.Q.	93 50
White Fish Lake	P.Q.	37 00
White Fox	Sask.	84 85
Whitehall	Ont.	113 20
White Head, Percé	P.Q.	227 95
White Lake	B.C.	5 00
Whitelaw (ouvert 1-3-25)	Alberta	62 00
Whitemud	Sask.	16 50
White Point	N.S.	30 00
White Rapids	N.B.	30 40
White Rock Mills	N.S.	327 00
White's Brook	N.B.	323 88
White's Corner	N.S.	61 00
White's Cove	N.B.	182 50
Whiteside	Ont.	199 02
Whiteside	N.S.	112 03
White's Lake	N.S.	57 00
White's Mills	N.B.	26 75
White's Mountain	N.B.	12 00
White Settlement	N.B.	25 00
Whitestone	Ont.	181 10
White Sulphur	B.C.	192 26
White Star	Sask.	29 00
Whitewood Grove	Ont.	95 00
Whitewood Hills	Sask.	31 00
Whitkow	Sask.	154 58
Whitney	N.B.	191 00
Whittome	Sask.	241 00
Whitworth	P.Q.	190 20
Whycocomagh Bay (North side)	N.S.	14 00
Whycocomagh Mount	N.S.	13 00
Whycocomagh Portage	N.S.	20 00
Whytecliffe	B.C.	220 90
Whytewold	Man.	254 24
Wickham	N.B.	140 10
Wideview	Sask.	147 00
Widewater	Alberta	451 07
Wien (fermé 30-4-24)	Alberta	0 03
Wiggins	Sask.	45 80
Wikwemikong	Ont.	35 00
Wilbert (rouvert 1-7-24)	Sask.	93 25
Wilburn	N.S.	47 00
Wildmere	Alberta	225 80
Wild Rose	Sask.	90 43
Wile Settlement	N.S.	33 25
Wileville	N.S.	15 30
Wilfrid	Ont.	184 20
Willard	Man.	33 50
Willard Mills	P.Q.	56 25
Willesden Green	Alberta	77 45
William	P.Q.	66 00
Williamsdale	N.S.	38 30
Williams Point	N.S.	23 00
Willisville	Ont.	158 36
Willoughby	B.C.	83 25
Willowdale	Ont.	1,644 95
Willowdale	N.S.	40 00
Willowfield	Sask.	27 25
Willowford	B.C.	83 00
Willow Grove	N.B.	62 00
Willow Hill	Sask.	22 50
Willowlea	Alberta	83 75
Willow River	B.C.	625 25
Willowvale	Sask.	64 29
Willowview	Man.	36 30
Wilmot Valley	P.E.I.	89 00
Wilson	Ont.	78 00
Wilson Cove	N.S.	34 15
Wilson Creek	B.C.	134 79
Wilson Lake	Sask.	20 50
Wilson Landing	B.C.	62 82
Wilson's Corners	P.Q.	111 94
Wilson's Mills	P.Q.	20 00
Wilson's Point	N.B.	15 00
Wimmer	Sask.	248 88
Windigo	P.Q.	275 75
Windsor Junction	N.S.	396 00
Windsor Lake	Sask.	28 60
Windygates	Man.	121 50
Windy Lake	Ont.	169 01

Bureaux de poste non comptables—*Fin*

Nom du bureau	Province	Recettes $ c.	Nom du bureau	Province	Recettes $ c.
Wine Harbour	N.S.	154 00	Woodside	P.Q.	68 35
Wine River	N.B.	31 01	Woodside	N.B.	83 51
Wingard	Sask.	119 00	Woodvale	N.S.	59 45
Wingle	Ont.	79 35	Woodville	N.S.	50 02
Wingello	Sask.	46 00	Woodville	N.B.	20 50
Winnipeg, Derry	Man.	(a)	Woodward's Cove	N.B.	374 25
Winnitoba	Man.	36 75	Woodsworth	Sask.	419 00
Winsloe	P.E.I.	250 05	Woolchester	Alberta	38 25
Winslow South	P.Q.	20 25	Wreck Cove	N.S.	83 50
Winthorpe	Sask.	77 30	Wrightville	Sask.	60 00
Winton	Sask.	46 50	Wrigley	Alberta	Nil
Wisdom	Alberta	32 00	Wyborn	Ont.	62 50
Wishart	Sask.	251 20	Wyatt Bay	B.C.	413 33
Wishart Point	N.B.	76 25	Wycollar	Sask.	153 80
Wisla	Man.	46 04	Wyecombe	Ont.	223 75
Wiste	Alberta	186 20	Wylie	Ont.	99 08
Wittenburg	N.S.	85 66	Wynot	Sask.	122 15
Wiwa Hill	Sask.	56 00	Wyse's Corner	N.S.	75 50
Woermke	Ont.	42 78	Wyvern	N.S.	29 00
Wolf Creek	Alberta	129 90			
Wolfe	Sask.	332 49	Yankee Harbour	N.S.	23 55
Wolf Lake	P.Q.	171 75	Yarm	P.Q.	92 80
Wolverton	Ont.	223 30	Yarmouth Centre	Ont.	94 00
Woman River	Ont.	350 13	Yarrow	B.C.	154 38
Wood	Ont.	42 00	Yates	Alberta	43 25
Wood Bay	Man.	164 00	Yearley's	Ont.	84 50
Woodbend	Alberta	31 42	Yeoman's	Sask.	172 00
Woodbine	N.S.	20 12	Yoder (fermé 15–10–24)	B.C.	35 15
Woodbourne	N.S.	47 00	Yone	N.B.	20 00
Woodburn (fermé 30–4–24)	Ont.	6 98	York Centre	P.Q.	150 00
Woodfield	N.S.	34 20	York Mills	Ont.	127 63
Woodfield	Man.	30 00	Youghall	N.B.	31 00
Woodglen	Alberta	39 21	Young's Cove	N.B.	180 56
Woodhouse	Alberta	197 90	Ypres	Sask.	76 50
Woodington	Ont.	133 25			
Woodland Bay, ci-devant Perkin's Point	P.Q.	45 00	Zalicia	Man.	98 50
Wood Island	N.B.	20 00	Zant	Man.	44 00
Wood Islands West	P.E.I.	26 00	Zawale	Alberta	56 30
Wood Lake	N.B.	18 00	Zbaraz	Man.	21 00
Woodmore	Man.	118 36	Zenon Park	Sask.	291 04
Woodpecker	B.C.	106 03	Zeta	Ont.	12 00
Wood Point	N.B.	122 00	Zetland	Alberta	160 00
Woodridge	Man.	498 30	Zhoda	Man.	35 50
Wood River	Alberta	36 08	Zincton	B.C.	97 50
Woodroffe	Ont.	332 45	Ziska	Ont.	111 20
Woodroyd	Man.	32 80	Zoldovara	Alberta	13 00
			Zoria	Man.	21 35

(a) Pour recettes *voir* Winnipeg Sub-Offices.

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

DU

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

CONCERNANT LES CONSTRUCTIONS SOUS SON CONTRÔLE

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1925

Soumis conformément aux prescriptions du chapitre 39, article 34, des Statuts refondus du Canada

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1926

A Son Excellence le général, le Très Honorable Lord Byng de Vimy, G.C.B., G.C.M.G., M.V.O., gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence:

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du ministère des Travaux publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1925.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence,

le très obéissant serviteur,

J. H. KING,
Ministre des Travaux publics.

OTTAWA, le 5 novembre 1925.

SOMMAIRE

	Page
RAPPORT DU SOUS-MINISTRE	1
RAPPORT DE L'ARCHITECTE EN CHEF	10
RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF	25
RAPPORT DU SURINTENDANT GÉNÉRAL DU SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE	95
RAPPORT DU COMPTABLE EN CHEF	108
RAPPORT DE L'AVOCAT DU MINISTÈRE	164
GALERIE NATIONALE DES ARTS	183

TABLE ALPHABÉTIQUE DU RAPPORT

Localités, etc.	Page
A	
Abercrombie Point, N.-E.	73, 141
Abram River, N.-E.	33, 141
Acton, Ont., édifice public	18, 121
Acton-Vale, P.Q., édifice public	15, 113
Agassiz, C.-B., ferme expérimentale	136
Alberni, C.-B., quai flottant	155
Albert, N.-B., quai	73, 145
Alberta, télégraphes	95, 103, 159
Alberton, I.P.-E., quai	36, 144
Alexandria, Ont., édifices publics	16, 121
Alice Arm, C.-B., quai flottant	65, 155
Allandale, Ont., quai	63, 152
Almonte, Ont., édifice public	121
Amherst, P.Q., (*voir* Pointe Shea).	
Amherst, N.-E., édifice public	10, 108
Amhertsburg, Ont	152
Amherstburg, Ont., édifice public	18, 121
Amherst Point, N.-E., cale d'accostage	33, 141
Amos, P.Q., quai	42, 147
Anderson's Cove, N.-E.	25, 141
Anderson's Hollow, N.-B., quai	41, 145
Angus, Camp Borden, Ont	121
Annandale, I.P.-E., quai	36, 144
Annapolis, N.-E., édifices publics	108
Annapolis Royal, N.-E., quai	33, 141
Annieville Bar, C.-B. (*voir* rivière Fraser).	
Anse-à-Beaufils, P.Q.	42, 147
Anse-à-Canon, P.Q. (*voir* Chlorydormes)	147
Anse-à-Côté, P.Q., (*voir* Chlorydormes)	147
Anse-à-Coulombe, P.Q., (*voir* Chlorydormes)	147
Anse-à-David Thérien, P.Q., (*voir* St-Joachim)	147
Anse-à-Fougère, P.Q.	73, 147
Anse-à-Jalbert, P.Q.	147
Anse-à-Jos. Ferguson, P.Q.	147
Anse-à-la-Barbe, P.Q.	42, 147
Anse-à-l'Eau, P.Q. (*voir* Tadoussac).	
Anse-à-Louise, P.Q. (*voir* Cap Desrosiers)	147
Anse-à-L'Ours, P.Q.	147
Anse-à-Mercier, P.Q.	73, 147
Anse-à-Reader, P.Q.	73, 147
Anse-à-Valleau, P.Q.	73, 147
Anse-aux-Griffons, P.Q., quai	42, 73, 147
Anse-des-Béland, P.Q.	147
Anse-des-Quatre Collets, P.Q.	81, 147
Anse-des-Quinze Collets, P.Q.	81, 147
Anse-du-Cap, P.Q. (*voir* Cape Cove).	
Anse-St-Jean, P.Q., quai	42, 147
Anticosti, Ile, P.Q., télégraphes	95, 102, 159
Antigonish, N.-E., édifice public	108
Antigonish Landing, N.-E., quai	33, 141
Apple River, N.-E., brise-lames	25, 141
Architecte en chef, rapport de l'	10
Arctiques, régions	5, 23
A	
Argenta, C.-B., quai	72, 155
Argyle Sound, N.-E., quai	33, 141
Arichat, N.-E., édifice public	108
Arichat, N.-E., quai	33, 141
Arizaig, N.-E., quai	33, 141
Arnprior, Ont., édifice public	16, 121
Arpentages et inspections	160
Arrow Park, C.-B., quai	65, 155
Arthabaska, P.Q., édifice public	113
Arts, Galerie Nationale des	9, 120, 183
Asbestos, P.Q., bureau de poste	113
Ashcroft, C.-B., édifice public	136
Ashcroft-Dawson, télégraphes	95, 104, 159
Ash Rapids, Ont	73, 152
Assiniboine, rivière, Man	154
Athabaska Landing, Alta., édifices publics	133
Athens, Ont., édifice public	121
Atlin, C.-B., édifice public	136
Aurora, Ont., édifices publics	24, 121
Avocat du ministère, rapport de l'	164
Avondale, N.-E., quai	141
Aylmer, P.Q., bureau de poste	113
Aylmer, P.Q., quai	56, 147
Aylmer-Ouest, Ont., bureau de poste	121
B	
Babin's Cove, N.-E., quai	25, 141
Back Bay, N.-B., quai	41, 145
Back South, N.-E., (Lunenburg)	141
Baddeck, N.-E., édifice public	108
Bagotville, P.Q., (St-Alphonse) quai	42, 147
Baie-de-Fundy, télégraphes	95, 102, 159
Baie-des-Rochers, P.Q., quai	42, 147
Baie-St-Paul, P.Q., quai	43
Balfour, C.-B., quai	72, 155
Bamfield, C.-B., édifice public	22, 136
Bamfield-Est, C.-B., quai	65, 155
Bamfield-Ouest, C.-B., quai flottant	155
Banff, Alta., édifice militaire	133
Barker's, N.-B., quai	41, 145
Barrie, Ont., édifice public	18, 121
Barrie, Ont., quai	152
Barrington Cove, N.-E., quai	25, 141
Barrington Passage, N.-E., quai	33, 141
Barry's Bay, Ont., quai	63, 152
Bassano, Alta., édifice public	133
Bassins de radoub	92, 162
Bateaux d'inspection	160
Bathurst, N.-B., édifice public	13, 111
Bathurst, N.-B., port	145
Batiscan, P.Q., quai	56, 147
Battery Point, N.-E., brise-lames	141
Battleford, Sask., édifice public	131
Baux	5, 115
Bay-du-Vin, N.-B., quai	37, 145
Bayfield, N.-E.,	25, 141
Bayfield, Ont	63, 152

Localités, etc.	Page
B	
Bay Fortune, I.P.-E., quai	34, 144
Bayside, N.-B., quai	37, 145
Bay St. Lawrence, N.-E., brise-lames	141
Baysville, Ont.	63, 152
Beach Point, I.P.-E., quai	34, 144
Bear Cove, N.-E.	33, 141
Bear River, N.-E., bureau de poste (emplacement)	108
Beaton, C.-B., quai	72, 155
Beauharnois, P.Q., bureau de poste	113
Beaumaris, Ont., quai	63, 152
Beauport, P.Q., quai	56, 147
Beaver Harbour, N.-B., quai	37, 145
Beaver Point, C.-B., quai	72, 155
Beaver River, N.-E.	33, 141
Bedford, P.Q., bureau de poste	113
Belfast, I.P.-E., quai	34, 144
Bella Coola, C.-B.	66, 155
Belle River, I.P.-E., brise-lames	34, 145
Belle River, Ont.	57, 152
Belleville, Ont., édifices publics	121
Belœil, P.Q.	147
Belyea's Cove, N.-B., quai	145
Bentinck, île, C.-B., lazaret	136
Berthier (en bas), P.Q., quai	56, 73, 147
Berthierville, P.Q., édifice public	15, 113
Berthierville, P.Q., quai	147
Bic, P.Q., quai	56, 148
Big Bay Point, Ont., quai	152
Big Bras d'Or, N.-E., quai	33, 141
Biggar, Sask., arsenal	131
Big George, île, Man.	154
Big Pond, N.-E.	141
Bishop's Landing, C.-B., quai flottant	72, 155
Black Island, Man.	154
Black River, N.-B., quai	41, 145
Black Rock, N.-E., quai	33, 141
Black's Harbour, N.-B.	41, 145
Blairmore, Alta	65, 154
Blind Bay, C.-B., quai flottant	66, 155
Blind River, Ont.	63, 73, 152
Bluff Head, N.-E., brise-lames	33, 141
"Bobolink", déblayeur (*voir* Naas, rivière).	
Boischatel, P.Q., quai	43, 148
Bold Point, C.-B., quai flottant	72, 155
Bonaventure, P.Q.	148
Boni de vie chère	160
Boulardarie Centre, N.-E., quai	33, 141
Bowen Island, C.-B., quai flottant	66, 155
Bowmanville, Ont., édifices publics	121
Bracebridge, Ont., édifice public	18, 121
Brampton, Ont., édifice public	18, 121
Brandon, Man., ferme expérimentale	129
Brandon, Man., édifices publics	19, 129
Brantford, Ont., édifices publics	16, 121
Breen's Pond, N.-E., brise-lames	33, 141
Breton Cove, N.-E.	33, 141
Bridgeburg, Ont., édifice public	121
Bridgewater, N.-E., édifice public	108
Brighton, Ont., édifices publics	121
Broad Cove Marsh, N.-E., quai	25, 141
Broadwater (Kootenay-Ouest), C.-B.	155
Brockville, Ont., édifice public	121

Localités, etc.	Page
B	
Bromptonville, P.Q.	56, 148
Bromptonville, P.Q., bureau de poste	113
Brownsburg, P.Q., bureau de poste	113
Brudenell, I.P.-E., quai	36, 145
Brûlé, N.-E., quai	33, 141
Brussels, Ont., bureau de poste	122
Buckingham, P.Q., édifice public	113
Buckingham, P.Q., quai flottant	148
Buctouche, N.-B.	145
Burford, Ont., édifice public	18, 122
Burk's Falls, Ont., quai	152
Burleigh Falls, Ont.	152
Burlington, Ont.	63, 73
Burlington, Ont., hôpital militaire	122
Burlington Centre, N.-E., quai	26, 141
Burlington Channel, Ont., quais	57, 152
Burn's, N.-B., quai	41, 145
Burton, C.-B., quai	66, 155
Burton Court House, N.-B., quai	41, 145
Byng Inlet, Ont.	73, 152
C	
Cacouna, P.Q., quai	43, 148
Cadboro Bay, C.-B.	72, 155
Calgary, Alta., édifice militaire	133
Calgary, Alta., édifices publics	21, 133
Calumet-Bryson, P.Q., pont	43, 159
Campbellford, Ont., arsenal	122
Campbell River, C.-B., quai flottant	72, 155
Campbellton, N.-B.	41, 74, 145
Campbellton, N.-B., édifices publics	13, 111
Campobello, île, N.-B., édifice public	111
Canada Creek, N.-E., brise-lames	33, 141
Cannes-de-Roches, P.Q.	43, 148
Canning, N.-E.	33, 141
Canora, Sask., édifice public	131
Canso, N.-E., édifice public	11, 108
Canso, N.-E., quai	141
Cap-à-l'Aigle, P.Q., quai	43, 148
Cap-Auget, N.-E.	141
Cap-au-Renard, P.Q.	74, 148
Cap-Bald, N.-B., brise-lames	37, 145
Cap-Breton, N.-E., télégraphes	102, 159
Cap-Chat, P.Q.	74, 148
Cap-de-la-Madeleine, P.Q., bureau de poste	113
Cap-Desrosiers, P.Q.	74, 148
Cap-Ray, télégraphes	159
Cap-Rouge, N.-E., brise-lames	33, 141
Cap-Rouge, P.Q., ferme expérimentale	113
Cap-St-Ignace, P.Q., quai	43, 148
Cap-Santé, P.Q., quai	43, 148
Cape Cove, P.Q., quai	56, 148
Cape Croker, Ont., quai	63, 152
Cap Traverse, I.P.-E., quai	35, 145
Caraquet, N.-B., quais	37, 145
Carberry, Man., édifice public	129
Cardinal, Ont., bureau de poste	122
Caribou Island, N.-E., brise-lames	26, 141
Carleton Place, Ont., édifice public	122
Carleton, P.Q.	56, 148
Carman, Man., édifice public	20, 129
Carroll's Landing, C.-B., quai	72, 155

Localités, etc.	Page
C	
Carr's Brook, N.-E., brise-lames	26, 141
Carter's Point, N.-B., quai	41, 145
Cassilis, N.-B., quai	41, 145
Caughnawaga, P.Q.	44, 74, 148
Cayuga, Ont., édifice public	122
Cedars, P.Q., quai	148
Chamberlain, N.-B., quai	41, 145
"Champlain" bassin de radoub	92, 149
Champlain, P.Q., quai	148
Chance Harbour, N.-B., quai-brise-lames	41, 145
Chapeau, P.Q., pont	56, 159
Chapel Cove, N.-E., brise-lames	26, 141
Chapleau, Ont., bureau de poste	122
Charlemagne, P.Q.	74, 148
Charlottetown, I.P.-E.	145
Charlottetown, I.P.-E., édifices publics	11, 110
Chase, C.-B., quai	155
Chatham, N.-B.	145
Chatham, N.-B., édifices publics	13, 111
Chatham, N.-B., station de quarantaine	111
Chatham-Escuminac, télégraphes	95, 102, 159
Chatham, Ont	57
Chatham, Ont., arsenal	24, 122
Chatham, Ont., édifices publics	18
Chauffage, éclairage, etc	119
Chaussées et ponts	159, 161
Chauvin, Alta., édifices militaires	134
Chebogue, N.-E., quai	33, 141
Chegoggin, N.-E., brise-lames	33, 141
Chemainus, C.-B., quai flottant	72, 155
Chesley, Ont., édifice public	122
Chester, N.-E., quai	26, 141
Cheverie, N.-E	141
Chicoutimi, P.Q., édifices publics	15, 113
Chicoutimi, P.Q., quai	56, 148
Chicoutimi, P.Q., télégraphes	95, 103
Chicoutimi, bassin, P.Q., quai	44, 148
Chilliwack, C.-B., édifice public	136
Chimney Corner, N.-E., quai	26, 141
Chipman, N.-B., quai	41, 145
Chipman's Brook, N.-E., brise-lames	33, 141
Chlorydormes, P.Q.	74
Chockfish, N.-B., brise-lames	41, 145
Chocolate Cove, N.-B., quai	41, 145
Church Point, N.-E., brise-lames	33, 141
Clark's Harbour, N.-E.	141
Clark's Harbour, N.-E., bureau de poste	108
Clayoquot, C.-B., quai	72, 155
Clifton, I.P.-E., quai	36, 145
Clinton, Ont., édifices publics	16, 122
Coaticook, P.Q., édifice public	15, 113
Cobalt, Ont., bureau de poste	122
Cobourg, Ont.	57, 74, 152
Cobourg, Ont., édifice public	122
Cocagne, Cap, N.-B., quai	38, 145
Cocagne Church, N.-B., quai	41, 146
Cockburn Island, Ont., quai	58, 152
Colborne, Ont., arsenal	122
Coles Island (Queens), N.-B., quai	38, 146
Coles Point, N.-B., quai	41, 146
Collingwood, Ont.	58, 75, 152
Collingwood, Ont., édifice public	122
C	
Colpoy's Bay, Ont., jetée	63, 152
Columbia, rivière, C.-B.	155
Colombie-Britannique, télégraphes	95, 104, 159
Comeauville, N.-E.	33, 141
Comox, C.-B., bureau de poste	23, 136
Comox, C.-B., quai	72, 155
Comptable en chef, rapport du	108
Compton, P.Q., bureau de poste	113
Connaught, Ont., quai	58, 152
Contrats adjugés	164
Contrecœur, P.Q., quai	56, 148
Cookshire, P.Q., édifice public	113
Cornwall, Ont., édifices publics	122
Cortéréal (St-Majorique), P.Q., pont	56, 159
Coteau Landing, P.Q., quai	44, 148
Côte Nord du Saint-Laurent, télégraphes	95, 103, 159
Côte Ste-Catherine, P.Q., quai	44, 148
Cottonwood Point, C.-B.	155
Courtenay Bay, N.-B.	40, 146
Courtenay, C.-B., édifice public	22, 136
Courtenay, rivière, C.-B.	75, 155
Coutts, Alta., bâtisse de l'immigration	134
Cow Bay (Port Morien), N.-E., brise-lames	27, 141
Cowichan Bay, C.-B., quai	72, 155
Cranbrook, C.-B., édifices publics	23, 136
Craven, barrage, Sask.	64, 154
Creaser's Cove, N.-E.	75, 141
Creignish, N.-E., quai	33, 141
Crescent Bay (Kootenay-Ouest), C.-B.	155
Crooked et Parsnip, rivières, C.-B.	155
Cross Point, P.Q.	75, 148
Culloden, N.-E., brise-lames	27, 141
Cumberland, C.-B., édifice public	136
Cumberland, Ont., quai	63, 152
Cumberland House, Sask., quai	64, 154
Cumberland, lac, Sask.	154
Cumming's Cove, N.-B., quai	41, 146
Curry's Cove, N.-B.	75, 146
D	
Dalhousie, N.-B., édifice public	11, 111
Dalhousie, N.-B., quais	41, 146
Danville, P.Q., bureau de poste	113
Dartmouth, N.-E., édifices publics	11, 108
Dartmouth, N.-E	27, 141
Dauphin Beach, Man., quai	64, 154
Dauphin, Man., édifices publics	19, 129
Davis Bay, C.-B., quai	72, 155
Deep Bay, C.-B., quai	66, 155
Deer Park, C.-B., quai	72, 155
Deer Rock, C.-B.	155
Delap's Cove, N.-E., brise-lames	33, 141
Delta Beach, Man.	64, 154
Denman Island, C.-B., quai	66, 155
Dépenses	1
Dépenses de voyage	160
Descente-des-Femmes, P.Q., quai	56, 148
D'Escousse, N.-E., quai	27, 141
Deseronto, Ont., édifice public	16, 122
Desjardins, P.Q., quai	44, 148

Localités, etc.	Page
D	
Des-Joachims, P.Q., pont	44, 159
De Winton, Alta., arsenal	134
Digby, N.-E.	27, 141
Digby, N.-E., édifices publics	108
Digby Island, C.-B., quai de la quarantaine	155
Dipper Harbour, N.-B., brise-lames	38, 146
D'Israeli, P.Q., édifice public	113
Divers	160
Donley's Landing, C.-B., (*voir* Pender Harbour).	
Dorchester, N.-B., quai	41, 146
Douglas, C.-B., bâtisse de l'immigration	136
Douglas Harbour, N.-B., quai	41, 146
Douglastown, N.-B.	41, 75, 146
Dragage, vaisseaux du	87, 158, 161, 170
Drapeaux pour édifices publics	140
Dragage	3, 73, 87
Dresdon, Ont., bureau de poste	122
Drummondville, P.Q., bureau de poste	15, 113
Dryden, Ont., arsenal	122
Duncan, C.-B., édifice public	23, 136
Dundas, Ont., édifices publics	122
Dundee, P.Q., édifice de la douane	15, 113
Dunnville, Ont., arsenal	122
Durham, Ont., édifice public (emplacement)	122
Dutton, Ont., bureau de poste	122
Dyer's Bay, Ont., quai	63, 152
E	
Earle's, N.-B., quai	41, 146
East Angus, P.Q., édifice public	15, 113
East Arrow Park, C.-B., quai	72, 155
East Bay, N.-E., quai	27, 141
Eastern Harbour, N.-E.	75, 141
Eastern Points, N.-E.	141
East LaHave, N.-E. (*voir* LaHave)	75
East River, N.-E., écluse	33, 141
East Robson, C.-B., quai	72, 155
East Templeton, P.Q., quai	56, 148
Echo Bay, Ont.	75, 152
Economiseur de combustible	18
Ecum Secum, (Co. d'Halifax), quai	27, 141
Edifices du Parlement, Ottawa	6
Edifices loués	175
Edifices militaires	5, 24
Edifices publics	4, 10, 108, 161
Edmonton, Alta,, édifices militaires	135
Edmonton, Alta., édifices publics	21, 134
Edmonton, Alta., pont	159
Edmonton, Alta., quai	65, 154
Edmundston, N.-B., édifice public	11, 111
Edmundston, N.-B., pont	159
Edson, Alta., édifice de l'immigration	135
Eel Brook, N.-E., quai	33, 141
Eganville, Ont., édifice public	122
Elmira, Ont., édifice public	122
Elora, Ont., bureau de poste	122
Embree's Cove, N.-E.	141
Emerson, Man., édifices publics	20, 129
Enterprise Landing, C.-B., quai	66, 155

Localités, etc.	Page
E	
Escuminac, N.-B., télégraphes	95, 162
Esquimalt, C.-B., bassins de radoub	72, 93, 155
Esquimalt, C.-B., port	155
Essex, Ont., édifice public	122
Estevan, Sask., édifices publics	131
Exeter, Ont., bureau de poste (emplacement)	122
F	
Fabre, P.Q., quai	44, 148
Fairhaven, N.-B., quai	41, 146
Fairville, N.-B., bureau de poste	111
Fame Point, P.Q.	75, 148
Farnham, P.Q., ferme expérimentale	113
Farnham, P.Q., édifice public	15, 113
Fassett, P.Q., quai	44, 148
Father Point, P.Q., station de quarantaine (*voir* Pointe-au-Père).	
Father Point, P.Q., quai (*voir* Pointe-au-Père).	
Fauquier's C.-B., quai	67, 155
Fauvel, P.Q., quai	148
Fergus, Ont., édifice public	18, 122
Fernie, C.-B., édifice public	22, 136
Field, C.-B., (Parc Yoho)	136
Fisherman's Bay, C.-B.	155
Fisherman's Harbour, N.-E.	142
Forages d'essai	158
Fort Chipewyan, Alta.	65, 154
Fort Coulonge, P.Q., quai	56, 148
Fort Frances, Ont., édifices publics	122
Fort McMurray, Alta., quai	65, 154
Fort Resolution, Alta., quai	154
Fort William, Ont.	58, 76, 152
Fort William, Ont., édifices publics	123
Fort William, P.Q., quai	56, 148
Fournitures pour bureaux de poste	140
Fox River, N.-E., brise-lames	33, 142
Fox River, P.Q.	76, 81, 148
Fox's, N.-B., quai	38, 146
Franklyn Point, I.P.-E., quai	36, 145
Fraser, lac, C.-B., quai	67, 155
Fraser, rivière, C.-B.,	67, 76, 155
Fraser's Landing, C.-B., quai	67, 156
Fraserville, P.Q., (*voir* Rivière-du-Loup).	
Fredericton, N.-B., ferme expérimentale	111
Fredericton, N.-B., édifices publics	11 111
Freeport, N.-E., quai	33, 142
French River, N.-E., brise-lames	33, 142
French River, Ont., barrages	152
French Village, N.-E., quai	27, 142
Friar's Head, N.-E., brise-lames	33, 142
Fulford Harbour, C.-B., quai	72, 156
G	
Gabarus, N.-E.	33, 142
Gabriola, île, C.-B., quai	72, 156
Gagetown, N.-B., quai	41, 146
Galena Bay, C.-B., quai flottant	156

Localités, etc.	Page
G	
Galerie nationale des arts	9, 120
Galt, Ont., édifices publics	18, 123
Gananoque, Ont., édifices publics	16, 123
Gaspé (Sandy Beach), P.Q., quai	45, 148
Gaspé, P.Q., bureau de poste	113
Gatineau, rivière, P.Q.	45, 148
Georgetown, Ont., édifice public (emplacement)	123
Georgetown, I.P.-E.	35, 145
Georgetown, I.P.-E., édifices publics	110
Gerow's, N.-B., quai	41, 146
Gimli, Man	154
Gimli, Man., bureau de poste	129
Ginols, C.-B.	67, 156
Glace Bay, N.-E., édifice public	10 108
Gleichen, Alta., arsenal	135
Glencoe, Ont., édifice public	123
Glen Valley, C.-B., (*voir* rivière Fraser)	76
Glenwood, N.-B., quai	41, 146
Goderich, Ont., édifices publics	123
Goderich, Ont., port de	58, 76, 152
Gouvernement civil	160
Go Home Bay, Ont.	152
Gordon's Point, I.P.-E., quai	36, 145
Goose River, Man.	76
Gower Point, C.-B., quai flottant	72, 156
Grace Harbour, C.-B., quai	72, 156
Graham's Landing, C.-B., quai	72, 156
Granby, P.Q., édifices publics	15, 113
Grand Bend, Ont.	63, 152
Grand Desert, N.-E.	142
Grande Entrée, P.Q.	45, 148
Grand Etang, N.-E.	28, 142
Grand Etang, N.-E., pont	159
Grand Falls, N.-B., bureau de poste	111
Grand Fork, C.-B., édifice public	136
Grande-Grève, P.Q.	76, 148
Grand Harbour, N.-B., quai	41, 146
Grand'Mère, P.Q., bureau de poste	113
Grand Mira, N.-E.	33, 142
Grand Narrows, N.-E., quai	28, 142
Grandes-Piles, P.Q.	45, 148
Grande Prairie, Alta., édifices publics	135
Grand River, I.P.-E.	36, 145
Grande-Rivière, P.Q.	45, 148
Grande-Vallée, P.Q.	76, 148
Granite Bay, C.-B., quai flottant	72, 156
Grantham's Landing, C.-B., quai	156
Grassmere, Ont., quai	152
Gratifications payées	160
Gravelbourg, Sask., édifice public	131
Gray's Creek, C.-B., quai	72, 156
Great Salmon River, N.-B., brise-lames	42, 146
Greenwood, C.-B., édifice public	23, 136
Grief Point et Ragged, île, C.-B.	156
Grimsby, Ont.	76, 152
Grimsby, Ont., édifice public	18, 123
Grindstone, P.Q.	45, 148
Grondines, P.Q.	45, 148
Grosse-Ile, P.Q., station de quarantaine	113
Grosse-Ile, P.Q., télégraphes	98, 159
G	
Grosse-Roche, P.Q., quai	56, 148
Guelph, Ont., édifice public	123
Guysborough, N.-E., édifice public	10, 108
H	
Haileybury, Ont., quai	59, 152
Halcyon, C.-B., quai	72, 156
Half Island Cove, N.-E., brise-lames	28, 142
Half Moon Bay, C.-B., quai	72, 156
Halifax, N.-E., édifices publics	10, 23, 108
Hall's Harbour, N.-E.	33, 142
Hamilton, Ont.	76, 152
Hamilton, Ont., édifice publics	18, 123
Hampstead, N.-B., quai	42, 146
Hampton, N.-B., édifice public	11, 111
Haney, C.-B., quai	72, 156
Hanover, Ont., édifice public	123
Hantsport, N.-E., quai	28, 142
Harbourville, N.-E.	33, 142
Hardy Bay, C.-B., quai	67, 156
Harricana, rivière, P.Q.	148
Harrington, P.Q., quai	56, 148
Harriston, Ont., édifices publics	123
Harrop, C.-B., quai	68, 156
Harrow, Ont., ferme expérimentale	123
Hartland, N.-B., édifice public	13, 111
Havre-aux-Maisons, P.Q., quai	148
Hawkesbury, Ont., édifice public	123
Haysport, C.-B., quai	156
Head of East Bay, N.-E., quai	33, 142
Hecla, Man., quai	154
Hemmingford, P.Q., bureau de l'immigration	113
Hespeler, Ont., bureau de poste (emplacement)	123
Heustis Landing, N.-B., quai	146
High River, Alta.	154
Hillsborough, N.-B., édifice public	111
Hilton Beach, Ont., quai	152
Honey Harbour, Ont.	76, 152
Holberg, C.-B.	156
Hope Bay, C.-B., quai	72, 156
Hopetown, P.Q.	56, 148
Hopewell Cape, N.-B., quai	42, 146
Hôpitaux militaires	5, 23
Hornby Island, C.-B., quai	72, 156
Horse Creek, Sask.	154
Hull, P.Q., édifices publics	113
Hull, P.Q., quai	56, 148
Humboldt, Sask., édifice public	21, 131
Huntingdon, C.-B., édifice de l'immigration	136
Huntingdon, P.Q., édifice public	113
Hunt's Point, N.-E., brise-lames	33, 142
Huntsville, Ont.	59, 77, 152
Huntsville, Ont., édifices publics	123
Hurd's Point, I.P.-E., quai	145
I	
Iberville, P.Q., édifice public	113
Iberville, P.Q., quai	46, 148
Ile-aux-Coudres, P.Q., quai	46, 149

Localités, etc.	Page
I	
Ile-aux-Grues, P.Q., quai	56, 149
Ile-du-Pads, P.Q.	149
Ile du Prince-Edouard, télégraphes	98, 159
Ile-Verte, P.Q.	46, 80, 149
Immigration, bureaux hors du Canada	140
Impressions et papeterie, etc.	140
Indian Harbour, N.-E., quai	28, 142
Indian Head, Sask., ferme expérimentale	131
Indian Head, Sask., pépinière	131
Ingénieur en chef, rapport de l'	25
Ingersoll, Ont., édifices publics	18, 123
Inglewood, Ont., arsenal	123
Ingonish Beach, N.-E., brise-lames	33, 142
Inkerman, N.-B., quai	42, 146
Invermere, C.-B., ferme expérimentale	136
Inverness, N.-E., édifice public	109
Inverness, N.-E., port	28, 142
Iona, N.-E., quai	34, 142
Irish Cove, N.-E., quai	28, 142
Irvine's Landing, C.-B., quai flottant	72, 156
J	
Jackson's Point, Ont., quai	63, 152
Jeannette's Creek, Ont., quai	63, 152
Jersey Cove, P.Q.	77, 149
Jeune Landing, C.-B., quai	156
Johnson's Harbour, N.-E., quai	34, 142
Johnson's Landing, C.-B., quai	72, 156
Joliette, P.Q., édifice public	15, 113
Jonquière, P.Q., bureau de poste	15, 113
Jordan Bay, N.-E.	142
Judique, N.-E., quai	29, 142
K	
Kaledon, C.-B., quai	72, 156
Kamloops, C.-B., édifices publics	22, 136
Kamouraska, P.Q., quais	56, 149
Kapuskasing, Ont., ferme expérimentale	123
Keewatin, Ont., arsenal	124
Keewatin, Ont., quai	59, 152
Kelowna, C.-B., arsenal	137
Kelly's Cove, N.-E., brise-lames	34, 142
Kempt Head, N.-E., quai	34, 142
Kemptville, Ont., édifice public	123
Kennebecasis, rivière, N.-B.	77, 146
Kenora, Ont., édifices publics	123
Kenora, Ont., quai	63, 152
Kensington Point, Ont., quai	59, 152
Kentville, N.-E., édifices publics	109
Kentville, N.-E., ferme expérimentale	109
Keppoch, I.P.-E., station de quarantaine	110
Kerrobert, Sask., arsenal	131
Kier's Shore, I.P.-E., quai	35, 145
Killarney, Man.	64, 154
Killarney, Man., arsenal	129
Kincardine, Ont.	59, 77, 152
Kincardine, Ont., bureau de poste	18, 123
Kindersley, Sask., arsenal	131
Kingsport, N.-E.	29, 142
K	
Kingston, Ont.	59, 77, 152
Kingston, Ont., édifices militaires	16, 124
Kingston, Ont., édifices publics	16, 124
Kingsville, Ont.	59, 77, 152
Kitchener (Berlin), Ont., édifices publics	18, 124
Knowlton, P.Q., édifice public	113
Knowlton Landing, P.Q., quai	56, 149
Kootenay Bay, C.-B., quai flottant	72, 156
Kootenay Landing, C.-B.	156
Kuper Island, C.-B.	156
Kuskanook, C.-B., quai	72, 156
L	
Lac-des-Iles, P.Q., quai	149
Lac-du-Bonnet, Man., quai	64, 154
Lachine, P.Q., édifice public	113
Lachine, P.Q., quais	46, 149
Lachute, P.Q., édifices publics	15, 113
Lac Mégantic, P.Q., édifice public	15, 113
Lac Mégantic, P.Q., quai	56, 149
Lac Nipissing	63, 153
Lacolle, P.Q., bureau de poste	113
Lacombe, Alta., ferme expérimentale	135
Ladysmith, C.-B., bureau de poste	137
Ladysmith, C.-B., quai	72, 156
LaFerme, P.Q., ferme expérimentale	113
LaHave, N.-E.	75, 142
Lakefield, Ont., édifice public	124
La Malbaie, P.Q., édifice public	113
Lamèque, N.-B., quai	42, 146
La Motte, P.Q., quai	46, 149
Lang Bay, C.-B., quai	72, 156
Langley, C.-B., quai	156
Lanoraie, P.Q., quai	47, 149
Lansdowne, Ont., quai	63, 153
La Passe, Ont., quai	63, 153
Laprairie, P.Q., édifice public	114
L'Archevêque, N.-E.	142
La-Reine, P.Q., quai	47, 149
La-Sarre, P.Q., quai	47, 149
L'Assomption, P.Q., édifice public	13, 114
Latchford, barrage, (*voir* rivière Montréal)	63
Lauzon, P.Q., bassins de radoub	149
Lavaltrie, P.Q., quai	47, 149
Lawlor, Ile, N.-E., station de quarantaine	10
Lawlor's Shore, N.-B.	77, 146
Leamington, Ont., édifices publics	18, 124
Leamington, Ont., jetée	63, 153
Lefaivre, Ont., quai	60, 153
Leitche's Creek, N.-E., quai	34, 142
Lennoxville, P.Q., ferme expérimentale	114
Lennoxville, P.Q., bureau de poste	114
Leonard's Cove, N.-E., brise-lames	34, 142
Leonardville, N.-B., quai	42, 146
Le Pas, Man., édifices publics	129
Les-Eboulements, P.Q., quai	47, 149
Les-Escoumains, P.Q., quai	47, 149
Lethbridge, Alta., ferme expérimentale	135
Lethbridge, Alta., édifice public	21, 135
Levesque, P.Q., quai	47, 149

Localités, etc.	Page
L	
Lévis, P.Q., bassins de radoub	149
Lévis, P.Q., bureau de poste, etc	114
Lévis, P.Q., quai	56, 149
Lindsay, Ont., édifice public	18, 124
Lion's Head, Ont., quai	60, 153
L'Islet, P.Q., quai	48, 149
Listowel, Ont., édifices publics	124
Little Anse, N.-E., brise-lames	29, 142
Little Bass River, N.-E.	29, 142
Little Bras d'Or, N.-E.	142
Little Current, Ont., quai	63, 153
Little Harbour (Richmond), N.-E., brise-lames	77, 142
Little Harbour (Shelburne), N.-E. brise-lames	142
Little Lamèque, N.-B	146
Liverpool, N,-E., édifice public	109
Livingstone's Cove, N.-E., quai	34, 142
Lloydminster, Sask., édifice public	131
Lloyd Point, C.-B., quai flottant	156
Lockeport, N.-E., quai	142
Loggieville, N.-B.	77, 146
London, Ont., édifices publics	18, 124
London, Ont., hôpitaux militaires	125
Londres, Ang., bureau du Haut Commissaire, édif. Canadien	140
Long Bay, C.-B., quai flottant	72, 156
Long Beach, C.-B., quai	72, 156
Long Island, N.-E.	34, 142
Long Point, N.-B., quai	42, 146
Long Point, N.-E., quai	34, 142
Longueuil, P,Q., édifice public	114
Longue-Pointe, P.Q.	77
Loretteville, P.Q., édifices publics	14, 114
L'Orignal, Ont., bureau de poste	125
L'Orignal, Ont., quai	60, 153
"Lorne", bassin de radoub, P.Q	93, 149
Lotbinière, P.Q., quai	48, 149
Louisbourg, N.-E.	142
Louiseville, P.Q., bureau de poste	15, 114
Lower Caraquet, N.-B., quai	42, 146
Lower Rose Bay, N.-E	142
Lower Ship Harbour, N.-E., quai	142
Loyers	5, 175
Lucan, Ont., arsenal	125
Lumby, C.-B., édifices militaires	137
Lund, C.-B., quai	72, 156
Lunenburg, N.-E., dragage	77, 142
Lunenburg, N.-E., édifice public	10, 109
Lyall Harbour, C.-B.	72, 156
Mc	
McAdam's, C.-B., quai	72, 156
McBride, C.-B.	156
McDonald's Point, N.-B,, quai	38, 146
McEachern's wharf, I. P.-E.	36, 145
McIvor's, C.-B., quai	72, 156
McKay's, C.-B., quai	72, 156
McKay's Point, N.-E., quai	29, 142
McNair's Cove, N.-E.	29, 142

Localités, etc.	Page
M	
Macleod, Alta., édifices publics	21, 135
Madeleine, îles, P.Q., télégraphes	95, 102, 159
Magog, P.Q., édifices publics	114
Main River, N.-B., quai	42, 146
Maitland, N.-E., quai	142
Makamik, P.Q., quai	56, 149
Malagash, N.-E.	78, 142
Malagawatch, N.-E.	78, 142
Malbaie, P.Q,, quai	149
Malignant Cove, N.-E	34, 142
Manigotagan, rivière, Man.	78, 154
Manitoulin et Cockburn, îles, télégraphes	95, 159
Maple Creek, Sask., édifice public	20, 131
Marble Mountain, N.-E., quai	29, 142
Margaree Harbour, N.-E	29, 192
Margaree, île, N.-E., quai	34, 142
Margaretville, N.-E	78, 142
Maria, P.Q., quai	48, 149
Marieville, P,Q., édifice public	14, 114
Markham, Ont., bureau de poste	125
Marpole, district de Vancouver, C.-B.	156
Marsouins, P.Q. jetée	48, 149
Marysville, N.-B., édifice public	12, 111
Marysville, Ont.	78
Matane, P.Q.	48, 78, 149
Matane, P.Q., bureau de poste	114
Matapedia, pont	159
Maxville, Ont., bureau de poste	125
Meaford, Ont.	60, 153
Medicine Hat, Alta., arsenal	135
Medicine Hat, Alta., édifices publics	21, 135
Mégantic, P.Q., édifice public	114
Melfort, Sask., édifice public	21, 131
Melita, Man., édifices publics	129
Merigomish, N.-E., quai	30, 142
Merrickville, Ont., bureau de poste	125
Meteghan, N.-E.	30, 142
Middle East Pubnico, N.-E., quai	34, 142
Middle West Pubnico, N.-E., quai	34, 143
Midland, Ont.	153
Midland, Ont., édifice public	125
Miguasha, P.Q.	149
Mildmay, Ont., édifice public	125
Mill Creek, N.-E., quai	34, 143
Miller's Landing, C.-B.	156
Mills Point, N.-B., quai	42, 146
Milltown, N.-B., édifice public	111
Milton, Ont., bureau de poste	125
Milverton, Ont., édifice public	18, 125
Minnedosa, Man., édifice public	20, 129
Minudie, N.-E., quai	34, 143
Miramichi Bay, N.-B.	78, 146
Mirror Lake, C.-B., quai	72, 156
Miscou, N.-B., quai	39, 146
Mission, C.-B., quai	72, 156
Mission City, C.-B., arsenal	23, 137
Mistook, P.Q., quai	56, 149
Mitchell, Ont., édifice public	125
Mitchell's Bay, Ont.	78, 153
Moncton, N.-B., édifices publics	13, 111
Monetville, Ont., quai	63, 153
Montague, I. P.-E., édifice public	12, 110

Localités, etc.	Page
M	
Montague Harbour, I.P.-E.	145
Montebello, P.Q., quai	56, 149
Mont-Joli, P.Q., bureau de poste	114
Montmagny, P.Q., édifice public	114
Montmagny, P,Q., quai	56, 78, 149
Montréal, district de, P.Q.	149
Montréal, P.Q., bassin de radoub	149
Montréal, P.Q., édifices militaires	24, 114
Montréal, P.Q., édifices publics	14, 114
Montréal, rivière, barrage Latchford	153
Monuments	7, 160
Moose Jaw, Sask., édifices publics	20, 131
Moose Point, Man.	154
Morden, Man., édifice public	20, 129
Morden, Man., ferme expérimentale	129
Morden, N.-E., brise-lames	30, 143
Moresby, île, C.-B., quai	72, 156
Mott, N.-B., quai	39, 146
Morrisburg, Ont., édifices publics	125
Mount Forest, Ont., édifice public	125
Mount Stewart, I.P.-E., quai	35, 145
Murray Bay, P.Q. (*voir* La-Malbaie).	
N	
Naas, rivière, C.-B.	156
Naas, rivière, C.-B., édifice public	23
Nakusp, C.-B., quai	72, 156
Nanaïmo Harbour, C.-B.	72, 156
Nanaïmo, C.-B., édifices publics	23, 137
Napanee, Ont., édifice public	125
Nappan, N.-E., ferme expérimentale	109
Naramata, C.-B., quai	68, 156
Naufrage Harbour, I.P.-E.	35, 145
Needles, C.-B., quai	72, 156
Neepawa, Man., édifice public	20, 129
Neguac, N,-B., quai	42, 146
Neil's Harbour, N.-E., quai	34, 143
Nelson, C.-B., édifices publics	137
Nelson, C.-B.	72, 156
Netley Cut (*voir* Rivière Rouge)	64
Neuville, P.Q., quai	149
New Carlisle, P.Q.	56, 149
Newcastle, N.-B.	42, 146
Newcastle, N.-B., édifice public	13, 111
Newellton, N.-E., quai	30, 143
New Glasgow, N.-E.	143
New Glasgow, N.-E., édifices publics.	109
New Harbour, N.-E., brise-lames	34, 143
New Harris, N.-E., quai	30, 143
New Hamburg, Ont., bureau de poste.	125
New Liskeard, Ont.	63, 78, 153
Newmarket, Ont., édifice public	125
New Massett, C.-B., quai	68, 156
New Westminster, C.-B.	68, 72, 156
New Westminster, C-.B., édifices publics.	23, 137
Niagara Falls, Ont., édifices publics	16, 125
Nicolet, P.Q.	79, 149
Nicolet, P.Q., édifice public	15, 116
Nicolet, rivière, P.Q.	79, 150
Nicomen, île, C.-B.	68, 157
Nipissing, lac, Ont.	63, 153
N	
Noël, N.-E., quai	30, 143
Nootka, C.-B., quai	69, 157
North Battleford, Sask., édifices publics	21, 131
North Bay, Ont., édifices publics	18, 125
North Cardigan (Newport), I.P.-E.	35, 145
North Gabriola, C.-B., quai flottant	69, 157
North Hatley, P.Q., quai	49, 149
North Ingonish, N.-E., brise-lames	143
North Portal, Sask., édifice de l'immigration.	131
North River, N.-E., quai	34, 113
North Rustico, I.P.-E., quai	36
North Sydney	30, 143
North Sydney, N.-E., édifices publics.	11, 109
North Sydney, N.-E., station de quarantaine	109
North Timiskaming, pont	56, 159
North Vancouver, C.-B., bureau de poste	137
North Wiltshire, I.P.-E., sanatorium Dalton	110
Norway Bay, P.Q., quai	56, 149
North West Cove, N.-E., brise-lames.	30, 143
Norwich, Ont., édifice public	125
Notre-Dame-de-la-Salette, P.Q., quai.	149
Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, P.Q., (*voir* Ile Verte)	56, 79
Notre-Dame-du-Lac, P.Q., quai	56, 149
Notre-Dame-du-Portage, P.Q., quai	56, 149
Nouvelle-Ecosse, télégraphes	95
Noyan, P.Q., quai	57, 149
Nyanza, N.-E., quai	34, 143
O	
Ogden Point, C.-B.	79, 157
Ogden's Pond, N.-E.	34, 143
Okanagan, C.-B.	69, 72, 157
Oliphant, Ont.	79, 153
Orangeville, Ont., édifices publics	125
Orillia, Ont., édifice public	125
Orillia, Ont., quai	153
Oromocto, N.B., quai	42, 146
Osborne, N.-E.	34, 143
Oshawa, Ont., brise-lames	60, 153
Oshawa, Ont., édifice public	125
Osland Park, C.-B.	72, 157
Ottawa-Hull, pont	63
Ottawa, Ont., galerie des arts	120
Ottawa, Ont., édifices et terrains	18, 119
Ottawa, Ont., chauffage central	119
Ottawa, Ont., ferme expérimentale	19, 119
Ottawa, Ont., Rideau Hall	18, 120
Ottawa, Ont., édifices du Parlement	119
Ottawa, Ont., édifices publics	18, 119
Ottawa, Ont., Rockliffe, champ de tir.	120
Ottawa, Ont., chaussées et ponts	159
Ottawa, Ont., chantiers maritimes	120
Ottawa, Ont., musée Victoria	120
Ottawa supérieur, emmagasinement des eaux de la rivière	160
Owen Sound, Ont., édifices publics	18, 125

Localités, etc. PAGE

P

Pacific Highway, C.-B., édifices publics..... 22, 137
Palmerston, Ont., édifice public..... 125
Panmure Island, I.P.-E., quai..... 36, 145
Papineauville, P.Q., quai..... 57, 149
Paris, Ont., bureau de poste..... 125
Parker's Cove, N.-E.....34, 79, 143
Parkhill, Ont., édifice public..... 18, 125
Parlement, édifice du, Ottawa..... 6, 119
Parrsboro, N.-E.....30, 79, 143
Parrsboro, N.-E., édifice public..... 109
Parry Sound, Ont., arsenal..... 125
Parry Sound, Ont., bureau de poste (emplacement)..... 125
Partridge, île, N.-B., quarantaine..13, 40, 112
Paspébiac-Est, (Portage), P.Q., quai. 49, 149
Passages d'eau..... 4, 162
Peace River Crossing, Alta., édifices publics..... 135
Pelée, île, Ont..... 60, 153
Pelée, île, Ont., télégraphes.....95, 103, 159
Pembroke, N.-E., brise-lames..... 31, 143
Pembroke, Ont., édifice public..... 125
Pembroke, Ont., quai..... 60, 153
Pender, île, (Donley's Landing), C.-B. 69, 157
Pentecôte, rivière, P.Q..... 79, 149
Penticton, C.-B., édifice militaire..... 137
Percepteur du revenu des Travaux publics..... 162
Péribonka, P.Q., quai..... 57, 149
Perth, N.-B. 111
Perth, Ont., édifices publics..... 125
Peterborough, Ont., édifices publics.. 18, 125
Petite-Anse, P.Q..... 79, 149
Petit-Cap, P.Q..... 79, 149
Petite-Rivière-au-Renard, P.Q..... 80, 149
Petite-Rivière, Est, P.Q..... 80, 149
Petite-Rivière Romaine, P.Q. 49, 149
Petite-Rivière-St-François, P.Q..... 80, 149
Petit-Rocher, N.-B., brise-lames..... 42, 146
Petite-Tourelle, P.Q. (*voir* St-Joachim)..... 149
Petrolia, Ont., édifice public..... 126
Phillipsburg, P.Q., quai..... 149
Phipps Point, C.-B., quai..... 69, 157
Phinney's Cove, N.-E., brise-lames.... 34, 143
Pickett's Pier, N.-E., quai..... 34, 143
Picton, Ont., édifices publics..... 126
Pictou, N.-E., édifices publics..... 11, 109
Pictou, N.-E., quais..... 80, 143
Pictou, île, N.-E., quai..... 34, 143
Pictou Light Beach, N.-E..... 31
Pierreville, P.Q., édifice public..... 15, 116
Pierreville, P.Q., quai..... 150
Pigeon River, Ont., bureau d'immigration..... 16, 126
Pilot Mound, (Lisgar), Man., arsenal.. 129
Pincher Creek, Alta., bureau forestier. 135
Piopolis, P.Q., quai..... 57, 150
Pitt, lac, C.-B..... 72, 157
Pleasant Bay, N.-E., quai..... 34, 143
Plessisville, P.Q., bureau de poste.... 116
Plympton, N.-E., quai..... 34, 143
Pointe-à-Elie, P.Q., quai..... 49, 150

Localités, etc. PAGE

P

Pointe-à-la-Frégate, P.Q., brise-lames 50, 81, 150
Pointe-à-la-Loupe, P.Q., quai..... 83, 150
Pointe-au-Père, P.Q., quai..... 49, 148
Pointe-au-Père, P.Q., station de quarantaine..... 113
Pointe-au-Pic, P.Q..... 50, 150
Pointe-aux-Trembles, P.Q. (*voir* Neuville)..... 57, 150
Pointe-Bourque, P.Q. 57, 150
Pointe-du-Chêne, N.-B., brise-lames... 42, 146
Pointe-Edward, Ont..... 80, 153
Pointe-Jaune, P.Q. 81, 150
Pointe-Madeleine, P.Q., quai..... 150
Pointe-Piché, P.Q., quai..... 57, 150
Pointe-Plaisant, Ont. 81, 153
Pointe-Shea, P.Q. 57, 150
Poltimore, P.Q., quai..... 57, 150
Ponts et chaussées. 159, 161
Pontypool, Ont., édifice militaire..... 126
Poplar, île, C.-B. 157
Portage-la-Prairie, Man. 64, 154
Portage-la-Prairie, Man., édifices publics. 20, 129
Portage, Rivière, N.-B., brise-lames... 42, 146
Port Alberni, C.-B. 69, 157
Port Alberni, C.-B., édifice public.... 22, 137
Port Arthur, Ont. 81, 153
Port Arthur, Ont., édifices publics..... 17, 126
Port-au-Persil, P,Q., quai.....50, 81, 150
Port Borden, I. P.-E. 110
Port Bruce, Ont. 61, 153
Port Burwell, Ont. 61, 153
Port Clyde, N.-E., quai..... 34, 143
Port Colborne, Ont., édifices publics.. 17, 126
Port Colborne, Ont., brise-lames.... 61, 153
Port Credit, Ont., arsenal..... 126
Port-Daniel, P.Q., quai 57, 150
Port Elgin, N.-B..... 146
Porter's Lake, N.-E. 143
Port Essington, C.-B. 72, 157
Port George, N.-E., brise-lames..... 34, 143
Port Greville, N.-E. 31, 143
Port Hammond, C.-B., quai..... 70, 157
Port Hastings, N.-E., quai..... 31, 143
Port Hawkesbury, N.-E., quai..... 34, 143
Port Hill, I. P.-E., quai..... 36, 145
Port Hood, N.-E., quai..... 31, 143
Port Hope, Ont. 61, 81, 153
Port Hope, Ont., édifices publics..... 126
Port Kells, C.-B., quai..... 72, 157
Portland, Ont., quai..... 61, 153
Port Latour, N.-E., brise-lames..... 143
Port Lorne, N.-E., brise-lames..... 31, 143
Port Maitland, Ont. 61, 153
Port Maitland, Ont., brise-lames.... 34, 143
Port Mann, C.-B. 157
Port Medway, N.-E..... 31, 143
Port Milford, Ont, ... 81, 153
Port Perry, Ont., bureau de poste..... 126
Port Philip, N.-E., quai..... 34, 143
Port Renfrew, C.-B. 70, 157
Port Royal, N.-E., quai..... 34, 143

Localités, etc.	Page
P	
Port Rowan, Ont.	63, 153
Ports et rivières, travaux	2, 25, 158, 161
Port Simpson, C.-B., quai	70, 157
Port Stanley, Ont.	62, 153
Portuguese Cove, N.-E., brise-lames	143
Port Wade, N.-E.	34, 143
Poulamon, N.-E.	143
Powassan, Ont., arsenal	126
Prescott, Ont., édifices publics	126
Preston, Ont., édifice public	126
Prince Albert, Sask., édifices militaires	131
Prince Albert, Sask., édifices publics	21, 131
Prince Rupert, C.-B., quai	157
Prince Rupert, C.-B., édifices militaires	137
Prince Rupert, C.-B., édifices publics	137
Princeton, Ont., bureau de poste	126
Proctor, C.-B., quai	72, 157
Propriétés achetées et vendues	171
Propriétés louées	175
Provinces maritimes, télégraphes	159
Q	
Quaco, N.-B., quai	42, 146
Qu'Appelle, Sask., arsenal	131
Quarantaine, télégraphes de la	95, 103
Quarry Bay, Ont., quai	63, 153
Quathiaski Cove, C.-B., quai	72, 157
Quatsino, C.-B., quai	157
Québec, télégraphes du comté de	95, 103, 159
Québec, port de	150
Québec, édifices publics de la ville de	14, 116
Queen Charlotte, C.-B., quai	72, 157
Quinze, barrage des	160
Quyon, P.Q., quai	57, 150
R	
Rabbit Island Narrows, Ont.	73
Radcliff, Alta, édifice militaire	135
Ragged Islands, C.-B. (*voir* Grief Point)	72
Rainy River, Ont., quai	63, 153
Rat Creek, Goose River, Man.	154
Ray's Creek, N.-E., quai	34, 143
Récapitulation	161
Réclamations, règlement des	160
Red Deer, Alta,, édifices publics	135
Regina, Sask., édifices militaires	131
Regina, Sask., édifices publics	20, 131
Renata, C.-B., quai	157
Renfrew, Ont., édifice public	126
Repentigny, P.Q., quai	50, 150
Restigouche, N.-B.	146
Retraite, dépenses de la loi de la	160
Retreat Cove, C.-B., quai	72, 157
Revelstoke, C.-B., édifices publics	22, 137
Revenu	1, 162
Rexton, N.-B., quai	42, 146
Richardson, N.-B., quai	42, 146
Richibucto, N.-B., édifice public	13, 111
Richibucto, Cap, N.-B., brise-lames	39, 146
Richmond, P.Q., édifice public	15, 117
Rideau Hall, Ottawa	18, 120
R	
Ridgetown, Ont., bureau de poste	126
Rigaud, P.Q., édifice public	15, 117
Rigaud, P.Q., quai	50, 150
Rimouski, P.Q., quai	50, 150
Rimouski, P.Q., édifices publics	15, 117
Rimouski, rivière, P.Q., brise-lames	51, 150
River Hébert, N.-E.	34, 143
Riverport, N.-E.	82, 143
Rivière-aux-Renards, P.Q. (*voir* Fox River)	76, 81, 150
Rivière-aux-Vases, P.Q., quai	51, 150
Rivière Bastican, P.Q.	150
Rivière Beaudette, P.Q.	150
Rivière Blanche, P.Q., quai	51, 150
Rivière Claude, P.Q.	81, 150
Rivière-des-Vases, P.Q., quai	150
Rivière-du-Lièvre, P.Q.	51, 150
Rivière-du-Loup (en bas), P.Q.	57, 150
Rivière-du-Loup (en bas), P.Q., édifice public	15, 117
Rivière-du-Loup (en haut), P.Q.	81, 150
Rivière Gatineau, P.Q., (*voir* Gatineau rivière).	
Rivière Maskinongé, P.Q.	82, 150
Rivière Noire, P.Q., brise-lames	51, 150
Rivière Rouge, Man.	64, 154
Rivière St-Charles, P.Q.	82, 150
Rivière St-François, P.Q.	82, 150
Rivière St-Maurice, P.Q.	150
Rivière Saguenay, P.Q.	150
Rivière Thames, Ont.	153
Rivière Verte, P.Q.	82, 150
Robert's Creek, C.-B., quai	72, 157
Roberval, P.Q., édifice public	15, 117
Roberval, P.Q., quais	51, 150
Robichaud, N.-B., (Savoy's Landing), quai	39, 146
Roche's Point, Ont., quai	63, 153
Rock Island, P.Q., édifice public	117
Rocky Mountain, Alta., bureau forestier	135
Rondeau, Ont., quais	62, 153
Rosetown, Sask., édifice militaire	132
Ross Ferry, N.-E., quai	34, 143
Rossland, C.-B., édifice public	137
Rosthern, Sask., ferme expérimentale	132
Round Hill, N.-E., quai	34, 143
Roy, C.-B., quai flottant	70, 157
Royston, C.-B., quai	70, 157
Ruisseau-à-la-Loutre, P.Q., quai	150
Ruisseau-à-Patate, P.Q.	82, 150
Ruisseau-Arbour, P.Q.	82, 150
Ruisseau-Rouge, P.Q.	82, 150
Rustico, I.P.-E., port	36, 145
St	
Ste-Adélaïde-de-Pabos, P.Q., quai	150
Ste-Agathe-des-Monts, P.Q., bureau de poste	117
St-Alphonse, P.Q. (*voir* Bagotville).	
St-André, P.Q., quai	57, 150
St. Andrews, N.-B., quai	42, 146
St. Andrews Rapids, Man.	64, 154

Localités, etc.	Page
St	
St-Anicet, P.Q., quai	150
Ste-Anne-de-Beaupré, P.Q., quai	52, 150
Ste-Anne-de-Bellevue, P.Q., bureau de poste	117
Ste-Anne-de-Bellevue, P.Q., hôpital militaire	117
Ste-Anne-de-Chicoutimi, P.Q., quai	52, 150
Ste-Anne-de-la-Pérade, P.Q.	150
Ste-Anne-de-la-Pocatière, P.Q., ferme expérimentale	117
Ste-Anne-de-la-Pocatière, P.Q., quai	52, 150
Ste-Anne-des-Monts, P.Q.	52, 83, 150
St-Antoine (comté Verchères), P.Q.	150
St-Antoine-de-Tilly, P.Q., quai	52, 83, 150
St-Barthélémi, P.Q., quai	52, 150
St-Boniface, Man., édifices publics	20, 129
St. Catharines, Ont., édifices publics	126
St-Charles, rivière, N.-B.	82, 146
St-Charles-Borromée, P.Q.	57, 150
St-Charles-de-Caplan, P.Q., quai	52, 151
Ste-Croix, P.Q., quai	53, 83, 151
St-Eloi, P.Q. (*voir* Pointe-à-la-Loupe)	83
Ste-Emélie, P.Q.	53, 83, 150
St-Eustache, P.Q., bureau de poste	117
Ste-Félicité, P.Q. (*voir* Longue-Pointe)	151
St. Francis Harbour, N.-E., brise-lames	32, 143
St-François (île d'Orléans), P.Q., quais	53, 151
St-François-du-Lac, P.Q., quai	57, 151
St-Fulgence, P.Q., quai	57, 151
St-Gabriel-de-Brandon , P.Q., bureau de poste	15, 117
St. George, N.-B.	111
St. George, N.-B., quai	42, 146
St-Georges-de-Beauce, P.Q., bureau de poste	117
St-Georges-de-la-Malbaie, P.Q., brise-lames	151
St-Grégoire-de-Montmorency, P.Q.	53, 151
St-Hélier, P.Q.	83, 151
St-Hyacinthe, P.Q., édifices publics	15, 117
St-Ignace-de-Loyala, P.Q., quai	57, 151
St-Irénée, P.Q., quai	57, 151
St-Jacques-de-l'Achigan, P.Q., bureau de poste	117
St-Jean, N.-B., édifices publics	12, 111
St-Jean, N.-B., port	40, 146
St-Jean, N.-B., station de quarantaine	13, 112
St-Jean-Ouest, N.-B.	40, 146
St-Jean-Ouest, N.-B., édifices publics	13, 112
St-Jean, rivière, N.-B.	84, 146
St-Jean, P.Q.	151
St-Jean, P.Q., édifices publics	15, 117
St-Jean d'Orléans, P.Q., quai	57, 151
St-Jean-des-Chaillons, P.Q., quai	53, 151
Ste-Jeanne, île Perrot, P.Q.	151
St-Jean-Port-Joli, P.Q., quai	53, 151
St-Jérôme, P.Q., édifice public	117
St-Joachim, P.Q.	83, 149
St-Joseph d'Alma, P.Q., bureau de poste	117
St-Joseph-de-Beauce, P.Q., bureau de poste	117
St-Joseph-du-Moine, N.-E.	34, 143
St-Lambert, P.Q., bureau de poste	117
St-Léonard, N.-B., pont	159
St-Laurent, P.Q., quai	53, 150
Ste-Luce, P.Q.	84, 151
St-Majorique, P.Q. pont (*voir* Corté-réal)	159
St-Marc, P.Q., quai	54, 151
St. Mary's, Ont., édifices publics	17, 126
St. Mary's Bay, I.P.-E., quai	36, 145
St. Mary's, rivières, N.-E.	84, 143
St-Mathias, P.Q., quai	57, 151
St-Michel-de-Bellechasse, P.Q., quai	54, 151
St-Nicolas, rivière, N.-B.	40, 146
St-Nicolas, P.Q., quai	57, 151
St-Omer, P.Q.	54, 151
St-Ours, P.Q.	151
St-Paul (île-aux-Noix), P.Q., quai	151
St. Peter's Bay, I.P.-E.	36, 145
St. Peter's Canal, N.-E.	144
Ste-Pétronille (Ile d'Orléans), P.Q., quai	54, 151
St-Pierre-les-Becquets, P.Q., quai	54, 84, 151
St-Roch-de-Richelieu, P.Q., quai	54, 151
Ste-Rose, P.Q., bureau de poste	117
St-Siméon, P.Q., (co. Bonaventure)	54, 151
St-Siméon, P.Q., (co. Charlevoix)	151
St. Stephen, N.-B., édifices publics	13, 112
St. Stephen, N.-B., quai	41, 146
St-Sulpice, P.Q., quai	55, 151
Ste-Thérèse, P.Q., édifice public	15, 117
St. Thomas, Ont., édifices publics	17, 126
St-Tite, P.Q., bureau de poste	117
Ste-Victoire, P.Q., quai	57, 151
St-Yvon, P.Q.	84, 151
St-Zotique, P.Q.	55, 151
S	
Saanichton, C.-B., quai	72, 157
Sabrevois, P.Q., quai	55, 151
Sackville, N.-B., édifice public	12, 112
Salaires des Commis des Travaux	140
Salaires des ingénieurs	158, 160
Salmon Arm, C.-B., édifice militaire	137
Salmon Arm, C.-B., quai	72, 157
Salmon River, N.-E.	34, 82, 144
Saltcoats, Sask., édifice militaire	132
"Samson" déblayeur	156, 160
Sandheads, C.-B. (*voir* Fraser, rivière)	
Sand Point, N.-B., quai	42, 146
Sandwich, Ont., édifice public	18, 126
Sanford, N.-E.	34, 82, 144
San Joseph Bay, C.-B.	157
Sarnia, Ont.	153
Sarnia, Ont., édifices publics	126
Saskatoon, Sask., édifices militaires	132
Saskatoon, Sask., édifices publics	132
Saskatchewan, réseau télégraphique	95, 103, 159
Saulnierville, N.-E., brise-lames	83, 144
Sault Ste-Marie, Ont., port	62, 153
Sault Ste-Marie, Ont., édifice public	127
Savage Harbour, I.P.-E.	83, 145
Savary Island, C.-B.	72, 157
Sayward, C.-B., quai	70, 157

Localités, etc.	Page
S	
Schooner Passage, C.-B.	70, 157
Scotchtown, N.-B., quai	42, 146
Scott, Sask., ferme expérimentale	133
Scovil's Point, N.-B., quai	42, 147
Seaford, C.-B., quai flottant	72, 157
Seaforth, Ont., édifice public	18, 127
Seal Cove, N.-B., brise-lames	41, 147
Seal Rock, P.Q.	151
Sea Otter Cove, C.-B.	157
Seaside Park (Howe Sound), C.-B., quai flottant	157
Selkirk, Man.	154
Selkirk, Man., édifice public	20, 129
Selma, N.-E., quai	31, 144
Shag Harbour, N.-E.	144
Shanty Bay, Ont., quai	63, 153
Shawinigan Falls, P.Q., bureau de poste	15, 117
Shaw's, C.-B., quai	70, 157
Shawville, P.Q., bureau de poste	118
Shédiac, N.-B., édifice public	12, 112
Shédiac, N.-B., quai	42, 147
Shédiac, île, N.-B., quai	42, 147
Sheet Harbour, N.-E.	144
Shelburne, N.-E., édifice public	109
Shelburne, N.-E., quai	31, 144
Shelburne, Ont., édifice public	18, 127
Sherbrooke, P.Q., édifices publics	15, 118
Shigawake, P.Q., quai	57, 151
Ship Harbour Head, N.-E., quai	31, 144
Shippigan, N.-B., havre	147
Shippigan, goulet, N.-B.	42, 147
Shoal Lake, Man., bureau de poste	129
Short Beach, N.-E., brise-lames	34, 144
Shushartie Bay, C.-B., quai flottant	157
Shuswap, lac, C.-B.	157
Sicamous, C.-B.	72, 157
Sidney, C.-B.	71, 83, 157
Sidney, C.-B., ferme expérimentale	137
Silver City, C.-B.	157
Silverwater, Ont., quai	153
Simcoe, Ont., édifice public	18, 127
Skinner's Cove, N.-E.	32, 144
Smith's Cove, N.-E., brise-lames	34, 144
Smith's Falls, Ont., édifices publics	127
Snug Cove, C.-B., quai	72, 157
Sointula, C.-B., quai	71, 157
Sondages des rivières	160
Sooke, C.-B., quai	72, 157
Sorel, P.Q., édifice public	15, 118
Sorel, P.Q.	55, 151
Sorrento, C.-B,	72, 157
Souris, I. P.-E., édifice public	11, 111
Souris, Man., édifices publics	20, 129
Sous-ministre, rapport du	1
South Bar, N.-E., (*voir* Sydney, port)	32
Southampton, Ont., brise-lames	62, 153
Southampton, Ont., bureau de poste (emplacement)	127
South East Cove, N.-E.	32, 144
South Ingonish, N.-E.	144
South Lake, N.-E.	144
Spanish River, Ont.	83, 153
Sparrow Lake, Ont., quai	63, 153
S	
Spirit River, Alta., édifice d'immigration	135
Springhill, N.-E., édifice public	109
Spry Bay, N.-E., quai	144
Squamish, C,-B., quai	72, 157
Squatteck, P.Q., quai	55 151
Squirrel Cove, C.-B.	72 157
Stag Bay, C.-B., quai flottant	72, 157
Stanstead Plain, P.Q., bureau de poste, etc.	118
Starkey's, N.-B., quai	42, 147
Stellarton, N.-E., édifices publics	109
Steveston, jetée, C.-B. (*voir* Fraser, rivière)	71, 157
Stewart, C.-B., quai	71, 157
Stewart et Yukon, rivières (*voir* Yukon)	72
Stonehaven, N.-B., brise-lames	42, 147
Stonewall, Man., bureau de poste	129
Stouffville, Ont., bureau de poste	127
Stratford, Ont., édifices publics	16, 127
Stratford Centre, P.Q., quai	57, 151
Strathcona, Alta., édifice public (*voir* Edmonton South)	21, 136
Strathroy, Ont., édifice public	18, 127
Sturdie's Bay, C,-B., quai	72, 158
Sturgeon Falls, Ont., bureau de poste	127
Sudbury, Ont., édifice public	127
Summerland, C.-B., ferme expérimentale	137
Summerside, I. P.-E., édifices publics	11 111
Summerside, I. P.-E., quai	36, 145
Surge Narrows, C.-B.	72, 158
Surintendant général du service télégraphique,	95
Sussex, N.-B., édifice public	112
Sutherland, Sask., édifices forestiers	133
Swan River, Man., bureau de poste	130
Swift Current, Sask., arsenal	133
Swift Current, Sask., ferme expérimentale	133
Swift Current, Sask., édifices publics	133
Swim's Point, N.-E., quai	32, 144
Sydenham, rivière, Ont	84, 153
Sydney, N.-E., édifices publics	10, 109
Sydney, N.-E., havre	32, 144
Sydney Mines, N.-E., édifices publics	109
T	
Tabucintac, N.-B., quai	84, 147
Tachi, rivière, C.-B	84, 158
Tadoussac, P.Q., quais	55, 151
Tanner's Pass, N.-E	84, 144
Tara, Ont., édifice militaire	127
Tatamagouche, N.-E., quai	34, 144
Téléphones, des ministères	101
Télégraphes, en général	8, 95, 159
Télégraphes, recettes et dépenses	98
Terrains loués	175
Terrance Bay, N.-E., quai	144
Terrebonne, P.Q.	151
Terrebonne, P.Q., édifice public	118
Terreneuve, télégraphes de	95, 102, 159

Localités, etc.	Page
T	
Thames, rivière, Ont.	63, 84
Thessalon, Ont., brise-lames	62, 153
Thetis, île, C.-B., quai	72, 158
Thetford Mines, P.Q., édifices publics	15, 118
Thomas Creek, N.-B.	147
Thorah Island, Ont., port	63, 153
Thurso, P.Q., quai	57, 151
Tiffin Harbour, Ont. (*voir* Midland).	
Tignish, I.P.-E., édifice public	11, 111
Tignish Harbour, I.P.-E., brise-lames	36, 145
Tilbury, Ont., bureau de poste	127
Tillsonburg, Ont., édifice public	127
Timiskaming, barrages du	160
Timiskaming, télégraphes du	95, 103, 159
Tiverton, N.-E., brise-lames	32, 144
Tobermory, Ont.	63, 153
Tofino, C.-B., quai	71, 158
Toney, rivière, N.-E., quai	32, 144
Toronto, Ont., édifices publics	17, 127
Toronto, Ont., hôpitaux militaires	23, 127
Toronto, Ont., port	63, 85, 153
Toronto, île, Ont.	153
Tourelle, P.Q.	85, 151
Tracadie, N.-B., lazaret	13, 112
Tracadie, N.-B., quai	42, 147
Transcona, Man., édifice public	130
Treadwell, Ont., quai	63, 153
Trenton, Ont., édifices publics	128
Trenton, N.-E., bureau de poste	110
Trois-Lacs, P.Q., quai	57, 151
Trois-Pistoles, P.Q., bureau de poste	118
Trois-Pistoles, P.Q., quai	56, 151
Trois-Rivières, P.Q., édifice public	15, 118
Trois-Rivières, P.Q., quais	56, 151
Trois-Ruisseaux, P.Q.	85, 151
Trout Cove, N.-E., brise-lames	34, 144
Truro, N.-E., édifices publics	11, 110
Trynor's Cove, N.-B., quai	42, 147
Turner, île, N.-E., quai	32, 144
Two and Seven Miles Narrows, Ont.	63, 153
"Tyrian" SS., vaisseau-câble	99, 105, 159
U	
Ucluelet, C.-B., quai	158
Union Bay, C.-B., bureau de poste	137
Union Bay, C.-B., quai	72, 158
Upper Gagetown, N.-B., quais	41, 147
Upper Jemseg, N.-B., quai	42, 147
Upper Maugerville, N.-B., quai	42, 147
Upper Port Latour, N.-E., quai	34, 144
Uxbridge, Ont., édifice public	128
V	
Valleyfield, P.Q.	85
Valleyfield, P.Q., édifice public	15, 118
Vancouver, C.-B., port	72, 158
Vancouver, C.-B., édifices militaires	24, 137
Vancouver, C.-B., édifices publics	137
Vancouver, île, télégraphes	95, 104, 159
Varennes, P.Q., quai	57, 151
Vaudreuil, P.Q., quai	57, 151
Verchères, P.Q.	56, 85, 151
V	
Verdun, P.Q.	57, 85, 151
Verdun, P.Q., édifice public	15
Vermilion, Alta., édifice d'immigration (emplacement)	136
Vernon, C.-B., édifices publics	139
Victoria, C.-B., édifices militaires	139
Victoria, C.-B., édifices publics	23, 139
Victoria, I.P.-E., quai	36, 145
Victoria Bay, P.Q., quai	56, 151
Victoria Beach, Man., quai	64, 154
Victoriaville, P.Q., édifice public	15, 118
Village Bay, N.-B., quai	147
Ville-Marie, P.Q., quai	56, 151
Vineland, Ont., ferme expérimentale	128
Virden, Man., édifice public	20, 130
Vogler's Cove, N.-E., quai	34, 144
W	
Walker's Cove, N.-E. (*voir* Little Bras d'Or)	85
Walkerton, Ont., édifices publics	128
Walkerville, Ont., édifice public	18, 128
Wallace, N.-E., quai	34, 144
Wallace Bridge, N.-E., quai	34, 144
Walton, N.-E., brise-lames	32, 144
Wanipigow, Man.	64, 154
Washabuck Centre, N.-E., quai	34, 144
Washago, Ont., quai	63, 153
Waterboro, N.-B., quai	42
Waterloo, N.-B., quai	147
Waterloo, Ont,, édifice public	128
Waubaushene, Ont., quai	63, 154
Webster's Cove, N.-B. (*voir* Belyea's Cove)	41, 147
Wedgepoint, N.-E., brise-lames	33, 144
Welchpool, N.-B., quai	42, 147
Welland, Ont., édifices publics	128
Welch's Cove, N.-B., brise-lames	42, 147
Wendover, Ont., quai	63, 154
Wentworth, N.-E.	85, 144
Westbank, C.-B., quai	72, 158
West Bay, N.-E., quai	33, 144
West Chezzetcook, N.-E.	33, 144
West Dublin, N.-E.	85, 144
Western Shore, N.-E., quai	34, 144
Westfield, N.-B., quai	42, 147
West Head, N.-E., quai	33, 144
West LaHave, N.-E. (*voir* LaHave)	85
West Point, I.P.-E., quai	36, 145
West Poplar, Sask., édifice d'immigration	133
Westport, N.-E., quai	34, 144
Westville, N.-E., édifice public	110
Wetaskiwin, Alta., édifice public	136
Weyburn, Sask., édifices publics	133
Weymouth, N.-E., arsenal	110
Wheatley, Ont., quai	63, 154
Whitby, Ont., édifice public	128
Whitehaven, N.-E.	85, 144
White Point, N.-E.	34, 144
White Rock, C.-B., quai	158
Whitewaters, N.-E., quai	34, 144

Localités, etc.	Page
W	
Wiarton, Ont., édifice public	128
Wickham, N.-B., quai	42, 147
Wilcox Landing, C.-B.	158
William Head, C.-B.	72
William Head, C.-B., station de quarantaine	23, 139, 158
Williamson's Landing, C.-B., quai	72, 158
Willow Point, C.-B., quai	72, 158
Wilmot's Wharf, N.-B.	42, 147
Wilson's Beach, N.-B.	42, 85, 147
Wilson's Landing, C.-B.	72, 158
Windsor, N.-E.	86, 144
Windsor, N.-E., édifices publics	110
Windsor, Ont., édifices publics	18, 129
Windsor, Ont., quai	63, 154
Wingham, Ont., édifices publics	18, 129
Winnipeg, Man., édifices publics	19. 130
Winnipeg, Man., hôpitaux	130
Winnipegosis, Man.	154
Wolfe Island, Ont.	154
Wolfville, N.-E.	34, 144
Wolfville, N.-E., édifices publics	110
W	
Woodbury's Cove, N.-B., quai	42, 147
Wood, îles, I.P.-E., brise-lames	36. 145
Woodman's Beach, P.Q.	152
Woodstock, N.-B., édifice public	13, 112
Woodstock, Ont., édifice public	18, 129
Woodwards Cut, C.-B. (*voir* Fraser, rivière).	
Wreck Cove, N.-E.	86, 144
Wyatt Bay, C.-B., quai flottant	158
Y	
Yamaska, rivière, P.Q.	86, 152
Yarmouth, N.-E	33, 86, 144
Yarmouth, N.-E., édifices publics	11, 110
Yingling, rivière, C.-B.	158
Yorkton, Sask., édifices publics	21, 133
Young's Cove, N.-B., quai	42, 147
Yukon	72, 158
Yukon, édifices publics	140
Yukon, télégraphes	95, 104, 159

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

POUR

L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 31 MARS 1925

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

OTTAWA, le 2 novembre 1925.

A l'honorable J. H. KING, M.D.,
Ministre des Travaux publics,
Ottawa, Ont.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du ministère des Travaux publics pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1925.

DÉPENSES

Les dépenses totales du ministère pendant l'exercice financier 1924-25 pour les différents travaux de construction, d'entretien et d'exploitation, ont été de $19,302,283.53.

Ces dépenses peuvent être classifiées sous les titres suivants:—

Ports et rivières	$ 6,529,466 36
Dragage, outillage du dragage, etc	2,043,634 94
Ponts et chaussées	59,996 90
Edifices publics	8,507,794 94
Télégraphes	905,518 60
Divers	593,482 11
Gouvernement civil	662,389 68
	$19,302,283 53

Si l'on compare ces chiffres aux dépenses de l'année dernière, on constate une augmentation de $756,666.03 pour les travaux des ports et rivières; une augmentation de $39,201.23 pour le dragage; une augmentation de $1,284,249.34 pour les édifices publics et une augmentation de $16,762.23 pour les ponts et chaussées. Les diminutions sont de $35,159.12 pour les télégraphes, de $12,925.34 pour les dépenses diverses et de $9,900.24 pour le gouvernement civil.

RECETTES

Les recettes de l'année s'élèvent à $592,909.00, et proviennent des sources suivantes:—

Bassins de radoub, etc	$ 92,831 30
Loyers	122,587 74
Télégraphes	294,734 94
Recettes casuelles	80,895 02
Passages d'eau	1,860 00
	$592,909 00

La comparaison de ces chiffres avec ceux du dernier exercice financier établit une diminution de $86,600.06. La diminution des recettes provenant des bassins de radoub est de $25,197.21, et celle provenant des recettes casuelles est de $93,205.45. Les augmentations suivantes sont relevées: recettes provenant des loyers, $19,778.99; recettes des passages d'eau, $1,151.00; recettes du service télégraphique, $8,964.90.

PORTS ET RIVIÈRES

Les dépenses totales de cette division ont été de $6,529,466.36, soit $756,-666.03 de plus que l'an dernier.

Voici l'énumération des travaux qui ont été achevés au cours de l'année:

Nouvelle-Ecosse.—Broad Cove Marsh, renouvellement du quai-brise-lames; Dartmouth, construction d'une jetée; Grand Etang, construction du pont et détournement de la route; Meteghan, prolongement du quai; New Harris, construction d'un quai; Port Lorne, prolongement du brise-lames; St-Francis, port, construction d'un brise-lames; Tiverton, prolongement du brise-lames.

Nouveau-Brunswick.—Caraquet, abord pour la pile de tête du quai Young; Cocagne Cape, quai et chaussée d'accès; Savoy, construction d'un quai; St-Jean Ouest, hangar pour les pommes de terre.

Québec.—Amos, quai; Boischatel, quai; Cannes-de-Roches, prolongement du brise-lames; La-Motte, quai; La-Reine, quai; Lavaltrie, quai; Lotbinière, reconstruction d'une partie du quai; Port-au-Persil, quai; Poupore, reconstruction des portes de l'écluse, de l'ouvrage en encaissement, des estacades, etc.; Repentigny, quai; Rimouski, reconstruction d'une partie du quai; rivière Rimouski, quai-brise-lames; Sorel, quai à haut niveau; St-Antoine-de-Tilly, réparations et addition au quai; St-Barthélemi, quai et abord; Ste-Croix, réparations au quai (première partie) et prolongement; St-Pierre-les-Becquets, quai; St-Sulpice, quai.

Ontario.—Belle River, mur de protection; Burlington, reconstruction de la jetée du sud et réparations à la jetée du nord; Chatham, McGregor's Creek, renouvellement d'une partie du mur de revêtement; Cobourg, reconstruction d'une partie de la jetée de l'est; Cockburn Island, réparations au quai; Collingwood, reconstruction du brise-lames de l'est; Fort William, enlèvement et reconstruction de la partie endommagée du mur de revêtement; Kincardine, reconstruction des murs de revêtement; Lefaivre, reconstruction du quai; Port Stanley, construction de la jetée de l'est et du mur en palplanche; Sault-Ste-Marie, construction d'un entrepôt sur le quai; Toronto, reconstruction de la jetée de l'est dans le chenal de l'est.

Manitoba.—Portage-la-Prairie, prolongement de la décharge de l'égout; St. Andrews, soupapes de l'écluse.

Saskatchewan.—Craven, construction d'un barrage.

Colombie-Britannique.—Arrow Park, reconstruction du quai; Bamfield, quai; Bella Coola, prolongement du quai et réparations; Denman Island, réparations au quai; Fraser's Landing, reconstruction du quai; Hardy Bay, renouvellement du quai; Harrop, reconstruction du quai; New Massett, réparations au quai; New Westminster, (Poplar Island) poste de patrouille des Pêcheries; Nicomen Island, ouvrage de protection; Nootka, réparations au quai; Port Alberni, réparations au quai; Port Hammond, reconstruction du quai; Port Renfrew, reconstruction du quai et de l'abord; Port Simpson, réparations au quai; Schooner Passage, construction d'une bâtisse pour bureaux et d'un

débarcadère; Sidney, réparations au quai; Steveston, jetée, construction de la troisième section, et ouvrage de protection; Tofino, réparations au quai.

Les travaux suivants, donnés à l'entreprise, étaient en cours à la fin de l'exercice financier:

Nouvelle-Ecosse.—Fisherman's Harbour, construction d'un quai; Ingonish Bay, reconstruction du brise-lames; Port Greville, réparations au brise-lames; Portuguese Cove, construction d'un brise-lames.

Nouveau-Brunswick.—Courtenay Bay (St-Jean), prolongement du brise-lames, et dragage; St-Jean, galeries du transbordeur du grain.

Québec.—Baie-St-Paul, construction d'un quai; Bonaventure, prolongement du brise-lames; Cross Point, prolongement du quai; Grondines, reconstruction du prolongement du quai; Lachine, reconstruction du quai d'amont du chemin de fer Grand-Tronc; Lotbinière, reconstruction d'une partie du quai (deuxième section); Matane, construction du quai de l'ouest et prolongement du brise-lames de l'est; Miguasha, construction d'une cale-débarcadère et prolongement du quai; Roberval, amélioration du quai; Tadoussac, prolongement de la pile de tête.

Ontario.—Cobourg, réparations à la jetée de l'est; Oshawa, construction d'un brise-lames; Pelée, île, prolongement du quai de l'ouest; Pembroke, reconstruction du quai; Port Arthur, brise-lames en pierres perdues; Port Burwell, reconstruction de la jetée de l'est; Port Colborne, réparations au brise-lames de l'ouest; Port Maitland, réparations aux jetées de l'est et de l'ouest; Thessalon, prolongement du brise-lames; Toronto, une section du brise-lames de l'ouest.

Manitoba.—Dauphin, construction d'un quai.

Colombie-Britannique.—Sayward, renouvellement du quai; Woodwards Slough, construction d'un barrage.

Esquimalt, bassin de radoub.—La construction du bassin de radoub de Skinner's Cove, port d'Esquimalt, pour lequel un contrat a été adjugé à la Peter Lyall and Sons Construction Company, Ltd., en janvier 1921, se poursuit toujours.

Le montant total payé aux entrepreneurs, au cours du dernier exercice, s'est élevé à $1,323,950.00.

Les travaux à faire en vertu du contrat adjugé l'an dernier à MM. Hodgson, King et Marble pour la fourniture et l'installation des machineries progressent rapidement et la valeur totale de l'ouvrage exécuté à la fin de l'année était de $257,605.00.

En mars 1925, un contrat a été adjugé à MM. Yarrows Ltée, pour la construction de deux caissons flottants en acier, pour le nouveau bassin de radoub, au coût approximatif de $414,970.00. La fabrication de l'ouvrage en acier a été donnée en sous-contrat, par les entrepreneurs, à la Canadian Bridge Company, de Walkerville, Ont.

DRAGAGE

Les dépenses du dragage se sont élevées à la somme de $2,043,634.94, ce qui se trouve être $39,201.23 de plus que l'année précédente.

Le ministère a disposé d'une drague, de trois remorqueurs, d'un vieux bateau-arrache-souches et de trois chalands qui n'étaient plus d'aucune utilité.

En Colombie-Britannique, on a continué les travaux de dragage dans la rivière Fraser, bras nord, dans le chenal principal de la rivière Fraser, et à d'autres endroits de cette rivière. Les autres principaux endroits où l'on a fait

du dragage sont: Cottonwood Point, la batture Deer Rock, Kootenay Landing, rivière Kootenay, Proctor, Salmon Arm, Sand Heads, port de Vancouver (First Narrows) et Yingling's.

Dans l'Alberta, on a continué le creusage de Horse Creek entre Plamondon et le lac La-Biche.

Dans le Manitoba, on a maintenu la navigation sur la rivière Rouge et à certains endroits sur le lac Winnipeg. On a continué le creusage d'un chenal dans le lac Cumberland ainsi que d'un chenal d'entrée à l'île Big George et à Winnipegosis.

Dans Ontario, on a fait du dragage important à Belle River, Burlington, Byng Inlet, Cobourg, Collingwood, Fort William, Grimsby, Goderich, Honey Harbour, Kincardine, Kingston, Kingsville, Marysville, Mitchell's Bay, Port Arthur, Port Burwell, Port Hope, Port Stanley, Sarnia et Toronto.

Dans Québec, on a fait du dragage important à Batiscan, Berthier, Les-Eboulements, Matane, Nicolet, la rivière Pentecôte, Pointe-au-Pic, Rivière-du-Loup, la rivière Saint-François, Sorel, Sainte-Emilie, Valleyfield et Verdun.

Dans le Nouveau-Brunswick, on a continué le dragage à Bathurst et dans la baie Miramichi, et on en a fait aussi à Campbellton et à Miscou.

Dans la Nouvelle-Ecosse, on a fait des travaux importants à Eastern Harbour, L'Archevêque, Little Bras d'Or, Lower Rose Bay, Louisburg, Lunenburg, Margaree Harbour, Pictou, South Ingonish et Yarmouth.

Dans l'Ile du Prince-Edouard, on a fait des travaux de dragage considérables à Annandale, Belfast, Charlottetown et Montague.

On a envoyé au ministère de la Marine soixante-douze rapports spéciaux rendant compte des travaux de dragage faits pendant la saison, afin que les navigateurs puissent être mis au courant de l'ouvrage accompli, au moyen de changements faits sur les cartes marines et par des avis.

PASSAGES D'EAU

Les droits perçus pour les vingt-cinq permis accordés en 1924-25 se sont élevés à $860.00. Au cours de l'année, on a aussi déposé la somme de $1,000.00 perçue comme acompte sur la balance due par le passage d'eau Rockcliffe, Ont.-Pointe-Gatineau, P.Q., ce qui a porté le montant des perceptions de l'année à $1,860.00. Durant le cours du présent exercice, nul permis n'a été donné pour des nouveaux passages d'eau.

ÉDIFICES PUBLICS

Le montant déboursé pour la construction, l'entretien et les réparations des édifices publics, dans tout le Dominion, a été de $8,507,794.94, soit $1,284,249.34 de plus que l'an dernier. Ce montant se divise comme suit: $3,303,664.34 pour la construction et les améliorations, et $5,204,130.60 pour les réparations et l'entretien.

Les édifices et les travaux suivants ont été complétés pendant l'année:—

Nouvelle-Ecosse.—Ile Lawlor, station de quarantaine, ligne de transmission électrique venant de Darmouth; Sydney, allonge à l'édifice public.

Nouveau-Brunswick.—Edmundston, bâtisse à la tête du pont; Sackville, édifice public; Ile Partridge, station de quarantaine, deux cottages pour le personnel, et remise à neuf de la vieille résidence.

Ontario.—Alexandria, édifice public; Kingston, allonge au dortoir du C.M.R.; Ottawa, allonge à l'édifice des Archives du Dominion; Rideau Hall, serre aux palmes; Ferme expérimentale, deux dépendances, deux serres et une bâtisse pour l'émondage; Pigeon River, édifice de l'immigration; Toronto, changements à la station postale "K".

Alberta.—Lethbridge, ferme expérimentale, grange pour la division de la santé des animaux.

Colombie-Britannique.—Kamloops, édifice public; Pacific Highway, allonge à l'édifice de la douane et de l'immigration; Victoria, observatoire astrophysique, bâtisse pour bureaux.

Les travaux suivants, donnés à l'entreprise, étaient encore en cours à la fin de l'exercice:

Québec.—Loretteville, édifice public; Verdun, édifice public.

Ontario.—Ottawa, laboratoire, ministère des Mines; édifice du Parlement, tour.

Colombie-Britannique.—Courtenay, édifice public; Revelstoke, édifice public.

Les travaux suivants ont aussi été donnés à l'entreprise et complétés:

HÔPITAUX MILITAIRES

Halifax, N.-E.—Camphill, démolition de trois ailes de l'édifice, et fermeture de l'extrémité ainsi exposée. Améliorations à l'appareil de chauffage et réparations au toit.

Toronto, Ont.—Hôpital de la rue Christie, installation d'un nouvel ascenseur pour passagers; peinturage de l'intérieur de la résidence des gardes-malades; réparations générales, y compris des réparations aux chaudières dans le bâtiment du pouvoir.

Vancouver, C.-B.—Hôpital Shaughnessey, installation d'un appareil de chauffage, d'un réservoir d'emmagasinement et d'une pompe à vide, peinturage et petites réparations.

ÉDIFICES MILITAIRES

Aurora, Ont.—Arsenal, pose de nouveaux bardeaux et remise de l'édifice en bon état.

Chatham, Ont.—Arsenal, renouvellement de la couverture du toit.

Montréal, P.Q.—Manège de la rue Craig, réparations considérables au toit.

BARAQUEMENTS DE LA ROYALE GENDARMERIE À CHEVAL

Régions arctiques.—Construction d'un groupe de huttes.

BAUX

Le coût de l'entretien des édifices publics a été de $5,204,130.60, dont $1,411,179.57 ont été payés en loyers pour des édifices ou parties d'édifices occupés par divers ministères.

Les baux en vigueur à la fin de l'exercice 1924-25 étaient au nombre de 432, soit une augmentation de sept sur l'année précédente. Les loyers pour l'exercice 1923-24, tels que donnés dans le rapport de l'année dernière, s'élevaient à $1,331,273.23. Les loyers pour l'exercice 1924-25 accusent une augmentation de $79,906.34 qui est due à la location d'espace additionnel pour les besoins de divers ministères.

Le tableau suivant donne le nombre des baux en vigueur et le montant des loyers payés dans chaque province:—

Nouvelle-Ecosse	22	$ 10,795 79
Ile du Prince-Edouard	5	805 00
Nouveau-Brunswick	21	11,974 73
Québec	71	133,958 08
Ontario	100	187,299 88
Ottawa	46	688,007 85
Manitoba	35	63,303 75
Saskatchewan	42	78,534 31
Alberta	42	146,093 67
Colombie-Britannique	46	89,746 51
Yukon	2	660 00
	432	$1,411,179 57

RECONSTRUCTION DE L'ÉDIFICE DU PARLEMENT

Tour.—Les travaux de la tour ont été repris le 26 juin et continués jusqu'au 27 novembre; pendant cette période de l'année, on a exhaussé l'ouvrage de quatre-vingt-dix pieds, formant ainsi une hauteur de 245 pieds au-dessus du niveau du sol. La maçonnerie de la base et les murs en rampe ont été jointoyés. On a construit une toiture permanente sur la structure qui relie la tour à l'édifice principal; ce toit consiste en dalles de béton armé recouvertes en cuivre.

Pour l'exécution des travaux, de forts échafaudages ont été faits à l'intérieur de la tour pour supporter les blocs d'empattement de la grue. Après l'achèvement de l'ouvrage, ces échafauds ont été enlevés et la tour a été déblayée entièrement de tous débris. On a construit un escalier temporaire en bois, à partir du troisième étage jusqu'à la hauteur actuelle.

Sur le côté ouest de la tour, un monte-charge temporaire a été installé pour transporter jusqu'au sommet les ouvriers et les matériaux. Ce monte-charge devra rester en place jusqu'à l'achèvement de l'ouvrage extérieur. A la suspension des travaux, on a posé un toit temporaire, et toutes les ouvertures ont été bouchées avec du coton très épais afin d'empêcher la neige et les glaçons de pénétrer à l'intérieur de la tour.

Voici un rapport détaillé des travaux exécutés au cours de l'année:—

Modelage et sculpture.—On a fait des modèles et complété la sculpture pour quatre gargouilles, vingt panaches, 256 crosses et 160 bossettes pour la tour.

La console de la devise pour les appartements du président du Sénat a été modelée, sculptée et mise en place. Des modèles ont été faits pour la sculpture à la voûte cintrée à partir du corridor sud jusqu'à la Chambre du Sénat.

On a aménagé une salle spéciale dans le sous-sol avec des tablettes et des râteliers pour recevoir tous les modèles en plâtre qui furent transportés de l'atelier du modelage. Les modèles ont été encaissés avec soin pour les préserver en cas d'un usage futur.

Ouvrage en fer forgé.—Les rampes de garde ont été complétées et posées dans le corridor nord, au-dessus du "Hall of Fame" et dans les escaliers nº 5 et nº 12 du troisième étage.

Les charnières spéciales pour les portes de l'entrée au Sénat ont été complétées et posées.

Les articles suivants en fer forgé ont été parachevés: trente-cinq grilles à foyer, avec pincettes et tisonniers; vingt petits garde-feu et huit pare-étincelles; des pièces de fer d'ornementation pour sept boîtes à charbon; sept paires de chenêts ornementés et six paires de chenêts unis, avec sept pincettes à charbon. Aux portes extérieures, on a fourni et installé seize poignées en forme d'anneaux avec plaques perforées. Il a été fabriqué, pour l'usage du président de la Chambre des Communes, une lampe de pupitre; trois autres lampes, d'un patron

analogue, sont à moitié achevées, ainsi que les chenêts spéciaux pour le foyer de la salle de lecture, destinée à la Chambre des Communes. On a placé dans la salle de lecture du Sénat une paire de grands chenêts pour cheminée et un tisonnier.

Ouvrage en bronze.—Des mains-courantes en bronze ont été placées sur la rampe en fer forgé, à l'entrée principale, ainsi que sur les rampes des escaliers nº 5 et nº 12. On a fait et installé un cadran en bronze pour l'horloge dans la Chambre du Sénat.

Généralités.—Dans les murs du sixième étage, on a pratiqué deux nouvelles ouvertures: l'une à l'extrémité ouest du corridor sud, et l'autre dans l'espace sous le toit, à l'angle sud-ouest de l'édifice; ces ouvertures ont été finies avec des briques émaillées, des seuils en pierre, et l'on y a fixé des portes blindées. L'ouverture dans l'espace sous le toit a été aussi aménagée avec des portes en chêne à deux battants et à coulisse.

Au-dessus du ventilateur principal, dans la cour ouest, on a placé temporairement un châssis en canevas muni d'un jet d'eau afin de tenir frais l'air qui passe par ce ventilateur. Cinq bancs ont été construits pour le Sénat. On a aussi fabriqué cinquante-sept cadres pour recevoir les peintures qui seront installées dans les différentes salles.

On a taillé et ciselé environ 1,250 pieds cubes de pierre pour les murs de la Salle Commémorative.

Les contrats suivants ont été adjugés pour l'achèvement de la tour:—

MM. Gillett & Johnson, Croydon, Angleterre, pour une horloge et un carillon de cinquante-trois cloches, qui seront installés dans la tour.

Victoria Foundry, Ottawa, pour quatre cadrans en bronze pour l'horloge.

Dominion Bridge Co., Ltd., pour l'acier de structure.

Meldrum Iron Works, Ltd., pour l'ouvrage en fer d'ornementation et pour les escaliers.

Otis-Fenson Elevator Co., Ltd., pour un ascenseur à course brève.

McFarlane-Douglas Co., Ltd., pour les ouvrages en métal laminé et en cuivre.

Architectural Bronze and Iron Works, Ltd., pour un mât de pavillon.

Linde Canadian Refrigerator Co., pour un appareil frigorifique et un appareil de ventilation.

Des meubles, des rideaux, des nattes, des coussins, etc., ont été aussi fournis.

TABLETTE COMMÉMORATIVE DE LAW

Une tablette en bronze a été érigée à la mémoire de feu Bowman Brown Law, député de Yarmouth, N.-E., qui a perdu la vie pendant l'incendie qui a détruit l'édifice du Parlement, en février 1916.

Le dévoilement de la tablette par le Très Hon. W. L. Mackenzie King a eu lieu le 24 avril 1924. Parmi les personnes qui assistèrent à cette cérémonie se trouvaient l'Hon. Rodolphe Lemieux, le Très Hon. Arthur Meighen, Robert Forke, M.P., l'Hon. E. M. Macdonald et P. L. Hatfield, M.P., qui adressèrent la parole d'une manière bien appropriée.

Cette tablette commémorative est l'œuvre de Roland J. A. Chalmers, et comprend un encadrement ornementé, avec le portrait du défunt en bas-relief et une inscription convenable.

MONUMENT COMMÉMORATIF DE LA GUERRE

Une grande pierre, portant en relief l'inscription "La Phalange Canadienne", sculptée par Ivan Mestrovic, le sculpteur Serbe, a été placée sur le terrain du Musée Victoria, près de l'entrée de la Galerie Nationale des Arts.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE

A la fin de l'exercice financier, il y avait 10,681¼ milles de lignes de poteaux, 13,556¾ milles de lignes de fils, 355½ nœuds de câbles, et 1,052 bureaux de télégraphe.

Les messages transmis au cours de l'année se sont élevés au total de 499,358, tandis que, l'année précédente, ils avaient atteint le chiffre de 526,681, soit une diminution de 27,323.

Les déboursés pour la construction, les réparations et l'entretien des lignes télégaphiques ont été de $905,518.60 contre $940,677.72 pour l'année précédente, ce qui est une autre diminution de $35,159.12 à ajouter à celles de $19,210.90 pour 1923-24 et de $64,227.49 en 1922-23, réalisant un total de $118,597.51 au cours des trois dernières années.

Pour ce qui est du revenu, les recettes fournies par le trafic provenant de l'exploitation du Service télégraphique du Gouvernement se sont élevées, en 1924-25, au montant de $282,896.43, soit une augmentation de $8,964.90 sur les recettes de 1923-24, augmentation qu'il faut répartir entre les diverses provinces, comme suit:

	Augmentation	Diminution
Lignes de la Baie de Fundy	$ 275 46	
Lignes du Cap-Breton	.....	$ 298 67
Chatham-Escuminac	.....	2 96
Lignes du comté de Dorchester (louées)	.....	98 40
Côte Nord à l'est de Bersimis	667 49	
Côte Nord à l'ouest de Bersimis	938 40	
Lignes du comté de Québec	10 59	
Réseau d'Anticosti	5 18	
Réseau de la Grosse-Ile et d'Orléans	192 04	
Réseau des Iles-Madeleine	307 16	
Ile Pelée	249 92	
Saskatchewan	.....	532 10
Alberta	2,276 02	
Ashcroft-Dawson	.....	134 65
Colombie-Britannique, terre-ferme	1,157 44	
Colombie-Britannique, Vancouver	3,951 98	
	$10,031 68	$1,066 78
Augmentation nette,	$ 8,964 90	

Ainsi que l'indique le tableau ci-dessus, il y a une augmentation des recettes dans tous les districts, à l'exception de cinq (dans l'un la quantité est négligeable). Au Cap-Breton, N.-E., la grève de longue durée dans les mines de houille a réduit le commerce de ce district, et le revenu du service télégraphique en a souffert.

Dans la Saskatchewan, plusieurs milles de lignes ont été abandonnés et dix bureaux ont été fermés. Cependant, le résultat démontre que la politique de diminuer le coût de l'entretien, sans affecter sérieusement le revenu, par l'abandon des lignes et la fermeture de certains bureaux, a été une politique de succès dans ce district. En effet, l'entretien et l'exploitation du réseau télégraphique ont coûté $10,392.68 de moins qu'en 1923-24, tandis que les recettes n'ont été diminuées que de $532.10.

La diminution du revenu dans le réseau Ashcroft-Dawson provient de ce que l'on a, le 23 mars, abandonné la ligne entre Hazelton et Telegraph Creek, détournant ainsi le trafic à différents endroits du Yukon.

Afin de se conformer aux exigences de la Loi de l'Accise, promulguée pendant la Session de 1922, on a perçu pour le ministère des Douanes et de l'Accise un impôt de $6,295.91 sur toutes les affaires transigées par le service télégraphique.

Les recettes brutes provenant de toutes les sources de revenu ont été de $294,734.94.

GALERIE NATIONALE

Les progrès faits par la Galerie Nationale, au cours de l'exercice écoulé, dans son travail pour le développement des choses de l'art, ont été des plus satisfaisants et ont amené un avancement estimable dans toutes les branches de ses activités. La réduction des crédits, de $100,000 à $75,000, a rendu difficile la mise en pratique de la politique de développement rendue nécessaire par l'accroissement de l'intérêt public aux choses de l'art, cependant, on a pu faire un bon nombre d'acquisitions de valeur pour augmenter les collections, et le travail de publicité fait au moyen de prêts pour fins d'exhibitions, de conférences, etc., a été considérablement augmenté.

La Galerie Nationale a été frappée profondément, au cours de l'année, par la mort de deux de ses estimés directeurs, MM. Warren Y. Soper et le docteur J. Auguste Richard qui sont décédés le 13 mai et le 24 décembre, respectivement. Les deux vacances ainsi créées et celle qui est survenue par suite de la mort de Sir Edmund Walker, l'an dernier, ont été remplies par la nomination de M. Vincent Massey, de Toronto, de M. Norman Mackenzie, C.R., de Regina, et de M. J. O. Marchand, de Montréal, comme membres du bureau de direction, et du Docteur F. J. Shepherd, comme président.

La Section canadienne des beaux arts, à l'Exposition de l'Empire Britannique, a été accueillie d'une façon très cordiale par les critiques d'art et le public anglais, et les témoignages d'admiration rendus à l'art canadien ont été des plus satisfaisants. Une autre marque d'estime vint de l'invitation reçue par la Section canadienne de faire une tournée d'exhibition dans les principales galeries provinciales d'Angleterre et d'Ecosse. Comme résultat de cette tournée, un tableau remarquable de monsieur A. Y. Jackson, "Halifax Harbour" (Le port d'Halifax) fut acheté par la National Gallery of British Art, tandis que "Snow on the Hillside", (La neige sur la colline) fut vendu à la Leicester City Art Gallery. Un nombre assez considérable d'autres tableaux furent achetés par des particuliers.

Le nombre des visiteurs enregistrés à la Galerie Nationale au cours de l'année a été de 105,579 et indique à quel point le public s'y intéresse.

Des demandes de prêts pour fins d'exhibition ont été reçues des seize villes suivantes:

Halifax, N.-E.; Fort-William, Hamilton, Port-Arthur, Stratford, Sudbury, Tillsonburg, Walkerville, Ont.; Winnipeg, Man.; Moose Jaw, Regina, Saskatoon, Sask.; Calgary, Edmonton, Alberta; New-Westminster, Vancouver, C.-B.

Les principales acquisitions qui ont augmenté les collections au cours de l'exercice consistent en quinze peintures à l'huile et quelques aquarelles dont les titres et les noms des auteurs se trouvent dans le rapport des directeurs de la Galerie Nationale qui fait partie du présent volume.

On trouvera annexés à ce rapport des états détaillés fournis par les différentes divisions du ministère, donnant des renseignements complets sur les divers travaux exécutés au cours de l'exercice écoulé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. B. HUNTER,
Sous-ministre.

ÉDIFICES PUBLICS

Par R. C. Wright, architecte en chef

NOUVELLE-ÉCOSSE

AMHERST

Edifice public.—La vieille chaudière tubulaire a été enlevée et on a installé une nouvelle chaudière en fonte.

GLACE BAY

Edifice public.—On a posé de nouveaux trottoirs, érigé des barrières, réparé les chaudières, installé un réservoir d'expansion et exécuté de légères réparations.

GUYSBORO

Edifice public.—L'appareil et les garnitures de l'éclairage à l'acétylène ont été enlevés et on a posé à la place un système d'éclairage électrique, comprenant un appareil d'éclairage actionné par la gazoline, un tableau de distribution, une batterie de réserve et les fils et les garnitures nécessaires.

HALIFAX

Edifice Bellevue.—L'appareil de chauffage a été nettoyé et réparé; un appareil de chauffage à vapeur a été installé dans la vieille partie de l'édifice, et une chaudière avec foyer fumifuge et à flamme renversée a été posée. Le terrain a été nivelé et gazonné. Une fontaine bouillonnante a été installée. Des cloisons et des armoires ont été construites et des réparations générales ont été faites.

Station de quarantaine, île Lawlor.—Une ligne de transmission fut posée pour amener le courant électrique de Dartmouth à la station de quarantaine; ce réseau consiste en une ligne unipolaire de 3.8 milles, le long de la route principale, en un câble sous-marin n° 8 à trois conducteurs, de 1,850 pieds de longueur, traversant le Eastern Passage, et 900 pieds de ligne de poteaux simple, sur l'île.

Le service d'éclairage extérieur, sur l'île, a été complètement réparé, y compris le renouvellement de poteaux et de barres transversales, la nouvelle disposition des fils et la fourniture d'un nouveau transformateur et de nouvelles garnitures. On a fait des réparations aux divers bâtiments.

Hôpital Rockhead.—Des réparations considérables ont été faites à l'édifice, qui fut remodelé et aménagé pour le traitement des maladies contagieuses.

Bureau de poste.—On a fait des réparations générales et des améliorations.

LUNENBURG

Edifice public.—Des réparations ont été faites à l'ouvrage en brique; les corniches, les gouttières et les dalots ont été renouvelés, et l'extérieur de l'édifice a été peinturé.

SYDNEY

Edifice public.—On a accordé un contrat pour la construction d'un prolongement à l'édifice, de 72 par 81 pieds, consistant en un sous-sol et un étage. Cette addition est en brique avec parements en pierre, des fondations en béton et un appareil de chauffage à l'eau chaude.

Cette addition ajoutera de l'espace au bureau de poste et contiendra le nouvel entrepôt de vérification des douanes. De légères réparations et améliorations ont été faites à la vieille partie de l'édifice, et le système d'éclairage électrique a été complètement renouvelé.

TRURO

Edifice public.—On a posé de nouveaux fils et installé de nouvelles garnitures électriques.

GÉNÉRALITÉS

Du peinturage, des réparations ou des améliorations ont été faits aux édifices publics, à Canso, Dartmouth, North Sydney, Pictou et Yarmouth.

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

MONTAGUE

Edifice public.—Des changements, des améliorations et des réparations ont été faits à l'édifice. Des salles de toilette ont été placées aux deuxième et troisième étages. On a construit un puits pour le service de l'eau et installé une pompe mue par l'électricité, un réservoir et un réchauffeur d'eau domestique. Un drain a été posé de l'édifice à la rivière. On a posé de nouveaux calorifères, et la vieille chaudière en fonte a été remplacée par une chaudière à sections. Un mur de soutènement en béton a été construit sur le devant du terrain.

GÉNÉRALITÉS

Du peinturage, des réparations ou des améliorations ont été faits aux édifices publics de Charlottetown, Souris, Summerside et de Tignish.

NOUVEAU-BRUNSWICK

DALHOUSIE

Edifice public.—Une cheminée a été démolie et reconstruite; des réparations générales et du peinturage ont été faits.

EDMUNDSTON

Edifice Bridgehead.—On a accordé un contrat pour la construction d'un petit bâtiment pour y loger les agents d'immigration et des douanes, au pont international. Le bâtiment a été construit sur le terrain acheté pour le pont par le gouvernement; il a un étage de hauteur, 19 par 24 pieds, avec construction en bois sur des fondations en béton. Le toit est couvert en bardeaux, les murs sont couverts avec du lambris à déclin, à l'extérieur, et lambrissés à l'intérieur.

FREDERICTON

Edifice des douanes.—Les travaux consistent en des réparations générales et des améliorations. L'escalier à l'entrée d'en avant a été démoli et reconstruit; l'ouvrage en pierre de l'arche et du couronnement a été réparé; les cheminées ont été jointoyées; l'ouvrage en bois et l'ouvrage en fer extérieurs ont été peinturés; les portes d'entrée ont été réparées, le mât de pavillon et les garnitures ont été renouvelés.

HAMPTON

Edifice public.—L'appareil d'éclairage à l'acétylène et les garnitures ont été enlevés et remplacés par des fils et des garnitures électriques. Les horloges

de la tour ont été réparées et le mât de pavillon a été posé dans une base en béton et muni d'une boule en cuivre et de drisses. On a fait aussi de légères réparations à l'édifice et à l'installation intérieure.

MARYSVILLE

Edifice public.—La couverture en tôle galvanisée a été complètement renouvelée; la maçonnerie à l'entrée du sous-sol a été reconstruite; les murs extérieurs ont été jointoyés; la boiserie intérieure et extérieure et le mât de pavillon ont été peinturés, et de légères réparations ont été faites.

SACKVILLE

Edifice public.—Le nouvel édifice, décrit dans le rapport de l'année dernière, a été parachevé et est maintenant prêt à être occupé par le bureau de poste et le bureau des douanes.

SHÉDIAC

On a acheté un bâtiment, sis à l'angle de la rue Victoria et du passage du National-Canadien, pour un édifice public. C'est un bâtiment en bois, de 42 par 38 pieds, à trois étages dont l'étage supérieur est contenu dans un toit en mansarde; il repose sur des fondations en pierre et contient un sous-sol. Les murs extérieurs et le toit sont couverts en bardeaux. On est à faire des changements à cet édifice pour y loger le bureau de poste, le bureau et l'entrepôt de vérification des douanes, au premier étage, les bureaux de l'inspecteur des pêcheries, des préposés à la douane et d'autres fonctionnaires du gouvernement, au deuxième étage, et le concierge, au troisième étage. On est à installer un appareil de chauffage à la vapeur, ainsi que des salles de toilette et des cabinets d'aisance. On est à faire l'aménagement intérieur du bureau de poste et celui des douanes.

SAINT-JEAN

Edifice des douanes.—On a accordé un contrat pour la fourniture de deux nouvelles chaudières. Un nouveau calorifère a été posé dans la longue salle et dans la chambre du pilote. Un appareil de chauffage a été installé dans le magasin de la Marine et des Pêcheries.

Le logement du gardien a été peinturé; de nouveaux couvercles ont été posés sur les écoutilles; la couverture en cuivre et le plancher en tuiles du vestibule principal ont été réparés; des réparations et améliorations générales ont été faites.

Nouvel édifice du bureau de poste.—On a fait des réparations générales à l'ouvrage en brique extérieur et au couronnement en pierre sur le derrière de l'édifice. L'ouvrage en bois extérieur et l'ouvrage en fer, y compris l'appentis, ont été peinturés; plusieurs allèges de fenêtres et des châssis ont été renouvelés; les portes d'entrée ont été réparées, peinturées et vernies; les chaudières ont été réparées et munies de nouvelles grilles. De nouvelles lumières ont été installées dans la salle de colis des douanes. On a construit une nouvelle cloison, au deuxième étage, pour y loger le bureau de l'inspecteur des postes.

Vieil édifice du bureau de poste.—Les corridors et les escaliers des premier et deuxième étages ont été peinturés; on a réparé le monte-charge hydraulique et installé de nouveaux cabinets d'aisance au troisième étage.

Le 15 mars 1924, tout l'étage supérieur et le toit ont été détruits par le feu et l'édifice a été partout endommagé. On était à enlever les débris du toit, à la fin de l'exercice financier, ces travaux étant exécutés en vertu d'un contrat.

Observatoire météorologique.—Des améliorations et réparations générales ont été faites.

SAINT-JEAN-OUEST

Edifice d'immigration.—Trois planchers ont été posés; le plancher de l'entrée a été renouvelé, et le toit a été réparé. On a fourni et posé une nouvelle porte, des nouvelles marches et rampes et construit une cloison et des tablettes dans la chambre du garde en chef.

ÎLE PARTRIDGE

Station de quarantaine.—On a accordé un contrat pour la construction de deux chalets séparés pour le personnel. Ils ont chacun 34 par 24 pieds et ont un étage de hauteur; ils contiennent cinq chambres, une salle de bain, des cabinets d'aisance et un sous-sol. Au sous-sol, il y a l'appareil de chauffage, un compartiment pour le combustible et un magasin.

Les murs sont en béton jusqu'au niveau du plancher et, au-dessus, la construction est en bois et couverte avec du papier et du lambris à déclin, à l'extérieur, et du plâtrage à l'intérieur. Le toit est couvert avec des bardeaux. La boiserie intérieure consiste en un plancher de bois dur et un ouvrage de fini peinturé. La salle de famille a un foyer ouvert fini en brique pressée.

Les chalets sont chauffés par l'air chaud et éclairés par l'électricité prise à l'usine du pouvoir se trouvant dans l'île.

La vieille résidence du médecin a été complètement améliorée et peinturée; on a construit une nouvelle galerie.

D'importantes réparations ont été faites dans l'édifice de désinfection, et l'extérieur des hôpitaux suivants a été peinturé; principal, de première classe, de deuxième classe, de troisième classe et de la variole.

L'hôpital de détention de deuxième classe et les hôpitaux des maladies graves ont été munis de fils électriques et ils furent raccordés, ainsi que l'hôpital de première classe, à la nouvelle ligne de transmission.

Des réparations générales ont été faites à la plomberie et à l'appareil de chauffage des divers bâtiments de la station.

ST. STEPHEN

Edifice public.—Des réparations ont été faites au plancher en béton du sous-sol; des changements ont été faits aux fenêtres; les ouvrages en bois et en fer extérieurs ont été peinturés, et on a construit une clôture autour du passage.

TRACADIE

Lazaret.—Un système d'égout a été installé et des réparations générales ont été faites aux bâtiments.

GÉNÉRALITÉS

Du peinturage, des réparations, des améliorations ou des changements ont été faits aux édifices publics, à Bathurst, à Campbellton, à Chatham, à Dalhousie, à Hartland, à Moncton, à Newcastle, à Richibouctou et à Woodstock.

QUÉBEC

L'ASSOMPTION

Edifice public.—Cet édifice a été réparé d'une manière générale et les dommages causés par le tassement ont été ragréés. On a réparé les murs du sous-sol; le vieux plancher en béton et un peu de terre ont été enlevés; les tuyaux d'égout ont été remis en place et on a posé un nouveau plancher en béton; les autres planchers ont été mis de niveau. La plus grande partie du plâtrage a été enlevée; on a fait de légères réparations au toit, à la boiserie intérieure, à l'appareil de chauffage et au système d'éclairage; on a peinturé à l'intérieur et à l'extérieur.

LORETTEVILLE

Edifice public.—On a accordé un contrat pour la construction d'un édifice public sur la rue Principale. L'emplacement a été acheté en 1923; il a 57 pieds et 10 pouces de front. L'édifice mesure 35½ par 39½ pieds et consiste en deux étages et un sous-sol. Il est en brique solide et repose sur des fondations en béton. Le premier étage sera entièrement occupé par le ministère des Postes, et, au deuxième étage, il y aura deux bureaux et le logement du gardien. Une fosse septique sera posée pour le drainage. L'édifice sera chauffé par un appareil à l'eau chaude.

MARIEVILLE

Edifice public.—Un balcon ayant 10 par 5 pieds a été construit en arrière de l'édifice, pour l'usage du gardien. Les ouvrages en bois et en fer intérieurs et extérieurs ont été peinturés de nouveau; la cheminée a été réparée et exhaussée; l'ouvrage en brique a été jointoyé. De légères améliorations et réparations ont été faites à la boiserie et à la plomberie.

MONTRÉAL

Bureau de poste central.—Des changements et des réparations ont été faits afin de loger les bureaux du comptable, des objets recommandés, des inspecteurs et des mandats-poste; des cloisons et des comptoirs sont construits dans le vestibule public pour former un bureau pour les mandats-poste. Les portes tournantes donnant sur la ruelle des Fortifications ont été réparées et renforcées; les galeries d'observation ont été réparées, et on a fait vingt-cinq casiers de triage pour les facteurs.

Station Postale "A".—On a posé des planchers en merisier, et des planchers en tuiles et en terrazzo dans les salles de toilette; la plomberie a été réparée; l'édifice a été nettoyé et la façade a été peinturée de nouveau. Les galeries d'observation ont été converties en un compartiment pour la papeterie. On a posé des barres de fer aux fenêtres; on a fait et installé des glissoires pour les lettres; on a fourni des porches démontables; un nouveau toit a été placé sur le garage, et l'entrepôt a été réparé.

Station Postale "G".—On a renouvelé le toit et fait de légères réparations.

Station Postale "H".—Une pompe d'alimentation à retour et à vide, mue par l'électricité, pour la chaudière, a été installée, et tous les purgeurs automatiques des calorifères ont été examinés et réparés. Les bureaux ont été nettoyés et embellis, et diverses réparations ont été faites.

Vieux bureau des douanes.—Le vieil appareil de chauffage a été démonté et remplacé par un nouvel appareil de chauffage à vide et à vapeur; on a installé au sous-sol deux chaudières fumifuges et à flamme renversée, ainsi que deux pompes d'alimentation à vide. Des réparations ont été faites au toit et ailleurs.

Nouvel entrepôt de vérification.—La disposition des bureaux a été considérablement changée; on a préparé des bureaux pour l'impôt sur le revenu. On a fait des changements dans le système d'éclairage, et des réparations ont été faites à la couverture et aux solins.

Des réparations et améliorations générales ont été faites aux stations postales "B", "L", Delorimier, Hochelaga, Notre-Dame-de-Grâce et Saint-Henri, et au vieil entrepôt de vérification.

QUÉBEC (VILLE)

Edifice de détention, Parc Savard.—Les changements décrits dans le rapport de l'année dernière ont été complétés. Un système téléphonique et des clochettes d'appel ont été installés.

Edifice d'immigration.—Un système de réfrigération et un service d'eau domestique ont été installés, le dernier comprenant trois grands réservoirs et une pompe foulante. Les cabinets d'aisance furent examinés et mis en bon état. On a fourni des planchers en terrazzo, des dados en tuiles, des bassins, etc. Les murs extérieurs furent enduits et réparés, et l'intérieur fut réparé.

Bureau de poste de Saint-Sauveur.—Des changements ont été faits aux premier et deuxième étages afin de loger le maître de poste et le gardien. Des réparations ont été faites, et l'intérieur a été peinturé et embelli.

Des réparations et des améliorations générales ont été faites aux quartiers du gouverneur général, à la citadelle, ainsi qu'au bureau de poste central, au bureau de poste de Saint-Roch et à l'édifice de la Marine.

SAINT-GABRIEL DE BRANDON

Edifice public.—On a posé une fosse septique et on l'a raccordée aux tuyaux de drainage et de défécation.

SHAWINIGAN FALLS

Edifice public.—L'année dernière, l'extérieur de l'édifice et une partie de l'intérieur ont été peinturés; cette année le reste de l'intérieur a été peinturé et embelli. On a fait des réparations peu importantes. Le perron en pierre, à l'entrée, a été remis en place et les fenêtres ont été munies de bourrelets.

SHERBROOKE

Edifice public.—On a réparé l'appareil de chauffage, le système d'éclairage et le service de l'eau.

SOREL

Edifice public.—On a réparé et jointoyé l'ouvrage en pierre des murs extérieurs. L'éclairage électrique du bureau de poste a été renouvelé, et on a fait de légères réparations à la plomberie et à l'appareil de chauffage.

VERDUN

Edifice public.—On a accordé un contrat pour la construction d'un nouvel édifice public sur la rue de l'Eglise. L'emplacement a été acheté en 1913 et a 105 pieds de front. L'édifice mesure 49 par 60 pieds et a deux étages et un sous-sol. Il est en brique avec des entrées ayant des garnitures en pierre; les fondations sont en béton avec parements en pierre. Dans cet édifice, il y aura le bureau de poste, au premier étage, des bureaux et le logement du gardien, au deuxième étage. Il y a deux entrées; une pour le bureau de poste et l'autre pour le bureau de poste et le deuxième étage. L'édifice sera chauffé par un appareil à l'eau chaude et éclairé par l'électricité.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations, du peinturage, des améliorations ou des changements ont été faits aux édifices publics, aux endroits suivants: Acton-Vale, Berthierville, Coaticook, Chicoutimi, Dundee, Drummondville, East-Angus, Farnham, Granby, Joliette, Jonquières, Lachute, Lac Mégantic, Louiseville, Nicolet, Pierreville, Richmond, Rigaud, Rimouski, Rivière-du-Loup, Roberval, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Sainte-Thérèse, Thetford-Mines, Trois-Rivières, Valleyfield et Victoriaville.

ONTARIO

ALEXANDRIA

Edifice public.—L'édifice décrit dans le rapport de l'année dernière a été achevé.

ARNPRIOR

Edifice public.—Les vieux empattements en bois qui étaient pourris ont été remplacés par du béton. Les dégâts causés par le tassement ont été ragréés; des pierres ont été remises en place et rejointoyées. On a posé un plancher en béton dans le sous-sol ainsi que des nouveaux trottoirs en béton conduisant à l'entrée des douanes et au récepteur des matières postales. On a fini de poser les nouveaux fils électriques et un système à trois fils a été installé. Les deux vieilles chaudières ont été remplacées par des neuves. Les tuyaux d'égout ont été renouvelés et on a posé un puisard dans le sous-sol.

BRANTFORD

Edifice public.—On a fait des changements aux cloisons et aux casiers, dans le vestibule public du bureau de poste, ainsi qu'aux cloisons du bureau du maître de poste.

CLINTON

Edifice public.—On a érigé un nouveau mât de pavillon; l'intérieur et l'extérieur ont été peinturés de nouveau; on a fait des réparations à l'appareil de chauffage, à la plomberie, à la clôture, etc. Des nouveaux casiers ont été placés et des changements ont été faits à la cloison, dans le vestibule public.

DESERONTO

Edifice public.—On a fourni et installé deux nouvelles chaudières.

GANANOQUE

Bureau des douanes.—On a posé de nouveaux fils électriques et installé des accessoires électriques d'un type moderne.

KINGSTON

Dortoir, collège militaire.—La rallonge décrite et commencée l'année dernière, a été achevée. On a fait l'aménagement du magasin du fourrier au sous-sol.

Edifice des douanes.—On a enlevé deux vieilles chaudières et on les a remplacées par deux chaudières avec foyer à alimentation continue.

NIAGARA FALLS

Edifice public.—On a érigé un mât de pavillon en acier, installé un nouveau réchauffeur d'eau et fait diverses réparations au toit et au tuyau à vapeur principal.

PIGEON RIVER

Edifice d'immigration.—On a accordé un contrat pour la construction de cet édifice, à la frontière. Il a 24 par 30 pieds avec un prolongement en arrière, de 10 par 18 pieds. Il a un étage et consiste en une construction en bois sur des poteaux de cèdre, avec un toit en pente couvert de bardeaux. Il contient un bureau, une salle de famille, deux chambres à coucher et une cuisine. On a érigé un mât et creusé un puits pour l'alimentation d'eau. On a loué l'emplacement de la province d'Ontario.

PORT-ARTHUR

Edifice des douanes.—On a accordé un contrat pour la décoration intérieure de l'édifice, et l'ouvrage n'a été fait qu'en partie, au cours de l'année. On a fait des changements à la plomberie, y compris l'installation de valves régulatrices.

PORT-COLBORNE

L'édifice public a été démoli, à cause du nouveau canal Welland, et le bureau de poste a été installé temporairement dans des lieux loués.

ST. MARY'S

Edifice public.—Cet édifice a été complètement renouvelé et réparé. La vieille corniche en pierre étant dans un état dangereux, elle a été enlevée et remplacée par une corniche en tôle galvanisée.

ST-THOMAS

Edifice public.—Des réparations considérables ont été faites au toit et à la charpenterie. On a peinturé l'intérieur et l'extérieur, et on a prolongé jusqu'au logement du gardien le service d'eau chaude.

STRATFORD

Edifice public.—Divers changements ont été faits consistant en des changements à la cloison du vestibule public, aux casiers, etc. On a peinturé l'intérieur et l'extérieur et fait de légères réparations.

TORONTO

Bureau de l'assistant-receveur-général.—Des comptoirs, des cages de caissiers, etc., ont été installés dans la grande salle, au deuxième étage, et des armoires additionnelles ont été posées dans la voûte.

Bureaux des douanes et de l'accise, 52, rue Wellington-Ouest.—Divers changements ont été faits pour convertir ces lieux en des bureaux pour la division de l'impôt sur le revenu.

Entrepôt de vérification.—On a installé une nouvelle chaudière, complète avec pompes, etc.

Station postale "K".—A cause de l'élargissement de la rue Yonge, il était nécessaire d'enlever la façade de l'édifice original et d'en construire une en brique. La disposition intérieure des bureaux fut aussi changée. Ces travaux ont été faits par contrat.

Edifice de la division des graines, 84, rue Cullier.—On a accordé un contrat pour la construction d'un nouvel édifice pour la division des graines, ministère de l'Agriculture. Il a environ 62½ par 42½ pieds. Les murs du sous-sol sont en béton, la charpente en acier, avec des planchers et un toit en béton armé. Les murs extérieurs sont en brique posée sur un massif en tuiles creuses, et toutes les cloisons intérieures sont construites en tuiles creuses. L'édifice est chauffé par la vapeur, les deux chaudières étant du type *Spencer*.

On a enlevé les ailes derrière la maison qui se trouve actuellement sur l'emplacement et on a fait des changements à cette maison pour y loger l'analyste en chef pour Toronto. Il y a un tunnel reliant l'édifice au laboratoire des graines, et la maison est chauffée par la vapeur venant directement de la salle des chaudières dans l'édifice principal.

WALKERVILLE

Edifice public.—L'édifice a été décoré; les terrains ont été arrangés et on y a planté des haies et des arbustes et posé du gazon.

GÉNÉRALITÉS

Du peinturage, des réparations, des améliorations ou des changements ont été faits aux édifices des endroits suivants: Amherstburg, Barrie, Bracebridge, Burford, Chatham, Fergus, Galt, Grimsby, Hamilton, Ingersoll, Kincardine, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Milverton, North Bay, Owen Sound, Parkhill, Peterboro (bureau des douanes), Sandwich, Seaforth, Shelburne, Simcoe, Strathroy, Windsor, Wingham et Woodstock.

ÉCONOMISEURS DE COMBUSTIBLE

Des économiseurs de combustible ont été installés dans les édifices des endroits suivants: Acton, Brampton, Bridgeburg, Burford, Collingwood, Dundas, Elmira, Elora, Fergus, Mount Forest, Niagara Falls, North Bay, Orangeville, Paris, St-Catharines, Shelburne, Simcoe, Tilbury, Waterloo et Wingham.

OTTAWA

Généralités.—On s'est occupé comme d'habitude de l'entretien et des réparations de tous les édifices du gouvernement, des terrains, des chaussées et des trottoirs autour de ces édifices.

Prolongement du parc Major Hill.—Le morceau de terrain s'étendant de l'avenue McKenzie à la rue Rideau, entre les édifices Connaught et Daly, a été ajouté au parc susmentionné. On y a construit des marches en pierre; des poteaux de lumières et des rampes en tuyaux ont été érigés, et le terrain a été nivelé et gazonné.

Ateliers. — Le bâtiment au n° 35, rue George fut aménagé pour y loger les bureaux de la division du surintendant. On a installé un atelier moderne, des magasins et des bureaux.

Addition à l'édifice des archives. — L'édifice décrit dans le rapport de l'année dernière, a été achevé.

Pavages. — Un pavage en asphalte a été posé sur le côté nord de la Plaza et sur le chemin allant à l'ouest et au nord de l'édifice de l'ouest. Des réparations ont été faites aux rues Wellington et Saint-Patrice. Du pavage en tarvia a été posé sur la rue Bank, entre les rues Wellington et Vittoria, et du pavage en béton a été posé dans la cour de l'imprimerie nationale.

Edifice de l'est. — Des brûleurs à l'huile ont été installés dans la chambre des chaudières, et des réparations ont été faites à l'outillage de macération.

Station pour l'épreuve des combustibles, rue Booth. — Un contrat a été accordé pour la construction d'un laboratoire. Le bâtiment est en brique solide; il a 56 par 60 pieds et deux étages de hauteur, avec un toit en pente supporté par des fermes d'acier. Le premier plancher est en béton et le deuxième plancher est en madriers de 3 pouces posés sur des solives d'acier. Il y a un ascenseur marchant entre le premier et le deuxième étage. Le bâtiment sera chauffé par la vapeur.

Rideau Hall

Améliorations à l'appareil de chauffage. — On a posé dans la chambre des chaudières une série de trois chaudières tubulaires *Spencer,* avec pompes d'alimentation et dispositif de contrôle automatique. Des tuyaux à vapeur principaux

et de retour ont été posés et raccordés aux réchauffeurs d'eau, et on a enlevé le vieil appareil de chauffage de la chambre des chaudières, du court de tennis et de l'aile de l'est.

Serre aux palmes. — L'édifice décrit dans le rapport de l'année dernière a été achevé. La plomberie, l'appareil de chauffage et les bancs pour les plantes ont été fournis et installés.

Des réparations ont été faites aux serres et au toit de l'hôtel du gouvernement.

Ferme expérimentale

Bâtiment pour l'élevage de la volaille. Une structure ayant 144 par 16 pieds et un étage de hauteur a été érigée sur le côté ouest de la bâtisse de nourriture, sur le terrain aux volailles. Les fondations et les planchers sont en béton, et la partie supérieure est en bois avec toit en bardeaux.

Bâtisse pour les instruments aratoires.—Cette bâtisse est une allonge au bâtiment d'horticulture. La nouvelle structure a 40 par 25 pieds, un étage en bois et des fondations en béton.

Serres. — Deux petites serres, de 50 par 15 pieds, et une bâtisse d'émondage, de 63 par 18 pieds, ont été construites en rapport avec le laboratoire botanique.

Des économiseurs de combustible ont été installés dans les bâtiments suivants: le rucher, le laboratoire de botannique, la bâtisse des céréales, le laboratoire chimique, la bâtisse du lin, la bâtisse du fourrage, la bâtisse de géodésie, la bâtisse d'horticulture, les poulaillers, le bureau principal, l'observatoire, la bâtisse aux pompes et la bâtisse du tabac.

MANITOBA

BRANDON

Edifice public. — Des réparations ont été faites au toit et à la plate-forme pour les matières postales, en arrière de l'édifice. On a renouvelé les marches en pierre aux deux entrées d'en avant, et l'on a fait des changements aux portes. Des nez en caoutchouc et en cuivre ont été posés aux marches et au palier de l'escalier. Des lampes suspendues ont été ajoutées dans la salle de triage du bureau de poste; on a restauré la salle destinée au Bureau du Rétablissement des Soldats.

DAUPHIN

Edifice public. — L'ouvrage en brique a été réparé; quatorze arcs de fenêtres ont été reconstruits, le haut de la cheminée et son chapeau en pierre ont été consolidés. Des réparations ont été faites au toit, aux gouttières, et des bourrelets en métal ont été ajustés à trente-deux ouvertures extérieures.

WINNIPEG

Edifice des douanes.—On a modifié et amélioré cet édifice. Des changements ont été faits à la voûte et aux entrées sur la rue McDermott, ainsi qu'aux fenêtres. Afin de faciliter l'ouvrage dans le bureau, la cloison a été disposée autrement dans la Longue Salle. Des changements et des additions nécessaires ont été faits au système d'éclairage électrique.

L'appareil de chauffage a été modifié pour y substituer la vapeur, et l'on a fait les raccordements requis avec le système de chauffage à vapeur central de la municipalité. Ces changements ont nécessité l'installation de deux réchauds "Manny" et d'un régulateur "Power". Des radiateurs additionnels ont été placés dans le bureau des archives. On a aussi installé un drain automatique au puits de la chaudière dans le sous-sol.

Edifice de l'Immigration, n° 1. — Le bureau principal a été subdivisé en cinq chambres; et à cet effet, l'on a construit des cloisons vitrées et posé cinq portes; pour cet ouvrage il a été employé 101 pieds de bois de huit pieds.

Edifice de l'Immigration, n° 2.—Cette bâtisse comprend une structure en bois, lambrissée en brique et ayant une fondation en pierre. Dans les commencements, cet édifice servait de Salle des Immigrants; plus tard, pendant la guerre, il a été à l'usage du ministère de la Milice, et ensuite à l'usage de la ville de Winnipeg, en 1921-22; finalement il est resté inoccupé depuis cette date.

Afin de préparer cette bâtisse pour le ministère de l'Immigration, il a fallu faire des réparations et des changements considérables. On a renouvelé partiellement les toits en bardeaux, les gouttières, les tuyaux de descente, les solins; on a réparé ou renouvelé les cheminées.

On a enlevé divers ouvrages que le ministère de la Milice y avait installés, tels qu'un système d'alarme automatique en cas d'incendie, un stérilisateur, des glacières, des armoires, des cloisons, etc. La boiserie a été réparée, ainsi que les portes d'entrée, les plates-formes, les marches, etc. On a remis à neuf les planchers de tout le premier étage. Tous les autres planchers et la boiserie en général ont été mis en bon état; on a aussi construit de nouvelles cloisons.

Les systèmes de plomberie et de chauffage ont été entièrement examinés, et renouvelés aux endroits où c'était nécessaire.

Tout l'édifice a été nettoyé; la boiserie intérieure et extérieure ainsi que les ouvrages en fer ont été peinturés.

On a installé un nouveau système d'éclairage électrique.

Edifice "Canada".—Une partie du sixième étage de cet édifice—7,115 pieds carrés a été louée et aménagée à l'usage du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile.

On a installé des bureaux convenables en construisant des cloisons. On y a transporté l'outillage et les machineries servant à la rééducation des soldats. L'édifice a été pourvu des articles de plomberie requis, et les services du gaz ont été augmentés. On a installé un nouveau système d'éclairage électrique.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations, du peinturage, des changements ou améliorations ont été faits aux édifices publics de Carman, Emerson, Minnedosa, Morden, Neepawa, Portage-la-Prairie, Saint-Boniface, Selkirk, Souris et Virden.

SASKATCHEWAN

MAPLE CREEK

Edifice public.—Une fournaise additionnelle a été raccordée à la fournaise actuelle, et l'on a augmenté le nombre de radiateurs, et fourni de nouveaux tuyaux principaux.

MOOSE JAW

Edifice public.—On a fait des changements au quatrième étage pour loger le bureau des Terres. Un nouveau système d'éclairage électrique a été installé. Au premier étage, on a changé les cloisons de place dans le bureau du régistraire.

REGINA

Bureau de poste.—L'intérieur du bureau a été restauré. On a amélioré l'éclairage de plusieurs salles, et l'on a fait des réparations générales.

Edifice du Receveur-Général Adjoint.—Aux trois étages un nouveau système d'éclairage électrique a été installé. L'intérieur a été restauré. On a

renouvelé le drain raccordé au puits de l'ascenseur. Aux ouvertures des fenêtres, sur la façade ouest, les arcs en brique ont été reconstruits, et l'on a plâtré les murs qui étaient détériorés.

On a réparé, amélioré et modifié l'intérieur de l'entrepôt de vérification, et celui de l'édifice "Laird", qui est occupé par le ministère de la Défense Nationale.

SASKATOON

Edifice public—Une nouvelle installation de l'éclairage électrique a été faite dans le bureau de poste. Une allée en béton a été construite le long du côté nord de l'édifice conduisant à l'entrée des matières postales. On a enlevé des cloisons, fait diverses réparations et améliorations.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations, du peinturage, ou d'autres améliorations ont été faits aux édifices publics de Humboldt, Meefort, North Battleford, Prince Albert et Yorkton.

ALBERTA

CALGARY

Entrepôt de vérification des Douanes.—Une partie de l'espace libre, dans l'entrepôt de vérification, a été converti en bureaux au moyen de cloisons. On a agrandi le bureau des colis en douane; des fournaises neuves à l'eau chaude ont été installées.

Edifice "Southam".—Des changements considérables ont été faits pour accommoder le bureau de poste et d'autres ministères.

EDMONTON

Edifice public.—On a modifié et réparé la cloison dans la longue salle des douanes. L'intérieur de l'édifice a été repeinturé, quelques menues réparations ont été faites et la bâtisse a été mise en bon état.

Edifice de l'Immigration.—Une nouvelle fournaise a été installée pour remplacer deux autres qui ont été enlevées.

LETHBRIDGE

Edifice public.—Les ascenseurs, les fenêtres et le dôme de la tour ont été réparées. On a placé un comptoir dans le bureau des impôts, et un magasin a été construit dans le sous-sol.

Division de l'hygiène des bestiaux.—Une étable, de 43 x 17 pieds, a été construite pour le ministère de l'Agriculture. Une partie de la bâtisse est en béton et une autre partie est formée d'une charpente en bois; le toit est couvert en bardeaux.

MACLEOD

Edifice public. — On a construit une cloison pour l'aménagement intérieur du bureau de poste.

Edifice de la douane. — Une nouvelle véranda a été construite et de légères réparations faites.

MEDICINE HAT

Edifice public. — On y a fait des réparations de nature générale.

STRATHCONA

Edifice public. — On a fait des changements considérables pour accommoder le département du Rétablissement des soldats à la vie civile. On a aussi fait des changements à la plomberie et on a construit une cloison pour faire une chambre d'entrepôt dans le sous-sol.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

BAMFIELD

Edifice public. — Un puits a été creusé et on a installé un appareil pour fournir la lumière électrique et pomper l'eau.

COURTENAY

Nouvel édifice public. — On a adjugé un contrat pour la construction, sur les rues Alice et Isabelle, d'un édifice public destiné à donner le logement au bureau de poste, au bureau de la douane et au concierge. L'édifice a deux étages et mesure 54 par 47 pieds; il est construit en béton jusqu'au niveau du sol, en grès avec plinthe en granit à partir du niveau du sol jusqu'au premier mur de parapet. Les portes d'entrées principales sont en grès taillé avec marches en granit, et le toit est couvert en feutre, goudron et gravier. Les planchers et le toit sont supportés par des colonnes et des poutres en acier. Le plancher de la salle publique est en terrazzo, avec bordure en marbre; les autres planchers sont en bois dur. L'édifice sera éclairé à l'électricité et chauffé à l'eau chaude.

FERNIE

Edifice public. — La propriété a été entourée, sur deux faces, avec une clôture en fer forgé, encastrée dans du béton, et, à l'arrière, sur la ruelle, avec une clôture en bois.

KAMLOOPS

Nouvel édifice public. — La *Kamloops Construction Co.* a construit et complété, sous contrat, un édifice destiné à donner le logement aux ministères des Postes, de la Douane, de l'Intérieur, ainsi qu'aux bureaux du service télégraphique du gouvernement. On a aussi fait un logement pour le concierge. L'édifice a une façade de 81 pieds sur la rue Seymour et une façade de 88.8 pieds sur la Troisième avenue. Les fondations et le sous-sol sont en béton à partir du niveau du sol jusqu'au premier étage; les murs extérieurs sont en grès jusqu'au niveau du premier étage et ont une plinthe en granit; la superstructure est en brique du type " tapestry " jusqu'au sommet des murs de parapet et des murs réfractaires. Les planchers et le toit sont supportés par des colonnes et des poutres en acier; les cloisons intérieures sont en lattes et en plâtre; le toit est en feutre, goudron et gravier. Les planchers sont en sapin de la Colombie-Britannique; le plancher de la salle publique est en terrazzo avec bordure en marbre; les escaliers sont en fer forgé. L'édifice est éclairé à l'électricité et chauffé à la vapeur.

PACIFIC HIGHWAY

Edifice de la douane. — On a fait des changements et des additions à l'édifice. Les parties affectées à la douane et à l'immigration ont été agrandies et on a augmenté les salles de toilette. Les ailes neuves ont deux étages et sont faites sur charpente pour appareiller l'édifice principal.

PORT ALBERNI

Edifice public. — L'intérieur a été décoré à nouveau et le toit a été réparé; on a installé une nouvelle fournaise à l'eau chaude et des radiateurs additionnels, et on a réparé les systèmes de chauffage et de plomberie.

REVELSTOKE

Nouvel édifice public. — On a accordé un contrat pour la construction d'un édifice à deux étages mesurant 42 pieds de façade sur la Première rue et 68 pieds sur l'avenue Boyle. Cet édifice sera fait en béton jusqu'à la ligne de niveau

du sol et les murs extérieurs seront en brique du type " tapestry " posée sur une plinthe en granit. Les planchers et le toit seront supportés par des colonnes et des poutres en acier, et les cloisons seront faites en lattes et en plâtre. Le corridor, le vestibule, l'espace réservé au public et les salles de toilette auront des planchers en terrazzo avec bordure en marbre. Les autres planchers et les escaliers seront en bois dur et en sapin. Le toit sera couvert avec du feutre, de la poix et du gravier, et l'édifice sera chauffé à l'eau chaude et éclairé à l'électricité.

VICTORIA

Observatoire astrophysique

Bâtiment des bureaux. — Le nouvel édifice dont on a donné la description dans le rapport de l'année dernière a été complété et aménagé. On a construit une chaussée et nivelé le terrain et on y a planté des arbustes, des plantes à fleurs et du gazon.

On a fait des réparations de peu d'importance aux autres bâtisses. On a réparé la chaussée qui se trouve sur toute la longueur de la propriété du gouvernement ainsi que celle qui fait le tour du bâtiment de l'observatoire, et on en a renouvelé la surface; on a aussi construit un mur de soutènement à un endroit du chemin qui est dangereux. On a complété la construction de la clôture autour de la propriété et le terrain récemment acheté a été débarrassé des arbres tombés et des broussailles. On a fait un sentier du bâtiment des bureaux à l'observatoire et on y a posé des poteaux et des fils pour l'éclairage.

WILLIAM HEAD

Station de quarantaine.—On a fait des réparations au générateur de lumière électrique; on a renouvelé la ligne de poteaux, équipé le tout avec des lignes pour la lumière et pour le téléphone, et on a fait les raccordements aux services de la maison. On a installé un éventail de ventilation et une machine à vapeur dans la bâtisse de désinfection.

La demeure de l'électricien qui avait été endommagée par la foudre a été réparée et remise en bon état.

On a fait des réparations d'une nature générale à diverses bâtisses.

GÉNÉRALITÉS

On a peinturé ou fait des réparations ou des améliorations ou des changements aux édifices publics de Comox, Cranbrook, Duncan, Greenwood, Naas River, Kamloops, Mission City, Nanaïmo, New-Westminster et Victoria.

RÉGIONS ARCTIQUES

On a construit des huttes pour un poste de la R.G.C.C.

HÔPITAUX MILITAIRES

HALIFAX, N.-É.

Camphill.—Trois ailes ont été démolies et les extrémités ainsi exposées ont été fermées. On a fait des améliorations à l'appareil de chauffage et des réparations au toit.

TORONTO, ONT.

Hôpital de la rue Christie.—Un nouvel ascenseur pour passagers a été installé, l'intérieur du logement des infirmières a été peinturé et on a fait des réparations générales aux fournaises, aux tuyaux principaux à vapeur dans la chambre de machines, etc.

VANCOUVER, C.-B.

Hôpital Shaughnessy.—On y a installé un appareil de chauffage, un réservoir d'emmagasinement et une pompe par le vide; on a fait du peinturage et des réparations de peu d'importance.

ÉDIFICES MILITAIRES

AURORA, ONT.

Arsenal.—De nouvelles cloisons ont été construites; on a recouvert tout l'édifice à neuf avec des bardeaux et on l'a mis en bon état.

CHATHAM, ONT.

Arsenal.—On a renouvelé la couverture du toit.

MONTRÉAL, P.Q.

Manège militaire de la rue Craig.—On a fait des réparations considérables au toit.

Magasins militaires.—Des réparations ont été faites au toit; on a enlevé la couverture en métal et on l'a remplacée par une couverture en feutre, ciment et gravier.

TRAVAUX DES PORTS

Par K. M. Cameron, ingénieur en chef

NOUVELLE-ÉCOSSE

ANDERSON'S COVE

Le sommet du brise-lames a été reconstruit sur une hauteur de 6 pieds sur le côté du large, et de 3 pieds sur le côté du havre, à l'exception des 20 pieds extérieurs qui ont été refaits sur une hauteur de 7 à 12 pieds. Sur toute la longueur du côté du large et de l'extrémité extérieure, on a fait un nouveau parapet de 4 pieds de hauteur, et ce parapet a été entièrement lambrissé. Du côté est, un ouvrage en encaissement a été construit sur une longueur de 130 pieds, une largeur de 26 pieds et une hauteur de 22 pieds à son extrémité extérieure. Tout ce dernier ouvrage a été rempli de pierre.

APPLE RIVER

Les travaux ont consisté à exhausser l'extrémité intérieure du brise-lames sur une hauteur de 1 à 3 pieds; aussi à construire un nouveau sommet sur une longueur de 100 pieds, et à poser trente défenses neuves et trois poteaux d'amarrage. On a remis à neuf l'abord sur une longueur de 112 pieds et une largeur de 10 pieds; du remblayage avec de la pierre a été fait jusqu'à la hauteur du rivage adjacent.

BABIN'S COVE

Un ouvrage en encaissement, de 25 pieds de largeur par 20 pieds de longueur et 22 pieds de hauteur, a été construit à l'extrémité sud de l'ancienne aile du quai public. Ce prolongement a été lesté de pierre et lambrissé sur les faces exposées à la vue. Du bois indigène a été employé dans ces travaux.

BARRINGTON COVE

Les travaux ont consisté à renouveler 32,000 pieds cubes de l'ouvrage en encaissement avec du bois indigène, et à faire des réparations générales dans les autres parties du quai.

BAYFIELD

On a reconstruit le talus de protection en pierre sur les deux côtés du brise-lames, sur une distance de 434 pieds, et se prolongeant jusqu'à 50 pieds au large de la pile extérieure. Un hangar, de 16 x 24 pieds, a été érigé sur le rivage, pour emmagasiner les outils et autres articles.

BROAD COVE MARSH

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai-brise-lames en encaissement avec du bois indigène, sur une longueur de 201½ pieds, soit 121½ pieds pour la partie extérieure, par 29 pieds 3 pouces de largeur, et 80 pieds pour la partie intérieure par 19 pieds, 2 pouces de largeur. Cette structure a 14½ pieds de hauteur à l'extrémité du large; elle est lambrissée avec des pièces de bois dur de

6 pouces, sauf dans les 40 pieds intérieurs du côté est et dans les 80 pieds intérieurs du côté ouest. L'enlèvement de gros cailloux, le long du nouveau quai, a été fait par de l'ouvrage à la journée.

BURLINGTON

Les travaux ont consisté à ériger un hangar neuf, de 16 x 20 pieds; à construire un nouveau pavé, y compris les solives et les pièces de garde, sur la partie en " L " du quai.

CARIBOU ISLAND

Une partie du brise-lames a été reconstruite en un ouvrage en encaissement solidement rempli de lest, lambrissé à joints clos sur le côté du large. La nouvelle structure a 675 pieds de longueur, 12 pieds de largeur au sommet et une hauteur moyenne de 5 pieds. Le côté du large est fait en inclinaison. De plus, on a renouvelé le sommet du brise-lames actuel sur une longueur de 95 pieds, comprenant des solives, des madriers et des pièces de garde.

CARR'S-BROOK

On a placé des défenses simples le long du côté du large du brise-lames afin de faciliter le chargement ou le déchargement des bateaux. Une petite partie de l'abord en encaissement a été exhaussée, et 10,000 pieds, m.p. de madriers de 3 pouces ont été employés pour du pavage. De plus, 6,000 pieds, m.p. de madriers de 2 pouces ont été placés le long de la face du large pour empêcher le sable de pénétrer dans le brise-lames. Afin de prévenir tout affouillement du côté intérieur, on a renforcé la base du brise-lames en cet endroit, et on y a construit un ouvrage de protection en pierre et en fascines.

CHAPEL-COVE

Les travaux ont consisté à construire la partie intérieure du brise-lames sur une longueur de 320 pieds, reliant ainsi au rivage les parties qui avaient été érigées dans le cours des années précédentes. La nouvelle partie a 19 pieds de largeur, elle comprend un ouvrage en encaissement en pièces de bois indigène, solidement rempli de lest. Le côté du large est lambrissé avec des billes de bois équarri.

CHESTER

On a construit un quai d'une longueur totale de 166 pieds. Dans les premiers 133 pieds, la structure a 20 pieds de largeur; elle est formée de piles et de travées alternativement; il y a quatre travées de 12 pieds de longueur, trois piles de 20 pieds et une pile de 25 pieds. Les 30 pieds extérieurs du quai ont 40 pieds de largeur, et ils sont construits en pilotis. La hauteur de l'extrémité extérieure est de 22 pieds, ce qui donne une profondeur de 13 pieds d'eau à la mer basse des grandes marées ordinaires.

Ce quai fut construit sur la propriété connue sous le nom de " Town Slip ", qui avait été louée au ministère pour une période de quarante-neuf ans. Le ministère a fait démolir un vieux quai qui se trouvait sur cette propriété.

CHIMNEY-CORNER

Les travaux ont consisté à placer environ 3,000 verges cubes de grosses pierres dans le massif du quai, qui a 138 pieds de longueur et 24 pieds de largeur au sommet. A l'extrémité de ce massif en pierre, une pile en bois fut construite sur les restes du vieil ouvrage qui avait été détruit, en octobre 1923, jusqu'à la ligne de l'eau basse. Cette pile a 55 pieds de longueur par 24 pieds de largeur, et les 31 pieds extérieurs ont été élargis de manière à former une face de 46 pieds à l'extrémité du large. Les faces exposées à la vue ont été lambrissées avec du bois dur.

COW-BAY (PORT-MORIEN)

Des réparations et des renouvellements considérables ont été faits au brise-lames. On a placé 150 verges cubes de béton, 7,000 pieds cubes d'ouvrage en encaissement, 1,000 verges cubes de pierre de lest et 28,000 pieds, m.p. de bois pour des solives et du pavé.

CULLODEN

Le brise-lames actuel a été prolongé sur une distance de 101 pieds, une largeur de 30 pieds et une hauteur de 28 pieds près du rivage et de 32 pieds à l'extrémité du large. Le côté du large et l'extrémité extérieure ont été lambrissés.

DARTMOUTH

Les travaux commencés en 1923-24 ont été complétés. Ils consistent en une structure avec des chevalets en pilotis et en un abord en pierre. L'abord est construit en forme de courbe et, depuis que l'ouvrage a été parachevé, on a posé une voie ferrée double reliant le quai à la ligne principale du chemin de fer N.-C.

L'abord, formé d'un massif en pierre avec dessus en gravier, a 240 pieds de longueur et 60 pieds de largeur au sommet; les côtés de cet abord ont un fruit de 1½ dans 1. La partie, qui est construite en pilotis, a 370 pieds de longueur par 60 pieds de largeur. Les chevalets sont espacés de 8 pieds, d'axe en axe, et les pilotis sont espacés d'environ 6 pieds, d'axe en axe. Le quai est à 7 pieds au-dessus du niveau de l'eau haute, et à l'extrémité extérieure le pavé se trouve à 35 pieds au-dessus du fond du port. La longueur des pilotis varie de 35 à 55 pieds, et ils pénètrent dans le fond jusqu'à une profondeur variant de 8 à 25 pieds.

Les pilotis, les liernes diagonales et les moises sont en pin créosoté importé du sud. Le reste des matériaux est en bois indigène.

D'ESCOUSSE

On a achevé la partie extérieure du quai et le hangar a été réparé. Dans les 52 pieds extérieurs du quai, les madriers du pavé ont été remplacés et l'on a posé de nouvelles défenses.

DIGBY

Des réparations générales et des renouvellements ont été faits au quai. On a peinturé le hangar pour le fret, réparé le toit. Les plans inclinés ont été reconstruits; trois solives de pavé ont été renouvelées, ainsi que certaines parties du pavé et quelques défenses.

EAST-BAY (CÔTÉ NORD)

Au quai de cet endroit, on a remis à neuf les solives du pavé, le pavé et les pièces de garde.

ECUM-SECUM

En cet endroit on a construit un nouveau quai avec un abord de 70 pieds de longueur, 18 pieds de largeur et une hauteur moyenne de 8½ pieds. Ce quai comprend cinq piles en encaissement rempli de pierre, de 18 x 18 pieds, et des travées de 16 pieds, placées entre les piles. Le quai a 136 pieds de longueur, 18 pieds de largeur, avec une aile en retour de 35 x 18 pieds.

FRENCH VILLAGE

Le quai public a été entièrement reconstruit au moyen de pilotis, chapeaux, solives, pavé, pièces de garde et renforts neufs. C'est une structure en chevalets, de 150 pieds de longueur et de 25 pieds de largeur, avec une aile de 15 x 60 pieds.

GRAND ÉTANG

Comme le vieux pont devait être renouvelé et qu'en même temps l'on avait besoin d'un port plus spacieux, il fut décidé de construire un nouveau pont plus en amont dans le havre. Cette nouvelle structure a 287 pieds de longueur et elle traverse le port à une distance d'environ 2,000 pieds de son entrée. Elle comprend un pont en pilotis créosotés, de 143 pieds de longueur et deux culées, dont celle de l'est a 36 pieds de longueur et l'autre de l'ouest 108 pieds de longueur. Ces deux culées sont construites en encaissement avec du bois indigène. A une distance d'environ 100 pieds de l'extrémité de l'est, on a aménagé une travée en pont-levis de 23 pieds. Le chevalet en pilotis, sur le côté de l'est de ce pont-levis, est muni d'une pile en encaissement, en bois créosoté, solidement remplie de pierre. Le pont a 16 pieds de largeur; il est pourvu d'un garde-corps en bois de 3 pieds de hauteur, sur les deux côtés, d'une rive à l'autre.

Sur le côté ouest du port, on a construit un mur de revêtement, de 150 pieds de longueur par une hauteur maximum de 9 pieds, dans le but de maintenir en place le remblai du côté de l'est du chemin près du vieux pont. Des routes ont été construites pour relier les chaussées du vieux pont avec le nouveau pont, et la vieille structure a été démolie.

GRAND NARROWS

Le quai a été prolongé au moyen d'une structure sur pilotis de 30 x 30 pieds. Les pilotis sont en bois créosoté, tandis que les autres parties du quai sont en bois indigène.

HALF ISLAND COVE

Au printemps de 1924, une violente tempête emporta une partie du brise-lames sur une longueur de 85 pieds, et il fut décidé de reconstruire ce qui était avarié. Afin de faire un bon liaisonnement avec l'ouvrage adjacent, il a été nécessaire de démolir cet ouvrage contigu sur une longueur de 20 pieds de chaque côté et le reconstruire sur une hauteur de 4 à 5 pieds. Du côté du large, on a posé un lambrissage à joints clos.

HANTSPORT

Les travaux exécutés en cet endroit ont consisté à renouveler le pavé sur la partie principale du quai, à lambrisser l'intérieur de l'ouvrage en encaissement sur une longueur de 100 pieds, à placer 120 verges cubes de lest dans la pile et à poser dix nouvelles défenses et des pièces de garde en avant du quai.

INDIAN HARBOUR

On a fait des réparations générales aux piles du quai. Il a été employé 1,100 pieds linéaires de billes de bois dans l'ouvrage en encaissement. Un pavé neuf a été posé et quelques verges de gravier ont été placées dans l'abord du quai.

INVERNESS

A la partie du quai ouest, qui est parallèle au quai de l'est, un prolongement de 470 pieds a été construit dans la direction intérieure. Le nouvel ouvrage en encaissement, construit en bois indigène, a 7 pieds de largeur et il est entièrement rempli de lest. Il est lambrissé sur le côté du chenal au moyen de pilotis enfoncés dans le fond jusqu'à 4 ou 5 pieds de profondeur.

IRISH COVE

Les pilotis du quai, en bois indigène, ayant été détruits par les tarets, ils ont été remplacés par des pilotis en bois créosotés.

JUDIQUE (BAXTER)

On a reconstruit les 60 pieds extérieurs du quai public par un ouvrage en encaissement en bois indigène, entièrement lesté et lambrissé. Dans la partie intérieure du quai, une ouverture a été pratiquée sur une largeur de 8 pieds pour laisser passer la marée.

KINGSPORT

En reconstruisant le brise-lames, on a lambrissé à joints clos, sur une longueur de 294 pieds, l'ouvrage en encaissement du côté est du brise-lames. Des réparations générales et du remplissage en pierre ont été aussi faits. On a reconstruit un prolongement (148 pieds de longueur par 12-25 pieds de largeur) qui était détérioré jusqu'à 7 pieds au-dessous du sommet. Une section adjacente a été renouvelée (148 pieds de longueur par 35 pieds de largeur). Cette partie de l'ouvrage a été aussi protégée au moyen de pilotis enfoncés à joints clos le long de la face de l'est.

Les 270 pieds suivants du brise-lames (40 pieds de largeur) ont été démolis et reconstruits, et l'on a enlevé les 142 pieds adjacents. On a démoli et reconstruit la pile près du rivage, sur 100 x 8 pieds par 6 pieds de hauteur. Sous la voie ferrée, des solives et des traversines supplémentaires ont été posées, et l'on a enlevé une partie de la vieille pile qui se trouvait au-dessous de l'ouvrage en pilotis.

LITTLE ANSE

Des réparations ont été faites à différents endroits dans le lambrissage et l'ouvrage en encaissement le long du côté du large du brise-lames. On a posé environ 150 verges de lest, ainsi que quelques défenses.

LITTLE BASS RIVER

Dans le barrage-brise-lames, la partie en encaissement a été reconstruite sur une longueur de 170 pieds, une profondeur de 5.5 pieds et une largeur de 10 pieds.

MCKAY'S POINT

Les travaux exécutés en cet endroit ont consisté à reconstruire 4,000 pieds cubes de l'ouvrage en encaissement avec du bois créosoté, et 2,400 pieds cubes avec du bois indigène dans la tête du quai. On a aussi renouvelé des solives cariées, posé un pavé dans l'autre partie du quai. Les hangars servant d'entrepôts ont été réparés et peinturés.

MCNAIR'S COVE

On a reconstruit en pile d'encaissement la superstructure de la tête ou aile du brise-lames, sur une longueur de 78 pieds, une largeur de 25 pieds et une hauteur moyenne de 10 pieds.

MARBLE MOUNTAIN

Les travaux ont consisté à reconstruire les 100 pieds extérieurs du quai public au moyen de pilotis créosotés, ainsi que le prolongement de l'extrémité extérieure qui se continue 5 pieds plus loin dans le lac.

MARGAREE HARBOUR

On a reconstruit les 51 pieds extérieurs du brise-lames ouest avec une pile en bois indigène, de 28 pieds de largeur, remplie de lest et lambrissée. De plus, on a renouvelé 255 pieds de l'ouvrage de protection du rivage à l'ouest du bout intérieur du brise-lames de l'est, ainsi que 277 pieds de l'ouvrage de protection du rivage se continuant vers l'est, à partir de l'extrémité intérieure du brise-lames de l'est.

MERIGOMISH

Le sommet du quai a été complètement remis à neuf, y compris les madriers du pavé et les pièces de garde ainsi que la moitié des solives. D'autres travaux divers ont été exécutés, tels que renouvellement et réparation des pilotis des défenses, de la cale d'accostage et de l'ouvrage en encaissement.

METEGHAN

L'ouvrage, fait par contrat, a consisté à construire au quai un prolongement de 60 pieds de longueur, de 30 pieds de largeur et de 26 pieds de hauteur. Sur le côté de l'est du quai, on a aménagé un débarcadère avec escalier.

MORDEN

Le pavé, les solives et une partie du lambrissage du brise-lames ont été renouvelés. On a fait aussi quelques autres réparations générales.

NEW HARRIS

Les travaux, exécutés par contrat, comprennent la construction d'un nouveau quai, de 136 pieds, 3 pouces de longueur, 34 pieds, 8 pouces de largeur dans les 16 pieds extérieurs, et de 17 pieds, 8 pouces de largeur dans les 120 pieds, 3 pouces qui restent. A l'extrémité intérieure du quai, le long du rivage, on a érigé un mur de soutènement, de 100 pieds de longueur par 6 pieds de largeur, fait en encaissement. A l'intérieur de ce mur, le terrain a été nivelé pour y faire un chemin. Le quai comprend une structure du type piles et travées; le bois des piles a été créosoté jusqu'au niveau de l'eau haute. La profondeur de l'eau, le long du quai, est de 14 pieds à la marée basse.

Le déblayage et le nivellement de la route qui conduit au quai ont été faits à la journée.

NEWELLTON

Environ soixante nouveaux pilotis de support ont été enfoncés dans l'extrémité extérieure du quai. On a aussi renouvelé des chapeaux de pilotis, des solives, des madriers et des pièces de garde.

NOËL

On a reconstruit la partie en "L" du quai, comprenant un ouvrage en pilotis, de 41 x 72 pieds, ayant une hauteur moyenne de 22 pieds.

NORTH SYDNEY

Les travaux exécutés en cet endroit ont consisté à construire au brise-lames un prolongement en encaissement, de 160 pieds de longueur et de 20 pieds, 9 pouces de largeur au sommet.

NORTH WEST COVE (TANCOOK)

Le brise-lames a été prolongé au moyen d'un ouvrage en pilotis d'une longueur totale de 183 pieds, dont les 73 pieds extérieurs ont une direction à angle droit avec le brise-lames principal. Du côté du large, les pilotis sont enfoncés à joints clos sur une largeur de 25 pieds. A l'extrémité extérieure, l'ouvrage est de 30 pieds de hauteur.

PARRSBORO

On a remis à neuf la rampe du débarcadère, le lambrissage et les défenses du côté du large ainsi que les pilotis de support. Quelques diverses réparations ont été faites au pavé, à la pièce de garde, aux défenses et au lambrissage.

PEMBROKE

Le brise-lames a été exhaussé de 1 pied et l'on a renouvelé le pavé. Cet ouvrage en encaissement est rempli de lest; il a 200 pieds de longueur, 20 pieds de largeur au sommet et un fruit de 3 pouces dans 1 pied sur le côté du large; sa hauteur moyenne est de 23 pieds.

PICTOU LIGHT BEACH

On a complété les 150 pieds, commencés dans l'année précédente, de l'ouvrage de protection rempli de pierre, et 175 pieds en plus ont été construits.

PORT GREVILLE

La construction du brise-lames, donnée par contrat, comprend une substructure en encaissement solide, de 286.6 pieds de longueur par 13 pieds de hauteur et une largeur moyenne de 25.5 pieds.

PORT HASTINGS

Les travaux ont consisté à renouveler les solives, le pavé, les pièces de garde, une partie du lambrissage et les défenses sur toute la structure.

PORT HOOD

On a reconstruit le quai public dans sa partie près du rivage, sur une longueur de 195 pieds, une largeur de 15 pieds et une hauteur de 3 pieds. Près de l'extrémité extérieure de la face nord, 30 pieds de lambrissage ont été remis à neuf.

PORT LORNE

Un prolongement du brise-lames a été construit par contrat. Il a 54 pieds de longueur sur la face ouest, 62 pieds de longueur sur la face de l'est ou donnant sur le port; sa longueur varie de 45 à 31 pieds, et à l'extrémité du large, sa hauteur est de 29 pieds.

PORT MEDWAY

Le quai de J. N. Wylde fut acheté, et ensuite nivelé. On construisit alors un prolongement en pilotis, ayant 90 pieds sur la tête du quai et 25 pieds en alignement avec celui-ci. A l'extrémité extérieure, le quai a une hauteur de 30 pieds.

SELMA

On a remis à neuf le pavé du quai, y compris les solives, sur une longueur de 150 pieds et une largeur de 20 pieds. Des nouvelles défenses ont été placées sur le côté de l'est du quai.

SHELBURNE

Les pièces de garde ont été renouvelées dans la partie extérieure du quai. On a aussi fait des réparations peu importantes, y compris la pose de six taquets d'amarrage.

SHIP HARBOUR HEAD

Les travaux exécutés ont consisté à construire une pile en encaissement, de 20 x 20 pieds, pour faire une aile au quai. Une travée de 10 pieds a été laissée entre le quai et la pile, pour former une aile de 20 x 30 pieds. On a aussi construit un hangar de 16 x 20 pieds.

SKINNER'S COVE

L'ouvrage comprend la renconstruction, sur une hauteur de 10 pieds, de l'abord en pierre du quai ouest et de la pile en encaissement. On a remis à neuf les pièces de couronnement, les solives et le pavé du quai ouest.

SOUTH BAR (SYDNEY HARBOUR)

On a construit un ouvrage de protection en encaissement pour protéger le rivage le long des parties endommagées et à l'extrémité extérieure. Cet ouvrage en encaissement est nécessaire pour empêcher la destruction du rivage par les vagues durant les tempêtes de vent de l'est. On a ainsi construit une longueur de 670 pieds, par 6 pieds de largeur sur une hauteur moyenne de 4 pieds.

SOUTH EAST COVE

Le sommet du quai a été renouvelé et une moitié des solives et quelques défenses ont été remises à neuf.

ST. FRANCIS HARBOUR

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un nouveau brise-lames en encaissement, muni d'un parapet et lambrissé sur le côté du large. Ce brise-lames a 303 pieds de longueur, 20 pieds de largeur et 20 pieds de hauteur à l'extrémité extérieure. Le parapet est construit en pièces de bois, de 10 x 10 pouces, le long du côté du large; il s'élève à une hauteur de 4 pieds, 9 pouces au-dessus du pavé.

SWIM'S POINT

On a reconstruit jusqu'à son niveau primitif les 135 pieds extérieurs du quai, qui s'était affaissé de 1 à 3 pieds. Tout le quai a été couvert d'un pavé neuf.

TIVERTON

Les travaux, exécutés par contrat, ont consisté à prolonger le brise-lames sur une longueur de 60 pieds, une largeur de 31 pieds et une hauteur de 46 pieds à l'extrémité extérieure du prolongement.

TONEY RIVER

On a reconstruit en encaissement solide la pile extérieure, de 50 pieds, du quai de l'est, sur une hauteur de 9 pieds. Le côté donnant sur le chenal a été lambrissé. La partie intérieure du quai a été reconstruite sur une longueur de 245 pieds et une hauteur de 6 pieds. Dans la pile adjacente, de 50 pieds, on a renouvelé les pièces en bois rond du sommet, ainsi que les solives et le pavé.

TURNER'S-ISLAND

Les travaux ont consisté à reconstruire les deux piles extérieures du quai, à partir de la ligne de l'eau basse jusqu'au sommet, et l'on a réparé la partie en pierre de l'abord.

WALTON

Les réparations, qui ont été faites au brise-lames, ont consisté à poser de nouvelles solives, un pavé neuf et à renouveler le lambrissage de l'extrémité extérieure, ainsi que les défenses et les pièces de garde.

WEDGE-POINT

On a construit un prolongement du brise-lames sur une longueur de 200 pieds, de 21 pieds de largeur et de 14 à 19½ pieds de hauteur, avec un parapet en bois de 4 pieds de hauteur et un lambrissage à joints clos sur le côté du large.

WEST-BAY

Il a fallu reconstruire entièrement le quai public de cet endroit. C'est une structure de 90 pieds de longueur par 20 pieds de largeur. Sur le côté ouest de l'extrémité extérieure, il y a une aile, de 20 x 20 pieds. A l'extrémité extérieure du quai, la profondeur de l'eau est de 12 pieds, à la marée basse.

WEST CHEZZETCOOK

Les travaux ont consisté à construire un ouvrage en encaissement pour protéger le rivage. Cet ouvrage a de 2 à 5 pieds de hauteur et une longueur de 1,000 pieds. Sa face est en pièces de parement à joints clos, liées en arrière avec des traversines qui sont maintenues en place avec du lest de pierre.

WEST-HEAD

Le quai a été redressé et élargi du côté intérieur sur une longueur de 207 pieds et une largeur de 4 à 10 pieds. Le mur en encaissement du côté du large, qui a 10 pieds de largeur, a été prolongé jusqu'à l'extrémité de l'ouvrage, soit une distance de 40 pieds, et il a été construit jusqu'à un pied au-dessus du niveau de l'eau haute des grandes marées ordinaires. On a fait des réparations peu importantes au pavé, aux pièces de garde et aux défenses du quai principal. Depuis l'achèvement des travaux, il est survenu une violente tempête qui a causé quelques dommages à ce quai.

YARMOUTH-BAR

Brise-lames.—On a construit un prolongement de 71 pieds de longueur, 30 pieds de largeur et de 19 à 22 pieds de hauteur. Cet ouvrage en encaissement rempli de pierre est en bois indigène.

Ouvrage de protection dans le port.—Certaines parties de cet ouvrage ont été démolies et reconstruites: une partie sur une longueur de 100 pieds, une largeur de 10 pieds et une hauteur de 9 pieds; une autre sur une longueur de 60 pieds, une largeur de 10 pieds et une hauteur de 8 pieds. Sur une section de 100 pieds de longueur, on a construit un chemin en madriers de 2 pouces.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations ont été faites aux ouvrages ci-après mentionnés:

Abram's-River, quai; Amherst-Point, cale d'accostage; Annapolis-Royal, quai; Antigonish-Landing, quai; Argyle-Sound, quai; Arichat, quai; Arisaig, quai; Barrington-Passage, quai; Bear-Cove, quai; Beaver-River, quai; Big-Bras-d'Or (Grand-Bras d'Or), quai; Black-Rock, quai; Bluff-Head, brise-lames; Boularderie-Centre, quai; Breen's-Pond, brise-lames; Breton-Cove, quai; Brûlé, quai; Canada-Creek, brise-lames; Canning, quai; Cap-Rouge, brise-lames; Chebogue, quai; Cheggogin, brise-lames; Chipman's-Brook, brise-lames; Church-Point, brise-lames; Comeauville, brise-lames; Creignish, quai; Delap's-Cove, brise-lames; East-River, écluses; Eel-Brook, quai; Fox-River, brise-lames; Freeport, quai; French-River, brise-lames; Friar's-Head (enlèvement de gros cailloux et de galets); Gabarus, brise-lames; Grand-Mira, propriété du quai; Hall's-Harbour, quai; Harbourville, brise-lames; Head of East-Bay, quai; Hunt's-Point, brise-lames; Ingonish (nord), brise-lames; Ingonish (sud), brise-

lames; Iona, quai; Johnson's-Harbour, quai; Kelly's-Cove, brise-lames; Kempt-Head, quai; Leitche's-Creek, quai; Leonard's-Cove, brise-lames; Levingston's-Cove, quai; Long-Island, piles; Long-Point, quai; Malignant-Cove, pile; Margaree, île, quai; Middle-East-Pubnico, quai; Middle-West-Pubnico, quai; Mill-Creek, quai; Minudie, quai; Neil's-Harbour, quai; New-Harbour, brise-lames; North-River, quai; Nyanza, quai; Ogden's-Pond, pile; Osborne, quai; Parker's-Cove, brise-lames; Phinney's-Cove, brise-lames; Pickett's-Pier, quai; Pictou, île, quai; Pleasant-Bay, quai; Plympton, quai; Port-Clyde, quai; Port-George, brise-lames; Port-Hawkesbury, quai; Port-Maitland, brise-lames; Port-Philip, quai; Port-Royal, quai; Port-Wade, quai; Ray's-Creek, quai; Rivière-Hébert, quai; Ross'-Ferry, abord du quai; Round-Hill, quai; Saint-Joseph-du-Moine, brise-lames, quai et abord; Salmon-River (comté du Cap-Breton), entrepôt sur le quai; Sanford (Cranberry-Head), brise-lames; Short-Beach, brise-lames; Smith's-Cove (Port-Hood, île), brise-lames; Tatamagouche, quai; Trout-Cove, brise-lames; Upper-Port-Latour, quai; Vogler's-Cove, quai; Wallace, quai; Wallace-Bridge, quai; Washabuck-Centre, quai; Western-Shore, quai; Westport, quai; White-Point (Scotch-Cove), brise-lames; Whitewaters, quai; Wolfville, quai.

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

BAY FORTUNE

Les travaux ont consisté à enlever le vieux lest, les fascines et le sable dans les 500 pieds extérieurs du brise-lames jusqu'à environ la marque de l'eau basse, et à poser ensuite un lit de fascines fines sur une épaisseur de 2 pieds sur tout le fond. Par-dessus les fascines on a placé des rondins de 3 pouces de diamètre, sur une épaisseur de 2 pieds; ces fascines furent placées alternativement sur le travers et sur le long et leurs bouts furent liés ensemble là où c'était nécessaire. Sur le rang supérieur on a posé finalement un lest de pierre ayant 2 pieds d'épaisseur.

BEACH POINT

L'ouvrage a compris la construction d'un quai d'une longueur totale de 238 pieds, consistant en un abord de 208 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, et en une pile de tête, de 30 x 30 pieds, en pièces de bois de 12 x 12 pouces. L'abord de ce quai a une substructure en rondins placés à joints clos et une superstructure en bois carré de 4 pieds de hauteur, remplie de lest. Le sommet de l'abord est nivelé avec du gravier de manière à former la chaussée.

BELFAST

L'extrémité est de la tête du quai a été entièrement reconstruite parce que les tempêtes et la vétusté l'avaient mise en très mauvais état.

BELLE RIVER (HAVRE)

On a construit un prolongement au brise-lames sur une longueur de 204 pieds et une largeur de 15 pieds au sommet. Ce prolongement fut construit avec des chevalets de pilotis placés à 8 pieds, d'axe en axe. La face donnant sur le chenal et l'extrémité extérieure ont été renforcées avec des moises et lambrissées avec des pilotis à joints clos, tandis que le dessus du prolongement a été pavé avec des madriers et le côté regardant le rivage a été construit avec un fruit de 1 dans 1. L'intérieur a été rempli avec des lits alternatifs de fascines et de pierre.

CAP TRAVERSE

Les travaux ont consisté à reconstruire le mur sud intérieur de l'abord du quai sur une longueur de 163 pieds. Toutes les pièces de bois pourries furent enlevées jusqu'à la ligne de l'eau basse et le mur fut reconstruit avec des parements de 12 x 12 pouces; là où c'était nécessaire, on a placé des traversines et des longrines de bois neuf. On a enfoncé des défenses en pilotis, à 10 pieds d'espace, d'axe en axe, le long de la partie reconstruite, et la chaussée a été nivelée avec de la pierre et du gravier.

GEORGETOWN, QUAI DU CHEMIN DE FER

Le côté ouest de la tête du quai a été reconstruit immédiatement vis-à-vis le hangar pour le fret. On prit la précaution d'amener la voie d'évitement du chemin de fer le long du hangar en y enfonçant deux rangs de pilotis, à des espaces de 4 pieds, 8 pouces, entre les maîtres-pilotis de support. La face ouest de la partie centrale du quai a été reconstruite sur une longueur de 100 pieds et une hauteur de 10 piels, à partir de la ligne de l'eau basse. Le côté ouest du hangar pour le fret a été remis d'aplomb et l'on a construit au-dessous une fondation en pièces de bois rond, sur une largeur de 10 pieds et une hauteur moyenne de 7 pieds. Finalement, le hangar a été assujetti sur cette fondation au moyen de blocs posés à tous les 10 pieds.

KIER'S SHORE (QUAI)

On a pratiquement reconstruit l'abord du quai en entier sur une hauteur moyenne de 4 pieds. Le bois employé a été des pièces de 12 x 12 pouces. Aux endroits requis, on a placé de nouvelles traversines et longrines, et nivelé la chaussée, et l'on a enfoncé aussi des défenses en pilotis le long de la section extérieure de l'abord, à des espaces de 10 pieds, d'axe en axe. La partie supérieure de la tête du quai, qui a 125 pieds de longueur par 40 pieds de largeur et qui est partiellement pavée, a été entièrement reconstruite, ainsi que les solives et le pavé. De plus, le devant de la pile a été renforcé par une palée en pilotis posés à joints clos. On a aussi posé un nouveau couronnement en pièces de bois, de 6 x 6 pouces, et deux poteaux d'amarrage.

MOUNT STEWART

Le quai situé sur le côté sud de la rivière Hillsboro a été en grande partie remis à neuf. On a reconstruit toutes les faces de la pile extérieure, de 51 x 40 pieds, à partir du niveau de l'eau basse jusqu'à une hauteur de 13 pieds. Le mur ouest de l'abord, sur une longueur de 125 pieds et une hauteur moyenne de 6 pieds, a été aussi reconstruit. L'abord, qui a 50 pieds de largeur, a été nivelé. Sur tout le quai, des pièces de garde, de 7 x 7 pouces ont été posées, et des défenses ont été placées à des espaces de 5 pieds, d'axe en axe.

NAUFRAGE HARBOUR

On a lesté de nouveau les 150 pieds extérieurs du brise-lames nord, et tout le sommet du quai, soit 450 pieds de longueur, a été couvert en madriers, de 3 pouces. Des réparations analogues ont été faites au brise-lames sud, soit une longueur de 350 pieds. La structure en encaissement, aux extrémités intérieures des deux brise-lames, a été reconstruite sur une longueur de 55 pieds et une hauteur de 2 pieds, avec des pièces de bois rond.

NORTH CARDIGAN (NEWPORT)

En cet endroit, on a construit une nouvelle pile, de 18 x 52 pieds, sur le côté ouest de la jetée de direction, et l'abord de cette jetée a été renouvelé sur une longueur de 78 pieds et une largeur de 15 pieds.

NORTH RUSTICO

Les travaux ont consisté à construire un petit quai et un abord, de 140 pieds de longueur par 18 pieds de largeur, avec une substructure en rondins posés à joints clos et une superstructure, de 2 pieds de hauteur, en bois carré, remplie de lest; le dessus du quai a été disposé avec du gravier pour former une chaussée. La pile extérieure, de 30 x 30 pieds, est construite d'une manière semblable, mais son sommet est couvert de solives et d'un pavé. Toute la structure est finie avec un couronnement de 7 x 7 pouces et des défenses doubles enfoncées à tous les 8 pieds. A l'extrémité extérieure du quai, il y a une profondeur d'eau de 6 pieds.

RUSTICO (PORT)

On a reconstruit l'ouvrage de protection du rivage sur une longueur de 544 pieds; dans les 250 pieds extérieurs, un ouvrage en encaissement en pièces de bois rond a été érigé sur une largeur de 10 pieds et rempli de fascines et de lest. Le reste de l'ouvrage est en fascines et en pierre, il est fixé en place au moyen de pieux enfoncés à tous les 8 pieds sur chaque côté et liés ensemble par des rondins transversaux. La superstructure du brise-lames principal, adjacent à l'ouvrage de protection, a été reconstruite sur une longueur de 321 pieds et une hauteur moyenne de 3 pieds. Les pièces de parement, les solives et le pavé ont été entièrement remis à neuf ainsi que le lambrissage, de 3 pouces, placé sur le côté du large en talus, là où c'était nécessaire.

ST. PETER'S BAY

Un nouvel ouvrage de protection du port a été construit sur une longueur de 250 pieds et une largeur de 10 pieds, à l'extrémité intérieure du brise-lames principal. Il consiste en une pile en encaissement avec des pièces de bois rond, entièrement remplie de pierre et munie de défenses en pilotis enfoncés de chaque côté, à tous les 10 pieds, d'axe en axe. La partie intérieure du brise-lames a été réparée et renforcée sur une longueur de 172 pieds. Les deux faces des 61 pieds extérieurs ont été remises à neuf avec des pièces de bois de 12 x 12 pouces, et l'on a posé de nouvelles solives et un pavé neuf.

SUMMERSIDE (QUAI DU N.-C.)

On a construit parallèlement au hangar pour le fret un ouvrage en encaissement, de 285 pieds de longueur par 14 pieds de largeur, avec des pièces de parement de 12 x 12 pouces, des traversines espacées de 8 pieds, d'axe en axe, et des longrines doubles sur toute la longueur de l'ouvrage, le tout rempli de lest. Le vieux pavé, sur le côté est et l'extrémité nord du hangar, a été remis à neuf avec des solives, de 6 x 12 pouces, et des madriers, de 3 pouces, en pruche, aux endroits où c'était requis. On a fait ailleurs des réparations au pavé.

TIGNISH

Les travaux ont consisté à reconstruire le côté du large du brise-lames nord, à partir du bout de la pile extérieure qui a 250 pieds de longueur. Les nouveaux parements sont en pièces de bois de 12 x 12 pouces. On a placé de nouvelles traversines, longrines et plate-forme à lest, et le tout a été rempli de pierre. Des solives ont été posées ainsi qu'un pavé en madriers de 3 pouces. Dans les 125 pieds adjacents, des réparations générales ont été faites aux solives et au pavé.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations ont été faites aux ouvrages ci-après mentionnés: Alberton, quai; Annandale, quai; Brudenell, quai; Clifton, quai; Franklyn Point, quai; Gordon's Point, quai; Grand River (nord), quai; McEachern, quai; Panmure Island, quai; Port Hill, quai; St. Mary's Bay, quai; Victoria, quai; West Point, quai; Woods, îles, brise-lames.

NOUVEAU-BRUNSWICK

BAIE-DU-VIN

On a démoli le pavé, le couronnement et les solives usés et pourris des quatre piles et travées adjacentes de la tête du quai, soit une longueur totale de 198 pieds, et l'on a remis à neuf un pavé en madriers de 3 pouces, un couronnement de 8 x 9 pouces et des solives de 10 x 10 pouces. En même temps, les rangs supérieurs des piles ont été réparés avec des pièces neuves de bois rond. La deuxième pile, en deçà de la tête du quai, qui avait été soulevée par les glaces, fut replacée à son niveau primitif et boulonnée à nouveau aux rangs de la fondation. On a posé sur la tête du quai 41 pieds linéaires de bois neuf pour le couronnement.

BAYSIDE, CHARLOTTE

Les travaux ont consisté à réparer le quai en reconstruisant la tête du quai comprenant deux piles en pièces de bois rond, de 20 x 24 pieds, placées à 12 pieds de distance l'une de l'autre, reliées par une travée et raccordées aussi à à l'abord par une travée de 12 pieds. On a complété la chaussée sur une longueur d'environ 1,400 pieds par du nivellement, des fossés et du gravelage.

BEAVER HARBOUR

Les vieilles défenses en pilotis ont été enlevées de la face extérieure du quai et deux rangs de moises ont été placés le long de 36 pieds de cette face. Cette partie a été ensuite protégée par des pilotis posés à joints clos. Des défenses en pilotis créosotés, de 40 pieds de longueur, ont été placées à chaque chevalet, de manière à monter jusqu'au sommet de l'ouvrage, et d'autres pilotis créosotés, de 22 pieds de longueur, ont été enfoncés de manière à s'élever jusqu'à environ au niveau de la mi-marée dans les compartiments entre les chevalets. Le tout a été solidement assujetti aux moises par des boulons à vis.

CAP BALD

Les travaux ont consisté à remettre à neuf toutes les solives et le pavé dans la section de 20 pieds de largeur de l'abord et dans la tête du quai. On a enlevé 50 pieds du parapet en béton qu'une tempête avait renversé de la face extérieure du brise-lames. On a moulé et placé quatorze blocs de béton pour remplir les brèches au-dessous de l'eau basse dans la face en béton du côté extérieur. Environ 155 verges cubes de lest ont été placées dans le brise-lames.

CARAQUET

Quai en eau profonde.—Au quai en eau profonde, on a posé des défenses et une charpente de hissage sur le débarcadère pour y monter ou descendre les articles du fret. Sur l'abord, à partir de la pile 19 jusqu'à la pile 25, il a été placé une lisière en madriers de 2 pouces, de 3 pieds de largeur et de 225 pieds de longueur. On a aussi placé une échelle sur la tête du quai.

Quai Young.—Les travaux exécutés par contrat ont consisté à renouveler le pavé et une partie des solives dans les 349 pieds du quai à partir du rivage. Au delà de ce point, on a enlevé dix-huit vieilles piles qui étaient pourries ou en mauvais état pour les remplacer par sept nouvelles piles en encaissement, de 20 pieds de largeur au sommet. Six de ces piles ont une longueur moyenne de 100 pieds, tandis que l'autre a 118.5 pieds de longueur. Entre les piles, il y a huit travées de 13.5 pieds à 15.5 pieds de longueur. On a rempli les piles avec de la pierre et leur surface a été couverte de gravier; sur les travées on a posé un pavé en madriers de 3 pouces. La hauteur de l'abord varie de 9.8 à 11.9 pieds, au-dessus de l'eau basse.

COCAGNE (CAP)

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai en encaissement avec des pièces de bois rond, rempli de pierre et avec une surface en argile; ledit quai ayant une tête de 51.7 pieds de longueur par 29.6 pieds de largeur au sommet, et un abord de 404.4 pieds de longueur par 15.6 à 16.0 pieds de largeur. La tête du quai et les 177 pieds extérieurs de l'abord sont lambrissés avec des pièces de pin créosoté, de 3 pouces d'épaisseur, tandis que dans la partie intérieure de l'approche on a employé de l'épinette indigène, de 3 pouces d'épaisseur. Une cale d'accostage et des marches ont été aménagées à l'extrémité ouest de la tête du quai. Une chaussée d'accès au quai, de 198 pieds de longueur par 19½ à 30 pieds de largeur, a été construite dans la falaise vis-à-vis le quai, et les déblais provenant des excavations ont été employés à faire un terrassement, de 183 pieds de longueur par 13 à 18 pieds de largeur, entre la partie excavée et le quai. Sur chaque côté de la route, on a érigé une clôture en broche, à partir du sommet du terrassement jusqu'au grand chemin, soit une distance de 1,440 pieds. Depuis le remblai dans la partie excavée jusqu'au grand chemin, 1,268 pieds de route ont été déblayés, nivelés, sur une largeur de 33 pieds, et l'on a fait des fossés de chaque côté.

COLE'S ISLAND (QUEEN)

Le quai de cet endroit a été réparé. On a démoli l'ouvrage en encaissement dans la section de l'eau haute et la face de la section inférieure jusqu'au niveau de l'eau basse. Dans la section de l'eau haute, l'ouvrage en encaissement a été reconstruit avec des parements à joints clos jusqu'à 11 pieds au-dessus de l'eau basse. Dans la section de l'eau basse, on a construit deux blocs de défense en béton sur la partie antérieure de la face. Le reste a été fait en bois carré. On a érigé un petit hangar pour le fret dans la partie inférieure du quai à bas niveau.

DIPPER HARBOUR

On a enlevé les restes de quatre vieilles défenses et treize pilotis en bois rond sur le quai-brise-lames. La face de l'ouvrage a été ensuite lambrissée avec des pilotis posés à joints clos, de 10 pouces d'épaisseur, 12 à 16 pouces de largeur et de 50 à 55 pieds de longueur. Ces pilotis furent liés l'un à l'autre et au quai au moyen de boulons à pointe perdue et de boulons à vis.

FOX

Le quai de cet endroit a été transféré par le gouvernement provincial. A partir du niveau de l'eau basse, on a reconstruit sur la vieille structure en encaissement la face extérieure et les côtés du quai avec du béton sous la forme d'un mur, de 5.7 pieds de hauteur et de 3 pieds à 8 pouces d'épaisseur, le long du devant et des côtés inférieurs. Sur le vieux brise-glaces en talus, une dalle en béton de 18 pouces d'épaisseur, a été posée sur une longueur de 32 pieds. A chaque coin extérieur, une pile de défense a été construite en béton et s'élève de 3 pieds au-dessus du mur. On a moulé des marches en béton dans le mur du côté inférieur, et la cale d'accostage a été couverte d'une dalle en béton de 8 pouces d'épaisseur. L'intérieur du quai a été rempli de pierre.

MCDONALD'S POINT

Le quai de cet endroit a été transféré par le gouvernement provincial. On y a fait les réparations suivantes:

L'extrémité extérieure du quai a été baissée de 3 pieds sur une largeur de 16 pieds à partir d'en avant, ou à environ 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau

basse, vu que le quai était trop haut et n'était pas avantageux à la période de l'eau basse. On a remis en place le pavé en madriers et un poteau de défense temporaire a été placé dans l'encoignure supérieure. Le côté supérieur du quai a été remodelé avec une pente graduée, de sorte qu'il sera plus avantageux pour l'accostage d'un steamer qui arriverait aux périodes de l'eau haute. L'intérieur du quai a été rempli de pierre et la chaussée a été couverte avec du gravier jusqu'aux niveaux de la nouvelle face supérieure.

MISCOU

Des réparations générales ont été faites dans les premiers 410 pieds du quai, y compris le remplissage en pierre et le gravelage de la surface. Dans la partie adjacente, de 81 x 20 pieds, on a posé un nouveau pavé de 3 pouces. A partir de la tête du quai, exclusivement, on a placé 1,770 pieds linéaires de couronnement neuf. En arrivant à la pile de tête, l'abord a été élargi du côté intérieur par une travée triangulaire de 11.8 x 22.8 pieds; du côté extérieur on a construit un débarcadère pour le bateau-traversier. Ce débarcadère consiste en un plan incliné, de 34 pieds de longueur et de 14.6 à 16 pieds de largeur, et en une pile en encaissement, de 55.5 x 7 pieds par 10 pieds de hauteur. La pile extérieure de la tête du quai a été nivelée et l'on a posé quelques nouveaux madriers au pavé.

MOTT

Le quai de cet endroit a été transféré par le gouvernement provincial. Les vieilles pièces de parement ont été enlevées et l'on a reconstruit en béton la face d'en avant sur une longueur de 67 pieds, ainsi que le côté nord sur une longueur de 151 pieds, et le côté sud sur une longueur de 16 pieds, à partir du niveau de l'extrême eau basse. Le mur en béton, en travers de la face d'en avant, est supporté partiellement par le vieil ouvrage et en partie par des pilotis enfoncés à 5 pieds d'espace, d'axe en axe, et ayant un chapeau en bois de 8 x 8 pouces. A chaque coin extérieur des murs, un bloc de protection en béton a été moulé, et l'on a posé un pavé en béton, de 7 pouces d'épaisseur et de 14 pieds de largeur, le long du devant. L'autre partie du quai a été pavée avec du gravier.

RICHIBOUCTOU (CAP)

La pile reliant le brise-lames principal à la pile de l'extrémité a été surélevée et nivelée par l'addition d'un rang de pièces, de 8 x 10 pouces, sur une longueur de 52 pieds. Sur la face extérieure du brise-lames principal, on a posé trente-quatre pièces de lambrissage de 8 x 10 pouces; sur la face intérieure opposée, on a rempli huit compartiments avec des pièces de bois rond, de 9 pieds de longueur, placées verticalement. Ces huit compartiments et sept autres ont été remplis d'un nouveau lest; on a aussi fait d'autres réparations peu importantes.

ROBICHAUD (SAVOY'S-LANDING), QUAI

On a construit un quai qui consiste en un ouvrage en encaissement avec des pièces de bois rond. Il a une longueur totale de 310.6 pieds, mesure prise sur le sommet. L'abord a 210.5 pieds de longueur, 15 pieds de largeur, 5 pieds de hauteur moyenne; il est rempli d'un lest en pierre et couvert en terre et gravier. La tête du quai a 100.1 pieds de longueur, de 16.4 à 21.8 pieds de largeur, et une hauteur moyenne de 13 pieds. La cale d'accostage a 40.6 pieds de longueur par 19.8 pieds de largeur, et elle a une rampe graduée depuis le sommet du quai jusqu'au niveau de l'eau basse. La pile de tête contient 5 pieds de lest posé sur une plate-forme, et elle est couverte d'un pavé en madriers de 3 pouces.

SAINT-JEAN (PORT)

Courtenay, baie. — De mai à la fin de décembre, la drague à échelle *Leconfield* a été mise en opération dans le chenal de la baie de Courtenay, à partir du chenal d'entrée principal jusqu'au bassin de cette baie. Le total des déblais enlevés a été de 447,600 verges cubes, ces matériaux sont en majeure partie formés d'argile et de gros cailloux. Le chenal est actuellement dragué sur une largeur de 200 pieds jusqu'au niveau requis, et pour le compléter il reste à draguer une lisière de 2,000 pieds par 200 pieds de largeur à l'extrémité extérieure.

SAINT-JEAN-OUEST

Transbordeur du grain au bassin n° 16. — Le 22 novembre 1924, un contrat fut adjugé à Boone & Macdonald pour construire et outiller des galeries de transbordeur du grain, à partir des galeries du bassin n° 15 jusqu'au bassin n° 16. Le contrat comprenait l'installation des machineries nécessaires du transbordeur et de la courroie en caoutchouc dans l'élévateur de la compagnie du Pacifique-Canadien, et dans la galerie actuelle reliant l'élévateur au bassin n° 15. Le coût de l'ouvrage à l'élévateur du Pacifique-Canadien sera remboursé par la compagnie du Pacifique-Canadien. Comme l'élévateur et la galerie au bassin n° 15 ont été en opération constante pendant l'hiver, les entrepreneurs n'ont pu faire aucun ouvrage à ces endroits. Cependant, les travaux sont assez avancés et seront complétés en juillet 1925.

Prolongement de l'entrepôt à l'épreuve de la gelée — Bassin n° 14. — Cet entrepôt a été décrit dans le rapport de l'année dernière; il est actuellement complété et il servira à emmagasiner des pommes de terre. On y a installé la lumière électrique et un appareil de chauffage à vapeur.

Ouvrage en béton exposé à la mer.—Durant l'année, on a continué à réparer les murs en béton du quai n° 15, que la mer avait détériorés. Ces travaux de réparations ont été grandement améliorés par l'emploi du canon à ciment, et l'ouvrage exécuté l'année précédente a été très satisfaisant.

Ile Partridge, service de l'eau.—On a renouvelé une partie du tuyau de 6 pouces en fonte, qui raccorde le tuyau principal de la ville au tuyau sous-marin en bronze flexible. A l'achèvement de l'ouvrage, tout le système des conduites d'eau a été éprouvé, et il a été trouvé en parfait état.

Ile Partridge, débarcadère à bas niveau.—Pendant une violente tempête, le pavé du débarcadère à bas niveau a été considérablement avarié. On a posé un pavé neuf et renforcé les défenses verticales.

Entretien.—On a fait les réparations ordinaires à toutes les structures, aux quais et à l'outillage. Les transbordeurs de grain, aux bassins n°s 5 et 6, construits en 1912, exigent un entretien considérable, surtout les tours et les chevalets supportant la galerie. On a remis à neuf trois tours supportant les galeries qui traversent la tête du quai de Sand Point. Il faut examiner constamment les plates-formes des quais et le pavé des hangars, particulièrement aux endroits où passent des véhicules lourds, et il est nécessaire d'y faire un renouvellement complet à tous les trois ans. Des réparations ordinaires ont été faites aussi aux défenses verticales et flottantes, et cinq défenses en cèdre et en épinette ont été construites au cours de l'année.

ST-NICOLAS, RIVIÈRE

Tout le sommet du quai a été réparé et les trois travées ont été remplies par un ouvrage en encaissement. La surface du quai a été couverte de pierre et de gravier. On a placé à la tête du quai seize défenses, sept organeaux d'amarrage, et un couronnement en bois autour du quai.

ST-STEPHEN

Un nouveau mur, de 71 pieds de longueur et de 13 pieds de hauteur, a été construit pour maintenir en position un prolongement de 13 pieds de longueur, à la partie du quai ayant une surface en gravier. On a remis à neuf les solives, le pavé, le couronnement, quatre chapeaux de pilotis, et trois pilotis de support dans une section de 123 pieds de longueur entre l'entrepôt et le côté à bas niveau du quai. Vingt pilotis de défense ont été enfoncés et boulonnés le long de la face et du côté du quai, et deux pilotis ont été placés pour supporter le coin de la pile à haut niveau. On a couvert l'entrepôt avec du papier à toiture. Pour assujettir solidement le ponton de la cale flottante on a enfoncé deux nouveaux pilotis-guides; le ponton a été réparé, enlevé et mis en hivernage.

SEAL COVE

Les travaux ont consisté à réparer le pavé des brise-lames de l'est et de l'ouest, ainsi que les échelles placées le long du brise-lames sur le côté en face du rivage.

UPPER GAGETOWN

Les quais à haut et bas niveaux de l'eau ont été transférés en 1923 par le gouvernement provincial. Le quai à haut niveau étant en très mauvais état, on a trouvé qu'il était opportun de combiner les deux quais en réunissant la partie à bas niveau en amont avec une section du quai à haut niveau.

On a alors construit sur une fondation en pilotis un mur en béton le long du côté en amont du quai à bas niveau, sur une longueur de 43 pieds, une largeur de 5½ pieds à la base et de 1 pied au sommet et une hauteur de 12 pieds. Ce mur en béton contourne le devant du quai sur une longueur de 11 pieds, et le reste du devant est en pièces de bois carré. Parallèlement et à une distance de 33.8 pieds un second mur a été construit sur une longueur de 50 pieds à partir de la face d'en avant. L'étendue entre les deux structures a été remplie et la surface a été gravelée. La section à haut niveau vers le rivage a été continuée par un remblai en pierre et en terre, sur une longueur de 168 pieds sur le côté à haut niveau et de 157 pieds sur le côté à bas niveau. On a aussi construit un bloc de défense en béton sur le coin inférieur du quai à bas niveau; ce bloc a 6.6 pieds par 7 pieds à la base et 3.6 x 3.6 pieds au sommet, et il s'élève à 11 pieds de hauteur au-dessus du niveau de l'extrême eau basse.

WEBSTER OU BELYEA

On a démoli les vieilles pièces de bois sur la face extérieure et sur une partie des côtés du quai jusqu'au niveau de l'extrême eau basse, et le devant a été reconstruit en béton à partir de ce niveau. Deux grands blocs de protection en béton ont été construits à chaque coin, et l'on a posé une dalle en béton, de 8 pouces d'épaisseur par 8 x 16 pieds, sur la cale d'accostage.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations ont été faites aux ouvrages ci-après mentionnés:—

Anderson's Hollow, quai et brise-lames; Back Bay, quai; Barker, quai; Black's Harbour, quai; Black River, quai; Burn, quai; Burton Court House, quai; Campbellton, quais; Carter's Point, quai; Cassilis, quai; Chamberlain, quai; Chance Harbour, quai-brise-lames; Chipman, quai; Chockfish, barrage et brise-lames; Chocolate Cove, cale d'accostage flottante; Cocagne Church, quai; Cole's Point, quai-brise-lames; Cumming's Cove, quai; Dalhousie, quais; Dorchester, quai; Douglas Harbour, quai; Douglastown, quai; Earle's Landing, quai; Fairhaven, quai; Gagetown, quai; Gerow, quai; Glenwood, quai; Grand

Harbour, quai; Great Salmon River, brise-lames; Hampstead, quai; Hopewell Cape, quai; Inkerman, quai; Lamèque, quai; Leonardville, quai; Long Point, quai; Lower Caraquet, quai; Main River, quai; Mills Point, quai; Neguac, quai; Newcastle, quai en aval; Oromocto, quai en aval; Petit Rocher, brise-lames; Pointe-du-Chêne, brise-lames; Portage River, ouvrages de protection; Quaco, quai; Rexton, quai; Richardson, quai; St. Andrews, quai; St-George, quai; Sand Point, quai; Scotchtown, quai; Scovil's Point, quai; Shediac, quai; Shediac, île, quai; Shippigan (goulet), brise-lames; Starkey, quai; Stonehaven, brise-lames; Tracadie, quai; Trynor's Cove, quai; Upper Jemseg, quai; Upper Maugerville, quai; Waterboro, quai; Welchpool, quai; Welsh's Cove, brise-lames; Westfield, quai; Wickham, quai; Wilmot, quai; Wilson's Beach, quai-brise-lames; Woodbury's Cove, quai; Young's Cove, quai.

QUÉBEC

AMOS

Un quai a été construit par contrat; il consiste en une tête de quai en encaissement, à parements ouverts, construite avec des pièces de bois; cette structure ayant 144 pieds de longueur et 16 pieds de largeur. Le quai comprend aussi un abord ou remblai de 96 pieds de longueur par 18 pieds de largeur au sommet. Sur ce quai, on a érigé un hangar pour le fret, de 48 x 16 pieds, supporté par une fondation en poteaux de cèdre.

ANSE-À-BEAUFILS

On a reconstruit une partie de la jetée de l'est, qui a 135 pieds de longueur et 9 pieds de hauteur; l'extrémité extérieure a été remise à neuf et remplie de lest sur une longueur de 100 pieds.

ANSE-À-LA BARBE

Les travaux ont consisté à construire 300 pieds linéaires d'un ouvrage en encaissement à parements ouverts, en pièces de bois rond, et bien rempli de lest; cette structure a 12 pieds de largeur et 8 pieds de hauteur. Sur les faces de l'est et de l'ouest, on a posé du lambrissage en madriers sur une longueur de 150 pieds, et le tout a été couvert d'un pavé en madriers de 3 pouces.

ANSE-AUX-GRIFFONS

On a construit un prolongement du quai. C'est un ouvrage en encaissement à parements ouverts, en pièces de bois rond, rempli de lest, lambrissé sur les faces et pavé avec des madriers de 3 pouces. Un lambrissage neuf de 50 pieds de longueur a été posé sur la face sud de la partie extérieure du vieux quai.

ANSE-ST-JEAN

Des réparations ont été faites au quai, consistant à mettre en bon état la cale mobile et l'appareil de hissage. On a aussi renouvelé des traversines, les solives et le pavé.

BAGOTVILLE (ST-ALPHONSE)

On a renouvelé les pièces de parement, les solives et les madriers du pavé du quai, qui étaient détériorés. Aux angles du quai, on a posé de nouvelles défenses, et le nouveau hangar pour le fret a été parachevé et peinturé.

BAIE-DES-ROCHERS

Un prolongement, de 40 x 50 pieds, a été construit au quai afin de relier le côté nord de la pile de tête avec le rivage. On a rempli et fermé la travée entre la tête du quai et l'abord, et l'on a aussi fait quelques réparations peu importantes.

BAIE-SAINT-PAUL

Un contrat a été adjugé pour construire un quai en cet endroit. L'ouvrage, commencé dans les premiers jours de juin, était presque fini lorsqu'un raz-de-marée extraordinaire a causé au quai de sérieux dommages.

Les entrepreneurs n'ont pas été tenus responsables des dommages survenus dans de telles circonstances, et un règlement de compte a été fait avec eux pour les travaux qui avaient été exécutés.

BOISCHATEL

Un quai a été construit et complété par contrat et il comprend un abord formé de piles et travées, de 400 pieds de longueur, et de 20 pieds de largeur, et une pile de tête, de 100 pieds de longueur par 25 pieds de largeur et 18 pieds de hauteur à son extrémité extérieure, où il y a 7 pieds d'eau au niveau de l'eau basse des grandes marées ordinaires.

CACOUNA

Les travaux exécutés ont consisté à paver avec des madriers de 2 pouces un chemin de 600 pieds de longueur par 12 pieds de largeur, et à construire sur le quai avec des madriers de 3 pouces une longueur de pavé de 100 pieds par la largeur du quai, à partir du rivage. On a aussi renouvelé les solives dans cette partie du quai.

CALUMET — PONT BRYSON

On a démoli la partie détériorée de la pile près du rivage (du côté de Bryson) jusqu'au niveau de l'eau, élévation 342.95, et l'on a construit, jusqu'à l'élévation 349.93, un nouvel ouvrage en encaissement à parements ouverts, mesurant 18 x 37 pieds, sur la fondation de la vieille pile. Le tout a été rempli d'un lest de pierre et lambrissé à partir du niveau de l'eau jusqu'à l'élévation 350.43. Sur cette fondation, deux tours, formées de chevalets en sapin de la Colombie-Britannique, ont été érigées jusqu'à l'élévation 370.60 pour supporter le pont. Pendant l'hiver, on a enlevé tout le pavé détérioré qui couvrait le pont et les abords, y compris les vieilles solives, et pour reconstruire le tout à neuf il a été employé 11,500 pieds, m.p. de madriers, de 3 x 12 pouces et de 4 x 12 pouces, en pin rouge pour les solives, et 44,160 pieds, m.p. de madriers, de 4 x 10 pouces, en pin rouge pour le pavé.

CANNES-DE-ROCHES

On a construit par contrat un prolongement du quai, sur une longueur de 100 pieds et une largeur de 20 pieds. C'est une pile en encaissement en pièces de bois rond, à parements ouverts, avec un pavé en madriers de 3 pouces.

CAP-À-L'AIGLE

La cale mobile du quai a été renouvelée, l'appareil de hissage a été réparé, ainsi que le couronnement, et les plaques d'acier au coin sud-ouest. On a aussi construit une salle d'attente dans le hangar pour le fret.

CAP-SANTÉ

Le pavé du quai, le lambrissage et le brise-glaces ont été remis à neuf. On a réparé le coin sud-est du quai que la glace avait brisé. Des réparations ont aussi été faites à l'arrière du quai. Les côtés et le toit du hangar ont été peinturés.

CAP-SAINT-IGNACE

Les réparations faites au quai ont consisté à renouveler le pavé et les solives de la pile de tête, et à mettre en bon état l'abord en terrassement.

CAUGHNAWAGA

On a construit un talus en pierres perdues le long du côté est de l'abord du quai, à partir de la pile de tête jusqu'au chemin public. Une partie considérable de l'abord a été remplie et nivelée avec de la pierre sur une profondeur variant de quelques pouces à 3 pieds; le tout a été ensuite couvert d'un lit de pierre concassée et de gravier ayant 6 pouces d'épaisseur.

CHICOUTIMI, BASSIN

Les travaux ont consisté à reconstruire le quai sur une étendue de 300 verges carrées; on a renouvelé les pilotis, les corbeaux, les pièces de couronnement, les solives et le pavé, ainsi que la cale mobile et ses abords. Le ponton flottant a été réparé.

COTEAU LANDING

Les réparations à l'abord du quai ont compris la construction d'un pavé en béton sur une longueur de 124.7 pieds; la réparation de deux piles et leur revêtement en béton armé d'un pied d'épaisseur; la mise en bon état du garde-corps sur les deux côtés du quai et la réparation du pavé en bois sur une longueur de 100 pieds.

CÔTE SAINTE-CATHERINE

On a construit au quai une autre cale d'accostage et rempli de pierre les parties de l'abord le long des côtés ouest et est. Le talus de protection en pierres perdues a été réparé et cimenté. Sur toutes les parties réparées de l'abord, un pavé neuf en béton a été posé, ainsi que sur la section en amont de la tête du quai en descendant jusqu'à la cale d'accostage.

DESJARDINS

Les réparations du quai ont consisté à renouveler 11,000 pieds, m.p. du pavé de 3 pouces; à remplacer cinquante-cinq solives et pièces pour ouvrage en encaissement et 1,200 pieds m.p. du lambrissage en bois de 6 pouces d'épaisseur.

DES-JOACHIMS

On a fait des réparations au pont, savoir: le renouvellement du pavé de 4 pouces, sur une longueur de 746 pieds linéaires par 19 pieds de largeur, et des garde-roues, de 6 x 6 pouces. On a donné une première couche de peinture au pont sur le chenal du nord.

FABRE

Les travaux ont consisté à renouveler 6,000 pieds, m.p. du pavé du quai, et dix solives; à construire une cale d'accostage à bas niveau sur le côté de la pile de tête; à couvrir en tôle galvanisée les murs du hangar pour le fret, qui a 28 x 56 pieds; à ériger un petit mur de revêtement le long de la route conduisant au quai.

FASSETT

L'abord du quai a été reconstruit au moyen de quatre piles en encaissement, à parements ouverts; ces piles ayant 12 x 16 pieds et un espace de 20 pieds entre elles. Le côté de l'abord, placé en amont, a été lambrissé et la chaussée en pierre a été allongée de 10 pieds.

On a remis à neuf tous les chapeaux des pilotis et les liernes diagonales du quai à bas niveau ainsi que le pavé.

GASPÉ (SANDY BEACH)

Les longrines, les traversines et les pièces de couronnement de la partie nord du quai ont été renouvelées sur une longueur de 375 pieds; le côté nord du hangar pour le fret a été surélevé, mis de niveau et renforcé avec des blocs. La fondation de la voie ferrée de l'embranchement a été exhaussée sur une longueur de 225 pieds, et 40 traverses de chemin de fer ont été remplacées.

GATINEAU, RIVIÈRE

Des ouvrages de protection ayant 450 pieds linéaires de longueur ont été construits le long du rivage. On a coupé le talus de la berge et des pieux en saule blanc ont été placés à des intervalles de 4 à 5 pieds; ces pieux sont maintenus en position au moyen de poteaux en fer et d'un treillis en fil de fer.

Pour protéger les pieux et poteaux, on a fait un parapet en pierres perdues, de 1 pied d'épaisseur et d'une largeur moyenne de 16 pieds, tout le long de la partie de la rive qui est la plus exposée à l'érosion, entre les pieux. On a aussi réparé les parties du chemin qui ont été endommagées par l'eau en cet endroit.

GRANDE-ENTRÉE

Brise-lames.—Un prolongement du brise-lames a été construit sur une longueur de 100 pieds afin de protéger le rivage contre les vagues qui viennent le ronger.

Quai.—Un prolongement, de 64 pieds par une largeur moyenne de 11 pieds, a été construit en pilotis le long de la face extérieure du quai. Cette partie extérieure a été surélevée et nivelée à une hauteur de 2 pieds, 4 pouces, sur une longueur de 25 pieds et une largeur de 11 pieds. On a posé un pavé en pente entre la partie exhaussée et l'autre section.

GRANDES-PILES

On a construit un hangar pour le fret; cette bâtisse est en bois, lambrissée en tôle galvanisée et elle a 100 pieds de longueur par 40 pieds de largeur; le plancher est en madriers de 3 pouces. Tout le hangar est supporté par des piliers en béton placés à tous les 15 pieds; il a été peinturé et il est pourvu de six portes à coulisse et de quatre fenêtres.

GRANDE-RIVIÈRE

Un ouvrage en pilotis a été construit pour renforcer les coins sud-est et nord-est du prolongement au quai. Cinquante pilotis, de 36 pieds de longueur, ont été enfoncés dans le fond de la rivière, et 300 verges cubes de lest en pierre ont été placées dans le quai.

GRINDSTONE

Les travaux ont consisté à construire un ouvrage de protection le long du rivage, sur le côté est du quai près de la rive, et d'une longueur de 147 pieds. Ensuite, on a rempli avec de la terre et des galets l'espace d'en arrière entre l'ouvrage de protection et le quai.

GRONDINES

Un contrat fut adjugé pour la construction d'un prolongement au quai et l'on a érigé deux murs parallèles de chaque côté du quai, sur une longueur de 145 pieds par une hauteur moyenne de 5 pieds et une largeur de 7 pieds 6 pouces. L'espace entre les deux murs a été rempli de pierre.

IBERVILLE

On a renouvelé entièrement la superstructure de la pile de tête en pilotis du quai, à partir de la cale d'accostage jusqu'à l'abord en pilotis. Toutes les lambourdes, les solives et le pavé ont été remis à neuf; quelques pilotis ont été recépés et joints par des entures.

Le reste de la tête du quai a été démoli et les pilotis ont été arrachés, vu que cette partie était trop détériorée et devenue dangereuse. La longueur actuelle du quai est de 107 pieds.

ILE-AUX-COUDRES

Les réparations du quai ont consisté à renouveler quelques défenses; à lambrisser les pièces de parement; à peinturer le hangar et faire quelques autres travaux peu importants.

ILE-VERTE

La partie incendiée du quai a été reconstruite, à partir de la pile de tête dans la direction sud, sur une longueur de 90 pieds, une hauteur de 8 pieds 3 pouces et une largeur de 29 pieds, le tout a été rempli de lest. On a reconstruit la partie nord-est de la tête du quai; elle a 50 x 50 pieds, une hauteur de 7 pieds, 7 pouces; l'escalier de la cale d'accostage a été renouvelé. Des réparations ont été faites à la partie nord-ouest de la pile de tête, et cette partie a été reconstruite sur une longueur de 90 pieds par une largeur de 50 pieds et une hauteur de 3 pieds.

Dans la partie principale du quai au sud de ce qui a été incendié et refait, on a posé des solives et un pavé neuf sur une longueur de 160 pieds. Sur la tête du quai, un hangar neuf, de 28 x 20 pieds, a été construit et peinturé. Dans cette bâtisse il y a une salle d'attente.

LACHINE

Les réparations au quai du Grand-Tronc, dans sa partie en aval, ont consisté à reconstruire la pile en encaissement sur une longueur de 20 pieds, une largeur de 12 pieds et une hauteur de 7 pieds; aussi à poser de nouveaux poteaux et à enfoncer quelques pilotis en avant du quai. Ces travaux ont été exécutés à la journée.

Dans la partie en amont, l'ouvrage a été fait par contrat et comprenait la construction d'un quai en béton, supporté partiellement par la vieille pile en encaissement, et s'étendant en dehors avec une épaisseur de 2½ pieds en béton appuyé jusqu'au fond du lac sur des pilotis enfoncés à 4 pieds, d'axe en axe, et entourant les faces sud et est du quai. On a posé un tuyau de drainage en fer de 4 pieds, traversant les faces du quai, et l'on a érigé un mur en béton le long de la face nord. Sept poteaux-butoirs ont été enclavés dans le béton du quai. L'ouvrage a été complété par du remplissage et du nivellement en la manière requise.

LA-MOTTE

Un quai a été construit à l'entreprise; il comprend une tête en pilotis de 48 x 48 pieds, formée de sept chevalets composés de sept pilotis chacun. Il y a aussi une cale d'accostage, de 15 pieds de largeur, ayant une pente de 2 pieds dans 16 pieds; un abord en bois, de 16 pieds de largeur par 64 pieds de longueur, formé de deux chevalets formés de trois pilotis chacun. Ce quai comprend, en plus, deux petites piles en encaissement, de 4 x 16 pieds, et un hangar à un étage pour le fret, de 12 x 16 pieds, placé sur la structure en pilotis. On a donné deux couches de peinture aux garde-roues, aux pièces de couronnement, aux poteaux d'amarrage et au hangar.

LANORAIE

On a démoli la vieille structure du quai en encaissement et enlevé une quantité suffisante de lest jusqu'au niveau de l'eau basse afin de construire un mur en béton armé tout autour de la tête du quai. Un pavé en béton, de 6 pouces d'épaisseur, a été posé sur toute la surface du quai et de l'abord.

Un mur permanent a été aussi érigé pour y placer un indicateur de niveau d'eau automatique pour le ministère de la Marine et des Pêcheries. L'ouvrage a été fait par contrat.

LA-REINE

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai en encaissement à parements ouverts, en bois. Ce quai comprend une tête-débarcadère de 65 pieds de longueur par 33 pieds de largeur, et un abord en terre et en pierre, de 35 pieds de longueur par 16 pieds de largeur au sommet. On a érigé sur une substructure en pilotis un hangar à un étage pour le fret, de 30 pieds de longueur par 20 pieds de largeur.

LA-SARRE

On a construit un quai formé de quatre piles en bois rond, à parements ouverts, ayant chacune 13 x 24 pieds et étant espacée de 13 pieds. Sur ces piles on a érigé une tête-débarcadère, de 24 x 91 pieds; à l'extrémité extérieure de ce débarcadère il y a une profondeur d'eau de 4 pieds. Un abord, rempli de pierre et de terre, a été construit sur une longueur de 91 pieds et une largeur de 16 pieds, approximativement. Il y a sur ce quai un hangar pour le fret, de 16 x 20 pieds, avec une fondation en poteaux de cèdre.

LAVALTRIE

La reconstruction du quai a été complétée. On a enfoncé trente-six pilotis en trois rangs, et les espaces entre eux ont été remplis de pierre jusqu'au niveau de l'extrême eau basse. Sur cette fondation, des murs en béton ont été érigés. A l'arrière du quai, on a aménagé un débarcadère avec des marches pour l'accostage des petits vaisseaux. Du côté en aval, un mur en béton a été construit tout le long de l'abord. On a complété les murs en béton autour de la pile de tête; et après avoir nivelé la surface du quai au moyen de pierre, on a posé un pavé en béton de 6 pouces d'épaisseur. Ces travaux ont été exécutés par contrat.

On a construit un nouveau hangar pour le fret, de 15 x 20 pieds. L'ouvrage a été fait à la journée.

LES-ÉBOULEMENTS

Des réparations ont été faites à la surface en gravier sur l'abord du quai, ainsi qu'au pavé de 3 pouces et au lambrissage de bois dur sur le côté est de la pile de tête. On a installé une nouvelle cale mobile, et réparé le hangar.

LES-ESCOUMAINS

On a renouvelé les pièces de parement et le pavé du quai; les espaces entre les pierres de lest ont été remplis, 220 pieds de pavé de 3 pouces ont été construits et 32 pieds de la pile en encaissement ont été reconstruits.

LEVESQUE

Un quai de bois, en encaissement et rempli de pierre, a été construit sur 50 pieds de longueur, 22 pieds de largeur et 14 pieds de hauteur à sa face extérieure,

où il y a une profondeur d'eau de 5 pieds, au niveau de l'eau basse. Le quai comprend aussi un abord, de 40 pieds de longueur par 22 pieds de largeur, rempli de pierre et en encaissement. La pile de tête et l'abord ont été pavés avec des madriers en épinette de 3 pouces. Le long des côtés en amont et en aval du quai, on a fait un talus en pierres perdues très lourdes. Le terrain près du quai a été nivelé et l'on a construit une bonne chaussée dans la côte.

L'ISLET

La superstructure en bois du quai a été remise à neuf et remplie de pierre. On a posé de nouvelles solives et un pavé en madriers de 3 pouces.

LOTBINIÈRE

Les travaux donnés par contrat ont été complétés. On a démoli le pavé, les solives, etc., de la tête du quai et une partie de l'abord, ainsi que le vieil ouvrage en encaissement jusqu'à 6 pieds au-dessous du couronnement sur une longueur de 500 pieds et une largeur de 4 pieds, 6 pouces. Des murs en béton ont été ensuite érigés autour de la tête et de l'abord du quai; des piliers en béton ont été aussi construits à l'intérieur afin d'y ancrer les tirants des murs extérieurs. A l'extrémité extérieure du quai, on a moulé deux défenses en béton et deux escaliers en béton de chaque côté de la pile de tête. L'espace en arrière et entre les murs a été rempli, et sur la surface on a fait une chaussée en macadam bitumineux. Ces travaux ont été exécutés par contrat. La salle d'attente a été réparée, et sa fondation en bois a été reconstruite en béton; ce dernier ouvrage a été fait à la journée.

MARIA

On a entièrement reconstruit l'extrémité extérieure du quai, qui avait été avariée par les glaces, sur une longueur de 114 pieds, une largeur de 30 pieds et une hauteur moyenne de 12 pieds. La partie du quai près du rivage a été remise à neuf sur une longueur de 112 pieds, une largeur de 20 pieds et une hauteur moyenne de 5 pieds, y compris les longrines et traversines, les solives, le pavé, le couronnement et le lest de pierre.

MARSOUINS

On a construit un ouvrage en encaissement le long de la brèche qui s'était produite dans la pile actuelle sur le bord est de la rivière, à son embouchure; cette pile en encaissement fut construite à parements ouverts en pièces de bois rond, remplie d'un lest de pierre et couverte d'un pavé en madriers de 3 pouces. La pile en question a 90 pieds de longueur, 18 pieds de largeur et 19 pieds de hauteur.

MATANE

Le quai ouest ou de raccordement a été construit en deux parties: la première, de 390 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, a été complétée sur une fondation en pilotis, elle part de l'extrémité nord du quai du gouvernement; la deuxième partie, au nord de la passe de 40 pieds de largeur, commençant à l'extrémité sud du brise-lames ouest, a été construite sur une longueur de 170 pieds, une largeur de 20 pieds sur une hauteur de 9 pieds, 6 pouces, une largeur de 11 pieds sur une hauteur de 4 pieds et une largeur de 7 pieds, 6 pouces dans les 3 pieds 6 pouces de hauteur qui restent. Cet ouvrage a été complété à l'exception du pavé et d'une partie du lest.

Les deux structures furent sérieusement endommagées par les glaces et les tempêtes, mais elles sont en état de pouvoir servir encore et d'être incorporées dans une nouvelle construction projetée.

Un prolongement du brise-lames de l'est a été construit sur une longueur de 603 pieds par 25 pieds de largeur au fond et 8 pieds 6 pouces de largeur au sommet; cette partie est achevée à l'exception du pavé et du lambrissage.

On a fait des réparations générales à l'abord et au hangar.

NORTH HATLEY

Le quai a été reconstruit en béton. Le vieil ouvrage en encaissement a été démoli jusqu'à 1 pied au-dessous du niveau de l'extrême eau basse, et pour le remplacer on a érigé autour de la pile de tête et le long de l'abord un mur en béton de 4½ pieds de hauteur. On a fait un pavé en béton de 6 pouces sur la pile de tête, tandis que l'abord a été rempli de pierre et couvert avec du gravier. Quatre poteaux d'amarrage en fonte et vingt organeaux ont été enclavés dans les murs en béton. On a surélevé, réparé et peinturé le hangar. Le système des fils électriques a été mis en bon état.

PASPÉBIAC (PORTAGE)

La superstructure du quai a été renouvelée, à l'exception des 100 pieds extérieurs. La partie reconstruite a été exhaussée de 2 pieds par une largeur de 20 pieds. On a remis le pavé à neuf et le sommet de l'ouvrage a été peinturé. L'extrémité du quai, près du rivage, a été rempli de pierre, de terre et de gravier sur une longueur de 80 pieds.

PETITE-RIVIÈRE-ROMAINE

Le ministère a acheté de la *Paint River Oxide Co.* un quai, de 469 pieds de longueur par 17 pieds de largeur et 17 pieds de hauteur à son extrémité extérieure. On a aussi fait l'acquisition du droit de passage conduisant du quai au chemin public.

Le pavé, les solives et les pièces de couronnement du quai ont été remis à neuf. On a réparé la route dans la côte qui conduit à ce quai; un lit de gravier de 6 pouces a été épandu sur la chaussée, et les côtés du chemin ainsi reconstruit ont été protégés par un talus en pierres perdues. Des fossés ont été creusés de chaque bord de cette route sur une longueur totale de 840 pieds, et l'on a foncé en béton 195 pieds de fossés. Une plaque d'acier a été posée sur le coin du brise-glaces, et l'on a lambrissé les côtés est et nord du quai avec des madriers de 3 pouces.

POINTE-À-ÉLIE

On a fait une cloison dans le hangar pour le fret, de manière à aménager une salle d'attente et une salle pour le fret. On a aussi complété un talus en pierre perdue, de 350 pieds de longueur par 30 pieds de largeur à la base, le long de la face extérieure du quai. Ce talus se prolonge en dehors sur une longueur de 285 pieds par 40 pieds de largeur au fond.

POINTE-AU-PÈRE (FATHER POINT)

Une pile en encaissement, de 100 pieds, a été construite et placée le long de la face de l'est du quai pour renforcer et remplir la brèche que la mer et les tarets y avaient faite. Cette pile a 15 pieds de largeur et une hauteur moyenne de 23 pieds, avec un fruit de 1 dans 8, à partir du niveau de l'eau basse.

On a installé sur le quai un système de lampes électriques.

Un réservoir a été placé près de l'extrémité extérieure du quai pour fournir de l'eau au navire-annexe pour le service des pilotes. On a en partie renouvelé et réparé le trottoir entre le quai et le phare.

POINTE-AU-PIC

Les travaux ont consisté à renouveler les pentures et les attaches de la cale d'accostage mobile, et à réparer certaines parties du pavé, du lambrissage et les défenses du quai. On a reconstruit environ 650 verges cubes de l'ouvrage en encaissement pour combler une brèche qui s'était produite au coin ouest du quai. On a fait aussi quelques autres menues réparations.

POINTE-À-LA-FRÉGATE

Un brise-lames flottant a été construit; il consiste en pièces d'estacades en bois, liées ensemble par des chaînes et dont la structure est du type catamaran, avec des fascines verticales assujetties au-dessous des tabliers. Les estacades sont maintenues en place au moyen de chaînes et d'ancres, et elles sont munies de flotteurs formés de tonneaux couverts d'une enveloppe protectrice et attachés aux chaînes des ancres.

PORT-AU-PERSIL

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai, comprenant un abord en terre et en pierre, de 246 pieds de longueur et une pile en encaissement solidement bâtie, à parements ouverts, ayant 174 pieds, 5 pouces de longueur, 20 pieds de largeur à son extrémité extérieure et 22 pieds, 10 pouces de hauteur; au bout du large il y a une profondeur d'eau de 17 pieds, 10 pouces à la mer haute des grandes marées ordinaires.

REPENTIGNY

On a complété le talus en pierres perdues le long de l'abord du quai. La pile de tête a été reconstruite en béton. Ce dernier ouvrage comprend un mur en béton autour de la tête du quai, à partir du niveau de l'eau basse. On a aussi reconstruit le brise-glaces en béton, et posé un pavé en béton, de 6 pouces, sur toute la surface du quai, après avoir fait le remplissage et le nivellement nécessaires. Ces travaux ont été exécutés par contrat.

RIGAUD

Quai. — Les travaux ont consisté à construire un nouveau quai en pilotis, de 80 pieds, 4 pouces de longueur, de 24 pieds, 8 pouces de largeur à une extrémité et de 26 pieds de largeur à l'autre bout, et d'une hauteur de 9 pieds, 6 pouces au-dessus du niveau de l'eau basse. Ce quai est muni de deux cales d'accostage. Des plates-formes en bois ont été installées à partir du quai jusqu'aux hangars pour faciliter la manutention du fret; les hangars ont chacun 30 pieds par 17 pieds, 8 pouces et 33 pieds par 15 pieds. Une route plus avantageuse a été construite entre l'abord du quai et le chemin public.

Jetée en pierre.—On a fait une jetée en pierre à l'embouchure de la rivière Rigaud pour empêcher le sable de remplir le chenal. Cette jetée a 775 pieds de longueur par 2 à 7 pieds de hauteur; son sommet est à l'élévation du niveau de l'extrême eau basse et les côtés ont un fruit de 1 dans 1.

RIMOUSKI

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction de la partie est du vieux quai. La nouvelle structure comprend un ouvrage en encaissement à parements fermés, en bois carré, bien rempli d'un lest de pierre; sur 112 pieds de sa longueur la largeur moyenne est de 30 pieds par une hauteur de 36.19 pieds. Le reste a une largeur moyenne de 32.5 pieds et une hauteur moyenne de 35.38 pieds. Le long de la face est de la nouvelle et de la vieille structure, 3,234 pieds linéaires de

pilotis de protection ont été placés pour renforcer le raccordement des structures. On a mis 280 verges cubes de pierre pour remplir l'espace entre la vieille et la nouvelle structure, qui est couvert seulement par les solives et le pavé neufs. On a aussi construit une cale d'accostage.

RIMOUSKI (RIVIÈRE)

La reconstruction d'une partie de la superstructure du quai-brise-lames a été donnée par contrat. On a démoli la vieille superstructure sur une hauteur moyenne de 5 pieds, et elle a été renouvelée sur une hauteur moyenne de 3 pieds, 4 pouces. La pierre, qui avait été enlevée, a été remise en place. Sur les faces ouest et extérieures on a placé quatre nouveaux poteaux d'amarrage et cinq échelles neuves.

RIVIÈRE-AUX-VASES

On a remis à neuf la superstructure du quai sur une hauteur de 2 pieds, et réparé le ponton flottant.

RIVIÈRE-BLANCHE (ST-ULRIC)

Des travaux de renouvellement ont été faits au lambrissage de la face nord dans la partie ouest de la tête du quai, ainsi qu'au pavé près du rivage et aussi à la tête du quai.

RIVIÈRE-DU-LIÈVRE (POUPORE)

L'ouvrage fait par contrat a consisté à enlever deux portes doubles des écluses à Poupore, et à construire, sur la vieille substructure des portes, des superstructures, de 14 pieds, 3 pouces de hauteur pour les portes en aval et de 12 pieds, 6½ pouces pour les portes en amont, le tout sur une largeur de 20 pieds 4½ pouces. Les pièces de bois dans les ponts sur le sommet des portes ont été remises à neuf. On a démoli quatre vieilles piles en encaissement et l'on a érigé sur la vieille fondation en encaissement de nouvelles superstructures en encaissement à parements ouverts. Des estacades neuves ont été construites sur une longueur de 426 pieds linéaires; elles sont formées de trois pièces de 12 x 12 pouces en sapin de la Colombie-Britannique, boulonnées ensemble.

La pile, située en haut du barrage, sur le côté nord de la rivière, a été reconstruite de 30 x 20 pieds par 7 pieds de hauteur sur les vieilles fondations. De plus, les réparations considérables ont été faites à la pile de direction en bois, en haut des écluses.

RIVIÈRE-NOIRE

On a construit un brise-lames en encaissement, à parements ouverts, sur une longueur de 190 pieds et une largeur de 10 pieds au sommet; un des côtés est vertical, tandis que l'autre a un fruit de 1 dans 4; à son extrémité extérieure l'ouvrage a 12 pieds de hauteur. Du côté en amont, on a posé un lambrissage en bois dur, de 4 pouces, dans les 45 pieds extérieurs.

ROBERVAL

Quai. — Un contrat a été adjugé pour la reconstruction d'une partie du quai, et les travaux ont consisté à excaver 1,025 verges cubes de terre pour déblayer la surface du roc; à construire 750 verges cubes d'un ouvrage en encaissement, et à placer 70 verges carrées de palées en palplanches de 6 pouces d'épaisseur, ainsi qu'à faire 700 verges cubes de remblayage en terre et pierre.

Brise-lames. — On a renouvelé les rangs supérieurs des pièces de parement, des traversines et des longrines. Quelques parties du lambrissage de 3 pouces ont été renouvelées et l'on a fait du remplissage en pierre dans les 230 pieds extérieurs.

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ

Les chevalets du quai ayant été brisés par la glace, on a fait les réparations suivantes: la construction de neuf piles en encaissement et de neuf travées, formant une longueur totale de 392 pieds. L'appareil de hissage a été mis en place pour faire fonctionner la cale mobile.

SAINTE-ANNE-DE-CHICOUTIMI

On a réparé le ponton flottant, renouvelé le pavé de la cale mobile, ainsi que la superstructure du quai sur une hauteur de 4 à 6 pieds, dans la partie près du rivage, et aussi dans une partie de l'extrémité extérieure de l'abord.

SAINTE-ANNE-DES-MONTS

Le pavé du quai a été remis à neuf avec des madriers de 3 pouces sur les superficies suivantes: 130 par 36 pieds; 150 pieds par 12 pieds; 2,436 pieds par 15 pieds. On a posé un couronnement double de 658 pieds de longueur sur la face ouest du quai, deux poteaux d'amarrage neufs, et construit une bâtisse, de 36 x 18 pieds, pour servir de salle d'attente et de hangar pour le fret. Cette bâtisse est supportée par des poteaux en bois et elle a été peinturée.

SAINTE-ANNE-DE-LA-POCATIÈRE

Les réparations au quai ont consisté à renouveler le pavé, un poteau d'amarrage et vingt-quatre défenses; à fermer la passe du large, à peinturer le couronnement et les poteaux d'amarrage.

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

On a fait exécuter par contrat les travaux de réparation et le prolongement au quai. Un ouvrage sur chevalets en bois a été construit sur une longueur de 257 pieds, une largeur de 15 pieds et une hauteur variant de 11 pieds, 8 pouces à 14 pieds, 6 pouces, avec un pavé en madriers de 3 pouces en épinette, et un couronnement de 10 x 10 pouces, de chaque côté. On a aussi construit deux piles en encaissement, à parements ouverts, entièrement remplies de lest; une de ces piles a 130 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, une hauteur variant de 6 à 11 pieds, 4 pouces, l'autre a 41 pieds, 6 pouces de longueur, 20 pieds de largeur par une hauteur moyenne de 15 pieds. Les deux sont pavées en madriers d'épinette de 3 pouces, et elles ont un couronnement, de 10 x 10 pouces, de chaque côté.

ST-BARTHÉLEMI (GRAND NORD)

Un hangar pour le fret, de 15 x 18 pieds, a été construit sur le quai, et les travaux ont été faits à la journée.

La construction du quai, décrite dans le rapport de l'année dernière, a été complétée.

ST-CHARLES-DE-CAPLAN

L'extrémité extérieure du quai, qui avait été détruite, a été reconstruite au moyen d'une pile en encaissement, à parements clos et en pièces de bois carré; le tout ayant 65 pieds de longueur, 31 pieds de largeur et 20 pieds de hauteur. Cette pile a été pavée en madriers de 3 pouces, remplie de pierre et lambrissée en pièces de bois dur de 3 pouces. La partie supérieure de l'ouvrage a été raccordée à toute la structure en reconstruisant celle-ci sur une longueur de 20 pieds, à partir du niveau du vieux pavé jusqu'à la ligne de l'eau basse de la nouvelle structure.

On a renouvelé le pavé du vieux quai sur une longueur de 176 pieds par la largeur du quai, le pavé de la cale d'accostage sur une longueur de 30 pieds, ainsi que le lambrissage de cette cale, sur une longueur de 40 pieds, au niveau de l'eau haute. D'autres réparations peu importantes ont été faites ailleurs au pavé et au lambrissage.

STE-CROIX

On a démoli le vieux prolongement en encaissement situé en aval du quai actuel. Le vieil ouvrage sur chevalets a été enlevé et reconstruit sur une longueur de 312 pieds par 15 pieds de largeur et de 13 à 16 pieds de hauteur. On a posé un pavé, de 3 pouces, sur les nouveaux chevalets et un couronnement, de 10 x 10 pouces, de chaque côté. Une pile en encaissement à parements ouverts, remplie de pierre, a été construite sur une longueur de 60 pieds, une largeur de 30 pieds et une hauteur de 16.9 pieds. Le nouvel ouvrage en encaissement a été pourvu de quatre poteaux d'amarrage en fonte.

Les travaux ont été exécutés par contrat.

STE-ÉMILIE

Le pavé du quai et les solives de l'abord ont été remis à neuf. On a reconstruit les 4 pieds supérieurs de la pile de tête, renouvelé les poteaux d'amarrage, les défenses de l'extrémité extérieure du quai, ainsi qu'une partie du lambrissage du brise-glaces.

ST-FRANÇOIS-SUD

Les pentures et les suspensoirs de la cale d'accostage du quai ont été renouvelés; le hangar a été peinturé; une partie du pavé, de 3 pouces, a été remise à neuf. Les fenêtres du hangar ont été pourvus de moustiquaires en toile métallique.

ST-GRÉGOIRE

Les travaux ont consisté à excaver jusqu'au roc l'emplacement d'une nouvelle structure et à construire un mur de revêtement en béton, de 9 à 10 pieds de hauteur, sur une longueur de 600 pieds et une largeur de 4 pieds à la base et de 1 pied au sommet, le tout bien ancré à la vieille structure au moyen de tirants.

ST-JEAN-DESCHAILLONS

Un abord a été construit sur le côté ouest du quai; il comprend une pile en encaissement, inclinée, remplie de pierre, pavée et lambrissée avec des madriers de 3 pouces. L'abord du côté est, qui avait été avarié par les glaces, a été complètement réparé.

ST-JEAN-PORT-JOLI

On a remis à neuf quelques pièces de parement et de lambrissage, les défenses et le pavé du quai. Un escalier et 100 pieds de la superstructure ont été reconstruits.

ST-LAURENT, I.-O.

Les pentures et les suspensoirs de la cale d'accostage au quai ont été renouvelés et renforcés en ajoutant de nouvelles poutres transversales. La cale fixe, sur le côté ouest du quai, a été réparée. On a posé quelques madriers neufs au pavé de 3 pouces; la surface en gravier de l'abord et celle de la pile de tête ont été bien nivelées.

ST-MARC

En avant du vieux quai Noël, qui a été récemment acheté, une nouvelle pile en encaissement a été immergée; elle a 50 pieds de longueur, 20 pieds, 6 pouces de largeur et 17 pieds 8 pouces de hauteur. L'abord a été élargi et nivelé. De chaque côté, on a construit un talus en pierres perdues.

ST-MICHEL-DE-BELLECHASSE

Les travaux ont consisté à remplacer quelques pièces de parement et de couronnement du quai. On a rempli de pierre la partie intérieure de la structure, et sa surface a été couverte de gravier. On a aussi réparé le lambrissage.

ST-OMER

On a pavé 313 pieds dans la vieille partie du quai, renouvelé plusieurs solives et nivelé le tout de manière à mettre la vieille structure de niveau avec les parties neuves. Les pièces de couronnement ont été remises à neuf sur une longueur de 896 pieds linéaires. On a placé trois nouvelles échelles. Une lisière de pavé en madriers de 3 pouces a été posée, sur une largeur de 3 pieds et une longueur de 322 pieds, dans la ligne centrale du quai. Dans la vieille partie du quai, le lest a été renouvelé dans le tiers de sa longueur.

STE-PÉTRONILLE, I.-O.

Les travaux exécutés en cet endroit ont consisté à reconstruire une partie de l'ouvrage en encaissement, à renouveler quelques défenses, certaines parties du lambrissage et la cale mobile.

ST-PIERRE-LES-BECQUETS

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction du quai et les travaux suivants ont été faits: le pavé, le lambrissage, etc., du vieux quai ont été enlevés jusqu'au niveau de l'eau basse. Deux rangs de pilotis, de 25 pieds de longueur, ont été enfoncés et liés ensemble aux pilotis actuels du vieux quai. Sur le sommet de ces pilotis, on a érigé un mur en béton, de 223.4 pieds de longueur, 10 pieds de hauteur et 4 pieds 6 pouces de largeur à la base et de 1 pied 6 pouces au sommet. L'espace entre les pilotis a été rempli de pierre. On a construit cinq piliers en béton à l'intérieur de la tête du quai, et deux petits murs en béton de chaque côté de la cale mobile. Sur le côté est et ouest de l'abord, on a fait un talus en pierres perdues. Toute la structure a été couverte d'un pavé en macadam bitumineux, et elle a été pourvue de poteaux d'amarrage, d'échelles en acier, etc., nécessaires.

SAINT-ROCH-DE-RICHELIEU

On a construit un brise-glaces en encaissement, rempli de pierre, et un quai à haut niveau, de 22 pieds de longueur par 32 pieds de largeur; une pile de tête en pilotis, de 73 pieds, 4 pouces de longueur, par 32 pieds de largeur, placée en aval et adjacente à l'ouvrage en encaissement; un abord en terrassement, de 58 pieds de largeur, et à chaque bout du quai un talus en pierres perdues; une chaussée conduisant de cet abord au chemin public. La structure en encaissement se trouve à 15 pieds, 6 pouces au-dessus du niveau de l'extrême eau basse, tandisque l'ouvrage en pilotis est à 10 pieds, 6 pouces au-dessus de ce niveau.

SAINT-SIMÉON (BONAVENTURE)

Dans le but d'empêcher l'érosion des bords du rivage et d'éviter des dommages à la propriété publique, on a construit un ouvrage en encaissement, de 440 pieds de longueur, de 9 pieds de largeur et de 4 pieds de hauteur, le long du grand chemin.

SAINT-SULPICE

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction en béton d'une partie du quai. Les travaux ont consisté à ériger un mur en béton autour de la pile de tête, à partir du niveau de l'extrême eau basse; à reconstruire en béton le brise-glaces; à faire un débarcadère avec des marches au coin nord-est du quai, et à poser un pavé en béton, de 6 pouces, sur le quai et l'abord.

SAINT-ZOTIQUE

On a construit un hangar pour le fret, de 15 par 20 pieds, à l'intersection en aval de l'abord avec la tête du quai. Cette bâtisse est supportée partiellement par la pile de tête et en partie par des consoles.

SABREVOIS

Des réparations considérables ont été faites à la tête du quai. Le brise-glaces a été démoli jusqu'au niveau de l'extrême eau basse, et reconstruit en béton. On a remis à neuf par des entures trente pilotis dans la pile de tête; les lambourdes, les solives et le pavé ont été renouvelés.

SOREL

Quai à haut niveau. — La reconstruction en béton d'une partie du quai à haut niveau, faisant face au fleuve Saint-Laurent, a été faite par contrat. Les travaux ont consisté à ériger sur le devant du quai un mur en béton, de 459 pieds de longueur par 15 pieds, 6 pouces de hauteur et 2 pieds, 3 pouces d'épaisseur au sommet et 8 pieds d'épaisseur à la base; à faire un mur analogue, de 16 pieds de longueur, à l'extrémité en aval du quai, avec une aile en retour, de 15 pieds de longueur; à mouler treize blocs d'ancrage en béton, de 5 x 5 x 6 pieds afin de liaisonner le mur d'en avant du quai; aussi à poser un pavé en béton adjacent aux murs d'en avant et d'en aval, ce pavé ayant la même longueur que les murs, 1 pied d'épaisseur et 12 pieds, 10 pouces de largeur.

Ouvrages de protection au bassin Lanctôt. — On a fait des ouvrages de protection le long du côté nord, immédiatement en arrière de la section du quai de la Marine, en face du fleuve Saint-Laurent et presque parallèle à ce quai.

Des pilotis, de 26 pieds de longueur ont été enfoncés à tous les 7 pieds, d'axe en axe, et l'on a construit et ancré à ces pilotis une pile en encaissement, de 6 pieds de hauteur, de 7 pieds de largeur et de 387 pieds de longueur; cette pile a été remplie de pierre.

SQUATTECK

Les traversines, les solives et le pavé du quai ont été renouvelés.

TADOUSSAC

Anse-Tadoussac.—Un contrat a été adjugé pour la construction d'une pile isolée en encaissement, de 40 x 40 pieds, à 87 pieds de distance au large de l'aile du quai actuel, de manière à fournir une façade d'amarrage de 200 pieds de front. L'ouvrage sous contrat comprend le dragage, jusqu'à l'élévation — 29, de tout déblai mou qui se trouve sur l'emplacement de la pile projetée; aussi le creusage à la mine dans le roc solide jusqu'à l'élévation—21, et le nivellement avec des petites pierres jusqu'à l'élévation — 20. On a complété environ la moitié de l'ouvrage de préparation de l'assise de la pile, et pendant que l'on faisait du creusage, la pile en encaissement a été commencée.

Anse-à-l'Eau. — Les travaux ont consisté à renouveler une partie du pavé de 3 pouces sur le quai, ainsi que le pavé de la cale, et quelques pièces de bois et des madriers dans l'abord.

TROIS-PISTOLES

On a dragué à la main environ 2,800 verges cubes (mesurées sur place) de sable, de vase, de gravier et d'ardoise, qui s'étaient accumulés sur les deux côtés du quai sud. Les solives ont été renouvelées sur une longueur de 300 pieds linéaires, et 2,000 pieds, m.p. de madriers de 3 pouces ont été posés sur le brise-lames. De plus, on a fait quelques menues réparations.

TROIS-RIVIÈRES

Réparations au quai à charbon. — Des réparations ont été faites au talus ouest et est, en pierres perdues, du quai au charbon. Le pavé a été renouvelé. Une tranchée, de 6 pieds de hauteur par 8 pieds de largeur et 245 pieds de longueur a été creusée autour du rang double de l'ouvrage en pilotis; dans cette tranchée on a érigé un mur en béton, de 6 pieds de largeur à la base et de 4 pieds, 8 pouces de largeur au sommet par 6 pieds de hauteur. Le reste de la tranchée, de chaque côté du mur en béton, a été rempli de pierre et de terre avant de placer le pavé.

Quai Bureau. — Sur toute la longueur du quai, on a enlevé les deux moises supérieures, qui étaient brisées et pourries, et les boulons ont été coupés à l'affleurement de la face du mur en béton.

VERCHÈRES

Le long du côté en aval du quai, on a construit un prolongement de 25 x 57.5 pieds. Ce prolongement comprend une pile en encaissement, de 15 x 57.5 pieds, immergée parallèlement au vieux quai et à une distance de 10 pieds de la vieille structure. Cet espace est rempli par une travée dont les solives ont 12 x 12 pouces. Le hangar pour le fret a été reconstruit, et il mesure actuellement 15.2 x 27.2 pieds.

VICTORIA-BAY

Les travaux ont consisté à reconstruire la superstructure du quai en encaissement, à le remplir de pierre et de gravier. On a aussi nivelé l'abord en pierre et en terre, et construit un petit abri.

VILLE-MARIE

Les réparations faites au quai ont compris le renouvellement de 25,000 pieds, m.p. du pavé de 4 pouces; la mise en place de 400 pieds linéaires d'un garde-roues, de 8 x 8 pouces sur la ligne centrale de l'abord pour diriger le trafic; le renouvellement de dix solives à la tête du quai. On a aussi fait quelques menues réparations au hangar pour le fret et à la cale mobile.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations ont été faites aux ouvrages suivants:

Aylmer, quai; Batiscan, quai; Beauport, quai; Berthier, quai; Bic, quais; Bromptonville, ouvrages de protection; Cape Cove, quai; Carleton, quai; Chapeau, pont; Chicoutimi, quai; Contrecœur, quai; Cortéréal (St-Majorique), pont; Descente-des-Femmes, quai; East Templeton, quai; Fort Coulonge, quai; Fort William, quai; Grondines, vieux quai; Grosses-Roches, quai; Harrington, quai; Hopetown, abord du rivage; Hull, quai; Ile-aux-Grues, quai; Kamouraska, quais; Knowlton Landing, quai; Lac Mégantic, quai; Lévis, quai; Makamik, quai; Mistook, quai; Montebello, quai; Montmagny, quai; New-Carlisle, quai; North Timiskaming, pont; Norway-Bay, quai; Notre-Dame-du-Lac, quai; Notre-Dame-du-Portage, quai; Notre-Dame-des-Sept-Douleurs,

quai ouest; Noyan, quai; Papineauville, quai; Péribonka, quai; Piopolis, quai; Pointe-aux-Trembles, quai; Pointe-Bourque, quai; Pointe-Piché, quai; Pointe-Shea, quai; Poltimore, quai; Port Daniel-Est, abord du quai; Quyon, quai; Rivière-du-Loup (en bas), quai; Shikawake, quai; St-André, quai; St-Charles-Borromée, abords du quai; St-François-du-Lac, chaussée; St-Fulgence, quai; St-Ignace-de-Loyola, quai et hangar; St-Irénée, quai; St-Jean I.O., quai; St-Mathias, quai et abord; St-Nicolas, quai; Stratford-Centre, quai; Ste-Victoire, quai et abord; Thurso, quai; Trois-Lacs, quai; Varennes, quai; Vaudreuil, abord du quai; Verdun, quai.

ONTARIO

BELLE RIVER

Les travaux exécutés ont consisté à construire un mur, de 1,389 pieds de longueur, pour protéger le port dans le lac Ste-Claire. Dans les 1,109 pieds intérieurs, on a posé une palée double en palplanches de 3 pouces d'épaisseur, tandis que dans les 280 pieds extérieurs les pièces sont de 4 pouces d'épaisseur. Deux rangs de moises ont été placés sur chaque côté de cette palée, un à 4 pieds, 8 pouces au-dessus du niveau de l'eau, l'autre à 6 pouces au-dessus. En dehors de ces moises, on a enfoncé, par paires, des pilotis en bois rond, à 5 pieds d'intervalle sur chaque côté du mur. Sept piles triangulaires en encaissement, de 18 pieds de longueur sur chaque côté, ont été espacées le long des 1.030 pieds extérieurs du mur. Ces piles sont en pilotis ronds enfoncés à joints clos et elles ont été remplies de pierre.

De plus, on a reconstruit 278 pieds de la vieille palée en palplanches le long du côté est de la rivière; on a aussi placé une nouvelle palée double en pièces, de 3 pouces, en dehors de la vieille, avec un renfort en pilotis ronds enfoncés à l'extérieur à 10 pieds de distance, d'axe en axe. De nouveaux pilotis d'ancrage ont été placés, à 20 pieds d'espace, d'axe en axe, en arrière du mur.

Tout le nouvel ouvrage a été peinturé suivant le procédé bitumineux.

BURLINGTON CHANNEL

Quai sud.—La superstructure actuelle en bois a été démolie et l'on a construit par contrat une superstructure en béton, de 20 pieds 8 pouces de largeur par 489 pieds de longueur. Les travaux ont été commencés du côté ouest du pont public en se prolongeant vers l'ouest.

Quai nord.—L'extrémité est a été reconstruite par contrat et les travaux ont consisté à démolir la partie endommagée de la pile de tête, environ 40 x 70 pieds, qui était en encaissement et en palée, et à construire un nouveau mur en palée de palplanches sur une longueur de 36 pieds, en travers de l'extrémité.

CHATHAM—MCGREGOR'S CREEK

L'ouvrage, donné par contrat, a consisté à renouveler le mur de revêtement en construisant un massif en béton de 14.5 verges cubes et un remblai, de 550 verges cubes, en arrière du nouveau mur.

COBOURG

Une superstructure formée de blocs et d'un massif en béton de 31 pieds 4 pouces de largeur a été construite, par contrat, pour remplacer la superstructure en bois d'une partie du quai est, à partir de l'élévation 243.5 jusqu'à l'élévation 251.5. L'ouvrage a été commencé à un point se trouvant à 203 pieds au sud du phare, et il se prolonge vers le sud sur une distance de 170 pieds.

COCKBURN ISLAND

Un contrat a été adjugé pour démolir tout le vieux quai en bois, au-dessus du niveau de l'eau, et le remettre à neuf. Cet ouvrage est complété et l'on a construit une cale d'accostage au milieu du quai.

COLLINGWOOD

On a reconstruit, par contrat, un prolongement au brise-lames. Les travaux ont consisté à démolir la superstructure actuelle en bois, qui était détériorée, et à la remplacer par une en béton, comprenant des blocs et un massif en béton. Ce prolongement commence à un point, situé à 1,250 pieds au sud-est de l'extrémité nord du brise-lames de l'est, et se continue vers le sud-est sur une distance de 270 pieds linéaires.

La construction en béton part de 1 pied au-dessous du niveau de l'eau basse, élévation 580.0, et monte jusqu'à 9 pieds au-dessus de ce niveau.

CONNAUGHT

Un quai a été construit pour faciliter le trafic des vaisseaux d'un léger tirant d'eau sur la rivière Frederickhouse. C'est un ouvrage en encaissement à parements ouverts, se prolongeant au large sur une longueur de 132 pieds jusqu'à une profondeur d'eau minimum de 3.5 pieds. Il comprend: un débarcadère, de 24 x 48 pieds, formé de deux piles de 16 x 24 pieds, reliées par une plate-forme de 16 pieds; un abord en encaissement, de 90 pieds de longueur, formé de trois piles de 16 x 16 pieds et de trois plates-formes de 14 x 16 pieds; un abord en terre et en pierre, de 18 pieds de longueur par 16 pieds de largeur; et un hangar pour le fret, de 16 x 24 pieds, supporté par une fondation en poteaux.

FORT-WILLIAM

Le 30 juin 1922, il y eut un éboulis d'une partie du mur de revêtement de la rivière Mission, sur une longueur approximative de 200 pieds; ce mur, propriété de la *Fort William Paper Co.*, en tombant dans le bassin de virage, causa quelque dommage à la superstructure en béton du mur qui appartient au ministère des Travaux publics.

L'enlèvement de ces débris fut donné par contrat et se fit au moyen d'une drague à cuiller. Un scaphandrier a été employé et du creusage à la mine a été aussi fait au fond de la rivière. La reconstruction a été exécutée en vertu d'un autre contrat et l'ouvrage a consisté à ériger une fondation en pilotis ronds, enfoncés à joints clos, liés en arrière au moyen de pilotis d'ancrage, et à faire une superstructure en béton massif. On a ainsi reconstruit le mur sur une longueur réelle de 167 pieds.

GODERICH

Quai nord. — On a reconstruit la superstructure de l'extrémité est du quai dans les 100 pieds qui avaient été démolis en 1923.

Quai sud. — Des réparations générales ont été faites au pavé, aux solives; quatre poteaux d'amarrage ont été redressés; dix poteaux d'amarrage ont été construits sur des fondations en béton, et l'on a renouvelé en béton 152 pieds linéaires de la superstructure.

Brise-lames sur la rivière. — On a reconstruit en béton armé cette structure sur une longueur de 344 pieds, au-dessus du niveau de l'eau.

Tunnel. — Le reste du tunnel, soit 80 pieds linéaires, a été reconstruit en béton.

Côté nord-ouest du port. — Des pilotis ont été enfoncés pour amarrer pendant l'hiver les bateaux qui transportent le grain.

Eclairage du port. — *La Goderich Waterworks & Electric Light Commission* a fait l'installation d'un système d'éclairage électrique et de lignes d'énergie électrique sur le côté nord du port.

HAILEYBURY

Les quais du marché et des chemins de fer, qui avaient été détruits par l'incendie à l'automne de 1922, furent reconstruits à la journée. La superstructure brûlée a été démolie et l'on a érigé sur les substructures actuelles un ouvrage en encaissement à parements ouverts. La nouvelle superstructure a 248 pieds de longueur par 16 pieds de largeur pour le quai du marché, et 232 pieds de longueur par 16 pieds de largeur pour le quai des chemins de fer; trois cales d'accostage ont été aménagées dans chaque quai.

Des solives, un pavé de 4 pouces, des garde-roues, des défenses et des moises ont été placés et boulonnés aux substructures. On a donné deux couches de peinture aux défenses, aux garde-roues, aux blocs et aux poteaux d'amarrage en fonte. Sur le quai principal et l'abord, six fanaux ont été installés.

HUNTSVILLE

On a reconstruit une partie de la section centrale du quai, en la manière suivante: sur une longueur de 60 pieds, des réparations peu considérables ont été faites au pavé, aux solives, tandis que sur une longueur de 111 pieds par une largeur de 24 pieds, on a renouvelé les chapeaux des pilotis, les pièces de couronnement, le pavé et les moises.

A l'extrémité sud du quai, des réparations ont été faites à la cale d'accostage des petits vaisseaux. Un pavé neuf a été posé sur une longueur de 61 pieds. On a peinturé le hangar, et le toit en bardeaux a été recouvert en partie.

KEEWATIN

Le pavé a été renouvelé sur la majeure partie du quai et des réparations ont été faites à la substructure.

KENSINGTON POINT

Les travaux exécutés ont consisté à démolir la vielle superstructure du quai jusqu'au niveau de l'eau, et à la reconstruire en pièces de bois rond, à poser un pavé neuf en madriers et à ériger un petit hangar, de 12 par 16 pieds.

KINCARDINE

Un contrat a été adjugé pour reconstruire des murs de revêtement, comprenant une superstructure en béton, ayant une longueur de 660 pieds, sur une fondation en pilotis des murs de revêtement sur les côtés ouest, sud et est du bassin dans le port.

KINGSTON

Afin d'empêcher l'éboulis du remblai le long de la chaussée conduisant aux terrains du C.M.R., on a ajouté aux 252 pieds du mur en béton, construit l'année dernière, un prolongement en béton, de 130 pieds de longueur et de 5 pieds de hauteur. Sur les plates-formes des bâtisses des bains et sur les quais en encaissement d'en avant, 2,000 pieds, m.p. de pavé ont été posés.

KINGSVILLE

Des réparations, sur une longueur d'environ 400 pieds, ont été faites à la superstructure de l'extrémité extérieure du quai ouest, à partir de l'aile. D'autres menues réparations ont aussi été faites aux moises du quai de l'est; on a remplacé trois crochets d'amarrage et réparé le toit de l'entrepôt.

LEFAIVRE

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction du quai; les travaux ont consisté à finir une pile de tête en encaissement avec des pièces de bois carré, et un abord en pilotis. Les deux hangars pour le fret ont été réparés.

LION'S HEAD

On a renouvelé tout le pavé endommagé du quai brise-lames; environ 500 verges de pierre ont été placées dans un talus à l'extrémité nord-est du quai. Une nouvelle cale d'accostage de 10 x 10 x 3 pieds, couverte d'un pavé, a été construite le long du quai.

L'ORIGNAL

Les travaux ont consisté à enlever le vieux pavé, les solives, les traversines, les pièces de parement et la pierre de la pile du quai sur le côté du rivage, et à reconstruire cette pile, de 50 x 16 pieds, avec de nouvelles pièces de bois rond, à partir du niveau de l'eau basse jusqu'à une hauteur de 6 pieds.

MEAFORD

Une plate-forme en béton, de 150 pieds de longueur par 19 pieds de largeur, a été construite en arrière du mur de revêtement sur le côté ouest du port, afin de protéger le remblai en terrassement et d'empêcher tout éboulis à travers la palée en palplanches. Les travaux ont été exécutés à la journée.

OSHAWA

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un brise-lames. Les travaux comprennent un ouvrage en pilotis enfoncés à joints clos, sur une longueur de 400 pieds, et un matelas pour recevoir la pierre du brise-lames. Des moises intérieures et extérieures ont été posées le long des pilotis.

PELÉE, ÎLE

Prolongement du quai de l'ouest.—On a construit, par contrat, un prolongement, de 40 x 100 pieds, à l'extrémité du quai ouest. L'entreprise comprend une substructure en encaissement et une superstructure en béton armé. L'ouvrage en encaissement a été construit, mais non complété à cause de l'état avancé de la saison. Dans ce dernier ouvrage, il entre 140,000 pieds de bois, m.p., et 2,430 livres de fer. Sur l'emplacement qui a été dragué, l'année précédente, on a placé un lit de pierre contenant 82 verges cubes, et ce lit a été nivelé de manière à faire une sous-fondation à la substructure.

Quai nord, réparations.—On a reconstruit 60 pieds linéaires de pavé et de solives, à partir de 10 pieds de l'extrémité extérieure; deux poteaux d'amarrage ont été placés dans cette partie, et un autre poteau d'amarrage a été posé près de l'angle du quai.

Quai ouest, réparations.—Les pièces de parement ont été remises à neuf à l'extrémité extérieure et au coin près du bout est de l'entrepôt. Les trous, dans les pièces de parement et dans le plancher de l'entrepôt, ont été rapiécetés.

PEMBROKE

Les travaux exécutés, par contrat, ont consisté à compléter 527 pieds du mur en pierres perdues, sur le côté nord de la voie ferrée du Pacifique-Canadien; à recéper des pilotis, à achever le pavé de la plate-forme de support et le lam-

brissage horizontal, ainsi que le mur en béton; à finir le remplissage en gravier au-dessous des cales et en arrière de la plate-forme; à placer onze poteaux d'amarrage, des défenses et des moises en bois dur.

Prolongement du talus en pierres perdues, port principal (nord).—Les travaux régis par ce contrat ont été repris en mai; on a chargé de la pierre sur des chalands, au moyen d'une drague à cuiller, et on l'a remorquée jusqu'à l'emplacement des travaux puis mise en position. La remorque s'est faite sur une distance variant de 7 à 13 milles. La pierre consistait en roche trappéenne et en pierre schisteuse; on a tenu cette dernière sous l'eau afin qu'elle ne soit pas affectée par la gelée ou l'action des vagues.

On a fait de nombreuses épreuves afin de trouver un facteur de transposition satisfaisant pour déterminer le poids de la pierre contenue dans les chalands. Les travaux ont été interrompus en novembre; à ce moment, le noyau du talus en pierres perdues avait atteint une hauteur approximative de 14 pieds au-dessous du niveau de l'eau, 271,050 verges cubes de pierre y ayant été déposées.

PORT BRUCE

La superstructure de l'extrémité extérieure du quai ouest a été reconstruite sur une longueur de 60 pieds, et l'on a réparé le pavé en quelques endroits.

PORT BURWELL

Reconstruction du quai de l'est.—On a démoli la vieille structure, et l'ouvrage fait par contrat, a consisté à enfoncer tous les pilotis nécessaires dans la substructure, sur une longueur de 271 pieds à l'extrémité intérieure du quai de l'est, et à placer une partie des moises sur ces pilotis.

Deux faisceaux de pilotis de défense, contenant quatorze pilotis chacun, ont été enfoncés vis-à-vis le nouvel ouvrage.

Le long de la face du quai ouest, dix-huit faisceaux de pilotis de défense ont été enfoncés, et 160 pieds de la superstructure en bois ont été reconstruits à partir du niveau de l'eau.

PORT COLBORNE

Un contrat fut adjugé pour la reconstruction des brise-lames, et l'ouvrage fait a consisté à renouveler en béton, à partir du niveau de l'eau, le mur postérieur et le tablier du brise-lames ouest, en trois longueurs de 60, 80 et 180 pieds.

PORT HOPE

Les brèches dans la superstructure du brise-lames ont été remplies au moyen de grosses pierres de carrière. L'ouvrage a été commencé au deuxième angle du quai de l'entrée ouest et s'est continué vers l'ouest sur une longueur de 125 pieds.

PORTLAND

On a remplacé 14,450 pieds m.p. du pavé de 3 pouces sur le quai et l'abord, ainsi que dix-sept solives de 8 x 8 pouces dans l'abord. Le petit quai-débarcadère, situé en dedans du quai principal, a été nivelé à son extrémité extérieure, et le pavé a été réparé.

L'abri, qu'une tempête avait renversé, a été remis en place sur le quai.

PORT MAITLAND

Les travaux exécutés par contrat sont comme suit:

Quai ouest.—Le long du devant du quai, sur une longueur de 262 pieds de face, 229 pilotis en acier ont été enfoncés, y compris les poutres d'acier en double T et les pièces en U, sur toute la longueur de l'ouvrage. Entre les pilotis et la

face du vieux quai, dans un espace de 3 pieds, du béton a été coulé sur une longueur de 95 pieds à l'extrémité nord, en dehors des pilotis et en travers du sommet jusqu'à 2 pieds en dedans de la face de la vieille structure.

Quai de l'Est.—On a construit un mur en béton, de 207 pieds de longueur par 3 pieds, 4 pouces de largeur, en arrière de l'extrémité intérieure du quai. Le mur ouest, sur une longueur de 50 pieds, et le mur de l'est, sur une longueur de 100 pieds, ont été renouvelés en béton jusqu'au niveau de la base des dalles du pavé. Du ciment a été acheté pour être employé aux travaux de l'année prochaine.

PORT STANLEY

Les travaux ci-après ont été exécutés:—

Améliorations du port.—On a achevé l'ouvrage en pilotis dans la substructure du quai en béton. Le mur en palée de palplanches a été complété sur une longueur de 596 pieds, et six faisceaux de pilotis de défense ont été enfoncés sur sa face. Sur la substructure en pilotis, on a érigé une superstructure de 204 pieds de longueur, dont les 180 pieds extérieurs ont 16 pieds de largeur, tandis que les 24 pieds intérieurs se continuent en rétrécissant. Ces travaux ont été faits sous contrat.

Réparations aux ouvrages dans le port.—Les réparations ont été continuées au mur en palplanches au sud du pont public, à une distance de 50 pieds au sud de la partie qui a été complétée l'année précédente. On a enlevé des vieux pilotis pour les remplacer par des neufs et de nouvelles moises y ont été boulonnées. Un poteau d'amarrage, formé d'une cuirasse en fonte remplie de béton, et ayant une base en béton, a été posé immédiatement au nord de l'élévateur *Empire.* On a reconstruit le chaland portant la sonnette pour enfoncer les pilotis.

RONDEAU

Les travaux ont consisté à renouveler les pièces de parement, les solives et le pavé sur une longueur de 92 pieds linéaires, à partir du phare intérieur situé sur le quai de l'est, et sur une longueur d'environ 100 pieds linéaires à l'extrémité extérieure du quai ouest.

SAULT-STE-MARIE

On a construit un nouvel entrepôt sur le quai; cette bâtisse a 84 pieds de longueur par 30 pieds de largeur, sa charpente est en bois, mais le plancher est en béton et la couverture est en feutre. Le contrat de l'ouvrage comprenait aussi la construction d'un plan incliné dans la face du quai pour faciliter l'embarquement ou le débarquement du fret à bord des vaisseaux.

SOUTHAMPTON

Le côté ouest extérieur du brise-lames ouest a été réparé. On a remis à neuf le pavé, les solives, les traversines et un rang de pièces de parement, formant une longueur totale de 1,000 pieds sur la moitié de la largeur de la structure.

Le côté est du brise-lames a été réparé similairement sur une longueur de 400 pieds dans la moitié de toute sa largeur, sur une hauteur moyenne de 8 rangs de pièces de parement, à partir du niveau de l'eau.

THESSALON

Les travaux exécutés par contrat ont consisté à placer dans le brise-lames 6,356 tonnes de pierre.

THORA-ISLAND

L'amélioration du havre a compris le dragage d'environ 100 par 100 pieds sur une profondeur de 4 pieds; aussi la construction des murs de parement, la pose du lambrissage, des solives et du pavé sur une largeur de 6 pieds.

TORONTO

Jetée de l'est.—Un contrat a été adjugé pour la reconstruction en béton de 478 pieds linéaires de la jetée de l'est, au chenal de l'est. On a démoli la vieille superstructure en bois et une autre a été reconstruite en béton sur une largeur de 30 pieds, à partir de 6 pouces au-dessous de zéro, élévation 245.0, jusqu'à 5.6 pieds au-dessus de la ligne de niveau établie.

Section ouest.—Les entrepreneurs ont achevé la partie non finie de la substructure dans les sections T, U, V et W, immergées l'année précédente, et ils ont érigé la superstructure en béton sur ces sections, formant une longueur de 2,190 pieds.

Douze piles en encaissement lancées et partiellement construites, l'année précédente, et douze nouvelles piles ont été complétées et immergées, avec les poteaux recepés, les couronnements et le pavé mis en place. Ces vingt-quatre piles forment les sections X, Y, Z, Z1 et Z2, ayant une longueur totale de 2,350 pieds, et complètent la substructure du brise-lames.

Au cours de la saison, on a moulé 478 blocs en béton, et ceux-ci, avec les 430 blocs moulés en 1923, ont été placés sur les piles en encaissement afin d'assurer le plein tassement de la structure pendant les mois d'hiver, avant de déposer le béton de masse au cours de l'année prochaine.

WASHAGO

La vieille superstructure du quai de la rue Muskoka a été démolie et renouvelée sur une longueur de 60 pieds par 12 pieds de largeur. On a, en même temps, construit un abord en pierre, de 110 pieds de longueur par 10 pieds de largeur au sommet.

WENDOVER

On a reconstruit l'abord en bois du quai en pilotis. Les travaux ont consisté à démolir la partie détériorée sur une longueur de 188 pieds, et à remplacer les pilotis par un ouvrage en encaissement rempli de pierre. Le nouvel abord ainsi construit comprend dix piles, de 12 x 16 pieds, reliées par neuf travées, de 16 x 18 pieds, avec un pavé continu en madriers de 3 pouces, placé sur des solives de 12 x 12 pouces, et un couronnement, de 6 x 9 pouces, se trouvant à l'élévation 144.0.

On a fait quelques menues réparations au pavé du quai.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations ont été faites aux ouvrages suivants:

Allandale, quai; Barry's Bay, quai; Bayfield, quai; Baysville, côté ouest du quai; Beaumaris, quai; Blind River, quai; Burlington, pont; Cap Croker, quai; Colpoy's Bay, quai; Cumberland, quai; Dyer's Bay, quai; Grand Bend, quai; Jackson's Point, quai; Jeannette's Creek, quai; Kenora, quai; Lac Nipissing, estacades; Lansdowne, quai; La-Passe, quai; Latchford, barrage; Leamington, quai; Little Current, quai; Monetville, quai; New Liskeard, quai; Ottawa-Hull, ponts; Port Rowan, travaux dans le port; Quarry Bay, quai; Rainy River, quai; Roche's Point, quai; Shanty Bay, quai; Sparrow Lake, quai; Thames, rivière, quai du phare; Tobermory, estacades de déviation; Treadwell, quai; Two and Seven Mile Narrows, estacades; Waubaushene, quai; Wheatley, quai; Windsor, quai.

MANITOBA

DAUPHIN BEACH

Un contrat a été accordé pour la construction d'un quai qui comprend un abord en pierre de 200 pieds de longueur, un prolongement à l'abord, en pilotis, de 152 pieds de longueur et une aile en pilotis de 100 pieds de longueur; toutes ces parties mesurent 12 pieds de largeur.

LAC-DU-BONNET

On a reconstruit le quai qui a maintenant un abord de 119 pieds de longueur par 30 pieds de largeur et une pile de tête de 23 pieds par 48 pieds 6 pouces dont la hauteur maximum est de 12 pieds.

PORTAGE-LA-PRAIRIE

A l'expiration de la période d'entretien par l'entrepreneur, la tranchée pour le prolongement de l'égout a été nivellée par l'entrepreneur et l'ouvrage achevé a été transféré à la ville.

RIVIÈRE ROUGE

On a renouvelé une section du mur à lambrissage simple, sur une longueur de 42 pieds, dans l'ouvrage de protection de l'est, et partout où la chose était nécessaire dans les deux jetées, on a replacé des pièces de renfort et des tirants d'ancrage entre les rangs parallèles de lambrissage afin que les côtés de la jetée se supportent mutuellement.

ST. ANDREWS, BARRAGE

Un contrat fut adjugé pour la pose de quatre valves neuves. L'enlèvement des vieilles valves, des sièges des valves et du béton qu'il était nécessaire d'enlever a été fait par les employés du ministère qui sont à Lockport.

VICTORIA BEACH

Le brise-lames de 342 pieds de longueur qu'on avait construit en 1912-13 a été réparé. On a renouvelé dans tout l'ouvrage le pavé de 3 pouces d'épaisseur et plusieurs solives. On a aussi recépé la palée de pilotis qui était pourrie, le long des deux côtés du quai, à une profondeur générale de 40 pouces au-dessous du niveau du pavé et on l'a remplacée par des pièces de bois de 10 par 10 pouces, posées horizontalement. A l'extérieur des chapeaux des pilotis et des pièces de bois, on a posé des défenses de 6 par 10 pouces et de 6 pieds de longueur, et on a posé des nouveaux chapeaux en bois de 6 par 10 pouces.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations furent faites aux ouvrages suivants: Delta, barrage; Killarney, ouvrages de contrôle; Netley Cut, barrage; Wanipigow, rivière, barrage,

SASKATCHEWAN

CRAVEN

On a complété la construction du barrage commencée l'an dernier, sous contrat. La nouvelle structure mesure 90 pieds de longueur, 40 pieds de largeur à la base, et il y a un pont pour piétons sur le sommet.

CUMBERLAND HOUSE

Un quai sur pilotis, de 100 pieds de longueur par environ 22 pieds de largeur, a été construit pour le déchargement des provisions.

ALBERTA

BLAIRMORE

On a procédé à la construction d'ouvrages de protection pour protéger la ville contre les inondations. A West-Blairmore, un mur de soutènement en pilotis, de 375 pieds de longueur, fut construit, à la jonction de Blairmore-Creek et de la rivière Crow's Nest, sur le côté nord de la rivière. Sur le côté sud, on a fait un ouvrage semblable qui a 770 pieds de longueur et on a construit un mur de soutènement en ouvrage d'encaissement qui mesure environ 1,240 pieds de longueur. De ce dernier mur, 700 pieds sont du nouvel ouvrage tandis que les 540 autres pieds ont été construits sur une vieille substructure en ouvrage d'encaissement. A East Blairmore, 1,335 pieds linéaires d'ouvrage en encaissement ont été construits, ainsi qu'un mur en béton de 200 pieds de longueur qu'on a construit sur la rive ouest de Lyon Creek. Le mur en encaissement a, en général, 6 pieds de largeur et 6 pieds de hauteur.

FORT CHIPEWYAN

Un quai, brise-lames de 270 pieds de longueur par 33 pieds 9 pouces de largeur, fait d'un ouvrage en encaissement rempli de pierre, a été construit pour servir de débarcadère et d'ouvrage de protection pour la navigation.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants: Edmonton, quai; Fort McMurray, quai.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

ALICE ARM

Un contrat a été accordé pour la construction d'un quai flottant de 42 pieds par 12 pieds et pour une passerelle de 44 par 4 pieds qui a été placée à une extrémité du quai. Plus tard, il a fallu faire des réparations à cause des dommages causés par le mauvais temps et la glace.

ARROW PARK

On a construit, sous contrat, un quai sur chevalets de pilotis, avec pavé en bois, et dont la face est vers l'aval, pour remplacer une vieille structure; l'ouvrage a été fait de la manière suivante:—

Une plate-forme de niveau, sur chevalets, qui existe actuellement, et qui mesure 40 pieds par 32 pieds, a été prolongée de 83 pieds; la vieille partie a été pontée à nouveau et le pavé a été renouvelé; à partir de ce point, on a construit un quai en pente, de 284 pieds de longueur par 32 pieds de largeur, qui va à l'eau profonde. Sur ce quai, un hangar mobile pour le fret, mesurant 12 par 20 pieds, a été construit. On a construit en amont une estacade de direction de 282 pieds de longueur, pour empêcher les débris flottants de s'accumuler près du quai, et on a démoli la partie de la vieille structure qui n'est pas comprise dans la nouvelle; la structure démolie mesurait 256 pieds de longueur et 16 pieds de largeur.

BAMFIELD (EST)

La majeure partie de la superstructure a été renouvelée, et on a prolongé le devant du quai, vers l'est, de 10 pieds et 20 pieds, aux extrémités nord, et sud, respectivement. On a construit un nouveau hangar pour le fret, mesurant 15 par 31 pieds, et on a aussi construit une défense flottante, à l'extrémité nord du quai, pour tenir la poupe des vaisseaux loin des roches.

BELLA COOLA

Le quai a été transféré par le gouvernement provincial. L'ouvrage fait a consisté en la construction d'une nouvelle superstructure sur une vieille partie de la tête du quai qui a été prolongée de 12 pieds 4 pouces, vers la mer, et de 60 pieds aux extrémités est et ouest du quai, respectivement; la nouvelle face du quai se trouve avoir 109 pieds et 8 pouces de longueur. On a posé des madriers de 2 pouces sur le pavé actuel de l'abord, ce qui fait une chaussée de 8 pieds de largeur. On a fait un nouveau quai flottant de 40 pieds par 16 pieds, avec passerelle de 44 pieds par 4 pieds. On s'est servi de pilotis créosotés dans le prolongement du quai.

BLIND BAY

On a construit un nouveau quai flottant de 24 par 36 pieds, avec hangar de 8 par 10 pieds. Ce quai flottant est fait de sept billes de cèdre ayant chacune 36 pieds de longueur et un diamètre minimum de 30 pouces, et de traversines de 4 par 12 pouces, placées à 4 pieds l'une de l'autre, sauf aux extrémités, où elles mesurent 6 par 12 pouces. Le pavé est en bois de 12 par 12 pouces et la garde en bois de 8 par 8 pouces.

BOWEN, ÎLE (CÔTÉ SUD)

Un contrat fut accordé pour la construction d'un quai flottant de 30 par 40 pieds, d'un abord sur chevalets de 8 pieds par 150 pieds et d'une passerelle de 4 par 36 pieds. On a employé des pilotis créosotés à partir du fond jusqu'au niveau de l'eau basse. L'abord a été construit en majeure partie sur le roc.

BURTON
CROOKED ET PARSNIP, RIVIÈRES

On a procédé à l'enlèvement des obstructions dans les rivières susmentionnées, et il y a maintenant un bon chenal pour les bateaux entre le terminus du chemin, à Summit Lake et celui du chemin à Findlay Forks, sur la rivière de la Paix.

DEEP BAY

On a posé un certain nombre de pilotis dans l'abord du quai, des pilotis de renfort dans la tête du quai et des défenses neuves sur le devant du quai. Tout le bois était créosoté. On a préparé le hangar pour le fret en le faisant plus petit. L'ouvrage a été fait sous contrat.

DENMAN ISLAND

L'ouvrage fait sous contrat comportait le renouvellement des vieux pilotis de l'abord du quai et du quai flottant en les remplaçant par des matériaux neufs, la pose de six blocs de bois neufs dans le quai, la réparation du quai flottant et de la passerelle ainsi que des réparations de nature générale.

ENTERPRISE LANDING

On a démoli le vieil ouvrage en encaissement du quai jusqu'au niveau de l'eau basse, ou au-dessous, et on a construit un ouvrage en encaissement à parements ouverts ayant une longueur totale de 75 pieds, une largeur de 30 pieds à l'extrémité nord, ou d'amont et une largeur de 21 pieds à l'extrémité sud, ou d'aval. Le nouvel ouvrage a approximativement 9 pieds de hauteur et le sommet se trouve juste au-dessus de l'eau haute. L'ouvrage en encaissement a été rempli de pierres tirées de carrières qui sont à proximité de la vieille structure.

FAUQUIER'S

Des réparations furent faites à quelques-uns des panneaux de l'abord et quarante pilotis de direction furent enfoncés le long de l'abord du quai flottant. Quatre faisceaux de six pilotis chacun furent enfoncés sur les côtés et à l'arrière du quai flottant principal, mais quand on essaya d'enfoncer les quatre autres faisceaux de support, sur les côtés et sur le devant, on constata qu'il y avait sous le fond une strate de gumbo qui ne pouvait retenir les pilotis. Il fallut donc substituer des blocs de défense aux faisceaux extérieurs et mettre des tirants de direction à l'arrière de la tête du quai.

FRASER, LAC

On a construit un quai de 616 pieds de longueur par 8 pieds de largeur, fait sur chevalets de pilotis avec structure en bois; les pilotis furent enfoncés à 13 pieds, d'axe en axe, avec des pièces de support de 6 par 12 pouces, boulonnées.

FRASER'S LANDING

L'ouvrage fait sous contrat comportait la construction d'un quai flottant de 40 par 80 pieds, maintenu en place au moyen de faisceaux de pilotis, destiné à remplacer le vieux quai flottant; il comportait aussi la construction d'une section de 16 par 32 pieds et de deux sections de 16 par 16 pieds, de l'abord flottant. La longueur totale de l'abord est maintenant de 180 pieds. Le hangar actuel pour le fret qui mesure 12 par 16 pieds a été transporté sur le nouveau quai flottant.

FRASER, RIVIÈRE (INFÉRIEURE), AMÉLIORATIONS

On a accordé un contrat pour la construction d'une nouvelle coque et d'un nouveau kiosque pour le vaisseau de déblayement "Samson". Voici les dimensions actuelles du vaisseau: longueur, 115 pieds 7 pouces; largeur, 30 pieds; profondeur de la coque, 7 pieds; tirant d'eau, 3 pieds 6 pouces.

Les autres ouvrages faits ont consisté à déplacer le réservoir pour l'eau, à calfater une tresse d'étoupe additionnelle dans les côtés de la coque et à renforcer les taquets d'amarrage. On a commencé à transférer l'outillage du vieux au nouveau vaisseau le 4 novembre, et le nouveau vaisseau fut mis en commission le 14 janvier 1925.

GINOL'S

On a remorqué jusqu'ici la vieille tête du quai flottant, de 32 par 40 pieds, qui était à Fraser's Landing, sur le lac Kootenay, et on l'a réparée à fond et renforcée. On a construit un abord en sept sections ayant une longueur totale de 116 pieds; ces sections furent construites avec des pièces de bois qu'on avait en main, achetées et sauvées sur le rivage. Six pilotis de direction furent enfoncés le long de l'abord, et six faisceaux de pilotis de direction et de support furent enfoncés sur les côtés et le devant du quai flottant principal.

HANDY BAY

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai sur le côté ouest, à l'extrémité du chemin. Les travaux ont consisté à ériger une tête de quai, de 100 x 50 pieds, avec un abord, de 440 x 16 pieds, s'élargissant à l'extrémité extérieure; à bâtir aussi un hangar pour le fret, de 40 x 20 pieds, et faire un escalier au débarcadère, de 34 x 10 pieds pour l'accostage des chaloupes. Ce débarcadère est situé sur le côté sud de l'abord du quai. A l'exception des défenses, tous les pilotis employés dans l'ouvrage sont en bois créosoté; et comme le rivage, entre les niveaux de l'eau haute et de l'eau basse, est sur un

lit formé presque entièrement de roc, il a été nécessaire de faire des empattements en béton pour les pilotis enfoncés à l'extrémité de l'abord près du rivage.

HARROP

Le quai, qui remplace la vieille structure en pilotis, a été complété; il comprend un quai flottant principal, de 40 x 80 pieds, et un abord flottant, de 208 x 16 pieds, qui est formé de onze panneaux, de 16 x 16 pieds chacun, et d'un panneau de 16 x 32 pieds. Les travaux ont été exécutés par contrat.

NARAMATA

Le pavé a été surélevé et réparé dans les 70 pieds extérieurs du quai. On a construit une cale d'accostage, de 52 pieds de longueur par 12 pieds de largeur, pour le bateau traversier. Des réparations ont été faites au hangar pour le fret.

NEW MASSETT

Des nouvelles défenses en pilotis ont été placées sur le devant du quai. Les défenses intérieures et les moises sont en bois créosoté, tandis que les défenses extérieures sont en bois ordinaire. Au coin extérieur de la tête du quai, on a placé deux pilotis de renfort en bois créosoté; de plus, ce coin est protégé au moyen de pièces de bois créosoté, de 6 x 8 pouces. Les travaux ont été exécutés par contrat.

NEW WESTMINSTER (ÎLE POPLAR)

Le ministère de la Marine et des Pêcheries. qui s'était servi du quai temporairement pour les bateaux à gazoline faisant la patrouille à New Westminster, a transféré ces bateaux à l'île Poplar, pour établir des quartiers permanents sur la propriété louée à long terme des commissaires du havre de New Westminster.

Les travaux, exécutés par contrat, ont consisté à réparer d'une manière générale l'édifice qui se trouvait sur cette propriété. On a reconstruit le rez-de-chaussée de manière à donner l'accommodation nécessaire; des cales de hâlage ont été amenagées, etc., y compris les excavations, et des machines appropriées ont été installées à cette fin. Le quai a été aussi réparé et remodelé.

Le ministère des Travaux publics, pendant la crue des eaux, à l'été de 1924, a fait enfoncer quatorze pilotis pour une estacade de direction, afin que les bâteaux de la patrouille des Pêcheries puissent s'y amarrer.

NICOMEN, ILE, OUVRAGE DE PROTECTION

Ouvrage de protection en fascines et en pierre.—Les travaux exécutés par contrat, couvrent une distance d'environ 1,600 pieds linéaires sur le côté sud de l'île Nicomen Ouest. L'extrémité supérieure de l'ouvrage est à environ 800 pieds à l'ouest des matelas construits au printemps de 1923. On a adopté ce genre d'ouvrage en fascines et en pierre à cause des remous et de l'action des glaces en cet endroit.

Ce type de construction consiste à faire des matelas en fascines, de 30 x 60 par 1.5 pieds, formés de trois lits de fascines posées dans les deux sens et liées ensemble à tous les 5 pieds avec du fil de fer galvanisé n° 6. A tous les 10 pieds, on place un grillage en rondins transversaux, assujettis par des fils de fer doubles aux fils de fer du fond des matelas. L'espace entre le pied du rivage et les matelas a été rempli par un lit de 12 pouces en fascines. Sur tous les matelas on a placé 3 pieds de fragments de roc.

Ouvrage de protection en fascines. — Les matelas n° 1 et n° 4 ont été complétés. Ils consistent en rondins de cèdre flottants attachés à un câble de fil de fer

de 1 pouce, et ce fil est lié aux pilotis submergés à l'extrémité, et à "un corps-mort" ancré à l'extrémité près du rivage. Des câbles d'attache fixés au rivage et au câble principal tiennent les matelas en position.

NOOTKA

On a placé dans la tête du quai trente-cinq pilotis de support en bois créosoté, et cinq pilotis dans l'abord. De nouveaux pilotis de défense en bois non créosoté ont été enfoncés sur le devant du quai, avec des pièces de renfort en bois rond créosoté, posées horizontalement. D'autres réparations générales ont aussi été faites dans d'autres parties de la structure.

L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

NORTH GABRIOLA

Un pavé neuf a été posé sur toute la tête du quai et l'abord. Quelques réparations peu considérables ont été faites à l'ouvrage en pilotis, à la tête du quai et au quai flottant.

OKANAGAN, LAC ET RIVIÈRE

Le but de cet ouvrage était d'enlever des battures de sable et de gravier dans la rivière Okanagan, entre les lacs Okanagan et Skaha, et de donner ainsi une pente égale au fond de la rivière. Ceci va faciliter l'écoulement des eaux d'inondation du bassin de l'Okanagan, sans inonder les rives et les terres qui se trouvent de chaque côté de la rivière. Pour cet ouvrage, on a acheté une nouvelle curette et un nouveau treuil à deux tambours, avec moteur à gazoline. La quantité totale de déblais enlevés à partir des battures qui se trouvent en amont du pont du chemin de fer K.V., jusqu'à immédiatement en aval l'embouchure du ruisseau Ellis, ou de Fairview Bridge, s'élève à 3,922 verges cubes.

PENDER HARBOUR (DONLEY'S LANDING)

Afin de donner de plus grandes facilités d'atterrissage à cet endroit, on a construit un quai flottant de 35 par 48 pieds, avec des billes de flottage ayant un diamètre minimum de 28 pouces, des traversines de 4 par 12 pouces, espacées de 4 pieds, d'axe en axe, des traversines d'extrémités de 6 par 12 pouces, un pavé de 2 par 2 pouces et un garde-roues de 6 par 8 pouces. Le quai flottant a été ancré juste en dehors du quai flottant actuel au moyen d'un bloc d'ancrage en béton et d'une chaîne d'ancrage de 1 pouce.

PHIPPS POINT

Pour donner aux bateaux à gazoline plus de facilités pour décharger et charger, on a construit un quai en béton de masse dont le mélange avait les proportions de 1-2-4. On a ramassé des grosses pierres, sur la grève, et on les a employées en grandes quantités dans le béton de masse. On a enlevé les gros cailloux devant le quai afin que, à marée basse, la grève soit unie et égale.

PORT ALBERNI

On a construit, à l'entreprise, sur la rive gauche de la rivière, un débarcadère qui est fait d'un quai flottant de 134 pieds par 6 pieds, avec une passerelle de 24 par 4 pieds et un abord de 20 par 6 pieds, y compris une estacade flottante placée à l'extrémité d'amont de l'abord pour empêcher les dommages par les billes flottantes. La ville a donné un droit de passage du chemin public à l'abord.

PORT HAMMOND

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un nouveau quai à l'extrémité de la rue Princess, à 1,100 pieds à l'ouest de la vieille structure. Le nouvel ouvrage comprend un abord, de 18 x 75 pieds; une pile de 40 x 60 pieds; une cale d'accostage, de 14 x 80 pieds, et un hangar, de 20 x 24 pieds, construit sur des pilotis à l'extrémité est du quai.

PORT RENFREW

Les travaux exécutés, par contrat, ont consisté à reconstruire le quai et à réparer l'abord. On a renouvelé la superstructure de la tête du quai et une partie de l'abord, ainsi que plusieurs pilotis de support et de renfort, en bois créosoté, des pilotis de défense en bois indigène. L'ouvrage en encaissement de l'abord a été renouvelé dans certaines parties, tandis qu'ailleurs il a été réparé.

PORT SIMPSON

Dans la tête du quai, on a remis à neuf quarante-six pilotis en bois indigène, et vingt-huit pilotis de même bois dans l'abord. La superstructure de la tête du quai et de l'abord a été réparée, et l'on a démoli une partie de la tête du quai, à son extrémité sud.

ROY

Un nouveau quai flottant, de 34 x 44 pieds, a été construit, ainsi qu'un hangar de 24 x 12 pieds. Il a été employé dix pièces de bois rond, de 44 pieds de longueur, avec des solives de 4 x 10 pouces, sauf aux bouts où elles avaient 6 x 10 pouces; ces solives furent placées à des espaces de 4 pieds, d'axe en axe. Le pavé du quai est en madriers de 2 x 12 pouces; il est surmonté d'un couronnement en bois de 4 x 6 pouces. Ce quai flottant a été assujetti à l'abord actuel, et ancré au rivage par quatre tirants rigides et liés au roc au moyen d'œillets.

ROYSTON

Dans l'abord du quai, on a renouvelé plusieurs pilotis en bois non créosoté; des réparations ont été faites au pavé de la tête du quai et de l'abord. Sur toute la longueur de l'abord, on a posé une chaussée en madriers.

SAYWARD

L'ouvrage, adjugé par contrat pour un nouveau quai, a été commencé, mais un tiers seulement des travaux a pu être complété.

SCHOONER PASSAGE

Station des Pêcheries.—L'ouvrage donné à l'entreprise a consisté à préparer, niveler un emplacement et y ériger un bâtiment d'un étage, de 32 x 24 pieds, pour l'installation d'un bureau des Pêcheries; aussi à construire un quai flottant, de 20 x 60 pieds, un abord en pilotis, de 10 x 60 pieds, et une passerelle, de 4 x 44 pieds, les mettant en communication.

SHAW'S

Les travaux exécutés, par contrat comprennent une tête de quai, de 24 x 24 pieds, un abord, de 80 x 10, s'élargissant à l'extrémité extérieure. Un quai flottant, de 60 x 20 pieds et une passerelle, de 28 x 4 pieds, ont été placés en avant de la tête du quai où le roc descend en pente abrupte. Le quai flottant est maintenu en place au moyen de pièces d'amarrage en bois rond et de chaînes.

SYDNEY

Cale d'accostage pour le bateau-passeur.—La coque du "W. W. Case", qui a été immergée au bout du débarcadère du bateau-passeur, et qui sert actuellement de brise-lames, a été achetée de la compagnie du chemin de fer Pacifique-Canadien. Un nouveau tablier intérieur a été construit et placé en la position requise. On a pavé en neuf le tablier principal et une partie de l'abord. Des poteaux neufs ont été placés dans les deux courbes de l'abord, près du rivage pour remplacer ceux qui avaient été emportés par le bois flottant à la dérive pendant les tempêtes de l'hiver.

Brise-lames.—Cette structure a une longueur de 88 pieds; elle comprend des pilotis créosotés enfoncés en pente, et munis de deux rangs de moises et de renforts en pilotis créosotés placés en arrière. Afin de fournir un abri proportionné en arrière du brise-lames, on a posé quarante-cinq pieux en sapin dans les espaces entre les pilotis du brise-lames.

SOINTULA

On a construit à l'entreprise un quai flottant, de 16 x 50 pieds, le long du quai actuel, avec une passerelle, de 4 x 40 pieds. Le hangar a été allongé de 8 x 16 pieds.

STEVESTON

Jetée principale, troisième section.—Les travaux ont été continués en vertu du même contrat, qui avait été adjugé l'année précédente, pour l'achèvement de la troisième section de la jetée Steveston, comprenant un prolongement de 1,000 pieds à la jetée actuelle, située à l'embouchure et sur le côté nord de la rivière Fraser. Le genre de construction est du type matelas à fascines, de 3 pieds d'épaisseur, couverts avec de la pierre jusqu'à une épaisseur de 12 pouces. Cet ouvrage en pierre est construit sur une fondation de roc solide, avec des côtés ayant un fruit de 1 dans 1, et une largeur de 6 pieds au sommet. Le sommet se trouve à 12 pieds au-dessus de zéro de l'indicateur de niveau d'eau placé à Sandheads.

Jetée nord.—A cause de l'affouillement considérable produit par la crue des eaux en 1924, il devint nécessaire de protéger cette jetée par des ouvrages en pierre construits spécialement sur le bord de la rivière, sur une longueur de 1,130 pieds et une largeur approximative de 60 pieds. Un contrat fut accordé pour fournir et placer 11,500 tonnes de roc. Les pierres ont été disposées sur une surface définie en profondeurs variant de 2 à 10 pieds. Le roc consistait en granit fraîchement tiré des carrières, par fragments de 80 à 100 livres de pesanteur moyenne, et donnant des pierres de 20 à 200 livres chacune.

STEWART

On a enfoncé un faisceau de douze pilotis à 72 pieds au large de l'extrémité du quai et en ligne avec sa face, pour permettre à la poupe des vaisseaux de s'y appuyer, lorsqu'ils sont accostés au quai.

TOFINO

L'ouvrage en pilotis a été renouvelé dans la tête du quai. Des pilotis de renfort en bois créosoté ainsi que six pilotis créosotés ont été enfoncés aux marches du débarcadère et à l'extrémité extérieure de l'abord du quai. On a boulonné des liernes en bois ordinaire à l'extrémité ouest du quai. Trente-deux défenses en bois non créosoté et un faisceau d'encoignure en pilotis ont été renouvelés sur le devant de la structure tandis qu'en arrière, on a enfoncé six

pilotis de défense. Le quai flottant d'amarrage en pilotis a été ensuite lié au coin du quai au moyen de câbles en fils de fer. Ces travaux furent exécutés par contrat.

VANCOUVER—PARC STANLEY

Les travaux exécutés ont consisté à prolonger le mur en face de la mer; il en a été construit une longueur de 450 pieds linéaires.

WILSON'S LANDING

Le vieux quai a été démoli, et l'on a construit un quai avec une substructure en chevalets de pilotis et une superstructure en encaissement, avec une tête en retour, de 32 x 32 pieds et un abord de 85 x 16 pieds. Deux faisceaux, de neuf pilotis chacun, et deux de six pilotis chacun ont été enfoncés aux coins extérieurs et le long de la face sud de l'abord, respectivement, dans le but de donner la protection requise.

GÉNÉRALITÉS

Argenta, quai; Balfour, quai; Beaton, quai; Beaver Point, quai; Bishop Landing, quai flottant; Bold Point, quai flottant; Burton, quai; Cadboro Bay, faisceaux de pilotis; Campbell River, quai; Carroll's Landing, quai; Chemainus, débarcadère; Clayoquot, quai; Comox, quai; Cowichan Bay, quai; Davis Bay, quai; Deer Park, quai; East Arrow Park, quai; East Robson, quai; Esquimalt, vieux bassin de radoub; Fulford Harbour, quai; Gabriola, île (Centre), quai; Gower Point, quai flottant; Grace Harbour, quai; Graham's Landing, quai; Granite Bay, quai flottant; Gray Creek, quai; Halcyon, quai; Half Moon Bay, quai flottant; Haney, quai; Hope Bay, quai; Hornby Island, quai; Irvine's Landing, quai flottant; Johnson's Landing, quai; Kaledon, quai; Kootenay, baie, quai; Kuskanook, quai; Ladysmith, quai; Lang Bay, quai; Long Bay, quai flottant; Long Beach, quai; Lund, quai; Lyall Harbour, quai; McAdam, quai; McIvor, quai; McKay, quai; Mirror Lake, quai; Mission, quai; Moresby, île, quai; Nakusp, quai; Nanaïmo, quai; Needles, quai; Nelson, chantiers maritimes; New-Westminster, quai; Osland Park, débarcadère; Okanagan, barrage de contrôle et sonnette; Pitt, lac, quai flottant; Port Essington, débarcadère; Port Kells, quai; Proctor, quai; Quathiaska Cove, quai; Queen Charlotte, quai; Ragged Islands, estacades; Retreat Cove, quai; Robert's Creek, quai; Saanichton, quai; Salmon Arm, quai; Savary, île, quai; Seaford, quai flottant; Sicamous, quai; Snug Cove, quai; Sooke, quai; Sorrento, quai; Squamish, quai; Squirrel Cove, quai flottant; Stag Bay, quai flottant; Sturdies Bay, quai; Surge Narrows, quai flottant; Thetis Island, quai; Union Bay, quai; Westbank, quai; William Head, quai de la station de quarantaine; Williamson's Landing, quai flottant; Willow Point, quai.

YUKON

RIVIÈRES STEWART ET YUKON

En juin 1924 on a complété le barrage construit par la British Yukon Navigation Company sur la rivière Yukon Supérieure, ou la rivière Lewis, à 7 milles en aval de Marsh Lake. Le but de ce barrage est d'emmagasiner l'eau dans les lacs à la tête de la rivière Yukon pendant les mois d'hiver, et de laisser couler ensuite la quantité d'eau requise à l'ouverture de la navigation, au printemps. A la fin de la saison, on a placé un matelas en fascines et en pierre sur le côté inférieur du barrage pour donner plus de sécurité à la structure.

TRAVAUX DE DRAGAGE

DRAGAGE À L'ENTREPRISE ET À LA JOURNÉE, 1924-25

Abercrombie Point, N.-E.—Port de Pictou.—Contrat n° 14602 avec la Cie Halifax Dredging, drague *N° 2.* Déblais enlevés; 1,250 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 90c. par verge cube, classe "B", vase. Montant payé $1,012.50; annonces, $31.39; dépense totale, $1,043.89. Ouvrage commencé le 1er août, terminé le 12 août. But de l'ouvrage: Creuser un chenal allant au quai et un bassin d'accostage près du quai pour faciliter le service des bateaux passeurs.

Albert, N.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Stead, ingénieur de district. Vase. Montant payé, $226.74. Ouvrage commencé en avril, terminé en juillet. But de l'ouvrage: Enlever la vase accumulée devant le quai.

Anse-au-Griffon—G. Rochefort, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $112.10; dépense totale, $112.10. Ouvrage commencé en juillet, terminé en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la sécurité des bateaux de pêche.

Anse-Fougère, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $106.59; dépense totale, $106.59. Ouvrage commencé en septembre, terminé le même mois. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient l'accès à la grève.

Anse-à-Mercier, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $99.99; dépense totale, $99.99. Ouvrage commencé en juin, terminé en juin. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour faciliter la navigation aux bateaux des pêcheurs.

Anse-à-Reader—Z. Blanchet, P.Q.—Ouvroge à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $75. Ouvrage commencé et terminé en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la sécurité des bateaux de pêche.

Anse-à-Valleau, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $79.62; dépense totale, $79.62. Ouvrage commencé en juillet, terminé en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux afin de rendre le havre sûr pour les bateaux de pêche.

Ash Rapids, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Harcourt, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés, 300 verges cubes mesurées sur place, classe "A", roc et gros cailloux. Montant payé, $1,507.58; dépense totale, $1,507.58. Ouvrage commencé le 1er octobre, terminé le 5 novembre. But de l'ouvrage: Améliorer le chenal à Ash Rapids, entre le lac des Bois et le lac Shoal, Ont.

Berthier, P.Q.—Contrat n° 14731 avec les chantiers Manseau, drague *B.S.L. N° 1.* Quantité enlevée: 46,440 verges cubes mesurées dans les chalands, à 45c. par verge cube. Classe "B", argile et sable. Montant payé, $20,898; inspection, arpentage et annonces, $1,072.65; dépense totale, $21,970.65. Ouvrage commencé le 13 octobre, terminé le 25 novembre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal principal à Berthier, P.Q.

Blind River, Ont.—Contrat n° 14733, avec A. B. McLean and Sons. *Derrick Scow No. 3.* Quantité de déblais enlevés, 4,000 verges cubes mesurées sur place, à 48c. par verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $1,920; inspection, sondages, arpentage, etc., $4,033.70; dépense totale, $5,953.70. Ouvrage commencé le 11 octobre, interrompu pour la saison le 31 octobre. But de l'ouvrage: Fournir un chenal sûr pour les bateaux qui partent des quais de McFadden Ltée, à Blind River.

Burlington Ont.—Contrat n° 14583 avec Randolph Macdonald Co. Drague *R.M. No. 10.* Déblais enlevés: 12,179 verges cubes mesurées sur place à 70c. par verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $8,525.30; inspection, $200.21; dépense totale, $8,725.51. Ouvrage commencé le 23 octobre, terminé le 19 novembre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal pour permettre aux vaisseaux de se rendre à Hamilton, Ont.

Byng Inlet, Ont. (Rabbit Island Narrows).—Contrat n° 14688 avec W. L. Forrest, drague *Menesetung.* Déblais enlevés: 200 verges cubes, classe "A", à $4; 11,000 verges cubes, classe "B" à 82c. par verge cube. Roc et sable. Montant payé, $9,820; inspection, $437.71; dépense totale, $10,257.71. Ouvrage commencé le 19 septembre, interrompu pour la saison le 10 décembre. But de l'ouvrage: Elargir le chenal dans Rabbit Island Narrows, rivière Still, pour faciliter la navigation.

Campbellton, N.-B. (Bassin d'accostage des bateaux traversiers).—Marché passé avec Félix Michaud, drague *Excavator.* Déblais enlevés, 517 verges cubes mesurées dans les chalands à $65 par jour, classe "B", vase et roc broyé. Montant payé, $455; inspection, sondages, etc., $94; dépense totale, $549. Ouvrage commencé le 27 juin terminé le 4 juillet. But de l'ouvrage: Draguer le bassin d'accostage du passage d'eau pour faciliter le service des traversiers.

Campbellton, N.-B.—Bassin en eau profonde.—Marché passé avec Félix Michaud, drague *Excavator.* Déblais enlevés, 1,872.3 verges cubes mesurées dans les chalands, à 55c. et 60c. par verge cube, classe "A", vase, roc broyé et billots. Montant payé, $1,079.32; inspection, sondages, etc., $200.77; dépense totale, $1,280.09. Ouvrage commencé le 30 juillet, terminé le 16 août. But de l'ouvrage: Nettoyer le bassin le long du quai en eau profonde.

Cap-au-Renard, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Montant payé, $148.87. Ouvrage commencé et terminé en juin. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour accommoder les bateaux de pêche.

Cap-Chat, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Montant payé, $196; dépense totale, $196. Ouvrage commencé et terminé en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux dans le havre de pêche de MM. Beaudoin et Ouellet.

Cap-Desrosiers—Anse-à-Louise, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $150.01; dépense totale, $150.01. Ouvrage commencé et terminé en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient l'entrée de l'anse.

Cap-Desrosiers, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $902.25; dépense totale, $902.25. Ouvrage commencé en juin, terminé en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux dans le havre des pêcheurs.

Caughnawaga, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Dansereau, ingénieur de district. Gros cailloux. Dépense totale, $941.94. Ouvrage commencé en septembre, terminé en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux dans le chenal qui conduit au quai de Caughnawaga.

Charlemagne, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Dansereau, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $27. Ouvrage commencé et complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever des gros cailloux sur le bord de la rivière L'Assomption, à Charlemagne.

Chlorydormes—Anse-à-Cannon, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100.02; dépense totale, $100.02. Ouvrage commencé en juin, complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient le port.

Chlorydormes—Anse-à-Côté, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100; dépense totale, $100. Ouvrage commencé en juin, complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour faciliter l'entrée des bateaux pêcheurs.

Chlorydormes—Anse-à-Coulombe, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100.53; dépense totale, $100.53. Ouvrage commencé et complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour obtenir un meilleur havre de refuge.

Cobourg, Ont.—Contrat n° 14230 avec la Frontenac Dredging Co., Ltd, drague *St. Lawrence.* Déblais enlevés: 6,625 verges cubes mesurées dans les chalands, à 65c. par verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $4,306.25; inspection, $211.98; dépense totale, $4,518.23. Ouvrage commencé le 26 mai, complété le 14 juin. But de l'ouvrage: Draguer dans le port, de 18 à 22 pieds, pour faciliter la navigation des bateaux qui transportent les wagons.

Cobourg, Ont.—Contrat n° 14601 avec la Frontenac Dredging Co., drague *St. Lawrence.* Déblais enlevés: 22,909 verges cubes mesurées dans les chalands, à 65c. par verge cube. Classe "B", tuf, roc, argile, sable et déchets d'égout. Montant payé, $14,890.85; inspection, $490.52; dépense totale, $15,381.37. Ouvrage commencé le 16 juin, complété le 10 septembre. But de l'ouvrage: Draguer l'entrée extérieure du port.

Cobourg, Ont.—Contrat n° 14692 avec la Frontenac Dredging Co., Ltd., drague *St. Lawrence.* Déblais enlevés: 22,422 verges cubes mesurées dans les chalands, à 68c. par verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $15,246.96; inspection, $529.66; dépense totale, $15,776.62. Ouvrage commencé le 25 août, complété le 10 novembre. But de l'ouvrage: Draguer l'entrée extérieure du port.

Collingwood, Ont.—Contrat n° 14503 avec la C. S. Boone Dredging and Construction Co., drague *General Meade.* Déblais enlevés: 18,138 verges cubes, classe "B", $1.10 par verge cube et 531 verges cubes, classe "A", à $5.50 par verge cube, le tout mesuré sur place. Vase, argile, tuf, gros cailloux et roc. Montant payé, $22,874.13; inspection, $934.79; dépense totale, $23,808.92. Ouvrage commencé le 8 juillet, complété le 6 décembre. But de l'ouvrage: Draguer le bassin de virage pour permettre aux vaisseaux à fort tirant d'eau de s'approcher du quai de l'élévateur.

Courtenay, rivière, C.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Forde, ingénieur de district. Creusage à la main. Déblais enlevés: 3,000 verges cubes mesurées sur place. Classe "B", sable. Montant payé, $1,141.21. Ouvrage commencé en avril, complété le 24 mai. But de l'ouvrage: Enlever les battures de sable qui bouchaient la rivière.

Creaser's Cove, N.-E.—Marché passé avec la Acadia Contractors Ltd., drague *New Brunswick No 1.* Déblais enlevés: 2,560 verges cubes, mesurées dans les chalands, à $250 par jour. Classe "B", vase et gros cailloux. Montant payé, $1,000; inspection, $16; dépense totale, $1,016. Ouvrage commencé le 4 septembre, complété le 8 septembre. But de l'ouvrage: Creuser un chenal conduisant au quai.

Cross Point, P.Q.—Contrat n° 14689, avec Félix Michaud, drague *Excavator.* Déblais enlevés: 3,276.8 verges cubes, mesurées dans les chalands, à $1.12½ par verge cube. Classe "B", sable, argile et vase. Montant payé, $3,317.76; inspection et annonces, $279.20; dépense totale, $3,596.96. Ouvrage commencé le 19 août et interrompu pour la saison le 13 octobre. But de l'ouvrage: Draguer un bassin pour faciliter l'accostage des bateaux traversiers.

Curry's Cove, N.-B.—Contrat n° 14196, avec J. A. Gregory, drague *Beacon Bar.* Déblais enlevés: 1,457.3 verges cubes, mesurées dans les chalands, à $1.10 par verge cube classe "B" et 70.3 verges cubes mesurées sur place, à $8 par verge cube, classe "A", sable, argile, pierres. Montant payé, $2,614.13; inspection, $49.35; dépense totale, $2,663.48. Ouvrage commencé le 4 août, complété le 15 août. But de l'ouvrage: Draguer le chenal à trois pieds et le bassin à quatre pieds pour donner plus de profondeur d'eau à côté ou près du quai de pêche principal.

Douglastown, N.-B.—Contrat n° 14619 avec la Miramichi Dredging Co., drague *Peter England.* Déblais enlevés: 5,512.7 verges cubes mesurées dans les chalands, à 59½c. par verge cube. Classe "B", vase. Montant payé, $3,280.06; inspection, $135.39; dépense totale, $3,415.45. Ouvrage commencé le 1er et complété le 29 juillet. But de l'ouvrage: Creuser le bassin au quai de la Miramichi Lumber Co. pour permettre aux vapeurs tirant de 22 à 24 pieds d'eau de prendre un plein chargement au quai.

Eastern Harbour, N.-E.—Contrat n° 14324 avec la Glasgow Dredging Co., drague *Cadeco.* Déblais enlevés: 50,905 verges cubes mesurées dans les chalands à 63c. par verge cube. Classe "B", sable et gravier. Montant payé, $32,070.15; inspection, $1,402.83; dépense totale, $33,472.98. Ouvrage commencé le 22 mai, complété le 2 septembre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal d'entrée, sur une largeur de 150 pieds, à 16 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, à partir du golfe Saint-Laurent jusqu'à l'eau profonde du port pour faciliter le transport du gypse.

East La Have, N.-E.—quai Conrad.—Marché privé passé avec la Acadia Contractors Ltd., drague *New Brunswick No. 1.* Déblais enlevés: 2,200 verges cubes mesurées dans les chalands, à $250 par jour. Classe "B", vase et sable. Montant payé, $1,000; inspection, $16; dépense totale, $1,016. Ouvrage commencé le 4 et complété le 8 septembre. But de l'ouvrage: Faciliter la navigation au quai.

Echo Bay, Ont.—Marché privé passé avec A. B. McLean & Sons, drague *Derrick Scow.* Déblais enlevés: 5,000 verges cubes mesurées dans les chalands, à un loyer de $150 par jour. Classe "B", sable. Montant payé, $505; dépense totale, $505. Ouvrage commencé le 20 et complété le 24 mai. But de l'ouvrage: Enlever une batture de sable.

Fame Point, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $99.50; dépense totale, $99.50. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Fort William, Ont.—Contrat n° 14472 avec la Canadian Dredging Co., Ltd. Montant payé, $5,000; dépense totale, $5,000. Ouvrage complété le 21 mai. But de l'ouvrage: Enlever la partie endommagée du mur de revêtement.

Fox River, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $803.98. Ouvrage commencé en juin, complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient l'accès au rivage.

Fraser River—King Edward Cut, C.-B.—Contrat n° 14639 avec la Pacific Construction Co., drague *Robson.* Déblais enlevés, 113,640 verges cubes mesurées dans les chalands, à $550 par jour. Classe "B", sable. Montant payé, $19,800. Ouvrage commencé le 1er août, complété le 19 septembre. But de l'ouvrage: Faciliter la navigation.

Fraser, embouchure de la rivière, C.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Worsfold, ingénieur de district, arpentage. Montant payé, $6,498.39. Ouvrage commencé en juillet, interrompu pour la saison en février. But de l'ouvrage: Arpentage et inspection relatifs au dragage.

Fraser, rivière, C.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Worsford, ingénieur de district. Montant payé, $2,351.20. Ouvrage commencé en juin, interrompu pour la saison, en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les souches et autres obstructions dans la partie navigable en haut de la rivière Fraser inférieure.

Glen Valley, C.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Worsfold, ingénieur de district. Montant payé, $180; dépense totale, $180. Ouvrage commencé et complété en décembre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal au quai du Gouvernement.

Goderich, Ont.—Contrat n° 14540 avec W. L. Forrest, drague *Goderich.* Déblais enlevés: 63,056 verges cubes, classe "B", à 45c. par verge cube; 4,851 verges cubes, classe "A", à $2.60 par verge cube, mesurées dans les chalands. Alluvions, sable, argile, gravier, tuf, gros cailloux et roc. Montant payé, $40,987.80; dépense totale, $40,987.80. Ouvrage commencé le 14 mai, complété le 4 novembre. But de l'ouvrage: Accommoder le trafic des grains.

Goose River, Man.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Goodspeed, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $225.50; dépense totale, $225.50. Ouvrage commencé le 20 et complété le 31 octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour aider la navigation.

Grande-Grève, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $225.50; dépense totale, $225.50. Ouvrage commencé en juin, complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour permettre aux bateaux de pêche d'accoster.

Grande-Vallée, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux et sable. Montant payé, $350.71; dépense totale, $350.71. Ouvrage commencé et complété en octobre. But de l'ouvrage: Débarrasser la grève des gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Grimsby, Ont.—Contrat n° 14581 avec la Randolph Macdonald Co., Ltd., drague *R.M. Co. n° 10.* Déblais enlevés: 16,561 verges cubes mesurées sur place, à 85c. par verge cube. Classe "B", argile et sable. Montant payé, $14,076.85; inspection et annonces, $258.95; dépense totale, $14,345.80. Ouvrage commencé le 2 et complété le 26 juillet. But de l'ouvrage: Draguer le chenal d'accès au quai de la Canada Steamship Lines.

Hamilton—Wabassa Park, Ont.—Contrat n° 14606 avec la Randolph Macdonald Co., Ltd. drague *R.M. n° 10.* Déblais enlevés: 7,024 verges cubes mesurées sur place, à 68c. par verge cube. Classe "B", sable et vase. Montant payé, $4,776.32; inspection et annonces, $197.50; dépense totale, $4,973.82. Ouvrage commencé le 21 octobre, complété le 27 novembre. But de l'ouvrage: Draguer au quai du parc pour permettre aux vaisseaux de la Canada Steamship Co. d'accoster.

Hamilton—(Quai de la Canada Steamship Co.)—Marché passé avec la Randolph Macdonald Co., Ltd., drague *R.M. n° 10.* Déblais enlevés: 469 verges cubes mesurées dans les chalands. Classe "B", escarbilles. Montant payé, somme globale, $300; inspection, $10; dépense totale, $310. Ouvrage commencé le 27 et complété le 28 novembre. But de l'ouvrage: Draguer pour les vaisseaux tirant 13 pieds d'eau, au quai de la Canada Steamship Co., au pied de la rue James.

Honey Harbour, Ont.—Contrat n° 14706 avec Théophile Light. Drague *Hackett.* Déblais enlevés: 12,453.5 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 70c. par verge cube. Classe "B", vase, sable, argile, gravier et gros cailloux. Dépense totale, $8,281.69. Ouvrage commencé le 16 septembre, interrompu pour la saison, le 30 novembre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal principal pour permettre aux vaisseaux de faire le trajet entre Midland et Parry Sound, via Honey Harbour.

Huntsville, Ont.—Contrat n° 14592 avec Robert Carson. Drague *Clam Shell.* Déblais enlevés: 3.361.25 verges cubes, à $1.42 par verge cube. Classe "B", argile, vase, sable et bois. Montant payé, $4,772.97; inspection et annonces, $361.79; dépense totale, $5,134.76. Ouvrage commencé le 21 juillet, complété le 11 septembre. But de l'ouvrage: Creuser le bassin à 8 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, au quai du C.-N.

Jersey Cove—Anse Jas. Ferguson, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100.45; dépense totale, $100.45. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient l'accès à la grève.

Jersey Cove, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $250.55. Ouvrage commencé en juin, complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient l'accès à la grève.

Kennebecasis, rivière, N.-B.—Marché passé avec J. S. Gregory, drague *Keta.* Déblais enlevés: 497.5 verges cubes, mesurées dans les chalands, à $1.20 par verge cube. Classe "B", vase, gravier et argile. Montant payé, $597; dépense totale, $597. Ouvrage commencé le 29 juillet, complété le 2 août. But de l'ouvrage: Draguer aux passages d'eau, à Summerville, à l'île Kennebecasis et à Bayswater.

Kincardine, Ont.—Contrat n° 14564 avec W. L. Forrest. Drague *Menesetung.* Déblais enlevés. 24,364 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 45c. et 48c. par verge cube. Classe "B", sable et alluvions. Montant payé, $11,394.24; inspection et annonces, $348.08; dépense totale, $11,742.32. Ouvrage commencé le 5 juillet, complété le 31 août. But de l'ouvrage: Creuser le port extérieur, le chenal d'entrée et le port intérieur.

Kingston, Ont.—Contrat n° 14578 avec la Randolph Macdonald Co. Drague *R.M.C. n° 7.* Déblais enlevés: 2,857 verges cubes, mesurées sur place, à $5.25 par verge cube. Classe "A" et 1,067 verges cubes, mesurées sur place, à 80c. par verge cube. Classe "B", escarbilles et grès. Montant payé, $15,852; inspection et annonces, $476.12; dépense totale, $16,328.12. Ouvrage commencé le 18 juillet, complété le 27 octobre. But de l'ouvrage: Draguer au quai de la Canadian Locomotive Works et des Swift.

Kingsville, Ont.—Contrat n° 14605 avec la Randolph Macdonald Co., Ltd. Drague *R.M. n° 10.* Déblais enlevés: 24,750 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 70c. par verge cube, et 2,146.42 verges cubes, mesurées sur place, à 46⅔c. par verge cube. Classe "B", sable, argile et gravier. Montant payé, $18,326.66; inspection et annonces, $441.56; dépense totale, $18,768.22. Ouvrage commencé le 4 août, complété le 11 octobre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal d'entrée et le port intérieur.

Lawlor's Shore, N.-B. (Rivière Miramichi, N.O.).—Marché passé avec la Miramichi Dredging Company. Drague *Peter England.* Déblais enlevés: 3,958.3 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 58c. la verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $2,295.81 inspection, $143; dépense totale, $2,438.81. Ouvrage commencé le 6 août, complété le 2 septembre. But de l'ouvrage: Enlever un banc de sable pour faciliter la navigation aux vaisseaux de service régulier.

Little Harbour, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 870 verges cubes, sable et gravier. Montant payé, $498.20; dépense totale, $498.20. Ouvrage commencé le 1er octobre, complété le 6 décembre. But de l'ouvrage: Draguer en dedans du brise-lames pour donner un refuge aux bateaux de pêche.

Loggieville, N.-B.—Marché passé avec la Miramichi Dredging Co. Drague *Peter England.* Déblais enlevés: 4,712.2 verges cubes mesurées dans les chalands, à 65c. par verge cube. Classe B"", vase. Montant payé, $3,062.93; inspection, $108; dépense totale, $3,170.93. Ouvrage commencé le 8 septembre, complété le 8 octobre. But de l'ouvrage: Draguer devant le quai de la Cie A. et R. Loggie, pour maintenir une profondeur suffisante pour les vaisseaux à vapeur.

Longue-Pointe—Ste-Félicité, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $498.70; dépense totale, $498.70. Ouvrage commencé et complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les roches et les gros cailloux afin de donner un meilleur accès à la grève.

Lunenburg, N.-E.—Contrat n° 14208 avec la Acadia Contractors Ltd. Drague *New Brunswick No. 1.* Déblais enlevés: 1,390 verges cubes, à $9.00 par verge cube, classe "A"; 70,127 verges cubes, à 58c. par verge cube, classe "B", mesurées sur place, vase et roc. Montant payé, $53,183.14; inspection, $238.76; dépense totale, $53,421.90. Ouvrage commencé le 18 mars, complété le 1er novembre. But de l'ouvrage: Donner une meilleure accommodation dans le port à tous les stages de la marée.

Lunenburg, N.-E.—Contrat n° 14715 avec la Acadia Contractors Ltd. Drague *New Brunswick No. 1.* Déblais enlevés: 47,382 verges cubes mesurées dans les chalands, à 58c. par verge cube. Classe "B", vase. Montant payé, $27,481.56; inspection, $100; dépense totale, $27,581.56. Ouvrage commencé le 15 septembre, complété le 20 novembre. But de l'ouvrage: Draguer le bassin d'amarrage.

Malagash, N.-E.—Marché passé avec la Fraser Paving and Construction Co., Ltd. Déblais enlevés: 319 verges cubes, mesurées sur place, à 90c. par verge cube. Classe "B", vase et argile. Montant payé, $287.10; inspection et arpentage, $216; dépense totale, $503.10. Ouvrage suspendu pour la saison, le 5 février. But de l'ouvrage: Draguer le bassin devant le quai.

Malagawatch, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Creusage à la main. Montant payé, $300; dépense totale, $300. Ouvrage commencé et complété en juin. But de l'ouvrage: Draguer le bassin pour vaisseaux entre le Bassin Denys et le port de Malagawatch.

Manigotogan, rivière Man.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Goodspeed, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $512.94. Ouvrage commencé le 8 septembre, complété le 18 octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour aider la navigation.

Margaretville, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Ouvrage fait avec une grue, un cheval et des curettes, et creusage à la main. Déblais enlevés: 2,311 verges cubes mesurées sur place. Sable et gravier. Montant payé, $999.87; dépense totale, $999.87. Ouvrage commencé le 19 août, complété le 15 novembre. But de l'ouvrage: Enlever le sable et le gravier qui s'étaient accumulés du côté du brise-lames donnant sur le rivage.

Marysville (île Wolfe), Ont.—Contrat n° 14596 avec la Frontenac Dredging Co., Ltd. Drague *Derrick No. 1.* Déblais enlevés: 7,897 verges cubes mesurées sur place, à 90c. par verge cube. Classe "B", argile et gros cailloux. Montant payé, $7,107.30; inspection, $181.97; dépense totale, $7,289.27. Ouvrage commencé le 22 juillet, complété le 19 août. But de l'ouvrage: Draguer certaines parties du chenal et du bassin de virage jusqu'à 8.5 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse.

Matane, P.Q.—Contrat n° 14709 avec la St. John Dry Dock and Shipbuilding Co., drague *Excelsior.* Déblais enlevés: 4,437 verges cubes, mesurées sur place à 37c. par verge cube. Classe "B", argile et gravier. Montant payé, $1,641.69. Ouvrage commencé le 4 octobre, interrompu pour la saison, le 7 novembre. But de l'ouvrage: Nettoyer le chenal d'entrée et les assises des piles du brise-lames projeté.

Miramichi Bay, N.-B.—Marché passé avec la A. & R. Loggie Co. Usage de matériaux et d'un bateau à moteur pour l'arpentage. Dépense totale: $314.37. But de l'ouvrage: Arpentage et tracé du dragage.

Mitchell's Bay, Ont.—Contrat n° 14683 avec la Chatham Dredging Co., drague *E-Zee-Bee.* Déblais enlevés: 39,632 verges cubes, mesurées sur place, à 22½c. par verge cube. Classe "B", sable et argile. Montant payé, $8,917.20; inspection, $1,118.89; dépense totale, $10,036.09. Ouvrage commencé le 5 septembre, interrompu pour la saison le 22 novembre. But de l'ouvrage: Donner 7 pieds d'eau dans le lac St-Clair jusqu'au débarcadère de Mitchell's Bay.

Mitchell's Bay, Ont.—Contrat n° 14171 avec la Chatham Dredging Co, drague *E-Zee-Bee.* Déblais enlevés: 15,941 verges cubes mesurées sur place, à 28c. par verge cube. Classe "B", sable et argile. Montant payé, $4,463.48; inspection, etc., $680; dépense totale, $5,143.48. Ouvrage commencé le 5 mai, complété le 4 juin. But de l'ouvrage: Draguer jusqu'à 5 pieds pour permettre aux fermiers de livrer plus facilement les betteraves à sucre à Wallaceburg, Ont.

Montmagny, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $98; dépense totale, $98. Ouvrage commencé le 12 et complété le 19 mai. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux et niveler le fond de la rivière le long du côté ouest du quai intérieur.

New Liskeard, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. St-Laurent, ingénieur de district. Bois submergé. Montant payé, $195.90; dépense totale, $195.90. Ouvrage commencé le 8 avril, complété le 16 juin. But de l'ouvrage: Enlever le bois submergé pour la sécurité de la navigation.

Nicolet, rivière, P.Q.—Contrat n° 14123 avec Dufresne et Marchildon, drague *Capital.* Déblais enlevés: 24,390 verges cubes mesurées dans les chalands et 2,248 verges cubes mesurées sur place, à 40c. et 26⅔c. par verge cube. Classe "B", sable et argile. Montant payé, $10,355.47; inspection et arpentage, $898.62; dépense totale, $11,254.09. Ouvrage commencé le 10 juin, complété le 24 novembre. But de l'ouvrage: Compléter le chenal à partir de l'eau profonde dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'au quai de la ville et faire un bassin devant le quai, le tout à 8 pieds de profondeur.

Nicolet, P.Q. (Embouchure).—Contrat n° 14568 avec la National Dock & Dredging Corporation Ltd., drague *New Welland.* Déblais enlevés: 9,581 verges cubes mesurées dans les chalands à 53c. par verge cube. Classe "B", sable, argile, gravier et gros cailloux. Montant payé, $5,077.93; inspection et sondages, $275; dépense totale, $5,352.93. Ouvrage commencé le 3 juin, complété le 6 juin. But de l'ouvrage: Nettoyer le chenal à l'embouchure de la rivière Nicolet, P.Q.

Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $175.16; dépense totale, $175.16. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux près de l'extrémité extérieure du quai de l'est, pour en débarrasser l'abord.

Ogden Point, port de Victoria, C.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Forde, ingénieur de district. Quantité enlevée: 36 verges cubes. Montant payé, $222.70. Ouvrage commencé le 28 et complété le 29 mai. But de l'ouvrage: Faire un bassin d'amarrage pour le vaisseau de Sa Majesté "Hood".

Oliphant, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Craig, ingénieur de district. Sable. Montant payé, $862.20; dépense totale, $862.20. Ouvrage commencé le 29 juillet, complété le 31 octobre. But de l'ouvrage: Draguer un chenal jusqu'au quai.

Parker's Cove, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Grue et curette. Déblais enlevés: 1,244 verges cubes mesurées sur place. Classe "B", sable et gravier. Montant payé: $496.67; dépense totale, $496.67. Ouvrage commencé le 8 septembre, complété le 14 octobre. But de l'ouvrage: Enlever la batture de sable qui s'était formée le long du brise-lames sur le côté qui est vers le port.

Parrsboro, N.-E.—Contrat n° 14755 avec Stevens & Co., drague *Beacon Bar.* Déblais enlevés: 3,621 verges cubes mesurées sur place, à $1.25 par verge cube. Classe "B", argile, gravier et roc. Montant payé, $4,073.63; inspection, $230.71; dépense totale, $4,304.34. Ouvrage commencé le 30 octobre, interrompu pour la saison le 11 décembre. But de l'ouvrage: Creuser un chenal d'abord jusqu'au quai pour faciliter la navigation à de plus gros vapeurs venant de Wolfville.

Pentecôte, rivière, P.Q.—Contrat n° 14653 avec la Canadian Dredging Co., Ltd., drague *Excelsior.* Déblais enlevés: 34,358 verges cubes mesurées dans les chalands, à 52c. par verge cube. Classe "B", et 53 verges cubes mesurées sur place, à $6.50 par verge cube. Classe "A", sable, argile, gravier et gros cailloux. Montant payé, $16,471.91; inspection, $402.78; dépense totale, $16,874.69. Ouvrage commencé le 21 août, interrompue pour la saison le 27 septembre. But de l'ouvrage: Creuser un chenal jusqu'au quai de la St. Maurice Lumber Co. et un bassin au quai.

Petite-Anse—I. Coté—P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $74.50; dépense totale, $74.50. Ouvrage commencé en juin, complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Petite-Anse—P. Coté—P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $74.20; dépense totale, $74.20. Ouvrage commencé en juin, complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour améliorer l'accostage des bateaux de pêche.

Petit-Cap—anse Jalbert, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $199.95. Dépense totale, $199.95. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient la navigation des bateaux de pêche.

Petit-Cap, anse des Béland, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $99.38; dépense totale, $99.38. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Petit-Cap, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $150.25; dépense totale, $150.25. Ouvrage commencé et complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux et les obstructions dans le havre des pêcheurs.

Petit-Cap, Frs. Gaumont, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $99.93; dépense totale, $99.93. Ouvrage commencé et complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux dans le port.

Petit-Cap, O. Chrétien, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $49.90; dépense totale, $49.90. Ouvrage commencé et complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour améliorer le port.

Petite-Rivière-au-Renard, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $78.37; dépense totale, $78.37. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever des gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Petite-Rivière-Est, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé. $75.50; dépense totale, $75.50. Ouvrage complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des pêcheurs.

Petit-Sault, rivière, P.Q. (Ile Verte).—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Déblais enlevés: 600 verges cubes. Gros cailloux, herbes marines, gravier et sable. Montant payé, $300.06; dépense totale, $300.06. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Nettoyer le bassin des roches qui ne sont pas recouvertes d'eau pour permettre aux bateaux qui ramassent les herbes marines de pénétrer dans l'embouchure de la petite rivière.

Petite-Rivière-Saint-François, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Gros cailloux et roches. Montant payé, $701. Ouvrage commencé en août, complété en septembre. But de l'ouvrage: Agrandir le débarcadère.

Pictou Landing—Acadia Coal Co. Intercolonial Pier, N.-E.—Contrat n° 14069 avec la Glasgow Dredging Co., drague *Cadeco*. Balance due sur le contrat. Montant payé, $1,029.91; annonces, $17.10; dépense totale, $1,047.01. Paiement de la balance due sur le contrat de 1923.

Pictou, port de, N.-E.—Contrat n° 14419 avec la Atlantic Dredging Co., Ltd., drague *Pepperell*. Déblais enlevés: 17,348 verges cubes mesurées dans les chalands, à 65c. et 68c. par verge cube. Classe "B", vase, roc, sable et charbon. Montant payé, $11,666.68; inspection, $113; dépense totale, $11,779.68. Ouvrage commencé le 1er novembre 1923, complété le 14 juillet 1924. But de l'ouvrage: Draguer au quai de Burham et Morrill et au quai de la International Coal Co., pour faciliter la navigation.

Pictou, quai Dwyer, N.-E.—Marché passé avec la Halifax Dredging Co., drague *n° 2*. Déblais enlevés: 3,400 verges cubes mesurées dans les chalands, à 65c. par verge cube. Classe "B", vase et pierres. Montant payé, $2,210; dépense totale, $2,210. Ouvrage commencé le 21 août, complété le 30 août. But de l'ouvrage: Enlever les matériaux qui sont tombés du lest au bout du quai.

Pictou, N.-E. (quai de F. Magee).—Marché passé avec la Atlantic Dredging Co., Ltd., drague *Pepperell*. Déblais enlevés: 4,805 verges cubes mesurées dans les chalands, à 65c. par verge cube. Classe "B", vase et roc. Montant payé, $3.171.30; inspection, $281.50; dépense totale, $3,452.80. Ouvrage commencé le 18 et complété le 26 juillet. But de l'ouvrage: Draguer à partir du chenal jusqu'aux abords du quai de F. Magee, Ltd.

Pictou Landing, bassin du passage d'eau, N.-E.—Contrat n° 14602 avec la Halifax Dredging Co., drague *n° 2*. Déblais enlevés: 625 verges cubes mesurées dans les chalands, à 90c. par verge cube. Classe "B", vase, sable et gravier. Montant payé, $506.25; annonce, $31.39; dépense totale, $537.64. Ouvrage commencé le 13 et complété le 15 août. But de l'ouvrage: Draguer le bassin du passage d'eau.

Point Edward, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Craig, ingénieur de district. Inspection du dragage du sable et du gravier. Montant payé, $1,841.61; dépense totale, $1,841.61. Ouvrage commencé en avril, interrompu pour la saison, en décembre. But de l'ouvrage: Inspection du dragage du sable et du gravier dans la rivière St. Clair, Ont.

Pointe-à-la-Frégate, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Roches. Dépense totale, $399.95. Ouvrage commencé en octobre, complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les roches pour la commodité des bateaux de pêche.

Pointe-Jaune, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Roc. Dépense totale, $108.38. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever une couche de roc pour la commodité des pêcheurs.

Point Plaisant, Ont.—Marché passé avec la Frontenac Dredging Co., Ltd., drague *Derrick No. 1.* Déblais enlevés: 4,494 verges cubes mesurées sur place, à 70c. par verge cube. Classe "B", argile, sable et gravier. Montant payé, $3,145.80; dépense totale, $3,145.80. Ouvrage commencé le 16 et complété le 30 septembre. But de l'ouvrage: Donner un refuge et de la place aux pêcheurs.

Port Arthur, Ont.—Contrat n° 14180 avec la Canadian Dredging Co., dragues *Sydenham* et *Primrose.* Déblais enlevés: 569,222 verges cubes mesurées sur place, à 35c. par verge cube. Classe "B", sable, argile, gravier, et enlèvement du brise-lames temporaire en pilotis. Montant payé, $201,839.30; inspection, $1,086. Ouvrage commencé le 1er mai, interrompu pour la saison le 13 décembre. But de l'ouvrage: Améliorer le port.

Port-au-Persil, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Déblais enlevés: 200 verges cubes mesurées sur place. Gros cailloux. Montant payé, $216.50; dépense totale, $216.50. Ouvrage commencé en septembre, complété en octobre. But de l'ouvrage: Améliorer le port en enlevant les crêtes sur le côté ouest du quai.

Port Hope, Ont.—Contrat n° 14680 avec la Randolph Macdonald Co., drague *R.M. No. 7.* Déblais enlevés: 2,000 verges cubes mesurées sur place, à 65c. par verge cube, classe "B", et 776 verges cubes mesurées sur place, à 65c. la verge cube. Classe "A", sable, alluvions et roc. Dépense totale, $4,120.56. Ouvrage commencé le 6 novembre, interrompu pour la saison le 10 décembre. But de l'ouvrage: Approfondir Inner Harbour pour accommoder la navigation.

Port Milford, Ont.—Marché passé avec la Frontenac Dredging Co., Ltd., drague *Derrick No. 1.* Déblais enlevés: 1,700 verges cubes mesurées sur place, à $20 de l'heure. Classe "B", alluvions. Montant payé, $880; dépense totale, $880. Ouvrage commencé le 10 et complété le 13 septembre. But de l'ouvrage: Enlever les alluvions qui s'étaient accumulés devant le quai.

Quatre-Collets, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $50; dépense totale, $50. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour améliorer l'accès au rivage.

Quinze-Collets, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $50; dépense totale, $50. Ouvrage commencé et complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient les chenaux du port.

Rivière-au-Renard (havre), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $175.30. Ouvrage commencé en août, complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la sécurité des bateaux de pêche.

Rivière-au-Renard (rivière), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $99.75. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient le passage des bateaux de pêche.

Rivière-Claude, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Dépense totale, $99.95. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour accommoder les bateaux de pêche.

Rivière-du-Loup (en haut), P.Q.—Contrat n° 13779 avec Lachance Ltée, drague *New Welland.* Déblais enlevés, 25,494 verges cubes mesurées dans les chalands, à 30c. par verge cube. Classe "B", sable et argile. Montant payé, $8,236.34; inspection, annonces et arpentage, $399.84; dépense totale, $8,636.18. Ouvrage commencé le 27 mai, complété le 3 juin. But de l'ouvrage: Draguer le chenal dans la rivière jusqu'à 7 pieds au-dessous du zéro de l'échelle d'étiage.

Rivière Maskinongé, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Grandmont, ingénieur de district. Montant payé, $499.77; dépense totale, $499.77. Ouvrage commencé et complété en octobre. But de l'ouvrage: Nettoyer la rivière de souches, de pierres et de billots submergés pour faciliter le transport de l'eau minérale.

Riverport, quai de Ritcey et Creaser, N.-E.—Marché passé avec la Acadia Contractors, Ltd., drague *New Brunswick No. 1.* Déblais enlevés: 8,850 verges cubes mesurées dans les chalands, à $250 par jour. Classe "B", vase et gros cailloux. Montant payé, $4,500; inspection, $64; dépense totale, $4,564. Ouvrage commencé le 9 juillet, complété le 2 septembre. But de l'ouvrage: Creuser le bassin sur le côté nord du quai de Ritcey et Creaser, entre le quai de Ritcey et Creaser et celui de Ritcey Bros, et sur le côté sud du quai de Ritcey Bros.

Rivière Saint-Charles, P.Q.—Contrat n° 14113 avec la Eastern Canada Stevedoring & General Contracting Co. Ltd. Montant payé, $7,088.05; dépense totale, $7,088.05. But: Clore le contrat.

Rivière Saint-Charles, N.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Stead, ingénieur de district. Déblais enlevés: 772.2 verges cubes mesurées sur place. Classe "B", sable et alluvions. Montant payé, $597.86. Dépense totale, $597.86. Ouvrage commencé le 14 août, complété le 6 septembre. But de l'ouvrage: Faire une percée à travers deux petites battures ce qui a donné un chenal continu pour le transport des engrais.

Rivière Saint-François, P.Q. (Petite Rivière Saint-François, comté de Charlevoix).—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Gros cailloux. Dépense totale, $701. Ouvrage commencé le 12 et complété le 30 août. But de l'ouvrage: Faire sauter à la mine et enlever les gros cailloux pour agrandir le petit chenal afin de donner un meilleur ancrage aux goélettes.

Rivière Saint-François, traverse de Pierreville, P.Q.—Marché passé avec Aimé Laperrière. Drague *W. Robidoux.* Déblais enlevés: 10,934 verges cubes, mesurées sur place, à 29c. par verge cube. Classé "B", sable, gravier, argile et roches. Montant payé, $3,170.86; inspection, $400; dépense totale, $3,570.86. Ouvrage commencé le 20 juin, complété le 13 août. But de l'ouvrage: Draguer aux passages d'eau de Pierreville, de Landry et de l'Ile-à-l'Ail. Entretien du chenal de Pierreville au lac Saint-Pierre.

Rivière Saint-François, P.Q.—Contrat n° 14640 avec Aimé Laperrière. Drague *W. Robidoux.* Déblais enlevés: 22,574 verges cubes mesurées sur place, à 30c. par verge cube. Classe "B", sable, argile, gravier. Montant payé, $6,772.20; inspection, $550.83; dépense totale, $7,323.03. Ouvrage commencé le 20 août, complété le 15 novembre. But de l'ouvrage: Draguer l'embouchure de la rivière Saint-François pour maintenir le chenal entre Pierreville et le chenal du lac Saint-Pierre.

Rivière Verte ouest, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 400 verges cubes, sable. Montant payé, $500; dépense totale, $500. Ouvrage commencé en juillet, complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les battures de sable qui empêchaient d'arriver au quai.

Ruisseau-Arbour, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $99; dépense totale, $99. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux de l'entrée du havre.

Ruisseau-à-Patate, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100; dépense totale, $100. Ouvrage commencé et complété en juin. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Ruisseau-Rouge, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 800 verges cubes, mesurées sur place. Classe "B", argile, vase. Montant payé, $501.25; dépense totale, $501.25. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Creuser le chenal.

Salmon River, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Stead, ingénieur de district. Déblais enlevé: 62 gros cailloux. Montant payé, $175; dépense totale, $175. Ouvrage commencé le 4 et complété le 24 septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux dans le chenal.

Sanford, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 1,046 verges cubes mesurées sur place. Classe "B", sable, gravier et argile. Dépense totale, $600.81. Ouvrage commencé le 1er et complété le 24 novembre. But de l'ouvrage: Draguer le chenal d'entrée et le bassin pour accommoder les bateaux de pêche.

Saulnierville, N.-É.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 378 verges cubes, mesurées sur place. Sable, gravier et roches. Montant payé, $143.23; dépense totale, $143.23. Ouvrage commencé le 25 et complété le 28 février 1925. But de l'ouvrage: Améliorer la navigation jusqu'au brise-lames.

Savage Harbour, I.P.-É.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Hyndman, ingénieur de district. Réparations aux appareils de dragage. Montant payé, $1,205.03; dépense totale, $1,205.03. Ouvrage commencé en juillet, suspendu en août pour la saison.

Sidney, C.-B.—Marché passé avec la Vancouver Dredging & Salvage Co., Ltd. Déblais enlevés: 1,216.4 verges cubes, mesurées sur place, à $1.00 par verge cube. Classe "B", sable, gravier et argile. Montant payé, $1,216.40. Ouvrage commencé le 27 juin, complété le 5 juillet. But de l'ouvrage: Draguer le chenal qui conduit au bassin de chargement de la Sidney Mills Co., Ltd.

Sidney, C.-B.—Marché passé avec la Vancouver Dredging & Salvage Co. Ltd. Déblais enlevés: 1,792 verges cubes, mesurées sur place, à $1.00 par verge cube. Classe "B", sable, gravier et argile. Montant payé, $1,792. Ouvrage commencé le 12 juin, complété le 25 juin. But de l'ouvrage: Draguer le chenal qui conduit au débarcadère du passage d'eau.

Spanish, rivière, Ont.—Marché passé avec A. B. McLean & Sons, drague *Derrick Scow No 3.* Déblais enlevés: 2,000 verges cubes, mesurées sur place, à $150 par jour. Classe "B", sable. Montant payé, $3,327.50. Dépense totale, $3,327.50. Ouvrage commencé et complété en juin. But de l'ouvrage: Enlever 5,000 verges cubes de sable dans une batture à l'embouchure de la rivière Spanish, Ont.

Sainte-Anne-des-Monts, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Curettes à chevaux. Classe "B", sable. Montant payé, $251.94; dépense total, $251.94. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever la batture de sable à l'embouchure de la rivière Sainte-Anne.

Sainte-Anne-des-Monts, P.Q. (Chris. Servant).—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $76.60. Ouvrage commencé en juillet, complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour accommoder les pêcheurs.

Saint-Antoine-de-Tilly, P.Q.—Contrat n° 14705 avec la National Dock and Dredging Corporation, Ltd. Déblais enlevés: 367.5 verges cubes mesurées sur place, à $10 par verge cube. Classe "A", gros cailloux. Dépense totale: $3,600.04. Ouvrage commencé le 27 novembre, interrompu pour la saison, le 5 décembre. But de l'ouvrage: Draguer un chenal allant de l'eau profonde vers le quai.

Sainte-Croix, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Grandmont, ingénieur de district. Pierre schisteuse. Montant payé, $82.70. Ouvrage commencé et complété en décembre. But de l'ouvrage: Enlever la pierre schisteuse devant le quai.

St-Eloi—Pointe-à-la-Loupe, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 550 verges cubes, mesurées sur place. Classe "B", sable. Montant payé, $560.60; dépense totale, $560.60. Ouvrage commencé en septembre, complété en octobre. But de l'ouvrage: Draguer à nouveau une partie du chenal près de l'extrémité extérieure du quai pour faciliter la navigation des vaisseaux employés à l'industrie de la mousse de mer.

Ste-Emélie, P.Q.—Contrat n° 14159 avec la National Dock & Dredging Corporation Ltd., drague *New Welland.* Déblais enlevés: 29,845 verges cubes mesurées dans les chalands, à 39c. par verge cube. Classe "B", argil. Montant payé, $11,639.55; inspection, etc., $2,122.23; dépense totale, $13,761.78. Ouvrage commencé le 29 avril, complété le 21 mai. But de l'ouvrage: Donner 5 pieds d'eau au-dessous du zéro de l'échelle d'étiage, dans le bassin sur le devant et sur le côté est du quai, ainsi que dans le chenal qui va de ce bassin à l'eau profonde dans le fleuve Saint-Laurent, pour faciliter la navigation des vapeurs de service régulier.

St-Hélier, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $50.60; dépense totale, $50.60. Ouvrage commencé en juin, complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui nuisaient aux bateaux de pêche.

St-Joachim—Petite Tourelle, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100; dépense totale, $100. Ouvrage commencé et complété en juin. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

St-Joachim—Anse David Thérien, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $124.95; dépense totale, $124.95. Ouvrage commencé et complété en juillet. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la sécurité des bateaux de pêche.

St-Jean, rivière, N.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Stead, ingénieur de district. Déblais enlevés: 94 souches; souches, billots en partie submergés. Dépense totale, $105.06. Ouvrage commencé le 28 juillet, complété le 31 juillet. But de l'ouvrage: Rendre la navigation plus facile.

Ste-Luce, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 85 verges cubes mesurées sur place. Gros cailloux, sable et gravier. Dépense totale, $199.74. Ouvrage commencé en août, complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient la navigation autour du quai.

St. Mary's, rivière, N.-E.—Contrat n° 14675 avec la Halifax Dredging Co., drague *Ferguson.* Déblais enlevés: 13,599 verges cubes mesurées sur place, à 59c. par verge cube. Classe "B", vase et sable. Dépense totale, $7,602.38. Ouvrage commencé le 30 septembre, interrompu pour la saison le 10 novembre. But de l'ouvrage: Draguer à Birch Point et à Outer Bar, pour améliorer le chenal.

St-Pierre-les-Becquets, P.Q.—Contrat n° 14122 avec Dufresne et Marchildon. Montant payé, $867.57; inspection, $20.02; dépense totale, $887.59. But: Payer l'entrepreneur.

St-Yvon—Gabriel Bernatchez, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $76. Ouvrage commencé en juin, complété en août. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui obstruaient le passage des bateaux de pêche.

St-Yvon—Jos. Cotton, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $73.90. Ouvrage commencé et complété en juin. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour le bénéfice des pêcheurs.

St-Yvon—L. Côté, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $75.10. Ouvrage complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour le bénéfice des pêcheurs.

St-Yvon—L. & G. Côté, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $100. Ouvrage complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux qui gênaient les mouvements des bateaux de pêche.

St-Yvon—M. Caron, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $74.05. Ouvrage complété en octobre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Sydenham, rivière, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Craig, ingénieur de district. Déblais enlevés, 594 souches, billots, racines et troncs d'arbres. Montant payé, $1,893.82. Ouvrage complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les souches pour faciliter la navigation entre Dresden et Wallaceburg.

Tabucintac, N.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Stead, ingénieur de district. Curettes. Déblais enlevés: 1,613 verges cubes mesurées sur place, à 70c. par verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $1,467.80; dépense totale, $1,467.80. Ouvrage commencé le 10 juillet, complété le 2 octobre. But de l'ouvrage: Faciliter le maniement des radeaux et des chalands dans le passage Blacklands.

Tachi, rivière, C.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Doncaster, ingénieur de district. Roches. Montant payé, $71.75. Ouvrage complété en mai. But de l'ouvrage: Améliorer la navigation dans la rivière.

Tanner's Pass, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $108; dépense totale, $108. Ouvrage commencé le 10 et complété le 30 septembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux dans le chenal, à Tanner's Pass.

Thames, rivière, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Craig, ingénieur de district. Déblais enlevés: 1,494 souches, billots, racines et troncs d'arbres. Montant payé, $1,288.26. Ouvrage complété en septembre. But de l'ouvrage: Enlever les souches pour faciliter la navigation entre Chatham et Jeannette's Creek.

Toronto, Ont.—Contrat n° 14638 avec Jno. E. Russell, drague *Dragon Rouge n° 10.* Déblais enlevés: 29,526 verges cubes mesurées dans les chalands, à 54c. par verge cube. Classe "B", sable. Montant payé, $15,944.04; inspection, $468.30; dépense totale, $16,412.34. Ouvrage commencé le 21 août, complété le 5 novembre. But de l'ouvrage: Draguer l'entrée est du port.

Tourelle, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $75. Ouvrage complété en juin. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour la commodité des bateaux de pêche.

Trois-Ruisseaux, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de P. E. Amiot, ingénieur de district. Gros cailloux. Montant payé, $138.80. Ouvrage commencé en octobre, complété en novembre. But de l'ouvrage: Enlever les gros cailloux pour accommoder les bateaux de pêche.

Valleyfield, P.Q.—Contrat n° 14206 avec Les Chantiers Manseau. Drague *B.S.L. n° 1.* Déblais enlevés: 244.4 verges cubes, à $7.00 par verge cube, classe "A", et 78,407 verges cubes à 49c. par verge cube, classe "B", tuf, gros cailloux et roc; le tout mesuré sur place Dépense totale: $32,374.54. Ouvrage commencé le 10 mai, complété le 2 septembre. But de l'ouvrage: Draguer le bassin et le chenal allant de l'eau profonde du lac Saint-François aux quais de Valleyfield.

Verchères, P.Q.—Contrat n° 14708 avec Les Chantiers Manseau. Drague *B.S.L. n° 1.* Déblais enlevés: 28,963 verges cubes mesurées dans les chalands, à 40c. par verge cube. Classe "B", argile. Montant payé, $11,585.20; inspection, annonces, etc., $150.23. Dépense totale, $11,735.43. Ouvrage commencé le 15 septembre, complété le 10 octobre. But de l'ouvrage: Draguer le bassin à l'est du quai du gouvernment.

Verdun—La Tortue, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Dansereau, ingénieur de district. Gros cailloux. Dépense totale, $2,011.64. Ouvrage commencé en mai, complété en février. But de l'ouvrage: Sondage et curage après le dragage fait dans le chenal, et enlèvement des gros cailloux ainsi trouvés.

Walker's Cove, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: Approximativement 1,350 verges cubes, mesurées sur place. Classe "B", vase et sable. Montant payé, $794.03; dépense totale, $794.03. Ouvrage commencé en septembre, complété en décembre. But de l'ouvrage: Faire un chenal allant à l'anse pour donner un abri aux bateaux de pêche.

Wentworth, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main par la Wentworth Gypsum Co. Déblais enlevés: 16,094 verges cubes, mesurées sur place, à 17c. et 75c. par verge cube. Classe "B", vase et glace. Dépense totale, $4,499.76. Ouvrage commencé en mars, complété en avril. But de l'ouvrage: Enlever les matériaux qui obstruaient le chenal et les mouillages des vaisseaux, dans la rivière Sainte-Croix, pour la Wentworth Gypsum Co.

West Dublin, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M .Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Classe "B", vase. Montant payé, $874.80; dépense totale, $874.80. Ouvrage commencé le 12 septembre, complété en octobre. But de l'ouvrage: Draguer des chenaux pour aller aux anses fréquentées par les pêcheurs.

West La Have, quai de Boehner, N.-E.—Marché passé avec la Acadia Contrors Ltd. Drague *New Brunswick No. 1.* Déblais enlevés: 3,780 verges cubes, mesurées dans les chalands, à $250 par jour. Classe "B", vase. Montant payé, $1,250; inspection, $20; dépense totale, $1,270. Ouvrage commencé le 23 et complété le 28 août. But de l'ouvrage: Faciliter le transport du bois et des ouvrages en béton, etc., en draguant un chenal jusqu'au quai, et au dock qui est entre le quai de Boehner et le quai de la La Have Concrete Co.

Whitehaven, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: Approximativement 650 verges cubes, mesurées sur place. Classe "B", vase, ardoise. Montant payé, $644.48; dépense totale, $644.48. Ouvrage commencé en juillet, complété en octobre. But de l'ouvrage: Creuser le chenal pour donner un raccourci des endroits de pêche aux marchés locaux et aux mouillages.

Wilson's Beach, N.-B.—Marché passé avec J. A. Gregory. Drague *Beacon Bar.* Déblais enlevés: 736.9 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 80c. par verge cube. Classe "B", vase et gravier. Montant payé, $829.10; inspection, $24.50; dépense totale, $853.60. Ouvrage commencé le 16 et complété le 21 août. But de l'ouvrage: Draguer un bassin pour charger les pontons, au quai du gouvernement, et draguer aussi le bassin dans l'abri formé par le brise-lames du gouvernement.

Windsor, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 6,500 verges cubes, mesurées sur place. Classe "B", vase. Montant payé, $3,859.66; inspection, $27.50; dépense totale, $3,887.16. Ouvrage commencé le 25 mai, complété le 16 octobre. But de l'ouvrage: Enlever la vase devant les quais, le long du port, pour améliorer les bassins.

Wreck Cove, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Roches. Montant payé, $42; dépense totale, $42. Ouvrage commencé le 17 et complété le 18 octobre. But de l'ouvrage: Enlever les roches pour améliorer l'accostage des bateaux.

Yamaska, rivière, P.Q.—Marché passé avec A. Lapierre. Drague *W. Robidoux*. Déblais enlevés: 2,287 verges cubes, mesurées sur place, à 29c. par verge cube. Classe "B", argile et gros cailloux. Montant payé, $663.23; inspection, etc., $131.60; dépense totale, $794.83. Ouvrage commencé le 2 mai, complété le 14 juin. But de l'ouvrage: Draguer aux débarcadères du passage d'eau, sur chaque côté de la rivière Yamaska, à Yamaska, P.Q.

Yarmouth, quai Baker, N.-E.—Marché passé avec la Halifax Dredging Co., drague *Ferguson*. Déblais enlevés: 3,000.06 verges cubes, mesurées dans les chalands, à 60c. par verge cube. Classe "B", vase. Dépense totale, $1,560. Ouvrage commencé le 23 et complété le 29 août. But de l'ouvrage: Draguer le canal le long de la face de l'aile du quai Baker.

Yarmouth Bar, N.-E.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Locke, ingénieur de district. Dragage à la main. Déblais enlevés: 600 verges cubes, mesurées sur place. Classe "B", sable et gravier. Dépense totale, $519.83. Ouvrage commencé le 13 décembre 1924, complété le 6 janvier 1925. But de l'ouvrage: Enlever un banc de sable et gravier que l'eau avait déposé dans le chenal, en contournant l'extrémité du petit brise-lames, et qui rétrécissait le passage pour les bateaux de pêche.

Yarmouth—batture Bug Light, N.-E.—Contrat n° 13763 avec la Halifax Dredging Co. Drague *Ferguson*. Déblais enlevés: 13,330.7 verges cubes, mesurées sur place, à $1.45 par verge cube. Classe "B", sable, argile, pierre, etc. Montant payé, $19,329.52. Dépense totale, $19,329.52. Ouvrage commencé le 28 avril, complété le 22 août. But de l'ouvrage: Draguer la batture de l'île Bunker.

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER, DRAGUES DU MINISTÈRE 1924-25

PROVINCES MARITIMES, 1924-25

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Coût total	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
«N° 1»	29 mai-7 juin et 5-30 sept., et 2-4 oct., 16-21 et 23-25, 28 oct. et 5, 10, 11 et 13 nov.	Chatham, N.-B., baie Miramichi, "*Lump*".	Sable fin, vase et gravier.	31,745	14,094 72	.....	·444
	9-23 juin	Campbellton, N.-B., quai du gouvernement.	Sable fin, vase et gravier.	13,216	4,935 70	.....	·373
	24 juin-28 août	Campbellton, N.-B., chenal	Sable fin, vase et gravier.	159,661	42,691 24	.....	·267
	29 août-4 sept	Cross Point, P.Q., quai Champoux.	Sable et gravier	5,480	2,137 11	.....	·390
	1 et 6, 15 et 22, 27, 28, 29 oct.-4 et 6-8 et 12 et 14-21 nov.	Chatham, N.-B., baie Miramichi, "*Horse-Shoe*".	Sable, gravier et vase.	31,400	12,059 38	.....	·384
	22-29 nov	Chatham, N.-B., quai Tweedie.	Sable et vase	2,400	1,322 97	.....	·551
				243,902	.....	77,241 12	·316
«N° 2»	.....	Non utilisée. Sous réparation à Pictou, N.-E.	.....	.....	.....	9,179 94	
«N° 4»	21 mai-21 juin	Bathurst, N.-B., chenal	Sable et vase	13,341	9,168 72	.....	·686
	23 juin-8 juillet	Lower Caraquet, N.-B., quai	Argile, pierres, sable et vase.	9,816	7,198 58	.....	·733
	9-25 juillet	Port-Daniel, P.Q., quai	Argile, pierres et vase	5,996	3,788 73	.....	·632
	26 juillet-6 août	Petite Lamèque, N.-B., bassin	Vase	7,585	4,925 35	.....	·649
	7-12 août	Shippigan, N.-B., quai de la Cie Loggie.	Sable, pierres et vase	1,515	985 07	.....	·650
	13 août-2 sept	Miscou, N.-B., quai	Vase	16,115	8,456 75	.....	·526
	3-8 sept	Lamèque, N.-B., quai	Vase, argile et pierres.	1,526	1,363 94	.....	·893
	9-10 sept	Shippigan, N.-B., quai de la Cie *Monarch Cold Storage*.	Vase, argile et pierres.	1,516	1,136 62	.....	·750
	11 sept.-4 nov	Buctouche, N.B., chenal	Sable	12,220	10,381 11	.....	·849
				69,630	.....	47,434 87	·681
«N° 5»	14 juin-6 nov. et 13 nov.-1er fév.	Yarmouth, N.-E., chenal	Vase, coquilles, argile, pierres, cailloux et gravier.	315,418	69,202 53	.....	·219
	7-12 nov	Yarmouth, N.-E., quai du *Cold Storage*.	Cailloux et gravier	2,333	990 16	.....	·424
				317,751	.....	70,192 69	·221
«N° 9»	21 mai-18 juin	Montague, I.P.-E., chenal	Alluvions et vase	20,693	6,952 13	.....	·336
	19 juin-22 juillet. 25 et 30 juillet-2, 4 et 14 août.	Grande Rivière, I.P.-E., batture.	Sable dur	12,840	5,983 23	.....	·465
	23-29 juillet et 5-9 et 11-13 et 15-16 août.	Annandale, I.P.-E., quai public.	Sable dur, argile, vase et pierres.	10,971	4,714 67	.....	·429
	18-30 août	Hurd's Point, I.P.-E., quai	Vase molle et herbes marines.	6,863	1,897 85	.....	·276
	1-25 sept. et 23-30 oct.	Charlottetown, I.P.-E., quai du ch. de fer Nat.-Can.	Alluvions, vase et vieux fer.	16,965	5,493 79	.....	·324
	21 nov.-4 déc	Charlottetown, I.P.-E., quai Pickard.	Alluvions et vase.	9,313	3,775 73	.....	·405
	3-20 nov	Charlottetown, I.P.-E., quai Duntain Bells.	.....	.....	3,000 00	.....	
	4-10 déc	Charlottetown, I.P-E., quai de Bruce Stewart.	Vase molle, alluvions, sable et pierres.	3,151	1,658 12	.....	·526
	26 sept.-22 oct	Belfast, I.P.-E., quai	Alluvions et vase	16,010	5,214 10	.....	·325
				96,806	38,689 62	38,689 62	·399
«N° 11»	14 juin-17 sept	L'Archevêque, N.-E., chenal	Vase, gravier et sable.	14,514	24,428 30	.....	1·683
	18 sept.-20 nov	Sydney-Nord, N.-E., quai de *Jos. Salter*.	Sable et gravier	6,279	11,527 17	.....	1·835
				20,793	.....	35,955 47	1·729
«N° 12»	.....	Non utilisée. Sous réparation à Charlottetown, I.P.-E.	.....	.....	.....	5,840 97	

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER, DRAGUES DU MINISTÈRE 1924-25—*Suite*

PROVINCES MARITIMES, 1924-25—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Coût total	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
«N° 13».....	19 mai-6 juin....	Embree's Cove, N.-E.....	Vase, argile, ballast, billes et cailloux.	10,875	7,903 21	.....	·73
	7-17 juin.....	Cap Auget, N.-E.....	Vase, argile, cailloux et gravier.	1,730	2,667 09	.....	1·54
	18 juin-3 juillet..	Poulamon, N.-E., quai du gouv.	Cailloux, gravier, pierres, vase et argile.	6,760	5,373 00	.....	·79
	4-28 juillet.....	Port Hood, N.-E., quai du gouv.	Sable, ballast et gravier.	9,080	5,804 84	.....	·64
	29 juillet-30 sept.	Margaree, Harbour N.-E., chenal.	Sable, gravier, cailloux, argile et vase	31,530	16,630 09	.....	·53
	1-11 oct.....	Big Pond, N.-E., quai public..	Argile et roc.....	1,924	1,804 21	.....	·94
	13-30 oct.....	St. Peters, N.-E., chenal.....	Argile, roc et alluvions.	8,024	8,628 82	.....	1·07
	31 oct.-6 déc ...	Little Bras d'Or, N.-E., chenal	Sable, vase et charbon.	17,181	9,452 48	.....	·55
	8-27 déc.....	N. Sydney, N.-E., quai de *Sidney Salter.*	Sable, vase et ballast.	6,619	7,314 49	.....	1·11
				93,723	.....	65,598 63	·70
«N° 14».....	.....	Entretien (Amherst, N.-E.)...	.....	.....	.....	37 13	
		Reconstruction.....	.....	.....	.....	247 80	
«N° 15».....	28 avril-22 sept..	Lower Rose Bay, N.-E.....	Vase, sable et gravier.	16,520	3,747 83	.....	·226
	23 sept-31 oct....	Eastern Point, N.-E.....	Vase, sable et gravier.	5,938	966 76	.....	·162
	1-21 nov.....	Back South, N.-E.....	Vase, sable et gravier.	2,907	473 71	.....	·162
	22 nov.-20 déc...	Lunenburg, N.-E.....	Vase, sable et gravier.	4,078	679 96	.....	·166
				29,443	.....	5,868 26	·199
«N° 16».....	6 mai-23 juin...	Jordan Bay, N.-E.....	Vase, sable, argile et herbes marines.	2,698	1,037 70	.....	·384
	24 juin-20 sept...	Clarke's Harbour, N.-E.....	Vase, sable, gravier et cailloux.	910	2,925 28	.....	·321
«N° 16».....	22 sept.-29 nov..	Shag Harbour, N.-E.....	Vase et sable.....	2,267	1,550 97	.....	·684
				5,875	.....	5,513 95	·938
«N° 115».....	22 avril-23 juin..	Yarmouth, N.-E., chenal.....	Vase, argile dure, roc et cailloux.	58,841	28,307 90	.....	·481
	24 juin-23 sept...	Ingonish-Sud, N.-E., entrée du havre.	Sable, gravier, cailloux et argile.	39,983	21,253 82	.....	·531
	23-25 sept.....	Ingonish-Sud, N.-E., quai de la Cie *Gypsum.*	Sable, gravier, cailloux et argile.	3,680	1,649 00	.....	·448
	26 sept-6 et 13 déc.	Louisburg, N.-E., quai de la Cie *Brit. Emp. Steel.*	Cailloux, argile dure, vase et pierres.	20,828	17,587 37	.....	·844
	8-13 déc.....	Quai de *Wm. Lewis & Sons*....	Argile dure, pierres et vase.	1,758	1,557 39	.....	·885
				125,090	.....	70,357 48	·562
Barge à charbon.	.....	Chatham, N.-B., (dégréée)...	.....	.....	.....	400 00	
Lobnitz No. 3..	.....	Dégréée à Halifax, N.-E.....	.....	.....	.....	357 86	
Dérocheuse n° 1	.....	Dégréée à Yarmouth, N.-E...	.....	.....	.....	48 00	
Nouveaux chalands en acier.	.....	.....	.....	.....	.....	248 04	
Impressions, papeterie et annonces.	.....	.....	.....	.....	.....	496 51	
						433,708 36	

ONTARIO ET QUÉBEC, 1924-25

«N° 1 Q. et R.»	18-30 juin.....	Amherstburg, Ont., extrémité sud de l'aqueduc.	Gravier, roc et cailloux.	9,332	4,658 34	.....	·4991
	1-7 juillet.....	Windsor, Ont., traverse du ch. de fer Nat.-Can.	Argile, scories.....	1,745	1,029 17	.....	·5897
	8 juillet-1er août	Sarnia, Ont., en avant de la Cie *Imperial Oil.*	Argile et sable.....	26,863	10,237 53	.....	·3808
	2 août-17 nov..	Belle River, Ont., chenal.....	Argile et sable.....	105,918	42,195 95	.....	·3983
	18 nov.-5 déc....	Chenal Ecarté, Ont., chenal...	Argile et sable.....	19,776	6,608 35	.....	·3341
				163,654	.....	64,729 34	·3955

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER, DRAGUES DU MINISTÈRE 1924-25—*Suite*

ONTARIO ET QUÉBEC 1924-25—*Suite*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Coût total	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
«N° 102»		Dégréée à Poupore, P.Q.				37 50	
«N° 103»		Dégréée, aux chantiers de l'île Victoria.				1,034 09	
«N° 109»		Dégréée, à Goderich, Ont.				18,313 17	
«N° 110»	9 mai-4 juin	Sorel, P.Q., chenal au quai Q.M. & S.	Argile, cailloux	22,825	10,688 55		·4682
	5 juin-16 août	Pointe-au-Pic, P.Q., extrémité du quai.	Sable, cailloux et gravier.	52,755	24,342 51		·4614
	18-21 août	St-Siméon, P.Q., quai	Sable, cailloux	2,000	977 61		·4888
	22-27 août	Cap-à-l'Aigle, P.Q., quai	Argile	5,484	2,020 40		·3684
	28 août-13 sept.	St-Irénée, P.Q., abords du quai.	Sable, cailloux, argile dure et argile.	14,159	5,311 69		·3751
	15 sept.-7 oct.	Les Eboulements, P.Q., quai	Cailloux, tuf et argile.	19,016	10,639 67		·5595
	8-13 oct.	Ile-aux-Coudres, P.Q., quai	Cailloux, tuf et argile.	3,991	1,661 94		·4164
	14 oct.-7 nov.	Ste-Anne-de-Beaupré, P.Q., quai.	Cailloux, tuf et argile.	11,381	6,028 60		·5297
	8-20 nov.	Lauzon, P.Q.	Sable, cailloux et gravier.	7,682	4,301 49		·5599
	21-25 nov.	Québec, P.Q., quai de la traverse.	Sable, cailloux et gravier.	2,700	977 61		·3620
				141,993		66,950 07	·4715
«N° 112»		Dégréée à Sturgeon Falls, Ont.				436 00	
«N° 116»	14 mai-6 juin et 10-14 juillet	Trois-Rivières, P.Q., rivière Saint-Maurice chenal du milieu.	Argile, sable, bran de scie et billes	13,720	8,414 15		·6132
	7-28 juin et 25 oct.-19 nov.	Batiscan, P.Q., quai	Sable	37,320	21,192 85		·5678
	15 juillet-30 août et 13 sept.-7 octobre	Matane, P.Q., chenal et bassin du quai.	Sable, argile, gravier, cailloux et bran de scie.	35,672	21,160 78		·5932
	30 juin-9 juillet	St-Pierre-les-Becquets, P.Q., quai.	Argile	6,566	3,779 62		·5756
	1-12 sept.	Rimouski, P.Q., assise du vieil encaissement.	Argile, pierres et billes.	4,710	3,721 74		·7901
	8-24 oct.	Sorel, P.Q., barge coulée	Vieux bois, acier (barge coulée).	4,300	4,159 77		·9673
	20 nov.-4 déc.	Lauzon, P.Q., bassin	Sable, gravier, cailloux.	7,480	4,859 52		·6496
				109,768		67,288 43	·6130
«N° 117»	3 avril-1 août et 4 oct.-12 déc.	Port Burwell, Ont., havre	Sable, argile, alluvions, gumbo, pierres, et vieux bois.	173,878	38,237 69		·2199
	2 août-3 oct.	Port Stanley, Ont., havre	Sable, argile, alluvions, déchets.	69,493	13,488 82		·1941
				243,371		51,726 51	·2125
«N° 121»	14-21 mai et 9-21 juillet,	St-Ours, P.Q., chenal	Argile, pierres	7,163	3,154 57		·4403
	2-19 juin	Trois-Rivières, P.Q., chenal du centre, rivière St-Maurice.	Argile, pierres, sable et billes.	5,918	3,058 69		·5168
	20 juin-8 juillet	Ile-du-Pads, P.Q., chenal	Argile et sable	4,540	2,205 33		·4857
	22-26 juillet	St-Roch, P.Q., en avant de la glissoire du foin.	Argile et sable	1,526	652 01		·4272
	28 juillet-7 août	Berthier, P.Q., (*Duchess of York*).	Argile et sable	3,099	1,630 02		·5259
	8 août-20 sept.	Verchères, P.Q., bassin	Argile, pierres, sable	11,146	5,503 73		·4937
	22 sept.-17 oct.	Lachine, P.Q., quai	Pierres, cailloux, tuf et ciment.	1,200	2,617 62		2·1813
	18 oct.-15 nov.	Rivière Beaudette, P.Q. embouchure.	Sable et sable mouvant.	1,795	1,351 96		·7531
				36,387		20,173 93	·5544
«N° 123»	5-12 mai	Ile-Perrot, P.Q., chenal d'entrée.	Argile, cailloux, roc	2,220	1,245 63		·5610
	13-21 mai	Charlemagne, P.Q., chenal	Argile, sable, pierres, bois et écorce.	2,514	1,349 43		·5368
	22 mai-9 août	Verdun, P.Q., chenal	Argile, gravier, pierres et roc.	23,948	18,580 61		·7759
	11-26 août	Berthier, P.Q. (*Duchess of York*).	Sable	8,534	1,695 44		·1987
	27 août-6 sept.	Berthier, PQ., Ile-au-Foin	Sable	9,408	2,733 46		·2905
	8 sept.-19 nov.	Berthier, P.Q., chenal et bassin.	Sable, argile	44,178	14,082 51		·3188
	20-26 nov.	Ste-Anne, P.Q., nouveau pont	Gravier, roc	450	1,394 41		3·0987
				91,252		41,081 49	·4501

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE 1924-25—*Suite*

ONTARIO ET QUÉBEC, 1924-25—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Coût total	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
«N° 126».....	22 mai-25 août..	Havre - aux - Maisons, I. M. P.Q., endroits peu profonds.	Herbes marines, vase et sable.	14,405	5,546 36	.....	·3850
	26 août-1er sept.	Grande-Entrée, I.M., P.Q., endroits peu profonds.	Terre.....	313	257 39	.....	·8223
	2 sept.-4 oct....	Grosse-Ile, I.M., P.Q., endroits peu profonds.	Herbes marines, vase et sable.	5,284	1,747 09	.....	·3306
	6 oct.-6 nov....	Old Harry, I.M., P.Q., endroits peu profonds.	Herbes marines, vase et sable.	4,419	1,291 93	.....	·2923
				24,421	.....	8,842 77	·3620
Harricana.....	27 mai-11 juin...	Portage de Kewagami, P.Q...	Broussailles, sable, racines, déchets et argile.	2,967	1,772 02	.....	·5972
	12 juin-5 août...	LaMotte, P.Q.....	Argile.....	8,098	5,423 91	.....	·6697
	6 août-24 sept..	Rivière Héva, P.Q.....	Argile.....	6,826	4,029 41	.....	·5903
	25 sept.-14 oct...	Askigiwash, P.Q.....	Argile, gravier, cailloux.	1,767	1,433 02	.....	·8109
	15 oct.-7 nov....	Rivière Landrienne, P.Q.....	Argile, sable, billes.	4,730	2,064 78	.....	·4365
				24,388	.....	14,723 14	·6037
Remorqueurs de réserve.	.....	Remorqueurs "*Archie Stewart* et "*Alva*" dégréés, aux chantiers de l'île Victoria.	.....	.....	.....	878 15	
Chaland "*William Q*".	.....	Dégréé, aux chantiers de l'île Victoria.	.....	.....	.....	299 38	
Chaland "*Don R.*".	.....	Sous réparation, aux chantiers de l'île Victoria.	.....	.....	.....	7,165 20	
Chantiers de l'île Victoria.	.....	Entretien.....	.....	.....	.....	298 96	
Chantiers de l'île Victoria.	.....	Réparations.....	.....	.....	.....	1,834 01	
Chantiers de l'île Victoria.	.....	Dépenses imprévues.....	.....	.....	.....	2,834 16	
Chantiers d'Haileybury	.....	.....	.....	.....	.....	904 14	
Messages.....	.....	.....	.....	.....	.....	569 70	
Impressions et papeterie.	.....	.....	.....	.....	.....	92 74	
Deux nouveaux chalands à pont plat.	.....	.....	.....	.....	.....	187 40	
						370,400 28	

MANITOBA, SASKATCHEWAN ET ALBERTA, 1924-25

«N° 202».....	28 mai-15 juillet.	Winnipeg—Rivière Rouge, chenal pont du Nat.-Can.	Alluvions, sable et argile.	16,364	4,326 42	.....	.264
	16-18 juillet.....	Winnipeg—Rivière Rouge, prise d'eau Win. Elec. Rly.	Alluvions, sable et argile.	1,395	366 02	.....	.262
	19 juillet-2 août.	Winnipeg—Rivière Rouge, quai de la Com. du Port.	Alluvions, sable et argile.	6,601	1,464 10	.....	.221
	4-7 août.....	Winnipeg—Rivière Rouge, quai de *Brown & Rutherford*.	Alluvions, sable et argile.	1,896	475 83	.....	.25
	8-20 août.....	Ecluse et barrage St. Andrews, chenal de l'entrée du nord.	Alluvions, sable et argile.	2,202	1,024 87	.....	.465
	21 août-1er nov.	Selkirk-étang.....	Alluvions, sable et argile.	27,988	6,998 40	.....	.25
				56,446	.....	14,655 64	.259
«N° 204».....	.....	Dégréée.....	.....	.....	.....	1,006 69	
«N° 205».....	12 juin-3 sept....	Ile George, havre et chenal d'entrée.	Cailloux et tuf.....	4,637	14,069 09	.....	3.034
	4 sept.-4 oct....	Ile Black, quai de *Brown & Rutherford*.	Argile, sable et gravier.	1,310	3,896 05	.....	2.974
	6-23 oct.....	Gimli—quai du gouv.....	Argile, sable et gravier.	2,863	1,471 84	.....	.514
	24 oct.-4 nov....	Selkirk—étang des chantiers..	Alluvions et argile..	3,102	2,597 37	.....	.837
				11,912	.....	22,034 35	1.849
«N° 208».....	26 juin-19 sept...	Lac Cumberland, Sask., chenal d'entrée de la rivière Big Stone.	Argile et gumbo....	10,417	.....	10,441 83	1.002
Plamondon.....	13 juin-27 sept...	Horse Creek, Alta., chenal.....	Terre, argile et vase.	15,910	.....	3,978 78	.25
Red River.....	3 juin-25 oct....	Rivière Rouge, embouchure...	Alluvions.....	75,085	11,537 44	.....	.154
	27-29 oct.....	Selkirk, ch. de fer marin.....	Alluvions.....	739	669 92	.....	.906
	30 oct.....	Selkirk, étang des chantiers...	Alluvions.....	231	248 12	.....	1.074
				76,055	.....	12,455 48	.164

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE 1924-25—*Suite*

MANITOBA, SASKATCHEWAN ET ALBERTA, 1924-25—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Coût total	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
Winnipegosis...	23 juin-6 sept....	Moose Point, lac Winnipegosis, chenal près de l'île Morse.	Argile, tuf et cailloux	9,666	7,655 21	.....	.791
	4-21 juin et 8 sept.-30 oct.	Winnipegosis, chenal d'entrée de la rivière Mossy.	Vase, alluvions, argile, tuf et cailloux.	10,724	7,947 31	.....	.741
				20,390	.....	15,602 52	.765
Remorqueur *Parkdale.*	.....	Dégréé, à Selkirk.....	.....	.....	.....	360 90	
Barges à charbon M. 1, M. 2, et M. 3.	.....	.....	.....	.....	.....	600 33	
Impression.....	.....	.....	.....	.....	.....	20 47	
Remorqueur *Vaughan.*	.....	Travaux en général.....	.....	.....	.....	2,400 79	
						83,557 78	

COLOMBIE-BRITANNIQUE, 1924-25

«N° 301».....	.....	Non utilisée.....	.....	.....	.....	1,095 06	
«N° 302».....	1er avril-15 mai.	Kootenay Landing.....	Sable, argile et alluvions.	11,475	4,162 48	.....	·362
	16-21 mai.....	Long Beach.....	Sable et gravier....	1,511	532 83	.....	·352
	22-23 mai.....	Baie Crescent.....	Sable.....	540	193 10	.....	·357
	16 juillet-20 août	Rivière Kootenay (C. P.C.)...	Argile.....	10,285	3,125 44	.....	·303
	26-30 août.....	Nelson (cour du Ministère)....	Gravier et argile....	1,250	479 19	.....	·383
	2-4 nov.....	Nelson, quai de la traverse du gouv. prov.	Sable, gravier et argile.	213	314 69	.....	1·477
	6 nov.-4 fév....	Proctor Outlet.....	Cailloux et argile dure.	8,988	7,380 89	.....	·821
	5 fév.-31 mars .	Proctor Narrows, (île d'en bas)	Cailloux et argile dure.	7,456	4,609 48	.....	·61
				41,718	.....	20,798 10	·498
«N° 303».....	14 avril-31 mars	Woodwards Cut.....	Sable et alluvions...	528,264	43,592 35	.....	·082
	4-7 juin.....	Squamish.....	Alluvions.....	10,296	877 88	.....	·085
	13 mai-31 mars..	Rivière Fraser, *Sand Heads*....	Sable.....	198,000	15,060 77	.....	·076
	14-15 juillet.....	Squamish.....	Alluvions.....	3,168	243 88	.....	·077
				739,728	.....	59,774 88	·08
«N° 305».....	1er-24 avril et 5 déc.-3 mars.	Batture Annieville.....	Alluvions et sable...	304,845	39,037 08	.....	·128
	25 avril-10 mai..	Fraser Mills, Cie *Can. Western Lumber.*	Alluvions et débris..	10,270	4,046 40	.....	·394
	20 mai-21 juin...	Marpole.....	Alluvions et débris..	47,560	10,073 40	.....	·211
	23-28 juin.....	New Westminster, scieries Brunette.	Alluvions et débris..	7,970	1,874 12	.....	·235
	17-23 sept.....	Ile Poplar.....	Alluvions et sable...	9,740	2,513 02	.....	·258
	24 sept.-24 oct...	New Westminster, Cie *Timberland Lumber.*	Alluvions et sable...	22,470	4,749 19	.....	·211
	6 oct.-22 nov...	King Edward Cut, rivière Fraser.	Alluvions et sable...	103,380	12,778 09	.....	·123
	24-29 nov.....	Pt. Mann, cale de la traverse..	Alluvions et sable...	1,970	660 20	.....	·335
	1er-4 déc.....	New Westminster, débarcadère de la ville.	Alluvions et sable...	8,645	1,213 92	.....	·14
	4-10 mars.....	Rivière Fraser, Cie *Can. Creosoting.*	Alluvions et débris..	2,525	1,192 62	.....	·472
	11-31 mars.....	Port Mann.....	Alluvions et sable...	52,615	7,177 03	.....	·136
				571,990	.....	85,315 07	·149
«N° 306».....	1er avril-31 mars	Vancouver, *1st Narrows*.....	Gravier.....	654,080	.....	125,417 01	·19
«N° 309».....	1er avril-6 août et 30 août-4 sept.	Salmon Arm.....	Argile et alluvions..	40,563	5,917 21	.....	·145
	7-28 août.....	Wilcox Landing.....	Argile et alluvions..	6,351	1,222 05	.....	·192
				46,914	.....	7,139 26	·152
«N° 311».....	1er avril-10 mai.	Batture Yinglings.....	Sable, argile et gravier.	33,750	3,117 01	.....	·092
	13-29 nov. et 19 fév.-31 mars.	Batture Deer Rock.....	Petits cailloux et gros cailloux.	34,000	4,530 05	.....	·123
	4 déc.-16 fév...	Pointe Cottonwood.....	Sable et gravier.....	54,844	5,652 18	13,299 24	·103
				122,594	.....	.....	·108

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE 1924-25—*Fin*

COLOMBIE-BRITANNIQUE, 1924-25—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Coût total	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
Appareil de forage.	.....	Dégréé, à New Westminster.....	.....	.....	.....	24 63	
Dérocheuse n° 1	.....	Dégréée, à Vancouver.....	.....	.....	.....	3,700 88	
Dérocheuse n° 2	.....	Dégréée, à Vancouver.....	.....	.....	.....	2,542 39	
Remorqueur *Petrel*.	.....	Dégréé, à Vancouver.....	.....	.....	.....	793 34	
Barge à combustible pour la drague n° 302.	.....	Construction.....	.....	.....	.....	1,935 84	
Barge à combustible pour la drague n° 309.	.....	Construction.....	.....	.....	.....	2,745 66	
Barge à combustible pour la drague n° 311.	.....	Construction.....	.....	.....	.....	2,490 41	
Impressions et papeterie.	.....	.....	.....	.....	.....	350 16	
			Total.....	.....	.....	327,421 93	

BASSINS DE RADOUB

BASSIN DE RADOUB CHAMPLAIN

Les entrepreneurs ont continué de renouveler l'ouvrage défectueux qui n'avait pas été fait conformément aux plans et aux devis relatifs au contrat.

Le ministère a aussi exécuté les travaux suivants:

Une chaudière tubulaire de retour de 125 c.v., pour service auxiliaire, a été installée. Tous les tuyaux de raccordements à vapeur et à l'eau du système de chaudières actuel ont été posés, et on a construit une rallonge à l'usine du pouvoir pour cette installation. Un nouveau tuyau a été posé sur le côté ouest du bassin de radoub pour le service de l'eau, ainsi qu'un tuyau à vapeur à partir de l'usine du pouvoir jusqu'à l'écluse du caisson flottant. On a construit un entrepôt en bois ayant 60 pieds de longueur par 30 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur, avec fondation en béton, lambris et couverture en bardeaux d'amiante. On a posé dans le béton de la fondation en maçonnerie trente poteaux d'amarrage en fonte additionnels.

Mise en opération et entretien. — Les travaux suivants ont été exécutés: des réparations aux grilles, aux contre-portes, aux voûtes, au devant, aux broyeurs d'escarbilles, aux puits d'alimentation, aux glissoires à charbon, aux régulateurs de tirage, etc., des chaudières; des réparations aux chauffeurs automatiques, aux tuyaux à vapeur et à l'eau ainsi qu'à leurs couvertures, à la couverture en amiante des réservoirs à vapeur des chaudières; des réparations à quatre soupapes d'écluses de 42 pouces de l'écluse d'entrée des caissons roulants; le parachèvement de l'ouvrage consistant à gratter l'intérieur et l'extérieur de l'écluse du caisson flottant et à appliquer trois couches de peinture anti-corrosive; l'écluse d'entrée du caisson roulant a été traitée de la même manière; des réparations à 135 pieds linéaires de trottoir; le grattage et le peinturage de l'acier de structure de la bâtisse des pompes; la réparation et le peinturage des châssis en acier de l'usine du pouvoir; des réparations à cinq trous-d'homme du conduit

souterrain du système électrique, aux paratonnerres de la cheminée de l'usine du pouvoir, aux raccordements du mécanisme de commande de l'écluse d'entrée du caisson roulant, à la voie de garage pour le charbon, et aussi des réparations générales aux bâtiments; la construction et l'installation d'une assise pour la soupape de drainage de l'écluse n° 1, afin d'empêcher l'eau d'inonder le puisard de la station des pompes, lorsqu'elle inonde le bassin pendant sa mise en opération; des réparations à la chaîne de halage de l'écluse d'entrée du caisson roulant, le replacement de l'arbre de commande, de deux roues à cames de son mécanisme de halage et le changement du système d'huilage du mécanisme; la construction d'un trou-d'homme à partir du puits de la pompe de drainage jusqu'au tunnel de déchargement de la soupape de l'écluse n° 2, afin de permettre l'inspection du puisard de la bâtisse des pompes et d'y faire des réparations.

Le bassin de radoub fut occupé pendant 275 jours par vingt-trois vaisseaux dont le tonnage total s'élevait à 49,400 tonnes.

Huit vaisseaux du gouvernement canadien ont occupé le bassin de radoub pendant 171 jours de cette période.

BASSIN DE RADOUB LORNE

Les travaux suivants ont été faits: la vieille clôture, sur le côté ouest du terrain du bassin de radoub, a été peinturée, cette clôture ayant été renouvelée sur une longueur de 600 pieds. On a réparé l'entrepôt, l'atelier de menuiserie, les tuyaux d'alimentation à vapeur et à l'eau, ainsi que leurs couvertures d'amiante. On a renouvelé la toiture du bureau et construit une tour de séchage pour les boyaux d'incendie. Le plancher en bois de l'atelier a été renouvelé. Le plancher en béton de la salle des chaudières et de l'atelier général a été réparé. Des réparations générales ont été faites aux bâtiments.

Le bassin de radoub a été occupé pendant 280 jours par seize vaisseaux dont le tonnage total s'élevait à 22,290 tonnes.

Huit vaisseaux du gouvernement canadien ont occupé le bassin de radoub pendant 217 jours de cette période.

VIEUX BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT

Un grand hangar a été construit pendant la guerre par les autorités militaires et, lorsque les troupes furent retirées, après l'armistice, ce hangar fut transféré au ministère des Travaux Publics; il fut transporté sur le côté du bassin de radoub, placé sur des fondations en béton, remis à neuf et divisé pour former un bureau pour le pointeur, une salle d'urgence pour le soin des blessés, un abri pour les ouvriers, un compartiment pour les boyaux d'incendie, des armoires, etc. L'ouvrage a été fait par le personnel.

Additions. — Un moteur de 5 c.v. et une scie circulaire ont été installés dans le hangar à bois, pour couper des coins et pour autres utilités générales. L'énergie pour ce moteur est prise du circuit actionnant la grue, et ce sans coût additionnel, permission en ayant été donnée par la *B.C. Electric Railway Co.*

L'automne dernier, alors que la *Victoria Machinery Depot Co.* fut l'adjudicataire du contrat pour des réparations au vaisseau *Tatjana,* elle eut la permission d'installer sur le côté du bassin de radoub deux compresseurs à l'air, un de 800 pieds et un de 300 pieds, donnant un rendement maximum de 1,100 pieds d'air par minute. Pour l'installation de ces machines, la compagnie signa un arrangement par lequel elle s'engagea à construire un bâtiment convenable, à l'entretenir en bon état de réparation et à le peinturer de façon à l'appareiller aux autres bâtiments se trouvant sur le chantier.

Le bassin de radoub a maintenant un approvisionnement d'air suffisant pour tous genres de réparations aux vaisseaux, étant donné qu'il est bien compris

que le propriétaire de ces machines les enlèvera quand le ministère l'exigera. Il consent aussi à louer ces machines aux autres personnes qui se serviront du bassin de radoub, moyennant un loyer nominal.

NOUVEAU BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT

En janvier 1921, on a accordé un contrat à la *P. Lyall & Sons Construction Company, Ltd.*, pour la construction d'un bassin de radoub.

La valeur totale de l'ouvrage fait avant le 1er avril 1924 était de $2,822,-775.80, et une allocation de $45,100.91 avait aussi été faite pour les matériaux sur les lieux.

L'ouvrage compris dans ce contrat a progressé d'une manière satisfaisante, au cours de l'année, et les travaux se trouvant dans la superficie enclose par le batardeau étaient tellement avancés, à la fin de l'exercice financier, qu'on estimait qu'avant un autre mois tous les travaux seraient complétés.

La seule excavation de roc qui restait à faire, au cours de l'année, était dans le tunnel de décharge principal entre la bâtisse aux pompes et le mur nord du bassin de radoub; il y avait aussi environ 2,000 verges cubes de déblais à enlever pour finir le puits des pompes, ainsi que les déblais pour remblayer autour de la bâtisse aux pompes, travaux rendus nécessaires par le changement des plans de la bâtisse. Environ 8,800 verges cubes de roc ordinaire et 7,300 verges cubes de roc dans les tranchées ont été enlevées.

La partie principale des travaux faite au cours de l'année a été la pose du béton et du granit; 13,000 verges cubes de la classe I, et 82,400 verges cubes de la classe II, ayant été mises en place. Sous le béton, 7,100 pieds linéaires de drains en tuile ont été posés. On a employé 66,500 livres d'acier et 5,400 livres de boulons d'ancrage pour renforcer les murs, à divers endroits. On a employé 101,800 pieds linéaires de granit et placé 470 verges cubes de corroi derrière le mur du sud.

Les tuyaux posés pour les services de l'air, de l'eau fraîche et de l'eau salée, ont une longueur totale de 5,700 pieds linéaires. Les grilles, les cadres et les échelles en acier, mis en place, pèsent 30,000 livres, et les couvercles en fonte des trous-d'homme pèsent 29,600 livres.

La valeur totale de l'ouvrage fait en vertu de ce contrat, au cours de l'exercice financier, est de $1,575,049.86, tandis que les estimations de mars 1925 contenaient une allocation de $12,020.95 pour les matériaux livrés à pied d'œuvre.

En février 1924, on a accordé un contrat à MM. Hodgson, King et Marble pour la fourniture et l'installation des machineries requises pour ce bassin de radoub. A la fin de l'exercice financier, la bâtisse aux pompes était parachevée et les vannes étaient installées. Les trois pompes principales, les deux pompes auxiliaires, la pompe du puisard, les soupapes de retenue et les soupapes d'écluses sont aux trois quarts installées et l'on a fait 40 pour 100 de l'installation des treuils électriques et du système d'éclairage. L'atelier est prêt à servir.

En mars 1925, on a accordé un contrat à *Yarrows Limited* pour la construction des deux caissons flottants en acier pour le nouveau bassin de radoub. Plus tard, cette compagnie a reçu la permission de céder la fabrication de l'ouvrage en acier à la *Canadian Bridge Company*. Cette dernière compagnie a placé sa commande pour l'acier, et, à la fin de l'exercice financier, on avait lieu de croire que l'ouvrage serait commencé dans la première semaine d'avril.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DU GOUVERNEMENT

J. E. Gobeil, Surintendant Général

Situation des lignes	Date de la construction	Longueur des lignes, en milles			Nombre de bureaux	Messages transmis	
		Lignes de poteaux	Lignes de fils	Câbles		1924	1925
Terre-Neuve	1883	14	14	–	2	–	–
Nouvelle-Ecosse	1880–1916	770¾	908¾	64½	115	24,047	22,838
Nouveau-Brunswick—							
Chatham-Escuminac	1885–1919	86½	109¾	–	6	9,653	9,416
Baie de Fundy	1880–1916	36	65	50½	30	4,481	5,192
Québec—							
Iles-Madeleine	1880–1910	78¾	147½	34¼	3	3,434	3,812
Ile Anticosti	1881–1890	251½	251½	44¼	8	935	752
Côte nord du Saint-Laurent	1881–1915	1,038	1,041½	8	70	37,425	37,596
District de Chicoutimi	1881–1912	162	172	–	11	16,128	12,859
Ligne de la Quarantaine	1885–1912	54¾	152¼	25¼	8	11,433	11,173
Comté de Québec	1909–1914	73	97½	–	9	12,932	10,641
Timiskaming	1910–1912	104	104	–	18	–	–
Ontario—							
Ile Pelée	1889–1901	–	–	17½	–	197	1,582
Ile Manitoulin	1914	7½	7½	2¾	–	–	–
Ile Cockburn	1914	5¼	5¼	–	–	–	–
Saskatchewan	–	–	–	–	–	10,956	9,682
Moose Jaw-Willow Bunch	1885–1919	186	219	–	7	–	–
Battleford-Ile Lacrosse	1912	302	324	–	9	–	–
Lloydminster-Lac Onion	1883–1913	42	42	–	2	–	–
Alberta	–	–	–	–	–	26,013	21,374
Edmonton-Hudson's Hope, ceintures et branchements	1883–1919	786	813½	–	17	–	–
Arthabaska-Fort McMurray et les branchements	1914–1919	323	323	–	6	–	–
Lac Onion—Elk Point	1883–1919	58½	58½	–	3	–	–
Colombie-Britannique—							
Terre-ferme	1899–1922	1,732¾	3,351¾	13½	269	160,270	148,649
Ile Vancouver	1896–1914	1,303½	1,620½	92¼	170	126,962	123,343
Yukon—	–	–	–	–	–	81,815	80,449
Ashcroft-Frontières de Dawson, et les branchements	1899–1916	3,163½	3,626	2¾	273	–	–
Ile Queen Charlotte	1913–1914	102	102	–	16	–	–
Totaux	.....	10,681¼	13,556¾	355½	1,052	526,681	499,358

RÉSEAU DES LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES DU DOMINION

A titre d'intérêt général et conformément à l'état mentionné l'année dernière, nous donnons ci-après les derniers chiffres en notre possession, démontrant l'étendue des lignes télégraphiques en opération dans tout le Dominion:—

Canada	Longueur des lignes en milles				Longueur des conducteurs en milles				Nombre de bureaux
	Aériennes	Souterraines	Sous-marines	Total	Aériens	Souterrains	Sous-marins	Total	
Service télégraphique National-Canadien	23,000	11	15	23,026	122,000	500	105	129,605	2,295
Service télégraphique du Gouvernement	10,681¼	.....	355½	11,036¾	13,556¾	.....	355½	13,912¼	1,052
Service télégraphique du Pacifique-Canadien	15,309	53	102	15,465	132,609	1,730	234	134,564	1,527

CONSTRUCTION

Le service télégraphique du gouvernement comprenait, le 31 mars 1925, 10,681¼ milles de ligne de poteaux, 13,556¾ milles de fil, 355½ nœuds de câble et 1,052 bureaux.

Au cours de l'année, on a construit 106¾ milles de ligne nouvelle, comme suit:—

	Milles	Milles
Réseau d'Alberta—		
Dawson Creek	8	8
Réseau du Yukon—		
Forestdale	10	
Branchement Bella-Coola	2	
Quesnel Forks—Lac Beaver	1	
Lac Canim	2½	
Lac Williams—Lac Alkali	32	
		47½
Ile Vancouver—		
Rivière Campbell—Quatsino	1	
Iles Valdez et Cortez	5¼	
Réseau Ganges	5	
Nanaïmo—Gabriola	2½	
		13¾
Colombie-Britannique, Terre-ferme—		
Ranch Forsythe	6	
Wasa Sheep Creek	2½	
Wasa-Fort Steele	13	
Invermere-Ranch McCarthy	11	
Sheep Creek-Wolf Creek	1	
Baie Sunshine-Harrop	1	
Sirdar-Washkanock	1	
Bureau central de Keremeos	2	37½
Total		106¾

La diminution du nombre de milles de lignes de poteaux est due à l'abandon, à la vente et au redressement de certaines lignes, comme suit:—

	Milles	Milles
District de la baie de Fundy—		
Nouvelle disposition		27¾
Nouvelle-Ecosse—		
Ligne de Steel's Crossing, abandonnée	14	
Hawkesbury-St-Pierre, fils posés ailleurs	20	
Port Hastings-Port Hood	32	
		66
Iles-Madeleine, redressement des lignes, diminuant le nombre de milles	5	
District de Chicoutimi—		
Lignes vendues et abandonnées	301¾	
Côte Nord—		
Ligne Red Bay-Chateau Bay, abandonnée	30	
Redressement des lignes, diminuant le nombre de milles	14	
		350¾
Saskatchewan—		
Nouvelle disposition	6	
Abandon du branchement Baljennie	21	
Ligne Lac Onion-Elk Point, nouvelle disposition	3	
		30
Réseau du Yukon—		
Abandon des poteaux dans la section de Prince Rupert	160½	160½
Total		635

Ce qui donne pour 1924-25 le nombre de milles suivant de lignes de poteaux:—

1923–24	11·209½	milles
La nouvelle construction, en plus	106¾	"
Moins	11,316¼	"
	635	"
Au 31 mars 1925	10,681¼	"

La différence entre le nombre de milles de fil pour 1923-24 et 1924-25 est due à l'addition de construction nouvelle et aux diminutions pour cause d'abandon, etc., comme suit:—

	Milles	Milles
Nombre de milles de fil pour 1923-24		13,820
Plus le nouveau fil tendu et celui mesuré à nouveau:		
Moose Jaw-Willow Bunch	8	
Mesuré à nouveau.		
Ile Vancouver	39¼	
Nouvelle construction.		
Colombie-Britannique, terre-ferme	111¼	
Nouvelle construction et additions.		
Yukon	40½	
Iles Manitoulin et Cockburn	12¾	
		211¾
		14,031¾
Moins:		
Réseau de la baie Fundy	17¼	
Nouvelle disposition.		
Nouvelle-Ecosse	42½	
Abandon de la ceinture de Steel's Crossing, de la ligne de Lac Adams et nouvelle disposition.		
Iles-Madeleine	10¼	
Changement dans la route.		
Québec, côte nord	40½	
Raccourcissement de la ligne.		
Réseau de Chicoutimi	307	
Vente de branchements à des compagnies de téléphone.		
Saskatchewan, réseau de l'île Lacrosse	25	
Abandon du branchement de Baljennie et nouvelle disposition.		
Réseau Lac Onion-Elk Point	3	
Mesuré à nouveau.		
Réseau Alberta-Edmonton-Hudson Hope	29½	
Nouvelle disposition.		
Diminution	475	475
Total pour 1924-25		13,556¾ milles

RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et dépenses de chacun des réseaux télégraphiques du gouvernement, dans les différents districts mentionnés plus haut, sont énumérées dans le tableau suivant:—

Télégraphes et téléphones	Dépenses 1924-1925				Recettes
	Constructions et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total	
Cap Ray, Terre-Neuve (octroi)	.....	.....	250 00	250 00	.....
Provinces Maritimes—					
Réseaux de la baie de Fundy	585 00	.....	5,194 25	5,779 25	1,720 59
Réseaux du Cap-Breton	.....	3,206 63	38,189 70	41,396 33	6,440 37
Réseaux Chatham-Escuminac	.....	.....	2,522 40	2,522 40	1,791 39
Ile du Prince-Edouard et terre-ferme	.....	.....	7,415 61	7,415 61	.....
Québec, Terre-Ferme—					
Dorchester, réseaux du comté de (affermés)	.....	.....	.....	.....	.....
Côte Nord, à l'est de Bersimis	.....	.....	32,432 08	32,432,08	14,308 33
Côte Nord, à l'Ouest de Bersimis	.....	.....	16,783 31	16,783 31	3,360 88
Québec, réseaux du comté de	.....	.....	2,679 94	2,679 94	1,854 25
Timiskaming, réseaux de (affermés)	.....	.....	2,021 47	2,021 47	.....
Québec, Iles—					
Anticosti, réseau d' (affermé)	.....	.....	5,970 23	5,970 23	552 98
Vaisseau-cable "Tyrian"	.....	.....	79,109 69	79,109 69	.....
Grosse-Ile, Ile-aux-Coudres et Ile d'Orléans, réseau	.....	.....	4,173 40	4,173 40	884 81
Iles-Madeleine, réseau des	7,500 00	.....	5,717 31	13,217 31	1,966 03
Provinces Maritimes et Golfe, en général	.....	.....	14,480 23	14,480 23	.....
Ontario—					
Iles Manitoulin—Cockburn, réseau	.....	.....	110 40	110 40	.....
Ile Pelée, réseau	.....	.....	1,297 29	1,297 29	269 95
Saskatchewan et Alberta—					
Saskatchewan, réseau	.....	9,256 76	47,176 00	56,432 76	3,752 77
Alberta, réseau	662 98	14,531 88	83,985 68	99,180 54	16,727 94
Colombie-Britannique et Yukon—					
Ashcroft-Dawson, réseau	11,639 25	.....	244,092 30	255,731 55	94,642 33
Colombie-Britannique, réseau de la terre-ferme	5,251 71	17,748 68	102,481 30	125,481 69	74,888 88
Colombie-Britannique, réseau de l'Ile Vancouver	2,000 00	4,951 99	130,768 14	137,720 13	59,734 93
Service télégraphique en général	.....	.....	1,332 99	1,332 99	.....
Recettes nettes	.....	.....	.....	.....	282,896 43
REVENU CASUEL:					
Réseau de l'Alberta—					
Locations et ventes d'équipements et de bâtiments	.....	.....	.....	.....	699 25
Colombie-Britannique, Terre-Ferme—					
Location et vente de poteaux	.....	.....	.....	.....	110 00
Saskatchewan—					
Vente de vieux poteaux, réseau Baljennie	.....	.....	.....	.....	129 00
Vancouver, Ile—					
Vente du vieux bateau "Alberta" et vente de vieilles batteries	.....	.....	.....	.....	429 38
Yukon, réseaux du—					
Vente de matériaux	.....	.....	.....	.....	38 60
Côte-Nord, à l'est de Bersimis—					
Vente d'un bureau	.....	.....	.....	.....	200 00

RECETTES ET DÉPENSES—*Fin*

Télégraphes et téléphones	Dépenses 1924-2925				Recettes
	Constructions et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total	
Côte-Nord, à l'ouest de Bersimis—					
Vente de la section St-Ambroise-Péribonka et de la section St-Ambroise-Ste-Anne, du réseau télégraphique					1,701 00
Québec, réseau du comté de—					
Vente de vieux poteaux					150 00
Vaisseau-câble "Tyrian"—					
Services rendus à la Cie Halifax-Bermuda Cable—					
Réparations de câble					5,026 00
Réparations de câble					600 00
Vente de câble au Ministère de la Marine					2,754 32
Droits perçus sur le vaisseau pour messages par radio					0 96
Totaux	27,638 94	49,695 94	8,281 83	905,518 60	294,734 94

Remarque.—En sus de ce qui précède, un impôt d'accise de $6,295.91 a été perçu et remis au ministère des douanes et de l'accise.

Le coût de l'entretien et de l'opération du service télégraphique et téléphonique du gouvernement, dans les Provinces Maritimes et dans le district du bas du fleuve Saint-Laurent, se chiffre à $228,231.25, pour l'exercice 1924-25.

A comparer avec le coût de l'année précédente, il y a une diminution de $17,880.92, comme suit:—

Cap-Breton	$ 922 40	
Chatham-Escuminac	818 37	
Comté de Dorchester	57 45	
Ile du Prince-Edouard	6,577 71	
Timiscaming	190 86	
Anticosti	2,833 11	
Vaisseau-câble "Tyrian"	12,167 75	
Réseau de l'Ile d'Orléans	5,096 57	
Côte Nord, O.B	257 25	
		28,921 47
Moins les augmentations:		
Baie de Fundy	822 85	
Côte nord, E.B	233 60	
Réseau du comté de Québec	105 65	
Iles-Madeleine	3,598 37	
Provinces Maritimes et le golfe, en général	6,280 08	
		11,040 55
Diminution nette—		$ 17,880 92

Le coût de l'entretien et de l'opération du service télégraphique et téléphonique du gouvernement dans les autres districts, à l'ouest des Provinces Maritimes et de Québec, se chiffre à $677,287.35, pour l'exercice financier 1924-25.

A comparer avec le coût de l'année précédente, il y a diminution de $17,278.20, comme suit:—

Ile Pelée	$ 8,899 42	
Saskatchewan	10,392 68	
Alberta	6,311 48	
Colombie-Britannique, terre-ferme	5,664 70	
		31,268 28
Moins les diminutions:		
Ile Vancouver	4,047 02	
Yukon	9,685 07	
Service télégraphique, en général	257 99	
		13,990 08
Diminution nette		$ 17,278 20

La diminution totale du coût de l'entretien et de l'opération de tout le service, est de $35,159.12, comme suit:—

Québec et l'Est	$ 17,880 92
A l'ouest de Québec	17,278 20
	$ 35,159 12

En ajoutant ces chiffres à la diminution du coût des deux années précédentes, nous avons pour les trois dernières années une diminution totale de $118,597.51, comme suit:—

1924-1925	$ 35,159 12
1923-1924	19,210 90
1922-1923	64,227 49
Diminution des trois années	$ 118,597 51

Le revenu pour l'exercice 1923-24, comparé avec celui de 1922-23, accuse une diminution de $12,105.41, tandis que le revenu pour le présent exercice accuse une augmentation de $8,964.90 sur celui de 1923-24. On a obtenu ce résultat malgré ce qui suit:

Une diminution de 27,325 dans le nombre de messages transmis en 1924-25, à comparer avec 1923-24.

Une diminution de 140 dans le nombre de bureaux en opération.

Une perte de revenu, due à la suspension du service sur le réseau principal du Yukon, du 16 au 31 mars.

L'abandon, la location et la vente de 635 milles de réseau, tel que montré en détail dans le présent rapport, sous la partie intitulée: "Construction."

SERVICE TÉLÉPHONIQUE DES MINISTÈRES, 1924-1925

Ministères	Nombre de téléphones						Par année	Montant	Temporaires		Montant
	Bureaux				Résidences						
	P.C.P.		Directs								
	Dir.	Embr.	Dir.	Embr.	Dir.	Embr.			Pupitres	Embr.	
								$ c.			$ c.
Agriculture	77	61	1	1	8	3	151	3,512 31	2	2	69 40
Auditeur général	26	1			1	1	29	583 81	7		21 38
Fonds patriotique canadien	1	1					2	39 04	1	1	23 98
Directeur général des élections	1	3					4	82 20			
Commission du Service civil	27	18			4	1	50	1,001 05			
Commission de conservation	2	1			1	1	5	108 36			
Douane et accise	48	6	2		4	1	61	1,186 80			
Archives du Dominion	8	1			1		10	273 80			
Cour de l'Echiquier	5						5	141 00			
Affaires étrangères	17	4	1		5	2	29	655 85		1	13 12
Finances	58	8			2	2	70	1,247 80		1	11 78
Comité de surveillance des contrats du Gouvernement	7	1					8	197 40	2		43 00
Résidence du Gouverneur général	19						19	308 28			
Gouverneur général	4		2	1	9	6	22	557 35			
Gouverneur général, ligne privée			2				2	161 64			
Santé	21	3			2	2	28	614 45			
Chambre des Communes	50	18	2		2	2	74	1,281 57			
Chambre des Communes, service sessionnel									196	18	1,790 09
Immigration et colonisation	29	14	2		1	1	47	1,284 88	1	2	70 82
Affaires des Sauvages	14	1			2	1	18	521 44			
Assurance					1		1	33 36			
Conseil des recherches industrielles	3						3	47 88			
Intérieur	174	53			4	2	233	5,493 13	5	4	138 41
Justice	23	6			7	2	38	778 92			
Travail	17	5	1	1	4	2	30	664 83			
Bibliothèque du Parlement					2	1	3	79 08			
Marine et Pêcheries	72	11			5	2	90	1,773 48	2	2	53 14
Mines	64	19	4	1	1	1	90	1,647 63	1		15 19
Défense nationale	178	52	7	1	2	1	241	4,774 51	13	4	198 82
Brevets	10	3			1		14	350 87			
Postes	63	14	2	1	6	2	88	2,571 19	1	1	9 43
Impressions et papeterie	45	8					53	843 36			
Conseil privé	9	1	1		6		17	412 73			
Travaux publics	69	19	2	1	8	4	103	2,020 78	9	2	89 53
Commission des chemins de fer	18	11			1	1	31	601 59			
Chemins de fer et Canaux	25	13	6		8		52	1,362 39	2	2	
Royale Gendarmerie à cheval	40	14	5	1	2	2	64	1,507 59	1	1	25 01
Secrétaire d'Etat	15	7			2	1	25	461 12	2	1	14 35
Sénat	28	7					35	544 39			
Sénat, service sessionnel									64		588 44
Rétablissement des soldats dans la vie civile	115	15			3	2	135	2,329 36	8	4	76 41
Commission de l'établissement des soldats	16	10					26	688 32			
Cour Suprême	10	2			1	1	14	364 68			
Commerce	42	14	1		1	1	59	1,450 01			
	1,450	425	41	8	107	48	2,079	44,560 83	317	46	3,252 30

Postes annuels	2,079	$ 44,560 83
Postes temporaires	363	3,252 30
Total des postes pour lesquels on a payé au cours de l'exercice financier, 1924-25	2,442	$ 47,813 13
Aménagement des postes centraux privés		24,455 51
Salaires des téléphonistes des postes centraux privés		22,975 32
Dépense totale		$ 95,243 96

DIVERS RÉSEAUX

TERRE-NEUVE

La ligne entre Port-aux-Basques et le cap Ray continue d'être administrée, comme auparavant, d'après un arrangement conclu avec la compagnie du Télégraphe Anglo-Américaine.

CAP-BRETON

Les lignes ont été maintenues dans un état satisfaisant pendant l'année qui vient de s'écouler. L'hiver, malgré sa rigueur, a été exempt de grésil, ce qui peut paraître singulier. Il a été nécessaire d'ébrancher une grande quantité d'arbres et changer plusieurs poteaux de place. Les recettes ont été diminuées de $298.67, et le trafic a été bien moindre, ce qui est dû à l'arrêt de l'exploitation des houillères et à l'état stagnant des affaires en général. La diminution du nombre des messages expédiés a été de 1,209. En plaçant un certain nombre de bureaux à commission sous une base de location, et en en fermant quelques autres, on a réduit de cinquante-quatre le nombre des bureaux, en comparaison avec ceux de l'année précédente.

BAIE DE FUNDY

Les deux circuits télégraphiques et téléphoniques ont été, au cours de l'année, maintenus dans un état satisfaisant, malgré la grosse tempête de vent du 26 août, qui a déraciné et brisé des arbres le long de la ligne sur l'île Campobello, ainsi qu'à Grand-Manan, où une section de ligne de poteaux a été abattue. Le 11 septembre et le 1er octobre les lignes ont subi des dommages considérables causés par des ouragans. Les recettes démontrent un surplus de $275.46, et le nombre des messages expédiés a été augmenté de 711. Le nombre de bureaux est resté le même, à savoir: vingt-sept.

CHATHAM-ESCUMINAC

Au cours de l'année, cette ligne a fonctionné d'une manière satisfaisante. Les recettes n'ont été diminuées que de $2.96, quoique le nombre des messages ait été de 237 de moins que l'année précédente. Les bureaux sont restés les mêmes, mais le nombre des abonnés au téléphone a augmenté de cinq.

ÎLES-MADELEINE

En octobre 1923, on a réorganisé ce réseau télégraphique et il a été converti en un système téléphonique, divisé en trois centraux, à savoir: Grandstone, Amherst et Grosse-Ile. Par ce changement, on a obtenu le résultat le plus satisfaisant, et l'on a fourni des moyens constants de communication à soixante-dix-sept abonnés, et au public en général, qui se sert des postes téléphoniques à paiement préalable; plusieurs postes de cette dernière catégorie ont été installés. L'augmentation de 378 messages expédiés et l'addition de seize nouveaux abonnés au téléphone ont produit dans les recettes un surplus de $307.16.

ÎLE D'ANTICOSTI

La ligne télégraphique, qui est le principal moyen de communication sur cette île, a toujours donné un bon service continu; mais pour des raisons d'économie il fut décidé de transférer l'exploitation de cette ligne à l'administration de l'île d'Anticosti. Ce transfert date du 1er novembre 1924. D'après les conditions du marché qui a été passé, le gouvernement paie à ladite administration un subside annuel de $3,932 pour l'exploitation et l'entretien de ce réseau, qui comprend 223 milles de ligne télégraphique. La transaction précitée effectuera une

épargne annuelle de $4,323.54, puisque en 1923-24 le coût de l'entretien a été de $8,803.34, après qu'on l'eut crédité du montant de $547.80, qui fut la recette d'alors. Le revenu durant les sept mois ont excédé de $5.18 celui que l'on a perçu pendant les douze mois de l'année précédente.

CÔTE NORD DU SAINT-LAURENT ET LE DISTRICT DE CHICOUTIMI

L'augmentation du trafic général sur la côte durant ces dernières années a fait naître l'idée de disposer autrement ce réseau; et c'est ce qui a été mis à exécution au cours de l'année dernière. La ligne de la Côte Nord depuis la Malbaie (Murray Bay) jusqu'à Red Bay, au Labrador, soit une distance de 1,014 milles, a été divisée en cinq circuits, au lieu de quatre, avec des bureaux de relai à Bersimis, Sept-Iles, Natashquan et Tabatière. Ce changement a eu pour résultat une amélioration considérable dans l'expédition des affaires.

Dans le district de Chicoutimi, au cours de l'année dernière, quelques centaines de milles de la ligne du gouvernement ont été vendus à diverses compagnies locales de téléphone. Entre Chicoutimi et la Baie-Sainte-Catherine, sur la rive ouest de la rivière Saguenay, et entre Chicoutimi et Tadoussac, sur le côté est de cette rivière, les deux lignes qui restent continuent à donner un service satisfaisant.

Les recettes ont augmenté de $1,605.89 malgré que l'on ait expédié 3,098 messages de moins que l'année précédente; cette diminution du nombre des messages est due à ce que trente-deux bureaux ont été fermés.

RÉSEAU DE L'ÎLE D'ORLÉANS ET DE LA STATION DE QUARANTAINE

Ce réseau a donné un service bien satisfaisant durant tout le cours de l'année. Les recettes ont été augmentées de $192.04, et ceci est dû en partie à l'addition de six nouveaux abonnés au téléphone.

RÉSEAU DU COMTÉ DE QUÉBEC

Au cours du dernier exercice, on n'a pas fait de changements ni de prolongements à ces lignes. Les recettes ont été augmentées de $10.59 et il y a eu un abonné de plus au téléphone.

RÉSEAU DE TEMISKAMING

Ce réseau a été exploité par location à la compagnie du Téléphone du Nord, Limitée, Guigues, comté de Pontiac.

CÂBLE DE L'ÎLE PELÉE

Ce câble a donné un service régulier et satisfaisant. En comparant l'année 1924-25 avec celle de 1923-24, on constate que le coût de l'exploitation a diminué de $8,899.42, et que les recettes ont été augmentées de $249.92.

SASKATCHEWAN

Dans cette division, le service a été, en général, très satisfaisant, malgré les feux de forêt et de prairie au cours de l'automne dernier, et quelques rares tempêtes durant l'hiver et le printemps. Si l'on compare l'exercice de 1924-25 avec celui de 1923-24 on voit que le coût de l'exploitation des lignes a diminué de $10,392.68, et que les recettes sont de $532.10 de moins que l'année précédente. Ce déficit est dû en partie à la fermeture du bureau, à Baljennie et à l'abandon subséquent de la ligne sur une longueur de vingt et un milles.

ALBERTA

Pendant l'exercice en revue, les lignes de cette division ont donné un service bien satisfaisant, si l'on tient compte des avaries sérieuses causées, l'année précédente, par des tempêtes violentes et des feux de forêt.

On a construit une nouvelle ligne depuis Pouce-Coupé jusqu'à Dawson Creek, soit une distance de huit milles, et l'on a pu ainsi procurer des communications téléphoniques à ce nouveau territoire. Le trafic a augmenté graduellement dans le réseau de l'Alberta, et il devrait continuer à s'améliorer constamment. En comparant l'exercice de 1924-25 à celui de 1923-24, on constate que le coût de l'exploitation a diminué de $6,311.48 et que les recettes ont augmenté de $2,276.02.

COLOMBIE-BRITANNIQUE, TERRE-FERME

Le trafic sur les différentes lignes se continue d'une manière satisfaisante et il s'est maintenu à peu près dans le même état que l'année précédente, mais il y a eu augmentation dans les recettes. Le coût de l'exploitation de ce réseau a été de $5,664.70 de moins qu'en 1923-24, et les recettes ont été augmentées de $1,157.44. On a aussi ajouté quinze bureaux, ce qui fait un total de 269. En sus, il y a 913 abonnés aux téléphones des divers postes centraux, et il a été construit, pendant l'année, une ligne de poteaux de 37½ milles, sur lesquelles on a posé 111¼ milles de fils électriques.

ÎLE DE VANCOUVER

Du point de vue de l'entretien et des recettes, l'exploitation des lignes comprises dans ce district a été satisfaisante. Au cours de l'été, les feux de forêt aux environs de Campbell River ont causé beaucoup d'interruptions, mais les réparations nécessaires ont été faites promptement et ces retards dans le trafic peuvent être considérés comme quantité négligeable. Durant les mois de novembre et décembre, aux mêmes endroits, il y a eu de nombreuses interruptions causées par la chute des arbres calcinés sur les fils, au cours des violentes tempêtes de vent. Tout de même, on a réussi à réparer ces dégâts de manière à ce qu'il y eut très peu de retards dans la transaction des affaires. Plusieurs câbles sous-marins, entre les îles, ont subi certains dommages; mais, en majeure partie, ces dommages ont eu pour cause la vétusté de ces câbles qui ne furent jamais renouvelés depuis qu'ils avaient été posés. Le tout fut remis en bon état avec promptitude, sauf le câble entre les îles Denman et Hornby, qui ne pouvait être réparé avant que l'on eût reçu du câble neuf de Halifax.

Sur les îles Salt Spring, les lignes ont été augmentées d'une manière considérable au central du Gange, afin de répondre aux besoins des nouveaux abonnés et pour améliorer le service actuel. Ce central a actuellement plus de cent abonnés.

En comparant l'année de 1924-25 avec celle de 1923-24, on constate que le coût de l'exploitation a été augmenté de $4,047.02, et que les recettes se sont accrues de $3,951.98, malgré une diminution de 3,619 dans le nombre des messages expédiés. Le nombre de bureaux en opération est de 170. En sus de cela, on compte 173 abonnés au téléphone, soit une augmentation de dix-neuf.

RÉSEAU DU YUKON ET SES EMBRANCHEMENTS

Ce réseau, qui part d'Ashcroft pour se rendre jusqu'à la frontière internationale de l'Alaska, au nord de Dawson, a donné un service très satisfaisant pendant toute l'année dernière. Les réparations et les améliorations générales, faites au cours de l'été, ont été d'un grand avantage, puisqu'elles ont permis aux lignes de résister aux tempêtes qui ont sévi durant l'automne et l'hiver sur la côte nord et dans les districts montagneux, au nord de Hazelton.

Les feux de forêt, quoique nombreux, n'ont pas causé de grands dégâts comme les années précédentes. La température comparativement douce de l'hiver a été favorable au bon état de la ligne, le long de la rivière Yukon; et au lieu d'employer, comme dans les années précédentes, des équipes nombreuses pour les réparations, chaque réparateur local n'a eu seulement besoin que d'un homme supplémentaire, pendant un mois, pour mettre sa section en bon état pour toute l'année, et l'on a fait ainsi une épargne considérable.

La ligne de poteaux, le long de la rivière Skeena, qui appartient au gouvernement, a été abandonnée sur une distance approximative de 160 milles, et les fils ont été transportés sur les poteaux appartenant au National-Canadien. Ce changement devra faire une épargne annuelle de $14,000 dans le coût de l'entretien.

Le 16 mars, la ligne télégraphique, entre Hazelton et Telegraph Creek, a été fermée au trafic et les messages aux différents points du Yukon ont été expédiés au moyen du système Sans-Fil installé entre Edmonton, Fort Simpson et Dawson.

Le coût de l'exploitation de cette ligne a été de $9,685.07 de plus qu'en 1923-24, et les recettes ont diminué de $134.65, ce qui est dû à la perte du revenu pendant le mois de mars. Le nombre des bureaux a été augmenté de douze, formant un total de 273. En sus, il y a 263 abonnés au téléphone, distribués dans les divers centraux. Pendant l'année, on a construit une nouvelle ligne sur une distance de 47½ milles.

BATEAU "TYRIAN" DU G.C.

Route suivie par le vaisseau-câble *Tyrian* pendant l'exercice 1924-25 pour faire les réparations requises, à savoir:—

1924	
18 avril	Départ pour l'île Scatarie.
19 "	Arrivée à Scatarie et retour à Louisburg.
20 et 21 "	Tempête, reste dans le port.
22 "	Réparations du câble Scatarie à Carey's Rocks.
23 "	Réparations du même câble à Goold's Cove.
24 et 25 "	Ancré à Louisburg.
26 "	Départ pour l'île de Pictou, rencontre des glaces dans le Détroit de Canso.
27 au 29 "	Pris dans les glaces à Hawkesbury.
30 "	Sorti des glaces. Départ pour Grand-Manan.
1 mai	Arrivée à Halifax.
2 au 5 "	A Halifax.
6 "	Départ pour Grand-Manan.
7 au 12 "	Réparations des câbles à Gannet Rock et à l'île White Head.
13 "	Ancré à Seal Cove, N.-E.
14 "	Réparations du câble à Duck Island.
15 "	Départ pour Welchpool.
16 "	Réparations du câble dans le chenal Lubec.
17 "	Départ pour East Port; approvisionnement d'eau.
18 "	Complète les réparations à Duck Island et part pour Halifax.
19 "	Arrivé à Halifax.
20 et 21 "	Embarque du charbon et part pour l'île de Pictou.
22 "	Arrivé à Pictou.
23 "	Tempête de vent; reste dans le port.
24 au 26 "	Réparations du câble à l'île de Pictou.
27 "	A Pictou; manutention des câbles dans les réservoirs.
28 "	Réparations du câble entre Caribou et Wood Island.
29 "	A Charlottetown.
30 et 31 "	Examen du câble entre Tourmentin et Traverse.
1er au 9 juin	Attend la décision concernant le câble précité.
10 "	Départ pour Harrington, Labrador.
11 "	En mer.
12 "	Arrivé à Harrington.
13 "	Réparations du câble.
14 "	Départ pour la Nouvelle-Ecosse.
15 "	Arrivé à North Sydney.
16 "	Réparations du câble à Petit Bras d'Or.
17 "	Départ pour l'île McNutt.
18 "	Arrivé à l'île McNutt.
19 "	Réparations du câble précité.
20 "	Départ pour Seal Island.
21 "	Entrevue avec les habitants de Seal Island concernant un sans-fils pour l'île.
21 "	Retour à Halifax.
14 juill	Embarquement de charbon et départ pour Caribou.
15 "	Arrivé à Caribou.
16 "	Exécution des réparations et départ pour Québec.
17 "	En mer.
18 "	Encré à la traverse d'en bas.
19 "	Arrivé à Québec.
20 "	Départ pour l'Ile-aux-Coudres.
21 "	A l'Ile-aux-Coudres.
22 "	Réparations du câble et départ pour Tadoussac.
23 "	Départ pour St-François, I.O., relèvement du câble.

1924

24 et 25 juill.	Réparations du câble à l'île Marguerite.
26 "	Départ pour le bassin "Louise".
27 au 31 "	Réparations des câbles à l'Ange-Gardien.
7 août	Départ pour les Sept-Iles.
8 "	Arrivé aux Sept-Iles et départ pour Longue-Pointe.
9 "	Départ de Longue-Pointe et ancrage à English Bay.
10 août	Départ pour North Sydney.
11 "	En mer.
12 "	A North Sydney.
13 "	Réparations du câble à Ingonish.
14 "	Départ pour l'île Bryon.
15 "	Réparations du câble à l'île Bryon.
17 "	Départ pour North Sydney.
18 "	Départ pour Halifax.
19 "	Arrivé à Halifax.
20 et 21 "	A Halifax.
22 "	Départ pour la Baie St-Laurent.
23 "	Se met à l'abri à Liscomb.
24 "	Arrivé à la Baie St-Laurent. Départ pour les Iles-Madeleine.
25 "	Visite à Grindstone et Havre-aux-Maisons.
26 "	Se rend à Amherst. Départ pour Anticosti.
27 "	Arrivé à l'île d'Anticosti.
28 et 29 "	A la baie Ellis.
30 "	Départ pour Longue-Pointe et Sept-Iles.
31 "	Ancré aux Sept-Iles. Départ pour Québec.
1er sept.	Arrivé à Québec.
2 "	Départ pour Halifax.
3 "	En mer.
4 "	A midi l'île d'Entrée à l'horizon.
6 "	Au quai, à Halifax; embarquement de 4 nœuds de câble. Départ pour réparer le câble de la *Bermuda Cable Company*.
6 au 17 "	Réparations dudit câble au large d'Halifax.
18 "	Retour à Halifax. Réparations des réservoirs à l'eau et des grappins.
19 "	Départ pour Seal Island.
20 au 22 "	Relèvement du câble à Seal Island.
23 "	Arrivé à Long Eddy, Grand Manan.
24 et 25 "	Tempête de vent.
26 "	Réparations au câble de Long Eddy.
27 au 29 "	Réparations à Eastport–Campobello.
30 "	Examen du câble entre Whale Cove et Meadow Brook.
1 oct.	Examen des lignes et des raccordements à Campobello.
2 "	Départ pour l'île Nantucket et réparations.
3 "	Enlève le câble brisé sur le rivage de East Port.
4 "	Départ pour Indian Island et arpentage du câble.
5 et 6 "	Temps très brumeux.
7 "	Pose du câble entre Indian Island et Deer Island.
8 "	Départ pour St-Jean, N.-B.
9 et 10 "	Tempête. Examen des bouts des câbles sur le rivage de l'île Partridge.
11 "	Réparations aux câbles de l'île Partridge.
12 "	Départ pour Grand Manan.
13 et 14 "	Réparations au câble de l'île White Head.
15 "	Départ pour Eastport. Goélette à quatre mats ancrée sur nos câbles.
16 "	Halage de la goélette. Câbles intacts. Départ pour Flagg's Cove.
17 "	Départ pour Seal Cove.
18 "	Examen du circuit Seal Cove—Gannet Rock.
19 "	Réparations sur le rivage de l'île Big Wood.
20 "	Réparations au câble entre Seal Cove et l'île Big Wood.
21 "	Départ pour Halifax.
22 "	Arrivé à Halifax.
23 au 26 "	Nettoyage des chaudières.
27 "	Embarquement de 17⅝ noeuds de câble.
28 oct. au 2 nov.	Réparations des treuils.
3 nov.	Se rend au chantier, embarque du câble et part pour le quai à charbon.
4 "	Approvisionnement du charbon dans les soutes.
5 au 11 "	Préparation du dévidoir au câble.
12 "	Se rend au quai n° 25 pour enrouler le câble destiné à la Colombie-Britannique.
13 "	Câble prêt à être expédié. Départ pour St. Peters, Cap-Breton.
14 "	Ancré à St. Peters et réparation du câble.
15 "	Départ pour Pictou, N.-E.
16 et 18 "	Tempête de vent.
19 "	Réparations au câble de l'île de Pictou.
20 "	Départ pour Grand-Bras d'Or.
21 "	Départ pour Sydney-Nord.
22 et 23 "	Mauvais temps.
24 "	Arrivé à Grand-Bras d'Or.
25 "	Réparations au câble.
26 "	Se rend à Aspy Bay.
27 au 29 "	Mauvais temps.
30 "	A Sydney-Nord.

1924		
	1er déc.	Embarquement du bois pour Aspy Bay.
	2 "	Départ pour Aspy Bay.
3 et	4 "	A Aspy Bay.
	5 "	Départ pour North Sydney.
6 et	7 "	A North Sydney.
	8 "	Départ pour la Baie St-Laurent.
	9 "	Départ pour Aspy Bay.
	10 "	Tempête de vent.
	11 "	Départ pour Sydney; embarquement de charbon.
12 au	16 "	Tempête de vent.
	17 "	Départ pour Halifax.
	18 "	Arrivé à Halifax.
1925		
	6 janv.	Départ pour les îles Tancook.
7 et	8 "	Réparations au câble des îles Tancook.
	9 "	Départ pour Halifax.
	3 fév.	Se rend au quai à charbon et remplissage des soutes à charbon.
4 au	7 "	Réparations au câble de l'île George.
	14 "	Départ pour Grand Manan.
	15 "	Ancré à Welchpool.
16 au	19 "	Réparations au câble de Long Eddy.
20 au	23 "	Examine le câble entre Whale Cove et Meadow Brook.
	24 "	Réparations au câble de l'île Little Wood.
	25 "	Départ pour Deer Island et examen du câble.
	26 "	Départ pour Welchpool.
27 au	28 "	Mauvais temps.
1 et	2 mars	Gros vent; renouvellement de l'enture du câble sur le rivage à East Port.
	3 "	Départ pour Seal Cove.
	4 "	Départ pour l'île White Head.
	5 "	Inspection depuis l'île White Head jusqu'à Grand Harbour.
	6 "	Départ pour Welchpool.
	7 "	Départ pour Halifax.
	8 "	Arrivé à Halifax.
	11 "	Contrat passé pour l'acquisition de dévidoirs de câble.
12 au	13 "	Transport du câble de "Cornish Point" au quai des Commissaires.
	14 "	Retour au quai du chantier.
	16 "	Départ pour le quai n° 2 et enroulement du câble pour la Colombie-Britannique.
	17 "	Expédition du câble et retour au chantier.
18 au	20 "	Réparations aux anneaux des pistons.
	21 "	Expédition du câble à Petit Bras d'Or.

RAPPORT DU COMPTABLE EN CHEF

Par A. G. Kingston, comptable en chef

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse										
Amherst, manège militaire	131 00									131 00
" bureau de poste	990 00	113 76		850 00	65 48	619 48	570 18	23 48		3,232 38
Annapolis, bureau de poste, etc		49 98		1,560 00	38 44	483 00	224 84	43 35		2,399 61
Antigonish, bureau de poste, etc		43 55		878 00	21 75	665 30	189 00			1,797 60
Arichat, bureau de poste,		8 00		150 00	78 33	267 00	105 26			608 59
Baddeck, bureau de poste		55 46		1,080 00	80 65	402 50	118 00			1,736 61
Bear River, bureau de poste (emplacement)	300 00									300 00
Bridgewater, bureau de poste, etc		243 27		918 50	25 95	348 34	308 79	70 00		1,914 85
Canso, bureau de poste		801 60		830 00	39 90	424 50	505 05	6 00		2,607 05
Clark's Harbour, bureau de poste			99 96							99 96
Dartmouth, arsenal (vieille école du Parc)			125 00							125 00
" bureau de poste		635 26		861 53	102 65	558 31	470 91	40 00		2,668 66
Digby, bur. de l'Insp. des pêcheries (édif. Warne)			200 00							200 00
" bureau de poste		90 26		830 00	43 77	458 26	558 88	120 00		2,101 17
Glace Bay, bureau de poste	944 00	383 91		1,110 00	152 11	569 25	374 42	55 00		3,588 69
" mur de protection			1 00							1 00
Guysborough, bureau de poste	1,572 75	206 63		229 92	92 49	434 90	193 49			2,730 18
Halifax, archives, etc. (édif. Bellevue)	6,240 26	2,699 98	455 04		193 86	1,558 88	824 87	685 02		12,657 91
" hôpital Camphill	2,885 00	694 54								3,579 54
" hôpital Camphill, logement des infirmières		37 82				50 00	70 43			158 25
" douane, etc		530 13		45 12	170 18	1,643 70	872 40	666 50	209 12	4,137 15
" ministère de la Marine et des										
" Pêcheries (édif. Cragg)		174 62	618 75							793 37
Pêcheries (édif. Cragg)			1,226 40							1,226 40
" ministère de la Marine et des Pêcheries (édif. Heslin)		2,673 11	450 00		21 75	65 75				3,210 61
" ministère de la Santé (édif. Bauld)										
" ministère de la Santé (édif. Eastern Trust)			783 32							783 32

" entrepôt de vérification, etc.		39 00			5 78		33 28			78 06
" édifice de l'immigration		162 07								162 07
" bureau de l'immigration, quai No. 2	25,000 00	356 97					0 75			25,357 72
" bureau de poste, etc.	167 18	1,699 83		45 13	115 60	1,782 20	2,245 39	684 91	666 06	7,406 30
" bureau de poste (emplacement) à l'extrém. nord	1,130 87							25 25		1,156 12
" station de quarantaine (île Lawlor)	11,692 13	188 00				1,307 40				13,187 53
" station de quarantaine (Hôpital Rockhead)	12,924 46	148 25				1,235 68	152 16	742 27		15,202 82
" bureau des poids et mesures (édif. Stevens)		42 50	450 00			4 00				496 50
" bureau des poids et mesures (126 rue Hollis)		2 00	600 00			51 00				653 00
" en général		222 23		20,291 00	102 53					20,615 76
Inverness, bureau de poste		330 63		738 00	84 20	351 00	330 15	50 00		1,883 98
Kentville, ferme expérimentale	17,323 39					726 98	347 11		38 60	18,436 08
" bureau de poste, etc.		126 22		830 00	13 50	553 46	366 96	75 00		1,965 14
Liverpool, bureau de poste, etc.		123 79		830 00	33 65	435 64	275 77	19 00		1,717 85
Lunenburg, bureau de poste		5,294 78		815 00	63 63	410 87	367 68	73 75		7,025 71
Nappan, ferme expérimentale	2,834 80					233 60	301 08			3,369 48
New Glasgow, min. de la Défense Nationale (édif. Maritime)			180 00							180 00
" bureau de poste, etc.		282 32		780 00	49 18	698 00	530 98	100 00		2,440 48
North Sydney, min. de la Marine et des Pêcheries (bur. des examinateurs, C. et S.)			180 00							180 00
" min. de la Défense Nationale (Statn des Hydroplanes)	3,711 37			1,898 77		48 75	15 37			5,674 26
" édifice de l'immigration		84 90					19 62	9 00		113 52
" bureau de poste		192 11	10 00	780 00	107 15	589 85	506 84	32 00		2,217 95
" station de la quarantaine (Pte Edward)		232 43				225 00				457 43
Parrsboro, bureau de poste		185 21		675 00	98 15	576 00	484 86	52 00		2,071 22
Pictou, douane, etc.		163 54		336 00	48 05	584 15	22 40	13 14		1,167 28
" bureau de poste		210 28		336 00	62 93	199 75	201 28	26 88		1,037 12
Shelburne, bureau de poste		97 66		830 00	17 30	545 00	271 96			1,761 92
Springhill, bureau de poste, etc.		192 43		830 00	36 26	512 00	380 64	60 00		2,011 33
Stellarton, arsenal			175 00							175 00
" min. de la Déf. Nat. (édif. Hayman)	706 84		875 00				0 90			1,582 74
" bureau de poste			350 00				0 95			350 95
Sydney, min. de la Marine et des Pêcheries (édif. des postes)			1,068 00							1,068 00
" édifice de l'immigration		49 66								49 66
" bureau de poste, etc.	19,993 27	131 87		1,070 00	66 20	661 84	875 70	58 50		22,857 38
Sydney Mines, min. de la Défense Nationale			600 00							600 00
" bureau de poste, etc.		122 16		450 00	58 88	523 69	494 19			1,648 92

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecossee—Fin										
Trenton, bureau de poste	.....	4 05	480 00	.....	.....	226 00	30 57	.....	.....	740 62
Truro, arsenal	186 30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	186 30
" min. de l' griculture, Divis. des graines (gare du N.C.)	.....	200 63	1,020 00	.....	.....	.....	1 68	.....	.....	1,222 31
" bureau de poste	1,218 93	562 21	.....	787 61	109 00	1,125 46	646 32	64 00	.....	4,513 53
" bureau de poste (emplacement)	.....	214 99	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	214 99
Westville, bureau de poste	.....	6 20	.....	780 00	23 45	319 80	231 72	25 00	.....	1,386 17
Weymouth, arsenal	.....	.....	240 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	240 00
Windsor, bureau de poste, etc	.....	832 02	.....	830 00	58 45	426 22	443 89	75 00	.....	2,665 58
Wolfville, bureau de poste	.....	17 78	.....	830 00	52 38	492 75	232 10	61 50	.....	1,686 51
Yarmouth, arsenal	186 72	.....	608 32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	795 04
" bureau de poste, etc	.....	655 44	.....	785 00	80 75	726 41	1,352 40	90 00	.....	3,690 00
Bureaux de moindre importance dans la province	.....	386 51	.....	.....	.....	.....	0 55	.....	.....	387 06
Nouvelle-Ecosse, en général	.....	888 13	.....	.....	.....	100 00	579 80	.....	.....	1,567 93
Totaux, Nouvelle-Ecosse	110,139 27	23,890 68	10,795 79	44,890 58	2,414 33	24,221 67	17,131 57	4,046 55	913 78	238,444 22
Ile du Prince-Edouard										
Charlottetown, douane, bureau de la Marine (vieil édifice de la Banque)	.....	290 47	94 00	1,278 75	68 83	500 96	63 25	34 00	.....	2,330 26
" min. des Douanes (édif. Riley)	.....	1 00	225 00	.....	.....	.....	9 73	.....	.....	235 73
" min. des Travaux Publics surt. des dragues (édifice Cameron), rue Richmond)	.....	.....	180 00	.....	.....	.....	18 19	.....	.....	198 19
" ferme expérimentale	6,264 54	.....	.....	.....	.....	792 92	199 55	.....	58 87	7,315 88
" bureau de poste, etc	.....	1,413 26	.....	2,160 82	177 97	1,516 38	2,093 23	281 25	.....	7,642 91
Georgetown, bureau de poste, etc	.....	107 00	.....	219 96	48 68	377 00	105 83	.....	.....	858 47
Keppock, station de la quarantaine	.....	.....	.....	.....	.....	204 44	.....	.....	.....	204 44
Montague, min. de la Défense Nat	.....	.....	180 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	180 00
" bureau de poste, etc	6,000 00	362 26	.....	418 30	76 00	218 20	151 51	.....	.....	7,226 27
North Wiltshire, (sanatorium Dalton	142 30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	142 30
Port Borden, min. de la Marine et des Pêcheries, M. et M., bureau des examinateurs	.....	.....	125 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	125 00

Souris, bureau de poste, etc.		456 56		980 00	27 03	354 05	166 10			1,983 74
Summerside, bureau de poste, etc.		460 47		936 65	70 79	726 44	692 00	73 00		2,959 35
Tignish, bureau de poste		546 28	1 00	830 00	122 95	653 93	325 60			2,479 76
Bureaux de moindre importance dans la province		117 71								117 71
Ile du Prince-Edouard, en général		444 05				51 11	290 00			785 16
Totaux, Ile du Prince-Edouard	12,406 84	4,199 06	805 00	6,824 48	592 25	5,395 43	4,114 99	388 25	58 87	34,785 17
Nouveau-Brunswick										
Bathurst, bureau de poste, etc.		475 54		802 50	90 59	786 51	187 86			2,343 00
Campbellton, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste, etc.		1,992 68		855 00	32 33	855 27	516 40	52 00		4,303 68
Campobello, île, bureau des pêcheries			120 00							120 00
Chatham, bureau de poste, etc.		123 16		780 00	16 87	491 89	425 09	40 00		1,877 01
" station de la quarantaine (Middle Island)		40 00				43 25				83 25
Dalhousie, bureau de poste		2,176 82		780 00	22 65	442 67	259 74	26 00		3,707 88
Edmundston, édif. des douanes et de l'immigration	3,864 84									3,864 84
" min. de la Déf. Nat. (édifice Fournier)			260 00							260 00
" bureau de l'immigration			60 00							60 00
" bureau de poste		2 00	400 00							402 00
" édifice public (nouveau)	3,246 01									3,246 01
Fairville, bureau de poste		60 45		830 00	45 14	377 53	70 82	17 10		1,401 04
Fredericton, douanes (vieux bur. de p.)		1,110 45		797 00	39 16	553 62	196 17	81 10		2,777 50
" ferme expérimentale	13,828 84					170 00	264 79		335 43	14,599 06
" hôpital militaire		39 42		1,440 00		29 80	57 03			1,566 25
" bureau de poste, etc.		279 11		1,697 88	59 62	755 10	783 53	68 73		3,643 97
Grand Falls, bureau de poste		36 72		875 00	40 65	489 00	172 20	33 00		1,646 57
Hampton, bureau de poste	828 15	324 76	25 00	816 00	26 70	297 47	68 29			2,386 37
Hartland, bureau de poste, etc.		448 07		734 50	2 75	408 73	146 09	30 00		1,770 14
Hillsborough, bureau de poste, etc.		274 90		780 00	6 30	161 00	172 73			1,394 93
Marysville, bureau de poste, etc.		923 20		170 00	21 40	313 86	72 73	24 00		1,525 19
Milltown, bureau de poste, etc.		26 24		884 00	43 38	351 17	228 96	33 35		1,567 10
Moncton, arsenal			2,000 00							2,000 00
" entrepôt de vérification (rue Queen)		1 50	2,400 00			92 50	29 45			2,523 45
" bureau de poste	1,691 27	340 74		1,152 94	94 72	290 56	773 70	167 50		4,511 43
" bureau de poste, annexe			1,200 00			952 00	237 91			2,389 91
Newcastle, bureau de poste		1,932 94		880 00	91 13	494 52	721 40	35 00		4,154 99
Perth, min. de la Déf. Nationale			30 00							30 00
Richibucto, bureau de poste		783 00		825 00	19 25	426 22	160 01			2,213 48
St. George, Min. de la Défense Nat. (édif. des F.-Maçons)	137 20		83 33							220 53
St-Jean, salle des malles du N.C.		135 20	50 50							185 70
" douanes	6,129 99	3,758 51	209 75	22 33	360 53	2,177 94	456 96	1,317 99	182 20	14,616 20

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouveau-Brunswick—Fin										
St-Jean, min. de la Défense Nat., R.N.R V.C. (édifice Furlong)	.....	317 32	1,155 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,472 32
" min. des Travaux Pub., bur. de l'ing. de district (édifice Ames-Holden)	.....	87 00	.....	.....	.....	71 05	.....	.....	.....	158 05
" min. du Rétablissement Civil des Soldats (74 rue Union)	.....	331 50	550 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	881 50
" bureau des Pêcheries (rue Newman)	.....	.....	180 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	180 00
" vieil Hôtel Martello	.....	36 95	.....	300 00	.....	58 00	.....	.....	.....	394 95
" bureau de poste (nouveau)	.....	4,045 64	.....	89 30	64 71	3,453 96	1,357 85	568 96	841 44	10,421 86
" bureau de poste, etc. (vieux), Marine et Trav. Publics	.....	866 80	.....	.....	36 64	1,182 82	232 80	704 67	.....	3,023 73
" station de quarantaine (île Partridge)	9,783 73	9,203 15	.....	.....	.....	4,751 35	522 53	3,762 64	.....	28,023 40
" banque d'épargne	.....	680 12	.....	.....	7 41	429 88	175 22	188 02	.....	1,480 65
St-Jean Ouest, édifice de l'immigration	.....	3,018 27	2,105 32	.....	.....	2,667 94	442 88	332 62	.....	8,567 03
" bureau de poste	.....	273 93	.....	399 92	4 05	403 50	138 02	9 98	.....	1,229 40
St-Jean en général	.....	37 96	.....	21,953 78	71 80	.....	0 75	.....	.....	22,064 29
St. Stephen, min. de la Défense Nat., magasins, etc	.....	.....	200 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200 00
" bureau de l'immigration	.....	54 00	345 83	.....	.....	119 50	.....	.....	.....	519 33
" bureau de poste, etc	.....	1,348 56	.....	780 00	42 50	667 50	191 14	58 05	.....	3,087 75
Sackville, arsenal	.....	.....	300 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300 00
" bur. de poste	22,196 94	102 54	.....	543 00	152 75	357 71	173 73	.....	.....	23,526 67
Shediac, bureau de poste	9,457 14	.....	.....	105 00	.....	.....	.....	.....	.....	9,562 14
Sussex, bureau de poste	.....	1,007 10	.....	780 00	1 22	418 92	99 93	65 00	.....	2,372 17
Tracadie, Lazaret	5,849 10	559 92	.....	2,040 00	.....	5,138 47	702 99	.....	.....	14,290 48
Woodstock, bureau de poste, etc	.....	897 09	.....	830 00	37 75	498 54	486 11	79 82	.....	2,829 31
Bureaux de moindre importance dans la province	.....	1,234 76	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,234 76
Nouveau-Brunswick, en général	.....	888 10	.....	.....	.....	100 00	872 47	.....	.....	1,860 57
Totaux, Nouveau-Brunswick	77,013 21	40,276 12	11,974 73	42,943 15	1,432 00	31,279 75	11,398 28	7,695 53	1,359 07	225,371 84

Québec										
Actonvale, bureau de poste		254 29		800 00	69 91	81 00	198 54	25 67		1,429 41
Arthabaska, bureau de poste		103 26		830 00	64 82	259 01	164 66	150 00		1,571 75
Asbestos, bureau de poste		1,075 85	418 14				0 60			1,494 59
Aylmer, bureau de poste		26 45		99 96	37 48	443 29	228 93	30 50		866 61
Beauharnois, bureau de poste		7 50	474 96	180 00			0 60	39 78		702 84
Bedford, bureau de poste			200 00				0 60	12 00		212 60
Berthierville, bureau de poste		142 44		75 00	45 90	302 50	47 31	66 00		679 15
Bromptonvile, bureau de poste		4 00	246 00							250 00
Brownsburg, bureau de poste			99 96							99 96
Buckingham, bureau de poste		166 34		199 92	43 03	128 00	161 14	102 30		800 73
Cap-de-la-Madeleine, bureau de poste		200 94	565 36							766 30
Cap-Rouge, ferme expérimentale	11,595 14					1,293 39				12,888 53
Chicoutimi, bureau de poste, etc		873 40		942 97	15 35	515 93	509 35	375 00		3,232 00
Coaticook, bureau de poste, etc		237 03		821 25	56 70	544 38	321 90	85 00		2,066 26
Compton, bureau de poste			110 00							110 00
Cookshire, bureau de poste		37 35		780 00	24 80	178 80	151 14	20 00		1,192 09
Danville, bureau de poste	1,575 00		108 00							1,683 00
D'Israeli, bureau de poste			210 00							210 00
Drummondville, bureau de poste, etc		831 53		791 25	88 15	311 72	159 57	187 50		2,369 72
Dundee, douane		392 71			40 60	217 00	96 58			746 89
East Angus, bureau de poste		138 54		843 75	77 65	378 87	381 65	50 25		1,870 71
Farnham, ferme expérimentale	846 54					227 75	109 00	57 50		1,240 79
" bureau de poste		182 34		780 00	9 65	237 47	129 30	20 00		1,358 76
Father Point (Pointe-au-Père), station de quarantaine, résidence du médecin	999 84	104 04				247 24	53 15			1,404 27
Fraserville, (voir Rivière-du-Loup).										
Gaspé, bureau de poste, etc		68 91	525 00			187 00	336 80			1,117 71
Granby, arsenal			600 00				0 68			600 68
" bureau de poste		308 80		871 25	108 15	557 49	678 90	150 00		2,674 59
Grand-Mère, bureau de poste			475 00				1 66			476 66
Grosse-Ile, station de la quarantaine		4,986 72				9,789 62				14,776 34
Hemmingford, bureau de l'inspecteur de l'immigration		10 40	342 00							352 40
Hull, arsenal			1,800 00							1,800 00
Hull, bureau de poste	2,504 40	121 27		150 00		435 46	210 99	387 56		3,809 68
" laboratoire de recherches		4 19				954 59				958 78
Huntingdon, bureau de poste			775 00							775 00
Iberville, bureau de poste				549 96		239 97	32 95	47 50		870 38
Joliette, bureau de poste, etc		658 22		973 83	111 02	679 85	656 32	111 00		3,190 24
Jonquière, bureau de poste		281 92		780 00	56 80	333 30	176 87	24 96		1,653 85
Knowlton, bureau de poste, etc		101 40		150 00	31 50	21 25	212 84	21 00		537 99
Lachine, bureau de poste		198 09		149 96		385 12	220 63	108 00		1,061 80
Lachute, arsenal			280 80							280 80
Lachute, bureau de poste		221 41		807 50	16 25	29 00	161 59	56 25		1,292 00
Lac-Mégantic, bureau de poste		423 68		800 00	79 14	340 23	365 28			2,008 33
Lacolle, bureau de poste						76 25				76 25
La Ferme, ferme expérimentale	2,957 49					500 20				3,457 69
La Malbaie, bureau de poste		39 68		830 00	41 95	469 69	175 10	100 00		1,656 42

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite										
Laprairie, bureau de poste		83 97		150 00	5 80	109 00	86 96	56 25		491 98
L'Assomption, bureau de poste		2,205 16		412 09	27 32	5 25	65 70	130 00		2,845 52
Lennoxville, ferme expérimentale	3,566 16					1,423 96	210 62		76 49	5,277 23
" bureau de poste		2 00								2 00
Lévis, bureau de poste, etc		39 97		1,337 50	56 26	520 00	410 30	250 00		2,605 03
Longueuil, bureau de poste		142 04		780 00	21 25	54 00	50 80	53 00		1,101 09
Loretteville, bureau de poste (temp.)			275 00				31 91			306 91
" édifice public	129 23									129 23
Louiseville, bureau de poste		463 56		871 25	82 48	339 82	452 77	50 00		2,259 88
Magog, bureau de poste, etc		54 10		821 25	86 60	543 61	96 21	78 56		1,680 33
Marieville, bureau de poste		2,232 61		725 00	84 96	110 60	108 08	34 00		3,295 25
Matane, bureau de poste		111 74		895 00	70 20	523 26	61 75	200 00		1,861 95
Mégantic, bureau de poste (voir Lac Mégantic).										
Mont-Joli, bureau de poste, etc		29 30	240 00		13 88	176 00	90 22			549 40
Montmagny, bureau de poste, etc		175 46		787 97	59 75	326 91	33 76	75 00		1,458 85
Montréal, arsenal, 429, rue Bleury	918 04									918 04
" " 23, rue Jeanne Mance	1,910 00		1,504 50					45 75		3,460 25
" " 91, rue Stanley		130 00	6,000 00							6,130 00
" Gare Bonaventure, salle des malles		426 56	144 00							570 56
" douane, etc. (ancien)	11,063 96	2,230 54			205 77	2,481 00	889 11	666 39		17,536 77
" " (bureau du Canal)		83 45				25 45	5 24	17 46		131 60
" min. de la Marine et des Pêcheries (édifice La Sauvegarde)			475 00							475 00
" min. de la Marine, etc (édifice Shaughnessy)		9 40	21,378 86				853 22	826 44		23,067 92
" min. de la Défense Nat., Outremont, cie. des cyclistes n° 4, (vieille académie Strathcona)			480 00							480 00
" min. de la Défense Nat. (Verdun, poste des pompiers), cie des mitrailleuses n° 4			1,000 00							1,000 00
" min. de la Défense Nat., Westmount, 58ème Fusilliers (1215, ave Greene)			1,500 00							1,500 00

" min. de la Défense Nat., 4ème bat. des signaux (700, rue Dorchester)			1,800 00							1,800 00
" min. de la Défense Nat., arsenal du Prince de Galles (vieux collège Loyola), 68, rue Drummond		27 81	19,563 29							19,591 10
" min. de la Défense Nat., R.N.R. V.C., (283, rue Sherbrooke)		374 30	1,575 00							1,949 30
" min. de la Défense Nat., (1938, rue Notre-Dame E.)		8 60	1,500 00							1,508 60
" min. des Trav. Pub., bureau (vieil édif. du Rev. de l'Int.)		2,632 59	128 16		28 35	536 60	102 22	236 40	128 04	3,792 36
" min. du Rétablissement civil des Soldats, etc. (édifice Ames		370 32	15,231 90		16 40	583 77	843 34	1,269 99	447 84	18,763 56
" manège militaire (rue Craig)	14,626 04									14,626 04
" entrepôt de vérification (nouveau)	14,922 63	8,822 16			832 97	8,079 28	4,715 70	4,459,19	3,039 96	44,871 89
" entrepôt de vérification (ancien)		2,860 89	64 08		148 36	4,998 62	1,613 20	1,701 00	842 90	12,229 05
" laboratoire des produits forestiers		68 62				1,588 40	1,501 03	875 00	1,961 88	5,994 93
" bureau de l'inspection des grains (édifice St-Nicolas)		46 52	1,250 00			18 99	19 02	58 20	18 99	1,411 72
" bureau de l'inspection des grains (édifice Corestine)			241 68				13 00			254 68
" édifice de l'immigration (172, rue St-Antoine)		1,370 10				2,799 02	981 68	1,278 84	163 92	6,593 56
" bureau d'immigration et de colonisation (353-355, rue Craig O.)			1,800 00			54 11	89 18	87 30		2,030 59
" magasins de munitions (garage Grant)	26,759 50	1,438 48								28,197 98
" gare Place Viger, salle des malles		26 25	246 00							272 25
" bureau de poste, etc (central)	10,518 80		254 28	24 00	914 30	8,399 74	10,116 30	8,161 46	4,868 04	43,256 92
" station postale «A», etc.	4,862 38	632 32	1 62		174 62	2,047 82	894 65	465 60	716 04	9,795 05
" " «B»		713 25			46 35	536 50	375 37	698 40		2,369 87
" " «C»		1,031 47	15 29		21 25	709 84	289 27	932 89		3,000 01
" " «D»		245 80			2 50	961 31	210 22	203 81		1,623 64
" " «E»		487 48			3 75	857 53	237 96	84 70		1,671 42
" " «F»		216 37	11 40		23 33	814 92	241 70	468 32		1,776 04
" " «G» (édif. Lavut	15,609 02					1,013 13	91 39	93 12	164 04	16,970 70
" " «H», etc.		3,275 59	416 35		277 19	3,164 98	1,176 85	1,876 31	2,603 88	12,791 25
" " «L» (Westmount)	70 50	364 70			34 30	715 77	271 11	251 37		1,707 75
" " «M»			780 00			174 40	23 57	30 00		1,007 97
" " «N»			11,358 00				99 18	436 50		11,893 68
" " «O», St-Laurent		28 70				517 08	120 78	55 71		722 27
" " «R» (nouvelle)	15,007 58									15,007 58
" " «R» (ancienne)			1,200 00			175 68	149 48	15 60		1,540 76
" " «S»		312 66			6 50	444 09	72 05	116 40		951 70
" " «Delorimier» (1023-25, ave Mont-Royal)		1,476 79	2,220 00		2 00	268 22	101 36			4,068 37

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite										
Montréal, station postale «Delorimier» (1128, ave Mont-Royal)		250 53	583 30			3 00	36 91	58 20		931 94
" " «Hochelaga»		151 19				450 51	131 46	139 68		872 84
" " «N.-D.-de-Grâce (5633, rue Sherbrooke)		1,272 55	2,000 00			308 51	27 00			3,608 06
" " «N.-D.-de-Grâce (5382, rue Sherbrooke)		185 86	1,400 00				48 40	93 12		1,727 38
" " «Ste-Cunégonde»			1,750 00							1,750 00
" " «St-Henri»		920 83			1 75	417 71	183 47	113 16		1,636 92
" " «Outremont»		11 90	2,703 96				124 80	38 35		2,879 01
" " «Verdun» nouvelle)	14,167 96									14,167 96
" " «Verdun» (ancienne)			1,620 00		1 75		58 55	87 48		1,767 78
" laboratoire des épreuves (38, rue Cathcart)			1,800 00							1,800 00
" bureau des poids et mesures (éd. Chambre de Commerce)			1,300 00							1,300 00
" gare Windsor, salle des malles		999 36	462 00	148 56					127 44	1,737 36
" en général		10,461 41		169,811 87	5,582 43		3,332 80			189,188 51
Murray Bay (voir La Malbaie).										
Nicolet, bureau de poste, etc		459 47		918 83	16 05	22 00	296 33	70 80		1,783 48
Pierreville, bureau de poste		168 87		150 00	5 67	143 04	83 02	15 00		565 60
Plessisville, bureau de poste		584 84		780 00	45 00	95 85	220 96	62 50		1,789 15
Québec, arsenal			905 00							905 00
" citadelle, quartiers du Gouverneur général		516 01	39 48		90 29	538 06	101 60			1,285 44
" douane, etc		988 16		45 43	196 52	1,731 60	672 52	1,400 00	307 68	5,341 91
" min. de l'Agriculture, laboratoire des graines (édifice Carrel)		682 28	2,400 00				158 34			3,240 62
" min. de la Santé, résidence du médecin (St-Sauveur)			550 00							550 00
" min. du Rétablissement Civil des Soldats (édifice Merger)			727 00							727 00
" entrepôt de vérification		354 49		45 42	214 80	1,231 51	455 07	787 50	396 65	3,485 44

" édifices de l'immigration (jetée Louise)	30,983 91	86 93				5,640 45	1,236 48	5,291 09	445 03	43,683 89
" hôpital de détention des immigrés (Parc Savard)	44,511 98	380 34				2,657 48	126 90			47,676 70
" agence de la Marine (quai du Roi)		729 30				531 65		750 00		2,010 95
" Observatoire		0 47					31 40	50 00		81 87
" bureau de poste, etc (central)		2,892 83	364 71	45 43	565 06	2,858 95	3,629 50	1,312 50	590 70	12,259 68
" station postale «B»			4,500 00				173 39			4,673 39
" Faubourg St-Jean, bureau de poste		8 91	1,800 00		3 00					1,811 91
" St-Roch, bureau de poste		111 79			18 29	399 49	219 84	375 00		1,124 41
" St-Sauveur, bureau de poste		1,293 80			50 80	256 80	199 99	155 00		1,956 39
" bureau des poids et mesures (24, rue Champlain)			125 00				6 16			131 16
" cité, en général		586 65		39,492 99	220 12					40,299 76
Richmond, bureau de poste, etc		354 20		871 25	102 65	538 39	282 94	40 00		2,189 43
Rigaud, bureau de poste, etc		223 01		541 59	18 34	364 34	165 90			1,313 18
Rimouski, min. des Trav. Publics, bureau de l'ingénieur de district			1,892 40							1,892 40
" bureau de poste, etc		29 70		349 92	55 40	183 00	265 44	150 00		1,033 46
Rivière-du-Loup (Fraserville), bureau de poste		92 49	300 00	749 00	36 75	409 66	135 35	250 00		1,973 25
Roberval, bureau de poste, etc		1,446 05		839 71	48 70	732 49	509 20	29 17		3,605 32
Rock Island, bureau de poste, etc		108 95		830 00	17 93	447 02	167 89	50 00		1,621 79
Ste-Agathe-des-Monts, bureau de poste		323 83		780 00	63 88	501 84	228 54	151 00		2,049 09
Ste-Anne-de-Bellevue, min. du Rétablissement Civil des Soldats, voie d'évitement du ch. de fer			62 75							62 75
" hôpital militaire		3,853 96	743 15							4,597 11
" bureau de poste		169 60	420 00		2 00	81 50	57 06	14 40		744 56
Ste-Anne-de-la-Pocatière, ferme expérimentale	4,564 91					1,235 50	10 63			5,811 04
St-Eustache, bureau de poste			360 00				26 22	15 00		401 22
St-Gabriel-de-Brandon, bureau de poste		1,370 12		830 00	15 68	322 07	181 74	75 00		2,794 61
St-Georges-de-Beauce, bureau de poste			200 00							200 00
St-Hyacinthe, arsenal	360 65									360 65
" édif. du min. du Rev. de l'Int		1,052 16		750 00	83 80	478 81	121 69	189 00		2,675 46
" bureau de poste, etc		314 87		850 00	71 41	770 22	294 19	191 00		2,491 69
St-Jacques-l'Achigan, bureau de poste			284 40							284 40
St-Jean, douane		161 80		450 00		275 84	47 41	75 00		1,010 05
" bureau de poste		301 35		300 00	12 96	779 27	245 79	50 00		1,689 37
St-Jérôme, bureau de poste, etc		831 65		680 00	105 92	305 19	85 71	25 17		2,033 64
St-Joseph-d'Alma, bureau de poste			231 89			150 00	19 80			401 69
St-Joseph-de-Beauce, bureau de poste		12 25	125 00				86 11			223 36
St-Lambert, bureau de poste		62 08		848 75	35 10	306 19	96 80	53 04		1,401 96
Ste-Rose, bureau de poste		3 00	162 00							165 00
Ste-Thérèse, bureau de poste, etc		808 92		830 00	71 15	425 52	200 96			2,336 55
St-Tite, bureau de poste		30 00	300 00			68 00	69 48			467 48
Shawinigan-Falls, bureau de poste		1,439 65		780 00	56 84	572 48	112 13	45 76		3,006 86

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Fin										
Shawville, bureau de poste	.....	71 00	.....	780 00	27 05	480 89	253 77	.....	.....	1,612 71
Sherbrooke, bureau de poste, etc	.....	1,491 74	.....	1,252 75	142 74	1,141 31	1,018 27	110 89	.....	5,157 70
" bureau de poste, bureau de l'inspecteur des postes	.....	2 00	600 00	.....	.....	.....	10 51	.....	.....	612 51
" bur. de l'établissement des Soldats (édifice Olivier)	.....	3 83	1,399 92	.....	.....	.....	0 83	.....	.....	1,404 58
" bureau des poids et mesures (rue Albert)	.....	.....	500 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	500 00
Sorel, bureau de poste, etc	.....	2,441 51	.....	725 00	57 60	565 92	429 02	256 00	.....	4,475 05
Stanstead Plain, bureau de poste	.....	.....	275 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	275 00
Terrebonne, bureau de poste, etc. (nouveau)	.....	126 42	.....	300 00	54 01	213 25	254 39	.....	.....	948 07
Thetford Mines, min. de la Défense Nat.	336 25	.....	936 88	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,273 13
" bureau de poste, etc	.....	210 53	.....	150 00	71 25	185 73	280 45	40 00	.....	937 96
Trois-Pistoles, bureau de poste	.....	.....	100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100 00
Trois-Rivières, etc., bureau de poste	16 00	591 60	98 61	3,860 50	200 77	2,940 01	709 73	1,600 00	97 11	10,114 33
Valleyfield, bureau de poste, etc	.....	513 11	.....	884 99	143 25	858 07	284 41	45 00	.....	2,728 83
Victoriaville, bureau de poste, etc	.....	1,255 72	1 00	300 00	36 05	328 62	146 22	100 00	.....	2,167 61
Bureaux de moindre importance dans la province	.....	1,004 07	50 00	.....	.....	368 50	28 02	.....	.....	1,450 59
Québec, en général	.....	1,888 91	.....	.....	.....	313 67	957 84	.....	.....	3,160 42
Totaux, Québec	235,383 91	94,143 18	133,958 08	250,982 65	12,808 05	100,093 94	53,071 22	42,921 54	16,996 63	940,359 20

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Dépenses diverses pour l'entretien	Loyers	Salaires	Chauffage	Éclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ottawa										
Edifices du Parlement	374,450 41				9,575 00	4,700 59	12,445 58	55 71	3,343 60	404,570 89
Système de chauffage central pour les divers édifices					13,557 55	111,671 40	880 31		210 00	126,319 26
Bureau de poste de la ville					10,560 00	49 30	1,294 72	2,046 82	840 00	14,790 84
Manège militaire								750 33		750 33
Edifices des ministères:—										
Edifice Connaught					11,012 89	15,954 08	2,644 76	445 51	1,920 00	31,977 24
" Daly	142,000 00				8,116 34	10,327 51	3,243 49	1,582 26	1,845 00	167,114 60
" de l'Est					5,640 00	344 78	3,085 36	2,050 65	935 00	12,055 79
" de l'Ouest	8,618 48				4,742 43	87 09	2,363 58	3,317 60	1,170 00	20,299 18
" Hunter					11,617 67	17,739 89	4,517 25	837 49	3,200 00	37,912 30
" Langevin				5 00	6,300 00	22 15	1,928 33	662 32	1,650 00	10,567 80
Terrains, y compris le parc Major			364 24		1,682 50	1,921 20	247 44			4,215 38
Réparations et ameublement		183,479 72			421,477 23					604,956 95
Accessoires en acier	56,877 85									56,877 85
Service téléphonique			93,000 00							93,000 00
Entretien des propriétés achetées:										
Rue Sussex	830 00					476 51	58 13	157 84		1,522 48
Rue Wellington Est					825 00	1,252 59	183 71	30 17		2,291 47
Rue Wellington Ouest	6,209 34				20,036 68	19,292 68	4,798 53	14,660 83	782 09	65,780 15
Edifices des Archives (addition)	261,112 55				3,762 10	4,046 65	342 21	65 64	200 00	269,529 15
Observatoire astronomique et édifice géodésique	1,083 20		399 57		6,771 60	2,237 19	781 33			11,272 89
Laboratoire biologique						272 93	21 91			294 84
Ferme expérimentale	54,954 36				17,774 81	12,025 13	2,275 30	2,757 85	1,878 57	91,666 02
" dispositif pour économiser le combustible	2,060 35									2,060 35
" quote-part du Gouvernement sur les taxes pour améliorations locales, ave. Carling	14,938 69									14,938 69
" quote-part du Gouvernement pour pavage de l'avenue Carling	18,452 64									18,452 64

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Dépenses diverses pour l'entretien	Loyers	Salaires	Chauffage	Éclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ottawa—Fin										
Usine pour l'épreuve du combustible, ministère des Mines (rue Booth)	19,261 77				2,370 00	3,764 39	1,921 05	814 68	1,345 01	29,476 90
Edifice des Mines (rue Sussex)					3,130 00	916 72	1,583 33	575 01	343 75	6,548 81
Galerie Nationale des Arts	54,286 02		15,562 27		5,138 70					74,986 99
Ministère de l'Intérieur, div. Topographique (rue MacKay)						253 18	36 89	2 23		292 30
Ministère des Travaux Publics, ateliers (35-37, rue George)	15,586 69				1,250 00	81 06	117 74	39 75	176 97	17,252 21
Imprimerie nationale	3,535 68					14,916 47	31 96	3,548 76	6,482 08	28,514 95
R.G.C.C.—Division «A» (autrefois atelier des Travaux publics)					2,767 38	1,738 95	279 40	392 49	66 67	5,244 89
Rideau Hall	13,900 20	13,983 08			28,438 23			3,077 02		59,398 53
Terrains, serres, etc			4,486 14		13,092 55					17,578 69
Salle des gardes						90 20				90 20
Combustible et éclairage			19,000 00							19,000 00
Rockcliffe, champ de tir								591 87		591 87
Hôtel des monnaies						12,033 45	182 52	1,877 59		14,093 56
Cour Suprême					2,049 42	21 85	494 45	54 32		2,620 04
Chantiers maritimes de l'île Victoria					811 42		193 10	184 39		1,188 91
Musée Victoria	1,164 70				11,057 24	13,566 82	2,948 77	652 83	1,010 00	30,400 36
Edifice des trophées de guerre (rue Sussex)							4 41			4 41
Ministères en général—Soin et nettoyage des édifices des ministères, y compris la somme de $100.00 à E. Snowdon pour tirer le canon du midi			8,981 56		351,114 64					360,096 20
Divers édifices loués				688,002 85	40,581 90	27,025 03	19,635 41	3,768 04	6,995 33	786,008 56
Totaux—Edifices d'Ottawa	1,049,322 93	197,462 80	141,793 78	688,007 85	1,015,253 28	276,829 79	68,540 97	45,000 00	34,394 07	3,516,605 47

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)										
Acton, bureau de poste	326 00	162 72		817 50	47 13	548 29	86 43	36 55		2,024 62
Alexandria, bureau de poste temporaire (MacLaren Hall)		62 15	315 00	738 75	64 95	9 00	103 83	12 50		1,306 1
" bureau de poste, etc. (reconstruction)	26,542 02									26,542 02
Almonte, bureau de poste, etc		169 93		830 00	123 60	825 74	266 90	200 00		2,416 17
Amherstburg, bureau de poste, etc		1,000 50		805 50	42 40	452 70	222 29	60 00		2,583 39
Angus, Camp Borden, service de l'Air		686 91			220 06					906 97
Arnprior, bureau de poste, etc, etc	4,101 31	429 83		830 00	43 25	567 50	464 54	52 76		6,489 19
Athens, bureau de poste, etc		46 70		50 00	50 90	156 00	134 50			438 10
Aurora, arsenal	1,962 00									1,962 00
" bureau de poste, etc	130 00	19 01		866 00	22 14	364 37	37 80	16 00		1,455 32
Aylmer West, bureau de poste, etc	375 00	60 90		725 00	93 68	390 56	143 52	77 59		1,866 25
Barrie, bureau de poste, etc		320 28		740 16	72 53	439 14	151 43	33 30		1,756 84
Belleville, arsenal		8 04	346 09					46 79		400 92
" bureau d'inspection des vivres (édifice de la banque Standard)			210 00							210 00
" bureau de poste, etc		345 39		896 50	123 80	941 16	516 61	132 74		2,956 20
" bureau de l'impôt (27-29, rue Campbell)			1,826 72							1,826 72
" bureau des poids et mesures (édifice du Club Belleville)			900 00							900 00
Bowmanville, arsenal	70 79		360 00							430 79
" bureau de poste, etc		154 94		866 37	26 33	69 00	149 97	33 75		1,300 36
Bracebridge, bureau de poste, etc		1,601 78		830 00	11 05	428 15	81 88	10 07		2,962 93
Brampton, bureau de poste, etc	351 00	135 46		866 00	101 07	570 49	136 56	34 71		2,195 29
Brantford, arsenal			4,000 00				0 90			4,000 90
" bureau de poste, etc		1,087 12		6,470 34	141 24	1,465 01	383 03	107 42	402 66	10,056 82
Bridgeburg, bureau de poste, etc	178 00	186 93		816 00	33 40	377 46	114 48	25 00		1,731 27
Brighton, Min. de la Défense Nationale (Gare du N.-C.)			88 65							88 65
" min. de la Défense Nationale (Hangar à fret du N.-C.)			40 77							40 77
" min. de la Défense Nationale (édifice Proctor)	142 68		240 00							382 68
" bureau de poste		2 00	176 00							178 00
Brockville, bureau de poste		525 46		1,336 00	156 00	936 39	456 19	286 90		3,696 94

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)–*Suite*										
Brussels, bureau de poste		892 00					0 35			892 35
Burlington, hôpital militaire Brant		742 73		1,501 86	5 00		61 15	338 88		2,649 62
Burford, bureau de poste	340 00	993 22		777 50	57 26	155 92	128 15			2,452 05
Cardinal, bureau de poste		161 75			58 58	273 93	1 30	23 00		518 56
Campbellford, arsenal (édifice Ogilvy)	332 00		120 00							452 00
Carleton Place, bureau de poste, etc		93 11		815 00	54 08	272 20	194 99	38 61		1,467 99
Cayuga, bureau de poste		153 44		300 00	15 95	147 62	154 88			771 89
Chatham, arsenal	4,599 30									4,599 30
" bureau de poste, etc		2,024 99		834 00	77 05	487 75	147 25	44 73		3,615 77
Chapleau, bureau de poste			416 67							416 67
Chesley, bureau de poste, etc		12 10		830 00	31 71	393 13	192 00	62 50		1,521 44
Clinton, arsenal		0 65	60 00		9 79					70 44
" bureau de poste, etc	945 73	1,258 37		866 00	15 24	417 17	169 07	14 31		3,685 89
Cobalt, bureau de poste		132 62	2,100 00				81 76			2,314 38
Cobourg, bureau de poste, etc		342 96		820 50	51 30	470 62	178 34	54 14		1,917 86
Colborne, arsenal			125 86							125 86
Collingwood, arsenal (Town Hall)			120 00							120 00
" bureau de poste, etc	467 00	295 31		1,242 00	25 70	787 20	244 86	177 97		3,240 04
Cornwall, arsenal			400 00							400 00
" bureau de poste, etc		33 85		891 00	117 85	333 65	240 19	75 00		1,691 54
Deseronto, bureau de poste, etc	1,473 74	116 50		830 00	46 60	418 07	178 78	39 00		3,102 69
Dresden, bureau de poste		5 91		830 00	11 65	170 00	97 92	21 00		1,136 48
Dryden, arsenal		30 06	275 00							305 06
Dunnville, arsenal	131 76		180 00							311 76
Dundas, arsenal	2,160 30									2,160 30
" bureau de poste	407 00	84 59		830 00	11 60	390 94	133 11	39 33		1,896 57
Durham, édifice public (emplacement)	95 00									95 00
Dutton, bureau de poste (Memorial Hall)		1 12	500 00							501 12
Eganville, bureau de poste, etc		47 08		830 00	64 96	70 00	209 28	68 00		1,289 32
Elmira, bureau de poste	472 00	79 99		830 00	53 51	185 00	170 52	24 75		1,815 77
Elora, bureau de poste	177 50	27 02		830 00	13 50	129 84	60 61		9 00	1,247 47
Essex, bureau de poste		271 55		830 00	30 96	414 07	130 70	45 00		1,722 28
Exeter, bureau de poste, (emplacement)	2 50									2 50
Fergus, bureau de poste	177 00	587 60		770 00	40 78	304 29	60 47	16 52		1,956 66
Fort Frances, bureau de l'ingénieur (M. T.P.) (édifice Masonic)		544 78	1,287 48							1,832 26
" édifice public (emplacement)	1 00									1 00

Fort William, arsenal		66 70	2,400 00							2,466 70
" entrepôt de vérification, etc.		600 89	61 00	3,447 72	77 33	933 35	141 18	213 99	214 50	5,689 96
" bureau de poste		151 71		780 00	15 18	551 75	288 68	112 50		1,899 82
" bureau de l'impôt (Hôtel de Ville)			1,200 00							1,200 00
" généralités		3 22					159 97			163 19
Galt, arsenal							0 83			0 83
" bureau de poste, etc	316 00	1,545 73		893 00	21 74	416 79	199 10	48 06		3,440 42
Gananoque, douane	780 00	478 60			9 55	353 25	102 99	49 54		1,773 93
" bureau de poste, etc		497 10		1,160 00	2 70	359 52	185 88	32 80		2,238 00
Georgetown, édifice public (emplacement)	224 60									224 60
Glencoe, bureau de poste		403 61		699 00	72 80	91 75	118 65	11 50		1,397 31
Goderich, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste, etc		51 84		697 00	42 58	288 42	156 71	25 50		1,262 05
Grimsby, bureau de poste, etc		536 43		830 00	33 60	200 00	112 39	28 50		1,740 92
Guelph, bureau de poste, etc		367 53		889 52	72 14	1,105 69	176 04	85 76		2,696 68
Hamilton, arsenal, (rue James)			1 60							1 60
" gare du N.-C., salle des matières postales		214 25	42 50							256 75
" min. de la Défense Nationale (469 rue Bay)			1,200 00				1 89			1,201 89
" min. R. C. S., etc. (édifice Sanford)		104 36	7,492 10			2,079 96		317 55	159 38	10,153 35
" bureau de l'inspection du gaz et de l'électricité (33 rue John)		26 69	720 00			126 06	23 67			896 42
" bureau de poste, etc	175 50	3,009 76	44 80	10,327 47	415 53	2,879 14	599 50	1,219 10	66 76	18,737 56
" station postale «B»		45 26		960 00	1 15		55 45	76 85		1,138 71
" bureau de l'impôt (édifice Imperial)		607 78	9,150 00							9,757 78
" bureau des poids et mesures		13 00	600 00			79 62	9 00			701 62
Harrow, ferme expérimentale	3,250 47					330 00	63 44		5 00	3,648 91
Hanover, bureau de poste, etc		143 25		860 00	34 13	415 20	126 16	45 62		1,624 36
Harriston, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste, etc		356 42		609 50	64 20	489 78	154 16	19 00		1,693 06
Hawkesbury, bureau de poste		33 59		834 00	74 60	588 82	139 54	37 14		1,707 69
Hespeler, bureau de poste (emplacement)	13 79									13 79
Huntsville, arsenal			233 25							233 25
" bureau de poste, etc			475 00							475 00
Ingersoll, arsenal	895 00	25 00								920 00
" bureau de poste, etc		859 07		842 00	68 99	1,241 73	169 24	73 22		3,254 25
Inglewood, arsenal			100 00							100 00
Kapuskasing, ferme expérimentale	6,750 00					964 25	817 49			8,531 74
Kemptville, bureau de poste, etc		82 25		50 00	51 25	323 76	254 24			761 50
Kenora, arsenal		76 47	400 00							476 47
" ministère de la Défense nationale (entrepôt Brett)			30 00							30 00
" bureau de poste, etc		187 90		830 00	73 57	964 81	276 51	142 00		2,474 79
Kincardine, bureau de poste		429 15		249 96	30 20	380 44	152 88	11 17		1,253 80

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)–Suite										
Kingston, douane	1,815 52	714 51	.....	.....	48 00	499 75	264 88	63 91	.....	3,406 57
" quote-part du Gouvernement pour améliorations locales en face de la propriété militaire	1,389 21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,389 21
" bureau de l'immigration	.....	37 00	240 00	.....	.....	56 80	9 00	.....	.....	342 80
" revenu de l'intérieur, etc	.....	176 50	2,469 01	780 00	36 20	765 00	292 47	103 57	.....	4,622 75
" district militaire n° 3 (vieil édifice du Collegiate)	.....	136 68	416 65	435 00	25 70	16 00	120 12	76 67	.....	1,226 82
" Sanatorium «Mowat»	.....	315 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	315 00
" magasins militaires (édifice Cohen)	.....	40 00	1,650 84	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,690 84
" bureau de poste, etc	.....	1,274 34	.....	2,145 00	148 25	730 43	534 22	61 22	.....	4,893 46
" Collège militaire, parachèvement de la bâtisse du dortoir, etc	99,999 67	1,341 06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	101,340 73
" Hôpital militaire «Sydenham»	.....	56 74	64 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	120 74
" bureau de l'impôt (édif. Bibby)	.....	66 00	1,500 00	240 00	25 80	.....	75 07	5 50	.....	1,912 37
" généralités	.....	77 00	.....	.....	90 00	.....	.....	.....	.....	167 00
Keewatin, arsenal	.....	.....	140 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	140 00
Kitchener, arsenaux	.....	0 75	2,675 13	.....	.....	.....	0 83	.....	.....	2,676 71
" gare du N.C., salle des matières postales	.....	.....	50 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50 00
" entrepôt de vérification	.....	.....	1,800 00	.....	.....	.....	9 13	9 47	.....	1,818 60
" bureau de poste, etc	.....	429 16	.....	884 00	81 90	383 00	337 08	88 64	.....	2,203 78
" bureau de l'impôt (édifice de la banque Royale)	.....	.....	600 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	600 00
Lakefield, bureau de poste	.....	82 12	.....	830 00	31 65	215 65	182 02	.....	.....	1,341 44
Leamington, arsenal	.....	.....	300 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300 00
" bureau de poste, etc	.....	740 78	.....	804 00	2 00	387 94	274 38	29 00	.....	2,238 10
Lindsay, bureau de poste, etc	.....	1,444 24	.....	926 75	36 86	493 80	278 46	62 00	.....	3,242 11
Listowell, arsenal	.....	165 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	165 00
" bureau de poste, etc	706 13	241 77	.....	830 00	74 07	916 10	173 40	92 28	.....	3,033 75
London, arsenaux	924 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	924 00
" gare du N.C., salle des matières postales	.....	72 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	72 00
" douane, etc	.....	279 92	.....	.....	102 97	881 54	297 38	85 20	.....	1,647 01
" min. de la Défense nationale (Chapter House)	.....	235 59	4,400 00	.....	92 40	444 79	16 30	8 17	.....	5,197 25

" min. du R.C.S. (édifice Brener)..			4,875 00				32 73	21 40		4,929 13
" min. du R.C.S. (81 rue King)....			280 00							280 00
" bureau de l'ingénieur de district des Travaux publics (édifice de la banque Royale).....		2 30	3,173 60				0 75			3,176 65
" bureau de poste.....		2,573 29			459 34	5,760 29	713 49	527 44		10,033 85
" Hôpital militaire «Westminster»	1,802 59									1,802 59
" généralités.....				6,308 60						6,308 60
L'Orignal, bureau de poste.....			125 00							125 00
Lucan, min. de la Défense nationale.....			198 00							198 00
Markham, bureau de poste.....		4 30		300 00	16 18	163 00	42 39	5 00		530 87
Maxville, bureau de poste.....		7 00	219 00							226 00
Merrickville, bureau de poste.....		2 00	200 00							202 00
Midland, bureau de poste.....		83 66		878 00	42 95	253 80	151 81	43 35		1,453 57
Mildmay, bureau de poste.....		19 15		60 00	10 20	88 96	27 81			206 12
Milton, bureau de poste.....		43 23		835 59	14 30	49 90	90 60	15 68		1,049 30
Milverton, bureau de poste.....		756 85		746 00	14 65	95 50	137 19	26 71		1,776 90
Mitchell, bureau de poste.....		97 55		881 90	41 25	249 40	54 02	40 00		1,364 12
Morrisburg, entrepôt de vérification (canal Rapide Plat, bureau du revenu).....		92 97	40 00							132 97
" bureau de poste (emplacement).....	65 91									65 91
Mount Forest, bureau de poste.....	321 00	138 51		410 00	43 75	480 64	184 46	18 36		1,596 72
Napanee, bureau de poste.....		238 70		785 00	64 66	461 23	320 53	29 93		1,900 05
New Hamburg, édifice public.....			300 00			178 51	28 82			507 33
Newmarket, bureau de poste, etc.....	76 50	40 56		861 50	27 85	518 10	77 25	69 94		1,671 70
Niagara Falls, arsenal.....	74 99									74 99
" bureau de poste, etc.....	396 00	1,409 26		834 00	70 20	696 08	256 98	49 99		3,712 51
North Bay, arpentage hydrographique (édifice Angus).....			480 00							480 00
" bureau de poste, etc.....	358 50	705 17		1,200 00	161 61	475 18	310 19	71 28		3,281 93
Norwich, bureau de poste, etc.....		16 42		830 00	19 71	375 79	112 15	35 58		1,389 65
Orangeville, arsenal (vieil hôtel de ville)..	412 00		120 00				0 45			532 45
" bureau de poste, etc.....	154 50	4 40		1,125 00	20 16	416 44	72 22	20 00		1,812 72
Orillia, bureau de poste, etc.....		267 64		815 00	67 65	1,103 15	197 21	46 59	17 55	2,514 79
Oshawa, bureau de poste, etc.....	429 00	642 00		1,027 51	49 80	721 54	217 89	38 70		3,126 44
Owen Sound, arsenal.....		16 39	517 44							533 83
" bureau de poste.....		1,119 27		834 00	158 69	559 73	130 93	62 50		2,865 12
Palmerston, bureau de poste, etc.....		256 60		866 00	73 87	519 34	91 67	34 00		1,841 48
Paris, bureau de poste.....	379 00	231 58		830 00	9 91	156 80	180 48	68 40		1,856 17
Parkhill, bureau de poste, etc.....		938 58		199 92	15 06	309 67	129 18	34 00		1,626 41
Parry Sound, arsenal.....			200 00							200 00
" bureau de poste (emplacement).....	98 00									98 00
Pembroke, bureau de poste, etc.....		371 99		906 00	64 30	501 48	729 07	40 00		2,612 84
Perth, arsenal.....			125 00							125 00
" bureau de poste (emplacement)....	4 24									4 24
Peterboro, arsenal.....	120 68									120 68
" douane.....		611 60			31 05	473 62	77 10	75 00		1,268 37

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)–*Suite*										
Peterboro, bureau de poste, etc		515 49		2,168 00	54 26	1,084 65	208 82	112 50		4,143 72
" bureau des poids et mesures			225 00							225 00
Petrolia, bureau de poste, etc		209 95		816 00	47 41	229 75	121 02	79 40		1,503 53
Picton, bureau de poste, etc		145 18		780 00	67 53	530 29	87 02	27 00		1,637 02
" bureau des poids et mesures			72 00			33 00				105 00
Pigeon River Bridge, édifice de l'immigration	3,533 63		5 00							3,538 63
Pontypool, min. de la Défense nationale			216 00							216 00
Port Arthur, entrepôt de vérification, etc		2,017 98	87 00	4,239 56	177 27	1,435 60	321 39	197 57	512 23	8,988 60
" bureau de poste, etc		659 26		750 00	204 20	476 00	243 65	122 70		2,455 81
" généralités		3 23					220 46			223 69
Port Colborne, bureau de perception du canal		151 28				77 50	4 50	5 00		238 28
" bureau de poste	6 07	629 04		801 97	17 73	159 88	98 64	20 00		1,733 33
" bureau de poste temporaire		29 40	382 00		11 80					423 20
Port Credit, arsenal	423 80									423 80
Port Hope, bureau de poste, etc		283 21		880 00	81 62	605 64	219 42	15 39		2,085 28
Port Perry, bureau de poste		18 50		875 00	47 00	415 25	178 90	44 04		1,578 69
Powassan, arsenal			60 00							60 00
Prescott, douane		22 71			25 37	301 01	19 99	75 00		444 08
" bureau de poste		690 85		1,066 45	93 38	328 47	91 36	75 00		2,345 51
Preston, bureau de poste, etc		368 03		884 00	41 70	833 46	194 14	31 13		2,352 46
Princeton, bureau de poste			289 80				19 00			308 80
Renfrew, arsenal	468 32									468 32
" bureau de poste, etc		376 85		875 00	79 95	526 56	159 81	27 00		2,045 17
Ridgetown, bureau de poste			300 00							300 00
St. Catharines, arsenal	68 60	208 41								277 01
" bureau de poste, etc	417 25	647 86	25 00	921 00	44 15	453 50	141 60	160 46		2,810 82
" bureau de l'impôt (édifice banque de la N.-E.)			1,149 93							1,149 93
St. Mary's, arsenal	421 11		275 00				2 19			698 30
" min. de la Défense nationale			325 00							325 00
" bureau de poste, etc	89 25	1,466 95		667 58	51 50	384 96	226 65	27 37		2,914 26
St. Thomas, arsenal								39 78		39 78
" bureau de poste		2,559 87		906 00	28 71	924 01	139 22	29 59		4,587 40
Sandwich, bureau de poste, etc		1,067 15		815 00	41 21	434 73	83 20	115 70		2,556 99
Sarnia, arsenal		13 36					0 68			14 04
" bureau de poste, etc		103 21		862 16	57 31	437 52	137 21	80 00		1,677 41

Sault Ste. Marie, bureau de poste, etc.		265 51	105 20	1,932 65	88 50	1,147 00	306 33	127 09	320 29	4,292 57
Seaforth, bureau de poste, etc.		171 74		875 00	32 81	431 34	111 21			1,622 10
Shelburne, bureau de poste, etc.	368 00	141 22		839 85	58 83	712 89	185 18	26 00		2,331 97
Simcoe, bureau de poste, etc.	171 50	365 68		1,080 00	21 76	410 00	111 84	20 00		2,180 78
Smith's Falls, min. de la Défense nationale			13 75							13 75
" bureau de poste, etc.		170 80		830 00	46 45	319 47	425 81	88 00		1,880 53
Southampton, bureau de poste (emplacement)	14 72									14 72
Stratford, arsenal		78 00					0 90			78 90
" bureau de poste, etc.	1,324 01	1,743 08		944 00	36 73	578 65	387 14	101 50		5,115 11
Strathroy, bureau de poste, etc.		1,336 47		866 00	32 78	397 74	77 33	22 50		2,732 82
Stouffville, bureau de poste		28 36	100 00							128 36
Sturgeon Falls, bureau de poste			800 00				143 88			943 88
Sudbury, bureau de poste		450 64		1,400 00	185 28	1,507 78	2,213 19	77 05		5,833 94
Tara, min. de la Défense nationale			117 00							117 00
Tilbury, bureau de poste	329 00	25 90		830 00	31 86	507 44	115 46	14 00		1,853 66
Tillsonburg, bureau de poste, etc.		5 80		830 00	26 46	376 83	111 15	41 72		1,391 96
Toronto, arsenal (35, avenue Collège)			10,453 26							10,543 26
" bureau du percepteur du revenu adjoint	3,375 00									3,375 00
" Commissaires des chemins de fer (édifice Henry)			1,772 88							1,772 88
" édifice pour la div. des graines	27,849 48									27,849 48
" station de dispersion des soldats et règlements de réclamations au sujet d'expropriations par le N.-C.	1,325 20									1,325 20
" hôpital de la rue Christie	11,165 31									11,165 31
" douane (édifice du Board of Trade, 52-56, rue Wellington)		4,948 89	17,700 00		397 53		1,186 68	322 23	205 97	24,761 30
" min. de la Défense nationale, Réserve volontaire navale Royale Canadienne (34, rue King W.)		45 24	900 00							945 24
" min. de la Défense nationale (48, rue University)			600 00				34 27			634 27
" min. de la Défense nationale (salle St-Paul)		2 54	2,400 00							2,402 54
" min. de la Défense nationale (Mount Dennis)		70 60	765 00							835 60
" manège militaire (édifice Keen, 185, ave Spadina)		402 18			16 90	1,904 24	651 87	200 59	537 82	3,713 60
" entrepôt de vérification (276, rue King ouest)		558 15	11,000 04		189 36	1,644 31	439 11	386 56	280 14	14,497 67
" entrepôt de vérification (rue Yonge)	3,532 25	1,120 38			189 83	1,573 92	530 98	73 79	321 07	7,342 22
" inspection des grains (édifice Pacific)			660 00							660 00
" édifice du Revenu de l'Intérieur		1,694 22			112 70	857 10	549 46	21 84	73 11	3,308 43
" observatoire météorologique		58 16								58 16

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
EDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)–*Fin*										
" magasins militaires (édifice Keen, 174, ave Spadina)	3,113 41	87 83	23,734 85			1,380 47	500 85	106 38	185 44	29,109 23
" bureau de poste		17,534 99	552 81		979 02	7,226 46	4,015 28	1,056 20	1,048 80	32,413 56
" station postale «A» (vieille gare du N.-C.)		1,508 84	4,502 00		117 17	35 68	579 08		237 83	6,981 20
" " «A» (gare Union)	3,300 00	4,605 80	23,234 60		1,853 56	18,670 16	7,189 13	1,818 02	3,361 23	64,032 50
" " «B»		30 10	1,500 00		71 53		100 65			1,702 28
" " «C»		316 72			140 37	412 03	241 28	28 22		1,138 62
" " «D»		352 01			135 23	396 00	322 54	45 86		1,251 64
" " «E»		105 03	2,400 00		93 70	46 66	328 43	10 27		2,984 09
" " «F»		341 57			156 29	739 63	479 77	109 71		1,826 97
" " «G»		250 82			154 21	704 86	280 83	19 36		1,410 08
" " «H»		43 56	1,200 00		69 78	9 57	87 41			1,410 32
" " «J»		80 49	3,100 00		79 48	9 23	222 48			3,491 68
" " «K»	11,195 68	239 83			104 86	399 35	161 49	23 94		12,125 15
" " «L»		116 66	2,300 00		89 01	10 08	227 50			2,743 25
" garage du bureau de poste (rue Richmond)		622 59	245 99		99 60	967 37	436 29	112 36	266 23	2,750 43
" (nord) voie d'évitement pour " l'hôpital de la rue Christie			115 00							115 00
" (ouest) min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (édifice Lepage)		51 57	6,132 78							6,184 35
" généralités	12 92	1,392 36		126,950 64	2 25					128,358 17
Trenton, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste		414 97		830 00	64 49	486 81	190 51	93 75		2,080 53
Uxbridge, bureau de poste, etc	175 27	31 35		830 00	28 60	405 17	171 70			1,642 09
Vineland, ferme expérimentale	16 37									16 37
Walkerton, arsenal							0 83			0 83
" bureau de poste		71 55		780 00	17 82	407 70	455 44	31 00		1,763 51
Walkerville, bureau de poste, etc		4,130 41		1,281 00	125 01	617 37	227 63	43 75		6,425 17
Waterloo, bureau de poste, etc	1,018 74	476 08		863 00	29 51	591 78	156 52	78 30		3,213 93
Welland, arsenal			278 33							278 33
" bureau de poste, etc	331 00	165 32		780 00	62 17	439 58	192 26	28 72		1,997 25
Whitby, arsenal	430 86									430 86
" bureau de poste, etc	795 19	13 23		822 50	34 10	386 50	80 90	47 50		2,179 92
Wiarton, bureau de poste	30 91	172 28	7 50		0 30					210 99

Windsor, arsenal	741 73									741 73
" min. du R.C.S. (édifice Exchange)										
" bureau de poste, etc			900 00							900 00
Wingham, arsenal	1,447 82	6,929 24		2,579 93	157 06	1,376 76	421 15	156 00		13,067 96
" bureau de poste, etc	47 40									47 40
Woodstock, bureau de poste, etc	162 50	1,228 16		325 00	18 25	377 77	201 54	43 71		2,356 93
Edifices de moindre importance, dans		1,869 56		1,107 00	51 77	740 45	158 87	39 20		3,966 85
toute la province		3,427 78			7 93		12 42			3,448 13
Ontario, généralités		2,550 62			116 56	332 96	2,569 25			5,569 39
Totaux, Ontario	245,595 73	120,504 89	187,299 88	254,194 21	13,100 89	109,136 29	48,516 93	13,557 85	8,225 01	1,000,131 68
Manitoba										
Brandon, arsenal	1,072 20									1,072 20
" entrepôt de vérification			1,875 00			193 90	15 00			2,083 90
" ferme expérimentale	7,409 37					1,044 83	418 43			8,872 63
" bureau de poste, etc		652 21		1,125 00	15 40	1,630 60	1,205 08	88 55		4,716 84
Carberry, min. de l'Intérieur (édifice Marvin)			216 00							216 00
Carman, bureau de poste, etc		8 10		830 00	24 15	364 08	234 35	26 00		1,486 68
Dauphin, bureau de poste, etc		641 26		685 48	62 20	774 30	418 27	58 80		2,640 31
Emerson, bureau de l'immigration (édif. Alexandria)		52 55	360 00			324 75				737 30
" bureau de poste, etc		196 48		735 00	71 88	678 42	319 02			2,000 80
Gimli, bureau de poste			140 00							140 00
Killarney, min. de la Défense nationale			180 00							180 00
Le Pas, bureau des terres		104 91	600 00							704 91
" bureau de poste			900 00							900 00
Melita, min. de la Défense nationale	243 00		275 00							518 00
" bureau de poste			297 00							297 00
Minnedosa, bureau de poste, etc		251 92		854 00	22 90	425 95	348 50			1,903 27
Morden, min. de la Défense nationale			480 00							480 00
" ferme expérimentale	7,011 34					1,319 14	167 93			8,498 41
" bureau de poste, etc		206 90		710 00	99 25	331 63	206 06			1,553 84
Neepawa, bureau de poste, etc		186 60		1,080 00	1 20	642 30	316 35	24 25		2,250 70
Pilot Mound, arsenal			120 00							120 00
Portage-la-Prairie, arsenal, etc		17 40		572 87	34 07	604 08	107 73	88 50		1,424 65
" bureau de poste		419 27		847 00	84 60	1,011 30	941 72	76 15		3,380 04
St-Boniface, min. de la Défense nationale, Réserve navale volontaire Royale canadienne			1,750 00							1,750 00
" bureau de poste		152 89		715 00	37 95	850 98	51 83	39 51		1,848 16
Selkirk, bureau de poste		190 00		1,080 00		783 78	94 66	42 31		2,190 75
Shoal Lake, bureau de poste			240 00							240 00
Souris, arsenal			420 00							420 00
" bureau de poste, etc		172 65		811 95	44 15	587 30	156 11	73 65		1,845 81
Stonewall, bureau de poste		24 60		512 50	19 70	311 35	66 74			934 89

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Manitoba—Fin										
Swan River, bureau forestier	.....	57 29	700 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	757 29
Transcona, bureau de poste	.....	.....	470 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	470 00
Virden, bureau de poste, etc.	.....	106 40	.....	770 00	46 75	693 53	348 13	.....	.....	1,964 81
Winnipeg, arsenal, (rue Minto)	70 76	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	70 76
" bureau de l'assistant receveur-général	3,250 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,250 00
" bureau des douanes, etc.	8,101 20	2,658 01	355 90	.....	212 85	1,557 43	917 89	189 95	254 68	14,247 91
" bureau des douanes (vieux), bureau des terres	.....	7 77	.....	.....	.....	.....	.....	10 00	.....	17 77
" «Deer Lodge», hôpital militaire	.....	19 50	5,095 52	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,115 02
" min. de la Défense nationale (267 rue Maryland)	.....	.....	4,800 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,800 00
" min. des Travaux publics, etc. (édifice Notre-Dame Investment)	.....	.....	4,698 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,698 00
" min. du Rétablissement des Soldats dans la V.C. (édifice Keewaydon)	.....	.....	925 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	925 00
" Commission de l'établissement des Soldats (édifice Enderton)	.....	100 87	5,003 33	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,104 20
" salle d'exercices militaires du quartier nord (rue McGregor)	5,699 20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,699 20
" entrepôt de vérification	.....	4,528 61	.....	.....	216 09	3,349 64	215 14	819 80	117 18	9,246 46
" édifices d'immigration	7,172 89	3,188 76	.....	.....	.....	3,998 80	705 45	855 00	66 85	15,987 75
" min. de l'Intérieur (édifice de la Chambre de Commerce)	.....	.....	2,940 00	.....	.....	.....	47 76	.....	.....	2,987 76
" ministère du Travail (édifice Canada)	.....	6,598 55	3,480 00	.....	8 75	6 00	24 22	.....	23 93	10,141 48
" bureau de poste	.....	3,427 56	171 00	.....	502 76	5,979 38	2,809 43	1,128 87	538 12	14,557 12
" station postale «A» (nouvelle), rue Austin	.....	1,145 55	4,500 00	.....	8 35	.....	.....	235 92	130 72	6,020 54
" " «A» (vieille)	.....	.....	1 00	.....	12 50	1,554 97	320 71	10 00	249 29	2,148 47
" " «B»	.....	60 10	.....	.....	30 35	1,119 84	124 00	134 50	3 32	1,472 11
" " «C»	.....	7 51	1,800 00	.....	21 22	6 75	50 92	.....	.....	1,886 40
" " «D»	.....	17 46	1,200 00	.....	26 62	260 63	58 56	20 90	6 00	1,590 17
" " «K»	.....	.....	1,080 00	.....	5 45	.....	12 22	.....	.....	1,097 67

" Commission des ch. de fer (édif. Canada Permanent)		6 26	1,740 00				10 82			1,757 08
" arsenal de Saint-Jacques			600 00							600 00
" bureau de l'impôt (édifice Tribune)		97 45	13,040 00				151 89			13,289 34
" Gare Union, salle des malles		399 79	1,926 00							2,325 79
" bureau des poids et mesures (édifice Bible)		33 50	925 00							958 50
" généralités		321 10		44,671 61	2 00					44,994 71
Bureaux de moindre importance dans la province		348 18					5 18			353 36
Manitoba, généralités		620 90					86 35			707 25
Totaux, Manitoba	40,029 96	27,028 89	63,303 75	56,000 41	1,611 14	30,405 66	10,956 45	3,922 66	1,390 09	234,649 01
Saskatchewan										
Battleford, bureau de poste, etc		39 00		1,141 06	39 77	686 42	403 32	76 11		2,385 68
Biggar, arsenal	214 20		75 00							289 20
Canora, bureau de poste			137 75							137 75
Estevan, arsenal			480 00							480 00
" bureau de poste, etc		62 84		780 00	58 00	284 11	412 68	32 04		1,629 67
Gravelbourg, bureau de poste, etc		57 05		156 00	14 63	339 41	107 00	18 00		692 09
Humboldt, bureau de poste, etc		245 20		875 00	51 91	738 33	418 72	120 00		2,449 16
Indian Head, ferme expérimentale	2,687 08					1,388 17	436 77	583 04		5,095 06
" pépinière forestière		49 46		300 00		1,238 00	42 65	225 65		1,855 76
Kerrobert, arsenal			300 00							300 00
Kindersley, arsenal			600 00							600 00
Lloydminster, bureau de poste, etc		117 30		875 00	19 55	320 96	450 25			1,783 06
Maple Creek, bureau de poste, etc	2,100 81	120 53		249 96	58 21	382 95	140 60	32 95		3,086 01
Melfort, bureau de poste, etc		664 66		830 00	15 55	833 27	311 13	67 76		2,722 37
Moose-Jaw, gare du Pacifique-Can., salle des malles		40 00	300 00							340 00
" bureau de poste, etc		2,294 42	275 00	4,525 56	203 52	2,895 48	1,384 70	238 70	754 41	12,571 79
North Battleford, édifice d'immigration			2 00			153 90	34 53	32 98		223 41
" bureau de poste, etc		1,137 25		867 98	72 78	884 46	344 53	39 09		3,346 09
North Portal, édifice d'immigration		23 70	1 00			54 25				78 95
Prince-Albert, édifice d'immigration						137 50	35 33			172 83
" bureau de poste, etc		1,034 08		2,070 00	152 92	1,355 29	995 64	104 99	43 00	5,755 92
" commission de l'établissement des Soldats (édifice Harphill)		300 10	2,400 00							2,700 10
Qu'Appelle, arsenal			430 00							430 00
Regina, arsenal (vieille beurrerie)			2,275 00							2,275 00
" (salle St-André)			2,657 11							2,657 11
" bureau de l'assistant receveur-général		1,272 47	7 94	1,080 00	99 44	972 38	610 32	41 50	184 37	4,268 42

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Saskatchewan—Fin										
Regina, ministère de la Défense nationale (Réserve navale royale de volontaires canadiens (édifice Bannister)			480 00							480 00
" Rétablissement des soldats dans la vie civile, Commission d'établissement des soldats, etc. (édif. de l'A.V.G.G.)		1,462 01	8,492 53				47 02	25 90	49 15	10,076 61
" entrepôt de vérification		502 21		485 00	32 89	1,271 79	83 76	20 67	45 59	2,441 91
" District militaire n° 12 (édifice Laird)	3,258 15	109 00	6,000 00			930 90	208 60	17 40	34 90	10,558 95
" District militaire n° 12, étables							146 19	21 17	34 33	201 69
" magasins militaires (édifice Whitmore)		637 85	8,500 00							9,137 85
" colis postaux (édif. Robert Simpson)		6 00								6 00
" bureau de poste, etc	5,274 05		62 00	5,187 13	258 33	2,017 42	1,657 25	287 84	401 88	15,145 90
" station postale «A» (gare du Pacifique-Can.)		500 65	7,271 94		50 03					7,822 62
" champ de tir (édifice Creamery)			825 00							825 00
" bureau des impôts, etc. (édifice McCallum-Hill)	4,603 71		12,810 68				172 06			17,586 45
" généralités		173 59			4 08		0 75			178 42
Rosetown, ministère de la Défense nationale			180 00							180 00
Rosthern, ferme expérimentale	2,302 88					767 43				3,070 31
Saltcoats, ministère de la Défense nationale			180 00							180 00
Saskatoon, arsenal (édifice Caswell)	3,071 40									3,071 40
" bureau des douanes (Thompson Chambers)			2,800 00				73 50			2,873 50
" entrepôt de vérification, etc. (édif. York)		4 00	2,040 00				30 50			2,074 50
" Revenu de l'Intérieur, etc. (édifice Canada)		8 50	6,228 36				147 02			6,383 88
" bureau des terres (édifice Connaught)		842 29	5,946 00				53 31			6,841 60
" bureau de poste, etc		1,727 83		2,572 80	133 79	1,058 55	1,553 79	124 62	22 00	7,193 38

" bureau des impôts (édifice de la banque de Montréal)			1,707 00							1,707 00
" bureau des poids et mesures (édifice Commercial)			1,320 00							1,320 00
Scott, ferme expérimentale	5,088 53					586 42	283 95			5,958 90
Sutherland, pépinière forestière						635 68				635 68
Swift Current, arsenal			600 00							600 00
" ferme expérimentale	57 11					673 32	252 92		137 80	1,121 15
" bureaux des terres			300 00		2 15		18 00			320 15
" bureau de poste		61 45	1,800 00				473 24			2,334 69
West Poplar, édifice d'immigration						40 00				40 00
Weyburn, arsenal		222 35	750 00							972 35
" bureau de poste, etc				870 50	31 34	842 22	395 00	105 60		2,244 66
Yorkton, bureau de poste, etc		421 37		865 80	39 26	769 79	352 37	64 35		2,512 94
" bureau des impôts (édifice (Collacott)			300 00	96 00						396 00
Bureaux de moindre importance dans la province		335 22								335 22
Saskatchewan, généralités		2,221 61					1,144 53			3,366 14
Totaux, Saskatchewan	28,657 92	16,693 99	78,534 31	23,827 79	1,338 15	22,258 40	13,221 93	2,280 36	1,707 43	188,520 28
Alberta										
Athabaska Landing, édifice d'immigration et emplacement			15 00			82 65				97 65
" du bureau de poste						129 80				129 80
Banff, ministère de la Défense nationale (salle Brewster)	76 55									76 55
" min. de la Défense nationale (garage Ford)			712 90							712 90
Bassano, bureau de poste, etc		2 30		780 00	25 95	583 15	203 88	35 25		1,630 53
Calgary, bureau de l'assistant receveur-général		137 05	110 50	1,120 64	57 08	405 48	237 02	21 89		2,089 66
" gare du chemin de fer Pacifique-Can., salle des malles		115 86	121 94						67 45	305 25
" entrepôt de vérific. des douanes	4,932 40	2,603 40		7,578 76	397 59	3,482 15	956 07	779 60	2,058 78	22,779 75
" min. de la Défense nationale, 1115, " 8e avenue-ouest (escadron B. de L.S.D.)	296 95									296 95
" min. de la Défense nationale (933, 7e avenue-ouest)			540 00							540 00
" min. de la Défense nationale Réserve navale volontaire royale canadienne		53 29	675 00							728 29
" min. de la Défense nationale étables (9e avenue)			480 00							480 00
" min. de la Défense nationale, étables (10e avenue)			200 00							200 00

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Alberta—Suite										
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (garage Chapin)	.....	.....	600 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	600 00
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (garage)	.....	.....	200 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200 00
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (hôpital du col. Belcher)	.....	.....	13,500 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13,500 00
" bureau forestier (édifice McLean)	.....	.....	2,520 00	.....	.....	.....	35 37	.....	.....	2,555 37
" bureau forestier (édifice de la banque Dominion)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38 37	.....	.....	38 37
" édifice de la bourse des grains	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 65	.....	.....	0 65
" édifice d'immigration	.....	207 32	20 00	1,680 00	.....	528 52	109 49	258 50	193 45	2,997 28
" min. de l'Intérieur (édifice Thomas)., arpentage topographique	.....	169 67	581 80	.....	.....	.....	4 63	.....	.....	756 10
" bureau d'irrigation et des terres fédérales (édifice Blow)	.....	143 58	12,988 50	550 64	.....	.....	270 62	.....	.....	13,953 34
" bureau d'irrigation et des terres fédérales (édifice Hickman)	.....	23 70	280 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	303 70
" District militaire n° 13 (édifice Burbidge)	.....	17 02	3,950 00	567 16	.....	54 08	91 87	101 55	.....	4,781 68
" nouveau bureau de poste, etc. (édifice Southam)	8,288 36	6,295 42	45,096 23	3,914 91	221 76	4,365 20	2,711 83	230 63	220 65	71,344 99
" vieux bureau de poste, etc. (édif. Lancaster)	.....	740 90	12,558 61	1,255 64	4 35	.....	1,183 76	.....	.....	15,743 26
" magasins militaires (7e et 8e avenues)	.....	.....	8,600 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,600 00
" bureau de poste, emplacement, déblaiement	.....	239 24	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	239 24
" généralités	.....	80 49	.....	.....	548 49	.....	.....	.....	.....	628 98
Chauvin, min. de la Défense nationale	.....	.....	225 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	225 00
Coutts, édifice d'immigration (emplacement)	.....	.....	11 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11 00
De Winton, arsenal	.....	.....	120 00	.....	.....	.....	0 40	.....	.....	120 40
Edmonton, ch. de fer National-Canadien, salle des malles	.....	166 49	46 80	.....	.....	.....	.....	.....	.....	213 29

" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (10125, rue 100a édifice Elphinstone)			245 00							245 00
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (édifice McLeod)		17 67	2,520 00							2,537 67
" entrepôt de vérification (édif. Blowey-Henry)		907 46	7,275 99	300 00	10 25		204 10			8,697 80
" entrepôt de vérification (édifice Johnson)		214 08	2,052 58	15 00			9 24		33 95	2,324 85
" édifice d'immigration		1,059 37	1 00			756 72	183 24	110 26		2,110 59
" bureau des terres (édifice Alexandra			3,540 00	321 00	28 45		137 88			4,027 33
" bureau de poste, etc		2,542 49	61 05	9,288 97	332 54	1,580 16	2,466 95	220 98	591 23	17,084 37
" ministère des postes (édifice Mortlake)		73 95	7,490 00				458 35			8,022 30
" Commission d'établissement des soldats (édif. Williamson)		36 23	10,224 00							10,260 23
" bureau de poste du sud (Strathcona)		1,720 80		1,151 12	69 20	433 64	353 90	58 78		3,787 44
" généralités							2 93			2 93
Edson, édifice d'immigration						208 60	37 73			246 33
Gleichen, arsenal			120 00				0 78			120 78
Grande-Prairie, édifice d'immigration			33 50		1 75	99 01				134 26
" bureau des terres et bureau de poste		253 41		399 96	25 10	872 16	290 45	24 75		1,865 83
Lacombe, ferme expérimentale	4,850 49					1,308 08	529 44		163 86	6,851 87
Lethbridge, min. de la Défense nationale (garage de l'artillerie)			1,800 00							1,800 00
" ferme expérimentale	11,018 21					1,054 50	132 00			12,204 71
" bureau de poste, etc		1,405 48		4,328 20	154 63	1,154 56	877 52	132 81	266 65	8,319 85
MacLeod, bureau des douanes		765 80				151 59	107 64	40 30		1,065 33
" bureau de poste (édif. Callie)		2,258 08	866 66			68 97	208 73	17 60		3,420 04
Medicine Hat, arsenal		10 37	2,000 00				12 41			2,022 78
" ch. de fer Pacifique-Canad., salle des malles		5 31	112 52							117 83
" bureau de poste, etc		1,142 79		1,635 00	74 70	401 63	744 42	171 48		4,170 02
Peace River Crossing, édifice d'immigration			26 38			229 30				255 68
" bureau des terres		113 90	960 00			263 47				1,337 37
" bureau de poste			595 00			183 71				778 71
Pincher Creek, bureau forestier			780 00							780 00
Radcliff, min. de la Défense nationale			240 00				4 80			244 80
Red Deer, salle d'exercices militaires		1 85	600 00							601 85
" édifice public		151 85		1,158 50	35 90	305 06	224 86	63 60		1,939 77
Rocky Mountain, bureau forestier			390 00			44 63				434 63
Spirit River, édifice d'immigration			5 00			180 00				185 00

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Alberta—Fin.										
Strathcona (voir Edmonton-Sud).										
Vermilion, édifice d'immigration, emplacement			1 71							1 71
Wetaskiwin, bureau de poste		70 87		820 00	39 35	360 34	582 30	36 91		1,909 77
Bureaux de moindre importance dans la province		987 78			0 60		2 64			991 02
Alberta, généralités		1,038 14					1,525 77			2,563 91
Totaux, Alberta	29,453 96	25,773 41	146,093 67	36,865 50	2,027 69	19,287 16	14,942 04	2,304 89	3,596 02	280,344 34
Colombie-Britannique										
Agassiz, ferme expérimentale	6,529 12					914 14	438 71			7,881 97
Ashcroft, salle des malles		25 52		1,146 00	46 55	388 21	426 80	120 00		2,153 08
Atlin, bureau de poste, etc		97 09		112 50	162 50	180 00	378 50			930 59
Bamfield, édifice public		2,561 60			9 20	375 00	86 71			3,032 51
Bentinck, île, lazaret		100 50								100 50
Chilliwack, bureau de poste, etc		202 50		600 00	46 47	385 00	94 04	48 00		1,376 01
Comox, bureau de poste, etc		514 53		349 92	49 70	65 00	126 49			1,105 64
Courtenay, édifice public	7,338 01									7,338 01
Cranbrook, min. de la défense nationale (édifice Hanson)			360 00							360 00
" bureau de poste, etc		503 03		948 50	106 23	738 61	370 09	66 70		2,733 16
Cumberland, bureau de poste, etc		21 85		890 00	43 50	292 62	221 02	60 00		1,528 99
Douglas, édifice d'immigration		214 57					20 16			234 73
Duncan, bureau de poste, etc		390 00		940 00	45 10	420 50	224 17	48 00		2,067 77
Fernie, bureau de poste, etc		1,299 45		1,070 00	102 52	470 00	235 45	59 40		3,236 82
Field, parc Yoho		63 18								63 18
Grand Forks, bureau de poste, etc		41 60		875 50	54 35	661 01	244 18	75 00		1,951 64
Greenwood, bureau de poste, etc		296 18		410 00	60 35	615 25	184 29	75 00		1,641 07
Huntingdon, édifice d'immigration								24 00		24 00
Invermere, ferme expérimentale	11,122 42					648 75				11,771 17
Kamloops, bureau forestier			44 67							44 67
" min. de l'Intérieur (édifice Acadia)		116 49	4,868 16							4,984 65

" min. de l'Intérieur (ave Lansdowne)			250 00							250 00
" vieux bureau de poste, rue Main		406 88		720 00	16 45	509 03	119 20	24 00		1,795 56
" bureau de poste temporaire, édifice Tremont)		372 72	1,287 50		60 05		645 68	12 00		2,377 95
" nouvel édifice public	73,690 35									73 690 35
Kelowna, arsenal			180 00							180 00
Ladysmith, bureau de poste		160 10		825 00	25 90	148 50	87 56	27 00		1,274 06
Lumby, arsenal		33 50								33 50
" min. de la Défense nationale, magasins			200 00							200 00
Mission City, arsenal			300 00							300 00
Nanaïmo, min. de la Défense nationale			700 00							700 00
" bureau de poste, etc		502 78		1,838 00	22 77	559 04	733 49	36 00		3,692 08
Nelson, arsenal		92 95								92 95
" min. des Travaux publics, bureau de l'ingénieur		158 01	840 00	199 92	15 20					1,213 13
" bureau de poste		447 91		890 00	61 40	709 25	780 92	72 00		2,961 48
" bureau des impôts			270 00							270 00
New Westminster, édifice des Affaires des Sauvages et des pêcheries		121 86		1,080 00	39 07	231 20	81 76	45 41		1,599 30
" bureau de poste, etc		878 30	218 20	2,820 00	140 18	826 39	802 20	77 85	408 00	6,171 12
North Vancouver, bureau de poste		215 50		900 00	68 73	569 43	251 96	12 16		2,017 78
Pacific Highway, édifice des douanes	11,460 22									11,460 22
" édifice d'immigration		78 19			20 25	340 00	108 99			547 43
Penticton, min. de la Défense nationale (magasins du fourrier)			300 00							300 00
Port Alberni, bureau de poste, etc		1,133 49		880 00	54 90	653 50	156 02	13 16		2,891 07
Prince Rupert, min. de la Défense nationale			600 00							600 00
" min. de la Défense nationale, entrepôt			540 00							540 00
" édifice d'immigration, etc.		270 98	5 00		15 90	154 64	48 44	44 95		539 91
" bureau de poste, etc. (édif. Black)		320 80	6,540 00	1,020 00	76 95		1,334 55	44 55		9,336 85
" édifice public (emplacement)	387 11									387 11
Revelstoke, min. de l'Intérieur (édifice de la banque du Commerce)			499 03							499 03
" édifice public	162 13									162 13
Rossland, bureau de poste, etc		99 80		780 00	38 30	943 56	472 29	181 01		2,514 96
Salmon Arm, min. de la Défense nationale			200 00							200 00
Sidney, ferme expérimentale	4,971 93					753 50	266 73		110 59	6,102 75
Summerland, ferme expérimentale	13,381 98					627 94	543 05		79 70	14,632 67
Union Bay, bureau de poste		197 17		240 00	46 00	231 25	126 73			841 15
Vancouver, arsenal (1255, rue Pender)			2,800 00							2,800 00
" arsenal (rues Pender et Howe)	598 93		3,300 00							3,898 93
" ch. de fer Canadien-Pacifique, salle des malles			3,038 75							3,038 75

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des gardiens	Fournitures pour les gardiens	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—Fin										
Vancouver, min. de la marine et pêcheries (édifice Empire)	.....	.....	495 00	.....	.....	.....	4 37	.....	.....	499 37
" min. de la Défense nationale (édifice de l'exposition des chevaux)	.....	.....	4,200 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,200 00
" min. de la Défense nationale (1117, rue Seaton)	.....	.....	1,800 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,800 00
" min. de la Défense nationale (rues Beatty et Dunsmuir)	.....	.....	4,800 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,800 00
" min. de la Défense nationale, Réserve navale royale de volontaires canadiens	.....	106 92	900 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,006 92
" min. de la Défense nationale, terrains de récréation	.....	.....	375 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	375 00
" min. Rétablissement des soldats dans la vie civile (hôpital Shaughnessy)	3,874 05	904 66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,778 71
" min. Rétablissement des soldats dans la vie civile (780, rue Beatty)	.....	.....	2,100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,100 00
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile et Commission d'établissement des soldats (édifice du Nord-Ouest)	.....	336 01	3,750 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,086 01
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile et bureau du dragage des T.P.	.....	99 83	7,688 75	.....	.....	.....	77 28	.....	.....	7,865 86
" entrepôt de vérification, etc.	5,132 37	.....	.....	9,346 31	326 32	2,375 20	726 45	187 30	543 00	18,636 95
" bureau de l'inspecteur des pêcheries (édifice de la banque Molson)	.....	163 50	2,864 00	.....	.....	.....	43 49	.....	.....	3,070 99
" arpentage géodésique, etc. édifice Pacific	.....	.....	1,680 00	.....	.....	.....	11 17	.....	.....	1,691 17
" bureau du commissaire des grains (édifice Metropolitan)	.....	.....	360 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	360 00
" bâtisse de détention pour l'immigration	.....	1,097 07	.....	.....	31 22	2,042 80	954 92	530 40	243 00	4,899 41

" Affaires des Sauvages (édifice Holden)		29 50	975 00				15 15			1,019 65
" nouveau bureau de poste, etc...	3,154 72	4,303 50	96 18	15,077 29	1,140 93	3,047 08	5,954 34	432 15	402 17	33,599 36
" vieux bureau de poste (bureau d'essayage)		777 51	220 40	2,852 00	154 11	724 28	357 43	109 80		5,195 53
" station postale «A» (Pac.-Can.)		196 75	3,034 62							3,231 37
" " «B» (édifice Orange Hall)		100·82	4,200 00	2,436 00	65 83		70 74			6,873 39
" " «C»		841 08		1,070 00	67 90	392 68	73 28	22 95		2,467 89
" " «D» (6e ave et rue Granville)		40 34	2,400 00	506 29	75 94	12 00	121 23			3,155 80
" bureau des impôts (édifice de la Chambre de Commerce)		30 71	11,400 00				331 42			11,762 13
" généralités							1,053 65			1,053 65
Vernon min. du Rétablissement des soldats										
" dans la vie civile (édifice Megaw)		234 76	1,500 00			271 14				2,005 90
" bureau de poste, etc		377 99		927 50	126 30	1,073 98	370 27	47 75		2,923 79
Victoria, arsenal	3,753 74									3,753 74
" observatoire astrophysique (montagne *Little Saanich*)	13,953 19	7,000 00		2,488 00	121 12	1,161 80	747 40		332 78	25,804 29
" min. du Rétablissement des soldats dans la vie civile (édifice Strathcona)			900 00							900 00
" entrepôt de vérification (édifice Ames-Holden)		193 33	4,800 00	1,121 23	31 43	105 50	73 69	21 24	72 00	6,418 42
" bâtisse de fumigation (quai du Pac.-Can.)			45 00							45 00
" arpentage hydrographique (édif. Victoria)			1,456 00							1,456 00
" édifice d'immigration		728 13				941 96	163 89	174 47		2,008 45
" bureau de la marine (vieux bureau des douanes)		938 37		1,122 00	39 33	416 41	195 56	30 78		2,742 45
" observatoire météorologique		226 99		1,120 77	64 42	209 10	250 98	27 19		1,899 36
" nouveau bureau de poste, etc		1,170 72	365 25	14,014 25	554 23	3,244 50	2,074 52	120 77	856 36	22,400 60
" vieux bureau de poste, etc		140 61		1,096 45	51 38	282 85	111 94	97 67		1,780 90
William Head, station de quarantaine	8,417 01					5,569 76	142 98	72 94		14,202 69
Bureaux de moindre importance dans la province		1,089 52								1,089 52
Colombie-Britannique, généralités		1,454 44					614 91			2,069 35
Totaux, Colombie-Britannique	167,927 28	34,522 00	89,746 51	72,713 43	4,278 98	35,282 36	24,142 24	3,041 60	3,047 60	434,702 00

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite.*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Personnel et entretien	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Territoire du Yukon				
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices dans le territoire du Yukon	.....	.....	26,546 84	26,546 84
Total, territoire du Yukon	.....	.....	26,546 84	26,546 84
Généralités				
Drapeaux pour les édifices publics du Dominion	.....	.....	4,272 70	4,272 70
Bureaux d'immigration en dehors du Canada	.....	98 20	.....	98 20
Londres, Angleterre, édifice canadien	1,302,421 88	.....	.....	1,302,421 88
Accessoires et fournitures de bureaux de poste, emmagasinés à Toronto pour être distribués dans toutes les provinces	5,311 45	.....	.....	5,311 45
Impressions, papeterie, instruments, voyages, etc	.....	.....	13,058 69	13,058 69
Salaires des commis résidents des travaux, etc	.....	.....	62,171 97	62,171 97
Totaux, généralités	1,307,733 33	98 20	79,503 36	1,387,334 89

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—					
Abercrombie Point	1,403 89				1,043 89
Abram's River, quai			144 44		144 44
Amherst Point, quai			700 00		700 00
Anderson's Cove, quai		11,988 52			11,988 52
Annapolis Royal, quai			603 47		603 47
Antigonish Landing, quai			94 77		94 77
Apple River, brise-lames			1,978 36		1,978 36
Argyle Sound, quai			149 58		149 58
Arichat, quai			250 41		250 41
Arisaig, quai			397 85		397 85
Avondale, quai			150 62		150 62
Babin's Cove, prolongement du quai		1,699 68			1,699 68
Back South (Lunenburg)	473 71				473 71
Barrington Cove-Sydney Mines, quai			6,003 31		6,003 31
Barrington Passage, Co. de Shelburne, quai			543 22		543 22
Battery Point, prolongement du brise-lames		52 50			52 50
Bayfield, quai			5,892 67		5,892 67
Bay St. Lawrence, brise-lames			1,990 29		1,990 29
Bear Cove, brise-lames			150 00		150 00
Beaver River (co. de Digby), quai, etc.			408 33		408 33
Big Bras d'Or, quai			75 40		75 40
Big Pond (Cap-Breton)	1,804 21				1,804 21
Black Rock (co. de Victoria), débarcadère			150 00		150 00
Bluff Head, brise-lames			238 00		238 00
Boularderie Centre, quai			600 00		600 00
Breen's Pond, brise-lames			38 20		38 20
Breton Cove, brise-lames			199 00		199 00
Broad Cove Marsh, quai-brise-lames		7,933 15			7,933 15
Brûlé, quai			247 07		247 07
Burlington Centre, quai			1,260 52		1,260 52
Canada Creek, brise-lames			200 03		200 03
Canning, quai			49 13		49 13
Canso, quai	12 80		64 39		77 19
Cap-Auget (Richmond)	2,849 02				2,849 02
Cap-Rouge, brise-lames			121 20		121 20
Caribou Island, brise-lames		4,013 57			4,013 57
Carr's Brook, brise-lames			1,274 23		1,274 23
Chapel Cove (l'Ardoise-ouest), prolongement du brise-lames		9,038 99			9,038 99
Chebogue-Town Point (Co. de Yarmouth), quai			149 55		149 55
Cheggogin, brise-lames sud			146 36		146 36
Chester, quai		4,774 20			4,774 20
Chevrerie, quai			25 00		25 00
Chimney Corner, quai		7,999 75			7,999 75
Chipman's Brook, quai			196 89		196 89
Church Point, quai			74 95		74 95
Clark's Harbour	2,925 28				2,925 28
Comeauville, brise-lames			449 51		449 51
Cow Bay, brise-lames			5,499 99		5,499 99
Creaser's Cove (Lunenburg)	1,016 00				1,016 00
Creignish, quai			99 61		99 61
Culloden, prolongement du brise-lames		9,827 89			9,827 89
Dartmouth, quai		120,008 84			120,008 84
Dartmouth, station des hydroplanes			29 00		29 00
Delap's Cove, brise-lames			467 91		467 91
D'Escousse, quai			1,419 92		1,419 92
Digby, quai	17 10		1,999 08		2,016 18
East Bay, quai			1,600 66		1,600 66
Eastern Harbour, améliorations	33,472 98				33,472 98
Eastern Points (Lunenburg)	966 76				966 76
East River, écluse			2,283 36		2,283 36
Ecum Secum, quai		6,095 48			6,095 48
Eel Brook, quai			799 03		799 03
Embree's Cove (Inverness)	7,903 21				7,903 21

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Suite					
Fishermen's Harbour, quai		69 76			69 76
Fox River, brise-lames			62 42		62 42
Freeport, brise-lames			59 59		59 59
French River, brise-lames			149 48		149 48
French Village, quai		3,340 74			3,340 74
Friar's Head, brise-lames		762 51			762 51
Gabarus, ouvrages de protection			1,099 78		1,099 78
Grand Désert (co. de Halifax), ouvrages de protection du rivage		499 92			499 92
Grand-Etang, brise-lames			595 74		595 74
Grand Mira (co. de Cap-Breton), chaussée et entrepôt		60 00	398 70		458 70
Grand Narrows, prolongement du quai		2,007 16			2,007 16
Half Island Cove, brise-lames		2,998 95			2,998 95
Hall's Harbour, vannes			173 37		173 37
Hantsport, quai			3,249 71		3,249 71
Harbourville, brise-lames			85 42		85 42
Head East Bay, quai			798 55		798 55
Hunt's Point, brise-lames			748 50		748 50
Indian Harbour (co. de Halifax), quai			1,325 02		1,325 02
Ingonish Beach, brise-lames			490 50		490 50
Inverness, prolongement du quai		4,909 29			4,909 29
Iona, quai			61 15		61 15
Irish Cove, quai			3,494 88		3,494 88
Johnson's Harbour, quai			200 73		200 73
Jordan Bay	1,037 70				1,037 70
Judique (Baxter's), quai			1,286 31		1,286 31
Judique (McKay's point)			547 25		547 25
Kelly's Cove, brise-lames			299 95		299 95
Kempt Head, quai			520 06		520 06
Kingsport, quai			17,673 31		17,673 31
La Have	2,650 66				2,650 66
L'Archevêque (co. de Richmond), chenal	24,428 30				24,428 30
Leitche's Creek, quai			909 70		909 70
Leonard's Cove, brise-lames			199 98		199 98
Little Anse, brise-lames			3,020 31		3,020 31
Little Bass River, ouvrages de protection			1,294 91		1,294 91
Little Bras d'Or	9,452 48				9,452 48
Little Bras d'Or, Walker's Cove	794 03				794 03
Little Harbour (co. de Richmond), brise-lames		671 18			671 18
Little Harbour (co. de Shelburne), brise-lames	498 20				498 20
Livingstone's Cove, quai			49 40		49 40
Lockeport, quai		70 00			70 00
Long Island (Cap-Breton), quai-débarcadère			121 95		121 95
Long Point, quai			318 41		318 41
Louisbourg	19,146 76				19,146 76
Lower Rose Bay (Lunenburg)	3,747 83				3,747 83
Lower Ship Harbour, quai			140 41		140 41
Lunenburg	81,683 42				81,683 42
McKay's Point (co. de Victoria), quai			2,699 59		2,699 59
McNair's Cove, brise-lames	16 00		2,451 31		2,467 31
Maitland (co. de Hants), quai			299 25		299 25
Malagash	503 10				503 10
Malagawatch	300 00				300 00
Malignant Cove, quai nord			69 90		69 90
Marble Mountain, quai			3,179 55		3,179 55
Margaree Harbour, améliorations	16,640 09	6,499 73			23,139 82
Margaree Island, quai			550 03		550 03
Margaretville	999 87				999 87
Merigomish, quai			1,397 56		1,397 56
Meteghan, brise- lames			499 51		499 51
Meteghan, prolongement du quai		5,825 32			5,825 32
Middle East Pubnico, quai			116 50		116 50

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Écosse—Suite					
Middle West Pubnico, quai			649 58		649 58
Mill Creek, quai			300 00		300 00
Minudie, quai			386 50		386 50
Morden, brise-lames			1,499 81		1,499 81
Neil's Harbour (co. de Victoria), débarcadère		398 97			398 97
Newellton, quai			1,500 01		1,500 01
New Glasgow, quai			16 75		16 75
New Glasgow, *re* réclamation du capit. A. W. Gosby		150 00			150 00
New Harbour, brise-lames			848 90		848 90
New Harris, quai		7,865 42			7,865 42
Noël, quai			3,166 44		3,166 44
North Ingonish (Burk's Head), brise-lames			299 75		299 75
North Ingonish (McLeod's), brise-lames		5,975 99			5,975 99
North River, quai			299 96		299 96
North Sydney	18,861 66				18,861 66
North Sydney, prolongement du brise-lames		9,381 16			9,381 16
North West Cove (Tancook), prolongement du quai-brise-lames		8,076 36			8,076 36
Nyanza, quai			299 41		299 41
Ogden's Pond, quai)			800 00		800 00
Osborne, brise-lames			249 66		249 66
Parker's Cove, brise-lames	496 67		499 46		996 13
Parrsboro, protection du rivage, etc			962 14		962 14
Parrsboro, quai	4,304 34		2,011 05		6.315 39
Pembroke, brise-lames			1,942 33		1,942 33
Phinney's Cove, brise-lames			400 00		400 00
Pickett's Cove (co. de King), quai			145 01		145 01
Pictou, port de	19,058 52				19,058 52
Pictou, île, quai			36 40		36 40
Pictou, phare, ouvrages de protection		831 82			831 82
Pleasant Bay (co. d'Inverness), quai			1,199 84		1.199 84
Plympton, quai			500 57		500 57
Port Clyde, quai			546 27		546 27
Porter's Lake, chaussée			16 00		16 00
Port George (co. d'Annapolis), brise-lames			424 18		424 18
Port Greville, reconstruction du brise-lames		16,533 92			16,553 92
Port Hastings, quai			2,307 76		2,307 76
Port Hawkesbury, quai			411 47		411 47
Port Hood, quai, etc	5,804 84		5,424 42		11,229 26
Port Latour, reconstruction du brise-lames		7 85			7 85
Port Lorne, prolongement du brise-lames		7,997 70			7,997 70
Port Maitland (co. de Yarmouth), brise-lames			149 61		149 61
Port Medway, protection du rivage		29 45			29 45
Port Medway, quai		6,050 25			6,050 25
Port Philip, quai			996 90		996 90
Port Royal, quai			968 69		968 69
Portuguese Cove, brise-lames		3,287 90			3,287 90
Port Wade, quai			632 41		632 41
Poulamon	5,373 40				5,373 40
Ray's Creek, quai			202 55		202 55
Rivière Hébert, quai			627 86		627 86
Riverport	4,564 00				4,564 00
Ross Ferry—améliorations		496 08			496 08
Round Hill, quai			69 29		69 29
St. Francis, port, brise-lames		8,299 50			8,299 50
St-Joseph-du-Moine (co. d'Inverness), quai, etc	100 00		496 10		596 10
St. Mary's River	7,602 38				7,602 38

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Fin					
St.Peter's Canal	8,628 82				8,628 82
Salmon River, reconstruction du quai, etc	175 00	26 00			201 00
Sanford, quai, etc	600 81		234 37		835 18
Saulnierville, brise-lames	143 23				143 23
Selma, quai			1,260 18		1,260 18
Shag Harbour	1,550 97				1,550 97
Sheet Harbour	45 10				45 10
Sheet Harbour, ouest, reconstruction du quai		34 53			34 53
Shelburne, quai			1,267 37		1,267 37
Ship Harbour Head, quai		4,026 35			4,026 35
Short Beach, brise-lames			960 59		960 59
Skinner's Cove, reconstruction des brise-lames et des ouvrages de protection		2,330 75			2,330 75
Smith's Cove, brise-lames			399 92		399 92
South East Cove, brise-lames			1,698 38		1,698 38
South Ingonish	22,902 82				22,902 82
South Lake, quai de direction		1,204 67			1,204 67
Spry Bay, Leslie's, reconstruction du quai		2,290 43			2,290 43
Swim's Point, quai			1,903 46		1,903 46
Sydney, South Bar, protection du rivage		2,502 79			2,502 79
Tanner's Pass (Lunenburg)	108 00				108 00
Tatamagouche, quai du bateau-passeur			34 88		34 88
Terrance Bay, quai			118 75		118 75
Tiverton, prolongement du brise-lames		13,470 30			13,470 30
Toney River, quai du chenal			2,995 52		2,995 52
Trout Cove, brise-lames			150 90		150 90
Turner's Island, quai			2,438 20		2,438 20
Upper Port Latour, quai			1,204 89		1,204 89
Vogler's Cove, quai			149 84		149 84
Wallace Bridge, quai			207 35		207 35
Wallace, quai			615 02		615 02
Walton, brise-lames			1,792 95		1,792 95
Washabuck Centre, quai			599 42		599 42
Wedgepoint, prolongement du brise-lames		9,337 66			9,337 66
Wentworth (co. de Hants)	4,499 76				4,499 76
West Bay, quai		2,063 92			2,063 92
West Chezzetcook, protection du rivage		1,108 75			1,108 75
West Dublin	874 80				874 80
Western Shore			1,200 00		1,200 00
West Head, brise-lames		4,907 46			4,907 46
Westport, quai			377 25		377 25
Whitehaven, canal	644 48				644 48
White Point (Scotch Cove), pile			181 25		181 25
Whitewater, quai			399 66		399 66
Windsor, prolongement du quai, etc	3,887 16	9,999 65	2,018 07		15,904 88
Wolfville, quai			456 77		456 77
Wreck Cove	42 00				42 00
Yarmouth Bar, protection du rivage	519 83		1,927 96		2,447 79
Yarmouth Bar, prolongement du brise-lames		5,966 74			5,966 74
Yarmouth Port	120,511 16				120,511·16
En général				4,050 37	4,050 37
Totaux, Nouvelle-Écosse	445,683 15	345,799 50	145,734 03	4,050 37	941,267 05
Ile du Prince-Édouard—					
Alberton, quai			726 31		726 31
Annandale, quai, etc	4,714 67		478 86		5,193 53
Bay Fortune, brise-lames			1,509 45		1,509 45
Beach Point, quai		8,633 28			8,633 28
Belfast, quai, etc	5,214 10		1,976 92		7,191 02

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ile du Prince-Édouard—Fin					
Belle River, prolongement du brise-lames		7,342 96			7,342 96
Brudenell, quai			40 95		40 95
Cap-Traverse, quai			1,422 34		1,422 34
Charlottetown	13,927 64				13,927 64
Clifton (co. de Queen), quai			59 17		59 17
Franklin Point, quai			391 88		391 88
Georgetown, chemin de fer National Canadien, reconstruction du quai		14,081 89			14,081 89
Gordon's Point, quai			556 53		556 53
Grand River-batture	5,983 23				5,983 23
Hurd's Point, quai	1,897 85				1,897 85
Kier's Shore, quai			5,567 41		5,567 41
McEachern's (co. de Queen), quai			288 02		288 02
Montague Harbour	6,952 13				6,952 13
Mount Stewart, quai			3,713 63		3.713 63
Naufrage Harbour, brise-lames			2,386 28		2,386 28
North Cardigan, quai du bateau-passeur		2,499 55			2,499 55
Panmure Island, quai			124 83		124 83
Port Hill, quai			515 30		515 30
Rustico Harbour, brise-lames et ouvrages de protection du rivage		4,072 00			4,072 00
Rustico, Nord, quai		3,169 48			3,169 48
St. Mary's Bay, quai			100 00		100 00
St. Peter's Bay, brise-lames et protection du rivage		3,038 65			3,038 65
Savage Harbour	1,205 03				1,205 03
Summerside, quai du chemin de fer			7,504 68		7,504 68
Tignish Harbour, brise-lames			6,036 94		6,036 94
Victoria Harbour, quai			1,148 83		1,148 83
West Point, quai			146 21		146 21
Wood Island, brise-lames sud			61 75		61 75
En général				490 25	490 25
Totaux, Ile du Prince-Édouard	39,894 65	42,837 81	34,756 29	490 25	117,979 00
Nouveau-Brunswick—					
Albert (Rivière Shepody), quai	226 74				226 74
Anderson's Hollow, quai-brise-lames			954 20		954 20
Back Bay, quai (co. de Charlotte)			47 51		47 51
Barker's, quai			534 37		534 37
Bathurst, chenal du port	9,168 72				9,168 72
Baie-du-Vin, quai			1,726 91		1,726 91
Bayside (co. de Charlotte), quai			1,331 58		1,331 58
Beaver Harbour (co. de Charlotte), quai			2,671 48		2,671 48
Belyea's Cove (Webster's Cove), quai			1,298 16		1,298 16
Black's Harbour, abords du quai		1,096 27			1,096 27
Black River, quai			220 79		220 79
Burn's (co. de King), quai			874 44		874 44
Buctouche	10,460 87				10,460 87
Burton Court House, quai			137 30		137 30
Campbellton	49,456 03		534 17		49,990 20
Cape Bald, brise-lames			2,542 91		2,542 91
Caraquet, quai			210 64		210 64
Caraquet, quai Young		27,494 23			27,494 23
Carter's Point (co. de King), quai			606 86		606 86
Cassilis (co. de Northumberland), quai			92 20		92 20
Chamberlain (co. de Gloucester), quai			150 04		150 04
Chance Harbour, brise-lames			287 90		287 90
Chatham	27,477 07				27,477 07
Chipman (co. de Queen), quai			299 62		299 62
Chockfish, brise-lames			315 77		315 77
Chocolate Cove, quai			124 53		124 53
Cocagne Cape (co. de Kent), quai		12,979 43			12,979 43

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Nouveau-Brunswick—Suite					
Cocagne Church, quai			4 88		4 88
Cole's Island, quai			2,380 53		2,380 53
Cole's Point, quai			870 51		870 51
Cumming's Cove, quai			19 60		19 60
Curry's Cove (co. de Charlotte)	2,663 48				2,663 48
Dalhousie, quai en eau profonde			913 74		913 74
Dipper Harbour, brise-lames			3,996 07		3,996 07
Dorchester, quai			249 09		249 09
Douglas Harbour, quai			426 95		426 95
Douglastown, quai, etc	3,415 45		589 52		4,004 97
Earle's, quai			72 98		72 98
Fairhaven, cale flottante			66 08		66 08
Fox, quai (co. de Queen)			1,317 69		1,317 69
Gagetown, quai			976 62		976 62
Gerow's (co. de Queen), quai			42 60		42 60
Glenwood (co. de King), quai			50 20		50 20
Grand Harbour, Grand Manan (co. de Charlotte), quai			193 93		193 93
Great Salmon River, brise-lames		972 81			972 81
Hampstead (co. de Queen), quai			591 80		591 80
Heustis Landing)co. de Queen), quai			6 00		6 00
Hopewell Cape, quai			71 39		71 39
Inkerman (co. de Gloucester), quai		287 99			287 99
Kennebecasis, rivière	597 00				597 00
Lamèque, quai	1,363 94		150 96		1,514 90
Lawlor's Shore nord-ouest (Rivière Miramichi)	2,438 81				2,438 81
Leonardville, cale flottante		909 85			909 85
Little Lameque	4,925 35				4,925 35
Loggieville	3,170 93				3,170 93
Long Point (co. de King), quai			64 28		64 28
Lower Caraquet, quai, etc	7,198 58		1,400 53		8,599 11
McDonald's Point (co. de Queen), quai			1,260 87		1,260 87
Main River (co. de Kent), quai			45 37		45 37
Mill's Point, quai			63 56		63 56
Miramichi, baie de	314 37				314 37
Miscou Harbour, reconstruction du quai, etc	8,486 75	5,562 23			14,048 98
Mott, quai (co. de Queen)			2,526 73		2,526 73
Neguac, quai			450 25		450 25
Newcastle, quai			288 92		288 92
Oromocto (co. de Sunbury), quai			294 02		294 02
Petit Rocher, brise-lames			291 50		291 50
Pointe-du-Chêne, brise-lames			1,197 66		1,197 66
Portage River, brise-lames			223 75		223 75
Port Elgin, dragage de la rivière Gaspereau	163 40				163 40
Quaco, quai			331 21		331 21
Restigouche	503 02				503 02
Rexton (co. de Kent), quai			245 14		245 14
Richardson (co. de Charlotte), quai			74 68		74 68
Richibucto, Cap, brise-lames, etc			1,845 03		1,845 03
Rivière St-Charles	597 86				597 86
Rivière St-Jean, curage de la rivière depuis Fredericton jusqu'au canal Gagetown	105 06				105 06
Robichaud "Savoy's Landing", quai		10,485 34			10,485 34
St. Andrews, quai			340 21		340 21
St-George, quai			240 30		240 30
St-Jean, améliorations du port:					
Courtenay Bay		178,550 62			178 550 62
Subside pour le bassin de radoub				247,500 00	247,500 00
Negro Point, brise-lames				662 00	662 00
St-Jean Ouest, quais, hangars, etc		8,177 37	130,554 65		138,732 02
St-Nicolas, rivière, quai			1,278 63		1,278 63
St-Stephen, quai			3,841 46		3,841 46
Sand Point (co. de King), quai			135 45		135 45
Scotchtown, quai			789 57		789 57

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouveau-Brunswick—Fin					
Scovil, quai (co. de Queen)			95 75		95 75
Seal Cove, brise-lames			1,261 00		1,261 00
Shediac, île, quai			1,008 75		1,008 75
Shediac, quai			148 10		148 10
Shippigan, goulet, brise-lames			1,000 00		1,000 00
Shippigan, port, améliorations	2,194 58	12 36			2,206 94
Starkey, quai (co. de Queen)			859 34		859 34
Stonehaven, pile de protection		1,003 58			1,003 58
Tabucintac	1,467 80				1,467 80
Thomas Creek, ouvrage de protection		172 44			172 44
Tracadie, quai			25 00		25 00
Trynor's Cove, quai			15 00		15 00
Upper Gagetown, quai			3,897 84		3,897 84
Upper Jemseg, quai			735 51		735 51
Upper Maugerville, quai			9 35		9 35
Village Bay, quai		60 00			60 00
Waterloo, quai			73 50		73 50
Webster's Cove (*voir* Belyea's Cove).					
Welchpool, quai			182 24		182 24
Welch's Cove, quai			274 37		274 37
Westfield (co. de King), quai			84 97		84 97
Wickham (co. de Queen), quai			66 12		66 12
Wilmot, quai, (co. de Sunbury)			271 87		271 87
Wilson's Beach, quai-brise-lames	853 60		131 62		985 22
Woodbury's Cove, quai			186 57		186 57
Young's Cove (co. de Queen), quai			349 78		349 78
Généralités				4,040 54	4,040 54
Totaux, Nouveau-Brunswick	137,249 41	247,764 52	186,412 97	252,202 54	823,629 44
Québec—					
Amherst, voir Pointe Shea.					
Amos, quai		312 66			312 66
Anse-à-Beaufils, jetées			2,255 48		2,255 48
Anse-à-Canon (Gaspé)	100 02				100 02
Anse-à-Côté (Gaspé)	100 00				100 00
Anse-à-Coulombe (Gaspé)	100 53				100 53
Anse-à-David Thérien (Gaspé)	124 95				124 95
Anse-à-Fougère (Gaspé)	106 59				106 59
Anse-à-Jalbert (Gaspé)	199 95				199 95
Anse-à-Jos. Ferguson (Gaspé)	100 45				100 45
Anse-à-la-Barbe, brise-lames		1,565 41			1,565 41
Anse-à-l'Eau (voir Tadoussac), quai					
Anse-à-Louise (Reader's Cove, Gaspé)	225 01				225 01
Anse-à-L'Ours (Gascons), co. de Bonaventure, chaussée			414 75		414 75
Anse-à-Mercier (Gaspé)	99 99				99 99
Anse-aux-Griffons, prolongement du quai, etc	112 10	2,236 80			2,348 90
Anse-à-Valleau (Gaspé), réclamation de Dame Marie Valeda Roy, etc	4,723 12				4,723 12
Anse-des-Béland (Gaspé)	99 38				99 38
Anse-des-Quatre-Collets (Gaspé)	50 00				50 00
Anse-des-Quinze-Collets (Gaspé)	50 00				50 00
Anse-du-Cap (voir Cape Cove).					
Anse-St-Jean, quai			3,266 22		3,266 22
Aylmer, quai			111 70		111 70
Bagotville (St-Alphonse), quai			1,850 00		1,850 00
Baie-des-Rochers, quai		2,293 83			2,293 83
Baie-St-Paul, quai		11,041 85			11,041 85
Batiscan, quai, etc	21,192 85		273 10		21,465 95
Beauport, quai			932 61		932 61
Beloeil, jetées de protection, etc			191 91		191 91
Berthier (en bas), quai			1,244 85		1,244 85
Berthierville—Ile aux Foins	20,169 68				20,169 68
Berthierville, quai, etc	21,970 65		9 90		21,980 55

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite					
Bic, port, quai			369 81		369 81
Boischatel, quai		10,738 47			10,738 47
Bonaventure, améliorations du port		2,014 76			2,014 76
Bromptonville, ouvrages de protection		1,004 18			1,004 18
Bromptonville, *re* réclamation de Joseph Guertin		140 00			140 00
Buckingham, etc., quai flottant, etc		349 36			349 36
Cacouna, quai			1,884 54		1,884 54
Cannes-de-Roches, prolongement du brise-lames		4,421 11			4,421 11
Cap-à-l'Aigle, quai, etc	2,020 40	2,039 93			4,060 33
Cap-au-Renard	148 87				148 87
Cap-Chat	196 00				196 00
Cape Cove, quai			93 41		93 41
Cap-des-Rosiers	902 25				902 25
Cap-St-Ignace, quai			2,299 39		2,299 39
Cap-Santé, quai			2,132 17		2,132 17
Carleton, ouvrages de protection			300 49		300 49
Carleton, quai			993 16		993 16
Caughnawaga, quai, etc	941 94	2,500 00			3,441 94
Cedars, quai				34 48	34 48
Champlain, quai			49 25		49 25
Charlemagne	1,376 43				1,376 43
Chicoutimi, bassin de, quai			4,686 29		4,686 92
Chicoutimi, quai			2,116 16	336 20	2,452 36
Contrecoeur, quai		473 52	464 00		937 52
Côteau Landing, abords du quai		1,739 17			1,739 17
Côte Ste-Catherine, quai			1,385 05	73 14	1,458 19
Cross Point, prolongement du quai	3,596 96	2,837 46			6,434 42
Cross Point, quai Champoux	2,137 11				2,137 11
Descente-des-Femmes, quai			499 97		499 97
Desjardins, quai			1,473 69		1,473 69
East Templeton, quai			23 15		23 15
Fabre, quai			1,328 69		1,328 69
Fame Point (Pointe de la Renommée)	99 50				99 50
Fassett, quai			3,485 56		3,485 56
Father Point, quai		8,135 31	186 48	649 80	8,971 59
Fauvel, quai-brise-lames			999 87		999 87
Fort-Coulonge, quai			299 73		299 73
Fort-William (Riv. Ottawa), quai			991 27		991 27
Fox River (Riv. au Renard), quai, etc.	1,079 03		407 20		1,486 23
Gaspé, bassin de (Sandy Beach), quai			2,247 89		2,247 89
Gatineau, rivière, ouvrage de protection		2,699 57			2,699 57
Grande-Entrée, Iles-Madeleine, prolongement du brise-lames, etc	3,315 26	1,382 06	10 00		4,707 32
Grande-Entrée, Iles-Madeleine, améliorations au quai		3,579 73			3,579 73
Grande-Grève (co. Gaspé)	225 50				225 50
Grandes-Piles, hangar à marchandises		2,287 73			2,287 73
Grande-Rivière, quai (Gaspé)		1,753 77	6 11		1,759 88
Grande Vallée (co. Gaspé)	350 71				350 71
Grindstone, Iles-Madeleine, quai, etc		3,322 42			3,322 42
Grondines, nouveau quai		7,140 32			7,140 32
Grondines, vieux quai			149 75		149 75
Grosse-Roche, quai			1,249 70		1,249 70
Harricana, rivière, Big Askigiwash	1,433 02				1,433 02
Harricana, rivière, Heva	4,029 41				4,029 41
Harricana, rivière, Kewagami	1,772 02				1,772 02
Harricana, rivière, La Motte	5,423 91				5,423 91
Harricana, rivière, rivière Landrienne	2,064 78				2,064 78
Harrington, quai			260 05		260 05
Hopetown (Bonaventure), abords du quai		303 04			303 04
House Harbour (Havre-aux-Maisons), I-M	5,546 36				5,546 36
Hull, quai			697 43		697 43
Iberville, quai			1,531 04		1,551 04

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite					
Ile-aux-Coudres, quai, etc	1,661 94		1,628 00		3,289 94
Ile-aux-Grues (île Crane), quai de la rive nord			440 65		440 65
Ile-du-Pads	2,233 58				2,233 58
Ile-Verte, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, quai, etc	175 16		445 00		620 16
Ile-Verte, rivière du Petit Sault	300 06				300 06
Ile-Verte, rivière Girard, quai			800 91		800 91
Ile-Verte (village), reconstruction du quai		10,199 98			10,199 98
Jersey Cove	250 55				250 55
Kamouraska, quai (en aval)			224 00		224 00
Kamouraska, quai (en amont)			986 48		986 48
Knowlton Landing, quai			1,210 45		1,210 45
Lac-des-Iles, St-Aimé (co. Labelle), quai		270 15			270 15
Lachine, ch. de fer N.-C., quai, etc	2,617 62	23,615 58			26,233 20
Lac Mégantic, quai			231 35		231 35
La Motte, quai		3,354 70			3,354 70
Lanoraie, reconstruction du quai		1,384 43		65 44	1,449 87
La Reine, quai		3,613 72			3,613 72
La Sarre, quai		2,014 09			2.014 09
Lauzon, bassin de radoub «Champlain»	9,161 01	22,672 52		66,439 75	98,273 28
Lauzon, bassin de radoub «Lorne»				35,193 38	35,193 38
Lavaltrie, reconstruction du quai, etc	75 00	5,339 14		38 27	5,452 41
Les Eboulements, quai, etc	10,639 67		1,793 08		12,432 75
Les Escoumains, quai			3,654 72		3,654 72
Levesque, quai		3,039 19			3,039 19
Lévis, quai en eau profonde (propriété de Carrier & Lainé)			592 49	4,899 63	5,492 12
L'Islet, quai			12,591 62		12,591 62
Lotbinière, reconstruction du quai		14,955 54			14,955 54
Makamik, quai		203 50			203 50
Malbaie (co. Gaspé), quai			144 82		144 82
Maria (rivière Glenburnie), brise-lames		649 01			649 01
Maria, quai, etc	84 50		4,098 17		4,182 67
Marsouins, quai		2,507 80			2,507 80
Matane, améliorations du havre	20,890 78	59,779 83			80,670 61
Miguasha, prolongement au quai, etc		152 24			152 24
Mistook (Chicoutimi-Saguenay), quai			50 00		50 00
Montebello, quai			449 92		449 92
Montmagny, quai, etc	98 00		795 43		893 43
Montréal, dock flottant (subvention)				105,000 00	105,000 00
Neuville (Pte-aux-Trembles en bas), quai			268 30		268 30
New Carlisle, quai			910 11		910 11
Nicolet (en haut), quai		399 31			399 31
North Hatley, reconstruction du quai		2,487 60			2,487 60
Norway Bay (rivière Ottawa), quai			957 99		957 99
Notre-Dame de la Salette, quai		828 04			828 04
Notre-Dame du Lac, quai			1,019 08		1,019 08
Notre-Dame du Portage, quai			1,097 60		1,097 60
Noyan (Lacolle), quai			128 15		128 15
Papineauville, quai		84 23			84 23
Paspébiac Est, Portage, quai, etc	128 00		3,194 28		3,322 28
Pentecôte, rivière	16,874 69				16,874 69
Péribonka, quai			576 59		576 59
Petite Anse (co. Gaspé),	148 70				148 70
Petit-Cap (co. Gaspé)	300 08				300 08
Petite Rivière-au-Renard	78 37				78 37
Petite Rivière Est (co. Gaspé)	75 50				75 50
Petite Rivière Romaine, quai		18,000 00			18,000 00
Petite Rivière St-François	701 00				701 00
Petite Tourelle (co. Gaspé)	100 00				100 00
Phillipsburg, quai			68 35		68 35
Phillipsburg, rel. à la réclamation de Chas Jones		71 20			71 20

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Québec—Suite					
Pierreville, quai, etc			3,254 19	67 25	3,321 44
Piopolis, quai			865 60		865 60
Pointe-à-Elie (Iles-Madeleine), quai		3,185 19	253 79		3,438 98
Pointe-à-la-Frégate, brise-lames, etc	399 95	1,224 63			1,624 58
Pointe-à-la-Loupe (St-Eloi)	560 60				560 60
Pointe-au-Père (voir Father Point).					
Pointe-au-Pic (Murray Bay), quai, etc.	24,477 31		7,300 00		31,777 31
Pointe-aux-Trembles (voir Neuville)					
Pointe-Bourque (co. Bonaventure), ouvrage en encaissement		300 00			300 00
Pointe-Jaune (co. Gaspé)	108 38				108 38
Pointe-Madeleine, quai				900 00	900 00
Pointe-Piché (Timiskaming), quai		739 64			739 64
Pointe Shea, Amherst (Iles-Madeleine) quai			145 18		145 18
Poltimore, quai			399 75		399 75
Port-au-Persil, quai, etc	216 50	8,532 65			8,749 15
Port-Daniel, abords du quai, etc	3,788 73		220 00		4,008 73
Québec, port (riv. St-Charles)	7,129 92				7,129 92
Québec, port (quai de la traversée)	977 61				977 61
Quyon, quai			941 16		941 16
Répentigny, quai		6,997 33		34 83	7,032 16
Rigaud, quai		6,468 43			6,468 43
Rimouski, quai, etc	3,721 74	18,713 76	356 68	1,689 40	24,481 58
Rimouski, rivière, brise-lames, etc	1,773 14	8,486 10			10,259 24
Rivière-au-Renard (voir Fox River)					
Rivière-aux-Vases (Saguenay), quai			2,298 46		2,298 46
Rivière Batiscan	88 63				88 63
Rivière Beaudette (Soulanges)	1,351 96				1,351 96
Rivière Blanche (co. Matane), quai			1,599 98		1,599 98
Rivière Claude	996 95				99 95
Rivière-des-Vases (co. Témiscouata), quai			1,189 49		1,139 49
Rivière-du-Lièvre, barrage et écluse		9,390 16		2,509 48	11,899 64
Rivière-du-Lièvre, quais flottants			458 08		458 08
Rivière-du-Loup (en haut)	8,636 18				8,636 18
Rivière-du-Loup (en bas), quai			1,231 80		1,231 80
Rivière Gatineau, protection de la berge (voir Gatineau, rivière).					
Rivière Maskinongé	499 77				499 77
Rivière Nicolet	16,607 02				16,607 02
Rivière Noire, brise-lames		4,025 36			4,025 36
Rivière St-François	10,893 89				10,893 89
Rivière St-Maurice, chenal du milieu	8,613 47				8,613 47
Rivière Saguenay, installation d'échelles d'étiage)		1,554 94			1,554 94
Rivière Verte	500 00				500 00
Roberval, brise-lames			4,094 52		4,094 52
Roberval, quai		6,492 12			6,492 12
Ruisseau-à-la-Loutre, quai			244 26		244 26
Ruisseau-à-Patate	100 00				100 00
Ruisseau Arbour	99 00				99 00
Ruisseau Rouge	501 25				501 25
Ste-Adelaïde de Pabos, quai			10 00		10 00
St-André de Kamouraska, quai			375 66		375 66
St-Anicet	23 89				23 89
Ste-Anne de Beaupré, reconstruction du quai, etc	6,028 60	11,721 71	75 12		17,825 43
Ste-Anne de Chicoutimi, quai			9,152 71		9,152 71
Ste-Anne de la Pérade, ouvrages de protection			996 80		996 80
Ste-Anne de la Pocatière, quai			1,481 56		1,481 56
Ste-Anne des Monts, quai, etc	328 54		3,344 98		3,673 52
St-Antoine de Tilly, quai, etc	3,600 04		5,520 90		9,120 94
St-Antoine (co. de Verchères), quai			218 38	57 00	275 38
St-Barthélemi (Grand Nord), quai		1,499 37			1,499 37
St-Charles Borromée (Saguenay), quai			198 25		198 25

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite					
St-Charles de Caplan (Côte Robichaud), brise-lames	.....	.....	399 97	.....	399 97
St-Charles de Caplan, reconstruction du quai	.....	4,952 30	.....	.....	4,952 30
Ste-Croix (co. Lotbinière), quai	82 70	.....	5,943 37	.....	6,026 07
Ste-Emélie, quai, etc	13,761 78	.....	4,427 33	.....	18,189 11
Ste-Félicité (Longue-Pointe), co. de Matane	498 70	.....	.....	.....	498 70
St-François du Lac, quai	.....	.....	666 08	.....	666 08
St-François (Ile d'Orléans), quai, rive sud	.....	.....	2,104 08	.....	2,104 08
St-Fulgence, quai	.....	.....	405 14	.....	405 14
St-Georges de Malbaie, brise-lames	.....	1,008 12	.....	.....	1,008 12
St-Grégoire de Montmorency, mur de revêtement	.....	.....	9,995 96	.....	9,995 96
St-Hélier (co. de Gaspé)	50 60	.....	.....	.....	50 60
St-Ignace de Loyola, quai	.....	.....	74 75	.....	74 75
St-Irénée, quai, etc	5,311 69	.....	1,574 91	.....	6,886 60
St-Jean Deschaillons, quai, etc	211 06	.....	1,026 02	.....	1,237 08
St-Jean (Ile d'Orléans), quai	.....	.....	1,517 73	.....	1,517 73
Ste-Jeanne, Ile Perrot	1,593 88	.....	.....	.....	1,593 88
St-Jean Port Joli, quai	.....	.....	11,847 11	.....	11,847 11
St-Jean, jetées de direction, rivière Richelieu, etc	357 42	.....	61 40	.....	418 82
St-Laurent (Ile d'Orléans), quai	.....	.....	3,000 90	.....	3,000 90
Ste-Luce (co. Rimouski)	199 74	.....	.....	.....	199 74
St-Marc (Chambly-Verchères), quai	.....	6,494 22	.....	.....	6,494 22
St-Mathias, quai	.....	.....	395 99	.....	395 99
St-Michel de Bellechasse, quai, etc	77 25	.....	1,447 20	.....	1,524 45
St-Nicolas, quai	.....	1,176 05	.....	.....	1,176 05
St-Omer, ouvrages de protection	.....	.....	400 00	.....	400 00
St-Omer, quai	.....	.....	2,212 33	.....	2,212 33
St-Ours (rivière Richelieu)	3,154 57	.....	.....	.....	3,154 57
St-Paul (Ile-aux-Noix), quai	.....	.....	1,032 50	.....	1,032 50
Ste-Pétronille (Ile d'Orléans), quai	.....	14,463 94	.....	.....	14,463 94
St-Pierre les Becquets, quai, etc	4,667 21	13,636 55	.....	.....	18,303 76
St-Roch de Richelieu, nouveau quai, etc	652 01	7,999 51	.....	122 52	8,774 04
St-Siméon (co. Charlevoix), quai, etc	992 11	.....	5,547 27	.....	6,539 38
St-Siméon (co. Bonaventure), ouvrages de protection	.....	725 18	.....	.....	725 18
St-Sulpice, quai	.....	7,316 85	.....	61 20	7,378 05
Ste-Victoire, quai	.....	.....	468 63	.....	468 63
St-Yvon (co. Gaspé)	399 05	.....	.....	.....	399 05
St-Zotique, quai	.....	.....	1,374 90	.....	1,374 90
Sabrevois, quai	.....	.....	2,880 68	.....	2,880 68
Seal Rock (co. de Gaspé), ouvrage de protection	.....	124 25	.....	.....	124 25
Shigawake, quai	.....	.....	300 28	.....	300 28
Sorel, quai, etc	14,848 32	30 800 00	.....	.....	45,648 32
Squatteck, quai	.....	.....	1,418 92	.....	1,418 92
Stratford Centre, quai	.....	.....	650 00	.....	650 00
Tadoussac (Anse-à-l'eau), quai	.....	.....	1,382 67	.....	1,382 67
Tadoussac (Anse-Tadoussac), quai	.....	4,588 90	.....	.....	4,588 90
Terrebonne, mur de protection	.....	2,865 19	.....	.....	2,865 19
Thurso, quai	.....	.....	71 40	.....	71 40
Tourelle (co. de Gaspé)	75 00	.....	.....	.....	75 00
Trois-Lacs, quai	.....	.....	254 60	.....	254 60
Trois-Pistoles, quais, etc	.....	.....	3,527 65	.....	3,527 65
Trois-Rivières, améliorations du port	3,099 99	8,885 05	12 90	.....	11,997 94
Trois-Ruisseaux (co. Gaspé),	138 80	.....	.....	.....	138 80
Valleyfield	32,374 54	.....	.....	.....	32,374 54
Varennes, quai	.....	.....	1,295 01	.....	1,295 01
Vaudreuil, quai	.....	181 26	.....	.....	181 26
Verchères, prolongement au quai, etc	17,239 16	5,593 44	.....	72 09	22,904 69
Verdun, quai	20 592 25	531 47	.....	90 03	21,213 75
Victoria, baie (lac Mégantic), quai	.....	.....	1,199 90	.....	1,199 90
Ville-Marie, quai	.....	.....	2,216 63	.....	2,216 63

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Fin					
Woodman's Beach (co. Bonaventure), brise-lames			701 83		701 83
Yamaska, écluse et barrage	821 83			720 00	1,541 83
Généralités	6,662 00			9,886 58	16,548 58
Totaux, Québec	401,766 67	452,607 93	199,593 33	228,940 47	1,282,908 40
Ontario—					
Allandale, quai			316 88		316 88
Amherstburg	4,833 43				4,833 43
Ash Rapids (Kenora)	1,507 58				1,507 58
Barrie, quais				98 00	98 00
Barry's Bay, quai			568 15		568 15
Bayfield, quai			482 08		482 08
Baysville, quai de l'ouest			267 81		267 81
Beaumaris, quai			199 08	89 00	288 08
Belle River, améliorations du havre	42,426 09	29,875 25			72 301 34
Big Bay Point, quai			107 50		107 50
Blind River	5,953 70		192 13		6,145 83
Burk's Falls, quai (cales)		75 00			75 00
Burleigh Falls, quai			52 50		52 50
Burlington Channel, pont				5,613 87	5,613 87
Burlington Channel, quai du nord	8,725 51		4,696 13		13,421 64
Burlington Channel, reconstruction du du quai du sud		45,526 94			45,526 94
Byng Inlet	10,257 71				10,257 71
Cap Croker, quai			406 16		406 16
Chatham, mur de l'hôpital			97 42		97 42
Chatham, McGregor's Creek			4,176 72		4,176 72
Cobourg, reconstruction du brise-lames, etc	35,444 06	17,953 28			53,397 34
Cockburn, Ile quai			4,777 49		4,777 49
Collingwood, reconstruction du brise-lames	23,808 92	14,508 56			38,317 48
Collingwood, bassin de radoub n° 2 (subvention)				9,208 96	9,208 96
Colpoy's Bay, quai			424 58		424 58
Connaught, quai		1,760 14			1,760 14
Cumberland, quai			335 90		335 90
Dyer's Bay, quai			1,142 05		1,142 05
Echo Bay (Algoma)	505 00				505 00
Fort William, améliorations du havre		16,836 91			16,836 91
French River, barrages				3,492 55	3,492 55
Goderich, améliorations du havre	40,987 80	25,158 74			66,146 54
Go Home Bay (Simcoe)	158 49				158 49
Grand Bend, quai			449 50		449 50
Grassmere, quai		521 52			521 52
Grimsby	14,345 80				14,345 80
Hamilton	5,283 82				5,283 82
Haileybury, chantiers				40 00	40 00
Haileybury, reconstruction du quai		10,905 37			10,905 37
Hilton Beach, quai			17 53		17 53
Honey Harbour	8,781 69				8,781 69
Huntsville, quai	5,134 76		2,345 36		7,480 12
Jackson's Point, quai		6,577 20			6,577 20
Jeannette's Creek, quai			1,013 32		1,013 32
Keewatin, quai		1,028 38	1,301 48		2,329 86
Kenora, quai			159 80		159 80
Kensington Point, quai			1,390 77		1,390 77
Kincardine, quai	11,742 32	19,999 41			31,741 73
Kingston, quai des *Canadian Locomotive Works*	16,328 12				16,328 12
Kingston, entretien et opération du chemin du quai et des ponts				8,684 51	8,684 51
Kingston, collège militaire, protection du rivage		771 09			771 09
Kingsville, quais	18,768 22		3,774 06		22,542 28

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Ontario—Suite					
Lac Nipissing (Rock Cuts), estacades d'évitement		101 00			101 00
Lansdowne, quai			297 14		297 14
La Passe, quai			124 82		124 82
Leamington, quai			927 82		927 82
Lefaivre, reconstruction du quai		3,569 04			3,569 04
Lion's Head, quai			1,747 93		1,747 93
Little Current, quai, etc	350 72		13 62		364 34
L'Orignal, quai			1,346 30		1,346 30
Meaford, quai			2,983 45		2,983 45
Midland (Tiffin)	2,977 25			30 00	3,007 25
Mitchell's Bay	15,179 57				15,179 57
Monetville, quai			494 20		494 20
Montréal, rivière (barrage Latchford)				2,626 17	2,626 17
New Liskeard, quai	195 90		1,148 67		1,344 57
Oliphant (Bruce Nord)	862 20				862 20
Orillia, quai			139 80		139 80
Oshawa, améliorations du havre		16,317 95			16,317 95
Pelée, île, quais			1,969 33		1,969 33
Pelée, île, prolongement du quai		5,705 12			5,705 12
Pembroke, remplacement du quai		39,581 20			39,581 20
Pointe Edward	1,841 61				1,841 61
Pointe Pleasant	3,145 80				3,145 80
Port-Arthur, bassin de radoub (subvention)				37,741 50	37,741 50
Port-Arthur améliorations du havre	149,917 87	328,478 00			478,395 87
Port-Bruce, quai de l'ouest			1,802 18		1,802 18
Port-Burwell, ouvrages du havre	38,386 19	31,507 60			69,893 79
Port-Colborne, brise-lames			5,593 79		5,593 79
Port-Hope, améliorations du havre	4,317 76	6,232 35			10,550 11
Portland (co. Leeds), quai			1,259 64		1,259 64
Port-Maitland, quai de l'est	198 99		31,967 10		32,166 09
Port-Maitland, quai de l'ouest			25,000 00		25,000 00
Port-Milford	880 00				880 00
Port-Rowan, quai			436 47		436 47
Port-Stanley, ouvrages du havre	13,660 45	26,212 46	4,076 56		43,949 47
Quarry Bay (lac Couchiching), quai			125 99		125 99
Rainy, rivière, quai			33 10		33 10
Rivière Thames, quai du phare	1,288 26		209 61		1,497 87
Roche's Point, quai			199 97		199 97
Rondeau, quai	124 92		2,471 71		2,596 63
Sarnia	10,237 53				10,237 53
Sault Ste-Marie, ouvrages du havre		3,800 00	238 01		4,038 01
Shanty Bay (co. Simcoe), quai			76 94		76 94
Silverwater, quai			8 50		8 50
Southampton, brise-lames, etc			5,503 56		5,503 56
Spanish River	3,327 50				3,327 50
Sparrow Lake, quai				21 00	21 00
Sydenham, rivière—Chenal Ecarté	7,003 57				7,003 57
Sydenham, rivière, déblaiement	1,498 60				1,498 60
Thessalon, prolongement du brise-lames		11,959 37			11,959 37
Thorah, île, améliorations au havre		3,522 66		25 00	3,547 66
Tiffin (voir Midland).					
Tobermory, estacades d'évitement			840 30		840 30
Toronto, améliorations du havre:					
Adjudication de la cour d'échiquier relativement à la *Canadian Stewart Co. Ltd*		342,522 06			342,522 06
Contrat de Roger Miller		411,594 68			411,594 68
Chenal de l'est, quai de l'est, etc	16,412 34	60,879 79	203 20		77,495 33
Chenal de l'ouest		391 91			391 91
Toronto, île, protection du rivage			152 40		152 40
Treadwell, quai			578 38		578 38
Two and Seven Miles Narrows (baie Georgienne), estacades d'évitement			574 93		574 93
Washago, reconstruction du quai		1,762 68			1,762 68

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario—Fin					
Waubaushene, quai			248 99		248 99
Wendover, quai			4,978 15		4,978 15
Wheatley, quai			99 80		99 80
Windsor, quai	1,029 17		1,011 39	1,770 00	3,810 56
Wolfe, île (Marysville)	7,314 54				7,314 54
Généralités	6,662 00			7,065 58	13,727 58
Totaux, Ontario	541,805 76	1,485,635 66	127,578 15	76,506 14	2,231,525 71
Manitoba—					
Assiniboine, rivière, inspection pour le contrôle des eaux				61 45	61 45
Big George, île	14,069 09				14,069 09
Black, île—quai Brown & Rutherford	3,896 05				3,896 05
Dauphin Beach, quai		659 08			659 08
Delta, ouvrages de protection du rivage			1,214 71		1,214 71
Gimli	1,471 84				1,471 84
Hecla, quai			39 30		39 30
Killarney, travaux de contrôle			1,130 62		1,130 62
Lac-du-Bonnet, quai		3,413 93			3,413 93
Manigotagan, rivière	512 94				512 94
Moose Point, lac Winnipegosis, près de l'île Morse	7,817 73				7,817 73
Portage-la-Prairie, prolongement de l'égout		23,120 73			23,120 73
Rat Creek, Goose River	190 85				190 85
Rivière Rouge, chenal, ouvrage de protection			4,370 49		4,370 49
Rivière Rouge, à Winnipeg, quai du chem. de fer élect	133 52				133 52
Rivière Rouge, à Winnipeg, pont du C.N.R., tuyau de prise d'eau	4,326 45				4,326 45
Rivière Rouge à Winnipeg, quai des commissaires du havre	1,464 10				1,464 10
Rivière Rouge, à Winnipeg, quai Brown & Rutherford	475 83				475 83
Rivière Rouge (embouchure)	11,537 44				11,537 44
Rivière Rouge, Netley Cut			791 10		791 10
St. Andrews, rapides, écluse et barrage, etc	1,024 87		7,511 91	15,885 16	24,421 94
Selkirk, étang	10,513 81				10,513 81
Selkirk, cale des réparations				2,920 71	2,920 71
Victoria Beach, quai			3,868 26		3,868 26
Wanipigow, rivière, Hole, améliorations		319 00			319 00
Winnipegosis, quai			54 47		54 47
Winnipegosis, chenal d'entrée	7,947 31				7,947 31
Généralités				1,827 57	1,827 57
Totaux, Manitoba	65,381 83	27,512 74	18,980 86	20,694 89	132,570 32
Saskatchewan et Alberta—					
Blairmore, Alberta, ouvrages de protection		19,040 21			19,040 21
Craven, barrage, Sask., reconstruction		2,848 38			2,848 38
Cumberland House, Sask., quai		939 69			939 69
Cumberland, lac, Sask	10,441 83				10,441 83
Edmonton, quai à bas niveau		114 84	54 50		169 34
Fort Chippewyan, lac Athabasca, Alberta, brise-lames		6,139 80			6,139 80
Fort McMurray, Alberta, quai			444 54		444 54
Fort Resolution, Alberta, quai		3,029 28			3,029 28
High River, Alberta, ouvrages de protection		2,500 00			2,500 00
Horse Creek, Alberta, chenal	3,978 78				3,978 78
Totaux, Saskatchewan et Alberta	14,420 61	34,612 20	499 04		49,531 85

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—					
Alberni, quai flottant		7 50			7 50
Alice Arm, quai flottant		899 25			899 25
Annieville Bar (voir rivière Fraser)					
Argenta, quai			371 25		371 25
Arrow Park, reconstruction du quai		10,135 62			10,135 62
Balfour, quai		688 02			688 02
Bamfield Est, reconstruction du quai etc		7,074 06	6 50		7,080 56
Bamfield Ouest, quai flottant			1 85		1 85
Beaton, quai			245 34		245 34
Beaver Point, quai			479 67		479 67
Bella Coola, quai		8,877 51			8,877 51
Bella Coola, vieux quai flottant				18 69	18 69
Bishop's Landing, quai flottant			9 49		9 49
Blind Bay, quai flottant		813 58			813 58
Bold Point, quai flottant			116 60		116 60
Bowen Island, côté ouest, quai flottant		1,886 38			1,886 38
Broadwater (Kootenay ouest) pilotis d'amarrage		109 62			109 62
Burton, quai			1,415 07		1,415 07
Cadboro Bay, faisceaux de pilotis			524 58		524 58
Campbell River, quai flottant		877 08			877 08
Carroll's Landing, quai			14 75		14 75
Chase, quai			1 78		1 78
Chemainus, quai flottant			1,236 23		1,236 23
Clayoquot, quai			1,251 36		1,251 36
Columbia, rivière, à Revelstoke, ouvrages de protection		171 12			171 12
Columbia, rivière, examen *re* érosion des rives				177 09	177 09
Columbia, rivière, en aval de Burton, protection du rivage		1,714 53			1,714 53
Comox, quai			525 34		525 34
Cottonwood Point	5,652 18				5,652 18
Courtenay, rivière	1,141 21				1,141 21
Cowichan Bay, quai			220 50		220 50
Crescent Bay (Kootenay-ouest)	193 10				193 10
Crooked et Parsnip, rivières, améliorations		3,560 67			3,560 67
Davis Bay, quai			120 39		120 39
Deep Bay, quai			1,756 48		1,756 48
Deer Park, quai			204 47		204 47
Deer Rock	4,530 05				4,530 05
Denman Island, quai, etc			3,358 18		3,358 18
Digby, île, station de la Quar., quai			230 40		230 40
Donley's Landing (voir Pender Harbour).					
East Arrow Park, quai			428 80		428 80
East Robson, quai			837 99		837 99
Enterprise Landing (Kootenay-ouest), reconstruction du quai		1,378 12			1,378 12
Esquimalt, nouveau bassin de radoub		1,499,924 64			1,499,924 64
Esquimalt, nouveau bassin de radoub, règlement complet et final de la P. Lyall & Sons Construction Company		62,345 57			62,345 57
Esquimalt, vieux bassin de radoub				21,907 78	21,907 78
Fauquier, quai)		2,169 95			2,169 95
Fishermen's Bay (île de Vancouver), quai d'amarrage pour les chaloupes à moteur		152 42			152 42
Fraser, lac, quai		2,689 61			2,689 61
Fraser, rivière, Annieville Bar	39,037 08				39,037 08
Fraser, rivière, près de Chilliwack	2,351 20				2,351 20
Fraser, rivière, Glen Valley	180 00				180 00
Fraser, rivière, King Edward Cut	32,578 09				32,578 09
Fraser, rivière, Sand Heads	14,908 16				14,908 16
Fraser, rivière, jetée Steveston		63,706 48			63,706 48

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Colombie-Britannique—Suite					
Fraser, rivière, (en aval), opération du déblayeur (Samson.)				28,683 87	28,683 87
Fraser, rivière, Woodward's Cut	43,592 35				43,592 35
Fraser's Landing, quai		4,994 25			4,994 25
Fulford Harbour, quai			1,162 24		1,162 24
Gabriola Island, quai			30 00		30 00
Galena Bay, quai flottant		161 00			161 00
Ginols (Kootenay), quai		1,647 47			1,647 47
Glen Valley (voir rivière Fraser)					
Gower Point, quai flottant			174 90		174 90
Grace Harbour, quai, etc			226 36		226 36
Graham's Landing, quai			91 71		91 71
Granite Bay, quai flottant			1,090 31		1,090 31
Grantham's Landing, quai				85 96	85 96
Grey's Creek, quai		189 30			189 30
Grief Point et Ragged, îles, estacades		5,755 24	320 30		6,075 54
Halcyon, quai			682 62		682 62
Half Moon Bay, quai			191 00		191 00
Haney, quai			148 11		148 11
Hardy Bay, nouveau quai sur le côté ouest		15,300 29			15,300 29
Harrop, quai		2,081 66			2,081 66
Haysport, quai		67 27			67 27
Holberg, quai flottant, etc		1,202 53			1,202 53
Hope Bay, quai			1,195 01		1,195 01
Hornby Island, quai			174 69		174 69
Irvine's Landing, quais flottants		974 75			974 75
Jeune Landing (Quatsino Sound), quai		16 30			16 30
Johnson's Landing, quai			35 00		35 00
Kaleden (lac Skaha), quai		190 41			190 41
Kootenay Bay, quai flottant			97 20		97 20
Kootenay Landing	5,381 70				5,381 70
Kuper Island, quai			13 71		13 71
Kuskanook, quai			1,014 81		1,014 81
Ladysmith, quai			14 31		14 31
Lang Bay, quai			319 95		319 95
Langley, quai			299 32		299 32
Lloyd Point, quai flottant			119 46		119 46
Long Bay, quai flottant			314 64		314 64
Long Beach, quai, etc	532 83		594 33		1,127 16
Lund, quai			10 63		10 63
Lyall Harbour (île Saturna), quai			131 00		131 00
McAdams, quai			185 17		185 17
McBride (rivière Fraser), nettoyage de l'étang		87 38			87 38
McIvor's, quai			208 28		208 28
McKay's, quai			175 46		175 46
Marpole (dist. de Vancouver)	10,073 40				10,073 40
Miller's Landing, quai flottant			69 20		69 20
Mirror Lake, quai			125 24		125 24
Mission, quai			48 68		48 68
Moresby Island, quai			112 20		112 20
Naas, rivière, entretien et opération du déblayeur «Bobolink»				15,866 07	15,866 07
Nakusp, quai			758 13		758 13
Nanaïmo, quai			383 48		383 48
Naramata, quai			1,300 00		1,300 00
Needles, quai			339 08		339 08
Nelson, place d'amarrage, etc	563 88	2,186 94			2,750 82
New Massett, quai			2,499 82		2,499 82
New Westminster, moulins Brunette	1,874 12				1,874 12
New Westminster, débarcadère de la ville pour les bateaux	1,213 92				1,213 92
New Westminster, Canadian Creosoting Co	1,192 62				1,192 62
New Westminster, moulins Fraser	4,046 40				4,046 40

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Colombie-Britannique—Suite					
New Westminster, île Poplar, poste de patrouille des pêcheries		16,612 26			16,612 26
New Westminster, Timberland Lumber Co	4,749 19				4,749 19
Nicomen, île (rivière Fraser), ouvrage de protection		34,455 53			34,455 53
Nootka, quai			3,372 79		3,372 79
North Gabriola, quai			1,307 00		1,307 00
Ogden Point, quai, etc	222 70		18 00		240 70
Okanagan, barrage de contrôle			2,473 72	900 00	3,373 72
Okanagan, améliorations du lac et de la rivière		7,177 84			7,177 84
Osland Park (rivière Skeena), débarcadère			38 42		38 42
Pender, île, Donley's Landing, agrandissement du quai flottant		1,019 78			1,019 78
Phipps Point (île Hornby), nouveau quai		740 77			740 77
Pitt, lac, quai flottant			30 44		30 44
Poplar, île	2,513 02				2,513 02
Port Alberni, quai			1,548 39		1,548 39
Port Essington, quai flottant			43 85		43 85
Port Hammond, quai		3,511 36			3,511 36
Port Kells, quai			34 28		34 28
Port Mann	7,837 23				7,837 23
Port Renfrew, reconstruction du quai		9,161 64			9,161 64
Port Simpson, quai			2,837 11		2,837 11
Prince Rupert, cale flottante (subvention)				76,970 88	76,970 88
Proctor, quai, etc	11,990 37		36 01		12,026 38
Quathiaski Cove, quai			194 00		194 00
Quatsino, quai			28 00		28 00
Queen Charlotte City, quai			682 00		682 00
Renata, quai		481 22			481 22
Retreat Cove, île Galiano, quai			48 00		48 00
Robert's Creek. quai			477 10		477 10
Roy, quai flottant		1,324 49			1,324 49
Royston, quai			2,687 23		2,687 23
Saanichton, quai			100 74		100 74
Salmon Arm, quai, etc	5,917 21		469 73		6,386 94
Sandheads (voir Fraser, rivière).					
San Joseph Bay, quai		249 44			249 44
Savary Island, quai flottant			991 18		991 18
Sayward (Comox-Alberni), quai		3,377 84			3,377 84
Shaw, quai (Nanaïmo)		2,657 32			2,657 32
Schooner Passage, quai		6,400 23			6,400 23
Seaford, quai flottant			357 38		357 38
Sea Otter Cove, quai flottant		207 95			207 95
Seaside, parc (Howe Sound), quai flottant		312 10			312 10
Shushartie, baie, quai flottant		26 65			26 65
Shuswap, lac	326 11				326 11
Sicamous (lac Shuswap), quai			301 36		301 36
Sidney, débarcadère de la traverse pour autos	1,792 00				1,792 00
Sidney, chenal	1,366 40				1,366 40
Sidney, brise-lames et quais		2,978 70	7,249 75		10,228 45
Silver City, quai flottant			490 00		490 00
Snug Cove, quai			34 80		34 80
Sointula, nouveau quai flottant et agrandissement du hangar		1,422 09			1,422 09
Sooke, (Nanaïmo), quai			55 24		55 24
Sorrento (lac Shuswap), quai			67 03		67 03
Squamish, quai, etc	1,121 76		533 76		1,655 52
Squirrel Cove, quai			110 00		110 00
Stag Bay, quai flottant			12 80		12 80
Steveston, jetée (voir Fraser, rivière).					
Stewart, quai		1,200 00	74 50		1,274 50

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—Fin					
Stewart, contribution pour le quai et l'abord	.....	15,000 00	.....	.....	15,000 00
Sturdie's Bay (île Galiano), quai	.....	.....	236 64	.....	236 64
Surge Narrows, quai flottant	.....	.....	212 83	.....	212 83
Tachi, rivière	71 75	.....	.....	.....	71 75
Thetis, île, quai flottant	.....	452 65	.....	.....	452 65
Tofino, quai	.....	.....	5,153 98	.....	5,153 98
Ucluelet, renouvellement du quai	.....	62 00	.....	.....	62 00
Union Bay, quai	.....	.....	871 90	.....	871 90
Vancouver, First Narrows	125,342 01	.....	.....	.....	125,342 01
Vancouver, North-Burrard, bassin de radoub (subvention)	.....	.....	.....	64,062 00	64,062 00
Vancouver, parc Stanley, protection du rivage	.....	7,999 29	.....	.....	7,999 29
Westbank, quai	.....	.....	906 20	.....	906 20
White Rock, quai	.....	.....	.....	163 25	163 25
Wilcox Landing	1,222 05	.....	.....	.....	1,222 05
Williamson's Landing, quai	.....	.....	133 72	.....	133 72
William Head, station de quarantaine, quai	.....	.....	984 00	.....	984 00
Willow Point, quai	.....	.....	939 87	.....	939 87
Wilson's Landing, quai	.....	2,099 05	.....	.....	2,099 05
Woodward's Cut (voir Fraser, rivière).					
Wyatt Bay, quai flottant	.....	.....	131 32	.....	131 32
Yingling, rivière	3,117 01	.....	.....	.....	3,117 01
Généralités	6,498 39	.....	.....	11,441 54	17,939 93
Totaux, Colombie-Britannique	343,129 49	1,822,966 72	64,288 44	220,277 13	2,450,661 78
Territoires du Yukon—					
Yukon, rivière et affluents, améliorations	.....	5,000 00	.....	.....	5,000 00
Total, territoires du Yukon	.....	5,000 00	.....	.....	5,000 00
Ports et rivières en général—					
Dépenses générales du personnel, etc.	.....	.....	.....	17,590 65	17,590 65
Salaires des ingénieurs de district, des assistants, etc.	.....	.....	.....	453,839 76	453,839 76
Forages d'essai pour les divers travaux projetés	.....	12,293 97	.....	.....	12,293 97
Totaux en général	.....	12,293 97	.....	471,430 41	483,724 38
Outillage de dragage—					
Provinces maritimes	.....	284 93	16,571 34	.....	16,856 27
Ontario et Québec	.....	.....	19,576 71	.....	19,576 71
Manitoba, Saskatchewan et Alberta	.....	.....	2,192 02	.....	2,192 02
Colombie-Britannique	.....	7,171 91	8,506 46	.....	15,678 37
Totaux, outillage de dragage	.....	7,456 84	46,846 53	.....	54,303 37

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PONTS ET CHAUSSÉES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Provinces maritimes—				
Grand-Etang, N.-E., pont	13,248 44	69 67	.....	13,318 11
Edmundston, N.-B., pont international	.....	397 00	.....	397 00
St-Léonard, N.-B., pont international	.....	7,716 98	.....	7,716 98
Québec et Ontario—				
Calumet-Bryson, pont	12,397 35	.....	.....	12,397 35
Chapeau, pont	.....	1,011 37	.....	1,011 37
Des-Joachims, pont	.....	6,364 18	.....	6,364 18
Matapédia, pont interprovincial	.....	12 00	.....	12 00
North Timiskaming, pont	.....	335 00	.....	335 00
St-Majorique (co. Gaspé), pont	.....	989 49	.....	989 49
Ottawa, ponts de la ville et entretien des rues par le gouvernement:				
Place Connaught et rue Wellington	.....	.....	260 05	260 05
Place Connaught, et rue Wellington, pavage	5,083 22	.....	.....	5,083 22
Ponts des Chaudières et abords	.....	2,834 25	3,860 01	6,694 26
Pont Laurier	2,191 97	.....	.....	2,191 97
Eclairage des ouvrages énumérés ci-dessus	.....	.....	1,751 38	1,751 38
Manitoba, Saskatchewan et Alberta—				
Edmonton, Alta, pont	.....	1,474 54	.....	1,474 54
Totaux, ponts et chaussées	32,920 98	21,204 48	5,871 44	59,996 90
LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES ET TÉLÉPHONIQUES				
Cap-Ray, Terreneuve	.....	.....	250 00	250 00
Provinces Maritimes—				
Réseau de la baie de Fundy	585 00	.....	5,194 25	5,779 25
Réseau du Cap-Breton	.....	3,206 63	38,189 70	41,396 33
Réseau Chatham-Escuminac	.....	.....	2,522 40	2,522 40
Ile du Prince-Edouard et la terre-ferme	.....	.....	7,415 61	7,415 61
Québec, terre ferme—				
Réseau de la Côte nord, à l'est de Bersimis	.....	.....	32,432 08	32,432 08
Réseau de la Côte nord, à l'ouest de Bersimis	.....	.....	16,783 31	16,783 31
Réseau du co. de Québec	.....	.....	2,679 94	2,679 94
Réseau de Timiskaming	.....	.....	2,021 47	2,021 47
Québec, îles—				
Réseau d'Anticosti	.....	.....	5,970 23	5,970 23
Réseau de la Grosse-Ile, Ile-aux-Coudres et Ile-d'Orléans	.....	.....	4,173 40	4,173 40
Réseau des Iles-Madeleine	7,500 00	.....	5,717 31	13,217 31
Provinces maritimes et le golfe en général	.....	.....	14,480 23	14,480 23
Vaisseau-câble «Tyrian»	.....	.....	79,109 69	79,109 69
Ontario—				
Réseau des îles Manitoulin et Cockburn	.....	.....	110 40	110 40
Réseau de l'île Pelée	.....	.....	1,297 29	1,297 29
Saskatchewan et Alberta—				
Réseau de la Saskatchewan	.....	9,256 76	47,176 00	56,432 76
Réseau de l'Alberta	662 98	14,531 88	83,985 68	99,180 54
Colombie-Britannique et Yukon—				
Réseau Ashcroft-Dawson	11,639 25	.....	244,092 30	255,731 55
Colombie-Britannique, réseau de la terre ferme	5,251 71	17,748 68	102,481 30	125,481 69
Colombie-Britannique, île de Vancouver	2,000 00	4,951 99	130,768 14	137,720 13
Service télégraphique en général	.....	.....	1,332 99	1,332 99
Totaux, lignes télégraphiques et téléphoniques	27,638 94	49,695 94	828,183 72	905,518 60

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Suite*

Désignation des travaux	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
DIVERS	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Arpentages—				
Provinces maritimes	.....	.....	26,172 94	.....
Québec	.....	.....	33,721 54	.....
Ontario	.....	.....	22,890 23	.....
Manitoba	.....	.....	4,741 22	.....
Saskatchewan et Alberta	.....	.....	368 45	.....
Colombie-Britannique	.....	.....	20,335 97	.....
Généralités	.....	.....	1,544 41	109,774 76
Barrages—Réservoirs de la rivière Ottawa supérieure—				
Dommages aux terres	873 93	.....	.....	873 93
Barrage des Quinze	.....	.....	13,343 90	13,343 90
Barrage Timiskaming	.....	.....	14,782 94	14,782 94
Division des comptes—Salaires et dépenses de voyage des commis, etc., du service extérieur	.....	.....	19,349 23	19,349 23
Gratifications aux veuves ou représentants de 42 employés décédés, en vertu de l'Acte amendé du service civil	.....	.....	8,383 91	8,383 91
Monument de feu Sir Wilfrid Laurier	1,635 12	.....	.....	1,635 12
Monument national sur la Place Connaught	81 28	.....	.....	81 28
Achèvement du monument de feu Sa Majesté le Roi Edouard VII	49 35	.....	.....	49 35
Nouvelle coque du bateau *Samson*	33,112 74	.....	.....	33,112 74
Mise en opération et entretien des bateaux d'inspection	.....	.....	14,378 74	14,378 74
Mesurage et sondage des rivières	.....	.....	15,289 17	15,289 17
Perception des revenus des Travaux publics	.....	.....	3,783 72	3,783 72
Acte de la Retraite du service public—Pension n° 4	.....	.....	71,661 99	71,661 99
Boni de vie chère	.....	.....	285,456 33	285,456 33
Gratification à John Sloan, grièvement blessé en travaillant au barrage Timiskaming	.....	.....	1,000 00	1,000 00
Gratification à John Mullin, autrefois employé comme contremaître des glissoirs à High-Falls, Fort-Coulonge	.....	.....	525 00	525 00
Totaux, divers	35,752 42	.....	557,729 69	593,482 11
Gouvernement civil—				
Salaires du ministre, sous-ministre et du personnel permanent	.....	.....	597,445 65	597,445 65
Salaires des commis temporaires	.....	.....	7,708 42	7,708 42
Voyages du ministre et personnel à Ottawa	.....	.....	32,300 14	32,300 14
Impressions, papeterie, télégrammes et diverses petites dépenses	.....	.....	24,935 47	24,935 47
Total, gouvernement civil	.....	.....	662,389 68	662,389 68

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1925.—*Fin*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
RÉCAPITULATION	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Totaux, Édifices publics—					
Nouvelle-Ecosse	.....	110,139 27	23,890 68	104,414 27	238,444 22
Ile du Prince-Edouard	.....	12,406 84	4,199 06	18,179 27	34,785 17
Nouveau-Brunswick	.....	77,013 21	40,276 12	108,082 51	225,371 84
Québec	.....	235,383 91	94,143 18	610,832 11	940,359 20
Ottawa	.....	1,049,322 93	197,462 80	2,269,819 74	3,516,605 47
Ontario (Ottawa non compris)	.....	245,595 73	120,504 89	634,031 06	1,000,131 68
Manitoba	.....	40,029 96	27,028 89	167,590 16	234,649 01
Saskatchewan	.....	28,657 92	16,693 99	143,168 37	188,520 28
Alberta	.....	29,453 96	25,773 41	225,116 97	280,344 34
Colombie-Britannique	.....	167,927 28	34,522 00	232,252 72	434,702 00
Yukon	.....	.....	.....	26,546 84	26,546 84
Edifices publics, en général	.....	1,307,733 33	98 20	79,503 36	1,387,334 89
Totaux, ports et rivières—					
Nouvelle-Ecosse	445,683 15	345,799 50	145,734 03	4,050 37	941,267 05
Ile du Prince-Edouard	39,894 65	42,387 81	34,756 29	490 25	117,979 00
Nouveau-Brunswick	137,249 41	247,764 52	186,412 97	252,202 54	823,629 44
Québec	401,766 67	452,607 93	199,593 33	228,940 47	1,282,908 40
Ontario	541,805 76	1,485,635 66	127,578 15	76,506 14	2,231,525 71
Manitoba	65,381 83	27,512 74	18,980 86	20,694 89	132,570 32
Saskatchewan et Alberta	14,420 61	34,612 20	499 04	.....	49,531 85
Colombie-Britannique	343,129 49	1,822,966 72	64,288 44	220,277 13	2,450,661 78
Yukon	.....	5,000 00	.....	.....	5,000 00
Ports et rivières en général	.....	12,293 97	.....	471,430 41	483,724 38
Totaux—					
Outillage de dragage	.....	7,456 84	46,846 53	.....	54,303 37
Ponts et chaussées	.....	32,920 98	21,204 48	5,871 44	59,996 90
Réseaux télégraphiques et téléphoniques	.....	27,638 94	49,695 94	828,183 72	905,518 60
Divers	.....	35,752 42	.....	557,729 69	593,482 11
Totaux pour tous les travaux	1,989,331 57	7,884,464 57	1,480,183 28	7,285,914 43	18,639,893 85
Total pour le gouvernement civil	.....	.....	.....	662,389 68	662,389 68
Grand total des déboursés	1,989,331 57	7,884,464 57	1,480,183 28	7,948,304 11	19,302,283 53

Revenu perçu par le ministère des Travaux publics du Canada, au cours de l'exercice financier finissant le 31 mars 1925

Source des revenus			Montants perçus
Edifices publics			
Loyers d'édifices publics et de propriétés attenantes non utilisées actuellement pour fins d'utilité publique			$ 91,008 89
Ventes d'édifices publics et de propriétés attenantes non requis pour fins d'utilité publique			45,540 00
Ventes de vieux meubles, de garnitures, de matériaux, de construction, etc			8,241 65
Total pour les édifices publics			$ 144,790 54
Travaux du génie			
Exploitation des bassins de radoub, etc.—			
Bassin Champlain, Lévis, P.Q		$ 37,785 00	
Bassin Lorne, Lévis, P.Q		19,706 00	
Cale de halage, Selkirk, Man		2,393 95	
Bassin Esquimalt, Esquimalt, C.-B		32,480 40	
Burleigh Falls, Ont., glissoirs à bois		465 95	
			93,831 30
Loyers perçus pour ouvrages et outillages loués à des particuliers—			
Privilèges de passages d'eau		1,860 00	
Kingston, Ont., bassin de radoub		5,000 00	
Dragues et remorqueurs		25,530 27	
Menus ouvrages divers		1,048 48	
			33,438 85
Vente de divers ouvrages et de terrains attenants			5,020 00
Vente de vaisseaux, d'outillage, de vieux matériaux, etc			8,728 57
Total pour travaux du génie			$ 140,018 72
Lignes télégraphiques et téléphoniques			
Exploitation des divers réseaux—			
Provinces Maritimes—			
Baie de Fundy	$ 1,720 59		
Cap-Breton	6,440 37		
Escuminac	1,791 39		
		9,952 35	
Québec—			
Anticosti (y compris Gaspé)	552 98		
Grosse-Ile, ligne de la quarantaine	6 03		
Iles-Madeleine	1,966 03		
Côte nord, à l'est de Bersimis	14,308 33		
Côte nord, à l'ouest de Bersimis	3,360 88		
Ile d'Orléans	878 78		
Comté de Québec	1,854 25		
		22,927 28	
Ontario—			
Ile Pelée		269 95	
Réseaux de la Saskatchewan		3,752 77	
Réseaux de l'Alberta		16,727 94	
Colombie-Britannique, réseaux de la terre-ferme		74,888 88	
Réseaux de l'Ile Vancouver		59,734 93	
Réseaux du Yukon		94,642 33	
			$ 282,896 43
Loyer de divers réseaux à des compagnies commerciales			199 00
Louage du SS. «Tyrian» pour réparer des câbles de compagnies commerciales			5,626 00
Vente de divers réseaux			1,701 00
Vente d'un vieux bureau et son emplacement, Dunvegan, Alta			10 00
Vente de matériaux et d'équipements non utilisés			4,302 51
Total pour les réseaux télégraphiques et téléphoniques			$ 294,734 94

Revenus divers

Recettes pour ouvrage photographique fait par le ministère pour les autres ministères	7,299 21
Remboursements contre des dépenses mentionnées dans les comptes des années précédentes	6,065 59
	$ 13,364 80

Récapitulation des revenus

Edifices publics	144,790 54
Travaux du génie	140,018 72
Réseaux télégraphiques et téléphoniques	294,734 94
Divers	13,364 80
Grand total des revenus des Travaux publics	$ 592,909 00

CONTRATS ADJUGÉS, ACTES DE VENTES ET BAUX

T. J. Carter, avocat du Ministère

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.

Travaux			Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
		ÉDIFICES PUBLICS			
		Nouvelle-Ecosse			
Guysborough	Edifice public	Système d'éclairage électrique, pose des fils et garnitures.	W. W. Hoyt	17 oct. 1924	$ 1,505 00
Halifax	Edifice «Bellevue»	Changements à l'appareil de chauffage et érection d'un porche.	Farquhar Bros., Ltd	2 sept. 1924	$ 4,095 00
Ile Lawlor	Station de quarantaine, Halifax, N.-E.	Construction et entretien d'une ligne de poteaux et câble.	Dartmouth Gas, Electric Light, Heating & Power Co., Ltd.	27 mars 1925	$ 6,790 00
Sydney	Edifices du bureau de poste et des douanes.	Changements	Chappells, Limited	21 oct. 1924	$ 29,000 00
Truro	Edifice public	Pose des fils et garnitures	W. W. Hoyt	15 nov. 1924	$ 1,085 00
		Nouveau-Brunswick			
Edmundston	Edifice public, etc	Construction	Flood & Sons, Ltd	22 déc. 1924	$ 55,112 00
Hampton	Edifice public	Pose des fils et garnitures	D. A. Massie	23 oct. 1924	$ 750 00
Ile Partridge	Station de quarantaine (Saint-Jean).	Deux chalets	Kane & Parker	17 oct. 1924	$ 9,500 00
Sackville	Edifice public	Aménagement intérieur du bureau de poste.	B. W. Lockhart, Ltd	9 juin 1924	$ 2,790 00
Saint-Jean	Bureau de la douane	Nouvelles chaudières	J. H. McPartland & Son	22 juill. 1924	$ 5,690 00
Tracadie	Lazaret	Système d'égout	T. J. Basque	12 nov. 1924	$ 2,900 00
		Québec			
Loretteville	Edifice public	Construction	J. B. Jinchereau & Fils	19 janv. 1925	$ 22,000 00
Montréal	Station postale «H»	Changements à l'appareil de chauffage.	Laurie Engine Co	22 juill. 1924	$ 1,470 00
Montréal	Vieil édifice de la douane	Installation de chaudières et changements à l'appareil de chauffage.	Hickey & Aubut, Ltd	1er août 1924	$ 9,900 00
Québec, parc Savard	Edifice de détention	Couche hydrofuge sur les murs du sous-sol.	Ignace Bilodeau, Ltée	15 août 1924	$ 1,403 00

Québec	Jetée (Louise), hangar d'immigration.	Planchers en terrazzo et changements aux salles de toilette.	Brousseau & Frère	30 août 1924	$ 4,150 00
Québec	Edifice d'immigration	Installation d'un service d'eau auxiliaire.	J. B. A. Lachance	3 sept. 1924	$ 6,180 00
Québec	Jetée (Louise), édifice d'immigration.	Améliorations, etc	Juneau & Frère, enreg	20 oct. 1924	$ 3,998 00
Québec	Jetée (Louise), édifice d'immigration.	Réparations des murs extérieurs.	Juneau & Frère, enreg	20 oct. 1924	$ 1,390 00
Québec	Parc (Savard)	Changements à l'édifice de détention.	C. Jobin, Ltée	24 déc. 1924	$ 3,599 00
Verdun	Edifice public	Construction	Duranceau & Duranceau	10 fév. 1925	$ 37,000 00
	Ontario				
Alexandria	Edifice public	Aménagement intérieur des bureaux de poste et de la douane.	R. A. Sproule & Son	5 juin 1924	$ 2,199 00
Arnprior	Edifice du bureau de poste	Changements à l'appareil de chauffage.	D. C. O'Grady	3 sept. 1924	$ 1,185 00
Chatham	Arsenal	Nouvelle toiture	Canadian Rogers Steel, Metal and Roofing, Ltd.	22 oct. 1924	$ 4,495 00
Deseronto	Edifice du bureau de poste	Chaudières	McKelvey & Birch, Ltd	21 juill. 1924	$ 1,435 00
Kingston	Bureau de la douane	Chaudières	McKelvey & Birch, Ltd	11 sept. 1924	$ 1,683 00
Kingston	Hôpital «Sydenham»	Changements, etc., à l'appareil de chauffage.	J. M. & M. B. Elliott	10 mai 1924	$ 8,512 00
Kingston	Dortoir, collège militaire	Changements à l'appareil de chauffage.	Elliott Bros	19 juill. 1924	$ 6,269 00
London	Hôpital «Westminster»	Supports pour tuyaux à vapeur et réparations aux chaudières.	Scott Murray & Son	14 oct. 1924	$ 2,650 00
Ottawa	Pavage de la Plaza, rue Wellington		Standard Paving, Ltd	18 nov. 1924	$ 4,902 00
Ottawa	Laboratoire	Laboratoire pour l'épreuve des combustibles.	A. I. Garvock	1er déc. 1924	$ 15,990 00
Ottawa	Laboratoire, rue Booth	Installation d'un appareil de chauffage.	W. G. Edge, Ltd	13 mars 1925	$ 2,200 00
Ottawa	Pavage autour de l'édifice Ouest		O'Leary's Limited	17 oct. 1924	$ 5,999 00
Ottawa	Imprimerie nationale	Pavage de la cour et du passage	O'Leary's Limited	17 oct. 1924	$ 2,722 00
Ottawa					
Ottawa	Laboratoire chimique (ferme expérimentale).	Aménagement intérieur	The Globe Furniture Co., Ltd	12 mai 1924	$ 7,156 00
Ottawa	Bureau du cinéma	Aménagement intérieur du magasin.	M. N. Cummings	3 juill. 1924	$ 831 00
Ottawa	Laboratoire botanique	Aménagement intérieur	M. N. Cummings	3 juill. 1924	$ 4,883 00
Ottawa	Edifices du parlement	Acier de structure pour la tour	Dominion Bridge Co., Ltd	3 juill. 1924	$ 5,345 00
Rivière Pigeon	Edifice d'immigration	Construction	R. H. Wyatt	22 oct. 1924	$ 3,087 00
Toronto	Laboratoire des graines	Construction	Britnell Contracting Co., Ltd	2 sept. 1924	$ 43,834 00
Toronto	Station postale «K»	Elargissement de la rue Yonge	Corporation de Toronto	14 août 1924	$ 9,801 58 devant être payé à la Couronne.
Toronto	Hôpital de la rue Christie	Ascenseurs pour passagers	The Turnbull Elevator Co., Ltd	5 avril 1924	$ 5,495 00
Toronto	Station postale «K»	Aménagement intérieur	Art Furniture Co., Ltd	10 avril 1924	$ 1,271 35
Toronto	Entrepôt de vérification des douanes.	Fourniture et installation de chaudières fumivores.	W. G. Edge, Ltd	20 août 1924	$ 3,347 00

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.—*Suite*

Travaux			Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
Manitoba					
Winnipeg	Edifice d'immigration «N° 2»	Changements et améliorations	R. N. Wyatt	13 mai 1924	$ 5,116 00
Alberta					
Calgary	Edifice «Southam»	Aménagement du bureau de poste	Baird Construction Co., Ltd	20 août 1924	$ 4,844 00
MacLeod	Edifice «Callie»	Aménagement du bureau de poste	J. S. Lambert	1er avril 1924	$ 1,690 00
Saskatchewan					
Maple Creek	Edifice public	Chaudière et changements à l'appareil de chauffage à l'eau chaude.	Marsh & Scott	7 août 1924	$ 1,850 00
Colombie-Britannique					
Courtenay	Edifice public	Construction	Macdonald & Brethour	8 janv. 1925	$ 31,500 00
Kamloops	Edifice public	Construction	Kamloops Construction Co	6 mai 1924	$ 69,876 00
Kamloops	Edifice public	Aménagement intérieur	Canadian Office & School Furniture Co., Ltd.	10 mars 1925	$ 4,565 00
William Head	(Station de quarantaine)	Changements au système d'éclairage électrique (ligne de poteaux).	Fox & Mainwaring	11 nov. 1924	$ 4,000 00
William Head	(Station de quarantaine)	Fourniture et installation d'un nouveau générateur.	Laverock & Horie	24 avril 1924	$ 1,812 00
William Head	(Station de quarantaine)	Renouvellement d'un accumulateur.	Stapleton & Carter, Ltd	24 avril 1924	$ 1,370 00
PORTS ET RIVIÈRES					
Nouvelle-Ecosse					
Abercrombie, Pointe	Dragage du chenal et du bassin		Halifax Dredging Co., Ltd	23 juill. 1924	$0.90 p.v.c. classe «B» (mesure de chaland).
Broad Cove Marsh	Reconstruction du quai—brise-lames		Sydney Construction Co., Ltd	5 mai 1924	Prix d'unité.
Fisherman's Harbour	Construction d'un quai public		H. A. Russell Construction Co., Co.	26 fév. 1925	Prix d'unité
Grand Etang	Construction d'un pont et chemin de détour		E. A. Cranton & C. B. McDougald	8 oct. 1924	Prix d'unité.
Lunenburg	Dragage (bassin Morang)		Acadia Contractors Ltd	28 oct. 1924	$0.58 p.v.c., classe «B» (mesure de chaland).
New Harris	Quai		D. A. Cameron	13 oct. 1924	Prix d'unité.
Pictou, île	Dragage du bassin au quai		Halifax Dredging Co., Ltd	23 juill. 1924	$0.90 p.v.c., classe «B» (mesure de chaland).

Pictou Landing	Dragage du bassin au quai du traversier	Halifax Dredging Co., Ltd	23 juill. 1924	$0.90 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Portugese Cove	Brise-lames	W. E. Landry	8 sept. 1924	Prix d'unité.
Port Greville	Brise-lames	Reid Construction Co	22 sept. 1924	Prix d'unité.
Parrsboro	Dragage, partie extérieure du chenal	Minas Bassin Dredging Co., Ltd	10 déc. 1924	$1.25 p. v.c., classe «B» (mesure sur place).
Robichaud	Quai.....Construction	Arcade Landry & Frank T. Landry	1er avril 1924	prix d'unité
St. Mary's River	Dragage à Birch Point et à la batture extérieure	Halifax Dredging Co., Ltd	7 oct. 1924	$0.59 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
	Nouveau-Brunswick			
Douglastown	Dragage au quai de la Miramichi Lumber Co	Miramichi Dredging Co., Ltd	19 juill. 1924	$0.59½ p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
St-Jean, port (ouest)	Galeries des transbordeurs de grain au quai n° 16	P. L. Boone & G. S. Macdonald	22 nov. 1924	Prix d'unité.
	Québec			
Amos	Construction d'un quai	Trudel & Gagnon	4 fév. 1925	$ 4,005 05
Bonaventure	Prolongement du quai—brise-lames	M. Bernatchez	11 fév. 1925	Prix d'unité.
Berthierville	Dragage dans le chenal principal	Les Chantiers Manseau	14 nov. 1924	$0.45 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Cross Point	Dragage	P. Michaud	4 oct. 1924	$1.12½ p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Cross Point	Prolongement de l'aile Est du quai actuel	Arthur Nadeau	17 oct. 1924	$3.69 p. v.c. d'ouvrage mis en place.
Grondines	Prolongement du quai	O. & J. Poliquin	21 oct. 1924	Prix d'unité.
Lavaltrie	Reconstruction du quai et de l'abord	F. A. Grothé & Fils	17 oct. 1924	Prix d'unité.
La-Reine	Quai public	Farley & Grant	4 sept. 1924	Prix d'unité.
La-Motte	Construction d'un quai	Ouellet & Lavoie	1er nov. 1924	Prix d'unité.
Lotbinière	Reconstruction d'une partie du quai	L. Lemieux & O. Roberge	1er déc. 1924	Prix d'unité.
Lachine	Reconstruction de la partie en amont du quai du P.C	Léger & Charlton Ltd	21 oct. 1924	Prix d'unité.
Matane	Dragage du chenal d'entrée et des assises des piles en encaissement servant d'assises au brise-lames projeté.	St. John Dry Dock & Ship Building Co., Ltd.	3 nov. 1924	$4.50 p. v.c. classe «A» (mesure sur place). $0.37 p. v.c., classe «B» (mesure sur placé).
Miguasha	Cale d'accostage et prolongement au quai	T. Lavoie & J. J. Leblanc	10 nov. 1924	Prix d'unité.
Nicolet	Dragage du chenal	National Dock & Dredging Corporation Ltd.	27 juin 1924	$8.00 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland). $0.53 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Poupore (Rivière-du-Lièvre).	Reconstruction des portes d'écluse et des estacades	Farley & Grant	9 janv. 1925	Prix d'unité.
Pentecôte, rivière	Dragage du chenal jusqu'au quai de la St. Maurice Lumber Co	Canadian Dredging Co., Ltd	11 sept. 1924	$0.52 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Rivière St-François	Dragage des sections A à B, C à D et E à F	Aimé Lapierre	4 sept. 1924	$0.30 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Roberval	Améliorations au quai	E. Methot et N. Fournier	14 nov. 1924	Prix d'unité.
Repentigny	Reconstruction du quai	Hector Grenier	24 nov. 1924	Prix d'unité.
Rimouski	Reconstruction d'une partie de la superstructure du quai	Ludger Lemieux	14 oct. 1924	Prix d'unité.
Sorel	Reconstruction de 475 pieds du quai à haut niveau	Farley & Grant	20 oct. 1924	Prix d'unité.

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.—*Suite*

Travaux		Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Suite*				
Québec—Fin.				
Ste-Anne de la Pointe-au-Père.	Courant électrique pour l'éclairage du quai	La Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent.	5 juin 1924	$3.35 par jour.
St-Antoine-de-Tilly	Dragage du chenal depuis l'eau	National Dock & Dredging Corporation, Ltd.	7 oct. 1924	$10.00 p. v.c., classe «A» 0.65 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
St-Jean-Deschaillons	Dragage du chenal principal	National Dock & Dredging Corporation Ltd.	21 oct. 1924	$6.00 p. v.c., classe «A» (mesure de chaland). 0.45 p. v.c., classe «A» (mesure de chaland).
Ste-Croix	Réparations au quai	Ludger Lemieux et Odilon Roberge.	25 oct. 1924	Prix d'unité.
Verchères	Dragage du bassin Est au quai du gouvernement	Les Chantiers Manseau	27 oct. 1924	$0.40 p. v.c., classe «B» (mesure de chaland).
Ontario				
Blind River	Dragage	A. B. McLean & Sons	9 oct. 1924	$0.48 p. v.c., classe «B» (mesure sur place).
Burlington Channel	Enlèvement de la tête du quai et réparation de l'extrémité du quai du nord.	The Randolph Macdonald Co., Ltd.	12 juill. 1924	Prix d'unité.
Burlington Channel	Dragage	The Randolph Macdonald Co., Ltd.	12 juill. 1924	$0.70 p. v.c., classe «B» (mesure sur place).
Byng Inlet (Rabbit Island Narrows).	Dragage	W. L. Forrest	16 oct. 1924	$7.50 p. v. c., classe «A» (mesure sur place). $0.80 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Cobourg	Dragage de l'entrée extérieure du port	The Frontenac Dredging Co., Ltd.	17 oct. 1924	$6.00 p. v. c., classe «A» (mesure de chaland). $0.68 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).
Cockburn, île	Réparations au quai	George P. Sandie	7 août 1924	Prix d'unité.
Collingwood	Reconstruction du brise-lames de l'Est	W. P. R. Holdcroft	11 août 1924	Prix d'unité.
Cobourg	Dragage du havre intérieur	The Frontenac Dredging Co., Ltd.	25 juill. 1924	$0.65 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).
Collingwood	Dragage du bassin de virage	The C. S. Boone Dredging & Construction Co., Ltd.	18 juill. 1924	$1.10 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Goderich	Dragage du chenal d'entrée du port extérieur	W. L. Forrest	22 mai 1924	$2.60 p. v. c., classe «A» (mesure de chaland). $0.45 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).

Grimsby	Dragage du chenal d'approche	The Randolph Macdonald Co., Ltd.	12 juill. 1924	$0.85 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Honey Harbour	Dragage du chenal principal	Théophile Light	27 oct. 1924	$9.00 p. v. c., classe «A» (mesure de chaland). $0.70 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).
Huntsville	Dragage du bassin, au quai du National-Canadien	Robert Carson	10 juill. 1924	$1.42 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Hamilton, port (parc Wabassa).	Dragage	The Randolph Macdonald Co., Ltd.	31 juill. 1924	$0.68 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Kincardine	Dragage du chenal d'entrée du port et du port extérieur	W. L. Forrest	18 juin 1924	$0.48 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).
Kingston	Dragage du bassin, au quai de Canadian Locomotive Works	The Randolph Macdonald Co., Ltd.	15 juill. 1924	$5.25 p. v. c., classe «A» (mesure sur place). $0.80 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Kingsville	Dragage du chenal d'entrée et du port intérieur	The Randolph Macdonald Co., Ltd.	30 juill. 1924	$0.70 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).
Kincardine	Reconstruction des murs de revêtement de l'ouest, du sud et de l'est, dans le port intérieur.	William Hunter	4 août 1924	Prix d'unité.
Mitchell's Bay	Dragage	Chatham Dredging & General Contracting Co., Ltd.	16 oct. 1924	$0.22½ p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Marysville	Dragage de parties du chenal et du bassin de virage	The Frontenac Dredging Co., Ltd.	23 juill. 1924	$0.90 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Oshawa	Construction d'un quai	Lumsden Engineering & Transport Co., Ltd.	17 oct. 1924	Prix d'unité.
Port Maitland	Réparations au quai de l'ouest	Bourassa, Clifford Corporation, Ltd.	31 oct. 1924	Prix d'unité.
Port Colborne	Réparations au brise-lames de l'ouest	M. J. Hogan	17 oct. 1924	Prix d'unité.
Point Edward	Dragage	Merlo, Merlo & Ray, Ltd	28 fév. 1925	$1.00
Pelée, Ile	Prolongement de 100 pieds au quai de l'ouest; superstructure en bois.	Ed. Conroy	19 mai 1924	Prix d'unité.
Port Hope	Dragage du port intérieur	The Randolph Macdonald Dredging Co., Ltd.	17 oct. 1924	$5.90 p. v. c., classe «A» (mesure sur place). $0.65 p. v. c., classe «B» (mesure sur place).
Port Burwell	Reconstruction du quai de l'est	Bourassa, Clifford Corporation, Ltd.	17 oct. 1924	Prix d'unité.
Port Maitland	Réparations au quai de l'est	A. W. Robertson Co	27 oct. 1924	Prix d'unité.
Rivière Ste-Clair et Pointe Edward.	Dragage	Merlo, Merlo & Ray, Ltd	2 mai 1924	$1.00
Toronto, port	Dragage du chenal de l'est	John E. Russell	4 sept. 1924	$0.50 p. v. c., classe «B» (mesure de chaland).
	Manitoba			
Dauphin Beach	Construction d'un quai	Isaac Silverwood	2 fév. 1925	Prix d'unité.
St. Andrews Rapids	Quatre nouvelles voûtes d'opérations et des sièges de voûtes à Lockport, sur la rivière Rouge.	Victoria Foundry Co., Ltd	11 fév. 1925	$6,700 00

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.—*Fin*

Travaux		Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Fin*				
Colombie-Britannique				
Bamfield	Reconstruction du quai, à l'est du port	W. H. Huntley	10 juin 1924	Prix d'unité.
Bella Coola	Prolongement et réparations au quai	John Currie	17 oct. 1924	Prix d'unité.
Denman, Ile	Réparations au quai	R. Bumstead	17 oct. 1924	$2,897 00
Esquimalt	Construction de caissons en acier pour le nouveau bassin de radoub	Yarrows, Limited	25 mars 1925	Prix d'unité.
Fraser, rivière	Ouvrage de protection, à la jetée Steveston	The Vancouver Pile Driving & Contracting Co., Ltd.	16 oct. 1924	Prix d'unité.
Fraser, rivière	Dragage de la batture, tranchée King Edward	Pacific Construction Co., Ltd	2 sept. 1924	$19,800 00
Hardy Bay	Renouvellement du quai	William Greenless	4 août 1924	Prix d'unité.
New-Westminster (île Poplar).	Travaux en rapport avec la station de patrouille	Fraser River Pile Driving Co., Ltd.	26 nov. 1924	$13,700 00
New-Massett	Réparations au quai	A. W. Watson	20 sept. 1924	Prix d'unité.
Nootka	Réparations au quai	William Greenless	19 août 1924	Prix d'unité.
Port Simpson	Réparations au quai	John Currie	27 nov. 1924	Prix d'unité.
Port Alberni	Réparations au quai	George Forrest	14 janv. 1925	Prix d'unité.
Port Hammond	Construction d'un quai	William Greenless	28 janv. 1925	$3,042 00
Sidney	Réparations au quai	James McDonald & James Wither.	20 oct. 1924	Prix d'unité.
Sayward	Renouvellement du quai	The Vancouver Pile Driving Contracting Co., Ltd.	17 oct. 1924	Prix d'unité.
Tofino	Réparations au quai	McDonald & Wither	6 sept. 1924	Prix d'unité.
Woodward's Slough (riv. Fraser).	Construction de barrage	N. E. Broley	24 mars 1925	Prix d'unité.
DRAGUES, VAISSEAUX ET OUTILLAGES				
Réparations à la drague *P.W.D. n° 110*		Davie Shipbuilding & Repairing Co., Ltd.	2 mai 1924	$9,174 00
Mise en bassin de radoub de la drague *n° 1 Q. & R.*		Toronto Dry Dock Co., Ltd	16 mai 1924	$22,375 00
Construction d'une nouvelle coque et d'une cabine pour le bateau de déblayement *Samson.*		Star Ship Yard Co	14 mai 1924	$37,985 00
Mise en bassin de radoub, peinturage, etc., drague *n° 305 "King Edward"*		Westminster Marine Railway Co., Ltd.	1er août 1924	$4,500 00
Mise en bassin de radoub, peinturage, etc., de la drague *Mastodon (n° 306)*		Wallace Shipbuilding and Dry Dock Co., Ltd.	31 juill. 1924	$16,790 00
Mise en bassin de radoub, etc., de la drague *n°* 303		B.C. Marine Engineers & Shipbuilders, Ltd.	3 mars 1925	$7,976 00
Réparations au remorqueur *Fredericton*		The Pictou Foundry & Machine Machine Co.	11 mars 1925	$7,285 00
Réparations au remorqueur *Monitor*		Davie Shipbuilding & Repairing Co., Ltd.	19 mars 1925	$19,797 00

ETAT N° 2.—Etat des propriétés achetées ou vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925

Date de l'achat ou du transport	Vendeurs	Acheteurs	Description de la propriété	A quelle fin	Superficie	Prix
1924						
10 avril	Certificat du titre	Sa Majesté	Vente d'une partie du lit de la mer adjacent, ¼ s.o. de la section 12, île Mayne, C.B.	Emplacement du quai		
18 "	Sa Majesté	H. Auerbach	Vente d'une propriété, angle des rues Prince Arthur et Clark, Montréal, P.Q.	Entreprise privée		$14,000 00
22 "	Corporation de Keewatin	Sa Majesté	Vente d'une partie d'un lot riverain, arpenté L.K. 271, à Portage Bay, Lac des Bois, Keewatin, Ont.	Fins du gouvernement	18,350 pds car	
23 "	Certificat du titre	"	Vente d'une partie d'un lot riverain, lopin 1277, Port Arthur Freehold, à Port Arthur, Ont.	Dragage de la rivière McIntyre, Ont.		
30 "	A. Caissie *et ux*	"	Vente d'un terrain, au Cap Cocagne, N.-B.	Droit de passage au quai	1·6 acre	$50 00
7 mai	R. G. Beasley, *et al*	"	Vente d'un terrain et de la partie baignée par la mer, à Dartmouth, N.-E.	Quai	30,314 pds car	$6,802 00
13 "	Achille Verhelst	"	Vente des lots 1 et 2, rang 3, canton Duhamel, P.Q.	Fins du gouvernement	36 acres, plus ou moins.	$180 00
23 "	Randolph Macdonald Co., Ltd.	"	Vente du remorqueur «Delisle»	Fins du gouvernement		$2,000 00
27 "	Sa Majesté	The Governor & Co. of Adventurers of England.	Octroi d'un lopin de terrain, lot n° 1, propriété 4, subdivision du lot 10, groupe 1, Dunvegan, Alb.	Entreprise privée		$10 00
30 "	"	J. A. Clark	Vente du remorqueur «Maggie K.»	Entreprise privée		$600 00
2 juin	"	St. Maurice Lumber Co.	Vente d'une bâtisse du gouvernement, à la batture de la rivière Pentecôte, côté nord du St-Laurent, P.Q.	Entreprise privée		$200 00
6 "	William Robinson	Sa Majesté	Parties des lots 17 et 18, tels que sur le plan enregistré n° 7 au bureau d'enregistrement de Lisgar.	Fins du gouvernement		$1 00
12 "	George E. MacLeod	"	Transport des lots 3 à 6, inclus., section 7, subdivision Riverside, Sawridge, Alta.	Fins du gouvernement		$10 00
16 "	The Incorporated Synod Diocese of Ottawa.	"	Vente de terrain et d'édifice, côté ouest de la rue Sussex, Ottawa, Ont.	Fins du gouvernement		$45,000 00
30 "	Sa Majesté	La Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay.	Vente d'une ligne de téléphone, à Baie St-Paul et Chicoutimi, P.Q.	Utilité publique		$22.00 par mille plus $1,330 pour le loyer des poteaux.
1er juillet	"	Suydam Realty Co., Ltd.	Marché de vente de la propriété "St. Andrew's College," Toronto, Ont.	Entreprise privée		$325,000 00
5 "	Certificat du titre, J. D. O'Reilly).	Sa Majesté	Vente d'une partie du lot 107 et des parties des Sections 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, etc., Portage-la-Prairie, Man.	Droit de passage de l'égout.		$1,700 00

ETAT N° 2.—Etat des propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Suite*

Date de l'achat ou du transport	Vendeurs	Acheteurs	Description de la propriété	A quelle fin	Superficie	Prix
1924						
24 juillet	J. M. McDonald *et ux*	"	Vente de terrain et bâtisse, partie de la section «G», lot n° 1, 9me concession, canton Georgina, Jackson's Point, Ont.	0·23 acre, lot riverain.. 2·84 acres.		$6,000 00
29 "	Sa Majesté	Ville des Trois-Rivières.	Octroi d'un terrain, comprenant le lot 742, Trois-Rivières, P.Q.		16,755 pds car.	Don gratuit.
2 août	Booth Fisheries Canadian Co., Ltd.	Sa Majesté	Vente d'une partie du lot n° 1, section «E», plan n° 317, bureau des Terres, Dauphin, à Winnipegosis, Man.	Quai		$300 00
5 "	Osler & Nanton Trust Co., and F. Grisdale Warburton.	"	Abandon des réclamations *re* parties des lots 17 et 18, plan n° 7, bureau d'enregistrement, Lisgar, Man.	Fins du gouvernement		
6 "	Certificat de propriété	"	Transport de parties du lot riverain s.e., subdiv. de la section 51, canton McIntyre, Port Arthur, Ont.	Fins du gouvernement		Transport gratuit.
7 "	Canadian Northern System Terminals, Ltd., et National Trust Co., Ltd.	"	Quittance *re* abandon des Terres de la Couronne pour le Poste des blessés de la guerre, Toronto, Ont.			
4 sept	Alex. McLeod	"	Vente des lots 1 et 2, à New Harris, N.-E.	Fins du gouvernement		$100 00
5 "	Sa Majesté	Cie Téléph. Québec-Saguenay.	Quittance de réclamations *re* ligne télégraphique du gouvern. entre Ste-Anne de Chicoutimi et St-Ambroise, P.Q.	Utilité publique		$667 00
25 "	Hudson's Bay Co	Sa Majesté	Vente d'un lopin de terrain, à Port Simpson, C.B.	Emplacement d'un quai	.96/100 acre	$1 00
6 oct	Avis d'expropriation (J. F. Rood).	"	Expropriation d'un terrain et de sa partie couverte par l'eau, à Grand Etang, N.-E.	Droit de passage pour le nouveau pont.	0·16 acre	$75 00
10 "	Pacifique Canadien	"	Vente du navire "*W. W. Case*"	Fins du gouvernement		$1 00
11 "	Bay St. Paul Lumber Co.,	"	Cession d'une partie du rivage en avant du lot 950, à la Baie St. Paul Co. de Charlevoix, P.Q.	Fins du gouvernement	59,281 pieds de superficie.	Don gratuit.
15 "	Ville de Port Arthur	"	Quittance de réclamations *re* délimitation du terrain loué à la Thunder Bay Pulp & Paper Co., Ltd.			$1 00
16 "	Sa Majesté	Charles Britton	Vente de la drague "*P.W.D. n° 112*"	Entreprise privée		$700 00
13 nov	Avis d'abandon à Sa Majesté.		Abandon du quai public, aux Cèdres, St-Joseph de Soulanges, P.Q.			
26 "	John M. McInnes	Sa Majesté	Vente d'un terrain, connu comme propriété du quai, à East Bay, N.-E.		15 acres	$150 00

29 "	J. N. Wylde	"	Vente de la prorpiété du quai (·60 acre) avec terrain couvert par l'eau (1·0 acre), Port Medway, N.-E.	Fins du gouvernement		$2,500 00
2 déc	Cité d'Ottawa	"	Entretien et réparations des ouvrages publics, chaussées et trottoirs, Ottawa, Ont.	Utilité publique		$75,000 00
9 "	Catherine Musgrove *et al.*	"	Balance de toutes réclamations pour dommages aux terrains à Upper North Sydney, N.-E.			$1,221 04
1924						
10 déc	A. T. Leblanc	Sa Majesté	Octroi d'un lopin de terrain, à l'angle n.o., rue Victoria, à Shediac, N.-B.	Employé pour édifice public		$8,000 00
11 "	John Cannon	"	Quittance de toutes réclamations pour dommages aux terrains, à Upper North Sidney, N.-B.	Employé pour édifice public		$2,144 78
12 "	J. N. Robert	"	Vente de terrain, lot n° 280, avec droit de passage, rue St-Denis, près l'ave. Beaubien, Montréal, P.Q.	Fins du gouvernement		$24,225 00
13 "	J. R. Noël	"	Vente de la propriété d'un quai, à St-Marc, P.Q.	Fins du gouvernement	6,038 pds car	$1,250 00
22 "	T. B. Akins *et ux*	"	Vente de terrain et droit de passage sur une lisière de 12 pieds de largeur par 215 pds de longueur, Windsor, Ont.	Quai		$6,600 00
1925						
12 janv	Ministère de l'Intérieur	Min. des Travaux publics.	Transport d'un lot riverain, à Dauphin, Man.	Fins du gouvernement	1·33 acre, plus ou moins.	Don gratuit.
12 "	Min. des Chemins de Fer et Canaux.	Min. des Travaux publics.	Transport d'un terrain et la partie couverte par l'eau, avec un quai, à Georgetown, I.P.-E.	Fins du gouvernement	4·3 acres	Don gratuit.
14 "	David J. Doucette *et ux*	Sa Majesté	Quittance *re* expropriation de terrains, à Grai d Etang, N.-E.	Nouveau pont	3·30 acres et 0·32 acre de terrain sous l'eau.	$1,770 00
19 "	Gouvt prov. d'Ontario	Gouvt fédéral	Vente d'un lot riverain, rivière Ottawa, St-Thomas, Ont.	Fins du gouvernement	45,905 pds car	$100 00
22 "	Avis d'abandon par Sa Majesté.		Abandon d'un terrain situé dans le canton Dover Est, comté de Kent, Mitchell's Bay, Ont.	Fins du gouvernement	9–10 acre	
27 "	Sa Majesté	L. L. Lawson	Vente de terrain, section K, subdivision de la section 1, rangs 3 et 4, Salt Spring Island, Ganges, C.B.	Entreprise privée		$10 00
11 fév	"	Eglise Méthodiste du du Canada.	Vente de terrain et bâtisses, lot n° 16, section 8, lac Saskatoon, Alta.			$575 00
17 "	"	Quebec Paper Mills, Ltd.	Octroi de terrain, partie du lot n° 560, St-Roch-Nord, Québec, P.Q.			$4,995 00
20 "	Municipalité de New-Liskeard.	Sa Majesté	Quittance de toutes réclamations *re* terrains submergés à New-Liskeard, Ont.	Barrage du gouvernement.		
25 "	Sa Majesté	La Cie de Téléphone du Saguenay.	Vente d'une ligne télégraphique du gouvernement (47 milles), St-Ambroise, P.Q.			$1,034 00
2 mars	Gouvernemnt Provincial de Québec.	Gouvernement fédéral	Transport d'un lopin de terrain couvert par l'eau, à Ste-Pétronille, I.O., P.Q.	Fins du gouvernement	19,790 pds car	Don gratuit.

ETAT N° 2.—Etat des propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.—*Suite*

Les item suivants ont été reçus trop tard pour être insérés dans le rapport annuel de 1923-1924.

Date de l'achat ou du transport	Vendeurs	Acheteurs	Description de la propriété	A quelle fin	Superficie	Prix
1916 26 juillet.....	Sa Majesté.....	Municipalité d'Angers.	Transport d'un lopin de terrain, partie du lot n° 23-39 du cadastre.	.....	26,450 pds car...	Transport gratuit.
1923 1er mai.....	Odilon Cliche.....	Sa Majesté.....	Location d'une partie d'un édifice, à St-Joseph de Beauce, P.Q.	Bureau de poste.....	.....	$425 00 par année pour 5 ans du 1er janvier 1923.
1er mai.....	Odilon Cliche.....	"	Quittance de toutes réclamations *re* bail, T.P. n° 11040.	.....	.....	
10 déc.....	Gouv. Provincial de la C.B.	"	Transport du quai, rang 3, district côtier, Bella Coola, C.B.	Fins du gouvernement...	.....	Don gratuit.
1924 2 fév.....	W. Griffin *et al*.....	"	Vente de terrain, canton n° 30, comté de Queen, Emyvale, I.P.-E.	Fins du gouvernement...	0·3 acre.....	$239 67
4 mars.....	C.P.R. Co.....	"	Permission de poser un tuyau de 4" sur la propriété de la Cie pour le transport de l'huile pour le combustible à partir de la bâtisse de la pompe jusqu'à l'édifice de l'Immigration, à Vancouver, C.B.	.....	.....	Gratuitement.
11 "	Haysport Estate Co., Ltd.	"	Transport d'une étendue de terrain sur le rivage de la rivière Skeena, rang 5, lot 4445, sec. 6, Haysport, C.B.	Quai.....	1·12 acre.....	Transport gratuit.
18 "	Mary P. Payne.....	"	Vente d'une partie du lot 1, première concession de Yarmouth, à Port Stanley, Ont.	Port.....	0·18 acre.....	$150 00
22 "	Sa Majesté.....	Cité de Toronto.....	Lopin de terrain, partie du lot n° 5 à Toronto, Ont.	Entreprise privée.....	.....	$2,801 58

ETAT N° 3.—Propriétés affermées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925.

Date du bail	Bailleurs	Preneurs	Description de la propriété	A quelle fin	Durée du bail	Loyer payable
1924 1er avril.....	Diamond Motor Co., Ltd.....	Sa Majesté.....	Location de 440 pieds carrés au deuxième étage d'un garage sur le 6me Avenue ouest, à Calgary, Alta.	Fins du gouvernement...	6 mois, du 1er fév. 1924, puis au mois.	r$600 par année
1er "	Commissaires des écoles, dist. n° 84 de Port Borden, I.P.-E.	"	Location d'espace au premier étage et usage d'une chambre de classe dans l'école de Port Borden, I.P.-E.	Marine et pêcheries.....	3 ans, du 1er avril 1924.	$125 par année.
2 "	Central Realties Co., Ltd.....	"	Location de 3,900 pieds carrés au premier étage de l'édifice «Harphill», Prince Albert, Sask.	Fins du gouvernement...	1 an, du 1er mai 1924.	$2,400 par année.
2 "	Banque Royale du Canada....	"	Location des pièces n° 110 à 115, inclusivement, au 1er étage de l'édifice de la Banque Royale, à London, Ont.	Fins du gouvernement...	1 an, du 3 mai 1924.	$2,400 par année.
3 "	La Corporation de la Ville de Granby, P.Q.	"	Location d'une bâtisse en bois connue sous le nom d'Arsenal (Armoury), à Granby P.Q.	Fins du gouvernement..	1 an, du 3 mai 1924.	$600 par année.
4 "	W. J. Gourlay.....	"	Location d'une partie du rez-de-chaussée et de la partie non-entourée, dans le Garage Chapin, à Calgary, Alta.	Ministère de la Défense nationale.	1 an, du 15 mars 1924.	$600 par année.
5 "	La Cie de la Baie d'Hudson, de Vernon, C.B.	"	Location de 4,721 pieds carrés au 1er étage de l'édifice Megaw, à Vernon, C.-B.	Commission de l'E. S...	1 an, du 15 mars 1924.	$1,500 par année.
7 "	Earlscourt Realty Co., Ltd...	"	Location de l'édifice connu sous le nom d'Edifice Earlscourt, à Ottawa, Ont.	Ministère de l'Intérieur..	1 an, du 1er mai 1924.	$3,500 par année.
8 "	Succession Samuel Simpson Sharpe.	"	Location du rez-de-chaussée et du sous-sol de l'édifice bâti sur les lots 22, 23 et 24, section 22, Transcona, Man.	Bureau de poste.....	1 an, du 1er mai 1924.	$720 par année.
9 "	James A. Lougheed.....	"	Location d'une bâtisse en bois sur la 7me Avenue ouest, Calgary, Alta.	Fins du gouvernement...	1 an, du 1er avril 1924.	$540 par année.
14 "	J. R. Boyd.....	"	Location d'un étage dans le "Boyd Block", à Huntsville, Ont.	" ..	3 ans, du 1er fév. 1924.	$200 par année.
24 "	Ottawa Amateur Athletic Association.	"	Location de l'édifice "O.A.A.C.", Ottawa,	" ..	3 ans, du 15 avril 1924.	$8,227.33 par année.
29 "	Patrick Labelle.....	"	Location des magasins du rez-de-chaussée, des trois étages supérieurs et du sous-sol de l'édifice Labelle, à Ottawa, Ont.	" ..	3 ans, du 15 avril 1924.	$24,200 par année.
29 "	"	"	Location de 1,600 pieds carrés au 1er étage et de 456 pieds carrés dans le sous-sol de l'édifice Labelle, à Ottawa, Ont.	" ..	Du 2 fév. 1924, au 15 avril 1927.	$3,000 par année.
29 "	"	"	Location de l'édifice "Garage Building", rue York, Ottawa, Ont.	" ..	Du 2 fév. 1924, au 15 avril 1927.	$2,448 par année.
29 "	"	"	Location de trois magasins au rez-de-chaussée, de tout le premier et le deuxième étages et de 4,000 pieds de superficie dans le sous-sol de l'édifice Labelle, à Ottawa, Ont.	" ..	Du 2 fév. 1924, au 15 avril 1927.	$11,500 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés affermées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Suite*

Date du bail	Bailleurs	Preneurs	Description de la propriété	A quelle fin	Durée du bail	Loyer payable
1924 1er mai.....	McDougal's, Ltd.....	"	Location de l'édifice n° 105 rue Murray, Ottawa, Ont.	Entrepôt pour l'Imprimerie.	Mensuellement du 1er mai 1924.	$2,390 par année.
1er "	W. V. et F. W. Law.....	"	Location d'une partie de l'édifice n° 34 rue King, Toronto, Ont.	Fins du gouvernement...	1 an, du 1er mai 1924.	$900 par année.
7 "	The Enderton Investment Co., Ltd.	"	Location de certaines parties du deuxième étage de l'édifice Enderton, à Winnipeg, Man.	" ..	1 an, du 1er mai 1924.	$5,000 par année.
8 "	La Cie d'assurance «La Sauvegarde».	"	Location de bureaux dans l'angle sud-est du toit de l'édifice «La Sauvegarde», à Montréal, P.Q.	" ..	1 an, du 1er mai 1924.	$475 par année.
8 "	Great War Veterans' Association.	"	Location d'espace au troisième étage de l'édifice "G.W.V.A.", à Regina, Sask.	" ..	1 an, du 1er mars 1924.	$3,631.25 par année.
9 "	Whitmore Bros., Ltd.....	"	Location de l'édifice connu sous le nom de "Whitmore Warehouse", à Regina, Sask.	Défense nationale.....	5 ans, du 1er janv. 1924.	$6,000 par année.
10 "	H. G. Campbell et C. Campbell.	"	Location de l'édifice n° 327, rue Sussex, connu sous le nom de "Goulden Hotel", à Ottawa, Ont.	Fins du gouvernement...	1 an, du 24 avril 1924.	$1,680 par année.
13 "	McCallum-Hill Bldg., Ltd....	"	Location de 650 pieds carrés au 9me étage et de 630 pieds carrés au 8me étage, édifice "McCallum-Hill", à Regina, Sask.....	" ..	5 ans, du 18 avril 1924.	$1,121.05 par année.
13 "	Amédée Fortin.....	"	Location d'une partie du 1er étage de la propriété n°s 577-579-580 rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.	Bureau de poste	5 ans, du 24 mars 1924.	$55 par mois.
17 "	R. H. Blumenthal Realties, Ltd.	"	Location de tout l'étage supérieur de la "Westmount Commercial Bldg.", Westmount, P.Q.	Fins du gouvernement...	1 an, du 1er mai 1924.	$1,500 par année.
17 "	Sa Majesté.....	Ottawa Electric Railway Co.	Permission d'occuper une partie du pont de l'avenue Laurier, sur le canal Rideau, à Ottawa, Ont.	Entreprise privée.....	.....	
17 "	J. C. Booth et J. A. D. Holbrook.	Sa Majesté.....	Location des premier, deuxième et troisième étages de l'édifice Booth, à Ottawa, Ont.	Fins du gouvernement...	3 ans, du 1er nov. 1923.	$17,319.75 par année.
17 "	Lieut.-col. James A. Smith...	"	Location d'une bâtisse à Estevan, Sask.....	Défense nationale.....	1 an, du 1er avril 1924.	$40 par mois.
26 "	Samuel Madger.....	"	Location de 2,570 pieds carrés de la propriété située sur la rue du Canal, à Dunnville, Ont.	Fins du gouvernement...	1 an, du 1er mars 1924.	$180 par année.
31 "	Metropolitan Life Insurance Co.	"	Location de trois bâtisses sur la rue Wellington, à Ottawa, Ont.	R.G.C.C.....	1 an, du 1er mai 1924, puis mensuellement.	$916.66 par année.
1er juin.....	R. L. Blackburn.....	Sa Majesté.....	Location d'espace au troisième étage de l'édifice Blackburn, Ottawa, Ont.	Fins du gouvernement...	1 mois, du 1er 1924, puis mois mensuellement.	$41.66 par mai

2 "	Sa Majesté	Z. Conrad	Location de terrain et de terre couverte par l'eau, à Vogler's Cove, N.-E., superficie ·03 acre.	Entreprise privée	Durant bon plaisir.	$1 par année.
2 "	C.P.R. Co	Sa Majesté	Location d'un terrain de 50 par 20 pieds sur le côté ouest du vieux quai, à Port Burwell, Ont.	Fins du gouvernement	1 an, du 2 juin 1924.	$10 par année.
10 "	J. S. Vassar et D. A. Cameron, administrateurs de la succession R. J. MacKenzie.	"	Location de l'hôtel Deer Lodge, paroisse St. James, près de Winnipeg, Man.	Ministère du R.S.V.C.	1 an, du 1er mai 1924.	$1,800 par année.
11 "	W. Jones Best	"	Location de deux pièces dans un édifice sur la rue Main, à Welland, Ont.	Défense nationale	5 ans, du 1er juin 1924.	$250 par année.
13 "	La Cie de Publication "La Patrie", Ltée.	"	Location de la moitié du rez-de-chaussée dans l'édifice La Patrie, à Montréal, P.Q.	Station postale «N»	1 an, du 1er mai 1924.	$11,358 par année.
24 "	London & British North America, Co.	"	Location des chambres nos 208, 209, 210, 226 et 227, au deuxième étage et des chambres de 301 à 314 inclusivement, au troisième étage de l'édifice Duncan, à Vancouver, C.-B.	Fins du gouvernement	1 an, du 1er juin 1924.	$3,753.36 par année.
25 "	Royal Institution for the Advancement of Learning.	"	Location d'un morceau de terrain faisant partie de la propriété du Collège Macdonald, Sainte-Anne-de-Bellevue, P.Q.	Hôpitaux militaires	5 ans, du 10 oct. 1924.	$1,500 par année.
25 "	C. C. Buckland	"	Location des chambres nos 703, 704, 705, dans l'édifice Northwest, ainsi que la totalité du 8me étage, à Vancouver, C.-B.	Commission de l'E.S.	1 an, du 1er juillet 1924.	$3,600 par année.
1er juillet	R. A. Brown	"	Location du troisième étage d'un édifice de la rue Foster, à Perth, Ont.	Défense nationale	1 an, du 1er juillet 1924.	$125 par année.
3 "	J. C. Brennan	"	Location du 1er, 2me, 3me et 4me étages de l'édifice Trafalgar, à Ottawa, Ont.	Fins du gouvernement	1 an, du 1er mai 1924.	$16,880 par année.
7 "	Swan Valley Masonic Temple, Ltd.	"	Location d'espace au 1er étage et au sous-sol de l'édifice Masonic, à Swan River, Man.	Division forestière, ministère de l'Intérieur.	2 ans, du 2 juin 1924.	$720 par année.
12 "	O'Donnell & Morissette, Ltée.	"	Location d'un garage, y compris la salle d'échantillons et le bureau, à Thetford Mines, P.Q.	Défense nationale	1 an, du 19 mai 1924.	$90 par mois.
17 "	La Commission du Havre de New Westminster.	"	Location du quai, du hangar, etc., à l'Ile Poplar, North Arm Fraser River, C.-B.	Fins du gouvernement	Du 7 mai 1924, au 27 mars 1943.	$50 par année.
18 "	Arthur LeRoy Philp	"	Location du dernier étage d'une propriété située sur la rue Main, à Colborne, Ont.	Défense nationale	3 ans, du 14 mars 1924.	$60 par année.
24 "	L'Association des Vétérans de la grande guerre.	"	Location de la bâtisse en bois construite à l'angle s.o. du bloc «K», à Chauvin, Alta.	"	5 ans, du 1er janvier 1924.	$180 par année.
25 "	Joseph Lavoie	"	Location d'une partie du rez-de-chaussée d'un édifice sur la rue Principale, Saint-Joseph-d'Alma, P.Q.	Bureau de poste	5 ans, du 15 mai 1924.	$540 par année.
1er août	Banque Canadienne du Commerce.	"	Location des chambres nos 4 et 5 dans un édifice sur la rue MacKenzie, Revelstoke, C.-B.	Ministère de l'Intérieur	Mensuellement, du 1er avril 1924.	$35 par mois.
1er "	Sa Majesté	Ottawa River Power, Co. Ltd.	Location du remorqueur *Daisy*	Entreprise privée	Du 1er août 1924, à la clôture de la navigation.	$35 par semaine.

ETAT N° 3.—Propriétés affermées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Suite*

Date du bail	Bailleurs	Preneurs	Description de la propriété	A quelle fin	Date du bail	Loyer payable
1924 1er août.....	W. McWilliam, Inc.....	Sa Majesté.....	Location de la moitié sud du rez-de-chaussée de l'édifice situé à l'angle des rues d'Auteuil et Elgin, à Québec, P.Q.	Défense nationale.....	1 an, du 1er sept. 1924.	$780 par année
7 "	Canada Permanent Mortgage Corporation.	"	Location de la partie sur le devant, au 3me étage du Canada Permanent Building, à Winnipeg, Man.	Commission des chemins de fer.	1 an, du 1er juin 1924.	$145 par mois.
11 "	La Cie du Ch. de fer National-Canadien.	"	Location d'une partie du lot de grève n° 804, à Lachine, P.Q.	Fins du gouvernement...	20 ans, du 1er août 1923.	$1 par année.
15 "	Thomas Toal.....	"	Location de deux pièces au rez-de-chaussée d'une bâtisse à l'angle de la rue Water et du pont International, à St. Stephen, N.-B.	Inspecteur de l'immigration.	5 ans, du 1er mai 1924.	$350 par année.
15 "	Sa Majesté.....	J. H. Corbett...	Permission d'occuper un morceau de terrain sur l'abord du brise-lames, à Petit-Rocher, N.-B.	Hangar pour la glace....	5 ans.....	$5 par année.
19 "	Mlle Stella Proctor.....	Sa Majesté.....	Location de pièces dans un édifice sur le côté nord-ouest de la rue Young, à Brighton, Ont.	Défense nationale.....	3 ans, du 1er avril 1924.	$240 par année.
23 "	A. J. Freis.....	"	Location du Hangar de l'avenue Lansdowne, à Kamloops, C.-B.	Division forestière, ministère de l'Intérieur.	Mensuellement, du 1er juin 1924.	$25 par mois.
23 "	La Cie Artistique et Financière d'Asbestos.	"	Location d'une partie du rez-de-chaussée d'une bâtisse en bois, à deux étages, à Asbestos, P.Q.	Bureau de poste.....	Du 17 juillet 1924, au 1er juillet 1928.	$280 par année.
26 "	John Morrow.....	"	Location du rez-de-chaussée et du 1er étage de l'édifice n° 201 rue des Inspecteurs, Montréal, P.Q.	R.S.V.C.....	3 ans, du 1er mai 1924.	$9,976.50 par année.
26 "	Sa Majesté.....	D. J. Turner....	Location d'une bâtisse sur le prolongement du quai public Necum Teuch (or Moser's River), N.-E.	Entreprise privée.....	1 an, du 1er avril 1924.	$10 par mois.
28 "	Club Belleville, Ltée.....	Sa Majesté.....	Location de deux pièces et usage du passage et des salles de toilette dans l'édifice à l'angle des rues Bridge et Pinnacle, à Belleville, Ont.	Division des poids et mesures.	1 an, du 1er juin 1924.	$900 par année.
3 sept.....	Banque de Montréal.....	Sa Majesté.....	Location du 1er étage dans l'édifice de la Banque de Montréal, à Saskatoon, Sask.	Ministère des Finances..	1 an, du 29 juillet 1924.	$1,707 par année.
8 "	Calgary Paint & Glass Co....	"	Location des bâtisses en bois nos 807 et 801 Dixième ave. ouest, Calgary, Alta.	Défense nationale.....	3 ans, du 1er juin 1924.	$700 par mois.
10 "	Yorkshire & Canadian Trust, Ltd.	"	Location de la pièce n° 813 dans l'édifice Metropolitan, à Vancouver, C.-B.	Ministère du commerce et de l'industrie.	1 an, du 1er août 1924.	$360 par année.
12 "	Canadian Bible Society.....	"	Location d'espace dans un édifice à cinq étages sur l'avenue Alexander, Winnipeg, Man.	" ..	1 an, du 1er juillet 1924.	$900 par année.

16 Sept.	Dr. J. E. Hanna	"	Location de l'édifice Regal, angle des rues O'Connor et Queen, à Ottawa, Ont.	Ministère du Travail	1 an, du 12 sept. 1924.	$16,500 par année.
17 "	Banque de la Nouvelle-Ecosse.	"	Location des pièces nos 31 et 32 dans l'édifice Bank of Nova Scotia, à St. Catherines, Ont.	Division des impôts	1 an, du 2 juillet 1924.	$1,100 par année.
18 "	Fort Frances Masonic Bldg. Association, Ltd.	"	Location d'espace au 1er étage et au sous-sol de l'édifice Masonic, à Fort Frances, Ont.	Bureau de poste	3 ans, du 26 juillet 1924.	$900 par année.
18 "	Fort Frances Masonic Bldg. Association, Ltd.	"	Location d'espace au premier étage et dans le sous-sol de l'édifice Masonic, à Fort Frances, Ont.	Douane et accise	3 ans, du 21 juillet 1924.	$1,100 par année.
20 "	Le Chemin de fer Pacifique-Canadien.	"	Location d'un édifice voisin de la gare terminus de la compagnie, rue Austin, Winnipeg, Man.	Fins du gouvernement	5 ans, du 20 septembre 1924.	$9,000 par année.
26 "	Sa Majesté	Concrete Builders, Ltd.	Location de l'édifice Orthopaedic sur la propriété de l'ancienne résidence des gouverneurs, à Fredericton, N.-B.	Entreprise privée	3 ans, du 1er nov. 1924.	$480 par année.
26 "	"	"	Location du garage sur la propriété de l'ancienne résidence des gouverneurs, à Fredericton, N.-B.	"	3 ans, du 1er nov. 1924.	$360 par année.
1er oct.	"	Imperial Oil, Ltd.	Permission de se servir d'un morceau de terrain dans la ville de Saint-Jean, N.-B.	"	Durant bon plaisir.	$100 par année.
6 "	"	J. G. Robichaud	Permission de se servir d'un morceau de terrain appartenant au gouvernement, sur l'abord du brise-lames, à Petit-Rocher, N.-B.	Usine pour la préparation du poisson.	5 ans	$5 par année.
6 "	Commission du port de Toronto.	Sa Majesté	Location des chambres nos 312 à 317, inclusivement, et de la voûte au 2me étage de l'édifice Toronto Harbour Commissioners, à Toronto, Ont.	Fins du gouvernement	1 an, du 1er sept. 1924.	$1,745 par année.
8 "	Isaac Mallette	"	Location d'une cabane avec hangars et bâtiment pour salle de toilette sur la rue Centre, à Mayo, Territoires du Yukon.	Bureau de poste	1 an, du 1er sept. 1924.	$25 par mois.
9 "	La Banque d'Hochelaga	"	Location de la propriété n° 5623 rue Sherbrooke ouest, à Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, P.Q.	Bureau de poste	5 ans et 7 mois, du 1er oct. 1924.	$4,000 par année.
13 "	Wm. John Cobb	"	Location de la Centre Shop, au premier étage de l'édifice situé sur la rue Main, à Mélita, Man.	Défense nationale	1 an, du 1er mai 1924.	$300 par année.
15 "	Ch. de fer National-Canadien.	"	Location de la propriété dans la cour de la gare, à Montréal, P.Q.	Fins du service des postes.	3 ans, du 1er sept. 1924.	$144 par année.
1er nov.	Sa Majesté	Gaston Menier	Location du réseau télégraphique sur l'Ile d'Anticosti, de Makastie à Fox Bay.	Utilité publique	5 ans, du 1er nov. 1924.	$3,937 par année.
6 "	C. E. Start	Sa Majesté	Location du 2me étage d'une propriété sur la rue Yonge, à Tara, Ont.	Défense nationale	3 ans, du 1er janvier 1925.	$180 par année.
9 "	Sa Majesté	Ernest Sharon	Location d'un hangar pour bateaux à l'extrémité ouest de l'emplacement du quai des Travaux publics, à Windsor, Ont.	Entreprise privée	1 an, du 9 nov. 1924.	$5 par mois.
12 "	Oscar Bowman	Sa Majesté	Location du rez-de-chaussée de l'édifice n° 837 rue Hastings Est, à Vancouver, C.-B.	Fins du gouvernement	2 ans, du 1er août 1924.	$1,800 par année.
13 "	Cragg Bros. Co., Ltd	"	Location d'une partie du 3me étage de l'édifice situé à l'angle des rues George et Barrington, à Halifax, N.-E.	Pêcheries de l'Est	3 ans, du 15 oct. 1924.	$1,350 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés affermées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Suite*

Date du bail	Bailleurs	Preneurs	Description de la propriété	A quelle fin	Durée du bail	Loyer payable
1924						
14 déc.	Charles Pope	Sa Majesté	Location de l'édifice connu sous le nom de "Garfield Hall", à Kenora, Ont.	Défense nationale	3 ans, du 1er août 1924.	$600 par année.
20 "	Page Printing & Binding Co.	"	Location des chambres A, B et C, au 2me étage de l'édifice portant le n° 17 rue Albert, à Sherbrooke, P.Q.	Bureau de poste	1 an, du 1er mai 1924.	$600 par année.
21 "	Straight Service Stations, Ltd.	"	Location d'une partie de l'emplacement de l'édifice Federal, angle des rues Yonge et Front, à Toronto, Ont.	Fins du gouvernement	Mensuellement, du 1er oct. 1924.	$100 par mois
26 "	Northern Canadian Mortgage Co., Ltd.	"	Location de l'édifice n° 267 rue Maryland, à Winnipeg, Man.	Service d'aviation Royal Canadien.	1 an, du 30 juin 1924.	$4,800 par année.
29 "	Blowey-Henry Co.	"	Location du sous-sol, du premier et du deuxième étages d'un édifice sur l'avenue Jasper, à Edmonton, Alta.	Fins du gouvernement	5 ans, du 1er août 1924.	$13,775 par année.
1er "	James Murphy	"	Location de l'édifice portant les nos 114 et 116 rue Simpson, à Fort William, Ont.	Défense nationale	2 ans, du 1er déc. 1924.	$2,400 par année.
3 "	J. H. Peters Co., Ltd	"	Location des 2me et 5me étages de l'édifice n° 52 rue Wellington ouest, à Toronto, Ont.	Fins du gouvernement	Du 1er nov. 1924, au 1er mars 1925.	$300 par mois.
3 "	B. C. Wright	"	Location du sous-sol, édifice Hickman, Calgary, Alta.	Fins du gouvernement	6 mois, du 1er nov. 1924.	$40 par mois.
8 "	M. A. Leet	"	Location du rez-de-chaussée d'une maison, rue Main, lot 27, section 165, Qu'Appelle, Sask.	"	Loyer mensuel du 1er nov. 1924.	$30 par mois.
12 "	J. S. Mackie	"	Location des salles 614 et 615 dans l'édifice Lancaster, Calgary, Alta.	"	Du 1er oct. 1924 au 30 avril 1925.	$612 pour tout le terme.
13 "	H. Cuerrier	"	Location du rez-de-chaussée et du sous-sol, propriété n° 1253, côté sud de la rue Wellington et Verdun, P.Q.	"	1 an, du 1er janv. 1925.	$1,620 par année.
17 "	Austin & Nicholson, Ltd	"	Location du 1er étage, propriété située à l'angle des rues Birch et Yonge, Chapleau, Ont.	"	1 an, du 1er déc. 1924.	$750 par année.
17 "	J. D. Campbell	"	Location de la propriété et de l'annexe en bois (le 6me étage) rue Principale, Lachute, P.Q.	"	2 ans, du 1er sept. 1924.	$25 par mois.
18 "	W. J. Hopwood	"	Location de trois salles, édifice n° 366, rue Water, Peterborough, Ont.	"	Loyer annuel du 31 oct. 1924.	$225 par année.
18 "	Arthur Congdon	"	Location de l'édifice n° 959, Portage Ave., Winnipeg, Man.	"	1 an, du 3 mars 1925.	$1,200 par année.
20 "	A. E. Hayman	"	Location de l'édifice, angle des rues McKay et Commercial, à Stellarton, N.-E.	"	5 ans, du 1er sept. 1924.	$1,500 par année.

1925 1 janv.	E. A. Duncan	"	Location de l'étage principal de l'édifice, côté ouest de la rue Berford, lots nos 9 et 10, Wiarton, Ont.	"	3 ans, du 1er janv. 1925.	$480 par année.
3 "	Sa Majesté	The Straits Fish Co., Ltd.	Location d'une partie du quai, 50 x 75 pieds, avec droit de passage, Pointe du chêne, N.-B.	Entreprise privée	10 ans, du 3 janv. 1925.	$25 par année.
28 "	Brewster Transport Co., Ltd	Sa Majesté	Location du 1er étage du Brewster Hall, moitié est des lots 1 et 2, sect. 7, plan 6719, Banff, Alta.	Fins du gouvernement	2 ans, du 1er déc. 1924.	$750 par année.
29 "	Succession Philippe Hébert	"	Location des salles, rez-de-chaussée et sous-sol de l'édifice nos 1023-1025, ave. Mont-Royal-Sud, Montréal, P.Q.	"	3 ans, du 19 août 1924.	$3,600 par année.
5 fév.	Succession Caroline M. Casey	"	Location de l'édifice Caillie, MacLeod, Alta.	"	2 ans, du 1er janv. 1924.	$733.34 par année.
7 "	W. G. Dumbar	"	Location d'un édifice, à Biggar, Sask.	"	1 an, du 1er août 1924.	$180 par année.
10 "	James Cochrane	"	Location du 2me étage d'un édifice, côté sud de la rue Queen, St. Mary's, Ont.	"	5 ans, du 1er oct. 1924.	$550 par année.
11 "	Association des Vétérans de la Grande guerre.	"	Location du troisième étage de l'édifice G.W.V.A., Regina, Sask.	"	1 an, du 1er mars 1925.	$4,000 par année.
11 "	Navy League of Canada	"	Location d'un édifice, rue Bay, n., Hamilton, Ont.	"	2 ans, du 1er mai 1924.	$1,200 par année.
12 "	Patrick Fournier	"	Location d'une salle, 2me étage, édifice Fournier, Edmundston, N.-B.	"	1 an, du 23 janv. 1925.	$260 par année.
13 "	Trustees Granite Lodge A.F. et A.M.	"	Location d'une salle, Magasin ouest, 1er étage de l'édifice Masonic, Parry Sound, Ont.	"	1 an, du 1er nov. 1924.	$480 par année.
14 "	Association des Vétérans de la Grande guerre.	"	Location d'un édifice, lots 9 et 10, sect. 10, plan 64, Kerrobert, Sask.	"	1 an, du 1er janv. 1925.	$300 par année.
20 "	Sa Majesté	J. Huntly Corbett.	Permission d'occuper un terrain, au Petit Rocher, N.-B.	Industrie de la pêche	Durant le bon plaisir de Sa Majesté.	$10 par année.
23 "	Allan Bromman	Sa Majesté	Location d'un espace, au 6me étage de l'édifice Canada, Winnipeg, Man.	Fins du gouvernement	1 an, du 1er sept. 1924.	$5,400 par année.
2 mars	Société Agricole du comté de Yarmouth.	"	Location de l'étage principal et de 4 salles d'un édifice, rues Parade et Pleasant, Yarmouth, N.-B.	Ministère de la Défense nationale.	3 ans, du 1er sept. 1924.	$700 par année.
5 "	Realty of Ottawa, Ltd	"	Location de l'édifice Free Press, rue Sparks, Ottawa, Ont.	Ministère des Mines	1 an, du 5 avril 1925.	$7,600 par année.
7 "	La Cie de Publication de «La Patrie», Ltée.	"	Location de la moitié Est du rez-de-chaussée de l'édifice «La Patrie», rue Ste-Catherine S., Montréal, P.Q.	Fins du gouvernement	1 an, du 1er mai 1925.	$9,000 par année
9 "	C. S. Hallman	"	Location d'un espace, au rez-de-chaussée d'un édifice, à Bowmanville, Ont.	"	3 ans, du 1er avril 1925.	$360 par année.
11 "	F. A. Blain	"	Location du rez-de-chaussée et de l'allonge d'en arrière, édifice Connaught, Saskatoon, Sask.	"	2 ans, du 12 déc. 1924.	$4,200 par année.
12 "	Empire Lumber Co., Ltd	"	Location du rez-de-chaussée, angle n.o. de la rue Principale et de la 1re ave. Dannon, Sask.	"	3 ans, du 10 janv. 1925.	$1,020 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés affermées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1924 au 31 mars 1925—*Fin*

Date du bail	Bailleurs	Preneurs	Description de la propriété	A quelle fin	Durée du bail	Loyer payable
1925						
14 mars	Mme E. Bowins	Sa Majesté	Location d'un édifice, à Pontypool, Ont.	Fins du gouvernement	3 ans, du 1er mars 1925.	$216 par année.
16 "	Lowe-Martin Co., Ltd	"	Location de l'édifice Lowe-Martin, rue Nepean, Ottawa, Ont.	"	2 ans, du 10 déc. 1924.	$6,348.38 par année.
16 "	St. George Lodge No. 12	"	Location d'une partie du rez-de-chaussée, de l'édifice Masonic Temple, St. George, N.-B.	"	5 ans, du 1er déc. 1924.	$250 par année.
17 "	W. B. Martin	"	Location de trois salles, de l'édifice Old Dance Hall, De Winton, Alta.	"	1 an, du 1er avril 1925.	$120 par année.
24 "	Municipalité de Danville et du canton Shipton.	"	Location de salles dans l'édifice Town Hall, à Danville, P.Q.	Ministère des Postes	5 ans, du 8 déc. 1924.	$720 par année.
25 "	Town Hall Co	"	Location de l'édifice Old Town Hall, Fort Qu'Appelle, Sask.	Fins du gouvernement	1 an, du 2 fév. 1925.	$180 par année.
27 "	R. L. & R. Blackburn	"	Location d'espaces dans l'édifice Union Bank, Ottawa, Ont.	"	3 ans, du 1er janv. 1925.	$67,023.16 par année.
30 "	Benjamin Boylen	"	Location de l'édifice n° 1283, 5me ave. Mount Dennis, Ont.	Ministère de la Défense nationale.	1er janv. 1924 au au 1er juillet 1926.	$540 par année.
Les item suivants ont été reçus trop tard pour être insérés dans le rapport annuel de 1923-1924.						
1923						
1 août	A. Bannister	Sa Majesté	Location d'un étage et de la moitié du sous-sol d'un édifice, à Regina, Sask.	Ministère de la Défense nationale.	1 an, du 1er août 1923.	$40 par mois.
1924						
21 fév	H. A. Field	"	Location des trois étages supérieurs de l'édifice n° 283 rue Sherbrooke, Montréal, P.Q.	Fins du gouvernement	36 mois, du 1er mars 1924.	$6,300 pour toute la période.
13 mars	Corporat. d'Alberni, C.-B	"	Location d'un droit de passage au nouveau quai flottant, à Alberni, C.-B.	"	5 ans, du 15 mars 1924.	$1 par année.

GALERIE NATIONALE DU CANADA

Eric Brown, directeur

Le progrès et l'activité de la Galerie Nationale, au cours de l'exercice écoulé, ont été les plus grands de son histoire. L'augmentation de ses collections, à Ottawa, et le travail de propagande pour développer le goût du public pour les arts, ont été poursuivis plus rapidement que jamais.

Au cours de l'exercice 1924-25, la Galerie Nationale a eu à déplorer la perte de deux de ses estimés directeurs, M. Warren Y. Soper, qui disparaissait le 13 mai, et M. le docteur J. Auguste Richard, que la mort enleva le 24 décembre 1924. Par suite de la disparition de sir Edmund Walker survenue le 28 mars, trois vacances furent créées qui furent remplies par un arrêté du Conseil, en date du 23 janvier 1925, qui nommait M. Vincent Massey, de Toronto, M. Norman Mackenzie, C.R., de Winnipeg, et M. J. O. Marchand, de Montréal, comme membres du bureau d'administration, et le docteur F. J. Shepherd, comme président.

Les crédits votés pour l'exercice écoulé furent malheureusement réduits de $100,000.00 à $75,000.00, ce qui rendit difficile l'accomplissement de certains projets, la tâche de satisfaire aux responsabilités qu'entraîne le rapide accroissement de l'appréciation du public pour les choses de l'art, et les travaux de préservation ainsi que l'augmentation des collections de la Galerie Nationale.

En dépit de cette réduction, on a fait des acquisitions de valeur dans toutes les divisions, et il y eut une augmentation marquée des prêts pour fins d'exhibition, des conférences et autres travaux de publicité.

Le nombre total de visiteurs qui se sont enregistrés à la Galerie Nationale au cours de l'année est de 105,579.

Parmi les travaux les plus importants et les plus utiles entrepris par la Galerie Nationale, durant l'année, on doit compter ceux de la section canadienne des beaux arts à l'Exposition de l'Empire Britannique, travaux dont les détails ont été donnés dans le rapport de l'année dernière. L'accueil fait par les critiques anglais et le public a dépassé de beaucoup toute expectative et fut un des témoignages les plus satisfaisants et les plus intéressants qu'ait jamais recueilli l'art canadien. La section canadienne reçut une invitation spéciale à visiter les galeries provinciales d'Angleterre et d'Ecosse et un tableau remarquable, "Halifax Harbour" (Le port d'Halifax), de monsieur A. Y. Jackson, fut acheté pour la "National Gallery of British Art", tandis que "Snow on the Hillside" (La neige sur la colline), fut acheté pour la Galerie des Arts de la ville de Leicester et qu'un bon nombre d'autres achats furent faits par des particuliers.

Voici la liste des principales acquisitions faites au cours de l'année:

PEINTURES À L'HUILE

Sir Thomas Gresham	Sir Anthony More (1512-1576).
Portrait d'un homme en noir	Giovanni Battista Moroni (1520-1578).
Ombres de nuages, vallée du Saint-François	F. S. Coburn, A.R.C.A.
Bateaux de pêche, N.-E.	Gertrude Des Clayes, A.R.C.A.
La route, Saint-Joachim, P.Q.	J. Y. Johnstone, A.R.C.A.
Attente	Kathleen Morris.
Logement de pêcheur	Rita Mount.
Une église à Westmount	Albert H. Robinson, R.C.A.
Automne, vallée de l'Ottawa	Graham N. Norwell.
Le châle bleu	C. W. Simpson, R.C.A.
Venise	J. W. Morrice, R.C.A.
Soir sur la Côte-Nord	Clarence A. Gagnon, R.C.A.
Portrait de mademoiselle B. Warner	R. S. Hewton, A.R.C.A.
Lever de soleil, lac Tremblant	Maurice Cullen, R.C.A.
Le marché au foin de Montréal en hiver	Alexander Harold.

AQUARELLES ET PASTELS

Etude de nu	Aurèle de F. Suzor-Coté, R.C.A.
Dessin pour cretonne	Isabel Loudon.

DÉTREMPES

Portrait d'un homme portant le collier de la Toison d'or.	Joan Gossart dit Mabuse (1472-1533).

SCULPTURES

Le portageur	Aurèle de F. Suzor-Coté, R.C.A.
Le dernier Indien	Philippe Hébert.
L'amiral Lord Fisher	Jacob Epstein.

On a expédié les prêts suivants, pour fins d'exhibitions:

Halifax, N.-E.	Nova Scotia College of Art. (9 peintures).
Fort-William, Ont.	La bibliothèque publique. (12 peintures).
Hamilton, Ont.	Galerie des Arts de Hamilton. (6 peintures).
Port-Arthur, Ont.	La Bibliothèque publique. (10 peintures).
Stratford, Ont.	La bibliothèque publique. (8 peintures).
Sudbury, Ont.	Women's Art Association. (10 peintures).
Tillsonburg, Ont.	La Bibliothèque publique. (8 peintures).
Walkerville, Ont.	La Bibliothèque Willistead. (10 peintures).
Winnipeg, Man.	Galerie des Arts de Winnipeg. (70 estampes). (19 peintures).
Moose Jaw, Sask.	La Bibliothèque publique. (14 peintures).
Regina, Sask.	Le Collège de Regina. (15 peintures).
Saskatoon, Sask.	L'Université de la Saskatchewan. (21 peintures).
Calgary, Alta.	Calgary Women's Canadian Club. (23 peintures).
Edmonton, Alta.	L'Université de l'Alberta. (12 peintures).
New-Westminster, C.-B.	Exposition provinciale. (21 peintures).
Vancouver, C.-B.	British Columbia Art League. (24 peintures).

EXPOSÉ FINANCIER

Crédits votés	$ 75,000 00	
Acquisitions		$ 54,286 02
Salaires et gages		5,138 70
Entretien en général		15,563 46
Non dépensé		11 82
		$ 75,000 00